ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — DINSDAG 1 JULI 1958 — No. 3170

Comentarionan rondo dje discurso di lider comunista Polaco

Ex-combatientenan Polaco no ta bai Joegoslavia mas

Moscu, 30 juni.: — „Prawda" e organo di partido comunista Ruso, a publica e tekst completo dje discurso, den cual e lider comunista Polaco, Gomulka, a condena e „revisionismo" di Nagy y Tito na Danzig diasabra.

E corant Mericano „New York Times" a bisa cu mester considera e discurso di Gomulka teniendo cuenta cu e presencia dje trupanan Ruso na Polonia y e paisnan rond di dje. No obstante esey toch su capitulacion no ta completo. „Pasobra el a bisa cu e no por huzga e honradez dje decision pa checuta Nagy. E lider Polaco a nenga determinadamente di sigui e mundu comunista orthodox pa medio di aceptacion dje declaracion Hungaro como un berdad di evangelia y el a nenga di aplaudiele", asina „New York Times" a scirbi.

Ex-combatientenan Polaco ta ba Yugoslavia

E organisacion Polaco di ex-combatientenan a dicidi di pospone e bishita cu un cantidad di ex-combatiente Polaco lo haci na Yugoslavia pa atende un conmemoracion di partisanonan Yugoslavo.

E ceremonia, cu lo tuma lugar diabiernes, pa conmemora e lucha cerca Sutsheska entre e partisanonan Yugoslavo y e chercito Aleman, lo worde atende pa ex-combatiente di Inglaterra, Merca, Italia y Canada. Nan ta spera ex-combatiente Ruso tambe, pero awor ningun hende no sabi si nan lo bai.

Hopi awacero

Den e ultimo dianan yobida pisa den e cerunan di Tatra, na e frontera,, cu a buta 300 cas y cientenares di hectare di terra bao di awa. E danjo ta hopi millon zloty.

Comunicacionnan a kibra, brug di ferrocarril a bai cu e awa y hopi rails ta destrui.

E vecindario di Zakopane a hanja masha danjo, y poblacion dje ciudad Sur-Polaco aki ta lucha di dia y di anochi contra e awa.

Reunion na Berlin di comunistanan

Riba invitacion di partido comunista di Alemania Oriental tabatin un reunion na Berlin for di dia 27 pa dia 29 di Juni, cu representantenan dje partidonan comunista di Belgica, Checoslowakia, Alemania Oriental y Occidental, Noruega, Polonia, Austria, Suecia, Suissa, Inglaterra, Italia, Luxemburgo, Dinamarca, Francia y Hulanda a atende, asina e organo dje partido comunista Checo, „Rude Pravo", a informa awe mainta.

Investigacion di muchanan di school

Segun noticianan normalmente fidedigno di Budapest tin un investigacion entre alumnonan dje scoolnan middelbaar y e obreronan dje fabricanan pa mira ki papel nan a hunga durante e rebeldia di 1956. Cuater alumno di scool cu no por tabatin mas cu 15 anja na tempu dje rebelion, a worde arresta.

Pa motibo tecnico inespera fuera di nos control, nos edicion di awe tin poco noticia di Aruba.

Preparando pa TWA



Margaret Grant, 21 anja, prome negra cu hamas a worde emplea pa e compania di International Airlines of the U.S. como stewardess. Aki nos ta mira Margaret na su cas na New York na unda e ta preparando pa su job nobo na TWA.

Delegacion di ILO di Venezuela a pasa Corsow

(Di nos corresponsal na Willemstad)

Lider di e delegacion, dr. Caldera, un di e destinguido experto pa leynan obrero y politico di gran caliber di Venezuela.

Diasabra a jega na Corsow di transito di Geneve pa Caracas, senjor Rafael Caldera, secretario general di partido socialista Cristiano di Venezuela SOPEI, den campania di su esposa y jiu muher.

Dr. Caldera ta un lider di e delegacion Venezolana cu a atende e di 42 conferencia internacional di obreros na Geneve, esaki ta e prome delegacion desde cu nan a bolbe haci relacion cu ILO Organisacion Internacional di Obreros.

Manera ta conoci e gobierno anterior a kibra e relacionnan aki cu pa motibo di un discurso di Adrianus Vermeulen, delegado di ILO na Caracas tres anja pasa. E la critica e gobierno anterior pa su dictadura y pa e mantenecion di unionnan di obreros fingi. Retiro como miembro di ILO a sigui pronto despues y a keda na vigor segun stipulacion pa un termino di dos anja. Despues di e cambio di gobierno un di prome accionnan di e gobierno temporal tabata pa reanuda relacionnan cu ILO, cual a worde acepta cu gran aprobacion tanto como na Venezuela mes como na exterior.

Venezuela por worde considera un miembro special di ILO. Na anja 1936 ILO (OIT, Organisacion Internacional de Trabajo) a prepara pa Venezuela un ley pa obreros, cual a keda foi e fecha te awor e unico den su sorto y ta e base di leynan pa nos pais vecindario. Venezuela tabata orgulloso di e yudanza aki y tabatin e primeur, te un anja despues Merca ta hanja e yudanza ayi di ILO tocante Social Security.

Relacion entre Venezuela y ILO ta data di hopi tempo caba y dr. Caldera tabata e prome corresponsal di ILO pa Venezuela na anja 1937.

Asina cu e topamentu na Geneve tabata un hecho masha agradabel y dr. Caldera a topa un rato cu Vermeulen, tambe e delegado Hulandes Pater De Beufort. Door di Presidente e delegacion a worde jama un bonbini masha carinjoso y a worde trata e prome puntonan riba agenda: Tabata relato di anja di director general, cu ta duna un idea tocante politica social mundial.

Dr. Caldera ta declara luego, cu aparte di e coordinacion den leynan di trabao, estudio riba problemanan nacional den e mes tereno aki, pa evita desempleo etc. tur ta inclui y un yudanza masha grandi cu Venezuela ta hanja di ILO den forma di facilidad di hendenan tecnico en general.

Dr. Caldera, abogado y profesor den derecho di obreros na Universidad di Caracas, a la ves ta un politico di gran caliber na Venezuela. E partido COPEI, e partido cristiano di pueblo na Venezuela (Comite Organizacion Politica Electoral Independiente) ta carga na e momento aki un gran responsabilidad huntu cu e otro partidonan politico na Venezuela — Accion Democratica, Union Republicana Democratica y Comunisten. E partidonan aki ta di acuerdo pa Venezuela tin mas liher cu ta posibel un gobierno normal bao di un presidente, eligi door di pueblo. Esaki ta un di nan esfuerzonan mayor y ta no. 1 riba programa di e junta actual. Mientras tanto un ley electoral presidencial a ser redacta y nan ta asina leuw cu siguiente paso ta formacion di e candidatonan, un ciestion masha delicado.

E partidonan ta di acuerdo cu otro cu mester tin un forma di union y cu e presidente cu ta worde eligi lo ta e factor inspirador pa haci e union aki realidad.

Di otro banda e partidonan ta masha sentido pa mantenecion di nan posicion, tanto posibel, pa aumento di nan partido y nan influencia.

E oposicion aki — lucha pa unidad nacional y e deseo pa ningun partido no perde nada — ta trese cierto tension, pero manera ta resulta den prensa di Venezuela, e partidonan aki, demostrando claramente cu nan no por permiti un pleitu politico entre nan mes na e momento aki.

Un di e oradornan cu frequencia sa papia dilanti television di Venezuela ta dr. Caldera y su discursonan ta luci door di un estilo cu ta obliga admiracion, tambe aki na Antillas.

Tin hendenan cu ta mira television y scucha su discursonan, na unda ta resulta e influencia importancia cu e television di Venezuela ta baci riba nan. E speechnan ta un ejemplo pa tur cu ta interesa den politica.

Asina ta di comprende cu dr. Caldera, den su funcion, di partido claramente no tin suficiente tempo, pasobra hopi trabao di partido mester worde organisa y COPEI specialmente su partidarionan ta e massa di obreronan fuera di ciudad. Afin pronto lo worde menciona e candidatonan y e sistema di partido lo cuminsa funciona, manera na tur eleccion democratico ta costumbra. Na fin di e anja aki Venezuela su gobierno nobo mester ta forma. Sinembargo e la acepta e invitacion honorable di su gobierno pa dirigi e delegacion na Geneve.

A la vez dr. Caldera ta baci oportuno di su bishita na Europa pa haci contacto cu barios di e democratnan christian den barios parti na Europa. Na Italia e la banja e honor pa di prome biaha pa un estranbero haci un discurso durante un reunion Democrat Christian na Italia, bao di presidencia di dr. Fanfani, e presidente actual di Italia. Tambe na Corsow e la haci contacto cu partidarionan. Na Hato tabata presente pa duna bon bini senjor E. J. Morkos, presidente di KVP y senjor Sigfried Rigaud, kende despues na Hotel Corsow a conbersa un bon rato cu dr. Caldera tocante barios obheto.

Dr. Caldera un persona masha apreciable ta papia claramente tocante dificultadnan di su pais, por lo menos tanto cu esaki ta posibel durante e corto intrevista cu tabatin. E ta mustra cu nan ta trahando duro pa forma union entre obreronan. Actualmente ta existi un acuerdo entre trahadornan y organisacionnan di obreros y cu dunador di trabaonan como tercer persona, y asina ta existi un gran garantia pa pas. E problemanan ta legion, pero na base di e acuerdo aki cu bon comprendimento e caso nan por worde discuti, apesar cu e urgencia di cierto circunstancianan, ta laga apenas tempo pa haci tur loke ta desea.

Asina na Venezuela ta resulta e hecho cu ta reina un desempleo, cu ta obliga e bunta pa haci un programa di urgencia di trabaonan publico. E departamento aki casualmente ta worde dirigi door di un miembro di COPEI.

Nos sorpresa con por ta reina desempleo na un pais asina, cu por worde jama di mas rico di mundo, dr. Caldera ta declara cu e gobierno anterior en realidad cu hopi exageracion ta pone hopi trabao grandi publico, pero cu e resultado cu lo tin trabao pa solamente tres of cuater luna intensivamente. Tambe bao di e gobierno anterior tabatin hopi hende sin trabao. Esaki tabata un „delito di estado" pa menciona algo tocante e asunto aki, corda te pa critica esaki. E unico organisacion cu a riesga pa menciona e caso aki cu cuidao tabata e organisacion di ingenieronan. Despues di cambio di gobierno e problemanan a sali, mescos cu hopi otro mas.

Esnan cu sa lesa prensa di Venezuela ta na altura cu door di e ganamento di e revolucion ultimo e pueblo Venezolano a principia cu e tarea grandi di restitucion di Estado. Esaki no ta e lugar pa indica e fallonan di e gobierno anterior, esakinan ta legion y tur dia tin otro mas nobo ta sali na claridad, ocasionando e pregunta si e gobierno ayi por a resisti mucho mas, aunque cu e no a worde limina door di e revolucion. Loke dr. Caldera a menciona ta indica caba cual tarea enorme e Junta tin su dilanti y e tarea cu e gobierno nobo cu nan forma lo tin. Pues reanudacion di relacionnan cu ILO tambe pesey ta asina satisfactorio y como ILO den tal di problema practico riba tereno di obrero lo por duna su consehonan efectivo, y asina contribui na manetencion di pas enrte obreronan, un di e prome requisito pa mantene orde riba asuntonan nacional.

Diadomingo Dr. Caldera a worde saluda pa dr. Fernandez, presidente di COPEI y dr. Asevedo, vicepresidente, kende a bini foi Caracas pa topa cu ne na Corsow.

Manera dr. Walter Brandt a menciona tambe, un miembro di e delegacion y consehero di asuntonan interino, na Venezuela tin hopi pa haci ainda. Esaki, nos sa, ta un cuestion di tempo y pasenshi, pasobra e pais aki ta despone di e medionan pa revela su mes na un comunidad ejemplarmente.



Dr. Caldera cu esposa y jiu moher den Hotel Corsow. Na man robes senjor E. J. Morkos, na man drechi senjor Rolando Loscher Blanco, consul general di Venezuela.

Awe mainta reunion di Bestuurscollege

ORANJESTAD. — Di fuente oficial nos ta hanja tende cu awe mainta pa 9'or Bestuurscollege di Aruba lo reuni. Motibo di e reunion aki ta transferencia di e puesto di Gezaghebber.

Eric Arends gezaghebber temporal di Aruba

ORANJESTAD. — Senjor Eric Arends, carinjosamente jama Tuschi, a worde nombra gezaghebber temporal di Aruba, na lugar di drs. K. H. de Boer kende lo biaha pa Hulanda dia 4 di Iuli.

Senjor Arends a nace na Aruba dia 28 di December 1908, e la drenta bida matrimonial cu senjora María Elisabeth Ines Arends 9 di December anja 1931 di cual matrimonio nan tin nuebe jiu. Foi anja 1925 senjor Eric Arends ta den serbishi di Gobierno y actualmente ta director di postkantoor.

Despedida di drs. K.H. de Boer den Club Caribe

ORANJESTAD. — Ayera nochi tabatin un receepcion masha anima den club Caribe na unda despedida di drs. K. H. de Boer kende a ocupa e puesto na Aruba di Gezaghebber temporal. Entre otro Israelitische Gemeente na Aruba ta ofrece un certificado di plantamento di 10 mata na Hulanda.

Nos ta spera di bolbe tocante e recepcion aki den nos edicion di majan.

Critica severo di Gomulka contra Joegoslavia

Londen, 29 juni.: — E lider comunista Polaco, Gamulka, a critica e revisianismo di Yugaslavia y dje promè ministra Hungara cu a worde ehecuta, Nagy, asina radio Warschau a informa. Esaki ta bata promè biaha, cu e lider Polaco a discuti e dos asuntanan aki den publico.

Gomulka a apoya e punto di bista dje otro paisnan comunista, cu e huzgamentu y checucion di Nagy y su simpatizadornan tabata un asunto completamente interno di Hungria.

Di Belgrado a worde informa, cu e prome reaccion no oficial aya tabata cu e lider dje comunistanan Polaco, kende te ainda a mantene silencio en conexion cu e contrariedadnan entre Yugoslavia y Rusia, toch a hanjele obliga di actua como marionet di Kremlin y su politiek duru.

Ta probable cu Yugoslavia lo no duna comentario oficial riba e discurso di Gomulka, prome cu e autoridadnan Yugoslavo tin e tekst completo den nan posesion.

Na Belgrado nan ta di opinion, cu no por bisa ainda cu Gomulka a duna aden completamente na Kremlin, aunque cu su apoyo publico dje politiek di Moscu ta mas fuerte cu nan a spera, loke a cera desilusion serio pa Yugoslavia.

Den Capital di Yugoslavia nan ta di opinion cu Gomulka a bai asina leew, cu el a considera absolutamente necesario, sperando cu si e apoya e politiek exterior di Rusia, esey lo crea oportunidad pa Polonia mantene su progresonan riba terreno interno, cu el a hanja cu asina tantu dificultad.

Na Belgrado nan ta di opinion cu e parti principal di e „guerra di nervio" di Rusia ta na Warschau awor, Gomulka ta resisti e presion di Kremlin, cu lo tin deseo di ponele sigui completamente tur e lineanan di direccion di Rusia.

ZWARTE MARKT HANDELT IN MARIA CALIAS

Een van de paradoxen van de Engelse „season" is dat iedereen met afkeuring spreekt over de „zwarte markt", waarop entreebiljetten tegen dubbele prijs, of nog meer, worden verhandeld, doch dat in de z.g. agony-advertentiekolom van de deftige Times openlijk en elke dag van deze kaartjes worden aangeboden en gevraagd. Men vindt er ook aanbiedingen in als: „Bereid twee centre court-kaartjes van Wimbledon te ruilen voor twee stalles van My Fair Lady."

Dezer dagen is de concurrentie op deze „nette" zwarte markt verscherpt door vraag naar kaartjes voor het aanschouwen en horen van een dame met ravenzwart haar. Maria Callas, die een fantastisch succes heeft als La Traviata in de Londense Opera. De toegangsprijs vor de vijf voorstellingen van La Traviata was bijna verdrievoudigd: onder de ƒ 35 of ƒ 25 kan men er practsch geen behoorlijke plaats kopen, en men moest er nog vlug bij zijn ook, want alle vijf voorstellingen waren op de eerste dag van bespreking al uitverkocht.

Wat deze kaartjes nu op de zwarte markt kosten? Er worden bedragen van ƒ 200 genoemd.

Maria Callas, aldus het „Alg. Hdbl" maakte haar debuut in Covent Garden op 8 november 1952 als Norma, toen zij 30 jaar oud was, en.... nog in haar eerste gezette gedaante. Vorig jaar februari kwam zij weer als Norma terug, voor twee voorstellingen in nieuwe en slanke gedaante. In de herfst zag en hoord men haar als La Sonnambula in Edinburgh — als men tenminste kaartjes had voor het eerste jaar van de serie voorstellingen, want de grillige diva verdween onverwacht terug naar Italië.

Londen heeft haar eerst met de galaviering van het 100-jarig bestaan van de Opera op 10 juni weer teruggezien met een korte scène uit I Puritani, maar de hoofdschotel was La Traviata, aan het eind van welke voorstellingen zij zeker 10 maal teruggeroepen pleegt te worden en wordt geëerd doordat bewonderaars in de zaal bloemen op het toneel werpen —een uiterst zeldzame sensatie in dit gzbouw. Dramatisch is het een uitbeelding van de rol, zoals wij hier in Londen nog nooit hebben gezien, maar muzikaal technisch zijn de meningen van de deskundigen bepaald zeer verdeeld over de kwaliteit van de stem.

De grote meerderheid der aanwezigen blijkt vier aktes lang van begin tot eind in de ban van het talent van Callas gevangen en voor iedereen zonder uitzondering moet het een historische belevenis betekenen zulk een Traviata te hebben gezien. Vocaal overheerst de diva ook de rest van ret gezelschap, met Italiaanse gasten in de voornaamste bijrollen. Doch op de première werd de gastdirigent Rescigno aan het eind met enig gejouw ontvangen door de galerij —eveneens een zeldzame sensatie in Covent Garden. Zou het zuidelijk temperament van Callas invloed zijn gaan oefenen op de anders nogal lauwe emoties van het Londense operapubliek? Of wil men „waar" voor zijn zwarte-marktgeld hebben?

Geen toename der tuberculose in Nederland in 1957

Minister Suurhoff (Sociale Zaken en Volksgezondheid) heeft schriftelijk op vragen van het Eerste Kamerlid, de heer Polak, medegedeeld, dat in 1957 niet meer nieuwe t.b.v.-gevallen werden geregistreerd dan in 1956.

De minister deelt in zijn antwoord mede,dat voor zover in het door prof. Kraan op het Ziekenhuiscongres gegeven overzicht over de ontwikkeling der tuberculose werd gesteld dat in 1957 meer nieuwe t.b.c.-gevallen werden geregistreerd dan in 1956, dit overzicht niet juist was en het correctie behoeft.

Niet juist is het overzicht, omdat in de daarin vervatte cijfers mede waren opgenomen de gevallen van de ziekte van Besnier-Boeck.

Correctie is nodig, omdat in de cijfers mede waren opgenomen een aantal gevallen van „tuberculose in observatie", welke vorm van t.b.c. in 1956 en voorafgaande jaren nooit als actief geval voor de registratie werd opgegeven, maar waarbij thans een bepaalde behandeling wordt ingesteld en die in verband daarmede als actief geregisteerd wordt.

Voorts omdat een aantal Hongaren, bij wie actieve t.b.c. was geconstateerd, doch die niet in het Bevolkingsregister zijn opgenomen (omdat zij bestemd waren voor Canada) onder de geteldeu voorkwamen.

De genoemde drie categorieën hadden van de totaalcijfers moeten worden afgetrokken, voordat men deze met de cijfers van 1956 kon vergelijken. Houdt men hiermede rekening, dan blijkt, dat het ziektecijfer in 1957 ten hoogste 7 per 10.000 inwoners zal bedragen, terwijl het over 1956 7,06 per 10.000 inwoners bedroeg. De daling heeft zich derhalve voortgezet, zij het in minder sterke mate dan in 1955—1956.

„Bij het verstrekken van de cijfers heeft de geneeskundige hoofdinspectie van de Volksgezondheid uitdrukkelijk op het voorlopige karakter daarvan gewezen," aldus de minister.

Hagelstormen, de gesel der Verenigde Staten

In dit tijdsgewricht van supersonische snelheden en pogingen om de maan te bereiken, is het goed eens een blik terug te werpen.

In de aanvang van het automobieltijdperk, toen van hoop vervulde technici nog dozijnen voortstuwingsapparaten aan proeven onderwierpen, nam het electrische voortstuwingsapparaat spoedig de leiding, aldus de National Geographic Magazine, verkreeg het een makkelijke overwinning over de andere ontwerpen

De eerste die een auto met accu ontwierp was William Morrison uit Des Moines (Iowa). In 1891 bouwde hij een model dat 24 batterijcellen bevatte, die weggestopt waren onder de zitplaatsen van een voertuig, dat 12 personen kon vervoeren. Dit voertuig bewoog zich voort met een snelheid van 14 mijl per uur.

Spoedig verschenen er andere pioniers op dit gebied, die verbeteringen en vernieuwingen aanbrachten tot in de eerste twintiger jaren dezer eeuw. De auto's die op batterijen liepen, aldus werd men spoedig gewaar, hadden grote voordelen boven de door stoom en gasoline voortgedreven wagens. Zij liepen zouder lawaai, en verspreiden geen stank, terwijl ook de rumoerige knaleffecten achterwege bleven. Reeds in 1893 trokken de op accu's lopende autos veel belangstelling op de Chicago World's Fair. In 1896 won Riker-Stanhope de race over 25 mijl op de Rhode Island State Fair. Hij won zodoende 1500 dollar. Maar belangrijker dan dat was het feit, dat de geleverde prestatie het commerciële potentieel van de winnende wagen onder de aandacht bracht. Vanaf dat ogenblik begonnen electrisch voortgedreven voertuigen door New York's straten te rollen en verrichtten zij lichte en zware vervoersopdrachten.

Terzelfdertijd verschenen de luxewagens die door electriciteit werden voortgedreven — de onderwetse auto's die nog op koetsen leken, en door hun geluidloosheid zeer gewild waren onder de beter gesitueerden En die „oudjes", uit de begintijd hadden dikwijls bezitters die hen roerend trouw bleven. Zo was er nog in 1956 een echtpaar in Long Island, dat pas in dat jaar deu it 1916 daterende Hilburn Brougham, die zij bezaten, overdeden aan een museum, omdat....het ding nu toch werkelijk overjarig begon te worden!

Ook die door electriciteit voortgedreven auto's hadden echter hun nadelen. Zij waren zeer afhankelijk van hun batterijen, die vaak opgeladen dienden te worden. Maar zie, heden ten dage zijn er aanwijzingen, dat men opnieuw belangstelling begint te tonen in het vinden van een oplossing van dat reeds zo oude probleem. In Frankrijk is men, naar verluidt bezig met de ontwikkeling van een bijzondere, door electriciteit voortgestuwde auto, en wellicht is de tijd niet meer veraf, dat door electriciteit voortgedreven auto's stroom zullen afnemen van atoomkrachtstations

Argentinie gaat Europese en Japanse schulden betalen

BUENOS AIRES, 30 juni — Argentinië zal op het vastgestelde tijdstip de tweede jaarlijkse termijn betalen van de geconsolideerde schuld aan Europese landen en aan Japan, zo heeft de Centrale Bank van Argentinië gisteravond meegedeeld.

De aankondiging bevatte de verklaring dat de vastgestelde datum in de volgende week te kunnen verrichten. Het betreft hièr een bedrag van ongeveer vijftig miljoen dollar.

Nieuwe KLM-dienst Curacao-Trinidad

Met ingang van 5 juli a.s. zal aan het netwerk van de KLM een derde dienst van Curacao naar Trinidad worden toegevoegd. Deze dienst, die met vliegtuigen van het type DC-3 zal worden uitgevoerd, en geheel voor vervoer in de toeristenklasse is ingericht, vertrekt des zaterdags om 6 uur n.m. naar Port of Spain en keert des zondags naar Curacao terug. De aankomsttijd op Curacao is 10.00 uur 's morgens.

Zowel op de heen- als op de terugvlucht biedt deze dienst op Curacao uitstekende doorverbindingen met de KLM-diensten naar New York en Miami.

Teneinde deze uitbreiding te bewerkstelligen is het noodzakelijk gebleken de KLM-dienst van Curacao naar St. Maarten en St. Kitts van zaterdag naar maandag te verzetten, waarbij tevens het vluchtschema één uur later is gesteld.

De laatste vlucht op zaterdag vertrok op 28 juni, 1958, terwijl de eerstvolgende vlucht op maandag 7 juli a.s. zal worden uitgevoerd.

Herleefde belangstelling voor de door electriciteit voortgestuwde auto

Hagelstormen (gevaarlijker voor onroerend goed dan de beruchte tornados), kunnen in een kwartier tijd een schade aanrichten van een miljoen dollar. Op 23 juni 1951 werd Wichita (in Kansas) getroffen door een hagelstorm die een recordschade aanrichtte. De schade aangericht aan eigendommen werd geschat op 14 miljoen dollar. Precies twee jaar later, op 21 juni 1953, werd Wichita nogmals getroffen door een hagelstorm — deze richtte een schade aan van 9 miljoen dollar.

In 1956 (het laatste jaar waarover volledige gegevens over aangerichte schade door hagelstormen in de Verenigde Staten te verkrijgen zijn) werd, aldus de National Geographic Society, een totaal-schade aangericht van 75.435.000 dollar.

De meeste hagelstenen zijn klein, meestal nog geen kwart-centimeter in diameter, maar soms wordt de aarde gegeseld door grotere ijsballen. Sommige daarvan komen in grootte overeen met kippeneieren of zelfs baseballen De grootste hagelsteen die, naar bekend is, ooit neerkwam, had een diameter van 42 centimeter!

Vorming van hagelstenen

Deze stukken ijs worden gevormd wanneer regendruppels, door de hevige luchtstromingen in donderwolken worden opgevoerd tot die hoge gebieden waar de temperaturen zeer laag zijn; zij bevriezen daar. Wanneer zij vervolgens in contact komen met overgekoelde waterdruppels, dan nemen de hagelstenen in grootte toe. Als de hagelstenen zo zwaar worden, dat zij niet meer meegevoerd kunnen worden door de wind, vallen zij neer op de aarde. De weerkundigen van de luchtmacht zijn van mening, dat indien hagelstenen gevormd worden op een hoogte van 3000 meter of meer, de hagelstenen smelten voor zij op aarde neerkomen. Indien zij op geringer hoogte worden gevormd, kunnen de hagelstenen schade aanrichten aan gewassen, glaswerk, gebouwen, en kleine dieren, zoals vogels en pluimvee — en soms zelfs mensen — doden.

Hagel en sneeuw in juni

Sommige stormen hebben meer dan een halve voet ijs op vlakke grond gedeponeerd, en sneeuwmassas opgehoopt die vijf tot zes voet diep waren. Niet zelden is het voorgekomen, dat men in steden in de zomer de sneeuwploegen tevoorschijn moest halen om de straten van sneeuw te bevrijden.

Een juni-namiddag is de tijd dat men hagel kan verwachten. Bijna driekwart van alle hagelneerslag komt tussen 2 uur in de namiddag en 9 uur in de vooravond. Over de gehele Verenigde Staten staat juni bekend als de maand die het rijkst is aan hagelvorming, maar de hagelstormen in de Verenigde Staten komen in de Zuidelijkste staten voornamelijk voor in januari en februari. Het hagelseizoen beweegt zich, naarmate de zomer vordert, in Noordelijke richting. Het grootste hagelgevaar voor de Noordelijkste staten is in augustus en september. Er valt meer hagel in het centrum der Verenigde Staten dan aan de kust.

Hoe voorkomt men hagelstormen?

Geleerden en boeren zijn op vele plaatsen bezig met de bestudering van het verschijnsel van het hagelen, trachtend op die wijze de schade die er door veroorzaakt wordt te verminderen of een definitieve halt toe te roepen. Theoretisch moet het mogelijk zijn om hagelstenen te veranderen in regendruppels, en om hagelstormen af te wenden van dichtbevolkte gebieden en landbouwstreken. Maar nog weet men niet precies hoe dit in de practijk dient te geschieden.

De heer Pengel kabinetsformateur

PARAMARIBO, 30 juni — De gouverneur van Suriname heeft hedenochtend aan de heer Pengel verzocht een kabinet te formeren. De heer Pengel heeft het verzoek in beraad genomen.

Rusland zal deelnemen aan atoomconferentie

GENEVE, 30 juni — De leider van de Russische afvaardiging van atoomdeskundigen, prof Fjodorof, heeft maandag te Genève meegedeeld, dat de Sovjet-Unie zal deelnemen aan de besprekingen tussen Oost en West over ontdekking van proeven met kernwapens, die dinsdag beginnen.

De afvaardigingen van Polen, Tsjechoslowakije en Roemenië zijn maandagmiddag te Genève aangekomen. Alle delegaties zijn thans te Genève aanwezig.

Besluit van Rusland tot deelname bracht voldoening

De Sovjet-Unie heeft te kennen gegeven, dat zij zal deelnemen aan de conferentie over het toezicht op kernproeven die morgen te Genève moet beginnen.

De delegatie van de Oostelijke landen (Rusland, Polen, Tsjechoslowakije en Roemenië) zal morgen in het Palais des Nations aanwezig zijn.

Het Russische besluit is te Londen met grote voldoening ontvangen

Mr. Luns bij generaal De Gaulle

PARIJS, 30 juni — De Franse minister-president, generaal De Gaulle, heeft maandagmiddag de Nederlandse minister van Buitenlandse Zaken, Mr. J M. A. H. Luns, ontvangen. De Gaulle vertrekt dinsdag uit Parijs voor zijn tweede bezoek aan Algerije

Goede vooruitzichten voor handelsbetrekkingen tussen Frankrijk en Argentinie

BUENOS AIRES, 30 juni — Er is een protocol tot stand gekomen tussen de Argentijnse regering en vertegenwoordigers van de Franse „Compagnie Industriele et Agricole de Vente L'Etranger" (CIAVE), dat als een soort voorverdrag kan worden beschouwd voor de levering van uitrusting voor de staatskolenmijnen van Rio Turbio.

In het protocol is bepaald, dat de Franse maatschappij voor het verkrijgen van machines en materiaal voor de ontginning der kolenlagen een krediet van 30 miljoen dollar en voor het verkrijgen van kolenschepen een krediet van 12 miljoen dollar zal toestaan Bovendien is technische medewerking van de Fransen voorzien. Deze schijnen bereid te zijn zich te verpichten de tot nu toe nog weinig betekenende kolenproduktie binnen twee jaar te vergroten tot 1,2 miljoen ton per jaar. Later zal zij nog op 2 miljoen ton gebracht worden.

De Argentijnse kolenbehoefte bedraagt op het ogenblik rond twee miljoen ton per jaar, waarvan ongeveer 300.000 ton door binnenlandse produktie gedekt is. Zodra de grote electrische centrale „Docksud" en het ijzer- en staalbedrijf van St Nicolaas gaan produceren zal de jaarbehoefte toenemen tot 4,4 miljoen ton. Het schijnt, dat de ondertekening van het protocol de uitvoering van een nieuwe praktijk van de Argentijnse regering is. Onlangs werd een dergelijk protocol ook met Polen gesloten. Ondertekening van de desbetreffende verdragen wordt echter in beide gevallen pas later verwacht.

De grapjes van Marx

De beroemde Amerikaanse humorist Groucho Marx, een van de grootste televisiesterren van zijn land, maakt het de TV-directies noch zijn publiek gemakkelijk. Zijn grapjes zijn soms zo bijtend voor bepaalde mensen, dat de TV-leiding ieder optreden van hem van tevoren filmt en er dan zonodig flink de schaar in zet. Zijn humor is vaak zó superieur, dat zij voor het merendeel der televisiekijkers onbegrijpelijk is. Meestal, schrijft het Alg. Hdbl", lacht het „publiek in de studio" wat laat na een grapje, of op tijd om iets, wat niet als een grapje bedoeld was, als het intelligent wil lijken (in sommige studio's vangt men dat echter handig op door borden met, applaus, lachen, niet-lachen, etc.)

Groucho Marx (men mag zijn achtenaam niet verwarren met die van een zekere Karl) drijft graag de spot met alles wat onecht, onoprecht en oneerlijk is. Toen een bank hem een circulaire zond, welke eindigde met de geveinsde zakenvriendelijkheid: „Indien wij u ooit ergens mee van dienst kunnen zijn, aarzelt u dan niet een beroep op ons te doen", schreef Marx terug: „Mijn heren. De beste dienst welke u mij kunt bewijzen is enig geld te stelen van de rekening van een uwer rijke eliëten en dit op mijn rekening te plaatsen."

Marx, die zijn privé-leven als iets heiligs beschouwt, haat de toenadering van bewonderaars. Toen in een restaurant een dame met veel verontschuldigingen naar hem toekwam en vroeg: „Neemt u mij beslist niet kwalijk, maar bent u niet Groucho Marx?" antwoordde hij: „Neen, u soms?" En toen een „vlotte" landgenoot hem een harde klap op de schouder gaf en op echt Amerikaanse wijze uitriep: „Ha, die Groucho! Je herinnert je mij zeker niet meer, hè." keek Marx de man enige tijd strak aan en zei: „Ik vergeet nooit iemands gezicht, maar in dit geval maak ik graag een uitzondering".

Een vriend van Marx, de Amerikaanse journalist Leo Rosten, die een artikel over hem schreef in „Harpers Magazine", noemt Groucho in een karakterschets de apostel van de burgerrechten". Marx, een Jood, getrouwd met een niet-Joodse vrouw, wilde tijdens een bezoek aan Californië graag van een bepaald strandgedeelte of een zeebad nemen. Hem werd gezegd, dat het niet mogelijk was, omdat voor dat strand het lidmaatschap van een bepaalde club was vereist. „En Groucho", zo zei een vriend wat ongemakkelijk, „je wilt toch niet lid van die club worden?" „Waarom niet?" vroeg Marx. „Wel eh, eerlijk gezegd, ze zijn er antisemitisch". Waarop Marx onmiddellijk antwoordde: „Oh, maar zouden zij mijn zoontje dan niet tot zijn knieën in ze willen laten gaan?"

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Ik heb dat deurtje slechts ZOVER geopend, zie je? Alleen ZOVER, zie je niet?"

„Ta apenas UN TIKI ASINA ma habri e porta, bo'n ta mira? Djes UN TIKI ASINA, bo ta mira?"

Bisschop van Roermond overleden te Nijmegen



In het Sint Radboudziekenhuis te Nijmegen, waarin hij enige weken geleden werd opgenomen, is vorige week woensdag op 52-jarige leeftijd overleden mgr. dr. J.M.J.A. Hanssen, Bisschop van Roermond: Dit is een recente opname van wijlen mgr. Hanssen.

Premier MacMillan over de Parijse beraadslagingen

LONDEN, 30 juni — Bij zijn terugkeer te Londen van zijn besprekingen met De Gaulle te Parijs heeft premier Macmillan verklaard, dat zijn beraadslagingen met de Franse premier niet ten doel hadden tot concrete overeenkomsten te komen, maar om persoonlijk contact met het Franse regeringshoofd op te nemen. Macmillan zei, dat zijn besprekingen met De Gaulle het patroon volgden van zijn besprekingen met Eisenhower: „Onder kameraden kwesties van wederzijds belang teb esprekingen.

Beide staatslieden eens

Na een onderhoud te Parijs tussen generaal De Gaulle en premier Macmillan van Engeland is meegedeeld, dat de beide staatslieden het geheel eens zijn over de verdediging der vrije wereld. Er is van gedachten gewisseld en ove alle hangende vraagstukken, teneinde een gemeenschapplijk standpunt te bepalen als basis voor de nauwe samenwerking, waartoe de beide landen hebben besloten.

Watersnood aan Pools-Tsjechische grens

WARSCHAU, 30 juni — In de afgelopen dagen hebben hevige regenbuien in de Tatra-bergen aan de Pools-Tsjechoslowakije grens overtromingen veroorzaakt, waardor 300 huizen en honderden hectaren cultuurgrond blank werden gezet. De schade beloopt tientallen miljoenen zloty's. Verbindingen werden verbroken, spoorbruggen weggesleurd en talrijke rails vernield.

De omstreken vna Zakopane zijn bijzonder zwaar getroffen door de watersnood, waartegen de bevolking van deze Zuid-Poolse stad dag en nacht de strijd aanbindt.

1ste Communistisch Chinese proefreactor in bedrijf gesteld

PEKING, 30 juni — Onlangs is in communistische China de eerste proefreactor, die op zwaar water werkt, in bedrijf gesteld, zo heeft het persbureau Nieuw China vandaag meegedeeld. Het vermogen van de reactor varieert van 7000 tot 10.000 kw een kettingreactie werd op 13 mei teweeggebracht.

Men heeft eveneens een cyclotron gebouwd, die binnenkort in bedrijf zal worden gesteld, aldus het persbureau

Bomontploffing te Avila in de provincie Camaguey

HAVANA, 30 juni — Door de ontploffing van een bom gisteravond in een park te Avila in de Cubaanse provincie Camaguey werden drie mannen gedood en zes mannen en vrouwen ernstig gewond. Er zijn geen arrestaties verricht. De autoriteiten stellen een onderzoek in.

Poolse minister president ook in de aanval tegen het revisionisme

WARSCHAU, 30 juni — De Poolse minister-president, Cyrankiewicz, heeft zich tijdens de weekwisseling bij de communistische partijleider Gomulka aangesloten in de aanvallen op het Joegoslavische „revisionisme" en het beleid van de onlangs ter dood gebrachte Hongaarse ex-premier Nagy.

Cyrankiewicz zei in een rede, dat Nagy „stap voor stap was gecapituleerd voor de vijandige krachten en tenslotte schouder aan schouder stond met de imperialisten tegen de volksregering".

Over het Joegoslavische revisionisme zei hij, dat Joegoslavië alle blaam treft voor zijn huidige positie in het conflict in het socialistische kamp.

V.N.-waarnemers beraadslaagden met plaatselijke leiders te Libanon

NEW YORK, 30 juni — In een voor de Veiligheidsraad bestemd rapport over de organisatie van de waarnemersgroep der V N. in Libanon zegt de algemene secretaris, dat de waarnemers hebben beraadslaagd met plaatselijke leiders in de gebieden, die aan het toezicht der regering zijn onttrokken, maar dat zij zich niet konden begeven ten Noord-Oosten van Tripoli, in de streek van Beit El Dine en ten Noorden van de vlakte van Bekaa.

De groep heeft ook gevangenen, met name Syriers, die door de Libanese regeringstropen waren gemaakt, ondervraagd.

Alweer twee Amerikanen door Cubaanse rebellen ontvoerd

WASHINGTON, 30 juni — Het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken heeft vandaag meegedeeld, dat weer twee Amerikaanse ingezetenen door de Cubaanse rebellen van Fidel Castro zijn ontvoerd.

In totaal bevinden zich thans 42 Amerikanen in handen van de rebellen.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES Telefoon 1116: Directie en Advertenties. telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Nesseustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A. Abonnementen ƒ 3.— per maand bij vooruitbet. Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Dinsdag 1 juli

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30:
The Treasure of Pancho Villa

RIALTO 8.00: No Niego mi Pasado

PRINCIPAL 7.00: Because of Eve
9.00: Sayonara

AURORA 7.30: 3 for Jamie Dawn

SAVANETA 7.30:
Riding with Buffalo Bill

NACHT-EN ZONDAGDIENST BOTICA
Botica Oduber

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere maandag van 14.30 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN
Antigua: Vr. 10.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecurdor: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00. Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. 15.30

„Voorronde" van de „ronde'....



Op 23 juni kon men in Amsterdam de „voorronde" van de „ronde" beleven. Grote hoeveelheden vellingen, tubes, kettingen, enz, werden in een auto geladen om naar Brussel te worden gebracht, waar de ronde van Frankrijk zou starten. Materiaal wordt in een auto geladen; de heer bij de stapel tubes is Klaas Buchly.

Net na momento di e actuacion



Basebolistanan di St. Louis Gene Freese (robez) y Joe Cunningham no a spera nunca di ta catch curvas manera nos ta mira riba e foto ora cu nan ta subi veld na Cincinnatti den nan encuentro cu Redlegs.

Conseho di Episcopado Latino-Americano

lo reuni na Roma na November

VATICANO 30/6: Na November dje anja aki lo tin un reunion na Roma dje miembronan di e conseho dje Episcopado di Merca Latino na ocasion di celebracion dje centenario dje colegio Pio Latino Americano, cu ta educa seminaristanan Latino Americano. E cardenalnan, arzobisponan y obisponan dje 27 paisnan di Sur-America y Merca Central lo tene entrecambio di opinion dje problemanan, cu ta existi actualmente na nan continente, manera analfabetismo, comunismo y e infiltracion protestant. Nan lo discuti tambe e escaces di pastoor y e medidanan cu mester tuma pa resisti e situacion aki.

Medida di seguridad na Nueva-Guinea

DEN HAAG 30/6: A worde informa oficialmente: „Gobierno a decidi di tuma algun medida suplemento-adaptacion dje seguridad di Nueva-Guinea Hulandes na e relacionnan nobo y desarollo tecnico. Un cantidad limita di miembro di Koninklijke Landmacht lo worde manda Nueva-Guinea Hulandes".

PAGINA TRES

VARIA FOI SALA DI TRIBUNAL

Rapport di specialista lo tene F. foi Dakota?

ORANJESTAD: — Un biaha mas un terelo largu I.H.F. di 19 anja ta para dilanti di e mesa berde den sala di tribunal. E motibo ta conosi: e no ta para ayi pa cualkier cos chikito, un peica of un curva mal hasi: Loke e tin riba su consenshi ta nada menos cu bida di Zacharias Giel, kende e la dai cu auto riba anja nobo dilanti di esposa di e defunto, mientras cu tur hende ta celebrando anja nobo cu klapchi, donderbos, strea, etc. bibida y cuminda, y net Zacharias Giel cu su senjora ta cruza caya, e pirata di caya ta ranke foi su bida. F. ta bai mas leuw ainda: Manera nada un pasa e ta corre limpi bai cu un auto yen di mucha homber y mucha moher y jegando na un plekki keto na San Nicolas ta limpia sanger y carni di e victima foi su bumper di auto y ta bai balia tranquil: Anja nobo no ta dia pa pensa riba dificultadnan, ta un dia pa goza.....

Ta conoci tambe cu e caso aki dia 16 di Mei tabata dilanti di Huez caba den prome instancia y con mr. F. C. Flick officier di Husticia a exihi dos anja di prison y kitamento di rijbewijs di F. pa diez anja. Mr. O. Burghardt a declara di ta acuerdo cu Huez cu ta solamente un „loco" por haci un cos asina y ta suplica pa un dokter xamina su cliente, algu locual officier tabata encontra, como esaki ta conbencido cu F. ta completamente normal. Sinembargo Huez no tin nada contra pa un specialista xamina F., y asina e caso ta keda aplasa te Diabierne atardi ora cu e rapport di phsychiater ta cla.

E RAPPORT

En realiad e rapport di dokter Brant a trese hopi hecho desconcertante den claridad tocante e hoben, kende su majornan tin hopi jiu den cas, 11 mucha total. Dokter ta splica den su rapport con acusado den su hubentud mester pasa tur elas dos bes; cu 14 anja ainda e tabata den cuater klas.

Su investigacion ta indica cu F. lo mester ta considera como „Un imbecil cu caracter psicopatico" y na e mes un motibonan aki „lo mester considere menos responsabel pa e delito cu e la comete". Tambe mester considerè como un peliger pa comunidad solamente pa su inclinacion caba pa su atakenan di destruccion sin compromiso. Pa e motibo aki dr. Braat ta recomenda cu urgencia pa pone e acusado den un institucion psiquiatrico. Ademas dr. Braat ta hanja stranjo con ta posibel cu acusado por a hanja aprobacion pa rijbewijs.

OTRO PIDIMENTO FISCAL

Pa motibo di comprobacion di e specialista mr. Fliek ta di opinion; cu ta necesario pa limina acusado pa largu tempo foi comunidad. Dos posibilidad ta keda habri: Un castigu di prison pa largu tempo of dune un lugar den un institucion psyquiatrico. Officier ta escohe e ultimo y ta suplica pa hiba F. Rustoord pa observacion; na unda e ta pidi Huez pa pone acusado inmediatamente preso; e ultimo aki cu e remarque cu segun e rapport di dokter e homber ta un peliger grandi pa comunidad.

MR. BURGHARDT: NO CERRE!

Mr. Burghardt: e abogado; kende despues ta tene su defensa ta sintie bon para e biaha aki. E rapport di dr. Braat pues ta indica cu dia 16 di Mei e tabatin razon ora cu e ta pidi pa laga xamina su cliente pa un specialista, y cu officier a keda persisti cu F. ta normal y 100% responsabel pa e crimen cu e la comete y officier no tabatin razon den e caso aki. Mr. Burghardt no ta un persona cu ta warda rencor — „Tur hende por haci un equibocacion"; e ta bisa carinjoso, y ami no tin mester bati riba mi pecho, pasobra mi tabatin razon. Unicamente e no ta di acuerdo cu officier trobe di loke e ta saca foi su palabranan, cu esaki den todo caso ta di opinion cu F. por lo pronto mester worde hiba na Dakota. „Senjor Presidente; no ta para scirbi ningun caminda cu prison ta e mehor solucion pa un imbecil; asina e abogado ta bisa y ta insisti pa duna su cliente e tratamento cu e specialista ta recomenda. Ademas mr. Burghardt ta di opinion cu na prome lugar lo mester hecha e culpabilidad pa e accidente aki no na e hoben aki cu a hanja e rijbewijs, pero na esnan cu ta responsabel cu e la hanja e rijbewijs. „Si bo duna un mucha un cuchu den su man y e ta comete un fout cu e cuchu aki, esey no kier men cu e mucha ta un peliger pa comunidad". Segun e, si laga F. tranquil y no dune coi loco den su man; seguramente e no ta un peliger directamente pa comunidad.

SIGUR E TA UN PELIGER!

Mr. Fliek den di dos instancia na palabra ta splica cu e abogado mester a comprende malu. Segun e ta partidario pa pone F. preso inmediatamente pa motibo di e peliger cu e ta forma pa comunidad. „Cu mi ta sigui exihi esaki no ta pa capricho pero ta pa mi trata di proteha comunidad contra individuo peligroso. „— y e kier men cu hibamento di F. foi comunidad „Rustoord", no pa Dakota. Aya na Rustoord nan lo haci un xaminacion profundo cu F.

WARDA UN RATO PA FABOR

Segun mr. Burghardt, officier a perde foi bista cu F. durante su termino di apela, durante 14 dia, no ta obliga di bai Rustoord y den caso di ponemento preso lo mester bai Dakota. E abogado ta hanja e ponemento preso aki un cos masha incomprendibel, cual segun su opinion ta unicamente un idea panico di officier. E ta keda persisti cu e medida propone pa mr. Fliek no ta necesario, pasobra su cliente di berdad no ta peligroso.

Ora rato despues ta parse cu Huez ta na punta pa dicidi tosh pa ponemento preso di acusado, mr. Burghardt ta bolbe interumpi y ta suplica mr. Immerzeel pa duna su cliente maske ta algun dia pa prepara su asuntonan. E peticion aki tampoco Huez no kier acepta y pa e motibo aki ta laga te Dialuna (esta ayera) pa duna sentencia. Asina cu F. a hanja algun dia mas pa haci su preparacionnan y lo por a gosa di libertad algun dia mas, por lo menos si e tabata por.... *Nos ta spera di duna* resto di detajenan den nos edicion di majan.

Avion Ingles a baha obligatoriamente na Roma

ROMA 30/6: Un avion Ingles di 2 motor, cu tabata bai Malta for di Londen cu 36 pasahero a bordo, a perde dos wiel di su aparato pa baha over dje aeropuerto di Roma. E piloot a logra di evita cu e avion lo a boltu. E pasaheronan y e cincu miembronan di tripulacion tur a scapa. E carreda a hanja danjo y pa mey hora no tabata por usele. E pasaheronan a continua nan biahe mas laat.

E rebeldenan ta bruto



Con bruto y sin piedad e rebeldenan Libanesa ta, bo ta hanja un idea riba e foto aki. Esaki ta loke ta resta di e cas di Prime Minister Sami Solh's na Beirut, despues cu e la worde bombardea.

Cumpleanjos feliz

Ex-Ministro Aleman a muri

DUSSELDORF 30/6: E ex-ministro-presidente dje estado di Alemania Occidental, Nordrijn-Westfalen, Karl Arnold, a muri ayera nochi den edad di 49 anja, como resultado di un atake di corazon. Hopi hende tabata considerele como posible sucesor di Adenauer.

Rusonan a obliga avion Americano baha

WASHINGTON 30/6: Na Washington a worde informa oficialmente ayera cu e avion Mericano cu e Rusonan a obliga di baha cerca e frontera di Armenia, no a viola espacio di Rusia intencionalmente. E embahador Mericano na Moscu a hanja order pa pidi liberacion immediato dje 7 miembronan di tripulante.

Na Washington a worde informa oficialmente ayera cu e avion Mericano cu e Rusonan a obliga di baha cerca e frontera di Armenia, no a viola espacio di Rusia intencionalmente. E embahador Mericano na Moscu a hanja order pa pidi liberacion immediato dje 7 miembronan di tripulante dje avion. E avion, cu tabata bai Persia di Alemania Occidental via Turkia, tabata hiba mercancia regularmente pa e misionnan diplomatico y militar Mericano na Persia y Pakistan. Pa e pasa over di un cadena di ceru na frontera di Rusia e tabata obliga di bula over di e nubianan y asina a perde su caminda, asina e declaracion Mericano ta bisa.

Equipo campeon mundial di futbol Brazilenjo a ricibi masha elogio

Wega di e Brazilenjonan ta grandioso, fabuloso y fantastico

Den Haag, 30 juni.: — Prensa internacional ta unanimo den su elogio dje equipo Braziliano, cu a gana e torneo final dje campeonato mundial di futbol. Asina Roy Peskett a scirbi den e corant Ingles „Daily Mail" en conexion cu e wega contra Suecia bisando cu Nilton Santose Bellini, Garrincha, Didi y Zagallo ta 5 dje mehor futbolistanan den mundu y cu e score lo por a bira 10 tambe, asina tantu Braziladomina Suecia no obstante e esfuersonan dje succesnan pa gana pa nan publiek.

Ademas el a bisa den e articulo: „E Brazilianonan a pone e Rey Sueco para den rij huntu cu nan pa saca portret. Nan a yora di alegria y tabata limpia nan wowo pa bati e Rey riba su schouders. Y tantu e Rey como e Reina riba tribuna tabata divertinan excelentemente".

Grandioso, fabuloso, fantastico

E corant Ingles „Daily Herald" ta di opinion cu e wega dje Brazilianonan mester worde considera grandioso, fabuloso y fantastico den tur idioma. „E Sueconan no tabata pertenece na e mes mundu futbolista".

E corant „Equipe" di Paris ta di opinion, cu por fin logica a gana tradicion y cu e mehor equipo dje torneo a gana e copa mundial. E corant ta di opinion, cu e Brazilianonan no a usa tur nan recursonan ni den e finale. „Si e Brazilianonan ta hunga asina, anto solamente un super-equipo por hunga contra nan. Pero e torneo final di 1958 a mustra, cu no tin un super-equipo mas na Europa".

„Svenska Dagbladet" a scirbi: „E Brazilianonan no tabata excelente individualmente sol, pero nan tabata forma tambe un equipo cu un moral fuerte, gran ambicion y gran sintimentu di camaraderia. Nan lo a gana tambe riba un veld tapa cu ijs y sneeuw. Futbol pa medio di forsa por tin su bon bandanan, pero al fin ta e techniek, no mencionando e gran talento artistico cu ta duna e decision".

„Dagens Nyheter" a declara, cu e Brazilianonan indudablemente ta e mehor equipo, cu a yega di gana e campeonato mundial. Hasta e hungaronan na topform lo no a gana e oncena aki.

Segun e corantnan di Suecia e miembronan dje equipo Braziliano lo ricibi cada uno 3000 liber esterlina pa nan victoria. Clubnan di Italia y Espanja ta ofrece gran suma di placa caba pa cumpra algun dje hungadornan. Atletico Madrid a ofrece suma cu a bati record pa Didi y Pele. Valencia kier cumpra Vava y Milan FC a ofrece di cumpra Mazzola, e midvoor di reserva.

Pa aviso y tur correspondancie pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 65, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Meinstraat.

AGENDA

Diamars 1 di Juli

C I N E

DE VEER 8.30: The Treasure of Pancho Villa
RIALTO 8.00: No Niego mi Pasado
PRINCIPAL 7.00: Because of Eve
9.00: Sayonara
AURORA 7.30: 3 for Jamie Dawn
SAVANETA 7.30: Riding with Buffalo Bill

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce

1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Don dinero

6.45 Encuentro con la vida
7.00 Bartolo y sus Bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 No diaga si....
No diga no....
8.00 El Observador Creole
8.15 Palestra estudiantil
8.30 Martin Kane
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Ciclorama
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

TA PRESENTA

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI
No. 53

„Bo ta loco, Dick, Xavier no a draai mira mi. Hamas Xavier a stima mi. ...a mas mehor ainda, larga mi bisa bo ...ni mi homber Xavier no ta tampoco".

Porfin e palabra cu asina tanto a mo...estie a sali foi su boca casi contra su voluntad mes. Ta quico e la haci? Ta quico Elena lo pensa di su falta di loyalidad? Elena quende el a primintl amistad?

Awor stem di Dick a hanja un sonido enteramente otro trobe, ora cu diripiente el a puntra serio:

„E n' ta bo casa anto? Bo quier meen anto....cu nunca e matrimonio entre boso dos no a tuma luga en realidad?"

„Mi n' sa mas quico mi mester bisa ...I no ta importa tampoco. Hiba mi ...s, Dick, mi ta sinti mi morto cansa".

„Nos no ta muf foi aqui prome cu b'a bisa mi i splica mi dje comedia aqui Tende Olga, bo tabata un mucha muhe inocente, casta i pura dia cu b'a yega aqui un paar di dia pasa. Bisa mi anto cu b'a queda mescos te awor.... Contesta mi...."

Olga no tabata risca di hala rosca mas, pasobra el a comete un exageracion masha grandi cu hasta por cause su bida, pasobra su palabranan a hinke awor den mas tanto dificultadnan cu e ta 'den caba. E quier a complica e asunto aqui pa e hala su palabra 'tras, pero esaqui tabata imposible.

„Dick"

El a cohe su mannan, di moda cu el a obliga Olga na mir'e.

Tabata como si fuera unbez Dick a cambia por completo. E tabata mas serio i tabata exigente

„Contesta, Olga".

„Dick....Xacvier i ami....Xavier i ami....nos no ta casa".

„Bosonan no ta casa?"

Awor e mes tabata haci e asunto ... pa ora mas complica, de la manera cu awor a queda e ultimo recurso di papia berdad.

„Dick, bo ta hura mi cu bo ta mi amigo?"

„Naturalmente mi ta bo amigo. Hasta bo mehor amigo mes".

„Mi matrimonio cu Xavier....mi ta meen, tabatin algun formalidadnan cu no tabata na orden....i ta p'esai e no ta valido. Bo sa cu mi tabata casa cinco anja pa poder".

„Si. Esai mi tabata sa. Pero esai ta stranjo Bo sa esaqui sigur?"

„Naturalmente. Mi matrimonio no valido. Mi ta queda tantem den cas di famia Lezcano, pasobra....mi n' sa unda otro mi mester bai, ni mi n' tin otro camina di bai tampoco....I pa evita un escandalo....Elena a suplica mi di hunga papel di casa di Xavier. E no tabata quier pa esaqui bira un escandalo den famia....prome cu su matrimonio".

Nervioso Dick tabata sinta ta tende Olga su combersacion i tabata pasa man den su cabeinan, pasobra e tambe tabata meti den e asunto aqui, pasobra t'e a bini pa casa naturalmente cu Elena.

„Si acaso mi ta comprende bo bon, bo quier bisa cu bo matrimonio cu Xavier no ta cumpli den tur su condicionnan legal ainda i ta p'esai e no ta valido? Foi qui dia bo sa esai anto caba?"

Awor e mucha muhe tabata hanje den perta.

„Awor numa. Awor cu mi a regresa foi Rio. Awor nan a mira mi papelnan i....Mi n' por splica e asunto aqui bon mi mes, pero en todo caso e asunto ta queda un cos complica, pero Xavier ta acepta e situacion. Nos a pensa di casa di nobo, pero absolutamente mi n' ta sinti nada p'e. Mi ta bai cu Paul"

A sigui awor automaticamente algun rato di un silencio, pero penosa, te cu porfin Dick a quibra esaqui diciendo:

„Wel, larga mi bisa bo un cos un rato. Tantem cu esai ta den mi poder i cu mi por evita un tal cos, bo n' ta bai cu Paul".

„Pero esai bo n' por stroba mi di haci. Qui derecho ta queda bo di stroba mi di haci loque cu mi mes ta desea? Acaso mi ta algo di bo anto? I no lubida cuanto ta balor di palabra di un homber, pasobra b'a priminti mi di ser mi amigo Bo plan pa casa cu Elena no mester cambia pasobra mi cu Paul no ta casa".

„Olga, Olga, b'a caba di bisa mi cu bo tabata liber, cu nada no ta marra bo ni na Xavier, ni na ningun otro homber tampoco i awor bo ta suplica mi discrecion i perseverancia. Esai mi n' por priminti bo. Mi n' ta priminti nada. Mi mester pensa cu tranquilo riba tur cos....enter e historia aqui ta parce mi un cos fantastica"

„Manera bo ta mira", e mucha muhe a reconoce.

Si, masha fantastica i penosa mes. Un historia cu por a costa su bida.

„Lezcano sa cu bo ta stima Paul? Dick a puntra diripiente. „E sa tambe cu bo quier bandon'e pa sigui Paul?"

Pero Olga no tabata sa sigur cu e mes tabata stima Paul tampoco, pasobra t'awor el a hanja sa esai. T'awor el a comprende ta quico ta amor Ta Dick mes su palabranan pronuncia a lamta su intencion i abri su wowonan.

Paul tabata un bon mucha berdad, pero insignificante i asina lo e queda semper tambe. Un masha bon mucha, un colega admirable....no mas tanto. El a biba cinco anja largo hunto cu Paul den mondinan, sin cu nunca el a sinti nada pa su acariciamento ni pa su sunchinan. Sinembargo un seman tabata suficiente pa e larga Xavier braz'e.... Xavier....

„Mi n' ta stima Paul, ni mi n' ta enamora di dje", Olga a bisa admira pa su mes expresionnan. „Pero tampoco mi no ta pensa di casa trobe cu Xavier"

„I paquico no?"

E pregunta aqui a sali asina skerpi cu Olga a krimp.

„Paquico no? Paquico no? Mientras ta solamente bista p'e bo tin. Si acaso bo ta enamora di dje ta paquico bo quier repiti e ceremonia maldiciona di nobo". Awor el a interrumpi su mes diciendo: „Dispensa mi Olga, mi no tabatin e derecho di papia na e tono ai cu bo. Mil dispensa"

Sinembargo Olga a queda asombra pa e palabranan di Dick i solamente a queda resona den su oreanan Dick su palabranan: „Bo ta enamora di Xavier".

No, esai no tabata berdad. Esai no por a bira berdad tampoco nunca. E pensamento sol riba esai tabata pone casi bira loco di su cabez

Por ta posible cu e tabata enamora riba e homber cu quier a asesin'e? Enamora riba e homber cu tabata catibo di un otro muhe? Sinembargo e no por a bisa Dick cu Xavier ta loco riba Elena. No; esai tabata imposible. Peor ainda awor cu a ser proba cu Elena no tabata legalmente casa cu Andre i cu awor cu Olga si, tabata viuda.

„Mi ta bai cu Paul", e mucha muhe a bisa caprichosamente. „Paul ta e unico homber cu mi ta sinti algo p'e na mundo, un hoben cu mi por deposita mi confianza den dje. Nos no ta enamora wel di otro, pero nos ta cmprende otro i lo nos queda pa semper amigo di otro i ningun hende no por quibra nos amistad, maske quico socede"

Dick no a spera riba influencia dje palabranan cortante aqui, pero a start e auto immediatamente, di moda cu Olga a hanja un choque i a bai resulta te p'atras den cusinchi. Silenciosamente nan a sigui ta corre den scuridad dje camina cubri cu nieve. E hoben no por a domina su nerviosidad i tabata corre pa loco di un banda di caja na otro scapando cada bez di nobo pa accidentenan.

„Dick".

„Olga?"

„Bo ta rabia?"

„Riba bo mi no por ta rabia, pasobra mi no tin ningun sorto di derecho. Mi tin necesidad di refleccion"

„Ta riba loque m'a conta bo bo ta pensando awor ai? Pero ta quico bo por cambia na esai awor?"

„Esai lo nos mira", Auto a stop camina nan tabata logeer i el a apur'e na abri e porta camina Olga tabatin di sali. „Nos a yega. Majan lo nos sigui combersa. Pero mi ta desea un cos di bo. Lubida asunto di Paul Williams. Pasobra lo mi no permiti pa bo bai destrui bo bida sin tin mester" **(E ta sigui)**

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Di cansancio y preocupacion Gatillo ta pega sonjo den barrancanan, mientras un Leon ta acercando.

E cabay ta cumisa ranca na cabuja y ta grita ora cu e ta hole e peliger. Gatillo ta spierta pero e animal ferroz ya ta riba dje. Y Gatillo ta dal un grito di sorpresa, Ay!

Pobreza no conoce amigo

Ni lobonan furioso i hambriente, ni persiguicion di animalnan silvestre i sangriente, ni orcan cu su furornan catastrofal, ni nada otro na mundo ta capaz di causa humanidad un ansia panica, un temor asina grandi i spanto asina terrible, manera e horrible POBREZA cu mundo ta considera como un mal fantasma, un espiritu desvorador, cu ta aparece na den cada huki i na cada skina, pero cu ta ser temi i hui manera un persona cu enfermedad contagioso.

Pobreza no conoce amistad, e no conoce cordialidad ni compania. E ta sigui di cas pa cas manera un pajaro errante i ningun porta no quier abri p'e. E ta manera un strangero den disierto, sin amparo, sin socorro ni auxilio.

Pobreza ta poniendo durante enter existencia di mundo regionnan hui continuamente mundo rond. Ningun hende quier ta pober, ningun hende quier pensa mes e consecuencia desastroso di loque ta nifica POBREZA.

Pronunciacion solamente di e palabra aqui ta ser considera como un calamidad. I den un mundo materialista manera nos ta den pobreza ta ser barri foi pensamento humano.

Humanidad ta considera pobreza manera un castigo, un plegacion i un maldicion. Un hende no ta mata su curpa pasobra e tin amor pa su trabao, pero pa e por queda na un distancia respetuoso foi pobreza i su consecuencianan.

Hamas ta conoci cu nada na mundo por a causa humanidad un ansia asina panica manera e sintimento cu e mester ta pober, e sintimento cu e mester pasa un of dos dia sin come, sin bebe, sin por sigui su placernan i gozonan di custumber.

Ta p'esai masha hopi hende ta bandona honradez pa nan sigura nan na qui otro manera cu sea un existencia facil, cu hamas pobreza lo por bati na nan porta.

Nan ta lubida nan mes honradez, nan mes persona, nan principio, puramente pa e sintimentonan materialistica i temor pa pobreza.

I sinembargo pobreza ta sigui haci su rondenan, pasobra e tin di sigui su ordennan cu el a hanja.

E tambe ta un dje factornan di bida cu ta inevitable.

Wel ta berdad cu e ta ser jama un castigo, pasobra Dios ta us'e pa modera humanidad, pa sinja humanidad com e mester biba i pa convence esnan cu no quier quere, cu tanto pobreza como abundancia ta bini foi e mes fuente.

Si nos por mira un poco mas leu, anto nos ta comprende cu loque abundancia ta hanja di mas, pobreza ta hanja di menos.

Pobreza no ta nada otro cu un abundancia bao di control.

Pobreza no ta un castigo, pero e ta un sorto di probacion. I no ta existencia e riconan mas berdadero cu esnan cu antes a conoce pobreza.

Pobreza ta un sorto di experiencia, pa sinja mundo ta com mester biba.

I no ta existi personanan mas grandi aqui na mundo cu esnan cu a respeta pobreza, esnan cu por bati pecho i bisa cu nan a combati pobreza.

Indudablemente e lucha aqui contra pobreza ta un lucha titanica, un lucha sobrehumano, pasobra masha hopi hende ta comprende nificacion di pobreza robez.

Hasta esnan cu ta hui pa pobreza i cu ta e berdadera pobernan no sa ta quico ta pobreza.

E riqueza di mas grandi di un hoben ta pobreza, pasobra den pobreza e ta sinja conoce bida i su turbulencia, su dificultadnan i miserianan. E ta sinja cu mester traha duro i cu tino pa vence pobreza i esnan cu tuma esaqui seriamente ta vence pobreza, pasobra pobreza lo bati wel na porta

di un homber trahadó, pero lo e no queda aya.

Nos ta comprende tambe cu placa no ta trece felicidad, pero esai ta un diceres, pasobra si acaso placa mes cu ta un dje factornan di mas necesario na mundo no ta trece felicidad, ta quico pobreza lo trece anto?

I ta hustamente esaqui mester duna nos animo pa combati pobreza i, cada cas, cada famia cu tuma como custumber na lucha contra pobreza, lo no conoce esaqui tampoco.

Pero si solamente bo hui p'e sin combati'e, lo e sigui persigui bo enter bo bida largo pasobra pobreza ta na mundo pa cumpli cu su mision.

Pobreza ta manda di Dios, mescos cu fortuna tambe.

Ta e mes un Poder ta facilita nos esaqui i nos mester traha mes duro pa nos conquista riqueza cu nos mester combati pobreza.

Sigur pobreza ta un calamidad, pobreza na panja i biennan na mundo ta un catastrofe, pero esainan por ser auxilia, pero pobreza di curazon, esaqui ta mucho mas desastroso ainda i no por ser yuda hamas.

E mehor trahadornan ta esnan cu a hura enemistad definitivo cu pobreza i enter nan bida ta un lucha continuo contra pobreza. I sinembargo nan ta carga nan cruz cu pacenshi, cu intencion di vence esaqui un dia.

I e persona di mas rico ta esun cu ta satisfecho cu e ta pober. E homber cu sa cu e ta pober i cu a establece su bida na sistema di pober ta rico na alma i ricu tambe den su pobreza.

E persona aqui ta bai cu su asuntonan na un manera modera i e felicidad di mas grandi cu e ta cosecha cu su conformidad ta su propio satisfaccion.

Un hende pober no ta e hende cu ta posee poco, ma e hende cu no ta posee hopi. Ademas ta imposible cu nos por jama un hende cu ta gana su pam di tur dia pober.

Ademas di esai e anhelo grandi na riqueza ta haci nos pober, pasobra nos quier biba foi nos forza, nos quier hanja cosnan cu nos no tin, nos quier cumpra cuminda i panjanan cu nos situacion no ta permiti nos i ta p'esai nos ta sinti nos pober i esai ta fatal.

Un pober cu ta biba segun su ganamento, segun su vermogen, no ta sinti falta di nada, pasobra e sa precies quico e por facilita su mes of larga.

Mescos cu nos alma ta disparce foi nos curpa na ora di morto, asina tambe nos amigonan ta disparce foi nos ora cu pobreza a haci su entrada den nos cas. Pobreza ta e enemigo di mas grandi di nos amigonan, pasobra nos ta perde nan por completo.

Amigonan ta mescos cu vrumiganan, pasobra nunca bo n' ta hanja vruminga den magazina bashi.

I pa nos ser correcto, ningun hende no quier ta pober, pero ta consehable di respeta pobreza cu tur su consecuencianan.

Ningun hende no quier ta pober i hasta nos sa ripara com ora cu hende contra cu un otro e ta saca su lenso di emocion pa esaya su pobreza, pero e no ta saca mes facil asina su cartera pa yudé.

Nos conoce e proverbio cu ta bisa: Pobreza no ta un berguenza. Sinembargo predicadornan di pobreza tin esaqui den nan boca i no den nan curazon.



DESCUIDO FATAL.: — Na noord di Florida (foto mas abao) cinco hende, di cua tres menor di edad, a keda morto como consecuencia di dalmento di nan auto cu un truck grandi. Na Woodstock algun mucha ta canto di caminda (foto aribu) despues di un choke den cua dies den tres auto a kedu herida. E station wagon cu tabata bai cu cinco mucha muher pa nan bai kampeer a dal cu un otro auto y un tercer auto a bin dal nan dos atrobe. Tur e accidentenan aki tabata causa pa descuido y corremento duro.

NOTICIA INTERNACIONAL DI BOXEO

— pa Jaap Kion —

Manera a ser proba na un manera asina visible, nos ta considera cu awor aqui VIRGIL AKINS tin mas tanto derecho riba e titulo di CARMEN BASILIO. Prome di a knock-out su oponente VINCE MARTINEZ den di cuarta round, e ultimo aqui a haci conoce cu suela siete bez caba.

No obstánte e mehor buki di record di MARTINEZ, quende mescos tambe tin un golpe di knock-out den su moketanan, AKINS tabata un favorito mucho mas grandi cun'e. Mester bisa sigur. — pa nos ser husto — cu Martinez tabata e boxeador cu hopi estilo, pero mescos cu Carmen Basilio, Akins ta un dje pugilistanan cu ta dal particularmente duro.

E pelea di titulo aqui a ser asisti pa Carmen Basilio. Despues dje pelea Carmen Basilio a declara, cu e ta pensa trobe na bai over na division di welter. Esai ta nifica naturalmente cu lo e por haci un bon entrada den un pelea di titulo contra Akins, pa motibo cu nos ta bin hanja enfrente di otro dos boxeador cu tur dos ta knock-outer i sin duda lo ta existi tambe masha entusiasmo na Merca pa e pelea aqui. Larga nos spera mira quico ta bin pasa.

Ta manera e wega entre Ray Robinson i Basilio a ser pusha un poco atras pa via dje noticia cu Patterson i Robinson lo a hanja un oferta of mehor dicho un garantia di un millon dollar pa enfrenta otro riba ring.

E pelea aqui lo ta un berdadera sensacion i nada mas. Pasobra no obstante cu Robinson ta middleweight natural i e boxeador di mas mehor di tur tempo i cu den tecnica ta quizas e mehor boxeador tambe cu a existi den historia mundial di boxeo esai no ta quita cu actualmente e ta para na fin di su carrera di boxeador. El a ofrece caba tur loque e tabata por i tur loque e tabatin.

Awor aqui solamente pa placa nan ta dirigie den ring contra un campeon di light-heavyweight Joe Maxim, como un digno campeon mundial. Patterson a caba di haci 23 anja i e no ta solamente un gran tecnico, pero e ta dal masha duro tambe.

Aqui nos ta recorda e tempo cu Robinson tabata den colmo di su apogeo, den su tempo di gloria i vanguardia di boxeo, tempo cu den tecnico, pa lihereza i agilidad, pa capacidad i golpe, no tabatin su rival, e tempo ai cu el a bin enfrenta e campeon di light-havyweight Joe Maxim.

Den e pelea aqui te na 14 round Robinson a sabi di tabatin un ventaje visible den puntonan, pero net den e mes round aqui un dje bombardeonan di e adversario mucho mas balente, bon forma i fuerte cun'e a coh'e den su cara cu asina un forza, cu Robinson a basha 'bao na suela foi su conocemento i ni ora cu referee a conta 10 ainda e no por a duna ningun senjal di bida....

Ma esai Robinson sa tambe i lo ta dificil pa esaqui sali foi su memoria. Ta claro cu na e momento ai e no tabata sa nada, pero su secondnan lo mester a cont'e ta quico a pasa cun'e.

Ma maske cu Robinson sa esai, sinembargo.... un million florin di Corsou pa cada boxeador ta un suma cu inboluntariamente i contra boluntad di e interesado ta coi pensa un rato sigur.

Esaqui ta un prueba trobe qui pober e deporte di boxeo ta na Merca actualmente. Nan no por organiza peleanan cu por interesa e multitud. Solamente un pelea entre Robinson i Basilio por haci na e momento aqui e amantenan di boxeo entusiasma, di otro manera nan tin di conforma nan pa medio di sintimento deportivo na mira un pelea vago entre un heavy-weight i un middle-weight. Larga nos spera quico lo resulta di esaqui.

Entretanto Patterson cu a ser avisa pa huez Julius Helfland, lo tin di defende su titulo prome cu luna di September. Lo e tin di bringa contra Roy Harris.

Cu e pelea aqui e ta scohe numero 4 riba lista di rango i e numeronan 1, 2 i 3, cu ta: Eddie Machen, Zora Folley i Willie Pastrano. Esaqui tin di sinta spera manera un bon mucha ora cu Patterson hanja bon di enfrenta nan.

Na Texas e pueblo ta loco di contento i e baronnan petrolero ricu ta dispuesto na derrama dollarnan pa duna e Texan aqui un chens.

Esaqui ta i ta queda un caso incorrecto den deporte internacional di boxeo. Sinembargo e ta alavez un consuelo cu antes no tabata tampoco di otro manera.

Den hotel Shoreham un pelea particular di boxeo a tuma luga dilanti bista di un publico malcria i ricu.

Aya a enfrenta otro e conocido middle-weightnan Joey Giardello i Franz Szuzina den pelea di 10 round. Tabatin pa e pelea aqui 1000 espectador, cu a paga cada un 25 dollar pa nan luga. E pelea aqui tabata na beneficio di hubentud descuida. Tabata un gesto masha simpatica di Giardello esaqui, quende e mes personalmente tabatin un i otro tra'i lomba. Giardello a gana e pelea aqui pa punto.

Na Suecia tin algo nobo ta pasa den deporte di boxeo. Aya nan a admiti un muhe como referee. Pa e experimento aqui tabatin hopi adversario pro- i contra. Sinembargo e dama en kestion aqui a sabi di guia su prome wega na manera satisfactorio i el a goza di aprecio general. Indudablemente lo e sigui awor. Ta di spera numa pa nunca un boxeador den su cayente di wega no indigna pa decision dje referee femenina aqui. Pasobra lo nos por comprende cu e mester tribi mishi cu e dama aqui, publico lo caba cun'e.

De lo contrario quizas por socede tambe cu un muhe como referee por haci un influencia calmante pa e baha cabez na decisionnan dje referee?

Light-heavyweight Olimpico Dan Hodge, campeon di worstel a bai busca su porvenir den boxeo i el a cuminza esaqui cu exito te awor alomenos.

Den su prome pelea el a knock-out su adversario Norm Jackson den di prome minuut di prome round. Di moda cu e ta un mucha anto cu sa bon com mester haci uso di su moketanan.

Willie Pastrano a sigui e ehemplo di diferente otro boxeadornan Mericano i a bai haci un torneo na Europa, na unda nan a hanja masha importancia pa e topboxer aqui.

Na Milan el a enfrenta e Italiano heavy-weight Franco Cavicchi i ex-campeon di Europa i a gana cu masha hopi diferencia di punto na su fabor dilanti di 20.000 espectador.

Al (Tiger) Williams, un boxeador Americano di middleweight di fama a bai busca su porvenir ainda mas leu cu su patria i esai a bai enteramente te Australia. E tabatin menos exito, pasobra den su pelea contra e campeon di Australia Clive Stewart, el a bin perde pa punto. I Stewart lo bini Merca na fin dje anja aqui pa trata na traha un camina pa titulo mundial. Pero experiencia a munstra cu pa un estranhero esai ta un camina largo principalmente na States.

Archie Moore, e „old man of the ring" a agrega un victoria cerca e fila di e numeroso exitonan cu e tin caba.

Awor ta Howard King a bira e victima dje hamber na victoria di Archie Moore.

Corte di Apelacion a confirma un sentencia di un tribunal di belasting, na cual ocasion gobierno ta hanja e derecho na confisca un fondo di 64.000 dollar cu ex-campeon mundial heavyweight a deposita pa su yiunan, cu ta Jacqueline di 14 i Joe di 10 anja. Cu e suma aqui lo nan rebaha Joe su debe di belasting di un million dollar.

Manera nos por recorda alomenos un anja pasa, un cantidad di comerciantenan a tuma e iniciativa na trata door di cooperacion boluntario na yuda e ex-campeon aqui caba di paga su debenan di belasting. Pronto nan a bin descubri cu no tabatin hopi hende cu tabata sinti pa e accion aqui na cancela debenan dje boxeador aqui na estado, quende den tempo di su gloria tabata hanja den placa i na moda di papia no tabata sa quico e tabata haci cu placa. I huzgando asina, nan tin masha razon.

Nos por sagudi cabez cu compas pa loque ta pasando Louis, pero batin tempo cu e tabata gana mil nes i si otro hendenan por a p nan belasting, paquico Joe Louis t be lo no por a haci esai?



ATA PRINCESA MARGARET RIBA CABAI.: E personanan cu a yega tempran pa e race na Inglaterra di Gold Cup na Ascot a tuma parti na e pustamento aki di cabai cu no tabata riba programa, pero esei no tabata menos ,real'. E lider ta Duquesa di Norfolk, cu Princesa Margaret (mas na bista) di 2, Reina Elizabeth di 3, Lady Anne Fitzalan-Howard yiu dje duquesa di cuater. Nan a bini riba nan cabai for di Windsor Castle pa presencia e race.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Hefe ta invita Lorenzo bai come cu ne, specialmente pa e hanja un companjo ora cu e ta come, pa via cu e ta na dieta y no por come loque e kier.

Lorenzo ta aprecia e gesto di e hefe masha.

Na restaurant e hefe ta cumisa pidi.... custilla di porco y.... Cuidao, nada di sey, Lorenzo ta interumpi. Solamente buscuchi cu te.... Y pa mi, carni di bestia chiki, galanja asa, pure di batata, bolo d iappel cu ijscream y un coffie.

E hefe ta tira un asalto riba pober Lorenzo y tapa su cara, y ta duna orde na e sirvidor di cuminda cu e mes lo come tur esey....

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — WOENSDAG 2 JULI 1958 — No. 3171

Doscien hende lo hanja un job na Aruba Caribbean Hotel

Condado Hotel Chain ta ocupa cu preparacionnan

TRINTA ARUBANO LO BAI PUERTO RICO PA TUMA UN CURSO SPECIAL

ORANJESTAD: — Nos sa cu trahamento di e Aruba Caribbean Hotel no ta costa poco placa, pero cu e organisacion tambe ta bira un asunto asina costoso nos ta descubri ayera tardi ora no ta hanja informacion cu pa e hotel aki nan a hasi un pedido di 500 dozijn di cuchara di plata, 100 dozijn di cuchara pa desert, 300 dozijn di forki y asina mas. Ora cu nos pensa cu un canica di koffie di plata so ta costa $ 29.— caba, y papiando di e articulonan di plata cu mester pa mesa so ,nos ta keda sorpresa di e capital grandi cu mester inverti den e cosnan aki.

Hopi punto interesante nos ta hanja tende ayera tardi ora cu nos tabatin e privilegio di forma un conversacion den Toeristenkantoor cu senjores Albert Rubens, vicepresidente di Condado Hotel Corp. y E. Harris di Harris & Co. Advertising Inc., dos senjores cu algun dia caba ta na Aruba ocupa cu problemanan cu mester jega na un solucion, y cu tin di haci cu apertura y explotacion di e glamour hotel di Aruba. Huntu den e entrevista aki tabata presente tambe mr. Tuin, hefe di Welvaartsbureau, senjores G. de Veer, Jorge de Castro y C. H. Whitfield di Aruven, senjor M. S. Kuiperi e hefe venidero di Toeristenbureau, senjor Wiegersma, e ex-gerente di Strand Hotel, kende ta den serbishi caba di Condado y segun ayera ta menciona lo hanja un puesto importante den e hotel nobo, y afin senjor B. Schotborg tambe un empleado di e bureau di mr. Tuin.

Personal

E punto interesante, actual ta tumamento di personal cu mester pasa un curso special pa e trabao den hotel. Na tur lo mester di un total di 150 te 200 empleado y segun senjor Rubens ta segura nos nan ta trahando cu gobierno pa hanja tanto hende local cu ta posible. Esaki ta un reglamento cu Condado ta practica tur lugar cu nan ta explota hotel. Na Puerto Rico por ejemplo, casi e personal ta 90% di hende local. Asina ta cu nan ta di acuerdo pa duna Arubanonan preferencia, pero no pensa cu un empleo na e hotel aki ta un asunto cu cualkier solicitante lo worde acepta. E compania ta exihi solamente personal di mehor y personal di hotel tin su puntonan exihente loke ta caracter, conocimento tecnico, idioma etc.

Actualmente tin oportunidad pa solicita pa un empleo na ehotel aki, y senjor Wiegersma ta encarga cu e trabao aki. E ta biba actualmente den cas di senjor Posner den Bilderdijkstraat (Mon Plaisir) na Oranjestad y tambe bo por hanje na telefoon, tambe pa cualkier otro asunto cu tin di haci cu esaki.

Lo no dura mucho mas cu nan lo escohe trinta hende foi di e solicitantenan pa manda nan Puerto Rico na unda nan lo sigui un curso cu lo dura tres luna mas o menos.

Asina nan ta trata pa logra di tin un personal adecuado na apertura di e hotel, cual te ainda nan ta spera cu lo tuma lugar dia 23 di December di e anja aki, apesar cu ta existi e posibilidad cu door di circunstancianan contrario e apertura lo par worde trasa un poco te Januari. Na construccion di un hotel grandi asina, cu casi tur material ta importa foi exterior ta hopi dificil pa stipula un fecha fijo.

Tocante personal di puesto mas haltunan, nan lo busca esakinan foi otro hotelnan di e mes un compania Condado y di otro parti tambe. Senjor Rubens ta mustr nos pila di carta cu ta drenta tur dia di hendenan cu ta solicita, asina cu e hotel ta hala masha hopi interes. Contrario di rumores cu ta haci rondu, ainda no a worde nombra un gerente pa e hotel. Un cos ta sigur cu e personal di e hotel lo bira un grupo internacional, pasobra ademas di hendenan di Aruba, di paisnan vecindario, tambe lo tin di Merca y Europa y tin hopi chens cu den cushina di e hotel lo tin hende ta papia Amsterdams of Haags.

Solamente seis

E cushina di e hotel, segun senjor Rubens ta confia nos, lo no ta di mas grandi, pero sin duda lo ta esun di mas bunita cu Condado Chain ta hanja pa explota, lo bira e mas moderno cu ta existi y un adorno pa henter e hemisferio. Aunque e no por duna mas detalle na e momento aki e ta segura nos cu e cushina lo bira un cos fantastico, efficiente y di mas hygienico cu ta existi. Naturalmente e lo ta grandi, pasobra e mester tin e capacidad di por sirbi seis comedor parew, cu un capacidad di 900 persona cu tur sorto di delicias.

Propaganda na October

Segun senjor Harris ta informa nos na luna di October nan lo cuminsa cu un campagna masha grandi di propaganda pa e hotel na tur pais cercanonan manera na Colombia, Venezuela y otro islanan den Caribe y Estados Unidos di Merca. Lo tin hopi anuncio den corantnan local guianan etc. Den e accion aki lo tuma parti tal di companianan di bapor y di avion, naturalmente special KLM lo duna su mehor cooperacion.

Ya tin camber reserva caba!

Gracioso ta pa tende, cu ya tin camber reserva caba. Fabrica di Norge Americano a pidi pa reserva 200 cama pa un congreso cu nan lo tene y tin hopi chens cu na principio di otro anja lo tin un congreso grandi di doktores. Ademas lo tin tres hende special den servicio di e hotel pa bende. E hendenan aki continuamente ta den exterior y lo mester percura pa hendenan spaar pa bin pasa nan vacantie na Aruba den Aruba Caribbean Hotel.

Stampilla special

Di awor autoridadnan a ofrece ocasion pa durante apertura di e hotel, pa saca un stampilla special, mescos cu nan a haci na Corsow pa hotel Curacao. Otro cos gracioso pa sa di awor: E sala di koffie di e hotel lo jama „Divi Divi Coffie Shop" y cu riba tal di articulo di propaganda senjor Harris ta introduci e palabra: „Aruba Ariba".

Futbolistanan Brazilenjo

lo biaha cu avion presidencial

RIO DE JANEIRO 1/7: E equipo di futbol di Brazil, cu a bira campeon mundial, lo caba e ultimo 1200 milla di su biahe pa cas a bordo dje avion presidencial. Presidente Kubitschek di Brazil a priminti nan esaki den un mensahe radial pa Stockholm. Tur hende na Rio de Janeiro lo hanja un dia liber pa atende e entrada triunfal dje equipo.

BO TA KERE?

— Tende Maria, ayera nochi ma compromete cu Frans.
— Ahan, t'asina e cos ta anto, Maria a contesta.
— Kiko bo kier meen? e otro a puntra.
— Wel, ora dos luna pasa ma bise laga cai pasobra mi 'n ta interesa mas den dje, el a contesta cu no ta importe kiko mi haci mas.



M. S. Kuiperi Hoofd van Dienst

ORANJESTAD. — Entrante 1 di Augustus senjor M.S. (Michael) Kuiperi ta keda nombra hefe di toeristenbureau y asina ta tuma e puesto di senjor E. Bartels.

Relato di Polis

Mal caida

ORANJESTAD. — Den Klipstraat Dialuna mainta trempan nan a hanja un homber ta sangrando. E la cayi cu su pols riba un botter kibra y mester a worde transporta pa San Pedro Hospital.

Dalmento

Dialuna atardi un pickup cu T. na wiel a drenta un curra na Lago Heights. Danjo fl. 400.— Polis ta investigando e motibo.

Hanja y perde

Augustine de Abreu di DOW a entrega na warda di polis na Oranjestad un boshi di jabi, cual e la hanja na no. 1. Nelson Martinus di Hospitaalstraat 20 a perde 8 pida biljechi. Victor Tromp di Ponton a hanja un bril di solo. Emitelio Kock di Dadelstraat 29 a perde siete pida biljechi. Regino Roja di weg Fontijn a perde su cartera cu placa aden y foto. Arthur Geoffrey di Weg Kustbatterij 22 a perde 3 pida biljechi y Jacobo R. Lamp di Macuarima 54 tambe a perde su cartera cu placa aden y su EHBO-bowijs.

Entregamentu di diploma di ATS

ORANJESTAD: — Segun nos a hanja informacion entregamentu di diplomanan di Arubaanse Technische School lo tuma lugar riba siguiente dianan: 5, 8 y 11 di Juli parti mainta pa 8'or den edificio di ATS. Dialuna caba nan a entrega diplomanan na e muchanan di UTS.

Lastima cu senjor Amelink no tabata por a facilita e nombernan di e fortunadonan ainda.

Comisario Paul lo bai Corsow

ORANJESTAD: — Pa motibo di e biaha definitivo na Hulanda di hoofdinspecteur di polis M. W. 't Hof dia 8 di Juli, comisario di polis na Aruba P. Paul dia 7 di Juli lo bai Corsow pa tuma su puesto. Hoofdinspecteur Stuvel lo keda encarga cu e puesto aki te ora cu un comisario nobo worde nombra pa Aruba.

Eric Arends gezaghebber temporal di Aruba

Awor e prome ciudadanonan di Aruba



Aki nos ta mira senjor Eric Arends y senjora, awor despues di e nombramento como gezaghebber temporal di Aruba, ta prome ciudadanonan di nos isla.

ORANJESTAD: — Antayera ta yega na nos e noticia satisfactorio, cu senjor Eric Arends ta keda nombra como gezaghebber temporal di Aruba na lugar di drs. K. H. de Boer kende e sali pa Hulanda pa tuma otro puesto importante aya den departamento di asuntonan ultramar.

Kende ta e senjor aki cu ta goza di tanto confianza asina y tin e capacidad pa e puesto importante aki?

Senjor Eric Arends a nace dia 28 di December 1908 como jiu di mas chiki di senjor Jacobo Bautista Arends y senjora Maria Elisabeth Quant, kende en total tabatin nuebe jiu. E papa, kende tambe a ocupa un puesto haltu den su tempo, e tabata agente di KNSM durante 30 anja na Aruba, por a pensa cu su jiu di mas chikitu lo por a worde nombra pa ocupa e puesto aki?

Despues di a termina school senjor Arends ta solicita pa un trabao na gobierno, na unda dia 1 di Mei 1925 e ta drenta servicio como schrijver na oficina di ontvanger pa un salario di f. 37.50 pa luna. E tempo ayi e oficina aki tabata bao di direccion di sr. J.M. Statius van Eps. Despues senjor Arends ta worde transferi na kantoor di Gezaghebber na unda e ta hanja e encargo di administracion financial. 'Esey tabata den tempo di gezaghebber Wagenmaker. Na anja 1931 nan ta mande Corsow pa prepara pa traha den administracion di waterleiding. Na december di e mes un anja eta bolbe Aruba, pa poco tempo despues huntu cu senjor J.W.V. van Beveren ta organisa un watervoorziening pa Aruba. Na 1935 e ta worde transferi na Bureau di Kolonial Ontvanger, senjor I.B. Mussenden. Aki e ta keda te cu anja 1937 na unda e ta keda nombra como hefe di postkantoor di San Nicolas. Na anja 1938 e ta bira hoofdcommis. Y e puesto di director di postbedrijf na Aruba e ta ocupa desde 1 di Maart 1957 te cu antayera.

Di su matrimonio

Senjor Eric („Tuschi", manera nan ta jame carinjosamente) Arends dia 9 di december di 1931 a casa cu senjora Maria Elisabeth Inez Arends (mihor conoci como „Betsie"), di cual matrimonio nan ta hanja nuebe jiu. E mayor Erica (actualmente 25 anja) despues Albert 23, Astrid 20, Robert Simon 19, Farida 17, Gladys 15, Rene 6. Sr. Arends ta biba na Wilhelmina 11, un cas bunita typico Arubano, na unda cu gusto su familiares y amigonan ta haci un bishita.

Actividad Social

E gezaghebber temporal nobo ta masha activo riba tereno social. Asina durante hopi anja e ta un miembro directivo di Aruba Tivoli Club y di tur e anjanan ayi e tabata hopi biaha presidente di e club. Hopi e la haci pa su club, y di hopi manera e la sirbi su club, te hasta como „joker" durante anja 1956 den tempo di carnaval. Ademas e hecho cu fiesta di carnaval ta worde celebra cu tanto exito durante ultimo anjanan tur pa un gran parti ta door di su stimulansa. E tabata e prome presidente di Central Carnaval Comite na Aruba Tambe e ta un di e fundador di e club di „Carambola" ademas e ta miembro di honor di Commandeursbaai Club na Savaneta. Nos a descubri cu personal di postkantoor semper a aprecie como hefe y cu den su departamentu ta reina un bon comprondimentu ta demostra e hecho cu tur anja den tempo di navidad, sr. Arends ta celebra e fiesta aki cu henter su personal di grandi e chiki cu un diner anima (cu balia na fin).

Termina estudio cu exito

ORANJESTAD. — Na colegio di St. Canisius na Nijmegen a hanja diploma pa HBS-B Robert Arends, jiu di gezaghebber temporal. Roderic Arends, jiu di dr. J.R. Arends y Harold Arends, jiu di senjor Rudolf M. (Titi) Arends. Robert y Roderic lo jega Aruba otro siman mes.

Felicitacion di B.C. na Obispo

ORANJESTAD. — Bestuurscollege a manda un telegram di felicitacion na su excelencia Mgr. J. Holterman: expresando nan bon deseonan na e vicariato cu ocasion di halzamentu di e Vicariato di Corsow na nivel Obispado, y nan ta felicita su excelencia personalmente.

Accion pa hasi participamento di un equipo di baseball di muchanan posi bel na Sto. Domingo

ORANJESTAD: — Ayare miembronan di directiva di ABBA y tal di otro personanan cu ta coopera den e deporte di baseball pa muchanan a cumisa un accion pa hanja yudanza di comercio y particularnan na Aruba, a fin pa hasi posibel participamento di un equipo di baseball di muchanan den tercer campionato cu lo worde teni na Ciudad Trujillo dia 31 di Augustus

Recepcion di despedida di gezaghebber temporal drs. K.H. de Boer y senjora tabata masha anima

ORANJESTAD: — Hopi hende a acepta e invitacion di Bestuurscollege pa Dialuna nochi pa despedi di gezaghebber temporal di Aruba, drs. K. H. de Boer y su sdnjora.

Di e gran cantidad di hende y conbersacionnan anima cu tabatin y dimamentu di man nos ta mira con e familia de Boer aki na Aruba durante e poco tempo cu nan ta aki a forma un amistad grandi cu hendenan na Aruba. Di parti di Israelitische Gemeente na nos isla a worde entrega na senjor y senjora de Boer door di senjor Morris Serphos Jr. un certificado di dies mata cu aworde planta na nan nomber den e „Nederland Bos" manera cu nan ta bisa na Israel. Un gesto cu ta demostra e sympathia cu ta reina pa senjor y senjora de Boer.

Specialmente drs. de Boer mester a tuma e puesto di gezaghebber den tempo jen di dificultad, cu sinembargo no tin ningun tono falsu ta zona ta un prueba di gran capacidad di dje. Aruba su gezaghebber temporal nobo senjor Eric Arends, kende a caba di jega di un biaha foi Corsow tambe tabata presente na e recepcion y, naturalmente e ta worde felicita di tur banda. Tabata un recepcion masha agradabel, den Club Caribe, mas di loke a worde pensa na principio. Nos deseo pa e parcha De Boer ta hopi felicidad aya na Den Haag.

DESPEDIDA



Un bista den sala di reunion di eilandsraad durante e recepcion pa despedi di gezaghebber temporal di Aruba drs. K. H. de Boer kende a sali pa Hulanda ayera. Aki nos ta mira e momento cu e ta saludando hefe di departamentonan.

Nieuw beroep van Libanese regering op de veiligheidsraad te verwachten

Libanon moet geen tweede Korea worden

Beiroet, 1 juni.: — Over een strook von 120 km aon de Libanees-Syrische grens, die in totaal 300 km lang is, kunnen de waarnemers van de V.N. geen enkele controle uitoefenen. Dit feit, dat de commissie van waarnemers tien dagen lang voor buitenlondse verslaggevers geheim trachtte te houden, is aan het licht gekomen door de publikatie van het eerste verslag van Hommorskjoeld.

Overigens hadden de waarnemers van de V.N. met hun geheimzinnigheid over de ware toestand niet veel succes, aangezien bepaalde rebellenleiders duidelijk te kennen hadden gegeven, dat de neutrale waarnemers hun linies niet moesten overschrijden om zich in de buurt van de Syrische grens te wagen.

Het zijn bovenal de Noordelijke en Noord-Oostelijke gebieden aan de Libanees-Syrische grens, die onttrokken zijn aan enigerlei doelmatig toezicht. Deze zone omvat ruim 50 km van de grens van de Middellandse Zee naar de omgeving van het meer van Homs langs de grote internationale verkeersweg van Tripoli naar de Syrische stad Tel Kalah en de spoorlijn, die over Homs en Aleppo het Libanese, Syrische en Turkse verkeersnet verbindt. Deze lijn, die minder dan 40 km van Tripoli, het rebellenfort, waar de opstandelingen een „vrije regeling" willen vormen, loopt, is de gemakkelijkste aanvoerwegen van de Libanese oproerlingen.

Zodoende konden de voornaamste rebellenleiders in het gebied van Noord-Libanon en Tripoli, Akkar, Hermel en Balbeck, tijdens de viering van het grote Mohammedaanse feest van Bairam aan het einde van de vorige week rustig per auto naar Homs gaan en daar in de ambtswoning van de Syrische Gouverneur van die stad een conferentie beleggen en daarna naar hun gevechtsstellingen terugkeren.

Ten Zuiden van het meer van Homs, dat vanouds een smokkelroute is, komen manschappen en wapens het Noord-Oosten van Libanon binnen. Deze zone is voor de waarnemers van de V.N. verboden. De rebellenleiders, die de vorige week een ontmoeting hadden met kolonel Mauriee Brown in het stadje Laboueh, ten Noorden van Balbeck, wonden er geen doekjes om, dat „zij in geen geval zouden kunnen instaan voor de veiligheid en het leven van neutrale waarnemers, die dit gebied naderen". De ervaring heeft reeds geleerd, dat de jeeps van de waarnemers op landmijnen kunnen lopen, waarvan de rebellen weigeren de ligging bekend te maken.

Het overige deel van de Syrisch-Libanese grens, dat meer naar het Oosten is gelegen, loopt door onregelmatig terrein, dat wordt beheerst door bergtoppen van meer dan 2.000 meter hoogte en door bossen, die snel dekking verschaffen aan clandestiene konvooien. Het trrein maakt elk doeltreffend toe zicht onmogelijk en is zeer geeigend voor verzetsstrijders.

Bovendien is aan de waarnemers van de V.N. formeel de toegang verboden. Hun rest de mogelijkheid het terrein per hefschroefvliegtuig en over enkele dagen, wanneer Zweedse verkenningstoestellen zijn aangekomen, per vliegtuig te verkennen, en dan nog maar alleen overdag. Des avonds zijn de rebellen er heer en meester.

Legervoorlichtingsdienst in Nederland ontevreden over handelwijze „Telegraaf"-journalisten

'S-GRAVENHAGE, 1 juli: — Het hoofd van de Legervoorlichtingsdienst heeft onlangs aan twee journalisten, verbonden aan de Haagse redactie van het dagblad „De Telegraaf", doen weten, dat verzoeken om inlichtingen hunnerzijds voortaan slechts in ontvangst zullen worden genomen indien zij schriftelijk worden gedaan, en dan ook schriftelijk zullen worden beantwoord. Dit heeft minister Staf geantwoord op schriftelijke vragen van het Tweede Kamerlid de heer Van Rijckevorsel.

De reden voor deze beperking in het verkeer tussen de betrokken journalisten en de Legervoorlichtingsdienst is gelegen in de wijze waarop deze journalisten laatstelijk gemeend hebben telefoongesprekken met het hoofd van de Legervoorlichtingsdienst en/of zijn medewerkers te kunnen voeren. De minister is van mening, dat hij in het verkeer met ambtenaren van de Legervoorlichtingsdienst mag vragen, dat redelijke omgangsvormen worden aangehouden, dat, slecths het persoonlijk optreden in het geding is geweest, en dat het al of niet medewerken aan publikaties over de zaak-majoor K. en andere tot het Directoraat Materieel Landmacht behorende zaken geen rol heeft gespeeld.

De getroffen maatregel houdt geen ernstig bezwaar in voor het redelijk en zelfs ook tijdig verstrekken van inlichtingen door de Legervoorlichtingsdienst. De minister is bereid het normale verkeer tussen de in het geding zijnde journalisten en de Legervoorlichtingsdienst terstond te doen herstellen indien hem zou blijken, dat de betrokkenen zich zouden willen houden aan de door de minister hiervoor gestelde voorwaarden, en hij is, voorzover dit dienstig mocht worden geoordeeld, op die basis bereid tot overleg met de beide journalisten.



„Nou, dan maar kopen!"

— — —

„Wel, asina nos mester cumpra!"

Collectieve Arbeids overeenkomst

a drenta na vigor

Segun decreto di dia 24 di Juni 1958 a worde determina cu e landsverordening Collectieve Arbeidsovereenkomst a drenta di vigor awe, dia prome di Juli, 1958. (RVD)

Hoofdcommissaris D.W. van 't Hof

ta bandona forsa di polis

Cuminsando immediatamente despues di terminacion di su verlof interino di 3 luna, cu lo cuminsa dia 5 di Augustus, Sr. D. W. van 't Hof, Hoofdcommissaris di Poliz, a hanja su retiro honorable cuminsando dia 5 di November dje anja aki. (RVD)

Partidonan Cooperativo na Surnam

no ta desea revision dje Statuut

Na Surinam nan ta sorprende pa motibu dje momento na cual gobierno Antilliano a dicidi cu e por tuma decision cu ta toca Surinam. Na e momento cu e eleccionnan tabata tuma lugar na Surinam Staten di Antillas a dicidi di discuti e Statuut. Pa e motibu aki nan ta di opinion na Surinam cu e figuranan politico na Corsou tabata convencido caba di un victoria dje Eenheidsfront, pasobro e partidonan cooperotivo no to desea revision dje Statuut. Sr. J. A. Pengel, presidente dje conseho di partido di NPS, a desoproba e procedura cu nan a sigui contra e periodista De Wit varios biaha den su corant.

E momento tombe cu nan a scohe pa bini Surinam pa discuti revision dje carta di e comision pa Caribe ta segun Surinam mal scohi.

E corant „Suriname" a scirbi tocante e asunto ey: „Nos ta kere cu e srnan lo tabato por scohe un mehor momento pa tal discusion. Ta kiko nan kier meen cu un delegacion Surinam?, asina e corant „Suriname" ta puntra su mes.

Krutshef lo atende quinto congreso di partida Comunista na Alemania Oriental

BERLIN 1/7: E prome ministro Ruso, Krutshef, „probablemente" lo atende e quinto congreso di partido comunista di Alemania Oriental, cu lo tuma lugar na Berlin Oriental for di dia 10 pa dia 16 di Juli, asina un portavos di embahada Ruso na Alemania Oriental a informa. Pero ainda no tin un decision oficial.

Embahador Ingles serca Gromyko

MOSCU 30/6: Awe mainta ministro Gromyko a ricibi e embahador Mericano na Moscu, y nan a discuti e incidente aereo di diabiernes.

E embahador a entrega Gromyko un memorandum, den cual Merca ta exigi pa Rusia duna e aviadornan Mericano nan libertad, y un nota tocante e conferencia di expertonan atomico, cu mester cuminsa na Ginebra mayan.

Secuestracionnan na Cuba

HAVANA 1/7: Den e ultimo dianan aki e rebeldenan Cubano na e provincia Oriente a secuestra en total 44 estranhero — 43 Mericano y un Canadiense.

Diahuebs a desaparece 12 ingeniero Mericano. Diasabra 30 marinero Mericano dje base na Guantanamo no a bolbe di un picnic. Despues e rebeldenan a secuestra 2 empleado di un refineria di suçu — un Mericano y un Canadiense.

Na total 64 Americano secuestra

Noticianan di radio di Merca ta informa, cu dos Mericanonan mas, e biaha aki comerciante, a worde secuestra na Cuba. Awor e cantidad di Mericano secuestra ta 64. E secuestracionnan ta aparentemente pa protesta contra e ayudo cu Merca ta duna e presidente Cubano, Batista.

E consul Mericano na Santiago de Cuba, Wollan, a busca contacto cu e rebeldenan cu a secuestra e Mericanonan. Nan a informele, cu nan no por haci nada pa ocasiona liberacion dje secuestradonan sin permiso dje lidernan rebelioso.

Discurso di Al Badr na Laez

RAEZ 1/7: „Yemen lo no ta un victima facil pa e imperialistanan" asina e principe heredero di Yemen.

Al Badr, a declara den un discurso na Taez ayera, despues cu el a atende un parada militar na ocasion dje fiesta Mohamedano di Bairam.

„Nos a cumpra arma Ruso y nos a sinja nos soldanan pa usa nan pa defensa di nos fronteranan y nos independencia", asina el a bisa, condenando e „accionnan di guerra imperialista", e „actonan di suprimimento" na parti sur di Yemen y e ataquenan repetido riba e fronteranan di Yemen. „Eseynan ta amenaza imperialista, asina el a bisa „cu a pone nos dicidi di cumpra arma Ruso pa defende nos mes".

Lucha continuo 4 dia caba na Tripoli

BEIRUT 30/6: Ya ta 4 dia caba cu tin un lucha continuo na Tripoli, segundo ciudad di Libanon, y su cercania. Ta imposible pa yega te na menos cu 5 km for dje ciudad, pa motibu dje tiramentu di e rebeldenan, cu ta tira e trupanan di gobiernonan su posicionnan cu artileria pisa.

Como e tiramentu ta asina fuerte ta parce, cu e rebeldenan no ta ansia pa municion. Esaki a hala atencion dje observadornan di Nacionnan Uni, kende a bula den un helicopter over dje rand norte di Tripoli ayera pa hopi hora, pa mira e movementnan dje rebeldenan. Nan a bula tambe over di e hafnan Syrio den vecindario, Banyas y Lattaquieh.

E lugarnan aki no ta mas cu 25 k[m] for dje ciudad di e lucha.

Ayera e lucha tabata tuma lug[ar] particularmente den haf di Tripo[li] cu ta forma un parti completamen[te] separa dje ciudad.

Ainda no ta posible pa bisa sig[uro] cuantu morto a cai na e dos band[o]nan.

Air France, Al Italia y Lufthansa

Lo colabora riba servicionan pa Sur-America

PARIS 1/7: 3 Compania di a[via]cion Europeo — Air France, Al It[a]lia y Lufthansa — lo cuminsa co[la]bora riba nan servicionan pa Su[r] America, cuminsando awe, asina [un] portavos di Air France a anunc[ia]. Pasashi cu un dje companianan be[n]de, lo ta valido pa vuelto riba e [...]neanan dje otro 2 companianan. [...] 3 companianan lo bai Sur-Ameri[ca] tur dia segun beurt.

Turconan ta prepara pa „lucha General" na Cyprus

NICOSIA 30/6: E organisaci[on] subterraneo Turco na Cyprus, TM[...] a distribui pamfleta, den cual e[l] bisa cu e Turconan mester mante[...]nan mes prepara, pa un „lucha ge[ne]ral". Si Inglaterra mester trata di [si]gui cu su proposicionnan nobo, [e] Turconan lo resisti nan cu tur n[an] forza.

„Pa nos ta existi solamente pa[rti]cion dje isla of morto", asina e pa[m]fletanan ta bisa; nan ta declara ta[m]be cu ningun Turco no tin permi[so] di sali for dje isla. Esnan cu trata [di] bai pa pasa vacacion of pa un [...] motibu, lo hanja un castigo ma[s] severo.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAATJES
Telefoon 1116: Directie en Advertentie, telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba. N.A.
Abonnementen ƒ 3.— per maand bij vooruitbet.
Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Woensdag 2 juli

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: Attack!
RIALTO 8.00: No Niego mi Pasado
PRINCIPAL 8.00: Island in the Sun
AURORA 7.30: Strange Intruder
SAVANETA 7.30: Because of Eve

NACHT-EN ZONDAGDIENST BOTICA

Botica Oduber

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

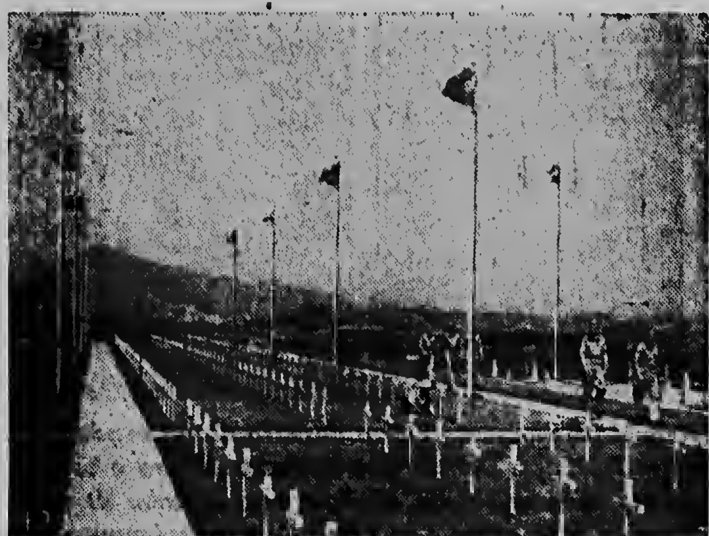
Volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 15.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 10.00
Argentinie: Ma. 14.00. Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 15.00. Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. [illegible]
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Europa: Wo. 9.00, Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 15.00-16.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.30
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 15.30, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00
Miami Fla: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00, Do. 15.30

CORE A OCHO ANJA DESPUES

E fotonan aki bao ta mustra nos escena actual y ta hasi nos corda 8 anja pasa ora cu e comunistanan di Noord Corea a invadi Sur-Corea na idea di concurri nan beslujanan. (25 di Juni 1950). Awor 8 anja despues, apesar cu no tin bringamento mas cu scopet y cajon, e Rojonan fuertemente ta continua forma desgusto di e cuartel general di tregua di Pamunjon.



Santana na Tanggok un plateau algun millia Nort di Pusan, na unda tin bandera ta bula di 21 nation. Tur resto di soldanan Americano cu tabata cohosi a ser hiba na Estados Unidos di den e santana aki. Mata ta creciendo awor riba un tereno na unda bom tabata explota.



Ta un lugar entre Suwon y Osan, na sur di Seoul. Aki ta un di e areanan na unda trupa infanteria No. 24 di America a lucha contra e invadores triamfante na principio di e conflicto.



Casitanan permanente ta aumentando riba e dam aki reforsa cu drums bashi na Isla di Wolmi den haf di Inchon. Aki ta na unda e marineronan americano a ataka dia 15 di September 1950, asina permiti e trupanan cu tabata rondona di enemigo hanja un break foi Pusan y di tal manera ta hasi e situacion cambia na fabor di americanonan.

PAGINA TRES

Control di frontera Libanes-Syrio ta un problema serio

Tin cierto partinan cu control no ta absolutamente posibel

Beirut, 1 juli.: — E observadornan di Nacionnan Uni no por controla na ningun manera un region di 120 km na e frontera Libanes-Syrio, cu ta 300 km largu en total. E hecho aki, cu e comision di observadornan a trata di tene secreto pa periodistanan estranhero pa 10 dia, a sali na cla como resultado dje publicacion dje prome raporte di Hammarskjoeld.

Toch nan no tabatin masha exito cu nan socrecia, pasobra cierto lider rebelioso a bisa claramente, cu e observadornan rebelioso no mester pasa over di nan lineanan pa atreve di yega den cercania dje frontera Syrio.

Ta particularmente e territorionan den norte y noreste cu e observador nan no por controla. E zona aki ta contene mas cu 50 km na e frontera dje Mediterraneo pa cercania dje lago di Homs cerca e gran caminda internacional di Tripoli pa e ciudad Syrio Tel Kalah.

Asina ta cu e lidernan mas importante rebelioso na Norte-Libanon tabata por bai Homs cu nan auto na fin di siman pasa ora cu e fiesta Mohamedano di Bairam a caba, y tene un conferencia den e residencia oficial dje Gobernador Syrio dje ciudad ey, y despues bolbe na nan colocacionnan.

Ruta di contrabanda conoci

Parti sur dje lago di Homs, cu semper tabata un ruta di contrabanda, rebelde y arma ta drenta parti noreste di Libanon. E zona aki ta prohibi pa e observadornan di Nacionnan Uni. E lidernan rebelioso cu tabatin un encuentro siman pasa cu coronel Maurice Brown na e ciudad Labouch, no a sconde, cu „nan no por garantiza den ningun caso seguridad y bida di observadornan neutral cu acerca e zona ey". Experiencia a mustra caba, cu e jeepnan dje observadornan por corre riba mina cu ta sconde den terra, di cual e rebeldenan ta nenga di bisa cu nan ta scondi eynan.

E sobra dje frontera Syrio-Libanes cu ta mas den Oriente, ta corre door di un terreno irregular, domina pa ceru di mas cu 2000 meter haltu y pa mondi, cu ta sconde e contrabandistanan bon. E terreno ta haci tur sorto di supervision imposible y ta masha apropiado pa e rebeldenan.

Ademas nan a prohibi e observadornan entrada formalmente. Awor e observadornan tin e posibilidad di uso di helicopter y aki algun dia mas, nan lo por supervisa e region den dia ora cu e helicopter y avionnan Sueco yega. Pero anochi e rebeldenan ta manda.

Amstel y Heinekens lo reanuda e campeonato di beisbol awe nochi den Wilhelmina Stadion

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Awe nochi pa 7.30 den Wilhelmina Stadion, e campeonato di beisbol lo ser reanuda cu e partido entre e cerveceronan Amstel y Heinekens. Entrada lo ta completamente gratis pa damas, y lo tin doorprize cual ta un obsequio di casa barata y lo ta un Folding Camera.

Amstel tin dos partido realiza pa dos victorias y ta hunto cu Nesbitt's den promer lugar, mientras cu Heinekens tin dos derrotas den dos salida y ta den ultimo lugar hunto cu e cigarrilleronan Chesterfield. Si Amstel logra victoria nan lo pasa so pa di den promer lugar. Heinegens, si e logra victoria lo e pasa pa penultimo lugar hunto cu Santa Cruz Stars cu dos derrotas y un victoria, lagando Chesterfield so den sotano.

LIDERNAN DI E CAMPEONATO ACTUAL

TEAM STANDINGS:

	Wom	Lost	Ave.	GB
Amstel	2	0	.1000	—
Nesbitts	2	0	.1000	—
High Life	2	1	.666	½
St. Cruz Stars	1	2	.333	1½
Heinekens	0	2	.000	2
Chesterfield	0	2	.000	2

TEAM FJELDING:

	PO	A	E	Ave
Amstel	54	22	9	.894
High Life	81	36	17	.873
Nesbitts	54	16	12	.853
Heinekens	51	26	17	.819
St. Cruz Stars	78	24	27	.787
Chesterfield	48	27	22	.773

TEAMS BATTING:

	AB	H	Ave
High Life	140	49	.350
Amstel	79	23	.291
Heinekens	78	21	.269
Chesterfield	71	18	.254
Nesbitts	67	13	.193
St. Cruz Stars	99	15	.162

INDIVIDUAL BATTING:

	AB	H	Ave
R. Benschop, Amstel	5	4	.800
T. Blijden, Chesterfield	5	3	.600
R. Buckley, High Life	12	6	.500
A. Lake, Amstel	6	3	.500
G. Richardson, Amstel	6	3	.500
M. Nuñez, Heinekens	6	3	.500
C. Lynch, Heinekens	6	3	.500
J. Muyale, Nesbitts	7	3	.418
S. Bryan, High Life	18	7	.388
Bob Gladman, High Life	13	5	.385
W. Peters, Heinekens	8	3	.375
S. Reed, Chesterfield	8	3	.375
L. Eugenio, High Life	14	5	.357
M. Ruiz, High Life	14	5	.357
M. Fingal, High Life	17	6	.353

RUNS BATTING:
S. Bryan, High Life 7
R. Buckley, High Life 6
M. Fingal, High Life 6
L. Eugenio, High Life 5
E. Vorst, Chesterfield 3
S. Ellis, Chesterfield 3
T. Blijden, Chesterfield 3

3 BASE HITS:
E. Vorst, Chesterfield 1
M. Angela, Santa Cruz Stars 1
M. Ruiz, High Life 1
L. Eugenio, High Life 1
J. Maduro, Santa Cruz Stars 1
S. Bryan, High Life 1
R. Buckley, High Life 1

STOLEN BASES:
S. Paul, Chesterfield 6
S. Reed, Chesterfield 6
S. Bryan, High Life 4

2 BASES HITS:
A. Lake, Amstel 2
L. Gibbs, Chesterfield 1
P. Maduro, Heinekens 1
S. Bryan, High Life 1
B. Gladman, High Life 1
R. Caster, High Life 1
H. Oduber, Nesbitts 1
F. Tromp, Nesbitts 1
J. Sanches, Hig Life 1

GRATITUD

Pa medio di esaqui nos quier gradici tur bisiña, familia y conocirnan cu di un manera of otro a munstra nan atencion durante enfermedad y morto di nos querida esposa y mama

LEONIDA E GEERMAN

Particularmente nos quier gradici Rev. Pader Rector, Dr. Harting, Moeder Overste, Soeur Eugenia, Soeur Jean, Soeur Bernadine, Soeur Perpetua, Zuster Ecury y tur verpleegsternan di St. Michaël-Paviljoen

**Na nomber di su esposo y jioenan
Antonio Geerman, Marianita,
Francisco, Angelica, Silvia,
Tito.**

ATENCION

CAMARA DE COMERCIO Y INDUSTRIA DE ARUBA

suplica encarecidamente a los comerciantes que que tengan empleados venezolanos, de conceder a dichos empleados el proximo Sabado 5 de Julio libre, con el fin de que ellos puedan celebrar juntos ese gran dia de la independencia de Venezuela.

El Secretario
A. B. KUIPERI Sr.

Oranjestad, 1 de Julio de 1958

Cumpleanjos feliz

Awe ta di cumpleanjos e simpatica senjorita Anita Tromp. Felicitacion ta bin di su mama, tata, rumannan, Bertha, Angelica, Marciano, Francisco, Maria, tambe di su wela Marie, di su subrino y subrinanan, tambe di su enamorado Rey Wouter.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa Swjnda Wanita Helder kende awe ta recorda su fecha natal pa parti di su mama Victoria, tata Asio, rumannan Ireno, Patri, Sosita, Lourdes, Greta, welanan Isaac, Felicia, tantanan, omonan, madrina Maria Stamper, padrino Steban Giel, primonan Janpieter, Jacobi, Pedrito, Wansito, Pascual, Bibin, Luis, Simonia, Wan Frenky, especialmente di Marcelino, Livia y Simplicio Werleman.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe pa e gentil caballero Marcial Koolman kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su mama Johanita, tata Dominico, rumannan, welo, welanan, omo, primo, primanan y amigonan.

Sr. Johannes Croes y sra. Genoveva Croes kende awe ta celebra nan 21 aniversario matrimonial pa parti di nan jiunan, mama, tata, rumannan, subrinanan, demas familia y conocirnan.

— — —

E hobencito Tommy Donati kende awe ta recorda su fecha natal ta ricibi hopi felicitacion di su omo Chico, tanta Ana, primo, pepe Linda Vrolijk.

— — —

Sra. Julia Geerman kende awe ta celebra su feliz cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Francisco, jiunan Genoveva, Sofia, Maria, Juancito, Alida, Win, Greta, suegro Nicolaas, especialmente di su nietonan Eldrid y Siegfried Lampe.

— — —

Awe ta ricibi hopi felicitacion pa motibo di su cumpleanjos sra. Leonora de Windt pa parti di su jiunan, suegra, yerna, rumannan, demas familia na Aruba y Corsow, especial di su subrina na Hulanda Saebeala Bergen.

— — —

Elsa Leon kende awe ta celebra su cumpleanjos ta ricibi felicitacion di su esposo Pablo, 4 jiunan, mama Wilhemina, 7 rumannan, especial di su ruman Blanca Margarita cu ta na Hulanda y di su comader Victoria.

— — —

Hopi felicitacion ta bai awe pa sr. Jacob y sra Juliana Harms kende ta celebra su 28 aniversario matrimonial awe pa parti di nan jiunan Luisa, Hipolito, Victorina, Jacinto, Theresita, Augustina, Bernadeta, Panfilio, Chico, Capi, Maria Harms, suegro Simon v.d., Ina v.d. Biezen, Maria Clemencia, rumannan y familianan.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa Maria Elizabeth Tromp kende ta recorda su fecha natal pa parti di su tata Roque, mama Cerila, ruman Roque, Rudi, Raimundo, Robert, tambe di welo, madrina, Graciela, padrino Eleuterio, omonan, juffrouw di 5de klas Sta. Rosaschool, amiguitanan y demas familia.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos Alfonso Leandro Henriquez, Sra. Maria Elisabeth Werleman, Adriaan Santos, Hyacintha Maria Dijkhoff, Maria Werleman, sra. Maria Maduro, Leonsio Kock, Adela Elisabeth Ridderstap, Esteban de Cuba, Isenia, Grecia Willems.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 2 di Juli

CINE
DE VEER 8.30: Attack!
RIALTO 8.00: No Niego mi Pasado
PRINCIPAL 8.00: Island in the Sun
AURORA 7.30: Strange Intruder
SAVANETA 7.30: Because of Eve

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa

6.00 Circo en el aire
6.15 Documental
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Tema con variaciones
8.30 Documental
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Documental
10.00 Bingo general
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

TA PRESENTA

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI.
No. 54

„Bo n' ta drenta?"

„No; mi mester regresa Parador. Nan tambe tin mester dje auto. Ademas di esai mi tambe tin mester di algun minuut di sociedad. Bonochi, mi angel...."

„Bonochi, Dick i danki pa bo amistad"'.

Dick a cuminza ta hari.

„No gradici mi pa algo cu ainda mi no a priminti Te majan, Gran Caudilla....I lubidu asunto di Massachusetts!"

Xavier a bin ubri porta pa Olga, loque ningun momento e hobencita aqui no a spera I di asombro falta poco e por a cai p'atras den nieve.

p'aden, tirando un bista riba e auto cu p'aden, tirando un bista riba eauto cu tabata retirando despues.

„B'a regresa tempran, Olga".

„Mi ta masha cansa".

Tabatin un candela grandi di palo den vestibulo i tabata reina un temperatura agradable. Probablemente lo no tin ningun hende mas sino Xavier sol na cas.

Automaticamente Olga a quita su jas i unbez tabata duel'e cu el a haci esaqui pasobra su lomba tabata sunu.

Pero ya tabata laat caba. Xavier tabata bolter e palunan den e fogon, a cai sinta i a queda ta mira e mucha muhe silenciosamente i tabata goza e skouder blanco i desnudo.

Olga a ripara cu e hoben a bira masha bleek i cu tambe e tabata mas nervioso cu antes.

I atrobe nan dos tabata hunto, solitario, enfrente di otro, despues dje incidente apasiona dje atardi al. Pa di prome bez nan wowonan a contra cu otro despues di e sunchi. Xavier a hiza su wenkbrauwnan.

„I? No queda mira asina. Cal sinta i cayenta bo curpa. E traje elegante ai lo no protega bo masha contra frialdad".

Bisando asina el a ofrece Olga un stul mas comodo banda dje candela. „Lo bo quier bebe algo?"

Olga a nenga. E homber a queda sinta banda di dje i no a quita su bista ni un momento foi dje.

„Ta di comprende cu lo bo ta cansa despues di un careda asina exitante. Of tabatin luz di luna? Of Paul Williams no tabata basta inspira?"

„Ta Dick a trece mi cas i no Paul"

„Dick?" Awor e homber a queda mas tanto babuca ainda. „Tabata masha correcto dje caballero ai. Esaqui ta net caracter di Dick Wyne. Cortes den tur sentido di palabra. Bo por hanje na tur camina".

I bisando asina Xavier tabata buscando palabranan odioso pa tira Olga cu nan como punja. „Mi ta quere cu e insuperable Paul ai lo no larga nan quita su tesoro asina facilmente foi dje".

Sin ningun sorto di expresion Olga a queda ta mira e homber aqui den su cara sin sa ta quico e tabata quier a meen propiamente.

„Si acaso mi a pasa cinco anja largo den madreselvanan den compania di un mucha muhe cu mi ta stima, anto nada ta na estado di quité foi mi. Ningun prehulcionan social, ningun papelnan firma, ningun polliz, ningun ehercito. Lo e queda di mi pa semper. Pero talvez Paul ta pensa di otro manera riba e asunto aqui".

I awor Xavier a continua cu un otro tono:

„Mi ta supone cu bo a conte tur cos manera nan ta".

„Si. Pero e no a quere mi".

„Por ta berdad?"

„E tabata pensa cu quizas mi tabata ljlu", e mucha muhe a bisa amargamente, mientras cu melancolia el a larga su bistanan sosega den e candela.

E no por a haci manera ta nada no a pasa despues cu Xavier a sunchie toch i a braz'e.

„Mi ta sospecha cu mi aviso no tabata di ningun sorto di utilidad i cu caprichosamente bo ta garra bo mes na bo plan di bai cun'e?"

„Si; mi ta bai cun'e tan pronto cu esai ta posible. En realidad e ta e unico amigo riba mundo cu mi tin".

El a ripiti loque algun minuut pasa el a bisa Dick tambe. I el a garra su mes na e pensamento ai di bai cu Paul i bandona i lubida fuera quima tur barco su tras, como si fuera ta esai tabata su unico salbacion.

„Mi no ta enamora riba Paul....i mi n' ta quere cu mi tabata nunca enamora di dje tampoco. Aunque cu m'a yega na imagina mi esai toch antes. I mi mester a hiba un lucha interior cu mi mes imaginacion i realidad. Pero esai tabata durante e prome anja, cu tabata mas peor cu tur e sobra anjanan. Nos a haci expedicionnan peligroso, nos a trata na hui hunto i alcanza mundo civiliza dje manera ai trobe. Ora cu nos a perde tur speranza nos a conforma nos den nos destino. I e ora ai Paul...."

Olga a morde su lipnan.

„E ora ai quico Paul a haci?" Xavier a insisti curiosamente.

„E ora ai Paul a haci bida imposible pa mi". I awor a aparece un color rosada riba su cara i garganta. „Pero mi tabata por a opone mi i vence, mescos cu mi por a vence tur otro dificultadnan di bida. I e om ai, cu e egoismo di custumber di hombernan, el a sigui hiba su mes bida". E tabata tene su mannan awor dilanti dje candela. „Tambe tambe otro muhenan nacido di aya, di tur calidad. I esai a fortifica mi den mi decision. Abo cu ta un homber quizas no ta comprende esai".

„Mi ta comprende bo perfectamente".

Olga tabata sinti con wowonan gris dje homber quier a penetra te den su alma i e no tabata na estado di hiza su wowonan pa miedo di no contin cu esnan di Xavier.

„M'a hanja cu mi mester bisa bo esaqui, pa mi mantene mi mes dignidad. E insistencia di mi pa bai cu Paul, no tin ningun sorto di nificacion particular".

I pa di segundo bez riba e mes un anochi un homber a bolbe bisa Olga na e mes manera trobe:

„Bo n' ta bai cu Paul".

Porfin el a dicidi di hiza cara mira Xavier. E hoben aqui tabata bleek i tabata papia den tur seriedad.

„Mi no ta bai cu Paul? I mi tin permiso di puntra ta quende tin e libertad ai di stroba mi di bai cun'e?"

„Ami".

„Ta semper lo bo tin mester di un victima pa bo martiriza, ofende i haci ridiculo? Of bo ta prefera mehor di mata mi cu bo mes mannan awor i ripiti bo esfuerzonan di antes awor un poco mas efectivo?"

Cu su bilchi Xavier a trapa un pida candela cu a bula foi e fogon.

„Quita bo foi camina?"

Awor cu tur e fatiganan cu el a pasa tabata ripiti den su espirito cu te awor cu e tabata mira salbacion e homber no quier a larg'e bai, tabata di mas cu Olga por a soporta.

„Si; mi ta ripiti. Asesina mi manera bo quier a trata na haci tres dia pasa. B'a quere cu mi no tabata sa cu ta bo ta autor di mi desgracia?"

Porfin despues di tanto dia awor Olga a hanja e animo di desbog'e n'e manera e tabata desea. Ora cu el a caba di haci esai, el a cesa, manera un adversario cu tabata cansa i fol su mes, despues di un lucha titanica enfrente un enemigo poderoso i vengativo.

E tabata mira e cara comoví di Xavier, quende a dal un paso mas cerca dje, pero cu un gesto Olga a wante na un distancia foi dje.

„Aunque cu boso ta quere asina, pero boso ta equivoca. Mi sa masha bon loque mi ta papia. Foi prome momento caba m'a sospecha bo....aunque cu mi no ta comprende e motibo paquico bo mester a martiriza mi asina tanto. Awor si mi ta comprende tur cos. Bo quier a quita foi camina tur estorbo pa e muhe cu bo ta stima i adora....."

Durante algun minuut hende no por a tende nada otro sino klapmento dje blokkinan cu tabata quima den e candela dje fogon, i tambe fluitmento di biento den schoorsteen. Xavier a dal un paso mas den cercania di Olga, quende awor a lamta para.

„Ami asesina bo....B'a bisa: cu mi quier a asesina bo, quita bo foi camina? Bisa mi cu ta un chanza bo ta haci. Bisa mi cu ta wega esai ta. Pasobra awor mi n' ta comprende e asunto aqui totalmente mas".

„Pa medio di un trampa b'a lok mi i a gana mi den museo laat den anochi. B'a cerra mi na jabl den dje, asina cu lo mi a stik den e gasnan venenoso. Esaqui b'a haci ABO MES!" I bisando asina e mucha muhe a basha grito di joramento. Quizas b'a cumpli cu su ordennan of lo b'a comprende quico tabata su deseo di mas intima. I bo quier a salba foi e hobencita infeliz cu tabatin e brutalidad i e atrevidad di a stroba cu su presencia, tranquilidad dje muhe cu asina tanto bo ta adora...."

El a pone man na su garganta i a ranca e collar tira Xavier cun'e.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



E gritamento di cabai a spierta Gatillo i ora e la habri wowo e la weta un leon cla pa bula riba dje.

E la cohe un piedra y e la hinca e piedra den boca di e leon. Tuma come piedra e la bisa.

Djei e leon a corre bai y Gatillo a bisa mi a scapa pa milagro pero si mi kier o no kier mi mester busca un arma.

Y awor e ta pensa con lo e bini na un arma.

Funesta consecuencia di negligencia

Un ladron por hanja libertad dilanti tribunal pa motibo cu el a horta pa necesidad, pa hamber y berdadera miseria, un asesino tambe por hanja libertad pa motibo di un hecho bao di rabia, un hecho cu el a perde su sintir of tambe pa protega su mes curpa su cas y su famia. Nos ta comprende cu e hechonan aqui por ser dispensa pa grandi cu e por ta parce, pasobra ta socede cu un persona no ta horta cu intencion di horta, ni un otro no a mata cu intencion di quita bida di su prohimo.

Pero un hende negligente ta causa sucesonan de lo mas tragico posible puramente pa su flohedad. Un hende negligente ta un peligro andante pa humanidad, e por ta un destruccion pa comunidad i un maldicion pa sociedad.

Un hende negligente ta mas peligroso cu un deposito di polvonan explosivo.

Un tal persona hamas por hanja pordon ni di cielo ni di terra. Hamas un huez por pordona un persona cu a comete un desastre pa motibo di negligencia i su flohedad, pasobra loque el a comete el a haci na su conocimiento. Pues e mester castigo, mas pisa, mas mehor.

Hopi di nos no ta comprende e consecuencia funesto di un tal simple flohera. Principalmente nos ta tende foi boca di sexo femenino e expresionnan cu awendia a bira general den boca di pueblo: „Ay, mi n' tin gracia di haci nada awor aqui."

Un hende negligente ta floho hasta pa su mes. E ta floho pa e laba su mes panjanan i e ta larga nan queda sushi i montona nan riba otro i pa e no laba nan i toch e tin mester di panja p'e bisti, e ta cumpra nobo i e nobo tambe alalin ta bolbe bin yuda aumenta e sushinan cu ta existi ai caba.

Un hende negligente hamas por ta un bon mama di cas, pasobra e ta neglisha di haci trabaonan di cas, e ta neglisha di cuida su yiunan na tempo i como cu e ta obliga na warda cuminda pa su casá atardi, e homber aqui tin di conform'e cu cualquier cos di bleki, of pa flohera e mes muhe aqui ta dun'e cent bai cumpra cuminda na Chines.

Su curpa ta due p'e cushina, p'e laba, p'e strika i guma. Pero e curpa no ta dué pe bai cine, p'e bai mira Miguel Mejias majan, e n' ta due pa e bai baile bai topa cualquier chobil bieu foi tempo di su hubentud.

Panjanan di su casá ta ser parti. Flusnan i carson ta bai Chines, mientras algun cos chiquito manera panjanan interior, lensu etc. ta haci na cas, pero cu masha dolor pida-pida.

Un hende negligente mester ta un hende desterra, pasobra e ta peligroso, e ta manera un bom explosivo cu ta draai rond di humanidad i comunidad.

NEGLIGENCIA ta un dje picarnan capital e inperdonable, pasobra e ta castiga su mes.

Mundo ta hibando un lucha fuerte contra NEGLIGENCIA ya ta siglonan, mientras personanan negligente no por ser admiti absolutamente na empresa of industrianan grandi.

NEGLIGENCIA lo no tabata asina mensionable si su consecuencia no tabata asina funesto. I e cos di mas peor ta, cu e persona negligente mes ta considera su falta como un cos chiquito, un descuido, un cos sin pone tino.

Negligencia ta e cadena cu ta lastra su tras: DESCUIDO, IMPRUDENCIA, INATENTO, IRREFLECCION i FLOHERA.

I asina nos por sigui haci mencion di un numero mas di sinonimo mas di Negligencia. Un hende negligente mucho bez ta sconde su culpabilidad tras dje velo di lubidamento. Sinembargo e ta lubida cu hasta LUBIDAMENTO ta un falta capital, di mes calidad cu Negligencia.

Consecuencia di Negligencia ta indispensable.

Por cheimplo larga nos tuma un fabrica grandi, un empresa camina tin tur sorto di petroleo, gasnan, electricidad, tankinan di gasoline, foi mas crudo te na di mas fini, aqui pa di minimo descuido mes, immediatamente un accidente ta tuma luga.

De la manera cu aqui cada trahador, tanto pa su mes seguridad, como tambe pa seguridad di otronan, di su colegananan i en general di e empresa, ta mas cu claro cu tur momento tur trahado mester ta na nan punto, pa evita tur sorto di desgracia posible.

Mester tuma na consideracion cu pa solamente un momento di descuido, un rato asina di negligencia di un trahador, por socede un desgracia de lo mas enorme di electricidad, gas, encendio, bulamento di tanki, cu su consecuencianan fatalisimo.

Pa bo mala custumber, pa bo flohera i negligencia di un momento bo ta culpable di morto tragico di un tata di famia, cu tin quizas muhe i hopi yiu di cria; pa bo negligencia bo ta culpable di destruccion i ruina di un bida di famia cu antes tabata bibando feliz i contento.

Ta na qui manera bo por respalda e gran perdida aqui? Ta qui palabranan di consuelo lo bo por bai duna e muhe cu a queda biuda i e yiunan cu a queda desgraciado sin tata, sin p'ariba ni p'abao? Bo n' por yuda ni bo mes te pa bo por yuda nan? Bo ta quere cu bo bisa e muhe cu bo n' por yuda of dispensa bo, esaqui por ta un consuelo pa su perdida? No; e ta prefera pa abo tabata morto mil bez i no su casá, pasobra practicamente ta un asesino boluntario bo ta. Pasobra bo negligencia por a ser evita.

Fuera di esai quizas consecuencia di bo negligencia no a causa solamente morto di un ma di mas tanto trahador tambe. Quizas diferente otro a queda cu un lesion pa nan bida largo, nan a queda mancaron of invalido pa bo bon smaak, pa bo flohedad.

Bo a ocasiona e compania mes un gasto enorme cu hamas bo por paga na maquinarianan.

Di tur banda bo ta ser considera culpable i rosca dje personanan cu a queda desgraciado pa bo motibo lo ser hala riba bo. Cada maldicion cu nan expresa riba bo casi ta pone bo trompeca riba bo mes pianan.

Bo ta ser desterra foi curazon di tur ser humana. Bo n' ta merece pordon ni compasion.

Di husticia no spera mes riba compasion ni consideracion como bo ta un persona cu no tin sintimento di responsabilidad, pasobra sorto di personanan asina ta manera calamidadnan andante i errante, cu ta origen di accidente di mas desastroso i tristezanan di mas tragica i lamentable.

Un hende negligente ta bai contrario di tur ley di humanidad. E proverbio ta bisa: „NO LARGA PA MAJAN LOQUE BO POR HACI AWE." Sinembargo un hende negligente ta haci net contrario. E ta larga tur loque e por haci awor pa aworo i loque e por haci aworo pa majan i di majan pa otro majan cu otro seman, otro luna i nunca mas.

I loque ta mas peor ainda e ta lubida mes cu un dia e tabatin algo di haci mes.

Un hende negligente ta un hende cu ta hasta contra su mes porvenir i desarollo. Si acaso e ta un persona sin trabao i pa su suerte el a hanja un cos di haci, esta cu un otro hende a busca p'e, lo e hanja e trabao si e presenta na oficina 8 'or di mainta. Sinembargo negligente porfin, e ta cuminza na spierta 9 'or foi sonjo. I pa e caba di rek i hap i banja i make-up, etc, etc, ta dura un paar di ora mas i porfin e mes ta dicidi cu lo ta hopi laat berdad i e ta larga e kenshi aqui para te su manece.

Ahan; su manece si el a lamta tempran, pasobra e ta sinti cu panjanan a cuminza ta gasta i gama i caba sin cu e tin moda di cumpra pone na lugar di esun cu a quibra. Ma ora cu el a yega na boca di trabao, ya tera a seca, pasobra e trabao no por para spera riba dje i nan a cohe un otro trahador foi ajera.

Aqui nos ta mira anto cu un hende negligente ta hasta un quibrado di palabra, pasobra e no por atene na su ora fiho.

Nos tur tambe tin nos momento di un tiki flohera, un tiki negligencia, sinembargo larga e articulo aqui sea manera un aviso pa nos, pa nos hanja aversion di NEGLIGENCIA i si nos ripara esaqui den nos mes, den nos ambiente of cerca cualquier di nos yiunan, larga nos trata asina tanto cu nos por na ranca e planchi venenosa aqui cu raiz cu tur tira 'fo, tanto pa nos propio bienestar, bienestar di nos prohimo i tambe pa bienestar di enter comunidad.

Catastrofe serio di trein na Mexico a ocasiona cuarenta bida di hende



E portret aqui ta munstra com salbadornan den stacion di Maltrata na Mexico a subi riba ruinanan dje dos locomotiefnan electrico despues cu un trein di siete vehiculo sin manehador a raspa pasa un barica di cerru, sali foi su railnan y a corre bai dal den stacion di Maltrata, choca contra un locomotief y a comete un destruccion enorme. Ademas di un cantidad di morto, olomenos cien hende a ser herida, pasbra tambe na momento dje accidente ai tabatin hopi hende para riba perron ta spera.

Extension di awanan territorial di Islandia

REYKJAVIK 1/7: Ayera nochi gobierno di Islandia a anuncia oficialmente e extension di su awanan territorial pa piscamentu for di 4 pa 12 milla. Tur bapor estranhero ta prohibi di pisca den e territorio ey. Piscadornan di Islandia lo por pisca den e zona entre 4 y 12 milla a base di un reglamentu especial, cual su contenido lo worde publica prome cu dia prome di September.

Declaracion Ingles respecto cu declaracion oficial di Islandia

Un portavos di ministerio di asuntonan exterior Ingles a repiti e declaracion Ingles di dia 3 di Juni en conexion cu e declaracion oficial di Islandia di ayera, tocante extension di su limite di pisca te 12 milla. Den e declaracion Inglaterra ta bisa, cu gobierno Ingles ta considera cu ta su deber pa stroba tur esfuerso „ilegal" pa stroba piscamentu Ingles riba laman grandi, incluyendo e territorio over di cual Islandia ta exigi solo derecho di pisca awor.

Nota di Rusia na Yugoslavia

LONDEN 1/7: Radio-Moscu a anuncia ayera nochi cu Rusia a manda Yugoslavia un nota mas tocante e suspension dje prestamonan Ruso na Yugoslavia.

Den e nota aki di dia 28 di Juni Rusia ta rechasa e acusacion di Yugoslavia, cu Rusia a nenga di duna Yugoslavia prestamo tocante cual e dos paisnan a yega na un acuerdo caba.

Segun e publicacionnan aki den prensa Ruso Rusia a informa dia 27 di Mei, cu e „tabata obliga" di propone un revision dje fechanan pa e prestamonan na Yugoslavia en bista dje plannan reciente pa desarollo dje industria quimico, pa cual Rusia mester a revisa su plannan economico. Si gobierno Yugoslavo ta desea tal, e por hanja maquineria cu Rusia a priminti a base dje acuerdo di comercio existente entre e dos paisnan, pa pago en natura.

Diplomaatnan na Indonesia por biaha liber atrobe

DJAKARTA 30/6: E diplomaatnan cu ta acredita na Djakarta por biaha pa Celebes, Sumatra, Ambon y Halmaheira atrobe, asina un portavos di departamento di asuntonan exterior di Indonesia a informa.

Dos siman pasa e misionnan diplomatico y consulario a ricibi noticia, cu tur bishita na e islanan ey tabata prohibi „indefinitivamente". Awe e islanan aki por ricibi bishita atrobe, cu excepcion di Norte-Celebes, caminda e rebeldenan tin algun ciudad ocupa ainda.

E fraccion di parlamento di partido comunista a propone cerca gobierno pa cumpra avion di transporte Ruso y limita derecho di baha di companianan di aviacion occidental, „pa respeta e politiek di independencia di Indonesia".

Bateria cu raket Nike-Hercules

Na costa oriental y occidental

EL PASO 1/7: Den futuro cercano Merca lo staciona bateria cu raket Nike-Hercules na su costa oriental y su costa occidental; nan lo hanja un bomba hidrogeno como carga. E raketnan aki por destrui henter escuadra di bombardero enemistoso, asina teniente-general C. E. Hart, comandante dje defenso aereo Mericano, a declara na El Paso (Texas) ayera.

Incendio den cabaret Kurhaus.....



Anochi pa alomenos 7'or a desenfrena un candela violente den Cabaret Kurhaus. Denter di tres cuarto di ora e escena y e cupulo cu tabata mas ariba dje edificio aqui a caba di quima totalmente. Tanyo e sala, como e mobilario y e murajanan a queda seriamente danja. E portret aqui ta munstra e hombernan di brandweer ta paga candela riba e escenario.

Lo bini for di Corsow selecciones di basketball femenino y masculino pa enfrenta e campeonnan di Aruba

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Como invitados di Lago Sport Park, lo bini Aruba pa un compromiso di dos partidos, e seleccion di basketball femenino y masculino, pa enfrenta e baluartenan di Aruba.

E acontecimiento aki lo tuma lugar den Lago Sport Park, ariba dia 19 y 20 di Juli. Como intercambio, e team di beisbol „Nesbitt's" lo sali pa Corsow pa un compromiso di dos partidos. Uno contra e seleccion juvenil di Corsow y e otro contra un team cu ainda su nomber no a worde participa. No cabe cu e intercambio aki lo tin su gran interes den tur do[s] isla ya cu tanto basketball como beisbol ta gozando di gran popularidad.

Campeonato mundial di futbol 1962

Mordy Maduro miembro di Comision di Organisacion

DEN HAAG 1/7: Sr. Mordy S. L. Maduro, presidente dje bond di futbol di Corsou y presidente dje federacion di futbol di Merca Central, a worde nombra miembro dje comision di organisacion dje campeonato mundial di futbol na anja 1962, cu lo tuma lugar na Chili. Antes el a worde nombra miembro dje comision di organisacion dep. futbol dje weganan olimpico cu lo tuma lugar na Roma na 1960.

Carta Abierta

na Sr. Juan Francisco Croes

(for di responsabilidad di redaccion)

Aruba, 1 di Juli di 1958

Sr. Juan Francisco Croes:

Ayera nochi mi a scucha bo „Cronica Deportiva" na unda na final d[i] e mencionado „Cronica" algun critica a worde lansa indirectamente n[a] mi persona door di bo.

Lamentablemente mi no por reaciona riba e palabranan pronuncia pa bo door di e mesun microfoon cu bo a usa, pasobra indudablemente esei lo no worde permiti. Tampoco mi no por haci uso di microfoon di e otro emisora local, pasobra mi no tin compromiso cu e otro emisora local y ademas e critica di bo ta algo personal na mi persona.

Sinembargo mi ta invitabo pa publica abiertamente den e diario aki e contenido completo di bo „Cronica Deportiva" di ayera 30 di Juni 1958 y di e manera aki lo mi por dunabo e contestacion cu seguramente bo merece y cu tanto mi ta anhela.

Atentamente,

T. Kuiperi.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta drumi na sonjo ta ronca y Pepita bon bisti ta jega cerca dje.

Mi ta bai cumpra cos, bo tin trinta pesos pa mi?

Ningun movecion, i awor Pepita a dicidi di pidi binti pesos. Pero Lorenzo no tin fin di contesta, i Pepita a dicidi di pidi diez pesos.

Awor cu Lorenzo no tin fin di contesta Pepita a keda para ketu waak e. Lorenzo a drei un rato i e la bise, mi ta lanta ora e placa jega na cinco pesos.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — DONDERDAG 3 JULI 1958 — No. 3172

President Eisenhower ta satisfecho cu Rusonan tambe a bai Ginebra

Washington, 2 juli.: — Awe presidente Eisenhower a expresa su satisfaccion durante su conferencia di prensa semanal cu e presencia dje delegadonan Ruso na e conferencia atomico tecnico na Giniebra. El a bisa cu e ta confia, cu e conferencia aki lo tin cierto resultado practico.

Den tur caso e representantenan occidental lo a sigui cu e discusionnan, si e Rusonan no a atende e conferencia.

Eisenhower a rechasa determinadamente e acusacionnan dje rebeldenan Cubano, segun cual Merca a yuda gobierno di Batista contra e rebeldenan.

E presidente a desmenti, cu e rebeldenan a secuestra dos consul Mericano. El a bisa cu e dos diplomaatnan ta tene discusion pa efectua libertad dje como 50 Mericanonan y Canadiensenan cu e rebeldenan a secuestra.

Eisenhower a bisa cu e accionnan dje rebeldenan Cubano como medida di represaille contra e apoyo cu nan ta kere Merca a duna gobierno Batista, ta inhustifica.

Durante e conferencia di prensa Eisenhower a haci un apelacion na congreso y pueblo di Merca pa duna e 600 millon dollar, cu congreso a kita for dje credito pa e programa pa ayudo na paisnan estranhero. E eliminacion dje placa ey ta crea un amenaza grave pa seguridad di Merca, asina el a bisa.

Pa nos filatelistanan



E stampilla di 8 cent aki, cual lo sali dia 24 di Juli venidero, ta honora Simon Bolivar, libertador di Sur America. Ta un di e serienan di „Champion of Liberty". E ta consisti di un medialion cu e portret di Simon Bolivar, y e colornan ta corra cu oro y ocre. Un otro stampilla di Bolivar di 4 cent lo sali e mes fecha tambe, den un solo color, ocre.

Recepcion di despedida di embahador Joegoslavo na Peking

Acusacion di Joegoslavia na adres di Rusia

Belgrado, 2 juli.: — E embahador Yugoslavo na Peking, Vladimir Popovic, a duna un recepcion di despedida na cual autoridadnan Chines y miembronan dje cuerpo diplomatico a worde invita. Segun e agencia di prensa Yugoslavo Tanyug e Chinesnan no a aparece na e recepcion.

E representantenan Chines no a aparece tampoco na un comementu dje cuerpo diplomatico na honor di Popovic. E Chinesnan no a reacciona tampoco riba peticion di e embahador Yugoslavo pa e hanja oportunidad di haci e bishitanan usual di despedida. Asina Tanyug ta informa.

Acusacion Joegoslavo

„Kommunist", e organo oficial di partido communista Yugoslavo, a acusa Rusia cu e ta perhudica e perspectivanan pa un conferencia supremo cu su campanja contra Yugoslavia.

E corant a scirbi entre otros cu e campanja anti-Yugoslavo di Rusia ta un sorto di aventurismo, cu ta perhudica tambe su lucha y e lucha di otro pais, pa hanja un acuerdo internacional.

E campanja aki ta perhuicioso tambe pa paz y e ta viola e reputacion di Rusia y dje otro paisnan socialista.

„Kommunist" ta di opinion tambe, cu den ultimo tempu e paisnan occidental no a duna prueba di nan disposicion, pa alcanza discusion internacional na nivel mas haltu posible.

Segun e corant oficial Yugoslavo aki occidente ainda no ta desea un conferencia supremo.

Control severo di frontera

E Yugoslavonan ta controla e frontera cu Bulgaria severamente, asina biaheronan dje regionnan ey a declara na Belgrado.

Observadornan ta kere cu e Yugoslavonan kier evita cu elemento robez lo drenta e pais. Na Yugoslavia nan ta di opinion cu Bulgaria ta hunga un papel importante den e campanja anti-Yugoslavo actual dje bloque Ruso. Segun a worde informa Yugoslavia a aumenta su controle na e fronteranan cu Rumania, Hungria y Albania. Na e fronteranan cu Italia y Austria sinembargo nan no a ripara nada extraordinario.

Mas secuestro di Americanonan na Cuba

HAVANA 2/7: Rebeldenan Cubano a secuestra 4 Mericano dje centro agricultural di United Fruit Company na Guara, den e provincia Cubano Oriente, ayera nochi. Awor e cantidad di Mericano cu e rebeldenan di Fidel Castro a secuestra, como contramedida contra e entrega di combustible Mericano na avionnan militar di gobierno Cubano, a bira 47. Nan a secuestra 3 Canadiense tambe.

Punto di vista di Sr. Pengel

respecto un eventual cambio di Statuut

PARAMARIBO 2/7: E formador di gabinete di Surinam, Sr. Pengel, a informa ayera mainta na un conferencia di prensa, riba e pregunta dje corresponsal di ANP, cu durante e discusion entre e fraccionnan dje partidonan cooperativo nan no a discuti revision di Statuut. E no tabata spera cu e asunto ey lo forma un punto riba e programa di gobierno tampoco, esta el lo no ta un punto primario sigur. Segun e sabi e otro partidonan tampoco no a considera revision dje Statuut tampoco, ningun hende no a discuti e asunto por lo menos.

Aliadonan ta bai elimina restriccion

riba exportacion di mas mercancia pa Rusia

WASHINGTON, 2 juli — Dulles a declara cu e ta spera, cu algun dje restriccion aliado riba exportacion di mercancia estrategico pa Rusia, pronto lo worde elimina. En bista dje desarollo industrial di Rusia, asina e ministro a bisa, lo por kita algun articulo dje lista di mercancia cu ta prohibi pa exportacion pa Rusia. Tin diferencia di opinion ainda entre e aliadonan en conexion cu algun otro articulo.

Cine y Cafenan por habri atrobe na Cyprus

NICOSIA, 2 juli — Gobernador Foot di Cyprus a duna permiso ayera pa habri cinenan, cafenan, cabaretnan, etc. E prohibicion di sali cu tabata di vigor pa henter e pais, ta di vigor ainda solamente na Limassol y na algun puebleeito.

17 Rebelde Cubano a muri den pelea

HAVANA 2/7: Cuartel general di ehercito di Cuba a informa, cu 17 rebelde a muri durante bringamentu den Sierra Escambray den e provincia Las Villas, caminda nan tabata activo basta tempu caba.

Ta parce, cu e lider rebelioso na Escambray, Victor Bordon Machado, tambe a muri.

Accidente mortal di trafico

(Di nos corresponsal na Willemstad)

Ajera tardi pa alomenos 4.30 tabatin un accidente di trafico, cual nos ta lamenta masha tanto como e tabatin un resultado mortal.

Esaqui a tuma luga entre un pickup i un ciclista. E accidente a pasa na siguiente manera:

E pickup tabata corriendo over di Schottegatweg, mientras e ciclista tabata biniendo foi Argusweg i net na e kruispunt dje camina aqui e accidente a tuma luga ora cu e bicicleta a bin dal contra e pickup.

Immediatamente di parti di policia tur medidanan necesario n'e ocasion ai a ser tumá. Dr. Allaart a presenta unbez na e luga di accidente i a presta prome auxilio. E caso tabata asina serio cu dokter Allaart mes a bai den ambulance cu e ciclista R.. cu a queda mortalmente heridá.

Sinembargo e dokter a trata tanto cu e tabata por pa salba bida dje hoben ciclista i a haci tur loque cu su capacidad tabata permitie pa e hoben R. di solamente 12 anja di edad.

Lastimamente cu tur esfuerzo tabata enbano, pasobra alomenos 45 minuut despues dje accidente e hoben R. a muri den hospital St. Elizabeth pa via dje heridanan cu el a hanja durante e colision.

Mas tanto nos no por bisa dje accidente aqui, como ainda poliznan ta continuando nan investigacion.

Nos sincera condolencia na famianan dje fallecido cu e golpe rudo aqui.

BO TA KERE?

— Tur e cosnan ei ta famoso, un donjo di un paeus a bisa un homber cu a bai busca trabao serea dje, bo ta bisa mi cu durante di e ultimo cinco anjanan cu bo tabata traha ba haci tur cos de lo mehor. Pero ta pakiko porfin bo mester a handona un job asina?

— Esei, meneer, ta pasobra cu anja di La Reina nan a decidi cu nos por a bai cas numa.

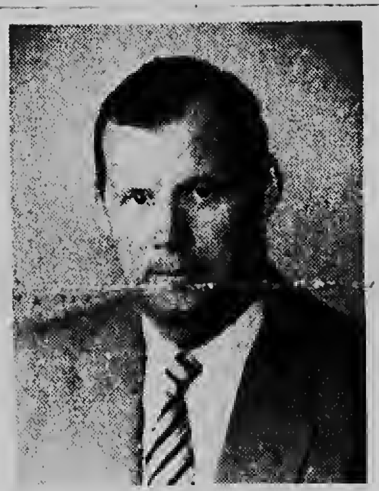
Futbolistanan Brazilenjo a yega cas

RIO DE JANEIRO 2/7: E avion cu cual e campeonnan mundial di futbol a bolbe cas, a yega aeropuerto di Recife awe. Un gran multitud di hende a bai aplaudi nan, no obstante e awaceru cu ta cai 4 dia caba.

E awaceru a atrasa yegada dje avion y a bruha e programa di e yegada na Rio de Janeiro completamente. E presidente dje republica a ricibi e hungadornan personalmente na e aeropuerto di Rio de Janeiro.

Hoofdcommissaris a tuma despedida na Aruba

ORANJESTAD. — Ayera hoofdinspecteur di polis M. W. 't Hof tabata na Aruba pa tuma despedida di e korpschefs. E la haci un bishita na wardanan di Oranjestad y San Nicolas y anochi a worde companja na su salida door di commissaris P. Paul hoofdinspecteur H. Stuvel y e inspecteurs J. van Marion y A. E. Kibbelaar.



Gezaghebber interino nobo pa Aruba

ORANJESTAD — Sr. O. S. Henriquez, deputado di eilandgebied Aruba, cuminsando dia prome di Juli 1958 y pa e tempo cu e lo ta deputado durante e periodo di funcion dje eilandsraad actual di eilandgebied Aruba, a worde nombra como gezaghebber interino di Aruba.

(RVD)

Eleccionnan Dialuna prome di September

ORANJESTAD. — Di fuente bon informa nos a hanja sa, cu Gobierno a decidi di stipula e fecha pa eleccion riba Dialuna prome di September venidero.

Manera ta conoci anteriormente fecha pa eleccion lo tabata riba 6 di October; un landsbesluit toeante esaki a sali caba. Pero door di e decision di Staten pa desolve Staten eleccionnan lo tuma lugar un luna mas trempan.

Relato di Polis

Dalmento

ORANJESTAD. — Den e Cruz di Stadionweg y Fergusonstraat antayera a resulta un dalmento entre un auto di familia cu senjora G. tabata stuur y un truck cu E. tabata stuur. Nan ta calcula e danjo pa fl. 350.—.

Candela den chimenea

Diamars anochi pa un cuarto pasa di diez'or brandweer di Oranjestad a worde alarma, motibo cu tin un candela den chimena di e panaderia di senjor Arends den Havenstraat. Brandweer ta paga e candela. Nan no por a constata ningun danjo.

Hanja y perde

Polisnan na Savaneta ainda tin e porta cu nan a hanja dia 6 di Juni (casi un luna pasa) riba caminda grandi banda di Balashi. Ta un porta fuerte y nobo, ningun hende no a perde un porta? Juanita Hoevertsz ta reclama cu e la perde un armband di color di oro.

Contrato pa R. K. Huishoudschool Oranjestad

ORANJESTAD. — Den oficina di DOW ayera mainta tabatin dunamento di prijs pa construccion di un R.K. Huishoudschool na Oranjestad. Prijsnan tabata lo siguiente:

Petrona & Croes fl. 225.200.—
Bouwmaatschappij „Aruba N. V. fl 263.430.—

N.V. Bohama fl. 272.000.—
Marcial Tromp fl. 294.150.—.

E contrato ta keda pendiente ainda.

Retraite di Mariniers den cunucu di Tromp

ORANJESTAD. — Di 4 di Juli te 7 di Juli Mariniers catolico lo tene un retraite den e cunucu di senjor Tromp cual ta situa na Palm Beach. E retraite aki lo worde dirigi pa pater Terpstra di Corsow.

Diploma di Handelskennis L.O.

ORANJESTAD. — Apenas nos a logra ayera tardi pa hanja nomber di esnan cu tabatin bon exito cu pasamento di examen pa Handelskennis L.O. cual a worde teni den edificio di ATS. E fortunadonan ta senjorita Antoinette Johanna Hendriks, senjorita Gerarda Wilhelmina Klein-Gunnewiek y senjores Gerrit Admiraal y Hendrik Been. Awe merdia lo tin mas resultado di examen trobe. Presidente di e comision pa examen tabata senjor P.T.M. Sprockel.

Cambio dje hefenan di Polis

ORANJESTAD. — En conneccion cu e salida definitivo di hoofdcommissaris di polis M.W. van 't Hof pa Hulanda dia 8 venidero y como commissaris G. J. Botterweg lo ocupa es puesto aki por lo pronto desde dia 7 venidero, commissaris di polis na Aruba P. Paul lo sali pa Corsow dia 7 pa ocupa puesto di senjor Botterweg.

Hoofdinspecteur H. Stuvel lo ocupa trobe e puesto di wnd. commissaris na Aruba te ora cu un commissaris lo keda nombra. E probabilidad ta existi cu pa esaki lo worde nombra hoofdinspecteur C. A. de Jager.

Cu e noticia aki nos ta rectifica esun cu a sali ayera den nos edicion tocante e mes asunto.

Un Jet buscando record: 15 morto



Luchando desesperadamente contra e candela y tratando pa jega na e 15 victimanan, bomberonan ta trata na paga e candela grandi cu a ocasiona ora cu un jet Strato tanker ta cayi riba un cas y forma un explosion enorme. Esaki ta sosede na base na Westover Air Force, Mass. Tabata un di e cuater tankeronan cu tabata busca pa hasi un Transatlantic record. E prome a pone un record di 5 hora, 29 minuut te na Brize Norton Inglatera. E di dos a jega Inglatera 12 minuut despues. Di cuater a worde cancela despues cu di tres a accidenta. Entre e victimanan tabatin seis periodista, dos representante di National Aeronatics Association y e siete tripulantenan.

Amerika leverde geen oorlogstuig aan Cubaanse regering

WASHINGTON, 2 juli — Een woordvoerder van het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken heeft vandaag meegedeeld, dat de Verenigde Staten sinds hun besluit van 14 maart 1958 om de levering van militaire uitrusting aan Cuba op te schorten geen oorlogstuig aan de Cubaanse regering hebben verschaft. Op deze regel is echter een uitzondering geweest.

Deze uitzondering, aldus de woordvoerder, betrof 300 ogieven, die bestemd waren ter vervanging van een eerdere zending aan de Cubaanse regering, die ondeugdelijk was gebleken. Deze vervanging geschiedde in mei aan de marinebasis van Guantanamo.

De woordvoerder zei verder, dat de twee consulaire ambtenaren, die contact met de rebellen hebben aangeknoopt, hun besprekingen voortzetten om de vrijlating van de Amerikaanse en Canadese gijzelaars te verkrijgen.

BEKENDMAKING

Het ligt in de bedoeling om alle kinderen in de gelegenheid te stellen, die eind verleden jaar 2 injecties tegen poliomyelitis (salk-vaccine) hebben gekregen, de derde injectie te laten geven.

De kinderen die nog geen enkele injectie gehad hebben, komen later aan de beurt.

De schoolkinderen die door ziekte enz. niet op school waren, toen daar de derde injectie gegeven werd, zullen nu alsnog, van de gelegenheid gebruik kunnen maken.

De zittingen zijn op elke dag **van 8--12 uur en van 1--3 uur.**

MAANDAG, 7 JULI R. K. Meisjesschool te Noord.
DINSDAG, 8 JULI R. K. school te Paradera.
WOENSDAG, 9 JULI Protestantse School te Piedra Plat.
DONDERDAG, 10 JULI Club Estrella Sta. Cruz.
VRIJDAG, 11 JULI R. K. School te Brazil.
MAANDAG, 14 JULI R. K. School te Savaneta.
DINSDAG, 15 JULI St. Dominicus College te Oranjestad.
WOENSDAG, 16 JULI Prinses Margriet School te Oranjestad.
DONDERDAG, 17 JULI, nog bekend te maken plaats in San Nicolaas
VRIJDAG, 18 JULI Maria Regina School te San Nicolaas.

Elke plaats krijgt slechts één dag de gelegenheid deze injectie te ontvangen.



Hoopvolle tekenen voor de Amerikaanse huishouding

New York, 2 juli.: — De Amerikaanse volkshuishouding maakt thans, in het midden van het jaar, pas op de plaats: aan de achteruitgang is een einde gekomen, maar er zijn nog geen aanwijzingen van een krachtig herstel, aldus de first National City Bank te New York in haar maandelijkse economische bulletin.

Er is thans een voldoend aantal economische indicators, die matige stijgingen te zien geven ten opzichte van de tegen het einde van de winter of in het begin van het voorjaar bereikte laagtepunten. Om de zekerheid te verschaffen dat de verwachte stabilisatie niet is uitgebleven, zo schrijft de bank.

Volgens te Washington gepubliceerde cijfers heeft de afzet van de Amerikaanse verwerkende industrie, berekend met inachtneming van seizoenveranderingen, in mei 25.1 miljard dollar bedragen of 200 miljoen dollar meer dan in april j.l. Deze gehele stijging vond plaats in de industrieën, die duurzame goederen vervaardigen. De afzet van niet-duurzame goederen onderging geen verandering, zo maakt het departement van handel bekend.

De voorraden bleven dalen. De voorraden duurzame goederen bij de verbruikers daalden in mei 400 miljoen en die van de fabrikanten van niet-duurzame goederen daalden in die maand 100 miljoen dollar.

Frederick Muller, assistant-minister van handel, heeft in een bijeenkomst van de Rotary Club te Milwaukee voorspeld, dat de Verenigde Staten op weg zijn naar hun „grootste periode van economische bedrijvigheid". Hij verklaarde dat deze voorspelling gebaseerd is op ramingen van het departement van handel, die niet op gissingen berusten en waarbij speling is gelaten voor vergissingen.

Amerika gaat, aldus Muller, een periode tegemoet, waarin de vraag naar zijn goederen en diensten zo groot zal zijn, dat de toppen die de economische expansie in 1955, 1956 en 1957 te zien heeft gegeven, slechts molshopen zullen schijnen.

Gecontroleerde kleine atoomontploffingen

WASHINGTON, 2 juli — Het Amerikaanse ministerie van Oorlog heeft vandaag meegedeeld, dat het aan de laboratoria van General Dynamics te San Diego opdracht heeft gegeven een reeks inleidende studies te maken van het eventueel gebruik van „gecontroleerde kleine atoomontploffingen" voor de voortstuwing van ruimteschepen.

Het gaat hier om een volkomen nieuwe conceptie van de aanwending van atoomenergie voor de verovering van de ruimte.

Japans protest tegen gevaarlijke zone rondom Johnson eiland

TOKIO, 2 juli — Japan heeft gisteren bij de Amerikaanse regering geprotesteerd tegen het scheppen van een nieuwe gevaarlijke zone rondom het eiland Johnson en opniew verzocht de Amerikaanse kernproeven in de Stille Oceaan te staken, zo heeft het Japanse minister van Buitenlandse Zaken vandaag meegedeeld.

In een aan de Amerikaanse ambassadeur te Tokio overhandigde nota wordt gezegd, dat de Japanse regering de Verenigde Staten heeft gewaarschuwd, dat, indien de gevaarlijke zone ondanks het Japanse verzoek wordt gehandhaafd en de Verenigde Staten hun proeven voortzetten, Japan zich genoopt zal zien zich alle rechten voor te behouden voor schade, die aan Japanse belangen zou worden berokkend als gevolg van deze experimenten.

Wapenstilstand in het gebied van Tripoli?

BEIROET, 2 juli — Volgens in Beiroet ontvangen onbevestigde berichten hebben de opstandelingen in het gebied van Tripoli om een wapenstilstand verzocht.

Het Libanese ministerie van Buitenlandse Zaken heeft in een schrijven aan de hoofden van een aantal diplomatieke missies te Beiroet gezegd, dat de Syrische interventie nog voortduurt. Het spreekt de hoop uit, dat de Verenigde Naties „passende maatregelen" zouden nemen, maar stelde geen bepaalde maatregelen voor.

Later is uit Tripoli gemeld dat de opstandelingen daar met de regeringstroepen zijn overeengekomen, dat er geen zware wapens meer zullen worden gebruikt. Het vuur van deze wapens veroorzaakt volgens de rebellen onnodig bloedvergieten.

Geen staatsgreep

Een officiële Jordaanse woordvoerder heeft woensdag in Amman berichten tegengesproken, volgens welke een aantal Jordaanse officieren een staatsgreep heeft willen plegen.

Kranten in Cairo en Beiroet hadden dit dinsdag gemeld, en verklaart dat een aantal officieren was gearresteerd. De woordvoerder zei woensdag evenwel, dat het leger volledig trouw is aan koning Hoessein.

President Eisenhower is tevreden over de gang van zaken in Geneve

Washington, 2 juli.: — President Eisenhower heeft vandaag op zijn wekelijkse persconferentie zijn voldoening uitgesproken over de aanwezigheid van Russische afgevaardigden op de technische atoomconferentie te Geneve. Hij zei te vertrouwen, dat deze conferentie tot bepaalde practische resultaten zal leiden.

De Westerse vertegenwoordigers zouden in ieder geval met de beraadslagingen zijn doorgegaan, indien de Russische gedelegeerden verstek zouden hebben laten gaan.

Eisenhower wees met klem de beschuldingen van de Cubaanse rebellen van de hand, als zouden de Verenigde Staten steun hebben verleend aan de regering van Batista tegen de rebellen.

De president ontkende, dat twee Amerikaanse consuls door de opstandelingen zouden zijn gegrepen. De twee diplomaten, zo zei hij, voeren onderhandelingen om de vrijlating van de ongeveer 50 Amerikaanse en Canadese gijzelaars in handen van de rebellen te bewerkstelligen.

Eisenhower noemde de handelwijze der Cubaanse rebellen uit represaille tegen de vermeende Amerikaanse steun aan het bewind van Batista, ongerechtvaardigd.

In de loop van de persconferentie deed Eisenhower ook een beroep op het Congres en het volk van de Verenigde Staten om alsnog de 600 miljoen dollar, waarmee het krediet voor het programma voor hulpverlening aan het buitenland besnoeid werd, toe te wijzen.

Deze besnoeiing schept een ernstige bedreiging voor de veiligheid van de Verenigde Staten, zei hij.

Indonesie nam Costarikeins schip in beslag

DJAKARTA, 2 juli — De Griekse kapitein Joseph Psakoulakis van het Costarikeinse schip „Mintrec", die door Djakarta er van beschuldigd werd de rebellen op Celebes te hebben geholpen en het zeerecht te hebben geschonden, heeft hoger beroep aangetekend tegen het vonnis van de Indonesische rechtbank, die hem tot 8 maanden gvangenisstraf had veroordeeld, aldus een bericht van Antara.

De „Mintrec" is in beslag genomen.

Poolse schepen voor Indonesië

Polen zal Indonesië 24 zeeschepen met een gezamenlijke tonnage van 62.000 ton leveren, meldt een communiqué van het Poolse ministerie van Buitenlandse Handel. De levering geschiedt volgens een getekende handelsovereenkomst, die geldt van 1959 tot 1962.



Secr.-gen. Jean Garnault van de Tour de France in conferentie....



De heer Jean Garnault secr. gen. van de Tour de France is naar Nederland gekomen in verband met de gerezen kwestie over het leiderschap van de Ned.-Lux. ploeg. Vorige week was er in Den Haag een bespreking met de sportcomm. van de K.N.W.U.: V.l.n.r. rond de tafel: de heren van Dijk (voorz.), van Eck secr. sportcomm. Buwens (administr. KNWU), De Voogd (voorz. sportcomm.) Perrin (tolk van de Franse ambassade Jean Garnault (secr. gen. Tour de France), Stal, Martin en Koot (allen leden sportcomm.)

Mutaties in dienst van het Land

Benoemingen

De heer P. Paul, hoofdinspecteur van politie, alhier, tot commissaris van Politie;

De heer D. W. M. Klaphaak, tot klerk 1ste klasse en werkzaamgesteld ten kantore van de Gezaghebber van het eilandgebied Aruba.

De heer E. Doran, voor een proeftijd van een jaar tot adspirante-verzorger in tijdelijke dienst bij 's Lands Psychiatrische Inrichting, alhier:

De heer J. C. Olivet, tot bode in tijdelijke dienst ten kantore van de Landsontvanger op Aruba;

Mej. C. M. Maharay, voor een proeftijd van drie maanden tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ter Administratie van Financiën, alhier;

De heer V. M. Daké, tot brievenbesteller op Aruba;

De heren E. I. Elisa en T. E. Davelaar tot hulpkommies der belastingen in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op Curacao;

De heer F. Trott, tot hulpkommies der belastingen in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op Aruba;

De heer M. A. I. Hoek, voor een proeftijd van zes maanden tot hulpbediende in tijdelijke dienst bij het Landslaboratorium, alhier;

De heer A. H. van der Ham, voor een proeftijd van drie maanden, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Algemene Rekenkamer;

Mej. R. S. Riedel, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij het Departement Sociale- & Economische Zaken, alhier;

De heren I. A. Gill en G. H. Soleana, tot hulpkommies der belastingen in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op Curacao;

De heer S. T. C. Plantijn, voor een proeftijd van drie maanden tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij het Departement Sociale- & Economische Zaken, alhier;

De heer L. I. Kock, tot bode in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten kantore van de adjunct-inspecteur der belastingen op Aruba;

Mej. J. E. C. D. Benschop, tot klerk a in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier;

De heer J. Q. Commenencia, voor een proeftijd van zes maanden tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten Hulppostkantore te St. Nicolas op Aruba;

De heer S. E. Treurnie, tot schrijver b in tijdelijk dienst en werkzaamgesteld ter Inspectie van de Volksgezondheid, alhier;

De heer J. J. Faneyter, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten Postkantore, alhier;

De heren D. R. van der Veen en E. V. Francisco, tot leerling-observator in tijdelijke dienst bij de Meteorologische Dienst, alhier;

De heer H. M. Liseur, voor een proeftijd van zes maanden tot gevangenbewaarder in tijdelijke dienst op Curacao;

De heer W. H. Held, voor een proeftijd van zes maanden tot gevangenbewaarder in tijdelijke dienst op Curacao;

De heer G. R. Grunning, tot klerk a in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten Postkantore, alhier.

Bevorderingen

Mej. V. J. Quast en Mej. I. R. de Windt, schrijver b in tijdelijke dienst ten kantore van de adjunct-inspecteur der belastingen op Aruba, tot klerk b;

De heer I E. A. Tjon Sie Fat, telegrafist 2de klasse bij de Landsradio- en Telegraafdienst op Aruba tot telegrafist 1ste klasse;

Mej. I. Pietersz, schrijver b in tijdelijke dienst, ter beschikking gesteld van de Bouwcredietbank, tot klerk b in tijdelijke dienst;

De heer J. A. Craaneveldt, leerling-observator bij de Meteorologische Dienst alhier, tot observator 2de klasse;

De heren A. D. Scholten en N. Vingal, assistent- controleur in tijdelijke dienst bij het Departement Sociale en Economische Zaken op Aruba, tot controleur 2de klasse;

De heer J. van der Heul, hoofdcommies, hoofd van het Bureau voor Crisiszaken, alhier, tot referendaris;

Eervol ontslag aan

De heer H. Danker, hoofdagent van politie op Aruba, op zijn verzoek, met ingang van 1 oktober 1958;

De heer J. V. Felipa, agent van politie 3de klasse, alhier, met ingang van 23 mei 1958;

De heer P. I. Maduro, kommies der belastingen 1ste klasse, alhier op zijn verzoek, met ingang van 19 juli 1958;

Mej. A. E. F. Maynard, klerk b in tijdelijke dienst bij de Politie-administratie, alhier, op haar verzoek, in verband met haar huwelijk, met ingang van 26 november 1958;

De heer F. H. Vlijt, boswachter in tijdelijke dienst, ter beschikking gesteld van het eilandgebied Bonaire, op zijn verzoek, met ingang van 5 augustus 1958;

Mej. G. A. Scharbaai, schrijver b in tijdelijke dienst bij het Departement Sociale en Economische Zaken, alhier, met ingang van 29 augustus 1958, op haar verzoek, in verband met haar huwelijk;

Eervolle ontheffing

De heer P. Croes is op zijn verzoek eervol ontheven van zijn tijdelijke aanwijzing tot Wnd. Gezaghebber van het eilandgebied Aruba;

De heer D. W. M. Klaphaak, assistent-controleur bij het Departement Sociale- en Economische Zaken, werkzaam ten kantore van de Gezaghebber van het eilandgebied Aruba, afd. Landscomptabiliteit, is eervol ontheven uit gemelde functie;

De heer V. M. Daké, chauffeur bij de Postdienst op Aruba, als zodanig;

Overplaatsing

Mej. V. J. Quast, klerk b in tijdelijke dienst ten kantore van de adjunct-inspecteur der belastingen op Aruba, naar het kantoor van de Hypotheekbewaarder;

De heer L. J. A. Sanchez, agent van politie 1ste klasse op Bonaire, naar Curacao;

De heer L. Fernando, agent van politie 1ste klasse, alhier, naar Bonaire;

De heer H. van Aurich, adspirant-agent van politie in tijdelijke dienst, alhier, naar Aruba.

Detachering

De heer H. Ch. J. Hok, gevangenis opzichter, in tijdelijke dienst op Aruba, naar Curacao.

Waarneming

De heer L. R. Nahr, commies ten Parkette van de Procureur-Generaal, alhier, is aangewezen om in geval van afwezigheid, belet of onstentenis van de Officier van Justitie en van de Substituut Officier van Justitie, het Openbaar Ministerie bij het Gerecht in Eerste Aanleg op de Bovenwindse Eilanden waar te nemen;

De heer M. Sonnema, hoofdcommies ten Beheerskantore van het Algemeen Pensioenfonds van de Nederlandse Antillen, is aangewezen om bij verhindering, afwezigheid of ontstentenis van de Directeur van het Algemeen Pensioenfonds van de Nederlandse Antillen, deze te vervangen. (R.V.D.)

Het enige doelpunt .....



Een beeld van de in Gatenborg gespeelde beslissingswedstrijd voetbal tussen Engeland en Rusland welke door Rusland met 1—0 werd gewonnen. Deze foto van het enige doelpunt in deze wedstrijd, laat zien hoe de Engelse doelman MacDonald werd gepasseerd door een schot van de Rus Anatollii Illne.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
Telefoon 1116: Directie en Advertenties.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba. N.A.
Abonnementen ƒ 3,— per maand bij vooruitbet.
Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Donderdag 3 juli
BIOSCOPEN
DE VEER 6.00: The Gold Rush
8.30: Attack!
RIALTO 8.00: Mark of Zorro
PRINCIPAL 8.00: — The Spanish Gardener
AURORA 7.30: Johnny Concho
SAVANETA 7.30: Because of Eve

NACHT-EN ZONDAGDIENST
BOTICA
Botica Oduber

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN
Antigua: Vr. 10.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 16.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 16.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00, Do. 15.30

De heer Pengel over het Statuut

PARAMARIBO, 2 juli — De Surinaamse kabinetsformateur, de heer Pengel, heeft gisterochtend op een persconferentie naar aanleiding van een vraag van de correspondent van het ANP meegedeeld, dat bij het overleg tussen de fracties der samenwerkende partijen het punt van wijziging van het Statuut geen punt van bespreking is geweest. Hij verwachtte ook niet, dat dit een punt van het regeringsprogramma zal uitmaken, althans geen primair punt. Voor zover hem bekend, werd ook bij de andere partijen niet gedacht aan wijziging van het Statuut, althans werd dit onderwerp niet aangesneden.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Is hij werkelijk dood?"

— —

„Ela muri sigur?"

E knock-out di ping pong senjala pa dia 13 a sec ambia pa luna di Augustus

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Na e club Don Boscó na San Nicolas, e knock-out di ping pong lo ser realiza den luna di Augustus en vez di e luna aki. Lo tin tres bunita beker disponible pa e knock-out aki. Como siguiente nos ta ofrece average di e mas destacadonan di e ultimo campeonato:

		Ave.
E. Jansen	39-3	92.3
Dr. R. Guda	45-4	91.1
A. Jacobs	42-4	90.4
L. Wilson	36-5	86.1
M. Croes Jr.	45-7	84.4
F. Croes	33-6	81.8
N. Gibbs	30-6	80
M. Bergen	30-6	80
Boysie Croes	39-8	79.5
S. Martis	45-11	75.5
Ezio Croes	45-13	71.1
E. Williams	42-13	69
B. Grutzeski	45-14	68.8
M. Croes	33-13	66.6

AITA tin preparaciones pa cuminza un competitie di ping pong pa damas, mas o menos durante e luna di September.

Na nos salida pa Hulanda nos ta habla Papa, rumannan, i otro familianan, amigonan i conocirnan masha hopi danki pa e inolvidable vacantie cu nos a pasa serca Boso.

Nos ta pidi Dios Su bendicion pa Boso i nos ta spera cu pronto lo nos weita otro bon i salud atrobe. Adios.

PANCHO
ANNY
PATRICIO i
RAYMUNDO.

PAGINA TRES

Directiva nobo pa "Casa Cuna" tin hopi plan nobo

ORANJESTAD: — Un re-organisacion grandi ta tumando lugar pa „Casa Cuna". Hopi lo a tende di e lugar pa muchanan aki cual algun anja pasa worde funda door di un grupo chiki di hende yen di animo y na unda aqui a basi di e cas di picnic „Miramar" na Parkietenbos un lugar cu por a culda barios muchanan, pero specialmente pa motibo di placa nan a lucha masha pisa pa a resisti te awor.

Awor ta bini un cambio den esaki y nan a cuminsa cu formamento di un directiva, den cual ta sinta siguientes damas y caballeros: Presidente E. O. Petronia, vicepresidente senjora J. J. Harting-Rumke, secretaria senjora A. C. Visser-Gorzeman, secretario A. Nagtegaal, tesorero A. P. van Vuurden y tesorera senjorita Olga Henriquez y miembronan senjora N. N. M. van der Weide-Lacle y senjor J. J. R. (Rudi) Beaujon. Pa contacto diario y percuracion di asuntonan diario a worde nombra un comision na unda damas Harting y Visser y tambe zuster A. C. Kaptein ta keda encarga.

Neutral

Tabata masha agradabel pa constata cuanto plan e directiva nobo tin. Accion pa colecta placa, propaganda ta e puntonan principal riba e programa segun nos ta worde informa ayera mainta durante un entrevista. „Tur hende lo comprende cu „Casa Cuna" no ta un lujo pero un necesidad grandi y ademas, e „Casa Cuna" aki ta completamente neutral, pues Catolico, Protestant y hendenan cu ta foi religion, tur ta worde yuda" asina senjora Visser, ta bisa y ta segura nos cu e damas di e comision di beheer tur dia ta haci un bishita na „Casa Cuna" na unda actualmente tin 11 mucha, di edad te cu cinco anja ta hanja cuido.

E edificio na Parkietenbos no ta adecuado y mestr di mas hende pa yuda e lugar. Loke directiva ta desea ta un lugar poco mas na condicion, algu manera un Imeldahof cu bungalow separa y cu empleadonan diploma pa dirigi e trabaonan. Y si ta posibel no solamente un cas asina, pero barios otro mas na diferente lugar riba e isla. Di modo cu tur mucha cu pa un of otro motivo no ta hanja e cuido cu nan tin mester, lo por worde tuma den e cas, esaki ta pa muchanan te cu cinco anja. Tambe mamanan cu ta bai traha por laga nan jiu na un di e lugarnan ayi tranquil, cu e pensamento cu e muchanan lo ta den bon man y lo hanja bon cuido.

Placa

Pero manera a worde menciona caba: pa e plannan aki mester di placa. Tal di organisacion a worde pidi caba pa yudanza y eiland a priminti cu e trabao lo worde considera pa hanja un subsidie, asina cu e ta bon organisa y ta worde bon dirigi. Tambe nan a haci un peticion pa hanja yudanza di Landsloterij. Asina cu e directiva tin hopi cos prepara y nos ta spera cu e directiva nobo antosiasto aki, kende ta traha cu tanto amor pa bienestar di muchanan lo worde bon recompensa.

Ta di spera cu e ferianan cual na su debido tempo lo worde organisa, y loterianan cu lo worde teni, lo ta un exito y cu tal di donateurs lo duna nan nomber. Pa esaki dirigi bo serca senjorita Olga Henriquez, Schubertstraat 6 of bo por deposita bo donacion na cuenta di „Casa Cuna" na cualkier banco local.

RCA y Dakota a termina nan encuentro completo cu 2–2

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Diamars anochi den Wilhelmina Stadion, los tricolores di Solito RCA y los amarillos di Dakota, a finaliza nan encuentro hungando e 32 minuut. RCA a logra anota promer, pero los amarillos di Dakota den e ultimo minuutnan a trece e partido na un empate. Cu dos pa dos e partido entre RCA y Dakota ta yega na fin, unda nan posicion den e estadistica ta sigui mescos.

Resultadonan competitie di biljart B klas

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den promer partido celebra Casper Lacle a perde contra Rene Renfrum cu anotaciones di 37. Rene a logra 75. E total pa partidos ta di 75.

Felito Gomez apretadamente a gana Francisco Croes, 75—71. Mientras cu A. Poppe no tabatin mucho dificultad contra di Lorenzo Arends ya cu e score tabata 75—52.

Max Arends a vafupea E Kuyperdaal cu anotaciones di 75—41.

Mario F. Arends a enfrenta Juan Figaroa, y sin mucho problemas a anota un victoria di 75—46.

E gran deporte aki, tin gran interes ariba nos isla, y ta di spera cu e lo sigui su bon paso, pa entretenimientos di participantes y mirones en general.

Un fanatico a cumpli cu su promesa

(Di nos Sportreporter)

Diamars dia 1 di Juli na Sao Paulo, un hoben di 21 anja di edad bao nomber di Orfeu Fracari, a pusta su bida cu Brasil lo no gana e campeonato mundial. Y eliminando su existencia e ta cumpli cu su apuesto lealmente. E hoben Fracari a laga un nota bisando: „M'a haci un promesa; si Brasil resulta vencedor mi ta bai dal un vuelta pa e otro mundo. Mi no sa si mi ta bolbe".

E no a bolbe: Na Zallu, unda e tabata traha, el a tuma un dosis suficiente di cianuro.

Tranvia ta disidi di corre sin enginiero



E catastrofe cu nos ta mira riba e foto aki a causa 40 bida di hende y 80 a worde herida. Na Maltrata, Mexico un tranvia di 7 wagon cu a worde delata durante dos ora pa motibo cu corriente ta faja, y despues di repente corriente ta bolbe net na momento cu e enginiero ta fol su puesto. E tranvia a corre como tres milla bahando un cero cu un inclinacion di 30 grado y afin ta bai pega den un station. E 7 wagonnan ta keda tur destrui y ta forma un pila riba otro cantu di un deposito.

Cumpleanjos feliz

E chikitin Gladys Orman ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su rumannan, mama Macaria, wela Goya, tantanan, especialmente su padrino na Corsow Dominico Tromp y Gloria Tromp, madrina Denicia Martes.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa Emiliano Ricardo Webb kende ta celebra su 62 aniversario pa parti di su esposa Rosa, 6 jiunan, Anna, Chita, Loriano, Maria, Engalista, Jozef, Frenk, 17 nietonan, Paulina Lacle, Jacobo, De Cuba, demas familia De Cuba y Webb.

— — —

E simpatica hobencita Lourdes Maria Jacobs ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Oswald, mama Maria, welo Antonio, ruman Albert, Richard, Ety, Mabel, Oswald jr., Leonard, Edward, Mayra, tionan Edgard, Ruben, Benny, Agustin, Margo, madrina Ana Merced y su wela Simona Brete.

Srta. Ana Quant kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, Mario, Antonio, Maria, Rosindo, Jacinto, Modesto, Basilia, Juliana, prima Maria Geerman, comprometido, familia Schwengle y Geerman.

— — —

Franklin Geerman kende ta celebra su 5 aniversario ta ricibi hopi felicitacion di su tata Cletano, mama Sixta, 6 rumannan, Ramona, Rubia, Rita, Stella, Emi, Edna, wela Nina, welo Jonas, omo y tantanan, amiguitonan di Bewaarschool, na Santa Cruz y especialmente di su madrina Chida Croes.

— — —

E simpatica y carinjosa chikitin Misselli Mariette Giel kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su estimada mamay Djoedjoe, papay Boeti, rumannan Glentje, Lupita, wela, mimi, padrino Kid Turpin, madrina Stefanita, tantanan, omonan, demas familia y conocirnan, especialmente su tanta stima srta. Theresita Tromp.

— — —

E hoben Adolf Rasmijn kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su tata Maximon, mama Martina, rumannan, Mario, Celia, Lucila, Cerilio, Rosa, Catalino, Irma, wela y welo, primo y primanan, omonan, especialmente su amigonan.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe e hobencita Mercedes Maria Franken kende ta celebra su 3 aniversario pa parti di su mama, tata, 10 rumannan, padrino Johannes Franken, madrina Irena Arands.

— — —

Sr. y Sra. Mario y Anacleta Croes kende ta celebra nan 15 aniversario matrimonial ta ricibi hopi felicitacion di nan jiunan Margarita, Alwisjo, Elga, Rubert, Milda, Willem, Oswald, Ingrid, Oslin, demas familianan.

— — —

E simpatica y encantadora srta. Lelia de Lange kende ta recorda su fecha natal awe ta ricibi hopi felicitacion di su tata Estanislao, mama Josefa, rumannan Elvira, Victor, Daniel jr., wela Anna Maria, omo Carlos Holsman, madrina Josefa Loefstok, cunja Linda de Langs, primo y primanan; especialmente su amiganan, demas familia y amigonan y amiganan di Huishoudschool.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon: 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diahuebs 3 di Juni

C I N E

DE VEER 6.00: The Gold Rush
8.30: Attack!
RIALTO 8.00: Mark of Zorro
PRINCIPAL 8.00:
The Spanish Gardener
AURORA 7.30: Johnny Concho
SAVANETA 7.30: Because of Eve

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire

6.15 Banco di sangre
6.30 Cortos
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Bartolo y sus bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Monte sus cauchos
8.45 Venezuela pintoresca
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Documental
10.00 Documental
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

TA PRESENTA

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI.
No. 55

„Cohe bo collar plega numa, pasobra cu bo no por cumpra e otro muhe aya cun'e, anto ami menos, pasobra mi curazon no ta pega na cosnan di mundo ....Mi ta abomina e cos ai. Mi tin aversion di dje. Bo tambe ta repugna mi, abo....ASESINO".

Xavier a cohe tene na su polsnan.

„Ta qui coi loco bo ta papiando ai? Ta quico ta pasando cu bo awor? Ta unda b'a sali cu asina tanto mentira?"

El a trata na los foi e homber, pero e no a logra.

„Mi no ta ganja. Si no ta bo mama a salba mi manera pa un milagro, awor aqui indudablemente lo mi ta defunto ora asina. Bai puntra bo mama. Esai si por conta cu berdad mi ta papia si of no", i el a continua:

„Si. El a bruha bo plannan. Pasobra si no ta pa casualidad el a drenta e museo e dia anochi ai, anto awor aqui lo mi ta defunto. Lo mi a stik den gas. E plan tabata nechi, no? E intruso, viuda di Andre Lezcano, a muri pa medio di un fatal incidente. Bo tabatin hasta e animo di a bisa mi na e cas kanto dje rio aya: „Ainda mi no tin e plan di mata bo. Esai lo ta un hecho mucho facil. Ningun hende lo bin busca bo". Evidentemente lo b'a cambia di idea i lo b'a hanja cu a bira tempo pa quita mi foi camina. E ora ai Elena lo no tabatin nada mas di teme. Elena I su reputacion....Elena I e afamado museo i e placanan di Dick Wyne.... cu lo ofrece subsidionan asina royal. Elena I su adorador eterno, su esclavo humilde, cu a yud'e den su plannan horrible, sin hanja ni di minimo recompensa back p'e. Of quizas b'a hanja e recompensa ai caba? M'a yega di jama bo „wowonan malicioso" i mi ta ripiti esai awor trobe. Bo ta maldad en persona. Pero awor mi n' tin miedo di bo mas. Mi tin Paul awor na mi lado cu a bini pa cuida mi i protega mi i den su braza lo mi hanja consuelo i proteccion".

Fol su mes di excitacion i exhausta e mucha muhe a cesa, mientras pepitanan di sodor a aparece riba su frenta. E tabata frega su man den otro. Xavier a cohe awor ta sagudi den otro manera e quier a trece na su tino.

„Bo ta loco, completamente loco".

„I si mi no ta loco mes, lo no dura mucho cu lo mi bira loco. Loco di ansia dje anochi den museo...."

„Ta imposible cu por ta berdad loque bo ta bisa ai. E tabata parce tambe mes cansa cu e mucha muhe. E tabata tembla. „Ningun hende no quier a cerra bo, ningun hende no tabatin ni e intencion ai nunca. Ta un cos bo mes a traha esai. I si tabatin un cos asina, ta paquico nunca bo n' bisa mi?"

„Tende Xavier, larga nos termina cu e comedia aqui. Bo tabata na estado di biba na e cas kantu di awa i pa bo larga mi solitario aya. Bo tabata na estado di checnta e comedia miserable ai, haciendo como si fuera ta bo tabata mi homber. Ademas di esai bo tabata tambe na estado di...."

„Mi tabata wel na estado....pero di braza bo, n' t'asina? Un paar di sunchi libe, pasobra bo tabatin bo Paul tras di bo".

„Mi ta prohibi bo na papia over di Paul. I tambe mi ta prohibi bo ora cu bo ta papia di pone man na mi curpa".

„Paquico lo mi larga bo los? Ata bo ta acusa mi di cosnan di idiota? Bo n' ta acusa mi i considera mi como un asesino?" El a trata na domina su mes. „Stop cu coi loco, Olga, calma bo. Ta qui historia di coi kens bo ta papiando awor cu mi? En realidad nan a cerra bo den museo?"

„Larga di ta haci bo inocente, pasobra bo conoce e historia ai mehor cu bo mes, pasobra ta boso mes plan esai. Boso a manda un carta aqui pa mi cu firma di Dick Wyne, manda bisa mi di bin tende un cos masha interesante cu ta na mi mes bienestar banda di entrada dje museo".

„Dick? I bo ta custumbra na e prome llamada asina na bai tene un entrevista? Un entrevista clandestina?"

„M'a quere cu tabata algo interesante, algo cu por a yuda mi pa salba foi e cataclisma cu mi a binka mi curpa aqui aden inblountariamente. M'a quere cu thaata algo cu por a salba mi fol e situacion caotica cu mi ta den, e comedia cu mi mester hunga hoofdrol den dje....I mi quier a bai tende ta quico e quier a bisa mi, pasobra Dick tabata un caballero. I no solamente Dick, pero ningun hende tampoco no por haci mi nada ora cu mi mes no quier. Ta p'esai m'a bai aya. I na e momento ai ta Dick tabata e unico amigo cu mi por a confia den boso cas i cu tabata parce mi sincero, pasobra mi tabata desgusta, mi tabata biba den ansia i cubri den un velo di misteriosidad. Pero yegando aya, Dick no tabat'ai, pero e museo tabata abri. M'a drenta den dje cu speranza di hanja Dick aya, pero tan pronto cu m'a drenta nan a cerra e porta parti p'afo. No; esaqui no tabata un casualidad. Un hende a cerra ambos porta mi tras i hasta e grendelnan a ser hala tras dje porta. Tur cos tabata bon prepara pa majan ora cu nan manda e gas asfixiante aden, mi banja e parti cu ta toca mi", el a sosega i a continua;

„Pero Dios no tabata desea pa mi muri ainda. Dios a munstra boso cu su poder tabata mas grandi cu di boso i manera pa un milagro, bo mes mama a bin salba mi".

Xavier a larga su pols bai i tabata leun contra e schoorsteen i awor e tabata pasa su man na su frenta.

„Pero e carta di Dick?" el a puntra ronco.

„Esai e no a skirbi ni un momento. Dick no tabata sabi nada di esaqui. I e mes man criminal cu a skirbi e carta a bolbe cohe trobe foi den mi cuarto".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Pancho i Cisco a busca Gatillo pa tur parti pero nan no por hanje.

Nos a busca nos amigo tur parte, Pancho ta bisa.

Luga nos bai pueblo back, quizas lo nos hanja sa algo di su senjora.

mientras nos ta weta Yanez masha rabia i e ta bisa, mi no por proba cu mi ta Rey di Pistoleronan tanten cu mi no mata Gatillo.

Pero no ta bo falta Yanez si e nenga di lagabo batie.

Ami lo ta satisfecho solamente ora mi pone un otro marca den mi revolver.

Comunicado di Reunion di expertonan na Giniebra

GINIEBRA 2/7: Despues dje segundo reunion dje expertonan atomico di oriente y occidente na Giniebra e siguiente comunicado a worde publica:

„E conferencia di expertonan a reuni awe y a continua su trabao. E siguiente sesion lo ta mayan.

E conferencia a duna su mes e siguiente nomber oficial: „Conferencia di expertonan. encarga cu investigacion dje posibilidad pa descubri violacion di un acuerdo eventual tocante suspension dje experimentonan atomico".

Mester arregla asunto di eleccion na Korea

PEKING 2/7: Comando di Nacionnan Uni na Corea a informa China comunista den un nota, cu e mester regla e asunto di votamentu na Corea prome cu e sobra dje trupanan di Nacionnan Uni por bolbe cas.

E ministro plenipotenciario Ingles a entrega e nota na Peking, na nomber dje 16 paisnan cu a bringa na Corea; E ta un contesta riba un nota Chines di dia 6 di Mei, den cual China comunista a insisti pa retira tur e trupanan di Nacionnan Uni for di Corea.

E FINALISTANAN





Aqui nos ta mira e dos teamnan cu a lucha contra otro diadomingo pasa na Stockholm pa campeonato mundial di football. Mas ariba nos ta mira e oncena glorioso cu na un manera asina visto a demostra su superioridad den e wega noble di football. Y esaqui a mas tanto proba na e derrota aplastante cu nan a haci na Suecia. Mas abao nos ta mira e oncena di Suecia cu a defende su mes durante enter e torneo na un manera cu ta merece nos tur su elogio cu el a mira su esfuerzonan corona como el a sali cu honor den e batalla aqui como segundo campeon mundial di football.

Mediconan na Buenos Aires a welga

BUENOS AIRES 2/7: Como 9000 medico na Buenos Aires, miembro dje asociacion (Simpatisador di Partido Democratico) di mediconan a cuminsa un huelga di 24 hora awe pa protesta contra e retiro dje director dje clinica municipal na Buenos Aires y e hecho cu el a worde reemplaza pa un medico Peronista. E tantu e trato medical na tur hospital y clinica ta sigui y e mediconan huelgista ta trata esnan cu tin mester nan gratis na cas.

E Asociacion di Mediconan a expresa su mes contra e retiro dje director dje clinica y a bisa den un comunicado publica awe, cu e medida ta nada mas sino un medida politico.

„Santa Rosa" a ricibi caluroso bonbini drentando haf di Corsow

(Di nos corresponsal na Willemstad)

Cu muziek di banda di Scherpenheuvel para na Gouvernementsplein, cu klapchi fo'i murayanan di hotel Curacao, pitamento di ferryboatnan tur dorna, e Santa Rosa nobo di Grace Line a ser ricibi ora cu e tabata drentando haf ayera mainta. E entrada tabata verdaderamente emocionante y pasaheronan abordo tabata masha bao di impresion.

E vapor, contestando e saludo cu pitamento, a sigui su curso door di Sint Annabaai y a traca na Hendrikwerf, unda pasaheronan a pura pa nan baha tera haci conoci cu e isla cu a prepara un bonbini asina caluroso pa nan.

Ta di masha importancia pa economia di Corsouw cu nos isla a ser inclui den itinerario di e vapor luhoso aki, mas ainda siendo cu Corsouw ta prome porta cu ta ser tocá den Caribe.

Ningun molester no a ser gespaar pa haci di e vapor nobo aki un ehemplo di luho y comodidad, mientras cu aparaturanan abordo ta esun di mas moderno cu ciencia a inventa. E vapor a costa 25 millon florin y a dura dos anja y mei pa construye. Mas o menos 26 artistanan di fama a contribui nan sabiduria y fantasia pa dorna interior di e bapor artisticamente.

Eslabonnan importante

Na September Santa Rosa su ruman ohochi, e Santa Paula nobo, lo cuminza biaha entre Merca y paisnan di Caribe. Asina e dos vapornan aki lo forma eslabonnan importante pa comunica e dos Americanan, del Norte y del Sur. Tantu pa turistanan como negociantenan por conta cu nan servicio semanal henter anja. Tambe esnan cu ke ricibi y manda nan carga por alegra nan cu regularidad di e servicio aki y cu facilidadnan cu tin abordo.

Un aparato cu ta masha importante tanto pa pasaheronan como pa carga, ta loke yama „gyrofins", cu ta manera dos ala di metal na cada banda di e vapor net na superficie di lama. Ora lama ta bruto ta primi un boton saka e gyrofins nan y electronicamente nan ta bringa zoyamento di e vapor. Di moda cu pasaheronan no ta marea y carga no tin chens di hiba danjo.

Cada vapor tin capacidad pa carga 20.000 barril di combustible cu ta hopi bez mas di loque tin mester pa e biahenan actual.

Abordo tin un planta chikitu pa destila awa di lama pa haya awa di bebe, y un planta di electricidad cu por produci basta electricidad pa un stad di 5 mil habitante.

Santa Rosa no ta solamente luhoso y comodo, naturalmente debida atencion a ser presta na aparatonan di nabegacion y comunicacion y tur medidanan a ser tuma pa garantiza seguridad abordo.

Entre e aparatonan moderno tin radar, cu ta traspasa e nochi di mas scur, pa mustra si tin algo ta acerca, sea riba of bao awa. Un otro aparatura, loran, ta sirbi pa determina posicion di e vapor.

Diez lancha salbabida a ser construi, provisiona y inspecciona segun reglanan di mas estricto cu ley di Merca ta prescribi. E lanchanan huntu por carga 12% mas hende cu por tin abordo, incluyendo tripulacion. Dos di nan tin motor y aparatura completo pa manda y ricibi noticianan di radio.

Contra candela tin seis sistema diferente pa detecta candela y riba tur dek tin kraanchinan grandi na diferente lugar pa conecta brandspuit, ademas di aparatonan di fomait.

Tur loque tin den un hotel primera clase, Santa Rosa ta ofrece. Tin un barberia pa hombernan y un salon di belleza pa damas. Un pacus chikito ta ofrece articulonan di regalo y novedades. Esnan cu ta aficciona na sakamento di portret, por laba nan portret abordo mes. Un dokter y dos verpleegster ta para cla pa casonan di enfermedad cu por presenta y tin un kamber di operacion cu tur instrumento y aparatonan necesario.

Tur dia sacrificio di misa

Tur dia sacrificio di misa ta ser haci abordo, mientras cu Diadomingo tin dienst Protestant tambe.

Comedor grandi y luhoso ta conecta cu cushina pa medio di portanan cu ta habri automaticamente asina un hende acerca nan. Esaki ta facilita trabao di esnan cu ta sirbi mesa y ta evita choque entre nan.

Te hasta viaheronan di cuater pia, esta cachónan tin nan luga apart, cu kouchinan apart, luga pa prepara nan cuminda y luga pa hanja nan. Ademas tin un dek especial pa e cachónan hasi nan pasco.

Den planeamento di Santa Rosa e detaye di mas chikito a ser recorda pa por ofrece pasaheronan maximo comodidad y gozo.

Especialmente facilidadnan den aire libre a ser construi pa duna viaheronan oportunidad di goza asina tanto posibel di aire di lama y luz di solo, por chempel e piscina di metal cu ta esun di mas grandi cu tin bordo di un vapor. Continuamente awa den e piscina ta ser cambiá. Aparatonan grandi ta vangu tur stof pa proteccion di esnan cu ta riba deknan den aire libre, mientras cu ventiladornan poderoso ta carga huma di e vapor hiba haltu caminda pasaheronan no tin molester di dje.

Ya ta mas cu cien anja cu Grace Line ta mantene servicionan entre America del Norte y America del Sur. Awor na 1958 Grace Line a añadi dos vapor nobo di gran luho na su flota, cu ta existi awor di 33 vapor, di cual 7 ta vapor di carga.

Today ta unie na esnan cu a extende un caluroso bonbini na Santa Rosa cu miho deseonan pa tur exito y bon suerte.



„SANTA ROSA" nobo, e nautico unico.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta sinta den stoel y e ta tende, si anjá, si anjá. E ta waak cu un cara stranjo.

Awor Pepita ta pasa i Pepita ta bisa, no tabata e telefoon aki.

Pero pakiko bo tin di papia 20 minuut anto si no ta e telefoon aki.

Ora Pepita a cai sinta na su gemak e ta bisa Lorenzo, ta un otro muher tabata jama.

Awor Lorenzo no ta comprende mas.

Prome no ta e telefoon aki despues ta, otro muher ta jama.

Pero semper Pepita tin su manera stranjo nan.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG | VRIJDAG 4 JULI 1958 | No. 3173

Minister Dulles lo bishita Brazil

Acuerdo Mericano-Ingles tocante arma atomico

Washington, 3 juli. — Ministro Dulles lo bishita Brazil di dia 5 te dia 8 di augustus riba invitacion di gobierno di Brazil, asina State Department a informa oficialmente. Dia 5 di augustus Dulles lo yega Rio de Janeiro pa tene discusion cu e lidernan di gobierno Brazilenjo.

posibilidadnan

Dulles a informa awe, cu e ultimo carta di Krutshef na Eisenhower lo por habri caminda pa discusion tecnico dje manera pa establece cierto zona di inspeccion pa evita ataque di sorpresa, bao di cierto condicion.

Dulles a bisa cu e proposicion di Krutshef no ta completamente acceptable den su forma actual, pero cu e ta consenti un poco cu un sugestion anterior di presidente Eisenhower tocante e preparacion tecnico dje establecimentu di zona di inspeccion, en bista dje prevencion di ataque di sorpresa.

Acuerdo MericanoIngles

Awe Merca y Inglaterra 'a firma un acuerdo pa tene entrecambio di informacion secreto tocante arma atomico. Si Congreso Mericano no tin objeccion el lo bira di vigor aki un luna. En virtud dje acuerdo Inglaterra lo por cumpra un instalacion completo pa propulsion di un submarina, y combustible pa diez anja.

Prestamo pa Tunesia

Departamento di asuntonan exterior Mericano a anuncia awe, cu Merca a duna Tunesia un prestamo na balor di un million dollar pa Tunesia hanja oportunidad di finanza algun proyecto di desarollo economico.

Discusionnan cu De Gaulle

Dulles a declara awe, cu e discusionnan cu el lo tin cu De Gaulle Dia Sabra na Paris, lo dunele oportunidad pa tene un entrecambio di opinion cu e prome ministro Frances tocante e medionan pa colabora mas den e lucha contra e amenaza dje imperialismo comunista.

Dulles a informa, cu entrega di un motor atomico pa submarina na Francia no a worde discuti durante su discusionnan.

El a declara ademas cu nan lo no discuti e asunto Argelino, solamente asunto internacional.

Bureau Welvaartszorg ta moda pa Gezondheidsgebouw

ORANJESTAD. — En virtud cu trabaonan di Bureau pa Welvaartszorg na Aruba ta aumenta constantemente, y inevitablemente ta haci cu mester tuma mas personal, oficina di mr. Tuin cu su hendenan ta cuminsa bira chiki caba. Pa tal motibo nan a jega na e decision pa muda e departamento importante aki pronto pa e edificio bieuw di gezondheidsdienst, cual actualmente ta worde renova. Den e havenkantoor bieuw lo keda ainda Kamer van Koophandel y Toeristenbureau.

Relato di Polis

Caida

ORANJESTAD. — Diarazon atardi pa mas o menos cinc'or y diez, polisnan ta worde avisa cu den e hanchi di e edificio di Banco Hulandes na Oranjestad un anciano un tal R. a cayi. E pober a hanja poco herida chiki na su mannan y su cara y a worde hiba pa San Pedro Hospital.

Expansion di staf Sociale Zaken

ORANJESTAD. — Di fuente bon informa nos ta hanja tende, cu senjor Jossy Lacle a bira controlador na e departamento di Sociale Zaken. E nombramento aki a tuma lugar foi dia 1 di Juli. Tambe den curso di e luna aki ta worde spera nombramento di senjores Ety Fingal y Larmonie na e mes un departamento aki. Aumento di personal den e departamento aki a bira necesario pa motibo di trabaonan di arbeidsinspectie cu a bira mas hopi pa asunto di seguridad (Veiligheidswezen).

Eilandgebied mester comproba su declaracion contra Richardson

ORANJESTAD: — Durante e audiencia dje civiele rechter Diarazon mainta a bini dilanti trobe e caso cual Eilandgebied Aruba a forma contra e chofer di Taxi Ingles John A. Richardson.

Manera nos sa Eilandgebied a pidi pa sentencia senjor Richardson, pa motibo cu esaki lo a comete manipulacion ilegal pa jega na consideracion pa hanja e danjo di perhuicio cu Eilandgebied a ofrece es tempo y a paga despues, di fl. 8.400.—.

Awor den e caso aki huez a determina un tussenvonnis, cu Eilandgebied despues di 4 siman lo mester por comproba exactitud di su declaracion dilanti di huez.

Enteramente otro cos e autorit „Kris-Kras-Aruba-Moonlight" lo ta e biaha aki.

ORANJESTAD: — E autorit cu ta worde organisa pa dia 30 di Augustus door di Aruba Sportscar Club, cu ta hiba e nomber di „Kris-Kras autorit" ta priminti di bira enteramente un otro cos di costumbra, den tur sentido dje autoritnan cu a worde teni aki na Aruba.

E ruta lo worde indica na un manera distinto, na unda nan lo haci uso di un „stripkaart". Ocasion pa hiba un premio cas ta mas grandi tambe cu anteriormente. Na prome lugar door cu tin hopi premio obtenibel cual ta worde ofreci door di e club y otro factor cu e premionan ta mas facil pa gana door di esnan cu no tin tanto practica den clasa di concursonan, ta e hecho cu e careda lo worde teni den tres partida, na unda na cada salimento, e siguiente salida lo worde indica. Kier decir cu ora bo a comete un error, durante e prome partida bo ta hanja otro oportunidad pa cuminsa cu e siguiente partida jen di animo. Si bo corre e siguiente partidanan bon, anto toch lo bo worde considera pa un premio. Notando e interes grandi cu ta reina pa e concurso aki, e club ta opina di limita e participantenan te cu 100 auto.

Punto final lo ta na Basi Ruti, na unda e banda „Sonora del Caribe" lo keda encarga cu e parti musical, na unda participantenan lo por keda un rato agradabel cual lo por dura te cu 3'or di madruga.

Dia 11 di Juli „Geluidjagers" ta reuni den Trocadero

ORANJESTAD: — E prome reunion di „Geluidjagers" na Aruba — oficialmente e nomber ta: „Nederlandse Vereniging van Geluidsjagers afd. Aruba" — segun nos a hanja tende ayera lo reuni dia 11 di Juli den Trocadero.

„Geluidjagers" querido lectores, ta hendenan cu ta tuma tur sorto di zonida riba cinta di un taperecorder y haci esaki un hobby artistico-cultural. Con interesante e hobby aki ta resulta nos por mira Diabierne anochi, durante nan prome reunion, na unda tur hende cu ta interesa ta bon bini. E anochi lo worde introduci cu un discurso di presidente y secretario di N.V.G. na Hulanda, quende naturalmente lo no ta presente personalmente, pero e discurso ta pasa riba cinta. Di awor caba tin plannan den preparacion pa e directiva local pa organisa concursonan y lo tin bunita premionan obtenibel. Con tur esaki lo tuma lugar, lo worde esplica detalladamente dia 11 di Juli.

Graduacion pa praktizijn

ORANJESTAD. — Antayera senjor Enrico Emerencia a gradua pa praktizijn. Senjor Emerencia ta hende di Bonaire y actualmente ta den servicio di Mariniers na Savaneta. Masha pabien!

YOBIDA FUERTE....

AUDUBON, (Iowan, Merca).— Segun poliz 13 hende a muri y seis a perde como resultado di inundacion inespera, causa pa yobidanan pisa.

Hopi cas y hopi pacus ta destrui: e awa a yega Audubon, exira y Hamlin. Un habitante di Exira, un pueblo di conto 1100 habitante, a informa poliznan na Audubon telefonicamente, cu casi tur cas na Exira a bai, awa a lastra nan bai cune.

J. C. Quast postdirecteur interino

ORANJESTAD. — Di bon fuente nos ta worde informa, cu e puesto di postdirecteur cu a habri door di nombramento di senjor E. Arends como tijd. Gezaghebber di Aruba, lo worde ocupa door di senjor J.C. Quast, hefe di postkantoor na San Nicolas. Su lugar lo worde ocupa temporalmente door di senjor A. van Trikt, hefe di departamento di postpakket, cual su puesto lo keda tantem bao di encargo di senjor Theodoor Tromp.

Diploma pa Handelskennis L.O.

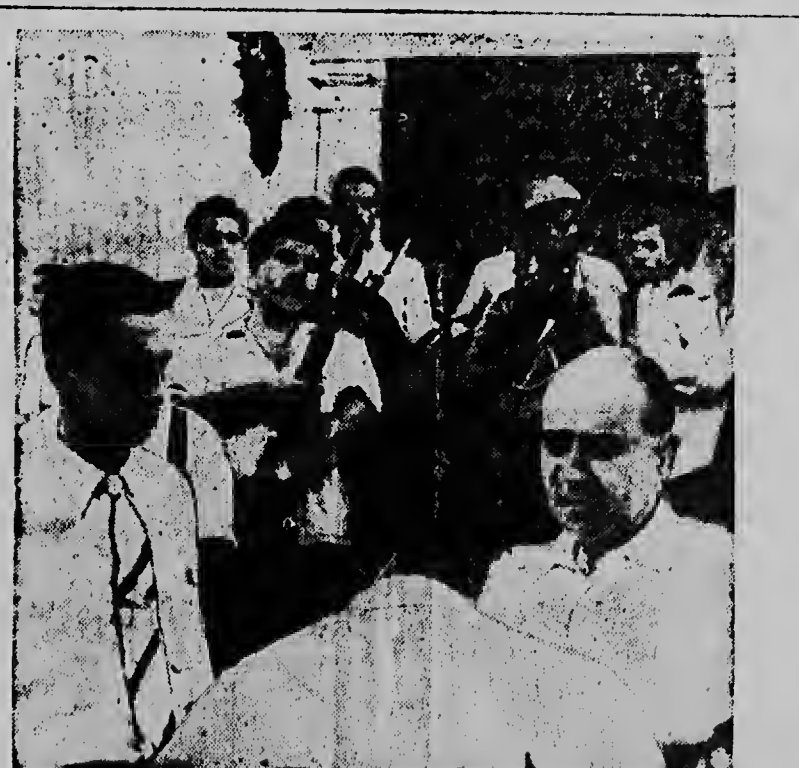
ORANJESTAD. — Di examen cu a worde teni pa Handelskennis L.O. den edificio di A.T.S. ayera tardi e resultadonan a worde duna. Tabata senjores K.M. van der Logt y P. B. Zonjee kende a pasa nan examen cu bon exito.

Bishita di „Watty" na Islanan A.B.C.

Sr. Watterson Lowe, mehor conoci bao di nomber di „Watty", lecturer cerca Cunard Steamship Company Ltd., cu tin custumber di bishita Corsou diferente bez den lunanan di invierno, como cu e ora ai e ta traha como lecturer abordo di S.S. „Mauretania", lo haci e luna aqui un bishita mas largo na Antillas Neerlandes. E ta yega aki dia 16 di Juli cu KLM foi New York i cu e mes ocasion aqui e ta regresa trobe dia 29 di Juli.

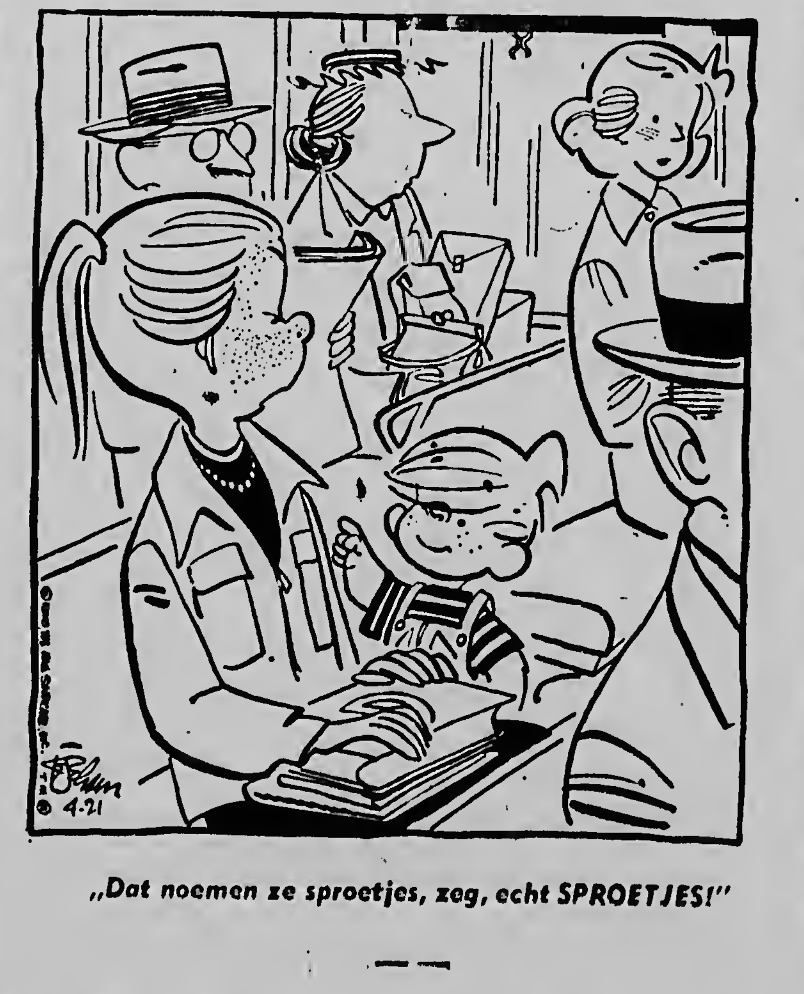
„Watty" conoce Curacao i Aruba caba foi bishitanan anterior, pero ainda nunca e no a bishita Bonaire. Awor lo e bin haci estudio profundo di islanan di A.B.C., loque lo ta util p'e na ocasion dje conferencianan cu e ta tene na Estados Unidos i abordo di vapornan di Cunard.

Muy probable por socede tambe cu „Watty" sigui pa New York via St. Maarten.



LIDER DI REBELDENAN LIBANES ENTREVISTA.: — Sacb Salaan (dilanti na drechi) kende antes tabata premier di Libanon y awor ta lider di rebeldenan, aki ta worde entrevista riba stoepi na su cas na Beirut despues cu nan a tira riba dje for di tankinan di gobierno.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Dat noemen ze sproetjes, zeg, echt SPROETJES!"

„Escinan ta sproei nan ta yama nan, SPROEI di berdo mas!"

BARBADOS NIEUWE DIEPZEEHAVEN KOMT IN 1961 KLAAR

Barbados.: — In de afgelopen maanden is door het personeel van de haven Bridgetown het belang besproken van de diepzee haven voor de gehele economie van Barbados, evenals de noodzaak van een modern havenbeheer. Deze besprekingen werden gehouden op initiatief van de Werkgeversfederatie van Barbados, welke de belangen behartigt van de particuliere ondernemers op het eiland.

Het resultaat van deze besprekingen is geweest, dat onder auspicien van de „Shipping and Mercantile Association" een commissie van drie personen is benoemd met de opdracht verslag uit te brengen over het huidige havenbeheer en vervolgens aanbevelingen te doen inzake de meest efficiënte methoden voor het beheer, de administratie en de uitrusting van de nieuwe diepzeehaven, die in 1961 gereed zal komen.

Deze commissie heeft haar werkzaamheden eind april aangevangen met het maken van een tocht van zes weken voor het bezoeken van de havens in het Caraibisch gebied, en in Amerika, Canada, Engeland en Europa.

De commissie heeft volmacht om een beroep te doen op deskundigen voor haar onderzoek en om die havens te bezoeken, welke bekend zijn om hun efficiënte inrichting, hun economisch beheer en om hun goede arbeidsverhoudingen.

Uitbreiding van Curacao's toeristenverkeer bevredigend

Curacao.: — Uit een recent verslag van de Immigratiedienst van Curacao blijkt, dat het aantal touristen die meer dan een dag op het eiland verblijven, belangrijk is toegenomen.

Deze toeneming wordt aangetoond door de cijfers over de eerste vier maanden van 1958 te vergelijken met die van de eerste vier maanden van 1957.

Het rapport vermeldt, dat de toeneming ongetwijfeld is toe te schrijven aan de opening van het Curacao Intercontinental Hotel in oktober van het vorig jaar.

Van januari tot april 1958 bezochten 5.849 personen Curacao en het aantal overnachtingen bedroeg 34.328. In dezelfde periode van het vorig jaar bedroeg het aantal bezoekers 4.086 en het aantal overnachtingen 27.605.

Alles tezamen genomen, is volgens het verslag de uitbreiding van het touristenverkeer zeer bevredigend. Opgemerkt dient nog, dat de meeste bezoekers uit Venezuela en Noord Amerika komen.

President van Braziliaanse Luchtvaartmij. naar Paramaribo

GEORGETOWN, 3 juli — Dr. Bento Ribeiro Dantas, de president van de Braziliaanse luchtvaartmaatschappij „Cruzeiro du Sul", zal vanavond naar Paramaribo terugkeren na te Georgetown onderhandelingen te hebben gevoerd met het oog op de instelling van een nieuwe luchtdienst door zijn maatschappij tussen Suriname en Frans Guiana.

Brazilenjonan a hanja bicicleta di regalo

Aunque cu nos por ta sigur cu e Brazilenonan, campeonnan mundial di football, a ser ricibi na nan pais manera monarconan, dera bao di enorme cantidad di regalonan, foi Suecia caba nan a hanja un prueba di esai. Un fabrica di bicileta Sueco a regala tur e 22 footbalista Brazilenjo un bicicleta di regalo. E hungadornan tabata asina contento manera muchanan; e hungadornan aqui a cuminza ta manda bicicleta cu ta un smaak. E problema di mas grandi tabata e trafico pa patria, pero e fabrica Sueco a soluciona e problema aqui, percurando pa trafico gratis pa Brazilie. Nos no sa naturalmente cu na Brazilie tambe e hungadornan aqui lo sigui corre riba nan bicicleta.

Tragico di football

E yegada dje campeonan mundial Brazilenjo tabata enteramente distinto cu e hungadornan Argentino a experimenta. No menos cu un million i mei Brazilenjo a bin jama e hungadornan aqui bonbini, jen di alegria i entusiasmo i tabata saluda nan manera asina tanto hende hunto ni na ningun fiesta nacional. Hamas Brazil a presencia un homenahe asina grandi manera na yegada dje campeonnan mundial aqui na capital. Manera nos por a tende, na Argentina e ricibimento dje equipo aqui tabata enteramente distinto. Aya tanto oficials como hungadornan a pasa ratonan masha desagradable na ora di nan yegada. Falta poco pueblo a caba cu nan. Esaqui a ser vistamente demonstra pa un pintura den un corant Argentino, cu tabata representa e directiva di Voetbalbond Argentino, mientras e hungadornan aqui mester a busca refugio den embahada estranhero. Asina ta bai cu deporte.

Cantidad di pasahero na Schiphol a subi riba 4.000

SCHIPHOL, 3 juli — Pa prome biaha den historia di Schiphol e cantidad di pasahero cu a bini of bai cu avion a subi over di 4000. Dia Sabra dia 28 di Juni a yega Schiphol of a bai for dje aeropuerto ey 4050 biahero, nan a biaha cu KLM, y cu otro avion di otro compania di aviacion, cu KLM ta despacha. E record tabata antes 3920 pasahero, un cantidad marca dia 5 di September 1956. Na 1957 e cantidad di 3920 pasahero no a worde mehora.

E cantidad di biaheronan aki no ta contene e pasaheronan dje companianan, cu KLM no ta despacha, manera Pan American World Airways, Silver City, El Al, etc. Varios simtona ta mustra, cu e biahamentu aero a aumenta considerablemente den di KLM, SAS, y Sabena, cu ta haci e vuelonan riba e trajecto Kopenhagen-Amsterdam-Brussel ta masha bezet, loke naturalmente ta un resultado dje Exposicion Mundial na Brussel.

E „Boerhaave", e Lockheed Super Constellation nobo di KLM cu a baha na Schiphol Dia Domingo anochi, a sali di New York cu no menos cu 90 pasahero a bordo.

Revision di carta di comision pa Caribe

Surinam y Atillas a yega na un acuerdo

Manera ta conoci un delegacion Antilliano a bai Surinam dia 27 di Juni 1958 pa tene negosacion cu un delegacion nombra pa Surinam, tocante e proposicionnan pa revisa carta dje comosion pa Caribe.

E discusionnan tabatin exito.

Despues dje discusionnan aki, cu a tuma lugar den un atmosfera mas amistoso posible, nan a yega na acuerdo completo.

E proposicion Antilliano-Surinam lo por yega e secretario-general dje comision pa Caribe prome cu dia 9 dje luna aki.

Despues cu el a worde manda pa e varios paisnan miembro dje comision e „ad hoc committee" lo reuni dia 24 dje luna aki, pa formula un tekst comun di revision dje acuerdo dje comision pa Caribe.

E delegacion Antilliano, consistiendo dje Senjoman R. J. Isa, Mr. I. C. Debrot, B. Ph. Romer a bolbe Anitllas via KLM dia 2 di Juli.

(R.V.D.)

BO TA KERE?

— Mai, awe mainta na school meneer a puntra algo cu ta tres mucha so tabata sabi, y ami ta un di nan.

— Ha, e mama a contesta contento, y ta kiko e meneer a puntra?

— Meneer kier a sabi ta kende a tira piedra kibra e glasnan di bentana, y esei ta Cai, Juancho y ami a haci!

hende menos cu durante su prome bishita.

Tambe tabatin menos bandera y e aplauso tabata considerablemente menos, un miembro dje comision pa seguridad publico a bisa ayera nochi, cu si e punto di bista di De Gaulle en conexion cu e integracion di Francia y Argelia „no ta cla den un luna, nos lo cuminsa causa dificultad".

Campesinonan Frances a bolbe frontera

Mayoria parti dje campesinonan Frances den e region na frontera Argelino-Tunesino, cu tabata obliga di hui, lo bolbe na nan fincanan Dia Sabra despues di firmacion di un acuerdo entre gobierno Tunesino y e embahada Frances aya.

Asina presidente Bourguiba a informa durante su charla semanal pa radio.

Papiando dje relacionnan Frances-Tunesino Bourguiba a accentua e bon comprendementu entre e dos paisnan desde cu e acuerdo pa evacuacion dje trupanan Frances di Tunesia a worde firma.

„Esaki ta haci posible, pa realisa e colaboracion, cu nos ta desea entre nos dos paisnan", asina el a bisa.

E presidente Tunesino a pida pueblo di Tunesia pa lubida pasado y dirigi nan bisa riba futuro.

Felicitacion di Tito pa Eisenhower

BELGRADO, 3 juli — Presidente Tito di Yugoslavia a manda presidente Eisenhower un telegram di felicitacion na ocasion dje dia di fiesta nacional Mericano, asina e agencia di prensa Yugoslavo, „Tanyug" a informa.

„Na nomber di mi mes y pueblo di Yugoslavia", asina e telegram ta bisa, „mi ta manda bo mi felicitacionnan y deseonan pa mas progreso pa pueblo di Merca, na ocasion dje dia di fiesta nacional di Merca".

E ministro di asuntonan exterior Yugoslavo a manda su colega Mericano un tal telegram.

Olie-raffinaderij op Jamaica

JAMAICA: — Onlangs is medegedeeld, dat een olie-raffinaderij zal worden opgericht met een capaciteit van 30 millioen gallon olie en gasoline teneinde in het jaarverbruik van Jamaica te voorzien.

De oprichting van deze raffinaderij wordt gekenmerkt als „de belangrijkste gebeurtenis op industrieel gebied sinds de laatste 5 jaar in Jamaica".... De raffinaderij zal binnen twe jaar in Kingston gevestigd worden en zal aan velen werk verschaffen. ... Verder wordt uit betrouwbare bron vermeld, dat de regering een overeenkomst heeft gesloten met de nieuw opgerichte Jamaica Oil and Chemical Company betreffende de installatie van de raffinaderij....

Tevens zal de verbruiksprijs van gas door dit nieuwe project niet verhoogd worden.... De oprichters van de raffinaderij zullen een groot aantal inwoners van Jamaica tewerk stellen, hetgeen de betekenis van deze industriële vestiging in belangrijke mate verhoogt

„E HEROENAN A BOLBE"

Gran biahe triunfal pa e futbolistanan Brazilenjo

Rio de Janeiro, 3 juli.: — E „heroenan" a bolbe; E once na Brazilenjo, cu a bira campeonato mundial di futbol na Stockholm diadomingo a yega Rio de Janeiro ayera nochi laat.

E biaha a bira un gran biahe triunfal pa e futbolistanan Sur-Americano. Ora cu nan avion a baha na Recife pa un poco tempu, un tumulto indescriptible a cuminza. Bellini y su companjeronan tabata obliga di tuma parti na un parada door dje cayanan di Recife. Tres hora muchu laat e campeonnan mundial a sali pa Rio de Janeiro.

Y na Rio de Janeiro mas cu 1½ million Brazilenjo tabata warda yen di ansia pa e momento cu e avion lo a baha. Radioemisora di Brazil a contra afrobe con e equipo nacional a gana e campeonato mundial.

Varios hora muchu laat e avion a yega, acompanja pa 16 avion militar. Loke a sosode na aeropuerto di Rio de Janeiro a surpasa loke a sosode na Recife, poliz y militarnan tabata incapaz. A dura un hora prome cu e soldanan a logra di habri un caminda door dje multitud di hendenan pa e futbolistanan por cuminsa nan biahe pa e palacio di presidente Kubitschek. Despues di un hora y mei nan autonan a corre solamente 3 km. Meimei dje prome auto dak baha tabata sinta captain Bellini, kende tabata mustra e publiek entusiasma e copa mundial „Jules Rimet". Den e siman proximo lo tin exposicion dje copa den tur ciudad Brazilenjo.

Ora cu presidente Kubitschek — naturalmente horas despues dje momento na cual e mester a sosode, a entrega e futbolistanan e medallonnan cu a worde traha especialmente pa e ocasionnan ey e prome dia dje programa a caba. Pero ainda e futbolistanan Brazilenjo lo mester wanta hopi di nan paisanonan entusiasma, pasobra e festividadnan y e recepcionnan den e ciudadnan grandi lo dura te dia 15 dje luna aki.

Rusia ta propone Merca pa tene conferencia militar

Moscu, 3 juni.: — Krutshef a scirbi den su ultimo carta na Eisenhower, cu „e resultadonan di un conferencia di expertonan militar, lo por worde studia na e conferencia di lidernan di gobierno". E lider Ruso a accentua e necesidad pa hanja medio pa evita un ataque di sorpresa como resultado „dje tension internacional cu ta reina den mundu actualmente, y dje carrera di armamentu, especialmente loke respecta e armanan pa destruccion masal".

Segun Krutshef e problema aki a bira mas urgente desde cu avion militar Mericano, equipa cu arma atomico, ta bula over di cierto pais di Europa occidente y over dje Noordpool y ta bula den direccion dje fronteranan Ruso.

E carta a expresa satisfaccion di Krutshef pasobra e gobierno Mericano a consenti cu e necesidad pa discuti e pregunta di un „ataque di sorpresa" na e conferencia supremo.

No por hanja un solucion pa e problema aqui si no tene cuenta cu e interesnan di tur pais y nan seguridad, asina e mensahe ta bisa. Pero un tal solucion ta posible basta cu e partidonan den e asunto consenti cu e ta na interes di tur participante y detene nan di tur accion cu lo aumenta e tension y e amenaza di un guerra nobo.

E prome ministro Ruso no a propone sitio ni fecha pa un tal conferencia di expertonan, pero e ta di opinion cu e mester tuma lugar mas pronto posible.

Crisis Libanes mester worde arregla den Naciones Unidas

WASHINGTON 2/7: Dulles a bisa ayera na su conferencia di prensa cu e caminda normal riba cual mester trata e crisis Libanes ta via Nacionnan Uni. Asistencia directo Mericano lo ta solamente un ultimo recurso.

Trupanan di gobierno a corre cu drusanan rebelioso y asina a elimina e amenaza directo dje aeropuerto internacional di Beirut. E drusanan bao di Kemal Jumblatt a perde nan posicion dominante awor, for di unda nan tabata por mira e startbaan dje aeropuerto dialuna.

Observadornan na Libanon

Den circulonan bon informa na Den Haag nan ta di opinion cu e observacion na Libanon, cu conseho di seguridad a dicidi di establece den su resolucion di dia 11 di Juni, lo keda limita pa oficialnan sol. Nan no ta spera cu lo bini un peticion pa manda solda pa asisti e oficialnan-observador, manera tabata nan intencion algun tempu pasa, bao dje circunstancianan actual.

Brits Guyana bevordert de volksontwikkeling

Brits Guyana.: — Naast de hulp aan personen, die door middel van eigen woningbouw een huis willen verwerven, is het Departement van Volkshuisvesting in Brits Guyana van plan bepaalde vormen van volksontwikkeling in de woonwijken van de voorsteden te bevorderen.

Dit plan omvat de woonwijken in Campbellville, Lodge, La Penitence en Ruimveldt. Men denkt, dat dit plan eerder kans van slagen heeft wanneer de eigen woningbouwers er het eerst bij betrokken worden.

Deze bouwers kennen namelijk de voordelen van groepsdicipline en samenwerking en weten uit eigen ervaring wat gemeenschappelijke samenwerking betekent.

Deze bouwers zullen aldus de kern kunnen vormen voor de volksontwikkeling in deze woonwijken.

CONSEHO DI PACTO ATLANTICO A REUNI

Paris, 3 juli.: — Paul-Henri Spaak, presidente dje conseho di Pacto Atlantico, a declara su mes na fabor di establecimentu di hopi base mobil pa lanzamentu di raket y na varios lugar na Europa Occidental.

Segun Spaak e basenan aki lo no por worde destrui na e mes momento si mester tin un ataque inespera y nan por spanta un agresor pasobra nan por sirbi pa medida eventual di represaille.

Spaak a declara, cu e paisnan di Europa occidental, riba kende su territorio e basenan ta worde estableci, „mester hanja un parti dje autoridad y responsabilidad den un terra estrategico eventual. El a declara cu e ta simpatisa un politiek di desarme y controle general pero e unico manera pa restora e equilibrio entre Oriente y Occidente ta segun Spaak equipo dje ehercitonan Europeo cu arma atomico tactico.

El a rechasa e idea di un zona sin arma atomico pasobra segun su opinion esey ta directamente of indirectamente un medio pa e trupanan Mericano retira for di Europa y neutralisa Alemania. Si mester neutralisa Alemania ta corre e risca, cu otro pais Europeo lo sigui e ehemplo ey, y Europa lo keda practicamente sin arma contra e poder di Rusia. Spaak a bisa cu awor e amenaza Ruso ta „global". Mundu occidental no por resisti e amenaza aki si no ta pa medio di mas integracion entre e paisnan Europeo y nan aliadonan Norte-Americano.

Sir Anthony Eden ta sigui malu

LONDEN, 3 juli — Sir Anthony Eden, kende tabata obliga di tuma su retiro como prome ministro di Inglaterra na Januari 1957 pa motibu di su salud, ainda no a mehora. Den un comunicado di cuartel general di partido Conservativo nan a informa awe mainta, cu desde un examinacion medical reciente e ex-prome ministro no por atende reunion of ceremonia publico por lo pronto.

Reduccion di ayudo Americano na estranheria cu 872 miljon dollar

Washington, 3 juli.: — Camara di representantenan Mericano no a considera e suplica di Eisenhower pa no reduci e programa pa assistencia na estranheria y a dicidi di reduci e suma cu gobierno a propone pa e assistencia aki, cu 872 millon dollar. Esaki ta mas cu 1/5 parti dje suma cu Eisenhower a pidi congreso originalmente pa assistencia militar y economico na paisnan aliado.

E suma cu Camara di Representenan a aproba ta 3078 millon dollar, awor e proyecto di ley lo bai Senado. Nan ta spera cu Senado lo elimina un parti dje reduccion di Camara di Representantenan y asina lo bini un compromiso.

Observadornan politico ta mira den e actitud di Camara di Representantenan un dje derrotanan mas grandi pa Eisenhower, desde cu el a drenta Casa Blanca 5 anja y mei pasa.

Camara di Representantenan a tuma e decision solamente algun hora despues cu Eisenhower a haci un apelacion publico pa anula e reduccion dje comision pa entreganan di e Camara di Representantenan.

Eisenhower a declara cu e reduccionnan ta anima e imperialistanan comunista y lo tin resultado grave pa mundo liber.

El a bisa ademas, cu el lo haci tur loke e por pa anula e reduccionnan den e suma.

Observadornan politico a menciona e siguiente motibunan pa actitud dje Camara di Representantenan.

1. E anja aki lo tin votamentu. E miembronan di Congreso a keha varios biaha cu ta asina dificil pa splica e assistencia estranhero na nan votadornan.

2. E recesion economico a causa un gran reduccion den e ingresonan y na un momento, cu e pais tin gasto mas haltu na Congreso.

3. E influencia reduci di Eisenhower riba Congreso. Tantu Senado como Camara di Representantenan tin un superioridad democratico y e democraatnan ta convence cu nan lo hanja un gran victoria den e eleccionnan na November.

Intervencion masal na Libanon no ta existi

NEW YORK, 3 juli — E secretario-general di Nacionnan Uni, Hammarskjoeld, a declara awe na un conferencia di prensa, cu, segun su opinion, no por papia di un „intervencion estranhero masal" na Libanon.

El a informa sinembargo, cu e raporte dje observadornan di Nacionnan Uni na Libanon lo duna mas informacion.

De Gaulle na frontera di Argelia

ARGEL, 3 juli — E ministro-presidente Frances, general De Gaulle a bishita algun reunion na frontera di Argelia, y a bisa e habitantenan cu tur hende na Argelia lo hanja e mes derechonan.

Ayera nochi el a worde ricibi cu masha reserva den centro di Argel. Algun hoben a expresa nan desfatisfaccion ora cu e general a pasa. Tambe por a tende algun hende grita: „Guy Mollet na palu di horca".

Den centro dje ciudad tabata hopi

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES. Telefoon 1116: Directie en Advertentiën. telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A. Abonnementen f 3.— per maand bij vooruitbet. Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Vrijdag 4 juli

BIOSCOPEN

DE VEER 6.00: The Gold Rush
8.30: In de Greep der Zonde

RIALTO 8.00: Knights of the Round Table

PRINCIPAL 7.00: Reach for the Sky
8.00: Second Greatest Sex

AURORA 7.30: Camino de Guanajuato

SAVANETA 7.30: Que me toquen las Golondrinas

NACHT-EN ZONDAGDIENST BOTICA

Botica Oduber

RADIO KELKBOOM

11.30 Carlos Argentino
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Alfredo Sadel
5.00 Roberto Faz
5.30 Fajardo y sus Estrellas
6.00 Nelo Sosa
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Fernando Fernandez
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Chachacha
9.00 Lucho Gatica
9.15 Prot. Uitzending
9.30—10.00 Selecciones di Siman

OPENBARE LEESZAAL en BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 15.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo, 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. 15.30

Jazz Festival transmiti pa radio

ORANJESTAD. — Diadomingo mainta awor Radio Kelkboom lo principia cu transmision dje prome parti dje Jazz Festival cu algun dia pasa a worde teni den Basi Ruti. Esaki ta e parti prome cu pausa. Tur loke a pasa despues di pausa lo worde transmiti riba otro fecha pa CUROM di Corsow. Senjor Richard de Keyzer a haci e transmicionnan aki posibel door cu e la tuma di A te Z riba cinta di su taperecorder.

PAGINA TRES

Amstel a ocupa e promer lugar den campionato di beisbol

Den un partido di diez episodios, e cerveceronan di Amstel a gana Heinekens 10–9 pa di es manera pasa ocupa e promer lugar den e campeonato

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Diarazon anochi e campeonato di beisbol a ser reanuda den Wilhelmina Stadion entre Heinekens y Amstel. Ya den promer inning. Heinekens como team visitador a habri e score cu cuatro carreda, door di un base por bolas, un deadball, dos errores di Papin Wilson segunda base di Amstel, un passball y un hit conecta pa J. Hudson. E lanzador pa Amstel Harold Hughes y como receptor e tabatin Halley. Den e segunda parti di e promer inning, Amstel ta ricibi un cero, sin hit.

Den segundo inning Heinekens ta embasa un homber pa deadball, despues di dos out, y Hodge ta sali out pa e via 4—3. aki Heinekens no ta anota, pero Amstel ta logra tres carreda den cerrada di segundo inning ariba un solo hit di Hughes. Heinekens a comete tres errores den e inning aki y e score ta cambia pa cuatro tres. Den tercer inning Heinekens ta bolbe anota un carreda mas, door di un passball sin hit. L. Lynch kende tabata ariba primera pa error ta bai segunda ora cu Hudson ta ricibi un pelotazo. J. Lynch ta bati un sencillo impulsando C. Lynch for di segunda. Despues di esaki Hughes ta propina dos ponche pa completa tres out. E score ta ricibi un cambio despues di dos innings y mei favoreciendo Heinekens cinco pa tres. Cerrada di tercer inning ta resulta di un rapido tres out sin carreda y sin hit pa Amstel. Habrimento di cuarto inning Heinekens ta ricibi cero, mientras cu Amstel ta logra dos carreda mas a base di errores pa empata e partido na cinco carreda por lado. Den quinto inning. Heinekens ta coloca homber ariba primera despues di dos out, un sencillo conecta pa Hudson, su segundo di es anochi.

Hudson ta realiza dos robo de bases den es inning aki y ta yega te tercera. Pero J. Lynch ta fly pa left pa completa tres out. den cerrada di quinto inning Amstel ta bai ariba cu un carreda ora cu Kenneth Abrahams ta ricibi base por bolas y ta avanza pa segunda ariba un sacrificio. Papin Wilson ta bati di hit y Abrahams ta anota for di segundo. Hughes ta sali pa out numero dos. y Papin Wilson ta roba segunda. Cu dos out Marlin ta ricibi su segundo pelotazo. mientras cu A. Richardson ta come ponche. Final di cinco inning Amstel ta bai ariba seis-cinco. Inning numero seis ta resulta tres out rapido pa Heinekens, apesar di e sencillo conecta pa patterson. Pa Amstel tambe e inning aki a pasa lige ya cu tres out a worde realiza a pasos de Conga.

Den e septimo sortario. Heinekens solamente a logra un hit conecta pa Hodge sin carreda. Amstel den cer-

(Sigui lesa den pag. 4)

Cumpleanjos feliz

Awe ta celebra su cumpleanjos e hobencito Franklin Leon y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Elsa, tata Pablo, 4 ruman, wela Wilhelmina Margarita, 7 tantanan, tia Blanca Margarita na Hulanda.

— — —

Loreto Croes kende ta recorda su fecha natal awe ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan Gilbert, familia Croes y familia Harms.

— — —

Tambe ta ricibi hopi pabien Juliana Britten kende ta di fiesta awe pa motibo di su cumpleanjos pa parti di su esposo Jose, jiunan Marria, Anna, Clotilda. Chela, Nadi, Sira, especialmente su nietonan.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa Raquel Brete kende ta recorda su fecha natal awe pa parti di su tata, mama y rumannan.

Pancho y Laura Croes e feliz pareha cu awe ta celebra nan 12 aniversario matrimonial ta ricibi hopi felicitacion di nan jiunan, mama, tata, rumannan y demas familia.

— — —

Sra. Laura Thiel kende ta celebra su 30 aniversario ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Pancho, jiunan, rumannan, suegra, cunjanan, demas familia.

— — —

Felicitacion ta bai awe pa sra. Olinda Croes kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su casa Juan, jiunan, Susana, Gladys, Mario y Carmen Yarzagaray, sobrino Franklin Yarzagaray.

— — —

Sra. Margot Trimon kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su tata Martin, mama Nicolina, rumannan Calixta, Faustina, Maria Filomena, Rosa, amigonan di Liga di Sta. Agnes.

— — —

Senjor Ireno Felis Martijn kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su estimada esposa Carmen, jiunan Juan, Cornelia, Jacentha, Emilio, Filomena, Seferino, Luisa, tata, mama, rumannan, swanan, cunjanan, suegra Esolina Noguera.

Srta. Lita Tromp kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, subrino y subrinanan, swa y cunjanan, familia Flanegin, Tromp, Petrochi y Thiel.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassauvolrcat 85, Oranjestad. Telefoon: 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diabierne 4 di Juli

CINE

DE VEER 6.00: The Gold Rush
8.30: In de Greep der Zonde

RIALTO 8.00: Knights of the Round Table

PRINCIPAL 7.00: Reach for the Sky
8.00: Second Greatest Sex

AURORA 7.30: Camino de Guanajuato

SAVANETA 7.30: Que me toquen las Golondrinas

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

RADIO KELKBOOM

11.30 Carlos Argentino
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
9.30—10.00 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Alfredo Sadel
5.00 Roberto Faz
5.30 Fajardo y sus Estrellas
6.00 Nelo Sosa
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Fernando Fernandez
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Chachacha
9.00 Lucho Gatica
9.15 Prot. Uitzending
9.30—10.00 Selecciones di Simau

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 El reino animal
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Charlas
7.15 Novela Unico
7.30 El investigador submarino
8.00 El Observador Creole
8.15 Cortos
8.30 Si usted sabe gana
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Jurado popular
10.30 Cine-programa
10.00 Venezuela conoce sus fuerzas armadas
12.00 Marcha oficial

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI
No. 56

Olga a queda awor ta mira na e mannan di Xavier cu a bira blanco di kalki pa e golpenan cu el a dal contra e schoorsteen. ...

„El a risca esaqui....e muhe plega", e hoben a grita. „El a risca tal cos toch!"

Apenas Olga por a haja rosea, pasobra e tabata spanta pa e ataque di furia cu a podera di Xaxier, cual el a pensa cu tabata destina p'e. El a garra su mes na e mesa pa e no cai. Xavier a queda ta zundra algun minuut. Despues el bira su cara i a queda ta mira Olga cu wowonan corra manera sanger.

„I b'a quere cu ta mi a haci esai? Bo ta quere anto cu mi ta un criminal? Mientras cada dia di nobo mi ta descubri mas cosnan atractiva den bo, abo de lo contrario ta bayendo na odia mi i bo tabata continuamente spanta pa un asalto nobo? Mi ta un monstruo inmoral, cu ta persigi muhenan cu ta para nan sol. Mi ta catibo di Elena, quende mi ta adora....Un hende lo mester a conta bo tur e nonsensnan aqui, n' t'asina? Bueno! „El a cruza su mannan riba su pecho. „Paquico anto lo mi no haci uso dje oportunidad awor? Ata nos solitario. Ningun hende no por tende nos. Paquico lo mi no mata awor anto?"

Olga a dal dos stap atras.

„Si bo trata na spanta mi, anto mi ta grita jama criarnan".

E criarnan ya a sali cu e equipajenan caba. No tin aqui ningun hende pa defende bo. I bo sa quico mi ta bai haci awor? Mi ta mata bo i bolbe braza bo".

„No acerka mi".

„Cada bez bo ta tembla ora cu mi acerka bo of cu mi papia cu bo. I bo ta tembla ora cu mi braza bo". El a tuma awor Olga su cara den su mannan manera el a yega di haci un biaha ebaa. „Bo ta tembla di miedo, odio....of di pasion?"

Furioso el a ranca bai foi dje.

„Tene mi pa loco numa. Haci bofon di mi numa. Caramba bo ta hanja esai gracioso. Bo ta goza masha tanto ora cu un muhe ta tembla pasobra el a hanja su prome sunchi".

„Olga!"

„No mishi cu mi. Mi tin miedo di bo. Tan pronto mi a mira bo riba aerodromo i cu mi a ripara cu bo no tabata Andre, m'a hanja miedo di bo. Mi tabatin miedo foi bo prome sonrisa, bo prome mirada....Bo tabata haci un influencia peligroso riba mi, mescos cu colebranan cu ta lur riba nan victima. Mi repugna bo wowonan bofonante. Mi ta abomina bo boz indiferente i sarcastica. I mi ta abomina bo boca....cu semper ta papia mentira".

Despues di un rato Olga a bisa trobe: „Bo no ta parce ni ruman di Andre, pasobra esai ta amable carinjoso gracioso. Hamas lo el a hinka den su cabez na larga mi pasa momentonan asina miserable di ansia i spanto. Alcontrario. Ta solamente morto a haci asina tanto malo cu mi, pasobra si e tabata na bida, lo mi tabata e muhe di mas feliz di mundo".

E palabranan aqui a corta curpa di Xavier como si fuera nan tabata e banda skerpi dje cuchiu.

Lrago rato nan dos a queda ta sinta ai enfrenta di otro sin papia ni un pia di palabra, pasobra cada un tabata ocupa cu su mes pensamento.

Despues Xavier a quibra e silencio diciendo na boz suave:

„Mi tambe tin miedo di bo; bo n' comprende esai nunca? M'a hanja miedo di bo foi ora cu m'a mira bo den completa claridad den e cas na e riu den bo djekki i bo saya, cu enter bo exterior di un mucha muhe chiqulto manera un mucha di scool ainda. Mi tabatin miedo ora cu drentando comedor m'a tende bo bisa, cu bo tabata gusta asina tanto di candelanan abri i vlamnan altu. M'a hanja miedo, pasobra m'a comprende cu nunca lo mi no por a odia bo. I bo tabata parce mi asina inocente i asina vulnerable. Ora cu m'a tende bo papia pa di prome bez over di Paul mi mester confesa bo francamente cu m'a rabia masha tanto. M'a pensa: „Esaqui no por ta posible. Pasobra bo wowonan tabata pura. Nan tabatin e claridad cu solamente bo ta contempla cerca hobencitanan cu nunca no a hanja carinjonan di un homber. Mi ta gusta bo mannan chiquito i bruin. Mi ta gusta bo mannan roos i e oval asina tentativa di bo cara i bo cabeinan. I mi ta gusta e expresion di bo cara como si fuera bo ta spera te ora cu bini un hende bin braza bo pa di prome bez. Pero loque a pone mi hera di per de mi cabez ta bo boca cu ta implora loque tur muhe ta desea. Bo n' ta comprende cu bo ta un milagro pa mi? Mi tabata odia muhenan, pasobra m'a pensa cu ningun muhe no tabata posee loyalidad, generosidad i dispuesto pa sacrificio. Pero b'a bini den un cas cu legalmente ta pertenece na bo i b'a entrega bo mes segun exigencia di otronan. B'a pasa cinco anja den compania di un homber i b'a regresa intacta i pura foi e tragedia. B'a resisti incontable probacionnan i b'a queda un colega bon i generoso pa fia bo mes na un comedia horrible. na fabor dje muhe cu a ocupa bo luga. Bo ta comprende paquico awor mi ta stima bo asina tanto? Bo ta comprende awor paquico nunca mi a' por a haci bo malo? Bo ta comprende cu mi ta na estado di castiga e criminal cu a risca ataca bo?"

Olga, cu a queda ta scucha tur turdi e increible na e historia aqui, no tabata sa quico e mester a bisa awor.

„Bo ta risca castige? E muhe cu bo ta stima? E muhe cu bo quier a quita foi bo mes ruman?"

Xavier a queda ta mire cu aversion.

„Ami quita e muhe ai foi mi ruman? Ami.... Quite foi dje?".

Su risa penoso a bai perdi den e bochincha cu a resona cu batimento dje porta.

Olga a hui bai na su cuarto, mientras Xavier a abri porta pa e huespednan masha contra su boluntad.

Capitulo 8.

No tabatin vaasnan cu flor den nan mas, pero e cuarto di Olga tabata p'e manera un recurso di confianza despues dje weekend significante aqui...

E tabata trobe den cas di famia Lezcano i tabata mira di foi bentana na e busto di Andre. Un hende mester a limpie i e tabata parce awor mas nechi cu nunca, sin ningun vlek di roet mas. Olga tabatin e impresion ora cu el a mira e busto aqui, como si fuera ta cara di un amigo intimo e tabata mirando, quende tabata jam'e bonbini.

Tabata e mes portret cu esun cu el a risca saca foi su maleta: e portret cu un desconocido a quita foi dje i a trece e mes anochi trobe.

Indudablemente e hacirnan aqui mester tabata di Fina i ningun otro hende, Fina cu tabata sirbi su maestra Elena cu un dedicacion di un esclava i cu practicamente tabata adora e muhe aqui. Pero esai no tabata importa tampoco.

Oloshi a bati 10 'or di mainta. Olga tabata aya ya ta mei ora caba i cu impaciencia e tabata spera riba telefon cu llamada di Paul.



EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Pero e amigo ta bisa Yanez, no ta basta e fama cu bo tin? Pa-kiko bo tin di metebo cu Gatillo.

Esei kier meen Yanez ta bisa mientras e ta tira un bleki den laria, mi tin di venga mi ruman homber.

Awel si ta tanto empeño bo tin, tin un manera pa bo haba bo rabia.

Y esei ta? Yanez ta puntra.

Awel bo sa kiko asalta e tienda.

Educacion ta cuminza semper na cas

Lo tabata un solucion fructifero, cu lo por a trece florecimiento y desarollo pa nos comunidad, ora cu e lazo entre majornan di cas y esnan di scool lo tabata uni den un lazo mas estrecho di comprension, un lazo di bon entendimiento mutua, pasobra esaqui lo tabatin su influencia favorable pa e alumno y lo a facilita na mes momento trabao di ambos majornan, esta esunnan di cas y esunnan di scool.

I tantem cu no ta existi e union serio aqui entre e dos educadornan di hubentud aqui, hamas lo por sali algo profundamente satisfactorio foi e discipulo.

Lo tabata un gran progreso pa nos comunidad, ora cu majornan di cas por a deposita un poco mas confianza den majornan di scool, ora cu nan lo por a reconoce nan autoridad na scool mescos cu nan tin tambe na cas, ora cu nan lo por a comprende i convence cu loque nan ta haci pa nan yiunan na cas, e maestronan ta haci na scool, ora cu nan por a convence cu nan ta sinja e muchanan tur loque ta necesario pa facilita nan entrada den mundo civiliza, mientras cu majornan di scool ta sinja e muchanan quico haci pa nan sigui nan tarea den bida.

Pa e mucha aqui lo tabata di mas grandi utilidad ora cu majornan i maestronan tabata comprende otro, ora cu maestronan di scool tabata conoce mentalidad di e discipulo ora cu esaqui ta na cas.

Majornan di scool mester respeta orden di cas i majornan di cas mester percura pa ora cu e mucha yega cas, ordennan di majornan di scool ser cumpli.

E armonia mutua aqui lo ta beneficioso pa e mucha mes i por ocasiona un cosecha frutable, un cosecha abundante na bienestar dje discipulo.

Pero lastima cu tur e bon ideanan aqui riba menciona ta ser descuida i neglisha pa majornan. Cu e negligencia aqui majornan ta perhudica e periodo di mas bella, mas significante pa hubentud, pa nan yiunan.

P'esaj nos ta hanja masha maio, cu ora majornan ta tende i quere palabra di nan yiunan sin consulta cu maestro(a)nan. Muchanan ta gusta papia cos na nan mes manera. Nan quier haci tur sorto di cos den scool i nan no quier ser exhorta, pasobra nan ta maleria foi cas. I na cas nan ta hanja razon i forza contra maestronan.

I ta mas cu claro cu un tal accion di majornan lo resulta funesto pa e mucha aqui, pasobra lo no resulta nada di su educacion, pasobra su cabez no ta pa sinja mas, pasobra e tin mas cos di bisa cu e maestro(a) mes.

E ta bai ganja su majornan riba e majornan di scool i mama ta ganga saya bin zundra juffrouw. Soeur, frater of meneer, mientras tata mes ta bin bringa despues.

Sinembargo nos ta convenci cu tal sorto di majornan asina no ta personanan cu sabi di huzga bon, pasobra un hende huicioso lo no quere palabra di un mucha, pero ta corre cu e mucha i ta oblige na respeta su majornan di scool i ta sinje di ser agradecido na su majornan di scool.

I un tal major ta interesa pa nan yiu bai dilanti, nan ta yuda majornan di scool den nan trabao dificil e ingrata, na bienestar di desarollo di educacion di hubentud di nos Antillanan.

No por separa majornan di cas i di scool foi otro

Periodo di hubentud ta nifica sinjanza, pasobra enter su hubentud e ta ser instrui i educa den dos clase di major i esaquinan ta encarga cu educacion i civilizacion dje mucha, pasobra e tin mester di tur dos.

I ta tur momento nos ta tende com majornan ta queha ta com ta haci i nan ta pone man na cabez ora cu vacantie ta acercando. Nan ta solama com nan ta haci cu tur e muchanan baldadi i pester aqui un luna largo tur dia foi manita te anochi den cas.

E ora ai numa nan ta convence balor di maestronan, e ora ai numa nan ta considera trabao di e instructoranan balente aqui, Pasobra si abo mes cu ta mama ta pone man na cabez pa bo mes yiunan durante un luna na cas, ta cuanto mas tanto rompecabeza e maestronan lo n' ta pasa, nan cu tin di quibra cabez cu un cantidad dje muchanan aqui enter anja diariamente, pasobra si acaso 5% dje multitud por ta bon mucha, pero e 95% sobra ta merece vigilancia completo dje maestro, pasobra nan ta yiu di tur gremio di nos pueblo i bo ta hanja bo cu tur sorto di mentalidad, muchanan trabahoso, delicado, fastioso, yiu di bon hende i tambe di mal hende, cu practicamente e maestro mester trata tur n'e mes manera pa medio di disciplina, orden i obediencia.

Si acaso bo mes cu ta major ta fada i tchi den bo muchanan, bo no por tuma e maestro na malo ora cu pa e mucha mes su bienestar, ora cu e fada e maestro di mas i quita atencion di enter e klas, e pasa e mucha aqui un mepl Foei, anto si bo tin algo contra, sinja e mucha bo mes na cas. E maestro no mester tene cuenta cu nada, pasobra si e mucha ta forma estorbo pa educacion, e tin derecho di hala su atencion na e mehor manera.

Un bon major, un major cu quier saca algo foi su yiunan, ta duna e mucha aqui un bon aire di zota ora cu e tribi bin bisa cu maestro a batié. E major sensato aqui lo mester comprende cu ta malo e mucha mester a haci cu el a hanja zota i e no mester duna e mucha aqui forza contra su maestro, pasobra otro biaha e ta bin ganja bo of e ta haci peor.

E aire di zota cu bo duna e mucha aqui lo sinje di no bini mas cu soquetada cas, pero cu e mester respeta maestronan.

Tambe ta di gran nificacion cu majornan vigila e tercer ambiente, vigila e muchanan cu su yiunan ta anda cun'e. Pasobra si ta den un bon circulo e ta, anto e mucha ta bini bon, de lo contrario, e mester stop tur amistad tinbez, pasobra un batata putri ta danja 40 otro cu ta bon.

Tambe lo ta masha bon pa majornan vigila alavez e sociedadnan cu nan yiu ta bishita, cu en realidad ta di nificacion.

Ta na cas e muchanan ta sinja dal nan prome paso den mundo, ta cerca su mama e ta sinja conoce e prome carinjo di amor, e ta sinja pronuncia e prome palabra cu ta MAMA.

I pa e muchanan aqui, ta cerca nan mama nan ta sinja cerra conoci cu mundo i ta p'esai ta pa su majornan e mucha aqui ta extende su brazanan pa di prome bez.

Manera planchi ta pa suela, camina e ta tira su prome raiznan, asina ta pa e mucha e centro familiar, camina e ta hanja carinjo, consuelo i proteccion.

P'esai tambe ta un tarea masha natural di majornan, di no solamente protega e ylunan pero tambe ta nan tarea di educa nan yiunan. Majornan tin di educa nan yiunan di cas di tal manera cu practicamente nan ta prepara pa tuma tur demas paso den bida ora cu e entrega nan den man di majornan di scool, cu na nan turno tambe ta encarga pa desarolla e muchanan aqui su dennan na un manera di mas completa den comunidad i pa e mucha usa tur su energia i capacidad na su propio interes i bienestar despues den bida, pasobra mundo ta pertenece na hubentud i ta foi hubentud comunidad ta spera tur cos. Si hubentud no ta apto pa tuma riba su skouder e responsabilidadnan serio cu ta sper'e, anto ai di e pueblo aqui, ai di e pais i su politica.

Mucho bez den egoismo ciego, nan stimacion i amor pa nan yiunan, e majornan ta lubida cu e muchanan aqui no ta pertenece solamente na tata i mama. Nan a bini na mundo pa cumpli tambe cu nan mision; majornan ta guia nan te ora cu nan a yega na anja di sintir. I na e momento ai el a bira miembro di sociedad, loque ta nifica cu no solamente sociedad lo haci influencia riba dje, pero e tambe lo tin di haci su influencia den sociedad pa medio di su forza of su debilidad, su inteligencia of su estupidez, su felicidad of su infortunio. I e sociedad ta acepte manera e ta.

I si majornan di cas a descuida sinjanza di nan yiu pa terquedad, anto nan ta queda responsable pa su porvenir despues. Nan ta responsable cu e mucha aqui no por presta nada den sociedad, pasobra e no a ricibi un bon educacion i awendia ta loque bo sa bo bal.

Ta p'es motibo ai no solamente ta sosega riba skouder di majornan e deber moral i responsabilidad pa educa nan yiunan i haci nan un persona feliz i armonioso, pero tambe ta deber di majornan di inculca den nan yiunan asina tanto cu por, e sentido di comunidad, pa cu un dia ora cu nan ta para riba nan mes pia, ora cu no tin tata ni mama mas pa conseha ni pa consulta, nan por biba pa comunidad, den comunidad, biba pa otro i cu otro.

I e responsabilidad serio aqui ta majornan sol tin. Ta nan cu a trece e mucha aqui na mundo tin di instrui nan com nan mester biba den mundo.

P'esai, majornan mester trata na educa nan yiunan asina tanto cu por, percura pa e muchanan aqui crece hendenan honrado cu respet pa nan mes i pa otronan, cu nan tin di domina nan mal natural i bira hende decente, honrado i correcto, pa nan lucha den estudio pa nan por bai mas i mas dilanti den mundo. Esaqui ta debernan social di majornan, debernan cu ta duna nificacion na e palabra MAJOR.

Pasobra majornan cu a descuida i neglisha nan yiunan envez di a sinja nan com bai dilanti den mundo lo crea miseria den comunidad i ora cu e mucha aqui cu a bira grandi i cu a ser exclui foi tur sociedad pa via di su mal manera, su estupidez i falta di crianza i cu e ta isola den miseria i necesidad di mas grandi, na oranan di su afliccion, lo e maldiciona su majornan cu a malcrie. I si acaso tabata posible cu mortonan por a tende, anto e majornan aqui lo a bolter den nan tumba di desenganjo. Sinembargo lo ta laat i laat ta malai, pasobra quen cu planta bientu, mester spera cosecha di orcan.

Amstel a ocupa e prome lugar....

(Continuacion di pag. 3

... y vuelta pa Santo Domingo pa presencia e campeonato di beisbol juvenil.

Heinekens (visitador)

	ab	r	h	o	a	e
Escalona, cf	4	1	1	2	0	0
R. Hodge, 2b	6	1	2	1	2	0
P. Bryson, 3b	5	1	0	0	3	2
L. Lynch, rf	4	1	0	2	0	1
J. Hudson, 1b	3	1	2	10	0	0
J. Lynch, ss	4	1	1	0	3	1
A. Blijden, lf	2	0	0	0	0	0
M. Nuñez, lf	2	1	1	1	0	1
J. Patterson, c	4	1	2	10	0	1
J. Martilla, p	2	0	0	1	0	0
Baker, p	2	0	0	0	0	0
Blijden, rf	2	1	1	0	0	0
Duinkerk, p	1	0	0	0	0	0
	41	9	10	27	8	7

Amstel (hometeam)

	ab	r	h	o	a	e
A. Marlin, ss	3	2	0	1	2	2
A. Richardson, 3b	4	1	0	0	2	1
B. Hoftijzer cf	6	0	1	1	1	0
R. Benschop, rf	3	0	0	0	0	0
D. Pantophlet, rf	1	0	0	0	0	0
S. Richardson, 1b	4	2	1	8	0	1
K. Abrahams, lf	4	1	0	2	0	0
J. Halley, c	3	1	1	18	0	0
P. Wilson, 2b	5	1	1	0	1	2
H. Hughes, p	5	2	2	0	1	0
Hodge, lf	0	0	0	0	0	0
	38	10	6	30	7	6

Heinekens	401 000 020 2-	9-10-7
Amstel	030 210 001 3-	10- 6-6

rada di septimo inning ta pone Halley te ariba segunda pa error di Bryson tercera base, pero no por a conecta di hit na e lanzamientos di Baker kende a drenta reemplaza Martilla den es inning aki. Siete innings completo y e partido ta sigui Amstel seis y Heinekens cinco. Den octavo inning e asunto a drecha un poco pa Heinekens ya cu e ta logra empata y bai ariba cu un carreda ora J. Lynch ta ricibi base por bolas despues di un out. Nuñez kende a drenta den di sexto inning na lugar di A. Blijden ta conecta hit ariba cabez di primera base y Lynch ta yega te tercera. Cu dos homber na base y un solo out, Patterson ta ricibi base por bolas y e barco ta yena di awa. pinch-hitter Blijden ta bin bati pa baker y ta conecta un rolling pa short, esaki ta tira pa segunda y ta forza Patterson pa e segundo out, y ora a parce tur hende un double-play facil, e tiro di Marlin ta mucho habri pa primera Lynch y Nuñez ta anota pa hiba Heinekens ariba siete pa seis. Bliyden ta embasa pa fielder's choice ta yega te tercera cu e mal tiro di Marlin. cu dos out y dos carreda anota, Hodge ta ricibi ponche pa out numero tres. Cerrada di octavo, Heinekens su pitcher Duinkerk cu a drenta den octavo ta percura pa tene Amstel for di anotacion propinando nan dos ponche y asina mantene un cero pa Amstel. Noveno inning Heinekens ganando siete pa seis ta ricibi un base por bolas, dos ponche, un homber na base pa error di tercera base richardson y fly pa center, pa cero carreda. Ultima oportunidad pa Amstel ta bin na bate R. Benschop y ta worde ricibi cu un ponche pa out numero uno Sonny Richardson ta sigui y ta conecta un sencillo pa despues roba bases y yega te tercera. Kenneth Abrahams ta fly pa primera y ta sali out numero dos. Cu un solo out pa termina e partido, e catcher Halley cu dos strike na su cuenta ta conecta un sencillo y Richardson ta anota pa empata e partido. Extra inning ta bin aden, y Heinekens sin perde animo ta bati cuatro hit entre otro un tribeyote di Escalona cu ta impulsa dos carreda pa hiba su team ariba un biaha mas, e score Heinekens nuebe Amstel siete, Den e extra inning aki e promer dos outnan di Heinekens a worde realiza na Home. Bryson ta ricibi ponche pa out numero tres. Amstel cu dos carreda atras, ta habria cu Hughes cu ta conecta hit y Marlin ta ricibi su tercer pelotazo di es anochi. Cu dos homber na base A. Richardson ta conecta un alto palo entre primera y right, e pelota primeramente ta worde canta foul, despues cambia rapidamente pa fair, y dos carreda ta drenta pa Amstel pa trece e partido un biaha mas na un empate. Cu carreda di victoria ariba tercera, Tenchi Hoftijzer ta haci un bunita toque pa trece Richardson home cu e carreda di victoria, ta notable cu varios di e derrotanan di Heinekens den e campeonato actual, ta resulta den e ultimo inningnan unda semper for di principio di nan encuentros nan ta den ventaha. Amstel a logra e promer lugar cu un victoria den diez inning cu e anotacion di diez pa nuebe, un victoria cu practicamente tabata pertenece na Heinekens cu a lucha durante henter e diez episodios pero mala suerte a acompanja e noveno aki locual a resulta otro derrota pa nan team y unda un poco di suerte a propina e cervecernan di Amstel e promer lugar cu tres victoria cero derrotas. Pitcher ganador Harold Hughes y pitcher perdedor Duinkerk. E doorprize di es anochi a worde gana pa A. Tromp y e premio tabata un folding camera cu su tas y flash, obsequio di Casa Barata. Y tambe es anochi aki e disco long-play obsequio di ABC Music Store a worde gana. E chens tabata grandi pa e publico ya cu no tabata tin un gran cantidad. Mayan lo tin otro partido di beisbol di e campeonato actual y e teamnan lo ser team visitador cigarrilleros Chesterfield cu dos derrotas cero victoria y e team (home) naranjeros Nesbitt's cu dos victoria cero derrotas. Lo tin doorprize manera costumbre, y corda warda bo ticketnan pa e gran rifa di e premio cual ta un viahe ida

Explotacion a distrui cas



Hombernan di promé batallon Ingles di „Welse Fuseliers" ta inve[s]tiga aqui balcon di un cas riba un barica di cerru net p'afor dje al[...]dea Kourdhali den cerru di Troodos riba e isla Cyprus, cu casi a s[er] completamente destrui pa un violente explosion, den cual tabat[...] un encendio masha fuerte ora cu trupanan di seguridad a yega a[...] y a hanja diferente morto. Nan ta di opinion cu e explosion lo me[s]ter a tuma luga den un dormitorio riba e piso di zolder, ora cu no[...] tabata mors cu materialnan explosiva. Den e ruinanan nan a bi[...] hanja municion. E casnan den cercania no a sufri ningun danjo.

E Cinco y Seis di e siman aki ta luci dificil sin duda alguna apesar di ehemplares cu ta destaca cu gran oportunidades di responde na favoritismo di tur.

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — E primera valida ta cuminza cu un recorrido di 1400 meter, unda tin diez inscribi y e descartada ta Herta. Den e diez ehemplaresnan cu lo competi den e primera valida aki, nos ta indica BARLASS como nos promer favorita. El a yega di competi meritoriamente contra mihor ehemplares cu esakinan, y si nos tuma na cuenta su bon puesto di pista, su peso liviano y Carlos Cruz como jinete ta mas cu husto cu nos tin cu concede como nos promer favorita den es carreda aki. Como segunda favorita nos ta bai cu e descartada HERTA pasobra esaki su dia di sali di perdedora no ta mucho lejano. Y como tercer en discordia nos ta insisti un biaha mas cu EN SEGUIDA cu e biaha aki tin e monta di Juan Eduardo Cruz cu ta kere hopi den su bon actuacion e biaha aki.

SEGUNDA VALIDA:

Esaki ta un recorrido di 1.200 meter, unda e nomber di LANZARINA ta luci cla pa tur aficionados di e gran wega di mayorias aki. Nos no ta laga di kere den Lanzarina pero nos keremento no ta hiba nos den hunge como linea y pesey nos lo reforce cu dos otro, ya cu e gran criolla ta bai competi contra importados y e asunto no ta asina facil manera hopi ta kere. Indudablemente e lo ricibi nos promer voto, y ta peligroso tur momento pa lag'e completamente afor. Como segundo favorito, nos ta bolbe deposita nos confianza den COCHARQUINA, cu J. E. Cruz cu 51 kilos. Y como tercer favorito nos ta piki DYNASTIC, apesar di e mal puesto, pero e animal aki ta den gran forma y ta corriendo hopi ultimamente.

TERCERA VALIDA:

E carreda aki ta luce yen di emocion pa e grupo di ehemplares di gran velocidad. Y tal vez na final di e carreda aki por gana uno cu ni sikiera bo a pensa ariba dje y como pa tres siman consecutivos nos a ofrece e ehemplar cu a resulta ganador y cu mayoria a lubida ariba dje, den es carreda aki tambe nos lo ofrece e posible ganador cu por ser e gran sorpresa. Como promer favorito nos ta bai un biaha mas cu ASOMADO. E cabay aki a ricibi nos indicacion como promer favorito tumando en consideracion varios puntos destacantes cu ta na su favor den es recorrido aki. Asomado ta sali pa cuminza for di e mihor puesto di pista. E tin tres victorianan ariba e mesun distancia aki el a marca 72 clavados, tempo cu mester worde tuma na consideracion. E jinete cu ta bai cun'e ta Jesus Bolivar kende ya un biaha a gana ariba su lomba. Como segundo favorito nos ta kere cu si acaso nos promer favorito falla, su chens lo ta mihor, y esey ta AUREO cu „Pilin" Gonzalez. Y como tercer en discordia VOTANTE, apesar di su mal comportacion ultimamente. Ojo pero mucho ojo cu VOTANTE.

CUARTA VALIDA:

1800 meter distancia di alientos pa diezun ehemplares. Tumando en consideracion e actuacion meritoria di IMPORTUNO siman pasa cu maestro Araya, y awor cu seis kilos menos apesar di ta bai competi contra ehemplares di mas categoria cu esnan di siman pasa, nos ta kere cu Importuno tin chens pa anota victoria, y asina nos ta indike como nos promer candidato. Como segundo favorito nos ta bai cu SARGENT cu a perde valientemente siman pasa cu Predicante pa nariz. Tercer en discordia pero cu casi tur e mesun chensnan cu esnan anteriormente menciona, TIBOR no por keda for di ningun cuadro.

QUINTA VALIDA:

Den e recorrido aki di un milla, nos ta bai ofrece nos linea di e siman aki, y esey ta e cabay MAGARE a duna un presentacion siman pasa contra Balido y Escribano loque ta mustra cu si solamente e ripiti e actuacion aki e victoria lo ta na su nomber sin mucho problema. Pa escolta nos linea di e siman aki nos ta escoge MACHETE y PALERMO II. Magare ta nos linea di e siman aki, y ta di spera cu tur confianza cu e lo responde pa satisfaccion di tur aficionados di e gran wega di esperanza aki.

SEXTA VALIDA:

Eexta valida, carreda di nervio, carreda di emocion y no recomenda pa persona zwaak di curazon. Nos ta recomnda pa bo anota mas tanto cu bo por ya cu e ta conoci pa e carreda di sorpresas. Como prome candidato nos ta bai ALCAIDE, especialmente como e ehemplar aki no sa respeta peso, y como e ta sali for di e mihor puesto di pista Manuel Quezada por logra cristaliza cun'e, aunque cu [...] ta corredor di larga distancia. Com[o] segundo favorito nos ta gusta QUE[...]BRAJA, e ta bai den su gloria cu 4[...] kilos, y si e jinete Tosta conduc[e] cu tino, nada stranjo lo ta su victoria. Y como tercer en discordia n[os] deposita nos votos den e yiu di T[...] Yuvaraj, ABULARIA, liviano y [...] Gavidia lider di e estadistica di jin[e]tes. Corda cu tur yiu di Yuvaraj [...] corre ora nan ta bai liviano y Fabularia ta bai liviano cu 49 kilos.

Amigos aficionados, ta di spera [...] nos favoritonan lo responde pa sati[s]faccion di tur y awor nos ta bai [...] nos acostumbrado cuadronan moder[...]do di siman:

Herta
Barlass
En Seguida

Lanzarina
Dynastic

Asomado

Importuno

Magare

Alcaide
Fabularia

Herta

Lanzarina
Cacahrquina

Asomado
Votante

Tibor

Magare

Quebrajada
Fabularia

Barlass
Herta

Lanzarina

Asomado
Aureo

Sargent

Magare

Alcaide

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo a dicidi di bai scirbi un carta, pero e no por hanja su pen ningun caminda.

E la habri asina un boca, ta unda mi pen ta?

Pepita a bini cu e pen y e ta bisa tuma, mi tabata use.

Mas duru e la grita atrobe mi a bisa mas cu mil bez mi no kier pa ningun hende scirbi cu mi pen.

Pero mi no a scirbi cu ne querido asina Pepita ta responde. Solamente mi a use pa saca algun hilo foi di e filtro di e fregadero.

Lorenzo a dal man tapa cara.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad  voor Aruba

20STE JAARGANG — ZATERDAG 5 JULI 1958 — No. 3174

Formacion di gobierno nobo na Surinam

PARAMARIBO, 4 juli — E formador di gabinete di Suriname, Sr. Pengel, a ricibi Dia Razon e sub-presidente di Raad van Advies, e liderman di fraccion di Verenigde Hindostaanse Partij y e Progressieve Surinaamse Volkspartij y Dr. Ir. Frank Essed, kende a hanja mas tantu voto den e eleccionnan. PSV y VHP a haci sugestion pa e nombramentu di ministro y e ocupacion eventual dje departamentonan

A worde discuti tambe e ministro-presidente futuro. Naturalmente e gobierno nobo lo scohe su presidente for di su ambiente. en virtud di loke ta stipula den articulo 37 lid 2 dje Staatsregeling di Surinam.

Ayera a gana conseho dje presidente di Rekenkamer di Surinam, e procurador-general, e cabezante dje poliz arma y personanan mas importante den comercio, manera e presidente dje Asociacion Surinaams Bedrijfsleven y e director manager di Suralco.

Prome cu fin dje siman aki e formador lo duna gobernador e nombernan dje ministronan, asina un comunicado publica ayera ta bisa.

E conseho di partido i Nationale Partij Suriname lo uni awe nochi pa discuti e formacion di gabinete. Ta spera cu Sr. Pengel lo por duna gobernador informacion mayan mainta.

Bringamento na Beirut a cuminza atrobe

Naciones Unidas lo manda toch forsa di polis internacional?

Beirut, 4 juli.: — Awe mainta tempran e lucha a cuminsa atrobe den centro di Beirut. Originalmente el a keda limita na un tiramentu fuerte den e partinan Sureste dje ciudad. Pa carre cu e rebeldenan, cu tabata tira far di bentananan y curanan, e trupanan di gobierno a usa artilleria y a desrtui varios edificio den e distritonan Noueiri y Basta.

Atardi e lucha ey a caba. pero el a sigui na otro caminda. por ehemplo riba e caya cu ta bai aeropuerto. Un pasahero a worde tira mata dilanti di un hotel.

Den campo e rebeldenan a ataka e villa dje ministro di obranan publico. Nan a destrui tambe un restaurant na un distancia di menos cu 100 meter for dje estacion permanente di controle dje observadornan di Nacionnan Uni.

Den e ultimo 2 dianan trupanan di gobierno a arresta 130 simpatisador dje lider di e Drusanan. Kamal Jumblatt.

Deportacion di 7 diplomaticos

Awe gobierno Libanes a deporta 7 diplomaat dje Republica Uni Arabe for di Libanon, pa motibo di actividad cu no ta worde desea.

Atake di rebeldenan

Un grupo di 200 rebelde a ataca un colocacion cu tabata den man dje trupanan di gobierno den cercania di Tripoli. asina a worde informa di fuente bon informa. Nan a corre cu e agresornan. kende a perde hopi hende.

A worde signala varios caso di incendio. Na Tripoli mes e rebeldenan ta usa granaat di candela.

Egipto ta yuda e rebeldenan

Un portavos di gobierno Libanes a bisa ayera nochi en conexion cu e observacion, segun cual e Syrionan no ta tuma parti na e rebelion Libanes na gran escala, cu e rebeldenan ta worde apoya pa como 3000 Egipto, Syrio y Palestino dje region di Gaza, kende tin mitrailleurs y mortier pisa. „Si esaki no ta intervencion na escala, ta kiko e ta anto?" asina e portavos Libanes a puntra.

Den un raporte dirigi na Conseho di Seguridad e grupo di como 100 observador a bisa. cu no tabata posible pa „determina si tin infiltrante entre e hombernan arma cu nan a mira". Segun nan opinion no por duda si. cu e gran mayoria dje hombernan tabata consisti di Libanes den tur caso.

Algun otro parti dje raporte ta referi na e hecho cu na algun parti dje region na frontera e frontera no ta determina y cu region cu antes tabata pertenece na otro, awor ta parti pa medio di un frontera. Como no tabata necesita formalidad pa pasa frontera. e habitantenan tabata pasa manera nan kier. Como e habitantenan dje regionnan aki semper tabata carga arma y tabata usual di yuda otro en solidaridad di e tribu, no tabata posible pa determina. kende por wordo considera infiltrante, asina e observadornan di Nacionnan Uni a declara.

Lo bini toch forza di poliz internacional?

Awe mainta gabinete di Libanon a reuni pa dicidi kiko el lo habi despues di publicacion dje raporte dje observadornan d Nacionnan Uni. E reaccion den circulonan di gobierno riba e raporte, cu a bisa cu tabata imposible pa determina si por papia di infiltracion estranhero en berdad. Observadornan ta considera mandamentu dje gruponan di Nacionnan Uni como fracasa. Hopi hende ta di opinion cu awor Conseho di Ministronan lo pidi Conseho di Seguridad pa un forza internacional di poliz.

Texto dje descurso di premier Jonckheer cu a worde transmiti pa tur emisora na Antilia awe mainta

Llamamento na Pueblo di Antilias pa disidi riba cambiamento di Estatuto

Compatriotanan:

Permitimi pidi Boso atencion un momento na un decision importante cu Gobierno a tuma na interes general di nos pais.

Desde cu e Gobierno actual a subi na poder dia 8 di december 1954, semper el'a trata, en cooperacion cu Staten di Antillas Neerlandesas nos representacion di pueblo, di ejecuta e stipulacionnan di Estatuto di un manera loyal y honrado den espiritu di e orden nobo di reinado.

Den curso di e anjanan cu ta nos tras, a resulta sinembargo cu di banda di Hulanda ta ser duna na stipulacionnan di Estatuto un interpretacion cu no ta di acuerdo cu e autonomia cu nos a hanja. Esaki cada biaha a duna motibo pa surgi conflictonan cu di ningun manera no ta favorable pa bon relacionnan entre e diferente partinan di Reinado Neerlandes.

Ta pesei no tabata di asombra cu nos representacion di pueblo, esta Staten, a realisa gravidad di e situacion y den un mocion acepta den reunion di Staten di dia 24 di juni a duna di conoce cu cambionan den estatuto y otro leynan di reinado lo mester ser trece pa proteja autonomia di Antillas. Esta pa nos ta baas den nos mes cas. Na mes momento nos representacion di pueblo a expresa deseo di duna pueblo di Antillas mes ocasion na duna su opinion tocante e asunto importante aki mas pronto posible door di un disolucion di Staten y eleccionnan prome cu tempu.

Compatriotanan. Gobierno a considera cu hopi seriedad e deseonan di Staten y a dicidi di disolbe Staten y tene eleccion pa un Staten nobo, riba 1 di september.

Compatriotanan. mi a dicidi di pone e decision aki personalmente na boso conocemento, pa asina boso tambe realisa seriedad di e situacion.

Compatriotanan sincero cu hunto cu esnan naci na Surnam of na Hulanda ta forma pueblo di Antillas, awor lo hanja e ocasion pa dicidi riba 1 di september si e cambiamento di Estatuto cu Gobierno kier realisa ta e manera propio pa proteja nos autonomia, pa cua semper nos a lucha fuertemente.

Masha danki.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Ik wou je alleen maar laten zien, dat zijn moeder niet kwaad wordt omdat hij zo vuil is."

„Mi kier a logabo mira cu su mama si no ta rabia pasobra e ta asina sushi."

Haitiaanse Goodwill-missie uit Havana vertrokken

HAVANA 4/7 - Een speciale goodwill-missie uit Haiti onder leiding van de Haitiaanse minister van buitenlandse zaken, Louis Mars, die de vorige week te Havana aankwam, keert vanavond per vliegtuig naar Haiti terug. Het doel van de missie was de vriendschapsbanden tussen Cuba en Haiti nauwer aan te halen.

Arabische diplomaten uit Libanon gewezen

BEIROET 4/7 - De Libanese regering heeft vandaag zeven diplomaten van de Verenigde Arabische Republiek uitgewezen wegens ongewenste activiteit.

Argentinie kocht Engelse vliegdekschip „Warrior"

BUENOS AIRES 4/7 - Officieel is te Buenos Aires meegedeeld, dat Argentinië het Britse vliegdekschip „Warrior" heeft aangekocht.

Unicef verleent praktische hulp aan kinderen

West Indie.: — Het „International Children's Emergency Fund" van de Verenigde Naties, dat velerlei hulp verleent aan West Indië, breidt gestadig zijn hulpverlening uit voor de verschaffing van een betere voeding aan kinderen. Tijdens een vergadering van de Uitvoerende Raad van de UNICEF is onlangs een besluit genomen betreffende een voorstel tot eventuele hulpverlening aan kinderen, die in créches, kindertehuizen, kostscholen en dergelijke instellingen verblijven.

De raad besloot dit voorstel te bestuderen in samenwerking met het Bureau voor Sociale Aangelegenheden van de Verenigde Naties en met de Wereld Gezondheidsorganisatie en verder in 1959 bij wijze van proef een plan op te stellen voor praktische hulpverlening.

Gedurende de vergadering werd de uitgave goedgekeurd van meer dan 12 millioen dollar (BWI) voor de financiering van hulpprogramma's in 43 landen. Bijna de helft van dit bedrag zal besteed worden aan de uitbreiding van de diensten voor moederschapszorg en voor de verzorging van kinderen

Op de tweede plaats komt de financiële hulp aan de campagnes tot bestrijding en controlering van de malaria in 13 landen, welke hulp meer dan een half millioen dollar (BWI) bedraagt.

Sint Vincent en Sint Lucia zullen hulp ontvangen van de UNICEF in de uitvoering van hun projecten ter verbetering van de volksgezondheid. Uitrusting voor de watervoorziening en voor de riolering zal eveneens verschaft worden, waardoor de aktiviteiten van de plaatselijke regeringen op het gebied van de volksgezondheid meer effect zullen bereiken.

Herdenkingsbijeenkomst 150-jarig bestaan van het Rijksmuseum....



Vorige week is in Amsterdam een herdenkingsbijeenkomst gehouden ter gelegenheid van het 150-jarig bestaan van het Rijksmuseum. H.M. de Koningin was hierbij aanwezig. H.M. de Koningin bezocht de jubileumtentoonstelling „middeleeuwse kunst der noordelijke Nederlanden." H.M. bewonderde een drieluik van Jeroen Bosch.

Tien miljoen Mexikanen gaan morgen hun nieuwe president kiezen

Mexico, 4 juli.: — Tien miljoen Mexicaanse mannen en vrouwen worden zondag aanstaande aan de stembus verwacht voor de verkiezing van een president voor de komende zes jaar. Tevens zullen 58 senatoren en 162 leden voor de kamer van afgevaardigden worden gekozen. Een vier miljoen vrouwen zullen ditmaal voor het eerst hun stem uitbrengen.

De afgelopen verkiezingscampagne is een van de vreedzaamste in Mexico's geschiedenis geweest. Algemeen wordt verwacht dat de presidentszetel bezet zal worden door de voormalige minister van arbeid Adolfo Lopez Mateos, een 48-jarige advocaat en kandidaat van de machtige regeringspartij. Zijn enige tegenstander is de 38-jarige Luis Hector Alvarez, een grootindustrieel uit het Noorden en kandidaat van de conservatieve partij van nationale actie.

De ambtstermijn van de huidige president, Adolfo Ruiz Cortines, loopt tegen December aanstaande af.

Voor de kamerverkiezingen zijn kandidaten gesteld door vijf partijen namelijk, behalve de twee reeds genoemde, de volkspartij, de nationalistische partij en de partij van de Mexicaanse revolutie. De communistische partij heeft niet de voor kandidaatstelling benodigde 75.000 handtekeningen bijeen kunnen krijgen.

De regeringspartij (Partido Revolucionario Institucional) heeft sedert 1920 alle presidentsverkiezingen gewonnen. In 1952 kreeg zij ruim 74 procent van de toen uitgebrachte ruim drie-en-een-half miljoen stemmen. Zij heeft 56 zetels in de senaat en 156 in de kamer.

Mateos heeft aangekondigd bij zijn verkiezing het program van de revolutie te zullen blijven uitvoeren. Dat betekent voortzetting van de indusrialisatie die door president Miguel Aleman (1946—52) is begonnen, zonder dat de landbouw verwaarloosd werd. Volgens Mateos zal Mexico gaarne buitenlandse beleggingen blijven aanvaarden mits daarbij niet naar bijzondere voorrechten gedongen wordt.

Ofschoon Alvarez door de regeringspartij als de kandidaat van de reactie en de geestelijkheid wordt gedoodverfd, verschilt zijn verkiezingsprogram slechts weinig met dat van Mateos. Hij verwijt de regeringspartij fraude en corruptie en verraad van de democratische beginselen van de revolutie. Zijn partij heeft thans slechts zes zetels in de kamer maar rekent op steun van de zijde der vrouwen, voor wier stemrecht zij in het krijt is getreden.

WIE REIZEN ER IN DE ECONOMY-KLASSE?

Interessante resultaten van de KLM enquete over de eerste maanden

Hoewel de „economy-klasse" in de luchtvaart nog maar kort bestaat, heeft een enquete door de KLM gedurende de maanden april en mei onder de economy klasse passagiers gehouden, wel uitgewezen dat een behoorlijk deel van de reizigers in deze goedkopere klasse of in het geheel niet gereisd zou hebben of met een ander vervoermiddel de Oceaan overgestoken zou zijn. In de eerste maand na de invoering van de nieuwe klasse was dit bijna 17% van het totale aantal passagiers, in mei reeds bijna 21%.

Drie maanden geleden werd de economy klasse op de Noordatlantische routes ingevoerd door de luchtvaartmaatschappijen die geregelde diensten op dit traject uitvoeren. Men hoopte door dit, twintig procent beneden het huidige van de toeristenklasse liggende tarief, een nieuwe categorie reizigers aan te trekken en verwachtte een verdere ontwikkeling van het luchtvervoer.

Ook is door de KLM bij deze enquete een onderzoek ingesteld naar de reden van de reis. Uit de gegevens van deze eerste twee maanden kan geconcludeerd worden, dat de passagiers in de economy-klasse van de KLM voornamelijk bestaan uit reizigers die familie en kennissen gaan bezoeken, eventueel gecombineerd met hun vacantie. Vooral bij de Amerikanen waren deze twee redenen het doel van de reis. Canadese ingezetenen gingen vooral uitsluitend op familiebezoek (40—45% in beide richtingen). De emigratie zal daarnan niet vreemd zijn! Vele Europeanen emigreerden in de economy-klasse naar de Verenigde Staten en Canada.

Het waren voornamelijk Amerikanen die in de enquete-periode in beide richtingen van de economy-klasse gebruik maakten. Interessant is tenslotte van deze, uiteraard de vervoersresultaten van slechts twee maanden behandelende enquete, dat van de Amerikaanse passagiers in april 65% en in mei 75% een inkomen genoten van minder dan 10.000 dollar per jaar.

Het grootste percentage van hen die de reis in het geheel niet of met een ander transportmiddel zouden hebben gemaakt, indien de economy-klasse niet zou zijn ingevoerd, lag in april in de inkomensgroepen 4 — 10.000 dollar. In mei zakte dit niveau tot de inkomens beneden 6.000 dollar. 53% van de passagiers die niet gereisd zouden hebben of met een ander middel van vervoer had een inkomen van 2 — 6.000 dollar.

De strijd opnieuw ontbrand in Beirut

BEIROET 4/7 - Vanmorgen vroeg is de strijd opnieuw ontbrand in het centrum van Beiroet. Aanvankelijk was hij beperkt tot een hevige vuurwisseling in de zuidoostelijke stadsdelen. Om de opstandelingen te verdrijven, die van de terrassen en van achter vensters schoten, maakten de regeringstroepen gebruik van veldgeschut en vernielden talrijke gebouwen in de wijken Noueiri en Basta.

In de middag kwam in deze wijken een einde aan de strijd, maar hij werd elders voortgezet, met name op de weg, die naar het vliegveld leidt. Een voorbijganger werd tegenover een hotel door een kogel gedood.

Op het platteland lieten de opstandelingen het landgoed van de minister van openbare werken nabij Chtaura in de lucht springen. Te Chtaura zelf vernielden zij een restaurant op minder dan 100 meter afstand van de permanente controlepost van de waarnemers der Verenigde Naties.

In de afgelopen twee dagen zouden 130 aanhangers van de Druzenleider Kamal Djoemblat zijn gearresteerd.



INCENDIO FORMAL NA UTRECHT.: — Diamars mainta tempran tabatin un candela grandi den e loodsnan y depositonan di Utrechtse Houthandel Jongeneel na Hulanda. E foto aki ta duna un idea di e desastre cu e candela a causa

Editoriale Notities

De heer Eric Arends werd van de week tot Aruba's Tijdelijk Gezaghebber benoemd en enkele dagen daarna volgde de bekendmaking van de benoeming van de heer O. S. Henriquez tot waarnemend Gezaghebber. Ofschoon deze beide benoemingen betrekkelijk weinig commentaar hebben opgeleverd konden wij toch een ondertoon vernemen. Deze was, dat het vreemd geworden werd, dat de Regering wederom op de (omstreden figuur van Tijdelijk Gezaghebber teruggevallen is, zonder dat dit eigenlijk noodzakelijk behoefde te zijn.

Door de ontslagverlening aan de heer Croes is immers het ambt van Waarnemend Gezaghebber vrij gekomen en men had dus kunnen volstaan de heer Arends in deze functie te benoemen. Dit is mogelijk volgens de Eilandenregeling. Het grote voordeel was dan gelegen in het feit, dat een eventuele nietigverklaring door de rechter van de figuur van Tijdelijk Gezaghebber geen verdere gevolgen in dit verband zou opleveren. Immers er is nog steeds een rechtzaak over de rechtmatigheid van het bestaan van de figuur van Tijdelijk Gezaghebber voor de rechter gaande. Een ander voordeel is, dat de oppositie, die thans om principiele redenen niet aan de vergaderingen van de Eilandsraad deelneemt, dán weer op de bijeenkomsten aanwezig zou zijn, hetgeen het „spel der democratie" slechts ten goede kan komen.

x x x

Uiteraard hebben de kranten in Nederland zich niet van commentaar onthouden inzake de recente Statenontbinding en de Antilliaanse plannen tot wijziging van het Statuut. Opvallend in al deze commentaren is dan dat de algemene stemming daar vrij onverschillig schijnt te zijn. Men gaat kennelijk van het standpunt uit dat indien de Antillen het Statuut veranderd wil hebben, daar geen bezwaar tegen bestaat. Echter met die bemerking, dat Nederland dan geen prijs meer stelt op het Koninkrijksverband. Dat wil zeggen als er veranderingen voorgesteld worden in het vlak van de rechtzekerheid. En daar is men juist bang voor, dat dit het geval is.

Hier op de Antillen dient deze mentaliteit niet misversaan te worden. In Nederland heerst éénstemmigheid over deze kwestie. Men onderhoudt geen Koninkrijksbanden met een partner waar niet voldoende waarborgen voor de rechtzekerheid van de mens bestaan. Het zal dus goed zijn zich — door alle politieke propaganda heen — te bedenken over de consequenties van de huidige DP/PPA-plannen.

Besprekingen te verwachten tussen Engeland, Griekenland en Turkije

LONDEN 4/7 - Naar vandaag is bekendgemaakt, heeft premier MacMillan van Engeland op 10 juni de premiers van Griekenland en Turkije tot een persoonlijk gesprek in Rome of Geneve uitgenodigd over de kwestie-Cyprus.

De antwoorden van premier Karamanlis van Griekenland en premier Menders van Turkije zijn al gepubliceerd. Zij hebben het Britse voorstel tot een drieledig bestuur over Cyprus verworpen, maar staan in beginsel niet afwijzend tegenover een persoonlijk gesprek.

Minister Dulles te Orly aangekomen

ORLY, 4 juli — De Amerikaanse minister van Buitenlandse Zaken, Dulles, heeft bij zijn aankomst op het vliegveld Orly verklaard, dat hij er zeker van is, dat zijn besprekingen met premier De Gaulle „hartelijk, openhartig en vruchtbaar" zullen zijn.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij-Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES. Telefoon 1116: Directie en Advertentie-telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A. Abonnementen ƒ 3.— per maand bij vooruitbet. Losse nummers 20 cent.

AGENDA

BIOSCOPEN

Zaterdag 5 juli

DE VEER 8.30: Safari
RIALTO 8.00: The Night Runner
PRINCIPAL 7.00: Reach for the Sky
9.00: The Second Greatest Sex
AURORA 7.30: Santa Fe Passage
SAVANETA 7.30:
Que me toquen las Golondrinas

Zondag 6 juli

DE VEER 6.00:
Knights of the Round Table
8.30; Safari
RIALTO 5.45: Away All Boats
8.00: The Night Runner
PRINCIPAL 6.00:
Francis goes to West Point
8.00: Que me toquen las Golondrinas
AURORA 6.00:
Los Chiflados del Rock 'n Roll
7.30: Los hijos de Rancho Grande
SAVANETA 6.30: Down Laredo Way
8.30: King Solomon's Mines

NACHT- en ZONDAGDIENST BOTICA

Botica Aruba

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 5 uur s'middags.
Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven kindermis 9 Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis: 5 uur, 8 uur Hoogmis.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA

6 juli Oranjestad 9.00 a.m.: Ds. A.H.C. Jakobs
6 juli Piedra Plat 9.00 a.m.: Ds. J. A. Visser
6 juli San Nicolas 5.30: p.m.: Ds. J. A. Visser

RADIO KELKBOOM

Zaterdag 5 juli:

1130 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
9.30—10.00 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Guarachas
5.00 Calypso
5.30 Orlando Vallejo
6.00 Los Bribones
6.30 Rosario
6.55 Mayan ta Diadomingo
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.30 Programa Taoro
8.45 Bienvenido Granda
9.15 Musica bailable
10.00—12.00 Saturday Night Listeners Club

Zondag 6 juli:

10.00 Progr. Vistas of Israel
10.15 Licht Klassieke Muziek
10.30 Programma Winkel
11.00 Sonora Matancera
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica Varia
4.00 Vandaag wordt U door Radio Nederland Wereldomroep
5.00 Roberto Faz
5.30 Mambos
6.00 Los Panchos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Herhaling groeten uit Nederland
7.00 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.30Programma Elmar
9.00—10.00 Programma van CCA

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: iedere maandag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.00 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.00 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

PAGINA TRES

Medio Juli prome examennan di trafico pa muchanan di school

COMISION DI SCHOOL PA TRAFICO NA ARUBA TA HACIENDO BUNITA TRABAO

ORANJESTAD: — Si tur cos bai segun deseo di „Schoolverkeerscommissie Aruba" medio Juli pa di prome bes den historia di e isla aki, lo worde teni un examen di trafico pa muchanan di school. Desde algun anja pasa Eilandsraad a pone un suma basta regular riba begroting pa e motibo aki y foi september 1957 na tur school di cuater, cinco y seis klas ta hanja na cierto oranan les tocante trafico.

E comision di school pa trafico cu ta existi algun anja caba, ta planea pa e anja aki nan tene e prome examennan di trafico pa muchanan di seis klas. Originalmente e idea tabata pa laga polisnan haci e preguntanan riba papel y duna e muchanan pa nan contesta e preguntanan. Despues nan tabatin idea pa esnan cu pasa esaki bon, lo pasa otro test mondeling, esta personalmente den conbersacion cu polisnan, cual cu bon resultado lo a duna derecho riba un diploma pa trafico. Afin nan tabata pensa pa esnan cu tin bicicleta pa laga esakinan pasa un test chiki aparte cual na esnan cu pasa cu bon resultado lo hanja un indicacion riba nan diploma.

Plannan esplendido; special na Aruba na unda e trafico ta jen di peligro cu su 750 accidente durante 1957 cu gasto total di fl. 413.000.— danjo material y 18 morto!"

Solamente scirbi

Lastima e anja aki tur e planonan no por worde realiza manera cu nos a menciona ariba. Polisnan no tin suficiente hende pa tuma e examen aki personalmente y e parti practico, asina ta keda e parti escrito so. Awor pa haci e examen aki adecuado cu toch por worde duna e diploma, e examen e biaha aki lo no ta mucho facil. Nan ta spera di otro anja di por haci un proef vocal sinembargo pasobra segun opinion di comisario e ora ayi e situacion lo ta ideal, pasobra na Corsow tambe e examen ta worde tuma riba escrito solamente. Pero na Hulanda si algun anja caba esaki ta existi.

Na september awor, clasnan mas abao tambe.

Ademas tabatin e bon noticia, bon pa e post riba begroting di anja 1958 pa educacion tocante trafico, awor a bira posibel cu entrante september e educacion aki (obligatorio) por worde duna na muchanan di prome tres clasnan tambe. E curso aki ta carga e nomber awor di „Respect pa bida" („Erbied voor het Leven"). E comision actualmente pa Aruba ta consisti di siguiente senjores:

Presidente A.N. de Man, secretario C. Oomen y miembronan Zwaag, Geurten y Vos. Cada schoolnan tin un representante den e comision. Representante di polis den e comision ta inspector A. E. Kibbelaar. Nos ta spera cu polisnan lo duna tur nan cooperacion den e curso aki, cual tin mester pa hanja e efecto mas grandi posibel.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa Francisca v.d. Biest kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su esposo Hilario, jiunan, sobrino y sobrinanan, tur bisinjanan y especialmente di Reina Croes.

— .:. —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe e gentil caballero Dominico Henriquez kende ta recorda su 22 aniversario pa parti di su mama, tata, rumanna, demas familia Henriquez.

— .:. —

Hopi felicitacion ta bai pa sra. Irena Pereira kende awe ta recorda su fecha natal pa parti di su esposo, jiunan, nietonan, ruman estimada comere Violeta Deluvio, 4 ihanan di 2 comeman, especialmente su familianan na Venezuela.

Srta. Siria Erasmus ta celebra awe su fecha natal y e ta ricibi hopi pabien di su tata, mama, ruman, swa, subrino y subrinanan, amiganan y demas familia.

— .:. —

E gentil caballero Antonio Thijsen ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su intima amiga Carmen Regina Pietersz, tata, ruman Anny Thijssen, sobrino y amigonan.

Apuntes Editorial

Senjor Eric Arends e siman aki a keda nombra como Tijdelijk Gezaghebber di Aruba y algun dia despues ta sigui e notificacion di e nombramento di senjor O. S. Henriquez como Waarnemend Gezaghebber.

Aunque tur dos e nombramentonan aki a trese relativamente poco comentario, toch nos por a nota lo siguiente. A keda masha stranjo con Gobierno un biaha mas ta bolbe riba e (descutible) figura di un Tijdelijk Gezaghebber, sin cu esaki tabata necesario.

Door di ontslag na senjor Croes pues e puesto di Waarnemend Gezaghebber a keda liber y tabata suficiente pa senjor Arends a keda nombra pa e puesto aki. Esaki ta posibel segun Eilandenregeling. E ventaja grandi lo tabata, cu un eventual declaratoria di nulidad door di huez pa e figura di un Tijdelijk Gezaghebber, lo no a trese mas consecuencia den e relacion aki.

Pues ainda tin un caso pendiente dilanti di huez tocante legitimidad di existencia di un figura di Tijdelijk Gezaghebber. Un otro ventaja ta, cu e oposicion cual actualmente pa motibonan di principio no ta tuma parti den reunionnan di Eilandsraad, anto lo por a asisti trobe na e reunionnan, locual unicamente lo tabata na bienestar di e „Juego di democracia".

x x x

Naturalmente corantnan na Hulanda no a keda sin duna comentario tocante dje Staten cu a worde desolvi recientemente y plannan di Antilias pa cambiamentu di Estatuto. Notable den tur es comentarionan aki ta cu e opinionnan en general aja ta parce ta masha indeferente. Evidentemente nan lo ta bai riba e aspecto cu si Antilias cambia e Estatuto, nan no tin nada encontra esaki. Sinembargo cu e observacion, cu Hulanda no tin interes mas den un Koninkrijksverband. Kier decir si worde propone pa trese cambionan tocante „rechtzekerheid". Y hustamente nan tin miedo, cu esaki lo ta e caso. Aki na Antilias e mentalidad aki no mester worde malentendi. Na Hulanda ta reina un solo opinion tocante e caso aki. Nan no kier nada di hasi cu un partner na unda garantia di „rechtzekerheid v.d. mens" no ta existi.

Asina lo tabata bon — apesar di tur e propaganda politiconan — pa realiza e consecuencianan di e plannan actual di DP/PPA.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nos Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Aviso 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

C I N E

Diasabra 5 di Juli

DE VEER 8.30: Safari
RIALTO 8.00: The Night Runner
PRINCIPAL 7.00: Reach for the Sky
9.00: The Second Greatest Sex
AURORA 7.30: Santa Fe Passage
SAVANETA 7.30: Que me toquen las Golondrinas

Diadomingo 6 di Juli

DE VEER 6.00: Knights of the Round Table
8.30: Safari
RIALTO 5.45: Away All Boats
8.00: The Night Runner
PRINCIPAL 6.00: Francis goes to West Point
8.00: Que me toquen las Golondrinas
AURORA 6.00: Los Chiflados del Rock 'n Roll
7.30: Los hijos de Rancho Grande
SAVANETA 6.30: Down Laredo Way
8.30: King Solomon's Mines

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Sabado 28 de junio:

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Es con usted
9.45 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La revista musical
2.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.15 Venezuela mira su futuro
5.45 Grandes peleas de los Estados Unidos
6.30 Aventuras de Lassie
7.00 El llanero solitario
7.30 Aventura de furia
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Ellery Queen contra el crimen
9.00 La legion extranjera
9.30 Teatro
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Domingo 6 de julio

8.25 Marcha oficial
8.30 Lo de hoy domingo
10.00 Pelicula
12.00 Telerevista
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 Tombston-Arizona
66.20 Rin-Tin-Tin
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 La ley del revolver
8.45 El caso resuelto
9.00 Esta es mi tierra
9.30 Su cancion favorita
10.00 Documental
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

RADIO KELKBOOM

Diadomingo 5 di Juli

1130 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Guarachas
5.00 Calypso
5.30 Orlando Vallejo
6.00 Los Bribones
6.30 Rosario
6.55 Mayan ta Diadomingo
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.30 Programa Taoro
8.45 Bienvenido Granda
9.15 Musica bailable
10.00—12.00 Saturday Night Listeners Club

Diadomingo 6 di Juli:

10.00 Progr. Vistas of Israel
10.15 Licht Klassieke Muziek
10.30 Programma Winkel
11.00 Sonora Matancera
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica Varia
4.00 Vandaag wordt U door Radio Nederland Wereldomroep
5.00 Roberto Faz
5.30 Mambos
6.00 Los Panchos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Herhaling groeten uit Nederland
7.00 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.30Programma Elmar
9.00—10.00 Programma van CCA

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI.
No. 57

E no tabata sa mucho bon ta quico e mester a bisa Paul. Pero te ainda e tabata considera Paul como e sosten i recurso di su alma turdi.

E anochi al e no a drumi i tabata sinti su mes particularmente cansa. Sigur tabata risca na strob'e. E no tabatin e animo di bai abao pa desayuno. E desunion cu tabata reina den famia Lezcano tabata riparable tan pronto cu conde i condesa Tamarova a bai.

Silenciosamente cada hende a separa nan den nan mes cuarto, cada un profundiza i preocupa cu su mes pensamentonan.

Olga a quita su panja i a bai drumi, pero no pa pega sonjo, pero pa sosega. En todo caso e llamada na telefon lo spierte fol sonjo, asina el a pensa.

Esai a socede en realidad despues cu el a drumi alomenos tres ora largu.

„Olga, com bo ta sinti bo?"

Nan no a mira otro foi e anochi anterior, pasobra Paul a bai cu e prome trein cu ta sali pa Madrid. I el a corda e palabranan:

„Bon, Paul.... esaqui ta un bon mucha e insignificante."....

Sincmbargo ora cu na telefon Paul a puntre com e ta sintie el a responde espontaneamente i pura:

„Casi mi n' por a drumi. Enter anochi m'a drumi ta pensa riba tur loque realidad lo bo quier bai Massachusetts cu mi?"

„Querido Paul,.... larga nos combersa prome riba esai. Bisa mi por fabor. Ta qui dia nos ta mira otro trobe?"

„Immediatamente. Mi avion ta sali 5 'or. Mi no por a telefona bo mas prome.... Mi tabatin diferente cosnan chiquito di haci, manera jenamento dje formalidadnan consular etc. Bo ta quere cu bo casa lo tin algo contra cu bo bai lunch cu mi?"

„Su casa? E tambe a quere e comedia al anto?"

„Lo e no por tin nada contra. Cuan t'or, Paul?"

„Qui ora cu bo ta desea, darling."

Nan a haci un convenio i Olga a cologa bocino dje telefon na e haak. E tabatin net tempo ainda p'e cambia su panja.

Su saya i juimper. Su mantel di beige. Tabata como si fuera cu ta e tres pida panjanan aqui tabata mas tanto su propiedad cu tur e otronan.

„Ta ridiculo", el a pensa den su mes ora cu el a comprende cu ta pa semper lo e tin di bai, „ta ridiculo com por t'asina facil p'e hui bai cu Paul den avion di aqui te na America talvez."

Lo bo no bai cu Paul.

I ta quen lo por stroba mi di haci esai?

Ami.

El a corre baha e trapi, spanta di mester a topa cu Xavier, pa e no tabatin mester di contesta su preguntanan. Pero den comedor el a contra solamente cu mama di Xavier den un di su shimisnan pretu, cu su cara cansa i cu olor di remedinan.

„Bon dia, Olga."

E suegra a puntre cu el a pasa un week-end dibertido, tur loque el a bis'e tabata lo siguiente:

„Mi a bai den bo cuarto, pero bo tabata morto na sonjo i mi no quior a lamta bo. Pero mi tin di combersa urgentemente cu bo."

Combersa cun'e.... Mientras Paul ta warde?

„Ta poco laat pa desayuno, pero si bo quier come algo...."

„No, gracias, mama. Mi.... mi no ta desayuna na cas. Ta quico asina bo tabatin di bisa mi, mama?"

„Xavier a manda Fina bai", e dama anciana a bisa.

Olga cu no tabata prepara pa esai, a queda ta mir'e cu boca habri.

„El a mand'e bai?"

„Si, e tabata asina furioso, cu casi el a golpié".

„Paquico?"

„Esai mi n' sa. Fina a cerra su mes den su cuarto i sin bisa nada Xavier a sali bai. I na un manera preguntativa e muhe a queda ta mira Olga.

„Abo por sa algo di esai?"

Olga a sagudi cabez.

„I quico Elena ta bisa?"

„Un rato despues cu el a bini cas el a bolbe sali trobe, despues cu el a cambia su panja i el a bisa cu lo e no bin lunch na cas. De la manera cu e no sa nada di esai tampoco. Bo n' bisa Xavier nada? Bo n' papia nada cun'e over di Fina?"

„M'a papia cun'e solamente tocante loque a pasa ami e anochi di calamidad. Mi a sospecha un cos asina. I m'a trata di hanja sa ta quico, pero mi n' por a papia cu Xavier. El a bai asina pura. Mi sa quico lo socede ora cu Elena bolbe cas. Lo e no larga Fina bai. Di mi parti lo mi evita dificultadnan nobo". I poniendo man na su cabez, Olga a bisa: „En todo caso lo mi no t'aqui mas ora cu e bochinchanan ai ta pasa, pasobra mi ta bai larga boso."

„Bo ta bai?"

Tabata manera cu ta tur hende mes tabata bai bandona e edificio ai.

„Masha tempu caba Xavier tabata quier pa mi a bai na un clinica, na unda lo mi por a ser bon cuida. Mi no quier a bandona e cas aqui, pa miedo cu durante mi ausencia lo desenfrena un lucha violente cu tur consecuencianan di esai. Pero awor m'a tuma mi decision."

„Un lucha?"

„Si, e lucha cu semper ta amenaza entre enemigonan irreconciliable."

„Fina.... I Xavier?"

„Elena i Xavier."

„Enemigonan?.... Enemigonan?" Olga quier a grita e palabranan aqui duro, pero el a domina su mes. „B'a yega di bisa mi cu bo mes boca un dia cu Xavier ta esclavo di Elena i cu e ta capaz na comete un asesinato basta cu Elena orden'e...."

E dama anciana a queda ta mira Olga asombra.

„B'a quere cu ta den serio mi tabata bisa esai? M'a calcula cu directamente lo b'a ripara cu nan tabata odia otro.... Cincu anja di odio creciente. I mi mester a queda contempla cu mi yiu tabata cabando di miseria."

„Pero Xavier ta enamora di Elena."

„Ta quende a bisa bo esai? Por ta Fina?"

Olga a sagudi cabez.

„Xavier tin aversion den Elena. El a bandona Xavier pa e casa cu su ruman."

Tabata parce Olga manera ta robez e tabata tende.

„Com bo quier meen? Elena a bandona Xavier?"

„Elena tabata compromcti cu Xavier. M'a quere cu bo tabata sa esai, i cu e mes lo a conta bo. Pero no.... tocante esainan e no ta papia. M'a quere cu Fina lo a conta bo esai of cu Elena lo a pone bo na altura di esai."

„Ningun hende no a bisa mi nada."

„Elena tabata bai casa cu Xavier, mi n' sa ta na unda el a sinja conoce e muhe ai. Su salida ta di majornan simple i pober. I Xavier a busca un bon empleo p'e cerca un dje institucionnan cientifico. Despues el a trece e muhe aqui pa e bin cerra conoci cu nos."

E muhe tabata contempla Olga su mannan chiquito i bunita i despues e tabata suspira tristemente mientras el a continua:

„Mi tabata sa directamente cu hunto cun'e infortunio tambe a drenta nos cas. Ainda mi ta mir'e den mi bista manera el a presenta mi dilanti pa di prome bez cu el a bini aqui cerca nos, simplemente bisti i discreto riba tur mi preguntanan bisando solamente:

„Si madame Lezcano.... No madame Lezcano...." (E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Red Reed



E amigo ta bisa Yanez Gatillo y su senjora ta masha orgulloso cu nan tienda, si bo asalte na lo bringa.

Bueno nos lo asalte.

Cisco cu Pancho a bai cas di senjora di Gatillo pero Gatillo no a bolbe y e casa no tin ningun noticia.

Cisco ta puntra e senjora bo so ta atende e tienda.

Mi so ta atende e tienda. Ta di esei mi ta biba.

Dia di independencia Americano a worde celebra na cas di consul Moffitt

ORANJESTAD. — 4 di Juli pa Americanonan ta un dia grandi, esaki ta e fecha cu nan ta celebra dia di nan independencl. Tambe aki na Aruba, cu relativamente un colonia di Americano hopi grandi, e dia aki no ta pasa sin su debido celebracion.

E Legacion Americanó ta tene su fiestanan y tin parada na Seroe Colorado, y pa Americanonan y otro habitantenan di nos isla na cas di consul Mericano lo tin un recepcion anochi.

Asina, ayera nos ta nota hopi hende den curra di sr. Moffit. No solamente nan tabata Mericano. tabatin hende di tur nacionalidad. Nos ta nota Tijdelijk Gezaghebber y deputadonan, miembronan di husticia, miembronan di cuerpo consular, hendenan di comercio, enfin henter Aruba a worde representa na e recepcion anima aki.

Nada di discurso, nada di entregamento di regalo a tuma lugar durante e ocasion aki, en realidad poco ta worde menciona tocante e fiesta mes di independencia di Merca, pero toch ta agradabel, bo ta topa cu conocir bieuwnan y amigo nobo bo ta hanja y tempo ta pasa, bon pa e perfecto preparacionnan na cas di familia Moffit.

Mision di Goodwill Haitiano a bolbe for di Havana

Havana, 4 juli.: — Un mision especial di Goodwill di Haiti, bao di direccion dje ministro Haitiano di Asuntonan Exterior, Louis Mars, cu a yega Havana siman pasa, lo bolbe Haiti awe nochi pa avion.

E mision aki tabata pa estrecha e lazonan di amistad entre Cuba y Haiti.

Reparacion di caminda grandi

ORANJESTAD. — Segun noticia cu nos a hanja ayera un parti di e caminda grandi cu ta keda di vliegveld pa Balashi (cu salida na e caminda di Santa Cruz) na principio di otro siman, posibel Diamars lo ta cerra pa tur trafico. DOW ta bai drecha e caminda aki poniendo un capa nobo di astalto ariba.

Otro siman Diadomingo concierto di despedida pa dirigente Stam

ORANJESTAD. — Otro siman Diadomingo anochi Arubaanse Symphonie Orkest den Sociedad Bolivariana lo duna un concierto, pa ultimo bes bao di direccion di su fundador-dirigente senjor J.J. Stam. Cu razon e programa ta menciona esaki un concierto di despedida.

Il Matrimonio Segret di D. Cimarosa, concierto pa Hobo den F Major di Corenlli-Barbirolla (solista P. Jansen), concierto di Bach (solist dr. Van Nidek) y algun otro mas ta para riba e programa.

E orkesta aki a worde funda na anja 1955 y awor ta consisti di 30 miembros. Na Augustus senjor Stam ta repatria pa Hulanda, na unda e ta bai traha pa un school na Amstelveen.

BO TA KERE?

Maria y Carlos tabata sinta riba e sofa den sala ta scuchando muziek di radio banda di dies dos 'or di anochi, ora cu e tata di Maria a puntra:

— Maria, ta cuant'or awor aki ta?

— Mi'n sa, pai. Maria a contesta pura. Carlos su oloshi no ta camna.

— Ahan, e tata a bisa, y que hubo di Carlos mes, e'n tin idea di cuminza camna tampoco?

E prome avion Avensa charter cu toerista a jega Aruba

ORANJESTAD: — Ayera nochi pa siet'or y cuarto na aeropuerto Princesa Beatrix a jega un avion di charter di Avensa foi Venezuela cu 28 toerista di Maracaibo, kende lo pasa e weekend aki na Aruba.

E charter aki a worde organisa door di un reisbureau na Maracaibo y mester worde considera como un prucha. Si tur cos bai bon, anto chens ta grandi cu den futuro tal di biahanan asina lo worde organisa cu mas frecuencia y si ta posibel semanalmente. Na aeropuerto ayera tabatin tal di hende presente pa yuda toeristanan cu tur loke nan tabatin mester.

Hendenan di toeristenbureau ta haci tur posibel pa haci e visitantenan mas agrado cu ta posibel y pa e dianan aki bira inolvidabel pa e bishitantenan di Venezuela. Parti di e hendenan a keda na Strand Hotel y otro na Basi Ruti. Cu e gran grupo aki tur lugar den hotelnan na Aruba a keda ocupa, esaki segun nos ta worde informa di bon fuente.

Ayera dos di UTS a hanja nan diploma

ORANJESTAD. — Senjores Manuel Halman y Raimundo Vrolijk a termina nan estudio na U.T.S. departamento di Electrotechnico, ayera tardi pa 4'or y mei den edificio di A.T.S. Nos ta felicita nan cu nan exito.

Nan tabtain bon exito

ORANJESTAD. — Ayera mainta a worde informa na Aruba cu Bernhard Schendstok y Rob Couzy di St. Canisius College na Nijmegen a termina nan estudio cu bon resultado; respectivamente uno pa HBS-A y e otro HBS-B. Tur dos tabata discipulo di St. Dominicus College na Aruba.

Pelicula di e weekend aki
SAFARI

„Safari", un produccion di Warwick filma pa Colombia-pitctures den centro dje selva di Africa, na unda e director Terence Young y e productornan Irving Allen y Albert Broccoli a haci tur esfuerzo pa filma te hasta e bidanan di mas intima palpitacion di naturaleza cu tur su magnificiencia y su bunitesa, cu su peligronan, su bestianan feroz, su enfermedadnan, su tribunan salvaje, su rionan enganjoso y peligroso, su cerronan agreste y tur esaki den e maravilloso y exitante calor pa Technicolor y Cinemascope.

E drama mes ta obra di e escritor Anthony Veiller y ta worde interpreta pa dos artista di gran fama: Janet Leigh y Victor Mature; como e pareha sucumbi inevitablemente frente amor. Asina tambe ta lusa den nan interpretacion: Roland Culver den su papel di e noble millonario cu ta comprometi cu Janet Leigh; y tambe John Austin den su papel dje pretendiente sin esperanza pa gana amor di e mucha muher.

Manera ta costumbra nos lo relata un parti cortico di e historia pa nos lectores. Mature ta hunga papel di un cazador blancu kende ta responsable pa un Safari di un Ingles noble exentrico kende ta busca pa captura un cierto leon cu ta un ejemplar masha raro, pero cual ta habita net den territorio di Mau Mau.

Un miembro di e safari altamente decorativa ta e bunita Janet Leigh kende ta e comprometida di e millonario titulado. Ora cu e cazador y e mucha muher aki inevitablemente ta enamora otro, e safari desespera, tormenta caba pa bestianan feroz y salvahenan hostil, y awor conflicto entre nan cu nan ta caba di trese cierto tensionnan. E Ingles determina pa captura e leon di melena pretu, di mas raro y di mas grandi y feroz ta haci cu e cazador Mature ta dirigi e safari hundu y mas hundu den territorio peligroso di Mau Mau, asina enfrentando no solamente peligronan cu ta rondona nan di tur banda, bestianan feroz, tribunan salvaje y Mau Mau nan, si no tambe nan conflicto entre nan cu nan ta bira mas grandi segun e Ingles comprometido di e bunita Janet Leigh ta nota cu dia pa dia e cazador y e mucha muher ta atrae otro mas y mas. E ta haci tur empenjo pa kita bida di su rival y tambe ta desobedece orden pa no tira riba e leon si e ta so. Mau Maunan ta ataka incansable y entre puntonan culminante ta e combate di Mature cu e leon frente a frente, e dansa mortal di e tribu „Chukas", e lucha tremende pa scapa e mucha muher di un morto sigur ora cu e ta cayi den un rio jen di cocodrilo.

En total ta un aventura formidabel cu esnan cu ta amante di accion verdadera, tanto den amor como den otro pasadanan di hida, specialmente dje bida den selva; no mester perde e oportunidad di mira „Safari".

Remitido

(for di responsabilidad di redaccion)

Aruba, 1 Juli 1958.

Sr. Redactor Arubaanse Courant
Oranjestad,

Sr. Redactor:

Dispensa mi un espacio chiquito den bo diario pa mi publica lo siguiente, di antemano masha danki.

Sr. Redactor nos tur trahadornan di Balashi ta reclama, con por ta posible cu tur obreros di Gohierno a hanja nan 5% di aumento, y nos tambe cu ta trahadornan cu ta traha cu sudor di nos frente den solo ardiente no por a hanja siquiera 1% di aumento.

Nos ta comprende cu ta Petrona & Croes a tuma nos den servicio, pero nos tin entendi pa traha pa Gobierno pasobra segun nos tin entendi tambe cu ta Gobierno ta duna nos fl. 2.5[illegible] pa cada jiu (loque en realidad mester ta fl. 3.00 pasobra nan a priminti ha[illegible] ta fl. 0.50 mas pa cada jiu y esei tam[illegible] poco nos no a hanje).

E planta di awa ta un projec[illegible] grandi cu costa nos comunidad m.o.m. 20 y pico millon florin, sin cu n[illegible] por bisa cu nos Arubianos a goza n[illegible] da lor di dje, ademas cu pena n[illegible] mester bisa cu estranheros sol ta dj[illegible] dja den e bari-stropi.

Cuanto di nos tata di familia gra[illegible] di cu m.o.m. 6 pa 10 jiu no ta je[illegible] di necesidad pa un aumento, no [illegible] nos mes sino aunque pa duna n[illegible] jiunan un boca di cuminda mas pr[illegible] bechoso. E pasasjinan aqui ta haci [illegible] mente recore ariba palabranan di [illegible] radores cu ta comenta den reuni[illegible] publico: cu estranheros ta jen di l[illegible] ta goza di abundante placa mient[illegible] nos Arubianos ta keda abandona d[illegible] chosa. ESAKI LO TA HUSTO? [illegible] ni siquiera un aumento nos por h[illegible] ja? bien verdad: „ARUBA PAR[illegible] LOS ESTRANHEROS". Mi ta s[illegible] ra cu esnan concerni lo tuma bon n[illegible] ta di es remitido, y cu nos por ha[illegible] masque ta un porciento di aume[illegible]

Sr. Redactor un biaha mas mas[illegible] danki pa bo espacio concede.

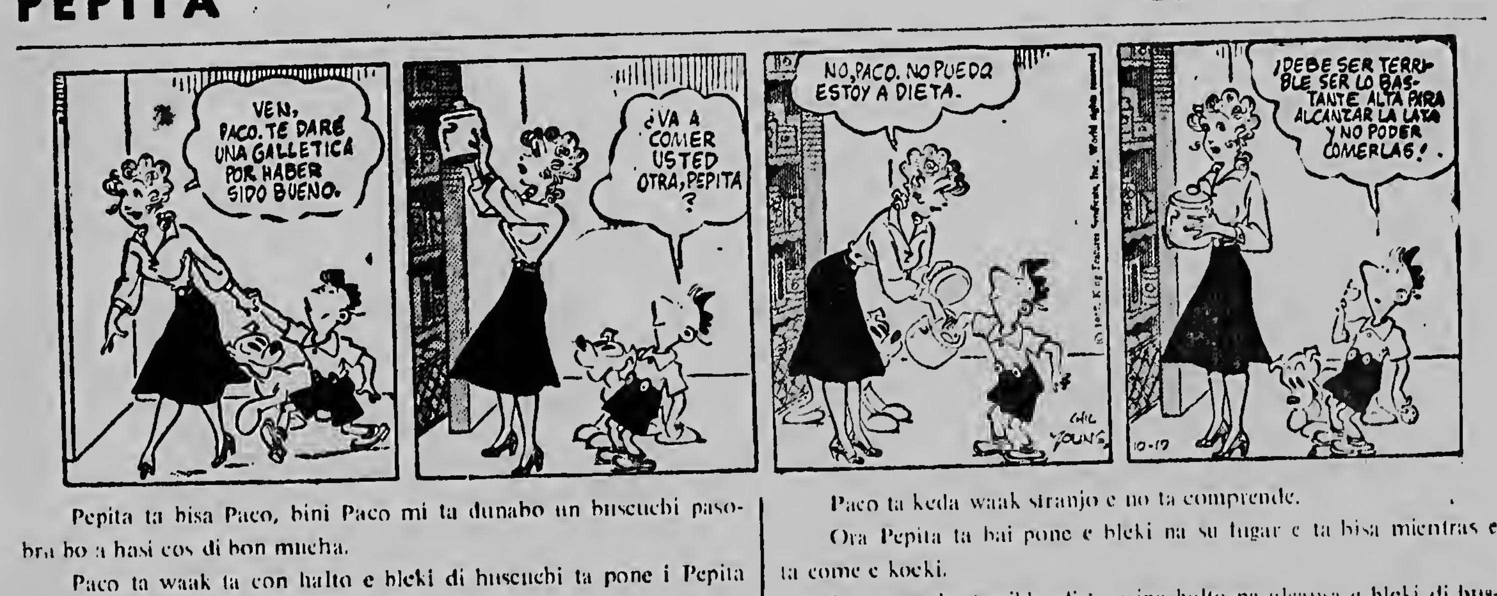
Un Arubiano cu ta tra[illegible] na Balashi.

NOTA DI REDACCION:

En realidad obreronan di Bala[illegible] ta „semi-eilandsdienaren". E ba[illegible] di nan tarifa normalmente ta [illegible] gual na tarifanan actual di eilan[illegible] gebied; cu excepcion den cie[illegible] casonan, por ehemplo, tocan[illegible] hendenan di oficio cu ta mas[illegible] dificil pa hanja, esakinan tin [illegible] sueldo poco mas haltu pa ora [illegible] E firma Petrona & Croes no [illegible] nada di haci cu stipulacion [illegible] sueldonan; solamente nan ta [illegible] tua como agente y ta paga seg[illegible] indicacion cu nan ta hanja.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Pepita ta bisa Paco, bini Paco mi ta dunabo un buscuchi pasobra bo a hasi cos di bon mucha.

Paco ta waak ta con halto e bleki di buscuchi ta pone i Pepita ta cohe un buscuchi pe.

Bo tambe ta come uno Pepita, Paco ta puntre.

No Paco ami no, mi ta na dieta.

Paco ta keda waak stranjo e no ta comprende.

Ora Pepita ta bai pone e bleki na su lugar e ta bisa mientras e ta come e koeki.

Lo ta masha terrible, di ta asina halto pa alcansa e bleki di buscuchi, y no por come uno.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — MAANDAG 7 JULI 1958 — No. 3175

Ponemento di krans na monumento di Bolivar pa celebracion di dia di Independencia di Venezuela

Anochi recepcion masha anima den Palm Beach Club

Mas hende cu anja pasa, segun nos opinion, tabata presenta na ocasion di ponementu di krans Diasabra mainta pa motibo di celebracion di dia di Independencia di Venezuela, na e monumento di El Libertador Simon Bolivar riba e plenchi nombra na e heroe aki dilanti di Sociedad Bolivariana. Notable tabata cu e biaha aki casi unicamente tabata presente Venezolanonan cu ta colonisa aki, cu a demonstra naninteres pa e ceremonianan aki. Authoridadnan di Gobierno, entre otro e Gezaghebber, y representantenan di comercio y industria, cual anja pasa cu nan descursonan y nan bouquetnan a agrada e ceremonianan, tur tabata ausente e anja aki. Sinembargo tabata un ocasion inolvidable.

E prome orador tabata e Consul General di Venezuela na Aruba, dr. Bernabe Perez, kende 'a haci un discurso corto pero impresionante tocante merito di e libertador y nificacion di celebracion di dia di Independencia di Venezuela. Despues senjor Jorge G. de Castro, presidente di Sociedad Bolivariana ta haci un discurso cortico tambe y ta pone un krans na pia di e monumento. Tercer orador tabata senjor Rojelio Maldonado, presidente di e Centro Unido Venezolano na Aruba. Su discurso tabata asina profundo di contenido y asina bunita, cu ora cu e la jega na fin di su manifestacion e la hanja masha aplauso y tal di acoladas. E palabranan di senjor Maldonado tabata lo siguiente:

Palacio Federal de Caracas..... 5 de julio de 1811.... los representantes del Congreso en solemne e historica asamblea.... el ambiente colmado de exaltacion patriotica, el espiritu de liberta se respira en todos los angulos del salon.... adquiere expresion refulgente las palabras de cada uno de los congresistas.... hablan, discurren todos.... y termina la votacion, nace la declaracion de nuestra independencia.

El acta de nuestra independencia entre otras cosas dice: „En el nombre de Dios Todopoderoso. Nosotros los representantes de las Provincias Unidas de Caracas, Cumana, Barinas, Margarita, Barcelona, Merida y Trujillo, que forman la confederacion americana de Venezuela en el continente meridional, reunidos en Congreso y considerando la plena y absoluta posesion de nuestros derechos que recobramos justa y legitimamente desde el 19 de abril de 1810.

Nosotros, pues, a nombre y con la voluntad y autoridad que tenemos del virtuoso pueblo de Venezuela, declaramos solemnemente al mundo: que sus Provincias Unidas son, y deben ser desde hoy, de hecho y derecho, Estados libres, soberanos e independientes".

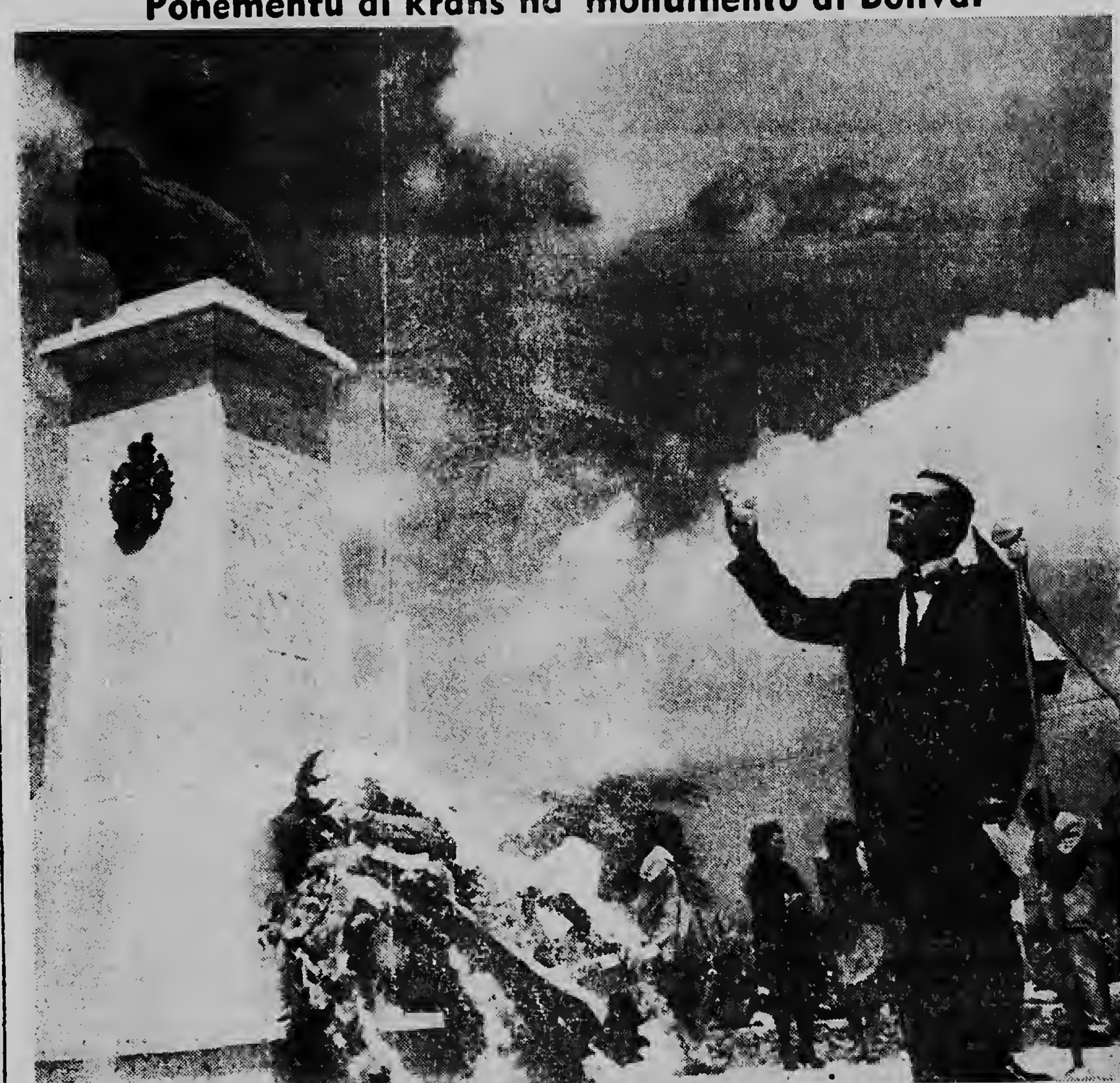
Ciento cuarenta y siete años han pasado desde este historico momento, que cada año conmemoramos los venezolanos. Cuantos altibajos no ha conocido nuestra patria desde entonces.... cuantos periodos no ha tenido Venezuela en que sus hijos, han contribuido con su sangre, con sacrificios, con buena voluntad, con el aporte de una sincera y ardua labro patriotica, al patrimonio de nuestra nacionalidad..... mas cuantas epocas no ha habido tambien en que la anarquia, el egoismo, la autocracia y la dictadura, han carcomido las fibras de nuestra existencia como patria cuna de la libertad, y algunos de nuestros hermanos, con codicia y mezquindad han pisoteado el derecho del pueblo venezolano, arrebatando violentamente el poder de las manos de aquellos en quienes nuestro pueblo ha depositado su confianza, y han llevado a la patria por un rumbo tan descarrilado y tan en pugna con los elementales principios de libertad y democracia.... que nos han hecho pensar con temor en las celebres palabras que dijo nuestro Libertador: „He arado en el mar".

Pero es, señoras y señores, como si el espiritu de nuestro Libertador estuviera con nosotros para protegernos, pues cuando las cosas en nuestra patria se van tornando ya tan graves que se hacen irresistible.... llega la salvacion.... y teñida con la sangre heroica de nuestro valiente pueblo venezolano, volvemos a enarbolar nuestra bandera con dignidad y orgullo y volvemos a respirar el aire de la libertad.

Esta conmemoracion del 5 de julio en esta Plaza Bolivar es de especial significacion, porque es en 10 años el primer 5 de julio que celebramos los venezolanos en Aruba, en la conviccion de que podemos expresarnos libremente, de que podemos hablar sin recerva de principios democraticos, de derechos humanos, de espiritu de libertad, sin que con ello comprometamos en lo mas minimo al gobierno de las Anitllas Holandesas, que tanta hospitalidad nos ha brindado.

(Sigui lesa na pag. 4

Ponementu di krans na monumento di Bolivar



Aki nos ta mira senjor Gregorio Joito Marquez durante su caterese descurso na momento dje ceremonianan di ponemento di krans na e monumento di Bolivar na Oranjestad. A worde poui varios krans.

Varia den sala di Tribunal

Th. W. mes ta hasi su castigo grandi

ORANJESTAD: — Th. W. un peon di matadera ta un ejemplo trobe, con cu ganjamento y nengamento den un caso cu tur comprobante ta existi y ta convencido cu e ta culpable, ta trese otro resultadonan contrario di loke ta worde spera. E hombe aki ta worde acusa di a maltrata un senjora L.A.A., esposa di M., cu un machete.

Awor W. ta bini cu un historia cu e la bal cumpra harinja di funchi den tienda dje senjora, pero e senjora ta forma cuestion pasobra e mester paga delanta. E senjora ta hure cu un pida tubo y e ta pensa cu e senjora ta bai dale cu e tubo den su cabez, asina e ta hisa su man na laria pa taha e golpi, den cual man e tin un machete. Ora cu e ta baha su man e machete ta rasca e senjora sin cu e por juda.

„Pakiko bo no ta papia berdad, di modo cu mi por tene cuenta cu e castigu cu bo merece" huez mr. J. J. Van Gent ta puntra, kende a para scucha e historia di W. y ta hanja masha stranjo con un machete den un saco di papel por herida un persona di tal manera y riba e saco di papel no tin mancha di sanger. „Lo bo tabata burachi anto?" mr. van Gent ta puntra ainda. Esaki no tabata e caso aparentemente, apesar cu ta

dudoso cu W. lo tabata henteramente bon.

E senjora donjo dje negoshito kende ta presente como testigo ta conta henteramente otro cuenta. Ora cu e la pone e harinja riba toonbank, e no tabata kier e mas. Pesey e ta bolbe bashe den baki. Awor W. ta cuminsa grita y exihi cu e mester di su florin buelto cu e la paga. Locual e donjo no por complace cu ne, pa motibo cu e homber no a paga nada. Asina e pleitu ta resulta, y ta termina cu un herida di machete den braza dje senjora.

No dos pero tres

Mr. F. C. Fliek ta hanja cu pa cualkier locura hende ta kap hende manera nada un pasa, y ta exihi dos luna di prison cu descuento y destruccion dje machete. „Mi tin gusto di hanja mi machete trobe, pasobra ta un herment e ta pa mi". W. ta expresa ora cu e ta hanja palabra. „Anto bo no tin nada di bisa tocante e dos lunanan di prison?" huez ta puntra. „Mi ta un invalido na man, pia y cabez y ta desea pa sr. huez considera esaki" W. ta bisa awor. Tres luna mas destruccion dje machete, ta e castigu severo cu ta cayi pa W.

Relato di Polis

Pelea

ORANJESTAD. — Diabierne anochi ta worde avisa cu tin un pelea den Helfrichtstraat. Polisnan ta hanja tres marinero bao di sanger. Promenan ta hiba nan na dokter Maas y despues abordo di nan bapor.

Lastima su pols

G.D. den anochi di Dianierne pa Diasabra ta hiba un nabegante Lago Dispensary, kende despues di a haci un bunita balia den Dancing na San Nicolas a tira un golpi robez cu su

man. Despues di a caba di balia e ta dal su man duro riba mesa, sin mira cu tin un glas ayi riba. Jammer pa e glas y pols di e homber, cu a corta basta serio. Dokter ta yude y salbe di tur peliger.

A perde su bril

Senjor Miguel Biezen di Seroe Piet 12 banda di Eagle Beach a perde un bril di solo.

Dalmento

Riba A. Lacle Boulevard Diabierne atardi un bus grandi cu I. ta stur y un auto di familia cu S. ta stuur ta dal den otro. E bus ta hiba un danjo di fl. 60.— y e otro vehiculo fl. 1.000.—. No tabata pa motibo di bebida y fortunadamente no tabatin ningun desgracia personal.

Horta?

S.W.B. di San Nicolas ta avisa polis cu e ta hanja falta di su camera, cu lens special, afstandsmeter, den un tas di cuero maron, cual e la perde na un manera incomprendibel. E ta pensa cu nan mester a horta e cosnan aki.

Ladronicia

Di un auto di sra. S. cu ta staciona deneaya Diasabra mainta, nan a horta un tas di provision. Notando e hecho, cu atrobe hortamento di articulos den autonan cu no ta bon cerra of cu no cerra mes ta tuma lugar cu frecuencia trobe, nos no ta exahera si nos hala tur nan atencion pa cerra e autonan bon ora cu nan ta worde staciona cantu di caminda. Por lo menos cerra e banda di acera.

„NIEUWE ROTTERDAMSE COURANT"

WEGA PELIGROSO

Pakiko mester saca periodista? Pa cerra su boca?

DEN HAAG, 6/7: — „Wega peligroso" ta titulo koe e corant Hulandes „Nieuwe Rotterdamse Courant" ta encabeza un editorial tocante e asunto di revision di Satuut, desea pa gobierno di Antillas. E corant a skirbi:

Algun siman pasa nos a expresa speransa, koe lo yoga na un combersacion mas regular koe Antillas tocante e dificultadnan en relacion koe Statuut pa Reinado Neerlandes koe a base di incidentenan koe ta presenta nan mes cada bes manera durante ultimo anjanan. Tal speransa tabata en bano. E contenido di e mocion, aproba 25 di Juni pa Staten di Antillas ta larga muchu un impresion di demagogia.

Pa cuminsa, e mocion ta haci un „uitval" na Hulanda, koe supuestamente a pone Antillas den un posicion subordina. Pero ta muchu bon conoci, koe gobierno Hulandes durante e 15 luna koe e dificultadnan alrededor di expulsion di e editor en hefe di e corant „Beurs- en Nieuwsberichten" no a tuma ningun iniciativa o pasa sentencia, y koe no ta hasta un estado hopi laat koe gobierno di Reinado a worde mezcla den e asunto.

Cua ta e cambionan deseá?

E mocion ta papia di dificultadnan en coneccion koe interpretacion di Statuut y e arreglonan legal basa riba dje, pa gobierno di Reinado, loque a duna Staten di Antillas e conviccion koe ta deseable pa cambia e Statuut. Pero ningun parti den e mocion ta menciona un solo stipulacion di e Statuut, koe nan kier pa worde cambia. Mas sterki ainda, miembronan di gobierno Antillano no a haci menor trabao pa ta presente na e discusion den Staten di e mocion tan importante, cortando posibilidad pa yega na un discusion normal koe e socionan di Statuut tocante e cambio desea. Realidad ta, koe te awe no a sali ningun proposicion o sugestion concreto di parti oficial Antillano pa cambia Statuut of un arreglo huridico basa ariba.

Lo unico, koe ta worde pidi den e mocion, ta disolucion di Staten y eleccion anticipa. Esaki lo sosode awor. Nos ta hanja e situacion stranjo di un campanja electoral na Antillas bao di e lema, koe autonomia di Antillas supuestamente ta worde menaza, sin koe a haci un esfuerso anteriormente pa elimina obhecion eventual di tal autonomia.

E caso di e editor en hefe di e corant „Beurs- en Nieuwsberichten" ta queda e ora ey al fondo como e catalisator, koe a tene e proceso di e ultimo 15 lunanan pendiente.

Pakiko expulsion?

Paquico senjor De Wit mester a worde expulsa for di Antillas Neerlandes? Originalmente nan a trata di cerra boca di un corant di oposicion fastioso na Antillas haciendo permanencia di su editor en hefe imposibel. Ora koe Procureur-Generaal interino no kier a coopera koe ministro di husticia di Antillas, nan a hanja un motibu pa pone e posicion di Procureur-Generaal riba tapijt. Ora koe e Antillanonan a hanja den e caso ey, e asunto-De Wit a sirbi como un „bliksemafleider" pa e condena-

Sigui lesa na pag. 4.

In Mr Povel, President van het Hof van Justitie verliezen de Antillen een uitmunted Jurist

(Van onze correspondent in Willemstad)

Verleden week kwam het Hof van Justitie bijeen in een buitengewone zitting ten einde afscheid te nemen van de President, Mr. F. R. Povel, die naar Nederland vertrekt en niet meer zal terugkeren naar Curacao.

„Uw heengaan betekent een verlies voor de Nederlandse Antillen"

Mr. B. Immerzeel, het oudst aanwezig lid van het Hof van Justitie nam het eerst het woord. Hij sprak o.m. als volgt:

„Als oudste thans aanwezige Lid van het Hof van Justitie, richt ik het woord tot U, mijnheer de President. Het zijn woorden van afscheid, immers U bent voornemens over enkele dagen met Uw gezin voorgoed de Nederlandse Antillen te verlaten. Meer dan ik thans onder woorden vermag te brengen, spijt ons dit.

U heeft met Uw scherp juridisch verstand enorm veel bijgedragen tot de uitbouw van de rechtspraak in de Nederlandse Antillen, sinds U in 1946 werd benoemd tot Lid van ons Hof van Justitie, waarop in 1956 Uw benoeming volgde, als bekroning van Uw werkzaamheden als Lid van ons Hof, tot President van ons college.

Uw heengaan betekent een verlies, en niet alleen voor de *rechtsbedeling* in de Nederlandse Antillen. Want gedurende Uw verblijf alhier heeft U Uw juridische kennis en gaven niet alleen ten dienste gesteld van onze rechtspraak.

Als voorzitter, of lid, van diverse commissies, met name tot voorbereiding van wetswijzigingen en herzieningen, heeft U een activiteit vertoond, die stellig bewonderingswaardig genoemd moet worden.

Voornamelijk hieraan is het te danken, dat vele, algemeen noodzakelijk geachte, wetswijzigingen in de Nederlandse Antillen tot stand zijn kunnen komen, waardoor de betreffende wetten aangepast zijn aan de huidige, meer moderne omstandigheden en opvattingen.

De Nederlandse Antillen zullen U, mijnheer de President, daarvoor bijzonder erkentelijk moeten zijn.

De rechtspraak is zodanig, is een heel bijzonder iets, immers, door rechtspraak worden voor het individu rechten en verplichtingen geschapen, of vastgesteld. Wel is het de taak bij uitstek voor de Wetgever om door de gemeenschap bindende regels vast te stellen, doch bij verschil van opvatting over toepassing van deze regelen is het vanouds, in de democratisch geregeerde landen de onafhankelijke rechterlijke macht, die als neutrale, onpartijdige instantie naar eer en geweten die geschillen beslist, ter veiligstelling van de rechtszekerheid.

Dit is het beginsel van de zgn. triasleer, de leer van de scheiding der machten in de wetgevende, de rechtsprekende en de uitvoerende macht. Dit beginsel, wijd en zijd verspreid dank zij het werk van Montesquieu, wordt door elk democratisch land als een conditie sine qua non aanvaard.

De taak en de werkzaamheden van de President van het Hof van Justitie in de Nederlandse Antillen, zijnde het Hoofd van één der drie machten der triasleer, nl. van de rechtsprekende macht, moeten dus stellig zeer verantwoordelijk genoemd worden, en wij zijn ons ook ervan bewust, hoe veelomvattend zij zijn.

Procureur-Generaal Boom: dankbaar voor bijzondere prestaties

Mr W. R. Boom, de Procureur-Generaal, de volgende spreker, zei o.a.:

Mijnheer de President. Na ruim 12 jaren in de Nederlandse Antillen te hebben gewerkt, staat U thans op het punt naar Nederland te vertrekken om daar Uw juridische arbeid voort te zetten.

Gedurende Uw verblijf op Curacao hebt U zich doen kennen als een ijverig lid van het Hof van Justitie en een bekwame President van dit College. Een ieder die Uw vonnissen leest, moet tot de conclusie komen, dat deze afkomstig zijn van een begaafde en ervaren rechter, die zich steeds bewust is van de grote verantwoordelijkheid verbonden aan zijn verheven ambt.

Het is enige tijd geleden zelfs voorgekomen dat de Procureur-Generaal bij de Hoge Raad der Nederlanden, de grote kenner van het Strafrecht Prof. Mr. Langemeyer, zo getroffen werd door de overtuigende wetenschappelijke wijze waarop U in een strafvonnis een afwijkende mening hebt geargumenteerd, dat deze hooggeleerde heer daarin aanleiding zag zijn eigen opvatting over het betreffende probleem te wijzigen om zich bij de Uwe aan te sluiten.

Door deze uitspraak hebt U de jurisprudentie verrijkt met een zeer belangrijk geval, dat zowel in de practijk als bij de studie van de bijzondere delicten de aandacht zal blijven trekken.

De objectieve, kundige en rustige wijze waarop U de zittingen presideerde en alle belangen in het oog hield, dwong bewondering af.

Ook op Wetgevend gebied hebt U voor de Nederlandse Antillen belangrijk werk verricht zo hebt U een groot aandeel gehad in de herziening en modernisering van ons Wetboek van Strafvordering. Het resultaat hiervan was, dat het vooronderzoek in strafzaken dat zuiver inquisitoir was en gevoerd werd volgens volkomen verouderde voorschriften die gangbaar waren in de vorige eeuw, aangepast werd aan nieuwe inzichten, gebaseerd op het accusatoire karakter van het moderne Strafprocesrecht, waarin met de belangen van de verdachte meer rekening kon worden gehouden.

Niet alleen het Strafproces maar ook het Burgerlijk Procesrecht had Uw grote belangstelling. Aan de voorbereiding van tal van wijzigingen van het Antilliaans Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering hebt U meegewerkt en veel van Uw tijd gegeven.

Vermeldingswaard is ook het bijzonder nuttig werk dat U met behulp van de heer Brouwer verzet hebt om de bibliotheek van het Hof van Justitie aan te vullen, te catalogiseren en opnieuw te ordenen.

Wij zijn U dankbaar voor deze bijzondere prestaties, waaraan Uw naam blijvend verbonden zal blijven.

Nimmer aflatende ijver

Namens de Vereniging van Praktizijns der Nederlandse Antillen sprak de heer M. C. A. Rojer als volgt:

„Mijnheer de President, toen een pas benoemde President van de Rechtbank te Amsterdam werd geinstalleerd zei een bekende advocaat, „Mijnheer de President, maakt U zich over de référés maar niet ongerust, verklaart U zich maar steeds onbevoegd en in 99 pct van de gevallen zult U de juiste beslissing hebben gegeven. Welnu, aan het eind van Uw carriere in de Nederlandse Antillen kunnen wij, praktizijns, getuigen dat U zich beslist niet op een dergelijke wijze van Uw taak hebt gekweten, dat U toch met een nimmer aflatende ijver en daarbij geen moeilijkheden uit de weg gaande geoordeeld hebt over hetgeen partijen van elkaar gescheiden hield en dit op een dusdanige wijze dat de justiabelen beseften dat hen recht werd gedaan. Dit, gevoegd bij Uw zakelijkheid, Uw amabiliteit en Uw zuiver gevoel voor verhoudingen, zal U — en dit is werkelijk geen zinledige phrase — in de dankbare herinnering van de praktizijns der Nederlandse Antillen doen voortleven. Mijnheer de President, dank, hartelijk dank voor dit alles.

Het moge U en de Uwen in alle opzichten goed gaan".

Antwoordspeech van President van het Hof

Hierna nam de scheidende President van het Hof van Justitie het woord. Mr. F. R. Povel sprak o.a.:

„Het is naar mijn mening een goede traditie welke wij hier vanochtend handhaven en dit niet omdat ik zou menen dat de lof welke mij door de diverse sprekers, als bij een afscheid te doen gebruikelijk, is toegezwaaid ook werkelijk verdiend is, maar wel omdat de afscheidszitting aan het voorgoed uit de Nederlandse Antillen vertrekkende lid van de rechterlijke macht de — mij zeer welkome — gelegenheid geeft om ook zelf het woord te voeren en naar voren te brengen hetgeen van belang lijkt.

Dit woord wil ik in de eerste plaats wijden aan mijn collegae-leden van het Hof. M.H., met de meesten Uwer werk ik al sinds jaren samen en met ieder van U in ieder geval lang genoeg om mij een gedegen oordeel omtrent Uw hoedanigheden te hebben kunnen vormen. Welnu, k stel er prijs op van deze plaats met nadruk te verklaren dat dat oordeel in hoge mate gunstig is. Bij mijn installatie als president heb ik de verwachting uitgesproken dat wij eendrachtig zouden samenwerken aan onze schone taak om zonder aanzien des persoons recht te doen en deze verwachting hebt Gij wel allerminst beschaamd. Hoezeer ook verschillen in aanleg, karakter en geaardheid wel hebben geleid tot verschil in benadering van de problemen waarvoor de zittende magistratuur zich zag gesteld, die eendrachtige samenwerking heeft steeds bestaan en zonder aanzien des persoons hebben wij rechtgesproken. Aan menselijk werk is de kans op fouten inhaerent en er is geen reden om aan te nemen dat nu juist de rechter in de Nederlandse Antillen steeds aan de consequenties van dit axioma zou ontsnappen, maar geen twijfel lijdt het, n'en déplaise de op dit stuk van zekere zijde gelanceerde laffe verdachtmakingen, dat die rechter de hem ter behandeling toevertrouwde zaken steeds met grote toewijding en nauwgezetheid en in volstrekte objectiviteit heeft afgedaan.

In de ruim twaalf jaren gedurende welke ik aan de rechtspraak hier te lande heb medegewerkt is die taak zeer beduidend zwaarder geworden. Uit de terzake opgemaakte statistieken moge ik enige getallen aanhalen welke mijn stelling duidelijk onderschrijven: het Gerecht in eerste aanleg op Curacao wees in 1946 495 civiele vonnissen, in 1957 was het aantal civiele vonnissen gestegen tot 1067; het aantal strafvonnissen van dat Gerecht steeg in de genoemde periode van 1485 tot 4026. Voor wat Aruba betreft is deze verhouding 193 - 607, (civiele zaken) en 744 - 1653 (strafzaken), terwijl ook het aan 't Hoof afgedane zaken percentsgewijs sterk is toegenomen. Hier tegenoverstaat weliswaar dat 't aantal leden van het Hof in 1949 van 5 tot 7 werd gebracht maar deze uitbreiding ving het evengenoemde accres allerminst op.

Werd dus voor de toeneming van het aantal normale zaken de taak van de zittende magistratuur reeds in het algemeen verzwaard, in het bijzonder was dit nog het geval ten aanzien van diegenen harer leden die met sedert 1946 nieuw opgekomen werkzaamheden werden belast, waarbij ik doel op het Gerecht en de Raad van Beroep in Ambtenarenzaken en op het Centraal College voor de Reclassering.

Ter vermijding van misverstand wil ik aan het voorgaande terstond toevoegen dat de rechterlijke macht niet klaagt over haar taak, hoe zwaar die ook moge zijn; zij vervult haar met liefde.

Hoezeer het persoonlijk contact met leden van de Nederlandse rechterlijke macht verhelderend en bevruchtend werkt is mij enige maanden geleden, toen ik daartoe in Nederland verbleef, duidelijk gebleken. Bijzonder gewenst lijkt het mij dan ook dat dergelijk contact in de toekomst op gezette tijden zal kunnen plaatshebben; wellicht zou zelfs op basis van reciprociteit detachering van Nederlands-Antilliaanse en Nederlandse rechters kunnen worden gearrangeerd, in hoedanige uitwisseling tevens de rijkseenheidsgedachte stevig zou worden belichaamd. Het is niet aan mij om hieromtrent een gedetailleerd voorstel te doen, maar misschien wordt door deze woorden de desbetreffende steen aan het rollen gebracht om door meer bevoegden vervolgens te juister plaatse te worden ingevoegd.

Iemand zeide mij kort geleden „Gij zult de Nederlande Antillen nooit vergeten". Welnu, geachte aanwezigen, wanneer ik thans, bijna op de valreep, bij mijzelf te rade ga en mij realiseer wat de afgelopen twaalf jaren voor mij hebben betekend, dan kan ik U verzekeren dat die woorden juist zijn. Te vele, God zij dank, veelal mooie en goede herinneringen aan dit gezegende deel van het Koninkrijk draag ik mede dan dat het mij ooit uit de gedachten zou kunnen gaan.



Na de plechtige zitting van het Hof was er een informeel samenzijn in de bibliotheek, waar tevens gelegenheid was persoonlijk afscheid te nemen van mr en mevrouw Povel. Op de foto: het scheidende echtpaar met links mr J. J. M. van Gent, rechter en mr. P. G Hooghoudt, directeur van het Kabinet van de Gouverneur (rechts).

Loffelijk Amerikaans oordeel over verzet van België's leger in 1940

NEW YORK, 5 juli. — De Amerikaanse historicus Tedford Taylor heeft in een boek, getiteld „The March of the Conquest" (dat handelt over de Duitse opmars in mei 1940) als zijn mening uitgesproken, dat het Belgische leger onder koning Leopold in 1940 moedig stand heeft gehouden tegen de Duitse stormloop. Het streed nog lange tijd verder, hoewel de ontwikkeling van de veldslag in zijn geheel geen twijfel liet bestaan over het lot van Belgie.

Tedford Taylor is lid geweest van de inlichtingendiensten van het Amerikaanse leger en tijdens het proces te Neurenberg advocaat-generaal met de rang van generaal.

Waarschuwingen gingen capitulatie vooraf

Na de operaties in Belgie in alle bijzonderheden te hebben beschreven schrijft Taylor over de capitulatie: „Het heeft de geallieerden niet aan waarschuwingen ontbroken waaruit bleek dat de Belgen spoedig de strijd zouden moeten staken. Op 26 mei ontving de Franse missie bij het hoofdkwartier van koning Leopold 's middags in die zin een duidelijke mededeling en op 27 mei werd general Gort in de meest klare bewoording er van op de hoogte gebracht dat capitulatie spoedig te verwachten was.

Koning Leopold

Het is mogelijk dat Leopold zijn kabinet hiet heeft geraadpleegd, maar men mag niet vergeten dat hij op dat ogenblik de functie van opperbevelhebber uitoefende en dus niet als koning handelde. Daarenboven hadden Spaak, Pierlot en de andere voornaamste Belgische ministers twee dagen tevoren België reeds verlaten. Er bestaat geen enkel bewijs dat de koning de generale saf niet zou hebben geraadpleegd, of dat deze zich zou hebben verzet tegen de geslissing van Leopold om generaal derousseau uit te zenden om met de Duitsers over een wapenstilstand te onderhandelen.

Taylor haalt de critiek aan die destijds door Paul Reynaud, David Lloyd George en Winston Churchill is geuit. Hij concludeert dat die vrtiek aanvaardbaar was op het ogenblik dat zij werd uitgeoefend. Gezien in het raam van een historisch overzicht lijkt zij echter niet gerechtvaardigd.

Noodlottige verrassing

Hoe de geschiedenis koning Leopold ook moge beoordelen, haar uitspraak over het Belgische leger zal ongetwijfeld goed zijn. Het Belgische leger werd jammer genoeg verrast bij de aanval op Eben-Emaal en de burggen over het Albertkanaal. Na die aanvallen heerste er echter geen hopeloze verwarring, maar werd er een taaie verdegiging georganiseerd, die goed werd geleid. De achtereenvolgende terugtrekkingen waartoe het leger door de Franse ineenstortingen werd verplicht, werden zorgvuldig uitgevoerd. De vestingen en verdediginstellingen hielden hardnekkig stand en de Belgische artillerie toonde zich zeer bedrijving, ondanks de moorddadige bommenregen die de vijand over haar uitwierp, meent de Amerikaanse auteur.

Na te hebben aangehaald dat de Britse generaal Alan Brooke die mening over het Belgische leger niet deelde, onderstreept hij de beschouwingen van de Duitse generaal Siegfried Westphal volgens wie „het verbazingwekkend was te zien hoe de Belgen steeds hardnekkiger streden naarmate het eind naderde".

Taylor verklaart voorts, dat „als de andere landen een even waardevolle bijdragen hadden geleverd als de Belgische wapenfeiten, de opmars van de Duitsers niet zo ver zou zijn gegaan als het geval is geweest".

Geen schending van Russisch luchtruim door Amerikaans transporttoestel

WASHINGTON, 5 juli — De Amerikaanse ambassadeur in Moskou heeft aan Gromyko, de Russische minister van Buitenlandse Zaken, een nota overhandigd, waarin de Russische beschuldiging wordt verworpen dat een Amerikaanse transportvliegtuig dat verleden week in Armenië tot landen werd gedwongen, opzettelijk het Russische luchtruim heeft geschonden.

De Verenigde Staten geven toe, dat het toestel (op weg van Wiesbaden naar Teheran met materiaal voor Amerikaanse missies in Perzië en Pakistan) Russisch gebied geschonden kan hebben, doch dit moet onopzettelijk zijn gebeurd.

De Amerikaanse nota vraagt onmiddellijke terugzending van de negen inzittenden van het vliegtuig, die door de Russische autoriteiten worden vastgehouden. Ook het toestel of de overgebleven stukken er van wensen de Verenigde Staten terug te krijgen.

Zuiveringsactie in provincie Sinkiang

LONDEN, 5 juli: — In Chinese persberichten, die te Londen ontvangen zijn, wordt melding gemaakt van een zuivering van „plaatselijke nationalisten" in Sinkiang, de grootste Provincie van China die de status van autonoom gebied heeft. Deze nationalisten hadden de provincie willen afscheiden van China en een onafhankelijke republiek willen stichten. Zij hadden voorts sympathie betuigd met ongeregeldheden die door contra-revolutionairen waren georganiseerd, aldus de berichten.

Sinwjang bestaat voornamelijk uit woestijnen, oases en bergen en ligt tussen Tibet, de Sowjet-Unie en Buiten-Mongolië. Het telt vijf miljoen inwoners, van wie ongeveer zestig procent Oeighoeren of Toerki's en minder dan tien procent Hans (Chinezen).

De pogingen der nationalisten waren verijdeld en de zuivering gaat door tot de lagere regionen.

Tsjechisch-Albanees communique over houding t.o.v. Zuid-Slavië

PRAAG, 5 juli — Tsjechoslowakije en Albanië hebben in een gemeenschappelijk communiqué, uitgegeven na een zesdaags bezoek aan Albanië van een Tsjechische regeringsafvaardiging onder leiding van premier Siroky verklaard de betrekkingen met Zuid-Slavië te zullen handhaven „waar deze wederzijds van voordeel zijn en in overeenstemming met de belangen van het socialistische kamp". In de verklaring drukt men voorts zijn teleurstelling uit voor Zuid-Slavië wegens het „innemen van een revisionistisch standpunt".

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Heb ik je nou voor de gek gehouden, of niet. Je dacht zeker, dat ik mijn hals zou breken, hé!"

— —

„Ma nek bo bon, n'ta sina ? Ba kere sigur cu lo ma kibra mi nek, 'n ta berde!"

Wimbledon Kampioenschappen

Althea Gibson behield haar titel in damesenkelspel

LONDEN, 6/7: — Althea Gibson, de 30-jarige tennis-ster uit Haarlem, heeft haar titel in het damesenkelspel van de Wimbledon kampioenschappen behouden. Zaterdag versloeg zij in de eindstrijd de Britse Angela Mortimer met 8—6, 6—2.

Opnieuw werd het een overtuigende zege voor de Amerikaanse, al was haar overmacht dit maal niet zo groot als vorig jaar. Dat kwam vooral door een nogal tamelijk nerveus begin. In haar eerste set maakte zij zelfs acht maal een double fault. In de tweede set nam de Engelse een 2—0 voorsprong. Toen kwam Althea Gibson op dreef, ze won 6 games achter elkaar en won dus toch nog met 6—2.

Een tweede titel veroverde zij met de jeugdige Maria Esther Bueno uit Brazilië in het dames dubbelspel. Zij versloegen de Amerikaanse combinatie Margaret-Varner met 5—3, 7—5. De eerste set ging zonder veel strijd naar het Amerikaans-Braziliaanse dubbel, doch in de tweede set kwam dit duo met 3—1 achter te staan. Dat lag vooral aan Maria Bueno die haar cadans kwijt raakte. Zij herstelde zich tijdig en met 7—5 werd ook de tweede set gewonnen. Een derde titel heeft Althea Gibson niet kunnen behalen. In de eindstrijd van het gemengde dubbelspel, waarin zij met de Deen Nielsen tegen de Australische combinatie Lorraine Coghlan—Howe uitkwam, verloor zij. De cijfers waren 6—3, 13—11.

Wellicht heeft dat gelegen aan de omstandigheden dat Althea Gibson na haar zege in het dames dubbelspel slechts een kwartier rust heeft gehad. Zij had daarbij nog de pech dat ook Nielsen maar niet op dreef kon komen. De Zweden Sven Davidson en Ulf Schmidt zorgden dat er een titel in Europa bleef. In de finale herendubbelspel versloegen zij de Australiers Ashley Cooper en Neal Fraser — nu een combinatie en een dag tevoren tegenstanders in de eindstrijd van het enkelspel — met 6—4, 6—4, 8—6.

Aspirant-Kanaalzwemster in training

BERGEN OP ZOOM, 6 juli.: — De zwemster Stina Free uit Bergen-op-Zoom, die heeft ingeschreven voor de Butlin-race, welke vermoedelijk op 28 augustus zal worden gehouden, heeft dezer dagen een oefenzwemtocht van bijna 10 uur gemaakt.

's Morgens om kwart over 3 ging zij in de Oost-Schelde te water en 's niddags om kwart voor 1 keerde ze terug. Ze zwom dus 9½ uur en legde in die tijd ongeveer 50 km af. Volgende week zal zij een zwemtocht maken van Vlissingen naar Zeebrugge en terug. De aspirant-Kanaalzwemster verkeert momenteel in uitstekende conditie.

De Gaulle en Dulles bespraken problemen

PARIJS, 6 juli — Premier De Gaulle en minister Dulles hebben vanmorgen gedurende 2 1/2 uur beraadslaagd over het complex van problemen dat hun aandacht opeist. De inleidende besprekingen zijn thans achter de rug. Het wordt echter mogelijk geacht, dat de twee staatslieden na le lunch nogmaals een onderhoud zullen hebben.

Bonn verwijt Oost-Duitsland de Duitse saamhorigheid teniet te doen

BONN, 5 juli — De West-Duitse regering heeft aan alle buitenlandse diplomatieke vertegenwoordigingen in Bonn een memorandum gezonden, waarin wordt verklaard, dat de autoriteiten van Oost-Duitsland „reeds geruime tijd doelbewust, systematisch en zonder mededogen" het contact tussen inwoners van Oost- en West-Duitsland belemmeren.

Bonn verwijt Oost-Duitsland, dat het de verdeeldheid van Duitsland nog extra nadruk wil geven door de saamhorigheid van de bevolking teniet te doen. Het optreden van de Oost-Duitse autoriteiten is in strijd met het volkerenrecht, de rechten van de mens en ook met de propagandastellingen voor hereniging die de Oost-Duitse socialistische Eenheidspartij uit, aldus het memorandum.

Vierling geboren

MANKATO, 5 juli — Vanmorgen is de geboorte bekendgemaakt van een vierling in het ziekenhuis te Mankato (in de staat Minnesota). De vier meisjes en de moeder, mevrouw Gerald Hansen, 26 jaar oud, maken het uitstekend.

Oplopende aandelen in mei/juni op de Amsterdamse beurs

AMSTERDAM, 5 juli — De korswaarde van officieel op de Amsterdamse effectenbeurs genoteerde gewone aandelen is opgelopen van (in miljoenen guldens) 17.732 op eind mei tot 18.140 op eind juni, aldus het C.B.S. Alle rubrieken hebben aan de stijging meegewerkt, in de eerste plaats internationale concerns (Kon. Olie, Unilever, Philips en AKU). Hun nominale waarde bleef onveranderd, maar hun koerswaarde vermeerderde van 13.361 tot 13.502.

De rubriek Handel, Industrie en Diversen (exclusief Unilever, Philips en AKU) ging krachtig omhoog, namelijk van 2.332 tot 2.476. Haar nominale waarde was slechts weinig hoger op 1.431 (vm 1.428).

Scheepvaart en luchtvaart bleef nominaal onveranderd, maar steeg reeel van 675 tot 717. Bank- en credietinstellingen liepen nominaal op van 414 tot 426 en reeel van 630 tot 673. Cultures waren nominaal iets lager op 332 (334), maar stegen in koerswaarde van 188 tot 219.

Mijnbouw en petroleum nominaal onveranderd, reeel opgelopen van 531 tot 538 (exclusief Kon. Olie). De totale nominale waarde was hoger op 5.144 (vm 5.13:). De gemiddelde koers nam toe van 346 tot 353. De beurswaardeindex (gemiddelde 1953 is 100 was eind juni 238,3 tegen 233,0 eind mei.

STRIJD IN BEIROET

Na een gevechtspauze van enige uren is vanmorgen het vuurgevecht in het centrum van Beiroet in volle hevigheid weer losgebarsten. In allerijl verlieten de particuliere auto's de gevaarlijke zones. Voor het presidentiele paleis beantwoordden regeringstroepen het vuur van de scherpschutters der rebellen, die in feite al een maand lang het paleis belegeren en van daken in de omgeving het gebouw onder vuur houden.

De ministerraad kwam evenwel vanmorgen in het paleis bijeen ter bespreking van het V.N.-rapport.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES Telefoon 1116: Directie en Advertentie, telefoon 2116 Redactie en Abonnementen Nassaustraat 85 Oranjestad-Aruba, N.A. Abonnementen / 3.— per maand bij vooruitbet. Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Maandag 7 juli

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30:
Ay Chaparros como Abundan
RIALTO 8.00: Tarzan the Apeman
PRINCIPAL 8.00: Wyoming Mail
AURORA 7.30:
Los Hijos de Rancho Grande
SAVANETA 7.30:
Aqui estan los Aguilares

NACHT- en ZONDAGDIENST BOTICA
Botica Aruba

RADIO KELKBOOM

11.30 Senen Suarez
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
9.30—10.00 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Orquesta Aragon
5.00 Boleros
5.30 Alle Hens Programma
6.00 Edmundo Ros
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Conjunto Casino
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Una noche en Quisque[illegible]

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN
Antigua: Vr. 10.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.[illegible] Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, [illegible] 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 1[illegible]
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 1[illegible] Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.[illegible]
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr. 15.[illegible]
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.[illegible] 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.[illegible]
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, [illegible] 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 1[illegible]
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, [illegible] 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.[illegible]
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, [illegible] 10.00, Vr. 15.30, Za. 10,00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 1[illegible] Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.0[illegible]
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, [illegible] 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.[illegible]
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. 15.30

UITSLAG TREKKING LOTERIJ T.B.V. KINDERKAMP
(georganiseerd door zuster Kaptein)

1e pr. No. 0936 - Radio
2e pr. No. 2570 - Klok
3e pr. No. 1337 - Schemerl.
4e pr. No. 1796 - Vulpen

De prijzen kunnen worden afgehaald tussen 6 en 7 uur des avonds:
REAMURSTRAAT 11

„Wat is dat nu . . . .?"



In Berlijn wachten rijen vilten slippers op bezoekers van het historische Humboldt-kasteel. De vloeren zijn een beetje kostbaar ziet U. En nu ma[illegible] allemaal de pantoffelheld uithangen....

Boda de Cobre na Palais Oriental



Diasabra pasa ta 12-1/2 anja cu senjor Jesus Bislick (na derecho) ta emplea den e negoshi pa articulos di toerista Palais Oriental. Naturalmente esaki ta un suceso cu no por pasa keto. Palais Oriental na Aruba ta existi 30 anja caba y na Corsow 25 anja. Aki na Aruba tin dos tienda uno den Nassaustraat y otro na San Nicolas. Nos ta desea senjor Bislick tur cos bon cu e jubileo aki. Director di e firma, senjor D. Toleram, ta para banda di e hubilario.

PAGINA TRES

Dos negoshi di particular ta hanja oportunidad trobe cerca Lago

ORANJESTD. — Algun dia pasa East End Transportation Co. di cual firma Viana ta donjo, a tuma encargo di tur e transportacion di bus den concesion di Lago.

Prome cu e firma a tuma e cargo aki, tabata di tal manera cu e busnan di E.E.T. tabata corre den concesion di rafinaderia of colonia y ta hiba hendenan na trabao y cas, mientras Lago mes tambe tin su mes linea di bus, cu ta transporta trabadornan di un lugar pa otro den e rafinaderia, por ejemplo na Accounting Dept. of na despensary y si ta necesario na departamento di Industrial Relations etc. Tur esaki awor lo worde tuma over pa Viana, y e busnan di E.E.T. en futuro cada 20 minuut lo haci nan rondu door dje concesion di Lago.

Dunamento di e encargo aki na un particular ta di tanto prueba caba cu Lago ta librando su mes for di tur loke no tin di haci directamente cu rafinaderia. Asina tambe Lago a cera un contract cu Premier Restaurant na San Nicolas pronto lo cuminsa cu preparacionnan di cuminda pa empleadonan di Lago cu ta traba overtime, entre siet'or di anochi y mei anochi. Antes esaki tabata worde haci pa empleadonan di Esso Dining Hall.

Participacion di Juvenil den campeonato lo costa total 6.000 florin

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— Participacion di juvenil den e campeonato cu lo worde celebra dia 16 di Augustus na Republica Dominicana ta costa nos participacion un total di 6.000 florin.

Amigos lectores, lo importante di cualkier acontecimiento deportivo tin como punto principal, participacion. A yega turno pa promer biaha pa nos juvenil particia den un campeonato. Nos juvenil tin material pa laga nos tur satisfecho di nan actuacion, nan participacion den es campeonato aki ta un orgullo pa nos tur di mira nan participa. Pero tambe ta importante pa nos realiza e viabe aki pa nan.

Actualmente tin miembros di ABBA cu ta pasa rond na cas comercialnan pa un donacion financiero. Te awor mucho no a worde duna pa yuda nos juvenil, pero ta di spera cu tanto e cas comercialnan com e amantenan di deporte individal, lo mustra nan interes den yuda nos juvenil.

Ata bo oportunidad di yuda deporte den realiza e biaha di nos juvenil pa e campeonato cu lo cuminsa dia 16 di Augustus na Republica Dominicana.

„Bida di Columbus" Diarazon den Caribe

ORANJESTAD: — Den Club Caribe Film Liga Aruba lo presenta Diarazon awor pa 8.30'or un programa di pelicula riba 16 mm. E pelicula principal ta trata di „Bida di Columbus" y lo dura ora y mei pa pasa. E ta na Ingles cu titulo na Hulandes.

Nos ta mira con Columbus mester a lucha prome anjanan despues cu e tatabin su plannan traha pa jega India y China pa yudanza financial di Reina Isabella di Spanja.

Hopi forsa persuasiva tabata necesario y influencia di grandinan kende pa nan bienestar no kier a mira Columbus cu wowo, mester a hasi nan keda convencido y hopi brio pa scapa di e matrimonio cu nan tabatin prepara pe.

Con grandi e satisfecho ta ora cu e ta jega na San Salvador porfin sin mester di cumpli cu su promesa na e amotinadonan pa bolbe Spanja prome cu ora.

Afin nos ta mira con, despues di tur su hecho grandinan ta bandona palacio manera un homber kibra, ora cu Reina Isabella no kier concede mas encargo.

Na unda truck di pelicula ta bai e siman aki?

ORANJESTAD: — E siman aki e truck di pelicula pa combati mal uso di Alcohol lo duna siguiente presentacionnan na siguiente lugarnan.

Dialuna 7 juli 1958, Paradera
Diarazon 9 juli 1958, Santa Cruz, terreno di Misa Catholico.
Diabierne 11 juli 1958, Santa Cruz, Rooi Bosal.

Tur funcionnan lo cuminsa pa 19.30 y lo dura mas o menos un ora.

F. Kelly di Lago tabatin un idea di „oro" y ta hanja Fl. 1000.-

SAN NICOLAS: — Casi tres mil cinco cien florin a worde paga luna pasa door di e comite di „Coin Your Ideas" na 45 remesa cu a worde manda aden pa ideanan. E hap di mas grandi a bai pa senjor F.S. Kelly di Process Dept. kende cu su idea pa pone cierto pompnan y valvulas den linia di tubonan, ta hanja no menos cu un mil florin di recompensa. Seis di e 45 ideanan ta ricibi fl. 100.— of mas. E total paga pa e comision di Coin Your Ideas di Lago durante 1958 a jega na e suma caba di fl. 7.515.—

Directiva nobo pa Club Tivoli

ORANJESTAD: — Aycramainta hopi miembro a presenta pa e reunion. Eleccion ta trese senjor A. G. Th. Arends trobe como cabesante (senjor Eric Arends, na principio di e reunion awor orde felicita pa e presidente dje club cu su puesto nobo, y senjor Arends no ta declara su mes eligible e biaha aki). Tambe a keda eligi: Senjor Henny Arends como Vice-president, Ru Arends como 1 secretario, senjorita Ulrica Arends como 2ndo secretaria, y sra. Veneranda Arends-Lacle como 1 tesorera, y como comisarionan, srta. Igma Hart, senjora Nene Arends, Hubert Arends, Albert Arends, Lorenzo Arends, dr. J.E.M. Arends Jr., Reginal Arends y Jos van der Schoot.

E directiva ta hanja authorizacion pa sigui trata e plannan pa un tennisbaan nobo cu lo costa ƒ 20.000— mas o menos. Tambe e patio na unda e muchanan ta hunga tabata un sujeto di conversacion.

Promocion di prome oficial di Savaneta

SAVANETA. — Diabierne na Savaneta a worde notifica cu e Prome Oficial di kazerne, kapitan A. C. Lammers, kende awor a cambia dos streja pa un barra y di awor padilanti ta carga e titulo di majoor. Senjor Lammers actualmente ta na Merca na unda e ta tumando un curso special cual lo dura algun luna.

Premier Krusthev ta bai congreso di partido Comunista Aleman

MOSCU 6/7: Prome ministro Kruschev, kende ta alaves prome secretario di partido comunista di Rusia, lo encabeza e delegacion di partido comunista di Rusia na e congreso di partido comunista di Alemania Oriental, koe lo tuma lugar di 10 te 16 di Juli na Berlin Oriental.

Cumpleanjos feliz

Ayera dia 6 di Juli a celebra su 13 aniversario e hobencito Morado Everon, e ta haya felicitacion pa parti di su tata Hilarion, su mama Olinda, su rumannan Rica, Hermenegildo, Livia, Rinda, Ruben, Ingrid, Roy, su welanan, su tanta y omo, su primo y primanan, su padrino Valeriano Croes, madrina Angelica Wong, especialmente di su primanan Many Everon, Stella Hernandez y tur su amigonan di 5de klas di School di Piedra Plat,

— — —

Awe ta cumpli anja e caballero Bernedito Croes y ta ser felicita pa su mama Lucianita, su rumannan Filomena, Germina, Reni y su welo Cojachi, su wela Felepina, su tantanan, su primo y primanan, su amigonan y demas familianan.

— — —

Awe ta haci 4 anja di su feliz existencia e hobencito Adriaan F. Velasquez. E ta ricibi felicitacion pa parti di su tata Juan, su mama Theresita, y su hermanita Virginia, su welo Victor y su wela Catarina Gomez, su bisawela Matilda Navas, su tio Wilfrido Gomez, su omo Anglo Pimentel y madrina Rosa Tromp y su dos amiguitanan Marlin y Jeta Tromp.

Awe ta cumpli 12 anja Bernadito Boekhoudt. Felicitacion ta bini di su tata Agustin, mama Josefa, rumannan Ina, Mona, Buchi, Chenta, Rita y Chomi, welo y welanan, padrinonan, Eustaquio Thiel y Nicasio Boekhoudt, madrina Josefina Solognier y di Meester O. J. Boekhoudt y su amigonan di 5de klas di St. Martinusschool di Paradera, primonan Esi, Dichi, Oscar, Freddie, Juancito, Chenchen,

— — —

5 di Juli a celebra su 8 aniversario e hobencita Maria Antonia Winterdaal y ta ricibi hopi felicitacion di Calista Geerman.

— — —

Awe ta celebra su cumpleanjos e simpatico chiquitin Jacinto Cerilio y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Nini, su tata Emiliano, su ruman Edwn, su welanan, su omonan, tantanan, principalmente di madrina Jojo Thiel y padrino Jacinto Tromp y demas familia.

— — —

E hobencito Frank Croes kende ta celebra su 6 aniversario awe ta ricibi hopi felicitacion di parti di su tata, mama, su 5 rumannan Clara, Felipe, Lucia, Elfa y Marlin y tambe di su welonan y welanan, omonan y tantanan y especialmente di su omo Cor-

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obtene na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 7 di Juli
C I N E
DE VEER 8.30:
Ay Chaparros como Abundan
RIALTO 8.00: Tarzan the Apeman
PRINCIPAL 8.00: Wyoming Mail
AURORA 7.30:
Los Hijos de Rancho Grande
SAVANETA 7.30:
Aqui estan los Aguilares

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

RADIO KELKBOOM

11.30 Senen Suarez
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Orquesta Aragon
5.00 Boleros
5.30 Alle Hens Programma
6.00 Edmundo Ros
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Conjunto Casino
7.30 Musica Hulandes
12.45 Musica Norteamericana
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Una noche en Quisqueya

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cisko Kid
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Frijolito y Robustiana
7.15 Novela Unico
7.30 Yo quiero a Lucy
8.00 El Observador Creole
8.15 Anecdotario
8.45 Puerto Azul
9.00 Novela Camay
9.15 Novela I. & M
9.30 Premios y ritmos musicales
10.15 Teatro del lunes
11.15 Marcha oficial.

nes Winterdaal y pepe Frida Ras y demas familia.

— — —

Awe ta cumpli 18 anja e senjorita Esabella Sapuana y e ta ricibi felicitacion di su mama Catharina, tata Hose, rumannan Jossy, Lucia, Nico, Tico, y di su wela Elizabeth Christiaans, omonan, tantanan, di Ambrocio, Christina, Benny Christiaan, di Emiliana, Lucia, Maria y Alberto Vrolijk y di su amiganan Theresita Ranes, Harriet Ranes, Rufina Hoevertsz, Lelia Hoevertsz, Irma Hoevertsz, Irma Hoevertsz, Rozalinda Marines y demas familia.

— — —

Maria Coromoto Ruiz a cumpli 2 anja awe. Felicitacion ta bini di su mama Regina, su tata Alfredo, su ruman Filomena Gabriela, su welanan y welo, su tantanan y omonan, su prima Suan Ridderstaat, Edith y Alfredito Lambertus y especial di su madrina Mosita Anton y su padrino Federico Zinvenger y demas familia.

— — —

Awe ta cumpli anja Bernadeta Tromp y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, ruman Casper na Hulanda, Carmen y esposo na Corsow, rumannan na Aruba, Coleta, Silvester, Vicia, Fenny y especialmente di su amiga Elizabeth Hock.

— — —

Awe ta celebra su cumpleanjos Maria Geerman. Felicitacion ta bini di su mama Mina, tata Dinchi, rumannan Aida, George, Julie, Seferin, Sylvia, Gala, sobrinanan.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos Edith F. Evertsz, J. J. Lew Yen Tai, Lucia Geerman, Bernadito Croes, sra. Maria R. Donati, Mosa Lopez, Sira Angela, Bernadito Boekhoudt, Sr. Lermi Hernandez, Yolanda Martina Tromp, Isaias Arends, Sra. Petra Croes, Dometilio Henriquez.

— — —

Dia 6 Juli a cumpli 25 anja Claudio Geerman. Felicitacion ta bini di su mama Francequita, padraso Chico, su rumannan Mauricio, Reymundo, Enrique, Maria Helena Geerman, wela Martilia Geerman y di familia Geerman, Werleman, Boekhoudt y Henriquez.

TA PRESENTA

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI
No. 58

Xavier tabata locamente enamora di dje. E muhe tabata mes encanta di Andre, quende ainda tabata masha bao di impresion di bo perdida i desaparicion. Mi mes a duna mi cooperacion pa e drama a desarolle.... prome cu Xavier mes a tuma nota di esai. Elena a ofrece pa bin traha como secretaria dje museo te dia cu e casa. Riba un dia.... E muhe a cesa aqui i no quier a papia mas, pero Olga a insisti:

„Quico a pasa riba e dia?"

Enter e cas tabata manera den un gran tension. E cas dramatico aqui di famia Lezcano cu su atmosfera di odio.

Mi n' sa cu mi tin derecho di conta bo enter e historia tristo aqui", e dama a continua awor vacilando; „pero toch mi ta quere cu ta bon pa bo ta na altura di dje. Riba un dia Xavier a sali.... pa e bai cumpra un joya, cual cu masha urgencia Elena tabata pretende pa e banja."

„Un collar di topacionan".

„Precisamente. Un collar di topacionan. Mi n' sa quico n socede na cas, pasobra mi n' tabata ai presente. Pero despues m'a comprende, cu Xavier lo a bin tende un combersacion entre Elena i Andre.... E tabata foi su mes di furia.... El a indigna asina tanto cu el a larga e impulso domin'e na comete un fout masha grandi."

Olga tabata scucha awor cu enter su alma i e tabata duda cu e dama anciana por a ripara cuanto importancia e tabatin den e combersacion aqui.

„Xavier a haci manera e no a tende nada. El a combida Elena pa bai haci un paseo na auto cun'e." I sobrecarga pa loque el a tende i loque e tabata sinti interiormente, mientras e auto tabata corriendo, intencionalmente el a tapa su cara cu su mannan. „I pa expres el a causa un desgracia, pasobra e quier a muri i bala Elena bai cun'e den su tumba."

Olga a cai sinta riba un stul i a lubida tur cos: su convenio cu Paul, tur e pena cu el a pasa. Tur cos.

„Pa ironia di destino Elena a bin scapa na wowo di angua. Ni un rascu e no a hanja. Mientras Xavier a queda gravemente herida. Luego Elena a casa cu Andre.

Immediatamente m'a perde tur cos. E muhe cu mi tabata stima i e musica.

„Su dedenan a queda stijf. E no por a toca viool mas. El a queda hopi tempo malo, casi un anja largo i aparentemente el a bin conforma, quiere decir, den e matrimonio di Elena cu Andre. Pero mi sa cu hamas lo e por a lubida esai. Su amor a cambia na odio. Un odio cu tabata reciproco i cu ainda ta continua. Bo ta comprende com grandi e drama aqui ta?"

E tabata comprende completamente e drama di nan tur: esun dje dama anciana, di Xavier i di e mes tambe.

El a bandona e mama di Xavier, quende awor cu el a caba di deshog'e tabata sintie mas tranquilo i ora cu Olga tabata riba caya, tur sorto di pensamentonan tabata pasa den su cabez. Xavier tabata enamora di Elena, locamente enamora. E tabata prefera di muri i no sobrevivi su traicion. El a queda biba i odia.

Pero paquico anto el a yuda Elena na trece e, Olga, na e cas kantu dje riu? Quen otro anto cu Xavier por a cerr'e den e museo?

T'e mes lo por a haci esai berdad? No, tabata bobo di dje di pensa un cos asina di Xavier. Xavier tabata na estado di risca su bida.... hasta di mata si esai lo tabata parc'e hustifica; pero e no tabata na estado di hacel un esfuerzo na haci Olga disparce pa medio di traicion.

Un excitacion calenturento a podera di Olga i awor el a cuminza ta camna ora pa ora mas lihe, pushando tur bende cu e tabata contra den su camina.

Porfin el a descubri Paul den e multitud i un rato el a queda ta mir'e asombra, pasobra di riplente e tabata parc'e manera un stranjero. Pero e impresion aqui a disparce tambe tan pronto cu el a cuminza papia.

„Bo ta parce mehor awe, mi amor. Ta unda bo quier pa nos bai lunch?"

Nan a bai na un bon restaurant pa unda e menu tabata largo i e kaarchi di binja tabata cortico. Paul tabata papia sin stop, mientras e tabata come cu smaak. E tabata papia respecto su plannan deportivo, su majornan, nan cas na Massachusetts i quico lo nan haci ora cu Olga dicidi di bai aya.

„Lo bo pasa masha bon aya. Tur dia bo ta come kuki fresco di maishi cu bolo di appel. Nos tin varios cabai aya i un cachor grandi. Nos tin bacanan. Bo ta quere cu lo bo por ta feliz aya?" el a puntra un poco intranquilo. „Quizas bo no ta sinti nada mas pa e bida poco atraza di cunucu?"

„Tur camina lo mi banja bon, contal cu ta cerca bo. Lo mi skirbi bo pronto. I bo mester skirbi mi ora cu bo yega Paris. Lo mi pone bo na altura di tur cos. Lo mi papia seriamente cu Xavier i pone na altura di loque ta pasando. Mi ta quere cu nos lo por bini na un arreglo masha bon."

Oranan tabata pasa. Olga quier a hiba Paul na aerodromo i nan a pasa hotel un rato pa cobe Paul su equipaje.

Cuanto tempo a pasa caba cu Olga mes a baha riba aerodromo di Barajas? Ta solamente algun dia numa. Of un mitar bida? Tabata parce cu ainda e tabata mira Xavier para aqui den su overcoat i su garoti pretu i tabata imagin'e cu den su sonrisa Xavier lo quier a bis'e:

„Asina, b'a descubri cu mi no ta Andre?"

Diripiente el a sinti un terrible verdriet pa Andre, un verdriet absurdo, peor ainda cu ora el a tende di su morto. Awor e tabata sigur cu el a muri, morto tambe den su memoria. Lo e queda pa semper: „Andre, esposo di Elena".

Nada otro sino e casa di Elena.

Nan a bai hunto na e terreno di aterrizacion i a queda ta mira e apaatonan i e binimento i balmento dje pasaheronan.

„Darling".

Olga a queda ta mir'e. „E bondadoso Paul."

„Paul?"

„Ta sinti mi masha tanto cu mi mester bai larga bo atras aqui. Esai bo mes tambe sa mucho bon. Pero e diferente estorbonan den bida ta impedi mi...."

„Si, Paul, ta e estorbonan chiquito den bida."

„Mi ta bolbe pa mi bin busca bo; esai mi ta primintl bo. Tan pronto cu bo jama mi. I bo por troca e cheque cu m'a duna bo asina pronto cu bo tin mester di placa."

E stem di foi e loudspeaker a grita: „Pasaheronan pa Paris ta ser suplica.."

„Adios, Olga, DARLING'.

„Adios, Paul."

„Hasta la vista.'

El a queda solitario riba e terrasa, foi unda por a mira enter e aerodromo. El a mira Paul ta drenta e avion. Quizas lo e bai sinta banda di cualquier mucha muhe boluntario y cuminza un combersacion cun'e tambe. Y lo e bis'é:

M'a nace na Massachusetts... Si, mi ta hungadó di base-ball.

Bida tabata ripiti su mes dje manera ai y lo sigi ripiti bai n'e manera ai. Tabata como si fuera cu su bida y di Paul tabata planta cu avionnan, pasobra avionnan ta uni nan bunto y avionnan ta separa nan trobe fo'i otro.

Olga a mira pa di ultimo bez e cabei blond di Paul cu a zak pa e drenta e avion y el a sinti con lagrimanan tabata yena su wowo. Tabata como si fuera ta pa ultimo bez cu e tabata mira Paul. Y el a bira su cara.

„Xavier", el a grita repentinamente.

E tabata para pega cun'e cu su raincoat bisti, su garoti di semper na su man y cu su cara bon sara.

„Xavier, quico bo ta baci aqui?"

„Mi quier convence mi cu bo n' ta bai cu Paul," el a bisa calmo cu su wowo claba riba e avion den cual Paul a drenta, mientras cu ya esaqui a haci su promé bocht caba den laria.

El a queda ta mira Olga cu un bista inpenetrante.

„El a bai", el a grita laconicamente. „Feliz biaha, mi bon amigo Paul.'. El a sonrei. „Mi n' ta puntra bo qui plannan bo por tin caba pa awe nochi, pasobra mi ta sospecha esai caba. Bo tin aqui ainda un bon amigo mas cu ta spera riba bo?"

„Un amigo?" Olga a puntra asombra.

„Den bar. Bo amigo bieu Wyne. Mi ta quere cu esei tambe lo quier a convence su mes cu e bon Paul ai a bai. Notable coincidencia di cricunstancianan, no?"

„Dick t'aqui? Paquico?

„Ta loque mi tambe a puntra mi mes caba, paquico?' el a dal cu su garoti na rand dje trottoir. „Quizas pasobra e mucha grandi ai, honor di e famia cu e ta bai participa den dje, ta poco jalurs. Si, quizas ta hopi jalurs tambe e ta. Enfin, ami ta hala mi atras. Mi no a bini cu auto. Ta cu bus m'a bini. Y ta cu bus mi ta bai.'

El a bi'ra ta bai na pia y Olga tabata siguie, manera el a baci e anochi di su yegada, cu un obediencia cu el a haci obligatoriamente y cu tabata molestie.

„Xavier!"

„Olga!'

„Mi quier a bisa bo cu.... Oh, ata Dick aya."

Y awor Dick a camna acerca nan cu un cara de lo mas inocente cu ta existl.

„Qui suerte di por a topa boso aqui, caramba. T'awor aqui m'a caba di barca un hende di embaha Mericano."

„Si, e tiponan ai ta biaha hopi", Xavier a bisa secamente.

„Mi tin mi auto aqui un banda. Lo mi por hiba boso cualquier camina"?

„Cu mucho gusto.... Qui complaciente di bo parti. Lo bo por baha mi den centro?'

El a yuda Olga drenta e auto y a cai sinta p'atras banda di dje.

„M'a pensa cu Elena lo a bai lunch awe cu nos', Olga a bisa puramente pa bisa algo, numa, mientras nan tabata siguiendo pa ciudad. Despues dje observacion aqui e silencio cu a sigui tabata en realidad, masha penoso.

„Elena? No, esai fo'i mainta mi no a mir'e mas. Quizas lo el a bai lunch cualquier camina cu mi mama.'

„Naturalmente nan ta masha druk cu preparacionnan pa matrimonio". Xavier a bisa nonchalant. „Pero muhenan semper ta gusta e sorto di preocupacionnan aqui. E fecha di matrimonio ta estipula caba?"

„No; ainda no. Mi mama tabata desea pa nos estipula esai un poco mas promé, asina cu e por bai Merca otro siman."

„Madame Tamarova ta regresa Merca?"

„Si; esai ta alomenos e ultimo noticianan. Quien sa cu ayera nochi Alexis por a traha un of otro viaje trobe pa Hong-Kong of Bombay y cu esai stroba mama su plannan. Unda lo mi baha bo, Lezcano!"

„Na Gran Via; aya mi tin mi oficina.' Olga a queda ta mira babuca.

„Bo oficina"?

„Si, paquico mi 'n tin un oficina cualquier camina? Caramba muhenan ta ingenuo."

„Mi tabata sa.... nunça bo no a bisa mi cu bo tabata traha..M.."

„Xavier tabata sonrei manera el a tuma pa custumber, esta: sosteniendo su cachete cu konopi dje garoti.

„E asunto aqui no ta directamente trabao. Mi ta para na cabez di un compania editorial — mi ta edita solamente musica."

„Musica?"

„Si. Nos tabatin basta exito caba haciendo mas propaganda pa musica di componistanan di fama. Entre otro e afamado concert pa viool y orkesta di Alberti. M'a edit'e ora cu ningun hende di otro quier a haci esai. Principalmente e final tabata sublime, magnifico. Manera bo ta mira, Dick Wyne, Olga sa masha poco ainda di mi. Ta masha stranjo den un matrimonio cu bo por considera pa bieu caba.

El a bira su cara pa Olga:

„No mira mi asina."

E hobencita a coloriza.

„Ta com mi ta mira bo anto?"

„Na un manera adorable cu ta duna mi animo," Awor el a cohe Olga su man y a hiba esaqui na su lipnan cu un gesto cu a turdi Olga. „Ta duel mi tin di larga solitario awor. Bo ta bai cas trobe? Mi ta quere cu si, n' t'asina? Anto mi ta despedi di bo. Danki pa bo lift, Dick. Mi ta spera di mira bo despues trobe.... Pues Olga, te aworó.'

El a queda para ta mira e auto ta bai riba trottoir. Olga a bira su mes y a queda ta mira e homber aqui te ora cu e no por a distingue mas.

E tabata grandi y balente, anto serio. Su wowonan brutal tabatin ora di perde nan indiferencia. Y e ora ai nan tabata bira ardiente. Y ta e homber ai a bandona Elena na fabor di Andre.

Incomprensible", el a pensa cu un indignacion netamente femenil. Andre tabata un sabio brillante. Un persona particularmente inteligente. Sinembargo den otro sentidonan e no tabata di compara cu su ruman mas hboen. Pasobra Xavier tabata mas.... mas atractivo. Mas humano. Y principalmente: un artista. Un artista cu ta na estado di sinti profundamente, cu tin fantasia, poder di imaginacion.... no, si e tabata na luga di Elena, lo e no a cambia e temperamento ardiente di un artista pa esun di un genio, pa e indiferencia cientifico di un buscador di monstruonan prehistorico.

„Caramba lo e mester tabata stima Elena hopi,", Olga a pensa den su mes y e pensamento ai tabata cause dolor. E abundante belleza di Elena.... Su wowonan azul manera cielo, su cabeinan sublime, pretu y diki...."

„Caramba lo e tabata stime", el a pensa trobe. Ta e mes amor ardiente y apasiona tur e dos rumannan aqui lo tabata sinti pa Elena, cu a obliga Andre na horta namorada di su ruman.

Sinembargo Olga no por a hanja venganza contra Andre. E tabata trata na recorda Andre manera el a yega di mir'e seis anja pasa, esta prome cu el a tuma e expedicion enbano. Pero e no por a trece su cara mucho bon den memoria. Solamente e por a haci esai ora cu e tabata pensa riba e busto di Andre cu Elena a larga traha na su memoria.

„Ta unda nos ta bai?" el a puntra asombra, ora cu el a ripara cu Dick no a cohe e camina pa cas.

„Bo ta quere cu lo mi larga e chens aqui pasa pa bai bebe un koppi di thee hunto cu bo na cualquier camina?" Dick a cuminza, cendiendo un sigaria. el a puntra hariendo. „Lo nos bam un rato na Palace Hotel?'

Algun minuut despues nan tabata sinta den vestibulo dje hotel cu tabata asina adecuado pa combersacionnan confidente cu su skinanan calmo, su tapijtnan diki y su esfera di lujo.

„M'a drumi ta pensa enter anochi", „Mi no por conta bo tur cos cu ta den mi cabez. Di alegria m'a cai den desesperacion te y ainda m'a queda mes leu."

„Paquico ba bai na aerodromo?'

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Cisco y Pancho a bai cerca Elisa pa puntra si e por a hanja algun noticia di su casa Gatillo, pero e no a hanja ningun noticia. Nan a bise cu nan lo sigi busca Gatillo te ora nan hanje. Awor Elisa ta drezhando e blekinan den su tienda i e ta bisa.

Cisco a bisa cu lo sigi busca mi casa te ora e hanje, pero mi tin miedo cu e no ta hanje.

Mientras Yanez y su amigonan ta bini full speed na e pueblo di Gatillo pa nan hanja asalta e tienda.

Ora Elisa tende batimento e ta sali y e ta bisanan mi no ta bende cos cu hende cu tin arma.

Pero Yanez ta bisa nos no kier cumpra cos, ta bo casa nos ta busca.

Ponemento di krans......

Continuacion di pag 1

Resultado directo de la nueva era que vive Venezuela, es la mayor libertad de accion de los venezolanos en Aruba, y de ahi la fundacion del Centro Venezolano de Aruba, el cual me honro en presidir. Guardo plena conviccion de que todos los miembros de nuestro centro, es mas, de que toda la colonia venezolana, la cual esperamos ver pronto reunida en nuestra sociedad, reboza hoy de alegria al poder venir a esta Plaza Bolivar a rendir tributo a nuestro Libertador y a celebrar la independencia de nuestra patria.

Altamente complacido esta el Centro Unido Venezolano con cooperacion recibida para la organizacion de este acto de parte del Sr. Consul General de Venezuela.

Aunque ya cumplimos con el honroso deber de felicitar por cable a la Junta de Gobierno, quiero aprovechar esta ocasion para hacerlo nuevamente, y esta vez felicitar al digno y honorable Consul de Venezuela en la persona del estimado compatriota Dr. Bernabe Perez.

Agradecemos a la Lago por su colaboracion en otorgar el dia libre a nuestros compatriotas. Tambien hacemos extensivo este agradecimiento a la Camara de Comercio y todas aquellas personas que de una u otra forma han dado su apoyo en concederles el dia libre a sus empleados venezolanos.

El Centro Unido Venezolano de Aruba hace votos en esta magna fecha porque los sacrificios derramados por el pueblo venezolano durante los ultimos 10 años, los cuales culminaron en la gloriosa jornada del 23 de enero, puedan dar frutos permanentes para la nacion venezolana, y que en lucha civica y ejemplar podamos arribar pronto al orden constitucional, que tanto se merece nuestro pueblo.

Loor al recuerdo imperecedero del Padre da la Patria Simon Bolivar. Viva Venezuela Libre.

Despues di senjor Maldonado ta sigui senjor Gregorio Goito Marquez y senjor Angel Acosta cu nan discurso, tur dos a haci nan speech excelentemente cu tabata un gusto pa scucha nan.

E ceremonianan ta jega na fin bao di gozo di bebidanan refrescante cu a worde ofrece den edificio di Sociedad Bolivariana.

E recepcion na Palm Beach

Anochi centenares di hende ta bai na Palm Beach Club pa bai felicita representantenan di nos pais vecindario cu e dia grandi di celebracion di nan independencia. Na entrada tabata para dr. Bernabe Perez, consul general y consul, senjor J. de Lima y su esposa encantadora.

Nos ta mira entre e visitantenan, senjor Eric Arends, S.E. Ministro di Verkeer y Vervoer F. J. C. Beaujon, deputados O. S. Henriquez y L. de Cuba y casi henter e corps consular, miembronan di gobierno y polis, senjores F. A. Griffin, I. W. Switser, C. Donovan y C. Garber di directiva di Lago, senjor W. F. Barbour di Arend Petroleum Mij. hopi representantes di banconan, transportacion y comercio, hendenan di clero, Venezolanonan cu ta residi aki y hopi otro interesadonan y amigonan di Venezuela na Aruba.

Hospitalidad tabata grandi. Champagnes tabata corre manera awa y tin un aplauso espontaneo momento cu senjor Arends, tijdelijk gezaghebber di Aruba ta subi podio huntu cu dr. Bernabe Perez pa nan toast un brindis na Independencia. Despues di e champagnenan tabatin hopi otro bebida mas bocadillanan sabroso, tur esaki ta contribui cu e hendenan a keda huntu na e recepcion aki te laat den anochi di Diasabra aja na Palm Beach Club.

Heinekens a logra su promer victoria den un interesante partido contra Santa Cruz Stars, cu e anotacion di 5-3

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — E decimo partido di e campeonato actual a tuma lugar ayera mainta den Wilhelmina Stadion entre Santa Cruz Stars y Heinekens. E partido a resulta di gran emocion y cu te den noveno inning ora cu tur cos a indica cu e partido lo bai den extra inning ya cu nan tabata empata na tres carreda por lado, Heinekens a logra anota dos carreda pa asina logra su promer victoria.

Ariba lanzamientos di C. Angela pitcher di Santa Cruz Stars, e cerveceronan a logra conecta un total di ocho hit pa cinco carreda. Angela a completa tur e nuebe innings y su actuacion ta meritoria. Heinekens a utiliza dos pitcher den persona di Baker y Duinkerk. E ultimo a reemplaza Baker den e quinto inning, y a resulta pitcher ganador di es encuentro aki. E starsnan a bati Baker dos hit entre otro e promer tribeyote di pitcher Angela. kende den septimo inning a bolbe ripiti cu un tremendo batazo di tres skina na un lanzamiento di Duinkerk. Duinkerk tambe a worde conecta dos hit. Ambos equipo a duna e poco publico di ayera mainta un partido rapido di apenas dos horas di duracion, y hopi emocion durante tur e desarrollo. Heinekens a logra cinco carreda pa ocho hit y a utiliza diez peloteros, y e comete cuatro errores. Santa Sruz Stars a conecta tres hit, cual dos di nan ta tribeys conecta ambos pa C. Angela e pitcher. Nan a logra solamente tres carreda y a comete cinco errores. E team aki di Santa Cruz a perde tres y a gana uno, pero ta di menciona cu excepcion di e derrota aplastante contra High Life tur nan otro partidonan tabata interesante. Nan prome tabata e unico victoria di 8—7 riba Chesterfield. Di dos un derrota 5—4 contra Nesbitts y ayera mainta nan a perde e partido den noveno contra Heinekens cu e score di 5—3, loque ta indica cu e team di Santa Cruz tin tur probabilidades di resulta un team di batallas en lo futuro, especialmente pa nan fighting spirit y nan entusiasmo pa e gran deporte di beisbol. Di e cerveceronan di Heinekens nos tin cu bisa, cu e campeonato na principio a resulta cu un poco di mala suerct pa nan. Tumando en cuenta cu den tur nan encuentros nan a sali for di tempran cu carredanan di ventaha, pero a worde supera y derrota na final pa via di errores y mala suerte manera nos a menciona. E team aki merece tur elogio ya cu e ta un ehemplo di disciplina pa lo demas. Nan victoria ta di tuma na cuenta ya cu ultimamente esaki a worde kita for di nan garra ora cu esaki tabata parce dificil. Amigos lectores, beisbol ta birando dia pa dia mas interesante y ta presta gran emocion durante es campeonato actual, pesey ta recomendable pa tur amante di deporte bishita stadion mas frecuentemente durante partidos di beisbol. Y awor nos lo ofrece e box score di e partido Heinekens - Santa Cruz Stars.

BOX-SCORE

Heinekens	ab	c	h	o	a	e
A. Escalona, c	2	1	0	10	0	0
R. Hodge, 2b	4	2	2	2	3	0
J. Hudson, 1b	5	1	1	12	1	1
H. Blijden, cf	5	0	1	0	0	0
L. Nuñez, lf	3	0	1	1	0	0
J. Lynch, ss	4	0	0	0	6	2
P. Bryson, 3b	4	0	1	1	1	1
W. Peters, rf	4	0	1	1	1	0
A. Baker, p	2	1	1	0	0	0
T. Duinkerk, p	2	0	0	0	0	0
	35	5	8	27	12	4

Sta. C. Stars	ab	c	h	o	a	e
C. Rasmijn, cf	4	0	0	1	0	0
J. Alberts, ss	2	1	0	6	3	1
J. Panneflek, c	4	0	1	11	0	1
O. Lampe, lf	4	0	0	0	0	1
B. Ras, 1b	3	0	1	5	0	1
A. Angela, 3b	4	0	0	1	0	1
C. Maduro, rf	4	1	0	0	0	0
G. Angela, 2b	4	0	0	3	2	0
C. Angela, p	3	1	2	0	3	0
	32	3	4	27	8	5

Heinekens	200 010 002	- 5-8-4
Sta. Cruz Stars	000 120 000	- 3-4-5

Pitcher ganador: T. Duinkerk.
Pitcher perdedor: C. Angela.

Recepcion na Consul Americano



Diabierne anochi pa motibo di celebracion di dia di Independencia di America na cas di sr. Moffitt Jr. consul Americano na Aruba, nos ta saca durante e recepcion e foto aki na unda S. E. Minister F. J. C. Beaujon ta den conversacion cu senjor W. F. (Scotty) Barbour, director di Arend Petroleum Mij., y esposa.

Chesterfield a logra nan promer victoria den un magnifico partido derrotando Nesbitt's 10-4

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Diaviernes anochi den e noveno partido di e promer vuelta di e campeonato di beisbol, e cigarilleronan Chesterfield a logra sali di perdedor ganado e naranjeronan di Nesbitts cu un magnifico picheo di e zurdo Wilson. Promer victoria di Chesterfield y promer derrota di Nesbitt's. Nesbitt's a cuminza cu nan pitcher Sonny Baptist cu a lanza un total di ocho innings a worde carga como perdedor y a permiti un total di nuebe hits.

Den noveno Baptist a worde reemplaza pa Charles Ponson kende a worde ricibi cu un homerun di Chipi Richardson y un sencillo di e zurdo Wilson pa completa e diezun hit di Chesterfield, pa diez carreda. Ambos equipo a comete cinco errores. E cigarrilleronan a roba bases diez biaba mientras Nesbitts por a haci e chens aki solamente un biaha. Chesterfield a utiliza solamente nuebe homber mientras cu e naranjeronan di Nesbitts a utiliza diezseis. Lo mas notable di e partido aki tabata e lanzamientonan di zurdo Wilson cu te septimo inning tabata na caminda pa un no hit no run. Nesbitts a logra su cuatro carredanan den es encuentro aki sin pena ni gloria. Baseball ta baseball y nunca un team no mester ser considera como un rival menos peligroso. Chesterfield den su promer partido di e campeonato a perde contra di Santa Cruz Stars cu anotaciones di 8—7. Santa Cruz Stars a perde cu High Life cu un score aplastante di 37—1. y diaviernes anochi e cigarrilleronan a derrota Nesbitts facil cu e anotacion di 10—4. Esey ta duna nos fanaticos di comprende y realiza cu pelota ta pelota y nunca ningun team mester worde underrate of considera debil. Diarazon anochi lo tin un interesante partido di beisbol entre e promer lugar Amstel contra Nesbitts cu ta empata na segundo lugar hunto cu High Life.

E partido aki tin su puntonan interesante si nos tuma na cuenta cu Nesbitts a yega di propina e lidernan dos shutout durante e torneo eliminatorio. Si e naranjeronan logra un victoria ariba e cerveceronan esaki kier un triple empate den e promer lugar, pero de lo contrario kier meen un tercer lugar pa e naranjeronan, y Amstel lo sigui invicto den e promer puesto. Huzgando ambos equipos nos tin cu bisa cu diarazon anochi lo ta un anochi di beisbol interesante entre Amstel y Nesbitts. E partido aki lo ser transmiti como el juego de la semana pa El Circuito Deportivo PJA5, den voces di Tico Kuiperi y na parti comercial di Janchi Tromp. Pero ta aconsejable pa mira e partido aki y asisti na tempo ya cu ta di spera un gran publico. Pa e publico lo tin doorprize manera costumbre y pa esnan cu no gana esaki tin chens di acumula mas ticket locual kier meen mas chens den e rifa pa e viahe ida y vuelta pa Santo Domingo pa presencia e campeonato di beisbol juvenil cu lo worde celebra dia 16 di Augustus na dicho pais. Bolbiendo ariba e partido entre Chesterfield y Nesbitts nos lo ofrece e box-score, cual ta duna nos lectores un mihor conocemento di e interesante partido.

BOX-SCORE

Chesterfield	ab	c	h	o	a	e
S. Reed, 2b	5	1	2	3	4	1
E. Vorst, cf	4	0	0	1	0	0
T. Blijden, 3b	4	1	0	0	7	1
L. Gibbs, 1b	5	0	1	15	0	1
S. Ellis, ss	4	2	2	0	2	0
A. Richardson, rf	4	3	3	1	0	0
S. Paul, lf	3	1	0	2	0	0
R. Sharpe, c	5	0	1	4	0	1
C. Wilson, p	4	2	2	1	2	1
	38	10	11	27	15	5

Nesbitts	ab	c	h	o	a	e
P. Richards, 2b	3	1	0	0	3	0
F. Tromp, 3b	2	0	0	0	1	0
H. Oduber, cf	3	0	0	2	0	0
J. Muyale, ss	3	0	0	3	2	0
R. Zaandam, lf	3	1	1	0	0	1
H. Jack, 1b	4	1	1	9	0	0
E. Ponson, c	3	0	0	11	1	1
R. Ponson, c	0	0	0	1	0	0
F. Chirino, rf	3	0	1	0	1	1
Bardouille, rf	1	0	0	0	0	0
M. Maduro, 3b, 2b	3	0	0	0	1	1
S. Baptist, p	1	1	0	1	1	1
C. Ponson, p	1	0	1	0	0	0
a) M. de Freitas	1	0	0	0	0	0
b) O. Joaquin	0	0	0	0	0	0
c) R. Guerrero	1	0	0	0	0	0
	32	4	4	27	10	5

a) Safe pa Fielder's Choice pa R. Ponson (9)
b) Corre pa de Freitas den noveno
c) Fly out pa Maduro den noveno.

Chesterfield	020 011	132-10-11-5
Nesbitts	000 002	002- 4- 4-5

Bishita di touristanan Venezolano



Cu un avion di Avensa Diabierne anochi un grupo grandi di tourista Venezolano a jega Aruba pa bin pasa weekend. Aki nos ta mira nan den vestibulo di e estacion di Princesa Beatrix aeropuerto.

San Nicolas Jrs. vs. RCA empate 0-0

Un partido sumamente pobre.

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den un competitie di hoofdklasse unda e muestra di decadencia di nos futbol ta claramente es anja aki, e segundo lugar San Nicolas Jrs. y e campeonnan di anja pasa RCA a presta un partido cu a resulta sumamente pobre cu e ayudanza di e arbitro cu a caba di completa e sin-emocion di es partido aki.

E campeonnan mescos cu e segundo lugar San Nicolas Jrs a mustra completamente for di forma y ningun momento por a ofrece e publico nada di emocion. No tabatin nada di e futbol emocionante cu nos sa presencia den e ultimo competitie nan. Ambos verdaderamente a logra anota, pero e arbitro a sentencia off-side y asina e partido aki unda cu yudanza di e arbitro cu a usa su pito por lo menos un cien biaha a resulta un di e weganan di futbol mas fastioso pa presencia. Apenas e guardametanan por a medio luci den un te dos atrapada. E empate aki tabata numero dos den e competitie pa RCA contra un derrota y un victoria. Pa San Nicolas Jrs, esaki ta nan promer empate, y nan tin dos victorias y un derrota y ta sigui den e segundo lugar tras di e lider Aruba Jrs. kende a keda cu tur e posibilidad di conquista e titulo es anja aki. E posicionnan di team den e campeonato actual no a ricibi mucho cambio y ta sigui di siguiente forma:

	j	g	e	p	gf	gc	ps
Aruba Jrs.	3	3	0	0	8	4	6
S. N. Jrs.	4	2	1	1	8	4	4
R. C. A.	4	1	2	1	5	7	3
Dakota	4	1	1	2	6	7	3
Estrella	3	1	0	2	3	9	2
La Fama	4	1	0	3	8	7	2

Janos Kadar ta defende ehecucion di Nagy y su companjeronan

BOEDAPEST 6/7: E lider comunista Hungaro, Janos Kadar, a bisa na su regreso di Bulgaria na aeropuerto di Budapest, koe Nagy y su colaboradornan mester a presenta dilanti di nan huesnan, no pasobra di nan ideanan of pasobra nan a comete un u otro error, pero pa motibu di algu, koe ningun hende tin derecho di haci.

Ningun hende por viola nan buramentu na constitucion, Kadar a bisa, koe si Nagy dia 23 di oktober a declara, koe e partido di campesinonan chiquito mester a worde admiti den gobierno y koe Hungria mester bandona pacto di Warsehau, „nada lo a pas'e. E lo no a worde huzga, pero e lo no a bira prome ministro o miembro di comision central di partido tampoco".

Kadar a declara, koe ta hopi conoci, koe desdi e revolucion un cantidad grandi di contrarevolucionario a worde sentencia. „Qui clase di husticia lo tin, si un hende worde castiga pa cierto acto, pero esun koe a provoca, organisa y dirigi nan, queda sin castigo?"

Union di sindicatonan di transporte na Merca

WASHINGTON 5/7: E lidernan di e sindicatonan di transporte na Merca tin intencion pa uni nan federacionnan den un organisacion grandi, koe lo domina henter industria di transporte na Merca. E iniciador di e proyecto aki ta James Hoffa, e cabezante di e poderoso federacion di „teamsters", kende, manera ta conoci, a worde interroga pa un comision di congreso Mericano, pasobra e ta worde sospecha di actonan irregular.

President Eisenhower a invita general De Gaulle bini Merca

PARIS 6/7: President Eisenhower di Merca a invita prome ministro De Gaulle di Francia pa bishita Merca. Esaki a worde anuncia despues di e discusionnan entre De Gaulle y John Foster Dulles, ministro pa asuntonan exterior di Merca. Den un comunicado tocante e discusionnan aki, [...] ta bisa, koe e dos estadistanan a c[...] bersa riba tur e programanan gra[...] internacional den un atmosfera [...] compresion y amistad, loque ta [...] racteristica nan relacionnan mutu[...]

Surinamnan na Hulanda [...] celebra emancipacion

AMSTERDAM 6/7: E comuni[...] di Surnam na Hulanda ta celebra[...] we fiesta di emancipacion den [...] hotel Krasnapolsky na Amsterdam[...] emancipacion di esclavo a tuma lu[...] na 1863.

E reunion a worde organisa p[...] sociedad „Ons Suriname".

Futbolistanan b[...] di 23 anja

ta bini Antillas for di Hulanda

DEN HAAG 5/7: Federacion [...] futbol na Hulanda a scohe 16 [...] bolista menor di 23 anja kend[...] haci un jira na Antillas Neerlan[...] No ta sigur ainda, si tur e 16 [...] gadornan lo participa den e tor[...] pasobra tin 7 militar den e grupo, [...] mester hanja permiso di autori[...] nan militar pa haci e biahe pa [...] tillas.

E prome partida lo worde h[...] na Corsouw Diadomingo 27 Juli, [...] siguiente weganan lo worde hu[...] Diarazon 30 di Juli y Diadoming[...] di Augustus. Directiva di federa[...] di futbol na Aruba no a tuma un[...] cision ainda. Si e wega na Aruba [...] tuma lugar, anto tur tres weganan [...] worde hunga na Corsouw.

Arresto di empleadonan Chines na embahadanan estranhero na Peking

LONDEN 6/7: Segun informa[...] koe a worde ricibi pa fuente gen[...] mente fidedigno na Londres, e[...] toridadnan Chines na Peking a [...] arresta un cantidad di Chines, [...] ta emplea na representacionnan [...] plomatico no comunista. Entre [...] a worde deteni un traductor di [...] bahada Indones, un kokki di a[...] plomatico Suizo y chauffeur di [...] gregado militar di India.

Wega peligroso......

Continuacion di pag. 1.

cion desagradabel di e pila di e gobierno gubernamental, koe ta activo na Aruba, senjor Porfirio Croes, kende despues di un sentencia hudicial pa nuebe luna nan a logra tene for di piscalaat, y kende awor, pasando su castigu den forma di huisarrest, probablemente lo bolbe actua como Gezaghebber suplente di Aruba. Y por fin, nan a usa e caso De Wit, pa falta di mehor, pa lanza un arma electoral a fabor di e partidonan gubernamental na Antillas, desenfrenando eleccion anticipa bao di e lema, koe un decision popular tocante e autonomia di Antillas, koe ta worde menaza, ta necesario,

Pretexto

Pa medio di „Landsbesluit" nan a larga Gobernador fiba 6 di October como fecha di eleccion, y no un siman despues cu Staten di Antillas Neerlandes a aproba un mocion pa anticipa e fecha aki koe un luna. Esaki tambe a worde dicidi mientras tantu. Koe e caso De Wit ta un pretexto, y no otro cos, ta keda demostra, koe sistematicamente nan a i[...] ra tur medio legal y huridico [...] ra un proceso criminal contra e [...] sona en kestion, koe lo a pone [...] sunto di prestigio di e problem[...] expulsion riba un via secundaria[...]

Esaki ta keda demostra ta[...] koe nan ta queha di e manera [...] koe e caso ta worde trata na H[...] da pa gobierno di Reinado, mie[...] en realidad di parti di Antillas ([...] di parti di Antillas so) nan a c[...] nea sin fin, loque a causa e dem[...] nan den e proceduranan cerca [...] sebo di ministro di Reinado y [...] „Raad van State".

No ta existi intranqui[...]

Al fin ta keda demostra, koe [...] gumento di e supuesta intranqui[...] den pueblo di Antillas tocante e [...] di De Wit ta perde su forsa di [...] viccion pa e decision di Eiland[...] di Corsouw di 8 di Februari [...] koe ta bisa, koe e mocion aprob[...] Staten di Antillas Neerlandes d[...] di Januari tocante e caso De W[...] duna un representacion incorrec[...] e situacion.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Awe Lorenzo su planta di man ta pica henter dia, y e ta bisa, sinta den su stoel di sosiego, mi planta di man ta pica awe henter dia. Ja Pepita ta bisa caba, esei kier meen cu lo bo gana placa sin spera.

Weta con Lorenzo su cara a bira masha contento i e ta sigi grawata su man.

Mehor e la keda keto sin bisa nada pasobra awor Pepita ta bisa esei ta pone corda cu majan mi tin di bai cumpra cos.

Y mi mester di $ 30.— pa mi hasi mi compras nan.

Lorenzo a cai cu stoel cu tur riba e pober cacho cu tabata drumi el bao.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

STE JAARGANG — DINSDAG 8 JULI 1958 — No. 3176

Jack Waugh un propagandista-experto ta bisa:

Aruba tin hopi mas oportunidad cu Miami Beach tabatin 40 anja pasa

Ayera mainta den Toeristenkantoor nos tabatin e privilegio di a cerra conoci cu senjor Jack Waugh, kende ta un representante dje compania di Henk Meyer Associates Inc. di Miami Beach, un firma cu ta specializa den hasimentu di propaganda. Por ejemplo e firma aki ta hasi tantu propaganda pa Merca, pa Miami Beach cu semper tin hende ta bishita e lugar y ta papia di e lugar. Asina e firma ta haciendo hopi trabao grandi pa tal di hotelnan y nos Bestuurs College tambe a duna e firma aki e encargo di hasi propaganda pa nos isla Aruba.

Esaki ta e motibo cu senjor Jack Waugh ta presente na nos isla. Ora nos ta topa cu ne ayera mainta e tabata den compania di senjores Leo Berlinski y Jorge de Castro di Toeristencommissie, senjor Michael Kuiperi, e hefe venidero di Toeristenbureau y senjor C.W.G. Schotborgh, kende tabata presente na lugar dje hefe di Welvaartsbureau.

Pone Aruba riba mapa — asina nan ta bisa — ta un trabao nobo cu senjor Jack Waugh ta hanja pa su firma y e ta bisa cu no ta „trabao inejecutable". Al contrario: E ta siguro, cu Aruba lo bira un proyecto satisfactorio. Durante e dos dianan cu e tin na e isla aki e la mira basta cos pa ta suficiente enthousiasmo; e centro di comercio beachnan, partida di barranca na Ayo, Andicouri, cuevanan, cunucu cu nan casitanan pintoresco. Sumando tur esaki huntu nos mester jega na e conclusion cu Aruba tin considerablemente mucho mas obbheto pa ofrece cu Miami Beach. 40 anja pasa, na unda tabata nada mas cu un terreno pantanoso!. Otro factores, cual specialmente lo atrae visitantenan Americano, ta e awa di bebe pura, e clima saludable, y hygienico dje lugar. Tumando esaki na cuenta lo no ta mucho dificil pa atrae toeristanan na Aruba.

Algun dianan pasa tabata na Aruba un periodista Jane Wood, kende a bini cu e encargo di oficina di Henk Meyer pa bin collecta tur detajanan cu e por hanja di Aruba su panorama, comercio y industria, en corto tur loke Aruba por ofrece na extranheronan pa duna nan interes pa bishita e isla.

Dje datonan aki awor, nan lo compone varios articulos pa corantnan, radio television, revistanan, mientras agencianan di bapoman y avionan na America y otro paisnan cu ta interesa manera Venezuela, Colombia etc., lo worde manda hopi folletos pa haci propaganda pa e isla. Esaki lo ta un di e prome accionnan di propaganda cu lo worde haci pa e firma Henk Meyer, pa introduci Aruba na e hendenan y pa demostra loke Aruba por ofrece. E segundo fase ta pa convence e hendenan pa bin pasa nan vacantie aki na Aruba.

Pues asina senjor Jack Waugh algun dia caba ta conferenciando tur caminda y ta orientando su mes. E kier sabi tur cos tocante Aruba, tanto cu e por e lo pone nan riba portret, por ejemplo un menudo raro manera un sepelin, door di su forma cuadra unico — y kier pone tur esaki den su informacionnan. Pasobra senjor Waugh kende ta un trahador serio no kier perde ningun posibilidad — con chikitu cu e ta, pa hasi su orde, esta e orde di Bestuurs College: „Pone Aruba riba mapa" bira un exito.

Interesante tabata e informacion di senjor Schotborgh, cu correspondencia cu ta drentando na oficina di Toerista y hendenan cu ta pidiendo informacion di Aruba a aumenta enorme ultimo temponan. Tambe continuamente nan ta pidi reservacion di hotelnan, y actualmente casi tur dia hotelnan na Aruba ta yen di bishitantes.

Bastante propaganda

Asina nos ta mira cu hopi propaganda ta worde hasi pa Aruba y ta na punto pa sigui hasi mas. Senjor Waugh lo cumisa cu su accion di propagandanan asina cu denter di algun dia e la bolbe na su oficina principal di su firma na Miami Beach. Anto tambe, segun nos a scirbi algun dianan pasa, Condado hotel Chain, di e firma Harris a hanja authorizacion pa cumisa cu hasimento di propaganda pa Aruba Caribbean Hotel mas pronto cu ta posibel, mientras na New York na Netherlands West India Tourist Bureau nan continuamente ta hasiendo propaganda pa tur e islanan di antilias individualmente. Y afin e oficinanan di toerista na e islanan tambe no ta sinta keto, asina por ejemplo touristenbureau di Aruba actualmente ta preparando pa saca un folleto di Aruba, mas bunita cu nunca a sali te awor.

Tres ganadores di un Fiat

SAN NICOLAS. — Diasabra anochi a worde anuncia nomber di e tres ganadores di e loteria cu American Legion a organisa, cual tabatin como tres auto marca Fiat. Tabata senjores Ed. Martini, William Murphy y Eddie O'Brien.

Nan por hasi nos esey, Mr. S. W. v.d. Meer ta bisa pero......

(di nos corresponsal na Hulanda)

„Volkskrant" a publica un intrevista cu mr. S. van der Meer, kende segun prensa na Hulanda ta e politico di mas importante na Antilias Neerlandes. Mas cla cu nunca Volkskrant a laga mustra, cu e politico antiliano importante aki.... no ta un Antiliano pero un Hulandes di cas mes, nasi na Hulanda y educado na Hulanda, propietario di un bunita finca na Vecht (na provincia di Utrecht) na unda su familia ta pasa un gran parti di verano. Dilanti porta di e cas Volkskrant ta descubri un auto cu e letternan G. N.

E letternan G.N. ta nifica Geen Nederlander (No Hulandes) y e periodista cu ta conversa cu sr. van der Meer, ta nota tambe cu durante conversacion cu e politico aki, ta demonstra cu e ta considera Hulanda como un pais extranhero. Locual naturalmente ta comprendibel pa un Hulandes, kende como — antiliano-di-honor lo kier fingi.... di ta un politico Antiliano. Bo ta hanja bo obliga herde bao di cierto circunstancianan.

E intrevista mes ta conteni poco noticia. E eleccion cu lo worde teni mas tempran ta pa alerta pueblo Antiliano. E asunto cu e periodista, cual lo mester worde saca ta dura mucho tempo caba, segun mr. van der Meer y conforme Algemeen Handelsblad sr. van der Meer ta bolbe kita e sospecho den e caso aki foi su curpa durante e intrevista aki, bisando cu na Hulanda tambe nan a deporta periodista. Cu no tabata periodistanan Hulandes cu a worde saca y cu nan deportamento posibel no tabata pa motibo di periodismo, esakinan e no ta menciona.

Sinembargo algu importante a worde toca durante e intrevista aki. E periodista di Volkskrant a hasi siguiente pregunta: „Ultimo dianan — awor cu Antilias claramente ta grita pa mas libertad — na Den Haag ta worde hasi e comprendimento, cu na Antilias nan por ta tanto liber cu nan kier, pero no bao di bandera Hulandes. Conferenciando di nobo tocante e union di actual por resulta cibramento foi otro. Kiko minister van der Meer ta opina tocante esaki?"

Contesta riba e pregunta tabata:

„Ayi ta pas un otro pregunta: Den Haag lo ta men, cu nos kier laga e Reinado??"

Asina despues di a contesta cu un pregunta trobe, nos ta sigui lesa cu Mr. van der Meer a tende nan papia tocante e peligro, cu si Antilias sali foi Reinado di Hulanda, ta keda e peligro cu nan lo worde guli pa e pais vecindario Venezuela. Esaki, segun Volkskrant ta hasi poco impresion riba dje. „Tur ta locura, pa spanta e hendenan. Fantasia! Nan lo por hasi nos esey."

Te aki e intrevista di Volkskrant cu Mr. van der Meer.

Dalmento I

E mes anochi pa banda di 7.or den Rooi Frances tabatin dalmentu di auto trobe. E chofernan tabata M. y V. E danjo fl. 400.—.

Dalmento II

E auto di persoa A-5972 den curva di Savaneta a worde kibra door di un otro cu ta bini di direccion contrario Auto di M. a hanja danjo di fl. 300.—. E otro a corre bai.

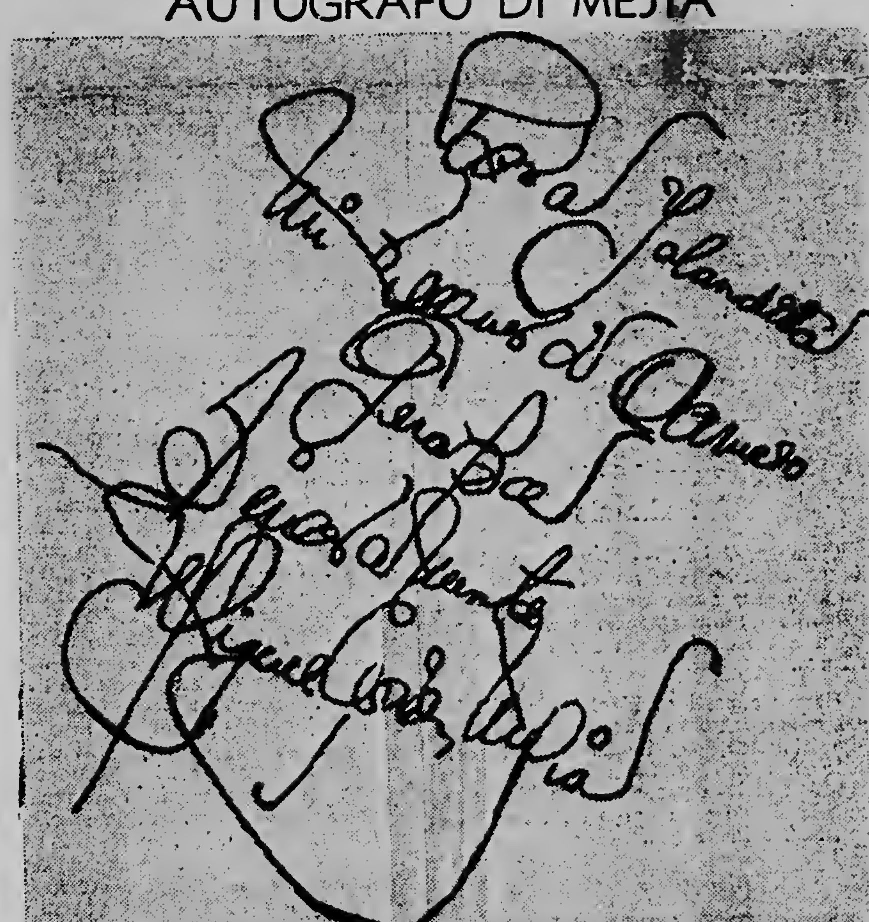
Dalmento III

Den Bernhardstraat Diadomingo atardi auto A-1021 ta dal den maste di luz. E danjo tabata grandi fl. 1.-500.— y e maste di luz a keda na ruina.

Dalmento IV

Den anochi di Diadomingo pa Dialuna na Savaneta un dalmentu basta complica a tuma lugar. E la principia cu un dalmentu chiki entre A-4424 y A-722. Mientras polisnan ta investigando e caso otro auto A-1435 cu e chofer S. di apesar di e signalnan di polis ta sigui corre cu un velocidad enorme y ta corre dal den A-733. Aki e danjo ta worde valua riba fl. 5.000.—.

AUTOGRAFO DI MEJIA



Senjorita Tootsi Lejuez, un groundhostess di K.L.M. tabata un di e tres nan cu a logra ayera tardi na aeropuerto pa hanja un autografo di e cantante Mejicano Mejia. Aki nos ta mira kiko Mejia a skirbi: „Para Yolandita mi recuerdo cariño guapa. Sinceramente Miguel Aceves Mejia". Que sabroso pa pose di un recuerdo asina di Mejia.

Un multitud grandi na jegada di Miguel Aceves Mejia

ORANJESTAD. — Pa mas o menos tres'or y mei tabatin como trescien hende, principalmente hobennan, na aeropuerto Princesa Beatrix, pa duna e cantante mejicano y artista di cine celebra, Miguel Aceves Mejia un bon bini aki.

Di parti di teatro de Veer tabata presente senjor George Porry personalmente. Na entrada den vestibulo tabatin un sorpresa pa Mejia, na unda e mariachi Mil Amores a dune un bonbini cu cancion, y na unda nan madrina Lucy Croes di Santa Cruz a ofrece un bouquet.

NA JEGADA DI MEJIA



Un multitud di casi trescien hoben ayera tardi a duna e cantante Mejicano y artisa di cine Miguel Acevez Mejia un bon-bini na Aruba na Acropuerto. Riba e portret nos ta mirele rato despues cu e la caba di baha foi avion. Di robez pa drechi ta senjor Angel Job, e impresario Curazolenjo, kende e trese Mejia na Antilias, senjorita Tootsie Lejuez, groundhostess di K.L.M., senjor Mejia, senjorita Amelina Hintz, un colega di senjorita Lejuez, y senjor George Porry di teatro De Veer, na unda Mejia lo presenta y afin senjor Mirko, gerente di Mejia.

Candidatura pa eleccion dia 30 di juli venidero

Un dia prome cu premier Jonckheer a tene su descurso dilanti emisoranan y na unda e ta notifica disolucion di Staten y e fecha cu eleccionan lo tuma lugar, ta sali e landsbesluit, na unda Staten di Antilias Neerlandes ta keda desolbe.

Pues eleccionnan lo tuma lugar — manera ta conoci caba — Dialuna dia prome di September, y candidatura mester ta regia dia 30 di Juli venidero. Denter di tres siman anto e partidonan mester tin nan lista cla cu nomber di nan candidatonan.

Den Landsbesluit di 4 di Juli tambe ta worde tuma henter e mocion di staten cual ta considera a la ves e motibo cu eleccionan di dia 6 di Oktober a worde retira.

Relato di Polis

Salvacion tabata cerca

ORANJESTAD. — Diasabra mainta dilanti warda di polis na Oranjestad ora cu e donjo ta bai start su auto A-4900, e auto ta pega na candela. Suerte cu brandspuit tabata cerca y e auto, un Ford nobo a hanja solamente un danjo di fl. 150.—.

Jobida di piedra

Diadomingo anochi senjor B. di Parkietenbos 70 ta raporta na polisnan cu malvadonan tur ora ta tira piedra riba dak di su cas y un biaha cu e la disidi di corre nan tras cu auto, nan a ataka su auto tambe. Polis nan a duna senjor B. un man y a sigui persigui e muchanan.

Auto ta bolter

Diasabar atardi riba e caminda na Meiveld e auto A-7103 a bolter. E chofer tabata C. Danjo ta worde carcula riba fl. 1.000.—.

A hanja diploma pa machine-schrijven

ORANJESTAD. — Pa e examen di machine schrijven cu a worde teni Diasabra pasa nos a worde informa nomber di siguiente fortunadonan cu a slag pa Praktijk Diploma (200 letter pa minuut)

Gerda Ho Kang You
Lilian Dirksz
Vincenta Nicolaas
Swinda Bernabela
Louis Paris

Pa Diploma -A (150 letter pa minuut)

Greta Santiago
Annalisa Charles
Carmelita van Thol
Betty Goeloe
Myrna Robert
Escolastica Tromp
Farina Croes
Maria Erasmus
Olga Orman
Madeleine Kock
Porfirio Lacle
Everardo Croes
Virgilio Kock
Raul Wild
Hildro Racamy
Franklin Kock
Leo Richardson
Rudolf Kock

Unicamente pa e parti di Praktijk Diploma un candidato mester a worde descualifica y pa e diploma-A tres candidato.

Esnan cu a slaag ta decipulo di Maria Colege y St. Dominicus College. Masha pabien cu e bon exito aki.

Gobierno Ingles ta convenci cu ta existi intervencion estranhero na Libanon

Inglesnan te ainda no ta abandonando Libanon en massa

LONDEN, 7/7: — Ainda gobierno Ingles ta convenci cu tin intervencion estranhero den e asuntonan interno di Libanon asina un portavos di ministerio di asuntonan exterior di Inglaterra a declara, como prome comentario oficial riba e raporte dje observadornan di Nacionnan Uni. E observadornan no kier bisa cu no tin intervencion, pero nan ta bisa solamente cu nan no tabata por comproba e infiltracionnan, asina e portavos a bisa.

Den circulonan di gobierno Ingles nan ta lamenta e apuro cu cual e raporte a worde publica. Nan ta accentua, cu e observadornan no ta hopi, nan no por lesa Arabe, nan a controla solamente un parti chikitu dje frontera Libanes-Syrio y nan no tabata por drenta cierto territorio cu e oposicion Libanes ta ocupa. Pa e motibu ey Londen ta considera deseable pa extende e cantidad di observador, pa nan hanja oportunidad di haci un investigacion completo.

Inglesnan no ta abandonando Libanon

Den un contestacion por escrito riba e preguntanan di un miembro conservativo di camara de los comunes Ingles e secretario di estado di asuntonan exterior, Allan Noble, a informa awe, cu te ainda no tabatin un salida general di ciudadano Ingles for di Libanon y cu gobierno Ingles no ta di opinion cu un tal medida ta necesario actualmente. E sucesonan na Libanon no a causa victima den e colonia Ingles y no a causa danjo pa propiedadnan Ingles cu excepcion dje tuberia di Irak Petroleum Company, cu a hanja solamente un poco danjo, pero a worde repara despues.

„E responsabilidad pa e proteccion di ciudadanonan y propiedadnan Ingles ta depende na prome lugar riba gobierno di Libanon", asina e ministro Ingles a bisa, „pero entre tantu gobierno a tuma algun medida preventiva den e asunto aki".

Importante discusionnan

Presidente Chamoun di Libanon tabatin un discusion cu e embahador di Pakistan na Libanon, awe mainta despues di un discusion cu e embahador Libanes na Ankara.

Den circulonan di gobierno nan ta duna e discusionnan gran importancia y nan ta di opinion, cu no ta imposible, cu e paisnan Mohamedano miembro dje pacto di Bagdad lo ocupa un actitud conforme en conexion cu e crisis Libanes.

Nan ta di opinion tambe, cu e ministro di asuntonan exterior di Libanon, kende actualmente ta na New York, a ricibi un carta den e sentido aki.

Hammarskjoeld cerca Dulles

Secretario-general Hammarskjoeld a bai Washington inespera Dialuna pa tene discusion cu minister Dulles. Awe nochi el lo bolbe New York.

Segun circulonan bon informa Dulles a tuma e iniciativa pa e discusion. Hammarskjoeld a usa e oportunidad pa discuti e ultimo desarollonan na Libanon. Ta probablo cu Dulles y Hammarskjoeld lo discuti otro problema internacional tambe.

Papa Pio ta spera cu tranquilidad y union lo bolbe na Libanon. E ta lamenta terriblemente e situacion grave actual aya, asina e Nuncio Papal a bisa den un declaracion Diasabra.





Partido di gobierno Mexicano

a gana eleccion

CIUDAD MEXICO 7/7: Mey hora despues cu e lugarnan di vota a cerra ayera nochi na Mexico, e partido di gobierno Mexicano a demanda un gran mayoria den e eleccionnan.

E eleccionnan tabata pa un presidente nobo y pa senado y tambe 162 representante den congreso.

E contrapartido, partido di accion nacional, a informa cu tur caminda e hendenan a vota extensivamente. Tabatin algun irregularidad, pero ningun acto di violencia.

E candidato presidencial dje partido revolucionario cu a gana tur eleccion desde 1917, ta Adolfo Lopez, ex-ministro di asuntonan di trabao. E candidato dje partido di accion ta Luis Alvarez, un industrial derechista.

BO TA KERE?

— Ya ta varios bes caba cu bo ta broma cu bo a para como modelo pa un famoso pintura. Ta cua esei tabata porfin?

— Cleopatra y e colebra.

— Ahan.... y ta kende tabata e modelo pa Cleopatra?

Medidanan di proteccion Americano

WASHINGTON 7/7: Awe presidente Eisenhower a recomenda cerca congreso Mericano pa aproba mas tempran posible un proyecto di ley pa restora e autorizacion dje ministro di asuntonan exterior Mericano pa nenga di duna ciudadanonan Mericano pasaporte den caso cu posesion dje documento aki „lo perhudica politick extranhero di Merca" of lo viola seguridad di Merca.

E mensahe di Eisenhower ta bisa, cu un sentencia reciente di consejo supremo di Merca a limita e prerogativonan di State Department den e caso aki y ta mustra tambe, cu e ministro di asuntonan exterior Mericano mester tin autorizacion tambe pa stroba ciudadano Mericano di bai cierto lugar, caminda nan lo no por hanja proteccion di autoridadnan Mericano.

E mensahe ta mustra, cu e derechonan natural di ciudadanonan Mericano lo worde garantiza y solamente pa motibu imperativo en bista di seguridad e ciudadanonan Mericano lo worde nenga pasaporte.

Den pasado miembronan di of simpatisadornan di e comunistanan na Merca no tabata por hanja pasaporte.

Drs. M. J. van der Ploeg a tuma retiro

como director di KLM

DEN HAAG 7/7: KLM a informa ANP lo siguiente:

Drs. M. J. van der Ploeg, director di KLM y desde 1954 presidente-director interino dje compania ey, a pidi su retiro pa motibu personal, cuminsando no mas laat cu dia prome di Januari 1959. Drs. Van der Ploeg, kende desde 1949 ta miembro di directiva di KLM, tabata originalmente director di financien y administratie y desde dia prome di Januari 1957 director di vervoer dje compania".

ANP a worde informa despues di a puntra Sr. Van der Ploeg e motibu di su retiro cu esaki no ta resultado di e asunto dje pilotonan di KLM. E no tabata considera oportuno pa splica e motibunan personal, cu a causa cu el a pidi su retiro.

President De Gaulle ta bai Argelia atrobe

PARIS 7/7: General De Gaulle lo bai Argelia atrobe. E bishita aki lo tuma lugar prome cu e plebiscito proximo.

Segun a worde informa De Gaulle no tin intencion di tuma cierto medida en conexion cu Argelia te despues cu el a investiga e situacion completamente aya.

Volcan na isla Fayal ta trahando

Lissabon, 7 juli. — E vulkaan Capelinhos, cu a aparece for di laman como un anja pasa den cercania dje isla faya, a cuminsa traha atrobe algun dia pasa, asina a worde informa for dje islanan Azores.

Henter e parti occidental dje isla fayal actualmente ta cubri cu un nubia pisa di huma, cu ni solo no por pasa door di dje. E vulkaan ta scupi gran cantidad di lava y sushi, cu e bientu ta bula causando gran danjo na e cosechanan riba e isla Fayal.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„De dokter kan beweren dat het een verstuiking is, maar IK zeg dat het GEBROKEN is!"

„Doktor por bisa cu ela sali for di luga, pero AMI ta bisa cu ela KIBRA!"

RETRAITE A TERMINA



Ayera mainta e retraite cu a worde teni den cunucu di senjor S. N. Ecury na Palm Beach, pa e 26 marinerosnan bao di direccion di e vlootaalmoezenier pater Terpstra y e hulpvlootaalmoezenier pater Van Baars, a worde finaliza cu un desayuno sabroso, na unda tambe e commandante di mariniers, majoor G. P. Giesberts cu esposa, senjor Ecury, hoofdaalmoezenier pater Wessels y Kaptein J. Gravestijn tabata prsente. (Tur ta sinta rond dje mesa.) E retraite tabata un xito.

Geding om plaat met blote rug

Mannequin acht zich gekwetst in haar schaamtegevoel

AMSTERDAM: — In de kamer van mr. U. W. H. Stheeman, president van de Amsterdamse rechtbank, stond een foto met de afmetingen van een forse deur, die uitsluitend het achterhoofd en de ontblote rug van een Amsterdamse mannequin afbeeldde. Tussen die zeer de aandacht trekkende plaat en de tafel van de president zaten behalve de mannequin ook de advocaten mr. C. D. van Vliet uit Amsterdam en mr. Ed. Spanjaard uit Utrecht. Zij hadden de president een juridisch conflict uit de doeken te doen, dat alles te maken had met die rug. Mr. Spanjaard grapte dan ook, dat hij geen pleidooi, maar ruggespraak ging houden.

Hij pleitte namens de N.V. Uden en Bicker Caarten Handelmaatschappij uit Utrecht. Deze firma brengt een zogenaamde anti-hernia-matras in de handel. In de daarbij behorende reclamecampagne was een foto van een rechte en liefst esthetisch verantwoorde rug nodig, althans de afbeelding daarvan. De rug van de mannequin voldeed aan alle eisen. Kort geleden ontdekte zij echter dat de foto's op een manier worden gebruikt, die zij niet had verwacht en waarvan zij nogal schrok.

Overeengekomen zou namelijk zijn, dat op de foto's in de advertenties dat lichaamsdeel, waar de naam rug twijfelachtig wordt, bedekt zou worden door een advertentietekst, door een „inzet". Dat is hier en daar niet gebeurd. Bovendien verschenen er zeer grote en beslist niet van inzetten voorziene rugplaten als showkaarten in de etalages van matrassenwinkeliers. Volgens de dagvaarding acht zij zich daardoor in haar schaamtegevoel gekwetst en in haar schaamtegevoel gekwetst en in haar goede naam aangetast. Haar eis: verwijdering en vernietiging van de gewraakte platen op een dwangsom van ƒ 250 per stuk.

Mr. Spanjaard betoogde uitvoerig, dat de handelmaatschappij zich aan niets laakbaars had schuldig gemaakt. Al een maand of acht is de campagne voor de anti-hernia-matrassen aan de gang. En dat op een veel grotere schaal dan de eisende partij vermoedde: vele tienduizenden folders met de rug gingen naar winkeliers, doktoren fabrieken.: „Ook op die foto's stond de rug ten voeten uit." woordspeelde de advocaat, die ook vertelde, dat het ruggen-idee bij de organisatoren van de campagne was opgekomen na lezing van een artikel in het Nederlands Tijdschrift voor Geneeskunde over de juiste ligging bij nachtrust. „Het gaat om uw ruggegraat," was de slagzin van de campagne.

Een en ander werd in elkaar gezet door een Amsterdams reclame-advies- en advertentiebureau. Mr. Spanjaard ontkende, dat de platen van de rug uitsluitend voor de advertenties gebruikt mochten worden. Maanden lang werd de campagne gevoerd, zonder dat iemand bezwaar maakte, zonder dat de mannequin iets wist van de showkaarten. Dat bewijst dus wel, aldus mr. Spanjaard, dat niemand haar herkende. Anders was zij wel eerder gewaarschuwd.

Geschrokken

Mr. Van Vliet dacht er heel anders over. De mannequin was achter de showkaarten gekomen doordat een medebewoner van haar flatgebouw zei: „Ik heb je gezien, je ligt in een etalage." Zij ging kijken en zag dat de bewering van haar buurman maar al te waar was. „Vanmorgen is zij ook hard geschrokken." zei mr. Van Vliet, „toen een paar kruiers een nog grotere foto de trappen van het paleis van justitie opdroegen. Van die plaat wist zij ook niets." Deze laatste foto had in de stand van de firma op een meubelbeurs in Utrecht gestaan, aldus „Het Parool".

De raadsman van de mannequin voerde enkele bepalingen uit de auteurswet aan, volgens welke een portret van een persoon onder bepaalde omstandigheden niet mag worden gepubliceerd, als de geportretteerde bij een dergelijk verbod redelijk belang heeft. Volgens Koenen is een portret een afbeelding van een persoon. De buurman heeft bewezen, dat de mannequin op de foto te herkennen is. Er is dus sprake van een portret. Er is slechts toestemming voor publikatie van de rug verleend onder voorwaarden, waaraan niét is voldaan, stelde mr. Van Vliet.

Deze advocaat legde ook een brief over van het Amsterdamse reclame-bureau, waarin wordt gezegd, dat dit bureau part noch deel heeft aan de manier, waarop de platen zijn gebruikt. Daarover was mr. Spanjaard nogal verwonderd, aangezien dit bureau volgens hem de platen heeft laten verzorgen.

Mr. Stheeman, de president van de rechtbank, zal over een week in dit korte geding beslissen.

Amerikaanse inzittenden van in Oost-Duitsland gelande helicopter vrijgelaten

MOSKOU, 7 juli: — De inzittenden van het Amerikaanse hefschroefvliegtuig die op 27 juni in Oost-Duitsland zijn beland en sindsdien werden vastgehouden, zouden vanochtend zijn vrijgelaten, aldus meldt het Franse persbureau AFP. Tevoren was in Moskou bekend gemaakt, dat de Sovjet Unie op een Amerikaanse nota van 20 juni had geantwoord, dat ze kwestie de Oost-Duitse autorieiten aangaat.

De Sovjet-Russische bevelhebber in Oost-Duitsland heeft slechts zijn bemiddeling verleend om besprekingen tussen de Amerikaanse en de OostDuitse autoriteiten over de vrijlating van het vliegtuig en de inzittenden op gang te brengen.

Specialisten van export- en importbank naar Buenos Aires

Washington, 7 juli.: — Vandaag vertrok een missie van de export- en import-bank onder leiding van de directeur, Vance Brand, en drie specialisten naar Buenos Aires. De missie zal ongeveer drie weken te Buenos Aires vertoeven om contact op te nemen met de nieuwe Argentijnse leiders en om zich op de hoogte te stellen van de economische en financiele toestand van het land.

Het besluit om deze missie naar Argentinie te zenden werd genomen na het bezoek aan Argentinie van Samuel Waugh, de president-directeur van de Export- en Import-Bank, die deel uitmaakte van de Amerikaanse delegatie naar de eedsaflegging van president Arturo Frondizi van Argentinie.

Viering 4th of July kostte het leven van 600 mensen

NEW YORK, 7/7: — Gedurende de viering van de Amerikaanse Fourth of July, die drie dagen duurde, zijn in de Verenigde Staten bijna 600 Amerikanen bij ongelukken om het leven gekomen.

339 Doden kwamen op rekening van verkeersongevallen. 162 Mensen stierven de verdrinkingsdood.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES Telefoon 1116: Directie en Advertentie. telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba. N.A. Abonnementen ƒ 3.— per maand bij vooruitbet. Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Dinsdag 8 juli

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: Deep in my Heart
RIALTO 8.00: Bataclan Mexicano
PRINCIPAL 8.00: Ay Chaparros como Abundan
AURORA 7.30: The Night Runner
SAVANETA 7.30: Wyoming Mail

NACHT- en ZONDAGDIENST BOTICA

Botica Aruba

RADIO KELKBOOM

11.30 Alberto Beltran
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
9.30—10.00 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Luis Araque
5.00 Musica varia
5.30 Enrique Jorrin
5.45 Carlos Pizarro
6.00 Musica varia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Luis Santi
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Angel Viloria
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Musica varia.

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: iedere middag van 14.30 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 15.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 10.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. 15.30



RECORD. E strato-tanker giganteseo aki „Alpha" ta bahando na base Floyd Bennett, New York, casi bati record di solo cu su vuelo di Londen—New York den 5 ora 51 minuut y 24.8 seconde. E record anterior tabata 7 hora, 29 minuut fija pa un Jet Bomber di British Royal Air Force. Riba su vuelo di regreso dia 27 di Juni „Alpha" a bolbe establece e record di New York—Londen di 5 hora, 27 minuut y 42.8 seconde.

PAGINA TRES

VARIA DEN SALA DI TRIBUNAL

Caso di e reincidente V. y caso di Bronswinkel

Un typo di un homber cu bo no sa si bo mester harlele of tene duele di dje: Bisti den un camisa cu carson manera un cómico cual ta cubri un figura solitario y tristu. Até para ayi trobe, drechando su carson, nos amigo J.M.L.V pa di tanto biaha sospecha di ladron. Dia 8 di Juni, den parcela Lagoweg 43, un nuda ta biba drechador di cabey M.F. cu kende e tabata casa te na anja 1953, e la horta fl. 60.— na placa larga y algun botter di bebida. V. lo mester a kibra porta pa e la drentá padenter. „Tur esey ta berdad, he?" huez van Gent ta puntra carinjosamente. Esaki e ta puntra pa numa, pasobra ta sigur cu V. nunca a declara berdad prome cu pedimento fiscal. Y berdaderamente V. ta nega ceriamente trobe: E botternan? E la cumpra tur cu su placa honradamente.

Mientras griffier Susebeek cu cuidao ta saca e botternan bashi pone riba mesa, e prome testigu ta presenta, M.A.M., di 41 anja, carpinte di oficio biba na Seroe Blanco, kende a mira V. e Diadumingo atardi en question cu dos saco conteniendo botter di bebida. Un di e botternan tabata mitar di whiskey ainda, y bao di envitacion di V. su amigonan a bebe cu gusto: „nos a principia e paranda di Diadomingo". „Bo ta corda con e botter tabata?" Mr. van Gent ta puntra. Fortunadamente M. ta corda esay claramente ainda:

„Esun ayi mes", e ta contesta y mustra riba un botter di „Johnny Walker" cu ta pone riba e mesa berde entre e botter di Cinzano y un botter di appelcider. E appelcider aki nan ta bebe despues ora cu nan ta coba santu.

„Bo'n ta rabia ora V. ta triet boso cos slap asina?" No, asina malagradecido nos no ta" e testigo ta contesta. Te hasta V. ta menciona un otro amigo e testigo J. Th. C. un choffer di Oranjestad, di 53 anja di edad: Esaki ma busce serca mi senjora di aja riba (San Nicolas).

Testigo nr. 3. J. M., un peon di Kaas di Paloma, kende tambe a bai Hunto bai coba santu, pero kende no a bebe tanto asina, pasobra ainda e tabata malu di un anochi anterior. Durante cu nan ta traha e la tende placa larga zona den saco di su amigo.

E shon cu nan a horta foi dje mas, un dama decente, bon bisti y bunita penja, ta duna un relato completo tocante V., kende despues cu nan a parti ta sigui molestie, tormentele y te hasta a maltrate un biaha. E ta mustra con V. ta traha cara pe. ora cu e topa V. cu su amigonan dilanti di su porta di cas. Y awor tambe ta unicamente V. por a horta den su cas. No solamente e ta reconose e botternan riba mesa, pero tambe na e manera typico cu e botteman ta worde habri y tambe cu ningun hende ta hanja den nan cabez despues di a haci tur esey pa basha lysol den potji di sucu.

Si e acusacion lastimoso aki ta hasi algun impresion riba hendenan riba V. e no ta hasi nada; cinta riba su banki di acusadonan y scuchando su malhechonan, e ta sinta hari cu publico cu ta den tribuna. Un bon chiste, e lysol den sucu!

Ora e senjora ta termina cu su relato y ta bai sinta. V. ta cumisa zundra fuerte-mente „No ta berdad tur loke e moher e ta papia, mi no tin nada di hasi cu ne!"

Dos luna.

Awor officier ta hanja palabra. Mr. Fliek ta hanja hortamentu legalmente comproba. Ademas e ta hanja cu V. den ultimo mitar anja kende a worde sentencia dos biaha caba pa ladronicia e biaha aki mester un castigu poco fuerte y ta exihi un anja di prison cu descuento.

Manera sa ta costumbra na cierto ocasion asina, V. sa rementa den un joramento, e biha e la keda traha cara convulsivamente. Pa nenga awor ta poco dificil, e ta hanja cu ta bon, y huez mes mira kiko e ta hasi numa cu ne. Veredicto lo sali despues di 14 dia.

Bronswinkel sospecha pa saca panfleto insultante dilanti di huez.

Otro caso interesante cu a worde atende Diabierne mainta tabata e caso di senjor E.M. Bronswinkel; tapicero (furado di stoel di auto etc.) di 47 anja di edad cu ta biba na Dakota, kende ta worde acusa di a ofende senjores J.E. Yrausquin y P. Croes, cu contenido di un panfleto cu e la saca di Arubaanse Liberale Partij durante luna di December.

Sr. Bronswinkel kende a nenga di duna declaracion na polis, ta declara awor cu ta e personalmente a scirbi e articulo, e mes a hibe na emprenta y e mes a yuda pa parti nan.

Huez: „Kiko tabata bo intencion cu e panfletanan aki"

Acusado: „Na bienestar di publico en general mi kier a pone pueblo di Aruba na altura di e situacionnan"

Huez: „E pueblo tabata bon na altura tocante e caso Croes, bo panfleto no a duna nan ningun novedad."

Ac. „Nos a hasie tambe pa propaganda punto di bista di nos partido. Nos a hasie na bienestar di pueblo. Nos no a hasie cu intencion di ofende ningun hende".

Huez: „Bo por a bai cu poco mas calma cu na e manera cu bo a scirbi e panfleto."

Ac. „Pa nos ta un cos masha natural pa papia asina tocante casonan manera esey."

Huez: „Pero bo mester tene cuenta cu bo por papia asina tocante e obhetonan aki cu bo amigonan, pero cu bo no por pone nan riba preto cu blanco den panfleto y repartinan."

Ac. „Ta di kiko mi ta worde acusa verdaderamente, senjor huez?"

Huez. „Smaadschrift, kier decir cu bo ta scirbi cosnan den bo panfleto cu ta ofende senjores Yrausquin y Croes den nan honor y nan bon nomber".

E pasada den e question di Croes a resulta di ta: na unda ta menciona" „Croes ta un homber cu semper e la hasi mal uso di su poder y ta amenaza hende.

Huez: „Esey ta e pregunta si ta comproba cu e senjor Croes a hasi maluso di su poder y si e la amenaza hende."

Acusado: „Mi por comproba esey."

Vagabunderia

E ofensa na senjor Yrausquin di senjor Bronswinkel ta resulta den scirbimento dje panfleto, mencionado mala fe; violamento di ley y di derecho y corrupcion y jegando na e conclusion: „Ningun otro hende ta culpable sino Yuancho Yrausquin pa e vagabunderianan aki"

Ac: „Mi ta protesta contra e traducion dje palabra „vagabunderia"

Huez: „Y ta con bo kier interpreta e palabra anto?"

Ac: „Un „Vagabundo" ta un persona cu ta permiti mal hechonan tuma lugar".

Huez: „Bo por comproba cu senjor Yrausquin a permiti mal hechonan tuma lugar y cu e por a preveni cu senjor Croes a comete estafa cu otro hende?"

Pedimento fiscal

Mr. Fliek ta hanja e acusacion „Smaadschrift legalmente y convincente comproba, entre otro, door di declaracion di acusado di a scirbi y reparti e panfletonan. Tambe e intencion pa insulto, officier ta hanja presente, pues palabranan den e panfleto tabata di tal manera cu nan no por ta na bienestar di interes general pa pueblo. Tambe ta bini serca cu e momento cu acusado ta scirbi e panfleto tabata masha inoportuno, pasobra ainda e caso Croes tabata den investigacion. Si sr. Croes a hasi mal uso di su poder no tabata comproba ainda e tempo ayi. E apelacion di sr. Bronswinkel tocante interes general officier ta pasa cu e decision di Hoge Raad hasi na 1934. „No tabata pa interes en general tabata di interes di partido", segun mr. Fliek, kende ta di opinion cu escritor di e panfleto sin ta necesario ta hasi uso di tal palabranan fuerte. Officier ta constata mas enadelante cu tin mas insulto na direccion di e dos demandadornan y cu „comprobante dje veracidad", no por worde permiti, di prome pasobra esaki no ta na bienestar di interes general, di dos cu veracidad di acusacionnan di senjor Bronswinkel no por worde comproba. Tocante palabra „vagabunderianan" officier ta mustra na un endicacion di un decision recien hasi den Gerecht in Eeste Aanleg na Corsouw, cu „vuile streken" (triki sushi) en realidad ta endica loke escritor kier men den su panfleto. Y afin, di ta di opinion, cu aki segur tabatin question di „cierto hecho" por ejemplo; e maluso di su poder di senjor P. Croes; officier di husticia ta conclui cu „smaadschrift" mas di un biaha ta worde comproba, pa cual motibo e ta exihi un boet di fl. 200.—.

Su mes defensa.

Despues di esaki senjor Bronswinkel ta tene su propio y un perfecto

Sigui lesa riba pag. 4

Cumpleanjos feliz

Awe lista di cumpleanjos ta habri cu nomber di jovencito Miguel Daniel Franken cu ta cumpli diez anja y pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, omo, tantanan, amigonan di St. Aloysius school di Noord.

— — —

Senjor Raymundo Geerman ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su senjora Otilia, jiu Judith, suegra y suegro, cunjanan.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion srta. Reina de Cuba kende ta recorda su fecha natal pa parti di su mama Maria, tata Juan, 9 rumannan, wela Dana, tanta Maria, subrinanan Diana, Omaira, Alien, Julio Luidens y Rolando Croes y di familia de Cuba.

Hopi felicitacion ta bai awe pa srta. Edith Evertsz kende ta celebra su feliz cumpleanjos pa parti di su mama Julia, rumannan Boy, Gon, Ma Juchi, Dichi, Norma, Marianita, wela y tantanan, primanan Magda, Nilca, Mildo, Nelo, Olga, Alichi, Nunchi, familianan na Bonaire; amiganan di 5de klas di Regina School na San Nicolas.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos Edgar Maxwell, F. J. Jansen, Dominico Ras, Sra. Irma Croes, Juan Caster, Raymundo I. Geerman, Ana Maria Croes, Oscar Hidalgo, Elsa Lopez, Leny Naranjo, Bruno Henriquez, Rosaria Ferriers, Theo Flanegin.

Naturalmente



Cinco pia, cinco pulgada, Doris Johnstone a worde eligi „Miss Natural Hygiene" pa anja 1958, durante un convencion hygiénico cu a worde teni na St. Louis. E ta pisa 115 lbs. y ta un model profesional na New York. „Miss Natural Hygiene" a presidia un banquete grandi cu tabatin na terminacion di e convencion.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nos Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diamars 8 di Juli

C I N E
DE VEER 8.30: Deep in my Heart
RIALTO 8.00: Bataclan Mexicano
PRINCIPAL 8.00: Ay Chaparros como Abundan
AURORA 7.30: The Night Runner
SAVANETA 7.30: Wyoming Mail

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

RADIO KELKBOOM

11.30 Alberto Beltran
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Luis Araque
5.00 Musica varia
5.30 Enrique Jorrin
5.45 Carlos Pizarro
6.00 Musica varia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Luis Santi
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Angel Vitoria
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Musica varia.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Don dinero
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Bartolo y sus Bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 No diaga si.... No diga no....
8.00 El Observador Creole
8.15 Palestra estudiantil
8.30 Martin Kane
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L. & M
9.30 Ciclorama
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

„PAGINAS"
obtenible na UNION STORE
Mainstreet - San Nicolas

UITSLAG TREKKING LOTERIJ AMERICAN LEGION

d.d. 5 Juli 1958.

Nr.	373	1e prijs
Nr.	387	2e prijs
Nr.	163	3e prijs

RESULT RAFFLE AMERICAN LEGION

dated July 5th, 1958.

No.	373	1st prize
No.	387	2nd prize
No.	163	3rd prize

RESULTADO DI RIFA DI AMERICAN LEGION

dia 5 di Juli 1958.

No.	373	1e premio
No.	387	2e premio
No.	163	3e premio

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI.
No. 59

„Esai m'a bisa bo caba. Pa yama un hende adios." El a hari. „Pa mi mira Paul Williams, e gran campeon di baseball disparce. Si; esai a causa mi masha alegria. Mi ta sospecha cu Lezcano tambe lo ta satisfecho. Si; Lezcano no ta e homber cu ta larga nan quita facilmente su tesoronan foi dje', el a agrega acerca serio.

No, enberdad. E quier a prefera di muri y mata e muhe cu e tabata stima.. pero destino a comporte malo cun'e.

„Enter anochi m'a drumi ta pensa un cantidad di coi loco', el a ripiti. Ta idiota pa puntra un muhe cu a biba cinco anja den mondi cu e ta gusta bida di cunucu, pero...."

„Como no, mi ta gusta e bida ai."

„Mi tin un cas masha bunita na California? No? Ta vale la pena pa bo sinja conoce. Su cielo semper ta azul. Su clima semper ta suave y semper e tin un abundancia di flornan. Mi cas ta queda riba un cerrito y rond di dje tin hardin yen di palo di coco i palma. Ma larga traha dos piscina den dje, un cubri i un abri. Solo ta cainta e awa i ta masha dushi di sanbuya un bez pa dia den e awa aqui. Mi tin tambe un bahia i un yate chiquito.... Cu esai mi ta bai pisca. Anto mi ta nabega te na e isla Catalina y mi ta bai San Francisco. Aja mi tin un flat cu sigur bo ta gusta tambe. Bo tin un bista sublime riba lamar, riba haf y cerrunan.

aya, tuma banjonan di solo i leza. Of mi ta bai San Francisco haf i cerrunan. Na San Francisco nunca no tin mist, manera na Londen i New York. San Francisco ta hole e asfalt dje botonan. E waf ta traha di tal camina cu bo mira rond tur camina. Mi ta biba masha Golden Gate, un parque enorme cu fuentenan, mondi i musea. No hari, pero cu musea tambe."

El a inclina over dje mesa i a bisa:

„Bo ta quere cu tur esaquinan lo ta na bo gusto? Mi ta meen cu otro palabra, lo bo quier biba aya?"

„Biba aya? Hamas lo mi hanja e chens...."

Dick a supla un huma grandi.

„Tur esaquinan bo por hanja, Olga. Solamente un palabra bo mester bisa. No, no rabia cu mi. Mi sa di antemano quico bo ta bai bisa, cu mi ta un ganjado cu ningun muhe no por confia riba mi palabranan. Bo tin tur derecho di bisa esai. Mi reputacion sentimental ta obliga mi na bira infiel."

Awor Dick su stem a resona cu ardor, mientras el a queda ta mira Olga den su cara mas.

„Pero e biaha aqui ta otro. Esai m'a sa tan pronto cu m'a baha na tera firme, ora cu b'a nenga e cognac ofreci. Bo ta recorda bo esai?"

„Si, naturalmente Dick, pero...."

„Bo mester bisa solamente un palabra y tur e fincanan di appelsina ta di bo."

„Nada forza no ta bon, Dick. Mi n' quier tende e cosnan ai mas."

„Mi ta enamora riba bo, Olga. Mi ta stima bo di berde mes."

„Bo ta haci awor ai manera ta un mucha spektakel bo ta i no un homber formal. Bo tin di atende bo na e promesa cu b'a haci, Dick. Tin un muhe cu ta stima bo y cu ta dispuesto na confia su destino den bo man. Lo e por manda den bo cas cu dos piscina na San Francisco", Olga suspira. „Cada hende tin nan destino, Dick, di mi ta.."

„Massachusetts, n' t'asina? Bisa mi alomenos un cos y sea correcto. Si acaso Elena no tabata existi......"

„Pero e ta existi."

„Pero comprende mi awor. Tin un poco poder di imaginacion, Gran Caudilla. Si acaso Elena no tabata existi, y si mi a haci bo e proposicion ai.... pa bai biba den mi cas y ser donjo di tur mi riquezanan, den cual lo b'a scohe?" „Scohe entre quico?"

„Entre Massachusetts y California."

Cu un cara tristo Olga a pone su koppi abao. Dick a queda ta insisti asina tanto

„Papia cu franqueza, Gran Caudilla!"

Olga a queda ta mira na e cara sonriendo di su amigo, cu su barba corto, su boca tentadora, su mannan fuerte y e tabata sa cu e hoben aqui lo pasa su bida enter, dibertiendo y gozando. Y e tabata pensa su palabranan:

„Lo bo pasa masha bon aya. Tur dia lo bo come kuki di maishi fresco y bolonan di appel. Nos tin cabainan y un cachor grandi cu yama Grosvenor. Nos tin bacanan.

E stem di Paul. Su Paul foi madreselva, dje miseria parti, dje colegialidad. Paul cu a caba di dun'e un cheque loque ta net mitar di loque e mes tabata posee. Y esaqui a bis'e tambe un rato pasa:

„Bon conoce California? NO? Ta vale la pena pa bo sinja conoce. Un cielo semper blauw...... Un clima semper suave...... Semper tin flornan......

Dick tabata manera un mucha cu a crece foi su forza. Un berdadera mucha ainda yen di alegria di bida. Indudablemente lo e ta feliz na lado di Dick, pasobra di naturaleza e tabata un bon lma. Pero e tabata mucho muchachada.

Olga a lamta para.

„No rabia cu mi no por contesta bo riba bo pregunta. Mi ta aprecia bo amistad masha tanto. No hari, pasobra bo n' tin un idea com mi ta aprecia bo, cu casi mi por a scohe California. Pero mi no por score. Y larga nos bam cas. Nan no sa unda mi ta y ta laat caba."

„Ta quen lo puntra pa bo si bo tarda? Esun aya?

Olga no a responde riba e pregunta sarcastica aqui y nan a sigui den e vestibulo te na auto di Dick pafó. Apenas el a abri su boca durante enter e careda y su frenta tabata cerra. E no acepta Olga su invitacion pa bai paden y yama Elena bon dia y manera un mal mucha el a baha Olga y a corre bai bon sara.

Elena no tabata na cas. Ni Xavier tampoco. Olga a bai na cuarto di su suegra, quende tabata drumi riba e divan. E dama anciana a bis'e cu Elena a bini cas, cambia su panja y sali trobe. El a cohe mannan di Olga tene como si fuera e confidencianan dje mainta ai a trece nan mas cerca otro.

„Mi ta desea masha tanto di mira bo feliz, mi yiu", el a bisa.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Yanez cu su socionan a dicidi di asalta e tienda di Gatillo. Ora nan a jega na e tienda, e senjora, Elisa a bisa nan cu e no ta bende nada cu hende arma.

Pero Yanez ta conteste, cu no ta cumpra nan a bin cumpra cos, sino ta su casa nan a bini busca.

Elisa ta bisa nan, mi casa no ta aki.

Bo ta laganos registra e cas. Yanez ta bisa.

Ora e muher kier a protesta nan a cohe tene y Yanez ta manda na di su hendenan mara e muher.

Y cu su revolver dilanti Yanez ta registra henter e cas.

DALMENTO DI AUTO



Den anochi di Diadumingo pa Dialuna un rato despues di 12'or tabatin un dalmento di auto basta fuerte na Savaneta, na unda e auto A-1435 a dal contra e auto A-722. E chofer di A-722 ta un tal S. Na man robez A-722 y e otro ta loke a keda A-1435. E danjo total ta worde valua pa fl. 5.000.—

mo doctor di medicina na Universidad di Edinburgh, Scotland, y a obtene grado tambe na John Hopkins University na Baltimore, tin tras di su lomba binti anja full di experiencia di sanidad publica den henter America, ultimo nuebe anjanan den e area di Caribe.

Ademas di Venezuela, Zone 1 ta inclui tambe Surinam y Antillas Neerlandes.

Maduro ta studia ventas di exportacion den N.Y.

Camilio J. Maduro di Operations Coordination Division lo sali pa New York Juli 13 pa tres siman di entrenamento den trabao di coordinacion. Su estudionan lo ta intencionа pa haya un comprendemento basico di departamento di ventas di exportacion di Creole segun e ta concerna coordinacion di operacionnan den e territorio aki. El lo traha cerca Esso Export Corporation.

E viaje, e promer di Sr. Maduro pa Estados Unidos y di dos for di Aruba, lo dune'le entrenamento den amplio aspectonan internacional di industria petrolero.

Sr. Maduro tabata cu Lago desde April 1, 1914, tempo cu el a worde emplea como process apprentice. Den e proximo 11 anja el tabata succesivamente process helper, fireman, houseman, levelman y el tabata un process clerk tempo cu el a transferi pa Executive Department October 1, 1952 como coordinations assistant.

(Esso News)

4,746 Turistas visitan la Republica Dominicana en febrero

A un total de 4,746 ascendió el numero de turistas llegados a la Republica Dominicana durante el mes de febrero de 1958, segun las estadisticas que acaba de publicar la Dirección General de Turismo.

El gasto en el pais de dichos visitantes en el mes indicado, ha sido calculado en RD$547.440.00 sobre un promedio efectivo de tres dias de permanencia por turista.

Segun la misma fuente, los visitantes que, beneficiandose de las condiciones de paz y progreso imperantes en el pais en esta Era de Trujillo y atraidos por las bellezas naturales y los monumentos historicos nacionales, han visitado la Republica desde el primero de enero, suman la cantidad de 7.790.

La estimacion minima de ingresos, relativa a los gastos realizados en el pais por dichos visitantes asciende a RD$1.041.240, correspondiendo a un total de 26.031 dias turistas (numero de turistas por dias de permanencia en el pais) en los dos primeros meses del año.

Las estadisticas mencionadas revelan que, en el mes de febrero de 1958, el 49.7% de los visitantes utilizaron la via aerea, el 50.2% la maritima y el 0.1% la terrestre.

Con tarjetas de turismo entraron al pais 4.452 de los 4.746 visitantes, evidenciando una vez mas la utilidad y oportunidad de este documento con que el Gobierno dominicano, sabiamente inspirado por el Generalisimo Trujillo, ha favorecido la afleuncia de una sustancial corriente de turismo hacia la Republica.

El 86.4% de los visitantes en el mes de febrero, fueron de nacionalidad norteamericana; puertorriqueños y canadienses siguieron, respectivamente con 4.2% y 4.1% del total.

La ocupacion predominante de los turistas que vinieron al pais en febrero fue de la de ama de casa (1.564), seguida por la de negociantes (1.320) y de profesionales (675).

Tambien fue proporcionalmente notable el numero de periodistas extranjeros visitantes, con 55 profesionales de esta rama.

Na Paris



Despues di un vuelo di Londres, pa descusionnan tocante situacion mundial, prome ministro Ingles Harold Mac Millan ta worde saluda na Paris pa e premier Frances Charles de Gaulle. (Na man drechi).

Oficina Pan Americana di Sanidad

a establece filial na Caracas

Oficina Pan Americana Sanitaria, cu ta un filial regional di World Health Organization a caba di establece un oficina di zona na Caracas, Venezuela, cu ta inclui e territorionan di Caribe y Republica Venezolana.

For di September anja pasa un resolucion den e sentido ei a keda acepta y e director di e Oficina principal Dr. Fred L. Soper a tuma e pasonan concerniente serca gobierno venezolano. Venezuela a bai di acuerdo cu esei y a acepta di paga e gastonan pa mudanza di Jamaica pa Caracas y tambe pa duna un contribucion anual di aproximadamente 50.000 dollar pa cubri gastonan di oficina.

Tin seis oficina na tur cu ta keda na Mexico City, Guatemala, Rio de Janeiro, Buenos Aires, y awor na Caracas tambe. Nan trabao ta tene contacto cu e gobiernonan concerniente en cuanto mehora di salud di e poblacionnan.

E zona nobo na Caracas ta designa como Zona I y Dr. Percy F. de Caires a worde nombra como representante di dje. E ultimo ocho lunanan e tabata na Jamaica for di unda lo e muda pa Caracas, Venezuela.

Dr. de Caires kende a gradua co-

Discusion na Joegoslavia cu Nasser

Pola, 7 juli.: — Awe e ministro di Asuntonan Exterior Griego, Evangelos Averoff, lo yega Yugoslavia pa tene discusion cu presidente Tito di Yugoslavia y presidente Nasser di Egipto. Observadornan ta spera, nan lo dicidi asuntonan di Mediano Oriente, mediterraneo (Cyprus inclui) y Balkan. Un dje motibunan posible pa e discusionnan ta segun observadornan, cu Tito y Nasser kier trata di causa cu Grecia lo acerca nan „neutralismo" mas. Ademas presidente Nasser kier aumenta su importancia na Europa cu e conferencia aki.

E revista semanal „Rose el Youssef" di Cairo a informa awe, cu ta spera cu e bishita di presidente Nasser cerca presidente Tito lo tin como resultado un conferencia supremo di „lidernan neutralista"

Algun dje participantenan lo ta presidente Sukarno y prome ministro di India, y probablemente tambe prome ministro Nkrumah di Ghana.

Varia den sala di Tribunal......

Continuacion di pag. 3

defensa, na unda e ta duna un splicacion cu no ta por nada e la saca su panfleto. Durante e tempo ayi, segun orador, P.P.A. a cumisa ta ataka polisnan, poder judicial, gezaghebber Kwartsz y esnan jama elementonan colonial. Nan tabata papia di un complot, comparando P. Croes como un martir y ta hasi tur e caso cu Croes tabata hanje aden, si fuera tabata un complot contra PPA. Esaki nan ta demonstra den planfletonan tambe di PPA., asina tambe den corant „La Prensa" Mirando e indignacion di pueblo tocante, loke orador ta jama, mentiranan aki, e partido Liberal a opina di mester pone pueblo na altura di loke ta pasa en realidad. Como den e tempo ayi tabata prohibi pa tene reunion politico, unico oportunidad cu a resta tabata pa medio di panfleto. Si segun orador, a trata e asunto aki na enteres di pueblo, anto no tin cuenta di smaad of smaadschrift. E responsabilidad di senjor Yrausquin cual ta worde menciona den e panfleto, segun orador, tabata cu e la pone senjor Croes como deputado y no a trata di elimina cu Croes por a comete tal casonan. Senjor Brenswinkel ta trata pa endica tambe cu no tabata asunto di „cierto hecho" of di „intencion". E ta considera esaki como un derecho democratico pa si ta necesario pa practica critico severo riba gobierno. Cu tur hende cu ta drenta politico sa di antemano cu nan ta corre cierto risicico door di tal critico, segun senjor Bronswinkel, kende tambe ta nenga di kier a ofende algun hende. P.P.A. a habri e atake — y opposicion no por worde permiti pa keda keto. Huez lo duna su veridicto den e caso aki, pa escrito, despues di 14 dia.

PRACTICANDO



Pa keda den bon condicion semper polisnan ta hasiendo cher cicio. Aki nos ta mira algun tweedeklassers practicando cu pistola, ayera mainta bao di direccion di hoofdagent H. Visser banda dje boulevard nobo. Pa tranquiliza nos lectores (of no. . .): casi tur ta bon tirador!!

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Ata Cuqui ta bini na careda ta bin bisa su mama, Mama sin mi por juda mi a benta e macutu di flor cu tabata riba e bentananan na alto abao.

No preocupabo e mama ta bisa.

Pero Cuqui ta bisa, si pero e la cai riba cabez di papa cu net tabata habri e porta.

E mama cu e jiu tur dos a corre bon spanta bai habri e porta. Nan a hanja e tata drumi ei bao i ni un palabra e no ta papia.

Tende kiko e mama ta bisa e jiu cu un cara hari. Un otro persona lo a pidi danjo di perhuicio, pero abo tabatin suerte.

Y nan dos ta carga e tata trese paden.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

0STE JAARGANG — WOENSDAG 9 JULI 1958 — No. 3177

2ndo Congreso Bolivariana Nacional a envia Prins Bernhard un sincero saludo Bolivariano

Specialmente pa conferencia tocante e historia di El Libertador Simon Bolivar y pa trata pa jega na un acuerdo pa interpreta e pasada di su bida den un texto di mes un tenor, cual den su historia no ta e caso; dia 4, 5 y 6 di Juli na Santa Martha Colombia, como 40 historico di universidadnan y otro institucion culturalnan di barios paisnan di Bolivar a tene un reunion.

Di Sociedad Bolivariana di Santa Martha nan a envita e presidente di Sociedad Bolivariana di Oranjestad Aruba, senjor Jorge de Castro y senjor Nicolas Piña; na cual ocasion senjor Piña so por a atende, pa motibo cu sr. de Castro a hanje stroba y no por a bai. E segundo congreso Bolivariano Nacional aki, cu a worde principia den presencia di e presidente di e Republica di Colombia, vice-almirante Ruben Piedrahita y cual reunion a worde presidia pa general Don Juan Cordoba, kende tambe ta presidente dje Sociedad Bolivariana na Colombia y secretario di junta di gobierno, cual dia 7 di Augustus lo pasa gobierno over na e Presidente nobo. Segun senjor Piña, e unico representante di Antilias, e reunion tabata masha interesante y considera historicamente tambe masha constructivo.

Mocion

Durante apertura di e reunion senjor Piña a propone un mocion cual ta contene dunamento di un homenaje na S.A.R. Prins Bernhard der Nederlanden y cual tambe a worde acepta cu votonan general. E mocion tabata lo siguiente:

E segundo Congreso Bolivariano Nacional, organisa bao di auspicio di Sociedad Bolivariana na Colombia,

CONSIDERANDO:

1 — cu Prins Bernhard der Nederlanden algun anjanan caba ta obrando pa trata di trece compenetracion entre Hulanda y Paisnan di Bolivar.

2 — Cu tal obra util den tal institucionnan Hulandes cultural y economico e ciencia y e aprecio pa nos paisnan, a favorece nos historia y nos idioma;

3 — cu S.A.R. cu e actividadnan aki a duna prueba di interes di un noble y generoso entousiasmo pa e teoria y e trabao grandi di nos Libertador,

DESICION:

a/ Pa manifesta un saludo sincero na S.A.R. Prins Bernhard der Nederlanden y pa felicite y dune e apresio di e congreso aki pa su obra util, cual semper lo sigui uni paisnan na mundo, apesar cu geograficamente nan ta situa leuw foi otro, ta sinti nan reuni den e sintimento di apresio y adoracion dje trabao di nos Libertador Simon Bolivar.

b/ Pa pone e mocion aki na altura di S.A.R. Prins Bernhard der Nederlanden pa mediacion di Sociedad Bolivariana di Aruba y Eilandsbestuur di Aruba.

Poema

Clausura dje Congreso a tuma lugar na e finca San Pedro Alejandrino, casa mortuoria di Simon Bolivar. Durante e ceremonianan aki, na unda e presidente di e Republica tabata presente tambe, e representante di Aruba na nomber di Sociedad Bolivariana na Aruba declama siguiente poema di cual e mes ta e autor:

A SAN PEDRO ALEJANDRINO

Bendito seas. „San Pedro Alejandrino"
Ambito de Paz, antidoto de acibar
En cuyo placido ambiente diciembrino
Expirara el gran genio de Bolivar.

Todo en ti respira luto todavia
Prospero Reverend y Joaquin de Mier
Al toparse sus miradas con la mia
Vilos llorar . . . . . lloran hoy igual qe ayer.

Llora el antiguo trapiche de la hacienda
Que manos buenas lograron conservar
Y hasta el ultimo rincon de la vivienda
Llora . . . . . llora y gime todo sin cesar.

Si, alli estan y sollozan todavia
Los frondosos tamarindos y el saman
Bajo cuya dulce sombra se mecia
Simon Bolivar, de America el Titan.

Y si Caracas la Avileña bondadosa
Ofrendole su primer soplo de vida
Tu, „San Pedro", le obsequiaste generosa
Techumbre calida, balsamo a su herida.

Y hoy al pisar tu santo suelo hospitalario
No hay viajero, ni de oriente, ni poniente
Que inclinado ante tu celebre santuario
No exclame emocionado y reverente:

Bendito seas San Pedro Alejandrino
Ambito de Paz, antidoto de acibar
En cuyo placido ambiente diciembrino
Expirara el gran genio de Bolivar.

Nicolas A. Piña Lampe

Santa Marta, 6-7-58

Durante e congreso a worde disidi di nombra senjor Piña, miembro corresponsal di Sociedad Bolivariana di Colombia, y tambe e la worde nombra miembro di honor di Sociedad Bolivariana di Santa Martha, cual lugar durante e congreso aki tabata masha hospitalario.

Tiroteo

Ayera nochi rebeldenan y e defensornan dje edificionan di gobierno den centro di Beirut a tira riba otro pa cincu hora.

Awe mainta tambe tabata tin tiramentu den direccion di edificio mas importante di gobierno, cu a dura un hora. E trupanan di seguridad no a perde ningun solda.

Relato di Polis

Buricu!

ORANJESTAD. — Den anochi di Dialuna pa Diamars un tal S.S. ta avisa polisnan cu e glas di showcase di tienda „Todos" na Oranjestad ta kibra. Posibel esaki ta trabao di burico-nan cu tabata lucha cu otro.

Boltea

Diadumingo atardi den cercania di Seroe Patrishi A-4994 cu D. na wiel a boltea. E danjo ta worde carcula cu hopi cuidao di ta dos mil.

Subi patras numa

Riba caminda grandi banda di Savaneta Diamars mainta, A-921 a dal tras di autobus, cual a sigui su camina caba ora cu polisnan a jega pa mira riba ken su nomber e boet mester bai. E danjo di A-921 ta worde carcula di ta fl. 250.—.

E semanario „Elsevier" na Hulanda ta corrobora cu opinion di „Arubaanse Courant"

ORANJESTAD. — Cu nos no ta e unico cu tin cierto opinion tocante e desarollo politico actual na Antillas, ta worde comproba pa siguiente articulo cu a sali den e semanario Hulandes „Elsevier" di fecha 5 di Juli, bao di e titulo „No suficiente libertad"

E semanario aki ta worde considera na Hulanda como un di mas influyente y positivamente ta un dje mas grandinan.

„Elsevier" ta scirbi:

E ministro di Husticia di Antilias, mr. S.W. van der Meer, ta Hulandes di nacimento, apesar cu lo bo no bisa esey. E tin un finca na Loenen — cual e la caba di bende — cu ta carga e nomber „Vechtlust". Esaki trobe ta masha aplicable. Y e ta corre den un auto na Hulanda, cu e signal riba su number di auto G.N. Loke kier men „Geen Nederlander" (No Hulandes) y esaki tambe ta significativo.

E luchador Hulandes aki pa libertad di Antilias a papia palabranan severo cu masha ansha eleccion na Antilias lo tuma lugar, na unda e partido di mr. Van der Meer ta spera cu lemanan pa mas autonomia, mas libertad, mas baas den bo-mes-cas, ta spera di reforsa nan mayoria. Cu e „caso- De Wit" cu ta pinta malo nan ta spera di exita opinion dje hendenan, pa alcanza esey.

Pero naturalmente ta biba riba e islanan bunita na Antilias hopi hende inteligente tambe, cu a compronde nan huega. Un di nan ta e periodista di „Arubaanse Courant", cita pa e corant „Trouw", cual ta observa:

. . . . . „cu Premier Jonckheer, tabata e homber cu na fin di anja 1955 a baha na Corsouw sonriendo y cu e Estatuto bao di su braza. E la worde hubila como e homber cu a trese autonomia, pues e mes un autonomia cu no ta sirbi pa nada awor". . . . . „Cu anja pasa un delegacion grandi Antiliano a bai Hulanda pa bai fia placa, diez miljoen dollar". . . . . „Cu prensa na Hulanda a bisa, cu Antilias kier sali foi Reinado, cu nan por dal bai tranquilo". . . .

Asina ta, PROME cu e partido, cu awor ta manda na Antilias — y con! — ta bai drentando eleccion cu e lema „Mas liber foi Hulanda", nan mester pensa tres biaha. Si e hendenan aki sigui asina, nan no por ta suficiente „los" foi nos.



LUCHANDO PA SU BIDA — Nils-Olov Wysell, 11, di Suecia urgentemente a worde transporta di aeropuerto di Boston pa hospital Peter Bent Brigham na unda specialistanan lo trata pa salba su bida. Un riñon artificial ta worde utilisa actualmente pa tene e hobencito na bida foi Motala, sur di Suecia desde cu su unico riñon a worde herida y saca afo durante un operacion.

Puntonan di discusion na Ottawa

OTTAWA, 8/7: — No tin un agenda preciso pa e discusionnan cu presidente Eisenhower y ministro Dulles lo tene na Ottawa durante nan bishita oficial di tres dia.

Toch observadornan ta di opinion, cu nan lo discuti

1) E problemanan internacional grandi actual: e relacionnan entre oriente y occidente; e ofensiva economico di Rusia; e problema general di desarme; e proposicion pa inspeccion di Noordpool etc.

2) E kehonan di Canada en conexion cu e politiek economico y comercial di Merca;

3) E defensa comun di Canada y Merca.

Mancra ta conoci e colaboracion militar entre Canada y Merca a bira mas estrecho algun tempu pasa pa medio di 2 pacto nobo: e prome pa establece un comando uni di forsa aerea na Colorado Springs; e segundo pa buta 4 basè di abastecimentu na Noordpool na disposicion di avionnan di tanki, cu ta duna bombarderonan dje forsa aereo strategico mericano combustible.

Apertura di Staten di Surinam

PARAMARIBO 8/7: Awe mainta Gobernador Van Tilburg a efectua apertura di Staten di Surinam cu un discurso cortieu. Prome el a hura e miembronan nobo di Staten. E biaha aki Staten a reuni bao di presidencia di su miembro mas bieuw. Sr. Lachmon.

Comunistanan lo trata di asesina minister Dulles ?

RIO DE JANEIRO 8/7: Segun e corant „Diario de Noticias" un grupo di comunista y estudiante brazilenjo tin intencion di asesina e ministro di asuntonan exterior mericano, John Foster Dulles, durante e bishita cu el lo haci Rio de Janeiro dia 5 di Augustus.

Segun e corant agentenan di e recherchenan federal mericano, cu a bai Rio especialmente pa prepara e bishita di Dulles, a descubri e complot. Como resultado dje descubrimento aki e bishita di Dulles a worde pospone y poliz secreto brazilenjo a ricibi un raporte extensivo.

Cabezante di poliz secreto di Brazil entre tantu a desmenti cu e ta na haltura dje raporte, pero el a declara, cu su servicio ta prepara pa „suprimi tur enemistad eventual contra e ministro mericano durante su bishita na Brazil.

Artilleria Syrio a tira riba pueblo Israelita

TEL AVIV 8/7: Observadornan militar di Nacionnan Uni ta investiga e keho di Israel, cu a bisa cu artilleria Syrio a tira riba e pueblo israelita na frontera, Daradara, cerca dje lago Huleh.

Segun un comunicado di ehercito israelita dos polis a hanja herida, dos camion di poliz a worde destrui y tres choza a kima. E tiramentu a dura te anochi.

Na Damasco un portavos di ehercito Syrio a declara cu e israelitanan a tira riba un estacion di controle na Tel Hilal. E Syrionan a contesta e tiramentu y a causa „gran perdida" pa e israelitanan.

Awaceru radioactivo na Hapon

TOKIO 8/7: Ayera a cai awaceru masha radioactivo na Hapon.

Profesornan Hapones ta declara cu e radioactividad aki ta resultado dje experimentonan mericano recientemente na Eniwetok.

Trupanan di gobierno Indones ta sigui avanzando

DJAKARTA 8/7: E trupanan di gobierno indones a ocupa Borua, cerca di Poso, na Celebes-Central, asina e agencia di prensa P.I.A. a informa.

E trupanan di gobierno a confisca un gran cantidad di arma y a tuma 46 rebelde preso.

Bo ta kere?

— Amor, ora cu bo caba cu cuminda, kiko bo tin idea di bai haci?
— E casa a hiza su skouder y a contesta — Ainda mi mester skirbi un ruman di mi un carta y despues mi ta bai scucha radio un poco.
— Famoso, e esposo a bisa, anto ora bo yega na „un poco" corda pega e boton na mi camisa pa mi.

Minister Krusjsjef a yega Berlin Oriental

BERLIN 8/7: Prome ministro Krutshef di Rusia a yega Berlin Oriental awe cu un trein especial. El lo atende e congreso di partido comunista di Alemania Oriental, cu lo cuminsa Diahuebs.

Mariscal Malinofsky ta na Berlin Oriental

BERLIN 8/7: E ministro di defensa di Rusia, mariscal Malinofsky, ta na Berlin Oriental actualmente. E tabata presente na e estacion awe mainta, na yogada di prome ministro Krutshef.

Un portavos dje embahada ruso a informa, cu Malinofsky no a bai Berlin huntu cu e delegacion di partido comunista ruso. E tabata na e ciudad caba cu vacacion.

President Eisenhower y minister Dulles a sali pa Canada

WASHINGTON 8/7: Awe mainta presidente Eisenhower y ministro Dulles a bai Canada pa haci un bishita oficial di 3 dia na e pais ey. Sra. Eisenhower tambe ta haci e biahe.

Alaska a bira di 49 estado Americano

WASHINGTON 8/7: Ayera presidente Eisenhower a firma e ley, segun cual Alaska a bira di 49 estado di Merca. Nan ta spera cu na fin dje anja aki Alaska lo bira miembro oficialmente, antes e tabata un „territorio". Awor su habitantenan lo mester duna nan permiso.

Eisenhower a insisti cerca congreso pa admiti Hawaii como miembro di Estados Uni durante e sesion actual di congreso.

Expertonan atomico na Ginebra

LONDEN, 8/7: E corant conservativo ingles „Daily Mail" a informa, cu aki poco dia Francia lo haci un experimento cu un bom atomico den cercania di Colomb-Bechar den Sahara; e bom lo ta chikitu y contene solamente 9 kg di plutonium.

Pero e francesnan no tin sigur cu nan experimento lo tin exito y pa e motibu ey nan no ta atreve di pidi ayudo di Merca, asina e corant ta bisa.

E corant ta bisa cu expertonan occidental tin miedu cu pronto Israel y Suecia lo sigui e chemplo frances, y esey lo aumenta e peligro di infeccion di atmosfera cu radio-actividad. Ademas e corant a informa cu expertonan aleman a yuda traha na desarollo dje bom frances y asina a hanja experiencia di balor.

Americanonan liberta na Alemania Oriental ta masha cansa

BONN 8/7: Cuartel general di forsa aereo mericano na Wiesbaden a informa awe mainta, cu e 9 miembronan di forsa aerea mericano, cu e rusonan a libera ayera, ta sufri di cansancio enorme y fatiga. Nan lo drenta un hospital pa observacion.

E rusonan a arresta e 9 bombernan, despues cu nan avion di transporte tabata obliga di baha na Armenia sovietico. Awe tardi nan lo yega Wiesbaden cu un avion di Teheran.

Bapornan cu a drenta durante Juni

ORANJESTAD. — Aki ta sigui cuadronan na unda lectores por mira e cantidad di bapornan cu a drenta haf di Aruba durante luna di Juni. Pa comparacion cifranan di 1957 ta worde endica y ta papia pa nan mes.

JUNI 1958
173 tanquero tamanjo 2.059.844 Brt.
66 otro bapornan tamanjo 273.073 Brt.
3 goleta tamanjo 178 Brt.
242 total tamanjo 2.333.095 Brt.

JUNI 1957
269 tanquero tamanjo 2.774.560 Brt.
64 otro bapornan tamanjo 276.908 Brt.
2 goleta tamanjo 116 Brt.
335 total tamanjo 3.051.584 Brt.

Pasaheronan pa Aruba cu „Prins der Nederlanden"

ORANJESTAD: — Abordo di „Prins der Nederlanden" di KNSM cual a sali foi Amsterdam dia 3 di Juli; tin siguiente pasaheronan cu destinacion pa Oranjestad. Senjor A. de Graaf y esposa, dos jiu homber chiki y dos jiu muher chiki. Senjora A. Etienne; senjora A. Scheers-Somers cu dos jiu y srta. E. Wong.

Reparacion di boulevard lo costa 5 ton

ORANJESTAD. — Di fuente oficial nos ta hanja tende, cu e reparacion dje caminda grandi, na unda nan a principia cu trabaonan ayera, lo costa mei miljoen florin. Nan a cerra e caminda temporal te na Balashi, pero e reparacion total lo ta di vliegveld te Barcadera. Ainda hanchamento dje caminda no por worde tuma ni sikiera na consideracion, pero nan lo saca tur e buracunan foi den caminda y lo pone un capa di asfalto nobo riba henter e trayecto. E trabao aki lo dura algun luna prome cu ta cla.

Pelea Beechman-Selpa probablemente pa dia 25

ORANJESTAD. — E promotor Johan Steffanie a sali pa Corsow pa trata di negocia cu Beechman pa un pelea contra Andres Selpa dia 25. Beechman a yega Corsow diasabra pasa y lo enfrenta Battling Siki dia 14 na Corsow. Beechman a prefera e pelea cu Siki en vez di Selpa. Esaki lo resulta un gran combate ya cu e arubano ta dispuesto pa box Beechman den cualkier cuadrilatero como e no a keda satisfecho di e decision di nan ultimo encuentro. Beechaman a mustra gran agresividad contra Siki, mientras cu Siki a mustra Beechman com sa box y pone tira den bashi un centenares di biaha. Gran entusiasmo sin duda lo tin pa e pelea Beechman-Siki, mas aun Beechman-Selpa.

Durante vacantie tur siman lo tin pelicula pa muchanan

ORANJESTAD. — Den tempo di vacantie na Oranjestad y San Nicolas tur siman lo tin pasamentu di pelicula pa muchanan door di Filmdienst di Eilandgebied Aruba. Tur e peliculanan lo worde pasa na San Nicolas den Club Sumam y na Oranjestad naturalmente den e teatro cu aire libre.

E programa ta lo siguiente:

San Nicolas	Dia Vierne	18 Juli	De Verstekeling I
Oranjestad	Dia Vierne	24 Juli	De Verstekeling II
Oranjestad	Dia Vierne	25 Juli	De Verstekeling III
Oranjestad	Dia Vierne	7 Augustus	Herdersjongen
San Nicolas	Dia Vierne	8 Augustus	Candy is gesloten
Oranjestad	Dia Vierne	14 Augustus	De Kikvorsmannen I
San Nicolas	Dia Huebs	15 Augustus	De Kikvorsmannen II
Oranjestad	Dia Huebs	21 Augustus	Patcy, het ezeltje I
San Nicolas	Dia Huebs	22 Augustus	Patcy, het ezeltje II
Oranjestad	Dia Huebs	28 Augustus	John, het kermiskind
San Nicolas	Dia Huebs	29 Augustus	John, het kermiskind

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Eet nog een koekje, Jan, 'k heb nog veel meer hier !"

„Come un kooki mas, Juan. Mi tin hopi mas aki den!"

Hr Ms Overijssel vertrokken



Op 1 Juli is vanuit de haven van Den Helder de onderzeebootjager Hr. Ms. Overijssel vertrokken naar Nieuw-Guinea. Foto: het schip is zijn reis naar Nieuw-Guinea begonnen; velen staan vanaf de wal de bemanning vaarwel te wuiven.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij, Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAART. Telefoon 1116: Directie en Advertenties, telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba. N.A. Abonnementen / 3.— per maand bij vooruitbet. Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Woensdag 9 juli

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: Designing Woman

RIALTO 8.00: Bataclan Mexicano

PRINCIPAL 8.00: The Unguarded moment

AURORA 7.30: Tarzan the Apeman

SAVANETA 7.30: Rock Pretty Ba

NACHT- en ZONDAGDIENST BOTICA
Botica Aruba

RADIO KELKBOOM
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Orquesta Napoleon
5.00 Pedro Vargas
5.30 Orquesta America
6.00 Vicentico Valdez
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Rafael Muñoz
8.45 Smakelijk Eten
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Musica varia.

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14. 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur des middags van 14.30 — 17.30 uur. Dinsdag en vrijdag des avonds van 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14. 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN
Antigua: Vr. 10.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr.
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, 10.00, Vr. 9.00, Za. 15.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. [illegible] Vr.
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. [illegible] Wo. Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. [illegible]
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. [illegible] Vr. 1
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. [illegible] Vr. 1
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, [illegible] 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. [illegible] Wo. 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. [illegible]
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. [illegible] Vr.
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr.
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr.
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 1
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr.
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.3
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 1
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. 15.30



E siman aki bo por topa den Novelty Shop di sra. Rica Arends, e senjorita Rosa Bianchi, specialista di belleza di Elisabeth Arden. Tur damas na Aruba. cu ta hiba na gusto por consulta serca e senjorita aki, completamente gratis, tocante posibilidadnan pa aplicacion dje articulonan di Elisabeth Arden. Henter dia srta. Bianchi ta na Novelty Shop. Ayera caba tabatin masha hopi interes y nos ta weta riba e foto entre senjorita Bianchi (robez) y senjora Rica Arends (drechi) e senjoritanan Sarah y Rina Mansur.

PAGINA TRES

Intervencion arma na Libanon lo resulta na retiro di Dag Hammarskjoeld

Segun president Chamoun doctrina di Eisenhower por worde aplica

NEW YORK, 8/7: — E revista semanal Mericano „Newsweek" a informa, cu Dag Hammarskjoeld, secretario-general di Nacionnan Uni, lo tuma su retiro, si Naccionnan Uni mester expresa su mes na fabor di intervencion arma na Libanon. Segun e revista Hammarskjoeld a duna e informacion aki durante un discusion privado cu un delegado Arabe pro-Occidental.

Doctrina di Eisenhower por worde aplicá

Durante un entrevista cu e revista semanal „Newsweek" a publica awe, presidente Chamoun di Libanon a declara cu 300 te 400 solda a drenta Libanon. Nan ta solda of voluntario di Syria of libanes cu a worde educa na Syria, y cu ta forma 25 porciento dje 12.000 rebeldenan, cu ta lucha na Libanon. Segun Chamoun e rebeldenan tin 30.000 arma, cu ta varia for di mitrailleur chikitu te na mortier y cayon.

E corresponsal di „Newsweek" a puntra Chamoun si e ta dispuesto na bandona presidencia despues cu su termino di funcion caba, dia 23 di September. Chamoun a sagudi cabez den afirmativo. Presidente Chamoun a declara cu Republica Uni Arabe tin intencion di establece un gobierno di marionet na Libanon, cu lo worde sigui despues pa anexacion.

E presidente libanes a informa en conexion cu intervencion mericano, cu „si, como resultado di infiltracion continuoso, nos forsa arma mester eaï aden, amenazando no solamente independencia di Libanon, pero paz y seguridad na Mediano-Oriente, un intervencion eventual mericano en virtud dje doctrina di Eisenhower lo ta hustifica".

Dos militar Ingles morto na Cyprus

NICOSIA 8/7: Awe mainta dos militar ingles a worde tira mata na Famagusta, Cyprus. Gobierno a proclama un prohibicion di sali.

Mariscal Rudenko a yega Cairo

CAIRO 8/7: Mariscal Rudenko, hefe di forsa aerea di Rusia, a yega Cairo awe tardi. El a worde ricibi pa general Mohammed Sidky Mahmoud, hefe di forsa aerea dje Republica Uni Arabe, y otro oficial haltu.

Mariscal Rudenko, kende ta huesped di mariscal Abdel Hakim Amer, vice-presidente y ministro di defensa dje Republica Uni Arabe, lo bishita e provincianan Syrio y Egipcio durante su bishita, cu lo dura como 10 dia.

Campeonato di ABBA lo ser suspendi

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Dialuna anochi e managernan di e teamnan di beisbol hunto cu e directiva di ABBA a yega na un acuerdo pa suspende e partidonan di beisbol dia 11 di Augustus te ora cu e seleccion di juvenil regresa for di Santo Domingo. Cada un di e teamnan di e campeonato tin peloteros cu lo worde elegi. E campeonato actual lo ser suspendi dia 11 di Augustus y lo ser reanuda dia 3 di September.

Seleccion Juvenil lo sali pa Republica Dominicana dia 14 di Augustus

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — A keda conveni cu e seleccion juvenil cu ta bai tuma parti den e campeonato cu ta worde celebra for di dia 16 di Augustus na Republica Dominicana, lo sali for di Aruba dia 14 di Augustus y lo regresa dia 1 di September den oranan di anochi.

E entrenador Agapito Mayor tin plena confianza ariba e grupo di juvenil, cual debidamente ta cumpli cu su entrenamiento y a demostra di duna cooperacion na e entrenador aki, cual a laga nada otro di comprende cu e seleccion juvenil por y mester haci un bon papel. Pero manera nos a publica e gasto di e participacion aki ta costa alrededor di 6000 florin. Y e federacion di beisbol arubano a deposita su confianza den recibi un gran parti di yudanza financiero pa realiza e viahe aki pa un grupo di peloteros juvenil cu pa nan conducta y nan condiciones como pelotero merece di e participacion aki. Nos confianza ta plena cu nan lo duna un actuacion cu lo ser un orgullo pa cada ciudadano di Aruba. Manera nos sabi miembros di ABBA ta pasando cerca e cas comercialnan en busca di donaciones pa yuda cubri e gasto di 6000 florin. E yudanza aki te awor no a ricibi e acogida manera segun nos parecer mester a ricibi. Hopi sorto di organizaciones a ricibi yudanza cu a surpasa e cantidad chikito cu nos tin mester, pesey aunque cu te awor solamente algo ariba 650 florin a worde duna, nos ta spera y tin e keremento firme cu e donacion pa yuda cubri e gasto di participacion di nos juvenil den e campeonato lo corresponde segun deseo di tur aki na Aruba. E suma mas halto ricibi for di un firma te awor ta cien florin y esun mas abao ta 2.50 en vez di ta 250. Pero como tur donacion ta bini di buena voluntad, no cabe duda cu promer cu fin di luna cu e federacion di beisbol lo ta orgulloso di Aruba y tin den su poder mas cu mitar di e seis mil florin pa asina nos juvenil raeliza e participacion den e campeonato cu lo cuminza na Republica Dominicana dia 16 di Augustus.



Prisonero di rojonan

Un di e 9 pilotonan Americano cu ta prisonero di Rusonan despues cu un avion di guerra Rusiano a obliga nan di ateriza. Ta e hoben Peter N. Sabo di 21 anja di Chicago. Rusianonan ta bisa cu nan a bula riba nan teritorio. Departamento di defensa U.S. ta declara cu e avion americano tabata riba routa di Cyprus pa Iran, Turquia, y por a sali foi curso pa motibo di mal tempo.

Awe nochi interesante partido di beisbol entre Amstel y Nesbitt's

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Un di e tan esperado partido di e campeonato di beisbol lo tuma lugar awe nochi den Wilhelmina Stadion, entre los cerveceros Amstel cu ta na prome lugar invicto y cu tin cu enfrenta awe nochi e naranjeronan Nesbitt's cu durante e torneo eliminatorio a propina e lidernan cu dos shut-out.

E partido di awe nochi tin hopi importancia bao diferente punto di bista. Primeramente ta di sumo interes pa e noveno di Amstel den mantene su inticto, ya cu e tin un wega di ventaha ariba tur e otro teamnan. Nesbitt's no por permiti un otro derrota ya cu esaki lo baha nan pa di tercer lugar y si nan logra un victoria ariba Amstel cu ta na promer lugar, esaki lo trece un triple empate den e promer puesto. Tur esákinan ta indica cu e partido di awe nochi lo resulta sumamente emocionante e interesante, y probablemente ambos equipo lo utiliza nan mihor lanzador. Nesbitt's cu Charles Ponson, y Amstel cu Donald Pantophlet. E partido aki a ser considera como el juego de la semana pa el circuito deportivo y lo ser transmiti den voces di Tico Kuiperi y Janchi Tromp. Lo tin doorprize manera semper, cu lo worde sortea pa nueb'or. Tambe pa e partido aki lo tin un long-play obsequio di ABC Music Store pa e bala cu bai den tribune cu ta ocupa.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa Sra. Anna Dirksz kende ta celebra awe su 49 aniversario, pa parti di su esposo Julio, mama, 10 rumannan, subrina y subrinonan, suegra, especialmente di Rica, familia Geerman y Dirksz.

— — —

E simpatica y linda srta. Irena Does ta celebra su fecha natal pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su querida mama, papa, rumannan, amigo y amiganan, amiga Yvonne Yarzagaray.

— — —

Sr. Ceril Arends kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su esposa jiunan y di familia Winterdaal.

Oscar Hidalgo kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su tata Juan, mama Juana, wela Olimpia, rumannan, Dora, Pedro, Victor, Jacinta, sobrinanan Marilin, Sonia, Astrid, omo Mario Gomez, Leoncio Chiquito, madrina Maria de Chiquito, demas familia na Venezuela, primonan, tantanan, demas amigonan di school.

— — —

Susanne Dorothy y Sandra Maria Jacobs kende ta celebra nan cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di nan mama Anny Jacobs, tata Carlos, wela Hilda, omonan, tantanan, especialmente di Astrid Hock y Carmen Koolman.

— — —

E hoben Roland Winklaar ta celebra su 15 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Dooi, mama Rosenda, rumannan Chichi, Nelis, Gladys, padrino deputado Petrona, madrina Cita Petrona, wela Flora Lacle, tanta Robertina, Bibi Franken Hanneke Kieskamp, Pim Kieskamp, amigo Selie Toppenberg.

— — —

Vera Jansen kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su mama, Bertha, tata Gustin, rumannan Tida, Lica, Lilia, Chichi, Helena swa Miguel, wela Mari, especialmente su novio Alex Geerman.

Posiciones den e campeonato di beisbol

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD

	G	P	Ave.	WA
Amstel	3	0	.1000	—
Nesbitt's	2	1	.666	1
High Life	2	1	.666	1
Chesterfield	1	2	.333	2
Sta. Cruz Stars	1	3	.250	2½
Heinekens	1	3	.250	2½

Aviadornan ta hanja nan libertad

MOSCU 7/7 Awe Rusia a duna e 9 miembronan dje tripulacion dje avion Mericano cu a baha na Armenia Sovietico dia 27 di Juni, nan libertad. E 9 Mericanonan a worde entrega na ehercito Mericano na Astara na e frontera entre Rusia y Persia.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 9 di Juli

C I N E

DE VEER 8.30: Designing Woman
RIALTO 8.00: Bataclan Mexicano
PRINCIPAL 8.00: The Unguarded moment
AURORA 7.30: Tarzan the Apeman
SAVANETA 7.30: Rock Pretty Baby

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

RADIO KELKBOOM

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Orquesta Napóleon
5.00 Pedro Vargas
5.30 Orquesta America
6.00 Vicentico Valdez
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Rafael Muñoz
8.45 Smakelijk Eten
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Musica varia.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Documental
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Tema con variaciones
8.30 Documental
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Documental
10.00 Bingo general
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

TA PRESENTA

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI
No. 60

Esai Olga tambe tabata desea, pero e no tabatin mucho speranza. El a gasta su dinero huntu cu e dama anciana den su cuarto, pasobra Elena y Xavier no tabata na cas. Luego el a bai na su mes cuarto.

Un man desconocido a bolbe yena e vaasnan cu flor, e biaha aqui tabata cu bunita gladiolanan na diferente color.

Qui un dusbi sorpresa! Ta na quende e tabatin di gradici tur e carinjo y gracia aqui? Na Fina sigur cu no. Poco poco Olga a quita su panja, pasobra e n' tabatin masha gana di bai drumi. Tabata como si fuera e tabata spera riba algo sin cu e mes por a bisa en realidad ta quico esai tabata.

E tabata pensa riba Paul quende ora „asina ya caba lo tabata na Paris cerca su majornan, masha contento di por a mira otro.

E tabata pensa riba Dick pero e no quier'a para queto na esaqui su proposicion, cu tabata un cos imposible.

Diripiente ata telefon ta ring. Su curazon tabata bati cu violencia. Por ta Xavier cu su wowonan maboso?

No. Gracias adios. Tabata condesa Tamarova, quende tabata informa pa Elena pasobra e no a mira esaqui fo'i mainta mas.

Inboluntariamente Olga no por a dun'è tampoco ningun idea di dje. El a quibra e combersacion y cuidadosamente el a cuminza ta penja su cabeinan. E cabeinan abundante cu asina tanto Xavier tabata admira.

Xavier..... Xavier........

Otro batimento di telefon. E biaha aqui tabata e „diez minuut cu e wowonan rabia".

„Bonochi Olga, aqui bo ta papia cu e wowonan rabia."

„Bonochi, Xavier."

Qui locura di Olga su parti di tabata sintie n'e mes momento ai masha feliz..

paquico, e mes no por bisa.

„Bo ta gusta gladiolanan?"

„Gladiolanan?"

„Ta mi a manda nan pa bo."

„Nan ta sublime. Masha danki...."

Olga tabata confus y no tabata sa quico e mester a bisa awor.

„E cuarto aqui t'asina bunita cu e flornan."

„Si, esai mi tambe a pensa...." Un momento di silencio. B'a bai cas directamente despues?"

„No; mi cu Dick a bai bebe thee na hotel Ualace."

Y sin argumenta mas leu riba e asunto ai Olga a agrega acerca:

„Ningun hende no sa quico a pasa foi mainta cu Elena."

„No preocupa bo cun'e, pasobra e no ta perde camina. E ta regresa trobe mescos cu el a bai, Olga."

„B'a pasa un bon dia na oficina?"

„Masha bon, gracias", el a responde hariendo.

„Paquico ultimamente bo no a conta mi cu bo tabatin un circulo di trabao?"

„Qui dia?"

„Dia b'a conta mi di e desgracia y di bo amor pa musica y cu m'a bisa bo cu toch lo bo por haci algo."

„Bo n' mester quere cu mi ta dedica mi na e trabao aqui cu mi alma y cuerpo. M'a mi t'aqui solamente pa mi hanja un sitio camina mi por bai ora cu mi ta fastia mi mucho di mas na cas. Pero esai no ta vale la pena pa nos combersa mes riba dje. M'a yama bo pa mi puntra bo cu bo ta sinti bo tristo."

„Tristo? Paquico?"

„Pa Paul. Bo ta tristo?"

„No. Paul ta regresa."

„Esai lo ta un delicia pa bo, no?" El a suspira.

„Bonochi, Olga. No larga e flornan den bo cuarto; pone nan den cuarto di banjo of tira nan afó."

„Tira nan afó? Pa nada di mundo."

El a tende e homber aqui ta hari, e risa cu e tabata quere di tabata odia y cu awor tabata paree asina inevitable p'e.

„Sea tranquil. No ta amenaza peligronan mas. Y no bai rendez-vous clandestina mas. Semper tin ocasion cu por pasa un accidente. Ayo, lamchi."

„No yama mi......"

El a hari trobe.

„Te mayan, mi amor."

Olga a sonja di un piscina enorme den cual nan tabata banja rond. El a mira gladiolanan ta drief riba awa. Dick, cu tabata para mira, a puntrè di bin sinta banda di dje. Pero e no por a baci esai, pasobra Paul tabatin su pia teni bao di awa. Paul tabata bisti na solamente un lantera, de la manera cu Olga por a mira su bunita curpa y su miembronan muscula.

E sonjo a sigui dura y Dick a queda numa ta yam'e. Pero Xavier a bini acerca. Y Dick a disparce. Xavier a rek man pa sak'e foi awa. Y no obstante Paul cu tabata tene su pia bao di awa, el logra alcanza na orilla.

El a spierta. Un hende a bati duro na porta. El a draai e lampi.

„Ta quen t'ai?"

„Abri un rato!" Esaqui tabata stem di Fina. „Abri por fabor."

Olga tabata vacila.

„Ta quico bo quier, Fina?"

„Abri lihe por fabor", e muhe a ripiti na boz tembloroso. „Elena a bai......e no t'aqui mas......"

Olga a tira un pijama riba su curpa y a larga Fina drenta. E tabata snik y no por a domina su mes. Su wowonan tabata hincha, su cabeinan tabata bruha y su shimis gris tabata tur machica.

„Ta quico a pasa?"

Automaticamente Elena a tira un bista riba e oloshi; tabata dos'or di marduga. Fina a cerra e porta y a ripiti:

„Elena a bai."

„Unda?"

„El a bandona e luga aqui pa semper."

„Quico bo di?" Olga a grita.

„Ela bandona pa semper e luga aqui". Fina a bisa bao di snikmento. „El a comete un soquetada. Elena un muhe asina indiferente y calmo. Elena, cu nunca no a sinti amor cu ningun hende otro sino pa su mes.... El a bai cu e homber. Un homber cu apenas e tabata conoce tres dia. E ta loco!... stapel loco!"

Fina tabata a punto di hanja un ataque di nervio. Olga tabata completamente turdi y encanta. Y e tabata tene su rosea aden.

„Mi n' ta comprende bo Fina. Mi 'n ta comprende nada di esaqui." Hasta door di su lagrima te ainda Fina a tira un bista yen di odio riba Olga.

„Wel, awor bo por comprende esai. Leza esaqui numa. Leza esaqui numa.. ..... el a larga un carta 'tras. M'a abri esaqui. N' ta importa mi nada com ni quico bo pensa di esaqui, pasobra esai ta larga mi indiferente."

Olga a tuma e papel machica y a leza e frasenan cu Elena a skirbi cu su bunita hand.

„Olga, mi ta skirbi na bo, pasobra di enter e famia ta bo sol ta e unico persona cu lo por comprende mi. M'a tende Dick bisa, cu cada dia tin su secreto. Y cada bida di hende tin esaqui tambe. E secreto ai tabata scondi pa mi te ora cu m'a contra cu un homber.. ..... y e ora ai m'a hanja sa n'e mes momento, cu mi curazon semper tabata spera riba dje.

Nunca mi 'n tabata stima ni André, ni Xavier. Mi a duna na Andre e previlegio aqui, pasobra su posicion brillante a caricia mi orgullo. Xavier no tabata nada otro sino un artista, cu tabata trata na gana fama. Ta p'esai m'a casa cu Andre, pero mi no por a lastima su morto. „Bo mes lo por comprende qui un forza atractiva conde Tamarova a haci riba mi. Pero bo sa cu ta enter mi bida m'a lucha pa mi logra un posicion social. Bo presencia, cu aparentemente tabata danjando tur cos pa mi cu ya m'a alcanza, a haci mi desespera. Y sinembargo nunca mi no quier a haci bo malo, aunque cu mi no tabata desea bo nada bon tampoco. Bo no ta existi mas pa mi, mescos cu Xavier of su mama of Dick. Esaqui no tabata nada otro sino un estimulo pa victoria. Mi ta distancia di tur cos pa un homber, cu corto tempo mi a conoce. E ta dispuesto tambe na bandona di tur cos pa mi. Nos tur dos a convence cu nos a nace pa otro. No quere cu esaqui ta frasenan sol, pero ta puro berdad. Nos a comprende tur cos na e prome mirada. Mi ta dispuesto na risca tur escandalo y tur consecuencianan di esai. Adios, Olga. Bo n' tin mester di lamenta mi pasobra awor ta pa di prome bez den mi bida cu mi ta sinti mi brillante y berdaderamente feliz."

Qui un soquetada! Tres dia! Alexis Tamarova. Olga tabata pasa man na su cara. Tabata como si fuera cu ta robez el a tende, cu ta robez el a leza. Por ta berdad cu un tal cos por ta posible den bida?

Un pasion cu por a flama den un paar di ora?

Y sinembargo Elena y Alexis tabata ya m't alcanza, a haci mi desespera. Y forma un pareja perfecta.

„Nos a nace pa otro."

Fina a bolbe cuminza ta murmurra. „E mester ta loco. Bandona un matrimonio asina! El a bui cu e aventurero ai, cu no tin ni un cent cu no ta su muhe mantene...... Larga mi pa mi cuenta sin un palabra di despedida.... ....despues di tanto anja di dedicacion ...... nos dos a cria hunto........ bao di e mes un techo........"

„Elena a conta semper enteramente otro". el a sigui hariendo bofonantemente. „El a bisa cu su mayornan tabata aruina foi tempo cu e tabata mucha chiquito. Semper su majornan tabata pobercito. Su mama tabata labadera y su tata un burache, cu tabata golpea nan tur dos. Elena, e bunita Elena a crece den un dje barrionan di mas atras y miserable di Madid."

No ta importa unda cu e por tabata cria, Olga a pensa inboluntriamente. e tin masha bon maneranan y aunque cu e por ta yiu di un labadera mes, sinembargo e ta unico.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Tur caminda Yanez y su socionan ta busca Gatillo, nan ta kibra tur cos den nan cas.

E la weta un barril y cu su revolver cla pa tira e ta bolter e mientras e tu bisa. Gatillo ta scondi aki den?

No e no ta aki den, sigi busca muchanan.

Ni aki tras tampoco y e ta benta un kashi un banda.

Mientras nan ta busca tur caminda den Gatillo su cas, y ta kibra tur su cosnan di cas e ta leuw aja den mondi ta bai.

CADA BIDA MESTER TIN UN IDEAL

pasobra t'esai t'e foco cu ta luza caminda di nos porvenir

Foi momento cu nos a cuminza biba, te ora cu nos a muri, nos mester tin nos dilanti, manera un lema, un divisa of un estandarte, e ideal di bida, cu ta ilumina nos espirito i ta dirigi nos pasonan na un destino, na un direccion, pasobra sin un ideal, nos bida practicamente no tin nificacion absolutamente.

Cada hende na mundo mester tin un ideal, e mester tin un motibo paquico e ta biba, paquico e ta existi, i paquico e ta traha.

Sea cu e bisa esai, of e tene esai pa su mes, nos bida ta un sorto di procesion cu ta sigui pa un camina i no ta importa na unda, pasobra esai ta depende di nos, como ta nos mes ta dirigi nos bida, ta nos mes tin e timon di nos bida den nos man.

Ningun hende na mundo no por stroba nos ideal i ningun hende tampoco no por dirigi nos na nos ideal.

Insignificante ta esnan cu a neglisha e ideal aqui of cu ta 'sina debil di larga otronan haci asina tanto influencia riba nan cu nan a perde e ideal di nan bida.

Tan pronto un hende a cuminza pensa, esai quier meen cu e ta buscando un ideal i ora cu e cuminza quere, ta ora cu e ta convenci cu su ideal por ser alcanza.

Tur cos na mundo ta paraliza sin ideal. Tur empresa e industria na mundo ta strangula ora cu esaquinan no ta traha cu un ideal, un doel, pasobra tur loque ta move mester tin un doel, tur loque ta existi, mester tin un ideal i humanidad ta insignificante sin esaqui.

Bida sin ideal no ta bida. E ta morto, pasobra e ta inutil.

Un bida jen di desenganjo i adversidad ta mucho mas significante cu un bida sin ideal, pasobra door di e lucha titanica contra adversidadnan ta nifica cu nos ta lucha pa vence tur obstaculo di bida i venciendo esaquinan automaticamente nos ta bai alcanzando nos ideal.

Foi ora cu nos a nace na mundo, nos bida ta dirigi pa un of otro destino. Na chiquito ta nos majornan ta estipula esaqui pa nos, como ainda nos no por forma nos mes un idea, pero tan pronto nos a cuminza yega na anjanan di sintir, anto nos ta liber pa sigui nos mes ideal, pa sigui lo que nos ideal ta exigi di nos, sea cu e por ta na nos prosperidad of na nos infortunio. Nada no ta importa, contal cu nos ideal a ser sigui.

P'esai ta masha malo mucho bez di sigui ciegamente ideanan di hende, pasobra mucho bez sa socede cu esaqui sa ta bon, pero majoria di bez e ta fatal, pasobra e no a sali di nos mes.

Nos ideal mester ser sigui cu pasonan lento i facil. E mester ser alcanza cu dulzura pasobra un ideal alcanza cu violencia ta nifica dominio.

E no mester ser alcanza a costo di ningun hende, pero e mester sirbi como un propio satisfacion.

Por ehemplo:

Un trahador ta trahando tur dia i ta haciendo su best, e ta haci sacrificio pa e sobresali den su trabao. E ta trata tanto cu por pa e no tin mester di falta trabao ni un dia sol, sin ta pa asuntonan di masha importancia, morto of enfermedad of verdrietnan den famia.

Pero n' ta trabao asina tanto e trahador aqui ta gusta, manera e tin un doel, un ideal.

E trahador aqui no ta traha pa traha numa i pa saca cara di trabao sol. No, mil bez no pasobra si e haci esai sol, anto e ta un persona sin ningun sorto di conocemento.

E trahador aqui ta traha i pensa i segun e ta pensa, e ta bai formando su ideal. E pensamento ta bai birando realidad i e ta hanja un forma concreto.

E ta corda cu majan cu Dios quier ora cu e no por traha mas i cu su miembronan a neng'e nan servicio, ora cu pia i mannan a bira stijf i cu gastonan a queda mescos, pero cu e entrada a baha pa motibo cu awor e ta come pension, e ideal di dje ta di bringa na tempo pa bolter un bohia, traha un cas, pa majan e ta foi friu.

I esaqui ta un ideal cu na fin di su actividadnan na trabao el a alcanza. E cas ta su ideal di bida.

Esai ta un dje chemplonan di nificacion di ideal, manera tin hopi otro.

Hamas por socede cu un persona pesimista por logra su ideal, pasobra e mes ta contradeci su ideanan. E ta pensa cu e no por cumpra un auto, cu e no por bini na un cas, cu lo e no por haci esaqui of esaya i un hende asina lo no alcanza nada tampoco, pasobra e no tin fe den su mes, e ta duda den su mes esfuerzonan i dje manera ai e ta muri na bida.

Mucho bez ideal di un hende ta parce wel inalcansable, pasobra e ta merito riba hopi anja di dedicacion i esfuerzonan, anjanan di cansancio i rompecabeza i e recompensa ta, ora cu e ideal aqui a ser alcanza.

Si nos pinta nos dilanti nos ideal i com e mester ser alcanza, anto ta drenta nos un temor i nos ta duda cu nos por alcanz'e.

Si nos tin un ideal pa bin bira dokter despues, anto nos ta pone dilanti di nos bista cu nos mester corta nos prohimo manera mochi na ora di operacion, cu nos mester para mira lamar di sanger ta drama, cu nos mester bai cerca hende loco stapel nos sol, cu nos mester presenta dilanti desgracianan horrible di trafico, morto quima of hoga i hanja nos den momentonan di mas fatal, tratando cu enfermedadnan contagioso i tur sorto di semehante cosnan, anto e ora ai hamas lo nos por dicidi na ambia un profesion asina aunque cu e tabata nos ideal; pero cu nos lubida pesimismo i pensa den nos mes cu e profesion di dokter ta un profesion primeramente na servicio di prohimo, na beneficio di humanidad doliente, anto cu amor lo nos acepta esaqui pasobra e ley di mas grandi na mundo ta esun di amor pa prohimo. Nos ta tira tur otro pensamentonan tras di nos lomba i nos ta tene nos dilanti solamente e obheto cu ta AMOR PA PROHIMO i esai ta nos ideal.

Nos ideal ta manera un bon sonjo, un sonjo dulcificante cu nos ta recorda tur dia i cu ta sigui nos te ora cu e ser realiza. Nos ideal ta tur nos pensamento i tur nos bida ta dirigi na nos ideal.

Nos a yega di tende di personanan cu nan ideal tabata di bira sacerdote i cu pa motibo di diferente trastornonan no por a logra nan ideal pa hopi tempo, pero sinembargo a lo largo despues di hopi pasashinan, toch despues ta bin logra nan intento, aunque ta te na nan vehez.

Otro personanan ta pensa na logra un profesion alto cu ta exigi zonantenan, pero cu pa falta di financia e persona aqui no por alcanz'e. E ta bai studiando i spaar su cent i despues di tanto anja, ora cu mundo a quere cu nan a bandona e ideal aqui, ata bo ta tende cu e persona aqui a bai bira dokter, maestro of ingenieur of cosnan por estilo.

De la manera cu toch despues di hopi lucha el a logra su ideal, cu ta alavez ideal di su bida, e obheto pa cual el a biba i cu a duna bida nificacion p'e.

Ideal no ta nada otro sino un tesoro cu ta queda na un distancia leu i cu nos ta mira wel, pero cu nos mester lucha pa alcanza, Pero e ta existi i cu perseverancia i confianza fuera lucha e mester ser alcanza.

Ideal practicamente ta pa nos bida loque luz di solo ta pa panorama. E ta resplandece su luz riba tur loque ta den su camina i ta duna tur cos un ardor encanta.

I segun cu nos ta acercando nos ideal e ta bira menos imposible pa alcanz'e cu na principio di no, esfuerzo, pasobra cada bez un blokki di cement ta bira un cas despues, cada dia un estudio, ta forma un sabio despues.

Den mundo nos ideal ta hunga masha tanto cu nos, pasobra e ta spanta nos i ta parce nos inalcansable. Nos ta figura nos cu e ta manera un wip, pasobra ora cu nos subi, e ta baha te bao di nos pianan i ora cu nos baha, e ta subi te riba nos cabez.

Tur e hendenan cu nos a mira cu a yega na nan ideal; na e obheto pa cual nan a lucha, nan a haci ideal un deber, pasobra hunto cu nan deber nan a lucha alavez tambe pa nan ideal. I e deber a ser cumpli cu mas frenesi pasobra e tabata mescla cu nos ideal.

Ademas nos ideal mester t'asina grandi cu e mester haci influencia tambe riba nos generacionnan. Un yiu mester por aprecia e esfuerzo di su tata ora cu esaqui a lucha i a logra su intento. I e ora ai e yiu lo sigui su ehemplo. E tambe ta bai haci mescos. Cu su tata por a bira dokter, e tambe mester por. Si su tata a studia pa ingenieur, paquico lo e por larga di haci esaqui i mescos cu su tata a lucha pa traha un cas, asina e tambe lo por traha uno, quizas mehor mes tambe.

Tur ideal mester por ser lográ, pasobra esun cu no logra, ta pasobra el a duda den su mes i den humanidad i duda ta enemigo di mas grandi cu comunidad a conoce i e ta destruccion di tur loque ta existi.

P'esai larga nos cuminza na lucha pa nos mes ideal, loque ta e prome exigencia individual, pasobra door di esai lo nos hanja e conviccion cu e cos di mas grandi cu nos por haci ta di sea alavez un ideal pa nos pueblo i nos poblacion.

Biba mihor cu ELECTRICIDAD

INTERNATIONALE SPORTPARADE

VOETBAL.

Toen de Braziliaanse wereldkampioenen op weg naar huis in Londen een tussenlanding maakten, werden ze natuurlijk aangeklampt door een groot aantal sportjournalisten. Op de vraag, welk land de Brazilianen als hun sterkste tegenstander in het toernooi hadden beschouwd, kregen de Engelse sportjournalisten de verheugende mededeling dat dat...... Engeland was geweest.

De Engelsen hadden volgens Bellini, de sterkste defensie en spelen het meest practische voetbal, hetgeen dan met vette koppen in de Engelse couranten verscheen als balsem op de wonde dat Engeland reeds in de eerste ronde werd uitgeschakeld.

De Italiaanse club Milano heeft de Braziliaan Mazzola, de reserve-midvoor een contract van 750.000 gulden geboden. Gipo Viana, de clubmanager hoopt dat Mazzola de aanbieding accepteert voor de aanvang van de Zuid-Amerikaanse toernee, welke Milano binnenkort maakt.

Op 13 juli spelen ze de eerste van een serie van 4 wedstrijden in Montevideo tegen Penarol. Toen de Fransen de halve finale bereikten, heeft de Franse Voetbalbond als beloning voor de prestaties van de spelers, de echtgenoten der spelers naar Zweden gestuurd om hen de wedstrijd Brazilie tegen Frankrijk te laten bijwonen. Het heeft niet mogen baten. De Brazilianen hebben van de Braziliaanse Voetbalbond de lieve som van 10.000 gulden elk ontvangen als beloning voor het behalen van het wereldkampioenschap. Daar blijft het echter niet bij, want er zijn allerwege comite's gevormd, die de spelers geschenken zullen aanbieden, terwijl vele grote Braziliaanse industriele firma's de spelers eveneens geschenken zullen doen toekomen. Bilbao heeft voor 125.000 toeschouwers in de finale om de Spaanse voetbalbeker het machtige Real Madrid met 2—0 geslagen.

De Nederlandse ere-divisieclub Sportclub Enschede heeft in Barcelona met niet minder dan 8—3 van de club van die naam verloren. De Zuid-Afrikaanse Voetbalbond had oorspronkelijk de Amsterdamse club Blauw Wit uitgenodigd voor een toernee door Zuid-Afrika, echter zonder Sparendam, daar men in Zuid-Afrika geen gekleurde spelers opgesteld wilden zien. Blauw Wit heeft toen beleefd geweigerd. Ajax, dat geen gekleurde spelers in de gelederen heeft, is toen gegaan. Ajax speelde te Johannesburg 1—1 gelijk tegen een selectie-elftal van Transvaal. Bij de rust stond Ajax met 1—0 voor.

TENNIS

Jack Kramer heeft bekend gemaakt dat hij, vergezeld van drie van zijn profspelers, in september a.s. een drieweekse toernee door Rusland zal maken.

Aan deze toernee zullen deelnemen wereldkampioen Pancho Gonzales, Frank Sedgman en Kramer zelf en mogelijk ook Rex Hartwig en Don Budge. Men zal niet alleen verschillende wedstrijden spelen, doch tevens behulpzaam zijn bij coaching van talentvolle Russische speler en speelsters. Kramer wil geen betaling in roebels doch in dollars en dat schijnt voor de Russische tennisbnd wat moeilijk te zijn.

De betaling zal echter voor mij geen moeilijkheden opleveren, aldus Kramer want we zijn overeengekomen dat, als er geen dollars voorradig zijn, men ons met minkbont kan betalen en daarvan hebben de Russen voldoende. De andere profs zullen gedurende augustus en september een toernee door Frankrijk maken.

Aan deze toernee zullen deelnemen Lew Hoad, Ken Rosewall, Tony Trabert en Pancho Segura.

Pancho Gonzales heeft het 15.000 dollar masters-tournament te Los Angeles werd gewonnen door Pancho Segura. Sedgman was tweede. In dit toernooi verloor Gonzales van Segura.

Iyo Pimentel, onze oud-kampioen, presteerde het ook dit jaar om, evenals vorig jaar, zich bij de laatste 32 spelers op Wimbledon te plaatsen.

Enrique Morea, in 1954 een van de sterkste spelers ter wereld, met overwinningen op Hoad Rosewall, Seixas etc., die zich twee jaar geleden uit internationaal tennis terugtrok wegens een hartaandoening, gaat weer spelen. Hij is spelend captain van de Argentijnse Davis-cupploeg tegen West-Indie. Hij speelt met Alejo Russell in het dubbelspel.

De Amerikaanse Davis-cupploeg tegen Canada bestaat uit: Barry Mackay, Earl Buchholz, Jack Douglas, Sam Giammalva en Wjitney Reed. Captain is de illustre Perry T. Jones, die Billy Talbert heeft opgevolgd.

AUTORENNEN

De races om de Grote Prijs van Monza, waren een krachtmeting tussen de Europese en Amerikaanse coureurs. Verleden jaar zou deze krachtmeting reeds zijn gehouden, doch toen trokken de Europese coureurs zich op het laatste moment terug.

De Amerikanen in hun Amerikaanse wagens overklasten de Europese coureurs, die er niet aan te pas kwamen. Stirling Moss en Juan Fangio, welke laatste in een speciale Amerikaanse wagen reed, gaven de strijd op. Jim Rathman zegevierde met het fantastische gemiddelde van ruim 268 kilometer per uur.

De afgelopen weken hebben vele coureurs met hun leven voor hun zucht naar snelheid moeten betalen. Onder hen de laatste grote Italiaanse coureur Musso. Hij behoorde tot de toprijders ter wereld. Zijn wagen sloeg in een bocht over de kop, waarna hij met een schedelbasisfractuur naar het ziekenhuis werd overgebracht. Operatief ingrijpen mocht niet meer baten.

Tijdens races op een Amerikaanse luchtbasis te Wiesbaden vloog een wagen, bestuurd door de Duitse coureur Wolfgang Seidel uit de baan reed op het publiek in. Vijf ernstig gewonden moesten naar het ziekenhuis vervoerd worden.

Een van de meest vooraanstaande Amerikaanse coureurs Pat O'Connor verongelukte dodelijk tijdens de gehouden Indianapolis-races. Hij was 29 jaar en een der grote favorieten voor de race. Voor de aanvang van de race vertelde hij aan journalisten dat dit zijn laatste race zou zijn en dat hij alles op alles zou zetten om deze met een overwinning af te sluiten.

In Californie verongelukte een andere bekende Indianapolis-coureur, namelijk de 27 jarige Jimmy Davis. Hij kwam tijdens te Lima in Ohio gehouden races in botsing met de coureur Ed Elisian. Laatstgenoemde was ook betrokken bij het ongluk met Pat O'Connor.

ATHLETIEK.

Op 20 juli a.s. zullen te Moskou athletiekwedstrijden plaatsvinden tussen de sterkste Russiche en Amerikaanse athleten. De ploeg is ondertussen reeds op toernee door Europa. In een athletiekduel met Zwitserland wonnen de Amerikanen vier van de zeven nummers. Jack Yerman won de 400 meter in 45.5 sec. De Olympisch kampioen Tom Courtney won de 800 meter in 1.52.4 sec.

Elias Gilbert won de 200 meter horden in 25.4 sec. en Bill Neider het nummer kogelstoten met een worp van 16.67 m. De Zwitsers wonnen 200 meter hardlopen, de 110 meter horden en het hoogspringen. De wedstrijden werden in stromende regen gehouden. De Poolse athleet Sidlo wierp tijdens athletiekwedstrijden, welke te Helsinki werden gehouden de speer 81.22 meter ver. Hij plaatste zich door deze worp aan het hoofd van de wereldranglijst over 1958. D Olympische kampioen Egil Danielsen werd tweede met een worp van 77.14 meter. De Pool Kazimiershi zorgde tijdens deze wedtsrijden voor en sensatie door de 800 meter te winnen in de wereldtijd van 1 min. 48.1 sec.

De Fin Eelis Landstrom kwam bij het nummer polsstokhoogspringen tot een sprong van 4 meter 53. De zogenaamde Russische schoenen zijn bij het hoogspringen officieel door de I.A.A.F. verboden. De Rus Stepanov bracht hiermee het wereldrecord hoogspringen op 7 voet en 1 1/8 inch. Het record wordt niet erkend. Op 20 juli a.s. komt Stepanov tegen de Amerikanen uit in Moskou. Hij zal dan gewone schoenen gebruiken.

PAARDENSPORT

De beroemde Italiaanse paardrijder Raimundo D'Inzeo, heeft tijdens wedstrijden te Aaken in Duitsland, twee nummers gewonnen. Hij presteerde het om, gehandicapt door een gebroken pols, een course met 16 hindernissen te rijden zonder fouten in de snelle tijd van 111 sec.

De Olympische kampioen Hans Winkler werd derde in 118.6 sec., eveneens met een foutloos parcours. De wereldberoemde jockey Jacky Westrope, verongelukte dodelijk tijdens paardenraces te Inglewood in Californie. Op het moment van het ongeluk lag hij met zijn paard Wellawaly aan de kop. Het paard struikelde en Westrope vloog door de lucht. Hij kwam zeer ongelukkig op z'n rug terecht en overleed spoedig hierna aan een gebroken ruggegraat. Westrope was een der beste jockey's ter wereld en had het respectabele aantal van 2467 gewonnen races op z'n naam staan.

De 12 miljoen Franse francs Grand Steeplechase de Paris werd gewonnen door het paard Sidere. Quo Vadis favoriet.

BILJARTEN.

De Belg Vingerhoedt heeft te Leuven het Europees kampioenschap bandstoten gewonnen. Alvorens het zover was moest hij een barragepartij spelen met de Duitser Luotgehetmann.

Vingerhoedt won deze barragepartij met 200 punten tegen de Duitser 158 punten in 32 beurten.

De Belg Wafflard vestigde tijdens d[e]ze kampioenschappen een nieuw Eu[ro]pees record door het gemiddelde te bre[n]gen op 5.99. Het oude record stond [op] naam van de Nederlander Oosterho[ut] met een moyenne van 5.57.

De eindstand was: 1. Vingerhoedt [..] pnt. gem: 5.56; 2. Luetgehetmann [..] pnt. gem: 5.63; 3. Wafflard 11 p[nt.] gem. 5.99; 4. van Oosterhout 6 p[nt.] gem. 4. 39; 5. Scholte 6 pnt. gem. 4.[..] 6. Scherz 5 pnt, gem. 4.80; 7. Pad[..] 4 pnt. gem. 3.76; 8. Touzette 0 p[nt.] gem. 3.21.

BASE-BAL[L]

De Dodgers hebben een base-ball m[u]seum gesticht. Hierin kan men on[der] meer vinden het uniform dat Roy Ca[m]panella droeg in 1957, voordat hij d[oor] een automobielongeluk van base-b[all] werd uitgesloten. Het bat en de bal w[aar]ke Babe Ruth gebruikte toen hij [z'n] 60ste home-run scoorde, de handscho[en] welke Ted Williams gebruikte in [de] worldseries van 1946 en de bal, wa[ar]mee Dazzy Vance zijn 2000ste strike [..] produceerde.

Dat de Japanners base-ball kun[nen] spelen is men in Brazilie droevig aan [de] weet gekomen. Een Japans negental [dat] daar op toernee sloeg een Brazilia[ans] selectie-negental met niet minder [dan] ....53—0. Stuur nu maar een vo[et]balploeg, zeiden de Brazilianen na [af]loop, dan maken wij dezelfde score. [Er] waren 40.000 toeschouwers.



TA KEN TA SIGUI? — E control di rebeldenan na provencia Oriente na Cuba [...] asina completo cu e 100 of mas famillianan Americano aya ta puntra nan mes, an[...] „ta kende ta sigui?" riba e lista di kidnap. Por lo menos 50 Americano of Cana[...] actualmente ta worde tenl preso pa e rebeldenan, bao di comando di Fidel Ca[stro] (su portret ariba den hoeki. Ejercito tin e cludadnan controla, pero den provencia[...] rebeldenan ta hasi manera nan kier.

Officiele Mededelingen van de Arubaanse Voetbal Bond

Aan de:
Aangesloten verenigingen
Ereleden
Bestuursleden
Commissieleden en
Scheidsrechters van de A.V.B.

OPROEP

tot het bijwonen van de Halfjaarlijkse Algemene Ledenvergadering van de Arubaanse Voetbal Bond, welke gehouden zal worden op **Woensdag 30 Juli 1958** om 7.30 n.m. in de vergaderzaal van het Wilhelmina-stadion.

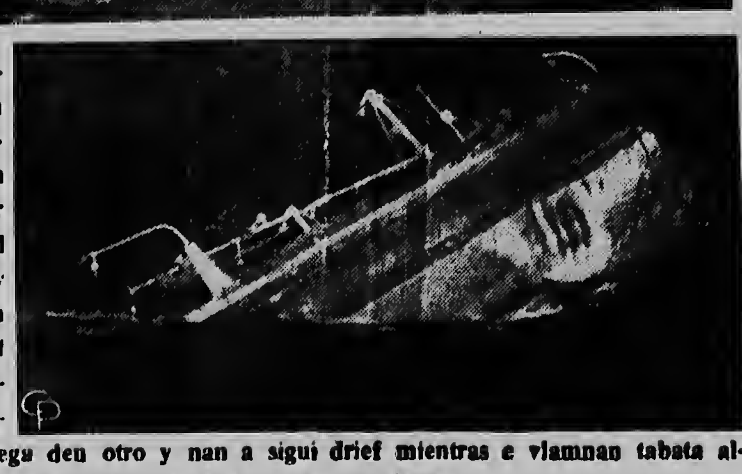
AGENDA:

1. **Opening.**
2. **Voorlezen notulen van de vorige algemene ledenvergadering.**
3. **Bestuursmededelingen.**
4. **Aansluiting bij de N.A.V.U. (Nederlands-Antilliaanse Voetbal Unie)**
5. **Rondvraag.**
6. **Sluiting.**

Aruba, 8 Juli 1958

HET BESTUUR





BAPORNAN A DAL. — Vlamnan ta ilumina East River na York bao di e Manhattan Bridge caminda e dos bapornan, un sueco „Nebraska" y e tanker Americano „Empress Bay", a dal cu otro. E fotografo di New York Journal-American William Finn a saca e foto aki y direct despues ela kita cai morto probablemente di un atake di curazon. E dos bapornan a keda pega den otro y nan a sigui drief mientras e vlamnan tabata alcanza te na e brug cu ta keda 135 pia riba laman.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta sinta masha tranquil ta lesa cu su pipa y Pepita ta sinta den e otro stoel ta lesa.

Djei nan a tende un boroto, masha hopi papiamento. Nan ta tende Goito ta bisa, drenta bosonan tur bin tende disconan.

Lorenzo y Pepita na careda pa weta ta kiko a sosode.

Nan ta tende masha boroto.

Pieza ta cai.

Pepita y Lorenzo a cai sinta riba un sofa den veranda i un di e cachonan a cai drumi nan dilanti, mientras paden pieza ta cai.

Lorenzo ta puntra Pepita bo ta corda dia nos cas tabata di nos?

ARUBAANSE COURANT

Dagblad  voor Aruba

20STE JAARGANG — DONDERDAG 10 JULI 1958 — No. 3178

Declaracion di President Eisenhower den Parlamento Canadees

Comision ministerial comun pa defensa

OTTAWA, 9/7: — Awe mainta presidente Eisenhower a declara pa parlamento di Canada, cu Merca y Canada nunca no mester permiti, cu e diferencianan di opinion cu lo por origina entre nan, lo perhudica e colaboracion necesario di mundu liber pa resisti e „intencionnan agresivo dje imperialismo Comunista" cu exito.

Eisenhower a observa, cu e diferencianan di opinion cu por origina de bez en cuando entre Merca y Canada, „nunca no por perhudica e obhetonan comun cu ta uni e dos paisnan". El a expresa su conviccion cu Merca y Canada lo hanja solucion aceptable pa nan problemanan actual y di futuro, cu comprendimentu, bon boluntad y concesion mutuo.

Despues cu el a recorda e lucha comun di Merca y Canada pa protega Norte-America contra ataque di sorpresa, Eisenhower a expresa su confianza, cu Rusia lo consenti pronto pa establece un sistema di controle na Noordpool pa elimina e miedu di e posibilidad di un ataque via Noordpool.

Comision comun pa defensa

Presidente Eisenhower y e prome ministro canadiense, Diefenbaker, a discuti ayera e establecimentu di un comision ministerial comun pa defensa di Canada y Merca, asina a worde informa oficialmente na Ottawa.

Eisenhower y Diefenbaker a discuti tambe ayera e actitud di China comunista y e ofensiva economico di Rusia den e paisnan menos-desarolla, loke Eisenhower a yama e amenaza di mas grandi di seguridad di e paisnan occidental.

Extension di awa territorial te despues di September

Canada lo no extende su awanan territorial unilateralmente na beneficio di piscamentu awor, asina e ministro di asuntonan exterior, Sidney Smith, a informa den camara de los comunes na Ottawa. El a bisa cu e ta spera cu Inglaterra y Islandia lo alcanza pa medio di negosacion cu Islandia lo no extende su awanan territorial te na 12 milla, dia prome di September.

Relato di Polis

Hoben honrado

ORANJESTAD. — Eenjor Albert Odor a perde su cartera cu hopi placa aden y hopi biljechi. Johan Pinas di 14 anja di Dondweg 29 a hanje y a entregue mes ora na warda di polis, di manera cu senjor Odor ta contento trobe.

A perde

Senjor G. Porry a perde su yabero cu ocho yabi y senjor Edward Wilson di Helfrichstraat 13 un holoshi di color di oro.

Destruccion

Ayeramainta sra. P. di Brasil ta rapporta na polisnan cu nan a destrui glasnan di su auto A-5408. Polisnan ta investigando e caso.

Dalmentu

Den curva di Byron- y G. Madurostraat un auto di familia a dal den un truck Diamars atardi pa seis'or y diez mas o menos. E chofernan tabata respectivamente F. y W. E danjo ta fl. 600.—.

Diabierne filmliga ta presenta „De Onbekende Soldaat"

ORANJESTAD. — Diabierne awor pa 8'or y 30 den teatro De Veer despues di Noticianan foi Hulanda y un pelicula chiki como „short" cual titulo no ta conosi ainda na nos; lo worde pasa e pelicula di Edwin Laine „De Onbekende Soldaat". (E solda desconocido).

Prome 8 di 120 candidatonan Arubano pa M.U.L.O. a hanja nan diploma

ORANJESTAD. — Ayera tardi pa cinc'or numa resultadonan di examen cu a worde teni parti mainta den Sta. Maria College a worde publica.

Tabatin 10 candidato, di cual lastima dos no a jega na e strepi final. tur tabata pa diploma-A. Esnan feliz ta:

Rosimbo Almary, Vera Diane Arrindell, Brenda Joyce Barbour, Uldah Gisela Wout, Martha Maria Barenos, Domingo Ludovico Boekhoudt, Florence Anne Bouwman y Marlene Joseline Inocencia Booi. Joseline riba e prome dia di examen aki a sali cu e mehor lista di tur.

Prome di a entrega e diploma senjor Sprockel, presidente di e comision pa examen a hasi un descurso chiki, na unda e ta mustra cu e diploma aki ta e principio y lo mester worde sigui pa hopi mas. Pasobra esnan cu kier bai padilanti, mester studia pa jega na e puesto importante. Y ta conseha esnan cu a pidi pa hasi contacto cu Onderwijszaken na Bestuurskantoor mas pronto cu ta posibel. Awe tardi resultadonan lo worde publica di diez cu lo bai pa diploma A y diez cu lo bai pa diploma B.

Metropolitan
— un auto nobo pa Aruba —
na La Victoria

ORANJESTAD. — Pa di prome bes, asina e importador ta conta nos, Aruba a hanja dos Metropolitans. Metropolitans ta automobilnan, originalmente proyecta pa un fabrica Americano, American Motors, y duna na licencia na British Motorcar Corporation, productores conocir di autonan Austins y otro mas. E autonan aki cu por worde considera como „auto chikito". Motibo cu nan a bai traha nan na Inglatera.... actualmente nan ta importando nan den gran cantidad na America, y otro lugarnan.

La Victoria-Warenhuis Van der Ree, agente di Austin na Aruba, a wor a importa algun di e Metropolitans nan aki y e siman aki nan a caba di jega. Majan nan por worde admira den showroom.

Ta un auto chiki kier decir, nan ta traha pa dos persona, y ta perta pa cuater, e tin un typo Americano, riba escala chiki por lo menos. E motor ta un Austin-55 original, cu e ventaja cu piezanan ta semper obtenibel. Tambe nan ta worde entrega cu radio y otro accesorio. Un cu otro ta un auto completo, cual lo por worde considera masha atractivo. Nos ta conseha tur hende pa hasi un bishita na La Victoria.

Diasabra atardi Tijd. Gezaghebber lo tira prome bala den torneo di softball pa juniores di Y.M.C.A.

SAN NICOLAS. — Diasabra dia 12 di Juli, e torneo di softball pa juniores organisa pa YMCA lo cumisa pa tres 'or den Lago Sport Park, na unda Tijd. Gezaghebber E. Arends, lo tira e prome bala.

14 equipo lo tuma parti den e torneo aki, cada equipo ta consisti di mas o menos 15 mucha entre edadnan di 10 te 14 anja cu un mayor como manager. Durante e torneo lo worde hunga un wega „all star Game" cual lo worde forma door di dos muchanan di mas mihor foi cada equipo. E torneo lo worde finalisa cu un softball „world series". E participantenan ta worde dividi den dos leagues, siete equipo ta den „Caribbean league" y siete equipo ta den „National league".

E direccion ta den man di YMCA y e comite di softball ta worde forma door di senjores B.C. Marcelin, presidente y Harry Wever. Leslie Lejuez y Luther Pantohplet kende tur ta miembro, y na unda senjor Ralph Papa ta e „director".

E prome encuentro ta entre „Marlboro" (manager ta R.R. Zaandam) y „Don Bosco" (manager R. Rasmijn). Umpire lo ta senjor Pantohplet y e banda di Excelsior Community Brass Band lo ta encarga cu e parti musical.



CINE
AWENOCHI,
10 DI JULI

DE VEER THEATER

8.30'or Fls. 1.50 — 18 anja Fls. 1.00

„DESIGNING WOMAN"
cu: Gregory Peck — Lauren Bacall — Dolores Gray
— Designios de Mujer —

RIALTO

8'or Fls. 0.75 — 18 anja Fls. 0.50

„VALLEY OF THE KINGS"
cu: Robert Taylor — Eleanor Parker
— El Valle de los Reyes —

PRINCIPAL

8'or Fls. 1.25 — 18 anja Fls. 1.00

„THE UNGUARDED MOMENT"
cu: Esther Williams — Georga Nader — John Saxon
Edward Andrews — Les Tremayne

AURORA

7.30'or Fls. 1.00 — 18 anja Fls. 1.00

„QUE ME TOQUEN LAS GOLONDRINAS"
cu: Miguel Aceves Mejia — Virginia Luque — Fernando Soto

SAVANETA

7.30'or Fls. 0.75 — 18 anja Fls. 0.75

„REACH FOR THE SKY"
cu: Kenneth Moore — Muriel Pavlon — Lyndon Brook — Lee Patterson

Estudiantenan Arubano a jega foi Hulanda

ORANJESTAD. — Ayera tardi pa seis'or na aeropuerto Princes Beatrix tabata hopi druk. E avion cu ta jega roi Corsouw en conexion cu e avion di Hulanda ta trese cinco hoben di Aruba cu a bai studia na Hulanda. No ta milagro ora cu familianan ta mira otro cu tabatin hasta algun lagrima di alegria. Esnan cu a jega tabata: Rosemarie Croes, Roberto Arends, Roderick Arends, Robert Couzy y Edgar Lacle.

Ex-presidente Gustavo Rojas Pinilia
ta trata di drenta Colombia atrobe

BOGOTA, 9/7: — E consecho di ministronan di Colombia cu ta reuni tur dia razon, a discuti awe mainta e rumornan, cu ta circula na Bogota, y segun cual ex-presidente Gustavo Rojas Pinilla, kende a worden desterra dia 10 di mei 1957, lo trata atrobe eventualmente pa drenta Colombia for di Espanja, caminda el a biba pa 14 luna.

Un portavos dje palacio presidencial a informa e agencia di prensa Frances AFP, cu „como esfuersonan dje sorto aki di general Rojas Pinilla a bira cronico, e mes medidanan preventiva, cu a worde tuma durante esfuerso anterior na 1957 y na cuminsamentu dje anja aki, a bira di vigor atrobe". Segun a worde informa e guardia a worde fortifica na e fronteranan unda esey ta posible y tin supervision severo riba avionnan cu ta bini for di pais estranhero.

E companianan di aviacion Colombiano y estranhero a hanja aviso atrobe, cu gobierno lo kita nan permiso di bula, si nan larga Rojas Pinilla drenta Colombia a bordo di nan avionnan.

Dos biaha Rojas Pinilla a trata caba di drenta Colombia. E prome bia-

Dienstplicht na Hulanda
pa proteccion di poblacion

DEN HAAG, 9/7: — Ministro Struycken a informa awe tardi cu gobierno Hulandes a dicidi di establece dienstplicht den proteccion di e poblacion civil. Ta toca particularmente personal pa brandweer servicio di salbamentu, servicio medical y e servicio di comunicacion, pa cual servicionan no tabata tin suficiente voluntario. Gobierno kier hanja e miembronan di personal necesario na prome lugar for dje soldanan, cu no tin destinacion di mobilisacion.

Oud-president Gustavo Rojas Pinilla tracht weer Colombia binnen te komen

BOGOTA, 9/7: — De Colombiaanse ministerraad, die elke woensdag pleegt te vergaderen, heeft zich vanmorgen beraden over de geruchten, die in Bogota de ronde doen over een eventuele nieuwe poging van oud-president Gustavo Rojas Pinilla, die 10 mei 1957 werd afgezet, om Colombia binnen te komen vanuit Spanje, waar hij de afgelopen 14 maanden verblijf houdt.

Een woordvoerder van het presidentiële paleis deelde aan AFP mede, dat „aangezien pogingen in deze geest van de kant van generaal Rojas Pinilla chronisch zijn geworden, dezelfde voorzorgen, die reeds bij eerdere pogingen in 1957 en begin 1958 genomen werden, opnieuw van kracht zijn verklaard." Naar verluidt, is de bewaking van de grenzen, overal waar dit doenlijk is, verscherpt en wordt scherp toezicht geoefend op de vliegtuigen, die uit het buitenland aankomen.

De buitenlandse en Colombiaanse luchtvaartmaatschappijen zijn bovendien opnieuw gewaarschuwd, dat hun vliegvergunning zal worden ingetrokken, indien zij Rojas Pinilla aan boord van hun toestellen met bestemming Colombia toelaten.

Rojas Pinilla heeft al twee keer geprobeerd Colombia binnen te komen. De eerste keer geschiedde dit eind augustus 1957 en de tweede maal aan de vooravond van de prsidentsverkiezingen. Daarna ging verschillende dagen lang het gerucht, dat vrienden van de oud-president bezig zouden zijn demonstraties of incidenten voor te bereiden, die enkele dagen voor de beediging van de nieuwe president, de liberaal Alberto Lleras, op 7 augustus a.s. of zelfs voor 20 juli, de datum van de openingszitting van het op 16 maart gekozen parlement, zouden moeten plaats vinden. 20 Juli is ook de nationale feestdag van Colombia en bij die gelegenheid wordt in Bogota een groot defilé gehouden, waaraan doorgaans militairen maar ook schoolkinderen deelnemen.

Dit jaar zullen echter geen kinderen meelopen. Men ziet in deze maatregel een voorzorg met het oog op mogelijke ordeverstoringen.

Terloops zij opgmerkt, dat Rojas Pinilla zich nog steeds beschouwt als de rechtmatige president van Colombia.

Complot om Dulles te vermoorden ontdekt te Rio

RIO DE JANEIRO, 8/7: — Volgens het blad „Diario de Noticias" zou een groep Braziliaanse Communisten en studenten het plan opgevat hebben de Amerikaanse minister van buitenlandse zaken, John Foster Dulles, tijdens het bezoek, dat deze op 5 augustus aanstaande aan Rio de Janeiro brengt, te vermoorden.

De samenzwering zou volgens het blad zijn ontdekt door agenten van de Amerikaanse federale recherche, die speciaal naar Rio waren gekomen om het bezoek van de minister voor te bereiden. In verband hiermee zou het bezoek van Dulles zijn afgelast en werd een uitvoerig rapport aan de Braziliaanse geheime politie overhandigd.

Het hoofd van de Braziliaanse geheime politie heeft inmiddels ontkend van het gewraakte rapport op de hoogte te zijn, maar hij verklaarde, dat zijn dienst paraat is om „elke eventuele vijandigheid jegens de Amerikaanse bewindsman tijdens diens bezoek aan Brazilië te onderdrukken.

Minister Helders sprak op de vergadering van het Christelijk Nationaal Verbond

NEDERLAND BETRACHT GROOTSTE VOORZICHTIGHEID T.A. VAN DE AUTONOMIE VAN SURINAME EN DE ANTILLEN

Utrecht, 9 juli.: — Ten aanzien van de autonomie van Suriname en de Ned. Antillen neemt men in Nederland de grootst mogelijke voorzichtigheid in acht, bevresd dat men is inbreuk te maken op het Statuut.

Dit verklaarde vanmorgen de minister van Zaken Overzee, mr. G. Ph. Helders, toen hij sprak op de 29e algemene vergadering van het Christelijk Nationaal vakverbond, die te Utrecht wordt gehouden.

Minister Helders hield een inleiding over de sociaal-economische toestand en de vakbeweging van Suriname, de Ned. Antillen en Ned. Nieuw-Guinea.

In zijn bespreking van het Statuut zei minister Helders, dat de drie partners zich verbonden hebben elkaar hulp en bijstand te verlenen. Hij hoopte, dat deze hulp over en weer zal worden geboden, ook al heeft een der landen een grotere bevolking en een hoger levenspeil.

Na uitvoerig de historie van de overzeese gebieden besproken te hebben, wees de minister erop, dat de vakbeweging op Suriname nog zeer jong is, de verschillende bonden hebben een kenmerk gemeen n.l. dat zij in bijzondere mate bedrijfsgebonden zijn.

Een sociale voorziening van de wieg tot het graf, zoals in Nederland, kent men er niet. Evenmin heeft men daar een werkloosheid- en wachtgeldregeling. Het probleem van de werkloosheid vraagt voortdurend de aandacht van de overheid, omdat er naast een geregistreerde werkloosheid ook een grote niet geregistreerde werkloosheid heerst.

In de Ned. Antillen ligt de vakbeweging niet duidelijker dan in Suriname. Ook hier is sprake van een grote bedrijfsgebondenheid. Nieuw-Guinea noemde minister Helders een economisch moeilijk land, dat zowel de regering daar als Nederland voortdurend bezig houdt. De taak die Nederland op grond van het handvest van de Verenigde Naties heeft aanvaard, om Nederlands Nieuw-Guinea politiek, cultureel, sociaal en economisch te helpen wordt, aldus minister Helders, met enthousiasme uitgevoerd.

In dit verband deed de bewindsman een beroep op de Nederlandse vakbeweging om de vakbeweging aldaar te helpen en te steunen. Op die manier kan Nederland zich het best van zijn taak in Nieuw-Guinea kwijten, aldus de minister.

SAS-vliegtuigen mogen in Los Angeles landen

Washington, 9 juli.: — De V.S. hebben dinsdag officieel aan vliegtuigen van de Scandinavische luchtvaartmaatschappij S.A.S. landingsrechten in Los Angeles verleend.

(Zoals bekend heeft de KLM deze rechten indertijd niet gekregen, wel die in Houston (Texas). Red Anp).

Nieuwe Russische voorstel

conferentie op ministerieel niveau in 1959—1960

Geneve, 9 juli.: — De Russische plaatsvervangende minister van Buitenlandse Zaken, Laksey Zakharof, heeft voorgesteld in 1959 of 1960 een V.N.-conferentie op ministerieel niveau te houden ter bespreking van de ontwikkeling van de handel en de tewerkstelling in de wereld.

Geen revisionisme in Oost-Duitsland

De Russische premier, Chroesjtsjef, heeft van zijn Oost-Duitse ambtgenoot, Walter Ulbricht, de verzekekering gekregen, dat plaatselijke pogingen tot „revisionisme" in de kiem waren gesmoord.

Ulbricht, die eerste secretaris van de Oost-Duitse communistische partij is, zeide dit in een welkomstrede, bij de aankomst van Chroesjtsjef te Berlijn, waar hij aan het hoofd van een Russische delegatie het margen aanvangende congres van de Oost-Duitse communistische partij zal bijwonen.

Gomulka niet ter conferentie

Het congres van de Oost Duitse communistische partij zal niet worden bijgewoond door de Poolse partijleider Gomulka. Volgens de Oost-Duitse radio wrdt de Poolse delegatie die woensdag te Oost-Berlijn aankwam, geleid door Jerzy Morawski, lid van het politieke bureau van de Poolse communistische partij.

Een Hongaarse delegatie, die ook woensdag arriveerde, staat onder leiding van partijsecretaris Janos Kadar. Zoals bekend wordt de Sovjet-Russische afvaardiging geleid door premier Chroesjtsjef.

Storingen in het radioverkeer

Londen, 9 juli.: — Sedert dinsdag heeft men over de gehele wereld last van storingen in het radioverkeer. Volgens deskundigen kan de op het ogenblik optredende zonnevlek van middelbare grootte hiervan waarschijnlijk niet de oorzaak zijn.

Nieuwe Russische nota aan Amerika over atoomconferentie

Moskou, 9 juli.: — De Soviet-Russische minister van Buitenlandse Zaken, Gromyko, heeft vandaag de Amerikaanse ambassadeur te Moskou ontvangen, aan wie hij een nota van de Russische regering overhandigde met betrekking tot de conferentie van atoomdeskundigen te Geneve.

In deze nota zou de Russische regering aan de Verenigde Staten opnieuw gevraagd hebben hun houding kenbaar te maken ten aanzien van het doel van de Geneefse conferentie. De nota zou van gelijke strekking zijn als de vorige van 28 juni met dien verstande, dat zij dringender is gesteld.

Weer twee anonieme brieven

Londen, 9 juli.: — De Soviet-Russische Ambassadeur te Londen, Malik, heeft weer twee anonieme brieven ontvangen over het werpen van een atoombom in de Noordzee.

De Russische assistent-persattachee, Semenof, heeft zich vanmiddag met fotocopieen van de twee brieven naar het Engelse ministerie van buitenlandse Zaken begeven.

Zware ontploffing in Beirut

BEIROET, 8/7: — Er is dinsdagochtend in de zakenwijk van Beiroet een zware springlading tot ontploffing gebracht, waardoor een groot warenhuis in brand is geraakt. Er wordt melding gemaakt van een dode en 20 gewonden.

De springlading bevond zich in een grote bestelauto, die op een druk kruispunt was verlaten.

De Amerikaanse vlag krijgt er een ster bij

Nu Alaska als 49ste staat bij de Verenigde Staten is gekomen, dient de Amerikaanse vlag te veranderen. De mogelijkheid bestaat, dat de vlag, die thans 8 maal 6 sterren vertoont, veranderd zal worden in 7 rijen van ieder 7 sterren.

Anderzijds verzet geen wet zich tegen een meer fantasierijker ontwerp. Indien de regering gehoor wenst te geven aan ideeen die uit alle delen der Verenigde Staten voorgebracht zijn, kan zij een vlag ontwerpen bestaande uit een groot wiel, een enkele grote ster, een adelaar, of een vlag met de letter U S.A. er op.

Er is, aldus de National Geographic Society, geen voorschrift ten aanzien van de plaatsing der sterren op de vlag. Toen door de toevoeging van Nieuw Mexico en Arizona het aantal staten in 1912 toenam tot 47 en 48, decreteerde president Taft een vlag met 8 sterren op 6 rijen.

Hoe dan ook, thans, nu Alaska er bij is gekomen, dient aan de vlag een nieuwe ster te worden toegevoegd, want een wet, daterend uit 1818 bepaalt, dat elke nieuwe saat vertegenwoordigd dient te zijn door een ster op de vlag, en dat die toevoeging dient plaats te hebben op de 4de juli volgend op de toetreding van de nieuwe staat.

Voor 1912 bestond de Amerikaanse vlag ook uit zes rijen sterren, waarbij de tweede en de vijfde rij zeven sterren bevatten, terwijl de overige rijen er 8 hadden.

Sedert in 1777 de Amerikaanse vlag ontstond, waarbij het Congres bepaalde, dat zij zou bestaan uit 13 banen, beurtelings rood en wit gekleurd en 13 sterren in een blauw veld, heeft de vlag vele veranderingen ondergaan.

Sommige der vroegste vlaggen der V.S. hadden verticale, instede van horizontale banen, en de sterren werden geplaatst al naar de fantasie van degenen die hen plaatsten, sommigen in cirkels, andere in ovalen, een cirkel om een ster, of een grote ster. Later veranderde men zelfs het aantal banen. Toen Vermont en Kentucky zich in 1791 en 1792 bij de 13 staten voegden, eisten zij volledige erkenning door een vlag met 15 banen en 15 sterren. Die vlag, die boven Fort McHenry wapperde tijdens de oorlog van 1812, inspireerde Francis Scott Key tot het lied „Star Spangled Banner".

Maar naarmate zich meer staten bij de Verenigde Staten voegden, besefte men, dat men niet kon doorgaan met het toevoegen van banen. In 1818 bepaalde de wet daarom, dat de vlag zou bestaan uit 13 banen, en dat nieuwe staten slechts door sterren zouden worden vertegenwoordigd.

Nasser na bishita cerca Tito ....



President Nasser di Republica Arabe Uni ta haciendo n'e momento aqui un bishita na Yugoslavia. President Nasser, quende a trece su famia, a haci e viaje di Egypto pa Yugoslavia cu su yate „Tonrya". President Tito i su esposa Jovanka Broz tabata presente aya pa saluda e bishitanan. Na lado izquierda ta President Nasser i na lado derecho President Tito.

Dr. Ir. F. Q. den Hollander-Brug in dienst gesteld in de Haagse miniatuurstad „Madurodam"

Den Haag, 9 juli.: — Recht tegenover een draaiende hefkraan op het ruime emplacement van de „OGEM" is woensdagmiddag de „Dr F.Q. den Hollander-Brug" in dienst gesteld, voor het geval de heren van de OGEM in Suriname en de Antillen dit niet geheel mochten begrijpen, volge hier ter verduidelijking, dat dit feit geschiedde in de Haagse miniatuurstad „Madurodam", op een der weinige stralende zomerse dagen in Nederland ,die duizenden, onder wie de koning en de Koningin van Nepal, die thans een bezoek aan Nederland brengen, tot een bezoek aan het bekende stadje had verlokt.

Deze brug betekent een afsluiting van het systeem van spoorwegen, die de Nederlandse spoorwegen in de loop der jaren in „Madurodam" hebben aangelegd. Het is een getrouwe copie van de bekende Koninginnebrug te Rotterdam, een model 1—25, en belangeloos vervaardigd door leerlingen van de technische school (de ambachtsschool) te Schiedam. Zes jongens van deze school hebben onder leiding van de directeur en enige leraren, werkgroepen gevormd, die om beurten aan de brug hebben gewerkt. Zij kregen vanmiddag van de voorzitster van het bestuur van Madurodam, mevr. Boon, elk een sigarettenaansteker met inscriptie.

Zoals alle spoorweglijnen in Madurodam is ook — zoals in zijn toespraak de heer Schuttevaer, die dr ir de Hollander, de president-directeur der Nederlandse spoorwegen, vertegenwoordigde, het uitdrukte deze brug „blote eigendom" van de N.S. en heeft Madurodam er het vruchtgebruik van. De voorzitter van 't bestuur van de Technische School te Schiedam, de heer M. v.d. Nagel heeft daarom hedenmiddag de brug eerst overgedragen aan de N.S., welke hem op hun beurt „in bruikleen" gaven aan mevr. Boon. Deze wijdde de brug in met het laten vallen van de gebruikelijke champagnefles tegen de brug, die daarna „op niveau" zakte, waarna onder applaus en gejuich van de vele toeschouwers, de eerste Madurodamse N.S.-trein er overheen reed.

Dienstplicht in Nederland

bij de bescherming burgerbevolking

Den Haag, 9 juli.: — De Nederlandse regering heeft besloten — aldus heeft minister Struycken hedenmiddag medegedeeld — een dienstplicht in te voeren bij de bescherming burgerbevolking. Het gaat, aldus de minister, voornamelijk om personeel voor de brandweer, de reddingsdienst de geneeskundige dienst en de verbindingsdienst, waarvoor zich niet voldoende vrijwilligers hebben beschikbaar gesteld. Het is de bedoeling, het nodige personeel in de eerste plaats te betrekken uit de dienstplichtigen, die geen mobilisatiebestemming hebben.

Ontbinding van Comité's van Openbaar Welzijn gevraagd

Parijs, 9 juli.: — Het bestuur van de Franse Socialistische Partij heeft de ontbinding van de Comité's van openbaar welzijn geeist.

Mr. Gerard Montano bezoekt Curacao

om zich te orienteren op het gebied van woningbouw

Gisteren arriveerde op het dr. Albert Plesman vliegveld de heer Gerard Montano, minister of Housing and Local Government van Trinidad vergezeld van de heer R.J. Crook, Chairman of the Planning and Housing Commission, voor een bezoek aan Curacao welke van 9 tot 15 juli zal duren. Het doel van dit bezoek is zich te orienteren op het gebied van de woningbouw.

Ter verwelkoming waren op het vliegveld aanwezig de heer H.L. Braam, hoofd van de Regeringsvoorlichtingsdienst namens de minister president en adjudant Lt. ter Zee II O.C. H.J. van Lookeren Campagne namens de gouverneur van de Nederlandse Antillen alsmede de heer H.C. Rabbets consul van Groot-Britanie.

's Middags om 3.30 uur maakten de hoge bezoekers hun opwachting bij Z. Exc. Gouverneur drs A.B. Speekenbrink en om 4 uur bij Z. Exc. minister president E. Jonckheer.

R.V.D.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
Telefoon 1116: Directie en Advertenties.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Nassaustraat 85 Oranjestad-Aruba, N.A.
Abonnementen / 3.— per maand bij vooruitbet.
Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Donderdag 10 Juli

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: Designing Woman
RIALTO 8.00: Valley of the Kings
PRINCIPAL 8.00: The Unguarded Moment
AURORA 7.30: Que me toquen las Golondrinas
SAVANETA 7.30: Reach for the Sky

NACHT- en ZONDAGDIENST BOTICA

Botica Aruba

RADIO KELKBOOM

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Celia Cruz
5.00 Maria Victoria
5.30 Orquesta Sublime
6.00 Marimbas
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Cesar Concepcion
9.00—10.00 Progr. van CCA

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere [illegible] dag van 14.30 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 10.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 13.30. Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Equador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.30
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 10.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. 15.30

Lijken van Cypriotische herders ontdekt

NICOSIA, 8/7: — In de omgeving van het dorp Kirklar, dat een overwegend Turkse bevolking heeft, zijn de lijken gevonden van twee Grieks-Cypriotische herders, die doodgeslagen zijn.

In Griekse kringen te Nicosia schrijft men het dubbele misdrijf aan de Turken toe, maar een onderzoek, dat door de autoriteiten is geopend, heeft de daders nog niet aan het licht gebracht.

Dat gaat op rolletjes ...



Met Pancho Wimbledon Contreras, het zoontje van de Mexicaanse tennisspeler Pancho Contreras, die op het ogenblik in het heren-enkelspel uitkomt tijdens de onlangs begonnen jaarlijkse lawntenniskampioenschappen op Wimbledon, gaat alles op rolletjes, dank U. Hij volgt op het ogenblik met diepe interesse de verrichtingen van zijn pa op Wimbledon, waaraan hij zijn tweede voornaam heeft te danken, omdat hij tijdens belangrijke wedstrijden daar werd geboren. De fotograaf kreeg de kleine man voor de lens toen die buiten de midden-baan even aan het trainen was om zo spoedig mogelijk zijn beroemde vader te kunnen opvolgen .....

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Daar heb ik nou zo de pest in .... dat is de hand waarmee ik moet schieten!"

„Tesoi ta e cos cu ta molestiami mas ...... ta e man cu mi tin cu tira cuno!"



NUDADANONAN TA JUDA COMBATI REBELDENAN. — Harma cu un scopet atomitico, un hobencita ta conversando cu un trupa di voluntario na Beiroet, despues di a juda tropanan di gobierno combati rebeldenan den vecindario di un aeropuerto na Beiroet, Libanon.

PAGINA TRES

Estrella a kibra e invicto di Aruba Jrs ganando cu 2 - 1

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Diamars anochi den Wilhelmina Stadion, los Azules di Socotoro Aruba Jrs. a perde nan promer partido den campeonato actual, contra Estrella. Estrella for di principio a hunga un partido mas persistente tras di e cuero, mientras cu e muchanan di Aruba Jrs. no por a drenta den forma y hopi biaha a perde e bala door di e brillo cu Estrella a utiliza contra nan.

Varios oportunidad a yega pa Aruba Jrs. pero e combinacion adecuado no a worde hunga, y asina e buitenan no a ser combina den e wega lo suficiente, pa haci e atake mas efectivo. Estrella despues di diez-seis minuut di wega ta ricibi un penalty y a worde coloca pa asina marca nan promer goal. Cu un pa nada nan moral a subi un enormidad y a cuminza duna tur loque nan tin tras di e bala, locual no a permiti los azules e minimo di chens. Sinembargo Aruba Jrs. a lanza varios atake ariba gol di e oranjenan, pero nada di peligro.

Un rato promer cu referee Leon duna e senjal pa halftime, e centro delantero di Estrella ta hanja e oportunidad di avanza so ariba e portero Loli, y ta marca di dos tanto pa su team, ora cu ademas di su shoot e bala ta haci un bounce y ta bai den net. Siete minuut prome cu final di e promer half. Mundo Kemp ta drenta reemplaza L. Fingal. Mundo ta pone force tras di e wega, pero en vano y e partido ta termina e promer etapa cu 2—0 favoreciendo Estrella.

Den e segundo mitar, Aruba Jrs. ta pone mas presion ariba Estrella pero esakinan defendiendo cu tur loque nan tin ta sali for di hopi atake cu a worde lanza ariba nan Gol. E gol di Aruba Jrs. ta bin despues di un cuarto di hora di e segundo mitar ora cu Gochi Brion ta anota cu un cabezazo e promer gol di Aruba Jrs. Despues di esaki, los azules di Socotoro tratando di pone tur loque ta keda nan pa empata e partido. Pero no a bini ningun cambio mas den e score, y na final di e partido Estrella ta gana Aruba Jrs. cu e score di dos pa uno.

Apesar di e derrota los azules di Socotoro Aruba Jrs. ta sigui encabeza e posiciones di equipo den e campeonato na promer lugar, cu San Nicolas Jrs. na e segundo puesto, cu e diferencia di un punto. Despues di e partido aki, sin lugar a dudas cu e campeonato lo bira un poco mas interesante, y probablemente nos lo mira un mehoranza den es encuentronan cu ta carece di un poco di emociones.

E pelea Beechman-Selpa dificil di ser realiza pa es tempo aki

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Segun publicaciones den EL UNIVERSAL di ayera, e campeon sur-americano Andres Selpa apuñala su amada y ta ser busca pa polis. Polis argentino ta en busca di Selpa kende despues di tres siman cu el a regresa for di Venezuela a hinca su companjera cu un puñal y a produci un hinca di regular dimension. Ademas di esey el a usa forza bruto di su moketanan pa tapa e companjera su wowonan y laga su cara binja.

Exigencia pa anula Comisionnan di Seguridad

Paris, 9 juli.: — Directiva dje partido socialista Frances a exigi pa anula tur e comisionnan di seguridad publico.

Gran secura na Norte di Brazil

Rio de Janeiro, 9 juli.: — Como resultado dje Gran secura cu ta reina na Noreste-Brazil, 3000 hende a hui bai na e' ciudad costal Parnaiba.

Poliz a yega Parnaiba cu avion pa evita saqueo na e ciudad. E victimanan dje secura ta pidi gobierno assistencia.

Feliz ganador



Senjor George Gumbs di Brazil 65-A ta e feliz ganador di e prome premio den „Black Jack Sale" die firma Neme na Oranjestad. E ta e ganador di e roundtrip di 12 dia cu un bapor di K.N.S.M. Fecha cu e lo hasi e biaha no ta conoci ainda, pasobra casualmente e la caba di baha cu vacantie di Lago. Apesar cu e tin hopi speranza cu e lo por jega na un acuerdo cu directiva di Lago. Ya ta di 18 premio caba cu firma Neme ta duna, entre otro, radio R.C.A., un harmofoon electrico, un kodak flash camera, un stel di stoel pa porch completo, un machine pa traha ijs, taira nobo di auto, un rooster pa pam, luz y un macutu pa pone panja aden. Senjor Mauricio Neme, riba e foto felicitando e feliz ganador, ta bisa nos cu e ta masha satisfecho cu e „Black Jack Sale" cual ta un exito.

Ganadores dje concurso di Winkel's Handel Mij.

ORANJESTAD. — Den dianan aki e loteria di Camel-Winston-Salem a sali, cual door di Winkel's handel Mij a worde organisa y na unda 30 „Sylvania" wekker-radio's tabata e premionan atractivo. Siguiente trinta hendenan ta e ganadoresnan.

1. Corinthia Roos
Totolicastraat No. 1 — Simeon Antonio
Ticket No. 1511
2. Rafael Flanegin
Gasparito 17
Ticket No. 1791
3. I. A. Pomeroy
Seroe Colorado Bung. No. 304
Ticket No. 3224
4. Lucia Tromp
De la Sallestraat No. 14
Ticket No 3270
5. Rudy Ponson
Resedastraat No. 17
Ticket No. 1312
6. Theodora Bridgemen
Weg Rooi Coago No. 32
Ticket No. 1274
7. Hernando Brooks
Bernhardstraat 238 — San Nicolas
Ticket No 1382
8. Johan Tromp
Nuña 13 — Paradera
Ticket No. 2299
9. Cristobal Werleman
Sabana Basora No. 7 — Savaneta
Ticket No. 3251
10. Ancelma de Malhun
Antiguaweg 4 — Tarabana
Ticket No. 1948
11. Milda v.d. Linden
Savaneta 514 A
Ticket 1306
12. Ricardo Juan Thijssen
Savaneta 514 A
Ticket No. 1307
13. Fatima Petit
Arendstraat 55 — O'Stad
Ticket No. 2066
14. Ronald Donk
Lago Heights 803
Ticket 1355
15. L. Cambridge
V. Z. 58
San Nicolas — Ticket No. 3002
16. Chauw Flanegin
Bubali 24
Noord Ticket 2331
17. Henk Hok-A-Hin
Larahastraat 1 — Dakota
Ticket No. 2780
18. Aura Ryna
Piedra Plat 30
Ticket No. 1868
19. Miguel Zievinger
Sabana Liber 50 — Noord
Ticket No. 1819
20. Abertico Bremer
Rooi Afo 47 — Paradera
Ticket No. 2805
21. Thomasa Osefita Croes
Meiveld 11 — O'Stad
Ticket No. 1738
22. Marcial Ibarra
Willemstraat 18 — O'Stad
Ticket No. 1761
23. Sra. Hendrika Jacobs
Tanki Leendert 204
Ticket No. 2771
24. Jan A. Werleman
Sabaneta No. 9.
Ticket No. 2502
25. Juan Idalgo
Bubali No. 103
Ticket No. 2611
26. Hubert Agostin Tromp
Socotoroweg 9
Socotoro
Ticket No. 2051
27. S. Green
Esso D Hall
Lago Colony
Ticket No. 3060
28. Srta. Bernadina Kelly
Palm Beach 152
Ticket No. 1573
29. Maria Geerman
Cas Ariba 39
Ticket No. 1714
30. Pablo Henriquez
Cashero 4
Ticket No. 1777

Senjor Manuel Cabral di Theaterstraat 14 a gana un premio extra den forma di 10 carton di sigaria. E contestacion correcto den e concurso aki tabata „30 tickets"—

Cumpleanjos feliz

E gentil caballero Anivio Ramon Becker ta celebra awe su 24 aniversario pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su enamorada Catharina Loefstop amiganan Clarita y Maria Loefstop.

— — —

A celebra su 9 aniversario matrimonial sr. Andres Larez y sra. Gabriela Laren pa cual motibo nan ta ricibi hopi felicitacion di nan mama Clemencia, ruman Prins, Cobis, Juan, Julana, Sira, Petra, Eugenia.

— — —

Awe ta celebra su 6 aniversario e hobencita Ersilda Diana Tromp y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Angel, mama Theresta, rumanan Ia, Nito, Ina, Ekto, welo y welanan omo y tantanan, madrina Nora Giel, padrino Leandro Tromp, demas familia y tambe di Maria Kelly.

E dos hobencitonan Robert y Erwin de Cuba kende ta celebra nan cumpleanjo ta ricibi hopi felicitacion di nan mama Placida, tata Damiaan, rumannan Agnes, Flora, Benedicto, Jozef y Roy.

— — —

E gentil caballero Juan Maduro ta recorda su fecha natal awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Serapio, mama Hilaria rumanan Ida, Federico, Jani, Dominico, Dora, Benito, Claudio, Martin, Yolanda, wela y welonan, primo, prima, omo, tantanan amigonan y demas familia.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa sra. Felecita Ras kende ta celebra su feliz cumpleanjos pa parti di su esposo Jonco, tata, mama, rumanan sobrino y sobrinanan, amiga Maria Helena Werleman, demas familia.

Ta celebra su 12 aniversario e hobencita Rufina Lopez y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, Rosa, rumannan Tomasita, Forutnata Regina, Irena, Milda, Crispolo, madrina Theresita, swa Poppy, subrino Roberto, Siegfried, Maria, Laura, amiganan na Playa.

Awe ta celebra nan cumpleanjos Roman Oduber, Robert Sharpe, Felecita Ras, Marcial Bislip, Silva Vrolijk, Rufina Thiel, Glenda Gil, Maria Maximon Tromp, Imelda Weller, Myrna Wong, Gerardo Dirksen, Bibiana Dirksen.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 55, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diahuebs 10 di Juli

C I N E

DE VEER 8.30: Designing Woman
RIALTO 8.00: Valley of the Kings
PRINCIPAL 8.00: The Unguarded Moment
AURORA 7.30: Que me toquen las Golondrinas
SAVANETA 7.30: Reach for the Sky

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

RADIO KELKBOOM

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Celia Cruz
5.00 Maria Victoria
5.30 Orquesta Subline
6.00 Marimbas
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Cesar Concepcion
9.00—10.00 Progr. van CCA

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Banco di sangre
6.30 Cortos
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Bartolo y sus bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Monte sus cauchos
8.45 Venezuela pintoresca
9.00 Novela Camay
9.15 Novela I & M
9.30 Documental
10.00 Documental
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

TA PRESENTA

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI
No. 61

Semper m'a yud'e. Mi tabata su mejor amiga. M'a proteg'e contra hombernan. „Cuida bo pureza" ta loque semper mi tabata bis'e; „entrega bo mes solamente na esnan cu ta ofrece bo mas amor. Percura pa dia bo casa bo haci un bon matrimonio y coviniente. E ora bo ta bira un berdadera dama.' Y el a logra. El a haci uso di su don. B'a pensa cu e pober Andre ai ta nifica nada p'e? Denter di dos anja di su matrimonio ya el a ruina e pober aqui caba. E tabata brilla, e tabata mehor bisti cu ningun hende aden cercania y alrededor. E gran amor ai no tabata nada mas sino un motivo di dje Elena ta particularmente inteligente tambe."

Fina a cesa. El a hiza cara mira Olga, pero e no a mir'e y a pensa na boz ...

Dick a aparece riba escenario cu su riqueza y net n'e momento ai tambe a aparece y falta poco b'a ta tur su bunita trabao y su plannan ya traha di antemano. Y mi ta risca reconoce bo dilanti cu m'a trata na quita bo foi camina. Ta mi a cerra bo den museo. Si, pa Elena mi ta dispuesto di comete cualquier crimen. Lo mi a comete esai caba si no ta Xavier a para riba pa bo bai n'e cas na kantu di riu. El a sinti cu tabatin peligro ta menaza. Y e quier a protega bo. Pensa bo bon qui un arma bo tabata den su man, pa menaza continuamente e mube cu e tabata menosprecia. Bo regreso despues di cinco anja tabata un triunfo pa Xavier. E mes a bai busca bo na aerodromo pa miedo pa no pasa bo nada. Y su prome idea tabata di a trece bo aqui, na e momento cu Elena casa."

„Ta com bo por sa tur esai?' Olga a puntra inseguro

„Ta Xavier mes a bisa mi esai. Y e idiota di un comprometido no a aparece riba e dia di matrimonio —mi n' sa ta di com esaqui a cambia asina pronto di idea y e ora ai tur e plan a bruha. Y b'a scapa. Bo mester gradici Dios na rudia, pasobra bo dianan tabata conta. Y si bo no a cerra bo boca asina bon, lo mi a bolbe trata na asesina bo."

„Elena tambe tabata sa esai?' Olga a puntra temblando.

„Mi no a puntre pa conseho. Mi no tabata desea pa despues e hanja remordimento Ta mi sol a traha tur mi plan. Pero cada bez nan tabata fracasa. M'a bira su criar y sinembargo mi por a tuma un empleo mucho mas mehor. Pero pa mi tabata suficiente si mi por a mir'e feliz. T'e tabata mi trabao; ta mi a crie. Pero pa e bai larga mi asina sin ningun palabra di despedida, esai si mi n' por a quere di dje!"

„Sali aqui for, Fina. Foi mainta caba m'a bisa bo cu bo mester disparce."

Stem di Xavier a pone un fin na e palabranan lastimosa di queho y murmuracion pa e muhe cu a disparce foi nan circulo. E tabata para riba drempi cu un bashi riba su pijama.

Fina a grita yen di odio:

„Abo, abo, abo a gana! Bo deseonan a ser cumpli. El a bai contra su infortunio...... T'e mes a busca esaqui pa su curpa...... pa su hecho di locura."

Sin dign'e cu ningun contesta Xavier a camna drenta y a quita e carta di Elena foi luga. Silenciosamente el a sinta ta leza esaqui. Y sin ningun comentario el a pone e carta riba mesa. Luego el a ripiti calmo y decisivo:

„M'a manda bo bai, Fina. Aqui ta mi ta manda. Y mi n' no quier mira bo ni un rato mas bao di mi techo. Bo ta percura pa bo disparce prome cu majan mainta."

„Bueno; lo mi bai. Mi ta bandona e cas maldiciona aqui. Mi n' tin nada mas ta bisa aqui tampoco awor cu Elena a bai.'

E tabata snik y yora amargamente y su cara a desfigura di verdriet, y pa di prome bez Olga a hanja compasion cu n'e el a lubida un rato riba Olga su propoisto di mat'e

„Lo mi bai directamente. Mi n' ta spera ni te majan tampoco. Mi no quier mira bo bista triunfante ni bo risa satisfecho mas."

Pa di tres bez mi ta bisa bo.

„Bai mube. Mi por a pordona bo tur cos, cu excepcion di loque bo quier a haci Olga. Haci libe pa bo bai, prome cu duel mi cu mi a larga bo bai sin haci bo nada."

El a dal'e muhe un stoot den direccion dje porta. El a grita yora y a expresa tur sorto di insultonan. Xavier a queda calmo. Cu ni un pia di palabra e no a papia di su victoria, ma e tabata particularmente severo. Yegando n'e porta el a bira su mes diciendo:

„Drumi tranquil, mi amor y no pensa riba nada mas...."

Cu un menosprecio el a munstre e carta riba mesa.

„Mundo ta yen di lodo."

— — —

Dick tabata corre cu Olga den su auto den parque. E tabata sinta tur bleek y turdi tras di stuurwiel. El a insisti pa Olga bai haci un paseo cun'e, tan pronto cu el tende e noticia alarmante, dje carta cu Alexis a manda pa Sheila.

Cada bez e palabra „increible" tabata ser pronuncia entre Dick y Olga.

„Mi pober mama ta loco di verdriet, desespera y desgusta. Mi n' sa com mi por splica bo esaqui...... nunca mi n' mir'e asina tristo. Pero e tin un boluntad fuerte. El a reacciona immediatamente y a cohe avion ta bai Paris. Alexis tin aya un flat y e ta sospecha cu ta aya Alexis ta hunto cu Elena.

Dick mes a hanja un poco berguenza ora cu e mester a bisa quico tabata pasando su mama te ainda anto na e edad ai, estando hende grandi cu yiu grandi.

„Mi n' ta quere cu tur cos lo termina asina facilmente pa Tamarova y Elena."

E ultimo nomber aqui a sali cu dificultad foi su boca.

Olga a queda ta fiña na e panorama su dilanti. E arbol y planchinan ainda no a banja konopi. E caminanan tabata tur tapa cu santu. E mester a pensa riba e mainta, riba cual asina desespera el a pasa den e mes parque aqui.

Diripiente el a spanta den su pensamentonan pasobra el a lubida mes cu ta den compania di Dick e tabata, ora cu esaqui a bisa:

„Si mi bisa bo cu loque a pasa aqui no ta un golpe duro pa mi, anto mi ta ganja bo', Dick a cuminza. „Pero pa mama esai ta mas duro. Si esai no tabata mi orgullo ofendi...... Figura bo cu ami a perde mi namorada y mama a perde su esposo."

El a stop su auto banda di un cama di flornan. Flornan di invierno cu ta sin olor

„Bo conoce mi sintimentonan berdadero, Olga. Ayera mi no tabata risca insisti cerca bo, pa miedo cu lo bo por corre cu mi mes. Ademas esai lo tabata masha comprensible. Pero awe mi por bisa bo:

Olga awor no tin duda mas y mi por decidi."

El a inclina mas cerca Olga, a cohe su dos mannan y a hiba esaquinan na su lip. Luego el a primi Olga den su curpa.

„No, Dick."

El a quita pa su lipnan

„M'a tuma mi decision y nada ta na estado di resisti contra deseonan di Dick Wyne. Mi amor, ta duel mi masha tanto cu mi mester bisa bo, cu hamas lo bo regresa trobe', el a bisa bo, cu hamas lo bo regresa trobe", el a bisa sin preocupa cu Olga tabata protesta contra su brazamento.

Na unda lo mi no regresa mas?"

„Na cas di famia Leezano. Aya no ta bo berdadera cas. Bo n' ta bai back mas tampoco cerca e homber cu no ta bo berdadero esposo. Mi ta ciegamente jalurs riba dje. Casi mi por mat'e mes. M'a suplica bo pa bam haci un paseo cu mi, cu intencion di no larga bo bai back hamas. Lo mi hiba bo na un hotel y aya bo ta queda te ora cu nos a caba di regla tur nos asuntonan...."

No tabatin nada di regla. Ta solamente e tabatin di bisa Xavier: „Mi no ta regresa mas. Mi ta bai casa cu Dick y nos ta bai California. Pues haci mi un fabor di no preocupa bo mas cu mi."

„Bo n' tin mester di preocupa bo cu nada, Dick a bis'e. „Mi mes lo regla tur asunto. Tur loque bo tin di haci ta di spera cu calmo. Lo mi bisa bo na unda. Te ora cu bo bira mi muhe casa."

Muhe di Dick...... Su posesionnan na California, su flat na San Francisco, camina bo por mira bahia.

Appelsinanan Wyne.

Piscinanan, uno den aire libre, uno cubri...... E yate, den cual e por bai nabega y pisca y pasea riba lamar y riunan.

Pero diripiente Olga a bisa, manera un hende cu a dispierta spanta foi un mal sonjo cu el a quere realidad:

„Dick, larga nos regresa."

„Regresa? Ta net mi ta sinta ta conta bo cu........"

(E ta sigui)



EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Ora Yanez cu su bandidonan a caba di kibra casi tur cos den cas anto un di nan ta bisa.

Mi ta kere cu e senjora a bisa berdad. Happy Gatillo no ta aki.

Elisa ta sinta riba e stoel bon mara, y bon sara e ta weta kiko nan ta hasi, con nan ta dstruie tur nan cos nan.

Pero ora nan no por hanja Gatillo ningun parti nan lo dicidi di bai.

Reina Elizabeth a hasi bishita na mina di oro pretu....



Reina Elizabeth di Inglatera durante su bishita na Fife, a hasi un bishita den mina na Rothes Colliery. Aki ta momento cu e ta caba di sali foi dje mina, na unda e la cerra conosi cu e „oro pretu".

Sr. V. M. de Miranda
Ministro di Obra Publico

PARAMARIBO, 9/7: — Den e gobierno nobo di Surinam Sr. V. M. de Miranda a bira ministro di Obra Publico.

Dr. Ir. Essed ta ministro sin departamento, sperando aprobacion di gobernador pa e departamento nobo di construccion.

Manifestacion na Brazil contra bishita di Dulles

Rio de Janeiro, 9 juli.: — E union nacional di estudiantenan Brazilenjo à dicidi di publica un manifiesta contra e bishita cu e ministro Asuntonan Exterior Mericano, Dulles, tin intencion di haci na Brazil.

E lidernan sindical a informa, cu nan lo obliga tur hende pa respeta derecho di tur hende cu kier bishita Brazil.

Poliznan Brazilenjo a cuminsa haci preparacion pa evita dificultad eventual durante e bishita di Dulles.

Minister Griego di bishita serca president Tito

Belgrado, 9 juli.: — Radio-Belgrado a informa, cu e ministro di Asuntonan Exterior di Grecia, Evanghelos Averoff, kende a tene discusion cu su coleganan Yugoslavo y Egipcio, a haci un bishita di cortesia cerca presidente Tito awe mainta. E ministro Griego a worde ricibi cerca president Nasser tambe.

mujer podia poseer bienes, llevar a cabo contratos y pleitear delante de la justicia. Las muchachas debian permanecer castas y las esposas fieles, y las que violaban la regla eran lapidadas.

Puede tenerse una idea de su moral leyendo la carta de una madre, que copio hace cuatrocientos años un monje español, el Padre Sahagun, en su Historia de la Nueva España:

„Hijo bien amada, mi querida palomita, ya escuchaste las palabras de tu padre, palabras cuyo precio iguala al de las mas ricas joyas. Sin embargo, quisierá añadir algunas mas: cuida de no adornarte con objetos demasiado vistosos y, por lo contrario, trata de vestirte de modo decente y apropiado. Para que no disgustes a tu esposo, hazte bella; lava tu cuerpo y cuida de la pulcritud de tus ropas. No dispenses tus favores a ningun otro. Si tienes que saltar un arroyuelo, hazlo con discreto movimiento, para que no te acusen de torpeza y liviandad. Cuando hables, hazlo con reflexion y comedimiento para que tus palabras sean las convenientes y tu voz conserve un grato tono de dulzura.

„En la calle, camina sin mirar el cielo ni el Sol; no luzcas el aire turbado sino la actitud de quien contempla todas las cosas con serenidad; no prestes atencion a los rumores de la calle, y actua como si nada hubieses visto ni escuchado. En este mundo seguiremos una estrecha ruta, ahrupta y peligrosa. Para poder seguirla y alcanzar su termino, nos hace falta mucha discrecion.

„Cuida de ti misma. Si perdieras tu honor y si alguien despues te pidiese en matrimonio jamas conocerias lo que es la felicidad ni el verdadero amor".

El valor de las indias no paso inadvertido para Cortes y sus compañeros de conquista. Cuando este invade a Mexico en 1519 sus cañones arrasan las filas de los guerreros indiginas, llenos de pavor ante el espectaculo extraño de la caballeria, porque consideraban al jinete y a la bestia como una unidad monstruosa, invencible demonio destructor. Y, sin embargo, bajo el fuego de los cañones y ante los corcovos de los caballos, en la cruenta balumba de las batallas, se veian correr a las mujeres de un lado al otro, llevando piedras para las hondas y flechas para los arcos de sus compañeros, o cuidando de los heridos o retirando del lugar los

cuerpos de los caidos para darles sepultura en lugar alejado del combate.

Despues vinieron tres siglos durante los cuales los españoles dominaron a Mexico, impusieron su lengua e introdujeron sus costumbres y su religion.

Fue en 1910, durante la gran revolucion, cuando las mexicanas comenzaron a emanciparse. Mientras los hombres luchaban contra Porfirio Diaz, el Presidente que fuera dictador durante treinta años, las mujeres el lugar de estos en los campos y en las fabricas.

En 1917 la Revolucion victoriosa trajo el orden y dio a los mexicanos su primera Constitucion politica. Entre otras cosas se establecian en ella medidas de asistencia social, iguales derechos para la mujer en lo que al trabajo se refiere y proteccion para los niños contra la explotacion por parte de los patronos.

En los años siguientes miles de escuelas fueron construidas; millones de adultos, a quienes los gobiernos precedentes habian negado el derecho a la educacion, tuvieron oportunidad de instruirse.

Los campos mexicanos vieron a muchas mujeres enseñar a los campesinos el sentido de la demacracia y explicarles, al mismo tiempo, cual era el lugar de ellos ne la nueva R publica. En las comunidades rur les, otras mujeres fundaron comisi nes locales que se encargaron d prohlema infantil y de otros asunt sociales semejantes. Mas tarde las h jas de estas mujeres se convirtiero en maestras de las escuelas rurale Muchas fueron a la nueva Escue Normal de Mexico, donde se prepar ron para cargos mas altos y, poco poco, las mexicanas llegaron a oc par posiciones de mayor importa cia dentro de la enseñanza public Otras siguieron los cursos de la U versidad y se orientaron hacia l profesiones liberales, como la arqu tectura, la medicina, la odontologi la arqueologia, etc., etc. La clase m dia permitio que sus hijas trabajara fuera del hogar como dactilografa telefonistas o secretarias. Con tod como suele acontecer en los paises tradicion iberica, las muchachas bandonaban los empleos al casarse

En 1943, al alcanzar sus dos hij la edad universitaria, doña Ad Formoso de Obregon Santacilia fu do una universidad para mujeres, Universidad Femenina de Mexic Este nuevo centro universitario p mitio a las jovenes de las famili mas conservadoras el acceso a la señanza superior. Pero, como en merica latina las muchachas se ca muy jovenes, los cursos mas pop lares tenian apenas una duracion dos años. Despues de casadas mujeres abandonaban su carrera, menos que quedaran viudas o q sus hijos alcanzasen la edad adul Este fue el caso de doña Amalia C tillo Ledon, quien, despues de hab luchado por el derecho de la muj al veto, se convirtio en la prime Embajadora de Mexico. Es hoy señora Costillo Ledon Embajado de Mexico en Suiza. Abuela y ya bre de deberes familiares, ha podid como las otras mexicanas en su ca proseguir una actividad profesiona

Para el porvenir puede preverse q las mexicanas, sin alejarse de su h gar se valdran de toda su influen para el bien del pais, pero sin co petir con sus maridos y sus hij Como en tiempos del Imperio azte ellas parecen contentarse con su p pel de compañeras silenciosas.

(UNESCO

Billetes falsos de Bs 100 circulan en Pto. Cabello

PUERTO CABELLO.— Estan c culando en esta ciudad billetes fa ficados de a 100 bolivares.

Las autoridades ya fueron noti cadas del hecho por las institucion bancarias y dependencias del com cio local, y se han emprendido las veriguaciones correspondientes p conocer el origen del caso.

A pesar de las investigaciones l vadas a cabo hasta ahora, no ha si posible dar con la identidad de responsables de este fraude, su niendose que forman parte de u organizacion que opera en la capi de la Republica.

Segun se puede apreciar, tales bi tes son casi perfectos, motivo por cual las victimas son muy frecuent

(El Univer

Bo ta kere?

— Ta con bini bo aki den? un doomi a puntra un preso cu el a bai bishita den piscalat.

— Ta mi mes faita cu mi ta aki den.

— Ahan, e doomi a bisa sorprendi — esei si nos no sa tende aki den cu frecuencia. Ta con e asunto a pasa?

— Wel, tres iuna largo mi a trata di haci tur mi posibel te ora cu ma bira bon amigo dje cacho dje cas caminda mi tabatin intencion di bai horta, y casi ma logra tambe, pero e anochi cu ma dicidi di drenta aden mes ma trapa riba rabu dje poeshi!

¡Avionnan di SAS por baha riba Los Angeles awor

Washington, 9 juli.: — Ayera Merca a duna avionnan di e compania di aviacion di Scandinavia, S.A.S., derecho di baha na Los Angeles, oficialmente.

(Manera ta conoci KLM no a hanja e derechonan aki poco tempu pasa, el a hanja derecho pa baha na Houston (Texas) si. (Red. ANP).

Las Mexicanas votaran en julio

Den conneccion cu eleccionnan na Mexico nos ta publica siguiente articulo skirbi pa Betty Ross na nos lectores.

Por la primera vez, en julio próximo, las mujeres participaran en la elección del Presidente de los Estados Unidos Mexicanos. Y en consecuencia el señor Adolfo López Mateos, de 47 años de edad, candidato oficial del mas influyente partido politico de ese pais, el Revolucionario Institucional, pasara a la historia como el primer presidente mexicano elegido por todos sus conciudadanos.

Sin embargo, no hay indicios de que esta extension de los derechos de la mujer mexicana signifique el preludio de un movimiento femenista de caracter politico. Para hacer carrera en la vida civica de Mexico es necesario vivir en la capital. Y acontece que las tradiciones familiares se oponen, en este caso de la mujer y la politica, a este alejamiento necesario de la intimidad del hogar. Porque es el caso de que aqui aun las mujeres que tienen otras a su servicio prefieren cuidar ellas mismas de sus niños.

La poblacion de Mexico, que alcanza la cifra de 31 millones, es de caracter rural en sus tres cuartas partes. Si la casa de adobes se ha modernizado —y ya suelen tener aparato de radio y maquina de coser—, el centro de la ectividad familiar sigue siendo la madre. Es ella, ayudada por sus hijas, no importa cual sea la edad de estas, quien hace de la familia una celula autonoma. Son sus manos las que hacen todo lo necesario al hogar, de las tortillas de maiz a los quesos, desde los dulces hasta las bebidas, pasando por las blusas bordadas de su atuendo tipico, las faldas tejidas con manos diestras y las cestas y esteras multicolores de que se valen para sus trabajos.

Lo que no se utiliza en la casa, es vendido en el mercado. Muchas mujeres tienen alli un puesto en el cual venden los productos de la tierra que ha trabajado el marido y, ademas, platos tipicos, como los apetitosos „antojitos" que ellas mismas preparan.

La participacion de la esposa en las responsabilidades familiares data del siglo XVI, cuando aun reinaba sobre los aztecas el Emperador Moctezuma. En esa epoca, mientras en otros paises las mujeres eran consideradas seres inferiores, las muchachas de Mexico frecuentaban escuelas especiales, donde se preparaban para el sacerdocio o aprendian a tejer. Sus bordados de plumas no han sido jamas igualados. Se les enseñaba a cantar en coro y se les permitia bailar en publico, como a los hombres; durante las ceremonias religiosas. La

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta para ta jena su pipa y un di e cachonan ta para su tras

Ja e combersacion na telefoon ei a dura mas cu un hora.

Despues di basta rato e combersacion a caba.

Ora Pepita ta pasa ta bai Lorenzo ta puntre.

Ta kon esei ta?

Hortensia Campo

Y Kiko asina bo tabatin di bise?

Mi no tin e mennor idea Pepita ta bisa.

Mientras cu e ta papia mi tabatin di pensa kiko lo mi bise despues.

Lorenzo a keda para manera un hende cu no sa mas kiko e bisa.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — VRIJDAG 11 JULI 1958 — No. 3179

Intervencion contra LIBANON por provoca conflicto internacional

10.000 Rebelde a muri te awor

MOSCU 10/7: — Un intervencion contra e pueblo Libanes lo por provoca un conflicto internacional grandi den cercano y mediano Oriente y e agresornan lo ta e promenan, cu lo sufri di su resultadonan", asina e corant „TRUD", organo dje sindicatonan Ruso, a scirbi awe.

E corant a acusa Washington y Londen cu nan „kier usa e miembronan oriental dje pacto di Bagdad, pa esakinan sufri dje resultadonan di nan accionnan.

„Trud" a observa, cu e inglesnan y mericanonan „ta masha desatisfecho" cu e raporte dje observadornan di Nacionnan Uni na Libanon, cu no a mira ningun sorto di intervencion dje Republica Uni Arabe den asuntonan di Libanon, y ta bisa ademas, cu Londen y Washington ta traha plan atrobe pa interveni na Libanon, pero secretamente. Nan kier usa e miembronan aziatico dje pacto di Bagdad pa ehecuta e plannan dje colonialistanan, esta larga trupa irakes-jordanes ocupa e territorio libanes".

„E plannan aki cu e circulonan reaccionario occidental a formula, asina e corant a bisa a „causa mas tantu alarma entre e pueblonan di tur parti di mundu, cu ta desea pa bini un fin na e intriganan den Cercano y Mediano Oriente, loke ta crea un situacion na e parti di mundu ey, cu lo por tin resultado peligroso".

President Chamoun ta bai retire

E presidente libanes Chamoun a bisa durante un entrevista cu un periodista mericano, cu el lo retira su mes na September, despues cu su termino di funcion caba.

Esaki ta prome biaha, cu Chamoun a bisa asina claro, cu el lo no ta candidato pa un siguiente termino di funcion. Te ainda tabata solamente e ministro-presidente, Sami El Solh, kende a expresa su mes den e sentido aki.

10.000 rebelde a muri

E lider dje rebelion na Sur-Libanon, Ahmed Asad, a declara segun noticia di prensa syrio, cu desde cuminsamentu dje rebelion dos luna pasa 10.000 rebelde y miembro dje trupanan di gobierno a muri segun calculacion.

Asad a bisa tambe, cu 1200 militar irakes ta yuda gobierno den e cerunan cerca Beirut. Na otro parti dje pais tambe militar irakes ta bringa contra e rebeldenan, asina Asad a bisa.

Caso Bronswinkel — drs. De Boer

Dia 22 Bronswinkel mes ta tene su defensa

ORANJESTAD — Durante e audiencia civil Diarazon mainta entre otro e caso di Bronswinkel contra drs. K. H. de Boer; ex-tijd. Gezaghebber di Aruba a bini dilanti. Senjor Bronswinkel a pidi un desicion di Huez tocante e nombramento di drs. de Boer como tijd. gezaghebber tabata legal si of no. Segun e; e puesto di „tijdelijk" Gezaghebber no ta existi.

Como drs. de Boer mientras tanto a sali pa Hulanda caba y no ta tijdelijk Gezaghebber di Aruba mas; Huez ta puntra senjor Bronswinkel si e tin interes toch pa sigui e caso padilanti. Esaki ta resulta cu si: e tabata interesa den desicion di Huez den e caso aki cu ta un caso di principio. y ta pidi Huez 14 dia pa tene su defensa personalmente, awor cu e la caba di hanja consehonan di Prof. Logeman di Hulanda.

E defensa aki di sr. Bronswinkel lo worde teni dia 22 di Juli pa 9'or di mainta.

Relato di Polis

Den troncon di palu

ORANJESTAD — A-2022 dia 8 di e luna aki a corre pega riba un troncon di palu. Danjo fl. 450.—. Tabatin tres persona den auto; di cual ningun di nan a hanja danjo. Awor polis ta trata pa hanja sa ta cua di tres tabata na Wiel.

Dalmentu

Den anochi di Diarazon pa Diahuebs A-2988 cu R. Na stuur ta corre dal contra A-3960 den Bernhardstraat y despues ta corre drenta curra di cas no. 245. E danjo total ta worde valua pa fl. 2000.—.

Hanja y perde

Senjor J. H. Schenker di Ceintuurbaan 70 a deposita na warda di Oranjestad un papel di placa cual e la hanja abao na postkantoor di Oranjestad. Tambe senjores Antonio Job di Koningstraat 17; Eighlin David di St. Maartenstraat no. 50 y Hugh Varlook di Lago Heigts 921 cada uno a perde un henter un tabla di biljechi.

Salarisverbetering voor de KLM-vliegers per 1 Juli 1958

UTRECHT, 10/7: — De bemiddelingscommissie inzake het tussen de directie van de KLM en de vereniging van KLM-vliegers gerezen geschil, welke bestaat uit de heren mr F. H. A. de Graaff, F. H. Terwindt, A. Borst Azn, C. van Wingerden, J. Middelhuis en M. Ruppert, allen voorzitters der werkgevers- en werknemersvakcentralen, heeft vandaag te Utrecht opnieuw met partijen vergaderd.

Partijen hebben in deze samenkomst alsnog overeenstemming bereikt. Een technische herziening van het salarissysteem zal tot stand gebracht worden, welke herziening per 1 juli 1958 in werking zal treden.

De in deze technische herziening vervatte salarisverbetering blijft binnen de grens, gesteld in de uitspraak van minister Suurhoff. Voorts zal in verband met de lange duur der onderhandelingen (vanaf 1956) een uitkering ineens worden verstrekt. Partijen hebben de overeenkomst heden ten overstaan van de bemiddelingscommissie ondertekend. De bemiddelingscommissie zal thans nog een nader advies uitbrengen over de organisatie van het in de toekomst te voeren overleg.

Desgevraagd verklaarden de president-directeur van de KLM, de heer Aler, en de heren Bellink en Metz, namens de vereniging van KLM-vliegers, dat zij het een voldoening vinden dat overeenstemming werd bereikt.

In de geest van de slotbepaling van de overeenkomst zullen zowel directie als vliegers alles in het werk stellen tot herstel van het wederzijdse vertrouwen en tot het bevorderen van de goede gang van zaken in de KLM. Zij zijn de zes voorzitters van de werkgevers- en werknemersorganisaties, die hun bemiddeling hebben verleend, bijzonder erkentelijk voor het door een gevoerde beleid en voor de vele moeite, die zij zich hebben getroost.

Mevrouw Julia Rkjak e.a. zijn niet terechtgesteld

Boedapest, 10 juli: — Een woordvoerder van het Hongaarse ministerie van Buitenlandse Zaken heeft vandaag de geruchten tegengesproken, dat mevrouw Julia Rajak en anderen, die op intieme voet met Imre Nagy waren, zouden zijn veroordeeld en terechtgesteld.

De woordvoerder weigerde echter enigerlei mededeling te doen over het lot van mevrouw Rajak en haar kameraden.

De officiele woordvoerder van het Amerikaanse State Department heeft meegedeeld, dat het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken over inlichtingen beschikt, waaruit blijkt, dat een toenemend aantal Hongaren op het ogenblik berecht wordt wegens revolutionaire bedrijvigheid. Volgens bepaalde gegevens zouden bijna honderd processen hebben plaats gehad in een tijdsverloop van tien dagen in de afgelopen maand.

15e etappe voor Darrigade

Toulouse, 10 juli.: — De 15e etappe van de Ronde van Frankrijk van Luchon naar Toulouse over 176 km is gewonnen door de Fransman Darrigade in 4.40.41. De Italiaan Favero en zijn landgenoot Padovan werden respectievelijk tweede en derde in dezelfde tijd. Onze landgenoten werden 5. Piet van Est, 11. Ernzer, 14. Voorting 25. Damen, 26. Bolzam eveneens in 4.40.41.

De Nederlander Martin van der Borgh kwam ten val en brak een sleutelbeen waardoor hij de strijd moest staken.

De Gele Trui is nog steeds in handen van de Italiaan Favero met 69.08.44, Geminiani (Centr Zuid-Frankrijk) 69.[illegible]41, 3. Bauvin (Frankrijk) 8. Gaul (Nelux 0.19.25 op 10.41. 18. Ernzer, 20 Voorting 21 Piet van Est 25 Damen 31 De Jongh.

Zweeds procede om olie uit leisteen te vervaardigen

New York, 10 juli.: — Een woordvoerder van het Research Institute der Universiteit van Denver heeft medegedeeld, dat verbeteringen aan een Zweeds procede er toe hebben geleid dat olie uit leisteen kan worden vervaardigd tegen kosten, welke kunnen concurreren met de conventionele olieboormethoden. De Oil Shale Corp. te Carson City in Nevada is houdster van de patenten voor het procede. Geraamd wordt, dat olie uit leisteen in Colorado zou kunnen worden geproduceerd en via een pijpleiding naar de Amerikaanse Westkust zou kunnen worden geleverd tegen kosten, liggende tussen dollar 1.42 en dollar 1.92 per barrel, excl. winst.

Nederlands record 5.000 meter verbeterd

Keulen, 10 juli.: — Tijdens internationale wedstrijden te Keulen heeft Joep Delnoye het Nederlands record op de 5000 meter verbeterd. Hij kwam tot de tijd van 14 min 11 sec. dat is maar liefst 2.8 sec. beter dan het record van de Zeeuw Hein Cuje, die op 28 juni van dit jaar met een tijd van 14 min. 13,8 sec., het twaalf jaar oude record van Slijkhuis scherper stelde. Er bestaat een goede kans dat Delnoye naar zijn goede prestatie alsnog in aanmerking zal komen om te worden uitgezonden naar de Europese atletiekkampioenschappen.

Dublin.: — De australier Albert Thomas heeft tijdens wedstrijden te Dublin het wereldrecord op de 3 mijl (4827 meter) verbeterd. Hij kwam tot 14 min 10,8 sec. en bleef daarmee 3.4 sec. beneden het record van Sandor Iharos.

Pengel komt niet naar Curacao

Paramaribo, 10 juli.: — Zoals reeds gemeld zal de Surinaamse minister-president mr. Emanuels zaterdag a.s. in Paramaribo arriveren van New York uit, waar hij tot nu toe werkzaam was.

De voorgenomen reis van de Surinaamse kabinets formateur de heer Pengel naar Curacao, zal niet doorgaan. Aanvankelijk had de heer Pengel namelijk het voornemen de heer Emanuels op Curacao af te halen en hem gezamenlijk de reis naar Paramaribo te maken. Ten eerste schijnt er een verandering in het reisplan van Mr. Emanuels te zijn gekomen; ten tweede ziet de heer Pengel van een bezoek aan Curacao af om iedere schijn te vermijden zich te mengen in binnenlandse politieke aangelegenheden van Nederland nu hier het vraagstuk van de wijziging van het Statuut aan de orde is gesteld. Besprekingen ter regeling van de vertegenwoordiging van Suriname op de Nederlandse Antillen — iets dat reeds lang in de pen is — zullen eventueel op een later tijdstip volgen.

Brazilie's kampioenselftal naar Caracas

Rio de Janeiro, 10 juli.: — Naar verluidt, heeft de Brazilinanse sportbond een aanbod ontvangen van 30.000 dollars om de Braziliaanse selectie, die de wereldvoetbaltitel te Stockholm veroverde, te Caracas te laten spelen tegen de Spaanse club „Real Madrid".

Garuda-transfer aan KLM van 5 miljoen gulden geweigerd

DJAKARTA, 10 juli — Het linkse dagblad „Sin Po" te Djakarta heeft donderdag gemeld, dat aan de Indonesische luchtvaartmaatschappij Garuda Indonesian Airways een vergunning is geweigerd om een bedrag van 5 miljoen gulden (Nederlands courant) over te maken aan de KLM. De Garuda had een vergunning tot transfer van dit bedrag aangevraagd, ter betaling van KLM-experts bij tot februari van dit jaar bij de G.I.A. werkzaam waren geweest.

Volgens de „Sin Po" heeft de regering (die eigenares is van de G.I.A.) de betalingen opgeschort tot dat Westelijk Nieuw Guinea aan Indonesië zal zijn overgedragen.

(Drie maanden na het inzetten van de anti-Nederlandse campagne, moest het KLM-personeel dat bij de G.I.A. was gedetacheerd, op last van de Indonesische regering naar Nederland terugkeren).

Libanon's president treedt in september af

BEIROET, 10 juli — Sjamoen, de Libanese president, heeft woensdag in een vraaggesprek met een Amerikaanse journalist gezegd, dat hij zich in september, na het aflopen van zijn ambtstermijn, beslist zal terugtrekken.

Dit is de eerste maal, dat Sjamoen zo onomwonden heeft gezegd, dat hij zich niet candidaat zal stellen voor een volambtstermijn. Tot dusver had alleen Ami el Sol, de minister-president, zich in deze zin uitgelaten.



SCHOONHEID, KRACHT EN HERSENEN — Negen Europese schoonheden wuiven vriendelijk „au revoir" bij hun vertrek van Parijs naar Istamboel, waar zij deel zullen nemen aan de finale van het schoonheidsconcours voor Miss Europa. Een voor de laatste rechts, Lucienne Struve is Miss Holland. Links beneden, de 32-jarige Bert Thomas uit Tacoma (Wash.) voor zijn vertrek aan boord van de Nieuw Amsterdam naar Europa. Thomas die 275 pond weegt, heeft al heel wat zwemrecords op zijn naam. Hij zal in augustus trachten in beide richtingen het Kanaal over te zwemmen. Tenslotte rechts de 8-jarige David Castle in diep gepeins gedurende een schaakcompetitie te Los Angeles.

Altravez di nos tumba

Pensamento riba morto ta parce nos un calamidad

Si acaso nos considera morto como un procesion, un camina cu nos tur tin di sigui, un porta den cual nos tur mester pasa, anto lo tabata existi menos temor pa morto aqui na mundo i nos lo a acepta su yegada como un periodo di sosiego, como un deber cu nos tur tin di paga, como un ley innegable, cu ta para skirbi riba frenta di cada ser humano: BO MESTER MURI.

Como hende nos ta comprende cu nos no quier muri, nos no quier bandona e mundo aqui, camina nos a nace, cria, crece i goza, camina nos a cumpli cu tur nos placernan.

Nos no quier muri pasobra ainda nos no a caba di cumpli cu tur nos deseo, tur nos anhelonan, ainda tin deseonan cu no ta cumpli i ta p'esai nos curazon ta queda pega na e mundo aqui.

Ta stranjo, pero ta berdad, cu pensando riba morto ta drenta nos un melancolia i un ansia pánica, nos ta tratá di hui morto i saca su pensamento foi nos cabez.

Nos ta corre pa morto manera nos por hui pa un mal noticia, un calamidad i un inundacion, un tempestad.

I no obstante tur esaqui, nos sa mucho bon, cu nos a bini na mundo cu nos condicionnan, nos a bini pa un periodo, un periodo sin fecha i sin destino, como ta yega un dia cu esun cu a manda nos na mundo ta bin busca nos.

Sinembargo nos mester ta prepara continuamente, pasobra nos sa di dje. Nos sa cu e ta bini i mucho bez manera un ladron den anochi. E ta bini quizas na e momentonan di mas inoportuno. Na momentonan cu menos nos a sper'e. E ta bini net ora cu nos a pone nos pa bai goza; net na momento cu nos a traha nos cas, ora cu nos a cumpra nos auto nobo, na momento cu nos a prepara pa biba i no pa muri.

Sinembargo cu tur nos temor pa morto, e ta un beneficio pa un otro. Pa medio di nos morto nos por a haci cualquier otro hende rico, manera por ehemplo si nos ta ricu, nos yiu of nos yerno ta goza di nos herencia, de la manera nos morto ta sirbi pa haci otro feliz. Nos curazon t'asina pega na cosnan di mundo cu nos ta warda te dia nos no t'ai mas i cu nos no por haci uso di nos riqueza of di nos biennan mas, pa e ora ai pa medio di herencia, testament, nos larga cos cu nos a acumula den e mundo materialista aqui pa esnan cu ta sigui nos.

Nos curazon ta 'sina pega na cosnan di mundo, cu hasta nos ta pone den nos testament na qui'manera nos ta desea pa nos placanan ser gaslá.

Sinembargo e ansia pa morto, ta pone hopi hende muri prome nan cuminza biba.

Pensamento riba morto no ta nada otro sino un enganjo, como e ta pone nos lubida di biba. Nos no mester desea ni teme morto. I morto ta hui pa esun cu ta combatie.

Si acaso hombernan grandi i sabionan internacional tabatin miedo di morto, hamas lo tabata existi electricidad, hamas pueblonan lo por a conoce otro i lo nos tabata biba manera salvaje, pasobra lo no tabatin civilizacion tampoco. Ta quen lo a cruza oceanonan cu vapor riba planan desvorador, cu avion den inmensa espacio, ta quende lo a forma un mundo internacionalmente uni manera e ta actualmente? Tur e civilizadornan di humanidad aqui tabata heroenan cu a costo di nan mes bida a desafia peligronan di morto pa busca desarollo pa genero humano.

Ta p'esai nos ta jama esaquinan heroenan nacional, e inmortal, personanan cu no a corre sconde pa morto ni pa su consecuencianan, pero cu a provoca peligro di morto pa bienestar di desarollo di humanidad. Temedor di morto ta peor cu morto mes. Ta conoci cu un homber cu animo ta corre cu morto leu foi dje. I ta p'esai si acaso morto bini, no menosprecie, pero acepte, manera hombernan grandi i significante a acepte, como nan a considera esaqui pa un dje boluntadnan di naturaleza cu ta inevitable.

Ta sigur cu morto mucho bez ta un crueldad, mescos cu pa otronan e ta un alivio. Esnan cu ta sufri di enfermedad i tambe di escandalonan insoportable aqui na mundo, ta mira morto como e unico salbacion. Otronan den flor di nan hubentud, den nan marcha triunfal di bida, ta mira esaqui cu bistanan di desprecio i horror.

Nos no mester lubidá nunca cu morto, aunque cu e ta exigi hopi, sinembargo e ta un ley cu Dios a traha foi tur semper. Solamente hendenan ingrato e insensato e ignorante ta considera morto como un castigo.

I sinembargo si nan huzga bon, morto no ta ñada otro sino un corto suspiro. Morto ta haci asina un influencia riba hende, cu pa morto di un hende un otro ta drecha su bida, pasobra e ta corda cu e tambe lo tin di bai un dia.

Morto ta igual cu e bishita cu masha tempo di antemano a anuncia su bishita, pero cu ta alavez esun cu menos ta sperá.

Sinembargo no ta directamente e morto ta loque nos ta teme, pero ta altravez di nos tumba tin nos preocupa. Nos curiosidad ta mata nos prome cu nos a muri di berde mes, como nos no tin di minimo idea di loque ta pasa cu nos despues dje bida aqui. Tur loque nos ta haci ta gesticulacion. Nos ta teme cu lo tin un paraiso, un castigo eterno, un tribunal camina lo nos ser huzga i sentencia, un re-encarnacion, etc. etc.

Sinembargo nada di esaqui nos no ta na altura di dje i ta p'esai ta drenta nos e gran temor. Nos quier sa com ta bai aya banda, cu nos lo por sigui e mes bida dushi manera aqui.

Pero si nos tin confianza den Dios i Su misericordia, si nos a biba segun Su ley, si nos no a molestia nos prohimo i si nos a biba nos mes bida, anto morto lo ta pa nos igual na un sonjo, den cual nos ta descanza i ta alivia nos foi tur tubalacion di bida.

Campeon Mundial Brazil contra Real Madrid

30.000 dollar pa hunga na CARACAS

RIO DE JANEIRO 9/7: Segun a worde informa e federacion di deporte di Brazil a ricibi un oferta di 30.000 dollar pa larga e seleccion Brazilenio, cu a bira campeon mundial na Stockholm; hunga na Caracas contra e club spanjo „Real Madrid".

Sra Julia Rajk na Belgrado

BUDAPEST, 10/7: — Un portavos di ministerio di asuntonan exterior di Hungria a desmenti e rumornan awe, segun cual sra. Julia Rajk y algun otro hende cu tabata tin amistad intimo cu Imre Nagy, a worde condena y checuta.

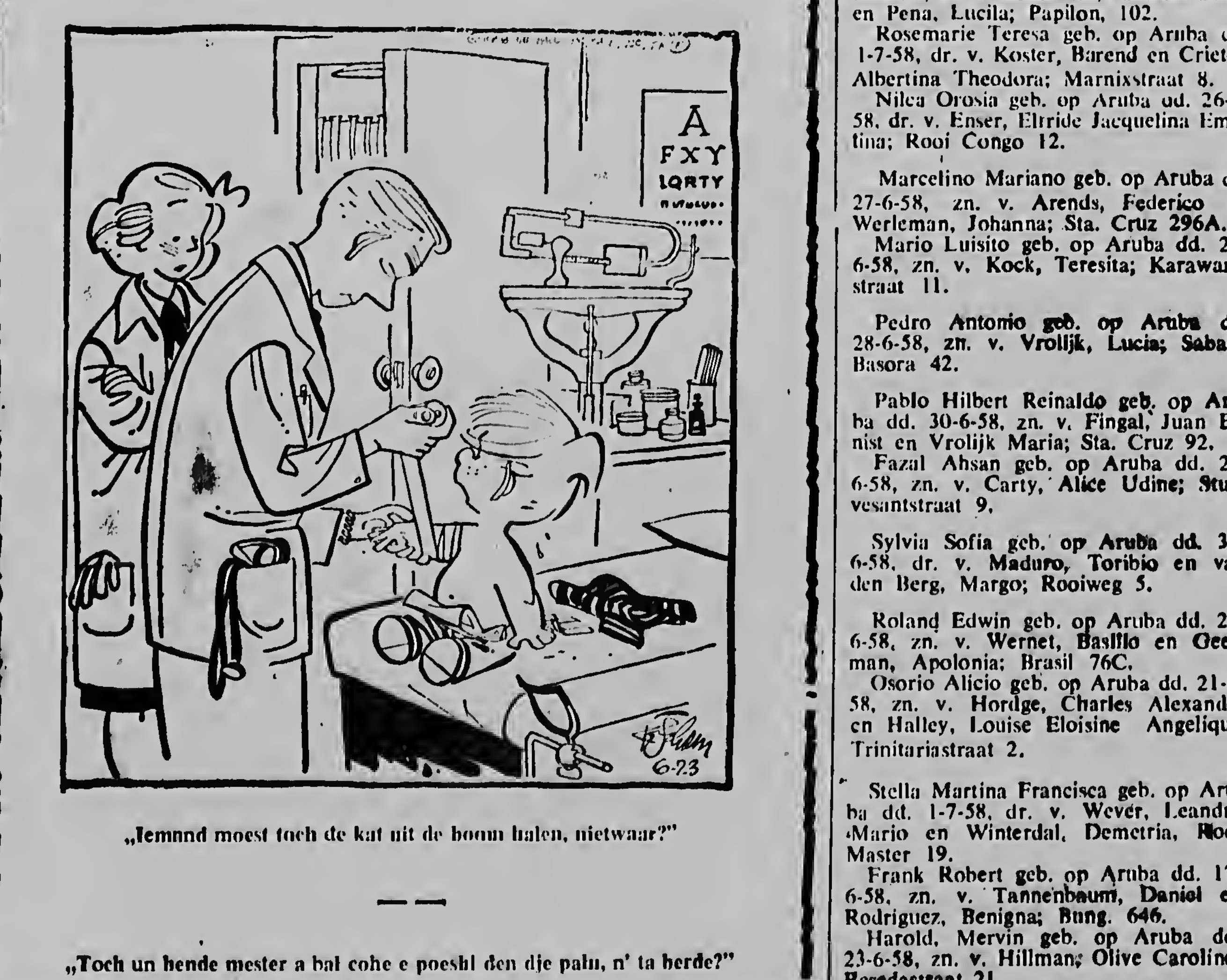
Pero e portavos a nenga di duna ningun informacion tocante sra. Rajk y su companjeronan.

E portavos oficial di State Department di Merca a informa, cu ministerio di asuntonan exterior Mericano tin informacion cu ta mustra, cu un cantidad aumentando di Hungaro ta worde huzga actualmente riba acusacion di actividad revolucionario. Segun cierto informacion casi 100 proces a tuma lugar den periodo di 10 dia durante luna pasa.

Protesta Maroques na Francia

RABAT 9/7: Marocco a protesta cerca Francia contra e plan di gobierno frances pa haci experimento atomico den desierto di Sahara den cercania di Colomb Bechar. Colomb Bechar ta situa cerca e frontera di Marocco.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Iemand moest toch de kat uit de boom halen, nietwaar?"

— —

„Toch un hende mester a bai cohe e poeshi den dje palu, n' ta berde?"

Burgerlijke Stand

GEBOORTEN

van der Luit, Johannes Adrianus geb. op Aruba dd. 28-6-58, zoon van van der Luit, Leendert Pieter en Barnhoorn, Johanna Josina Maria, Karawarastraat 16.

Joannes Benjamin geb. op Aruba dd. 26-6-58, zn v. Orman, Herman Emilio en Semeleer, Catharina de Siena; Washington 68.

Miguel Rodrick Antonius geb. op Aruba dd. 26-6-58, zn. v. Santana, Miguel Florencio en Sedney, Elsie; Nassaustraat 163.

Ramon Rudolfo geb. op Aruba dd. 28-6-58, zn v. Croes, Antonius Maria en Vrolijk, Maria; Pos Chiquito 59A.

Igma Evelina geb. op Aruba dd. 27-6-58, dr. v. Curié, Samuel en Ras, Petra Juanita; Seroe Blanco 58.

Elvys Ferdinand geb. op Aruba dd. 28-6-58, zn v. Tromp, Pablo en Gil, Estefana Gregoria; A.V. 69.

Marlin Ludwina geb. op Aruba dd. 24-6-58, dr. v. Werleman, Jan Liberio en Boekhouwer, Elsa Maria; Piedra Plat 104.

Elizabeth Deborah geb. op Aruba dd. 27-6-58, dr. v. Quammie, Theodoro Miguel en Joseph, Elizabeth Meredith; v. Walbeeckstraat 1A.

Simileer, Reymundo en Franken, Severina ouders v. Robertico geb. op Aruba dd. 27-6-58; Noord 102.

Tine Simons geb. op Aruba dd. 29-6-58, dr. v. Vernhout, Gerrit Jan en Everhardus, Janny Alida; Ponton 66.

Adelberto Alejandro geb. op Aruba dd. 21-6-58, zn. v. Croes, Adelberto Juan en Donata, Calixta; Seroe Patrisji 45.

Jorge Gregory geb. op Aruba dd. 21-6-58, zn. v. Lampe, Francisco en Henson, Lucien Adelaida; Cura Cabai 47.

Paul Bernhard geb. op Aruba dd. 21-6-58, zn. v. Frans, Fabiano Ernesto en Winklaar, Monica Mathilda; Weg n. Fontein 100D.

Nydia Patricia geb. op Aruba dd. 13-6-58, dr. v. Brown, Marion Eulalie; Brasil 69.

Gerald Ricardo geb. op Aruba dd. 20-6-58, zn. v. Keteldijk, Nellius August en Canword, Beulah Eyvette; Flamboyanstraat 5.

Johannes Corenlis Jelle geb. op Aruba dd. 1-7-58, zn. v. de Jong, Jan Douwe en Dijkstra, Anna Dr. Henriquezstraat 10.

Cenón Marco geb. op Aruba dd. 23-6-58, zn. v. Centeno, Eloterio en Faney, te Teresa; Meiveld 7.

Jacqueline Ludwina geb. op Aruba dd. 30-6-58, dr. v. Moutsanto, Paulinus Louis en Pena, Lucila; Papilon, 102.

Rosemarie Teresa geb. op Aruba dd. 1-7-58, dr. v. Koster, Barend en Crietee, Albertina Theodora; Marnixstraat 8.

Nilca Orosia geb. op Aruba dd. 26-6-58, dr. v. Enser, Eltride Jacquelina Emetina; Rooi Congo 12.

Marcelino Mariano geb. op Aruba dd. 27-6-58, zn. v. Arends, Federico en Werleman, Johanna; Sta. Cruz 296A.

Mario Luisito geb. op Aruba dd. 29-6-58, zn. v. Kock, Teresita; Karawarastraat 11.

Pedro Antonio geb. op Aruba dd. 28-6-58, zn. v. Vrolijk, Lucia; Sabana Basora 42.

Pablo Hilbert Reinaldo geb. op Aruba dd. 30-6-58, zn. v. Fingal, Juan Ernist en Vrolijk Maria; Sta. Cruz 92.

Fazal Ahsan geb. op Aruba dd. 28-6-58, zn. v. Carty, Alice Udine; Stuyvesantstraat 9.

Sylvia Sofia geb. op Aruba dd. 30-6-58, dr. v. Maduro, Toribio en van den Berg, Margo; Rooiweg 5.

Roland Edwin geb. op Aruba dd. 22-6-58, zn. v. Wernet, Basilio en Geerman, Apolonia; Brasil 76C.

Osorio Alicio geb. op Aruba dd. 21-6-58, zn. v. Hordge, Charles Alexander en Halley, Louise Eloisine Angelique; Trinitariastraat 2.

Stella Martina Francisca geb. op Aruba dd. 1-7-58, dr. v. Wever, Leandro Mario en Winterdal, Demetria, Rooi Master 19.

Frank Robert geb. op Aruba dd. 17-6-58, zn. v. Tannenbaum, Daniel en Rodriguez, Benigna; Bung. 646.

Harold, Mervin geb. op Aruba dd. 23-6-58, zn. v. Hillman, Olive Caroline; Resedastraat 21.

Bert Alexander geb. op Aruba dd. 3-7-58, zn. v. Peijster, Elie Lambertu[s] en de Gast, Julie Adrienne; Gen. Ma[…] de Bruynewijk 25.

Lourdes Maria Bernadeth geb. o[p] Aruba 28-6-58, dr. v. Croes, Venanc[io] en Wolff, Adelberta; Tanki Flip 105.

Lloyd Leo geb. op Aruba dd. 3-7-5[8] zn. v. Richard, Francis en Warner, Luc[y] Potreroweg 3.

Lampe, Juan en Lacle, Antonilia ouders v. David Franklin geb. op Aru[ba] dd. 2-7-58; Piedra Plat 54.

Ludwina Miranda geb. op Aruba d[d.] 3-7-58 dr. v. Geerman, Ricardo Simo[n] en Geerman, Carmen; W.R.C. 23.

Rasmijn, Geertruida moeder v. Ge[r]trudis Bernadetta geb. op Aruba dd. 2[9]-6-58; Pastoor Hendrikstraat 17B.

HUWELIJKEN

Cecilia, Avelino Juan en Everts, Juliana Luciana geh. op Aruba dd. 28-6-58; W.R.H. 17.

Tromp, Pedro en Young, Stefani[a] Maria geh. op Aruba dd. 28-6-58; Bo[…] goeroei 37.

Arends, Augustin en Kock, Ceferin[a] geh. op Aruba dd. 28-6-58; Tamarijn 1[…]

Newman, William Simon en Carrel[l] Ruth Muyme geh. op Aruba dd. 28-6-58; Brunswick, Ga. V.S.

Briesen, Elanterio en Geerman, Ann[a] Maria geh. op Aruba dd. 3-7-58; Zum[…]bo 1.

Quandt, Pedro Francisco en Tromp, Sabina Christina geh. op Aruba dd. 3-7-58; Jaburibari 26.

Agunbero, Mario Constantino en de Kort, Inocencia geh. op Aruba dd. 4-7-58; Fahrenheitstraat 24.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES. Telefoon 1116: Directie en Advertenties, telefoon 2176 Redactie en Abonnementen. Nassaustraat 85 Oranjestad-Aruba, N.A. Abonnementen f 3.— per maand bij vooruitbet. Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Vrijdag 11 Juli

BIOSCOPEN

DE VEER 8.00: Nos cu Nos

RIALTO 8.00: Crashing Las Vegas

PRINCIPAL 8.00: The Treasure of Pancho Villa

AURORA 7.30: Que me toquen Las Golondrinas

SAVANETA 7.30: No Niego mi Pasad[o]

NACHT- en ZONDAGDIENST BOTICA

Botica Aruba

RADIO KELKBOOM

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Orquesta America
5.00 Padu del Caribe
5.30 Lucho Gatica
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Nelo Sosa
9.00 Bobby Capo
9.15 Kath. Uitzending
9.30—10.00 Selecciones di Siman

OPENBARE LEESZAAL en BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN

[illegible]

PAGINA TRES



Esaki ta un klaslokaal tipico na e lugar rural Laos. Tur e materialnan cu nan ta usa elden ta netamente local: Manera e latanan y balkinan cu ta contra di comebeln, particionnan di bamboe, e dak di cabana of di rama-coco. E director di educacion na Laos ta un oficial di e programa pa ayudo di Estados Unidos. E muchanan ta alegre y masha aplicativo.

Espectacular vuelo inaugural sobre el Polo Norte

Europa Occidental vuela de Amsterdam a Tokio
Representantes de 21 paises en un avión de la K.L.M. el 1o de noviembre

El vuelo inaugural de la linea de la KLM de Amsterdam a Tokio y Nueva Guinea, que tendra lugar el 1° de noviembre, ofrecera un caracter especialmente espectacular, ya que la Compañia se propone llevar a „Europa Occidental" en su DC-7que se halla en una fase muy avanzada — poniendo en contacto durante una semana a Representantes de todos los sectores de la sociedad de Europa Occidental con sus colegas nipones.

Ya ha invitado a personalidades de los siguientes paises y ramos: Gran Bretaña — Deporte; Austria — Musica; Luxemburgo — Turismo; Paises Bajos — Comercio y Trafico; Noruega — Religion Protestante; Dinamarca — Agricultura; Suiza — Ciencias; Belgica — Trabajadores; Vaticano — Radio; Alemania — Prensa; Francia — Artes Plasticas; Italia — Cinematografia; España — Folklore; Portugal — Autoridades Nacionales; Suecia — Literatura; Finlandia — Patronos; San Marino — Comunicaciones; Monaco — Policia; Irlanda — Religion Catolica; Andorra — Autoridades locales; Liechtenstein — Jefe del Gobierno. Por otra parte, participaran en el vuelo un Representante de la prensa de cada uno de los citados paises y otro de los Estados Unidos de America.

Todo hace prever que este vuelo, en el que esperan tomar parte varios Ministros, artistas celebres, un futbolista famoso, un obrero del Atomium de Bruselas, una estrella de la pantalla de fama mundial, un director de orquesta muy aplaudido y un torero, no solo dara que hablar en Europa y el Japon, sino en otras muchas partes del mundo.

Ganando Nesbitts 12-1 Amstel ta sigi invicto den e campeonato cu 4 gana o perde

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Amstel hungando impecablemente diarazon anochi contra Nesbitts, a logra su di cuatro victoria sin derrota den e campeonato di beisbol, ganando esakinan cu anotaciones di diezdos pa uno. Por cierto e unico carreda di Nesbitts tabata e homerun di Horacio Oduber ariba leftfield pa un distancia di mas o menos 350 pia.

Ya den e promer inning, e cerveceronan di Amstel a bai ariba cu tres carreda causa pa un noveno di naranheros erratico. Charles Ponson, kende a lanza un bunita partido contra Venezuela den e Olimpiada ASU, no por a domina e toleteronan di Amstel, mientras cu Donald Pantophlet a haci bunita lanzamientos y tabatin tur e support di su cuadro ya cu esakinan no a comete error durante henter e ocho innings y mei. Nesbitts tabatin hopi falta di nan catcher Pep Richards cu no tabata den e alineacion es anochi. Di e cervecero Halley nan receptor tabata den gran forma ya cu el a realiza outs cu tiros perfecto y a bati ariba lanzamientos di Ponson cuatro hit den cinco turnos. Nesbitt's cu un grupo di lanzadores ariba banki no a haci cambio te den octavo ora cu Guerrero a drenta como relevo, pero ya e danjo tabata hecho y no tabatin remedi. Cu e derrota aki e naranheronan a baha pa di tercer lugar dos wega tras di Amstel cu ta na promer lugar y un wega tras di High Life cu ta den segundo lugar. Nesbitts a comete un total di seis errores, nan a conecta cinco hit, a ricibi cuatro base por bolas, a come cuatro ponche, a realiza un double-play, y nan centerfielder Oduber a luci cu un batazo di cuatro skina pa nan unico carreda. Amstel di otro banda a bati diez hit entre otro tres two-base, a ricibi cinco base por bolas, a come diezcuatro ponche, a realiza dos double-play, a roba tres base y no a comete error pa un total di diez-dos carreda. Pitcher ganador: Donald Pantophlet y pitcher perdedor C. Ponson. Awe nochi lo tin otro interesante partido di beisbol di e campeonato actual entre e cigarrilleronan Chesterfield y e cerveceronan High Life. Lo tin doorprize manera costumbre y un disco long-play di conjunto Casino, obsequio di ABC Music Store pa e persona cu captura e bala cu bai den tribuna pa publico.

Rapida comunicacion aerea con Moscu

Hasta nueva orden, la KLM no hara escala en la linea semanal Amsterdam-Moscu qu inaugurara el proximo dia 21 de julio. El DC-6B que saldra todos los martes a las 15.00 horas de Schiphol para Moscu, tardara cinco horas en llegar a su destino.

Gracias a este nuevo servicio y a los vuelos de la KLM que con el enlazan, America, especialmente, disfrutara de una comunicacion aerea con Rusia muy rapida, ya que en total un viaje de Nueva York a Moscu, via Amsterdam, no requerira mas que diecisiete horas y media. Saliendo de la costa occidental de los Estados Unidos de America y pasando por Nueva York y Amsterdam el viaje a Moscu no durara mas de veintiseis horas.

Esnan cu a hanja diploma di M.U.L.O.

ORANJESTAD. — Ayera tardi pa cuarto pasa di cinco resultadonan a worde publica dje binti candidatonan cu a pasa nan examen pa MULO. Di e diez cu a bai pa MULO-B, ocho a sali cu bon resultado; mientras uno mester a keda satisfecho cu diploma A. E fortunadonan ta:

Luis Vivian Brown; Gilbert Theodore d'Mattos, Althea Olive James; Rufino Lorenzo Lampe; Mario Martes Albert Davelaar (A); Alfred Gumbs, Johanna Hermina Oosthuizen, Yvonne da Silva de Freitas; y Edgar Franklin Wolf.

Di e diez candidatonan pa MULO-A dos mester a cai fo, mientras uno a cayi malu Aerialo Buckley y no por a presenta. E siete fortunadonan ta:

Celia Elizabeth Croes, Helen Eduvigia Croes, Angel Josef Dirks, Norma Patricia Edwards, Felicia Eligia Feliciano, Canisia Maria Figaroa y Lucretia Georgien van Heiningen.

E mehor lista den e grupo aki Canisia M. Figaroa tabatin; kende a hanja un 10 pa boekhouden, 9 pa Physica y 8 pa Hulandes, Frances, geografia y historia — Notable tambe tabata Rufino L. Lampe kende a hanja 10 punto pa Algebra; Meetkunde y Physica y Yvonne da Silva de F. cu ayera tardi a hanja no menos cu cinco biaha 8 punto riba su lista.

Awe tardi pa 4'or y 30 otro resultado di siguiente 10 candidatos.

Kris Kras despues

ORANJESTAD. — Pa motibo di eleccion e autorit Kris-Kras di Aruba Sportscar Club lo no tuma lugar mas dia 31 di Augustus, pero dia 27 di September. Riba e fecha aki luna ta cla trobe.....

Equivocacion

ORANJESTAD. — Nos a publica den nos edicion di ayera cu Diabierne Filmliga lo presenta pelicula den Teatro de Veer. Esaki ta un error! E pelicula di Finlandia „E solda desconocido" lo worde presenta Diabierne di otro siman; pues dia 18 di Juli. Awe nochi den Teatro de Veer ta „Nos cu Nos" (pa delaster biaha na Oranjestad).

„De Waarheid": PRESION

DEN HAAG, 10/7: — E corant Comunista Hulandes „De Waarheid" a scirbi bao dje titulo „pressie" entre otros, cu e corant „Nieuwe Rotterdamse Courant" ta rabia pa motibu dje economia Antilliano, loke segun Nieuwe Rotterdamse Courant ta trece labilidad politico y husticia amenaza.

Segun „De Waarheid" e Antillianonan ta worde acusa: „tal situacion imposiblemente por ta stimulante pa esnan for di kende por spera participacion na e desarollo economico di Antillas. Si nan ta desea mas establecimentu permanente, nan lo mester garantiza existencia di un atmosfera di equilibrio".

Segun „De Waarheid" esey anto ta un aviso claro dje srnan colonialistanan. No bai muchu leuw cu bo lucha pa independencia, pasobra e hora ey lo no bini mas florin Hulandes duro. Sea obediente: anto nan ta bini. Asina e corant Comunista Hulandes „De Waarheid" a scirbi.

„DULLES NO TA PASA"

Lema di studiantenan di Rio

RIO DE JANEIRO, 10/7: — „Dulles no ta pasa door". Esaki ta lema dje estudiantenan di Rio de Janeiro cu nan a usa durante un reunion ayera nochi pa ilustra nan actitud durante e bishita proximo di ministro Dulles na Brazil dia 5 di augustus.

E estudiantenan a informa cu den tur caso nan lo stroba e auto di Dulles di pasa dilanti dje sitio di nan organisacion. Esaki ta situa na e cayanan grandi, cu ta comunica centro dje ciudad cu e partinan sur dje ciudad, caminda mayoria parti dje edificionan di e embahadanan, entre cual esun Mericano, ta para.

Asina ta cu ta parce, cu no obstante e declaracion dje ministro di asuntonan exterior Brazilenjo, ayera nochi den senado, ken e a declara cu e no ta na haltura di existencia di un movementu contra e bishita di ministro Dulles, e estudiantenan ta intranquil. Y e sindicatonan apparentemente tambe ta obliga di apoya e accion dje estudiantenan, pasobra durante ocasion anterior esnan a apoya e obreronan. E lidernan dje sindicatonan simpatisador di socialistanan a admiti, cu actualmente ta existi un movementu entre nan cu ta contra e bishita dje ministro Mericano, loke lo por expresa su mes den incidente riba caya. Toch e lidernan sindical ta di opinion, cu no „mester tene ningun demostracion agresivo of grof contra e ministro Mericano personalmente".

Bo ta kere?

— Ta duel mi senjorita, pero no ta permiti pa hende muher drenta aki den nan so — un waiter di un hotel de-luxe a bisa.

— Pero ta un caballero mi kier warda bini aki — e senjorita a protesta.

— Si, un senjorita, — e contesta tabata — ta bustamente pesel!

Resultado di Volleyballcompetitie

ORANJESTAD. — E ultimo resultado di wega di volleyball den e competitie cual nos a ricibi ayera ta lo siguiente:

POVA I-VVA I	2—1
Mercurius-POVA II	2—1
Caribe-VVA II	3—0
Mercurius-POVA I	1—2
VVA I-POVA II	3—0
Mariniers-Caribe	0—3

Cu dos rondu mas pa hunga den e competitie aki e lista actual ta asina:

	Gesp	Punten
Caribe	11	29
VVA I	11	25
POVA I	10	21
Mariniers	11	21
Mercurius	12	8
VVA II	11	6
POVA II	10	4

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa Inacio Dominico kende ta recorda su fecha natal, pa parti di su mama Maria, tata Agrepino, rumannan, tanta, omo, wela y welonan, especialmente su madrina Clarita Loefstop na Corsouw.

— — —

Awe ta celebra su 3 aniversario e hobencito Roberto Tromp pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Fortunata, papa Poppy, ruman Siegfried, madrina Veronica Tromp, padrino Francisco Quandez welo y welanan, tanta, omonan, tambe Laura y Maria Gomez di Crispolane na Corsouw.

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe pa motibo di su feliz cumpleanjos e caballero Daniel Leo kende ta recorda su fecha natal pa parti di su tata, mama, rumannan, Damian na Hulanda, Adolf, Fefe, Toni, Olga, Emma, Winny, iha Yolanda Snijders, comer Stella, Maximina, Jacobo.

Diez-nuebe oloshi pa largo servicio entrega na Juli

Un di e gruponan mas grandi cu e yega di reuni pa presentacion di oloshinan di servicio a bini hunto na Reception Center Juli 2. Diez-nuebe empleado cu e luna aki a alcanza un cuarto siglo di servicio cu Lago a worde entrega oloshi en reconocimento di nan servicio largo y leal. Haciendo e presentacion na e hombernan tabata Vice Presidente Ehecutivo F. E. Griffin.

Supervisor y miembronan di directiva a atende e ceremonia.

E recipientenan tabata representa Process, Mechanical, General Services y Medical Departments. Oloshinan engraba a worde presenta na W. D. Orr di Catalytic and Light Ends, K. E. Springer di Process Department, A. S. Frans y E. Amaya di Light Oils Finishing, G. N. Willenms di Acid & Edelcanu Plant, J. S. Rasmijn di Receiving & Shipping, S. A. Maduro di Utilities, C. N. Pellegrim di Cracking, W. A. Koopman di pipe craft, J. Rasmijn y J. N. Dijkhoff di paint craft, L. E. Kock di welding craft, M. Edwards di electrical craft, E. W. Hassel di garage craft, C. A. Dabian di machinist craft, T. Rasmijn di carpenter craft, F. C. Ciccarelli y E. A. Cumberbatch di General Services Department y H. J. Held di Medical Departmente.

(Esso News)

Henriquez ta retira despues di 28 anja

Despues di mas cu 28-½ anja di servicio, Idelio Henriquez, un corporal CC den General Services Department, a retira efectivo Juni 1. Sr. Henriquez a cuminza como laborer na Mei 1929 den loke e tempo tabata Labor Department. El a keda aki te November 1945 tempo cu el a bai pa gruponan di construccion y mantenecion. Na Maart 1955 el a pasa pa Operating Division - Crafts di General Services Department.

Durante su empleo cu Lago, Sr. Henriquez a haya seis promocion. El ta Arubiano y el ta keda biba aki.

(Esso News)

Candela grandi na Alejandria

ALEJANDRIA 9/7: 32 persona a hanja herida, 12 di nan grave, durante un candela den un magasina di palu, cu a cuminsa ayera na Alejandria y a continua henter anochi. E danjo causa pa e candela ta worde calcula riba 50 millon liber egipcio.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 65, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Aviso 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diabierne 11 di Juli

C I N E

DE VEER 8.00: Nos cu Nos

RIALTO 8.00: Crashing Las Vegas

PRINCIPAL 8.00: The Treasure of Pancho Villa

AURORA 7.30: Que me toquen Las Golondrinas

SAVANETA 7.30: No Niego mi Pasado

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

RADIO KELKBOOM

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Orquesta America
5.00 Padu del Caribe
5.30 Lucho Gatica
6.00 Porros
6.00 Porros
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Nelo Sosa
9.00 Bobby Capo
9.15 Kath. Uitzending
9.30—10.00 Selecciones di Siman

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 El reino animal
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Charlas
7.15 Novela Unico
7.30 El investigador submarino
8.00 El Observador Creole
8.15 Cortos
8.30 Si usted sabe gana
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L. & M
9.30 Jurado popular
10.30 Cine-programa
10.00 Venezuela conoce tus fuerzas armadas
12.00 Marcha oficial

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI.
No. 62

Nos ta regresa. Mi MESTER regresa, bo ta comprende mi? Mi MESTER."

E tabata papia na un tono violente y casi ansioso, como si fuera e tabatin miedo pa durante su ausencia e edificio sombrio di famia Leczano no disparce foi suelo mundial.

E edificio, cu su murajanan sol tabata pone Olga tembla caba, pasobra nan tabata terriblemente decai y miserable.

Dick no a haci nada otro sino e custumber malo trobe di sinta hala su barba y su wowonan tabata tristo.

„De la manera cu mi tabatin razon anto," el a bisa. „Leczano ta defende su tesoronan bon. Pensa bo bon, Olga. Ta en realidad bo quier regresa trobe na e luga na unda b'a pasa e momentonan di mas horrible di bo bida, na unda bo tin recuerdonan cu hamas lo bo por lubida?? Basta cu no ta robez mi ta tende awor aqui, Olga? Ta di berde mes lo bo quier bai aya back?"

„Si, Dick. Mi quier bai back cerca dje."

— — —

Olga a hanje awor dilanti e entrada cu su angelnan di brons, cu tabata tene e foconan ilumina. E tabata para riba e tapijt beige cu bruin. Dilanti dje timbre cual a primi cu dedenan cu tabata tembla.

Y ata e ta mira Pedro ta abri porta p'e. Pero ta masha tranquilo, como si fuera absolutamente no a pasa meimei dje murajanan silencioso manera morto aqui.

Tur e luga aqui tabata pronostica un tranquilidad, un silencio asina pacifico cu e tabata haci di dje. E cas di su esposo defunto.

Y como e tabatin di bisa algo, el a puntra Pedro:

„Monsieur ta na cas?"

„Monsieur ta 'riba 'den su cuarto."

Olga a drenta subi e trapi, pasa den e vestibulo largo, na unda awor mas e no tabata teme pa ningun spoki. El a baha tres treed.

„Xavier!"

El a abri e porta. El a topa Xavier sinta na e radiator ta humha pensativo.

Esaqui a hisa cara masha admira como si fuera ainda e no tabata prepara pa e bishita aqui.

Un momento nan dos a queda ta mira otro babuca.

„Olga!"

Xavier a lamta para.

„B'a regresa toch, Olga?"

Awor bo ta papia manera un mucha di scool di lushi klas. M'a pensa cu Elena lo a abri camina facil pa bo."

„Mi n' ta comprende bo te ainda."

„M'a quere cu Elena lo a traha chens pa bo cu Dick cu motibo di su desaparicion. B'a quere anto cu ta ciego mi tabata? M'a teme e peligro dje banda ai tambe. Mi tabata sa mucho bon cu e peligro tabata bini mas tanto di banda di Dick Wyne cu di banda di Pober Paul. Pero tambe mi tabata sa cu lo bo no a abusa di confianza di Elena y esai a tranquiliza mi. Sinembargo, loque cu mi quier sa ta esaqui...... Ta berdad cu Dick a pidi bo di bai cun'e?"

„Mi quier sa prome ta tocante quico b'a tranquiliza bo. Bisa mi awor ta quico bo quier meen," Olga a inform'e.

„Quico mi ta meen?"

„Ser franco, Xavier. Mi tin hopi pregunta di haci bo."

Sigui bo libremente y asina tanto cu bo por y cu bo tin te ora cu bo no por mas, pasobra mi por responde bo tur."

„Paquico b'a hiba mi na e cas kantu di wa aya? Fina a papia cu mi respecto esai. Pero como cu mi no por quere palabranan dje muhe ai mi quier sa esai di bo mes boca awor."

„M'a haci esai como m'a pensa cu tabata un bon ocasion pa mi por a tuma venganza door di abo. Destino a trece bo den mi mannan. Y e intencion di Elena tabata, pa nos a cerra bo algun ora den e cas ai te ora cu su matrimonio a tuma luga. M'a haci manera m'a obedece y m'a pensa un golpe sensacional pa mi caus'e net na e momento adecuado."

„Y ta paquico bo n' haci esai?"

Contesta di esaqui tabata di sumo importancia pa Olga. Y yen di tension e tabata sinta spera quico Xavier lo bai responde awor.

Sinembargo Xavier no a responde unbez. E tabata trata na tur manera pa su bistanan no contra cu esnan di Olga.

„Mi no a hacie, pasobra bo tabata asina Inocente..... asina amable...., sin ni un rasgo di indignacion y mi no quier a haci wega cu bo hubentud y atractividad. Esaqui ta e enter berdad."

Olga tabata sonrei, pero e sonrisa aqui no tabata perfecto. N'e momento ai ta gana di jora e tabatin.

Y mientras su lipnan tabata tembla el a ripiti:

„Queda pa mi alegra e cas?......

„Si, e cas tristo aqui."

„Pero.... Elena a bisa mi cu e cas aqui tabata di dje. Cu t'e a paga hypotheeknan cu tabatin riba e cas aqui.... el a bisa mi cu el a traha duro pa e bini cla, pero cu awor tur cos ta di dje......"

Admira Xavier a hiza cara ta mira Olga.

„T'asina el a bisa?"

Y awor Xavier a basha un grito di harimento cu casi Olga tambe por a participa un rato den dje y el a continua:

„Mi pober Olga...... El a tuma bo haci basta soquete, dispensa. Bo ta quere cu un homber pa chiquito cu e porta, lo sufri e humiliacion ai di larga un muhe mantene su cas? Anto mas un homber manera mi? Lo m'a prefera di bai biba bao di baranca cu di acepta un semehante oferta."

„Esai sol no ta basta. El a bisa mi un porcion di cos mas, pero lo mi conta bo solamente esnan di mas principal, pasobra toch cu nan ta mentira, anto no ta nada pa mi declara bo nan, pasobra e no a bisa mi cu nan ta secreto ni tampoco e no a suplica mi di no papia esaqui. El a bisa mi y ademas di esai el a sigura mi cu bo tabata blo bashi sin ni un cent y cu ta di dje bo tabata biba."

En realidad e tin razon sigur pa un parti, pasobra mi no tin fincanan extenso di appelsina manera Dick Wyne. Pero m'a yega di gana masha hopi placa foi mi concertnan cu mi no a tira nan entrada den poz. Mi tin te ainda un negoshi cu ta produci mas cu suficiente pa mi biba. Mi ta quere cu e cas aqui lo no tin mester di Elena pa nos sigui biba. E tabata biba dje museo, esai ta su asunto. Lo nos regala estado e museo aqui awor, ya e ora ai nos tin menos preocupacion cun'e, pasobra gastonan di mantenecion di un museo asina ta grandi.

Y ta hende loco sol por sigui mantene un edificio asina manera e museo ai pa nan placer, pasobra e ta ocasiona hopi gasto sin entrada. E ta un bon cos pa show of pa un hende rico tin pa su hobby. Ora cu mi salba dje museo ai, anto lo mi por hala un rosea tranquil trobe."

„Pero bo mama a hisa......

Y aqui Xavier a sonrei cu e pacenshi cu hende grandinan sa scucha na pregunta di muchanan chiquito.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Red Reed



Ora Yanez y su socionan a kibra tur cos den cas di Gatillo i e senjora ta weta tur loke e malbadonan ta hasi sin e por hasi nada.

Yanez ta manda uno di su bandidonan cohe e caha di placa y e ta bisa e senjora bisa Gatillo, cu Yanez tabata aki.

Mientras riba un cero Cisco y Pancho ta para y nan ta weta cuater homber riba cabai ta bai.

Quizas uno di nan ta Gatillo Cisco ta bisa.

Laganos weta, pero ora Cisco waak cu su verrekijker e ta weta cu ta Yanez y su socionan.

Ta Gatillo nan ta busca? E ta puntra.



„RUBENS" BENDI PA 350.000 FLORIN. — E foto aki ta un reproduccion di e pintura „Encuentro di Abra[illegible] y Melchizedek" cu e comerciante di arte Arthur Keller a cumpra pa mas o menos Fl. 350.000. Segun rumorn[illegible] prijs paga pa e pintura ta un record nobo pa un Rubens den dje clase ei. E pintura ta haci na Antwerpen [illegible] 1626 y 1628.

Den promer lugar nos ta prefera HERMANO cu e biaha aki tin tur chens di mundo pa gana e carreda. Den segundo lugar nos ta bai cu PINGO SILVA cu por bai di un solo viaha den e ultimo cuatro cien metros. Y pa ser mas sigur di e carreda nos ta prefera como tercer en discordia e conducido pa Walter Carrion. CHEQUE. Cu e tresnan aki anota, practicamente e carreda ta sigura. Y awor manera tur siman nos ta ofrece nos cuadronan moderado di diezdos, ocho y cuatro:

Talleyrand Potasio	2
Nick Daughter	1
Dona Beba Mimbi Tia Moza	3
Llave Tres Escribano	2
LLAVE SIETE	1
Hermano	1
	12

Talleyrand	1
Harto	1
Mimbi Dona Beba	2
Llave Tres Balido	2
LLAVE SIETE	1
Cheque	
Hermano	2
	8

Talleyrand El Gato	2
Chocante	1
Tia Moza Dona Beba	2
Llave Tres	1
LLAVE SIETE	1
Pingo Silva	1
	4

Un Vaticinio Responsable Sobre Economia Dominicana

Por Ugo Fiandaca

Un año economico mejor que el 1957 deberia realizar la Republica Dominicana en el 1958 — afirma un articulo publicado en el prestigioso diario economico The Journal of Commerce de Nueva York en fecha 5 de abril, firmado por John F. King. El articulo se refiere a un reciente estudio acerca de la influencia de la recesion nortamericana sobre la economia de los distintos paises de Latinoamerica y afirma que un analisis detallado, hecho pr cada pais, permite pronosticar que „solo algunos de los paises (latinoamericanos) mas pequeños podran terminar con ventaja respecto al 1957"

Azucar: perspectivas optimistas

La mas afectada entre las actividades economicas latinoamericanas, resultara — sigue el articulo — la industria minera, cuyos ingresos se reduciran, en comparacion con el 1957, del 20 al 50%. Los economistas temen que en los paises productores de metales las condiciones puedan llegar hasta la „inanicion".

Tampoco es saludable la perspectiva economica de los paises que derivan la mayor parte de sus ingresos de la agricultura, continua el estudio, y narticularmente de cafe, guineos cacao y algodon. „Solo en lo concerniente al azucar aparecen optimistas las perspectivas a corto plazo.

Coincidencias de problemas

La recesion actual de Estados Unidos no es responsable por los problemas economicos que son tradicionades de Latinoamerica, dice el articulo. Los economistas opinan que hay mas bien una coincidencia entre los nuevos elementos depresivos y las „dislocaciones" basicas de la zona, contribuyendo a la agudizacion de los problemas economicos.

Lo que preocupa a los especialistas latinoamericanos es la posibilidad de qu la actividad economica europea resulte „infectada" y se reduzca a su vez, como consecuencia de una reducion en las importaciones de manufacturas europeas por parte de Estados Unidos.

En ese caso, los europeos tendrian que reducir sus importaciones desde Latinoamerica, para balancear la perdida de ingresos en dolares desde Norteamerica.

Importancia de Europa

Contrariamente a la opinion de muchos, los economistas subrayan que los paises latinoamericanos [illegible] dan a Estados Unidos y a Canad[illegible] lo el 45% de sus exportaciones [illegible]les y que Europa constituye un [illegible] cado de primera magnitud pa[illegible] republicas del Sur.

El estudio es muy crudo en lo [illegible] cerniente a las previsiones de g[illegible] cias de cambia extranjero por [illegible] de Brasil, Argentina, Chile, Colo[illegible] El Salvador, Honduras, Mexico [illegible] caragua, Peru, Uruguay y Venez[illegible]

En esos paises las previsiones [illegible] que los ingresos de divisas sera[illegible] ligera a sustancialmente inferiore[illegible] pecto del 1957. Sin embargo, a [illegible] posito de Venezuela, se observa [illegible] los menores ingresos no lograra[illegible] fectar a ese pais.

Un año mejor para [illegible]

El articulo refiere: „Los sigu[illegible] paises, segun el estudio, deberia[illegible] grar un año comercial mejor de[illegible] tuvieron en 1957: Cuba, (a pesa[illegible] los desenvolvimientos politicos, [illegible] podrian trastornar la prediccio[illegible] Republica Dominicana, Ecu[illegible] Guatemala, Haiti, Panama y [illegible]guay".

Analizando las perspectivas d[illegible] gresos por sectores economicos, [illegible] forme presenta las siguientes [illegible] siones:

Petroleo — una declinacio[illegible] 20%;

Cobre, Plomo y Zinc — Las [illegible] das podrian llegar a proporcion[illegible] nestas, por ulteriores reduccion[illegible] precios o limitaciones en las im[illegible] ciones a Estados Unidos;

Estaño — ingresos estables;

Algodon — perspectivas inme[illegible] buenas; a largo plazo, podrian [illegible] riorarse;

Azucar — A pesar de las [illegible] caidas de los precios en el ulti[illegible] ño, las ganancias permaneceran [illegible] fortablemente" por encima de [illegible] ños anteriores al 1957;

Cacao, guineos — perspectiv[illegible] ingresos prometedores;

Lana — Año pobre;

Carne — Extremadamente p[illegible]

Cafe — Se espera una declin[illegible] de ganancias de extremo a e[illegible] que resultara mucho mas agu[illegible] Brasil no lograra mantener su [illegible] grama de apoyo a los precios.

E Cinco y Seis di e siman aki ta indica otro bunita dividendo pa e afortunadonan cu acerta cinco of seis ganador

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — E carredanan valida lo ser inicia cu un recorrido di 1200 meter y lo tuma parti un total di 12 ehemplares. Como promer favorito, nos ta bai cu TALLEYRAND cu lo ser conduci pa Guillermo Gavidia. E cabay aki ta bai cu 56 kilos, pero esey no ta obstaculo pa yiu di Timor-Tadlette, ya cu e no ta respeta peso y a yega di gana caba comodamente cu 55 kilos. E tin den su ultimo cuatro salidanan un promer lugar tres segundo puesto loke ta indica cu Talleyrand ta corriendo sumamente parcew. Como segundo favorito naturalmente nos ta escoge uno cu a yega di derrota nos promer favorito y esei ta POTASIO. Potasio tin dos victorias ambos cu 54 kilos y e biaha aki ta bai cu dos kilos menos. Y como tercer en discordia, EL GATO cu ta bai den distancia cu ta di su agrado. Si El gato sica su unjunan, sin duda alguna un gran cantidad di combinaciones lo cai.

SEGUNDA VALIDA:

E carreda aki ta pa ejemplares di septima serie y lo participa diezun importados y un criolla, cual lo ser hunga abiertamente, y esey ta e yiu di como. NICK DAUGTER. Den es carreda aki nos promer favorito ta e criolla Nick Daughter, apesar di ta bai den un prueba di fuego contra chemplares di gran resistencia y velocidad. CHOCANTE pa su ultima y promer carreda den Hipodromo Nacional unda el a gana na su antoho, ta enemigo evidente di Nick Daughter, y asina Chocante ta nos segundo favorito, Tercer en discordia nos ta bai cu un cabay cu lo reaparece y cu semper ta un peligro den distancia largo, esey ta HARTO.

TERCERA VALIDA

Carreda sumamente dificil, unda cualkier di e participante por anota victoria. Un Carreda exclusivo pa Jinetes venezolanos y como promer favorita DONA BEBA pa e mihor puesto di pista y e mihor jinete, venezolano den e grupo cual ta Manuel Camacaro. Segundo favorita lo ta Mimbi. Y tercera en consideracion ta TIA MOZA.

CUARTA VALIDA

Den e carreda aki nos ta prefera e LLAVE TRES como promer favorito. E llave aki tin gran opcion, tanto pa Tenorino como pa Yavari. Tur dos por sali airoso den e distancia di 1700 meter. Como enemigo di nos promer favorito nos ta mira BALIDO como segundo favorito y ESCRIBANO como e tercer en discordia. E carreda aki ta casi sigura cu e favoritonan cual nos a indica pa nos aficionados.

QUINTA VALIDA:

Aki ta unda den e recorrido di un milla, nos ta bai duna nos linea di siman cual ta e LLAVE SIETE pa Eclair cu Gustavo Avila y tin como yudanza Sea King cu ta amagando desde basta tempo. Tal vez esaki ta su turno di cruza e meta en ganancia. Como escoltador di nos linca nos ta indica otro llave cual ta LLAVE UNO pa Takan y Borde y como tercer en discordia nos ta bai un biaha mas cu ALCAIDE cu tur e 58 kilos, ya cu manera nos a bisa siman pasa e cabay aki no ta respeta peso.

SEXTA VALIDA:

Otro carreda di distancia, di 1700 meter, unda segun nos parecer e carreda ta sigura cu nos tres favorito.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Ata Lorenzo atrobe na sonjo den oficina.

Y kende cu ta drenta ta e hefe y e ta hanja Lorenzoe morto na sonjo. E ta dal Lorenzo un grito cu te aleuw bo por tende.

Ora Lorenzo habri su wowo e ta hanje na suela y e hefe para cu mokete su dilanti.

Ta di con semper mi ta hanjabo na sonjo y cu bo pianan riba mesa.

Awor pa scapa su curpa Lorenzo ta contesta, ta pa mi tene e papelnan pa nan no bula.

Di rabia e hefe a pone su cara riba su dos mannan pasobra e no sa kiko mas e bisa.

Luga di traha Lorenzo ta pone su pianan riba mesa pa tene e papelnan mientras e ta drumi.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — ZATERDAG 12 JULI — No. 3180

Acuerdo entre Indonesia i Rusia

DJAKARTA 11/7: Indonesia y Rusia ta formula un acuerdo tocante uso di energia atomico pa motibu pacifico, asina e ministro di asuntonan exterior indones, Subandrio, a informa, segun e agencia di prensa indones, Antara. Segun e ministro uso di energia atomico no ta un luho pa Indonesia, pero un necesidad.

Eleccion presidencial na Libanon ta domina otro asuntonan

Cantidad di observadornan di N.U. ta worde redobla

BEIRUT, 11/7: — E actividad politico na Libanon a concentra su mes riba e asunto dje eleccion presidencial cu lo mester tuma lugar dia 24 dje luna aki, den e ultimo 48 horanan. E presidente di parlamento, Abdel Oseirane, a convoca e representantenan caba prome cu e fecha ey. E varios gruponan politico ainda no a splica nan punto di bista en conexion cu e convocacion aki.

Entre tantu tin indicacion, cu ta crea e impresion, cu e dos camponan lo acepta e fecha determina pa pone un fin na e crisis, cu ta amenaza di destrui e pais. Ta parce, cu nan ta trata di hanja un candidato, tocante kende nan por yega na un acuerdo. Segun observadornan conseho di ministronan libanes a discuti e asunto awe.

Segun cierto informacion gobierno ta dispuesto na acepta e fecha pa e convocacion di parlamento, ademas pasobra presidente Chamoun aparentemente a reconcilia su mes.

Di su parti oposicion a reuni ayera pa discuti e situacion. E discusionnan cu a continua awe ta pa nombra un delegacion, cu lo mester busca contacto cu un persona importante non-politico, kende su candidatura pa presidente oposicion lo apoya di tur manera. E lider di oposicion na Tripoli, Rachid Karame, a duna su consentimentu telefonicamente na Beirut cu e metodonan dje lidernan di oposicion. E lider dje Drusanan. Kamal Jumblatt, tambe a aproba e plan. Circulonan simpatisador di gobierno tambe ta di acuerdo cu candidatura dje persona ey.

Toch mester conquista hopi dificultad prome cu nan hanja un acuerdo completo den e asunto aki.

Cantidad di observadornan di Nacionnan Uni lo worde redobla

E cantidad di observador di Nacionnan Uni na Libanon, cu actualmente ta consisti di 130 persona, lo worde redobla pronto y nan lo hanja mas medio di ayudo, asina un portavos di gobierno libanes a informa awe.

E presidente dje comision libanes di comunicacion cu e grupo di observador. Dr. Albert Moukheiber, a informa, cu el a ricibi algun documento di prome ministro Sami El Solh, cu ta duna prueba di entrada di solda y material dje Republica Uni Arabe. El lo entrega e observadornan di Nacionnan Uni e documentonan aki.

Tiroteo na Saida y Tripoli

Segun noticia ricibi na Beirut awe mainta tabatin tiramentu ayera nochi na Saida y Tripoli, entre rebeldenan y trupanan di gobierno.

E rebeldenan a ataca e colocacionnan dje trupanan di gobierno den cercania di Baalbeck awe mainta y tabata por tende tiramentu den cercania dje palacio presidencial na Beirut.

Medida preventiva

Awe mainta nan a tuma medida preventiva extraordinario rond e plein grandi, rond di cual e ministerionan mas importante libanes ta para. Cu excepcion dje auto dje prome ministronan y e jeepnan dje trupanan di seguridad ningun vehiculo no ta permiti di parkeer riba e plein.

E ministro di asuntonan interior a tuma e medida aki, despues cu el a tende cu e rebeldenan lo trata di efectua un serie di ataque riba edificio publico pa medio di auto, cu ta carga cu explosivo, manera a sosode varios biaha den centro dje ciudad.

Frontera tabata cerra pa observadornan

E presidente dje comision neutral di observadornan di Nacionnan Uni na Libanon, e ex-presidente di Ecuador Galeo Plaza, a declara pa prensa extranhero na Beirut, cu ora cu conseho di seguridad a dicidi di manda observador neutral Libanon, e no tabata sabi cu gobierno libanes tabata domina solamente 18 km dje frontera entre Libanon y Syria. Pa e motibu ey casi henter e territorio na frontera tabata cerra pa observadornan. Desde algun dia sinembargo e comision di observacion tabata por controla como mitar dje frontera libanes-syrio.

Plaza a bisa cu segun su conviccion solamente e presencia dje comision a causa reduccion den e entrada di arma y solda pa e rebeldenan. Gobierno libanes no tabata por duna prueba pa mustra cu e infiltracionnan a aumenta riparablemente.

E presidente dje comision di observacion a declara tambe, cu immediatamente despues di su discusion cu secretario-general Hammarskjoeld presidente Nasser a larga modera e tono dje ataquenan riba Libanon, via e radio-emisoranan dje Republica Uni Arabe.

CUIDADO CU BO PALABRANAN!!!

Den un cuartel general na Moscu algun hoben ta worde xamina pa drenta servicio di polis secreto.

„Amigo doctor", un hoben fuerte ta bisa „Ami ta mucho gordo pa bira polis".

„Amigo Khrushchev tambe ta asina gordo" e doctor ta contesta". Pero toch e ta un dje lidernan di mas grandi di nos partido. Bo ta bon pa polis, ken ta sigui?"

E siguiente homber ta jega cu un trasteria cu e tin pia plat.

„Amigo Bulganin tambe tin pia plat, sinembargo e ta director di banco nacional. Bon pa servicio. Kende ta sigui „e doctor ta bisa. E di tres joncuman ta bisa cu e no ta mira bon, e ta bijziende.

„General Gerov, hefe di polis secreto, tambe ta bisti bril. Perfectamente bon pa servicio" e doctor ta bisa trobe.

E siguiente den fila ta drenta cuarto di consulta cu un sonrisa stranja riba su cara, camna bai riba e doctor y bisa den su orea; Tene cuidao cu bo palabranan awor, amigo doctor..., Ami ta Loco!"

Neme ta organisa interesante concurso pa portret

ORANJESTAD. — E firma Neme Import Export Co. ta organisando un concurso pa saca portret cual ta masha original, di modo cu sin duda lo tin hopi interesado pa tuma parti den e concurso aki.

Neme ta pensa di traha su mes calendario pa anja cu ta bini y a la vez tin un bunita reclame pa su negoshi. y nan a disidi di organisa e concurso aki. Nan intencion ta pa escohe algun dje mas mehor nan, cu obhetonan manera marca di autonan cu nan ta bende, tocante Basi Ruti, tur saca na Aruba mes.

Pa participa den e concurso aki, casi no tin ningun obligacion. Unico, e foto mester ta basi riba material di Kodak, lokual segun nos no ta un inconveniente invencibel, ademas cu aya na Neme ta na bo orde autonan y si ta deseable, modelonan encantadora. Dia 25 di Augustus e concurso ta termina. Y no lubida tin bunita premio obtenibel. siete na total cu un balor di fl. 1.000.—.

Relato di Polis

Dalmentu

ORANJESTAD. — Den Bernhardstraat Diahuebs atardi taxi H-17 y un bus di E.E.T. A-6058 a dal den otro. E danjo ta worde valua pa fl. 400.—. Mas detaja no tin te ainda.

Asistencia di polis

Gerente di Commandeursbaai Club den anochi di Diahuebs pa Diabierne ta pidi asistencia di polis pa motibo cu tn poco mucha ta benta botter kibra den su club. Ora cu polisnan ta jega, e muchanan a desaparece, tur loke polisnan a hanja ainda ta botter kibra.

Hanja y perde

Sr. Hose R. Odor di Sabana Verde 8 a perde su cartera cu placa aden y un tabla di biljechi henter, stampia y algun portret. Maria Boekhoudt di Ayo 48 a perde su cartera cu placa aden, jabi y tambe un tabla di biljechi henter. Sr. De Kort di Savaneta 349 a deposita un jabera cu tres jabi na warda di Savaneta. Senjor Ladislao Mathilda di Ponton 6 a perde un holoshi color di oro cu banchi di cuero. Sr. Havelak di Lago Heights a perde un tabla di biljechi henter tambe y polisnan mes a hanja un bicicleta pretu, marca „Humber" den Palisiaweg.

Ta hanja diploma pa M.U.L.O.-A

ORANJESTAD. — Ocho di e diez muchanan cu a pasa examen na MULO-A ayera a sali cu bon resultado: Nan nombernan ta:

Maria del Medio Henriquez, Myrna Francisca Hernandez, Elena Elisabeth Ibara, Edwin Dominga Junga, Josepha Maria Kelly, Jean Marie Lejnez, Hyacintha Lazarita van der Linden y Molly Agnes Lobbrecht.

E mehor di ayera tabata Myrna Hernandez cu nuebe punto pa idioma spanjo, geografia y boekhouden y ocho punto pa Historia, Physica y Handelskennis.

Rainier en Grace op Walcheren



Prins Rainier en Prinses Grace van Monaco hebben vorige week een bezoek gebracht aan Walcheren. Foto: na een bezoek aan een oud restaurant in Veere, begaf het prinselijk paar zich naar de auto.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Mams, kan je m'n kamer nou niet eens GEWOON laten?"

— —

„Mai, bo'n por laga mi kamber keda NORMAAL?"

Chroesjtsjef terug naar Moskou

Berlijn, 11 juli.: — Chroesjtsjef is vanmorgen uit Berlijn, waar hij het 5de congres van de Oost-Duitse communistische partij bijwoonde, naar Moskou teruggekeerd.

Het vertrek van Chroesjtsjef naar Moskou stond in verband met „dringende werkzaamheden".

Amerika leidt 1—0 in toernooi om Davs Cup

TORONTO, 11 juli — Na de eerste dag van de tenniswedstrijd tussen Canada en Amerika, die te Toronto wordt gespeeld voor de tweede ronde (Amerikaanse zone) van het toernooi om de Davis Cup, leidt Amerika met 1—0. aBarry MacKay versloeg Don Fontana met 6—1: 6—2: 7—5. De partij tussen Robert Bedard en Whitney Reed moest worden uitgesteld wegens regen.

Bijzondere veiligheidsmaatregelen te Beiroet

BEIROET, 11 juli: — Vanmorgen zijn bijzondere voorzorgsmaatregelen genomen rondom het grote plein te Beiroet waaromheen de voornaamste Libanese ministeries gebouwd zijn. Met uitzondering van de auto van de eerste minister en de jeeps van de veiligheidstroepen mag geen enkel voertuig op het plein worden geparkeerd.

Deze maatregel is genomen door de minister van Binnenlandse Zaken, nadat hem ter ore was gekomen, dat de opstandelingen zouden proberen een reeks aanslagen op openbare gebouwen te plegen door middel van automobielen die geladen zijn met springstof, zoals herhaaldelijk in het centrum van de hoofdstad is gebeurd.

Volledige sterilisatie van levensmiddelen door atoomstraling mogelijk

JOHANNESBURG, 11 juli — Een Zuid-Afrikaanse geoloog, M. Knowles, zou onlangs een olie-laag (voor het grootste deel onderzee) hebben ontdekt tijdens een exploratie bij de Barreneilanden. Deze eilanden zijn Frans bezit en liggen in de Straat van Mozambique op ongeveer 30 kilometer voor de Westkust van Madagascar. Volgens de geoloog zouden de betrokken aanwijzingen veel sterker zijn dan die voor de kust van Mozanbique, waar reeds verscheidene jaren lang vruchteloos peilingen en boringen plaats vonden.

Volledige vrijheid van vakverenigingen in Algerie gewenst

Brussel, 11 juli.: — Het bestuur van het internationale verbond van vrije vakverenigingen heeft er na een conferentie van drie dagen te Brussel, bij de Franse regering op aangedrongen de volledige vrijheid van vakverenigingen in Algerije te herstellen.

In een resolutie over Algerie wordt gezegd, dat het bestuur het betreurt, dat er nog altijd personen uit de Algerijnse vakbeweging in hechtenis zijn. Er wordt bij de Franse regering en „de bevoegde vertegenwoordigers van het Algerijnse volk" op aangedrongen zonder verwijl in onderhandeling te treden.

Poging van Amerikaanse journalist om handtekeningen te krijgen faalde zover

Rochester, 11 juli.: — Een journalist van een plaatselijk blad te Rochester, in de staat New York, heeft op de 4de juli, de dag waarop de aanvaarding van de onafhankelijkheidsverklaring wordt herdacht, getracht handtekeningen te verzamelen voor een document in het stuk dat hij voorbijgangers op straat ter tekening voorlegde, stond o.a.: Wij ondergetekenden, Amerikaanse staatsburgers, geloven dat het volk, wanneer de regering afbreuk doet aan de gelijkheid en de rechten van het volk, het recht heeft, de regering te wijzigen of naar huis te sturen en een nieuwe te vormen. Wanneer uit een lange reeks misbruiken en gevallen van usurpatie een opzet blijkt om de rechten van het volk onder een absoluut despotisme te verkleinen, is het het recht en de plicht van het volk om een dergelijke regering weg te sturen."

Van de 21 personen wie een handtekening werd gevraagd, weigerden er zeventien. De overige tekenden, zij het weifelend en met reserves. Een der voorbijgangers verklaarde, dat de tekst hem communistisch in de oren klonk.

Het stuk bevatte echter niet anders dan een deel van de onafhankelijkheidsverklaring die in 1776 door Thomas Jefferson werd opgesteld.

Oost-Duitsland zal vanaf 1 Januari 1959 niet meer betalen voor legering van Russische troepen

BERLIJN 11/7: — Premier Chroesjtsjef heeft vrijdag op het partijcongres van de Oost-Duitse Communisten in Oost-Berlijn meegedeeld, dat Oost-Duitsland van 1 Januari 1959 af niet meer hoeft te betalen voor de legering van de Russische troepen op Oost-Duits grondgebied. De Russische regering heeft hiertoe besloten, aldus Chroesjtsjef.

Hij verklaarde voorts dat de Oost-Duitse communisten een soliede basis hadden gelegd voor de opbouw van het Socialisme.

Uit het rapport van de Oost-Duitse partij was volgens hem gebleken dat Oost-Duitsland alle aanvallen op het opbouwwerk had afgeslagen. Het socialisme is nu volledig voltooid in de Sovjet-Unie. Bulgarije is bijna klaar met de opbouw, Tsjechoslowakije is een eind op weg en communistisch China is bezig een groot industrieel land op socialistische basis te worden, aldus de Russische premier.

Chroesjtsjef had het verder over de uitdagende houding van het Westen na de terechtstelling van Imre Nagy. Het doel hiervan is de opvoering van de internationale spanning, aldus de Russische premier, die hierbij opmerkte dat het Westen geen neiging toont de juiste sfeer te scheppen voor een topconferentie.

De bewapeningswedloop op atoomgebied, de vluchten van Amerikaanse vliegtuigen met waterstofbommen, de weigering om een einde te maken aan de kernwapenproeven, dit alles maakt de voorbereiding tot een topconferentie moeilijker, aldus Chroesjtsjef. Hij verklaarde voorts dat het plaatsen van de kwestie der Duitse hereniging op de agenda van de topconferentie betekent dat deze conferentie van te voren getorpedeerd wordt. De Sovjet-Unie blijft ervan overtuigd dat onderhandelingen tussen Oost- en West-Duitsland de enige manier zijn om tot hereniging te komen, aldus Chroesjtsjef.

De Russische premier zei dat de Sovjet-Unie belang heeft bij een verbetering van de betrekkingen met West-Duitsland. Die verbetering blijft echter moeilijk zolang als West-Duitse functionarissen, zoals de minister van defensie, Strauss, in elke rede die zij houden, van de Sovjet-Unie spreken als van een mogelijke vijand, zo meende Chroesjtsjef.

Een verrassing

De bekendmaking in premier Chroestsjef's rede voor het vijfde congres van de Oost-Duitse communistische kwam als een ware verrassinv. Op 24 juni jongstleden werd in feite een protocol te Oost-Berlijn getekend door dr Lothar Bolz, de Oost-Duitse minister van Buitenlandse Zaken, en de Russische Ambassadeur, Pervoukhine, dat voorzag in een vermindering van de legerkosten met 350 miljoen mark voor de jaren 1958 en 1959.

De algehele afschaffing van de legerkosten schijnt dus een beslissing te zijn van zeer recent datum. Zij lijkt dan ook een persoonlijk cadeau te zijn van Chroesjtsjef aan de Duitse Democratische Republiek ter gelegenheid van het congres van de communistische partij.

Rode Kruis helpt Poolse waterrampslachtoffers

GENEVE, 11 juli — De Liga van Rode-Kruisverenigingen in Genève heeft opgeroepen tot internationale hulpverlening aan 60.000 mensen in Zuid-Polen, die door overstromingen dakloos zijn geworden. Uit het depot in Genève zijn al verscheidene wagons met goederen naar Polen verstuurd.

Prinses Margaret naar Canada

LONDEN, 11 juli — Prinses Margaret zal de volgende week voor het eerst een officieel bezoek aan Canada brengen en op 11 augustus terugkomen.

Prinses Margaret zal vrijdagavond naar Canada vertrekken voor haar eerste reis door Canada. Zij zal in Canada in zeven provinciën ongeveer 5000 kilometer afleggen.

Het hoofddoel van de reis is deelneming aan de feestelijkheden ter gelegenheid van het 100 jarig bestaan van Brits-Columbia. De prinses komt zaterdag met een „Britannia te Victoria, de hoofdstad van die provincie aan.

Eerste paal voor boerderij in nieuwe polder geheid

's Gravenhage, 11 juli.: — Op 9 juli is, in tegenwoordigheid van leden van de Zuiderzeeraad en andere autoriteiten, in de polder Oostelijk Flevoland ten Westen van de Veluwemeerdijk bij Kampen de eerste paal voor de eerste in deze polder te bouwen boerderij in de bodem geheid.

Sultan van Lahej mag niet naar zijn staat terugkeren

LONDEN, 11 juli: — De Britse regering heeft besloten Sir Ali Abdoel Karim niet langer te erkennen als Sultan van Lahej (de grootste staat in het Westelijk deel van het Britse protectoraat Aden), aldus is donderdag door Lennox-Boyd, de minister van Koloniën, in het Lagerhuis bekendgemaakt. Volgens de minister heeft de Sultan sinds geruime tijd een koers gevolgd die onverenigbaar is met de verdragen welke hij met de Britse regering heeft gesloten.

De Sultan kwam in april voor een particulier bezoek van drie maanden naar Engeland. Hij mag niet meer naar het protectoraat terugkeren. Zoals gemeld, is twee weken geleden de commandant van de troepen van Lahej (welke troepen door Engeland worden bekostigd), met een aantal van zijn militairen, met medeneming van vrachtauto's, wapens, munitie en een aanzienlijk deel van de staatskas naar Jemen gedeserteerd.

Geheime besprekingen in Ethiopië

Van bevoegde zijde is vrijdag te Londen vernomen dat er binnenkort in Ethiopië geheime besprekingen gehouden zullen worden tussen Groot-Brittanië en Jemen over de verwarde toestand aan de grens tussen Aden en Jemen.

De besprekingen zullen worden gevoerd in het zomerpaleis van de Negus.

Notawisseling tussen Engeland en Denemarken over uitbreiding viswateren

LONDEN, 11 juli: — Engeland heeft Denemarken laten weten, dat het officiëele onderhandelingen over de begrenzing van de viswateren voorbarig acht zolang de kwestie betreffende IJsland nog niet is opgelost. De Britse regering zal evenwel geen onderhandelingen met de Denen weigeren, aldus wordt gezegd in een nota die een antwoord vormt op een Deens verzoek om mee te werken tot herziening van de desbetreffende conventie, opdat de viswateren rondom de Far Oer tot 12 mijl worden uitgebreid.

De Britse regering zegt niet te kunnen instemmen met het besluit van IJsland om met ingang van 1 september zijn territoriale wateren wat de visserij betreft tot 12 mijl uit te breiden. Hieraan kunnen de Far Oer dan ook geen rechten ontlenen. Tenslotte vraagt de Britse regering naar Denemarken's standpunt inzake de wenselijkheid van een conferentie van alle landen die bij de Far Oer vissen.

Bijzonderheden uit de atoomdeskundigenconferentie

GENEVE, 11 juli — In een donderdag aan de pers verstrekt communiqué zeggen de deskundigen van de conferentie te Genève, dat zij conclusies hebben goedgekeurd met betrekking tot het gebruik van de methode om tot het ontdekken van kernwapenexplosies op grote afstand te komen door middel van het registreren van akoestische golven.

De conclusies bevatten de aanbeveling om deze methode op te nemen in de lijst van middelen om met behulp van een netwerk van controleposten kernwapenontploffingen te ontdekken.

In het communiqué wordt voorts gezegd, dat de deskundigen hun besprekingen hebben voortgezet over de methode om kernwapenontploffingen te ontdekken door middel van het verzamelen van radio-actieve produkten.

Er zijn rapporten ingediend door prof. Fjodorof (de leider van de Russische delegatie) en dr. Machte van de V.S.

De volgende bijeenkomst zal op 11 juli worden gehouden, aldus het communiqué.

INTERNATIONAAL BOKSNIEUWS

De Engelse bokswereld is verheugd. Eindelijk heeft dan een Britse zwaargewicht een overwinning behaald op een Amerikaanse zwaargewicht. De gedachten die de Engelsen lange tijd hebben gekoesterd, dat zij in London, Richardson, Erskine etc. een wereldkampioen hadden, hebben zij reeds lang opzij gezet, sinds Amerikaanse zwaargewichten van de tweede categorie nog altijd een klasse sterker bleken dan hun Engelse tegenstanders. Richardson sloeg de vroeger bekende Amerikaanse zwaargewicht Bob Baker op punten. Baker viel op het laatste moment in voor een gevecht tussen Richardson en de Amerikaan Cleveland Williams.

In deeerste ronden was de Amerikaan superieur aan zijn tegenstander, die hij enkele maanden terug reeds met groot overwicht had overwonnen. Reeds in de tweede rond sloeg Baker met een daverende rechtse hoek Richardson op zijn neus, waardoor deze een behoorlijke bloedneus opliep.

Na de vierde ronde kwam de Engelsman uitstekend terug en nu was hij het die de Amerikanen vele stoten toebracht.

In de vijfde ronde trof een linkse van Richardson Baker op diens rechteroog. Deze bekwam een bloedende wonde, juist boven zijn oog, waarvan hij in het verdere verloop van het gevecht veel hinder ondervond. Richardson won uiteindelijk verdiend op punten. Het was de eerste overwinning van Richardson op een Amerikaanse bokser.

In Napels kwam titelhouder Duilio Loi in de ring tegen de Amerikaan Charles Douglas. In een fraai gevecht over tien ronden bleef Loi meester van de ring. Het gevecht trok zeer grote belangstelling. Het is opvallend hoeveel Amerikaanse boksers de laatste tijd naar Europa gaan.

Deze belangstelling is niet zo vreemd, want de Amerikanen kunnen momenteel in landen als Duitsland, Frankrijk en Italie meer geld verdienen dan in het eigen vaderland waar de belangstelling voor tweederangs gevechten steeds minder wordt.

Gene Fullmer, de man die de wereldtitel in het middengewicht van Robinson won en toèntertijd een uitstekend pugilist bleek is langzamerhand uit de picture verdwenen. Hij komt nog maar weinig in gevechten uit en reeds lang niet meer in topgevechten. Hij sloeg in zijn hometown West Jordan de onbekende Jim Hegerle op punten. Het schijnt dat men nu in Rusland ook belangstelling heeft in het laten uitkomen van Amerikaanse boksers. In deze tuk, waarvan men toch zou zeggen dat zij de Russen wel moet liggen, hebben de Russen nog nimmer op de voorgrond gestaan. Ze willen dat nu blijkbaar veranderen. Tot nu toe hebben zich echter nog geen Amerikaanse boksers bereid verklaard om de reis achter het ijzeren gordijn aan te vangen. TelePrompTer Corporation heeft bekend gemaakt, dat zij een garantie van 210.000 dollar heeft geboden voor de uitzending per televisie van het gevecht om de wereldtitel in het zwaargewicht tussen de titelhouder Floyd Patterson en Roy Harris.

Hiermee zijn dan alle voorwaarden vervuld om aan de financiele eisen van de titelhouder gevolg te geven.

Het gevecht is dus nu zeker. Men zou, zonder het geld van de titelhouder gevolg te geven. Het gevecht is dus nu zeker. Men zou, zonder het geld van de televisie het gevecht niet hebben kunnen houden, daar er over het algemeen toch maar weinig belangstelling voor het gevecht bestaat. Toch hoopt promotor Rosensohn dat hij aan een totaalsom van 640.000 dollar komt. Velen hopen het voor hem, maar weinigen verwachten het. De tickets kosten niet minder dan 40, 30, 20 en 10 dollar.

Joey Giardello, die zich de laatste tijd weer naar de top van de middengewichtklasse had gevochten, stelde hevig teleur in een gevecht tegen Joe Giambra, een bokser die niet op de wereldranglijst onder de eerste tien voorkomt. Giardello, die veruit favoriet was, verloor op punten. Willie Pepp, we hebben het in deze rubriek meermalen over hem gehad, ging rustig met zijn overwinningenreeks door een en sloeg te At Athol zijn tegenstander Bobby Soares op punten.

Willie Vaughn kwam in zijn wedstrijd tegen Hank Casey niet verder dan een draw. Rory Calhoun, de nummer 6 op de wereldranglijst welke door Robinson wordt aangevoerd, wist zijn boksprestige tegen de nummer 9 Bobby Boyd hoog te houden en sloeg zijn tegenstander na een keihard gevecht op punten. Er hebben zich trouwens de afgelopen weken meer sensaties voorgedaan want Isaac Logart, kortgeleden nog titelcandidaat voor de toen vakante titel van Basilio, welke kroon inmiddels door Akins is opgezet, verloor van de niet gerankte Don Jordan. Dat gebeurde nog wel te Hollywood in het hijzijn van vele schone, levende sterren.

In het Rifstadion: Beecham vs. Siki

Als wij nu even dicht bij huis blijven, dan zien wij dat maandagavond a.s. in het Rifstadion een bijzonder goed boksprogramma wordt geboden, waarbij in de hoofdpartij zullen aantreden de bekende Amerikaanse bokser Jimmy Beecham en Battling Siki. In feite is dit gevecht een revanchepartij, want Beecham is de enige bokser die Siki in zijn carriere een nederlaag heeft weten toe te brengen. We kennen nu allemaal langzamerhand wel de capaciteiten van Siki. Hij is zonder twijfel een uitstekende en vooral snelvoetig pugilist. De Amerikaan is een keiharde bokser die ook in de harde Amerikaanse ring geen onbekende is en tegenover tegenstanders van wereldklasse heeft gedaan. Hoe sterk de Amerikaan is moge blijken uit het feit dat hij reeds driemaal Sugar Boy Nando heeft geslagen en zich ook in zijn eerste gevecht tegen Siki op Aruba, diens meerdere toonde. Siki, die juist op Curacao zeer populair is en terecht, zal er natuurlijk alles opzetten om deze keer in de Curaçaose ring tot een overwinning te komen. Hij komt nu dus tegenover een tegenstander van grote klasse te staan en die kant moest het met Siki op, wilde hij zich blijven handhaven en zelf ook mogelijk iets meer gaan presteren in een internationale ringcarriere. Daar staat tegenover dat Siki een goede betrekking bij de LAGO heeft en dus weinig voor avonturen in de internationale ring zal voelen.

Hoe het zij. Siki heeft reeds verklaard dat hij alles zal geven om dit gevecht te winnen en om zijn talrijke supporters niet teleur te stellen. De Amerikaan heeft zonder omwegen verklaard dat hij Siki in dit gevecht knock-out zal slaan. U weet het, dat zijn de gezellige verklaringen welke elk gevecht voorafgaan.

Hoe het afloopt kunt U met eigen ogen aanschouwen op maandagavond a.s. Er komen op deze avond nog meerdere goede boksers in de ring, waarvan wij er twee willen noemen, namelijk Battling Nelson en Quick Silver van Aruba. Twee boksers, die iets van boksen afweten en hun publiek nog nimmer hebben teleurgesteld. Het is altijd aardig om eens de ranglijsten te bezien van de NBA en die van Nat Fleischer in „The Ring". Officiele ranglijsten bestaan er niet, doch over het algemeen wordt over de gehele wereld de ranglijst uit „The Ring" aangehouden.

De ranglijst van de NBA over de maand juli zal de boksenthousiasten dit keer meer kunnen bekoren dan die van Fleisher. Fleisher heeft namelijk nog steeds de „old man" Archie Moore op de ranking van de zwaargewichtklasse, terwijl de NBA, anders altijd in de oppositie, Moore helemaal niet plaatst. Ook wel terecht, want Archie Moore heeft er ook geen recht op als hij niet deelneemt aan de wedstrijden in de zwaargewichtklassen tussen de sterksten. Hij komt wel eens uit tegen een zwaargewicht, maar dan is het steeds tegen een bokser die niet op de ranking voorkomt. Moore doet dit welbewust om te kunnen blijven hopen om nogmaals een kans voor een titelgevecht te krijgen. Maar die kans zal, daarvan is in Amerika iedereen wel overtuigd, zich niet meer voordoen. Daarentegen komen op de NBA-lijstboksers voor die er niet op thuishoren, zoals Randy Turpin, die nog niets in de halfzwaargewicht klasse heeft gepresteerd om als nummer 6 te worden geklassificeerd.

In „The Ring" komt hij niet voor.

De bekende Duitse bokser Uwe Jansen, die binnenkort waarschijnlijk naar Montevideo zal gaan en daar Sugar Boy Nando zal ontmoeten (niet in een gevecht) heeft zich een plaats onder de eerste tien ter wereld weten te veroveren.

Deze bokser heeft het laatste jaar in Europa sterk de aandacht getrokken en men voorspelt hem een goede toekomst De Europese kampioen in de lichtgewichtklasse Duilio Loi wordt in Amerika hoog genoteerd. Op de NBA-lijst staat hij nummer 3 op die van „The Ring" is hij zelfs nummer 1. Maar — wanneer krijgt hij — ondanks deze ranking nu eens een kans op een wereldtitelgevecht?. Daar zijn de Amerikanen niet zo vlug mee.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES. Telefoon 1116: Directie en Advertenties, telefoon 2116: Redactie en Abonnementen. Nassaustraat 38 Oranjestad-Aruba, N.A. Abonnementen f 3.— per maand bij vooruitbet.
Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Zaterdag 12 juli
BIOSCOPEN
DE VEER 8.30: Something of Value
RIALTO 8.00: Timberjack
PRINCIPAL 8.00:
The Treasure of Pancho Villa
AURORA 7.30:
Knights of the Round Table
SAVANETA 7.30: No Niego mi Pasado

Zondag 13 juli
DE VEER 5.30: Timber jack
8.30: Something of Value
RIALTO 5.45: Crashing Las Vegas
8.00: Timberjack
PRINCIPAL 6.00:
Aqui estan los Aguilares
8.00: Away all Boats
AURORA 6.00: Spook Chasers
8.00: No Niego mi Pasado
SAVANETA 6.30: Santa Fe Passage
8.30: Tarzan Escapes

NACHT- en ZONDAGDIENST BOTICA
Botica del Pueblo

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN
Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen 8.30, 7.00 's avonds.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 5 uur 's middags.
Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven kindermis 9 Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis: 5 uur, 8 uur Hoogmis.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA
13 juli Oranjestad 7.00 p.m.:
Ds. J. A. Visser
13 juli Piedra Plat 9.00 a.m.:
Ds. J. A. Visser
13 juli San Nicolas 5.30 p.m.:
Ds. A.H.C. Jakobs

RADIO KELKBOOM

Zaterdag 12 juli
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Rock and Roll
5.00 Musica varia
5.30 Daniel Santos
6.00 Chachacha
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Rosario
6.30 Dinermuziek
6.55 Majan ta Diadomingo
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Una Noche en La Habana
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.30 Musica varia
9.00 Los Tres Diamantes
9.15 Musica bailable
10.00—12.00 Saturday Night Listeners Club

Zondag 13 juli
10.00 Licht Klassieke Muziek
10.30 Cortijo y su Combo
11.00 Musica varia
11.30 That Latin Beat
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Calypsos
4.00 Radio Neederland Wereldomroep
5.00 Tony Aguilar
5.30 Chucho Martinez Giel
6.00 Los Bribones
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Herhaling groeten uit Nederland
7.00 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.30 Programma Elmar
9.00—10.00 Programma van CCA

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

Vorming van Amerikaanse verbond voor vervoer te land, ter zee en in de lucht

Washington, 11 juli.: — Leiders van Amerikaanse vakbonden van het personeel van maatschappijen voor het vervoer te land, ter zee en in de lucht hebben gesproken over de vorming van een verbond, dat zo goed als het gehele vervoer van de Verenigde Staten zou omvatten.

Het desbetreffende voorstel is van de leider van de machtige transportarbeidersbond „International Teamster" Union", Hoffa. Hoffas bond werd in december van het vorige jaar uit het grote vakverbond A.F. L-C I.O. gestoten op beschuldiging van corruptie in de leiding.

Enkele bonden, onder andere de „International Longshoremens Union", hebben zich reeds akkoord verklaard met of gunstig uitgesproken over Hoffa's voorstel. De ILU werd in 1953 eveneens geisoleerd op beschuldiging van corruptie.

Deskundigen op het gebied van de Amerikaanse vakbeweging zeiden zaterdag, dat deze plannen van Hoffa een scheuring in de Amerikaanse vakbeweging tengevolge kunnen hebben.



PAGINA TRES

Varia den sala Tribunal

E unico testigo y a la ves victima den e prome caso, cual a worde atende ayera tabata E.J.O., un homber cu un bista di ta conforme, su wowo ta loubra bao di un bril cu rand diki y di modo cu bo no ta pensa di ta hasi cu un homber cu a hanja tino (manera nan ta bisa) door di e experencia amarga. Acusada tabata un dama, bon bisti, cu reuchi plastic floria na su oreanan. E dama aki, O.H.A. ta worde acusa cu dia 31 di Maart e la basha awa cayente riba e homber menciona, cual ta motibo cu e homber mester a keda algun tempo den hospital. Pronto ta notabel cu e dama no kier acepta facilmente di loke e ta worde acusa, y ta defende su mes te na ultimo.

Gracia a sali malu.

Loke e homber ta conta den corto ta cu hopi biaha e cu e dama ta dal nan bitter huntu. Tambe e anochi ayi nan a dal dos y tabatin hasimentu di chansa. Cierto momento e ta bisa den chansa cu e dama so a bebe henter un botter di bols. E dama ta rabia asina tanto y ta hura cu nunca mas e lo dune un poco awa pa bebe. Despues mas laat e homber ta bai busca awa toch. (Nan ta biba e systema di barios cas chiki den mes un curra) Y e ora ayi e dama ta basha awa cajiente riba dje. Polisnan a hiba serca dokter de La Fuente y loke a sosode despues e no ta corda mas. Despues e kier a cancela e kebo contra e dama su vecina, pero polis nan no a permiti esey mas. Awor tur cos ta bon trobe den e cu e dama y algun tempo caba cu nan ta dal nan bitter trankil trobe, y hasi nan gracianan di custumbra.

Acusada tabatin henteramente otro cuenta. Segun e O. a drenta su cas cu un hero den su man. E la bisa O. sali foi su cas y ora esaki ta pasa bai bao di su bentana e ta basha un ketel (di fluit) di awa cayente riba dje, no cu intencion pa heride, solamente pa spanté.

Mr. Immerzeel, huez, ta puntra si e dama tabata sa cu e awa den e ketel tabata cayente, riba cual e dama ta contesta di no a pensa cu e awa lo tabata asina tanto cayente.

Despues huez ta lesa e rapport di dokter, y ta termina cu e observacion. Tabata un bunita caso, berdad?

Mr. F. C. Flick ta hanja „maltratacion" comproba. Intencion pa maltrata y cu suficiente comprobacion. E ta menciona cu loke e dama a hasi ta hopi serio, pero pa otro banda, e dama no ta dje hoben ayi mas y e tin un carchi limpi serca hueznan, y huez kier tuma cuenta cu esey. Tambe cu actualmente e victima no kier pa castiga e bisinja mas. Sr. Flieck ta exihiun castigo di prison di tres luna voorwaardelijk y un boet di ƒ 100.—.

Acusada, ora cu e ta hanja oportunidad pa papia, ta puntra huez, si Huez lo permiti un hende drenta su cas pa bin dal e? „Bo no ta spera contesta riba e pregunta ayi, berdad?" E huez ta puntra neutral.

E ta sentencia e acusada pa un luna di castigu di prison voorwaardelijk y proeftijd pa tres anja.

Mas awa cayente.

Un dama hoben delega di 28 primavera, tabata siguiente acusada. Tambe mes un acusacion. Benta homber cu awa cayente. Dia 12 di April, su nomber ta E. F. - L. cu intencion, pa heride, mientras cu su esposo ta drumi, a basha awa cayente riba dje. E dama ta declara tur cos mes ora y no ta nenga nada, pero e ta bisa cu e la hasi esey pasobra su casa a bisa un rato prome cu e lo hinké cu cuchu.

„Mihor pa corre bai, cu busca bo salvacion na e manera aki." huez ta bisa. Esaki e ta mira awor lo a cumini mas, pero di otro banda toch e awa cayente a yuda, pasobra tur cos ta bon trobe den nan dos. Esposo ta comprende cu e tambe ta culpable y e moher tambe tabatin duele di loke e la hasi y asina nan a bini huntu trobe na bon. Esaki ta worde demonstra tambe ora cu e tata hoben ta pura pa e cuenta aki termina y pa e worde lubida pa caba.

Dune su weja trobe.

Mirando tur e circunstancianan Huez kier duna den e caso serio aki, un castigu voorwaardelijk di seis luna, y cu e weja di hero por worde devolve cual griffier Susebeek ta pone mientras tanto demonstrativamente riba e mesa berde.

Despues di pensa un bon rato, frega nanishi y raspa potlood den cabey, e sentencia ta sali, dos luna voorwaardelijk cu un proeftijd di tres anja, „Y si algun dia bo bolbe rabia, draai waak e weja di hero."

„Mi por hiba e weja awor mes?" e dama ta puntra.

„Un momento, asina tanto e ta hasi falta?"

Diosgracia no tabata asina serio trobe.

Mucho bjlew pa bringa cu palu.

Ayera mainta ta damas tabata e problema grandi den sal di tribuna.

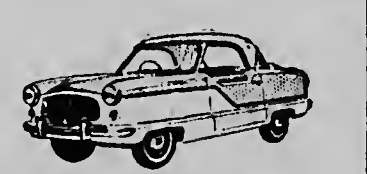
Siguiente caso tambe ta dje mes un sexo debil. E biaha aki ta Q.E.M. un sirvienta di Grenada di 49 anja di edad, fuerte, y bisti den un shimis blauw cla. Dia 2 di April e la dal su bisinja cu un palu, cual a duna e otro (dama J.) algun plekki blauw.

Honor ta keda na sr. Susebeek trobe pa demostra e palu. Jen di berguenza e acusada ta keda waak e corpus delicti cual ta duna un empresion stranja aya den sala di tribunal.

Motibo di e pelea aki ta cu e otro den un dje biaha nan a ofende seriamente cu palabra y esaki tabata di mas pe.

„Bo no tin berguenza awor?" Bo ta muchu di edad avanza caba pa bo ta bringa cu cierto harma ainda!" Den e caso aki si e dos nan no kier hasi bon ainda. Officier ta exihi un boet di ƒ 75 y ta baha e boet te na ƒ 60.

Despues mester a sigui caso no 4. di B.F. kende a horta un carson foi un homber, y no ta presenta dilanti di huez, asina Huez ta sentencia pa un castigo voorwaardelijk di 2 luna, cu un proeftijd di dos anja.





Cumpleanjos feliz

Awe ta celebra su cumpleanjos srta. Anna Luisa Wolff y e ta ricibi hopi pabien di su tata, mama, rumannan Guillermo, Berta, Max, Benny, FFrans, Filomena, Gerrit, Johanita, Thea, Martina, Willy, especialmente di Chita cu Chila, na Hulanda, Margo Tromp y demas familia Tromp,

— — —

Tambe ta celebra su 4 aniversario awe Gladys Statius pa cual motibo e ta ricibi Mildred, David, wela, omonan, tantanan, padrino, Adriaan Wernet, madrina Mercedes Quandt prima Rica Wernet, primonan, familia Wernet, Statius y Rib.

— — —

Hopi felicitacion ta bai awe pa Johanna Figaroa kende ta celebra su feliz cumpleanjos pa parti di su esposo Leo, jiunan Mona, Kita, Mateo, Louis, Rosa, Martin, Andres, Hose, Sixta, Theresita, tantanan, suegro y suegranan.

Srta. Bernadeta Kelly ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi pabien di su tata, mama, rumannan Joseph, Alida, Ruben, Casimiro, Yolanda, Raymond, cunja Ursula, especialmente di su amiganan y demas familia y conocirnan.

— — —

Isaak Maduro ta celebra su 77 aniversario y e ta ricibi hopi pabien di su esposa Chanita, jiunan Simon, Juansito, Serapio, rumannan, suegra, suegronan, cunja y demas familia Maduro.

— — —

Sra. Veronica Perez ta recorda su fecha natal y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Chentin, jiunan Toci Lourdes, mama, rumannan, Dominico, Balbino, suegra Jiejie, suegro Chente, swanan, especialmente di Emiliana Tromp.

Arrestacion na Havana

HAVANA 11/7: Ayera nochi poliznan cubano a arresta 15 persona na Havana, durante nan lucha contra e rebeldenan, kende nan ta sospecha di actividad rebelioso. E arrestantenan lo mester aparece dilanti di tribunal.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obtené na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diasabra 12 di Juli

C I N E

DE VEER 8.30: Something of Value
RIALTO 8.00: Timberjack
PRINCIPAL 8.00: The Treasure of Pancho Villa
AURORA 7.30: Knights of the Round Table
SAVANETA 7.30: No Niego mi Pasado

Diadomingo 13 di Juli

DE VEER 5.30: Timber jack
8.30: Something of Value
RIALTO 5.45: Crashing Las Vegas
8.00: Timberjack
PRINCIPAL 6.00: Aqui estan los Aguilares
8.00: Away all Boats
AURORA 6.00: Spook Chasers
8.00: No Niego mi Pasado
SAVANETA 6.30: Santa Fe Passage
8.30: Tarzan Escapes

RADIO KELKBOOM

Diasabra 12 di Juli

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Rock and Roll
5.00 Musica varia
5.30 Daniel Santos
6.00 Chachacha
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Rosario
6.30 Dinermuziek
6.55 Majan ta Diadomingo
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Una Noche en La Habana
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
8.30 Musica varia
9.00 Los Tres Diamantes
9.15 Musica bailable
10.00—12.00 Saturday Night Listeners Club

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

Subado 12 de julio

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Es con usted
9.45 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La revista musical
2.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.15 Venezuela mira su futuro
5.45 Grandes peleas de los Estados Unidos

6.30 Aventuras de Lassie
7.00 El llanero solitario
7.30 Aventura de furia
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Ellery Queen contra el crimen
9.00 La legion extranjera
9.30 Teatro
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Domingo 13 de lunio

8.25 Marcha oficial
8.30 Lo de hoy domingo
10.00 Pelicula
12.00 Telerevista
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 Tombston-Arizona
66.20 Rin-Tin-Tin
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 La ley del revolver
8.45 El caso resuelto
9.00 Esta es mi tierra
9.30 Su cancion Favorita
10.00 Documental
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.





Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI
No. 63

„Ta quico mama a bisa bo?"

„Cu bo n' tin un cent chiquito. Nadita......"

„Ta loque mi mester a ganje, pasobra ultimamente el a hanja un vicio masha ridiculo di wega di poker y mi tabata sa cu Elena tabata apoye, solamente pa obliga mi na paga su debenan. Bunita manera di Elena. Bo tambe n' ta hanja? Na luga di stop e muhe ai, e mes ta dune animo."

Olga a baha su wowonan y a bisa colorizando:

„Sinembargo toch bo tabata stima Elena!"

E contesta a bini te despues cu Olga tabata drumi den braza di Xavier y su nan lipnan a contra cu otro.

„Ta bo sol mi ta stima y adora, mi querida y amable lamchi".

„No yama mi asina."

„Mi stima bo di berde mes, mi amor, mi tesoro."

Su sunchinean tabatin e tentacion dje biaha anterior. Olga tabata sinti como si fuera ta un ola tabata bai cun'e. E tabata sinti manera hende cu tabata aturdi y no tabata na su conocemeno.

„Xavier...... mi tambe ta stima bo asina tanto!"

Awor porfin e palabra a sa; y foi lipnan di Olga.

Ta foi qui dia lo e tabata stime anto? Ta foi prome momento cu el a pensa cu t'esai tabata su casa. Ora cu el a hal'e na su braza, ora cu el a hal'e na su manga y a bisa „André" y a spera riba e carinjonan cu no a ser expresa, pero cu awor tabata bini na gran abundancia.

Tabata un palabra di amor, un declaracion amoroso foi boca di Olga cu hamas nos lectornan por a spera. Y sinembargo el a socede.

Despues di un rato Xavier a puntre:

„De la manera cu ba bini cas, Olga?"

„M'a bini cas back, pasobra mi ta stima bo sol y tambe pasobra ta cerca bo y hunto cu bo sol mi por sinti mi feliz."

Awor Xavier tabata hari, pasobra su sintir tabata pasa riba tur e kestionnan cu nan dos sa tin.

E tabata recorda cuanto aversion e mucha muhe aqui tabatin di dje y com su stem y enter su curpa tabatu tembla ora cu e mira Xavier sol numa.

„Y sinembargo ta stranja mi com bo ta bisa awor cu bo ta stima mi, unavez bo tabatin asina tanto aversion den mi. Bo tabatin aversion den mi brazanan.. .... mi wowonan, mi boca y tur loque tabata petenece na mi......"

„Sinembargo bo no tabata quere esai."

„Mi no por a quere cu hamas por tabatin algo otro den bo pa bo prohlmo sino compasion of amor, pasobra hubentud no conoce odio. Den mi bistanan bo ta manera un milagro. Bo ta e recompensa cu destino a previlegia mi cun'e despues di asina tanto anjanan di sufrimento y pena. Asina tanto anjanan di desesperacion cu mi no quier recorda mas. Pero pa mi tur cos a pasa manera un mal sonjo. Lo mi biba awor cu e pensamento alegre cu semper lo mi tin bo nacion di cielo. Y foi awor en adelante lo nos no conoce oranan di verdriet mas, ni anochinan sin sonjo, ni venganza mas......"

„Caramba lo bo tabata stima Elena". Olga a bisa awor cu amargura grandi: „semper di mi bida lo mi queda haci jalurs". „Y ami lo queda haci jalurs semper di mi bida riba e cincu anjanan cu b'a pasa den compania di Paul. Elena no ta nifica pa mi. Ni su palabranan no tabata na estado basta tempo pasa mas di a ofende mi. Bo ta quere cu si e tabata nifica algo pa mi, lo mi a tene aqui despues di morto di Andre sin casa cun'e? No. Tur loque Elena a larga tras den mi curazon ta shinishi. E mes dia cu mi a perde tur energia den mi dedenan na momento dje accidente, tur sintimento p'e a muri tambe pareu den mi interior. Larga nos lubida tur esaqui awor, Olga, pasobra bo tambe a sufri hopi y mi ta hura bo cu lo mi haci tur mi posible pa haci bo lubida tur loque a pasa y haci bo cuminza un bida berdaderamente nobo cu un amor cu ainda mundo no a conoce."

Y atrobe un deluvio di sunchi tabata inunda e wowonan di oro, e nanishi gracioso y chiquito, e garganta, smal y e boca inocente.

Un tosamento discreto di Pedro a pone nan bini na nan mes.

Y quico Pedro tabata sa di tur loque a pasa? Tabata dificil pa bisa esaqui.

„Diner ta cla."

Un poco confus nan a larga otro su man bai hariendo como nan a ser atrapa den un momento di mas romantica y hunto nan a pasa den e anchi scur.

„Tan pronto cu nos casa lo nos trece hopi cambio n'e cas aqui," Olga tabata pensa awor den su mes.

„Pa nada di mundo lo e no quier bandona e cas aqui mas. Aqui Xavier y Andre a nace y tambe nan tata y nan abuelo. Lo e no larga e cas aqui yena mas cu spokinan. Xavier lo yude na aleja tur loque ta sombrio y tristu aqui.

Nan dos tabata baha e trapi. Tabata masha silencioso den e cas grandi, como si fuera e cas tabata spera riba ordennan nobo, riba un periodo di felicidad.

„No tuma mi na malo si algo no socede na bo deseo, monsieur". Pedro a bisa: „Ia mi mes a percura awe pa cuminsa, pasobra tur hende a bandona cas bai larga trabaonan pa mi".

Si, nan tabata solitario dushi solitario, porfin solitario.

E candela di den comedor tabata anima, tabata masha dushi cayente. Y Pedro a haci e cuminda masha bon.

Nan a tuma siento na mesa enfrente otro, mescos cu riba e prome dia na e cas na kantu dje riu.

Inboluntariamente Olga su sintir tabata pasa riba Elena, quende tabata marca pa destino. Elena quende no quier tabata lamenta, pasobra pa di prome bez e tabata sintie feliz.

Boluntriamente el a cohe su camina y a sigui su propio destino y a bira cara pa tur loque tabata trai su lomba y caba su asunto pa semper cu tur loque a tuma luga den pasado.

Olga tabata pensa masha hopi cos. Su sintir por a bula pasobra e no por a quere cu por ta cierto cu loque e ta presencia aqui ta pura berdad.

E tabata hanja su mes manera den un misterio.

E tabata sinti un ansia mescla cu alegria.

Su alegria no tabata conoce limite y e tabata sintie na e momento ai manera den un sonjo cual e no tabata desea pa bira realidad. E tabata tembla di emocion y e tabata hanje den un sorto di suavedad manera di nubianan.

Tur cos tabata hari cun'e. Awor e tabata gusta cada pida cos y cada pida meubel den e cas aqui, mescos cu antes e tabata teme nan.

A bini un cambio grandisimo den su alma, un paz y tranquilidad a podera di su alma.

Hamas e mucha simple aqui cu foi hoben caba destino a marca cu tur sorto di verdriet por a sintie asina alegre.

El a queda ta mira Xavier, quende tabata devore cu su bistanan di amor. Cu e mes mirada di cual Dick a bisa:

„Mi sa masha bon com un homber ta mira un muhe, ora cu e ta hanja esaqui un tesoro di balor."

Diripiente Xavier a bula lamta, cohe su tayo y el a hala su stul y a bin pone esaqui banda di Olga.

„En lo sucesivo lo bo pone mi tayo aqui pa mi, pasobra mi quier sinta mas tanto posible cerca di Olga.

Olga a sinti com na su manera tipico Xavier tabata carinja su cabeinan.

„Semper cerca otro."

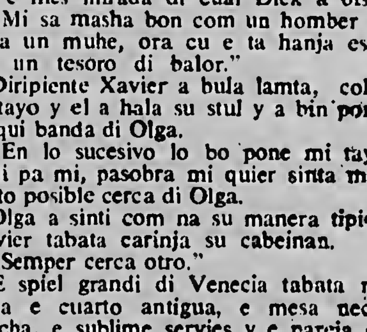
E spiel grandi di Venecia tabata refleja e cuarto antigua, e mesa nechi drecha, e sublime servies y e pareja cu tabata sinta pega cu otro y cu tabata ser sirbi pa Pedro cu masha atencion.

Un mucha homber y un mucha muhe hoben cu a sufri asina terrible.

Pero cu a descubri, cu **cada dia tin su feliz sercreto**,

Monsieur y madame Lezcano.

FIN



EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Cisco y Pancho ta para riba un cero y nan ta weta Yanez cu su socionan ta pasa.

Cu su verrekijker Cisco ta weta cu nan a stop y e ta bisa Pancho nan ta habri un caba.

Yanez ta bisa no ta gran cos, muchachos, mitar ta pa mi y e otro mitar ta pa bosonan.

Pero e hombernan no ta satisfecho cu e proposito ei y nan ta bisa eh, kiko? Kiko e la bisa.

Un otro ta bisa no nos tin di partinan mitar, mitar, cada uno ta hanja un parti igual.

Pero Yanez ta bisa, no!

Algun di bosonan kier discutimi?



Kemmink 20 anja den servicio di DO[W]



Ora cu senjor N. Schuit, wnd. hoofd di D.O.W. ayera mainta ta buscando [...] informacion den papelnan di sr. Kemmink pa motibo di un peticion pa te[...] Kemmink poco luna mas den servicio pa motibo dje jardin di hotel (sr. Kem[...] mester bai cu pension pronto) e ta descubri cu e hefe di Plantsoenen- y Rein[...] dienst ta cumpli justamente 20 anja den servicio cerca D.O.W. Esaki mester [...] celebra y bao di direccion di sra. Snoo mes ora nan ta organisa un partida, di[...] cu ayera tardi tabatin un reunion masha anima na oficina di D.O.W., comple[...] dunamento di regalo y hasimento di descurso y brinda. Riba e foto nos ta we[...] robes pa drechi: E bubiIario, senjor Schuit, sr. Rodriguez, man drechi di sr. [...] mink y srta. Rosa Tromp, recepcionista di D.O.W. y patras sr. Rijke, tamb[...] empleado bjiew di D.O.W.

95 hoben a termina A.T.S. y U.T.S. cu exito

ORANJESTAD. — E school di ofishi A.T.S. y awor cu nan a agrega U.T.S. tambe, por mira cu nan tabatin un anja yen di exito trobe. Siman cu a termina no menos di 95 diploma a worde entrega na hobennan di ATS y UTS (entre nan algun mucha di edad mas bjicuw tambe). Aki ta sigui nomber di e fortunadonan:

Depto. „Bankwerken":
Andrew Edwards
Juan Figaroa
Reginald Andrews
Alberto Irausquin
Rasmijn Mario.
Ramoncito Winterdaal
Rrthur E. Bowers
Bernard A. Maxwell
RufusA. Arrendell
Osbome Blijden
Sinclair H. Barry
Raymundo Nicolaas
Mario J. Croes
Carlos Coronel
Jose R. Tromp
Austin L. Richardson
Rolando Termus
Santiago Kelly
Samuel Frank
Hose Alvarez
Toribio Briezen
Juan Leonardo Ross
Albertus W. Baker
Carlos Brooks
Leo J. Lieuw
Juancito Thijsen
Dominico Ras
Herman J. Hodge
Fredcrico Soto
Ronald Peterson
Ricardo Halley
Benevenudo Gibbs
Laurencio Boezem
Leo Brown
Eduardo Kelly
Sylvester Tromp
Carlos Kelly
Desaproba 6 candidato.

Depto. „Mecanico":
Ireno Geerman
Guillermo Fingal
Aquiles Bernabela
Irene J. Nicolaas
Lloyd G. David
Toribio Vrolijk
Edgar F. Swaen
Florentino Ras
Laurencia Croes
Simon F. Croes
Desaproba 2 candidato.

Depto. „Electricien":
Benjamin Wolff
Jacobo Maduro
Thimotheo Martijn
Silverio v. Heynigen
William Andrews
Epifanio Tromp
Robert Carotenuto
Harold Santiago
Ramon A. Vrolijk
Euladio Nicolaas
Stanley A. Tross
Emeterio Arends
Bernard Priest
Francisco Elias
Gregorio Farro
Robert Agunbero
Jose Figaroa
Benito Duinkerk
Elson A. Brown
Isidro B. Kock
Augustinus Brete
Harold Oduber
Romaldo Werleman
Ambrosio Henriquez
Obilio Schel
Wilhelm Richards
Mario Bergen
Jozef Webb
Charles Williams
Juan Croes
Desaproba 8 candidato.

Depto. „Carpinteria:
Dominico Flanegin
Humberto Geerman
Charles O. Muller
Juan P. Figaroa
Herman A. Hope
Santiago Erasmus
Eleuterio Erasmus
Wilfredo Gomez
Robert O. Maduro
Desaproba 3 candidato.

UTS depto. Mecanico avanza":
Errol Bardouille
Dionisio Henriquez
Albino Yarzagaray
Roland Lacle
Fortunato Baarh
Desaproba 1 candidato.

UTS depto. „Electricidad avanza":
Manuel Halman
Raymundo Vrolijk
Desaproba 1 candidato.

Pelicula di e week-end aki den Teatro de Veer

E drama espantoso aki, dje lantamentu di Mau Mau na Kenya, Africa Oriente, y e effecto cu el lantamentu aki ta hasi riba un familia cu ta biba na e lugar aki pa hopi anja caba di generacion y generacion, cual ta e base dje gran pelicula di MGM. „Something of Value" Algo Valeroso.

Adapta na e novela di Robert C. Ruark, cu e artistanan Rock Hudson, Dana Wynter y Sydney Poitier, cual ultimo ta hunga e papel di un nativo di Kenya cu a lanta juntu cu Rock Hudson den cas como ruman y bon amigo, y otro mas artista cu ta hunga un gran papel Wendy Hiller; Juano Hernandez y William Marshall, cu Richard Brooks como director.



Rock Hudson

Un organisacion peligroso di Mau Mau, y nan esfuerzo pa elimina cu tur e blancunan cu ta biba na Africa, ta e historia „Something of Value" cual ta centralisa riba amistad di Peter Mc. Kenzie, jiu di un familia explorador, y Kimani, un nativo Africano. Apesar cu nan a lanta huntu como ruman den cas, ta jega e momento cu Kimani ta sintie asina humilla pa e intolerancia dje blancunan y asina ta hanje obliga di bira un dje lidernan di Mau Mau y ta haci e huramento sangriente pa mata y destrui.

E matanza horibel dje teroristanan ta cambia Peter Mc. Kenzie di un homber cu hopi respect y sympathia pa e nativonan den vengador determina pa paga terror cu terror, un transformacion cu casi ta trese un kebra den e y su esposa hoben, Holly, kende ta trata pa convence Peter pa sali bai dje lugar teribel aki.

Pero Peter no kier hui bai y ta hunga un papel masha importante cual a yuda pa captura tur e lidernan di Mau Mau y eventualmente ta stop nan crimennan cruel. Na final Peter ta persigui Kimani y ta sigue te den barrancanan na unda e ta sconde. Aki tin un bringamentu pa bida y morto cual na fin ta jega na e punto culminante cu morto di Kimani, y symbolicamente ta e climax dje conflicto entre e blancunan y e nativonan. Peter ta hiba jiu chiki di Kimani na cas di su tata na unda e ta spera cu lo tin un bida liber di tur rencor y odio racial.

Escena tras escena ta fascina visitantenan dje pelicula aki te na fin ora cu e ta reproduci e superticioso raro y brujeria dje Africanonan, e encuentronan secreto di Mau Mau y momento cu nan ta ataka e blancunan furiosamente y na fin, nan caida.

Incidente durante filmacion di un escena.

Milagrosamente Rock Hudson ta scapa di a keda siego pa un banda di wowo, durante cu nan tabata filma un escena, ora cu un dje bombillonan ta explota den su cara. Director Richard Brooks ta para e produccion mes ora, mientras cu un doktor di studio ta atende Rock Hudson, kende a hanja dos gancho na Parpado di su wowo robez. Apesar di e incidente aki, mas laat den dia, Rock Hudson ta capaz di termina su papel huntu cu Sidney Poitier, despues cu nan a tapa e herida tantu posibel cu „Make-up".



Dana Wynter



Remitido

(foi responsabilidad di nos redaccion)

Senjor Redactor permitimi un espacio den bo corant tan lesa aki na Aruba pa mi por skirbi algo tocante di nos theatro di Sta. Cruz.

Poco tempo pasa mi ta tende cu Sr. De Veer ta bai drecha nos theatro (pero te awe nada).

Despues a ta pelicula di 10 placa ta hunga tres bez pa siman. (Mi kier meen mitar di e film sol).

Awor den e ultimo dianan aki mi a ripara cu pelicula ta hungando 10 placa mas cara (pakiko).

Wel ami como un amante di cine kier sabi si ta pa drecha nos theatro e Shon nan a hisa 10 placa?

Anto nos Sta. Cruzeronan por sigi paga 10 placa mas.

Diez placa no se hace falta para los pobres, pero hopi diez placa ta haci Shonnan bira mas rico.

Mi ta desea di mira e „barack" di Sta. Cruz como un theatro decente, manera sientanan worde cambia, facilidad pa toilet, etc. etc.

Masha danki

Un Sta. Cruzero.

El Mercado Dominicano

Una próspera República con dinero para gastar.— Notables progresos económicos.

(De la Revista „The Chamber of Commerce Journal", órgano oficial de la Cámara di Comercio de Londres. — Junio del 1958).

La Republica Dominicana tiene un gran balance favorable con el Reino Unido, su mejor cliente. Por lo tanto, ese pequeño y compacto mercado, centralizado en Ciudad Trujillo, que tiene excelentes servicios con los puertos britanicos, les ofrece excelentes oportunidades a los exportadores britanicos, pues no se presentan dificultades para hacer los pagos, y las mercancias que la Republica necesita — maquinarias, equipos de fabricas, vehiculos de motor, tejidos, hierro, acero, equipos electricos, y productos quimicos — son especialidades de la industria britanica.

El doctor Luis F. Thomen, Embajador de la Republica Dominicana en Londres, hablando sobre la balanza del comercio, se expreso en los siguientes terminos: „Queremos comprar mas en la Gran Bretaña, pero eso depende de ustedes. Debe recordarse que los grandes paises no son siempre los mejores clientes. Recibimos con agrado la visita de mas hombres de negocios britanicos. Una visita personal vale mil cartas".

La independencia dominicana de las sucesivas ocupaciones española, francesa y haitiana no se produjo hasta el 1844. Lord Palmerston, secretario de Relaciones Exteriores, hizo de la Gran Bretaña el primer pais en reconocer y estimular a la nueva Republica. Los primeros 86 años de historia dominicana es un infausto relato de intrigas politicas y deudas nacionales siempre en aumento. Los productos agricolas introducidos por los españoles, incluyendo la caña de azucar y los guineos, no se cultivaban cientificamente y una serie de crisis financieras y economicas dieron por resultado la intervencion y ocupacion por los Estados Unidos, que duro del 1916 al 1924.

En el 1930 fue elegido Presidente el joven General Rafael Leonidas Trujillo. Apenas se habia juramentado cuando un huracan destruyo completamente la ciudad capital. Cuando ocurrio esa calamidad pocas personas habrian podido imaginarse que el dirigiria al pais por 28 años durante los cuales lograria su estabilidad politica y economica, hasta entonces desconocidas en esa parte del mundo.

El momento que debio haberle proporcionado mayor satisfaccion a Trujillo, pues fue entonces cuando vio coronados sus esfuerzos por lograr la independencia economica, fue un dia del 1947, cuando todas las deudas externas del pais fueron pagadas y se establecio un sistema monetario unico en su clase. Desde ese año el Peso Dominicano (RD$) se ha mantenido a la par con el dolar de los Estados Unidos y el Banco Nacional cambia los billetes de banco por oro sin ninguna clase de limitaciones. Otros triunfos financieros, que muestran el desarrollo logrado en la agricultura y la industria por la politica del Gobierno, son el Presupuesto Nacional, que en el 1957 fue 150 veces mayor que el del 1930, y el aumento en las exportaciones y en el poder adquisitivo del pais. En el curso de los ultimos veinte años las exportaciones se han decuplicado, llegando a 57 millones de libras esterlinas, y las importaciones han aumentado aproximadamente en la misma proporcion, llegando a 42 millones de libras, arrojando un balance comercial favorable de 15 millones de libras.

Las Relaciones del Gobierno con las Actividades Economicas

El Gobierno ha mantenido estrechas relaciones con todas las actividades economicas, bien sea mediante prestamos del Banco Nacional de Credito a los agricultores y las pequeñas industrias, o mediante la construccion de ocho puertos de gran calado en donde antes no existiera ninguno. En la agricultura se vienen cultivando 4.000 millas cuadradas adicionales, mediante los proyectos de regadio del gobierno. La produccion de azucar ha aumentado a una cifra que se calcula en un millon de toneladas para la zafra de 1957-58, y aunque al azucar constituye casi la mitad de las exportaciones de la Republica un programa de diversificacion actualmente en vigor, tendra como resultado que dentro de poco, el pais sera tan autosuficiente en cuanto a algodon como lo es ahora con el sisal y el arroz. Los demas productos principales que se exportan son el cafe, cacao, y tabaco. La cria de ganado y la produccion de leche, ademas de cuidar de las necesidades del pais, tambien han logrado un lugar en el programa de exportaciones.

El Programa Industrial

El objetivo principal del programa industrial es el conseguir que las materias primas sean procesadas en el mismo pais. Tambien aqui con la ayuda del Banco de Credito y de los inversionistas locales y extranjeros, la expansion ha sido rapida. En el 1936, 1000 firmas tuvieron una venta total de $16 millones. Ya para 1956, las cifras habian aumentado a 3.000 firmas con una venta total de $173 millones. Las nuevas industrias incluyen la construccion de bascos, chocolate, cemento, vidrio, algodon, furfural, textiles industriales, aceites vegetales, enlatado de productos comestibles, cigarrillos y pinturas y productos farmaceuticos. Las empresas controladas por el gobierno incluyen la Central Azucarrea de Haina, que es la mas grande del mundo, y la Corporacion de Electricidad, que tiene en consideracion una gran estacion hidroelectrica en Tavera, en el noroeste del pais, y una estacion nuclear. Como resultado de toda esta industrializacion la poblacion urbana ha aumentado desde un 18 por ciento a un 26 por ciento del total de inhabitantes, el que tambien ha doblado desde el 1935.

La produccion mineral, aunque solo constituye un tres por ciento del total de las exportaciones, esta en su infancia. Empresas americanas vienen explotando los depositos de niquel, petroleo y de bauxita, mientras que empresas dominicanas vienen explotando las minas de hierro, sal y marmol. Para el año 1958, se espera que las exportaciones mineras sean dobles a las que fueron el año anterior ($3.500.000).

Nuevo Centro Industrial Proyectado

Se ha proyectado un nuevo centro industrial para la Republica en Haina, donde se acaba de construir un puerto para barcos de gran calado. Las industrias pesadas que se estan desarrollando en la actualidad incluyen uno de los mayores centrales azucareros del mundo, que esta bajo control del Gobierno, y astilleros que produciran una gran variedad de productos de acero, ademas de atender a las reparaciones y construccion de barcos de hasta 10.000 toneladas.

Al informar sobre las posibilidades que ofrece la Republica a las firmas britanicas para hacer inversiones, la secretaria de Estado de Fomento dijo que eran buenas las perspectivas de establecer fabricas afiliadas en Haina. Entre las facilidades que se conceden en las compañias de ultramar figuran la excension de impuestos por periodo de cinco a veinte años y la importacion de maquinarias exonerada del pago de derechos. No hay [con]trol de divisas y las compañias e[xtran]jeras pueden transferir todos su[s be]neficios sin dificultad.

Obras Pub[licas]

Se esta realizando un vasto [programa] de obras publicas que abarca la [cons]truccion de 2.000 millas de ca[rreteras] de primera clase, 3.000 escuela[s, ...] hospitales para la campaña na[cional] de salud publica y un aeropuer[to in]ternacional conveniente para a[viones] de retropropulsion. Este aerop[uerto] que esta casi terminado, se ha [...] necesario a causa del incremen[to del] trafico turistico a la Republica[...] Gobierno ha construido una c[adena] de hoteles de primera clase pa[ra tu]ristas para completar las atrac[ciones] que el pais ofrece al viajero co[n sus] encantadores paisajes, sus her[mosas] playas y sus oportunidades pa[ra la] practica de los deportes.

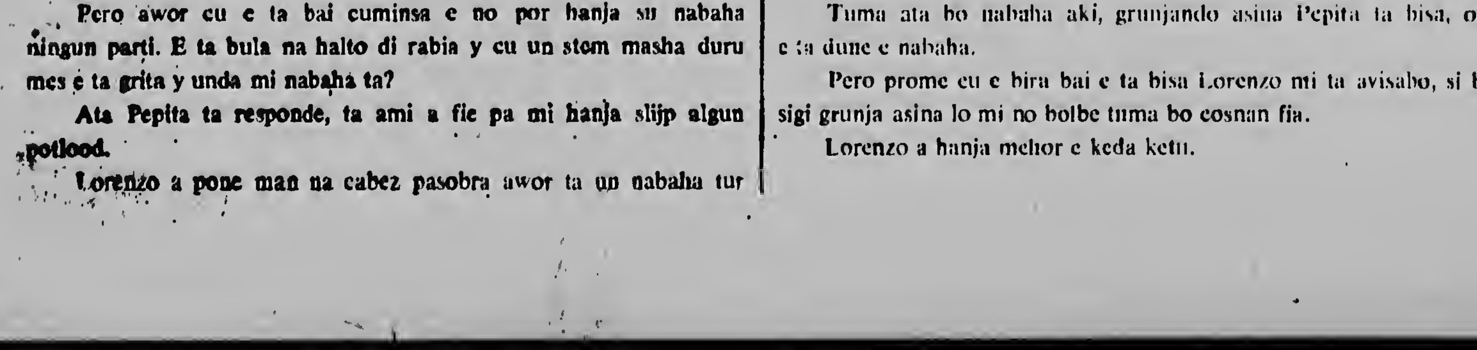
Un Pais Amigo de Ing[laterra]

La Republica Dominicana [...] pais progresista, de espiritu [...] que ha preparado muy rapidame[nte su] reforma agraria y su revolucio[n in]dustrial. Sus relaciones con Ingl[aterra] en este periodo han sido cons[tan]tes. Durante la guerra, la Rep[ublica] abastecio de azucar a Inglaterr[a re]husando cobrar un precio may[or al] que prevalecia en la preguerra [...] diendo entonces gran parte [de su] flota mercante. Cuando la cri[sis de] Suez, la Republica fue uno de l[os po]cos amigos que se mantuvieron [al la]do de la Gran Bretaña en las N[acio]nes Unidas.

En la Republica Dominicana [hay] en realidad, buena voluntad, el [poder] adquisitivo necesario y un me[rcado] que quiere mercancias que pue[de o]frecer la Gran Bretaña. En esta[s cir]cunstancias, existen todas las ra[zones] por las cuales debiera aument[ar el] intercambio comercial con la [Repu]blica Dominicana.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Tur cos ta pone cla pa Lorenzo bai feita.

Pero awor cu e ta bai cuminsa e no por hanja su nabaha ningun parti. E ta bula na halto di rabia y cu un stem masha duru mes e ta grita y unda mi nabaha ta?

Ata Pepita ta responde, ta ami a fie pa mi hanja slijp algun potlood.

Lorenzo a pone man na cabez pasobra awor ta un nabaha tur stompi lo e hanja.

Tuma ata bo nabaha aki, grunjando asina Pepita ta bisa, ora e ta dune e nabaha.

Pero prome cu e bira bai e ta bisa Lorenzo mi ta avisabo, si bo sigi grunja asina lo mi no bolbe tuma bo cosnan fia.

Lorenzo a hanja mehor e keda ketu.



ARUBAANSE COURANT

Uw kinderen groeien beter met **DOMO MELK** agente: **Veld Stores**

Dagblad voor Aruba

A refreshing drink **7-Up.....** agents: **Veld Stores**

Schlitz The Beer That Made Milwaukee Famous

OSTE JAARGANG — MAANDAG 14 JULI 1958 — No. 3181

Oranjestad Lo Prepara Un Recepcion Formidable Pa E "SANTA ROSA" Nobo

ORANJESTAD: — Mas formidabel cu e recepcion pa „Trade Wind" na anja 1956, e rome bapor di toerista cu a bishita Aruba, lo ta e recepcion cu ta worde prepara pa e „Santa osa" nobo di Grace Line Inc., di cual Eman Trading Co. na Oranjestad ta agente, cual ta orde spera aki dia 17 di juli, esta Diahuebs awor. Den cooperacion cu senjor Godfried Eman je firma cu nos a menciona ariba, Toeristenbureau, Bureau pa Welvaartszorg y Toeristen-ommissie local, ta worde prepara un programa, cu nunca Aruba a mira te ainda.

E bapor aki cu lo hishita Aruba a prome bes riba su di dos hiaha, worde spera cu 300 pasahero a-ordo pa un'or di atardi. E festa pa hendenan abordo lo principia asina nan ta den boca di Aruba. ora cu ods ta bai ahordo. pasobra handa e bapor lo worde demonstra wa-rski, mientras segun ta worde spe-

. botonan di piscadornan y di pla-man lo sali pa contra e bapor. E pornan cu lo tin ancra den haf. mbe lo ta dorna y lo tin handera n maste, mientras lo tin spandoek ara tur caminda pa duna e bishitan tenan un honbini na Aruha. Riha waf. na unda seguramente lo ta jen di hende. conjunto San Fernando (e tata cu siete jiu) lo toca, mientras cu lo tin un steelband tambe presente y lo mustra cu Aruba por iguala Trinidad den e clasa di Musica aki. *Pa kita sed.*

Una ves cu e hishitantenan baha riba waf nan lo worde ofrece un „Aruba Cocktail", cual hao di un dak di rama di coco. ta worde prepara pa tres senjorita Arubana encantadora cu asistencia di dos joncuman. E „Aruba Cocktail" aki ta un invento di tempo di „Tradewind"; ta un coco habri cu machete cu un kelki di Hollandse ouwe hasha aden. cual tin un sahor excelente.

E cocktail ta worde prepara ayi mes door di e dos juncumannan bisti na un manera typico, cual sin duda lo aumenta e efecto hopi mas pa nos Isla.

Di tiendanan pa beach

Riba waf e taxinan lo ta cla para, cual lo transporta e pasaheronan directamente pa e centro di tiendanan den Oranjestad. Segun ta worde spera polisnan lo tene Nassaustraat na banda drechi liber tanto posibel, di Aruba Trading te Wimco, pa duna e taxinan mas oportûnidad. Lo tin un servicio especial di e taxinan, cual lo corre di stad pa Palm Beoch, un routa cu lo worde mantene parti di atardi completamente gratis" beach service". Durante tempo cu bishitantenan ta cumprando den stad un pickup lo corre rond den cajanan cu un caha di musica y wiri tocando, despues e pickup aki lo para na un lugar den Nassaustraat.

Jegando na Palm Beach toeristanan por worde hiba na unda nan ta preferi, Palm Beach Club of Basi Ruti. Na unda tin dushi lugar pa diverticion y pa sosega. Lo tin un steelband presente trobe, y den hotelnan lo tin hon cuminda prepara pa e toeristanan. nan por balia un poco tambe si nan ta hiba di gusto. Despues di e goza bon di tur loke nos a menciona, e „beach service" lo percura pa hiha e bishitantenan abordo trobe, na unda nan lo tin acompanjamentu musical continuamente, y na unda lo mira e tent di rama di coco na unda nan a bebe e „Aruba Cocktail" cu lampion sende, luznan di Oranjestad y ken sabi cuanto cos mas.

Servicio

E personanan cu informa nos toeante e plannan aki. senjor Schothorgh di Welvaartsbureau y senjores C. H. Withfield y Jorge G. de Castro di Toeristencommissie, ta bisa nos cu e campanja aki no a worde forma unicamente pa duña e toeristanan un hon bini na Aruba, pero seguramente no na delaster lugar, tratando pa haci e puehlo „tourist-minded".

Tocrisme denter di poco tempo ta e di dos industria grandi di nos isla, pa tur hende, no solamente esnan cu tin di hasi directamente cu e toeristanan, sino tur hende mester compronde esaki. Den industria di toerista aki ta servicio ta tur cos, y si Aruba

Sigui lesa riba pag. 4



mesa di directiva bunita dorna. Den centro dr. Robles, na su mandrechi secretario Schlageter, na man robez senjores Dickie y Van der Weide.



DE VEER THEATER

8.30'or Fls. 1,25 — 18 anja Fls. 1.00

„THE PRIVATE WAR OF MAJOR BENSON"
cu: Charlton Heston — Julie Adams
— La Guerra Secreta del Mayor Benson —

RIALTO

8'or Fls. 0.75 — 18 anja Fls. 0.50

„CHAIN OF EVIDENCE"
cu: Bill Elliot — James Ydun
— Por Culpa ajena —

PRINCIPAL

8'or Fls. 1,25 — 18 anja Fls. 1.00

„AWAY ALL BOATS"
cu: Jeff Chandler — George Nader — Julie Adams — Lex Barker
— Proa al Sol —

AURORA

7.30'or Fls. 1.00 — 18 anja Fls. 1.00

„NO NIEGO MI PASADO"
cu: Ninon Sevilla — Luis Aldas — Roberto Canedo — Cesar del Campo — Jose Baviera

SAVANETA

7.30'or Fls. 0.75 — 18 anja Fls. 0.75

„3 FOR JAMIE DAWN"
cu: Laraine Day — Ricardo Montalban — Richard Carlson — June Havoc
—Maté a mi Amante —

Intencion-Nan Pa E Anja Nobo Ta Pa Forma Mas Amistad Y Estimula Toerismo Segun Presidente Robles

Den Aruba Palm Beach Club bunita dorna — cu banderanan di Rotary di henter mundo — e cambio di directiva tradicional di Aruba Rotary Club a tuma lugar. Ademas di casi tur e miembronan tabatin barios envitado tambe presente, entre cual nos a mira sr. F. E. Griffin, vice-president di Lago y sr. W. F. Barbour, gerente di Eagle, vice-consul Ingles, sr. D. Lees y hopi otro mas.

E biaha aki nan a hasi un cambio den e banquet tradicional, y na su lugar a pone un koud buffet extenso, excelentemente prepara den cushina di Trocadero. E mesanan ta worde pone rond bao dje afdak y e mesa di directiva riba e podio, bunita dorna.

Door di ausencia di e presidente cu ta retira, Gorden Owen, e ceremonia nan ta worde hasi pa senjor J. Dickie, presidente di Rotary durante 56-57. Despues di un descurso cortico e ta pasa e martin di presidencia na dokter R. M. Robles, e presidente nobo. Pa Dr. Robles e martin aki no ta nada stranjo, pasobra durante ultimo lunanan e mester a presidi barios reunion durante ausencia di sr. Owen.

Tambe e puesto di secretario ta keda pa poco tempo pa e mes persona, senjor R. Schlagter te ora cu mr. J. Stenfert Kroes bolbe di su vacantie na exterior. Pero e tesorero senjor G. van der Weide si a worde instala den su puesto nobo, tambe srs. G. Eman, C. Donovan y W. H. de La Fuente como directores. Senjor M. Viana lo ocupa e puesto di vice-president te ora cu sr. W. Ewart bolbe foi su vacantie.

Den su descurso presidente Robles specialmente ta menciona aumento di fellowship. tanto den club mes. como cu otro clubnan den destrito y si ta posibel riba henter mundo. Esaki ta ideanan tambe di directiva nobo. den nan estudio pa aumento di toerismo. Aruba Rotary Club tin e plan pa envestiga te na unda nan por yuda pa trese progreso den toerismo. Despues di descurso dje presidente dos miembro nobo ta worde instala dr. A. Hazenberg. chirurg di San Pedro Hospital y dokter E. van der Kuip. hefe di Veterinaire Dienst. Despues di e parti oficial koffie ta worde sirbi y „Stardusters" ta cumisa pa anima e recepcion cu su tononan musical na unda nan ta tene e hendenan ocupa riba piso di balia y rond di dje, te laat. mientras e har bao di hista di senjor De Haseth no tabatin basta man pa sirbi tur e hendenan. E pasamentu di directiva aki di Rotary Club Aruba, cual ta existi awor 20 anja. a pasa masha agradablemente.





Diasabra anochi den Basi Ruti Club tabatin un recepcion masha anima y un diner den presencia di damas dje miembronan dje club, pa motibo di instalacion dje directiva nobo di club di Leones. Na e mesa nos ta mira di r.p.dr. Reina di Leones pa anja 1957 Glenda Dennert, e presidente nobo senjor Eloy Arends Jr., su esposa, tijd. Gezaghebber di Aruba sr. E. Arends y sra. Arends y sr. Oscar Marugg, e presidente cu ta „bahando"

Cambio Di Directiva Di Leones Masha Anima Den Basi Ruti

ORANJESTAD: — Un grupo di mas di 60 damas y caballeros a tuma parti den e banquete na Hotel Basi Ruti, organisa pa Aruba Lions Club, pa motibo di instalacion di e directiva nobo pa anja 1958/1959. Entre hopi envitadonan nos ta mira tijdelijke Gezaghebber y sra. Arends, commandante di mariniers y sra. Giesberts, consul General di Venezuela Dr. Bernabé Perez y ademas e Vice-gobernador di e destrito di Corsow sr. Charley Debrot, presidente y secretario dje Club di Leones na Corsouw, senjores A. Moron y Theo Simoons respectivamente.

E memoria anual ta worde repasa pa sr. Erwin Oehlers secretario y ta demonstra plenamente e actividadnan di Aruba Lions Club durante ultimo anja. Den nomber di e gobernador dje distrito, kende ta na America. pa atende na un convencion anual International. a worde entrega algun insigna pa presidente Oscar Marugg, na secretario Erwin Oehlers y na tesorero Jan Neeleman.

E memoria anual di tesorero Jan Neeleman ta duna un impresion di e situacion financial dje club.

Pa esnan cu no a perde ningun reunion durante e ultimo 12 luna a worde entrega un insigna. Medalia di honor na nomber dje club a worde entrega na secretario Erwin Oehlers y na e tesorero Jan Neeleman door di e presidente Oscar Marugg. Leones Alfonso Mirep y Dokter Olivier Bijl a worde entrega un plaque dje club pa nan trabaonan incansable den „Health & Welfare Committee". Tambe Leon Jan Lacle ta hanja un decoracion dje club pa e manera cu e la cumpli cu su tarea durante ultimo anja pa e club. como Lion-Tamer.

Despues ta sigui instalacion di e directiva nobo Presidente: Dr. J. E. M. Arends Jr: 1e presidente: Theo

Sigui lesa riba pag. 3

Relato di Polis

ORANJESTAD:

Meselador di cement ta holter

Diabierne atardi polisnan ta hanja un meselador di cement tumba cantu di caminda den Boerhavenstraat. E tabata di hak tras di un pickup A-617 y lo a los durante careda. Fortunadamente e danjo no ta grandi.

Hanja y perde

Un cartera di cuero pa dama cu placa aden y algun stampilla a worde hanja abao y entrega na warda di polis na Oranjestad. Ina Werleman di Weg Seroe Pretoe 34 a hanja un par di sapato nobo di damas banda di warda di polis na San Nicolas; y Moses T. Kusmus di Gilles Poppestraat 9 a perde henter un tabla di biljechi.

FAHA PA BARICA

Tur caminda telegramnan sa cayi den man robez de ves en cuando y asina a sosede cu un telegram confidencial entre Lider di un partido Comunista di Noord Corea Kim Il Sung y e hefe dje partido comunista, Khrushchev, ta cayi den man robez y ta bira conosi na otro banda dje cortina di herro. Kim Il Sung ta telegrafia: MURIENDO DI HAMBER PA FABOR MANDA ALIMENTO.

Khrushchev ta contesta: HALA FAHANAN DI BARICA CERA UN POCO.

Kim Il Sung ta bolbe telegrafia: MANDA E FAHANAN.

Voto di confianza pa gabinete-Fanfani

ROMA 12/7: E gobierno nobo di Italia encabeza pa Amintore Fanfani a hanja confianza di senado italiano awe koe 128 voto contra 111 y dos abstencion.

Protesta Griego pa incidente sangriente na Cyprus

ATENAS 12/7: E ministro pa asuntonan exterior di Grecia, Averoff, a entrega na encargado di negocios ingles na Atenas otro protesta griego en relacion koe e incidente sangriente na Cyprus. Averoff a observa, koe durante ultimo 24 ora seis cypriota griego tabata victima di e incidentenan aki, incluyendo dos religioso.

Tension universal a aumenta

cu asesinato di patriotanan Hungaro

HELSINKI 12/7: „No cabe duda koe tension internacional a aumenta despues di e asesinato di e patriotanan hungaro y retorno di e politica stalinista na Rusia", asina e lider di partido Democratico mericano, Adlai Stevenson, a declara awe na Helsinki durante un conferencia koe prensa prome koe su salida pa Rusia.

„No por yega na un acuerdo pa pone fin na e tension aki, si Rusia no kier, y no tin ningun indicacion, koe ta mustra, koe Rusia kier esaki por lo pronto". Stevenson a bisa tambe, koe un reduccion di e tension internacional no ta posibel, si no bini un cambio den e actitud di Rusia.

Stevenson a participa, koe e no tin intencion di postula su candidatura pa e proximo eleccion presidencial na Merca.

Empleadonan di bus y tram a welga na Italia

ROMA 12/7: Den henter Italia e empleadonan di tram y autobus ta welga awe, pasobra e combersacionnan tocante un conbenio colectivo di trabao a fracasa. Na e welga ta tuma 100.000 hende parti.

Mensahe di Papa pa Charles Flory

CIUDAD DEL VATICANO 12/7: Papa Pio a manda un mensahe pa Charles Flory, presidente di e simannan social frances, na ocasion di e siman, koe ta worde tene actualmente na Versailles riba e topico „Ensejanza com problema social". Papa ta bisa den e mensahe, koe un nacion, koe ta tene cuenta koe su futuro, mester paga atencion na ensejanza y educacion di su hubentud. E sumo pontifice ta ripiti, koe school no a ricibi su encargo solamente di estado, pero primordialmente di famia y luego di e comunidad social, na cual e famia ta pertenece.

HET SURINAAMSE KABINET BRENGT JONGE POLITICI NAAR VOREN

De heer Pengel voerde een contructieve verkiezingscampagne

DEN HAAG, 13/7: — Onder de titel „Jong kabinet in Suriname" schrijft het „Algemeen Handelsblad" van zaterdag in een hoofdartikel:

Het nieuwe Surinaamse kabinet waarvan gouverneur J. van Tilburg de ministers zal beedigen, zal enkele jonge Surinaamse politici naar voren brengen. Van de negen ministers zijn er drie onder de 40 jaar. Twee hunner, dr. J. J. Sedney (35) en dr. ir. F. Essed (39) komen uit het kamp van de Nationale Partij Suriname (NPS), dr. P. van Philips (34) vertegenwoordigt de (Katholiek) Progressieve Surinaamse Volkspartij (PSV). Alle drie zijn in Nederland opgeleide academici.

Belangrijke sleutelposities voor de jongeren

Drie jonge ministers zullen drie der belangrijkste sleutelposities bezetten, al zal premier mr. S. D. Emanuels, die reeds minister van Financiën was in de NPS-regering van 1952 tot 1955, wel een oog in het zeil blijven houden. Het is trouwens bekend, dat mr. Emanuels wegens de bemoeienis die hij als ambassaderaad in Washington had met de opzet van het Brokopondo-plan, de uitvoering van de werken van het Brokopondo-plan onder zijn persoonlijk toezicht zal houden.

Het Handelsblad geeft hierna een beschrijving van de overige functies en de politieke richting der nieuwe ministers, en vervolgt:

De formateur J. A. Pengel heeft het programma, waarop de samenwerkende partijen (PS, VHP en PSV) hun regering hebben gebaseerd, geheim weten te houden. Enkele der voornaamste richtlijnen zijn echter wel bekend. De NPS publiceerde in Juni tijdens de verkiezingscampagne een (vernieuwd) partijprogramma.

Bepalingen van het Statuut worden nageleefd.

Ten aanzien van de staatkundige verhoudingen wordt gezegd, dat de NPS „bij de verwezenlijking van haar idealen de bepalingen van het Statuut, waaraan zij bij het tot stand komen intensief heeft meegewerkt, zal naleven". Vooral de clausule, dat de landen uit vrije wil hebben verklaard de nieuwe rechtsorde in het Koninkrijk der Nederlanden te aanvaarden, schat de NPS hoog. Ook de VHP en de NPS erkennen deze beginselen. De staatkundige verhouding met Nederland behoeft geen problemen op te leveren. Ook niet voor de nieuwe oppositie.

Verheugend is ook, dat de NPS als een grondbeginsel in haar programma verklaart, dat zij de rijksgenoten (lees: Nederlanders) die daadwerkelijk en oprecht willen mede arbeiden aan de ontwikkeling van het land van harte zal welkom heten en de meest mogelijke medewerking zal verlenen.

Tegen eenpartijstelsel

Opvallend is voorts dat de NPS zich uitspreekt tegen het eenpartijstelsel. Door in haar programma naast dictatuur en staatsabsolutisme ook dit stelsel te verwerpen. Dit is verwonderlijk, omdat Suriname een kiesstelsel kent, dat juist leidt tot de overwinning van een partij en het was de NPS zelf, die in vroeger jaren onder het eerste autonome bestuur de aanvaarding van dit stelsel als onvoorwaardelijke eis stelde. Alleen de (Katholieke) PSV heeft zich hiertegen steeds principieel verzet en een evenredig lijstenkiesstelsl, zoals Nederland en de Antillen dat kennen, bepleit.

De PSV kwam pas drie jaar geleden in de Staten op voorwaarde dat het Eenheidsfront het kiesstelsel zou wijzigen. Een ontwerp tot wijziging van het kiesstelsel ligt echter nog steeds bij de Staten. Inmiddels heeft de PSV het Eenheidsfront de rug toegekeerd. Daar kiesstelselwijziging voor de PSV een principiële zaak is moet het opnieuw een programmapunt zijn.

Het vigerend kiesstelsel is oorzaak, dat de samenwerkende partijen met 58 procent der uitgebrachte stemmen 17 van de 21 zetels in de Staten bezetten. Het Eenheidsfront is verdrongen, de oppositie is tot enkele buitendistricten teruggebracht. Men verdedigde het stelsel onder de motivering, dat Suriname met zijn verscheiden bevolkingsgroepen nog niet rijp was voor evenredige vertegenwoordiging. De praktijk was, dat de (Creoolse) NPS die sterk vertegenwoordigd was in de stad, de Hindoestaanse en Indonesische vertegenwoordigers in de minderheid hield.

Pengel voerde constructieve campagne

Het overlopen van de NPS van het Eenheidsfront naar de samenwerkende partijen is voor de jongste politieke verschuiving van veel betekenis geweest. Dit neemt niet weg, dat de leider van de NPS, Pengel, met veel inzicht zijn verkiezingscampagne heeft gevoerd. Hij weigerde, zoals in Suriname gebruikelijk was, zijn tegenstanders zwart te maken en concentreerde zich op een constructieve campagne. Hierdoor won hij vertrouwen. Pengel is bovendien sedert jaren voorstander van samenwerking met de (Hindoestaanse) VHP en propageert verbroedering der bevolkingsgroepen.

In grote lijn mag worden verwacht, dat het economische beleid van de regering-Ferrier wordt voortgezet. Grote werken als het Brokopondoplan en het Tienjarenplan zullen ook de steun van de regering-Emanuels hebben. Verwacht mag worden, dat een liberale handelspolitiek wordt gevoerd. Men wil gunstige omstandigheden scheppen voor buitenlandse investeringen al zal men het oog gericht houden op een zo groot mogelijke Surinaamse deelneming en uitputting van welvaartsbronnen willen tegengaan. Ondernemingen als Bruynzeel, Van Gelder Zonen (die in Suriname een groot houtproject opbouwen) en het boerenbedrijf in Wageningen, zullen zich ook onder de nieuwe regering kunnen ontplooien. Deze nieuwe Surinaamse regering die met een kern van jonge deskundigen aan het werk gaat kan men vermoedelijk het beste als „nationaal loyaal" kenmerken.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAASTJES Telefoon 1116: Directie en Advertenties. telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A. Abonnementen / 3.— per maand bij vooruitbet. Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Maandag 14 Juli

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: The Private War of Major Benson
RIALTO 8.00 Chain of Evidence
PRINCIPAL 8.00: Away all Boats
AURORA 7.30: No Niego mi Pasado
SAVANETA 7.30: 3 for Jamie Dawn

NACHT- en ZONDAGDIENST BOTICA

Botica del Pueblo

RADIO KELKBOOM

11.30 Musica-varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Nelson Pinedo
5.00 Joe Vane
6.00 Leo Marini
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Celio Gonzalez
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Musica varia.

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 10.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30 Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. 15.30



Dawn Manning, di 26 anja, di Atlantic City, N.J. ta jegando na warda di polis na New York, unda e ta worde interoga pa motibo di a tuma ventaha di su aparencia na Ava Gardner (artista) y e purba di cancela poco cuenta cu e tin pendiente bao dje pretexto aki.

Gezaghebber a pitcha prome bala



Diasabra atardi Tijd. Gezaghebber, sr. E. Arends a pitcha prome bala den e torneo organisa pa Y.M.C.A. E prome encuentro tabata entre e equipo di Don Bosco y Marlboro. Aki nos ta mira Gezaghebber — antes un hungador di softball masha enthousiasma — pitchando e prome bala. Tras di dje senjor Ralph Papa e lider general di "Y".

High Life a logra otro victoria aplastante

E biaha aki ariba Chesterfield cu anotaciones di 18 carreda pa 6

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Diaviernes anochi den Wilhelmina Stadion, los cerveceros High Life sin mucho problemas y sumamente facil a propina e cigarrilleronan Chesterfield un aplastante derrota di 18 carreda pa 6.

High Life ultimamente a resulta un team di hopi bateo, y door di nan actuaciones ultimamente parce cu e lucha ta indica entre nan y Amstel, y posiblemente Nesbitts cu ta den tercer lugar. Chesterfield no tabatin e minimo chens di victoria contra e team High Life. Aunque cu nan actuacion di es partido no tabata nada en comparacion cu nan wega unda nan a gana Nesbitts.

Di otro banda High Life a mira di aprovecha delaster un oportunidad y sigura victoria for di tempran. E diezocho carredanan di High Life a worde marca den serie di cuatro-tres. Nan ta sigui den segundo lugar cu un wega di tras Amstel cu ta na promer lugar invicto te awor.

Familia Petrona ta completo trobe

ORANJESTAD: — Alegria tabatin na cas di famia Petrona pa motibo di regreso di tres jiu cu nan tin ta studia na Hulanda, cu a bin pasa nan zomervacantie huntu cu nan tata, mama y rumannan. Alexis y Ernesto ta studia na U.T.S., na Hulanda y Ronny ta studia na H.B.S.

PAGINA TRES

San Nicolas Jrs. A Perde 3-2 Contra Un Dakota Cu Ta Recuperando

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Diasabra anochi den Wilhelmina Stadion otro partido d futbol hoofdklasse a ser realiza entre los blancos y negros di San Nicolas Jrs. y los amarillos di Dakota. Los amarillos di Dakota for di tempran a cuminza lucha pa e victoria cual nan a logra merecidamente. Den 18 minuut di partido Tirso Steba ta ricibi un bunita pase y ta coloca e bala den net pa e promer gool di Dakota.

Den e alineacion di San Nicolas Jrs. nos a observa un team completamente otro for di e alineacion caul nan a cuminza cune na principio di e campeonato. Varios hungador cu pa promer biaha ta haci nan aparicion den e competitie di es anja. Nan tabata den e team aki casi durante henter e campeonato '57 pero nan actuacion di ayera nochi no ta tanto di gaba, siendo cu esnan cu a presta futbol na principio di un parti tabata haci falta. Notable tabata e actuacion persistente di e center half y e links half. cu tur momento tabata lucha y defendiendo nan team, pero no tabata ricibi full asistencia di nan companjeros. Dakota a hunga un di su mihor partido di e competitie actual mientras cu San Nicolas Jrs. eu no por a permiti derrota pa e posicion cu e tabatin tras di e lider di e campeonato Aruba Jrs. a hunga un di su mas mal partido di es anja aki. Apenas nan a logra pone un te tres atake ariba gol di Dakota pa logra un gol anota pa e center half Juancho Kock. Den un di e otro atakenan no tabata nada peligroso y asina e portero di Dakota no tabaat mira su gool ningun momento na peligro. Di dos gol pa Dakota a bini ora cu Juancho Kelly a sigui e bala y a logra anota e segundo gol casi for di man di e keeper di San Nicolas Jrs. cu no tabata ningun momento den condicion.

Cu dos pa nada halftime ta drenta.

Despues di halftime

Den e segundo mitar San Nicolas Jrs. a pone un poco mas di presion en busca di empate y a logra nan promer gol ora cu Juancho Kock center half di San Nicolas Jrs. ta keda tras di e bala y ta anota e promer gol di su team. Aki e segundo lugar San Nicolas Jrs. ta sigi cu atake ariba gol di Dakota y unda e keeper di Dakota ta sali lesiona (pero no pa falta di ningun hungado) ora cu e bala na tera e ta atrapa na e momento cu un di e delanteronan di San Nicolas Jrs. ta bai shoot. Esaki ta sali di e partido y ta drenta keeper Wiersma na su lugar. San Nicolas Jrs. luchando pa e gol di empate ta perde tur esperanza ora cu Tirso Steba ta logra su segundo gol di es anochi poniendo e score tres uno. San Nicolas Jrs ta anota door di un shoot entre hungagadornan door di Vrolijk lagando Wiersma sin e minimo di chens y un rato despues e partido ta termina cu un victoria pa Dakota di 3—2. E asistencia di publico no tabata mucho, pero e detenimiento di partido si tabata hopi, ya cu cada rato un di e publiconan di staanplaats ta subi terreno pa felicita su dakotenjonan y para e partido momentaneamente y ta sali for di terreno na su bon gusto. Ki tempo bond ta pone un medio?

Nesbitts a logra victoria di 7-1 ariba e cerveceronan Heinekens

(Di nos Sportreporter)

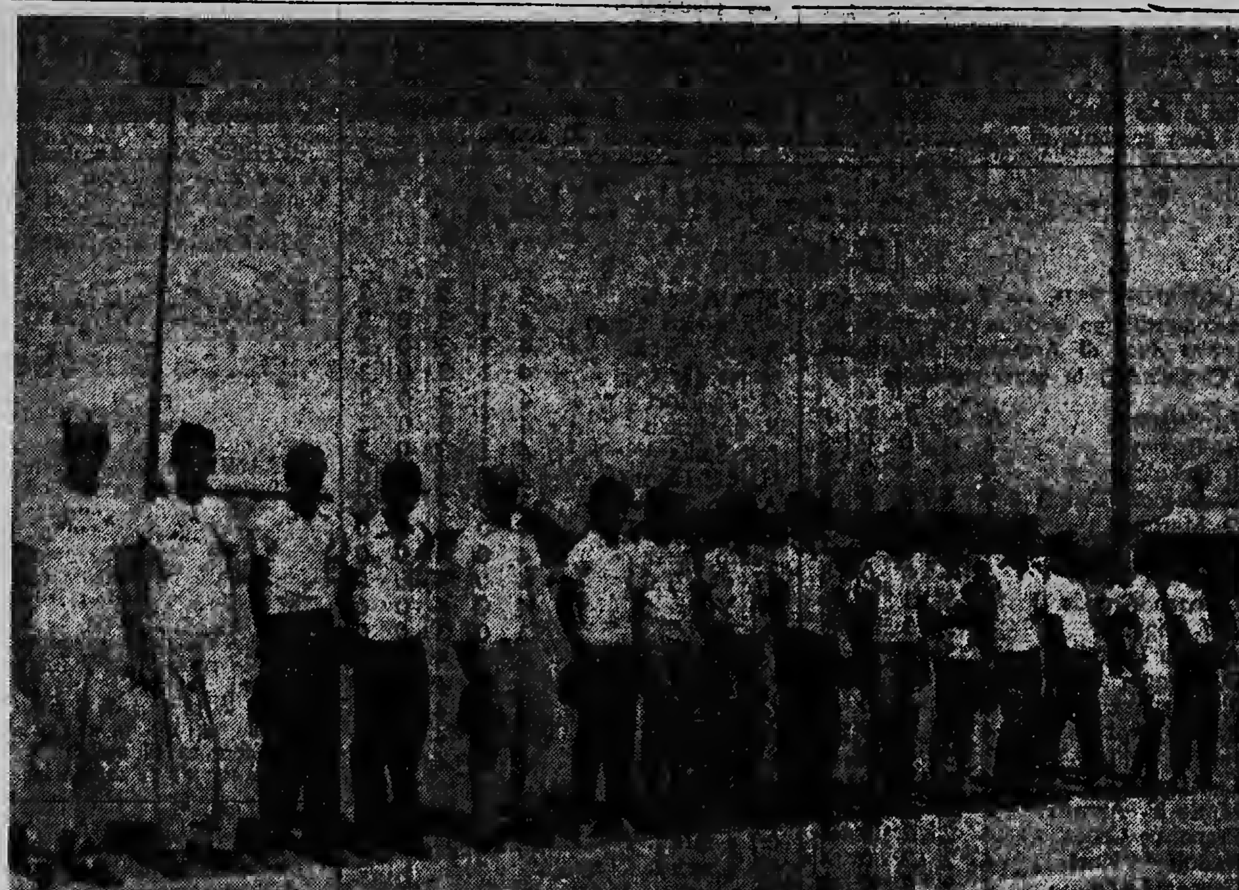
ORANJESTAD: — Nesbitts a derrota Heinekens ayera mainta den otro partido di beisboi pa e campeonato actual sumamente facil, ya cu esakinan a mustra completamente for di forma pa es mainta.

Nesbitts a conecta un total di 11 hit y a comete solamente 2 errores, mientras cu Heinekens solamente por a bati tres incogibles na e lanzamientonan di Guerrero, pero a yuda haci e victoria di Nesbitts mucho mas facil cometiendo ocho errores.

Nesbitts tin un fuerte compromiso diarazon anochi contra High Life cu ta den segundo lugar. Esaki ta un partido di gran interes pa e fanaticada di Oranjestad, y ta di gran importancia pa ambos team unda un victoria pa ambos banda ta trece un gran cambio den e estadistica di equipos actualmente. Si e cerveceronan High Life derrota Nesbitts nan ta sigui na segundo lugar pero Nesbitts lo keda den tercer lugar pero cu 2½ wega tras di Amstel. De lo contrario si Nesbitts gana e ta bolbe ocupa e segundo lugar hunto cu High Life, locual ta haci e posicion di Amstel cu mas oportunidad ariba e titulo. Tur esaki ta pone eu e partido di diarazon anochi entre High Life y Nesbitts ta un partido cu ta priminti di ser sumamente interesante y lo tin su entusiasmo y emociones pa e fanaticada di beisbol di nos campeonato actual.

329 participante den programa di Lago pa recreacion di hubentud

ORANJESTAD: — Pa e programa di recreacion durante vacantie no menos cu 329 hoben di Seroe Colorado a duna nan nomber pa participacion. E anja aki trobe tin algun punto nobo instructivo den e programa. Entre otro nos ta mira un curso pa baseball pa Little Leaguers, cual lo worde duna pa Danny Litwhiler, e basebolista Americano di gran fama, kende a bini foi America especial pa duna su cooperacion den e programa di deporte pa hobentud di Lago.



Aki nos ta mira e equipo di Don Bosco, cual Diasabra atardi a gana e prome wega organisa door di Y.M.C.A. den torneo di softball cu cifranan convencido. E muchanan aki, ningun mas bjieuw cu 14 anja di edad a gana Marlboro cu 10—3!!! Podiser esaki ta pa motibo cu nan lidernan popular Frère Edgar y Patricius, foi tribuna tabata mira kiko nan ta hasi. Entre envitadonan di honor tabata presente: sr F. E. Griffin y F. C. Donovan di directiva di Lago y sr. E. Byington y H. M. Nassy di Public Relations Dept. di Lago.

Cumpleanjos feliz

Awe ta celebra su 20 aniversario srta. Anna Luisa Wolff y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan ,especialmente di su amiga srta. Presentacion Hayden.

— — —

Na nomber di tata, mama, y tur su rumannan subrinanan nos kier feliciteer Elia Paskel kende ta cumpli su 22 aniversario.

— — —

Awe ta celebra su 28 cumpleanjos sr. Arturo Danies y e ta ricibi hopi felicitacion di su senjora Bertha, jiunan, Reina, Benito, Carmen, suegra Francesita, 4 rumannan y demas familia.

— — —

Hopi felicitacion ta bai awe pa e simpatica srta. Adela van der Biezen kende ta recorda su fecha natal, pa parti di su mama Francisca, rumannan Huliana, Joyo, Nini, Linda, Rosimbo, Chita, Luciana, cunja Aura, swanan Emiliano, Ildo, subrinonan, subrinanan, demas familia.

E hobencita Greta Winterdal ta celebra su feliz aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di tur su familianan.

— — —

Feliciatcion ta bai pa e caballero Pedro v.d. Linden y e simpatica srta. Francisca Henriquez kende a contrae nan enlace matrimonial, pa parti di nan mayornan, ruman, welo y welanan, omo y tantanan, primo y primanan, especialmente familia Henriquez, v.d. Linden y Arends.

— — —

Sra. Anacleta Croes kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Mario, jiunan Maga, Alwin, Elga, Rubert, Milda, Willem, Oswald, Ingrid, Oslin y demas familia.

— — —

E hobencita Olinda Kemp ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, Aurora, Elsa, Juan, Benny, Glen, Mercedes, abuela Aura Gomez, e muchanan di 1ste klas di Sta. Rosa, abuelo Pedro Gomez y demas familia.

— — —

A celebra su feliz cumpleanjos John Franklin Marius Zara y e ta ricibi hopi felicitacion di tur su amiguitosnan Martha, Rita, Claudje, Diana, Yolanda, Shirley, Victor, Robert, Olga, Milda, Richard, Vivian, Humprehy, Wilbert, Johnny, Mickel.

— — —

Felecita Lucinda Leon ta celebra su 15 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Elsa, tata Pablo, rumannan Franklin, Rachel, Rolando, tantanan, Violeta, Atala, Maureen, especialmente su tanta, primo y primanan, especialmente di Victoria Wijcke.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjo Erwin Leon, Lucinda Leon, Jacinto Benito Rasmijn, sra. Lesbia Arends Osorio, Chinta Figaroa, Marianita Maduro, Adela v.d. Biezen, Anacleta Simileer, Arturo Danies, Carmen A. del Wernet, Ricardo Goeloe.

Cambio di direc . . .

Continuacion di pag. 1

Hese; 2ndo Vice-Presidente: Dr. Oliver Bijl; 3a vice-presidente: Dr. Hubert Dennert; secretario: M. S. Kuiperi; tesorero: Jan Neeleman; Lion Taimer; Leo Berlinski Tail Twister; Max Arends; Directores: C. L. Juliao, A. Mirep, T. C. Pietersz y Jan C. Lacle. Naturalmente e presidente cu ta baha e anja aki tambe ta keda pertenece den directiva nobo.

Coronacion di reina dje club ta tuma lugar awor, esta senjorita Grace de Cuba. E ceremonianan ta worde hasi pa tijdelijk Gezaghebber sr. E. Arends. Srta. Glenda Dennert e reina cu ta despedi ta hasi un descurso masha bunita y ta desea e reina nobo hopi exito den e anja nobo. Tur hende presente ta apresia srta. Dennert dje manera cu e la comporte durante su periodo di reina y claramente ta ricibi un bunita regalo foi man di e presidente nobo.

Dje rondvraag ta hasi uso tijdl. Gezaghebber y ta desea Aruba Lions Club hopi exito den e anja nobo. Huntu cu e deseo aki e delegacion di Corsow A. Moron y Theo ta agraga di nan.

Pa mas o menos 11.40 di anochi e erunion aki ta jega na su termino cu e „Lions Roar" di costumbra.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nos Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diaiuna 14 di Julii

C I N E

DE VEER 8.30: The Private War of Major Benson
RIALTO 8.00 Chain of Evidence
PRINCIPAL 8.00: Away all Boats
AURORA 7.30: No Niego mi Pasado
SAVANETA 7.30: 3 for Jamie Dawn

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

RADIO KELKBOOM

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Nelson Pinedo
5.00 Joe Vane
6.00 Leo Marini
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Celio Gonzalez
9:00 Peticiones
9.30—10.00 Musica varia.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cisko Kid
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Frijolito y Robustiana
7.15 Novela Unico
7.30 Yo quiero a Lucy
8.00 El Observador Creole
8.15 Anecdotario
8.45 Puerto Azul
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Premios y ritmos musicales
10.15 Teatro del lunes
11.15 Marcha oficial.

TA PRESENTA

Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI.

No. 1

CAPITULO I

Asina leu cu mi por recorda, e situacion financiera precaria den cual nos famia tabata hanje, a haci un impresion masha pisa riba nos bida.

E senjalnan exterior di esai, dje plafondnan cu tabata casca te na e stalnan kashi y decai, m'a custumbra cu nan manera marcanan riba mi cara.

Den tur kashi y cabinetnan di entei cas tabata biba solmente spokinan di riqueza den cual un tempo e famia aqui tabata.

E vaasnan di serves a disparec. e gobelinnn, e stulnan di Louis-Quinze, e kabinet di palu di rosa, pinta pa Angelica Kauffmann — tur esaqui a ser bendi pa paga debe di mi tata y pa tene su acreedornan leu foi cas.

No a resta nada mas sino e carcó di siglonan bieu cu tabata e cas mes. No ta nada stranjo anto, cu mi tata, como e unico autor dje desgracia aqui, e homber cu a comete suicidio cu su mes porvenir, a cambia den poco anja di un noble popular, alegre yen di alegria di bida, na un figura sombrio cu tabata biba den reservacion.

Como di nuebe baron di su generacion e tabata conoci cerca su amigonan como „BUCK" Deverill. E tabata un hoben masha cabez abri, e dandy di mas alegante di su esposa, pero alavez e gembler di mas riscadó cu hamas por a frecuenta clubnan di Londen.

Nan ta bisa di dje cu e ta e homber cu a gana y a dispidi mas tanto fortuna riba un anochi cu ningun hende na mundo.

Tempo cu el a yega na edad di 30 anja, su amor pa wega di placa, a converti di un hobby na un pasion degenera. E tabata pasa dianan largo n'e mesa di wega y ora cu el a cuminza ta hanje den dificultadnan financiera, tabata solamente pasohra cu sumanan hopi altu e quier a gana back loque el a perde. Y el a bin perde tur loque e tabatin un enorme fortuna, manera sa pasa cu tur otro hungado di placa.

Apenas hende por a hanje mira na su hacienda na Fancourt Deverill y ta mas cu claro, cu e luga a hin bai atras visiblemente, pasobra no tabatin bista pa mira ni hende pa cuida.

Despues di un freiashi apasiona el a bin casa cu mi mama — un primo dje belleza afama lady Emily Vihart. Cuater anja despues ora cu e muhe aqui a bin dun'e di conoce cu e tabata spera un yiu, e noticia aqui a dispierta un anhelo apasiona den e noble pa e trata di gana su fortunanan cu el a perde back.

E tabatin herguenza pa e mester pone un yiu homber riba mundo, quende despues lo mester hin convence cu tur e herencianan di su antepasadonan a ser dispidi pa su tata. Y cu lo ta un yiu homber cu titulo sin placa.

Mi tata a dispidi tur su placa y ya el a cuminza ta dispidi tambe un gran parti di fortuna di mi mama.

Cu loque ainda a resta el a haci un esfuerzo sobrehumano pa e logra hanja back loque el a perde, pero tur esaqui tabata esfuerzo enbano naturalmente, pasohra ora cu di malu cuminza bati cu bo, ho n' por scapa.

Pues dje manera ai no solamente el a perde loque e mes tabatin, pero peor ainda el a perde hasta loque e no tabatin. El a firma declaracionnan di debe, cualnan tabata imposible pa e por a paga, manera code di honor tabata prescribi.

E affaire aqui a ocasiona un escandalo cu a haci e hendenan di su circulo ta combersa semannan largo esai. Porfin esaqui tabatin pa resultado cu el a ser desterra foi e circulonan, den cual asina tanto tempo e tabata considera y aprecia como un miembro admirable.

Tempo cu el a cumpli 32 anja, no solamente e tabata aruina, pero tambe e tabata victima di desprecio.

El a degenera.

El a bende su cas na Londen y joyanan di su muhe pa por a paga un parti di su debenan. Despues el a bai Fancourt cu su casa pa e bai spera aya e nacimiento di su yiu. Y ta di comprende cuanto berguenza y desgusto e homber aqui tabatin y cuanto e tabata acusa su mes persona. Pero laat ta malai.

Aunque cu asina livianamente el a tira su honor di nobleza den balanza, sinembargo den cierto sentido e tabata un homber di principio, pasohra den lunanan cu tabata sigui el a cuminza ta paga su debenan di wega di placa un pa un te na di ultimo cent chiquito. El a cuminza ta bende aqui, bende aya, bende tur cos cu apenas por tabata di algun balor. El a bende terrenonan extenso cu arbolnan grandi den dje, cunuconan, etc.

Tur esaquinan el a bende naturalmente na prijsnan escandalosamente barata, pasobra e no tabatin tempu di spera te ora cu e hanja un prijs y dje manera ai hopi hende cu tabatin cent y cu tabata conoce su situacion, a abusa dje oferta aqui, cumprando terrenonan y lo demas na prijsnan ridiculamente barata.

Un dje abusadornan di mas grandi tabata su bicinja Sr Amos Bennet constructor naval.

Mi n' tabata conoce e condicionnan tristu cu mi tata a haci cun'e, pero ora cu mi mama a hanja e prome senjalnan di mi benida aqui na mundo, a resona den e mondinan cu un tempo tabata pertenece na nos zonidonan di hacha y machete.

El a larga kap y tumba tur e arbol di anjanan largo cu nos antepasadonan tabata confia cu nan y tabata manda tur esaquinan na su waf pa traha, na Poole y Southampton.

El a rosa e mondi buinta aqui limpi limpi, foi unda di nos cas nos tabatin bista ariba. Y tur e terreno aqui tabata pertenece awor como luga di jaag di nos bicinja Amos.

Sr. Bennett, quende como homber sin masha principio, a hira un selfmade man, tabatin masha rabia riba mi tata. E tabata su enemigo mortal, puramente pa egoismo y pasobra mi tata tabata un aristocrat previlegia.

Ta p'esai awor cu mi tata a perde tur su terrenonan y su enorme fortunanan, pa malu e tabata tene picnic y gran jaagmento pega cu nos cas riba e terrenonan cu un dia tabata pertenece na nos. E tabata menosprecia mi tata mas tanto ainda, pasobra de bez en cuando e ta viola nos terreno pa persigui te aqui tambe e poco bestianan di mondi cu ainda nos a sobra. Y ta p'esai tabatin choquenan masha grandi entre e fitonan di Bennett cu esnan di mi tata.

Sinembargo e abuso aqui a ser castiga, pasobra ta conoci cu quende cu a haci su prohimo sufri inhustamente lo hanja su castigu aqui na mundu mes. Y asina a bin socede cu durante un jaagmento un di su mes amigonan a mat'e pa un error, un bala cu a sali sin cu nan por a preveni esai. Y riba su mes terreno, hanja den su sanger, Bennett a entrega su spiritu.

Pero awor mi a bai mucho mas leu di mi propio historia. Y ta p'esai mi ta regresa na e mainta airoso di primavera, ora cu mi a mira prome luz di bida. Y esaqui a tuma luga mas promé cu nan a spera.

Pronto despues cu mi mama a sali foi misa bini cas, el a bin slip riba e bordes y prome cu nan a hanja tempo pa bai busca dokter cu mi a bini na mundo.

Mi no ta quere cu mi tata a tene cuenta cu e yiu cu asina tanto e tabata spera por a bini un yiu muhe.

E desenganjo cu mi a nace muhe tabata asina grandi pa mi tata, cu e tabata mas tanto desgusta cu tur e dificultadnan di debenan cu e por tabatin antes.

E caida di mi mama den e estado cu e tabata a causa e muhe aqui un lesion permanente y pa semper di su bida el a queda un muhe mancarón. Ta di comprende cu e consecuencia dje caida aqui tabata asina grandi cu hamas el a bolbe ofrece mi tata un yiu mas.

Desenganjo di mi tata tabata terrible. A dura dos siman promé cu e por a hanja un poco compasion pa el a bin bishita mi mama na su cama di enfermedad.

Foi dje dia ai hamas mi mama a ricibi un bon palabra di dje. Casi nunca mas e no tabata hini den su cercania. Sinembargo cu tur e falta di atencion aqui, mi mama no quier a tende ni un palabra contra dje pronuncia.

Mi no por bisa cu mi prome anja di hubentud tabata masha infeliz. M'a nace independiente, pasobra nunca mi no a conoce e amor di mi tata, manera tur otro mucha. De lo contrario mi mama tabata stima mi pa nos dos, de la manera cu mi no tabata sinti falta dje amor di mi tata cu nunca mes mi no tabata conoce.

Mi no tabata sinti falta dje amiganan cu mi no tabatin, ni tampoco dje coi hunganan cu mi no tabata hanja.

Loque tabata forma mi mehor amigonan y mi mehor juguetenan, tabata e casitanan decai, e magasinanan grandi y bashi, e stalnan cu hopi anja no a mira bestia. Y den esaquinan mi tabata pasa mi temponan masha contento y masha goza. Mi tabata miserablemente bisti, pero quico ta importa un mucha quico e bisti? Qui concenshi e tin. Y dje manera aqui m'a ser cria, liber, riba mi mes cuenta, sin ningun hende pa percura masha pa mi, ni tampoco pa mima mi y mi mes tabata busca mi manera di diberti mi na mi moda. Mi tabata casi mes baldadi, mes wild cu mucha homber.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Ora nan a jega den mondi Yanez a bisa su companjeronan, mitar di e placa aki ta pami, y eotro mitar bosonan parti.

Pero e hendenan no a keda contento cu e proposicion ei.

Riba e cerro na halto Cisco y Pancho ta weta kiko ta pasando, y Pancho ta puntre, ta kiko nan ta hasi awor?

Nan ta parti e placa pero ta parce cu nan ta pleita.

E socionan di Yanez ta bisa, mester parti e placa, igual.

Pero Yanez ta bisa nan aki ta ami ta manda.

Ora Cisco a caba di weta bon e ta bisa, mi ta kere cu mi a weta e caha ei den tienda di Gatillo.

Establecimiento di expatriadonan di Indonesia na Sint Eustatius no ta posibel

DEN HAAG, 12/7: — Contestando un pregunta di e miembro di Tweede Kamer, Welter, tocante e posibilidad pa establece un cantidad di expatriadonan di Indonesia cerca un empresa na Sint Eustatius, e ministro Hulandes pa asuntonan social a participa lo siguiente:

1) Pa mediacion di e sociedad „Socorro na compatriotanan na Indonesia", gobierno a hanja nota di un oferta di un compania, establecí na Willemstad, koe ta propietaria di un terreno na Sint Eustatius, koe kier huur tal terreno pa establece ex-patriadonan di Indonesia. Tal compania ta opina, koe construyendo bungalownan simple, probablemente por crea vivienda pa mas o menos 1000 persona.

En relacion koe e asunto aki a consulta ministro pa asuntonan ultramar, kende di su parti a consulta gobierno di Antillas Neerlandes. Di e consulta aki a resulta, koe e situacion economico actual di tal isla no ta ofrece perspectiva pa realisacion di e mencionada sugestion.

2) Pa amplia e base di prosperidad di Islanan Ariba, gobierno di Antillas Neerlandes a invita varios expertos di Hulanda pa haci un biahe di estudio na Islanan Ariba pa conseh'e den e materia aki.

E resultadonan di e estudionan aki a worde compila den un informe na 1957 pa prof. ir. Jacq P. Thijsse. A resulta, koe e posibilidadnan di Sint Eustatius ta masha limita, y koe despues di hopi tempu por spera algun mehoramentu di e medidanan, koe por worde tuma pa stimula produccion, entre otro rehabilitando e suelo agricultor.

En bista di e informacionnan reciente, koe ta disponibel, gobierno di Antillas no a considera necesario pa haci un investigacion localmente.

Ultimo reunion di gabinete-Ferrier

PARAMARIBO 12/7: E gobierno dimisionario di Surnam encabesa pa dr. Ferrier a reuni awe mainta pa ultimo bez bao di presidencia di Gobernador Van Tilburg.

E prome ministro nobo, mr. Emanuels, kende ta worde spera awe merdia na Surnam, lo ta obheto di un manifestacion di parti di poblacion.

E lideman di fraccion, senjores Pengel, Lachmon y dr. Van Philips, lo haci uso di palabra.

E dimision di e gobierno saliente lo drenta na vigor Dialuna, despues di esaki e gobierno nobo lo presta huramentu.

Corantnan na Cyprus ta stop di sali pa protesta contra censura

Yamamento serio pa stop violencia

NICOSIA, 12/7: — Tur diario y semanarionan na Cyprus, koe ta sali na Griego o Ingles lo no sali durante un siman como protesta contra e limitacionnan di prensa, koe a resulta caba den encarcelacion di e editor i hefe di e corant „Eleftheria". E periodista aki a nenga di firma un documento, koe e lo no publica articulo, koe segun opinion di gobierno por interrumpi orden publico.

Sir Hugh Foot, Gobernador di e isla, a haci un yamamentu ayera na e cypriotanan griego y turco pa lubida lo pasado y pa purba atrobe di pone fin na e actonan di violencia.

Militarnan ingles a logra ayera nochi na ultimo momento di evita un pelea grandi entre griego- y turconan na Paphos. Ora un multitud a sali di e barrio turco di e ciudad den direccion di e barrio griego, unda kloknan di misa a cuminsa bati pa adverti e poblacion, e inglesnan a ocupa apresuradamente e „Tierra de Nadie" entre e dos barrionan.

Den cercania di e poblacion Kondea, oost di Nicosia, nan a tira awe mainta koe arma automatico riba un autobus koe turco aden, matando tres y lesionando otro tres. Asina noticia di e tiramento aki a alcansa Famagusta, e turconan a cerra nan tienda- y empresanan como senjal di luto. E trahadornan turco den haf a inicia un welga. E obreronan griego tambe a bandona trabao, pero mas bien pa nan seguridad.

Desdi 7 di Juni e actonan di violencia entre e griego- y turconan na Cyprus a produci 38 morto. Durante ultimo siman e actonan di violencia a costa bida di 20 hende.

Situacion den competitie di biljart B-klasse

ORANJESTAD. — E situacion den e competitie pa B-klasse cu a worde organisa door di Arubaanse Biljartbond „Carambola", ta como siguiente:

Participante	*H*	*G*	*P*	*T*	*P*
R. Brown	4	4	0	0	8
J. Cybulkiewicz	4	4	0	0	8
F. Gomez (Dolpi)	4	4	0	0	8
D. Marquez	4	4	0	0	8
A. Poppe	4	4	0	0	8
Rene Renfrum	4	4	0	0	8
Lorenzo Arends	4	3	1	0	6
Stef. Figaroa	4	3	1	0	6
Alfredo Herera	4	3	1	0	6
O. Jacquin	3	3	0	0	6
S. Martinez	4	3	1	0	6
B. van Thol	4	3	1	0	6
J. Tjie A Loi	3	3	0	0	6
L. Albus	4	2	2	0	4
Mario F. Arends	3	2	1	0	4
Francisco Croes	4	2	2	0	4
Rudolf de Kort	4	2	2	0	4
Cacper Lacle	4	2	2	0	4
Aquiles Leon	4	2	2	0	4
W. Millerson	3	2	1	0	4
Rudolf Ranus	3	2	1	0	4
Max Arends	3	1	2	0	2
Wilibrodus Croes	4	1	3	0	2
Juan Figaroa	4	1	3	0	2
Oscar Hart	4	1	3	0	2
G. de Kort	4	1	3	0	2
R. Lachman	4	1	3	0	2
Jan Smits	4	1	3	0	2
Harold Harms	4	0	4	0	0
A. Ho	3	0	3	0	0
E. Kuyperdal	4	0	4	0	0
Pedro Perez	4	0	4	0	0
W. van Thol	4	0	4	0	0
(a) Y	4	0	4	0	0
(b) Z	3	0	3	0	0
(c) Roy Harms	4	0	4	0	0
(d) A. Klaverweide	4	0	4	0	0
(e) J. Lie	4	0	4	0	0
(f) J. Tjong	4	0	4	0	0
(g) J. Verwey	4	0	4	0	0

(a) Agrega riba lista.
(b) agrega riba lista.
(c) a retira.
(d) a retira.
(e) a retira.
(f) a retira.
(g) a retira.

To ainda e seria di mas haltu a worde hasi pa senjor Stefanus Figaroa sr. aki a logra e promedio di mas haltu.

Bo ta kere?

— Te ainda ma keda cu cierto envidia riba Pedro pasobra con cu ta e ta mas bibo cu ami.
— Con bo por sa esei?
— Prome cu ami ta e tabatin chens di a casa cu mi esposa, pero toch e no a haciele!

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Ik heb de slang gevonden, meneer Wilson. Ik zal je even komen helpen."

— — —

„M'a hanja e slang, meneer Wilson. Mi ta bin judabo un rato".

Diezocho a hanja diploma di MULO Diasabra

ORANJESTAD: — Di e 20 candidatonan cu a bai pa pasa examen Diasabra di siman pasa 18 a jega na e strepi final. Esakinan tabata:

Francisco Maduro, Willem A. Maduro, Edita R. Martis, Ermona P. J. Martis, Jane E. Marques, Carol F. Moore, Ivonne G. Nijbroek, Astrid E. Oduber, Edith M. Orman den grupo E y den grupo F. **Urbano G. Werleman, Jacinto Wernet, Rosalinda L. de Windt, Roxy A. Brown, Elcie A. Barry, Greta P. Benjamin, Sybil K. Canword, Angela R. Samuels y Ivonne K. Verdijk.**

E mehor tabata **Angela Samuels**, kende a sali cu no menos cu un biaha 10 punto, siete biaha 8 punto y restonan tur 7 punto. Na esnan cu a hanja nan diploma nos sincero felicitacion.

Nando ta provoca pelea Beecham-Selpa

ORANJESTAD: — Den e semanario ingles „The Local" nos ta lesa, cu Sugar Boy Nando e campioen di peso mediano Antiliano, cual ultimo tempunan a trese algun comentario tocante su exihencianan pa enfrenta e campioen di centro america Andres Selpa, ta bolbe laga tende di dje awor cu e ta provoca publicamente na e ganador di e pelea cu lo tin entre Selpa y Jimmy Beecham di Miami.

Kiko lo ta tras di e provocacion inesperado aki no ta cierto ainda, pero si insiders ta di opinion cu Nando a hasi un manouvre masha habil.

Actualmente „geluidjagers Arubano" tambe

ORANJESTAD: — Bolbiendo riba un noticia den nos edicion di algun dia pasa tocante hendenan cu tin interes pa forma tur clasa di programa cu nan taperecorder, lo tene un reunion Diabierne den Trocadero. Awor nos por informa tambe, cu durante e reunion aki a worde stableci un departamentu dje club di geluidjagers na Hulanda. Iniciativo a bini foi sr. Richard de Keyzer, kende den su soledad pa algun tempo caba tin contacto cu Hulanda.

Manera nos a menciona caba via taperecorder Presidente di e Nederlandse vereniging a dirigi algun palabra na esnan cu tabata presente na e reunion. E directiva a worde forma como lo siguiente: Presidente R. de Keyzer, tesorero/secretario J. Sanders, consehero technico Jan van Eijck y comisario Jean Marie Hoen. E siguiente reunion lo worde teni dia 14 di Augustus venidero, trobe den Trocadero y tur hende cu tin un „tape" ta bon bini.

Club Bonaire ta existi 20 anja

ORANJESTAD: — Durante siman pasa Club Bonairiano na San Nicolas a celebra e hecho cu nan club ta existi 20 anja caba, cu un anochi masha anima den e club bunita aki, miembronan y envitadonan a pasa masha contento. E banda „Sensacion Musical" tabatin e musica bao di su encargo.

Examen pa trafico na schoolnan dia 22

ORANJESTAD: — Dia 22 di e luna aki, otro siman Diamars, na tur school na Aruba lo worde teni un examen pa escrito di trafico. E comision di polis cu ta encarga cu e trabao aki, lo ta ocupa cu esaki henter dia, pasando di un school pa otro.

Na unda truck di pelicula ta bai e siman aki?

ORANJESTAD: — E truck pa combati mal uso di alcohol lo duna siguiente presentacion na siguiente lugarnan.

Dialuna, 14 di Juli 1958, Savaneta, Pos Chiquito.

Dia-razon, 16 di juli 1958, Brasil, tereno di misa di Christo Rey.

Dia-bierne, 18 di Juli, San Nicolas, Zeewijk 53.

Tur e presentacionnan aki lo cumisa pa 19.30 y lo dura un ora largu.

A fallece ex-bode Kock

ORANJESTAD: — Ayera merdia pa banda di 12'or den San Pedro Hospital senjor G. Kock, ex-bode di Bestuurskantoor a fallece. E fallecido a bira masha cononci durante atendementu dje „caso-Croes", como e tabata e unico cu tabata presente durante entregamento dje placa, un dje testigonan principal. No mucho tempo despues di su declaracionnan e la worde traslada pa Bevolkingsbureau, na unda e la traha te cu tempo pasa. E mester a worde h[...] liza no mucho dia pasa pa mo[...] un malesa na su riñon y ta e[...] causa cu e la muri na un edad t[...] ben asina, di 25 anja. Awe tard[...] jor Kock su entierro lo tuma lu[...] santana catholico na Oranjestad.

Exposicion di obra di man

ORANJESTAD: — Dia 25 di [...] aki school di Protestant na San [...] las lo tene un exposicion di loke [...] chanan a traha na school dura[...] anja di handwerk y handenarbeid[...] E school aki ta situa den Bernhard[...]

Oranjestad lo...

Continuacion di pag. 1

no logra duna e servicio aki [...] nan por traha Hotelnan mas [...] cu Hooiberg, pero pronto lo [...] toerista ta bishita Aruba mas [...] motibo aki, hendenan di To[...] burea, Toeristencommissie, [...] van Koophandel y vereniging [...] Handelaren tur ta pone man [...] y nan a cumisa duna tur p[...] di tur negoshi y restaurantnan [...] cacion y instruccion con pa c[...] ta nan mes. Specialmente e cho[...] di taxi, kende ta e prome y d[...] hendenan cu tin contacto cu [...] ristanan, mester compronde e [...] aki bon, pa duna servicio. D[...] awor, hendenan dje organisac[...] menciona lo camna controla [...] minda, informando e pasahero[...] ñan ta hanja bon trato di cho[...] y otro personalnan, si no ta as[...] to medida lo worde tuma pa [...] esaki, pasobra no por worde [...] cu algun hende lo danja pa t[...] *Cu „Paula" mescos.*

Riba nos pregunta cu ta [...] bapor di toerista cu bishita [...] nan lo tin un programa asina, [...] worde contesta cu, tal progr[...] worde compone pa bapornan [...] rista enteresante cu lo drenta [...] me biaha. Pa esnan cu ta bi[...] bes, naturalmente semper lo [...] organisa algo, pero menos gr[...] turalmente. E prome program[...] nera esun pa „Santa Rosa" [...] siguiente bapor grandi „Santa [...] cual ta worde spera na Sep[...] October. Organisacion pa e [...] propaganda aki y preparacion [...] nimentu di bapornan ta word[...] pa un begrotingspost pa To[...] bureau y Welvaartszorg.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Atrobe ta pober Lorenzo a sali malo.

Paco ta para ta hunga cu un pistool y Lorenzo ta sinta masha contento den stoel ta lesa su bocki.

Pepita ta puntra, Paco ta un pistool di verdad esei ta?

No Pepita ta solamente un pistool di awa, e ta responde.

Lorenzo ta lesa ketu bai.

Pero kiko Paco ta hasi awor, sin drei su cara e ta mik e pistool riba Lorenzo y e ta hisa Pepita bo ta weta.

Lorenzo a hanja un straal di awa sin pensar den su cara.

Awor Pepita cu un cara spanta, ta hisa mientras Lorenzo ta seca su cara.

Mi a spanta, mi a kere sigur cu ta un pistool di verdad.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — DINSDAG 15 JULI 1958 — No. 3182

Ciclistas Arubano Ta Ocupa Prome Segundo Y Tercer Lugar Den Carredanan Na Trinidad

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Pa e fin di siman un grupo di ciclista di e bond di Atletiek y Wielrenners di Aruba a ricibi un invitacion for di Trinidad. Esaki primeramente mester a solicita pa yudanza for di ASU e organo principal di deporte ariba Aruba. Sin vacila ni pensa dos biaha ASU a mira cu verdaderamente e ciclistanan aki mester di yudanza y mester tuma parti na e participacion aki, ya cu mas cu un biaha nan a demostra di tin material pa competi na cualkier lugar. Y nos tin cu bisa cu esaki ta e mihor cens gasta te awor pa un participacion afor di Aruba.

Pa promer biaha cu nos ciclistas a sali for di nos isla y a cosecha gran popularidad pa e deporte aki y pa nos isla. Nan actuaciones como promer biaha ta mas cu bon ya cu nan a logra un promer lugar, un segundo y un tercero.

Nan a demostra y ricibi ovaciones grandi di e pueblo trinitario. Di nan comportacion ariba e isla di Trinidad, segun informaciones nan a comporta como verdadero deportista y a tuma na cuenta cu nan participacion den carredanan ta bini promer cu tur cos. Nan a cumpli cu tur regla establece pa nan door di nan manager, y esaki a bisa cu mihor ningun otro por a comportanan. Y prueba di esey ta visto, ora cu nan a conquista promer lugar y segundo y tercero den un carreda cu tabata practicamente di Coffie.

Esaki ta promer biaha cu un grupo hulandes of antillano ta participa na Trinidad. Y nan actuacion a laga atras un lazo di amistad den nos mundo di deporte cu semper lo ser recorda. Resultado di e carredanan gana:

Den distancia di 1000 meter, S. Coffie a destaca como gran sprinter, y segun e adversarionan di Trinidad, nan no ta posee ningun corredor cu por competi cu Aruba den carreda di sprinters, ya cu mayoria di nan ta practica distancia largo y asina como Aruba ta superior na nan den

Sigui lesa riba pag. 3

Carlos Argentino lo bini Aruba

ORANJESTAD: — Carlos Argentino, e cantante bon conosi na henter America Latino, lo bishita nos isla dia 26 di e luna aki, introduci pa e Impresario Curazolenjo Angel Job. Como cantante aki ta mes popular cu Mejia, cual algun dia pasa a canta den teatronan na Aruba, e biahaaki seguramente lo no tin edificio suficiente grandi pa carga tur e miles di hende cu lo bini pa admira e Argentino famoso.

Cu cooperacion di A.B.C.-store nos ta descubri cu Carlos Argentino ta un hoben di 28 anja, soltero. Na principio e tabata studia den medicina na un Universidad na Argentina Otto Krausse, pero un cierto dia cu durante un parida na un strandcafe, casualmente den vecindario di Buenos Aires, e ta worde descubri pa su capacidadnan como cantante, e ta bandona su estudio y ta cumisa su carrera nobo. Pronto e ta pasa di pais pa pais, Peru, Chile, Uruguay y Paraguay. Pero e lugar cu ta trese un gran cambio pe, sinembargo ta na Colombia, na unda e la cera un contract cu un orquesta chiki, pero di gran popularidad caba fol dje tempo, Sonora Matancera. E contrato aki ta worde renova continuamente, te cu awor e ta fijo den e banda. Cuba „cas di Sonora Matancera" Carlos Argentino a gusta asina tanto, cu e la disidi di keda establece na Cuba. Si e banda tambe lo bini Aruba dia 26, nos no por a hanja confirma te ainda.

Consul de COLOMBIA

en ARUBA A.H.

Informa a la Colonia Colombiana que a partir del dia

15 AL 30 DE JULIO DE 1958
se hará el Censo de la Colonia.

Se advierte que según la Ley aquel que no asista a someterse al Censo quedará excento de los servicios Consulares.

Hora de despacho 2 a 5.
inclusive los Domingos y los dias feriados.

GERMAN RUBIANO VARGAS
Consul de Colombia

Noche Arubano Na Basi Ruti

ORANJESTAD. — Despues dje coronado exito di „Nochi Americano" y „Nochi Hulandes" cu a worde organisa na Basi Ruti, pa Diasabra awor dia 1 di Juli lo tin un „Nochi Arubano".

Ta mustra, cu e anochi aki tambe lo bira un exito grandi, pa motibo cu masha interes ta worde mustra pa e ocasion aki. Directiva a hanja cooperacion di sr. Robert Henriquez cu su „Grupo Artistico Sint Jozephbond", durante e anochi aki e grupo Artistico Sint Jozephhead", lo duna barios presentacion. e.o. „E Baby Misterioso" y „Matrimonio en Pleito" cual lo worde presenta pa srta. Nena Vrolijk y Thomas Delaner. Ademas lo tin un imitacion di Jan Fluit pa Thomas Delaner, mientras e Tenor di Santa Cruz, Janchi Croes lo canta algun cancion. E „Mariachi Mil Amores" lo canta su pieza popular trobe.

Cushina di Basi Ruti e anochi aki lo ta specialmente dedica na hapnan Arubano ... Ajaca, Sanger Jena, Sultz, Aroz con pollo, pastechi etc.

Despues di e show lo tin balia te mainta riba riba musica di Sonora del Caribe.

Reconocimiento di rijbewijs Antiliano

ORANJESTAD. — Consul na Aruba di Koninklijke Nederlandsche Toeristenbond ANWB, ta anuncia nos cu segun staatsblad no. 310 di fecha 4 di Juli 1958, e rijbewijs Antiliano ta worde reconoce como un prueba di „rijvaardigheid". Esaki kier men, cu persona cu tin un rijbewijs antiliano, si e bai biba na Hulanda e no tin mester di pasa examen trobe pa hanja otro rijbewijs na Hulanda, tambe si e rijbewijs antiliano no tin mas di anja cu e la caduca of perde su valor segun reglamentonan, e por hana un rijbewijs na Hulanda, sin mester pasa examen di nobo.

Relato di Polis

Ladronicia

ORANJESTAD. — Sr. F.M. Croes ta avisa polisnan, cu diadomingo ora cu e la laga su auto para handa di POVA Strand, nan a horta su cartera cu placa aden y biljechi.
Cai foi cero.

Na trapi di Hooiberg Diadomingo atardi polisnan ta hanja un mucha di 9 anja, kende a caji foi trapinan na pia di Hooiberg. Despues cu e la worde hiba na Hospital na unda nan a yudele, e por a bai cas trobe.

Dalmento.

Den squina di de Ruyterstraat y Van Spijckstraat Diasabra anochi tabatin dalmentu di auto cu G. J. como chofer. E danjo total fl. 500.—.

Hincamentu

M.T. a hinca otro cu cucho Diadomingo anochi na Tropical Restaurant. Tur dos mester a worde hospitaliza. E situacion di M. tabata basta serio. Despues cu heridanan di T. a worde cuida e la worde hiba na warda na unda e la keda deteni.

Den tranquera

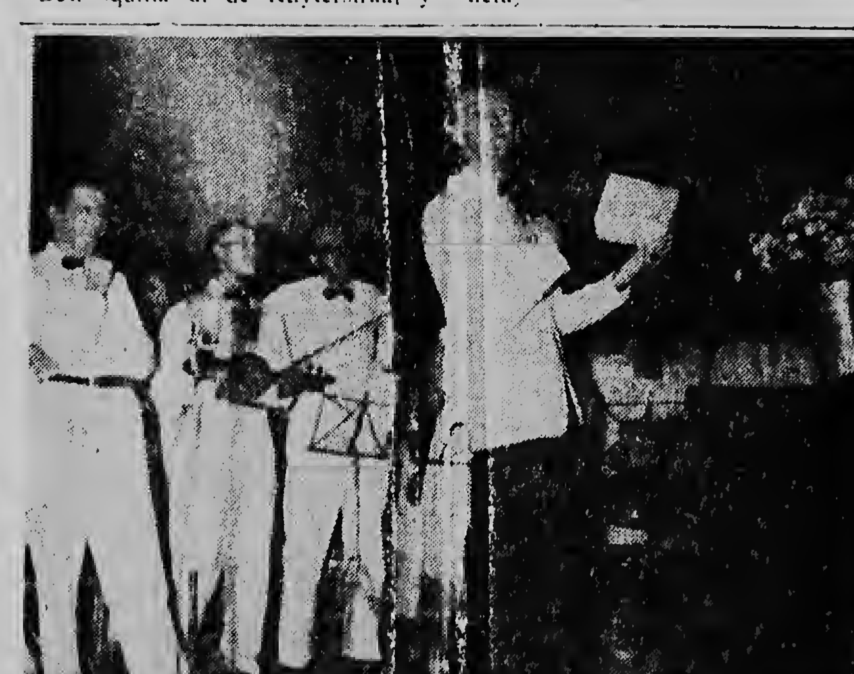
Diasabra anochi na Rooi Bosal un pickup mancha pa G. a drenta den un tranquero. Danjo total fl. 500.—.

Dalmentu

Banda di warda di polis na Noord den anochi di Diasabra pa Diadomingo un auto y un truck ta dal den otro, resp. na wiel R. y A. Danjo di e auto di famia fl. 1.800.— danjo na e truck fl. 400.—. Un pasahero de auto mester a worde hiba na hospital na unda nan mester a yude cu su heridanan.

Hanja y perde.

Sr. Julio Croes di Matavidiri 32 a depone na warda di polis na Santa Cruz un jabi di porta di cas, cual e la hanja bao dilanti e negoshi di Spritzer y Fuhrmann na San Nicolas. Biento a trese den cas di Agrapino Rafini, biba na Savaneta 58, dos kaartchi di loteria dje misa na Savaneta.



Riba e otro foto nos ta mira senjor Stam para cu e regalo den su man, cual a caba di worde entrega pa sr. Braat un dje miembronan dje Orquesta. „Bo sa kiko tin aden? Ami no!" ta loke e ta bisa n'e momento cu nos ta saca su portret.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Ik geloof dat het beter is als je MIJ laat zien wat in die zak zit."

„Mi ta kere cu ta mihor bo laga AMI weita kiko tin den dje sacu ei".

Noticia di Club de Gezelligheid

Di nos corresponsal na Willemstad

Diadomingo pasa Societeit De Gezelligheid a celebra pa di prome biaha su reunion anual pa miembronan den SU MES EDIFICIO.

Di parti di e miembronan tabatin masha animacion di moda cu e quorum necesita di 21 miembro pa por tene un tal reunion a worde surpasa basta

Directiva a keda agradablemente sorpresa cu un dadiva anonima consistiendo di un „piedra" pone den un cahita di palu cu su tapa di glas, masha bunita traha y prepara. Bao di dje tabatin e siguiente inscripcion en a cai masha na smaak: „Cu e piedra aki, cu un tempo tabata pone na e edificio bieuw na unda mas cu setenta anja boso club a pasa pa su temporada di gloria, lo e anima boso na pone e edificio aki cua awor ta boso propiedad pone renova e gloria ei. Anon."

Directiva a nombra algun investigador secreto pa trata di saca afor ta kende ta e ingenioso persona aki.

Na fin di e reunion aki e siguiente senjornan a keda nombra pa aclamacion miembronan di honor: **Sjon Ren Muller, Sjon Jombi Mensing, Sjon Cai Winkel, y Sjon Henri Da Costa Gomez.** E miembronan honorario aki lo worde instala como tal na un ocasion apropicio y na un fecha cu lo worde estipula despues.

Apertura y clausura di Staten

22 y 23 di September 1958

A sali e Landsbesluit tocante e anulacion y cerramentu dje sesion di Staten di Antillas. Esaki ta mustra, cu e anulacion y cerramentu dje sesion dje Staten actual lo tuma lugar dia 22 di September y apertura dje sesion dje Staten nobo dia 23 di September.

Manera a worde informa e eleccionnan pa e Staten nobo lo tuma lugar dia prome di September.

Bo ta kere?

Juan loga di haci su trabao, henter dia el a keda afor ta keiru di dje y ora el a bai bek oficina e hefe a puntre ta unda el a keda.

— Ma hai post, meneer, Juan a contesta.

— Asina, y pesei bo tabatin cu keda afor dos ora pa bo post un carta?

— Un carta, meneer, — Juan a contesta rabia — ta tres carta mi mester a post.

Eisenhower den reunion di Conseho Nacional di Seguridad

WASHINGTON: Awe presidente Eisenhower a presidia un reunion dje conseho nacional di seguridad, e organo di mas haltu na Merca pa determinacion dje politiek militar estranhero.

Nan ta spera cu lo tin hopi presion riba Eisenhower pa e revisa e politiek en conexion cu Mediano Oriente y aclara claramente e actitud di Merca en conexion cu presidente Nasser y e Republica Uni Arabe. Varios miembro republicano y democratico di congreso a declara, cu e doctrina di Eisenhower di 1957, cu mester a yena e vacio despues cu e inglesnan a sali for di Sgipto, a resulta completamente insuficiente.

Ministro di Trinidad na bishita



A jega Aruba S. E. Minister di „Huisvesting" di Trinidad Gerard Montano y sr. R.J. Crook, presidente di „Planning Housing Commission" na Trinidad. Intencion di nan bishita, e.o. pa orienta nan mes tocante construccion di casnan na nos isla. Na vliegveld nan a worde duna un bon bini pa tijdl. Gezaghebber sr. E. Arends y eilandsecretaris L.C.M. Kerstens. Mas laat den dia e dos senjores ta hasi bishita na e planta nobo di awa na Balashi, na unda e portret aki a worde saca. Di robez pa drechi nos ta mira: Deputado I. de Cuba, sr. Crook, Ministro Montano, deputado Henriquez y tijdl. Gezaghebber Arends.

Golpe di estado a trece republica na Irak

Fraternidad cu paisnan Arabe y Islamita ta primordial

MOSCU, 14/7: — Ainda no tabata tin comentario oficial Ruso riba e golpe di estado na Irak. Oficialmente Rusa a nenga di duna comentario segun observadornan occidente ta facil pa rey e actitud dje gobierno Ruso: Ta un asunto interino di Irak.

Den e ultimo dianan aki prensa Ruso a critica severamente e lidernan Irakes y Jordanes, cu segun prensa Ruso „ta dispuesto na traiciona e interesnan dje pueblonan Arabe na beneficio dje colonialistanan Ingles-Mericano".

Diez dia pasa „Prawda" a ataca Nuri Said severamente en conexion cu un plan pa intervencion di Irak y Jordania na Libanon. Segun e corant Nuri nunca no a sirbi su pueblo den su bida y manera semper e ta sigui obedece e ordenan dje colonialistanan y asina ta traiciona e interesnan di pueblo di Libanon y di tur pueblo Arabe, entre cual tambe e Irakesnan."

Prawda a ataca e conferencia na Istanbul fuertemente tambe. Segun e corant Nuri ta traha manera un agente di potencianan politico, cual su intencionnan na cercano y mediano Oriente ta bon conoci: influencia e paisnan Mohamedano dje Pacto di Bagdad na nan beneficio pa suprimi e lucha hustifica dje pueblonan Libanes.

President Eisenhower ta estudiando desarollonan

Presidente Eisenhower a discuti e sucesonan na Irak awe mainta pa un hora y mey, cu Dulles y vice-presidente Nixon. Despues el a convoca un conferencia di lidernan democratico y republicano di congreso.

E portavos di Casa Blanca a nenga di duna ningun comentario riba e convocacion aki. El a nenga di bisa si e presidente Mericano tin intencion Mericano na Mediano Oriente cu autorizacion di congreso, loke e kier pidi.

Socialistanan Ingles: „Situacion ta grave"

E gabinete „sombra" di partido socialista di Inglaterra a reuni awe tardi pa discuti e situacion na Irak. Nan a dicidi di reuni mes tantu cu e sucesonan ta exigi. No obstante e hecho cu nan no tabata tin detalle e lidernan socialista ta di opinion, cu e situacion ta masha grave, loke por mira den e noticianan, cu e rebeldenan a yega te den cura dje embahada Ingles na Bagdad.

Nan ta di opinion, cu mester trata di tur manera pa protega e Inglesnan na Irak, particularmente e 1000 miembronan di forsa aerea Ingles, cu ta staciona na Habanyeh. Segun e lidernan socialista e mehor manera pa garantiza nan seguridad ta pa evacua nan por dje pais. E socialistanan no ta desea intervencion militar, nan ta completamente contra.

Gran reserva

Awe e portavos di departamento di asuntonan exterior Mericano a munstra e reserva di mas grandi posible awe durante su conferencia di prensa, en conexion cu e golpe di estado na Irak.

El a declara, cu nan a ricibi informacion corticu y fragmentario dje embahada Mericano na Bagdad y el a bisa cu e no sabi nada tocante destino di preme ministro Nuri Said, pero ta parce cu e regente Abdul Illah a worde asesina en berdad.

Circulonan oficial Mericano a informa, cu te ainda e embahada Mericano na Irak no a pidi reconocimientu na Merca.

El a contesta un pregunta tocante e asunto aki, bisando cu e no sabi unda rey Feisal ta.

Radio-Bagdad a anuncia awe tardi, cu ainda principe heredero Abdul Illah y su guardia personal ta bringa.

Antes e radio-emisora a informa cu e principe heredero a worde asesina, pero atardi nan a bisa, cu „Abdul Illah ta desea di derrama mas sanger, mientras cu ehercito ta desea solamente paz".

Un locutora a insisti cerca e muhernan Irakes pa bai bringa „huntu cu e hombernan den caya".

E radio-emisora a anuncia nomber di 44 oficial cu ta ocupa puesto importante entre cual general cu tabata tin pensioen. Radio-Bagdad a transmiti tambe un apelacion dje „conseho di soberania", pidiendo poblacion dje pais pa cuminsa traha atrobe y mantene trankilidad.

Rey Hussein cabezante di Union Arabe

E palacio real na Amman awe tardi, cu rey Hussein lo ta cabezante dje Union Arabe desde di awe.

Na Londen nan ta di opinion, cu rey Hussein a logra di stroba un tal complot manera esun na Irak algun siman pasa. Den e ultimo simannan varios oficial a worde arresta na Amman.

E decision dje rey pa actua como cabezante dje Union di Jordania y Iran ta crea un nucleo constitucional di oposicion contra e movementu pro-Nasser den e Union, asina e observadornan na Londen ta di opinion.

Rey Hussein a pidi su subditonan awe tardi durante un discurso pa radio pa no kere „storianan y rumornan mentiroso" tocante destino dje familia Real na Irak, pero spera e anuncionan oficial dje „autoridadnan responsable."

„Nos familia Hashemita ta para fuerte manera un piedra y ta keda inflexible dilanti dje forsanan di maldad y ateismo", asina el a bisa. Cu ayudo di Dios nos lo tuma riba nos e direccion dje bapor, confiando riba nos pueblonan y assistencia di e ehercito".

E rey a dirigi su mes „cu duele" na pueblo „pa motibu di rebelion na Bagdad di algun elemento cu tabata gehuurd, cu ta ehecuta complot contra e nacion Arabe" dirigi riba derrota dje status politico y social".

Awe nochi radio-emisora di Jordania a declara cu el a ricibi noticia segun cual e rebeldenan a ocupa posicion importante na Bagdad, Irak. Entre cual e radio-emisora. E rebeldenan y e militarnan cu a keda leal na rey Feisal ta bringa fuertemente, asina e noticianan aki ta bisa.

E ministro di asuntonan exterior Ingles, Selwyn Lloyd, a anuncia den camara de los comunes, cu segun informacion telefonico dje embahada Ingles na Bagdad radio-Bagdad tatabata den man di un gobierno revolucionario desde awe mainta siete 'or y mey, cu a informa formacion di un Republica Irakes.

No ta conoci unda rey Feisal, e principe heredero y Nuri Said ta. Tabata tin bringamentu cerca e palacio dje rey, asina Lloyd a bisa.

Rey Hussein di Jordania a tuma over e autorizacionnan di cabezante dje Union Arabe „durante ausencia di rey Feisal" en virtud dje constitucion dje Union, asina un comunicado oficial na Amman a anuncia.

Segun e comunicado e rey Jordanes lo ocupa puesto di comandante supremo di tur e trupanan dje Union Arabe, tantu di Jordania como di Irak.

Prome cu publicacion dje comunicado tabata tin un discusion atende pa funcionarionan haltu dje Union Arabe.

„HET PAROOL" ta anuncia proces contra De Wit

AMSTERDAM: E corant hulandes Het Parool a informa cu segun noticia di fuente fidedigno na Willemstad e procureur-generaal di Antillas Hulandes a dicidi di inicia un proceso hudicial contra A. de Wit. Motibu ta un articulo segun su opinion di caracter insultante pa autoridadnan na Antillas Hulandes cu a aparece den „Beurs- en Nieuwsberichten" dia 17 di Juni.



Sr. Steensma Diadomingo saludando Sr. Besancon, director di produccion di KLM, kende ta di bishita na Corsow actualmente.

Director di produccion di KLM ta bishita Corsow

Diadomingo ultimo pa banda di 11 or di anochi a baha na Dr. Albert Plesman Luchthaven e avion DC-6, PH-DPB „Prins Bernhard" y e prome pasahero cu a baha for dje trapi di KLM tabata e Ingeniero F. Besancon, director di Directoraat Productie di KLM, kende lo keda algun dia na Corsow.

Sr. Besancon tabata acompanja di su esposa y ambos a worde duna bonbini door di Sr. C. C. Steensma, director di West-Indisch bedrijf di KLM.

Tambe tabata presente pa saludanan: Sr. J. R. W. Hoekstra, hefe di Vliegdienst y su esposa, Sr. B. Lugten, hefe di Technische dienst y su esposa, Sr. J. A. Aler assistent hefe di T.D.

Ayera nochi tabatin un fiesta intima na cas di Sr. Steensma. Naturalmente cu Sr. Frederik Fischer tabatei atrobe cu su camera pa e saca foto di e yegada.

E avion DC-6 „Prins Bernhard" tabata bunita pa hende weita, ta manera ela bisti un flus nobo. Lo e keda Corsow y forma parti di e flota di Caribe di KLM.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Directeur-Hoofdredacteur: G.J. [illegible] Telefoon 1111: Directie en Advertenties, telefoon 2110 Redactie en Abonnementen. Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A. Abonnementen f 3.— per maand bij vooruitbet. Losse nummers 30 cent.

AGENDA

Dinsdag 15 Juli

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: Que me toquen las Golondrinas

RIALTO 8.00: Que me toquen las Golondrinas

PRINCIPAL 7.00: Always in my heart; 9.00: Disigning Woman

AURORA 7.30: Timberjack

SAVANETA 7.30: Strange Intruder

NACHT- en ZONDAGDIENST BOTICA
Botica del Pueblo

RADIO KELKBOOM

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Vlana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Guarachas
5.00 Musica varia
5.30 Merengues
6.00 Elvira Rios
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schiltz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Una Noche en La Habana
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Musica varia

[illegible]

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. [illegible]
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. [illegible] Za. 15.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00, Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Canal Zone: Ma. 15.30, Di. [illegible]
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. [illegible] Wo. [illegible] Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Costa Rica: Ma. [illegible] Di. [illegible] Vr. [illegible]
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. [illegible]
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. [illegible] Wo. [illegible] 10.00, Vr. 9.00-16.00, Za. [illegible]
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. [illegible] Di. [illegible] Vr. [illegible]
Europa: Wo. 9.00, Do. 16.00, Vr. [illegible] 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: [illegible]
[illegible]
Miami Fla.: Ma. [illegible] Di. [illegible] Wo. [illegible] Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. [illegible]
New York: Ma. [illegible] Di. [illegible] Wo. [illegible] Do. 16.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Paraguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. [illegible] 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. [illegible]
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. [illegible]
Trinidad enz.: Ma. 16.00, Do. 15.30

Burgerlijke Stand

GEBOORTEN

Inocencio Sebastian Laureano geb. op Aruba dd. 4-7-58, zn. v. Flanegin, Isaac en Hermus, Simona; Balashi 36A.

Humphry Ireneo geb. op Aruba dd. 28-6-58, zn. v. Bernabela, Clement Thomas en Cecilia, Theresita Amelia; Rooi Congo 16A.

Hubert Theofilo geb. op Aruba dd. 2-7-58, zn. v. Hoek, Seferino Teofilo en Perez, Carmen Florentina; Madiki 63.

Lourdes Viola geb. op Aruba dd. 1-7-58, dr. v. Ridderstaat, Severiano en Quandus, Carmen Teresita; Boegoeroei 29.

Roland Mario geb. op Aruba dd. 2-7-58, zn. v. Alders, Reginaldo Jacinto Frederico en Geerman, Helenita; Piedra Plat 131.

Erik Andreas geb. op Aruba dd. 26-6-58, zn. v. Eriksen, Erik Andrew en Mingus, Mary Katherine; Seroe Colorado 184.

Irene Pablo geb. op Aruba dd. 29-6-58, zn. v. Thomas, Gregorio en Winterdal, Aura Maria; Cayenastraat 28.

Saturnina geb. op Aruba dd. 7-7-58, dr. v. Werleman, Florentino en Dirksz, Petra; Sombre 23.

Edwin Franklin geb. op Aruba dd. 6-7-58, zn. v. Henriquez, Juan en Croes, Paulina Josefa; Piedra Plat 110.

Azugita Marcelina geb. op Aruba dd 3-7-58, dr. v. Arends, Toriblo Marcelino en Diaz, Rosa Margarita; Bushiri 3.

Juan Fernando geb. op Aruba dd. 3-7-58, zn. v. Ras, Juan en Tromp, Maria Frida; Canashito 4.

Julie Anne Marie geb. op Aruba dd. 26-6-58, dr. v. Alders, Alejandro Placido Ramon en Marchena, Iris Hiacinta Pilar; Lago Ville 123.

Raymond Ramirez geb. op Aruba dd. 2-7-58, zn. v. Hernandez, Frans en Loopstok, Juana Francisca; Rooi Afó 54.

Arendsz, Efrain Roberto en de Cuba, Maria Isidora ouders v. Swinda Patricia geb. op Aruba dd. 7-7-58; Seroe Alejandro 29A.

Ormond Derek geb. op Aruba dd. 5-7-58, zn. v. Hughes, Gertrude Olympia; Zeewijk 32.

Lynn geb. op Aruba dd. 7-7-58, zn. v. Echteld, Leo Eduard Albert en Tappin, Grace Adonna; Gilles Poppestraat [illegible]

Juliet Sue Fun geb. op Aruba dd. 6-7-58, dr. v. Chiew, She Lip en Chen Theresa; W.S.P. 54.

Sara Altagracia geb op Aruba dd. 8-7-58, dr. v Pardo, Pedro Alfonso en de Jesus, Carlixta; Hospitaalstraat 21.

Belmont Benjamin geb. op Aruba dd. 8-7-58, zn. v. Piternella, Benito Filomen Martir; Koningstraat 15.

Marina Leonora geb. op Aruba dd. 28-6-58, dr. v. Werleman, Jose Maria en Kock, Juanita; S.P. 26.

Isaias geb. op Aruba dd. 6-7-58, zn. v. Wolter, Julio Victor en Werleman, Francelina Maria; Madiki 3.

Oslin Randolf geb. op Aruba dd. 9-7-58, zn. v. Henriquez, Esteban en Falconi, Luisa; Tanki Leendert 114.

Lourdes Veronica geb. op Aruba dd. 9-7-58, dr. v. de Cuba, Adelberto en Giel, Imelda Theresita; Alto Vista 11[illegible]

Veronica Felecita geb. op Aruba 9-7-58, dr. v. Kock, Emiliano en Tromp, Juana; Kolibristraat 13.

Juan Alejandro geb. op Aruba dd. 9-7-58, zn. v. Stamper, Estanislao en Filiciana, Aleida Trinidad; Rooi Master 17.

Imaculada Bernadetta geb. op Aruba dd. 10-7-57, dr. v. Ridderstaat, Mauricio Matheo en Tromp, Lina; Washington 7[illegible]

Virgilio Emanuel geb. op Aruba dd. 4-7-58, zn. v. Richardson, Aloysius Leonard en Gumbs, Hilgen Andrea; C.C. 7[illegible]

Rufina Segunda geb. op Aruba dd. 11-7-58, dr. v. Gomez, Juan Evangelista en Caraballo, Marciana; C.C. 100.

HUWELIJKEN

van Cleef, Joannes Crisostomus en Lacle, Anna Flora geh. op Aruba dd. 5-7-58; Socotorolaan 43.

Rodrigues, Ivan en Daniel, Osiatia Uderee 8-7-58 op Aruba; Jan Steenstraat 1.

Mongerie, Kenneth Elwin en Pilgrim, Vera Sylvia geh. op Aruba dd. 9-7-58; Barbados, B.W.I.

Willems, Felix en Dirksen, Victorina geh. op Aruba dd. 9-7-58; Papilon 11[illegible]

Croes, Nazario en Roga, Virgilia Emiliana geh. op Aruba dd. 9-7-58; Jan Flemming 16A.

van der Linden, Pedro en Henriquez, Francisca geh. op Aruba dd. 10-7-58; Savaneta 79.

PAGINA TRES

Concierto Di Despedida Di J. Stam

ORANJESTAD: — Diadominga anochi den sala di sociedad Bolivariano bon jen di hende, Arubaans Symphonie Orkest a duna na honor di su director, Jan Stam, un concierto di despedida. Door di cooperacion di hendenan locál, nan a logra di duna un programa hopi varia, cu a cayi den bon smaak di e publico. Despues di e concierto sr. Stam a worde presenta un regalo como aprecio pa tur lake e la hasi pa Arubaans Symphonie Orkest.

Despues cu sr. J. Stam a traha tres anja como director di Arubaanse Symphonie Orkest, Diadomingo a jega e dia cu e mester a tuma despedida di e orkesta aki. Manera nos a menciona caba, senjor Stam a termina su trabao di maestro di school na Aruba y awor ta bai Hulanda pa semper. E no ta laga Aruba tras como un bon maestro di school, pero tambe como un homber di hopi balor den musica. Nos sa cu foi tempo cu e ta traha na un pueblocito na Hulanda Wognum, e tabata dirigi un coro chiki cu exito, y dunando explicacion di musica e tabata hasi cu gusto na esnan cu tabata interesa. Jegando Aruba mes ora e ta hanja un tereno grandi pa su actividadnan, manera dunamento di conciertonan riba disco via radio Kelkboom, den su funcion como presidente di Kunstkring, director di Symphonie Orkest, cual tabata existi caba, loke tabata trabao di sr. Steenmeyer, y tambe como pianista na varios ocasionan cu sa worde presenta aki den shownan, festivalnan etc. Seguramente lo tabatin criticamento riba cierto parti di su obranan, pero ta un gran consuelo pe si e sa cu critico aki ta masha barata. Por ehemplo bishitantenan di un concierto solamente ta aprecia e resultadonan final, nan no tin nada di hasi cu e preparacionan cu tin pa pone un concierto asina riba pia. Tur directornan di amateur-orkesten sa kiko ta ripiti y bolbe ripiti cu un grupo. Naturalmente tur e miembronan ta bini di nan mes boluntad, tin cu tin mas talento pa musico y otro cu ta bishita e anochinan di ripiticion mas frecuenta y asina tin mas practico etc. Pero e honor ta keda pa sr. J. Stam cu semper e la sigui rema contra mal tempo, y nos por bisa cu un curazon trankil cu gracias na su empenjo e concierto actualmente ta ariba un nivel haltu asina.

Pa es motibo aki e concierto di Diadomingo anochi a hanja e nomber di concierto di despedida, pasobra su director J. Stam ta hai. Despues di e concierto, cu tabata un exito manera nos a bisa caba, presidente J. Braat ta hasi un descurso y ta entregue un recuerdo di miembronan dje orkest. Na nomber di Arubaanse Kunstking sr. Poeze ta dirigi e director cu ta despedi algun palabra na unda e ta demonstra su gratitud pa e cooperacion cu nan a hanja semper di otro. Nos ta desea Jan Stam hopi exito cu su trabao nobo na Hulanda y ta spera cu e orkesta aki lo sigui florece semper bai!

Ciclistas Arubano..

Continuacion di pag. 1

sprinters nan visitante a gana ampliamente. Den carreda unda Aruba a logra segundo y tercer puesto den persona di Richardson cu a perde promer puesto pa mei wiel, y Illidge hopi cerca den tercer lugar, aki nos tin cu bisa cu Coffie tabatin e carreda aki practicamente sigura ora cu faltando solamente un vuelta pa final y unda e tabatin e ventaha di media vuelta ariba su adversarios, mala suerte a acompanje y su cadena di bicicleta ta rementa y asina keda for di carreda. Si no tabata pa e incidente aki, Coffie lo a logra su segundo victoria ariba pista estranhero. Den e competencianan a participa tur esnan cu a corre na Aruba, y esey ta prueba suficiente pa admira e actuacion formidable di e grupo di ciclistas arubano cu a demostra y a defende e color di nos bandera cu alma y cuerpo. Otro punto di admiracion di e grupo aki ta, ora cu e organisadornan a laga over pa Aruba e opcion di participa of no, ya cu e terreno no tabata den bon condicion especialmente pa e muchanan di Aruha, cu no ta costumbra cu ne. Y nos atletanan a duna pa contesta: Senjores nos a bini pa cumpli cu un compromiso deportivo y ningun momento nos kier mira esaki para, y nos lo competi dunando tur loque nos tin pa satisfaccion di nos color y di e fanaticonan di Trinidad. Amigos lectores, asina un biaha mas nos a mira como pa promer biaha cu un grupo di nos atletanan a hanja chens di demostra nan capacidad y a resulta satisfactorio no solamente pa nos sino tambe pa e pais cu a invita nan. Pero cuanto mas no tin asina cu no ta hanja un chens. Pero naturalmente cada uno na su turno.

Promer cu nos termina nos tin cu bisa cu mas cu satisfecho nos ta di e actuacion y comportacion di nos ciclistas ariba pais estranhero. Sin duda alguna esaki lo inspira tur e otronan pa yega na duna mihor actuaciones den e gran deporte di emociones aki.... Ciclismo. Nos felicitaciones na e grupo, na e personanan cu a coopera pa nan viahe.... y escialmente na ASU cu a realiza e viahe pa nan y na S. Coffie un hoben di apenas un anja practicando e deporte aki, a cosecha gran popularidad pa nos mundo di deporte ariba un pais estranhero.

Cumpleanjos feliz

Felicitacion ta bai pa sra. Cecilia Lydens kende ta recorda su fecha natal pa parti di su esposo, jiunan Idi, Maria, Pedro, Milo, rumannan, ihanan, tata, mama, especialmente di su jiu na Hulanda y demas familianan.

— — —

Awe e hobencito Wim Thode kende ta celebra su feliz cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su tata Ricardo, mama Alcidia, rumannan Johanna, Nady, Milo, Roby, Ovie, Merij, Maiki, Jeto, Hory, welo Augusto, tanta Marianita, 5 omonan, especialmente omo Popi, Wester, pepe Violeta.

— — —

Hobencita Lucinta Leon ta celebra su 15 aniversario na Corsouw y pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Elsa, tata Pablo, cunjanan Franklyn, Rachel, Violeta, Atala, Maureen, tio Carlos, Sharombo, Boye, especialmente su tanta Blanca Margarita, primonan, su madrina Victoria Wijcke.

E hobencito Roberto Gustavo Peterson ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su estimada mama, tata, ruman Joseph Clyde y di familia Wild.

— — —

Srta. Quela Maduro ta recorda su fecha natal y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, ruman y conocirnan, amiga y amigonan, especialmente di un amiga.

E hobencita Violeta Henriette Kock ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Jati, mama Ofelia, rumannan Victor, Ketty, welo y welanan, omo y tantanan, madrina Lunita Rasmijn, padrino Mario Hoevertsz, demas familia y conociman.

Sr. Romo Rafael cual ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su mama, su senjora, jiunan Eric, Esther, Wenny, Meredith, 3 rumannan, especialmente su tanta Petronia, familia Lard, familia Antonia y tur familianan na Corsouw.

Srta. Helena Henriquez ta recorda su fecha natal y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Anna, tata Enrique, rumannan Juliana, Norma, Vera, Azucena, Sixta, tanta, subrinanan y demas familianan.

Hopi felicitacion ta bai pa sr. P.C. de Lange y sra. M.T. Orman de Lange kende a celebra nan boda de plata matrimonial, pa parti di nan jiunan Clavel, Ties, Liva, Ida, Naldo, Magna, Loetje, Guita, Rina, Eddy, Nilo, Ilva y di familia Van der Smitte.

Trupanan arma dilanti Bagdad

Londen — Segun e corresponsal di BBC na Mediano Oriente, tin actualmente tres division y un cantidad di hende arma dilanti di Bagdad. E corresponsal a informa cu e no por determina kende e trupanan aki ta obedece. Segun su opinion e situacion na Irak ta depende pa un gran parti dje actitud cu Jordania lo mustra.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon: 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diamars 15 di Juli

CINE

DE VEER 8.30:
Que me toquen las Golondrinas

RIALTO 8.00:
Que me toquen las Golondrinas

PRINCIPAL 7.00: Always in my heart
9.00: Disigning Woman

AURORA 7.30: Timberjack

SAVANETA 7.30: Strange Intruder

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

RADIO KELKBOOM

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Guarachas
5.00 Musica varia
5.30 Merengues
6.00 Elvira Rios
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Música varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Una Noche en La Habana
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Musica varia

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Don dinero
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Bartolo y sus Bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 No diaga si....
No diga no....
8.00 El Observador Creole
8.15 Palestra estudiantil
8.30 Martin Kane
9.00 Novela Camay
9.15 Novela I. & M
9.30 Ciclorama
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI.
No. 2

Tabata un crianza stranjo pa un mucha den epoca di Reina Victoria, tempo cu principalmente mucha muhenan tabata ser cria masha streng y separa cu masha vigilancia.

Pero mi tata no tabata haci caso di mi, mi mama tabata continuamente malo na cama y no tabatin ningun hende pa tira un bista riba mi, cu excepcion di Srta Piggott, pero esai — manera lo mi declara despues — tabata mucho preocupa pa e por a pone atencion riba mi.

Naturalmente tur cos lo a bai di otro manera si acaso nos tabatin relacion cu famianan di nobleza di den cercania.

Sinembargo e escandalo publico di mi tata su degeneracion a plama den enter e pais y ningun dje hendenan cu tabata bin come y bebe na haciendo Deverill y bini picnic y baile aya no tabata risca presenta mas aya.

Si acaso mi tata no tabata un figura asina principal, den curso di anjanan lo mundo a pensa menos malo di dje, pero den su caso e mes a comprende cu esai tabata un sorto di exclusion foi circulonan di nobleza, pa enter su bida.

Nos tabata asina isola, cu mi no tabata mira, ni sikiera muchanan di mi mes stand, si no ta despues en cuando mi tabata corre bai na porta di cura pa mi mira e shersnan corre pasa.

Sinembargo loque tabata mas stranjo cu tur cos ta, cu e unico persona cu den mi anjanan hubenil tabata carinjoso pa mi, tabata net e muhe di defunto Amos Bennett, e enemigo di mas mortal di mi tata.

Riba un mainta di verano ora cu e tabata paseando riba su cabai, mientras mi tabata piki pruimen di mondi, el a larga un di su handschoennan cai y mientras el a stop su cabal, el a haci un senjal cu mi cohe esaqui p'e. Naturalmente e tabatin mi pa yiu di un gitana. Mi no por tum'e na malo, pasobra lo mi tabata tur sushi, cu mannan y pia vies y cabeinan tur bruha. Mi n' tabata sa tampoco ta quende e tabata y automaticamente m'a cumpli cu su suplica. El a gradici mi y tabata parce cu el a papia un cos mas na boz baho. E muhe aqui tabata gracioso, balente, bunita cu cara rondó. Su wowonan tabata blauw y su dientenan blanco tabata chiquito manera di un mucha. E lujo di su traje y e brillo di su renchinan na su dede a pone mi queda para stom di admiracion y asombro. Y cu rosea tene aden, m'a queda ta contempla e muhe aqui. Mi tabata ainda mucho hoben pa mi sa cu asina un prueba abierta di admiracion den e dianan ai tabata considera como un prueba di mal manera.

E muhe a munstra cu su dede riba e macuto y a bisa mi:

„No come mucho di esainan, sino bo ta hanja dolor di barica."

„Esainan no ta pa mi come,' m'a responde seriamente. „Nos ta traha saus zuur di nan cu mayonaise. Mi mama ta gusta esai masha tanto hunto cu carni friu.'

„Ta quende ta bo mama anto?' el a informa.

„Lady Deverill naturalmente!'

El a hari cu cara na laria, medio amusa, medio turdi.

„Misericordia. Anto mi tabata a punto di a duna bo un placa. Lo bo a tuma mi na malo pa esai?'

Absolutamente, senjora. Lo m'a bai cun'e cerca Srta Crump na aldea pa mi bai cumpra cos dushi cune."

El a bolbe hari, pero e biaha aqui di berde mes y cordialmente.

„Lo bo hanja cos dushi, candy y mangel y ice-cream'.

El a zak un rato y a hiza mi pone den siya hunto cun'e. E trabao aqui no tabata duro, pasobra mi tabata delega y tenchi. Ata mi sinta riba cabai awor banda di dje. E tabata braza mi fuertemente pa mi no cai, mientras e tabatin un perfume cu tabata hole masha dushi. Su traje tabata masha suave di feipa.

„Ta bo anto ta e Bertha Deverill chiquito", el a bisa, mientras nan a sigui ta corre den direccion di e aldea. „Mi ta biba menos cu dos kilometer di distancia. Ta stranjo ta di com nunca mi n' mira bo."

„Mi alegria excita a disparce. „Ta a'sina cerca di nos cas bo ta biba, Senjora? Anto bo mester ta......"

„Senjora Bennett, precisamente. Bo tabata sa esai?"

„No. Pero lo mi por a calcula si. Lo bo quier baha mi aqui trobe? Pasobra si mi tata mester mira mi, lo mi hanja un scual formal cerca dje."

M'a spanta asina tanto cu mi a cuminza ta bringa pa mi por a los foi den su brazanan.

Pero e muhe aqui tabata garra mi mas fuerte y a sigui ta hari na un manera mas y mas irritante.

„En realidad mi casa no a trata bo tata mucho bunita y e tin tur razon berdad di ta rabia riba dje. Lo mi trata pa pone bai excusa su mes cerca bo tata y quizas lo nos por bira bon amigo di otro trobe.'

M'a sinti mi masha trasta, door cu el a tuma mi asina tanto den su confianza y cu e tabata combersa cu mi como si fuera ta un dama grandi mi tabata caba, envez di un mucha desgraciada y mitar desnuda.

„Bo mester bini diferente bez cerca mi, pasobra mi mes no tin ningun yiu y sinembargo mi tabata desea pa mi cas por tabata yen di mucha. Pero mi tin hopi sobrino y sobrina y tan pronto bo bini cerca mi lo mi larga haci un fiesta grandi pa bo.

E muhe tabata combersa asina suave cu mi cu ora cu nos a yega na pacus di Sr. Crump, m'a lubida mes caba riba mi oposicion. Y yegando aya e muhe a cumpra tur sorto di cos dushi, mangel y drop pa mi y a yena mi sacunan cu tur sorto di cos.

Sra Bennett a bai hiba mi back te dilanti di entrada di nos hacienda. Y promé cu el a sigui su viaje el a sunchi mi cordialmente riba ambos labios. Mi a hanja simpatia unbez p'e y m'a hanje un tesoro di un muhe y mi tabata desea ardientemente pa e por tabatin exito den cerramento di paz cu mi tata.'

Mi a quere cu su deseo pa por sigui biba amistosamente y na paz cu nos ta sincero pa pone paz na e kestion bieu. Y cu esaqui no tabata solamente pa su compasion pa un mucha muhe desgraciado. Nos y Bennettsnan tabatin enemistad cu otro pa motibo di nobleza den e cercania.

Tur hende a aleja famia Deverill foi nan circulo, pasobra mi tata a degenera su fama pa motibo di su comportacion escandaloso. Sinembargo Bennettnan tampoco no tabata den circulo dje noblenan, pasobra nan no tabata famia altu. Nan tabata hende cu a traha bini na placa.

Segun e comprension severo di clase, Amos no tabata nada otro sino un simple comerciante, den rango mescos cu cualquier hende cu ta bende na tienda of den marshe.

Tur hende sa mucho bon cu el a cuminza su carrera como empleado na un oficina maritima, mientras su casa tabata traha cerca un modista prome cu nan casamento. Sinembargo cu mi sinti di mucha mi no por a distingui ta qui diferencia esaqui tabata haci.

Ta mas cu claro cu awor cu nan a bira ricu y cu nan cas grandi tabata continuamente yen di amigonan y conocirnan fuera famianan cu tabata bin drumi lamta y celebra fiesta aya, ta di comprende cu pa via di su posicion y asina tanto trasteria y glorificacion cu Sra Bennett tabata hanja obliga di recoge un caracter suave, pasobra e mester a distingui su mes den suavedad, como e tabata hanje varios bez cu hendenan di mucho mas mehor crianza cun'e.

E muhe aqui tabatin un curazon di oro. Y su compasion pa mi tabata sincero, pasobra e tabata comprende e situacion den cual mi tabata hanja mi.

Mi no por a convence despues mas cu e muhe por a tuma pasonan pa algun acercamiento entre nos cu nan, pasobra mi tata tabata haci tur contacto imposible.

Srta Crump, camina nos a bai cumpra cos dushi, naturalmente no por a cerra su boca y dje manera ai mi tata a bin hanja sa cu mi tabala aya den compania dje muhe cu e ta considera como su enemigo mortal. Mi tata a larga yama mi unbez cerca dje. Cu un curazon palpitando cu irregularidad m'a dirigi mi pa su biblioteca y suavemente m'a abri e porta.

Mi tata tabata sinta na e oficina, yen di documentonan cu tabatin relacion cu e hacienda.

El a munstra mi riba un vel blanco di papel cu un pluma di pato blanco cu tabatin su dilanti, hunto cu un envelop, e ya caba tabata dirigi na Sra Amos Bennett, Holton House.

„Bin sinta aqui banda di mi na mesa. Tuma e pen y skirbi, loque mi ta bai dicta bo."

M'a hala mas cerca y cu masha excitacion ma cuminza ta skirbi awor loque mi tata tabata dicta mi.

„Senjora,

„Loque a pasa awe mainta, tabata consecuencia di un impulso di mi banda, cu immediatamente mi ta desea di corrigi. Mi ta desea na participa bo cu mi no ta desea di tin ningun contacto mas cu bo y di bo banda mi ta spera cu lo bo no haci ningun esfuerso na busca acercamiento cu mi tampoco.'

Respetuosamente,
Elizabeth Deverill."

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Red Reed



Cisco ta bisa Pancho cu e caha cu Yanez nan tin parce e caha cu e la weta den tienda di Gatillo.

Cisco ta bisa Pancho mi no ta sigur pero bai pueblo anto bo asegurabo cu ta asina.

Y no mucho leuw Happy Gatillo a topa cu un viajante.

E ta puntra, eh bo ta bende un pistool?

Si, e viajante ta bise.

E ta parce un bon arma, e ta gran defensa Gatillo ta bisa.

E ta den excelente estado, mi ta duna masha barata, asina e viajante ta bisa Gatillo.



Esakinan ta e stampianan Antillano di e serie di seis cu a cuminza word[e] usa fur di dia 9 di e luna aki na Antillas Neerlandes. Nan ta bin reempla[za] e stampianan anterior cu ta worde califica como „Koningin Juliana"-zeg[el]. Esei ta pasobra nan tin riba nan solamente e portret di Su Mahestad, mien[tras] cu manera nos lectornan por mira e nobonan aki ademas di e portret d[i] Reina Juliana, nan cada un ta trece tambe impresion di cada un dje seis islana[n].

Huramentacion Di Sr. J. G. Martel Como Oficial Di Marina

Formalidadnan dje huramento tabata na encargo di Majoor W. Dunki-Jacobs

(Di nos corresponsal na Willemstad)

Dia Sabra mainta pa 10'or tabatin no Marinierskazerne di Suffisant un corto solemnidad na cual ocasion Sr. J. G. Martel a queda huramento como oficial. Prome cu e huramento aqui a tuma lugar Majoor di Mariniernan S. W. Dunki-Jacobs a lanza siguiente discurso, di cual nos ta tuma algun dje principal portinan.

E orador a bisa lo siguiente:

Awe nos a bini hunto aqui pa celebra dilanti trupanan huramentacion di Luitenant di code-diensi di 3r clase KMR J. G. Martel.

Prome di cuminza cu e huramento ta mi deber pa mi munstra e oficial cu ta bai hura nificacion di e huramento aqui.

E huramento aqui ta ser exigi di tur hende cu den estado ta ocupa un posicion importante di autoridad E posicion di autoridad aqui ta pone masha responsabilidad riba un oficial, cualnan su grens nos ta mira masha poco den bida diario. E responsabilidad aqui y e debernan cu esaqui ta trece cun'e ta ancla den e 4 elementonan dje huramento, cu directamente Luitenant Martel lo bai haci.

E formule dje huramento ta cuminza:

„MI TA PRIMINTI FIELDAD NA LA REINA".

Cu e promesa aqui di fieldad n La Reina ta ser menciona como di prome elemento den e formule ta hustamente como e mester ser considera di mas alta balor, no ta resigna riba un clasificacion boluntario.

Unavez cu riba su mes caba monarquia di Oranje Neerlandes ta un simbolo pa deber di un oficial". Luego orador a expresa cu palabranan bunita garantia di Oranje pa mantenimiento di interes general pa pueblo Neerlandes. Contrario di historia den otro paisnan cu ta munstra asina tanto bez com lidernan ta busca na consolida nan mes poder, pushando unbanda interesnan di nan subditonan, ya caba Tata di Patria y despues tur otro vastago di Cas di Oranje a drama nan sanger pa lucha pa libertad y garantia di interesnan di pueblo Neerlandes. „MI TA PRIMINTI FIELDAD NA LA REINA" ta nifica fieldad na e ehemplo duna pa Cas di Oranje y fieldad na cumplimiento di boluntad constitucional di Su Majestad La Reina.

Ta bon pa nos sa en net actualmente cu nos tempo ta ser caracteriza cu tur contrariedadnan ideologico y politico skerpi como resultado di unimento di principionan democratico, ta bon cu nos sa cu e huramento aqui ta marra nos solamente na gobierno di Cas di Oranje.

Ademas e huramento aqui ta encerra cu bo por hanja bo hustamente pa motibo di esaqui dilanti peligronan grandi cu bo mester enfrenta cu quizás ta exigi lo mas sagrado di bo.

Ta p'esai e huramento aqui ta di gran nificacion pasobra e ta obliga e oficial di acepta semehante circunstancianan cu sinceridad y acepta e gran responsabilidad cu el a tuma riba dje boluntariamente.

E fieldad ta encerra tambe den dje e debernan fundamental den e prome elemento di huramento dje oficial.

Segundo elemento dje formule di huramento ta guia nos na e exigencia di obediencia na leynan. Leynan ta sirbi pa consolida derecho y debernan, afin di progresa subditonan contra arbitrariedad, treciendo na aplicacion principionan husto di derecho.

Como cu ta exigi obediencia na tur subdito caba, nos lo quier puntra ta paquico e ponemento dje responsabilidad aqui pa huramento di oficial ta di asina un nificacion particular. Anclamento dje exigencia aqui den huramento di un oficial ta di importancia esencial, pasobra un oficial den su posicion di autoridad no solamente ta subdito pero alavez mantenedor y defensor di gobierncion husto di autoridad. Ta di comprende anto cu ta net forza militar y e oficial cu den esai ta ocupa un posicion asina importante riba cual estado mester por confia.

Y un oficial mester respeta tambe y obedece lyenan civil y leynan militar. Hustamente su obediencia na esaquinan mester ser un ehemplo visible pa e militarnan cu ta bao di su comando.

Di tres elemento ta consisti di fiel na La Reina, suheto na disciplina militar. Y hustamente esai ta acentua mas tanto den e tercer elemento aqui.

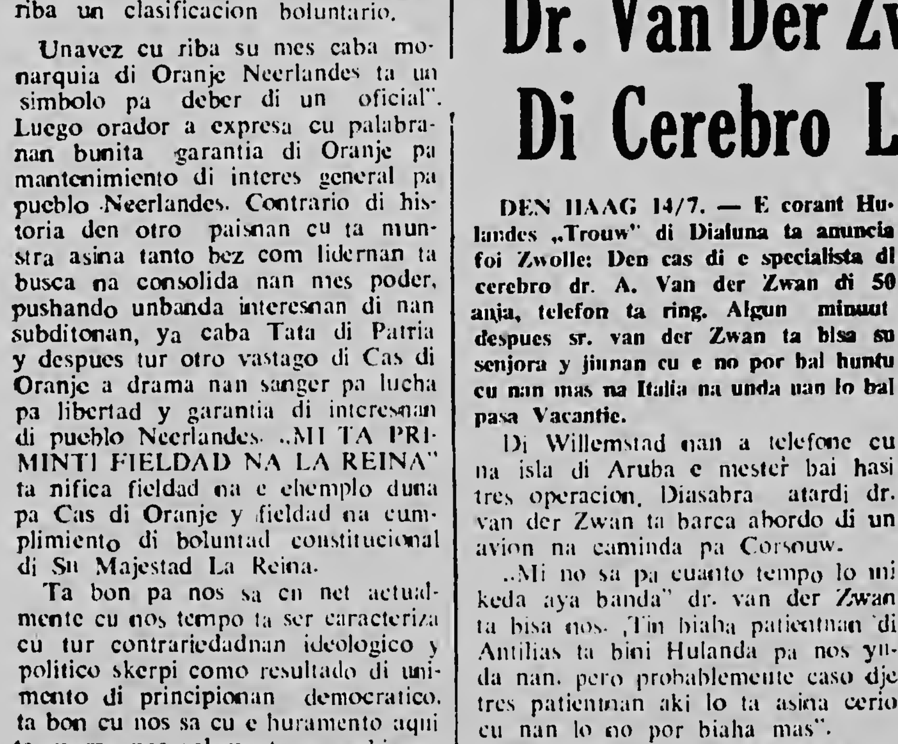
E disciplina militar tin pa obheto pa mantene orden y disciplina y mantenimienot severo di esaqui pa alcanza un instrumento eficiente den man di estado, cu na tur momento y den tur circunstancia ta prepara pa actua.

Y pa logra esai ta necesario cu cada militar, cu tin di cumpli cu orden duna den interes di servicio, di haci esai mas pronto posible neglishando tur interes personal y si ta necesario cu peligro di bo mes bida.

Lo ta mucho pa expresa aqui tur exigencianan di disciplina militar. Pero solamente mi quier menciona esaqui cu ta e prome articulo di reglament di disciplina militar: „CUMPLIMIENTO CONTINUO CU DEBER".

Y esaqui ta inculca den e oficial cu t'e tin di carga responsabilidad di esaqui. Mientras e formule ta termina: „ESAI MI TA PRIMINTI".

Cu expresion di e palabranan aqui e oficial ta priminti di acepta esaqui cu tur su peligro y rompecabezanan cu su responsabilidad y debernan den nan mas completa nificacion di palabra.



Aqui nos ta mira Luitenadir di codediensi 3a clase KMR J. G. Martel na momento cu e ta hari huramento di lealtad na La Reina como oficial di Marina Real.

Dr. Van Der Zwan Specialista Di Cerebro Lo Bini Aruba

DEN HAAG 14/7. — E corant Hulandes „Trouw" di Dialuna ta anuncia foi Zwolle: Den cas di e specialista di cerebro dr. A. Van der Zwan di 50 anja, telefon ta ring. Algun minuut despues sr. van der Zwan ta bisa su senjora y jiunan cu e no por bai huntu cu nan mas na Italia na unda nan lo bai pasa Vacantie.

Di Willemstad nan a telefone cu na isla di Aruba e mester bai hasi tres operacion. Diasabra atardi dr. van der Zwan ta barca abordo di un avion na caminda pa Corsouw.

„Mi no sa pa cuanto tempo lo mi keda aya banda" dr. van der Zwan ta bisa nos. ‚Tin biaha patientnan di Antilias ta bini Hulanda pa nos yuda nan, pero probablemente caso dje tres patientnan aki lo ta asina cerio cu nan lo no por biaha mas".

Na Antilias no tin specialista pa hasi operacion di cerebro. Na Hulanda cu su 11 miljoen habitante tin solamente 12 specialista di cerebro. „Seguramente nos no ta tras riba terreno di operacion di cerebro" dr. van der Zwan ta bisa. Y e ta papia di experiencia. Tres biaha e specialista aki a bai Estados Unidos, na unda e la ejecuta barios operacion.

Comentario cu nos ta hanja na Oranjestad di dokter A. J. C. Hazenberg, chirurg na San Pedro Hospital, cu nan ta averiguando si no tabata mas ventahoso cu cierto specialistanan lo bini Antilias na cierto temponan estipula, pa hin atende e patientnan. Y no forma grupo di patient pa manda Hulanda pa worde opera aya. E systema aki tabata e costumbra en general na India, pa beurt si ta necesario specialistanan di Hulanda ta bini pa atende e patientnan. Na principio tambe, nan a conveni cu prof. de Groot lo bini Antilias, pero esaki di repente a hanje stroba, pero fortunadamente ta logra hanja dr. A. Van der Zwan, tambe un specialista di gran fama, kende tabata despuesto pa hasi e biaha pe. Posibel dr. Van der Zwan lo ejecuta un operacion na Willemstad tambe.

Estudiantenan foi Hulanda

ORANJESTAD. — Ayera mainta otro grupo di estudiantes a bolbe foi Hulanda. Nan nomber ta: Leo Feu, Frederick Oduber, Pedro Figaroa, Casper Hese, Joseph Schwengle, Wilhelmina Dirkmaat y Victor Henriquez.

Bon bini na cas!

Resultado di examen di Mulo di ayera

ORANJESTAD. — Di e diez candidatonan cu a-yera a pasa nan examen pa Mulo, e resultado a worde anuncia. E nuebenan cu a hanja nan diploma ta lo siguiente:

Raymundo Rudolph Amaya, Jesso Louise Busby, Joseph Albert Charles, Efigenio Richard Croes, Henry Arthur de Cuba, Olivia Virginia Dreischor, Julio Bernardo Euson, Jose Alejandro Figaroa y Mateo George Flanegin

Tur a hanja diploma A.

Sr. Sprockel presidente dje commision di examen ta hasi un descurso trobe, durante cu e ta entregá e diplomanan, na unda e ta bisa nan un biaha mas cu e diploma aki no ta fin di nan estudio, y ta anima e muchanan tanto posibel pa sigui nan estudio. Di algun cu a sali cu bunita punto e biaha aki nos por menciona RAYMUNDO AMAYA, kende tabata e mehor dje grupo, cu 8 punto pa spanjo, algebra, meetkunde y Natuurkunde y Historie. JESSO BUSBY a hanja nuebe punto pa algebra y meetkunde, y tambe HENRY DE CUBA tabatin bunita resultado cu su algebra, meetkunde y aardrijkskunde.

Awe tardi resultado dje 20 nan cu lo pasa examen den Maria College lo worde anuncia trobe.

Dos aanbesteding

ORANJESTAD. — Na oficina d DOW ayera mainta tabatin dos aanbesteding. E prome ta tocante verfmentu di exterior di vuurtoren na Westpunt. Tabatin un compania so cu tabata interesa: Bouw Maatschappij „Aruba" cual a bini cu tres prijs. A: fl. 6.590.—; B: fl. 7.590.—; C fl. 7.190.—.

E segundo aanbesteding tabata pa verfmentu di exterior di postkantoor na San Nicolas. Pa esaki Bouwmaatschappij „Aruba" ta pidi fl. 9.630.— mientras firma R. F. Wout ta dispuesto pa hasi e trabao aki pa fl. 6.895.— E contratnan no a worde duna ainda.

Ki dia „Toneelgroep '58" lo bini Aruba?

ORANJESTAD. — Cu e „toneelgroep '58" bao di direccion di Bert van der Linden lo bishita Aruba ta conosi caba basta tempo. Te hasta e fecha tabatá fiha. Awor tin un cambio chiki den e fecha. Algun dia pasa organisadores na Aruba, esta di Toneelafdeling di Cultureel Centrum Aruba y Arubaanse Kunstkring, ta hanja sa cu dos di e artistanan mester ta na Hulanda trobe pa dia 2 di Augustus. Nan tin un contract firma cu ta obliga nan di bolbe pa e fecha menciona. E resultado ta cu e comedia awor lo no por worde presenta mas dia 30 di Juli. Fortunadamente door di bon cooperacion di directiva di teatro de Veer, e programa aki por worde teni un dia mas prome. Pues e grupo lo jega Aruba dia 25 di Juli na unda nan lo presenta e Comedia frances „De man, de vrouw en de Moord" (E homber, e moher y e crime) y Diamars dia 29 di Juli nan lo presenta „Een maan voor de misdeelden" (Un luna pa es infeliznan) esaki ta un comedia typico americano.

Apesar di e gasto haltunan, organisadornan a logra di tene prijsnan pa entrada mas abao cu ta posibel. Te hasta lo tin un rebajo di prijs, si bo cumpra kaarchi pa tur dos funcionan parew.

Gobierno Ruso: Loke ta pasa na Irak ta un asunto interno

LONDEN, 14/7: — Awe mainta BBC, e radio-emisora di Inglaterra, a anuncia cu el a ricibi noticia segun cual tabata tin un golpe di estado na Irak.

Radio-Bagdad apparentemente a pidi e habitantenan di Irak pa rebela pero no ataca e embahadanan estranhero y e legacionnan.

Radio-Bagdad a bisa cu awe tabatin un revolucion, efectua pa oficialnan, cu a nenga di bende nan mes cu imperialismo, asina e noticianan di BBC ta bisa.

Mas laat radio-Bagdad a cuminsa yama su mes e radio-emisora „dje Republica".

BBC a bisa cu radio-Cairo y radio-Damasco tambe a anuncia e golpe di estado na Irak.

Di Tel Aviv a worde informa cu un radio-emisora cu tabata yama su mes radio-Bagdad, a anuncia awe mainta, cu gobierno di Irak a worde elimina y cu „oficial hoben" a tuma gobierno over.

Mas laat radio-Bagdad a informa cu general Nuri Said y principe heredero Abdul Illah a worde mata y cu nan cadavernan a worde kima.

Awe mainta siete 'or y mey nan a ricibi e siguiente noticia na Beirut di radio-Bagdad: „esaki ta e Republica Irak. Awe ta bo dia di victoria, bo dia di nacionalismo. Alegra y contenta boso mes. Bai den caya y waak con pueblo ta scupi riba y scop e cadaver dje tirano, kende tabata enemigo di dios y di pueblo.

Radio-Bagdad a bisa cu e „consecho soberano" nobo a felicita pueblo cu su victoria.

Radio-Damasco a anuncia cu „esun cu lo a bai Istanbul (probablemente nan kier meen general Nuri Said) y su maestro ta morto. Por mira nan cadaver den caya". E radio-emisora a bisa ademas cu nan a manda presidente Nasser di Egipto un telegram, den cual nan ta bisa cu Irak ta reconoce e Republica Uni Arabe.

Den e partinan di Beirut cu ta den man dje reboldenan, nan a baila den cayanan despues cu e noticia dje golpe di estado na Irak a worde anuncia.

Rey Feisal di Irak, general Nuri Said, prome ministro dje Union Arabe (entre Irak y Jordania), e ministro Irakes Taufik Souwaidi, ministro di asuntonan exterior dje Union Arabe y ex-prome ministro Fadhil Jamali di Irak lo a bai Istanbul awe pa un discusion cu e lidernan di gobierno dje otro paisnan Mohamedano dje Pacto di Bagdad.

Di fuente Mohamedano a worde informa, cu e 4 paisnan Mohamedano lo a discuti e posibilidad di formamentu di un bloque pa crea un contrapeso contra e Republica Uni Arabe di president Nasser.

E rey di 23 anja, Feisal, a bini na poder na 1953. Esaki a pone un fin na e regencia di Emir Abdul Illah, cu a dura 14 anja.

Dia 28 di Augustus 1954 tur partido politico na Irak a worde anula pa medio di un decreto.

Irak tin casi 5 millon habitante. E ta un dje paisnan productor di zeta mas grandi di mundu. Anualmente e ta produci mas cu 30 millon barril di zeta.

E general pro-occidente Nuri Said, kende tabata prome ministro di Irak, a hanja un gran victoria na Mei, durante eleccionnan general. Lema dje eleccionnan tabata formacion di un federacion cu Jordania, loke Nuri Said tabata simpatisa.

Dia 20 di Mei a worde forma un gobierno dje Union Arabe y Nuri Said a bira prome ministro.

Radio-Bagdad a transmiti tekst [di] un decreto, segun cual e monarqu[ia] na Irak a worde suprimi y un Rep[u]blica a worde forma.

Segun noticianan cu no a word[e] confirma rey Feisal a worde arrest[a].

Noticia di Cai[ro]

Radio-Bagdad, scucha na Cairo, informa, cu na Irak nan a procla[ma] estado di sitio. Segun decreto d[i] consecho di soberania general Ahme[d] Saleh Elabdy a worde nombra g[o]bernador militar di Irak.

Cuminsando awe tur aeropue[rto] na Irak ta cerra tur aviador di fo[rza] aerea Irakes na Libanon a worde i[n]vita pa bai na e zonanan cu e „n[a]cionalistanan" Libanes ta domina c[u] nan avionnan.

Den un yamamentu cu radio-Ba[gdad] a transmiti poblacion di Irak [a] worde pidi pa no haci ningun ac[to] di enemistad contra estranheron[an]. „Hospitalidad ta un tradicion, cu no[s] pueblo semper a respeta," asina [e] yamamentu a bisa.

Fathi Kamel, e secretario gener[al] dje Union Internacional di Obrer[o]nan Arabe, a invita tur obrero d[i] mundu Arabe pa keda vigilante p[a] protega e Republica Irakes nob[o] contra tur esnan, cu lo por amena[za] su existencia.

Avion Americano no a sa[li]

Fuente Mericano na Teheran [a] informa, cu segun informacion d[i] Golfo di Persia, un avion Merican[o] dje Transworld Airlines cu mester [a] sali for di Bassorah, Irak, no a ha[n]ja permiso. E autoridadnan nobo [a] strobele di sali y a arresta su trip[u]lacion y pasaheronan.

A worde informa tambe, cu tab[a] ta tin demostracion dilanti dje em[]bahada Mericano y esun Ingles n[a] Bagdad. Segun informacion parti d[i] edificio di e mision diplomatico I[n]gles ta kima.

DESPEDIDA DI J. STAM



Cu un concierto na unda hopi hende tabata presente, Arubaans Symphonie Orkest ta tuma despedida Diadomingo anochi den Sociedad Bolivariana di J. Stam, kende pronto lo laga Antillas pa semper pa bai establece su mes na Amstelveen. Riba e portret nos ta hanja un bista dje Orquesta.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Awe Lorenzo a jega cas, su barica ta grunja di hamber. Pero e no ta sinti ningun holo di cuminda ora e drenta cas. E ta hanja ta stranjo y e ta bisa, ta stranjo mi no ta hanja holo di cuminda.

E ta jega den cushina y e ta weta no tin nada.

E ta grita masha duru mes, Pepita unda e cuminda ta?

Warda nos un rato querido, asina Pepita ta conteste.

Y kiko ta sosode awor, ata Pepita ta baha bon bisti y e ta bisa Lorenzo Solamente nos tin di bai restaurant bai come.

Awe Pepita no tabatin gana di cushina.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — WOENSDAG 16 JULI 1958 — No. 3183

Majan "SANTA ROSA" Nobo Ta Drenta

ORANJESTAD: – Pa Aruba e dia di majan ta un dia masha grandi. Pa un'or tra'merdia e bapor nobo di toerista „Santa Rosa" di Grace Line (agente Eman Trading) ta worde spera den haf na Aruba. Segun nan ta spera pa dos'or e bapor mester ta mara caba. Esaki ta su di dos biaha, pa Aruba su prome bishita, cu 300 pasahero abordo.

Manera nos a scirbi den nos edicion di Dialuna nan ta hasi tur posibel pa duna e pasaheronan un Bonbini inolvidable. Asina cu e „Santa Rosa" nobo ta dilanti haf, botonan di placer y botonan di piscado lo bai tope, lo tin demonstracion di waterski y riba waf mes lo ta jen di hende, tambe e conjunto San Fernando y un steelband lo ta presente pa tene e smak aden. Tantu posibel lo tin banderanan hisa den vecindario di haf y tur bapoman cu ta marra den haf lo ta dorna. Mes ora cu toeristanan ta baha, nan lo worde ofrece un brinda di „Aruba Cocktail", cu smak original, un invento di Aruba mes.

Nos ta suplica na tur hende pa duna nan cooperacion pa hasi e bishita aki un exito. Promocion di toerista na Aruba ta masha importante! Pueblo di Aruba lo por juda hopi pa progresa e industria aki, trata toeristanan carinjoso y yudanan tantu cu ta posibel.

Resultado di examen pa Mulo

ORANJESTAD. — Dje 20 hobennan cu a bai op pa MULO-A ayera, 17 a termina cu bon exito. Nan nomber ta:

Alex Porry, Julieta Aurellana Ras, Jacinto Ireno Rasmijn, Leopold Arthur Richardson, Eugenette Hermina Ritfeld, Leo Randolf Robles, Aura Raquel Roga, Ana Cecilia Romero, Erna Edwina Roos, Norman Edmund Hart, Theodulio Vicente Hennep, Roque Valero Hernandez, Johannes Rutildo Hoevertsz, Hugo Joseph Kock, Berend Adriaan Nagtegaal, Emily Adina Nicholls y Raphael Alphonso Pantophet.

E mehor e biaha aki ta LEOPOLD RICHARDSON cu ocho punto pa idioma Ingles, aardrijkskunde, physica, biologie y Handelsrekenen. E segundo ta JULIETA RAS cu ocho punto pa historia y nuebe punto pa aardrijkskunle y boekhouden. Afin nos mester menciona e bunita trabao di EMILY NICHOLLS kende a logra diez punto pa algebra y meetkunde! Na tur e candidatonan aki masha pabien.

Foi October E La Hanja Promocion

ORANJESTAD. — Den nos edicion di Dialuna nos a scirbi tocante fallecimento di ex-bode di Bestuurskantoor G. Kock, y cu e la worde transferi na departamento di Bevolking den temponan dje „proces Croes".

Despues ta resulta cu e transferencia aki a tuma lugar prome cu e asuntonan aki y tambe e la hanja promocion, durante luna di October di anja 1957 e la worde promove como controleur na Bevolkingsregister.

Tambe e observacion cu e lo tabata e unico persona cu tabata presente durante entregamentu dje placa no ta completamente correcto. E fallecido a declara durante cu e „caso Croes" tabata worde atende, alternante cu si e tabata presente, y cu no e no tabata presente. Segun su ultimo declaracion dilanti Hof e NO tabata presente na e momento ayi.

Dialuna atardi entierro dje fallecido a tuma lugar na Santana Catholica na Oranjestad. Entre otro tabata presente deputado E.O. Petronia, miembro di staten Erasmus y Osbaldo Croes, tambe senjor N. Piña, hefe di Voorlichtingsdienst. Pater Copray a hasi respons.

Trafico di pasahero na aeropuerto

ORANJESTAD. — Movecion na aeropuerto Princesa Beatrix a aumenta un poco. Siguiente lista ta duna un comparacion di luna di Juni di e anja aki y luna di Juni di 1957.

Juni 1958:
Pasahero:
Entrada 2151
Transito 1368
Salida 2154
Aterizacion:
Comercial 207
Privado
Gobierno (militar) 12
Total 236

Juni 1957:
Pasahero:
Entrada 2279
Transito 1287
Salida 2293
Aterizacion:
Comercial 203
Privado 15
Gobierno (militar) —
Total 218

Relato di Polis

Dalmentu

Den Hendrikstraat y squina di Van Spijckstraat Dialuna A-4240 y A-5153 a dal cu otro. Chofernan respectivamente tabata L. y C. E danjo total ta worde valua pa fl. 300.—.

Auto a dal mucha

Un habitante di den Margrietstraat ta anuncia polisnan cu auto A-4965 a dal su jiu moher di 5 anja. E mucha a hanja algun herida menor na su cara y papa no kier a hasi „aangifte" dje asunto aki.

Hanja y perde

Hose Sneek di 14 anja di Pascalstraat 10 a hanja dilanti di misa di Playa un cadena cu medalion di oro. Rosendo Tiel di Macuarima 144 a perde placa di papel. Un polis ta ricibi di un dama un bril cu e la hanja banda di Druivenbeach. J. F. Boezem di Leliestraat 49 a hanja siete pida biljechi.



TROBBEL ORA CU BO FONDO TA SLIP — Shirley Bloomer, 24 anja, ta tene su fondo na lugar durante un encuentro di tennis pa e copa „Wightman" na Wimbledon, Inglaterra. No solamente senjorita Bloomer a perde su fondo awor pero e la perde e encuentro tambe contra Althea Gibson di New York.

Sr. Emiliano de Cuba A Fallece

Aruba a perde un di su gran yiunan

Cu un curazon abatido nos a hanja e triste noticia na mesa di redaccion di fallecimiento di e gran arubano, generalmente respeta, cu ta Sr. EMILIANO DE CUBA. Den enter Aruba e noticia aqui a causa masha tristeza, pasobrabra quende cu conoce e defunto aqui sabi cu e ta un homber di respet, di consebo, un persona cu semper tabata dispuesto di yuda camina e tabata por. Y manera el a biba, asina tambe el a muri, calmo y pacifico na hospital San Pedro di Aruba, na e edad di 84 anja.

E defunto aqui ta un parroquiano fiel di Playa cu algun tempo pasa a hanja distincion Papal pro-iglhsia.

Diamars anochi pa 7.30 Sr. De Cuba a entrega su spiritu den hospital San Pedro y awe tardi su entierro lo tuma luga.

Den e defunto aqui comunidad di Aruba a perde un di su gran yiunan. Nos mas sentida pesame na parientenan di e fallecido pa e gran perdida aqui.

Situacion petrolera mundial

NEW YORK 15/7: Segun e corant „Journal of Commerce" mundu occidental lo por biba sin e zeta di Mediano-Oriente den un caso extremo, pero solamente cu gran gasto y cu strobacion economico considerable. Cu excepcion di accion militar of sabotage e corant no ta spera ningun cambio immediato den e situacion di zeta den mundu.

Pero un Irak, cu lo hanja order di Nasser, lo por crea exigicion pa cambio den e reglanan tocante ganashi y explotacion, despues cu su posicion ta mas stabil, y lo ta dificil pa Iraq Petroleum Company cumpli cu e exigicionnan ey, asina e corant a bisa. Tur restriccion posible den e produccion of transportacion di zeta di Mediano-Oriente lo tin resultado immediato pa e produccion di zeta na Merca, Venezuela y posiblemente Canada. E corant ta mustra, cu lo por conquista un crisis nobo, manera esun dje Canal di Suez, cu un produccion mas grandi y pa medio di uso di un parti dje 375 tankeman cu ta warda na varios pais occidental.

Mata su esposa cu hacha y despues horca su mes

PARAMARIBO 15/7. — Ayera mainta e jiu di Surinam F. W. Vrij, di 56 anja, a mata su esposa Hulandes L. M. E. Schroeder cu algun sla di un hacha. Despues el a horca su mes.

E pareha cu tabata tin 4 jiu di resp. 5, 4, 2 y 1 anja, a yega Surinam di Amsterdam na October 1957, pero aya cos a bai malu pa nan. Vrij, kende tabata musico, no tabata por hanja trabao; e tabata invalido. Gobierno Surinam a dicidi di manda e familia bek Hulanda riba costo di gobierno di Surinam mes.

Vrij, kende a nace na Paramaribo, a biba na Amsterdam pa 37 anja, caminda e tabata popular entre e Surinamnan cu ta biba aya. Su esposa a nace na Amsterdam.

India ta lamenta mandamento di trupanan Americano na Libanon

NUEVA DELHI 15/7: Fuente bon informa a informa, cu circulonan politico na Nueva Delhi ta lamenta e decision di presidente Eisenhower, di manda trupa Libanon. Segun e circulonan ey e decision aki ta intervencion den e asuntonan interno di Libanon. Manera ta conoci, prome ministro Nehru a condena tur sorto di intervencion estranhero na Libanon repetidamente. Segun Nehru un tal intervencion ta crea e peligro, cu e situacion lo bira mas dificil y e tension lo aumenta.



DILANTI TRIBUNAL. — Teddy Pallow (ariba) di 25 anja, ta bai dilanti tribunal bao di acusacion di a mata reina Rosalie Lels, di 20 anja, durante un rendez-vous, luna di maart e anja aki. E victima (abao) den un beauty-contest pa Miss Universe na anja 1955 tabata number dos.

Conseho di Seguridad ta sesionando urgentemente

Integridad di Libanon mes ta na peliger

NEW YORK, 15/7: — E representante Ruso cerca conseho di seguridad, Sobolof, a declara na e sesion di emergencia dje conseho awe tardi, cu e intervencion di trupanan Mericano na Libanon „ta un acto di agresion contra e pueblonan dje mundu Arabe y en violacion flagrante cu carta di Nacionna Uni".

E delegado ruso a presenta un resolucion cerca e conseho, den cual e ta invita Merca pa retira su trupanan for di Libanon.

Cabot Lodge tin palabra

E representante mericano di su parti a yama e sucesonan na Libanon y Irak „extremadamente grave". El a bisa cu na Mediano-Oriente tin forsa ta traha, cu ta forma un amenaza caracteristico contra seguridad di mundu liber.

Despues e representante mericano a elogia Fadil Al Djamili, e ex-representante di Irak den conseho di seguridad, kende segun e noticianan di Irak a worde asesina y kende su cadaver a worde lastra door dje cayanan di Bagdad. Cabot Lodge a bisa „cu henter mundu lo keda corda e acto di barbaridad aki".

Djamali, kende tabata tambe representante permanente di Irak cerca Nacionnan Uni, a critica e Republica Uni Arabe severamente den e siman cu a caba, halando masha atencion.

Segun Cabot Lodge ta mas dificil pa combati e subversion y e organisacion di lucha interno na interes di un potencia estranhero cu agresion militar cu no ta scondi, y el a observa, cu Nacionnan Uni ta obliga di cumpli cu su responsabilidadnan den tur caso pa mantene paz y seguridad.

Cabot Lodge a recorda e caso di Grecia, caminda Nacionnan Uni a interveni cu exito y e caso di Checoslowakia, na unda e Nacionnan Uni a falla. Segun Lodge Nacionnan Uni a permiti agresion directo y indirecto, te cu segundo guerra mundial a cuminsa. Gobierno mericano „ta decidido, cu e situacion aki lo no repiti su mes, y el lo continua su accion, cu segun su opinion ta en acuerdo cu e obhetonan di Nacionnan Uni, masque ki resultado esey lo tin".

Dag Hammarskjoeld

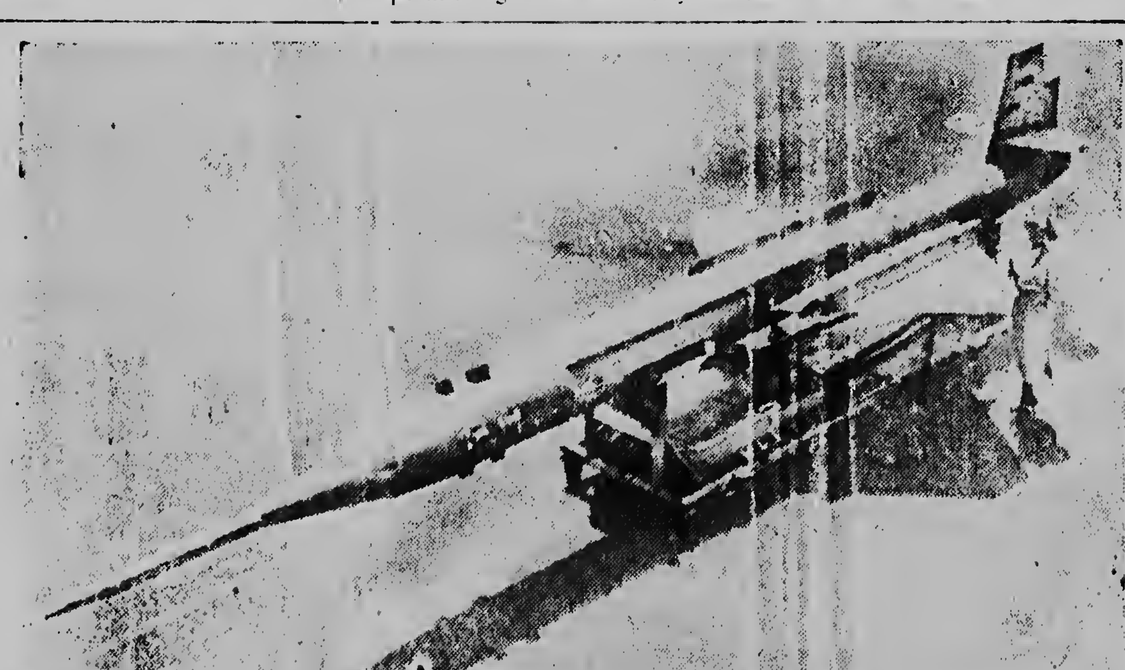
Dag Hammarskjoeld, secretario-general di Nacionnan Uni a declara, cu el lo a surpasa su autorizacion, cu el a duna e grupo di observadornan di Nacionnan Uni un tarea policial na lugar di un tarea observatorio, loke posiblemente lo a nifica uso di violencia.

Integridad Libanes ta na peliger

E representante libanes, Karim Azkoul, a declara cu e peliger, cu ta amenaza integridad di Libanon, a bira mas acuto como resultado dje sucesonan na Irak. El a pidi conseho di seguridad acentuadamente pa tuma medida pa kita e peligro aki. Sperando e medidanan aki gobierno libanes, usando su derecho di defensa hustifica, a pidi asistencia cerca pais amistoso. Libanon lo larga retira e trupanan aki, asina cu Nacionnan Uni por defende e pais.

Apoyo Ingles pa Americanonan

E delegado ingles, Sir Pierson Dixen, a declara cu gobierno ingles lo apoya completamente e accionnan di Merca na Libanon. El a declara, cu e metodonan subversivo, cu cierto gobierno ta usa, ta crea un amenaza pa stabilidad internacional y el a bisa, cu Nacionnan Uni tin deber absoluto pa condena e metodonan aki y pone un fin na nan.



Florence Cain, un di e poco mohernan cu ta ocupa den e esfera mas haltunan di technica di misilnan, aki ta para banda di e rabu di e Lockheed X-7 ramjet test missil, cu ela ynda disenja na Van Nuys, California. E missil X-7 aki di 37 pia a worde entrega na forza aerea Americano un luna prome cu tempo calcula pa e bini cia. Ela worde traha pa test lo ultimo den asunto di motornan di ramjet cu lo lanza misilnan pa intercepta.

Beroemde namen



Het echtpaar Hart, woonachtig te Mariette in de Amerikaanse staat Ohio, heeft 12 van hun 13 kinderen namen van bekende filmsterren gegeven. Hier zijn ze. Achterste rij v.l.n.r.: Marlene Dietrich (17); Rhonda Fleming (15); Donald Duane jr. (21, genoemd naar zijn vader); Gary Cooper (19). Middelste rij v.l.n.r.: mevrouw Hart, Donald Hart sr.; Norma Jeane (10, werkelijke naam van Marilyn Monroe); Charles Starett (13); Dale Robertson (12). Voorste rij v.l.n.r.: Elvis Presley (19 maanden); Davy Crockett (2); Martin (4, van Dean Martin); Tex (5, van Tex Ritter); Alan (6, van Alan Ladd); Elton (8, van Elton Britt).

Amerikaanse oorlogsschepen brachten troepen aan land in Libanon

De Veiligheidsraad van de V.N. in spoedvergadering bijeen

BEIROET, 15/7: — Terwijl landingsvaartuigen mensen en materiaal van de drie troepentransportschepen en de twee landingsschepen, die vanmorgen voor het strand van Beiroet verschenen, aan land blijven brengen, zijn de mariniers, die reeds aan land zijn en de eerste echelon van de desembarkatie vormden, begonnen het terrein in te richten. Het merendeel hunner zijn uitgerust met draagbare radio-apparaten, waarmee zij in voortdurend contact staan met het commandement.

Marinevliegtuigen, die van een vliegkampschip, dat door een nevel aan het oog onttrokken is, zijn opgestegen, vliegen onophoudelijk over het internationale vliegveld van Khalde, dat voor het burgerluchtvaartverkeer gesloten is. Straalvliegtuigen vliegen op geringe hoogte boven de zone van desembarkatie. De operaties hebben duizenden nieuwsgierigen getrokken en met name het merendeel van het diplomatieke corps.

Terwijl de mariniers kennis maakten met de nieuwsgierigen, begon de militaire politie het verkeer in de kleine sector, die zij bezetten en die zij nog niet overschreden, te regelen. Het wordt weinig waarschijnlijk geacht, dat de Amerikanen de Libanese hoofdstad zullen binnengaan om moeilijkheden met de opstandelingen te voorkomen. In feite zijn de Amerikaanse mariniers niet naar Libanon gekomen om de strijd aan te binden tegen de aanhangers van de oppositie, maar om eventueel, in geval van weigering door de Veiligheidsraad, een politie-actie te voeren, die beoogt de grens af te grendelen, zoals de Libanese regering sinds het begin van de crisis heeft verzocht.

Het Libanese leger van zijn kant blijft de stellingen, die het thans heeft, bezetten en zal zijn taak voortzetten, die sinds het uitbreken van de opstand erin bestaat de rebellen in toom te houden en zoveel mogelijk bloedvergieten te voorkomen.

In de hoofdstad werden vanmiddag voorzorgsmaatregelen genomen. Libanese legereenheden namen stellingen in rondom de Amerikaanse ambassade. Het leger beschermt ook het parlement, waar tal van afgevaardigden zich momenteel hebben verzameld om de gebeurtenissen te bespreken.

Aan de landingen nemen geen Engelsen of Fransen deel.

President Sjamoen zal vanavond over de radio een rede houden over de gebeurtenissen in het Midden-Oosten en meer in het bijzonder die in Libanon.

De Veiligheidsraad bijeen

De Veiligheidsraad van de Verenigde Naties is vanmorgen in spoedvergadering bijeengekomen. De gedelegeerden van Libanon en de Verenigde Arabische Republiek werden uitgenodigd aan de beraadslagingen deel te nemen.

Henry Cabot Lodge, de Amerikaanse vertegenwoordiger, deelde mede, dat de Verenigde Staten op verzoek van de Libanese regering troepen naar Libanon hebben gezonden om te helpen de territoriale onschendbaarheid en de soevereiniteit van Libanon te handhaven. Hij verklaarde, dat de Amerikaanse troepen generlei vijandige handelingen op het oog hebben, maar dat hun taak uitsluitend een beschermend karakter heeft.

Hij zei, dat de Amerikaanse troepen uit Libanon zouden worden teruggetrokken, zodra de Veiligheidsraad de nodige stappen heeft gedaan om de vrede en veiligheid te handhaven.

De Amerikaanse regering zal op korte termijn overleg plegen met de algemene secretaris der VN over deze kwestie, aldus Lodge.

India betreurt landing van Amerikaanse troepen

Uit welingelichte bron wordt vernomen, dat men in politieke kringen te Nieuw Delhi het besluit van president Eisenhower om troepen in Libanon aan wal te brengen betreurt. Volgens deze kringen vormt dit besluit een inmenging in de binnenlandse aangelegenheden van Libanon. Zoals bekend, heeft premier Nehroe herhaaldelijk elke buitenlandse inmenging in Libanon veroordeeld. Volgens Nehroe levert een dergelijke interventie het gevaar op, dat de toestand nog verwarder wordt en de spanning toeneemt.

Desnoods schieten

Het hoofd van de inlichtingendienst van de Amerikaanse marine, admiraal C. C. Kirkpatriek, heeft op een persconferentie meegedeeld, dat vanmorgen de eerste groep van 1.700 mariniers, die opdracht hebben gekregen om desnoods te schieten om hun missie te volbrengen, op de Libanese kust aan land is gegaan in de omgeving van Beiroet. De admiraal weigerde nadere gegevens te verstrekken over de latere landingen. De gelande troepen behoren tot het tweede divisie mariniers, die haar basis heeft te Cap Lejeune in Noord-Carolina. Volgens de woordvoerder van de marine bevinden het eerste en het derde bataljon van dezelfde divisie zich op het ogenblik aan boord van de amphibievaartuigen in de Middellandse Zee.

„Voor zover wij weten, heeft men bij de landingen geen verzet ontmoet," aldus de admiraal, die verklaarde, dat ondanks het bevel aan de gelande troepen om zonodig gebruik te maken van hun wapens, gehoopt wordt, dat het niet nodig zal blijken tot een dergelijk uiterste over te gaan.

Hij zei verder, dat de juiste rol van de troepen, die reeds geland zijn en nog aan land zullen worden gebracht afhangt van de ontwikkeling van de toestand in het land.

Battling Siki bevocht een draw tegen Jimmy Beecham

(Van onze correspondent te Willemstad)

Curacaose sportlieden hadden unaniem Beecham als winnaar

Battling Nelson won overtuigend van Quick Silver

Onder grote publieke belangstelling werden maandagavond in het Rifstadion bokswedstrijden gehouden, georganiseerd door promotor Angel Job. Onze voorspelling, dat de hoofdpartij tussen Jimmy Beecham en Battling Siki een goed gevecht zou worden, werd wel bewaarheid. Deze voorspelling was, gezien de kwaliteiten van beide boksers niet erg moeilijk. Het talrijke publiek zal zeker opgetogen huiswaarts zijn gekeerd, want qua boksen was dit wel één van de beste gevechten welke we tot nu in de Curacaose ring hebben gezien.

Zonder meer was dit een gevecht van internationale klasse. Duidelijk heeft Battling Siki in deze wedstrijd tegen de internationaal gerenommeerde Jimmy Beecham getoond een bokser van goede internationale klasse te zijn. Juist tegen deze bokser kon men de capaciteiten van Siki het best beoordelen, daar hij nu kwam te staan tegen een physiek sterke, zeer snelle bokser van zijn eigen gewicht. Siki heeft zich in deze wedstrijd internationaal aangediend, dat staat vast. Dat neemt echter niet weg, dat wij het niet met de beslissing van de jury eens kunnen zijn, die het gevecht als een draw scoorde, zelfs nog met een kleine puntenvoorsprong voor Siki.

De meningen hierover zijn verdeeld, in het bijzonder hier op Curacao waar Siki over een grote supportersschare beschikt. Onbevooroordeeld moeten we zeggen dat wij persoonlijk de Amerikaan als winnaar hadden.

Sterker is, dat alle aanwezige Curacaose sportjournalisten unaniem Beecham als winnaar hadden, terwijl één van de twee Arubaanse sportjournalisten, die het gevecht bijwoonden, Beecham eveneens als winnaar had. Dat doet echter niets af aan het feit dat beide boksers het publiek een uitstekend gevecht hebben geboden, waarbij de Amerikaan geen kans heeft gehad om zijn voorspelling, dat hij deze keer door knock-out zou winnen, waar te maken. Daartoe heeft Siki hem geen gelegenheid gegeven. De wijze waarop Siki de enorm harde linkse, vol op zijn gelaat, in de negende ronde incasseerde, gaf een staaltje van zijn groot incasseringsvermogen.

Promotor Job heeft met dit gevecht het bokspubliek een topgevecht gebracht. Verheugend is het daarom, dat promotor Job voor de aanvang van het gevecht aankondigde, dat de winnaar van dit gevecht zal uitkomen tegen de Zuid-Amerikaanse kampioen Andres Selpa of de wereldranglijst-bokser Spider Webb. Waar het gevecht een draw werd, heeft het er nu alle kans van dat beide boksers nog eenmaal in de ring zullen komen om definitief uit te maken wie van hen tegen een van de twee genoemde boksers zal aantreden.

Een revanchepartij tussen beide zal zeker een nog grotere publieke belangstelling trekken. In de eerste ronde start de Amerikaan met tactische, snelle linksen op de maag van Siki.

Na een kort verkennen verrast Beechman met een flitsende linkse, welke Siki vol op het gelaat treft. Battling Siki bleef het antwoord niet schuldig en wilde met een daverende linkse zijn opponent eveneens de kracht van zijn vuisten laten voelen, doch op prachtige wijze ontweek Beechman deze stoot en Siki doorkliefde, zoals toentertijd Snoek tegen hem, slechts de lucht. Deze ronde was voor Beecham.

De tweede ronde geeft meer actie en prachtig boksen van beiden. Als Beechman een harde treffer wil plaatsen en daarachter zijn volledige lichaamsgewicht plaatst, is het nu Siki op zijn beurt die zijn tegenstander uitstekend ontwijkt en hem om z'n as laat draaien. Siki kwam in deze ronde goed door met een uppercut, doch Beechman scoorde met linkse jabs. Deze ronde werd een draw.

In de derde ronde zoeken beiden kansen voor een opening in de dekking, doch deze is bij beiden uitstekend gesloten. Beechman scoort met een zware linkse op het lichanm van Siki. Siki scoort met vele jabs. Ronde voor Siki.

In de vierde ronde neemt Siki direct het initatief en raakt met een harde linkse Beechman op diens rechteroor. Als Beechman het offensief wil overnemen wordt hij uitstekend door Siki opgevangen en scoort Siki wederom, nu met een daverende rechts op het hoofd van Beecham. Een overtuigende ronde voor Battling Siki.

In de vijfde ronde komt het initiatief volledig aan Beechman. In deze ronde overklast hij Siki en scoort vele punten met zeer harde hoeken op lichaam en hoofd van Siki en droge stoten op de maag van Siki. Ronde voor Beecham.

In de zesde ronde begint Beecham weer met een harde linkse op het hoofd van Siki. Siki laat zich niet onbetuigd en antwoordt na een serie jabs met een rechtse Beecham wil het gevecht nu forceren en valt fel aan. Hij mist enkele malen door het snelle ontwijken van Siki. Toch heeft Beechman het beste van het gevecht in deze ronde. Ronde voor Beecham.

Ook in de zevende ronde blijft Beecham met agressief boksen het initiatief behouden. Siki tracht nu zoveel mogelijk de strijd met zijn snelle voetenwerk te ontlopen. De Amerikaan bokst zeer agressief, maar behoudens enkele zware treffers op het lichaam van Siki, weet hij deze toch niet bijzonder in moeilijkheden te brengen. Ronde voor Beecham.

In de achtste ronde start Beecham uitstekend met een harde rechtse op de kaak van Siki, doch deze heeft er blijkbaar geen hinder van en neemt de aanval over. Hij vangt de aanvallen van Beecham goed op en weet dan zelf met zuivere stoten te scoren. Ronde voor Siki.

In de negende ronde zet Beecham alles om zijn voorspelling van een knockout alsnog waar te maken. Beecham begint met een volle rechtse, direct gevolgd door een linkse, beiden op het hoofd van Siki. Deze ontwijkt nu het gevecht en stopt de Amerikaan zoveel mogelijk af. Het lukt Beecham, ondanks zijn agressiviteit niet om het gevecht te forceren.

In de tiende ronde gaat de strijd gelijk. Opvallend is wel hoe fris beide boksers deze interessante strijd beeindigen. Men had de indruk dat zij beiden nog met het grootste gemak tien ronden meer zouden kunnen boksen. Ook dat is klasse. Aan het slot van dit verslag laten wij de volledige score volgen van de beide judges, de referee en van zes sportjournalisten.

Battling Nelson vs. Quick Silver

In de semi-final kwamen tegen elkaar uit Battling Nelson van Curacao en Quick Silver van Aruba. In dit gevecht excelleerde Battling Nelson, die over een veel grotere agresseviteit en stootkracht beschikte dan zijn tegenstander. Toch vocht Quick Silver uitstekend terug en het gelukte Nelson niet om zijn tegenstander knock-out te slaan.

Helaas was de aandacht van een groot deel van het publiek, door het prachtige gevecht in de hoofdpartij, enigszins van dit gevecht afgeleid. Battling Nelson werd verdiend winnaar op punten. In de eerste voorpartij van deze avond overrompelende Hurricane Jackson zijn tegenstander Merenciano volkomen, door deze reeds in de eerste ronde na 1 min. 21 sec. met een daverende linkse op diens kaak voor de volle tien tellen naar het canvas te zenden. Een sensationele knock-out overwinning derhalve voor Hurricane Jackson. Kid Suarez en Little Ruben sloegen in hun partijtje, zonder veel begrip voor de edele kunst welke vuistschermen heeft, erduchtig op los, waarbij het publiek aan beide kemphanen blijkbaar veel genoegen beleefde, want de aanmoedigingen klonken brullend door het stadion.

Na twee agressieve ronden, waarin Little Ruben een duidelijk overwicht had, waren beide athleten in de derde ronde zo moe gestreden, dat zij tot een slow-motion overgingen. In de vierde ronde bruiste de vechtlust weer op.

Na een slagenregen ging Suarez plotseling naar het canvas en deed het voorkomen of hij pijn in zijn lies of daaromtrent had. Van een foulslag was zeer zeker geen sprake.

Na 8 tellen kwam hij, op een sein van één van zijn helpers weer overeind om het gevecht voort te zetten, waarna een andere helper een tegenbevel gaf en hij de strijd moest opgeven.

Een T.K.O. voor Little Ruben. Jack Johnson bleek de absolute meerdere over Cacoa Kid.

Johnson demonstreerde ook in deze wedstrijd tegen de Kid dat hij werkelijk een boksertje met toekomst is, waarvan we nog veel mogen verwachten. Cacoa Kid gaf de steeds in de aanval zijnde Johnson echter geen kans op een knock-out.

Jack Johnson werd overtuigend winnaar op punten.

De Score

Hieronder de score van de referee, judges en sportjournalisten ten aanzien van het gevecht tussen Jimmy Beecham en Battling Siki.

Referee Fernando											
Beecham	5	5	4	4	5	4	5	5	5	5	47
Siki	5	5	5	5	4	5	5	5	5	5	49
Judge Wilfert.											
Beecham	5	5	4	4	5	5	5	4	5	5	47
Siki	4	5	5	5	4	5	5	5	4	5	47
Judge Provence											
Beecham	5	5	4	4	5	5	5	4	5	5	47
Siki	5	5	5	5	4	5	5	5	4	4	47

Eithel Hernandez (Hoyer) Beecham 8 ronden. Battling Siki 4 ronden.

Hector Rosario (La Prensa) Beecham 6 ronden. Battling Siki 4 ronden.

Gustaaf de Jongh (Amigoe) Beecham 5 ronden. Battling Siki 3 ronden. Draw 2 ronden.

Jaap Kion (Today en Beurs) Beecham 5 ronden. Battling Siki 3 ronden. Draw 2 ronden.

Hodge (The Local. Aruba) Beecham 4 ronden. Battling Siki 5 ronden. Draw 1 ronde.

Patries Geerman. Lid van de Arubaanse bokscommissie. Beecham 4 ronden. Battling Siki 3 ronden. Draw 3 ronden.



De zangeres Julie Wilson werd, voor haar debuut in het Palladium te Londen, verveeld door persfotografen, die haar in allerlei poses wilden fotograferen, dat zij tenslotte vroeg of zij ook op haar hoofd zou gaan staan. Toen de heren hierop bevestigend antwoordden, deed zij het en verklaarde, dat zij dit iedere ochtend deed bij wijze van ademhalingsoefening,

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES Telefoon 1116: Directie en Advertenties, telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Nassaustraat 85 Oranjestad-Aruba, N.A. Abonnementen / 3.— per maand bij vooruitbet. Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Woensdag 16 Juli

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: The Unguarded Moment

RIALTO 8.00: Que me toquen las Golondrinas

PRINCIPAL 8.00: Something of Value

AURORA 7.30: Aqui estan los Aguilares

SAVANETA 7.30: Thunder Bay

NACHT- en ZONDAGDIENST BOTICA

Botica del Pueblo

RADIO KELKBOOM

11.30 Rayito di Solo
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Juan Serrano
5.00 Latin Rythms
5.30 Jose Gea y su Orquesta
6.00 Rgustin Lara
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Nelo Sosa
8.45 Smakelijk eten
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Mariachi Mexico

OPENBARE LEESZAAL en BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur. Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur. Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur. Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur. Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 10.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, We 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, We. 9.00, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, We. 15.00, Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, We. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 12.00-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Europa: Wo. 9.00, Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00, Za. 15.30
Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 15.30
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, We. 9.00, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, We. 9.00, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, We. 9.00, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, We. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, We. 9.00, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 16.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: We. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. 15.30

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Paps! Ze tracht me te VERDRINKEN!"

„Pai! E ta trata di HOGA MI!"

De internationale oliesituatie

New York, 15 juli.: — Volgens de „Journal of Commerce" zou de Westelijke wereld in het allerergste geval het zonder olie uit het Midden-Oosten kunnen stellen, doch slechts tegen grote kosten en met omvangrijke economische verstoringen. Afgezien van militair optreden of sabotage verwacht het blad geen onmiddellijke wijziging in het wereld oliebeeld. Maar een Irak, dat aanwijzingen van Nasser zou krijgen, zou wanneer de positie van dit land meer gevestigd zou zijn kunnen leiden tot eisen voor wijziging in de regelingen inzake winsten en exploitatie, welke de Iraq Petroleum Company moeilijk zou kunnen inwilligen, aldus het blad.

Iedere mogelijke beperking in de produktie of de verschepingen van olie uit het Midden-Oosten zou onmiddellijke uitwerkingen hebben op de olieproduktie in de Verenigde Staten, VENEZUELA en mogelijk Canada. Het blad wijst erop, dat een nieuwe crisis, zoals tijdens de gebeurtenissen rond het Suezkanaal zou kunnen worden overwonnen door een grotere produktie en een door gebruikmaking van een deel der 375 in westelijke landen opgelegde tankschepen.

Zij staat haar mannetje



Deze forse amazone de Canadese Marie Depree, 21 jaar oud, bijna 1.90 m. lang en bijna 90 kilo zwaar, is hier aan het trainen in discuswerpen en gewichtheffen. Vol bewondering kijkt een Canadese soldaat toe! Mejuffrouw Depree zal naar alle waarschijnlijkheid haar land vertegenwoordigen op de Olympische Spelen van 1960 in Rome.

PAGINA TRES

Flota Americano ta desembarcando trupanan na Libanon

Marinierrnan tin orden pa tira si ta necesario

BEIRUT, 15/7: — Mientras cu botonan di desembarcamentu ta sigui hiba hende y material for dje 3 bapornan di transportacion di trupa y e dos bapornan di desembarcamentu, cu a aparece dilanti di costa di Beirut awe mainta, pa terra, e mariniernan cu a desembarca caba a cuminsa drecha e terreno. Mayoria parti dje trupanan tin radio portable, cu cual nan ta mantene contacto continuo cu nan comando.

Avionnan di marina cu a subi for di un bapor cu aerodromo, cu ta scondi pa motibu dje nubianan, a subi y ta bula incesantemente over dje aeropuerto internacional di Khalde, cu ta cerra pa aviacion civil. Avionnan di reaccion ta bula na un haltura chikitu over dje zona di desembarcamentu. E operacionnan a hala miles di hende curioso na e lugar y mayoria parti dje cuerpo diplomatico.

Poliz militar a cuminsa regla e trafico den e sector chikitu, cu nan lo ocupa y cu nan no a pasa ainda. Segun observadornan no ta probable cu e mericanonan lo drenta Beirut, pa evita dificultad cu e rebeldenan. E mericanonan no a bai Libanon pa bringa cu e simpatisadornan di oposicion, pero pa haci un accion politico eventualmente, y cerra e frontera, manera gobierno libanes a pidi desde cuminsamentu dje crisis, den caso cu conseho di seguridad mester nenga di haci algo.

Ehercito libanes ta sigui ocupa e colocacionnan cu e tin awor, y lo sigui su tarea, cu ta consisti di dominacion dje rebeldenan y evita dramamentu di sanger mas tantu posible.

Na Beirut nan a tuma medida preventiva awe tardi. Unidad di ehercito libanes a guarda e embahada mericano. Ehercito ta protega parlamento tambe, caminda varios representante ta reuni actualmente pa discuti e sucesonan.

No tin ingles of frances entre e mariniernan cu a desembarca.

Awe nochi presidente Chamoun lo tene un discurso pa radio tocante e sucesonan na Mediano-Oriente y particularmente esnan na Libanon.

Cu orden pa tira

E cabezante dje servicio di informacion di marina mericano, almirante C. C. Kirkpatrick, a informa na un conferencia di prensa, cu e prome grupo di 1700 marinier, cu a hanja order pa tira si ta necesario pa cumpli nan mision, a baha na e costa libanes den cercania di Beirut awe mainta. E almirante a nenga di duna mas informacion tocante e otro desembarcamentunan. E trupanan di marinier cu a desembarca ta miembro dje segundo batallon dje segundo division di marinier, cu tin su base na Cap Lejeune, Norte-Carolina. Segun e portavos di marine e prome y e tercer batallon dje mes division actualmente ta abordo dje botonan anfibio den Mediterraneo.

„Segun nos sabi, nan no a encontra resistencia durante e desembarcamentunan", asina e almirante a bisa, declarando, cu no obstante e order na e trupanan pa usa nan armanan si ta necesario, nan ta spera cu lo no ta necesario pa aplica ningun medida extremo asina.

El a bisa ademas cu ta depende dje desarollonan na e pais loke e trupanan, cu a desembarca caba y esnan cu lo desembarca despues lo haci aya.



BON BISTI —Bisti na Badbroek na lugar di un dje 30 shiuinsnan cu e ta hiba pa compete pa „Miss Universe", senjorita Astrid Lindholm, „Miss Australia" ta sacando portret di cine na San Francisco. E contest mes lo worde teni na Long Beach, Calif.

Merca no por a para mira sin duna Libanon asistencia na su peticion

Inglaterra dispuesto na duna Merca tur ayudo necesario

WASHINGTON, 15/7: — Eisenhower a bisa den su declaracion tocante Libanon ademas cu Merca no tabata por para mira mientras cu Libanon tabata pidi asistencia y posiblemente no tabata por mantene orde interno y defende su mes contra agresion indirecto.

Presidente Chamoun a mustra claramente cu e tabata desea un contesta immediato di Merca si independencia di Libanon, cu ta worde amenaza di afor caba, lo keda mantene, dilanti dje desarollonan grave cu a sucede na Bagdad Dialuna y durante cual e gobierno legal a worde derrota cu violencia y hopi di su miembronan a cai como martir. Chamoun a pidi stacionamentu di trupa mericano pa yuda mantene seguridad y como prueba di alarma di Merca pa e inviolabilidad y independencia di Libanon.

James Hagerty, portavos di Casa Blanca, a desmenti e noticianan, segun cual „trupa di paracaidista mericano y turco" a baha na Jordania. Radio-Cairo a transmiti e noticianan ey.

Hagerty a nenga di duna mas detalle tocante e desembarcamentunan mericano na Libanon. El a bisa solamente, cu 1) presidente Eisenhower ta mantene contacto estrecho cu e comando di sixta flota; 2) e mericanonan no a encontra resistencia durante e desembarcamentunan y 3) e posibilidad di un tiramentu entre e mariniernan y e rebeldenan ta pertenece na e suposicionnan.

Hagerty a bisa ademas, cu general Nathan Twining, presidente dje comision di hefenan di estado, a haci raporte personalmente awe mainta cerca Eisenhower, tocante e desembarcamentu dje trupanan na costa di Libanon.

Merca lo apoya Inglesnan

Bon fuente diplomatico na Washington a informa, cu Merca lo apoya tur accion arma, cu Inglaterra lo dicidi di haci na Jordania.

Segun observadornan Inglaterra ta dispuesto na manda trupa Jordania, si e pais ey haci un tal peticion.

Consciente di peliger

Gobierno Jordanes ta consciente dje importancia, cu Merca ta duna su lucha pa mantene independencia y inviolabilidad di Jordania, asina un portavos di departamento di asuntonan exterior mericano a declara en contesta riba e pregunta, si e gobierno na Amman a pidi Merca asistencia.

Cumpleanjos feliz

Awe ta celebra su cumpleanjos sra. Carmen Fingal y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Theodoor, tata Minguel, mama Cloutilda, rumannan Andrea, Felicia, Nica, Chita, Rafael, Theo, suegra Mona, cunja, wela, tanta y omonan, iha Erwin, demas familia Boekhoudt, Fingal y Lampe.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa sr. Enrique Aldemaro Farro kende ta recorda su fecha natal pa parti di su esposa Stella, mama Estelle, tata Dodo, ruman Seferina, Susita, Carmen, Alicia, Inocencio, Primitivo, Beanchi, sobrinanan Ingrid, Rolando, Lyria, tur familia Farro y Aldemaro.

E hobencito Manuelito Tromp ta ricibi hopi pabien di su mama Favia, tata, welanan, Serafina y Jose, ruman Humphrey, familianan Lucia, Jose, Coleto, Efraim, Ligia, Marieta, madrina Vera Dirksz, padrino Rudolfo Palm.

Felicitacion ta bai pa Enrique Werleman kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su tata Chico, rumannan Maria, Helena, Mauricio, Reymundo, Claudio, wela Martilia, Geerman, familia Werleman, Henriquez, Boekhoudt.

E hobencita Carmen Reinilda Geerman ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, pepe, conocirnan, wela y welo, tanta y omonan, rumannan, di Jozefa Leon, amiguitanan, amiguitonan, familianan, especialmente su tata Juan Peño.

Sr. Federico y sra. Venderanda Zievinger a celebra nan 15 aniversario matrimonial pa cual motibo nan ta ricibi hopi felicitacion di nan jiunan Theodor, Remundo, Titi, ruman, sobrinanan, suegra, demas familia y tambe di nan cunjanan.

Awe ta celebra nan cumpleanjos Carmen Teolinda Ras, Carmen Reinalda Jacobs, Carmen Maduro, Jose Velasquez, Carmelo Geerman, Carmen Croes, Carlos Wild, Carmen Maria Fingal, Ludwina v.d. Linden, Hyacinte Henriquez.

Minister Dulles y representantenan Latino-Americano a reuni

WASHINGTON 15/7: Awe minístro John Foster Dulles y e representantenan diplomatico dje 20 republicanan di Merca Latino a conferencia pa 49 minuto tocante e sucesonan cu a tuma lugar na Mediano-Oriente y e medidanan cu Merca a tuma den e region ey.

A bira tradicion pa ministerio mericano di asuntonan exterior informa e representantenan di Merca Latino di tur suceso importante na mundu. E conferencia di awe mainta tabata urgente. Dos hora despues cu e trupanan mericano a desembarca na Libanon e representantenan diplomatico di Merca Latino tabata den oficina di Dulles caba.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 16 di Juli

C I N E

DE VEER 8.30:
The Unguarded Moment

RIALTO 8.00:
Que me toquen las Golondrinas

PRINCIPAL 8.00: Something of Value

AURORA 7.30:
Aqui estan los Aguilares

SAVANETA 7.30: Thunder Bay

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

RADIO KELKBOOM
11.30 Rayito di Solo
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Juan Serrano
5.00 Latin Rythms
5.30 Jose Gea y su Orquesta
6.00 Rgustin Lara
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Nelo Sosa
8.45 Smakelijk eten
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Mariachi Mexico

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Documental
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Tema con variaciones
8.30 Documental
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Documental
10.00 Bingo general
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

TA PRESENTA

Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI
No. 3

Basta rato prome cu mi a alcanza final di mi carta, m'a derrama lagrimanan di oposicion.

„O no, por fabor, papa, no larga mi skirbi e carta horrible aqui. Mi ta priminti bo cu hamas lo mi papia cu e muhe ai, si acaso ta esai bo ta desea, pero ta imposible pa mi ofende su sintimentonan asina tanto...."

„E sintimentonan cu bo tin di tene cuenta cu nan ta esunnan di mi. B'a haci mi basta ridiculo caba y baha bo mes na tene contacto cu e muhe vulgar e insignificante ai."

„Mi no a ripara nada malo den mi encuentro cun'e. E ta carinjoso y bondadoso." Y bisando asina m'a benta e pen riba mesa y m'a corre bai den biblioteca. Naturalmente despues m'a hanja mi obliga di cumpli cu su orden. Mi tata a haci uso dje arma cu ta mas cruel pa un mucha creciendo den flor di su hubentud cu ta HAMBER. E no a larga cerra mi den mi cuarto, ma tur hende den cas a hanja orden di no duna mi nada di come. Dos dia m'a wanta asina, comiendo solamente frutanan di den hardin, webunan frescu cu mi tabata hanja bao di galinjanan y tur cos otro di come euru cu mi por a hanja. Di tres dia mi moral a ser quibra pa e dushi olor di carné stoba den cushina. M'a corre bai den biblioteca y m'a termina e carta cu a queda te ainda na su mes luga. Y m'a firm'e tambe.

Dianan largo despues m'a queda cu contricion di mi becho. Y si mi no tabatin asina tanto caprichoso mi por a spaar mi mes e periodo di hamber ai, pasobra Aurora Bennett tabata un muhe mucho inteligente pa e no comprende unbez cu ta solamente riba orden di mi tata m'a skribi e carta ai.

Tabata un poco dificil pa mi por describi e luga cu Srta Piggott tabata ocupa den nos asuntonan domestica, pasobra e tabata haci di un y tur.

E tabata un muhe masha bon educa, cu a bini cerca nos mama como verpleegster y dama di compania. E tabatin temponan dificil tras di lomba. Y ta p'esai el a pidi un salario masha chiquito y e tabata contento cu e por a hanja un luga pa e biba den dje, camina e por a hanja un luga p'e come. Ta p'esai tambe mi tata a tum'e unbez den su servicio. Tabata pa nos tur un felicidad cu el a haci esaqui. Den e anjanan cu a sigui despues di mi nacimiento e numero di criarnan a bin mengua continuamente, simplemente pasobra mi tata no tabatin manera di paga nan tur mas.

Alafin ta Srta Piggott sol a bin resta y esaqui mester a percura pa un y tur cos den cas.

Com cu e muhe aqui a sabi bini cla ta pa mi un misterio. E tabata camarera, kokki, criar di cas, etc. etc.

Sinembargo e tabata sa pa bini cla den tur cos.

E tabata maestra, dama di compania, verpleegster tambe hunto cu tur cosnan sobra cu mi a menciona caba.

E poco conocimiento di school cu mi tabatin ta e a yuda mi cu esai.

CAPITULO II

Na principio di April mi a cumpli anja. M'a haci 16 anja y durante e dianan ai pa prome bez den mi bida mi a bin contra cu Hilary Fane.

Esai a bin socede pasobra indirectamente, pasobra enfermedad di mi mama a bin peora. Enter e parti di abao di dje a paraliza y dokternan a avisa nos cu e paralizacion aqui lo extende y alafin lo e ocasiona su morto.

Te na momento cu e no por a lamta mas, e tabata bishita kerki continuamente y e tabata sinti masha falta di e sacrificionan ora cu e no por a camna mas.

Un paar di luna prome cu mi a haci 16 anja un domi nobo a bin biba den e aldea. Esaqui tabata yama domi Herbert Fane.

Esaqui tabata enteramente distinto dje domi cu a bai. Mientras e domi cu a bai tabata un homber silencioso, delega y ceremonial, e nobo aqui tabata un tipo gordo, carinjoso y bondadoso. E tabata viudo y ta su yiu muhe mayor tabata haci enter trabao di cas.

Te ainda foi dia el a bin biba den e aldea e no a haci nos ningun bishita y tabata parce como si fuera e no tabata pensa na haci esai tampoco.

Mi mama cu tabata un bon protestant, un muhe religioso no tabata gusta e hecho aqui y el a skirbi e domi un carta demonstrando su desenganjo y a munstra e homber aqui riba su deber sagrado pa cu su parroquianonan. Y na e mes tempo el a invite pa bin hacie un bishita.

E domi a contesta mi mama y el a pidie masha dispensa y a primintie di bini dialuna si e no tabatin nada contra.

Prome cu mi mama a conteste mester a tende awor opinion di mi tata cu esaqui tambe tabata hanja bon pa domi bini aya.

Srta Piggott a hanja e tarea ai riba su cargo, pasobra mi tata no tabata preocupe absolutamente cu mi mama y cu masha trabao e bon enfermera di nos cas a bin logra convence mi tata cu si e mester a nenga di larga domi bini esai lo tabatin consecuencianan funesto pa mi mama su salud.

Tabata mi tarea di yama e domi bonbini.

El a bini na pia y tabata supla y blaas di cansancio, pasobra e paseo na pia tabata largo y cansable. Ademas di esai e tabata masha gordo tambe y ta p'esai el a cai sinta riba di prome stul cu el a hanja.

El a saca un lensu corra masha grandi mes y a seca su cara cu tabata papa muha. Ora cu el a caba di seca tur rond di su nek tambe, el a saca su horloge y poniendo esaqui te cerca su wowonan el a bisa:

„M'a haci e camina aqui den 25 minuut. Quico bo ta bisa di esai, senjorita?" el a puntra mi carinjosamente.

„Bo n' tin shers?" m'a puntre asombra.

„Mi tin un cos cu ta parce asina y esai ta bin busca mi 4'or. Mi a camna puramente pa yuda mi corpolencia. No cu mi ta hanja cu esai ta bon pa mi, pero mi ruman muhe si ta pensa asina y e ta bisa cu hende gordo mester camna pa baha gordura y tantem cu e ta pensa esai, cu mi cumpli cu su deseo, lo nos tin paz den cas."

Ora cu nos a hib'e den cuarto di mi mama el a haci manera e no tabata sa cu ta gravemente malo mi mama tabata, cu tabatin mester di sosiego y consuelo. Y ta p'esai e no a papia nada religioso. El a bin conte di su cosnan cu a pas'e durante cu el a bin establece aqui. El a conte respecto mentalidad cu el a experimenta dje comunidad aqui. Tambe el a bisa cu hasta el a cuminza ta custumbra cu dialecto dje barrio aqui y el a cuminza ta aplica esaqui tambe. Como si fuera tabata pa expres, e no a combersa nada serio na mi mama, sino solamente cos di hari y cos di pret so. Y hasta a yega asina leu cu un dje momentonan cu mi mama a bin hari asina tanto cu su wowonan a yena cu awa di hari.

Tempo a pasa asina dibertido, cu m'a queda stranjo ora cu Srta Piggott a bin anuncia cu shers a bin busca e domi. Nos bishita a tuma despedida y mi mester hib'e abao, largando mama atras cu su cara contento y roos, cu wowonan brillando; e tabata parce masha hoben e momento ai.

Dilanti dje bordes tabatin un marraca bieu para, cu un cabai floho y gordo su dilanti. Un hobencito tabata hunga papel di cochero. E tabata un hoben blond y delega, cu cabeinan di wowo masha bunita cu tabata contra otro. Su wowonan tabata un sorto di color blauw masha bunita, manera nunca antes m'a mira. E hoben aqui tabata haci impresion di un hende cu su pensamentonan tabata leu. E tabata masha bunita y mas o menos di mi edad.

„Esei ta mi yiu Hilary, cu a caba di yega foi Oxford cu vacacion; y esaqui ta yiu muhe dje cas aqui. Srta Beth Deverill."

E hoben a haci un leve inclinacion den mi direccion y el a bisa cortesmente y serio: „Mi ta contento di por cerra conoci cu bo, senjorita."

Domi Fane a drenta e shers, cu tabata kraak bao di su peso. Un cacho bunita a saca su cara foi e shers. Hilary lo a ripara com mi a encanta e cachor bunita y el a bisa mi:

„Bo n' ta hanje bunita?" e hoben a puntra.

„Sublime. Un cachor asina mi tambe lo quier tin".

„Quizas muy pronto lo bo por hanja uno, hobencita", e domi a bisa. „Cada momento nos por spera un noticia alegre, bo ta mira?"

Hilary a hari, a inclina diciendo: „En realidad bo tabata desea uno?"

„Oh si. Pero mi mama tin masha miedo di cacho, bo ta mira. P'esai naturalmente mi n' por......"

„Larga esai numa na mi cuenta, hobencita", e domi a bisa kinipiendo wowo. Y despues di a duna un senjal, e shers a cuminza move y tata y yiu a disparce, foi Beth su bista, pero tabatin un di nan dos cu no a disparce, pero cu a queda pa semper den su memoria.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Red Reed



Gatillo a topa un viajante y e la puntre si e por bende un pistool.

E viajante tin un bon pistool pa bende, y e ta bisa Gatillo mi mi ta dunabo bàrata.

Bo tin faha y pistolero? Gatillo ta puntre.

Si casi nunca mi no ta usa arma, pero mi a hasi un cambio.

Pero awor mi nester di bala.

Esei si mi no tin e viajante ta bise.

Mala suerte mi tin Gatillo ta bisa, cu pistool bashi mi no por hasi nada.

Pero na cualkier lugar lo mi hanja bala.

Awe Nochi E Promer Encuentro Di High Life-Nesbitts

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Beisbol a resulta es anja aki e deporte popular un blaha mas. Den cada campo abierto e juniornan ta practicando e deporte aki. Den cada skina of patio wega ta worde forma pa e muchanan locual ta indica cu ta existi gran interes tanto den grandi como chikitonan.

Y di e campeonato actual nos tin cu bisa cu esaki ta prestando encuentronan di calibre, especialmente den e trio cu ta ocupando e puestonan uno dos y tres segun estadistica di e promer vuelta. Y awe nochi, lo ser celebra e promer choque di e campeonato entre e cerveceronan High Life y e naranjeronan Nesbitts. E dos teamnan aki ta un gran atraccion di beisbol na Oranjestad. E cerveceronan actualmente ta den e segundo puesto cu solamente un wega tras di e lider cu ta Amstel, mientras cu Nesbitts ta ocupando e tercer sitio cu un wega y mei tras di Amstel y mei wega tras di High Life. Di High Life ta visto cu nan lucha den es campeonato ta worde tuma cu hopi interes, apesar di nan unico derrota. Den cada compromiso nan ta hungando sigur y manteniendo nan mes cerca di e lider. Den standing nan ta ocupando varios promer lugar den divisiones. Den bateo di team te dia 12 di e luna aki, nan ta na promer lugar cu un average di .918 (189 biaha na bate pa 68 hit). Nan ta na promer lugar cu Runs batted in cu cuatro hungado di nan team ocupando promer, segundo, tercer y cuarto lugar respectivamente. E promer lugar ta ariba nomber di Simeon Bryan cu diez carreda impulsa. Tambe Bryan tin mas carreda anota pa un total di 15. Den e division di carreda anota, High Life tin tur e cinco lugarnan.

Tur esaki ta indica cu e cerveceronan High Life lo ser un fuerte team contrario awe nochi pa e naranjeronan.

Pa parti di Nesbitts ta di menciona cu e team aki semper ta peligroso y ta posee un gran staff di lanzadores, entre otro e mihor actual Charles Ponson. Nan debilidad ta un poco den receptor, mientras cu nan team contrario di awe nochi High Life tin e debilidad den lanzadores. Nesbitts a veces ta resulta un team poco irregular. Nan tabata ocupando e segundo puesto hunto cu nan adversario di awe nochi High Life, pero a ser derrota door di e cigarrilleronan di Chesterfield cu a presta nan mihor partido ora cu nan a despleza Nesbitts for di segundo lugar. Den e naranheronan nos ta observando cu nan centerfielder Horacio Oduber ta drentando den forma atrobe y ta batiendo un barbaridad ultimamente. E hungador aki ta den e lista di homerun hunto cu Chipi Richardson di Chesterfield, ambos cu un homerun den e division ey. Nesbitts su posicion den e otro divisionnan no ta mucho. Nan lo tin e handicap awe nochi di nan catcher Pep Richards cu ta gestraft pa dos luna. E naranheronan semper a duna batalla y mayoria di biaha a logra victoria ariba e cerveceronan locual di mustra cu e partido di awe nochi lo resulta sumamente interesante, ya cu e biaha aki e cerveceronan ta den mihor condicion. Pa e publico cu asisti awe nochi lo tin un premio atractivo cual ta e obsequio di Mansur Trading Co. E premio aki ta un Electric Toaster cual por bira di bo cu solamente bo ticket di entrada cu costa nàda mas cu cincuenta cens. Y no lubida cu e fecha pa e sorteo di e viahe ida y vuelta pa Santo Domingo ta acercando, y mas ticket di weganan di beisbol bo tin, mihor bo chens lo ser di gana e viahe aki. Y lo tin disco pa e bala cu ta bai den tribune manera costumbre.

Television industrial en la K.L.M.

El nuevo banco de pruebas para motores turbohelicos en accion

En el banco de pruebas de motores de la K.L.M. emperaza a funcionar, a fines de julio, un nuevo banco de pruebas para los motores turbohélicos moderns, en el que se utiliza la televisión industrial.

Parte del actual banco de pruebas de motores ha sido acondicionado para realizar tas pruebas de los motores turbohélices Rolls Royce Dart de los Vickers Viscount y, en el futuro, de los motores Allison de los Lockheed Electra, que seran entregado a la K.L.M. el año que viene.

El motor que debe ser probado se prepara lo mas posible en un banco de pruebas movible especial. Tanto el motor y este banco de pruebas son conducidos al tunel y elevados en la plataforma movil de una cabria, construida de forma que el motor puede ser colocado y retirado en poquisimo tiempo.

Durante las pruebas, que requieren aproximadamente 8 horas, se verifica el funcionamiento del motor por medio de varios instrumentos en el llamado cuadro de control. Asi se verifica, por ejemplo, la temperatura de los gases de escape de la turbina, que es constantemente anotada por un instrumento que la registra automaticamente. Existe ademas la oportunidad de calcular el consumo de combustible a grandes alturas, donde el aire es mas ligero y la temperatura mas baja.

El curso de las pruebas no se sigue unicamente por medio de complicados instrumentos, sino que también se vigila visualmente por una ventana situada entre la sala de control y el tunel, al menos en lo que se refiere a los motores de émbolo, ya que los turbohélices no los ve la persona que lleva a cabo la inspección. Teniendo en cuenta que en este ultimo caso es imposible servirse de una ventana, la K.L.M. ha recurrido a la instalación de la televisión industrial. Provisionalmente se ha montado una camara en el tunél, conectada con el cuadro de control. Existe la posibilidad de conectar tres camaras en el futuro.

Se ha instalado tanto en el tunel como en la sala de control un sistema de seguridad, que tiene por objeto eliminar en lo posible todas las faltas humanas: es imposible iniciar las pruebas en tanto que las puertas del tunel no estén cerradas y si se abriera una puerta en el curso de dichas pruebas, se desconectaria l asegurador de un conducto y el motor se pararia automaticamente.

La Industria Cigarrillera no Cree que el Aumento de Precio del Cigarrillo la Beneficie

CARACAS. — La Industria cigarrillera nacional no cree que el alza del precio de los cigarrillos importados operada ayer, de 0.25 centimos en cajetilla, pueda favorecer en algun sentido apreciable al desarrollo del consumo de productos criollos y en consecuencia al de la economia nacional.

El Jefe de Relaciones Publicas de la Venezolana de Tabacos, Sr. Carlos Rengifo, dijo que en absoluto esa alza ayudaria a la industria y que mas bien era un „paño caliente" para desviar la atencion del problema fundamental.

Segun el, las importadoras se beneficiarian mas con dicha alza.

—Para que el precio del cigarrillo importado pueda representar una barrera que facilite el desarrollo de la industria nacional, debe ser de Bs. 3.

—El cigarrillo, ya se ha repetido hasta la saciedad, es un articulo de lujo, y como articulo de lujo debe pagarlo el consumidor.

30 Mil Trabajadores Amenazados de Despido en el Campo y la Ciudad.

— El problema que la industria nacional tiene hoy planteado es el de las grandes existencias de tabaco. Las compañias, unas no pueden seguir financiando las siembras segun sus contratos con los cultivadores y otros, como el caso nuestro (la Venezolana de Tabaco) que cesariamos en da tabaco, ya que tenemos existencias para 50 meses.

El desempleo que podria producir la paralizacion de esas operaciones de las industrias es de unos 30.000 trabajadores, en el campo y la ciudad, dijo el Sr. Rangifo.

Las Agencias de Cigarrillos Importados Ganan Bs. 2 por Carton

Se informo que regularmente las ganancias de las agencias importadoras de cigarriddos es de Bs. 2 por carton.

La cajetilla para el distribuidor cuesta ahora Bs. 1.65, y es vendida por estos a Bs. 1.77 y medio.

Los grandes distribuidores ganaban Bs. 1 por carton de 10 cajetillas, ahora ganan Bs. 1.25.

De manera que en cada cajetilla comprada por el consumidor en Bs. 2, la agencia importadora gana 2.25 ahora y eldepositario o distribuidor gana Bs. 1.25 (antes ganaba solo Bs. 1).

A simple vista se ve que el aumento de precio tracra ganancias para la agencia importadora y para el distribuidor o depositario. Pero es mas real la ganancia para el agente, puesto que el depositario debe distribuir su ganancia con el arrendatario de local y los vendedores.

Habla la Asociacion de Depositos de Cigarrillos

El Presidente de la Asociacion de Depositos de Cigarrillos del Distrito Federal y Estado Miranda, Sr. Nicolas Donis informo al redactor que efectivamente, desde ayer estaban ganando ellos 0.25 mas por carton.

—Que distribucion tiene esa ganancia? preguntamos.

—De esto damos mas de un 50% a los vendedores en camionetas o bicicletas. El resto es para pagar el sub-deposito y finalmente oblenemos nuestra ganancia.

El Sr. Donis dijo que el negocio es complelamente. En unos casos el local se lleva el 50% de la ganancia; y del resto o sea el otro 50% se reparten las ganancias entre depositarios y vendedores.

—Ahora ganaremos 0.62½ por carton, dijo el.

El Alza la Dispusieron los Agentes

Pero debe tenerse presente ue no tenemos nada que ver con el alza dice Donis. El alza tengo entendido que la dispousieron los importadores en una reunion que hubo ayer, y su finalidad creo que es en beneficio de la industria nacional de cigarrillos.

(El Universal)

E posicion di e teamnan te juli 15 den campeonato di beisbol

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: —

	Gana	Perdi	Average	Wega atras
Amstel	4	0	1.000	—
High Life	3	1	.750	1
Nesbitts	3	2	.600	1½
Chesterfield	1	3	.250	3
Santa Cruz Stars	1	3	.250	3
Heinekens	1	4	.200	3½



Orkannan a haci desastre na midwest na Merca ultimamente. E foto aki ta mustra con murallanan di un misa na O'Fallon, a sali bai y laga dak dje misa para riba e fundeshi. E misa aki a worde traha for di anja 1883.

Inglaterra a manda trupa Aden

LONDEN 15/7: 700 solda dje prome regimento Cameronians lo worde transporta via avion pa Aden, for di Kenia, asina ministro di defensa ingles a informa na Londen awe. Esaki tabata „puramente un medida preventiva".

Marinero Curazolenjo castiga na Hulanda

pa contrabanda di Marihuana

AMSTERDAM 15/7: Tribunal di Amsterdam a condena e marinero curazolenjo R. C. R. (Rinca) pa 8 luna di castigo di prison, kitando e tempu cu el a pasa na voorarrest, pa motibu cu e tabatin den su posesion marihuana. E fiscal a exigi e mes castigo ey.

E sentenciado a confesa durante e proceso cu el a cumpra tabaco di marihuana, a huma sigaria di dje y a bende militar mericano sigaria di marihuana tambe.

E marinero nunca no tabatin nada di haci cu hustieia na Hulanda prome cu esaki; na Corsou el a pasa basta tempu den un opvoedingsgesticht.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Pepita ta bisa, mi ta pone e carta aki den papa su sombre asina e no la lubide ora e ta bai.

Cuqui ta para ta weta e mama pone e carta.

Y ora Pepita caba pone e carta den e tata su sombre e cu Cuqui a cana bai i e ta bisa Cuqui:

Bo tin di sinja e cosnan aki pasobra algun dia bo tambe lo casa.

Pero awe Lorenzo tin un otro pensamento.

Tur ela bisti pa sali e ta bisa, pa kibra e monotoon di mi bida lo mi sali awe sin sombre.

Y basta ratu ata Pepita ta hanja e sombre cu un carta aden na e mes un lugar.

Y awor Cuqui ta puntre, anto kiko un senjora ta hasi den un case asina?

Pepita ta para ta pensa.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — DONDERDAG 17 JULI 1958 — No. 3184

Mas Concesion Na Abonadonan Di Telefon Den Destritonan

Pronto introduccion di tarifa segun conversacion?

ORANJESTAD: — Dia 15 di Juli Bestuurs College a dirigi siguiente carta na miembronan di Eilandsraad: „Cu cambiamentu di Eilandsverordening pa tarifanan di telefon 1957 e injusto ta worde elimina cual tabata existi antes den e hecho cu abonadonan di distritonan di afo, pa hanja instalacion di telefon mester a carga gastonan basta haltu, mientras cu tin un voedingskabel ta pasa cerca di nan parcela.

Awor pa hanja instalacion abonado nobo dje categoria aki ta paga mes un suma cu lo mester paga den otro circulonan. Sinembargo nan lo mester paga segun e reglamento (Pb. 1951 no. 69) un suma mensual di abonnement un poco mas haltu. Pa kada 500 meter di linia conductivo of parti di esaki — carculando na grens dje circulo local — e suma mensual ta worde aumenta cu un florin mas. Den siguiente ehemplonan esaki ta bira un poco mas comprendibel.

Cumisa cu e suma di abono mensual di fl. 15.—, na vigor pa Oranjestad y San Nicolas (loke nan kier men cu circulonan local), un abonado ta paga:

	Destancia (mas o menos)	Destancia mas di 2000 meter (cifra redondo)	Suma di abono	gastonan di destancia cu mester paga. (ƒ 1 pa 500m) (promedio)	Totaal
STA. CRUZ Warda di polis como centro.	6240 m	4500 m	ƒ 15.—	ƒ 9.—	ƒ 24.—
SAVANETA Warda di polis como centro.	5000 m	3000 m	ƒ 15.—	ƒ 6.—	ƒ 21.—
NOORD Warda di polis como centro.	5000 m	3000 m	ƒ 15.—	ƒ 6.—	ƒ 21.—
PARADERA Pastorie como centro.	4250 m	2500 m	ƒ 15.—	ƒ 5.—	ƒ 20.—
BALASHI Planta di awa nobo como centro.	8490 m	6500 m	ƒ 15.—	ƒ 13.—	ƒ 28.—

Nos College ta di opinion cu no tin motibo pa sigui mantene e gastonan di destancia aki mas, por lo cual siguiente proposicion di eilandsverordening ta worde hasi, na unda cierto punotnan di landsbesluit di 16 di April 1951, ta worde anula, tanto cu ta pertenece na eilandgebied Aruba.

Pa motibonan di administracion ta worde propone pa stipula fecha di e verordening aki, riba dia 1 di September 1958. Abonamentonan di telefon semper ta worde paga delanta y mester duna suficiente tempo dilanti pa revisa e sumanan cu abonadonan mester paga.

E proposicion pa cancela e gastonan di destancia ta nifica un carencia di riba e middelenpost pa telefondienst di mas ó menos fl. 14.000.— pa anja, di dia prome di September pa fin di anja ta resta ainda pa e anja 1958, un suma di 4/12 x14.000.— o sea fl. 4.700.—.

Mirando e entradanan di abonadonan di destancia, lo tin mas peticion pa hanja telefon, cual naturalmente lo aumenta entradanan. Di awor mester tene na cuenta si, cu na e peticionnan aki lo por worde cumpli masha limita, pa motibo cu centralnan na Oranjestad y San Nicolas ta casi henteramente ocupa, mientras e linianan conductivo tambe ta hopi carga y pa Santa Cruz y Savaneta ta keda masha poco linia liber. Materialnan necesario pa extension di e central-apparatuur a worde pidi caba, mientras ta worde trata riba asunto pa aumenta e capacidad pa connecciónnan den distritonan pafo.

Tambe, boso ta na altura, cu un revision general pa tarifanan di telefon ta den estudio y cu ta worde considera e systema di tarifa segun conversacion. Un opinion fijo y justifica na e pregunta; cual ta e mihor systema di tarifa pa comunidad pa nos isla, ta hasi estudionan di estadistica etc. un asunto cu ta tuma un periodo basta largu.

Ta nos intencion, sinembargo pa propone den corto tempo un proposicion bon elabora. Nos ta di opinion, pa di antemano, pa propone pa kita e gastonan di destancia".

Celebracion di 37 anja di existencia di Tivoli

ORANJESTAD: — Diasabra awor festanan lo principia den Club Tivoli na Oranjestad, pa motivo di celebracion di 37 anja di existencia dje club aki. Un siman largu e festa aki lo dura. Siguiente programa nan tin prepara pa e ocasion aki.

Diasabra 19 di Juli 1958.

Di 8'or p.m. te 10'or p.m. JUBILEUM COCKTAILPARTY, na unda senjorita Astrid Arends lo worde instala como Miss Tivoli pa 1958, y na unda miembronan di honor dje club lo worde entrega diplomanan.

Diadomingo 20 di Juli 1958.

Atardi pa tres'or fiesta pa mucha lo cuminsa, cu barios hueganan pa muchanan. Pa 5'or lo tin pasamentu di pelicula pa muchanan.

Dialuna 21 di Juli 1958.

5.00 encuentro di biljart.
8.00 Kegelwedstrijden (bolo) pa caballeros.
8.00 Bingo Drive grandioso.

Diamars 22 di Juli 1958.

8.00 Kegelwedstrijden (bolo) damas
8.00 Ping pong.
8.00 Wega di tennis.

Diarazon 23 di Juli 1958.

5.00 Biljart
8.00 Canastadrive (duna bo nomber serca sra. Nene Arends, tel. 1630)
8.00 Domino (Duna bo nomber serca dr. Coco Arends tel. 1271)

Diahuebs 24 di Juli 1958

7.30 Basketball (damas)
8.30 Basketball (caballeros)

Diabierne 25 di Juli 1958

5.00 Biljart
8.00 Kegelwedstrijden (bolo) damas y caballeros
8.00 Volleyball

Diasabra 26 di Juli 1958

4.00 Wega di tennis
9.30 Terminacion di e siman deportivo cu gran balla di hubileo.

Esnan cu a hanja diploma

ORANJESTAD. — Ayera tardi na Maria College tabata hopi druk trobe. No menos cu 21 hoben ta hanja tende resultado di nan examen. E cifra „21" ta worde forma door cu Aerialo Buckley, kende siman pasa Diahuebs tabata malu, mester a worde agrega na e grupo aki. Dos no a logra nan diploma, y asina ta keda 19 cu cara feliz.

Nan nomber ta:

Dorothy Yvonne de Miranda, Edward Hamilton Comissiong, Joyce Lopez-Henriquez, Denicio Todman, Freddie Justo de Vries, Gerold John de Vries, Joyce Nassy, Joyce Evynne Jackson, Aerialo Buckley, Victor Francisco Ruiz, Anna Josefa Semeleer, Angelien Theresia Marie van Thol, Armando Amilcar Villasmil, Orquidea Maria Villasmil, Lydia Irona Warren, Maria Yvonne Wathey, Imelda Beatrix Weller, Ilse Marie Cornelia Westerborg y Hedwigis Adelvito Werleman.

Tabata un grupo cu hopi mucha brillante. Un di e mihornan tabata Joyce Nassy cu 8 punto pa idioma Frances, fysica y boekhouden, 9 punto pa Handelsrekenen y algebra y 10 punto pa meetkunde y bedrijfsleer. Despues ta sigui e dos De Vries nan. Freddie cu 8 punto pa algebra y 9 punto pa aardrijkskunde, meetkunde y boekhouden y Gerold su ruman, tabatin 8 punto pa Ingles y Algebra, un 9 pa fysica, biologi y meetkunde y un 10 pa boekhouden. Despues ta Joyce Lopez Henriquez kende ta logra 8 punto pa aardrijkskunde y boekhouden y 9 punto pa fysica, biologie y handelsrekenen. Aerialo Buckley, durante su enfermedad a hasi bon uso di su tempo, aparentemente, e la sali cu no menos cu 8 punto pa handelsrekenen y 9 punto pa biologie, fysica y boekhanden.

32.000 Premio Na Feria Pa Misa Di Fatima

ORANJESTAD. — Di un dje organisadornan di e feria, cual lo worde teni durante luna di Augustus na beneficio di construccion di misa Fatima na Dakota, nos ta worde informa cu lo tin mas di 32.000 premio obtenibel, variando di fluit te na bicicleta. Dia 15 di Augustus, dia 16 y dia 17, e feria aki lo ta habri riba tereno di St. Tharcisius College den Wilhelminastraat. Despues e feria aki lo ta habri trobe dia 23 y 24. Lo tin hopi wega nobo trobe, manera e wega di bommenwerper, na unda cada hungador por controla su bommenwerper, lo tin auto-race, na unda cada hende por controla velocidad di nan auto etc. etc. Y esakinan ta algun dje novedadnan. ....

Reunion di departamentonan

ORANJESTAD. — Dia 19 di Juli parti mainta tur e departamentonan di Eilandsraad lo reuni huntu. E agenda ta:

1. Carta di 10 di April 1958, tocante un brandspuit pa aeropuerto Prinses Beatrix cu mester worde pidi.
2. Carta di 23 di April 1958, tocante dunamento di tereno den erfpacht na Mon Plaisir na Israelitische Gemeente na Oranjestad pa construccion di un synagoge.
3. Carta di 7 Mei, 1958, tocante extension di edificio di DOW.
4. Carta di 13 di Juni 1958, tocante aumento di salarionan.
5. Proposicion tocante fiamentu dje suma di N.A. fl. 2.000.000.—.
6. Proposicion tocante cambio den gastonan di abono pa instalacion di telefon.
7. Carta di peticion di 14 di Juli 1958 di raadslid E.O. Petronia pa hanja despensatie segun art. 13 di Eilandenregeling.

Deputado Petrona ta pidi Raad pa despensatie trobe

ORANJESTAD. — Pa motibo cu e contratistanan Petrona & Croes tabatin e prijs di mas abao den un aanbesteding publico pa construccion di un Huishoudschool na Oranjestad, deputado E. O. Petrona a dirigi un carta cu fecha 14 di Juli na miembronan di eilandsraad.

En bista di loke ta worde menciona ariba: e deputado, kende ta socio di un contratista y pa otro banda miembro di raad, ta pidi raad pa despensatie segun ley art. 13 di Eilandenregeling, den cual comform art. 2, den cierto casonan Eilandgebeid por duna despensatie si esaki ta na bienestar di Eilandgebied, locual ta e caso, segun opinion di senjor Petrona.

Reinas di Carnaval y ganadores di parada ta hanja regalo

ORANJESTAD. — Dia 27 di Juli den club di Commandeursbaai na Savaneta, lo bini huntu, reinas di carnaval pa e anja aki, tambe barios ganadores di parada na Oranjestad y San Nicolas, pa risibi di e comision di carnaval 1958 nan premionan. Pa e ocasion aki, solamente invitadonan lo tin entrada, y lo cumisa 11'or di mainta. Segun rumores lo tin un regalo masha special pa Reina di Carnaval di Aruba pa 1958!

Diabierne awor central carnaval comite lo tene nan ultimo reunion tocante programa pa dia 27 di Juli.

Bo ta kere?

— Mi tin gana di stop di huma — un tipo a bisa su amigo, pero mi ta kere cu nunca lo mi no logra esei, pasobra e ta parce mi masha dificil.

— Ai homber, esei ta un co'i loco, un pequenjes. Esei ta hustamente loke ami cu masha facilidad a haci caba mas cu dies biaha.

Modeshow di mucha pa casa cuna

ORANJESTAD. — Na beneficio di „Casa Cuna" durante luna di September, nan lo tene otro modeshow den Palm Beach Club. E organisacion ta den man di sra. Rhoda Steenhuisen, kende ta e persona cu a dirigi e modeshow di damas den e mes un club aki algun tempo pasa cu tanto exito asina. Nos ta spera cu e exito e biaha aki lo ta mescos.

Testigonan ta bai New York

ORANJESTAD. — Ya tres a bai diadomingo 14 mas ta bai y otro siman 8 mas lo subi aeroplano pa bai New York foi Aruba pa asisti na e Asamblea Internacional di Boluntad Divino di testigonan di Jehova. 200.000 ta worde spera foi tur parti di mundo pa e asamblea aki di ocho dia largo na dos stadion — Yankee Stadium cu Polo Grounds. Nos isla ruman Curacao y Bonaire tambe tin delegacion.

„Pa motivo cu condicion di mundo ta asina serio", Sr. G.A. Henriquez, un representante local a bisa, „nos ta pone atencion riba profecia di Scritura tocante establecimento di Reino di Dios riba tera y e fin di mundo, locual lo ta e tema principal di e asamblea".

DIEZ-TRES JIU PAREW!



Ayera na wayaca tabatin festa. Un dje „Porconan Registra" cu a jega algun siman pasa foi Hulanda a werp 15 jiu. Dos di nan no a logra keda na bida, pero diestres mes ta un realizacion basta bunita! Riba e foto nos ta mira un dje „joncumannan" ta admira e cabez grandi di su mama

"Crash Tender" Nobo Pa Aeropuerto Na Aruba

ORANJESTAD. — Di bon fuente nos ta worde informa cu na un firma antiliano un brandspuit nobo a worde pidi, y pronto e lo jega Aruba. Esaki ta carga nomber di „crash tender", pues ta un brandspuit specialmente pa paga candela di avionnan.

E lo tin un aparato, di polvo seco (Ansul) y segun mester cu presion di awa ta hanja suficiente scuma pa paga candela. Trescien liber di polvo seco, 750 gallon di awa y 75 gallo di „scuma" e auto aki lo tin semper di reserva. Riba dak e lo tin un cajon pa awa y na cada banda lo tin un spuit. Tur e aparatonan aki por worde atende di paden mes. Henter e equipo ta prepara segun condicionnan di ICAO. Pa nos aeropuerto y pa departamento di bombero e brandspuit aki ta nifica masha hopi.

Linia di KLM pa New York ta yen

ORANJESTAD. — Pa motibo riba tur dos linia di KLM di Antilias pa New York y vuelto, avionnan ta jen di pasahero, ta resulta cu e luna aki KLM mester agrega tres avion DC-6 extra riba e linia aki. Un di nan a sali ayera, y e otronan lo sali dia 23 y dia 30. E avion extranan aki lo pasa Aruba via Corsow y bai directamente pa New York y volviendo foi New York nan lo pasa Aruba prome, despues sigui pa Corsouw.

A.D.C. Casper ta retira

ORANJESTAD. — Dia 15 di Augustus, precies dia cu senjor J. E. Casper ta cumpli 50 anja di edad, na su cas lo tin un recepcion, adres Gen. Majoor de Bruynewijk 45. Pa motibo di su biaha na Surnam y su edad cu ta avanza e ta retira di tur su puestonan di honor di padvinderij di NPV. Senjor Casper ta ADC di honor di NPV y ADC di oud-padvinders na Aruba. Senjor H. Garcia mientras tanto ya a tuma e parti di administracion riba su encargo caba dje ADC schap di oud-padvinders.

Relato di Polis

Sali fai curva

ORANJESTAD. — Auto A-1826 cu W. na stuur, Diamars anochi pa di 11'or riba caminda grandi banda di ELMAR ta sali foi curva. E chofer mester a worde hiba na Lago Hospital. Como e auto no a bolter, pero solamente dal den cadushinan (manera un buldozer) e danjo ta pasabel: fl. 150.—.

Hanja y perde

Dominica Ras di Socotorowijk no. 51 a perde dos pida biljechi. Un polis banda di straand di POVA a hanja dos zwemvliezen abao, e aparatonan aki a worde entrega na warda na Oranjestad. Darisia Heiliger di Rooi Hundo no. 29 a perde tres pida biljechi. A.E. Stamper di Zeewijk no. 9 a perde un cadena cu seis jabi. Rosendo F. Vlaun di weg Rooi Hundo 110-C a perde su camera den tas di cuero maron.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Heb je nooit van sterretjes gehoord? Allemachtig jongen, waar kom jij nou vandaan!"

— —

„Nunca bo'n tende di strea? Ta di unda bo sali awor!"

Minister Selwyn Lloyd naar Washington vertrokken

Londen, 16 juli.: — De Britse minister van Buitenlandse Zaken, Selwyn Lloyd, vliegt heden naar Washington, op uitnodiging van zijn Amerikaanse collega, Foster Dulles.

Hij deelde dit woensdagmiddag mee aan het begin van het debat in het lagerhuis over de crisis in het Midden-Oosten. Het overleg is nodig, zei hij, omdat wij zo nauw mogelijk contact met de Amerikaanse regering willen houden.

Lloyd deelde voorts mede, dat Engeland in de veiligheidsraad voor de Amerikaanse resolutie zal stemmen. Snel optreden is nodig geweest om de integriteit van Libanon te verzekeren, zei hij.

Lloyd hoopte dat de Verenigde Staten Engeland zullen helpen met olieleveranties als dat nodig mocht zijn. Hij voegde hieraan ter geruststelling toe, dat de stand der Britse voorraden en tankschepen op het ogenblik beter is dan in het verleden.

Wij moeten het hoofd bieden aan een nieuw soort agressie, zo betoogde de Britse minister. De techniek van die agressie is eenvoudig: infiltratie van wapens en agenten, samenzweringen en vlotte omwerping van de wettige regering. Wij hebben helaas nog geen bevredigend antwoord hierop. Dit antwoord moet gevonden worden, als wij zullen verhinderen dat de kleine landen een voor een hun onafhankelijkheid verliezen.

Volgens Lloyd zijn de regering van president Nasser van Egypte en haar militaire attaches in het buitenland verantwoordelijk voor de samenzweringen in de landen van het Midden-Oosten.

De Britse minister van Buitenlandse Zaken, Selwyn Lloyd, zal op zijn reis naar de Verenigde Staten worden vergezeld van sir William Dickson, de nieuwe chef van de Britse generale staf. De reis wordt ook meegemaakt door sir William Hayter, onderstaatssecretaris van het ministerie van Buitenlandse Zaken, belast met politieke aangelegenheden.

Een officiele woordvoerder te Washington heeft gezegd niet te weten of Lloyd, die door minister Dulles naar Washington is uitgenodigd, ook een onderhoud zal hebben met president Eisenhower tijdens zijn bezoek aan de Amerikaanse hoofdstad.



Mevrouw Ethelyne Wood schrijft een groet op het verband van haar zoontje Bruce, in het ziekenhuis in Kentfield, (Calif.), waar beiden verpleegd worden. Mevrouw Wood liet een stuk been uit haar bekken nemen, opdat dit gebruikt zou kunnen worden bij een heupoperatie van haar kind.

Verklaring van Dag Hammarskjoeld

Observatiegroep thans volledig in staat haar taak uit te voeren

NEW YORK, 16/7 — Tijdens de behandeling van de Libanese kwestie vanmiddag in de Veiligheidsraad verklaarde Hammarskjoeld, dat de observatiegroep toegang heeft kunnen krijgen tot de gehele Libanese grens om haar inspectiewerk te verrichten en dat zij thans volledig in staat is de taak, die haar door de Veiligheidsraad is toevertrouwd, uit te voeren, te weten ervoor te zorgen, dat er geen infiltraties van wapens en manschappen over de Libanese grenzen plaats hebben.

Vervolgens diende Henry Cabot Lodge, de Amerikaanse vertegenwoordiger, de Amerikaanse ontwerp-resolutie in, die als voornaamste doel heeft de Verenigde Staten hun troepen uit Libanon te laten terugtrekken, zodra de Oost-Europese landen terwijl een duidelijke terugval te constateren valt voor Finland, Engeland en West-Duitsland. Verenigde Naties geeigende maatregelen hebben genomen om aan de toestand het hoofd te bieden. Cabot Lodge wees op het belang van de rol van de waarnemers der V.N. en zeide, dat de Amerikaanse troepen op alle mogelijke manieren met de waarnemersgroep zullen samenwerken.

Lodge zei, dat het zenden van Amerikaanse troepen en van een internationale strijdmacht om deze te vervangen onontbeerlijk is om de onafhankelijkheid van Libanon en de veiligheid in het gebied te verzekeren, vooral na de staatsgreep in Irak. Hij sprak het vertrouwen uit, dat de algemene secretaris spoedig een dergelijke internationale strijdmacht op de been kan brengen met de medewerking van de lidmaatlanden.

Arkady Sobtlef sprak namens de Sovjet-Unie zijn verzet uit tegen het zenden van een internationale strijdmacht naar Libanon, zoals in de Amerikaanse ontwerpresolutie wordt verzocht. Hij zei, dat het zenden van een dergelijke strijdmacht geen enkel doel zou dienen daar Libanon niet door een aanval wordt bedreigd, en daar geen fatsoenlijk land troepen zal sturen, om het „vuile werk" van de Verenigde Staten te doen, die het Arabische Nationalisme de kop willen indrukken.

De Japanse gedelegeerde, Koro Matsoedaira, verklaarde, dat hij voor de Amerikaanse resolutie zal stemmen. Hij maakte echter een voorbehoud ten aanzien van de houding der Japanse regering wat betreft bijdragen van troepen aan een internationale strijdmacht in Libanon.

De vergadering werd vervolgens voor twee uren verdaagd.

Rebellenleider Salem gaf opdracht het vuur te staken in Libanon

BEIROET, 16/7: — Het besluit van de Libanese rebellenleider Saen Salem om aan zijn volgelingen opdracht te geven het vuren te staken kwam minder dan twaalf uur na de landing van de Amerikaanse mariniers bij Beiroet en na de eerste nacht in negen weken tijds waarin in Beiroet niet geschoten is.

Aanhangers van de Libanese regering zien in het besluit van de rebellenleider een overwinning voor president Camille Sjamoens politiek.

De mogelijkheid bestaat dat de oppositie nu bereid is een politieke regeling te treffen en zodoende de directe aanleiding voor de Amerikaanse inmenging weg te nemen.

De Britse minister van Buitenlandse Zaken, Selwyn Lloyd, deelde woensdagmiddag in het lagerhuis mee, dat berichten zijn ontvangen volgens welke de barricades in Beiroet worden opgeruimd.

De toestand in Tripoli is rustiger en in bepaalde gebieden hebben de rebellenleiders bevel gegeven het vuren te staken, zo voegde hij hieraan toe.

Een aantal Libanese parlementsleden doen op het ogenblik pogingen in het werk om de volksvertegenwoordiging in een buitengewone vergadering te doen bijeenroepen om de kwestie van de Amerikaanse troepenlandingen te bespreken. Onder de leden van het parlement circuleert een verzoekschrift om het vereiste aantal handtekeningen (34) te verzamelen. Het verzoek zou reeds door 29 afgevaardigden zijn getekend.

Frankrijk roept reserve-officieren onder de wapenen

Parijs, 16 juli.: — De Franse regering heeft besloten circa 600 reserve-officieren onder de wapenen te roepen. Zij moeten een jaar dienst doen, zo meldt de Franse staatscourant.

Charly Gaul won 21ste etappe

De Ronde van Frankrijk, 16 juli.: — Woensdag is de 21ste etappe van Briancon naar Aix les Bains over een afstand van 219 km gereden. De uitslag was: 1 Charly Gaul (Nelux) 6.59.10 (met bon. 6.53.10), A. Adriaenssens (Belg) 7.07.0, 3. Favero (It) 7.09.19; 4 Ferlenghi (Italie) 7.11.30; 5 Planckaert (Belg) 7.13.44; 6 Damen (Nelux) z.t.; 7 Geminiani (Centr. Zuid Afr.) 7.13.51; 14. Anquetil (Frankr.) 7.22.23,; 18 Kersten (Nelux) 7.26.07.; 21. Piet van Est, 24 Ernzer, 34 Wim van Est, 35 Bolzan, 67 De Jongh. Schmitz en Voorting kwamen resp. als 79ste en 80ste na het sluiten van de tijdcontrole binnen. Niet minder dan 8 renners staakten de strijd.

Het algemeen klassement luidt nu: 1 Favero (It) 98.34.01.2 Geminiani (Centr. Zuid Fr.) op 39 sec. 3. Gaul (Nelux) op 1 min 7 sec. 4. Adriaenssens (Belg) 98.40.05.; 5. Anquetil (Fr.) 98.51.11.

Nieuws in het kort

Ratsji, Aly Kilani, de voormalige leider van de Iraakse revolutie in 1941, die als balling te Cairo verbleef, is vandaag te Damascus aangekomen, vanwaar hij naar Bagdad zal doorreizen.

— — —

„Indien de westelijke mogendheden zich inlaten met de burgeroorlogen in het Midden-Oosten, bestaat de mogelijkheid van een internationaal conflict. India zal er zich niet mee bemoelen, maar uiteraard zijn wij zeer bezorgd", zo heeft de Indische premier en minister van Buitenlandse Zaken, Nehroe, in een rede te Allahabad meegedeeld.

— — —

Gisteravond is de vissersplaats Hoea-Lien aan de Oostkust van Formosa door de typhoon „Winnies" getroffen. Er werden, volgens een voorlopige opgave 16 mensen gedood en 176 gewond. Bijna 2.000 huizen werden vernield.

— — —

Bij de incidenten van de afgelopen dagen in Irak is een Duitse ingezetene gedood en een ander ernstig gewond, zo is vanmiddag officieel te Bonn bekendgemaakt. Er zijn geen bijzonderheden bekend, daar de regering van de bondsrepubliek nog steeds niet in contact kan komen met de Duitse diplomatieke missie te Bagdad.

— — —

De Griekse minister van Buitenlandse Zaken, Averoff, heeft vanmorgen een lang onderhoud gehad met de Amerikaanse ambassadeur te Athene, Riddleberger. Na afloop zei de ambassadeur eenvoudig, dat zijn gesprek met de Helleense bewinsman betrekking had op de toestand in het Midden-Oosten.

De Amerikaanse ambassadeur in Rome, Zellerbach, had vanmorgen een bespreking met Amintori Fanfani, de Italiaanse premier en minister van Buitenlandse Zaken. Het onderhoud geschiedde in het kader van het overleg, dat momenteel tussen de westelijke mogendheden wordt gepleegd.

— — —

De Britse Kruiser „Cumberland" is met onbekende bestemming vertrokken uit de haven van Genua, waar zij voor anker lag.

Mutaties in dienst van het land

Benoemingen:

De heer H.I. Lourens, voor een proeftijd van drie maanden tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten Hypotheekkantore, alhier;

Mej. L.A. Kirindongo, voor een proeftijd van drie maanden tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier;

Mej. E. Heilborn, tot analyste in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij het Landslaboratorium op Aruba;

Mej. L.V. Marchena, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij het Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling, alhier;

Mej. M. Perret-Gentil, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ter Algemene-Secretarie;

De heer J.P. Eisden, tot bode 1ste klasse in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Politie op Bonaire;

De heren L. Bosman, J. van Hardeveld en E. Beekhuis tot agent van politie 1ste klasse in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op Curacao.

Bevorderingen:

De heer S. Berenos, schrijver b in tijdelijke dienst op het Laboratorium van de Inspectie van de Volksgezondheid, alhier, tot klerk b in tijdelijke dienst;

De heer A. Boomgaart, hoofdcommies ter Algemene Secretarie, alhier tot referendaris;

De heer O.R.A. Beaujon, hoofdcommies ter Algemene Secretarie, alhier, thans in verband met zijn benoeming tot gedeputeerde van het eilandgebied Curacao op non-activiteit gesteld, tot referendaris;

De heer P.A. van der Veen, klerk b ter Griffie van de Staten van de Nederlandse Antillen, tot klerk 1ste klasse;

Eervol ontslag aan:

De heer W. van 't Sant, assistent-accountant bij de Landsaccountantdienst op Aruba, in verband met zijn overgang in dienst van voornoemd eilandgebied, op zijn verzoek;

Eervolle ontheffing:

De heer J.P. Eisden, boswachter in tijdelijke dienst op Bonaire, als zodanig;

De heer L.R. Carty, commies, Landsontvanger op Bonaire tevens Chef van het Postkantoor aldaar, is eervol ontheven van de verdere uitoefening van het notarisambt op Bonaire;

Overplaatsing:

De heer J.B Hordijk, assistent-accountant in tijdelijke dienst bij de Landsaccountantsdienst op Aruba, naar het kantoor van de Landsaccountantsdienst op Curacao. RVD

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
Telefoon 1116: Directie en Advertenties.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A.
Abonnementen ƒ 3.— per maand bij vooruitbet.
Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Donderdag 17 juli

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: The Unguarded moment

RIALTO 8.00: Riding with Buffalo Bill

PRINCIPAL 8.00: Something of Value

AURORA 7.30: The Sky is Red

SAVANETA 7.30: Que me toquen las Golondrinas

NACHT- en ZONDAGDIENST BOTICA

Botica del Pueblo

RADIO KELKBOOM

11.30 Nelson Pinedo
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Leon Kelner
5.00 Padu del Caribe
5.30 Luis Santi
6.00 Los Hispanos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Xavier Cugat
9.00—10.00 Programma van CCA

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 16.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 16.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 16.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 16.30
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00. Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00. Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 16.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 16.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 16.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. 15.30



Deze foto-combinatie toont beide zijden van de zilveren penning, welke mej. J. Geldens, particulier secretaresse van HKH Prinses Wilhelmina, vorige week tijdens een receptie in Maastricht in opdracht van de Prinses aanhood aan het beroemde koor „Maastreechter Staar" t.g.v. zijn 75-jarig bestaan. Links de zijde van de door Prinses Wilhelmina zelf ontworpen en door een edelsmid in Heerlen vervaardigde penning, welke een door een leeuw vastgehouden schild draagt met de inscriptie „Hulde aan Uw liefde voor Vaderland en lied, Wilhelmina Prinses der Nederlanden", onder een banderol met de beginnoten van het lied" gegroet mijn Limburg". Rechts de keerzijde met o.m. een bekroonde ster.

PAGINA TRES

Noticia corticu

— Radchi Aly Kilani, e ex-lider dje revolucion Irakes na 1941, kende tabata biba desterra na Cairo, a yega Damasco awe, for di unda el lo bai Bagdad.

— Prome ministro di India, Nehru, a bisa durante un discurso cu si e potencianan occidental entremete den e guerra civil na Mediano-Oriente, lo existi e posibilidad di un conflic- veni, pero naturalmente e ta masha vene. pero naturalmente e ta masha alarma, asina Nehru a bisa.

— Na Bonn a worde informa oficialmente awe tardi cu durante e incidentenan den e ultimo dianan na Irak un ciudadano Aleman a muri y un otro a hanja herida grave. No tin detalle, pasóbra te ainda gobierno no por hanja contacto cu e mision diplomatico Aleman na Bagdad.

— E ministro di asuntonan exterior Griego, Averoff, tabata tin un discusion largu awe mainta cu e embahador Mericano na Atenas, Riddleberger. Despues e embahador a bisa cu su discusion cu e ministro Griego tabata toca situacion na Mediano-Oriente.

E embahador Mericano na Roma, Zellerbach, tabata tin un discusion awe mainta cu Amintori Fanfani, e prome ministro Italiano y ministro di asuntonan exterior. E discusion a tuma lugar den cuadro dje discusion, cu e potencianan occidental ta tene actualmente.

— Awe a cumInsa discusion na Ethiopia entre Inglaterra y Yemen pa hanja medio pa evita incidente na frontera entre Yemen y e protectorado Ingles, Aden.

— Dia sabra un oficial di Dinamarca lo bai Libanon como observador, na peticion di Hammarskjoeld, secretario-general di Nacionnan Uni. Lo tin 15 observador di Dinamarca na Libanon despues cu e yega.

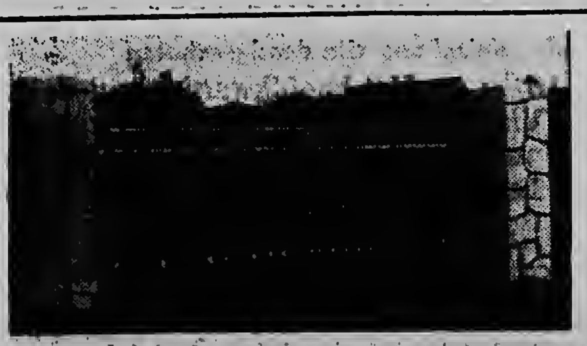
— Merca lo haci tur loke e por pa garantiza transportacion di zeta pa Jordania, cu ta worde amenaza como resultado dje sucesonan na Irak, asina fuente autoriza na Wasnington a informa.

— E kruiser Ingles „Cumberland" a sali cu destinacion desconoci for dje haf di Genua, caminda e tabata na anker.

Avionnan Americano a sali pa Medio-Oriente

Ayera un cantidad desconoci di avion di reaccion a subi cu destinacion desconoci for dje base aereo Mericano Torrejon, cerca Madrid. Fuente autoriza Spanjo a informa awe tardi, cu 7 avion di reaccion di tipo F-100 y otro avion di distancia largu a sali for di nan base den direccion di Mediano-Oriente. Desde ayera tur base Mericano na Espanja ta prepara.





Aruba Juniors A Gana RCA 2-0 Den E Mihor Partido Di Competitie Te Awor

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — E publico mas grandi di e competitie 1958, a asisti diamars anochi pa presencia e interesante partido entre los azules di Socotoro Aruba Jrs. y los tricolores di Solito RCA. Pa 8.20 e arbitro Keunen asisti pa e linieman Tromp y Esser, a duna senjal pa cuminza e partido. Esaki tabata e promer wega di Aruba Jrs. y RCA den e competitie.

For di principio di e partido tabata notable cu ambos equipo un biaha mas lo duna publico un bunita wega. Por cierto esaki ta e mihor wega di henter e competitie te awor. Den alineacion di RCA nos ta bolbe mira Gonzalez cu ta reaparece y Jacobs kende ta debuta cu e tricolornan. Den defensa e ausencia di Chito Croes tabata visto. Den e alineacion di Aruba Juniors no tabatin e defensor La Rosa y tambe e diminuto Paula. Ambos delanteros tabata avanza peligrosamente ariba meta di otro pero ta shoot erratico y perdicia bon oportunidad. Binti ocho minuut di wega ainda sin anotaciones, ora cu Mundo Kemp ta shoot fuertemente ariba e guardameta di RCA y esaki no a ser bon garra pa e portero, y door di un follow-up rapido di Mundo, Aruba Jrs. a bai ariba cu un gol pa cero. RCA su delanteronan a cuminza trata di domina e cuero y avanza varios biaha ariba e meta di Aruba Jrs. pero nada productivo ya cu mashar poco esaki a utiliza shoot ariba gol.

Pa Aruba Jrs. Martinus kende a reemplaza Paula es anochi como linksbuiten a haci dos intento pero mashar desvia pa outbal. Pa banda di RCA Gonzalez ta shoot pero sumamente halto y Coty Lopez cu bon chens ta shoot na banda. Den centro di terreno e muchanan di solito tabata duna bunita samenspel mientras cu Aruba Jrs. ta tratando di avanza continuamente ariba e meta di RCA tratando di sigura e wega cu otro gol, pero varios biaha e arbitro ta constata off-side. Promer mitar di wega ta termina cu un gol pa cero favoreciendo Aruba Juniors.

Segundo etapa di e partido ta drenta, y RCA pa varios rato ta keda den e terreno di su contrapartido pero manera nos a menciona nada productivo cual ta consecuencia cu varios hungador ta tene e cuero mucho den nan posesion en vez di haci mas tiro ariba e meta di los azules. Aruba Juniors di otro banda ta perde hopi oportunidad ora cu nan rechtsbuiten ta hanje mas cu un biaha cu posicion di anota facil y ta perdicia e chens aki.

Los tricolores di Solito RCA, continuamente durante henter e partido manera semper ta pone tren di wega en busca desesperadamente di e gol di empate. Na un dado momento tabata parce cu nan lo logra nan doel, pero e defensa di Aruba Jrs. tabata rechaza tur e atakenan y asina kibra e wega di RCA.

Na un dado momento e partido di futbol aki pa poco no a drenta den un free for all ora cu e guardameta di RCA tabata na tera y un di e delanteronan di Aruba Jrs. a schop na banda di su curpa. Aki e defensornan di RCA a drenta protestando severamente pa despues e partido sigui su curso normal bao aviso di e arbitro.

Faltando apenas un minuut di partido ora cu tur publico a kere cu e partido lo termina un pa nada pa Aruba Jrs. esakinan door di nan rechtsbuiten cu a falla varios biaha es anochi ta anota e segundo gol cu un tiro ariba e cabez di e keeper. Un rato despues e partido ta termina y Aruba Jrs. a logra dos puntos mas y derrota e mas fuerte team contrario di e campeonato.

Los tricolores di Solito RCA a recupera hopi en comparacion cu nan ultimo wegánan. Asina amigos lectores ta di spera cu e resto di campeonato lo sigui cu mas emociones a lo menos manera e dos teamnan Aruba Jrs. y RCA a presta diamars anochi.

Posiciones di e teamnan den e campeonato ta lo siguiente:

	g	p	e	pts
Aruba Jrs.	4	1	0	8
San Nicolas Jrs.	2	2	1	5
Dakota	2	2	1	5
RCA	1	2	2	4
Estrella	2	2	0	4
La Fama	1	3	0	2

Diasabra awor lo hunga e ultimo partido di e promer rond di e campeonato actual, entre La Fama y Estrella.

Declaracion di Hammarskjoeld den Conseho di Seguridad

NEW YORK, 16 Juli: — Durante discusion dje asuntó Libanes den conseho di seguridad awe tardi Hammarskjoeld a declara, cu e grupo di observador a hanja entrada na henter e frontera Libanes pa haci su trabao di inspeccion y cu awor e por haci e trabao cu conseho di seguridad a dunele, completamente bon, esta zorg pa ningun infiltracion di arma y hende over di frontera Libanes no tuma lugar.

Despues Tenry Cabot Lodge, e representante Mericano, a presenta un proyecto di resolucion cu kier particularmente pa Merca retira su trupanan di Libanon inmediatamente, asina cu Nacionnan Uni a tuma medida propia pa combati e situacion. Cabot Lodge a mustra riba e importancia dje papel di e observadornan di Nacionnan Uni y el a bisa, cu e trupanan Mericano lo colabora na tur manera posible cu e grupo di observador.

Lodge a bisa, cu emandamentu di trupa Mericano y di un forsa arma internacional pa reemplaza nan ta indispensable pa garantiza independencia di Libanon y seguridad den e territorio ey, particularmente despues dje golpe di estado na Irak. El a expresa su confianza, cu pronto e Secretario General por forma un tal forza arma cu colaboracion dje paisnan cu ta miembro.

Arkady Sobolef (Rusia) a expresa na nomber di Rusia su objecion contra mandamentu di un forsa arma internacional Libanon, manera Merca ta pidi den e proyecto di ley. El a bisa cu esey lo no sirbi di nada, pasobra Libanon no ta worde amenaza cu un ataque, y pasobra ningun pais decente lo manda trupa haci e „trabao sushi" di Merca, cu kier mata e nacionalismo arabe.

E delegado Hapones, Koro Matsudaira, a declara cu el lo vota na fabor de resolucion Mericano, Pero el a mantene derecho di Hapon en conexion cu actitud dje gobierno Hapones loke respecta e contribucion di trupa na un forza arma internacional na Libanon.

E sesion a worde suspende pa 2 hora.

Raport presenta na Conseho di Seguridad

Den un raporte, cu fecha 16 di Juli y cu a worde presenta na Conseho di Seguridad awe mainta, e grupo di observador di Nacionnan Uni na Libanon a declara, cu desde dia 15 dje luna aki e por a yega na tur frontera dje pais, incluyendo e regionnan cu oposicion ta ocupa.

E raporte ta bisa, cu dia 15 dje luna aki e grupo di observador a hanja entrada completo pa e parti dje frontera cu ta pasa dwars over dje region di Akkar, y cu nan a tuma tur medida pa controla tur vehiculo y convooj, cu ta pasa e frontera norte di Libanon.

Segun e raporte nan a cerra un acuerdo cu e lideman di e oposicion pa establece estacion di controle cuminsando awe na Koussair y Baalbek riba 2 otro ruta, cu ta bai Syria.

Por ultimo e raporte a declara cu un serie di estacion di observacion den cercania di Chtaura ta cubri e dal di Bekaa. Tin estacion na Yafoufa, cerca e linea di ferrocarril entre Beirut y Damasco, na Masnaa riba e caminda di Beirut pa Damasco y na Deir El-Aatsjayerce y tambe na Maajáyoen riba e caminda pa Kounitra.

Sobra dje fronteranan di terra y lamän di Libanon ta keda habri pa e grupo di observador, asina e raporto a bisa.

Hammarskjoeld a bisa den conseho di Seguridad cu ta solamente un coincidencia cu e grupo di observador di Nacionnan Uni a logra di controla henter e frontera Libanes riba e dia cu e rtupanan Mericano a desembarca aya, pasobra su exito tabata e resultado logico di paso anterior.

Intervencion di Merca na Libanon

„E decision y oportuno di Merca pa interveni na Libanon lo no garantiza solamente e proteccion dje independencia libanes y e apoyo necesario na e gobierno legal dje pais ey, pero lo fortifica tambe e determinacion di Persia, Pakistan y Turkia" asina e lidernan dje tres paisnan ey miembro dje pacto di Bagdad, kende ta tene discusion actualmente na Ankara, a bisa presidente Eisenhower.

Nan a continua bisando cu e accion ey ta aumenta e confianza di mundu liber den e papel di lider, cu Merca tin pa defensa dje paisnan liber.

„Nos, cabeznan di estado di Persia, Pakistan y Turkia, kier informa bo di nos sintimentu y consentimentu completo y di nos gratitud pa e decision vasto aki, di cual nos a worde informa cu alivio y gran satisfaccion.

Cumpleanjos feliz



Awe ta celebra su 14 aniversario e hobencito Stenny Pieternella y e ta ricibi hopi felicitacion di su amigo Tulo Rafini, Crismo y Theo.

— — —

E hobencita Carmen Elena Lugo ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Maria, tata, rumannan Marlin, Edwina, Elvira, Ruddy, Robert, tanta, omonan, especialmente di familia Lugo y Dirksz.

— — —

Awe ta di fiesta e hobencito Cesar Stede kende ta celebra su cumpleanjos y e at ser cordialmente recorda pa su mama, tata, tur su rumannan, familia y amigonan.

E gentil caballero Federico Maduro ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Serapio, mama Hilaria, rumannan Ida, Juan, Jani, Dominico, Dora, Benito, Claudio, Martin, Yolanda, wela y welonan, primonan, primanan, amigonan di rtabao di Paradijs.

— — —

Srta. Carmen Figaroa a celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su amiga Alicia Wolff.

— — —

E caballero Leon Vos ta celebra su 20 aniversario awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Jacobo, mama Catharina, rumannan Lucila, JJuanita, Ambrosio, Rosa, Juan, Maria, Jacinta, Bernardina, Felix y Catharina, madrina y padrinonan, tanta y omonan, sobrino y sobrinanan, especialmente di familia y conocirnan.

— — —

Sra. Clara Elizabeth kende awe ta recorda su fecha natal ta ricibi hopi felicitacion di su jiunan Victoria, Lucaria, Martha, Pilario, Lindora, suegra Maria, Conco, suegro Johan Hernandez, Betto Wernet, nieto y tur bisanietonan, rumannan, 2 ruman na Las Piedras, cunjanan y tur su sobrinanan.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos Alfonso Leandro Henriquez, Maria Elisabeth Werleman, Adriaan Santos, Hyacintha Maria Dijkhoff, Maria Werleman, sra. Maria Maduro, Leonsio Kock, Adela Elisabeth Ridderstap, Esteban de Cuba, sra. Isenia Geerman y Grecia Willems.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa Irina Maria Giron kende ta celebra su 12 aniversario pa parti di su mama Juanita, tata Silberio, rumannan Selia, Maria, Hose, Margarita, Juan, Angel, Pilar, pepe Maria, amiganan, amigonan, di 4de klas Sta. Rosaschool, y juffrouw Tecla Tromp.

Pa avisa y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisa 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diahuebs 17 di Juli

C I N E

DE VEER 8.30: The Unguarded moment
RIALTO 8.00: Riding with Buffalo Bill
PRINCIPAL 8.00: Something of Value
AURORA 7.30: The Sky is Red
SAVANETA 7.30: Que me toquen las Golondrinas

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

RADIO KELKBOOM

11.30 Nelson Pinedo
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Leon Kelner
5.00 Padu del Caribe
5.30 Luis Santi
6.00 Los Hispanos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Xavier Cugat
9.00—10.00 Programma van CCA

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Banco di sangre
6.30 Cortos
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Bartolo y sus bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Monte sus cauchos
8.45 Venezuela pintoresca
9.00 Novela Camay
9.15 Novela I & M
9.30 Documental
10.00 Documental
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.



TA PRESENTA

Un amor cu trastorno

Pa TUVUCHI
No. 4

Un paar di dia despues e domi a bolbe bin bishita mi mama. Mi mes no tabata na cas, de la manera cu mi a perde inboluntariamente su bishita. Pero Piggi a bisa mi cu e domi a quedá bebe thee hunto cu nan na cas y cu ora cu el a bai, mi mama tabata sinti su mes mehor cu anjanan anterior.

M'a puntra e criar cu e kitoki a bini trobe pa mi bin busca e domi, pero el a bisa mi cu e biaha aqui ta na pia mes a bai trobe. E tabata supla y blaas di gordura. E pober homber.

Alomenos dos seman pasa cu mi tabata pikl flornan pa mi traha bouquet pa cuarto di mi mama, m'a mira Hilary ta bini riba camina. Mi no tabata conoce coqueteria y ta p'esai mi no a haci ningun esfuerzo pa mi sconde mi alegria.

Sin perde pa gana ami tabata esun di prome cu a tuma palabra diciendo na e hoben:

„Oh, qui contento mi ta sinti mi di por mira bo trobe. Cada dia di nobo mi tabata spera bo regreso."

Na principio e hoben tabata parce mi un poco confus, aunque cu no a dura masha cu e tambe a hanja brio.

„Mi quier a bini mas prome mes si tabata pa mi sol, senjorita Bertha, pero m'a huzga cu tabata mas prudente di spera riba un motibo pa mi bishita."

Tabatin algo cu tabata zona masha stranjo den nos cercania y m'a ripara cu un di Hilary su sacunan tabata mancha bola. El a hinka man den e sacu y a saca un cos pretu foi dje, un cos cu tabata moli, pretu y tabata move y piep.

„At'e aqui", e hoben a bisa y a pone e cacho chiquito den mi brazanan. Mi a expresa un grito di alegria.

„El a nace despues di mi tata su prome bishita aqui. Nan ta nan cuater ruman. Naturalmente bo n' por tené e bestia aqui ainda, pasobra e ta ainda mucho hoben, pero m'a pensa cu lo b'a goza na mir'e numa por lo pronto."

„Oh, oh, Hilary, qui un dushi bestia. Pero mi tin miedo cu nan no ta larga mi queda cuné."

„Pasobra lo e pone bo mama spanta?"

M'a sagudi cabez.

„Quico lo bo bisa cu nos dicidi di larg'e mir'e un rato?"

M'a comprende unbez cu esaqui tabata un bon proposicion y man tene nos dos a tumba pa cas y a sigui pa cuarto di mi mama. M'a largá Hilary spera riba mi na porta y mi mes a bai cerca mi mama.

„Mama, Hilary Fane t'aqui y el a trece un regalo pa mi. Ta un regalo cu mi ta desea masha tanto di tene pa mi. Pero solamente lo mi haci esai si mi sa cu bo no tin algo contra. Hilary, bo quier bini aqui?"

El a camna yega acerca, mientras visiblemente e tabata lucha contra su manera confus. Mama a sonrei y a saca man p'e. El a hiba e man ofreci na su lipnan y a sunchi esaqui cu un inclinacion di Corte, cual tabata un contraste cu su exterior hubenil.

„Ta pa mi un placer di por cerra conoci cu bo, Hilary", e mama a bisa. „Bo quier larga mi mira quico asina excitante pa trece como regalo pa mi yiu muhe?"

Prudentemente e hoben a pone e cacho chiquito den scochi dje muhe. Aya e bestia chiquito a signi ta lorá pa e por a morde su mes pia di atras. Cu rosca tene aden m'a queda ta mira quico mi mama lo haci. Poco poco su cara a bin abri y el a saca su man y a pasa esaqui riba e lomba liso dje cacho y tabata caricia e bestia dje manera ai. E ora ai mi tabata sa cu nos a sali vencedor.

E bestia chiquito tabata lembe su dedenan y prome cu nos por a evita esai, ya e chochi tabata masha comodamente drumi den braza di mi mama, manera un baby satisfecho.

Cu calurosa importancia mama a hiza cara mira Hilary y despues ami. Mi por bisa francamente, cu nos a ofrece mi mama un espectaculo gracioso, manera nos tabata para aya dilanti dje, skouder cu skouder, un cabei blond banda di un cabei pretu y dos cara hoben sonriendo ta mir'e y algo den su wowo a descubri cu un cos a pasa den su cabez immediatamente, pasobra wowonan di mama por ta suave, pero nan ta penetra te den pensamento di nan yiunan. Y sin cu nos por a imagina nos, el a bisa nos diripiente:

„Mi tin e impresion cu boso lo bira masha bon amigo di otro. Mi ta contento tambe cu boso amistad. Y abo, Hilary, mi ta spera bo aqui asina tanto bez cu bo ta desea. Manera bo ta mira, ami no por camna y ta p'esai mi no por diberti mi cu Bertha. Mi ta spera cu lo boso ser bon amiga pa otro, pasobra mi ta comprende cu estando hobencita, Bertha lo ta sintie masha solitario. Priminti mi cu lo bo interesa un poco pa mi tambe."

„Esai mi ta priminti bo di enter mi curazon, senjora", Hilary a responde cu un seriedad, manera ta un promesa solem el a caba di haci.

Dje manera ai nos a cerra dilanti di mi mama nos pacto di amistad y aunque cu esaqui a haci nos mes masha feliz, sinembargo pa mi mama esai tabatin enteramente otro nificacion.

Y mientras nos tabata sinta ta combersa den e cuarto aqui, solo di april tabata manda su rayonan iluminante door dje vensternan. Pesai despues di un rato mama a dirigi su mes na mi diciendo:

„Tasina lastima di mester pasa e atardi bella aqui di primavera p'aden di cas, Bertha, lo n' ta bon cu bo bai haci un paseo cu Hilary den parquenan y hardin y munstre asina nos luga. Y cu narcisonan a cuminza ta florece, corda piki poco pa mi. Aworo mi ta warda boso dos bin bebe thee hunto cu mi."

— — —

Nos a corre manera ta fantasma, tabata nos tras y nos a baha e trapi y pustindo nos tabata cobe camina pa mondi y nos a sigui asina leu te camina cu nos a hanja un sitio llano. Nos a cai sinta bao di un arbol rondona di flornan y asina leu cu nos bista por a alcanza nos tabata contempla belleza di naturaleza. Enter mondi tabata tur na nciso- y kloknan di oro. Solo tabata haci plata dje tronconnan di palu brilla y atmosfera tabata yena cu miles aroma di primavera.

Tabata imposible pa describi e espectáculo aqui manera e tabata en realidad, pasobra belleza di naturaleza no ta un cos cu pintor por imita ni pen por describi. Mi tabata comprende mucho bon tambe quico lo tabata pasa den interiór di Hilary ora cu e tabata tene su rosca aden.

Mudo di admiracion e tabata mira rond di dje y ariba na cielo azul y despues trobe den lejano di oro. Luego el a bisa poco poco:

„Esaqui lo mi queda recorda enter mi bida largo. Abo y tur loque mi ta contempla aqui. Pasobra bo ta pertenece aqui y esaqui ta pertenece na bo."

Esaquinan tabata palabranan adulto stranjo pa un mucha homber di 10 anja dirigi na un mucha muhe di 16 anja. Pero e ora ai nan no tabata stranjo pa mi. Mi ta quere cu na e momento ai nos tur dos tabata sinti cu un lazo a ser cerra cu lo marra nos pa semper na otro.

Pega banda di nos tabatin un troncon di palu; automaticamente nos a camna bai sinta al banda di otro y nos tabata combersa na boz apaga, como si fuera ta den misa nos tabata.

Mi tabata sinti manera m'a renoblece, manera ta di nobo m'a nace. Despues di tur e anjanan di soledad, porfin m'a bin contra cu un amigo, cu tabata simpatiza mi mescos cu mi tabata simpatiz'e. De bez en cuando apenas mi por a comprende loque e tabata papia, pa motibo di mi curazon cu tabata bati cu asina irregularidad, cu su pensamentonan extactico.

„Nunca mi no a conoce mucho mucha muhenan, Beth...... y mi ta sinti mi stranjo y confus den nan cercania. Sinembargo mi mes no por bisa bo ta paquico mi n' ta sinti mi confus di papia cu bo y di ta den bo compania. Mi ta sinti manera mi por confia bo tur mi sintimentonan, conta bo over di mi mes y over di cosnan cu mi ta stima y cu mi quier haci, pasobra mi ta sinti cu abo si lo por comprende mi perfectamente."

„Precisamente mescos mi tambe ta sinti pa cu bo, Hilary. Oh, mi tin asina tanto cos di conta bo, asina tanto, cu mi no sa cu cual mi mester cuminza."

„Mi tampoco no sa."

Aunque cu na e momento aqui ningun di dos no tabata sa, pero no a dura masha cu nan lenga a los y nan tabata confia otro nan secretonan y un ora despues tur dos tabata sa tur cos di otro.

Hilary di su banda no tabatin mucho cos di conta manera pober Berth, como e bida religioso cu nan tabata hiba na cas, estando yiu di un domi, tabata evita nan di anda cu mucho hende. Y el a conta Berth di su tanta cu tabata cabez di cas y di su mama cu a muri di pulmonia foi tempo cu e tabatin dos luna di edad.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Gatillo ta bisa mientras e ta pone man na su gordel. Mi ta sintimi mas seguro cu un pistool, mi ta kere cu na Pinares lo mi por hanja bala cumpra.

Cisco ta para riba un cerro y e ta weta Yanez ta cohe e caminda pa Pinares, e ta bisa asina tafacil pa mi sigie, pero mi ta sinta akinan warda Pancho.

Yanez ta bai dilanti y su hendenan ta siguie nan ta mal contento. Un di nan ta bisa, Yanez ta masha bruto. Pero nos no por hasi nada un otro ta contesta, e ta tira mas mehor cu nos tur, e ta tira masha bon mes.

Ilusion ta pa bida loque alimento ta pa curpa

Un ilusion cu ta solamente den pensamento, ta imaginacion

Nada no ta mas excelsa i eleva den bida cu ilusion, pasobra e ta pone hasta esnan cu no a conoce felicidad di bida hanja un imaginacion satisfactorio di un pasado jen di bunita idealnan, jen di promesa i grandeza, manera fabulanan cu hende sa mira den nan soujo i ta sigui pretende pa berdad.

I aunque cu nos tin conviccion en nos bida enter, foi su principio te na su fin ta solamente ilusion, sinembargo e pensamentonan sol na esaqui ta duna bida na humanidad.

Cu ilusion un hende ta forma un mundo otro den su pensamento. E ta forma un biografia pa su mes, cual den su imaginacion lo por a socede.

Sinembargo semper e ilusion aqui ta bini despues e ta queda manera un pasado cu no a hanja su cumplimiento, manera un deseo cu no a ser cumpli, manera un tempo cu a pasa i cu no ta regresa mas

Si nos tende biennan papia di nan hubentud, si nos tende principalmente quico nan tabata na estado di por a haci, cuanto placa nan por a gana, cu quende nan por a casa i elogionan cu nan por a conquista, anto nos ta mira cu tur esaquinan ta ilusionnan cu ta duna satisfaccion na bida aunque cu ni siquiera nan a ser cumpli, pero cu ta queda tantem cu nos tin bida, manera streanan na firmamento cu wel nos ta mira tur dia, pero cu hamas lo nos por alcanza.

En una palabra, tur cos ta ilusion aqui na mundo i ilusion ta tur cos.

Indudablemente e ta un enganjo bao di mantel di promesa i bunita palabranan cu ta manera balsamo pa curazon ansia i anheloso.

Nos ilusion ta pone nos figura nos montonnan di oro i perspectivanan cu ta imposible pa humanidad alcanza.

Sinembargo e ta alegra curazon i masque cu boca no ta risca testigua esaqui, pero curazon ta sigui anhela.

Ilusion mes ta causa na humanidad masha felicidad, pasobra e ta contemplacion di imagen bella den nos imaginacion.

Un hende cu ta biba sin ilusion ta igual cu un hende sin bida, pasobra ilusion ta loque ta duna alimento i energia na bida. E ta duna nos e speranza i e anhelo pa nos trata na alcanza casi lo imposible, e ta haci di bida un placer i e ta yuda nos lubida riba dificultadnan di bida.

I pa un hende ta feliz, e mester tin ilusion. E mester por figur'e un perspectiva, un porvenir. I optimismo ta e satisfaccion di mas grandi di mundo.

Ilusion ta duna ocasion di bida na comunidad, pasobra si nos profundiza nos mas leu den bida actual, anto nos ta convence nos cu un sabio hustamente ta trata na destrui ilusion, pasobra e ta crea i consta realidad. Sinembargo un politico ta larga ilusion alz'e. Ilusion ta hiza un politico te camina cu nunca el a sonja na yega.

Sinembargo ilusionnan ta bini i nan ta bai, pasobra nan ta solamente pensamentonan vaga, cu ta bula aqui i aya i bo ta hanja nan mas tanto ainda den primavera di bida, pasobra un hubentud sin ilusion ta un bida sin nificacion.

Ta bunita cu nos figura nos masha hopi di e persona cu nos ta stima, aunque cu despues ora cu nos salta di bida di ilusion pa bida di realidad nos ta convence cu nada no ta mas exagera, pero enfin, bida tin di sigui su curso. . . .

Esaqui ta un prueba palpable cu nos ta tuma na consideracion cu na tempo di nos hubentud nos ta sinti nos mas ricu na cada ilusion nobo, mientras dia nos bira bieu nos ta sinti nos mas ricu na cada ilusion cu nos a perde, pasobra nos ta goza di combersa di nan.

I realmente bida ta mucho kort pa e quita tur nos ilusionnan. Te na nos ultimo momento ainda nos tin cierto ilusionnan.

Te na nos vehez ainda tin imaginacionnan cu no quier bandona nos, aunque realidad ta papia un otro idioma cu nos.

Mes dushi cu sonjo, asina tambe ta ilusion i hamas un hende cu haci su mes ilusionnan por perde e alegria i satisfaccion di bida, pasobra e ta sigui spera, quere i imagin'e, tantem cu e tin rosca.

Ilusion den nificacion perfecta quier meen: Mira cosnan socede manera nos ta pensa esaquinan.

Fuera esai nos t'asina fuerte den nos imaginacion cu e idea di ilusion ta bira concreto den nos pensamento.

Mescos cu un deportivo ta pensa ainda di por domina e bala cu su sintir manera e ta pensa te na su vehez. Pero lastimamente cu e no por haci esai en realidad, pasobra su pianan a neng'e su servicio i e bala no por yega su destino.

Sinembargo nos no mester aleja nos di ilusion tampoco, pasobra nos tin mester di dje den bida. Nos alma tin ilusionnan, mescos cu pajaronan tin ala; esaqui ta loque ta sostene.

I aunque cu nos sa mucho bon cu ilusion no ta realidad, sinembargo nan ta manera alivio i consuelo pa e bida berdadera.

Cuanto bez den bida n' ta socede cu un hende ta jora un ilusion cu el a perde mescos cu nos por jora desaparicion di un amigo fiel!

Ilusion ta significante i e ta un parti grandi di nos bida, pasobra sin dje bida lo a perde hopi di su balor, pasobra ilusion perdi ta manera blaadchinan cu a los foi arbol di hende su curazon.

I masha hopi bez un hende ta jora morto di un ilusion mas tanto cu perdida di algo real.

Sinembargo ilusion ta duna bida na esnan cu ta quere den dje, pasobra mucho bez pa pensamento riba ilusion un hende ta hanja animo pa e conquista loque cu hamas tabata su obheto.

Mucho hende a corre drenta bida cu auto pa despues e cocoha cu un pia di palu rond di graf di su ilusion.

Hopi hende por hiba nan bida sin berdadnan i realidad, pero masha poco por t'asina fuerte di biba sin ilusion.

Nada no ta menos saludable pa humanidad i pueblo cu ilusion. Un hende cu ya ta pensa riba ilusion, e pensamento aqui ta strobe di haci tur su esfuerzo den bida. E ta ciega un hende, mientras e ta' orgullo di debilnan.

Merca lo mester yuda Inglaterra cu zeta

Londen, 16 juli.: — E ministro di Asuntonan Exterior Ingles a bisa awe cu e ta spera cu Merca lo yuda Inglaterra cu entrega di zeta, si mester bira necesario. El a bisa cu e provision actual y bapor di tanki Ingles ta mehor cu antes.

El a bisa cu awor nos mester resisti un sorto di agresion nobo. E techniek dje agresion aki ta simple: infiltracion di arma y agente, complot y derribamentu dje gobierno legal. Lastimamente nos no tin un contesta satisfactorio pa esey. Mester hanja e contesta aki, si nos kier evita cu e paisnan chikitu lo perde nan independencia un pa un.

Segun Lloyd gobierno di presidente Nasser di Egipto y su agregadonan militar den estranheria ta responsable pa e complotnan na Mediano-Oriente.

Hugh Gaitskell den Camara de los Comunes

Hugh Gaitskell, lider dje oposicion socialista na Inglaterra, a declara awe tardi den Camara de los Comunes cu e ta avisa gobierno solemnemente, cu oposicion no por aproba un accion militar di Inglaterra, pa yuda Jordania suprimi e revolucion na Irak. El a bisa cu e ta pidi gobierno cu enfasis pa actua cu mas tantu prudencia posible. El a bisa ademas cu no por kita completamente e posibilidad di un intervencion Ruso na Mediano-Oriente. Loke respecta e socialistanan, e interesnan Ingles na Media-Oriente ta consisti dje siguiente 3 puntonan segun Gaitskell:

1) cumpramentu di zeta pa precio conveniente; 2) acceptacion di cierto responsabilidad moral y politico en conexion cu e problema Israelita-Arabe. 3) evitacion di extension di comunismo na Mediano-Oriente.

Gaitskell a declara por ultimo: „nos no por hanja un arreglo eventual na Mediano-Oirente„ si nos no conforma nos cu e movementu Pan-Arabe".

Sir William Dickson lo companja Selwyn Lloyd durante su viaje pa Merca

E ministro di Asuntonan Exterior Ingles, Selwyn Lloyd, lo worde acompanja durante su biahe pa Merca awe tardi pa e hefe nobo di estado general Ingles, sir William Dickson. Sir William Hayter, subsecretario di estado dje ministerio di Asuntonan Exterior, encarga cu asunto politico, tambe lo acompanja e ministro di Asuntonan Exterior Ingles.

Un portavos oficial na Washington a bisa cu e no sabi, si Lloyd, kende ministro Dulles a invita pa bai Washington, lo tin un discusion cu presidente Eisenhower tambe durante su bishita na Washington.

Declaracion di gobierno Ruso

Moscu, 16 juli.: — Gobierno Ruso a publica un declaracion awe tocante e sucesonan na Mediano-Oriente, den cual nan ta condena e intervencion militar di Merca den e Asuntonan Interno di Libanon, asina e agencia di prensa Ruso, „Tass", a informa.

Gobierno Ruso lo tuma tur medida necesario pa mantenementu di paz na Cercano Oriente, asina e declaracion oficial a bisa.

Rusia no por para mira e intervencion Mericano passivamente, e ta un peligro inmenso pa un territorio, cu ta cerca di su fronteranan.

Gobierno Ruso ta bisa den e declaracion cu e desembarcamentunan Mericano na Libanon ta viola derechonan popular.

Gobierno Ruso a pidi gobierno Mericano cu enfasis pa retira su trupanan for di Libanon inmediatamente.

Gobierno Frances a yama reservenan oficial

Paris, 16 juli.: — Gobierno Frances a dicidi di yama como 600 oficial di reserva pa sirbi den ehercito. Segun e corant di Estado Frances nan mester sirbi pa un anja.

Decision di lider rebelioso Libanes

E decision dje lider rebelioso libanes, Saeb Salem, pa duna su discipulonan order pa stop di tira a bini menos cu 12 hora despues dje desembarcamentu di e marinieman mericano cerca di Beirut, y despues dje prome anochi den 9 siman, durante cual no tabata tin tiramentu na Beirut.

Censura libanes a censura considerablemente e noticia di Reuter cu a bini di Beirut cu e informacion aki.

Simpatisadornan dje gobierno libanes ta mira den e decision dje lider rebelioso un victoria pa politiek di presidente Chamoun. Ta existi e posibilidad cu awor e oposicion ta dispuesto na busca un arreglo politico, pa kita asina e motibu directo dje intervencion.

Tur cos ta tranquil na Irak

Radio-Bagdad a informa, cu ta completamente tranquil na Irak y cu awe e treinnan lo cuminsa corre atrobe.

Trupanan di Irak na Jordania

Cairo., 16 juli.: — Segun radio-Cairo e trupanan di Irak cu tabata staciona na Jordania, ta cumpli cu e order cu nan a ricibi dje Republica Irakes nobo, y nan ta bolbe Irak.

Rey Feisal mata den su palacio

Teheran, 16 juli.: — Segun noticia ricibi di Teheran un oficial rebelioso a tira Rey Feisal mata den su palacio.

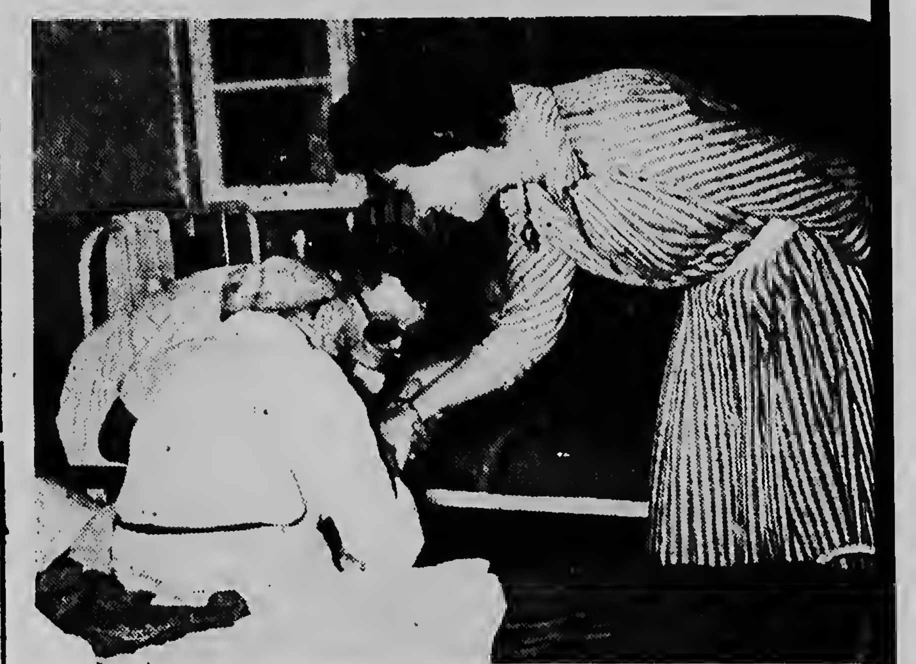
Flota Mericano na Norfolk

Cuartel general dje flota atlantico mericano na Norfolk, Virginia, ta prepara actualmente un set di marinier mas pa extende e cantidad cu ta den Mediterraneo. Segun funcionarionan di marina militarnan y helicopter dje departamento di mariniers ta worde hiba abordo dje bapor cu aerodromo „Antietam", cu lo uni su mes cu flota atlantico.



PROME BIAHA FOR '56. — Blond y for di rosea Marilyn Monroe ta subi abordo di un aeroplano na New York hunto cu su esposo Arthur Miller pa nan bolbe Hollywood na unda Marilyn lo bai traha pa su prome pelicula na Filmlandia for di 1956.

De dank der bejaarden....



Koning Paul en koningin Frederika van Griekenland maken op het ogenblik een tocht langs de Ionische eilanden om zich op de hoogte te stellen v[...] de vorderingen bij het herstel van de schade welke twee jaar geleden d[...] aardbevingen in dit gebied werd aangericht. Deze foto laat zien hoe tw[...] oude lieden in een tehuis op een van de eilanden de zeer geliefde Koning[...] Frederika de hand kusten uit dankbaarheid voor alles wat zij voor haar o[...] derdanen doet. De Koningin liet zich uitvoerig voorlichten over de behoefte[...] van het tehuis.

Amerika bereidt zich voor op grote actie in de Middellandse Zee

Koning Feisal zou zijn doodgeschoten

WASHINGTON, 16/7: — Het hoofdkwartier van de Ame[...] kaanse Atlantische Vloot te Norfolk in de staat Virginia is b[...] zig met de vorming van een nieuwe landingsstrijdmacht om h[...] aantal mariniers in het gebied van de Middellandse Zee uit [...] breiden.

Volgens marinefunctionarissen worden militairen en hefschroefvliegtuigen van de mariniersafdeling aan boord gebracht van het vliegdekschip „Antietam" dat zich zal voegen bij de amfibiestrijdmacht van de Atlantische Vloot.

Tevens werd bekendgemaakt dat de acht batterijen voor geleide projectielen van het type Nike-Ajax nabij Norfolk in staat van gereedheid worden gehouden.

De Amerikaanse Vloot gelastte twee amfibie-oefeningen van adelborsten, die later in deze maand zouden worden gehouden, af.

Amerikaanse leger paraat

De Amerikaanse minister van defensie, Mc. Elroy, heeft aan journalisten meegedeeld van oordeel te zijn, dat het Amerikaanse volk ervan verzekerd kan zijn, dat de Amerikaanse strijdkrachten paraat staan voor onverschillig welke taak.

Mc Elroy is in allerijl van Eniwetok, waar hij de atoomproeven, die momenteel in de Stille Oceaan worden gehouden, bijwoonde, naar Washington teruggekeerd.

De Amerikaanse onderminister van buitenlandse zaken Robert Murphy zal vandaag nog uit Washington naar Libanon vertrekken, zo is in Washington bekendgemaakt.

Murphy heeft de senaatscommissie voor buitenlandse betrekkingen meegedeeld, dat minister Dulles hem heeft gevraagd direct naar Beiroet te gaan.

Russische verklaring koel ontvangen

De door het persbureau Tass verspreide officiële Russische verklaring, waarin de Sovjet-Unie stelt, dat de Sovjet-leiders de gebeurtenissen, waarvan het Midden-Oosten momenteel het toneel is, niet werkeloos kunnen toezien, is in Amerikaanse officiële kringen koelbloedig ontvangen.

De woordvoerder van het Amerikaanse ministerie van buitenlandse zaken, aan wie vandaag op zijn dagelijkse persconferentie gevra[...] werd, of het Russische standpunt [...] een boodschap van Moskou aan [...] Verenigde Staten uiteengezet w[...] antwoordde ontkennend.

Hij gaf duidelijk te kennen, dat [...] Amerikaanse regering een propaga[...] da-spervuur van de zijde der Sovj[...] Unie verwachtte in verband met h[...] Amerikaanse besluit om in Liban[...] militair in te grijpen. „Ik ben er z[...] ker van — aldus de woordvoerd[...] — dat het Sovjet-Russische prop[...] ganda-apparaat op het ogenblik [...] volle toeren werkt".

Koning Feisal doodgeschot[...]

Uit nadere in Teheran ontvang[...] berichten zal blijken, dat koning F[...] sal door één opstandige officier [...] zijn paleis werd doodgeschoten.

Radio-Bagdad meldt, dat de to[...] stand in Irak thans volkomen rust[...] is en dat de treindiensten vanda[...] worden hervat.

Rusland erkende nieuwe regeri[...]

De Sovjet-Unie heeft woensdag [...] nieuwe Iraaks regering erkend. Pr[...] mier Chroestsjef heeft een telegra[...] gezonden aan de nieuw Iraakse pr[...] mier, Abdel Krim Kasem, waarin h[...] verklaart dat de Sovjet-regering, [...] steeds geleid door het beginsel v[...] zelfbeschikkingsrecht voor de volk[...] en met eerbiediging van de gerech[...] vaardigde nationale verlangens v[...] het Iraakse volk, de Iraakse Rep[...] bliek haar officiele erkenning zen[...]

Radio-Moskou heeft woensdag e[...] verklaring van de Sovjet-regering ov[...] de landing der Amerikaanse troep[...] in Libanon omgeroepen, waarin [...] zegd wordt dat de toestand in h[...] Midden-Oosten een bedreiging v[...] de wereldvrede is.

De verklaring doet een beroep [...] de Amerikaanse regering om onm[...] dellijk de troepen terug te trekk[...] De Sowjet-Unie kan niet als to[...] schouwer aan de kant blijven sta[...] Zij behoudt zich het recht voor [...] nodige maatregelen te nemen om v[...] de en veiligheid te beschermen.

Para Medidas Proteccionistas Invitó el Ministro a Reunión a Industriales Cigarrilleros

En el Ministerio de Fomento se anunció ayer que el Titular de ese despacho Dr. Juan Ernesto Branger, ha invitado a los industriales tabacaleros, cultivadores y distribuidores de cigarrillos importados para una reunión conjunta que se efectuara la próxima semana a fin de tomar medidas necesarias de protección a la industria cigarrillero nacional que, como se ha informado, seta en crisis por el estacamiento de 40 millones de unidades sin mercado.

Por parte, aunque no se, tuvo noticias en ninguna fuente oficial que haya autorizado el aumento, se dijo ayer que los importadores de cigarrillos han llegado al acuerdo de aumentar en Bs. 0,25 la cajetilla de cigarrillos importados tipo corriente y en Bs. 0,50 los de tipo grande, o sea, que se venderan a Bs, 2,00 los primeros y a 2,50 los otros, acogiendo la sugerencia que hicieron los cultivadores al Ministerio de Fomento para contraarrestar el contrabando.

(El Universal)

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Awe ta un otro cuenta cu Lorenzo, ata un dama bon bisti ta bini. Ring. Lorenzo ta tende mientras e ta strika su carson.

Prome cu Lorenzo spera, porta a dal habri y e dama a cana drenta. Lorenzo no a bisiti su carson ainda.

Pero e dama solamente a habri un boca asina grandi sin bisa nada mas. Na careda e dama a sali foi Lorenzo su cas.

Lorenzo a keda tur kens para y e la bisa, pa e la bini pa solamente practica e noot aki, ta kiko e la bin hasi.

E dama no a spera di topa Lorenzo asina.

Lorenzo a sigi strika su carson numa.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG | VRIJDAG 18 JULI 1958 | No. 3185

"Santa Rosa" Nobo A Atrae Miles Den Haf Di Oranjestad

"Esta un isla fantastico" tabata opinion general dje bishitante-nan

ORANJESTAD: — Como e „Santa Rosa" nobo di Grace Line a jega ayera di repente dos ora prome cu nan tabata speré, e programa cu senjor Schotborgh y su hendenan di Toeristebureau a prepara cu tanto cuidao, mester a bruha un poco. Asina cu no tabatin tanto hende riba waf pa 9.30'or y oro cu e bapor ta den boca di hof, tampoco e hendenan di waterski por a alcanza mas. Pero na Aruba un noticia asino no ta keda scondi y pronto haf tabata jen di hende, dos steel bands tabata toca cu tabata un gusto, „Aruba Invaders" y Aruba All Stars" y e pasaheronan a hanja un welkom, asina afectuoso, cu nan lo no lubida facilmente.

Bahamentu di e trapi nobo, un trapi masha bunita, pero bastante complica ta tuma poco tempo, apesar cu aki na Aruba nan a bahe mas liher cu dos siman pasa na Corsouw. Ta dura un ora largu prome cu e pasaheronan ta desbarca. Manera nos a bisa, riba waf tabatin un gran multitud di hende admirando e bapor nobo di cual e firma Eman Trading ta agente na Aruba. Barios dignatarios nos ta ripara den e interesadonan, entre otro tijd. Gezaghebber di Aruba, senjor E. Arends, deputado O. G. Henriquez, senjor G. de Veer di Camara di Comercio, senjor C. H. Whitfield di Vereniging van Handelaren, senjor Schotborgh di Welvaartsbureau cu henter e staf y senjor M. S. Kuiperi di Toeristenbureau.

Hopi alegria

Un sorpresa grandi ta pa nos di hanja entre tur e hendenan cu ta desbarcando senjor y senjora Teagle, kende a bolbe di nan verlof foi Estados Unidos. Naturalmente senjor Teagle no por a keda sin pasa na e rancho cu dak di rama di coco pa pruba e „Aruba Cocktail". Evidentemente e cocktail a cayi den bon smak (apesar cu e por tabata un poco mas friu) y pronto e luga ta yen di hende, cu tabata worde sirbi pa e damas Cita Croeze, Claudia Robins, Marijke Wurtz, Yolanda Croes, Trina Arends y Oscar Oduber asisti pa cinco o seis hoben mas, kende tabata habri e coconan cu machete y sirbiendo e pasaheronan sonriendo y yen di bon voluntad. Hopi di nan a tuma mas di un cocktail, te hasta tabatin cu apesar di e solo cayente, ta cuminsa balia riba compas di e steelbandnan.

Despues nan ta cuminsa drenta Playa. Pa esnan cu no kier a camna tabatin auto cla pa hiba nan gratis (naturalmente esaki ta pa e biaha aki so!) Cayanan tabata yen di hende, y varios dje negoshinan a keda habri merdia y apenas por a bini cla cu tanto clientenan, parti atardi e movementonan tabata mas na beach nan, na unda Palm Beach Club y Basi Ruti tabata prepara pa ricibi e Grace Liners. Aki tambe tabatin musica d steelband y e conjunto San Fernando y e bishitantenan a goza masha hopi aya na beach. Continuamente nan tabata drenta den e laman cla di nos beach y saboria dje suavedad. Esnan cu no tabata den awa tabata drumi den santu cantu di laman, tin cu a hanja kima di solo y nan tabata corra manera kreeft, pero ningun di nan tabata pensa riba esaki awor.

Exito.

Asina e dia ta pasa dje prome bishita di „Santa Rosa", e „castillo de mar" di Grace Line Inc., cual compania tin un bapor nobo mas esta „Santa Paula" nobo, cu lo haci su prome biaha durante luna di September.

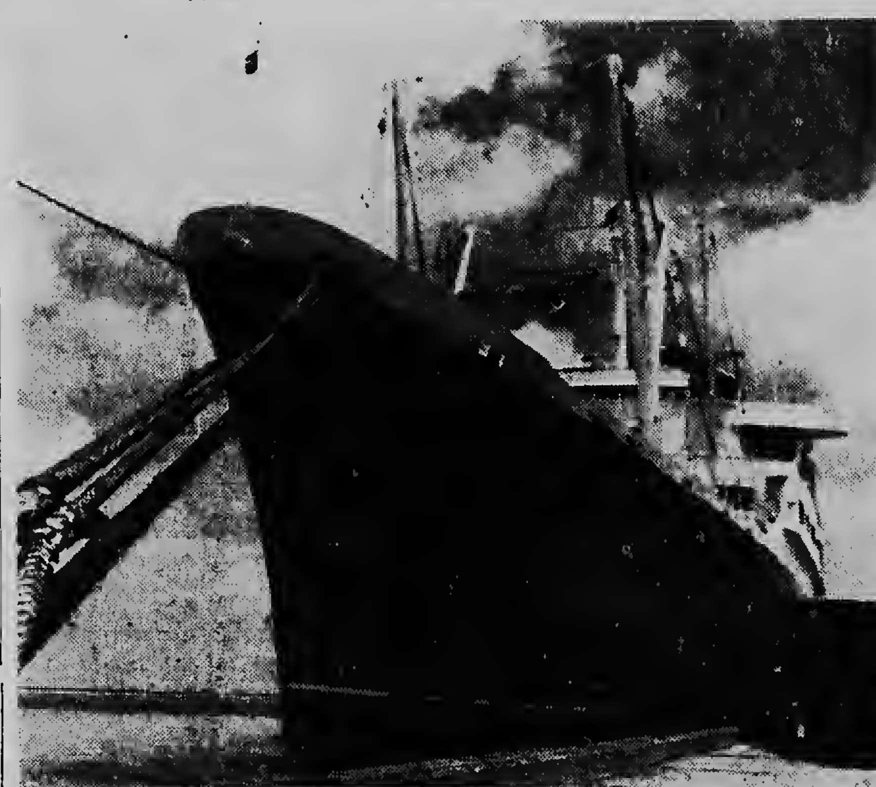
Cu e bishita aki tabata un exito enorme, no ta laga duda, pasobra cuanto toerista nos a tende expresa: „Esta un isla fantastica. Aruba ta!"

Durante e bishita aki tabatin dos incidente cu nos a nota personalmente, e prome durante cu nan ta mara e bapor, un dje kabelnan basta diki, ta rementa. Polisnan a caba di kita hendenan dje banda, si no tabata un desastre, pasobra un golpi cu e kabel aki lo resulta fatal sigur. Di dos incidente ta ora cu senjor Verkruissen di International Seamen's Home di San Nicolas sinta riba su rodilla pega cu e bapor tratando di saca un portret, ora cu un saco di harinja ta cayi riba su cabez. Danjo, un buraco den su carson, un rodilla dolo y un cabez yen di harinja blancu. Tambe e incidente aki por a resulta fatal.

Ayera nochi pa 9'or e bapor a sali trobe. Nuebe pasahero a keda Aruba, y 23 a barca serca. Bon biaha, te otro bista!

Di e 23 pasaheronan cu ta bai cu e bapor nobo pa New York, ta entre otro e famia C. Donovan. Senjor Donovan, un dje miembrnan di directiva di Lago, ta pensa di pasa un verlof di dos luna tambe.

„SANTA ROSA" NOBO



Aki nos ta mira e „Santa Rosa" nobo mara na waf di Aruba, cual a hanja un recepcion asina efectuoso na nos isla.



Manera e portret ta mustra, hende tur rond, y mei mei di nan toeristanan ta pasa bai na e ramada di coco na unda e „Aruba Cocktail" ta worde sirbi.

Con negoshinan a bai?

„Con negoshinan a bai?" nos a puntra algun commerciante cu nos a topa ayera tardi. „Bon!" uno ta bisa, „normal!" otro ta contesta, „extra bon!" di tres ta expresa.

Varios opinion auto, efectivamente, nos no a topa ningun cu no tabata satisfecho cu e negoshinan dje dia ayi . . .

Jegada di Teagles y biaha di Donovans

ORANJESTAD: — Di e nuebe pasaheronan pa Aruba, cu a bini ayera cu „Santa Rosa" nobo, tabatin dos masha conocir. Despues di nan verlof di dos luna, na Estados Unidos, senjor y senjora B. Teagle ta jega Aruba.

Sirvientas di Grace Line

Grace Line tabata e prome empresa naviera cu a cuminsa cu emplea sirviente femeninos den restaurant di su bapornan. Esaki mas o menos a cuminsa 30 anja pasa. Prome cu e segundo guerra mundial cada bapor di Grace Line tabatin e yudantenan charmante abordo. Despues pa falta di espacio a keda sirvientas solamente pa „Santa Rosa y „Santa Paula". Actualmente nan tin 72 den sirbishi na total, di edadnan variando di 21 anja te 50 anja. Entre nan ta senjorita, Madline Beeham, kende a haci e prome biaha cu e „Santa Rosa" bien na anja 1932, y actual ta trahando riba e bapor nobo ainda.



Aparentemente ta reina tranquilidad na Irak

Revolucion a dura dos ora so

BAGDAD, 17/7: — Den e prome telegram cu el a manda di Bagdad desde e sucesonan na Irak, dia 14 dje luna aki, e corresponsal di AFP a bisa na Paris awe:

Ta tranquil na Bagdad y ta parce cu e republica a establece su mes.

E prome dia despues dje revolucion mi tabata cana libramente door di e capital y mi a mira e hendenan bailando y cantando den e cayanan. Caminda tur recuerdo dje regimen anterior a desaparece. Nan a kita e portretnan dje rey for di den e bentanan di pacus. Tur su monumentonan a desaparece. No tin dificultad den cumprimentu di cuminda y no tin ningun restriccion pa e Europeonan. E pacusnan grandi, tambe esnan Europeo, ta habri manera normal. E treinnan a cuminsa corre atrobe y segun noticianan di parti sur dje pais aya tambe tur cos ta normal. E estado di sitio, cu gobierno a anuncia provisionalmente, tabata solamente pa motibu di seguridad.

Revolucion a dura 2 ora so

E revolucion, cu aparentemente tabata un asunto puramente interno, a cuminsa den madruga di dia 14 di Juli y a dura dos hora, den cual periodo di tempu ehercito a ocupa tur edificio oficial. Durante e lucha rond dje palacio e rey y e principe heredero Abdul Illah a muri. Esaki a sosode segun informacion dje hacidornan di desordu, ora cu e principe heredero a nenga di firma un acuerdo cu ehercito y a duna su trupanan order pa tira. un multitud di hende gritando a drenta e palacio real y a tuma over e cadavernan dje rey y dje principe. Nan a cologa cadaver dje principe dilanti dje ministerio di defensa, na e mes lugar caminda na 1942 e cadaver di coronel Salaheddine Sabbagh, e instigador dje rebelion di 1941, a worde buta pa tur hende mira, durante algun hora.

Ora cu despues un multitud di hende entusiasma a trata di dal e monumentu dje general ingles Maude abao. Un coronel retira ingles a tira riba nan tor di dak dje embahada ingles y a mata 3 hende. E multitud di hende a rabia y a drenta e edificio. E candela, cu personal dje embahada a cende pa kima documento secreto a causa e candela. E personal dje embahada a worde hiba pa un hotel bao di proteccion militar huntu cu e embahador, y awor nan ta biba aya.

Rebelion ta instiga pa comunistanan

Rey Hussein di Jordania a dirigi su mes na su subditonan pa di tres biaha den e ultimo 4 dianan, via radio. El a bisa cu „agentenan di e comunismo internacional" a instiga e rebelion na Irak, como comunismo internacional kier destrui e nacionalismo arabe. Hussein a acusa e lidernan di Egipto y Syria cu nan ta entrega e comunistanan nan pais.

Rey Hussein a expresa un biaha mas su lamento como Jordania tin un enemigo su dilanti (Israel) y tambe patras di dje. „Pa nos scapa dje desastre aki y despues di discusion cu mi gobierno y parlamento nos a dicidi di pidi ayudo practico militar di pais amistoso, pa defende nos fronteranan contra e enemigonan cu ta rondona nos di tur banda, como un medida provisional te cu e pais pober, chikitu aki por fortifica su potencia economico y su frontera interno y Mediano-Oriente dje comunismo internacional, e corrupcion y blasfemia".

Radio-Bagdad a declara awe den un transmision cu el a repiti varios biaha, cu mayan e pueblo jordanes lo lanta pa destrui e monarquia.

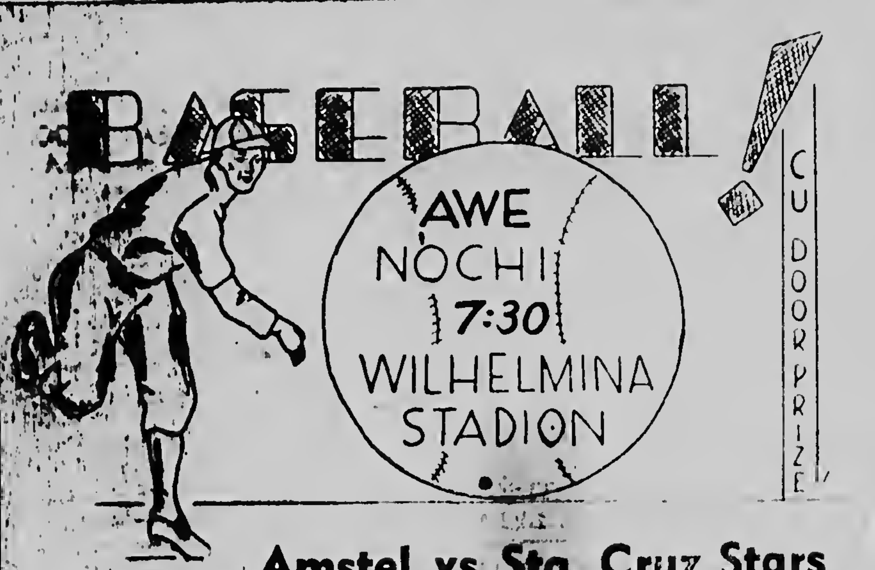
Mayan lo cuminsa un revolucion grandi na e Jordania Lucnando, cu lo kibra su cadenanan manera Irak a kibra esnan di dje. E monarquia corrupto lo kita for di mapa, asina radio-Bagdad a bisa.

E embahador di Alemania Occidental na Bagdad a declara den un telegram pa Bonn, cu e gobierno irakes nobo a sali for dje union cu Jordania, pero no for di e pacto di Bagdad.

Ministerio di defensa di Alemania Occidental a desmenti e noticia awe tardi dje agencia di prensa ADN di Alemania Oriental, segun cual e ehercito di Alemania Occidental ta den estado di preparacion y militarnan aleman na e aeropuerto di Fuerstenfeldbruck na Beieren ta yuda trupanan mericano den organisacion dje transportacionnan pa Mediano-Oriente.

Radio-Bagdad a desmenti awe, cu e ex-prome ministro y ministro di asuntonan exterior di Irak, Fadel El Djamali, a worde asesina. E radioemisora a declara, cu e ta den prison y cu pronto el lo aparece dilanti di tribunal.

Segun e radio-emisora Irakes Djamali ta worde mustra na pueblo 3 bez pa dia.



Dennis, de Schrik van de Buurt



„Mams, heb je nog meer broodkruimels?"

— —

„Mai, bo tin mas wiriwiri di pan?"

In Irak schijnt het momenteel rustig te zijn

De revolutie zou slechts twee uren hebben geduurd

BAGDAD, 17/7: — In zijn eerste telegram uit Bagdad sinds de gebeurtenissen in Irak op 14 Juli seinde de correspondent van AFP vandaag aan Parijs:

Het is rustig in Bagdad en de Republiek schijnt zich vast te hebben gevestigd.

De eerste dag na de revolutie liep ik vrij rond door de hoofdstad en zag de mensen dansen en zingen in de straten, waar alle herinneringen aan het vroegere bewind zijn verdwenen. De portretten van de koning zijn in de uitstalkasten weggehaald. Zijn standbeelden zijn neergehaald. Er zijn geen moeilijkheden bij de voedselvoorziening en de Europese gemeenschappen is geen beperking opgelegd.

De grote winkels, waaronder ook die Europees eigendom zijn, zijn normaal geopend. Het spoorwegverkeer is hervat en blijkens berichten afkomstig uit het zuiden van Irak is ook daar het leven normaal. De staat van beleg, die tijdelijk is ingesteld, werd uitsluitend om redenen van veiligheid afgekondigd.

Revolutie duurde slechts 2 uren

De revolutie, die een zuiver binnenlandse zaak schijnt te zijn geweest, brak bij de dageraad van 14 Juli uit en duurde in feite twee uren, in welk tijdsverloop het leger alle officiele gebouwen bezette. Tijdens de strijd om het paleis werden de koning en de erf-prins Abdoel Illah gedood. Dit geschiedde volgens mededelingen van de oproerlingen, toen de erf-prins weigerde een overeenkomst met het leger te tekenen en zijn troepen opdracht gaf te schieten.

Een brullende menigte bestormde toen het koninklijk paleis en maakte zich meester van de lijken van de koning en de prins. Het lijk van deze laatste werd opgehangen voor het ministerie van defensie, op dezelfde plek waar in 1942 het stoffelijk overschot van kolonel Salaheddine Sabbagh, de aanstoker van de opstand van 1941, enkele uren lang op een stellage werd uitgestald.

Toen een geestdriftige menigte later trachtte het standbeeld van de Englse generaal Maude omver te halen, zou een gepensioneerde Engelse kolonel vanaf het dak van de Engelse ambassade het vuur hebben geopend en drie personen gedood. De woedende menigte zou toen de gebouwen bestormd hebben. De brand zou zijn veroorzaakt door het vuur, dat door het personeel van de ambassade ontstoken was om geheime documenten te vernietigen. Het ambassadepersoneel en de ambassadeur werden toen onder militaire bescherming overgebracht naar een hotel te Bagdad, waar zij momenteel verblijf houden.

Radio-Bagdad heeft ontkend, dat de voormalige Iraakse premier en minister van buitenlandse zaken, Fadel el Djamali, zou zijn gedood. De omroep verklaarde, dat hij gevangen is en spoedig zal worden berecht.

Volgens de Iraakse omroep zou Djamali in de loop van de dag driemaal den volke worden getoond.



E NO POR A DRENTA HOSPITAAL — E meneer aki yama Robert Hughes. E ta biba na Merca. Dia el a haya sarampi nan no por a hibé hospitaal, pasobra e no por a pasa pa porta di e kamber. Ni e camanan den hositaal no tabata basta fuerte pa wanta tur su peso. Robert ta pisa mas cu mil liber. No ta coi loco, ang?

Engeland nam maatregelen om Jordanie te beschermen

Jordanië werd van binnen en van buiten bedreigd

Londen, 17 juli.: — Premier MacMillan heeft in het Lagerhuis verklaard, dat de Engelse troepen zich uit Jordanie zullen terugtrekken, „wanner de veiligheidsraad maatregelen kan nemen om de wettige regering van Jordanie te beschermen tegen buitenlandse dreiging en zodoende de internationale vrede en veiligheid handhaven".

De landen van het gemenebest en de raad van de NAVO waren op de hoogte gesteld van het Britse besluit om aan Jordanie hulp te verlenen. Het Britse optreden kreeg de volledige instemming van de Amerikaanse regering, die op het ogenblik een verzoek om hulp, die haar door koning Hoessein is gedaan, bestudeert, aldus MacMillan.

In antwoord op een vraag van Bevan zeide MacMillan, dat het probleem aan de orde was te weten, „of wij ons konden permitteren te wachten op een uitvoeriger overleg met onze Amerikaanse bondgenoten of dat wij zelf onze verantwoordelijkheden moesten nakomen en niet het risico lopen, dat zich vandaag een ramp zou voordoen, die wij hadden kunnen voorkomen.."

Op de vraag van een conservatief lagerhuislid, dat wenste te weten, of de Russische troepenbewegingen aan de grens van Turkije en die van Perzie bluf waren, antwoordde MacMillan: „wij bepalen ons ertoe van de feiten kennis te nemen en niet om ze te interpreteren".

Van binnen en van buiten bedreigd

Jordanie — aldus de minister — werd van binnen bedreigd door een staatsgreep en van buiten door troepen, die samengetrokken zijn in het zuiden van Syrie en klaar stonden om in te grijpen. Het enige doel van Engeland is Jordanie te helpen aan deze twee vormen van agressie het hoofd te bieden en om te „trachten de toestand te stabiliseren, teneinde een herhaling te voorkomen van de gebeurtenissen, die zich jongstleden maandag in Irak afspeelden".

De dreiging in Jordanie was acuut en ernstig, aldus MacMillan. Het telegram van de vorst van Jordanie gaf preciese gegevens over een samenzwering, die in het buitenland was georganiseerd en die vandaag zou hebben moeten plaats vinden. Het bestaan van deze samenzwering werd door andere inlichtingen bevestigd. MacMillan herinnerde vervolgens aan de oproep van radio-Bagdad van gisteravond, waarin ervan melding werd gemaakt, „dat de revolutie in Jordanie morgen zal beginnen".

MacMillan deelde mede, dat in totaal 2.000 Britse militairen naar Jordanie zullen worden gebracht. De toestand in het land is kalm. Het verloop der gebeurtenissen zal beslissen, of dit aantal toereikend is, aldus MacMillan.

Socialisten en Liberalen tegen

Zowel de Socialistische als de Liberale fractie in het Britse lagerhuis hebben besloten aan het einde van het debat over het Britse ingrijpen in Jordanie tegen de regering te stemmen.

Om procedure redenen zal de stemming gaan over het verdagen van de zitting. Door tegen de verdaging te stemmen zullen de socialisten en de liberalen te kennen geven dat zij het regeringsbeleid afkeuren.

Amerika staat achter Britse actie in Jordanie

Washington, 17 juli.: — De perschef van president Eisenhower, Hagerty, wilde geen commentaar op de Britse actie leveren. Hij noemde berichten dat ook Amerikaanse troepen naar Jordanie zullen worden gezonden, „onjuist".

Het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken heeft donderdag in Washington een verklaring uitgegeven waarin het ministerie zich achter Britse acties in Jordanie plaatst. „De Verenigde Staten geloven dat dit een gerechtvaardigde uitoefening is van het onvervreemde recht van landen om hulp te vragen als zij bedreigd worden", aldus de verklaring.

Donderdag zijn twee Amerikaanse vliegdekschepen, een zware kruiser en zestien torpedobootjagers in de Libanese wateren aangekomen, zo is in Washington bekendgemaakt.

Waarschuwing van rebellenleider

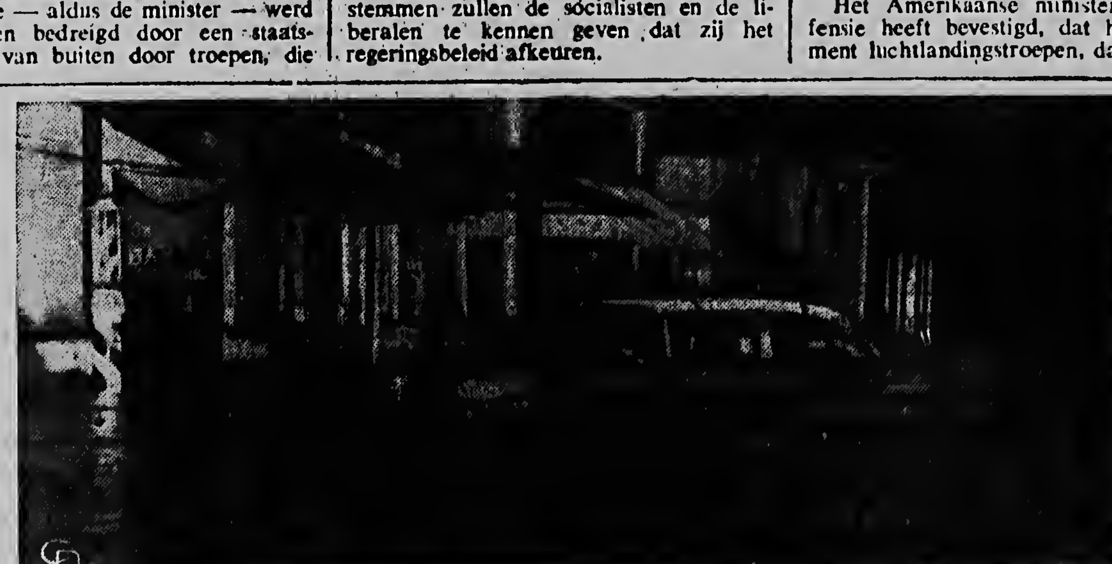
Radio-Damascus heeft gemeld, dat de opperbevelhebber van de opstandelingen in Libanon, Saeb Salam, de in Libanon gelande Amerikanen aangeraden heeft zich onmiddellijk terug te trekken, daar hij zich anders genoodzaakt zou zien, alle bevriende landen om vrijwilligers te vragen ter bestrijding van de Amerikaanse agressie.

Volgens de Syrische radio-omroep is het woensdag in Beiroet tot een eerste gevecht gekomen tussen Amerikaanen en Libanezen, waarbij negen Amerikanen zouden zijn gedood.

Amerikaanse luchtlandingstroepen aangekomen

Het Amerikaanse ministerie van defensie heeft bevestigd, dat het detachement luchtlandingstroepen, dat uit Duitsland naar het Midden-Oosten is gestuurd, te Adana in Turkije is aangekomen.

In het communique wordt verder meegedeeld, dat het detachement onder het bevel is geplaatst van admiraal James Holloway, hetgeen erop schijnt te wijzen, dat deze militairen niet te Adana zullen blijven, aangezien het commandement van admiraal Holloway zich niet tot de Turkse sector uitstrekt, maar over Libanon en de Middellandse Zee.



AWACERO A CAI 60 MINUUT. — Nan a yame e pio den 34 anja ora cu mas di seis duim awacero a cai den e dianan aki na Wynne, Arkansas, Merca, den masha nada mas cu un ora di tempu. Pacusnan (ariba) den dje principal caya a hiba hopi perdida y hasta mester a yama guardianan civil nacional pa bin yuda salba hendenan cu a keda sin por a sali for di varios dje edificionan.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES. Telefoon 1116: Directie en Advertenties. telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Nassaustraat 61 Oranjestad-Aruba, N.A. Abonnementen ƒ 3.— per maand bij vooruitbet. Losse nummers 30 cent.

AGENDA

Vrijdag 18 juli

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: 1. Hollands Nieuws
2. De Onbekende Soldaat

RIALTO 8.00: Riding with Buffalo Bill
PRINCIPAL 8.00:
The Great Locomotive Chase

AURORA 7.30: Valley of the Kings

SAVANETA 7.30: Bataclan Mexicano

NACHT- en ZONDAGDIENST BOTICA
Botica del Pueblo

RADIO KELKBOOM

11.30 Los Paraguayos
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Celia Cruz
5.00 Alfredo Sadel
5.30 Orquesta America
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Dioris Valladares
9.00 Bobby Capo
9.15 Prot. Uitzending
9.30—10.00 Selecciones di Siman

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. [illegible]
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 10.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. [illegible]
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. [illegible] Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. [illegible]
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. 15.30

TE KOOP

Tapijt 2 x 3 m.
Prima huisorgel
Bijzettafeltje
IJskast
2 pers. bed met matras

E. H. STEENWIJK
Kolibriestraat 6 - Simon Antonio

Cinco y Seis ta sigi den racha di bon dividendos y muy probablemente lo continua e siman aki apesar di algun carreda cu ta luci facil pa cierto ehemplares

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Siman pasa nos a ricibi e satisfaccion di por a indica e linea cu ECLAIR cu a gana facil den e quinta valida. Pa e siman aki nos ta sigi nombra HERMANO y apesar di ta e ultima validad, nos tin confianza den su dos ultimo actuaciones pa indike como nos linea di siman.

PRIMERA VALIDA:
Dificil sin duda pa e total di diezun ehemplares valido di e carreda cu ta bai ariba un recorrido di 1200 meter. Pa TETANICO su velocidad y como semper e ta den pelea nos ta prefera como nos primer favorito. Cu gran posibilidad e cabay ACAHUAL tá bai corre y cu solamente ripiti su carreda di siman pasa e tin chens di cruza e meta victorioso. Acahual ta nos segundo favorito. Y como tercer en discordia nos ta bolbe insisti cu SCINTILLATION.

SEGUNDA VALIDA:
Un carreda sumamente interesante pa ehemplares di e 3a y 4a serie unda cualkier cu excepcion di Tudor por sali victorioso. VENTICELLO pa su peso comodo di 51 kilos y den un distancia cu ta di su agrado ta nos primer favorito. Como segundo favorito DESTELLO cu tá continua den forma superior y a ser lanza pa corre ultimamente. Y como tercer favorito LLAVE TRES tanto pa Sultanabad como pa Guitarrero cu a yega di competi contra un grupo superior na e lote aki.

TERCERA VALIDA:
Den es carreda aki tin un gran favorito di e aficionadonan di e gran deporte di reyes. Esaki ta OLIGARCA cu a yega di gana facil e mesun agrupacion cu 55 kilos. E biaha aki e ta bai cu 56 kilos y por repiti otro victoria y sigui como invicto den e ovalo di El Paraiso. Pa escolta e gran favorito Oligarca y si acaso esaki fracasa, SESEN nos segundo favorito cu 49 kilos por ripiti e carreda No. 238 di e temporada unda el a gana facil marcando e tempo di 72.2 cu cinco cuerpos di ventaha. Y como tercer en discordia e veloz DARK SHADOW cu ta bai liviano y ta sali for di e mihor puesto di pista pa e recorrido di 1200 meter.

CUARTA VALIDA:
Aki ta unda tin un otro gran favorito pero cu pa promer biaha ta bai den e distancia di 1700 meter den El Paraiso. UN GAITA ta bai cu Bustamante y pa e manera facil di su ultima carreda e ta luci cu prome opcion, un casi linea di e programa di e siman aki. Segundo favorito ta LLAVE OCHO tanto pa uerrequerre como pa Manzanares. Y tercer en discordia otro Llave — LLAVE UNO pa Importuno cu ta ricibi e conduccion di Walter Carrion y Escarchada cu a demostra siman pasa di por corre den distancia largo ya cu durante henter e recorrido e tabata den pelea pa un segundo lugar tras di Saud.

QUINTA VAIDA:
Un carreda dificil den recorrido di 1200 meter. Aki SHUFFLEBOARD cu tin mihor tempo marca den e distancia aki ta luci como promer candidato. YELLOW cu a mustra cu pronto e lo gana otro carreda mas, den Venezuela tin probabilidades di cruza e meta victorioso. Tercer favorito ta PEKIN.

SEXTA VALIDA:
Den e carreda aki nos a indica nos linea di siman, aunque casi nunca ta recomendable den hunga un linea den e ultima valida. Nos ta kere cu HERMANO cu solamente ripiti cu carreda di siman pasa unda cu na final e no a ricibi un bon pase pa pasa adilanti, e siman aki den e mesun distancia di un milla, Hermano ta luci como ganador fijo di e carreda. Pa escolta nos linea nos ta indica na segundo lugar LICANCHEU cu ta ricibi conduccion di Juan Araya y cu solamente 52 kilos. Como tercer en discordia TENSO.

Nos cuadronan moderado di 12, 8 y 4 ta lo siguiente:

Tetanico	1
Venticello	1
Oligarca	1
Un Gaita Llave Ocho	2
Shuffleboard Pekin	2
HERMANO	1
	4
Acahual Tetanico	2
Llave Tres Venticello	2
Oligarca	1
Un Gaita	2
Yellow Shuffleboard	2
HERMANO	1
	8
Tetanico Acahual Scintillation	3
Destello Venticello	2
Oligarca	1
Un Gaita	1
Shuffleboard Pekin	2
HERMANO	1
	12

PAGINA TRES

E Partido High Life Y Nesbitts A Keda Empata

(Di nos sportreporter)

Mala sentencias di umpire (chief) a causa un tangana dilanti di Wilhelmina Stadion despues di e partido entre peloteros di High Life, Umpire (chief) y un parti di publico. E partido di High Life y Nesbitts cu a tuma lugar diarazon anochi den Wilhelmina Stadion a causa varios aspectos di onsportiviteit durante su desarollo y tambe despues di wega.

High Life como team visitador a inicia e tanda cu un hit conecta pa Schotborgh kende despues a logra un robo di base, te ey nada mas y tres out a cai pa cero carreda. Cerrada di promer inning a resulta tres out rapido bao lanzamientos di Paus Ruiz. Pa Nesbitts a cuminza lanza Charles Ponson. Den promer parti di segundo inning High Life ta bai ariba cu un carreda door di un hit y error cometi pa e leftfielder Zaandam. E error aki a desmoraliza e pitcher Ponson y a mustra un disgusto cual despues a ser comproba ora cu el a abandona e monticulo pa ser reemplaza pa Ramoncito Guerrero. Cerrada di segundo inning Nesbitts ta bai ariba anotando tres biaha y e score ta Nesbitts 3 y High Life 1. E ventaha aki no a dura mucho pa e naranheronan, pasobra den promer parti di tercer inning High Life ta anota dos biaha mas y trece e partido na un empate di tres carreda por lado. Aki Charles Ponson ta sali di e partido di su mes y na su lugar ta drenta Ramoncito Guerrero. Ponson a lanza un total di 2-1/3 inning. Nan a conecte dos incogible y e a propina dos ponche. El a concede cuatro base por bolas y no a comete ningun wild pitch tampoco a golpea ningun hungador cu e pelota. El a enfrenta diez batiador y nan a anote tres carreda y a laga tres homber ariba base cu despues a anota door di un mal tiro pa primera di e pitcher Guerrero. High Life a bai ariba cu tres carreda den e promer parti di cuato inning. Cerrada di cuatro inning a cai cu otro cero pa Nesbitts.

Den inning numero cinco High Life ta logra dos carreda mas pa haci e score ocho pa tres. Te seis inning completo e partido tabata bai den un ambiente amistoso pero despues di esaki varios protesta a worde lanza ariba e sentencianan di e chief umpire cu por cierto no ta clasifica ainda pa e puesto aki. Den e septimo sortario High Life ta ricibi un cero pa e via rapido di uno, dos y tres. Nesbitts ta coloca corredor ariba primera. Esaki ta sali pa segunda y segun sentencia di e chief umpire e pitcher Paus Ruiz a comete balk. Aki e partido a ser suspende momentaneamente door di fuerte protesta di e cerveceronan. E sentencia aki verdaderamente a aparece nos un poco raro. Cu dos homber na base Nesbitts ta logra otro hit y e naranheronan ta pisa goma dos biaha y e score ta ricibi un cambio di ocho pa cinco. y di ey e no a pasa mas leew den e inning. Septimo inning a resulta otro cero pa High Life kende despues di tin e victoria practicamente sigura a cuminza hunga un poco descontrola segun nos efecto di e mala sentencias di e umpire na momento di strike y bolas. Nesbitts aprovechando e rato debil aki di High Life ta duna tur loque nan tin en busca di un empate, y ta logra un carreda mas den cerrada di septimo pa haci e score ocho pa seis. High Life ta inicia e octavo pero sin resultado di carreda y ta ricibi cero. Conclusion di octavo Oduber di Nesbitts ta embasa cu pasahe gratis pa despues roba segunda. E bateador cu ta sigui ta conecta hit pa encima di segunda base y Oduber kier a aprovecha di yega te home unda e pitcher Paus Ruiz practicamente tabata spere. E corredor aki yegando cerca di Ruiz a trata di saca e bala for di den su guante y esaki sin perde pa gana a tira e corredor un moketa suave cu no a pasa mas leew ya cu e chief umpire y companjeronan di ambos team a interveni pa evita un free for all. Cu dos out Nesbitts ta sigui coloca homber ariba base. Chirino ta enfrenta Paus Ruiz y ta conecta un batazo di tres skina. Y ariba hit numero cuatro y cinco di Nesbitts esakinan ta logra dos carreda mas pa empata e partido na ocho por lado. Cu corredor na tercera cu e carreda di desempate e bateador ta conecta un pop fly pa realiza tres out.

Como tin un reglamento estipula di tempo cu ningun inning mester worde habri despues di diezun 'or di anochi den Stadion Wilhelmina, e partido aki a keda ocho pa ocho y mester worde hunga completamente di nobo. Durante e partido e premio di es anochi tabata un obsequio di Mansur Trading Co. y e numero ganador tabata 00610, pero como esaki no a worde reclama es anochi, muy probablemente e electric toaster aki lo keda pa e otro partido di High Life-Nesbitts.

Pitcher Paus Ruiz a enfrenta un total di 36 bateadores di Nesbitts y nan a cometo cinco incogibles. El a regala 5 base por bolas y a propina 4 ponche y a comete un illegal pitch y a golpea un hende cu e pelota y nan a anote 8 carreda.

Pa Nesbitts a cuminza Charles Ponson kende a lanza un total di 2 innings y un tercio. E peloteronan di High Life a conecta un total di dos hit na su lanzamientonan. El a regala cuatro pasahe gratis. El a enfrenta diez homber y no a comete wild pitcher ni a golpea ningun bateador pero a poncha dos y nan a anota dos carreda na su man el a laga tres homber ariba base.

Ramon Guerrero cu a drenta su lugar a lanza un total di 5 innings y dos tercio. Nan a batee solamente un hit. El a propina tres ponche y a concede seis base por bolas y a golpea un bateador (deadball). El a enfrenta un total di 20 homber a comete e error costoso di tres carreda.

High Life 012 320 00—3 hit 10bb — 3sb — 7 errores.

Nesbitt's 030 002 12 — 5 hit — 5bb — 3sb — 6 errores.

Despues di e partido lo mas inesperado den besbol ultimamente a tuma lugar. Dilanti di entrada principal, e peloteronan di High Life a amenaza e chief umpire desahogando nan punto di bista pa e mala sentencianan duna pa esaki durante e partido. Publico a interveni locual a haci e tangana mas grandi. Un bista sumamente desagradable especialmente si nos tuma na cuenta cu tanto e peloteronan como e umpire tabata den uniform, y aunque fuera cu no ta asina, esaki ningun momento ta permitible. Mesora un umpire habitual di e campeonato cu tabata t'ey como publico a haci e remarca cu nan no ta ricibi ningun sorto di pago ta solamente pa yuda deporte y mira e pago di nan trabao. Na otro banda un di e naranheronan tambe a cuminza bula den laria kitando su camiseta y mester a ser teni pa su companjeronan. Pa basta rato e mahos bista aki a keda pero sin resultado serio pa banda di golpi. No mucho tempo pasa, e mesun tipo di incidente aki a tuma lugar, entre dos team di futbol di A-klasse cu a termina na un empate y a busca e desempate pafor di Stadion. Ojala cu esaki ta ultimo biaha cu nos tin cu presencia incidentenan asina.

Ningun hende a logra pa Spaans L.O.

Antayera e parti examen vocal pa Spaans L.O. a worde teni. Di e nuebe candidatonan, uno a retira di su mes. Seis a worde desaproba na principio caba di e parti vocal, y na e dosnan cu a keda, lastima tampoco no por a worde entrega e diploma.

Esnan cu a hanja diploma di Mulo

ORANJESTAD: — Pa e anja aki, ayera tabata e ultimo resultadonan di examen di MULO cu ta worde duna. E grupo tabata di 20 candidato. Di cual 18 a termina cu bon exito. Nan nomber ta:

Victor Francisco Ruiz, Anna Josefa Semeleer, Angelien Theresia Marie van Thol, Armando Amilcar Villasmil, Orquidea Maria Villasmil, Lydia Irona Warren, Maria Yvone Wathey, Imelda Beatrix Weller, Ilse Marie Cornelia Westerborg, Hedwigis Adelvito Werleman, Theolindo Koolman, Ricardo Rudolf de Mey, Hubert Supriano Ponson, Isaak Bartolomeo Rasmijn, Teófilo Tomas Tromp, Wilbert Frederick Wever, Jubert Domingo Yanez en Elfride Cornelli Stijnberg.

E mihor lista di punto tabatin **Ilse Westerborg,** kende a hanja 10 punto pa boekhouden, nuebe pa Hulandes, y pintamentu, y ocho pa Frances, Ingles, biologie, fisica y handelskennis. E di dos den e grupo tabata **Orquidea Villasmil.**

Tambe redaccion di bo corant ta hala rosea grandi ora cu resultadonan ta worde anuncia dje examen aki. Pues pa motibo di trabao ansha nos a publica nomber di 10 di e candidatonan cu ainda nan tabata ocupa hasiendo nan examen (e prome dieznan di ariba). Asina cu nos a duna tur diploma prome cu ora, pero.... ni un di nan a laga nos cayi, tur a slag! Nan ta contento, y nos no menos! Cu esaki tambe e grupo „M" aki ta e unico grupo di cual tur e muchanan a jega na e strepi final.

Dje 120 candidatonan di Aruba cu a pasa examen aki, unicamente siete no a hanja diploma, kier decir menos cu 15%. Na total tabatin 11 candidato pa diploma B. Dos di nan no a hanja esaki, apesar cu un di nan a hanja diploma A sinembargo.

Merca a lanza un raket di tipo „Jupiter"

CAPE CANAVERAL 17/7: Na Cape Canaveral a wordo informa oficialmente, cu awe Merca a lanza cu exito un raket di tipo „Jupiter" cu un alcance di distancia mediano (como 2000 km).

Nan a hanja e nanishi, cu a worde traha especialmente pa e experimento aki, mescos cu despues dje lanzamentu di dia 18 di Juni, loke ta mustra, cu e expertonan di raket di ehercito mericano a soluciona e problema dje proteccion di e nanishi dje raket na un manera satisfactorio.

Cumpleanjos feliz

PA CORTESIA DI
KAN
E MEHOR CAS DI REGALO



Miles di felicitacion ta bai awe pa e chikitin Carl Orman kende ta celebra su prome anja di feliz existencia, pa parti di su mama, tata, ruman Theo, wela y welo, tanta, omonan; primo y primanan, tur familia y conocirnan.

Awe ta celebra su 15 aniversario e simpatica srta. Rita Tromp, pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Chita, rumannan Anna, Alicia, Pina, Coleta, Luis, cunjanan, sobrino y sobrinanan, amiganan, amigonan di Jeugd Centrum Tanki Leendert.

— — —

E hobencito Roland Jansen ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Betti, tata Momo, welo Fons, rumannan Edwin, Edwina, Eric, Greta, Yolanda, madrina Jeta Kock, padrino Gustin Lampe, tanta y omonan, primo y primanan, especialmente di su amiganan Violeta, Victor, Ketty, Martien, Glenda, Anni, Juan, Henki, Judith, y Lientje.

— — —

Awe ta celebra su cumpleanjos Carmen Everon y e ta ricibi hopi felicitacion di su Cerilia, jiunan Many, Dino, Mario, Lucia, rumannan, Agatha, Olinda, subrino subrinanan, especialmente iha Adelita Kelly, demas familia y conociman.

— — —

Tambe ta ricibi hopi pabien awe Pedro Croes kende ta recorda su fecha natal pa parti di su esposa Carolina, jiunan Graciela, Anna Maria, Lusiana, ruman, subrina y tur amigonan.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos S.H. Tjon Ayong, Joice Chow, Federico Kock, sra. Rufina Krozendijk, Dennis Maduro, Ricardo Wever, Dolores Maduro, Frida Dubero, Camilio Luydens.

Avionnan mester a bolbe Nicosia

NICOSIA 17/7: E avionnan cu a subi di Nicosia awe mainta y tabata obliga di bolbe, mester a haci asina despues di dificultad inespera den e bulamento over di territorio israelita. Mas laat den dia avion di transporte pisa „Beverley" a sali den direccion oriental cu vehiculo y equipo.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redactie y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diabierne 18 di Juli

C I N E

DE VEER 8.30: 1. Hollands Nieuws
2. De Onbekende Soldaat

RIALTO 8.00: Riding with Buffalo Bill

PRINCIPAL 8.00: The Great Locomotive Chase

AURORA 7.30: Valley of the Kings

SAVANETA 7.30: Bataclan Mexicano

RADIO KELKBOOM

11.30 Los Paraguayos
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Celia Cruz
5.00 Alfredo Sadel
5.30 Orquesta America
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Dioris Valladares
9.00 Bobby Capo
9.15 Prot. Uitzending
9.30—10.00 Selecciones di Siman

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 El reino animal
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Charlas
7.15 Novela Unico
7.30 El investigador submarino
8.00 El Observador Creole
8.15 Cortos
8.30 Si usted sabe gana
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L. & M
9.30 Jurado popular
10.30 Cine-programa
10.00 Venezuela conoce tus fuerzas armadas
12.00 Marcha oficial

TA PRESENTA

Un amor cu trastorno

Pa TUVUCHI
No. 5

„Ta masha stranjo bo no tin un recuerdo enteramente ta quen ta bo mama", e hoben a bisa. „Hasta mi n' tin ni di minimo idea com e ta ni quende e ta parce, pasobra riba e portret bieu cu mi tata a warda di dje riba su oficina apenas mi por distingui su cara. Nan ta bisa cu mi ta parce masha. Esai mi ta hanja un pensamento satisfactorio. Foi chiquito ta Tantan Laura a cria mi. E ta un angel di un muhe y te ainda e ta trata mi como si fuera ta un mucha chiquito mi ta y no un joncuman di 19 anja caba. Hasta e ta capaz di puntra ainda cu m'a limpia tras di mi orejanan ora cu mi a banja. Mi tata tambe ta un bon homber. Mi ta loco cu tur dos."

E hoben a queda warda silencio un rato y riba su cara a aparece e expresion melancolica, manera un hende cu tabata pensa den lejano of riba algo cu e no por alcanza. Y foi mi prome encuentro cun'e m'a observa e expresionnan aqui di dje.

Y despues di un rato el a continua: „Ta claro cu e dos almanan aqui mi quier tene contento tur ora pa ningun nubia di verdriet no flota riba nan techo. Y sinembargo mi ta teme cu un dia e nubia preju ai lo mester aparece.'

„¡Mi n' ta quere cu ta di berde mes bo ta opina esai.'

„I sinembargo t'asina toch, Berth. Mi no quier a pone bo na altura di nos pensamento, pasobra apenas nos conoce otro. Pero como cu ya nos tin tanto confianza caba cu otro, ta bon cu bo sa esaqui tambe. Na tur nan intencion ta cu lo mi sigui pasonan di mi tata y cu lo mi bira domi. Pero e realidad ta, cu mi ta caricia enteramente otro pensamentonan. Mi quier bira actor. Mi quier luci un dia riba escenario den teatronan y desplega mi talentonan literal publicamente. Bo ta hanja esai asina malu?"

„Ami.... mi n' sa.'

Aunque cu den e tempo ai tabatin hombernan afama relaciona na escenario, sinembargo bida di escenario tabata pertenece na un bida apart, completamente separa, un bida foi cual tanto aristocracia como ciudadanonan respeta y clase media tabata tene nan leu di dje.

Tabatin actor y artistanan cu tabata calurosamente aplaudi y admira y hopi dje hobennan di fmianan previlegia of herederonan tabata penetra den vestuario dje artistanan pa haci un convenio cu esaquinan pa un paseo of algun rato di placer y gozo y ta hustamente pa e motibo ai, e artisatnan no tabata ser considera pa hende mucho alto skiibi y nan no tabata considera esaqui pa un profesion mucho envidioso.

„Bo n' mester quere cu actornan ta liviano y infrenable, Beth, masque cuanto mundo ta pretende esai. Quizas antes esai tabata asina, pero ta cos di hopi tem pasa. Alomenos mi ta meen na un escenario serio y formal. Hasta mi ta di opinion cu lo no dura mucho mas cu escenario lo ser reconoce di nobo generalmente como un arte. Y mas ainda: un spiel di corrientenan social y politico. Cu otro palabra: como un sorto di propaganda, un posibilidad di expresion di pueblo, manera esai tabata den siglonan di civilizacion Griego."

El a sigui papia y mi tabata scucha, preso den un encanto, saboreando cada palabra di dje i sinembargo na un of otro manera mi n' tabata paga tino toch riba loque e tabata papia, pasobra mi tabata mucho ataca pa expresionnan cambiable riba su cara expresiva, e brillo di su wowonan, e movimiento di su lipnan. Si acaso e por a leza den mi curazon, lo e no tabatin di haci mucho molester pa e defende y declara su vocacion. Pa mi esai tabata suficiente cu tabata su ideal.

Mi tabata tormenta caba pa dolornan di amor infantil; di su banda e si tabata considera mi ainda como un ruman y un amiga, quende su amistad masha tempo caba e tabata anhela.

Mientras nos tabata papia aya cu otro, nos sombranan a bira mas largo y mirlonan tabata anuncia yegada di anochi cu nan cantonan ricu y abundante. Y spanta Hilary a bula lamta diripiente.

„Mi Dios, Neth, mester ta cerca 6'oi caba. Bo mama lo ta susta pa do ta algo por a pasa cu nos."

— — —

M'a regresa cas cun'e pasando door dje hardin promologico, cu a guia nos na e ala parti West di nos cas, cu tabata grens na un toren rondó di dos piso alto, cual tabata forma e parti di mas antiguo dje hacienda. Hilary a queda para un rato, pa mira e edificio aqui cu interes di un historico.

„E toren aqui tabata para na e lugar aqui prome cu nan a pensa na traha e cas", asina mi tabata cont'e. „Piggy ta bisa cu e habitantenan di aldea tabata usa e parti di abao dje cas pa warda nan bestia ora cu tabatin temporal. Y e hendenan mes taabata bai sconde na e piso ariba te ora cu tempestad a pasa. De la manera cu practicamente e toren aqui tabata un sorto di forti."

„Si, esai mi ta mira", Hilary a responde. „E tin siglonan bieu. E obra ta data foi den tempo di Saksonan."

„Aqui ta un dje sitionan di mas preferi di mi," m'a bisa.

„Nos por drenta aqui den?"

„Como no. Pero awor nos no tin mas tempo pa haci esai. Na un otro ocasion lo mi larga bo mira esai. Bo por drenta via e entrada di West. Bam mira. Mi ta quere cu nos mester apura nos."

Nos a corre pasa den cas bai na cuarto di mi mama y nos a yega aya foi nos rosea y haciendo hopi excusa. Mama a pordona nos unbez nos yegada laat y nos a sinta na mesa pa bebe thee cu buscuchi fini. Tambe Piggy tabata hunto cu nos y a haci e momento aqui mas dibertido.

Tur cos tabata smaak e dia aqui mas mehor cu custumber; e tabata forma e clima di un dia di felicidad. Cu un encanto oculto mi tabata recorda na e dianan cu tabata nos dilanti y mi tabata forma mi mes tur sorto di plannan cu mi cu Hilary por a forma.

Unbez despues cu Hilary a despedi di mi mama y e camarera y cu el a bolbe hinka e cacho chiquito den su sacu, e golpe a bin cai.

Pa mi mala suerte, net ora cu mi a companje te na porta dilanti y mi quier a despedi di dje na mi manera infantil cu ata mi tata a presenta....

E tabatin ainda su uniform di jaagdo bisti, pasobra el a regresa foi un jaagmento na Dorchester, na unda el a caba di cerra un transaccion cu e comerciante local di palu. M'a tembla ora cu m'a mira e expresion indiferente riba su cara.

„Ta foi qui dia a bira custumber cu bo ta ricibi bishitanan durante mi ausencia den mi cas?" el a puntra.

Unbez Hilary a bin para na mi lado, como si fuera e tabata dispuesto unbez na defen mi si esai tabata necesario. Y sin cu mi por a hanja brio pa responde, e mes a bisa:

„Mi ta spera cu lo bo excusa mi, Senjor. Mi nomber ta Hilary Fane. Un paar di seman pasa m'a bini aqui bin busca mi tata cu tabata na bishita cerca bo senjora, pa mi hib'e pastorie trobe. Motibo di mi bishita di awe ta pa mi bin puntra e senjorita aqui cu e quier acepta e cachor aqui como un regalo."

Un rato mi tata a queda ta mira e hoben aqui di cabez te pia, pero no obstante su hubentud, Hilary tambe tabata para cu e posicion di un homber, pero no confus, ma serio y decente.

Despues di algun rato cu e dos hombernan aqui a queda ta mira otro, mi tata ainda orgulloso a responde:

„No ta custumber di mi yiu di acepta regalonan di personanan cu apenas e conoce. Mi mes a permiti bishita di bo tata aqui, puramente pa calidad di su profesion, pero e bishita ai no mester extende te na otro miembronan di su famia. Mi ta spera cu lo b'a comprende mi y mi ta yama bo „bon tardi".

Bisando asina el a tira su zwiep riba un caha, hala su jas foi su curpa y a bira pa e bai den biblioteca.

Guia pa un duda cu tabata tormenta mi, m'a risca corre bai cohe mi tata na su braza y m'a puntre:

„Esai por ta nifica cu mi no por pidi Hilary p'e bini aqui mas?"

Prome di contesta mi el a stoot mi un banda foi su curpa y a bisa:

„Mi n' ta quere cu mi palabranan lo por tabatin dos nificacion".

Y sin digna nos ni siquiera cu un mirada mas, el a bira su mes trobe bai den biblioteca y a cerra e porta su tras.

Aunque cu mi a train mi mes pa domina mi den bida asina tanto cu por, sinembargo sin cu mi por a yuda lagrima a yena mi wowonan. Y mi tabata a punto di basha un grito di yoramento.

E ora ai m'a sinti Hilary su man rond di mi skouder y el a bisa mi suavemente: „No queda verdriet. Lo mi combersa cu mi tata riba e incidente aqui. Lo e sabi di yuda nos. Pa tur cos e sa tin solucion, hasta pa problemanan di mas insoluble."

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



E bandidonan cu Yanez ta sigi na caminda, un di nan ta bisa. Yanez a kita e parti di mas grandi di e placa. E la hanja hopi brio awor.

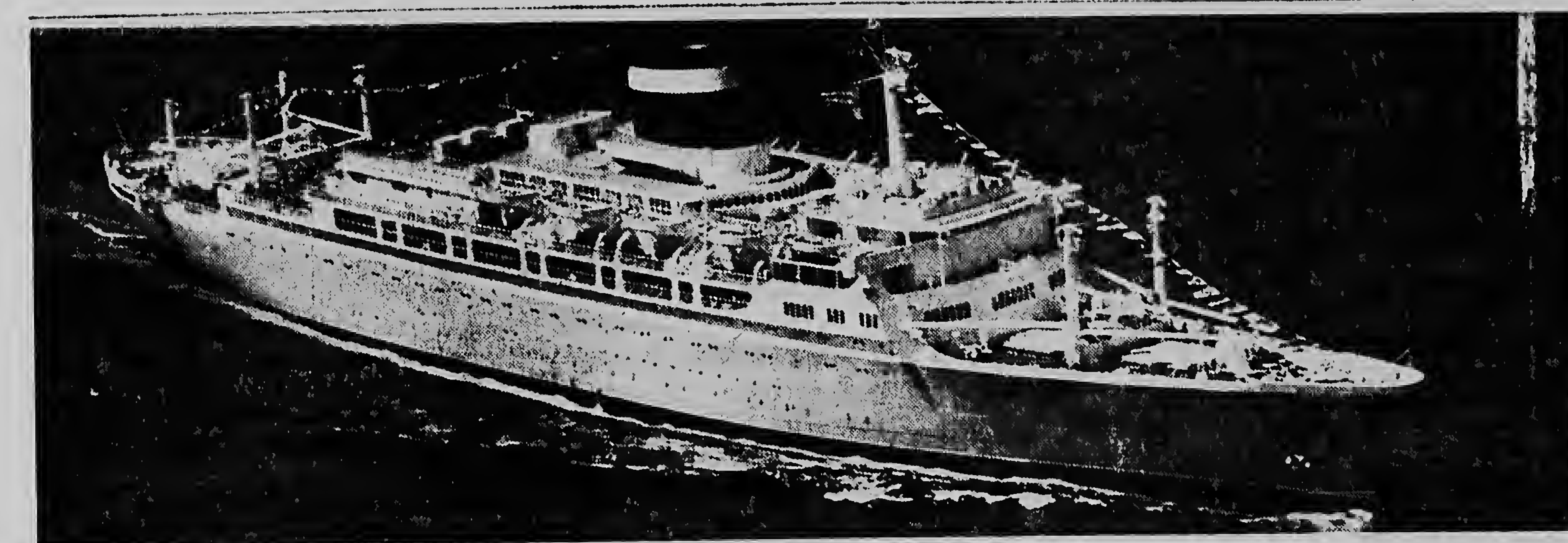
Pero esun ta bisa nos no por hasi nada.

E ta e tirador di mas mehor di nos tur,

Esei e ta, pero e no por tabata si Gatillo no a stop di usa arma.

Y for di un bon distancia nan a weta un hombei ta bini riba cabai, y nan ta bisa weta kende ta bini.

Esei si ta un casualidad, ta Gatillo.



„SANTA ROSA" nobo den tur su splendor

Centenares Di Envitados Ta Presente Na E Prome Cocktailparty, Anexo "Koud Buffet"

ORANJESTAD: — Damas venerable di edad poco avanza ainda por ta sirbienta spierto y complacido! Esaki nos ta descubri ayera durante nos bishita abordo. Nos a worde envita pa e director di Eman Trading Co., senjor Godfried Eman y su esposa, pa participa na un cocktailparty anexo „koud buffet" abordo di e „Santa Rosa" nobo, cual pa prome biaha a bishita Aruba.

Nos ta sinta riba e dek di mas haltu na un dje mesitanan bunita drecha. y prome cu nos sa un dama di edad poco avanza caba ta presenta nos dilanti y ta puntra nos carinjosamente kiko nos tabata desea di tuma. Apenas nos a expresa nos deseo, cu rato despues ata nos bebida riba mesa. Experencia, caballeros, experiencia..... (pero pa bo keda tranquil) tin hopi hobencitas tambe, bunita, y mes liber abordo; pero pa un of otro motibo cu nos no por splica, nan no a sirbi riba nos dek....

Riba e mes un dek na unda nos ta, tabatin como cien envitado mas. Despues di a saluda senjor y Sra. Eman y Captain Frank Siwik, nan ta tuma lugar na e mesanan, na unda bebida tabata na abundancia y despues un koud buffet tambe, bon prepara abordo di „Santa Rosa" bao di direccion dje chef-kok Kwan Sing. Nos ta mira abordo tijd. Gezaghebber, sr. E. Arends, deputadonan I. de Cuba y O. S. Henriquez, senjores O. Mingus, F. Griffin, F. Switser y C. Donovan di direccion di Lago, senjor W. Barbour di Eagle, directiva di camara di comercio y vereniging van handelaren, sr. H. van der Linden, agente di KNSM y consul di Venezuela, di Estados Unidos y barios otro hende mas cu tin relacion cu Grace Line na Aruba.

Despues dje koffie, cu ta mes sabroso cu tur loke nos a worde sirbi abordo, nos a bai haci un rondu dne e laberinto dje bapor. Excelente tur cos ta un perfeccion ta luza tur caminda. Prome biaha nos ta mira elevador abordo di un bapor di pasahero. Cabinanan, bar, comedor tur cos ta bunita regla. Bars (di un bentana nos por a lur pa den tur tabata cerra awe) tur tin nombernan exotico, e sala grandi ta falla e adornado, cual ta haci impresion riba nos riba e „Santa Rosa" bieuw, pero esaki tin e estilo di arkitecto moderno y ta bunita tambe. e ta masha comodo y esencial. Ademas abordo tin tur loke un pasahero por desea: Un piscina, cine, deknan grandi cu tur clasa di recreacion, cuarto pa muchanan, cabinanan lujo y otro menos lujo, te hasta tin apartamento privado cu nan mes dek. Bo mester tene bo wowo habri, pa bo no perde caminda den tur e pasilloman trapinan y elevadornan, abordo.

Tabatin masha hopi hende pa mira e bapor aki paden, hendenan di douane y Nel Oduber di Eman Trading, cu tabata dirigi e fila di hende na subimento dje bapor, por confirma esaki.

Paracaidistanan Americano a yega Turquia

Merca tin awor 44 bapor di guerra dilanti di Beirut

WASHINGTON, 17/7: — Ministerio di defensa Mericano a confirma awe, cu e destacamentu di paracaidista cu a worde manda Mediano-Oriente for di Alemania, a yega Adana na Turkia.

Den e comunicado ta worde informa ademas, cu e destacamentu a worde buta bao di comando di almirante James Holloway, loke ta mustra, cu e militarnan aki lo no keda Adana, como e comandamentu di almirante Holloway no ta yega te na sector Turco, pero ta valido pa Libanon y Mediterraneo.

E grupo di observador a pidi conseho di seguridad den nan segundo raporte pa manda algun suboficial y militar pa yudanan den nan trabao.

E raporte dje grupo, cu Hammarskjoeld a presenta e conseho, ta declara, cu pa medio di aumento dje cantidad di observador y dje cantidad di equipo disponible, esta un cantidad suficiente di avion di orientacion, lo ta posible pa patrulla e frontera Libanes directamente y continuamente.

E representante di Jordania cerca Nacionnan Uni, Baha Djoukin Toukan, a pidi conseho di seguridad awe pa buta riba agenda dje conseho un „keho dje reinado Hashemita Jordania contra e intervencion dje Republica Uni Arabe den su Asuntonan interno".

Ta probable cu e Conseho lo discuti e keho aki na e sesion cu lo discuti e keho Libanes awe tardi.

Radio-Damasco a informa, cu e commandante supremo dje rebeldenan Libanes, Saeb Salam, a avisa e Mericanonan na Libanon pa retira inmediatamente, pasobra si nan no bai, el lo ta obliga di pidi tur pais amistoso voluntario pa combati e agresion Mericano.

Forsa di flota Americano

Na Washingtn a worde informa, cu 2 avion cu aerodromo, un kruiser pisa y 16 torpeador a yega den laman Libanes awe.

E grupo nobo aki cu vice-almirante C.R. Brown, comandante dje sexta flota Mericano, ta contene e kruiser pisa „Desmoines". E ta inclui tambe e bapor gigantesco cu aerodromo „Saratoga" y e bapor cu aerodrom „Wasp".

Awor e Mericanonan tin 44 bapor di guerra den e laman dilanti di Beirut. E sexta flota Mericano ta parti dje trupanan combina na Mediano-Oriente, cu ta bao di almirante James Holloway.

AFP a informa despues, cu 5 bapor di transporte Mericano mas cu material pisa a bordo a yega den awanan di Libanon. Nan a cuminsa descarga e bapornan inmediatamente.

Hulanda ta bai cu cuidao

Circulonan di gobierno Hulandes ta sigui cu mas tantu atencion posible e desarrollo dje sucesonan na Mediano-Oriente. E bahamentu di trupa Ingles na Jordania ta worde hustifica completamente pa e circulonan aki, despues di estudio di loke prome ministro MacMillan a bisa pa splica e asunto den Camara de los Comunes. Tabata dificil pa keda sin contesta e apelacion urgente di rey Hussein, en conexion tambe cu loke a sosode na Irak, asina e circulonan aki a bisa.

Esaki ta un foto saca durante e recepcion cu tabatin abordo di „Santa Rosa" nobo ayera cu a worde duna pa e firma Eman Trading. Di robez pa drechi nos ta mira: Sra. Moffitt, sr. Mingus, sra. Eman, tijdl. Gezaghebber Arends, sr. Moffitt Jr. Consul di Estados Unidos na Aruba, sra. Mingus, capitan di e bapor Frank Siwik, sra. Arends y sr. Godfried Eman, agente di Grace Line na Aruba.



Roudenko ta di bishita na Cairo

CAIRO, 17/7: — Mariscal Serge Roudenko, hefe di estado dje forsa aerea Ruso, kende actualmente ta na Cairo pa un bishita oficial na e republica Uni Arabe, tabata tin un discusion largu awe cu mariscal Abdel Hakim Amer, ministro di defensa y vice-presidente dje Republica Uni Arabe. Hakim Amer ta tambe comandante supremo dje ehercito di e Republica Syrio-Egipcio.

Varios oficial haltu Ruso a atende e discusion, nan ta acompanja e

Declaracion oficial Ruso a ser ricibi na Merca

WASHINGTON, 16/7: — Circulonan oficial Merca a ricibi e declaracion oficial Ruso cu e agencia di prensa Ruso, „Tass", a transmiti, y den cual Rusia ta bisa e cu no por para mira e sucesonan na Mediano-Oriente, cu sanger frio.

E portavos di ministerio di asuntonan exterior Mericano, kende a worde puntra awe na su conferencia di prensa diario, si Rusia a splica su punto di bista den un mensahe na Merca, a contesta negativo. El a declara claramente, cu ta parce cu gobierno Mericano tabata spera cu lo el a bira obheto.

Pa propaganda di Rusia, en conexion cu su decision pa interveni na Libanon. E portavos a bisa cu e ta sigur cu actualmente e aparato di propaganda di Rusia ta traha cu tur su capacidadnan.

Mensahe na Eisenhower

Ankara, 16 juli.: — E lidernan dje 3 paisnan Mohamedano cu a sobra dje Pacto di Bagdad: Turkia, Pakistan y Persia, a manda Eisenhower un mensahe, den cual nan a yamele danki pa e intervencion Mericano na Libanon.

Venta di gasolin na Siria

DAMASCO, 17/7: — Ajera e venta di gasoline na Syria a worde distribui, despues cu e ministro di comercio y asuntonan economico a duna order pa haciele.

Protesta na Moskou

contra trupanan Americano na Libanon

MOSCU 17/7: Den varios fabrica y empresa na Moscu tabatin reunion di protesta contra e yegada dje trupanan mericano na Libanon, asina radio-Moscu a anuncia. Ayera tabatin tal demostracion na varios ciudad na China Comunista, asina e radio-emisora a bisa.

E demostrantenan a exigi retirada immediato dje trupanan mericano y „terminacion di tur intervencion den e asuntonan interno dje paisnan arabe, cu ta lucha contra e dominio dje colonialistanan".

Centenares di obrero y estudiante hoben a demostra dilanti dje embahada mericano na Moscu awe tardi, asina e agencia di prensa ruso, „Tass", a informa.

„E demostrantenan tabata kier papia cu e embahador mericano pa pidiele un declaracion pa e accionnan indigno dje imperialistanan, cu a cuminsa un agresion contra libertad y independencia di Libanon y otro pais arabe", asina „Tass" a bisa.

Bo ta kere?

— Mal, ta pasa mi un cos terribel. Un mucha mulier cu a caba di casa tabata keha serca su mama — Enrique ta masha olvidadiso. Ora cu e caba di come e ta pone un florin bao di e tajo, y ora cu mi jude bisti su bachi pe bai traha, e ta bolbe hinka un florin den mi man!

— Ai mi jiu, e mama a contesta su jiu, — e tabata asina tanto tempo soltero cu den su pensamento ainda e ta kere cu e ta biba den un hotel y cu ta el el a druml.

— Ahan, si? Pero ora cu e tin su jas bisti e ta duna mi un soenchi y e ta bisa: „ayo mi amor, siman cu ta bini lo mi bolbe atrobe."

Un asalto riba Perez Jimenez

Estafador a pasa pa Robert Murphy

Washington, 17 juli.: — E recherche Federal Mericano a informa ayera, cu e ex-presidente di Venezuela, Perez Jimenez, a bira victima di un estafador, kende a pretende cu e tabata Robert Murphy, e subministro di Asuntonan Exterior, y a kita 700 dollar for di Perez Jimenez y casi a logra di hanja 20.000 dollar mas.

E estafador, James E. Powell, di 42 anja, kende a yega di tin algo di haci cu husticia caba, a informa Perez Jimenez, cu el lo a regla esey su problemanan cu su visa di imigracion. El a hanja 700 dollar pa paga „ayudantenan" y e gastonan di un recepcion di prensa simula. Despues el a bisa e ex-presidente cu e ta necesita un suma di 20.000 dollar pa „zorg pa esey su publicidad" na departamento di Asuntonan Exterior. Inmediatamente Perez Jimenez a manda un di su colaboradornan cu e suma menciona cerca e Robert Murphy di berdad.

Segun FBI duana a detene Powell algun tempu pasa, ora cu el a trata di bende rebelde Cubano un carga di arma, cu el a hiba pa nan un dia prome cu un bapor. Na e ocasion ey el a pretende cu e tabata un duanero.

Declaracion di ministro Drees

DEN HAAG 17/7: E ministro-presidente di Hulanda, dr. Willem Drees, a declara pa un redactor dje agencia di prensa frances AFP awe mainta cu e no ta kere cu tin peligro immediato pa Europa Occidental y asina ta cu no tin tampoco pa Hulanda.

Gobierno Hulandes ta sigui cu atencion pero te ainda ehercito Hulandes no a tuma ningun medida especial. E oficialnan di estado general Hulandes tin contacto estrecho si cu e lidernan militar dje otro paisnan di pacto atlantico. Dr. Drees a nenga di bisa nada dje punto di bista cu Hulanda lo ocupa den Nacionnan Uni en conexion cu e sucesonan na Mediano-Oriente. „Conseho di ministronan ainda no a reuni pa dicidi su punto di bista en conexion cu e asunto aki, asina ministro Drees a declara.

Sr. A. J. Morpurgo di Surnam ta ministro president interino

PARAMARIBO, 17/7: — Sr. A. J. Morpurgo lo actua como ministro-presidente di Surinam te dia prome di Augustus. Despues di huramento di Sr. Emanuels sr. Morpurgo lo keda actua como reemplazante dje ministro_presidente



Helen Wordnick y Florence Fischetti di New York (nan adres ta na nos redac ta bisa cu berdaderamente nunca nan a mira un playa bunita manera aki na A Esta bou e solo ta.....



Cada hende ta goza na su manera: e damanan aki ta sinta sabroso cantu di Dushi cada biaha un poco awa ta pasa bao di bo......



E toeristanan aki a jega di bishita Aruba caba. Nan conose e beach caba, pero nan a balia asina cu smak manera aki cu sr. Chai di Toeristenbureau. Su nus no a puntra: pero esaki ta facil pa comprende.....



Y cu hasta na beach e make-up no por worde descuida nos ta descubri na Beach Club na unda nos ta saca e portret ki. Berdaderamente un belleza e naturalesa.....

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Awe Pepita tin un otro triki, e ta sinta masha cansa den sofa. Cu su wowo cera e ta bisa, mi ta asina cansa cu mi no por subi trapi awe.

Mi ta subi e trapi cu bo carga.

Ata Lorenzo bon cansa ta subi trapi cu Pepita.

Ora nan a subi te na halto aja, tende kiko Pepita ta bise. Ai, Lorenzo mi a lubida di pone e boonchinanden awa.

Awor na careda Pepita a baha e trapi bai den cushina atrobe.

Lorenzo a keda para weta, e pober a cansa subi trapi cu Pepita awor na careda Pepita a baha bai den cushina back.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — ZATERDAG 19 JULI 1958 — No. 3186

Gobierno Nobo Di Irak Lo Cumpli Cu Su Obligacionnan

Beirut, 18 juli.: — Radio-Bagdad a anuncia awe, cu e gobierno nobo na Irak lo cumpli cu su obligacionnan na Interesnan petrolero estranhero. Gobierno a tumá e medidanan necesario pa protega e instalacionnan di zeta na Irak.

Na Beirut un portavos dje compania petrolero Irakes a bisa, cu e zeta ta corre normal pa e refineria na Tripoli:

Un portavos di ministerio di Asuntonan Exterior Ingles no tabata confirma e noticianan awe, segun cual Merca a hanja garantia dje gobierno nobo na Irak, cu el lo respeta e interesnan petrolero estranhero na Irak y e acuerdonan corriente.

Di fuente autoriza a worde informa entre tantu, cu e trabaonan dje Iraq Petroleum Company ta sigui manera normal den Norte di Irak y cu personal dje compania a hanja permiso pa manda mensahe personal na pais estranhero.

Radio-Bagdad a informa cu medida a worde tuma pa protega e terrenonan di zeta, e stacionnan di pomp, e tuberianan y otro instalacionnan. Gobierno Irakes a declara cu „en bista dje importancia dje zeta pa e economia internacional e produccion di zeta, pompmentu di zeta y su exportacion lo continua pa e mercadonan usual". Gobierno lo cumpli cu su acuerdonan cu otro partido.

Un portavos di gobierno di Alemania Occidental a informa, cu e noticianan tocante un oferta di mediacion di Alemania Occidental no ta correcto.

Sinembargo gobierno ta di opinion cu e mester ta cla pa contribui na e reduccion di tension den mundu, cu a sosode como resultado dje rebelion na Irak, asina e portavos a bisa.

Nasser ta hoga pa libertad di pueblonan Arabe

Durante un discurso awe na Damasco pa un multitud grandi, cu a aplaudiele entusiasmadamente, presidente Nasser a declara cu despues dje pueblo Irakes, e pueblo Argelino, cu ta den un lucha te na morto contra imperialismo, lo conquista su enemigonan y lo ta liber". Radio-Damasco a transimiti e discurso.

Pronto e Bandera di libertad lo bula na Argel mescos cu na Beirut y na Amman.

Nos ta duna man na tur cu kier nos, pero nos ta avisa nos enemigonan, cu nos ta dispuesto na bringa te na ultimo, y cu nos no tin miedu di nan flotanan ni nan ehercitonan, ni hasta nan bombanan atomico".

Tur pueblo a lucha na un cierto momento den nan historia pa nan libertad y nan a gana eventualmente.

Mescos cu e nacion Mericano a haci e nacion Arabe lo lucha te na e victoria eventual, asina Nasser a bisa.

Gobierno dje Republica Irak a priminti di mantene e transportacion di zeta, respeta carta di Nacionnan Uni, cumpli cu e decisionnan di e conferencia di Bandung y e obligacionnan internacional — mi no sabi bao dje circunstancianan aki pakiko e potencianan occidental tin miedu dje revolucion na Irak".

DE VEER THEATER

8.30'or Fls. 1.75 — 18 anja Fls. 1.25

„THE ENEMY BELOW"
cu: Robert Mitchum — Curt Jurgens
— El Zorro del Mar —
E aventura mas emocionante ariba y bao lama

DIADOMINGO
Matinee 5.30'or p.m. Fls. 1.00 — Tur Edad Fls. 1.00

„THE PRIVATE WAR OF MAJOR BENSON"
cu: Charlton Heston — Julie Adams
— La Guerra Secreta del Mayor Benson —

RIALTO

8'or Fls. 1.25 — 18 anja Fls. 1.00

„CHA-CHA-CHA BOOM"
cu: Perez Prado (Rey del Mambo) — Mary Kaye Trio — Helen Crayco — Luis Arcaraz
— Cha-Cha-Cha Pum —

DIADOMINGO
Matinee 5.45'or Fls. 0.75 — 18 anja Fls. 0.50

„OLD OVERLAND TRAIL"
cu: Rex Allen — Koyo, e cabay misteriosa
— El Jefe Apache —

PRINCIPAL

DIASABRA
8'or Fls. 1.50 — 18 anja Fls. 1.00

„THE GREAT LOCOMOTIVE CHASE"
cu: Fess Parker — Jeff Hunter

DIADOMINGO
Matinee 6'or Fls. 0.75 — Tur edad Fls. 0.50

„DEEP IN MY HEART"
cu: Jose Ferrer — Merle Oberon — Cyd Charise — Jane Powell
— Sinfonia del Corazon —

8'or Fls. 1.50 — 18 anja Fls. 1.00

„SAFARI"
cu: Victor Maturé — Janet Leigh

AURORA

DIASABRA
7.30'or Fls. 1.00 — 18 anja Fls. 1.00

„THE CREATURE WALKS AMONG US"
cu: Jeff Morrow — Rex Reason — Leigh Snowden
— El Monstruo Vengador —

DIADOMINGO
Matinee 6'or Fls. 0.50 — Tur edad Fls. 0.50

„AQUI ESTAN LOS AGUILARES"
cu: Luis Aguilar — Tony Aguilar — Rosa de Castilla — Lucy Gallardo — Barola — Chicote

7.30'or: Fls. 1.00 — 18 anja Fls. 1.00

„BATACLAN MEXICANO"
cu: Agustin de Anda — Cristian Martell — Fernando Casanova — El Piche — Borulas — Gloria Mestre

SAVANETA

DIASABRA
7.30'or Fls. 1.00 — 18 anja Fls. 1.00

„BATACLAN MEXICANO"
cu: Agustin de Anda — Cristian Martell — Fernando Casanova — El Piche — Borulas — Gloria Mestre

DIADOMINGO
Matinee 6.30'or Fls. 0.50 — Tur edad Fls. 0.50

„POLICIAS Y LADRONES"
cu: Lucy Gonzalez — Arturo Martinez y resortes

8.30'or Fls. 1.00 — 18 anja Fls. 1.00

„SOMETHING OF VALUE"
cu: Rock Hudson — Dana Wynter
— Sangre sobre la Tierra —

Admirando e aparato maravilloso



Admirando e aparato maravilloso, cu peso di solamente nuebe liber, cual den un tempo record por laba te cu cinco liber di panja. Neme a hanja e agencia awor pa e „wasmachine chiki" marca „Ami" cu lo ta un solucion pa hopi hende, cu no tin famia grandi pa laba hopi panja of cu kier laba solamente un poco panja. Riba e portret nos ta mira di robez pa drechi: Senjor Mauricio Neme, senjorita Ivette Casanave, e demonstrador senjor Max Lewin dje fabrica di „Ami" di Estados Unidos senjor Jos van der Schoot y senjor Sayed Neme.

Nos A Mira Un Machine Ideal Pa Labamentu Di Poco Panja

ORANJESTAD. — Realmente tabata un machine chiki maravilloso cu nos a hanja mira den dianan aki na e firma Neme na Oranjestad: pa labamentu di poco panja un aparato ideal!

Peso dje machine ta nada mas cu 9 liber y mas gracioso ta cu e aparato aki cu tin un altura di 12 pulgada unicamente, bo por laba panja unda cu bo kier. Den un emmer, den un tobo chiki, un ponchera, un bleki, den lavaplato, unda cu bo kier, pasobra e tin un man pa bo garra y bo ta pone e machin na unda bo ta desea di laba y cu su sistema cu e ta traha e no ta cayi, bo ta cla pa laba bo panjanan.

E machine di laba panja aki „Ami" ta obtenibel los of tambe huntu cu un baki y aparato pa troce panja, y ta un invento nobo, cual algun anja ta riba plaza na Estados Unidos di algun organisacion grandi, manera „Good Housekeeping" y nan tin e marca di garantia. Tur e wayanan ta bon isola, cu no tin dalmentu di corriente, segun e demostrador Max Lewin ta bisa nos. Bao di nivel di awa tin manera poco sceiru di nylon, cu ta move, pero cual tambe ta completamente foi peliger. Loke pa mamanan cu tin jiu chiki den cas ta un gran alivio. Door di movecion dje sceirunan y presion cu ta manda „globo" de nawa, e aparato ta laba panja limpi y cu solamente un cuchara di (bon) habon en polvo, bo ta cla pa labamentu di panja te cu cinco liber di panja.

Realmente ta un machine cu bo mester mira por lo menos, pasobra maravilloso y practico e ta sigur! Pronto nan ta obtenibel!

F. Wong Y J. Beaujon A Hanja Diploma Na "N.O.I.B."

ORANJESTAD. — Contentu nos a keda cu dos carta cu nos a hanja riba mesa di nos redaccion den curso dje siman aki, cu a bini di senjores F. K. L. Wong y J. A. Beaujon. Tur dos a caba di termina nan estudio na un „Nederlands Opleidings Instituut voor het Buitenland" (Traduci: Instituto Educativo na Hulanda pa Extranheria); cual instituto ta situa den un castillo Nijenrode na Breukelen.



F. K. L. Wong

Senjor Wong di Aruba, lo regresa pa su isla den corto tempo. Senjor Beaujon di Corsow no a menciona esaki directo den su carta na nos, di modo cu nos no sa kiko ta su intencion.

Asina leuw cu nos por a worde informa senjores Wong y Beaujon ta un dje poco Antilianonan cu a probecha dje estudio sobresaliente aki na NOIB. NOIB ta un instituto cu poco despues di guerra a worde funda cu e obheto pa prepara hobennan cu a hanja un segunda ensejanza (middelbare opleiding) pa un puesto den vida di negoshi.

Rond mundo tin hobennan cu a termina nan estudio y e demanda di industrianan pa e hobennan aki ta aumenta cada dia. Pa tal motibo lo ta masha bon si mas mayornan aki na Antilias lo cuminsa trata riba posibilidadnan pa nan jiunan por hanja oportunidad pa sigui tal educacion.

Fanfani a tene discusion cu embahador Americano

ROMA, 18/7: — E prome minis_tro y ministro di asuntonan exterior Italiano, Fanfani, tabata tin discusion awe cu e embahador di Merca na Italia, Zellerbach, y despues cu e ministro planepotenciario di Alemania occidental, Von Tannstein, kende el a entrega mensahe urgente pa respectivamente presidente Eisenhower y canciller Adenauer.

President Nasser vecht voor de eenheid van de Arabische volkeren

DAMASCUS, 18/7: — President Nasser heeft vandaag te Damascus in een rede tot een grote menigte, die hem warm toejuichte, verklaard, dat „na het Iraakse volk, het volk van Algerije, dat in een strijd tot de dood tegen het imperialisme gewikkeld is, over zijn vijanden zal zegevieren en vrij zal zijn". De toespraak van Nasser werd via radio-Damascus uitgezonden.

„De vlag van de vrijheid zal spoedig te Algiers worden geheschen evenals te Beiroet en te Amman", aldus Nasser.

„Wij reiken een vreedzame hand aan allen, die deze wil aannemen, maar wij waarschuwen onze vijanden, dat wij bereid zijn tot het uiterste te gaan, en niet bang zijn voor hun vloten noch hun legers, noch zelfs hun atoombommen".

„Alle volken hebben op een gegeven moment in hun geschiedenis voor hun vrijheid gestreden en hebben uiteindelijk gezegevierd. De Arabische Natie zal, evenals de Amerikaanse Natie, strijden tot de uiteindelijke overwinning", aldus Nasser.

„De regering van de Republiek Irak heeft toegezegd vrije toevoer van petroleum zonder enige belemmering te handhaven, het handvest van de Verenigde Naties te eerbiedigen en de besluiten van de conferentie van Bandoeng na te komen alsook de internationale verplichtingen. Ik begrijp onder deze omstandigheden niet — aldus de president — waarom de westerse mogendheden bang zijn voor de revolutie in Irak."

Geen beperking

James Hagerty, de woordvoerder van het witte huis, heeft vanmorgen een in de „New York Times" verschenen bericht tegengesproken, volgens hetwelk de Verenigde Staten en Engeland zouden hebben besloten hun interventie in Libanon en Jordanie voorshands tot deze twee landen te beperken en haar niet uit te breiden tot Irak, zolang de nieuwe revolutionaire regering te Bagdad ervan blijk geeft de petroleumbelangen van het westen in dat land te eerbiedigen.

Het blad meldde, dat een overeenkomst in deze geest was bereikt hetgeen het voornaamste resultaat zou zijn geweest van de beraadslagingen tussen Eisenhower, Selwyn Lloyd en Dulles gisteren te Washington.

Hagerty zei, dat tijdens de besprekingen geen dergelijke overeenkomst was gesloten.

President Nasser aan het vergaderen

Dadelijk na zijn aankomst te Damascus heeft Nasser achtereenvolgens ontvangen oud-president Koeatly van Syrie, Akram Haoerani, vice-president van de Verenigde Arabische Republiek, generaal Afif el Bizri en Ratsjid Ali Kilani, oud-premier van Irak en de leider van de opstand in Bagdad in 1941.

Radio-Cairo, die dit mededeelde, meldde verder, dat Nasser ook de leiding had van een beperkte vergadering van de Raad van Bestuur van Syrie, waaraan onder anderen deelnamen dr Bahmoed Faoezi, de minister van Buitenlandse Zaken van de Verenigde Arabische Republiek, en Kamal Riffaat, onderminister voor presidentiele zaken.

Terwijl deze vergadering aan de gang was, verzamelden zich tienduizenden mensen buiten het „Palais des Hotes" te Damascus en brachten hulde aan de president van de Verenigde Arabische Republiek.

Was Nasser te Moskou?

In gezaghebbende kringen te Moskou kon men geen enkele bevestiging krijgen inzake de ontmoeting tussen Chroesitsjef en Nasser gisteren in de Russische hoofdstad. Een woordvoerder van het Russische ministerie van Buitenlandse Zaken, tot wie een correspondent van A.F.P. zich wendde, antwoordde: „Ik weet niets van de zaak af". Op de Ambassade van de Verenigde Arabische Republiek te Moskou weigerde men voorshands enigerlei verklaring af te leggen.

De lezing, die vanmiddag door radio-Cairo gegeven is van de onverwachte reis van president Nasser naar Moskou strookt niet met de feiten, die tot nu toe bekend waren.

Volgens de omroep zou Nasser zaterdag 12 juli uit Poela (Joegoslavie) vertrokken zijn, terwijl eerder was gemeld, dat hij maandag 14 juli vertrok, na zijn vertrek 24 uur te hebben vervroegd. Zijn haast om Joegoslavie te verlaten werd destijds verklaard door het nieuws van de staatsgreep in Irak.

Aan de andere kant meldde de Egyptische radio vandaag, dat Nasser gedurende twee dagen een tocht maakte op de Adriatische Zee en bij het horen van het nieuws der Amerikaanse troepenlandingen in Libanon besloot plotseling terug te keren. De landing had echter dinsdagmiddag 15 juli plaats, of 24 uur na het vertrek van Nasser uit Poela.

De gedelegeerde van de nieuwe Iraakse regering bij de Verenigde Naties, Hasjim Djawal, is vanmiddag in het hoofdkwartier van de V.N. te New York aangekomen. Hij moet zijn geloofsbrieven nog aan de algemene secretaris aanbieden.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Zie je nu zelf? Ze hebben niet eens een paard waar IK op kan rijden!"

— —

„Boso ta mira awor pa boso mes? Nan no tin sikiera un cabay cu AMI por corre ariba!"

De Veiligheidsraad bevindt zich in een uiterst moeilijke situatie

Het bemiddelingsaanbod van de West-Duitse regering was onjuist

NEW YORK, 18/7: — Bij de hervatting van het debat in de Veiligheidsraad verklaarde de Libanese afgevaardigde Karim Azkoel, die als eerste spreker had ingeschreven, dat de waarnemers van de VN in Libanon weigeren de grensstreken te naderen vanwege het gevaar, dat dit oplevert. „Aan de andere kant," zo zei hij, waren zij de dupe van de „mise-en-scene" van de rebellen. Hij ontkende de doelmatigheid van de waarnemers.

De Amerikaanse gedelegeerde, Cabot Lodge, gaf desgevraagd aan de Iraakse afgevaardigde de onvoorwaardelijke verzekering, dat de Amerikaanse troepen zich uit Libanon zouden terugtrekken op het moment, dat de Libanese regering dit verzoekt. Een dergelijke verklaring werd ook afgelegd door Sir Pierson Dixon met betrekking tot de terugtrekking der Engelse troepen in Libanon.

De vertegenwoordiger van Egypte, Omar Loefti, gewaagde van een onderhoud tussen de Amerikaanse ambassadeur te Cairo en de waarnemende minister van Buitenlandse Zaken van de V.A.R., Ali Sabri.

„De toestand is inderdaad ernstig", aldus Loefti. Indien de Verenigde Staten zich het recht aanmatigen om eenzijdig te beslissen, of de Verenigde Arabische Republiek wel of niet in Libanon tussenbeide is gekomen.

De afgevaardigde van Rusland, Sobolef, wees erop, dat het handhaven van de „fictie" van het bestaan van een „Arabische Federale Unie", terwijl de Iraakse Republiek deze Unie opgezegd heeft, ten doel heeft een agressie tegen Irak te kunnen rechtvaardigen. Hij verzocht, dat zijn resolutie, waarin de onmiddellijke terugtrekking van de Engels-Amerikaanse troepen uit het Midden-Oosten wordt geeist, met voorrang behandeld wordt.

De vergadering van de veiligheidsraad werd daarna verdaagd. Vanmiddag zal de stemming plaats vinden over de Amerikaanse en Russische resoluties. De voorzitter kondigde aan, dat de Japanse delegatie, die een nieuwe ontwerp-resolutie heeft opgesteld, deze pas na de stemming over de aan de orde zijnde resoluties zal indienen.

Ulterst moeilijk situatie

De veiligheidsraad is vandaag voor de vierde achtereenvolgende dag bijeengekomen om een oplossing voor de crisis in het Midden-Oosten te zoeken.

Vele waarnemers achten het vrijwel onvermijdelijk, dat de algemene vergadering in buitengewone zitting wordt bijeengeroepen omdat de veiligheidsraad niet tot besluiten zou kunnen komen. Anderen zijn echter van oordeel, dat het wellicht nog mogelijk zal zijn een of andere regeling te treffen, waardoor men zich niet tot de Algemene Vergadering zou behoeven te wenden.

Laatstgenoemden zeggen dat het uiterst moeilijk zou zijn onder de 31 leden van de V.N. de veresite tweederden meerderheid te vinden voor de oprichting van een internationale politiemacht in Libanon. Zelfs al zou dit lukken dan zou het nog niet meevallen om de nodige „neutrale" troepen hiervoor te vinden. De Britse interventie in Jordanie zou de kwestie nog ingewikkelder hebben gemaakt, doordat er in dit land geen waarnemers van de V.N. zijn zoals in Libanon.

Geen Duitse bemiddelaar

Een woordvoerder van de West-Duitse regering heeft meegedeeld, dat de berichten over een bemiddelingsaanbod van West-Duitsland onjuist zijn.

De regering is echter wel van mening dat zij klaar moet staan om een bijdrage te leveren voor de ontspanning in de wereld, ontstaan door de opstand in Irak, aldus de woordvoerder.

Joegoslavie heeft een spoedvergadering van de Algemene Vergadering der Verenigde Naties aangevraagd.

In een vanavond te Belgrado gepubliceerd communique zegt de Joegoslavische regering, dat zij het noodzakelijk acht een spoedvergadering van de Algemene Vergadering der V.N. te beleggen met het oog op het grote gevaar, dat de huidige toestand in het Midden-Oosten voor de vrede oplevert.

Charly Gaul won 23ste etappe

Dijon, 18 juli.: — De kopman van de Neluxploeg, Charly Gaul, heeft de 23ste etappe van de Ronde van Frankrijk gewonnen, een tijdrit van Besancon naar Dyon over 74 km. De tijd van Gaul was: 1 uur 40 min. 27 sec. De Italiaan Ananeini werd tweede. Wim van Est 13e, Piet van Est 22ste, Damen 25ste, De Jong 29ste en Voorting 53ste. Door deze zege heeft Gaul de eerste plaats in het algemeen klassement veroverd. Zijn voorsprong op nummer 2, de Italiaan Favero bedraagt 3 min. 10 sec. De totale tijd van Gaul is 107 uur 33 min. 19 sec. Piet Damen bezet de elfde plaats in de algemene rangschikking en Piet van Est de 22ste.

Nelux won op deze voorlaatste dag van de ronde ook nog het dag ploegenklassement. In het algemene ploegenklassement staat Nederland 6e. Zaterdag wordt de laatste etappe gereden van Dyon naar Parijs over 320 vlakke kilometers.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij, Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAAL. Telefoon 1116: Directie en Advertenties, telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A. Abonnementen ƒ 3.— per maand bij vooruitbet. Losse nummers 20 cent.

AGENDA

BIOSCOPEN
Zaterdag 19 juli:

DE VEER 8.30: The Enemy Be

RIALTO 8.00: Chachacha

PRINCIPAL 8.00:
AURORA 7.30:
The Great Locomotive C
SAVANETA 7.30: Bataclan Mexic

Zondag 20 juli:

DE VEER 5.30:
The Private War of Mayor Be
8.30: The Enemy below

RIALTO 5.45: Old Overland Tra
8.00: Chachacha Boom

PRINCIPAL 6.00: Deep in my H
8.00: Safari

AURORA 6.00: Aquí estan los Ag
7.30: Bataclan Mexicano

SAVANETA 6.00: Policias y La
8.30: Something of Value

NACHT- en ZONDAGDIENST BOTICA
Botica Oduber

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN
Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. om: 5 uur, 6.30, 7.30 kin 8.30, 7.00 's avonds.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. om: 5 uur, kwart over zes, kinderen, 8.30 Hoogmis, s'middags.
Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte vangenis: H. Mis om: 5 uur, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis 5 uur, kwart over zeven kind 9 Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis uur, 7 uur kindermis uitsl voor kinderen 8.30 Hoogmis
Cura Cabai, Christus Koning Ker Mis: 5 uur, 8 uur Hoogmis.

KERKDIENSTEN PROTESTANT GEMEENTE OP ARUBA
20 juli Oranjestad 9.00 a.m.: Ds. A.H.C. Jakobs
20 juli Piedra Plat 9.00 a.m.: Ds. J. A. Visser
20 juli San Nicolas 5.30 p.m.: Ds. J. A. Visser

RADIO KELKBOOM
Zaterdag 19 juli:
9.30—10.00 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhand
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Orq. de Chucho Martines
5.00 Musica varia
5.30 Merengues
6.00 Pedro Infante
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Rosario
6.30 Dinermuziek
6.55 Majan ta Diadomingo
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.13 Orquesta Concepcion
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhand
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Programa di Taoro
9.00 Conjunto Casino
9.15 Musica bailable
10.00—12.00 Saturday Night Listeners Club

Openbaar Onderwijs Aruba

Julianaschool
Prinses Beatrixschool
Prinses Margrietschool
Commandant Generaal Abraham de Veerschool
Commandeur Pieter Boerschool
Prinses Marijkeschool
Prinses Ireneschool
Prins Bernhardschool te Brazil

De inschrijving van leerlingen voor de openbare scholen vindt plaats 24 en 28 juli 1958 van 3 tot 5 uur des namiddags.

N.B. a. Alle inschrijvingen vinden plaats in de desbetreffe schoolgebouwen,

b. Leerlingen van de M.U.L.O.-kleuterklassen moeten op september 1958 de leeftijd van 3½ jaar, die voor de M.U.L.O.-scholen de leeftijd van 5½ jaar bereikt hebben.

c. Leerlingen van de G.L.O.B.-kleuterklassen moeten op september 1958 de leeftijd van 4 jaar, die voor G.L.O. scholen de leeftijd van 6 jaar bereikt hebben.

d. Bij de inschrijving moet een uittreksel uit het geboorte register of het trouwboekje worden overgelegd.

e. Overlegging van het pokkenbriefje kan geschieden op dag van inschrijving of op de eerste schooldag.

Oranjestad, 19 juli 1958.
Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba

PAGINA TRES

Representante Libanes na N.U. ta nenga cu observadornan ta eficaz

Awe mainta lo tin un noticia importante dje commandant Americano na Libanon

NEW YORK, 19/7: — Na recuminsamentu dje debate den Conseho di Siguridad e representante Libanes, Karim Azkoul, kende tabata e prome orador, a bisa cu e observadornan di Nacionnan Uni na Libanon ta nenga di acerca e regionnan na frontera pa motibu dje peligro, cu esey ta causa. Pero na e otro banda nan ta victima di e accionnan dje rebeldenan. El a desmenti cu e observadornan ta eficaz.

E delegado mericano. Cabot Lodge, a duna e representante irakes su siguranza incondicional, cu e trupanan mericano lo retira nan mes for di Libanon na e momento, cu gobierno libanes pidi tal. Sir Pierson Dixon a haci un tal declaracion tambe en conexion cu e retirada dje trupanan ingles.

E representante di Egipto, Omar Loufti, a menciona un discusion entre e embahador mericano na Cairo y e ministro interino di asuntonan exterior dje republica uni arabe, Ali Sabri.

Segun Loufti e situacion ta grave en berdad, si Merca ta tuma riba su e derecho di decidi unilateralmente si e republica uni arabe a interveni na Libanon, si of no.

E representante di Rusia, Sobolef, a mustra cu mantenementu dje „ficcion" di e existencia di un „Union Federal Arabe", mientras cu e republica irakes a sali for dje union, ta pa nan por hustifica agresion contra Irak. El a pidi pa duna su resolucion, exigiendo retirada immediato dje trupanan ingles-mericano for di Mediano Oriente, cu prome previlegio.

Despues e sesion a worde suspende.

Awe tardi nan lo vota riba e resolucionnan mericano y ruso. E presidente a anuncia cu e delegacion hapones, cu a formula un proyecto di resolucion nobo, lo presenta esaki despues dje votamentu riba e resolucionnan di Merca y Rusia.

Suceso importante awe mainta

Un portavos dje comandamentu mericano na Mediano-Oriente a invita e corresponsalnan estranhero na Beirut pa atende, awe mainta 6 'or, hora di Libanon, un suceso importante na e aeropuerto dje ciudad. E portavos a nenga di bisa caracter dje suceso

Israel ta satisfecho

Circulonan autoriza na Israel ta di opinion en general, cu despues dje intervencion ingles-mericano a bini stabilisacion den e situacion na Mediano-Oriente. Nan ta observa cu solamente un interrumpcion dje transporte di zeta di Irak por causa mas tension.

Tabata tranquil na Israel awe al contrario cu e tension cu tabata reina aya ayera. Tur hende ta lesa corant intensivamente pa nan por keda na haltura dje ultimo desarollonan na Mediano-Oriente. Na Israel no tin

Sigui lesa na pag 4.

Cumpleaños feliz

Srta. Rufina Koolman ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, prima Keta y Cecilia, Betty y Carmen.

— x —

Sra. Margarita Webb tambe ta recorda su fecha natal y e ta ricibi hopi pabien di su esposo Gilbert, jiunan Rora, Pedro, Rita, Aura, Emma, Frida, mama, tata, rumannan, demas familianan.

— x —

Awe ta celebra su cumpleanjos sra. Margarita Willems, y e ta ricibi hopi pabien di su esposo Johan, jiunan Rafael, Luisa, Ruben, Minguel, Ro, mama, tata, tur su rumannan, Calista y Pangrasia, demas familia Geerman y Willems, Toppenberg, comper, especialmente di Felix Geerman.

Sr. Joseph Petrocchi ta celebra su 29 cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Catrien, jiunan Renolfa, Lesbia, Philomena, Stefanita.

— x —

E hobencita Agnes Joyce Chow ta celebra su 5 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Maria Marcela Maduro, rumannan Marlene, Jeanette, wela, tanta, omo, prima, primonan, pepe Reineta, padrino.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Aviso 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obtene na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

C I N E

Diasabra 19 di Juli:
DE VEER 8.30: The Enemy Belaw
RIALTO 8.00: Chachacha
PRINCIPAL 8.00: The Great Locomotive Chase
AURORA 7.30:
SAVANETA 7.30: Bataclan Mexicano

Diadomingo 20 di Juli:
DE VEER 5.30: The Private War of Mayor Benson
8.30: The Enemy below
RIALTO 5.45: Old Overland Trail
8.00: Chachacha Boom
PRINCIPAL 6.00: Deep in my Heart
8.00: Safari
AURORA 6.00: Aqui estan los Aguilares
7.30: Bataclan Mexicano
SAVANETA 6.00: Policias y Ladrones
8.30: Something of Value

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

RADIO KELKBOOM

Diasabra 19 di Juli:
9.30—10.00 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Orq. de Chucho Martines Gil
5.00 Musica varia
5.30 Merengues
6.00 Pedro Infante
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Rosario
6.30 Dinermuziek
6.55 Majan ta Diadomingo
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.13 Orquesta Concepcion
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Programa di Taoro
9.00 Conjunto Casino
9.15 Musica bailable
10.00—12.00 Saturday Night Listeners Club

Diadomingo 20 di Juli:
10.00 Vistas of Israel
10.15 Klassieke Muziek
10.30 Programma Winkel
11.00 Musica varia
11.30 Merengues
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Radio Nederland Wereldomroep
5.00 Mariachi Mexico
5.30 Musica varia
6.00 Nelo Sosa
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Herhaling groeten uit Nederland
7.00 Billy Haley
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.30 Programma di Elmar
9.00—10.30 Programma van CCA.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Sabado 19 de julio:
7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Es con usted
9.45 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La revista musical
2.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.15 Venezuela mira su futuro
5.45 Grandes peleas de los Estados Unidos
6.30 Aventuras de Lassie
7.00 El llanero solitario
7.30 Aventura de furia
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Ellery Queen contra el crimen
9.00 La legion extranjera
9.30 Teatro
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Domingo 20 de julio:
8.25 Marcha oficial
8.30 Lo de hoy domingo
10.00 Pelicula
12.00 Telerevista
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 Tombston-Arizona
66.20 Rin-Tin-Tin
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 La ley del revolver
8.45 El caso resuelto
9.00 Esta es mi tierra
9.30 Su cancion favorita
10.00 Documental
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial

Odubèr & Kan inc. Opticians tel. 2193

TA PRESENTA

Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI
No. 6

„Pero quizas lo e no quier preocup'e cu e asunto ai."

„Alcontrario. Mi tata ta goza un tal cos. E ta loco riba diferencia di opinion y debatenan. No ta importe respecto quico. E ta e domi discutidor y luchador di enter imperio. Y e unico hende cu e no por vence ta mi tanta Laura. Pues, larga tur cos na su cuenta Beth. E mes lo pensa un solucion."

Mi no por a participa den su confianza y ta p'esai cu un curazon abatido m'a tuma despedida di dje. Den mi curazon mi tabata sinti un presintimiento cu hamas lo mi no mira Hilary trobe. Alomenos mi tabata pensa cu lo mi no mir'e mas sino te dia cu mi por a manda riba mi mes.

Directamente despues cu Hilary a disparce, m'a corre bai ariba cerca mi mama. Y silenciosamente el a queda sinta ta scucha mi palabranan di desesperacion, mientras e tabata caricia mi cu su man den mi cabeinan na e manera cu semper e tabata haci ora cu e quier a calma mi y consola mi.

Y despues di un rato el a bisa:

„Bida a cuminza masha duro y cruel pa cu bo, mi yiu. Hilary ta un mucha homber particularmente gracioso y mi tin casi conviccion cu ni por tin nada malo den boso amistad. Pero si bo tata ta contra e amistad ai — pasobra manera mi por comprende t'asina mes ta tambe — anto bo oposicion lo no sirbi bo di nada."

Tabata como si fuera el a expresa e palabranan aqui masha calmo, sin comprende quico esaqui tabata nifica pa mi y pa un curazon cu awor a cuminza ta sinja conoci quico ta amor.

Mi tabata sa tambe cu mi mama no quier a munstra mi dilanti cuanto verdriet e tabata sinti pa e proceder rudo di mi tata. Sinembargo mi tabata sa tambe cu interiormente el a cuminza ta recobra animo pa e haci un apelacion cerca mi tata na mi fabor.

— — —

Despues di cena el a manda Piggy abao pa bai yama mi tata bin tend'e, pasobra e tabatin algo di importancia di combersa cun'e.

Mi tata a tende e respondi wel, pero e no a haci ningun esfuerzo pa e bai cerca mi mama.

Su manece mainta mi mama a bolbe manda Piggy cerca mi tata trobe, pero cu e mes resultado di ayera.

Den tramerdia dje segundo dia, despues cu el a queda drumi ta mira mi den mi cara, mientras mi tabata sinta den bentana ta fiha afó, mi mama no por a soporta mas.

Y na un momento dado el a bisa mi:

„Beth mi amor, lo bo por tin bondad di cohe e dos kruknan den huki ai un rato pa mi, mi yiu?"

„Pero mama, ta na unda bo quier bai?"

„Bo n' busca drechi. Entrega mi e kruknan ai numa.'

Net n'e momento ai Piggy a camna drenta e cuarto cu un theebladchi cu remedi riba dje.

„Ta quico esaqui ta nifica?"

E enfermera a dal e theebladchi pone abao masha duro cu intencion di bandona e cuarto.

Mi mamá a hiza su man na laria den su autorizacion di ama di cas y tabata desea pa su ordennan sea cumpli. Y el a bisa:

„Tin algo cu mi tin di hacl. Nunca bo n' tende e expresion asina: Cu cerru no quier bai cerca Mohammed, anto Mohammed, anto lo bai cerca e cerru?'

E ora ai a penetra den nos ta quico e quier a haci.

Mi no tabata sabi mas quico mi mester a bisa, pero Piggy a grita:

„Pa amor di Dios, mi ta suplica bo senjora. . . . . .". Pero ya mi mama no tabata pone tino mas riba su palabranan.

Mudo di asombra mi cu Piggy a queda ta mira quico e tabata pensa na haci. Ta quico por a drent'e?

„Mi sa cu ta solamente asina ta e unico manera. Pues mi ta suplica bo, Beth. Trece e kruknan ai pa mi."

Nos tabata sa cu no tabatin manera di strobe mas pasobra esai lo a danja tur cos peor.

Silenciosamente m'a trece e kruknan p'e y nos a queda ta mira — Piggy, primiendo man den otro di nerviosidad, com mi mama a slip foi e cama te ora cu su pia a yega suela.

Sin gevoel y impotente e pianan tabata cologa na su curpa manera di un popchi. Masha poco poco el a cuminza ta forza hiza su mes na laria cu ayudo di e kruk y ta buscando su equilibrio. Nos a corre bin yud'e y sostene, pero el a rechaza esai y a manda nos bai severamente.

„Mi mester haci tur esaqui mi sol," el a bisa.

Nos a queda ta fiha mi mama como si fuera ta un milagro nos tabata mira ta tuma luga den nos bista. Y el a dal un stap, un segundo, un tercera. . . . . .

E tabata na mitar dje cuarto ta bai cu intencion naturalmente di a bai cerca mi tata, pero meimei dje cuarto el a basha 'bao.

— — —

Binti minuut despues nan a corre bai yama dokter masha pura. Pero tabata trabao pornada pasobra mi mama a entrega su spiritu prome cu dokter a yega.

M'a queda yiu sin mama.

CAPITULO III

Aunque contra su boluntad, sinembargo mi tata a hanje obliga di mester a larga yama domi Fane y encarg'e cu asunto di entierro di mi mama. Tambe kelder di famia mester a ser abri. Mi tabata sinta riba treednan ta spera te ora cu e sali foi biblioteca. No tabata mi intencion di a hunga papel di scucha di combersacion di hende, pero ya cu e porta tabata na un kier mi a goza di por a tende cada palabra cu a ser pronuncia entre mi tata y e domi. Despues cu nan a bini na un acuerdo respecto e particularidadnan dje entierro, m'a tende domi Fane ta bisa mi tata lo siguiente:

„No ta mi intencion di entremete mi den bo asuntonan personal, Sr. Baron, pero permitl mi na recorda bo cu no ta bo sol e perdida tragico aqui a toca."

„Mi tin honor di puntra bo ta quico bo ta meen precisamente cu e palabranan pronuncia ai?" mi tata a puntra indiferente.

„Mi ta meen, Sr. Baron, cu pa motibo di morto di bo senjora alavez un hobencita a queda sin mama."

„Mi ta completamente conciente di esai."

„Mi ta tuma e libertad, Sr. Baron, na puntra mi mes cu b'a tene cuenta completamente di loque esaqui ta nifica, quico perdida di un mama ta nifica pa un mucha muhe di Beth su edad. Mi yiu homber a bisa mi cu bo tin contrariedad den su amistad pa cu bo yiu muhe. Sin duda lo bo mester tin un motibo pa esai, cual lastimamente mi no ta na altura di dje. Sinembargo pensando awor na e pena y soledad cu e mucha aqui lo mester soporta pa motibo di desaparicion dje ser di mas amable den su bida, mi ta risca y tribi pronuncia e speranza, cu maske ta pa amor di prohimo, bo tuma un otro decision. Tambe pa medio di recuerdo di bo muhe defunto, di quende mi tin conviccion cu tabata contempla cu alegria y amistad inocente dje dos hobennan aqui cu ta bo yiu muhe y mi yiu homber."

A sigui awor un pausa largo. Y foi mi mes di ansia mi tabata spera awor e palabra amarga y mortificante cu lo brota foi boca dje tata cruel di mi ai.

Pa mi admiracion di mas grandi, a lo largo mi tata a responde na un tono cu tabata casi carinjoso:

„Mi no tin nada absolutamente contra bo yiu, domi. Ni tampoco e nö a haci nada nunca den mi cas cu lo mi por tin algo contra dje y mi ta pidi bo dispensa mi, si acaso bo por a hanja un otro impresion di mi. Bo mester sa cu nos, famianan Deverill, masha tem caba a quibra tur relacion cu mundo afor. Incvitablemente morto di mi muhe lo tin di trece cambio den esai. Manera precisamente b'a bisa, lo ta inhumano di mi di stroba mi yiu muhe di haci algo cu por ta un consuelo p'e. Mi ta confia cu lo bo perdona mi pa e proceder di mi cu lo bo por a tuma erroneamente como un ofensa y mi ta desea pa bo participa bo yiu homber, cu portanan di mi cas lo ta abri p'e tur momento cu e ta desea."

Schuifmento di stulnan a bin pone mi comprende cu e combersacion a termina y cu domi Fane a lamta para pa e bai.

Y dunando mi tata man di despedida el a bisa:

„Mi ta hanja bo un homber simpatico y tratable, Sr. Baron y mi ta garantiza pa mi palabra di honor, cu hamas lo bo no sinti duele di loque b'a caba di haci aqui. Mi yiu ta masha simpatico, el a goza di un bon educacion y mi ta risca bisa tambe acerca cu e ta forma un pareja excelente hunto cu cualquier mucha muhe foi imperio. . . . tambe como esposo, pero mi ta supone cu nos ta mucho anticipa pa nos expresa nos te ai y mi ta duda cu ya caba bo por a larga bo pensamentonan extende te asina lejos."

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



E dos socionan di Yanez ta weta Gatillo ta bini di aleuw.

Mira kende ta bini uno di nan ta bisa. Tu Happy Gatillo, e unico cu por enfrenta Yanez. Y awor e tin arma tambe.

Sin sa cu e ta acercando su enemigo Yanez ta sigi pa Pinares.

E pistool aki no ta sirbimi pa nada, sin bala, pero cu ne mi ta sintimi mas seguro.

Tur e otro socionan di Yanez a weta Gatillo ta bini. Y nan tur ta grita huntu, awor e tin pistool tambe.

Sin sa kiko ta spere Gatillo ta sigi riba su cabai ta bini.

Flota Americano a sigui trece trupa Libanon

Libanesnan no ta contento cu desembarco di trupanan Americano

BEIRUT, 18/7: — Awe mainta mariniernan Mericano a contesta e tiramentu di rebeldenan Libanes cerca e aeropuerto di Beirut. E Mericanonan no a sufri ningun perdida.

Entre tantu nan ta fortifica nan posicionnan. Awe mainta tempran tabata tin como 50 bapor dje sexta flota Mericano dilanti di costa di Libanon, entre cual 2 bapor cu aerodromo, un kruiser pisa y como 15 cazador di torpeador.

Di fuente normalmente fidedigno na Malta a worde informa cu awe mainta forsa aerea Mericano lo haci un operacion „mas secreto posible". No tin mas detalle. Ta conoci si, cu awe como 1000 marinier Mericano lo yega Libanon for di Marroco cu 24 „avion di mudacion". E avionnan lo baha na Malta pa gasoline prome cu nan yega Libanon. Na Valetta a worde informa, cu nan tankmentu na Malta lo worde pospone pa 7 hora cu conexion cu e operacion „mas secreto posible".

Na Malta lo yega awe tambe solda dje regiment Suffolk di Inglaterra. Nan ta bini di Gibraltar cu bapor.

Gobierno di Persia a fortifica su defensa na e frontoranan cu Irak y Rusia. Tur verlof di oficialnan y soldanan ta suspende y trupa a yega na e fronteranan. Manera ta conoci, awe e ehercicionan militar Ruso ta cuminsa na transcaucasia y na Tookestan, na e frontera cu Persia.

Presidente Iskander Mirza di Pakistan a yega Teheran for di Istanbul awe. Ta probable cu el lo keda Teheran pa 4 dia.

Segun informacion e conseho di pacto di Bagdad lo reuni dia 28 di juli. Ministro di Asuntonan Exterior Manoucher Eghbal lo dirigi e delegacion di Persia.

Libanesnan no ta contento cu trupanan Americano

E presidente dje Camara di Representantenan Libanes, Abdul Osseiran, a bisa cu e presencia dje trupanan Mericano na Libanon ta ilegal, pasobra gobierno di Libanon no a informa parlamento prome cu el a pidi assistencia dje Mericanonan.

El a declara ademas cu nan yegada ta un violacion di carta di Nacionnan Uni.

Di fuente oficial Frances a worde informa, cu Francia no tin intencion di manda Marinier Libanon pasobra e no ta considera esey necesario en bista dje situacion actual.

Moufti Mohamed Alaya, lider dje comunidad Sounnita Mohamedano, y Sheik Mohammed Abou Chacra, e lider religioso di mitar dje drusanan na Libanon, a manda presidente Eisenhower y e secretario general di Nacionnan Uni telegram, den cual nan ta expresa nan mes contra e yegada dje trupanan Mericano na Libanon.

Seis ex-prome ministro y ex-presidente di parlamento a manda e presidente di Conseho di Seguridad y e presidente di Asamblea General di Nacionnan Uni telegram tambe, den cual nan ta protesta contra e presencia dje trupanan y nan ta exigi retirada inmediato dje trupanan Mericano.

Representante di Eisenhower na Libanon

Ainda no tin detalle tocante e motibu pa cual Robert Murphy, representante especial di presidente Eisenhower, a bai Libanon. El a yega ayera a bordo di un avion di reaccion. Ayera nochi mes presidente Chamoun a ricibiele huntu cu e embahador Mericano.

Den un declaracion cortico pa prensa Murphy a menciona „e amistad tradicional, cu ta existi entre e puebloaan di Merca y di Libanon y tur otro pueblo di Mediano-Oriente".

El a bisa cu su gobierno haci su mes util den e parti ey di mundu gracias *na* e amistad ey. Merca kier contribui sinceramente na paz y stabilidad den e region ey y e kier lucha la mehora nentu dje circunstancianan economico.

Segun observadornan, Murphy lo tuen discusion di e lidernan Libanes y el lo tin encuentro tambe cu algun lider di oposicion.

Awe mainta un tercer batalyon di marinier Mericano a subi terra na Libanon. Awor tin 5400 marinier Mericano na e pais ey. Tin 49 bapor, dos di bapor monstruoso cu aerodromo, den awanan di Libanon.

Mas demostracion na Moscu

Na Moscu tabatin demostrante dilanti dje embahada Mericano awe. E embahador Mericano, Llewellyn Thompson, a ricibi 3 delegado di un fabrica, cu a entregele teksi di un resolucion condenando e intervencion dje Mericanonan ta Libanon. Otro delegacion a entrega e portier dje embahada resolucion.

India ta desaproba accion Americano

Prome ministro Nehru di India a manda presidente Eisenhower un carta awe, den cual e ta declara cu segun India e trupanan Mericano mester retira for di Libanon, asina a worde declara na Nueva Delhi. Ademas Nehra a declara, cu e observadornan di Nacionnan Uni por garantiza masha bon cu lo no tin infiltracion na Libanon cu lo por amenaza e gobierno na Beirut.

E carta di Nehru ta contesta un mensahe anterior di Eisenhower. Ademas e prome ministro Indio a contesta un mensahe di presidente Nasser.

Delegado di gobierno nobo di Irak ta bai presenta credencialnan na Nacionnan Uni

NEW YORK 18/7: E delegado dje gobierno nobo irakes cerca Nacionnan Uni, Hashun Dhawal, a yega cuartel general di Nacionnan Uni awe tardi, na New York. Awor e mester presenta su cartanan credencial cerca e secretario-general.

Actualmente Abdul Abbas, kende gobierno di rey Feisal a nombra, ta representa Irak cerca Nacionnan Uni.

Inglaterra y Merca no a reconoce e gobierno nobo di Irak.

— E agencia di prensa oficial egipcio a declara, cu trupa israelita ta uni na e frontera syrio. Ademas e agencia di prensa a bisa cu el a ricibi informacion, cu gobierno israelita a duna order pa mobilisacion general en conexion cu un plan pa colabora cu rey Hussein di Jordania pa ehecuta „e plan imperialista pa ocupacion di henter e oriente arabe".

— Immediatamente despues cu el a yega Damasco Nasser tabata tin encuentro cu ex-presidente Kuatly di Syria, e vice-presidente dje republica uni arabe, general Afif El Bizri y e ex-prome ministro di Irak y e lider dje rebelion na Bagdad na 1941.

Radio-Cairo a anuncia esaki informando tambe, cu Nasser a presidi tambe un sesion 'limita dje conseho ehecutivo di Syria.

— Gobierno di Malacca a condena „tur intervencion estranhero di ki sorto cu ta" den asuntonan di Mediano Oriente, awe, den un comunicado oficial.

— 200 estudiante irakes a demostra dilanti dje embahada irakes na Londen awe. Nan tabata tin borchi, riba cual tabata scirbi „man den saco na Libanon y Irak". Nan a exigi pa e embahada declara su solidaridad cu e gobierno republicano na Bagdad.

— E consulado ingles na Mossoul, parti norte di Irak, a worde cende na candela, na cuminsamentu dje rebelion na Irak. Na Londen nan no por hanja confirmacion oficial dje noticia aki.

— Segun radio-Moscu e habitantenan di Moscu, kende a organisa un demostracion awe, a acepta un resolucion, den cual nan ta expresa „e apoyo ilimita dje habitantenan di Moscu na e caso dje pueblonan arabe, kende ta lucha contra e imperialistanan."

— Gobierno dje republica Mongolia Afor a reconoce e gobierno nobo na Irak, asina radio-Peking a informa.

— Rusia a acepta e proposicion irakes pa restora e relacionnan diplomatico entre Rusia y Irak. Nan a dicidi di tene un entrecambio di representante diplomatico cu rango di embahador.

Soeur superieur nobo di St. Martinusgesticht

Dia 2 di Augustus lo sali Holanda cu destino pa Corsou Mere Vicaria di Roosendaal Rev. Seur Marie Hildegard, pa bin tuma over na St. Martinusgesticht direccion di educacion riba dje. Probablemente pa motibo di edad e Superieur anterior di St. Martinusgesticht lo entrega mando den man di e Superieur nobo.

Como cu Seur Marie Hildegard tabata Mere Vicaria na Roosendaal i tabatin seis anja den Hoofdbestuur dje Congregacion aya, nos ta opina cu no tin mehor persona cu por ocupa e puesto aqui i ta p'esai nos ta probecha foi awor aqui na jama e Seur Superieur aqui un cordial bonbini i nos ta spera cu su yegada aqui lo yuda na demas desarollo di hubentud catolico di antillanan.

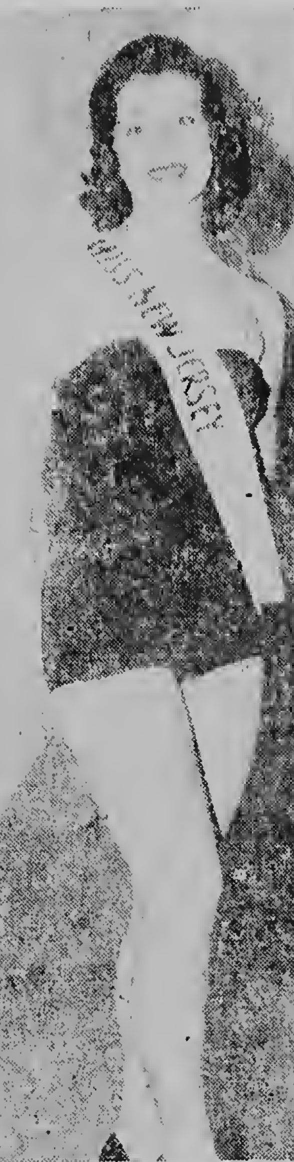
Ehercito militar Ruso a cuminsa ehercicio na escala grandi

Paris, 18 juli: — Awe mainta a cuminsa maniobra extensivo dje trupanan aereo, di terra y di laman di Rusia, na e fronteranan sur di Rusia dilanti di 3 pais dje Pacto di Bagdad, Turkia, Persia y Pakistan. Ademas tin informacion cu tin paracaidista Ruso na Bulgaria, cu ta participa na ehercicio dje ehercito Bulgaro.

Moscu no a duna ningun indicacion dje capacidad di e trupanan cu ta participa na e maniobranan. Fuente mericano a informa cu normalmente sa tin 20 division den e region militar Transcaucasia, cu tin frontera cu Turkia y Persia, nan sa tin 1500 tanki y 2000 avion di guerra. E 20 divisionnan aki ta consisti di casi mei millon solda.

E flota di Zwarte Zee, cu tambe ta participa na e ehercicionan, ta consisti di 6 kruiser, como 50 cazador di torpeador y como 100 submarino. Ademas tin base pa raket cu un al cance di for di 1800 te 2500 km aya.

Na e otro region militar Turkestan, caminda tambe nan ta haci ehercicio, e capacidad di e trupanan y equipo por compara cu esun di Transcaucasia. Segun expertonan militar mericano tin base importante pa lanzamentu di raket den e desierto di Kazakstan.



35—24—35. — Faye Hassenauer di 18 anja naci na Menlo Park Terrace, New Jersey, ta bai Long Beach, California, pa tuma parti na e contest pa Miss USA. Nan a nombre Miss New Jersey ganando entre 300 bellezas. E ta 5 pia 6 duim halto, e ta pisa 125 liber y su midinan ta 35—24—35.

Representante Libanes......

Continuacion di pag. 3.

ningun medida di mobilisacion. Circulonan oficial a declara, cu por lo pronto Israel no tin nada di haci cu e conflicto y ta importante solamente, cu e potencianan occidental mira e necesidad absoluta pa resisti e expansionismo di Nasser.

Jordania a pidi un sesion di emergencia di asamblea general di Nacionnan Uni.

Gobierno yugoslavo a bisa den un comunicado publica na Belgrado, cu e ta considera necesario pa convoca un sesion di emergencia di asamblea general di Nacionnan Uni en bista dje gran peligro, cu e situacion actual na Mediano-Oriente ta trece pa paz.

Un portavos di gobierno indio a informa awe, cu India ta insisti, cu e grupo di observador di Nacionnan Uni na Libanon continua su trabao. Gobierno indio ta di opinion cu presencia dje trupanan mericano no ta necesario y e ta desea fortificacion dje grupo di observador.

Merca y Inglaterra ta sigui

James Hagerty, e portavos di Casa Blanca, a desmenti un noticia den e corant mericano „New York Times", segun cual Merca y Inglaterra a dicidi di limita nan intervencion te na Libanon y Jordania por lo pronto y no extendele te Irak, mientras cu e gobierno revolucionario na Bagdad mustra cu e ta respeta e interesnan petrolero na parti occidente dje pais ey.

E corant a informa cu tabata existi un tal acuerdo y e acuerdo ey tabata e resultado mas importante dje discusionnan entre Eisenhower, Selwyn Lloyd y Dulles ayera na Washington.

Hagerty a bisa, cu Inglaterra y Merca no a firma un tal acuerdo durante nan discusionnan.

Cumpleaños feliz

Hopi felicitacion ta bai pa e simpatica hobencita Elisabeth Micaela Semerel wenke ta celebra su aniversario pa parti di su tata Augustino, mama Inocensia, rumannan Angel, Crispino, May, Ana, Nadi, Joon, N... Rigo, Elsa, Juan, welo y welanan, primo, prima y tantanan.

— × —

Sr. Bicente Paulus Henriquez celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Ursula, 5 jiunan Juanita, Bicente jr. Domingo, Hyasintha, Timotheo, especial suegro Martin, suegra Eufrasia, y mas familia Tromp y Henriquez.

— × —

Awe ta celebra su 9 aniversario hobencito Bicente Paulus jr. y e ricibi hopi pabien di su tata Bicente, mama Ursula, 4 rumannan, welo welanan, tanta y omonan, amigonan di 3de klas di school.

— × —

Awe ta celebra su cumpleanjos Joseph Petrochi, Camilio Geerman, Bicente Perez, Vicenta Paula Lampe, Clara Elisabeth Lampe, sra. Ma... Webb, Emiliano Matos, Cresencia Ras, Franklin Dennis, Aura Rasmijn, Elisabeth Samuel, Nicasia Geerman, Jacinta Bernardina Vos.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Awe Pepita ta pensa kiko Lorenzo tin di hasi. Pepita ta bini cu e flus di Lorenzo y e ta bise; Mi kier pa bo cumpra otro flus Lorenzo esaki ta masha gasta. Lorenzo su cara ta bira masha contento.

Despues ata lorenzo ta sinta lesa boeki, Pepita ta bini kita e boeki foi dje.

Pakiko bo ta kita e boeki foi mi? e ta puntra Pepita.

E letternan ta masha chikito, nan ta danja bo wowo.

Y a la fin Lorenzo a bai come, pero Pepita a waak y e ta bise, Corda riba bo dieta querido, ja bo a come basta calorias awe caba.

Y ora Lorenzo ta jena su pipa, e ta pensa, esta bon, e muher semper no ta pensa riba su su.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — MAANDAG 21 JULI 1958 — No. 3187

Premier ruso a propone pa cuminza conferencia supremo diamars

Den su mensahe e ta bisa cu mundo ta na rand di un desastre

Nikita Krutshef, prome ministro y prome secretario di partido Communista di Rusia, a insisti ayera nochi den mensahe dirigi na e lidernan di gobierno di Merca, Inglaterra, Francia y India y na secretario-general Hammarskjoeld, pa cuminsa un conferencia supremo dia mars, „pa stop e conflicto militar cu ta cuminsando". E lider Ruso a bisa cu e desembarcamentu dje Mericanonan na Libanon y e intervencion Ingles na Jordania a trece mundu na un „dje momentonan mas serio den historia di humanidad".

El a propone pa reuni na Giniebra, pero el a bisa ademas cu gobierno Ruso ta prepara pa reuni „tur caminda, incluyendo Washington" si e potencianan occidental no ta hanja cu Giniebra ta sirbi. Di mas importante ta pa no perde tempu „pasobra ya e canjonnan ta cuminsa tira caba". E situacion a desarrolla su mes asina cu „cada paso descuidadoso" lo por causa e catastrofe mas grandi di mundu."

Den e cartanan dirigi na e presidente Mericano e prome ministro Ingles Krutshef a avisa cu Rusia tambe tin bom atomico y di hidrogeno, ballistico, entre cual proyectil intercontinental, y tambe tur sorto di proyectil continental. E lider Ruso a menciona e armanan aki den su mensahe na prome ministro De Gaulle tambe.

Nan lo mester formula recomendacion concreto durante e conferencia supremo pa termina e „conflicto militar na Mediano-Oriente. Lo mester presenta e recomendacionnan aki na conscho di Seguridad, cu lo por studia nan cu participacion di representantenan dje paisnan Arabe.

Mundo ta na rand di desaster

Krutshef a declara den e carta dirigi na MacMillan cu „mundu ta na rand di un desastre militar actualmente, pa cual motibu e paso descuidadoso di mas chikitu por tin resultado irreparable". „Segur bo ta consciente dje hecho cu historia a duna nos masha poco tempu pa elimina e guerra, pa evita e destruccion di hopi millon hende y di balor material y cultural inmenso. Ta depende awor di e gobierno cu bo ta dirigi y dje presidente di Merca, si e conflicto na Mediano-Oriente lo worde regla pa medio di guerra of pa medio di paz".

El a bisa den su mensahe dirigi na De Gaulle y MacMillan cu historia a mustra cu accion militar di caracter local semper sa extende nan mes.

Krutshef a expresa su sorpresa cu representantenan importante di Francia a apura nan mes di expresa nan solidaridad cu „e agresornan" y cu e trupanan Frances „hasta a trata di duna e costa di Libanon un demostracion guerrero". „Mi ta kere cu e experiencianan masha severo na Francia y Argelia — y na tempu dje ataque sin provocacion di Inglaterra, Francia y Israel riba Egipto — a larga un impresion suficientemente hundu den corazon di tur Frances pa nan realisa nan mes cu si pueblo di Francia participa na un aventura di guerra nobo, nan lo trece resultado desastroso pa nan mes".

Reorganizacion di trupanan Mericano

WASHINGTON, 20/7. — Despues di discusion di solamente algun hora senado mericano a acepta e proposicion di Eisenhower pa reorganisa direccion dje trupanan mericano.

E proyecto a worde manda bek pa Camara de Representantenan cu a haci varios cambio radical na e proposicion.

E dosnan di pas importante, cu senado a anula awor tabata:

1. E ministro di un dje tres gruponan mas importante di defensa di Merca, esta ehercito, flota y forsa aereo, of e comandante militar di un dje ramonan di servicio aki, por apela directamente na congreso.

2. E Ministro di Defensa mester usa su autorizacion extende, sobo via e ministronan pa ehercito, flota y forsa aereo.

E proyecto di ley di Eisenhower, manera senado a aceptele awor, ta crea lo siguiente: 1. E autoridad di gobierno pa estable un comando pa mas cu un dje tres gruponan mas importante di ehercito, ta aumenta; 2. E autoridad dje ministro di defensa ta splica mas claro. 3. E autoridad dje presidente di e comision uni di Hefenan di Estado a aumenta; 4. Lo bini un director pa experimento scientifico militar y problemanan cu tin coneccion cu esey, kende lo supervisa e programanan pa desarrollo di arma moderno, cu ehercito, flota y forsa aereo ta cheanta separadamente.

ACCIDENTE



Aki nos ta mira loke a resta di e MG color berde A-652, cual Diabierne anochi pa 11'or y cuarto riba caminda di Savaneta a dal cu A-6879, posibel door cu e MG tabatin mucho velocidad y e otro no a duna preferencia. Ta un milagro cu nada serio a pasa a hendenan.

Bishita di Adenauer na Berlin a queda posponi

BONN, 20/7. — Canciller Adenauer a pospone su bishita di 3 dia na Berlin Occidental en conexion cu seriedad dje situacion internacional, asina un portavos di e gobierno di Alemania Occidental a anuncia awe.

H.B.S. Cu Curso Di Cinco Anja Na Aruba ?

Un comision forma pa S. E. Mgr. J. Holterman, a manda un request aden na Bestuurscollege di Aruba Diahuebs siman pasa, pidiendo permiso pa entrante september 1959 pa habri un H.B.S. Catholico oficialmente. Pa evita tur malentendimento, e HBS aki lo no worde funda „HUNTI" cu e HBS-klasnan di Sint Dominicus College cu ta existi awor, pero cu e klasnan aki ta encargo di un school completamente nobo cu lo worde funda.

Te cu awor e HBS-klasnan di St. Dominicus College oficialmente tabata klasnan di MULO, cu ta sigui e programa di e prome tres anjanan di un HBS mes.

Foi September 1957 mucha muhernan tambe ta worde admiti na e klasnan aki, y interes pa e educacion aki ta hopi.

Pa es motibo aki ta masha deseabel pa traha klasnan mas grandi y un HBS oficialmente.

Naturalmente tal cambio ta trese hopi dificultadnan cu ne, entre otro: mester di suficiente meester di school capabel pa e educacion aki, trahamentu di un school apart etc. Despues cu tur e problemanan aki a worde estudia pa un comision special, Mgr. J. Holterman a nombra un comision awor forma pa siguiente personanan: Pater J. Copray (presidente); fr. Arnold; Sra. M. Ho-Kan-You — Sprockel; senjor L. Kerstens y sr. F. Tromp.

Nan intencion ta pa cuminza e HBS aki na habrimento di anja di school pa 1959-1960. Mientras tanto e school ta keda cu tres anja di estudio. E comision ta spera di aumenta e HBS aki te cu cinco anja di estudio mas despues.

Si e plannan aki tuma lugar, deseo di hopi mayornan aki ta worde cumpli, pasobra nan jiunan por hanja e educacion aki di „middelbare school opleiding" na Aruba mes.

Na unda truck di pelicula ta bai e siman aki?

ORANJESTAD. — E truck di pelicula pa combati mal uso di alcohol na Aruba lo duna siguiente presentacionnan na siguiente lugarnan:

Dialuna 21 di Juli 1958, San Nicolas, Weg Rooi Hundo 34.

Diarazon 23 di Juli 1958, Oranjestad, Socotoro.

Diabierna 25 di Juli 1958, Oranjestad, Dakota.

Tur presentacionnan ta cuminza pa 19.30'or y lo dura un ora mas o menos.

„Pelea pa bandera" a cumisa e siman aki

ORANJESTAD. — Apesar cu e partido politiconan na Aruba foi principio dje anja aki practicamente a tene un reunion publico tur siman y casi a haci bishita na tur lugar caba riba nos isla, habitantenan casi no ta nota mucho dje campania. Resto di dianan ta pasa hopi trankil. Pero foi fin dje siman aki „pelea pa bandera" a cuminsa, y bistanan na Aruba a cambia masha hopi. Tur caminda bo ta hanja bandera ta bula, berde, oranje y otro color y tin hopi truck dje partidonan cu bandera, y cu un dje miembronan di staten of di eilandsraad pa jega na acuerdo cu habitante dje casnan pa nan colga bandera.

„Pelea pa bandera" den tur campanja ta un gran parti dje propaganda, e biaha aki tambe bo por ta sigur, cu e partidonan lo haci tur posibilidad pa dorna tantu cas cu nan por cu nan banderanan.

Noche Arubano un exito

ORANJESTAD. — E „Noche Arubano" cu a worde organiza pa Diasabra anochi den club Basi Ruti tabata un exito grandi. Club tabata yen di hende y te laat den anochi piso di balia tabata hopi ocupa, ningun hende kier a dicidi pa bai cas, asina anima e fiesta a resulta. Sr. Jos v.d. Schoot tin un gran parti den e exito dje anochi aki.

Ilse Westerborg tabatin e mihor lista di tur e candidatonan di Mulo na Aruba

ORANJESTAD: — Segun nos a worde informa Ilse Westerborg tabatin e mihor lista di tur esnan cu a hanja un MULO diploma. Di dos y di tres ta respectivamente Angela R. Samuels y Rafino L. Lampe (B-diploma!). Despues como mihornan ta sigui: Myrna F. Hernandez, Canisia H. Figaroa, Joyce Nassy, Jane E. Marquez, Isaak B. Rasmijn, Marlene J. L. Booi y Raymundo R. Amaya. Unicamente tres caballeros entre e diez mihornan!

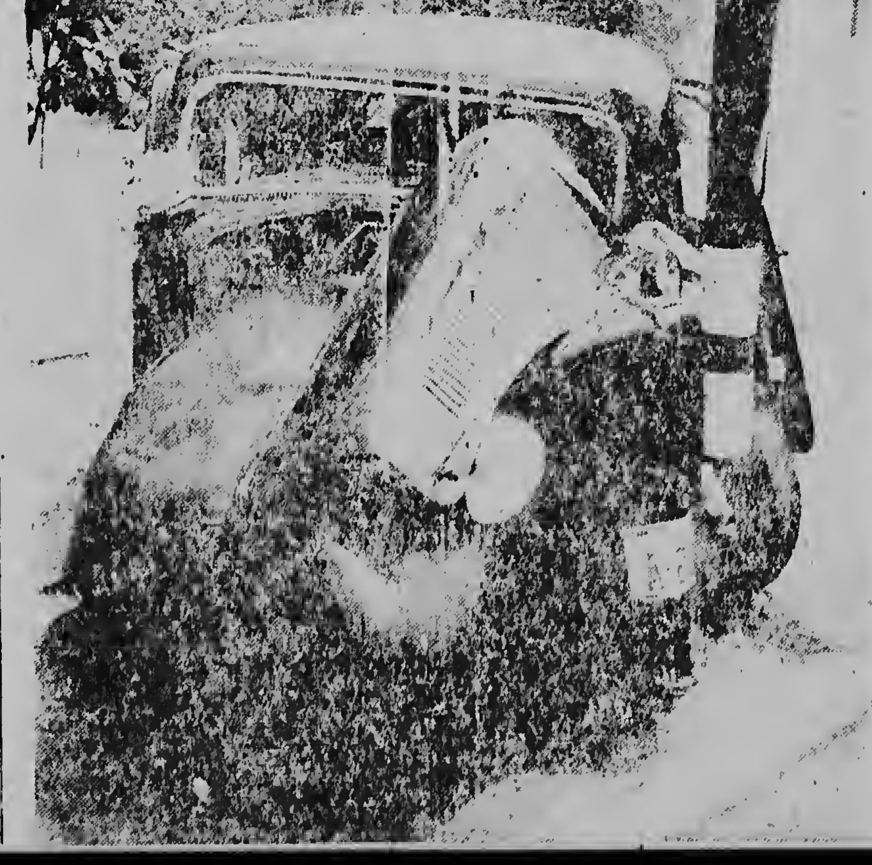
E cifra di mas haltu pa idioma hulandes e anja aki tambe a bai pa **Ilse Westerborg**, kende a hanja un nuebe! 8 punto pa e mes un ramo a bai pa **Marlene Booi, Yvonne da Silva de Freitas, Canisia Figaroa, Rosalinda de Windt y Angela Samuels.** Despues 12 dje candidatonan a hanja 8 punto pa e idioma frances (special den grupo E) 18 biaha ocho punto pa Ingles, 3 nuebe pa idioma Spanjo cua bai na **Myrna Hernandez, Rosalinda de Windt y Orquidea Villasmil** y 8 biaha ocho pa e mes un idioma aki; pa aardrijkskunde 6 biaha nuebe punto y 24 biaha ocho punto, pa historia 2 nuebe y 14 ocho, pa natuurlijke historie 2 biaha 10 punto na **Rufino Lampe y Armando Villasmil,** 10 biaha nuebe punto y 21 biaha ocho punto, pa algebra 2 biaha 10 punto pa **Rufino Lampe y Emily Nicholls.** 7 biaha nuebe punto y 12 biaha ocho punto (special den grupo L.), pa meetkunde 3 biaha 10 punto pa **Rufino Lampe, Emily Nicholls y Joyce Nassy,** seis biaha nuebe punto y 12 biaha ocho punto, pa Handelsrekenen 5 biaha nuebe punto y 23 biaha ocho punto y pa boekhouden 14 biaha 10 punto, 15 biaha 9 punto y 18 biaha ocho punto.

(Di e 120 candidatonan 109 a bai pa diploma A.)

Dalmentu di auto basta complica

Aki nos ta mira un Citroen A-2949 bon pega riba un maste di luz den Boerhavenstraat, despues cu e auto aki a hanje den un dalmentu hasta complica.

Caso a pasa asina: A-6665, A-2949 y A-1001 ta corriendo tras di otro den Boerhavenstraat cu direccion pa Playa Diasabra atardi pa mas o menos un cuarto pasa di tres. E auto di meimei, e citroen A-2949 di repente kier a bai pasa esun su dilanti, mientras tin otro auto ta bini dje otro direccion. Un dalmentu tabata inevitable, y ora cu R.C. chofer dje citroen ta habri su wowo, e ta hanje binca entre un poste di luz y un muralla di curra. Mientras tanto ora cu A-6665 a mira e peligro di dalmentu e la pone brake di golpi y A-1001 cu ta bini su tras no a spera esay y ta subi den su bahul.



Castigo Duro Pa E Dos Rumannan F.

Nan a planea pa kita bida di un hefe di trabao

ORANJESTAD: — E caso serio cu a worde atende siman pasa dilanti „Gerecht in Eerste Aanleg", di e dos rumannan C.F. y F.F., dos Arubano, respectivamente 25 y 28 anja di edad, kende dia 6 di Juni riba terreno di Aruba Caribbean Hotel a trata pa mata un voorman L.L. Finney un americano. E dos hobenman cu no ta duna un impresion di aki te aja, ta confirma declaracionnan dilanti rechter commissaris.

E homber C.F. e mas aceptabel dje dosnan, a worde retira foi trabao na unda nan ta construi e hotel y despues cu esaki ta casta su ruman kiko a pase, nan dos ta dicidi di bai mata e Americano Finney. E ruman C. lo atake direpente y e otro lo golpie cu un martin di carpinte den su cabez. Esaki tabata e plan, pero algu ta fracasa, motibo cu e Americano despues di cayi, ta lamta para mes ora y ranca un carreda. Ruman F. ta corre mas duro cu ne y ta hanje y ta hefte dos tres mep cu e martin den su cabez.

E Americano a hera di muri y mester a keda seis siman den hospital. Actualmente e ta casi tur recupera, unicamente e ta hanja molester di su cabez de bes en cuando motibo cu su cabez a keda delicado door dje golpinan

E CASTIGU.

Despues cu nan a caba di repasa nan carchi di castigu, ta resulta cu ruman C. unicamente tin algun cos riba su nomber door di bebementu publico, pero e otro a horta algun biaha y un biaha tambe a maltrata un hende bastante serio. Officier ta hanja palabra, esaki ta mustra con nan intencion tabata pa mata Finney y cu nan a fracasa pa circumstancianan cu nan no a conta cu ne. E ta conclui cu tratamentu pa kitar bida dje Americano comproba. Esun mas culpable e ta hanja ta F.F. kende a bini cu e plan originalmente, ademas su carchi di castigu ta mas teribel cu dje otro. Ademas cu un trahador no tin derecho di ataka su hefe bao di ningun condicion y ta exihi pa C.F. un castigu di prison pa cuater anja cu descuento di voorarrest y pa F.F. seis anja di prison cu descuento.

Huez J.J.M. van Gent lo duna sentencia despues di dos siman.

Despedida di hoofdinspecteur Stuvel

ORANJESTAD. — Dia 26 dje luna aki, polisnan lo tuma despedida di hoofdinspecteur di polis H. Stuvel den cantina na Oranjestad. Dia 2 di Augustus e lo sali pa Hulanda na unda e ta bai pa keda. Hoofdinspecteur C.A. de Jager di Corsouw lo tuma e puesto over di senjor Stuvel di wnd. commissaris. Nombramento difinitivo di senjor De Jager como commissaris pa Aruba lo sigui algun luna despues.

Celebracion pa hisamento di spant na Caribbean Hotel

ORANJESTAD. — Di bon fuente nos ta worde informa cu dia prome of dia 2 di Augustus Jo tin celebracion di hisamentu di spant na Aruba Caribbean Hotel na Palm Beach. Pa e ocasion aki tal di autoridadnan lo worde invita. Na Hulanda nan ta jama e ocasion aki „Spantenbier" cu esaki nan ta spera di haci e momento importante aki den construccion dje hotel un ocasion inolvidable.

Astrid Arends reeligi como Miss Tivoli

ORANJESTAD. — Diasabra anochi den Tivoli Club e celebracion pa motibo di 37 anja di existencia dje club aki a worde habri, y na unda e punto principal dje programa sin duda tabata instalacion di senjorita Astrid Arends, jiu di tijd. Gezaghebber, como Miss Tivoli pa 1958. Esaki ta di dos bes sigui cu srta. Arends ta worde eligi pa Miss Tivoli. Senjor Henny Arends, vice-presidente dje club ta haci e ceremonianan. E anochi ta worde principia cu un discurso di sr. Jos van der Schoot kende den corto ta recorda e 37 anjanan di existencia dje club aki. Tambe presidente y vice-presidente ta papia algun palabranan afectuoso.

Castigo severo

ORANJESTAD: — Diabierne mainta di siman pasa Huez a sentencia L.A.M. di Sint Maarten pa tres anja y seis luna di prison cu descuento, pa hechonan cu e la comete cu no por worde menciona cu mas claridad cu un hoben di menor di edad.

Ladronicia.

Tocante e caso dje reincidente J.M. L.V. di 44 anja di edad, kende na cas di su esposa di antes biba na Lagoweg, na unda e la horta *f* 60.— mas un botter di vermouth, whisky y appelcider, despues cu e la forsa un entrada den e cas, a worde sentencia pa un castigu di prison di un anja cu descuento y cu e mester traha publicamente durante cu e ta preso. Huez ta hanja ladronicia comproba y algun mentira di V. tambe.

Palmanan lo ta foi peliger di cabritu awor?

ORANJESTAD. — Algun dia pasa eilandgebied ta hanja pa mediacion di sr. Robins di Paradijs un poco quimico, cu cual nan ta spera di trese un fin na comementu dje palmanan cu nan ta planta riba boulevardnan, y cu ta worde dispidi pa cabritu y buricunan. E quimico aki ta worde di spuit riba e bladchinan y ta duna nan un smak asina teribel, cu cabritu, buricu, ta pasa leuw foi banda di nan. Laga nos spera cu e lo duna bon resultado.

Boet chiki pa Bronswinkel

ORANJESTAD. — Senjor Bronswinkel kende a worde acusa pa a ofende barios biaha senjor P. Croes y J. Yrausquin cu su pamfletanan di Liberale Partij, y na ken officier 14 dia pasa a exigi un boet di fl. 200.— a worde sentencia siman pasa pa un boet di fl. 25.— Huez ta declara cu e no ta di acuerdo cu officier y unicamente ta hanja cu „ofensa simple" ta keda comproba.

Relato di Polis

Contra poste

Banda di Santana Catolico na Santa Cruz Diahuebs, A-2307 ta corre dal den un poste di luz. E chofer y su pasahero tur dos jama L. a hanja un poco herida di menos importancia. E danjo fl. 1.700.—.

Hanja y perde

Victor Tromp di Ponton 107 ta raporta cu e la perde un papel di placa. Senjor Boekhoudt di Landsontvangerkantoor ta depone na warda na Oranjestad un jabera cu dos jabi.

Alvin Peters di Savaneta 361 a perde dos kaarchi di loteria di Curacaose Vakbond.

Dalmentu I

Diabierne anochi pa banda di 8.30 'or tabatin un dalmentu riba caminda di Santa Cruz na Kibaima entre un stationwagen A-3656 cu F. ta stuur y un auto di famia A-3759 cu S. ta stuur. E danjo ta den fl. 400.—.

Dalmentu II

E mes anochi riba caminda grandi entre Savaneta y Pos-chiquito algu pasa di 11'or y cuarto un M.G. berde A-652 cu K. na wiel ta dal contra un auto A-6879 cu J. na wiel. E M.G. ta completamente destrui. Segun e prome conclusionnan e MG tabatin hopi velocidad y e chofer T. no a duna preferencia.

Pele, de zeventienjarige Braziliaanse voetbaltovenaar

Zij, die het ceremonieel van de sluiting van de wereldkampioenschappen voetbal hebben meegemaakt, zullen de herinnering hebben bewaard aan een donkerkleurige jongeling die gedurende de plechtigheid snikkend in de armen van doelman Gylmar lag. Zij zullen ook de herinnering bewaren aan de dwaze reuzesprongen van deze jongeling na afloop van de finale om het wereldkampioenschap voetbal — maar nog veel meer aan zijn spel in deze finale en de fantastische wijze waarop hij het vijfde Braziliaanse doelpunt scoorde, hetwelk de laatste actieve handeling van een speler in dit wereldkampioenschap was.

Terwijl de kogel nog in de Zweedse touwen sidderde floot de scheidsrechter voor het einde en waren de wereldkampioenschappen voetbal ten einde. De voetballende springende en huilende jongeling die zo algemeen de aandacht had getrokken was — Edison Arantes do Nascimento of beter bekend — Pele. Pele — het zeventienjarige voetbalwonder van deze wereldkampioenschappen. Een voetballer bij de gratie Gods, die mogelijk wel vier wereldkampioenschappen zal meemaken. Het donkere wonderkind uit Brazilie, dat een aangehoren begaafdheid bezit om met een lederen bal te spelen, zoals slechts weinig lieden in de wereld van de voetbal, die daar jarenlang onder de beste trainers en met de meeste ijver op hebben getraind.

Daar werd Pele mee geboren. Hij kreeg een overvloed van voetbalcapaciteiten en intuitie mee, doch weinig hersens. Pele was de jongste speler tijdens deze wereldkampioenschappen en ook een van de jongste spelers die ooit aan een wereldkampioenschap heeft deelgenomen. Hij werd als zoon van een kleine ambtenaar geboren in Tres Coracoes. Practisch vanaf dat de jongen behoorlijk lopen kon en een bal had gezien, scharrelde hij altijd op straat en was aan het balspelen. Zijn weergaloze balhandigheid leerde hij op blote voeten. Op 15 jarige leeftijd kwam Pele, die als alle Braziliaanse voetballers onder een bijnaam ging voetballen, bij Santos, een club van de havenstad van die naam.

Reeds na enkele maanden stelde de trainer het begaafde voetbalkind op in het eerste elftal en het was Pele die er belangrijk toe bijdroeg om zijn club het kampioenschap van de provincie Sao Paulo te bezorgen.

In Brazilie wordt een andere voetbalindeling gespeeld dan in de meeste andere landen. Gezien de enorme afstanden in dat land worden zowel te Sao Paulo als te Rio de Janeiro een kampioenscompetitie gespeeld. Alle intelligentie van de 17 jarige voetbalheld is gericht op voetbal. Maar dat speelt hij in feite van nature.

Zoals een tijger afgaat op z'n prooi en toeslaat, zo voetbalt Pele. Volkomen onbewust doch met een enorm gevoel voor wat gaat gebeuren en hoe de situatie zich zal ontwikkelen. Dat is ook het geval met dat andere natuurwonder van de Brazilianen — Garrincha. Deze rechtsbuiten demonstreerde vooral in de wedstrijd Rusland hoe een speler in staat kan zijn om een gehele achterhoede niet alleen uit elkaar te spelen, maar hen ook een minderwaardigheidscomplex te geven.

Dat deed Carrincha op z'n eentje. Carrincha — de artistennaam van Carrincha betekent — zoals wij hier wel weten — vogeltje. Om op Pele terug te komen. Hij is een geboren aanvaller, met een geweldig schot. Dat bewees hij onder meer tegen Frankrijk toen hij op schitterende wijze de hattrick verrichtte.

Pele is een zorgeloos zonnekind met weinig andere interessen dan voetbal. Van de lagere school, welke hij met veel hindernissen en moeite gedeeltelijk heeft doorworsteld, heeft hij weinig opgestoken.

Opvallend is het dat Pele, zowel als Carrincha, pas werden opgesteld toen de Brazilianen tegen hun toen nog meest gevreesde tegenstander — de Russen — moesten aantreden. Carrincha was, zoals bekend in die wedstrijd de ster van het veld. Pele was te Hindas in Zweden bijna even populair als Didi, doordat hij geregeld met kleine Zweedse bewonderaars en bewonderaarsters speelde.

Volgens de begeleidende Braziliaanse psychiater staat Pele geestelijk op hetzelfde peil als 10—12 jarige kinderen, vandaar zijn voorkeur om met kinderen te spelen en de vreugde die hij daaraan beleefde. Pele is slechts 1.72 m. lang en weegt 69 kilo. Hij heeft nog een broer en een zusje. Het staat wel vast dat Pele een grootse voetballoopbaan tegemoet gaat. Reeds nu kan hij voor grote bedragen over gaan naar andere clubs.

In feite is hij een van de meest kostbare Braziliaanse spelers, gezien zijn jeugdige leeftijd. De zeventienjarige is zijn loopbaan wel fantastisch begonnen want de intocht welke de Brazilianen in eigen land is bereid is ongelooflijk geweest. De spelers zijn na hun sensationele ontvangst door de president van de republiek van stad tot stad gegaan om gehuldigd te worden.

Nieuwe straten worden naar de spelers genoemd en de Pelestraat wordt in menige Braziliaanse stad en dorp een van de bekendste straten.

De geschenken die de spelers en dus ook Pele hebben gekregen hebben de zeventien jarige jongen tot een burgerman met kapitaal gemaakt. Men schat dat de spelers aan geschenken, (per speler 10.000 gulden van de Bond) bijdragen van vermogende supporters etc. de man reeds een kapitaal van ruim 25.000 gulden hebben ontvangen. Wel een wonderlijke loopbaan voor een 17 jarige jongen — maar daarvoor is hij dan ook begiftigd met woderlijke capaciteiten.

Dennis, de Schrik van de Buurt

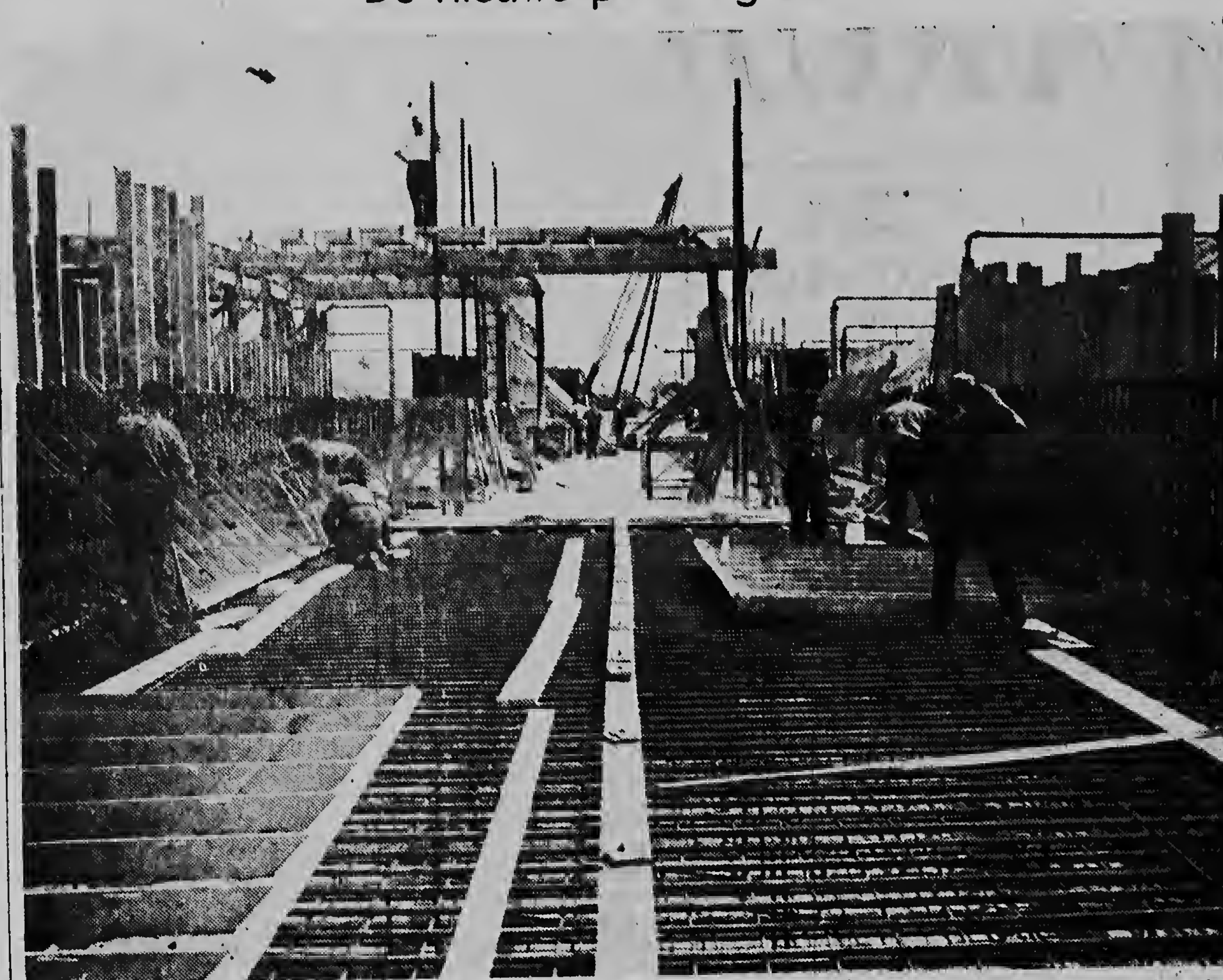


„Waarom moet ik er zo opgedirkt uitzien om hier naar toe te komen? Wie moet ik eigenlijk voor de gek houden?"

— —

„Pakiko mi mester bisti tur e cosnan aki pami bini aki? Ta ken boso ta kere cu lo mi tin cu ganja cu esei?"

De nieuwe polder groeit



Een beeld van het werk aan de verbindingssluis tussen de beide afdelingen van de Flevopolder. Deze sluis zal de enige zijn in de gehele polder.

Russische premier dringt aan dinsdag topconferentie te openen

De wereld bevindt zich op de rand van een militaire ramp

MOSKOU, 20/7: — Nikita Chroesjtsjef, premier en eerste secretaris van de Communistische Partij in de Sovjet-Unie, heeft zaterdagavond in boodschappen aan de regeringsleiders van de VS, Engeland, Frankrijk en India en aan secretaris-generaal Hammarskjoeld er op aangedrongen dinsdag a.s. een topconferentie te openen „teneinde het beginnende militaire conflict te beteugelen". De Sovjet-leider zei dat de Amerikaanse landing in Libanon en de Britse interventie in Jordanie de wereld hebben gebracht tot „een van de ernstigste mmoenten in de geschiedenis van de mensheid".

Hij stelde voor te Geneve bijeen te komen, doch voegde hieraan toe dat de Sovjet-regering bereid is „overal, met inbegrip van Washington" te vergaderen als de Westelijke mogendheden Geneve niet geschikt zouden vinden. Het belangrijkste is dat men geen tijd verloren laat gaan „daar de kanonnen al beginnen te schieten". De toestand heeft zich zodanig ontwikkeld dat „elke onvoorzichtige stap 's werelds grootste catastrofe kan veroorzaken".

In de brieven aan de Amerikaanse president en de Britse eerste-minister liet Chroesjtsjef de waarschuwing horen dat ook de Sovjet-Unie over atoom- en waterstofbommen beschikt, alsmede over ballistische projectielen van alle typen, waaronder intercontinentale. Ook in zijn boodschap aan premier De Gaulle maakte de Sovjet-leider melding van deze wapens.

Op de voorgestelde topconferentie zouden concrete aanhevelingen moeten worden opgesteld ter beeindiging van „het militaire conflict in het Midden-Oosten". Deze aanbevelingen zouden aan de veiligheidsraad moeten worden voorgelegd, welke ze zou kunnen bestuderen met deelneming van vertegenwoordigers der Arabische landen.

In de brief aan MacMillan verklaarde de Chroesjtsjef dat „de wereld zich op de rand van een militaire ramp bevindt, waardoor de geringste zorgeloze stap tot onherstelbare gevolgen kan leiden". „U bent er zich wel van bewust dat de geschiedenis ons weinig tijd heeft gegeven om de oorlog af te wenden, om de vernieting van vele miljoenen mensen en van geweldige materiele en culturele waarden te voorkomen. Het hangt nu van de regering die U leidt en van de president van de V.S. af, of het conflict in het Midden-Oosten door middel van oorlog of door vrede wordt geregeld".

In zijn boodschap aan De Gaulle en MacMillan zei hij dat de geschiedenis heeft aangetoond dat militaire acties van plaatselijke aard zich altijd uitbreiden.

Chroestsjef sprak er zijn verbazing over uit dat vooraanstaande vertegenwoordigers van Frankrijk zich gehaast hebben, hun solidariteit met „de aanvallers" te betuigen en dat de Franse strijdkrachten „zelfs getracht hebben bij de kust van Lbanon een oorlogszuchtige demonstratie te geven". „Ik dacht dat de bijzonder harde ervaringen in Frankrijk in Algerie — en in de tijd van de onuitgelokte Brits-Frans-Israelische aanval op Egypte — in de harten van alle Fransen een voldoende diepe indruk had achter gelaten om zich te realiseren dat het Franse volk door deel te nemen aan een nieuw oorlogsavontuur zich rampzalige gevolgen op de hals zal halen."

Op 15 Augustus wordt een voetbaldistrict Curacao opgericht

Op 15 Augustus a.s. zal op Curacao een district Curacao worden opgericht als onderdeel van de Nederlands Antilliaanse Voetbalbond, welke onlangs op aandringen van de FIFA, in verband met de moeilijkheden op dit gebied met Aruba, is opgericht. Van deze overkoepelende organisatie dienen Curacao en Aruba als districten lid te zijn.

Men is een en ander verplicht tegenover de FIFA. Wat of nu eigenlijk de practische resultaten van al deze activiteiten is, is ons niet duidelijk.

Sportnieuws uit Nederland

VOETBAL

Het Bondbestuur van de KNVB overweegt ernstig om de trip van het jeugdteam (spelers onder 23 jaar) naar de West uit te breiden tot Suriname. dit vindt zijn oorzaak in het feit, dat het Nederlandse team, niet 3 wedstrijden, zoals aanvankelijk was vastgesteld, in de West zal spelen, doch slechts twee. Lo Brunt, de secretaris-Penningmeester van de KNVB, zal op zeer korte termijn contact opnemen met de Curacaose Voetbalbond ten einde te bewerkstelligen dat het jeugdteam - indien mogelijk tenminste — ook nog een wedstrijd zal spelen in Suriname.

ZWEMMEN

Nijmegen.: • Tijdens de landenzwemwedstrijd Nederland-Duitsland te Nijmegen heeft het 15 jarige Haagse meisje Ria van Velzen het wereldrecord op de 100 meter rugslag verbeterd en gebracht op 1 min 12.3 sec. Het oude record stond sedert 19 april op naam van de Engelse Margaret Edwards met een tijd van 1 min 12.4 sec. De prestatie van Ria betekent tevens een nieuw Europees record.

Chroesjtsjef Mohammedaan?

DAMASCUS — „Ik zal Chroesjtsjef vragen tot de Islam over te gaan en ik ben er zeker van dat hij dit zal doen", zo heeft Sjeik Ahmed Keftaro, de voornaamste schriftgeleerde van Damascus, verklaard. Hij is op twaalf juli met de groot-Moefti van Syrie naar Moskou gegaan.

Thor Heyerdahl, schrijver Kon Tiki op Curacao

Literair uurtje op luchthaven

(Van onze correspondent in Willemstad)

Uit het Hollandvliegtuig stapte een rijzige, goedgeklede man met een prettig, rustig gezicht: Thor Heyerdahl, de beroemde schrijver van Kon Tiki. We herdenken hem direct van de prachtige kleurenfoto op het omslag van zijn laatste boek: AKU AKU, het geheim van het Paaseiland. Ongeveer acht jaar geleden stak hij met 5 andere moedige onderzoekers de Grote Oceaan over van Peru naar de Polynesische eilanden op een door henzelf geconstrueerd vlot van Balsa hout, een afstand van 8000 Kilometers.

Volgens een legende voerde Kon Tiki, de zonne-priester der blanke indianen, zijn volk in dergelijke vlotten over de oceaan naar Tahiti en Samoa waar men nu nog wonderlijke piramiden en stenen beelden aantreft.

De enorme en geheimzinnige stenen beelden van het Paaseiland brachten de schrijver van Kon Tiki ertoe om daarna nog weer een expeditie te ondernemen naar het Paaseiland. Hierover vertelt hij op boeiende wijze in zijn laatste boek. „Ja, zegt hij", terwijl hij gezellig in het KLM restaurant zit met de heer Steensma en Fred Fischer," het was een heel werk om een afgietsel te maken van die geweldige beelden. We gebruikten er hetzelfde materiaal voor dat de tandarts gebruikt om afgietsels te maken."

„Wanneer je zo dagen over zee zwerft op een vlot maak je natuurlijk heel goed kennis met de haaien. Tegenwoordig na alle duikverhalen, begint men de haai weleens een beetje te onderschatten, maar het blijven gevaarlijke rakkers.

Als je maar even een kleine wond had en er een beetje bloed in het water kwam, waren ze er direct bij. Een haai heeft over de gehele lengte van zijn lichaam een soort reukorganen waarmede de aanwezigheid van bloed in het water kan worden waargenomen. Toch waren we op het laatst zo met hen vertrouwd geraakt dat we er heel veel hebben gevangen, eenvoudig door ze bij de staart te grijpen als ze dicht bij 't vlot kwamen om een vis af te happen die we ze als lokmiddel voorhielden."

Het is niet alleen de heer Thor Heyerdahl die vertelt, de Directeur van de KLM en onze duikende Frederik komen nu ook los en met zichtbare interesse luistert de beroemde schrijver naar de verhalen van deze ervaren „skin divers".

Zo werd het dus een interessant uurtje dat niet alleen wij maar ook Thor niet vergeten zal.

In zijn museum in Oslo heeft men de gehele Kon Tiki opgesteld en ook een prachtige plastic copie van de reuze walvishaai die de avonturiers van het vlot enige angstige momenten bezorgde.

Tot slot vertelde Thor Heyerdahl nog van het geweer van de beroemde Franse schilder Gauguin. Deze had toen hij op Fatuhiva eiland woonde de kolf van zijn geweer met een zeer fraai snijwerk versierd. Door toeval heeft Heyerdahl dit geweer ontdekt bij een bezoek aan dit eiland. Hij was er heel oncommercieel zo enthousiast over geworden dat hij er een zeer hoge prijs voor heeft moeten betalen aan een oude chinees. Toen hij het wilde uitvoeren maakte een gouvernements ambtenaar bezwaar tegen dit wapentransport.

Tenslotte heeft Heyerdahl deze Gordiaanse knoop maar doorgehakt door de fraai bewerkte kolf los te schroeven van de loop van het geweer en nu prijkt dit mooie werkstuk van Gauguin in de Olsen collectie te Oslo.

De passagiers voor het KLM vliegtuig naar Costa Rica werden afgeroepen en wij namen afscheid van deze interessante Noor. Wellicht heeft dit gesprekje op Dr. Plesman Luchthaven een nieuwe basis gelegd voor een volgende expeditie.

Paus Pius XII neemt rust

Vaticaanstad, 20 juli.: — Om Paus Pius de twaalfde de gelegenheid te geven meer rust te nemen na zijn drukke werkzaamheden van de afgelopen maanden, zullen van gisteren af alle particuliere en speciale audienties voor de tijd van twee of drie weken worden opgeschort.

Raket „Atlas" ontplofte

Cape Canaveral, 20 juli.: — Een intercontinentale raket van het type „Atlas" is zaterdag in de lucht ontploft kort nadat zij was gelanceerd van de basis Cape Canaveral in Florida.

De luchtmacht heeft later meegedeeld, dat een fout van het controlestelsel van de raket de ontploffing heeft veroorzaakt

Britse parachutisten van Cyprus naar Jordanië overgebracht

LONDEN, 19 juli. — Het Britse ministerie van Luchtvaart heeft vandaag medegedeeld dat gisteren 2000 man van de 16de parachutistenbrigade van Cyprus naar Amman zijn overgebracht.

Baffi (Italie) won ronde van Frankrijk

Parijs, 29 juli.: — De uitslag van de 24ste en laatste etappe van de Ronde van Frankrijk van Dyon naar Parijs over 320 km luidt: 1. BAFFI (Italie) 9.25.46, 2. Grazyk (Centraal Zuid Fr.) z.t.. leden van de Neluxploeg bezetten de volgende plaatsen: 8. Voorting, 18. Wim van Est, 19 Piet van Est, 39. Kerstens, 40 Gaul, 41 Ernzer, 42. Bolzan ook in 9.25.46. 54 Damen, 64 De Jongh, 75 Schmitz Allen in 9.26.04.

Eindklassement: 1. Gaul (Nelux) 116.59.05, 2. Favero (Italie) op 3. min. 20 sec. 3. Geminiani (Centraal Zuid Fr. op 3 min. 41, 4. Adriaenssens (Belgie) op 28.09.7. Bobet (Fr.) op 31.39. 8. Bahamontes (Sp. P. 40.26.11. Damen (Nelux) 117.59.45, 22. Piet van Est 118.34.42. 32. Bolzan 118.57.57. 37 Schmitz 119.08.07. 41 De Jongh, 44 Kersten, 46 Wim van Est 47 Voorting. Belgie won ploegenklassement, voor Italie. Nederland/Luxemburg werd derde en Frankrijk Nationaal vierde.

In het puntenklassement werd Graczyk eerste voor Planckaert, Darrigade en Gainche (West-Zuid West).

Charly Gaulwas zonder twijfel de beste renner van deze Tour.

Hij won vier ritten. De Nederlandse ploeg heeft uitstekend werk verricht Haar eerste opdracht, steun aan Gaul, werd op buitengewone wijze volbracht maar bovendien zorgden vooral Wim van Est en Gerrit Voorting voor menig succes. Beste Nederlander was dit jaar debutant Piet Damen. De grote verliezers waren de Franse Nationalen. Ondanks het feit dat ze veel geld verdienden, — Darrigade won alleen al vijf etappes — bleven zij ver beneden de verwachtingen. De dramatische opgave van Anquetil was voor hen een zware slag. Bobet was hun beste man. Hij bezette de zevende plaats. Belgie legde beslag op het ploegenklassement. De laatste etappe werd een wandelrit.

Op de baan van Parc de princes Sprintte Darrigade onweer staanbaar naar zijn 6e etappe-zege. Hij werd echter door een onvoorzichtige baancommissaris ten val gebracht. De laatste etappe werd nu gewonnen door de Italiaan Baffi, die door het publiek met gejoel ontvangen werd.

„CURIOSA"

's-GRAVENHAGE: — De internationale verzamelaarstentoonstelling „Curiosa", die op 1, 2 en 3 augustus a.s. zal worden gehouden in „Houtrust" te 's-Gravenhage, zal op vrijdag 1 augustus te 11 uur officieel worden geopend door de wethouder van onderwijs en kunstzaken van 's-Gravenhage, de heer J. van Zwijndrecht.

Leden van de organiserende vereniging (de afdeling Den Haag van de Nederlandse vereniging „De Verzamelaar") zullen op de expositie o.a. ten toon stellen zeldzame wandelstokken, oude radiolampen (1915-1925), antieke brillen, sigarettenmerken, poppen in klederdracht, munten, bankbiljetten, pamfletten uit de oorlogsjaren, Italiaanse lucifersmerken uit de vorige eeuw.

Behalve de luchtpostlentoonstelling van de Nederlandse vereniging van aerophilatelisten „De Vliegende Hollander", komt er een postzegeltentoonstelling van afdeling Den Haag van de Intern. Ver. „Philatelica".

De KLM zal o.a. modellen tonen van alle vliegtuigen welke van 1920 tot heden werden gebruikt. Er komen voorts stands van de anti-Vivisectie stichting, de Koninklijke Nederlandse vereniging EHBO, de H.T.M., de Expo '58, het Rode Kruis en de Koninklijke Nederlandse centrale vereniging ter bestrijding der t.b.c. (Kerstzegels).

Uit België komen o.m. deelnemers van de hobbyclub Molenbeek (Brussel) en van de sigarenbandenvereniging RBK (Ruilbeurs Koningshof Berchem) uit Antwerpen.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
Telefoon 1116: Directie en Advertenties, telefoon 2116 Redactie en Abonementen.
Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A.
Abonnementen ƒ 3.— per maand bij vooruitbet.
Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Maandag 21 juli 1958

BIOSCOPEN

DE VEER 7.00: Always in my Heart
9.00: Ten Thousand Bedrooms
RIALTO 8.00: Something of Value
PRINCIPAL 7.00: Johnny Belinda
9.00: Safari
AURORA 7.30: Bataclan Mixicano
SAVANETA 7.30: No me Platiques mas

NACHT- en ZONDAGDIENST BOTICA

Botica Oduber

RADIO KELKBOOM

11.30 Una Noche en Quisqueya
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viuna)
1.00 Cortijo y su Combo
4.00 Rancheras
4.30 Musica varia
5.00 Carmen Delia Dipini
5.30 Alle Hens Programma
6.00 Leal Pescador
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Calypso
8.45 Benny More
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Musica varia

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 10,00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00. Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00. Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 16.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00. Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. 15.30

Dikste man ter wereld overleden

BREMEN. — Robert Hughes, die als de zwaarste man ter wereld werd beschouwd, is te Bremen in de Amerikaanse staat Indiana overleden. Hij woog een 325 kilo.

Toen hij ziek werd, kon men hem vanwege zijn reusachtige omvang niet in het ziekenhuis onderbrengen weshalve men hem in zijn woonwagen die bij het ziekenhuis was neergezet verpleegde.

Hughes, die bij een reizend circus was, klaagde over zijn hart en had mazelen gekregen. De man was 1 meter 82 lang. Zijn taillemaat was ruim drie meter, zijn bovenarmen hadden een omvang van een meter.

Hughes zou, toen hij een baby van drie maanden was, kinkhoest hebben gehad en dat zou zijn klierensysteem in de war hebben gebracht.

Zijn verwanten zijn allen van normale afmetingen.



BIDA SCAPA CU MASHIEN ELECTRONICO. — Sra. Mae Winsberg di 58 anja, ta scuchando mientras cu Dr. David Berkson di Michael Reese Hospital na Chicago ta duna un splikacion di e mashien electronico cu a scapa e senjora su bida. Sra. Winsberg su curazon a stop di bati „por lo menos binti biaha" durante di dos dia despues cu ela hanja e atak di curazon. E shock electrico di e mashien a bolbe pone su curazon caminza bati atrobe.

Amstel a termina promer vuelta di e campeonato invicto, derrotando Santa Cruz 7–2

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Diaviernes anochi den Wilhelmina Stadion, Amstel a completa e promer vuelta di e campeonato invicto, derrotando Santa Cruz Stars cu anotaciones di 7 pa 2. E muchanan di Santa Cruz a mustra progreso enorme den e partido aki ya cu nan actuaciones ta dunando publico gran interes.

E cerveceronan a cuminza cu pitcher Jack cu a ser recibi for di tempran cu batazos incogibles di e estrellanan di Santa Cruz. Falta di experiencia a pone cu esakinan no a usa e momento wild di Jack pa logra mas carreda. Den promer inning Santa Cruz Star a bai ariba cu dos carreda. Amstel a logra su promer carreda den cerrada di primer inning.

Despues di esey Santa Cruz Stars a sigui cu cero ariba pizarra te na final di e partido sin por a anota mas, pero sinembargo a presta hugada emocionante door di bunita atrapadas y batazos dificiles pa e fieldernan di e cerveceronan di Amstel. Den carreda di cuarto inning, Amstel ta logra anota tres biaha mas pa bai ariba cuatro pa dos, y den septimo y octavo nan ta anota dos biaha den septimo y un biaha den octavo pa siete carreda. Pa Santa Cruz Stars a luci un tanto nan pitcher Angela y nan short stop Alberts. E partido aki a dura solamente dos hora loqual ta hopi rapido en comparacion cu lo demas partidonan di beisbol den e campeonato actual. Apenas tabatin cuatro errores den e partido, un di Amstel y tres di Santa Cruz Stars. E cerveceronan a bati un total di 11 hit pa 7 carreda.

E estrellanan di Santa Cruz a logra 7 hit pa 2 carreda y a comete solamente 3 error. Pitcher perdedor a resulta C. Angela cu a lanza un bunita partido durante tur e wega. Pitcher ganador Donald Pantophlet cu a drenta den tercer inning pa reemplaza Jack.

Inglaterra lo manda fortificacion na Lahey

ADEN, 20/7. — Na Aden a worde anuncia cu Inglaterra lo manda fortificacion LAHEJ pa protega e protectorado contra ataque di pafor. Segun e anuncio e Sultan interino di LAHEJ a pidi Inglaterra pa protega fronteranan di LAHEJ en virtud dje pacto. Na e mes momentu e sultan interino a apela na poblacion dje sultanado pa keda leal na e gobierno di LAHEJ.

PAGINA TRES

Van Straten A Debuta Goleando Pa La Fama Derrota Estrella Den E Final Di E Promer Vuelta Di E Competitie Di Futbol Hoofdklasse

ORANJESTAD: — E verde-y-blanconan di Savaneta a logra nan segundo victoria den e promer vuelta di e competitie di futbol hoofdklasse cu a termina diasabra anochi. E promer victoria di La Fama tabata e propino di 5—0 cu nan a duna RCA, mientras cu Estrella ta esun cu a kibra racha di victoria sin perdidas di los azules di Socotoro Aruba Jrs.

Un fanatico a haci e observacion promer cu e partido y a bisa cu pa regla esaki mester ta e dos mihor team di e competitie, ya cu La Fama a gana RCA, y Estrella a gana Aruba Jrs. Naturalmente segun su opinion esey mester por trece gran interes den e partido di res anochi. Bueno e partido por cierto no a resulta di e malo ey y asina e publico a ricibi emociones especialmente pa e actuacion di Van Straten cu a resulta di ta un goleador sumamente peligroso. E promer mitar di e partido a termina sin anotaciones. Den segundo mitar apenas despues di 18 minuut Van Straten ta anota e promer gol pa La Fama. Siete minuut despues di e promer gol e macamba ta bolbe ta coloca e cuero pa di dos gol pa La Fama. Varios bon pase pa remata gol di Estrella cu tur momento tabata hunga fuertemente a worde haci pa e macamba pero lo demas delanteros di e blanco y verdenan di Savaneta no ta acostumbra ainda cu e pasenan aki cual sin duda ta bon den tur esnan cu el a haci diasabra anochi.

Estrella tabatin e handicap ora cu nan portero Vries a sali di e partido pa un sla ricibi cu no a permitie continua. Cu e derrota aki Estrella su chens di pasa na e segundo lugar den e estadistica a ser kita pa La Fama.

E estadistica a termina den promer vuelta di e campeonato di futbol hoofdklasse cu e teamnan den e siguiente posicionnan.

	g	p	e	pts
Aruba Junior	4	1	0	8
San Nicolas Juniors	2	2	1	5
Dakota	2	2	1	5
Estrella	2	3	0	4
La Fama	2	3	0	4
R. C. A.	1	2	2	4

Chinese Club a gana e seleccion di Corsow den un interesante partido di basketball

(Di nos Sportreporter)

E partido aki a ser realiza den Lago Sport Park unda a asisti un enorme cantidad di publico (gratis) y a goza di un gran partido di Basket.

Den promer mitar di e partido e visitante tabata domina un tanto y e estrella di Chinese Club Rudy Zaandwijken no por a drenta den forma, mientras cu e numero 20 di e team di Corsow no a falla den ningun di su shooinan pa basket y asina acumula un gran total di puntos pa su colornan. Den segundo mitar di e partido e visitantenan a comete e error di pasa hunga man-to-man envez di sigui cu nan zonedefense.

E cambio a resulta nan cara y Rudy kende a falla terriblemente den e promer mitar a recupera e segundo y a logra hiba su team na victoria ariba e visitantenan. Lamentablemente na momento di nos publicacion e scoresheet no por a yega na nos pa por a duna nos amigos lectores e full detalle y credito di cada hungador tanto di e team visitante como e team di Chinese Club.

Declaracion di Nasser na Damasco

LONDEN, 20/7.— Presidente Nasser a declara na Damasco cu „e bandera di libertad lo worde hisa tantu na Amman como na Beirut".

El a bisa cu e pueblonan arabe tur caminda lo resisti e „ocupacion" di Libanon pa e mericanonan y e yegada dje Inglesnan na Jordania. „Mescos cu nos a gana na Port Said (na tempu dje kestion tocante Canal di Suez) mescos nos lo gana tur caminda cu ayudo di Allat. Nos ta prepara pa tur cos".

E presidente a declara cu tambe „pueblo di Yemen lo lucha y gana", mescos cu e Argelinonan.

Bishita di Nasser na Moskou

NEW YORK, 20/7.— New York Times a informa di Cairo, cu durante su bishita inespera na Moscu presidente Nasser dje republica uni arabe a insisti cerca prome ministro Krutshef pa no cuminsa ningun accion na Mediano-Oriente, cu lo amenaza paz mundial.

Segun portavosnan fidedigno Nasser a pidi e lider ruso, ki sorto di assistencia e por spera di Rusia si e potencianan occidental ataca Syria of Irak. Presidente Nasser aparentemente ta masha alarma, cu e accion Ingles-Mericano na Mediano Oriente lo causa un reaccion ruso y Mediano-Oriente lo bira sitio di cuminsamentu di un tercer guera mundial. Nasser aparentemente a pidi e lidernan ruso urgentemente pa no tuma ningun paso, si e ni su aliadonan no pidi tal.

Protesta di embahador Ingles na Moskou

MOSCU, 20/7.— E Embahador di Inglaterra a protesta fuertemente awe mainta contra e demostracionnan anti-Ingles na Moscu ayera. El a entrega e ministro di Asuntonan Exterior Ruso, Gromyko, un nota di protesta awe mainta.

Chesterfield a gana Heinekens den nan ultimo partido di promer vuelta

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E cigarrilleronan di Chesterfield ayera mainta sin mucho dificultad a derrota e cerveceronan di Heinekens cu anotaciones di 8 pa 1. E cerveceronan a hunga un partido mashar erratico, mientras cu e cigarrilleronan a logra conecta e pelota na nan gusto pa logra varios incogibles entre otro un three-base y un homerun cu a banja e leftfielder completamente ariba e cerca cu a worde usa pa promer biaha ayera mainta.

Heinekens a cuminza cu nan pitcher Nuñez cu despues a ser cambia pa Martilla. Esaki ta di segundo victoria di Chesterfield pa tres derrota despues di a completa e promer vuelta di e campeonato. Pa Heinekens cu ta sigui den sotano esaki ta di nan cuatro reves pa un victoria, cual nan a logra ariba Santa Cruz Stars cu ta acompanja nan den sotano. Pero apesar di ta den e sotano tanto Heinekens como Santa Cruz Stars tin caracteristicas di valor pa ta den e campeonato actual.

Bo ta kere?

Un caballero tabatin e custumbra di cumpra tur dia un boeket chiki di flor y mandele pa su enamorada. Dia cu e enamorada a haci 24 anja, ela cumpra 24 rosa y ela pone un kaarchi aserca bisando: „Un rosa pa cada anja di bo".
Awor e befe dje caminda e sa cumpra su flornan kier a haci un gracia pa su cliente cu sa cumpra tanto serca dje, y ela pone 12 flor mas aserca y manda nan pa e dama.
Te awe e hoben no por comprende ta pakiko e enamorada di dje a kibra e compromiso, loke a pasa mes dia cu ela hanja e flornan.

„Hunter" di dos persona pa Navegacion aerea real



Na fabricanan di Hawker na Inglaterra nan ta introduciendo i purbando un straal-lesvliegtuig nobo pa Navegacion aerea Real. Ta un aparato di dos persona dje conocido Hawker „Hunter", di cual un serie di e tiponan aqui ta ser traha pa fuerza aerea Hulandes. Aqui un paar di luna mas e prome aparatonan lo ser entrega na Hulanda.

Cumpleaños feliz

Dia 20 di Juli Victor Adelindo v.d. Biezen ta cumpli 16 anja y felicitacion ta bini di su tata Hose, su mama Chichi, di su rumannan, welo, y welanan, tanta, omonan, prima y primonan y di tur su amigonan y demas familia y muy especial di Ignacio v.d. Biezen.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal srta. Carmita Hernandez y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Ita, tata Johan, rumannan Betti, Ishi, Mai, Dora, Docunja, subrina y sobrinonan, wela Bessie, 3 ihanan, tanta, omo, primo y primanan, amigo y amiganan y demas familia.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion pa motibo di su cumpleanjos e simpatica hobencita Emilia de Cuba, pa parti di su tata Luis, mama Jetje, rumannan Johnny, Hubbert, Olivia, Ramiro, Edwin, Elsa, Silvia, wela, welo, tanta, omo, primo y primanan, especialmente Lena y Swinda, familia Paesch, Wever y de masfamilia.

Hopi felicitacion ta bai awe pa e hobencito Noel Raul kende a celebra su feliz cumpleanjos pa parti di su tata, mama, rumannan, wela, welo, tanta, primo y primanan.

— — —

Awe ta canta lang zal ze leven pa Maria Rosa Hoevertsz kende ta celebra su prome primevera, nan ta ricibi hopi pabien di nan rumannan, tantanan wela Brigida, welo Baldomero, tata, omonan.

— — —

E simpatica srta. Margarita Maduro ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi pabien di su mama, tata, rumannan, amigonan di Huishoudschool demas familia Maduro y amiganan.

— — —

Sr. Augustinus y sra. Inocensia Semerel ta recorda nan 21 aniversario matrimonial awe y nan ta ricibi hopi felicitacion di nan jiunan Angela, Crispino, May, Ana, Nadi, Joan, Betti, Nel Rigo, Elsa, Juan, mama, tanta, rumannan, sobrino y sobrinanan.

— — —

Srta. Ida Maduro ta di fiesta awe pa motibo di su aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Hilaria, tata Serapio, rumannan Federico, Juan, Jani, Dominico, Dora, Benito, Claudio, Martin, Yolanda, welo, wela, primo, tanta y omonan, demas familia.

— — —

E hobencito Jaime Emeliano Dirksen a celebra su prome cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Marie, tata Lourens, rumannan, wela, tanta, omo, primo y primanan, pepe Emelinda Dirksen.

— — —

Srta. Geronima Croes ta recorda su fecha natal awe pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Porfilio, mama Jacintha, rumannan, sobrino y sobrinanan, ihanan, amiganan, especial di un persona.

— — —

Miles di felicitacion ta bai pa sra. Margarita Croes kende ta celebra su 30 anja di feliz existencia pa parti di su esposo Jacobo, jiunan, mama, tata, rumanna, familia Croes y Paesch.

— — —

E hobencita Lelia Wernet ta recorda su 3 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Clarita, tata Adriaan, rumannan Margo, Juan, Rida, Nadi, Epifanio, Eileen, Stella, Greci, Marcial, wela, omo Hendrik, tantanan, madrina Maria Statius, padrino Jozef, primo y primanan, familia Wernet y Statius.

— — —

Awe nos tin e grato placer di feliciteer e hobencito Erich Donnis kende ta celebra su feliz cumpleanjos, felicitacion ta bini di su tata Marco, mama Elsa, ruman Maritza, madrina Maria Peña, padrino Bruno Geerman.

Pa avisa y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 21 di Juli 1958

C I N E

DE VEER 7.00: Always in my Heart
9.00: Ten Thousand Bedrooms
RIALTO 8.00: Something of Value
PRINCIPAL 7.00: Johnny Belinda
9.00: Safari
AURORA 7.30: Bataclan Mixicano
SAVANETA 7.30: No me Platiques mas

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

RADIO KELKBOOM

11.30 Una Noche en Quisqueya
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00 Cortijo y su Combo
4.00 Rancheras
4.30 Musica varia
5.00 Carmen Delia Dipini
5.30 Alle Hens Programma
6.00 Leal Pescador
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Calypso
8.45 Benny More
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Musica varia

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cisko Kid
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Frijolito y Robustiana
7.15 Novela Unico
7.30 Yo quiero a Lucy
8.00 El Observador Creole
8.15 Anecdotario
8.45 Puerto Azul
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L. & M
9.30 Premios y ritmos musicales
10.15 Teatro del lunes
11.15 Marcha oficial.

Hopi felicitacion ta bai tambe pa srta. Marina Peña kende awe ta recorda su fecha natal pa parti di su tata, mama, rumannan, wela, especialmente su iha Erich Dennis comader Elsa, compader Marco Maduro, tur familia, amigo y amiganan.

— — —

Awe ta ser recorda e hobencito Benjamin Dijkhoff kende ta celebra su fecha natal pa parti di su tata, mama, rumannan, madrina, padrino, primo y primanan, welo, wela, demas familia y conocirnan.

Un Cypriota Griega asesina

NICOSIA, 20/7. — Awe mainta nan a hanja un cypriota griego asesina cerca e pueblecito Pergamos, na parti Oriental dje isla Cyprus. Nan a hanja un otro griego tambe cu tabata herida gravemente. E tabata tin varios bala di scopet den su curpa.

Como e lider dje cypriotanan griego a anuncia un politiek di wowo pa wowo, diente pa diente, por spera cu, como resultado dje matamentu ey di ayera nochi, lo tin masha matamentu awe nochi.

Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI
No. 7

„Pa mi banda mi no ta quere cu lo por tin contrariedad di opinion entre mi cu bo, domi Fane", mi tata a bisa ainda na tono carinjoso. „Y pa mi ser mas cla, mi quier hisa bo di antemano, si acaso por resulta un semehante relacion, di mi banda alomenos lo bo no contra cu ningun dificultad.

Falta poco m'a perde mi equilibrio di asombro. Medio paraliza cu mi talata ainda spanta y verdriet, un momento mi tabata quere cu mi tabata sufri na halicunacionnan. Mi tata tabata semper imputable den su reaccionnan, pero el a garra su mes imovil na e decision cu un bez el a tuma. Quico por ta motibo pa e comportacion aqui? An i, conociendo mi tata bon, mi tabata sup ine cu mas pres morto di mi tata tabata un alivio p'e cu un tristeza. Pero ta quico e declaracion ai por tabata anto?"

Awor despues di tanto anjanan cu mi ta bi back trobe riba e sucesonan aqui, anto mi ta mira e cosnan skerpi cu antes mi tabata mira scur. Mi ta quere awor, tumando su comportacionnan na consideracion, cu t'esaqui t'e momento, riba cual mi tata a decidi di cerra un lazo nobo di matrimonio, edificando su bida y su fortuna di nobo y mientras e tabata trata na entrega mi den man di Hilary Fane, e tabata trata na salba foi mi na e manera di mas facil posible.

— — —

Aunque cu esai ta zona stranjo y sin misericordia, un hecho tabata cu ta esaquinan tabata e momentonan di mas feliz cu m'a presencia den mi bida. Cu consuelo di mi huhentud, m'a bin trata na lubida un poco e perdida grandi cu m'a sufri. Y e parti di vacio di mi curazon, a ser mas tanto yena door dje combito di Hilary Fane.

De la manera cu no tabatin nada ta strobe nos amistad cu otro. Alcontrariomel a ser apoya.

Casi tur di dje vacantie mi cu Hilary a pasa hunto na Oxford. Y tempo cu Hilary tabata na Oxford, algun bez pa seman mi tabata bai pastorie.

E domi cu su ruman tabata stima mi masha tanto y mi tambe tabata stima nan. Muy pronto domi Fane a bin comprende cu mi no tabatin mucho sinjanza di scool. Y dje manera ai el a bin nombra su mes como mi maestro oficial.

Den su poco oranan liber el a bin duna mi les di rekenen y historia moderna. Y t'e mes a ahri cuartonan di tesoro di literatura pa mi.

Bao di su vigilancia y direccion m'a hin leza essays, poesianan, piezanan di comedia y novelanan.

Mi tabata parce un disciputo masha curioso y mi tabata quita tur dificultadnan pa mi estudio riba mi camina.

Mientras mi mester reconoce cu mi motibonan tabata menos noble cu nan tabata parce.

Mi tabata munstra mas atencion pa conocimiento cu pa conocimiento mes. Mi unico pretencion tabata di por a elabora loque Hilary a conta mi, pa mi por a forma un mehor partida p'e E mester por a combersa cu mi manera cu un hende igual manera dje den ciencia.

Y pa su motibo, mi tabata desarol la sorprendientemente den un corto tiempo den ciencia. Nada no tabata dificil pa mi sinja.

Mi tabata stima pastorie masha tanto y tur hende cu tabata biba den dje. E carinjo y amor cu mi tabata ricibi ai no tabata conoci pa mi na cas. Aunque cu mi mester reconoce alavez cu e esfera despues di morto di mi mama lo a mehora importantemente.

Tabata como si fuera cu mi tata quier a munstra mi tur e carinjo cu el a nenga mi asina tanto anja pasa.

Riba su mes pretencion, nos tabata come tur dia hunto. Pa mi mes mi tabata prefera na come huntu cu Piggy den cushina. Ma mi no queir a desenganje y inboluntariamente mi a cumpli cu su deseo. El a larga ahri comedor y awor despues di asina tanto anja e tabata hace uso di dje y dje cosnan di plata di mesa. Tanto mainta como anochi nos dos tabata sinta hunto aya, cu excepcion cu e dianan cu mi tabata come na pastorie.

Riba anochinn scur apenas e luz di bela por a haci nos distincion di marca di otro su cara manera esaqui tabata en realidad.

E criar di cas Emma cu semper a custumbra solamente na trece un theehladchi mesa, awor mester a trece hasechinan grandi y karafinan cu binja. E mester a spera riba senjal di mi tata pa cambia tayonan mester cu den tempo di bon.

Como cu e tabata masha slons, cada bez e tabata hanja scual di mi tata, ora cu e quibra un of otro cos of mors e serhettenan limpi.

Esaqui tabata haci e poher mucha muhe asina nervioso, cu e tabata handona e comedor ho di grito di joramento.

Hasta e cachor NIG cu mi a hanja di regalo cerca mi namorado mi por a cuida aya y el a hira basta formal caba sinta na pia di mesa.

Apesar na e comedor, mi tata a bini ta interesa tambe den e otro cuartonan den e cas y tambe el a cuminza ta paga atencion na e hardinnan y demas cunuconan.

Por ehemplo el a larga vernis e porta dilanti di nobo. Y tur e bentanan el a larga pinta trobe.

El a larga Jem Haggard, corta tur yerba shimaron riba e entrada dilanti y tur sumpinjanan a ser corta. Jem a queda stranjo ta di com tur e cosnan aqui, tabata tumando luga.

Mientras e tabata hringando cu tur e sumpinjanan razo pa cumpli cu orden di su maestro e tabata murmurra:

„Ta quico ta pasando awor diripiente cu e homber aqui? Ta quico por a drenta su cabez trobe?"

„Mi n' tabatin ley cu Jem Haggard. Pasobra mi bista hubenil tabata mira masha profundo y den hopi ocasion mi tabata ripara cu e no tabata cumpli cu su debernan manera tur otro criar.

E tabata munstra su mes semper manera un catibo fiel di mi tata, pero alavez e tabata ganja esaqui den hopi ocasion. Na compra di berduranan, wehonan, lechi y hestia, semper e tabata sa di tene algo atras p'e mes.

Semper tabata paga pa mas cuminda di bestia cu esaquinan tabata gasta. Tambe mi tabata sa cu e tabata bebe, pasobra semper ora cu mi tabata den su cercania immediata e tabata hole bebida. Y tras di muraja dje magazina tabatin masha botter di rum bashi.

Tambe mi tabata sa cu e tabata sin compasion y cruel y e tabata trata su yiu muhe Emma manera n' ta su tata e tabata.

Y e mucha aqui tabata prefera di queda drumi cerca nos riba zolder si ta posible cu di bai cas ora cu su tata tabata na cas.

Probablemente ta di verdriet y desgusto e mama a muri tambe.

E tempo ai Emma tabatin 10 anja y ta Piggy a percura p'e te awor. El a pone yuda den cushina y trahando e pober mucha aqui tabata hanja su cuminda.

Jem a queda ta biba den e cas bieu di shers despues di su casa y tabata hiba un hida mes conserva cu mi tata.

Quizas ta e soledad ai mes a causa un lazo asina estrecho entre e criar ai y mi tata y mi tata tabata cerra wowo pa tur malo cu e criar haci.

E tabata asisti mi tata den tur cos.

Mi stem a zone stranjo ora cu m'a puntre di haci un fabor pa mi.

„Jem, ora cu bo ta cla cu bo trabao, lo bo por tin e hondad di quita e estorbo pa entrada dje toren pa mi?"

El a lamta para, seca sudor foi su frenta y a bisa:

„Mi ta quere cu mi tin mas cu basta trabao caba di bo tata, di drecha tur e luga aqui cu a para bira mondi."

„Si, esai mi tambe sa mucho bon, Jem y si acaso mi mes por a haeie lo mi no a molestia ho. Pero e sumpinjanan cu a crece na entrada dje edificio ai ta 'sina duro cu man di un muhe no por haci nada contra dje. Si acaso bo por trata na kap e ramanan sol, lo mi carga e ramanan corta bai tira 'fo."

„Awor mi n' tin tempo p'e gracianan ai," el a bisa redondamente.

M'a hira masha di malo pa motibo di su brutalidad y como unica heredera m'a tuma pa di prome bez e animo di demonstra quende mi ta y m'a grit'e:

„Bo ta haci esai awor. Ta mi ta ordena bo."

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Y Yanez tambe a weta Gatillo, y e ta bisa e otronan, bosonan keda tras, mi so lo batie.

E ta corre bai topa Happy y e ta bise, Hola Happy ta ami bo ta busca atami aki.

Gatillo no a spera Yanez na e caminda ei.

E ta bisa den su mes, si ta Yanez y e ta dispuesto na batimi. Ta kiko ta sirhimi un pistool bashi sin ningun bala.

Pero toch e ta sigi bai topa Yanez.

Informa bon na cas quende bo ta

prome cu bo tende esai na caja

Lo ta masha bon di majornan, di splica nan yiunan bon ta quende nan mes ta, pasobra mucho bez si nan mester tende ese na caja, anto lo ta un berguenza pa nan. P'esai trata pa bo yiu sa quende e ta y quende su famianan ta prome cu tur cos, pa evite di tur sorto di desenganjo despues.

A socede cu hopi bez muchanan of mehor dicho hobennan [illegible] nan a hanja nan [illegible] na [illegible] otro ocasion [illegible] no a splica nan [illegible] mama cu tata ta, [illegible] of qui bijaaam [illegible] quen ta nan famia.

E mucha aqui cu [illegible] sociedad como hoben [illegible] cu e ta yiu di tal [illegible] no ta importa, pasobra e [illegible] pa sa mas leu tampoco.

Esaqui nos ta hanja [illegible] masha grandi di [illegible] tan pronto cu e [illegible] grandi, tan pronto cu [illegible] cu el a drenta sociedad [illegible] tempo pa e majoran [illegible] mucha sinti [illegible] extenso di su famia [illegible] aqui no mester [illegible] parti di [illegible] e mucha aqui [illegible] cu tabatin [illegible]

Si e [illegible] ladron of si e [illegible] bordugo etc. [illegible] na altura di [illegible]

E no mester [illegible] die famia [illegible] transa gloria [illegible] mester tende [illegible] actualidad [illegible] com si [illegible] quende ta e persona cu e mester haci un carinjo [illegible]

E mester sabi cu e [illegible] cria su mama [illegible] no por bala cu ala di manteca, pasobra nan situacion no ta mucho bon na cas.

E hoben aqui mester sa tambe e errornan cu hasta su mama por a comete den su hubentud, anto e ora ai cu e ta na altura di tur cos, anto e por drenta mundo libremente, pasobra e ta sa te na unda e por yega.

Ta claro cu ora cu e hoben aqui pensa na namora, anto lo e no pai un camina mucho mas ava cu su mes famia, pasobra e sa di antemano cu pa via di stand di su famia nan ta capaz di rechaz'é.

E hoben aqui anto ta avisa i e sa precisamente quico cada hende por bisé, no obstante cu e no por paga pa piérnan cu su grandinan a comete, pero mundo su levnan ta cruel y no ta pordona ni lubida.

E sa socede hopi bez cu net e hobennan aqui cu ta sali di un ambiente cu no ta mucho di gaba, ta menospreciar otro hende cu quizas ta sali di un mehor famia cu nan, nan ta haña hopi soquetada den nan cabez tan pronto cu nan por tin tres pa di zapatu cu cuater flus, i nan no ta quere countigual di otro hende.

E hobennan aqui ta lamanta odio contra nan mes i pa nan manera orgulloso na cualquier momento inesperar nan ta tende nan meu cu lo a tapa nan cara di berguenza. Lo a ser exclui die sociedad cu nan quier acerka i lo nan ser rechaza na e cas di famia asina higlf cu ogn a bai puntra pa namora.

I sinembargo tur esaquinan lo por a ser evitá cu e hobennan aqui lo a sabi di conoce nan mes. Si acaso nan a busca drechi di nan mes famia, envez di a critica di otronan, anto lo nan a sa quen nan ta i te na unda nan por alcanza.

Pasobra ora cu bo mester tribi na insulta un persona mas mehor cu bo i cu e esaqui conoce bo bon, anto esai ta meseeos cu ora b'a tira un piedra den lodo. E insulto cu bo ta haci na otronan sin busca drechi ta quende nan ta, esai ta haci hende conoce quende bo mes ta.

P'esai, e cos di mas aconsehable di un hoben ta ora cu e yega na anjanan di sintir, ora cu e quier bishita un of otro cas i cu e no quier ser rechaza pa un motibo cu quizas e hendenan aqui no por dun'e ta bon cu primeramente e haci un consulto cu su majornan. Informa nan quende e ta i quende majoman di su escohida ta i na e momento ai lo e queda salba di tur desenganjo.

P'esai ta bon cu majornan no larga nan yiunan tende na caya ta quende bo ta pasobra e decepcion cu e mucha aqui lo mester sufri pa bo motibo ta grandi, como inocentemente, e ta bai ser sentencia door di convencionalismo di sociedad cruel pa faltanan cu su majoman a haci i di cual e mes ta inocente.



ELA TIRA RIVAL. — E polis Gaetano Ferrari (ariba) di 29 anja, casa cu dos jiu, aki ta weitando for di un cel di prison na Hoboken, New Jersey, despues cu ela tira riba un hoben cu e ta kere ta su rival di Elizabeth Vogel (abao) di 18 anja. Ferrari a herida seriamente Thomas Matthias di 19 anja, kende ta un amigo di ruman homber di Elizabeth, pero cu no tabata su enamorado.

Pacto pa defensa mutuo entre Irak y Republica Uni Arabe

LONDEN, 21/7: — Irak y e Republica Uni Arabe a firma un pacto pa defensa mutuo dia sabra, asina Damasco a informa. Coronel Aref, ministro-presidente interino dje regimen nobo na Irak, a duna e informacion aki na un reunion masal na Damasco, asina radio-Cairo a informa.

Aref a yega Damasco pa tene discusion cu presidente Nasser dje republica Uni Arabe.

Nasser, kendo a papia cu e multitud prome cu Aref, a bisa, cu su pais lo duna Irak tur arma cu e por bin necesita pa defensa di Irak, e republica Uni Arabe y Nacionalismo Arabe.

Na un conferencia di prensa na Jordania Rey Hussein a informa cu Jordania a pidi trupa mericano y cu nan ta spera cu e trupanan ey lo bini.

Un batajon di marinier mericano, cu a yega Beirut for di Merca Diabiernes a sali for di Beirut ayera y a subi bapornan di transportacion di trupa pa keda cla dilanti di costa dje pais como reserva.

Na Libanon Drusanan rebelioso a sali pa e caminda grandi entre Beirut y Damasco, y ta como 5 KM for dje caminda caba.

Consulta Iraques-Egypcio

Abdel Salem Aref, vice-prome ministro di Irak, a yega Damasco huntu cu 3 ministro dje gobierno nobo pa tene discusion cu presidente Nasser.

Vice-prome Ministro Aref, kende Nasser a ricibi, a declara na un reunion masal, cu Irak lo conduci un politiek en conexion cu e industria di zeta cu lo duna Irak y tur otro pueblo na mundu mas tantu ventaha posible.

El a sigura, cu e revolucion tabata un asunto interno y no organisa den estranheria. Nos kier biba na paz cu tur pais, pero nos a tuma tur preparacion pa resisti tur ataque riba nos libertad y independencia, asina Aref a bisa.

E ministro di Asuntonan Exterior Djumro, a bisa „nos obheto ultimo ta union di tur pueblo arabe".

Intencion di gobierno Ruso

BERLIN, 20/7.— Gobierno ruso tin intencion di tene discusion den e dianan cu ta bini cu e gobiernonan di tur pais alia cu Rusia, pa discuti e posibilidad di formacion di unidad di voluntario dje campo socialista pa mediano-Oriente.

Apparentemente Krulshef y Nasser a discuti esey durante nan discusionnan secreto.

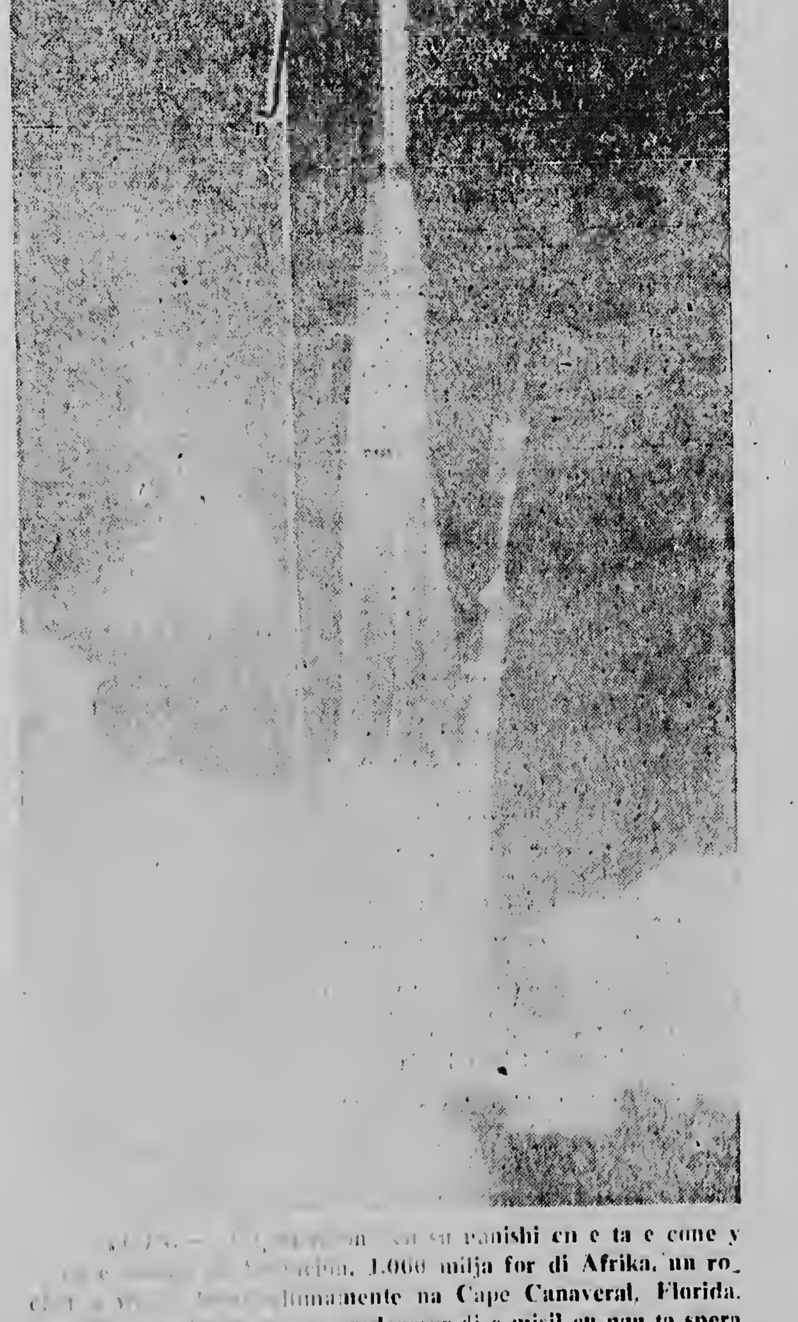
Publicacion di Daily Herald

LONDEN, 20/7.— Segun e corant Socialista Ingles „Daily Herald" 3 bapor di guerra Ingles cu 700 solda a yega Tobruk, Norte-Africa, ayera. E trupanan apparentemente ta pa kibra un complot contra Rey Idris di Libia.

Inglaterra a avisa e rey apparentemente dje complot cu simpatisador di Nasser a traha.

Accion di rebeldenan Cubano

HAVANA, 20/7.— Ayera nochi e rebeldenan cubano a duna tur e hendenan burger y militar, cu nan a detene fin di Juni y cuminsamentu dje luna aki na e provincia Oriente, nan libertad.



[illegible] — [illegible] su ranishi cu e ta e cune y [illegible] 1.000 milja for di Afrika, un ro[illegible] [illegible] ultimamente na Cape Canaveral, Florida. [illegible] un predecesor di e misil cu nan ta spera [illegible] e ta un combinacion di Vanguard y Thor. E [illegible] cu nan a yama „Mia" a yega te na un haltura [illegible] den su carrera di 150.000 milja pa ora y cu un [illegible] di 6.000 milja.

Desempleo na Merca lo ta peor otro anja

WASHINGTON, 20/7. — Segun calculacion oficial e desempleo na Merca lo ta considerablemente peor otro anja, asina un raporte dje Comision Financiero di Camara di Representantenan a informa.

Segun e comision aki e pronosticacionnan optimista reciente di fuente oficial, cu e desempleo lo reduci, no ta en acuerdo cu e calculacionnan, cu oficina dje presidente a publica awor.

Segun e informacionnan oficial tabata tin 5.437.000 desempleado na Merca na Juni.

Cuater satelite Mericano mas

WASHINGTON, 20/7. — Marina Mericano a anuncia na Washington ayera nochi, cu el lo trata prome cu fin dje anja aki pa lanza 4 satelite di 9.75 KG y uno di 22.6 KG.

E satelite di 22.6 KG lo worde lanza cu un raket di 3 trappi mas perfecto cu esunnan cu te ainda tabata worde usa.

Sportwagenraces

Ferrari trekt zich terug — Keith Campbell dodelijk verongelukt

Keith Campbell, de wereldkampioen motorrennen, heeft met zijn leven betaald voor de zucht naar steeds grotere snelheid. De Australische wereldkampioen verongelukte tijdens motorrennen, welke op het circuit van Cadours werden gehouden. Hij had juist gezegevierd in de 350 cc. klasse en startte hierna in de 500 cc.-klasse om ook daarin de zegepalm weg te dragen.

In zeer hoog tempo ging Campbell van start en lag al spoedig aan kop. In een bocht riskeerde hij juist enkele kilometers teveel, slipte en vloog van de baan.

Dodelijk gewond werd de wereldkampioen even later aangetroffen. De verslagenheid in het rennerswereldje was zeer groot. Zoals bekend heeft Juan Fangio, na het dodelijk verongelukken van Luigi Musso tijdens de Grote Prijs van Frankrijk, direct het besluit genomen niet meer in races uit te komen.

De beroemde fabriek van sportwagens Ferrari, zal dit jaar niet meer deelnemen aan de races voor sportwagens. Dit, als logisch gevolg van het feit, dat Ferrari reeds nu het wereldkampioenschap in deze klasse heeft gewonnen en bij verdere deelname dus geen enkel belang meer heeft. Zo groot als de suksessen waren in de sportklasse, zo slecht waren dit jaar de prestaties van de Ferrari's in de grote formule I races. Alleen Mike Hawthorn, de Engelse coureur, heeft dit jaar op een Ferrari de Grote Prijs van Frankrijk gewonnen, doch andere suksessen werden niet geboekt.

De fabriek zal zich nu eerst volkomen toeleggen op de ontwikkeling en productie van de grote racemonsters en hoopt ook daarin weer de hegemonie te veroveren.

Nesbitts sloeg ook Chicago

Charly Ponson winnende pitcher

Van onze correspondent te Willemstad

Zondagmorgen werd in het Rifstadion een base-ballwedstrijd gespeeld tussen de leider van de Curacaose „AA"-klasse competitie Chicago en de Arubaanse „AA"-klasse club en nummer twee op de Arubaanse ranglijst Nesbitts. De Arubaanse gasten, die zaterdagavond met 7—2 over de Curacaose jeugdselectie triomfeerden, bleven ook in dit zeer goed gespeelde base-ball duel ongeslagen.

De wedstrijd van zondagmorgen stond op goed peil en beide negentallen ontliepen elkaar in speelsterkte nagenoeg niets. Het werd een sensationele wedstrijd doordat Chicago bij de aanvang van de negende inning nog met 3—1 de leiding had. Een foute aangooi naar de catcher bracht toen voor de Arubanen 2 man op de thuisplaat, waardoor de wedstrijd moest worden verlengd. Het was bijzonder jammer dat Chicago zich in deze negende inning de zege zo liet ontglippen. Tot in de zevende inning had Chicago de Nederlandse honkballer Filmich op de plaat, die een uitstekende wedstrijd wierp. In deze zevende inning raakte hij geblesseerd doordat een bal tegen zijn dijbeen werd geworpen, waarop hij, na hulp van de altijd aanwezige E.H.B.O.-mannen, moest uitvallen.

Deze pitcher komt de laatste tijd steeds meer op de voorgrond. Hij werd toen vervangen door Julius Rand.

Bij de Arubanen was pitcher Charly Ponson wel de grote man. Hij wierp een uitstekende wedstrijd, maar was mede aan slag suksesvol en noteerde enkele fraaie hits.

Tijdens de verlenging werd in de 10de en 11de inning niet gescoord. In de 12de inning scoorde Nesbitts 2 runs tegen Chicago 1 run, waardoor de Arubanen met 5—4 deze spannende base-ballwedstrijd in hun voordeel wisten te beslissen.

De gasten maakten tijdens hun wedstrijden op Curacao een sportieve, sympathieke indruk. Charley Ponson was de winnende pitcher voor Nesbitts en Rand de verliezende pitcher voor Chicago.

Het verloop der innings was als volgt:

Innings	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	totaal
Nesbitts	0	0	0	0	0	0	0	1	2	0	0	2	5
Chicago	0	0	1	0	1	1	0	0	0	0	0	1	4



CUA LO KEDA CU $ 203.000? — Un corte di husticia na Miami lo dicidi kende lo keda donjo di e 203.000 dollar den dje caso caminda e cowboy Raymond Lewis Headspeth di 37 anja a laga casa di un religioso Sra. Barbara Fox Doubleday di 33 anja e so handona den un motel na Arizona. Sra. Doubleday a acusa Headspeth di a hui bai cu e plaka y despues ela admiti cu ela entrega e plaka na Raymond ora cu nan a dicidi di bai Mexico na nan bai casa aya. E suma di 184.000 dollar cu a sobra di su herencia tabata warda den un loket di un banco pa prueba na e huicio. Na rohes Sra. Doubleday ta saliendo for di corte sin ningun cens, mientras cu na drechi e cowboy Headspeth ta sali na boei.

Arubaanse club Nesbitts sloeg Curacaose Baseball selectie met 7-2

Johnny Baptist winnende pitcher. Spectaculaire vang van Reginald Wilsoe

Van onze correspondent te Willemstad

Zaterdagavond vond onder goede publieke belangstelling de baseballwedstrijd plaats tussen de Arubaanse club Nesbitts, de no. 1 van de Arubaanse „AA"-klasse competitie en de Curacaose jeugdselectie, die in Augustus zal deelnemen aan de wereldkampioenschappen base-ball in Santo Domingo. Tot de zevende inning is het een goede wedstrijd geweest, waarin de pitchers Baptist van Nesbitts en Faneyten van de Curasaose selectie domineerden. In de zevende inning stortte de selectieploeg echter als een kaartenhuis in elkaar en werd er fout op fout gemaakt. Hierdoor konden de Arubanen de 2—1 achterstand omzetten in een 7—2 voorsprong.

Over het algemeen was het veldwerk van beide ploegen tot in de voor de Curacaose selectie fatale zevende inning, uitstekend. De Arubanen waren aan slag wel wat sterker dan de jeugdspelers. Het meest spectaculaire moment van deze wedstrijd was wel de schitterende vangbal door Reginald Wilsoe in de tweede inning. Hij kreeg daarvoor terecht van het publiek een enthousiast applaus.

De selectie begint met Faneyten op de werpplaat. De eerste twee mannen aan slag worden op hoog geslagen ballen uitgevangen. De derde komt na een goede slag op het 2de honk. Ook de vierde man wordt uitgevangen en Nesbitts gaat voor 0 aan de kant. De eerste twee slaanders van Curacao worden door pitcher Baptist bedwongen en gaan aan de kant.

De derde komt op het eerste honk. Hij steelt dan het tweede honk en komt na een slechte opvang door de 1ste honkman op het 3de honk.

Kort hierna steelt hij de thuisplaat en Curacao heeft de leiding met 1—0. De man op het tweede honk probeert op een hit nog de thuisplaat bereiken, doch hij komt een voet tekort en wordt uitgetikt. In de tweede inning maakt Nesbitts gelijk.

In deze inning de spectaculaire van Reginald Wilsoe, die een laag geslagen met een snoeksprong vangt. De derde slaander komt met een hit op het 1ste honk. Hij steelt, na een slechte aangooi, het 2de honk.

Op een diepe slag van de vierde slaander komt de man van het 2de honk op de thuisplaat. Als de man op de 1ste honk de tweede honk probeert te stelen wordt hij door een uitstekende aangooi van de catcher naar het 2de honk uitgetikt.

Als Curacao een slag gaat worden 3 slaanders alle drie achter elkaar op het 1ste honk uitgetikt en is de stand 1—1. In de derde inning bedwingt Faneyten de Arubaanse slagdivisie en achter elkaar gaan 3 slaanders voor 0 aan de kant. Curacao aan slag. De 1ste slaander wordt op een hoge bal uitgevangen en de tweede na een korte slag door het 1ste honk uitgetikt. Ook de derde slaander wordt uitgevangen.

In de vierde inning gaan de Arubanen weer voor 0 aan de kant. De tweede slaander van Curacao komt door een prächtige slag op het 3de honk.

De derde slaander brengt met een [illegible] langs de grond in het linkerveld [illegible] medespeler op het 3de honk op de thuisplaat en Curacao heeft weer de leiding genomen. Bijna scoort de selectie [illegible] een run, als de man op het 2de honk na een slag van de vierde slaander [illegible] thuisplaat probeert te bereiken doch wordt juist uitgetikt. In de vijfde inning worden twee Arubaanse honklopers door uitstekend veldspel van de selectie [illegible] geschakeld en gaan de Arubanen [illegible] in deze inning voor 0 aan de kant. Curacao aan slag presteert eveneens [illegible] In de zesde inning wordt eveneens [illegible] gescoord. Een fout van Wilsoe die samen met een medespeler in gunstige positie een hoge bal wil opvangen, [illegible] deze vang nodeloos mislukken.

De debacle

De stand bij de aanvang van de zevende inning is dan nog steeds 2[illegible] voor de selectieploeg. Tot aan deze inning mogen we zeggen, dat er door [illegible] de teams uitstekend werd gespeeld [illegible] dat de selectieploeg het volle vertrouwen wekte. In de zevende inning [illegible] dan de debacle door een groot aantal fouten in het veld, gemaakt. Met enkele goede slagen nemen de Arubanen [illegible] zit van het 2de en 3de honk. Als bij [illegible] aangooi de catcher de bal laat schieten kost deze fout de selectieploeg 2 runs door zowel de man op het derde [illegible] die op het tweede honk de thuisplaat bereiken. Als de vijfde man van Nesbitts aan slag komt hebben zij in deze inning reeds 2 runs gescoord en zijn [illegible] slechts 1 man uit, alle drie de honken bezet.

Op een diepe slag in het midden [illegible] van de zesde slaander komen alle [illegible] honklopers op de thuisplaat en is [illegible] stand van 2—1 voor Curacao omgedraaid tot een 6—2 voorsprong [illegible] Nesbitts. Pitcher Faneyten, die tot [illegible] zevende inning een uitstekende wedstrijd speelde, wordt nu vervangen door [illegible]

Deze moet de Arubanen nog een [illegible] toestaan, waardoor zij met 7—2 de leiding hebben genomen. Curacao komt [illegible] slag niet tot een tegenrun. In de [illegible] laatste innings wordt niet meer gescoord. Jammer van de debacle in de zevende inning. Niettemin heeft deze selectieploeg toch een goede indruk gemaakt. De Arubanen behaalden een verdiende overwinning. Johnny Baptist was voor Nesbitts de winnende pitcher en Faneyten voor de Curacaose jeugdselectie de verliezende pitcher.

Aruba noteerde 8 hits, 1 error [illegible] runs. De Curacaose selectie noteerde eveneens 8 hits, doch 8 errors [illegible] runs. Het verloop der innings was [illegible] volgt:

Innings	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Nesbitts (Aruba)	0	1	0	0	0	0	6	0	0
Curacaose jeugdselectie	1	0	1	0	0	0	0	0	0

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Atrobe Lorenzo ta na sonjo, y é hefe a manda e mucha di kantoor bai jama Lorenzo.

Pero e mucha a hanja Lorenzo morto na sonjo. E ta jega cerca Lorenzo y e ta bise, Lorenzo e hefe ta jamabo. Pero kiko e mucha basi e no por lante foisonjo.

E ta jega cerca e hefe y e ta bisa, e ta drumi y mi no por lante.

Kiko drumi e hefe ta bisa, rabia mes.

Mi mes lo bai lante.

Bon rabia e hefe ta drenta e cuarto di Lorenzo i ta hanja Lorenzo ainda morto na sonjo.

Tene hopi cuidao e mucha ta bisa e hefe, pero e hefe no ta tende mes. Ora e hefe ta bai sacudie pa e lanta, e mucha ta bise, ora mi a bai sacudie pa lante e kier a mordemi.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

...STE JAARGANG — DINSDAG 22 JULI 1958 — No. 3188

Lider rebelde Libanes ta duna completa cooperacion pa yega na un solucion

Representante di Republica Uni Arabe mester sali for di Libanon

BEIRUT, 21/7: — Segun rumornan persistente na Beirut den certo circulo politico aya, Saed Salam, lider dje oposicion na Beirut, a duna su sucesornan order pa no tira mas riba e ehercito Libanes of e trupanan Mericano. Es cu no cumpli cu e order aki, lo worde arresta y hasta entrega na e ehercito di gobierno.

E decision aki a worde tuma, segun e circulonan menciona, pa haci trabao dje mediadornan, cu kier ... e crisis Libanes, mas facil. E mediadornan aki ta na prome lugar Patriarca Maronita, Mgr. Meoutshi, ...ri Pharaon, ex-ministro di asuntonan exterior y Abdel Osseirane, presidente di parlamento.

Segun e mes circulonan Saeb Salem a propone e siguiente puntonan pa un compromiso:

1) eleccion di un presidente nobo dje Republica, cu lo mester ta un figura imparcial;

2) e presidente nobo mester exigi retirada dje trupanan Mericano;

3) e gobierno nobo Libanes mester reconoce e Republica nobo Irak y restora e bon relacionnan cu e Republica Uni Arabe.

Manera ta conoci oposicion te ainda no a exigi retiro di presidente Chamoun solamente, pero tambe anulacion di parlamento.

No obstante esey e actitud reconciliatorio di Saeb Salem no tin consentimentu dje otro lidernan rebelioso. E desunnion aki den e rebeldenan apparentemente ta la causa, cu e rebeldenan no a anuncia e order pa stop di tira, manera a worde spera.

Representante di Republica Uni Arabe mester sali

Un portavos dje departamento di asuntonan exterior Libanes a informa e embahador dje Republica Uni Arabe na Beirut, Abdul Hamid Gealeb, awe mainta, cu e mester sali for dje pais.

Na e embahada dje Republica Uni Arabe nan a informa sinembargo cu nan no sabi di un confirmacion oficial dje rumornan tocante un decision di gobierno Libanes pa deporta e embahador.

Ta tranquil den e region na e frontera Ruso-Turco y no tin motibu pa alarma, asina e gobernador dje provincia Turco, Kars, a informa. El a bisa cu el a discuti e situacion na e frontera aya riba invitacion Ruso, cu e autoridadnan Sovietico. Tabata un „encuentro cordial", asina e gobernador a bisa.

Gobierno di Yugoslavia a desaproba e intervencion militar Mericano na Libanon. El a bisa den un declaracion oficial, publica na Belgrado, cu e accion Mericano ta „un accion unilateral" cu ta causa peligro di un conflicto internacional general.

Trupanan Americano ta prepara cu armanan atomico

Tur e trupanan Mericano na terra, na laman y den laria, unda cu nan ta, tin arma atomico, asina un portavos militar Mericano a informa na Beirut. E no tabata kier duna mas detalle, el a bisa si, cu el a duna e informacion aki cu prmiso di almirante Holloway, comandante dje trupanan Mericano na Mediano-Oriente.

E portavos a haci su declaracion en conexion cu un pregunta, si e Mericanonan na Libanon y den vecindario dje pais tin „potencia atomico".

E portavos a informa tambe, cu dia luna e prome marinier Mericano a hanja herida, desde e desembarcamentu dje Mericanonan dia 15 di Juli, probablemente como resultado dje accionnan di e rebeldenan Libanes.

Forsa aereo Mericano a cuminsa distrui un millon pamfleta over di Libanon, den cual ta splica e motibunan pa presencia dje trupanan Mericano y ta bisa cu e Mericanonan lo retira for dje pais asina cu Nacionnan Uni a tuma medida pa sigura independencia di Libanon.

S. E. Ministro Yrausquin Lo Habri Planta Di Awa Oficialmente

Fuente di di como cincuenta meter haltu lo symbolisa e apertura

BALASHI: — Diadumingo awor pa 4'or y 30 min. e planta nobo di awa na Balashi lo worde tuma den uso oficiolmente cu hopi festa. Authoridadnan di nos ... a disidi di basi un festa grandi pa e ocasion aki, algu manera dia cu nan a ... nisa e trabaonan oficialmente cu bulamentu di dynamiet y descursonan.

Organisacion pa e fiesta di Diadomingo ta den man di 4 persona, nan ... e hefe di Watervoorzieningsdienst ... van Drimmelen, hefe di Voorlichtingsdienst senjor N. Piña, hefe di ...deling Algemene Zaken, senjor A. M. Carpay y hefe di Reinigingsdienst ... DOW senjor H. Kemmink.

E programa ta como lo siguiente:

1. — Wilhelmus.
2. — Discurso di senjor Eric A...nds, Tijdl. Gezaghebber di Eilandgebied Aruba.
3. — Discurso di senjor Oscar S. Henriquez, deputado di Watervoorzieningsdienst.
4. — Discurso di S.E. Ministro ...ancho E. Yrausquin.
5. — Riba invitacion di senjor O. S Henriquez deputado, S.E. Ministro Yrausquin, como promotor dje provecto aki, lo inaugura planta cu algun ceremonia.
6. — Bibidanan refrescante.
7. — Musica alegre.

Entre otro e ceremonia di apertura ta cu ministro Yrausquin lo primi riba un boton y un fuente di awa lo spuit como 50 meter haltu, cual naturalmente lo mester ta un bunita bista. Despues dje parti oficialnan esnan cu ta presente lo worde ofrece bebidanan refrescante. Tal di autoridadnan a worde invita; S.E. Gobernador di Antillas Neerlandes, henter e ministerraad, Bestuurscollege di Corsouw, tur miembronan di Staten, directiva di Algemeen Pensioenfonds N.A., directiva di Curacaosche Bank, directiva di Postspaarbank N.A., directiva di companianan di aseguro Fatum y NEN, directiva di Lago Oil Transport Co., tur hefenan di departamentonan di Aruba, directiva di Lago Thrift Plan y hopi otro mas.

Di bon fiente nos ta worde informa ainda cu durante e ceremonianan aki, e tarifa di awa rebaha no ta drenta na vigor. E tarifanan aki lo por worde rebaha despues cu e planta nobo ta funciona completo y cu e planta bieuw lo ta cerra.

Exposicion di C. P. Boerschool

ORANJESTAD: Diarazon y Diahuebs awor di siet'or te nueb'or di anochi den commandeur P. Boerschool na San Nicolas lo tin un exposicion di trabaonan dje descipulonan dje school aki. Aki lo bo mira un hunitesa di obranan dje muchanan manera, cosnan pinta, trabaonan di muchanan di frobel y hopi otro obranan di man mas. Tur hende ta bon bini entrada ta gratis na e exposicion aki.

Bendicionamentu dje cueba di Lourdes 8 December?

ORANJESTAD: — Nos ta worde informa di bon fuente cu nan ta trahando duro riba e cueba na Seroe Pretoe hasiendo tur posibilidad pa bini cla pa apertura dia 8 di December di e anja aki, esta dia di festa di Maria Imaculada. Na Limburg (Hulanda) nan ta trahando riba e imagennan di Maria y Bernadette y nan ta spera di por enbarca nan despues di seis siman.

Dilanti dje cueba na Seroe Pretoe caminda tabata hopi malu, D.O.W. a drecha e lugar bon awor. E altar lo worde traha di piedra natural, dorna cu algun motief simple, un trahador di D.O.W. a ofrece di den su tempo liber pa traha un cruz.

Ken sa si despues nan lo traha un kapel ariba e grot, mescos cu na Lourdes......

Boei di luz poni na Savaneta

SAVANETA: — Pa yuda e piscadornan na Savaneta awor a worde poni den entrada di haf aya banda un boei cu luz. Ta hopi tempo caha cu e piscadornan dje lugar aki ta sperando e guia aki, y siguramente ta un gran mehorancia pa e haf chiki cu ta duna nan hopi satisfaccion.

Relato di Polis

Homber ta cayi

Diasabra atardi den Schoolstraat un anciano ta hanja un caida. E ta hanja golpi na su wowo y mester worde hiba na San Pedro Hospital na unda nan ta judele. E homber tabata bao di influencia di bebida.

Horta?

Un dokter di San Nicolas ta raporta na polisnan cu nan a horta su jabera na unda e tin jabi di su auto y otro jabinan mas foi den su auto. Esaki ta loke e ta supone por lo menos.

Mordi

B. di 10 anja biba na Village Noord 27, Diadumingo a hanja un mordi di cacho. E donjo dje cacho a priminti di paga tur e gastonan.

Generaal Nouri al Said



E premier Iraques, quende a perde su bida na e golpe di estado na Irak, ta fotografia aqui durante e conferencia cu a ser teni e anja aqui na Ankara.

Merca lo sostene resolucion pa aumenta observadornan na Libanon

WASHINGTON, 21 juli — E portavos di Casa Blanca, a informa, cu Merca lo vota na fabor dje resolucion Hapones den Conseho di Seguridad; e resolucion ta pidi fortificacion dje grupo di observador na Libanon, y gobierno Mericano ta spera cu si Rusia desaproba, esey lo no stroba e Conseho di habri caminda pa un retirada pronto dje trupanan Mericano for di Libanon.

Hagerty a bisa en conexion cu un conferencia supremo eventual, cu ainda e discusionnan entre Merca, Inglaterra, Francia y otro pais di Pacto Atlantico, cu a cuminsa ayera, ta sigui. Ayera nochi Washington a ofrece e capitalnan di tur e paisnan alia un proyecto di contestacion.

Hagerty ta duda si e discusionnan aki lo caha den e proximo 24 horanan y e ta di opinion cu casi no ta probabel, cu awe e contestacionnan Occidental lo bai Rusia.

E hecho, cu representantenan diplomatico Mericano na Bagdad a busca contacto cu e autoridadnan cu a sigui e regimen anterior na Irak, no quier meen cu nan a reconoce e regimen aki, asina un portavos dje ministerio di asuntonan exterior Mericano a informa en contestacion riba un pregunta.

El a nenga di bisa, cual actitud departamento di asuntonan exterior Mericano ta ocupa en relacion cu e personal dje embahada Irakes, cu a declara su mes solidario cu e gobierno republicano na Bagdad.

„New York Times" tocante proposicion Ruso pa conferencia

NEW YORK, 21/7. — E corant Mericano „New York Times" a bisa dje proposicionnan nobo di Krutshef, cu no por consenti cu e exigicionnan cu e carta ta contene. „Nos lo retira nos trupanan for di Libanon si e Rusonan ta di acuerdo cu formacion di un ehercito di Nacionnan Uni, cu lo por tuma e trabao di nos trupanan over, y no como resultado di e amenaza Ruso cu raket," asina e corant a bisa.

El a bisa cu Merca y Inglaterra kier tene un conferencia supremo si, pero despues dje debate riba e conflicto na Mediano-Oriente den Nacionnan Uni.

„New York Herald Tribune", a yama e proposicion di Krutshef „arrogante" tantu pa motibu di su formulacion como su contenido. E corant ta di opinion cu un conferencia supremo den sentido di Krutshef lo tin como resultado cu occidente lo reconoce cu Rusia tin mes derecho na Mediano-Oriente cu Merca of Inglaterra tin.

Gobierno Frances a ricibi e proposicion di Krutshef en conexion cu un conferencia supremo pa studia situacion na Mediano-Oriente favorablemente en principio.

General De Gaulle lo formula su contestacion riba e carta di Krutshef, asina cu resultado dje debate den Conseho di Seguridad ta conoci.

Familia Real ta bai sur di Francia

DEN HAAG, 21 Juli — S.M. La Reina, S.A.R. Prins Bernhard y nan Alteza Realnan e Prinsesnan Beatrix y Irene lo sali pa Sur-Francia Dia Mars cu un avion pa pasa nan vacacion di Verano. Durante e vacacion aki nan lo haci un biahe di como 3 siman na e costa Sur-Frances a bordo dje yate Real „Piet Hein" y „De Groene Draeck" di Prinses Beatrix. E mijnenveger „Breukelen" lo keda den beeindario pa mantene e comunicacionnan cu Hulanda.

Acercamiento Aleman-Checo

BERLIN, 21 Juli — Prome ministro Siroky di Checoslowakia a expresa su mes na fabor di relacion diplomatico entre Alemania Occidental y Checoslowakia den un carta dirigi na Canciller Adenauer.

Prome ministro Siroky a declara cu e ta dispuesto na discuti e asunto na Praga, Bonn of cualquier otro ciudad.

E oposicion Social-Democratico na Alemania Occidental a informa, cu for di masha tempu pasa e ta trata di logra restoracion dje relacionnan diplomatico cu e paisnan di Europa Oriental. El a haci un apelacion na su gobierno pa no tuma un decision pura en conexion cu e peticion di Siroky.

E prome ministro Checo a insisti den su carta tambe pa accepta e proposicionnan reciente di Europa Oriental pa firma un pacto di non-agresion entre Oriente y Occidente, loque lo contribui na „eliminacion dje desconfianza actual di Alemania Occidental".

Canciller Adenauer a ricibi e embahador dje Republica Uni Arabe Dr. Farid Zeineddine, awe mainta. Den circulo diplomatico nan ta kere, cu e embahador a splica punto di bista di Nasser en conexion cu e asuntonan tocante Mediano-Oriente.

Dr. Farid Zeineddine ta e prome diplomaat Arabe, cu e Canciller ta ricibi desde cuminsamentu dje crisis na Mediano-Oriente.

Pamfleta cu ta circula riba Nicosia

NICOSIA, 20/7. — E organisacion di resistencia cypriota griego a avisa den pamfleta firma pa su lider Dighenis, cu den futuro el lo aplica e sistema „un wowo pa un wowo, un diente pa un diente".

Si un Ingles mata un Griego e lo mata un Ingles. Si un Turco mata un Griego eoka lo mata un Turco. Si destrui propiedad griego, EOKA lo usa e mes sistema tambe, asina el a informa.

Diploma di H.T.S.

ORANJESTAD: — Na H.T.S. na Amsterdam Joh Leo Ferrol a termina su estudio cu bon resultado. E la hanja su diploma di electro-technico. Anteriormente senjor Ferrol tabata emplea na Lago.

Zena Saunders campion di Aruba Golf Club

ORANJESTAD: — Den final pa campeonato di damas di Aruba Golf Club Zena Saunders a gana Martha Van Ogtrop. Esaki ta di dos biaha sigui cu senjora Saunders ta logra e titulo di campion.

Bo ta kere?

E meneer tabata sinta despues di cuminda anochi ta lesa su corant mientras cu su casa ta blo trata di oblige combersa un poco, pero nada hubo.

Di repente e esposa a puntra: Tende un cos aki, Henny, si mi cai muri awe nochi di golpi, lo bo bolbe casa atrobe?

E ora el si e meneer a contesta bon pura:

.....Awe nochi sigur cu mi 'n ta haci esei atrobe, y despues tampoco mi'n ta mucho sigur cu lo mi hacie!"





BISTA DI BEIRUT. — Un carreda largu di marinlernan americano ta pasando cu nan armanan cla pa usa door di un caya na Beirut. E donjonan di e pacusnan a cerra e bentananan pa siguridad .... E otro foto ta mustra un encuentro entre e commandant di e trupann americano na Libanon, J. L. Holloway (di dos for di robes); e embahador americano Robert McLintock (cu bril di solo bisti) y e comandante di e trupanan Libanes, general Fouad Chehad.

Libanese crisis nadert haar ontknoping

Rebellenleider werkt mee om een oplossing te vinden

BEIROET, 21/7: — Nog drie dagen resten, aleer de Libanese crisis in principe haar ontknoping bereikt. Op 24 Juli moet namelijk het parlement bijeenkomen om een nieuwe president van de republiek te kiezen. De houding van de verschillende politieke kringen in Libanon, zowel regeringsgezinde als opstandige, laat intussen slechts gissen, of die bijeenkomst inderdaad op de vastgestelde datum zal plaats hebben.

De onderhandelingen, die reeds verschillende weken worden gevoerd om een kandidaat aan te wijzen, om wiens persoon allen zich kunnen scharen waardoor de rust en de politieke stabiliteit in het land zouden kunnen worden hersteld, hebben tot dusver geen resultaat opgeleverd en elk van de twee kampen beziet met wantrouwende blik de suggestie van de tegenpartij.

Een en ander is oorzaak, dat rol, die door president Eisenhower aan zijn speciale afgezant, Robert Murphy, is toevertrouwd, meer en meer het karakter krijgt van een missie van „goede diensten". De presidentiele afgezant heeft in de afgelopen twee dagen herhaaldelijk besprekingen gevoerd met president Camille Sjamoen en met het merendeel van de Libanese regeringsleiders. Gisteren had hij voor het eerst een onderhoud met Patriarch Paul Meoetsji, die door zijn houding in de huidige crisis geacht kan worden als de vertegenwoordiger van de Libanese oppositie. Het is zeer waarschijnlijk, dat de Patriarch als tussenpersoon zal optreden tussen Murphy en de extreme leiders van de oppositie, met wie hij om protocolaire redenen geen rechtstreeks contact kan onderhouden.

Wat het resultaat van de beraadslagingen van Murphy ook moge zijn, het is te verwachten, dat de oppositie zich niet zal uitspreken alvorens de beslissing van de algemene vergadering der V.N. over de Libanese kwestie bekend is.

Libanese rebellenleider werkt mee om een oplossing te vinden

Volgens hardnekkige geruchten, die in sommige politieke kringen te Beiroet de ronde doen, zou Saeb Salam, de leider van de oppositie in de Libanese hoofdstad, aan zijn volgelingen opdracht hebben gegeven om niet meer op het Libanese leger of de Amerikaanse troepen te schieten. Eenieder, die zich aan dit bevel niet houdt, zou worden gearresteerd en zelfs aan het geregelde leger worden overgeleverd.

Dit besluit zou genomen zijn, aldus genoemde kringen, om de taak van de bemiddelaars, die tot een regeling van de Libanese crisis trachten te komen, te vergemakkelijken. Deze bemiddelaars zouden in de eerste plaats zijn de Maronietische Patriarch, mgr. Meoetsji, Henri Pharaon, oud-minister van Buitenlandse Zaken, en Adel Osseirane, voorzitter van het parlement.

Volgens dezelfde kringen zou Saeb Salem de volgende punten voor een compromis hebben voorgesteld:

1) de verkiezing van een nieuwe president van de Republiek, die een onpartijdige figuur moet zijn;

2) de nieuwe president moet het vertrek van de Amerikaanse troepen eisen;

3) de nieuwe Libanese regering moet de goede betrekkingen met de Verenigde Arabische Republiek herstellen en de nieuwe Republiek Irak erkennen.

Zoals bekend, eiste de oppositie tot dusver niet alleen het aftreden van president Sjamoen, maar ook ontbinding van het parlement.

Niettemin zou de verzoenende houding van Saeb Salam de instemming niet hebben van de andere leiders van de opstand. Deze onenigheid in de boezem der opstandelingen zou er de oorzaak van zijn, dat het bevel tot staking van het vuren niet vandaag, zoals verwacht werd, door de rebellen werd afgekondigd.

Ambassadeur van VAR moet Beirut verlaten

Een woordvoerder van het Libanese departement van Buitenlandse Zaken heeft meegedeeld, dat de Libanese regering aan de ambassadeur van de Verenigde Arabische Republiek te Beiroet, Abdoel Hamid Gealeb, vanmorgen heeft doen weten, dat hij het land verlaten moet.

Op de ambassade van de V.A.R. deelde men daarentegen mede geen kennis te dragen van een officiele bevestiging der geruchten betreffende een besluit der Libanese regering tot uitwijzing van de ambassadeur.

Minister Zijlstra onderscheiden met Grootkruis Azteekse Adelaar

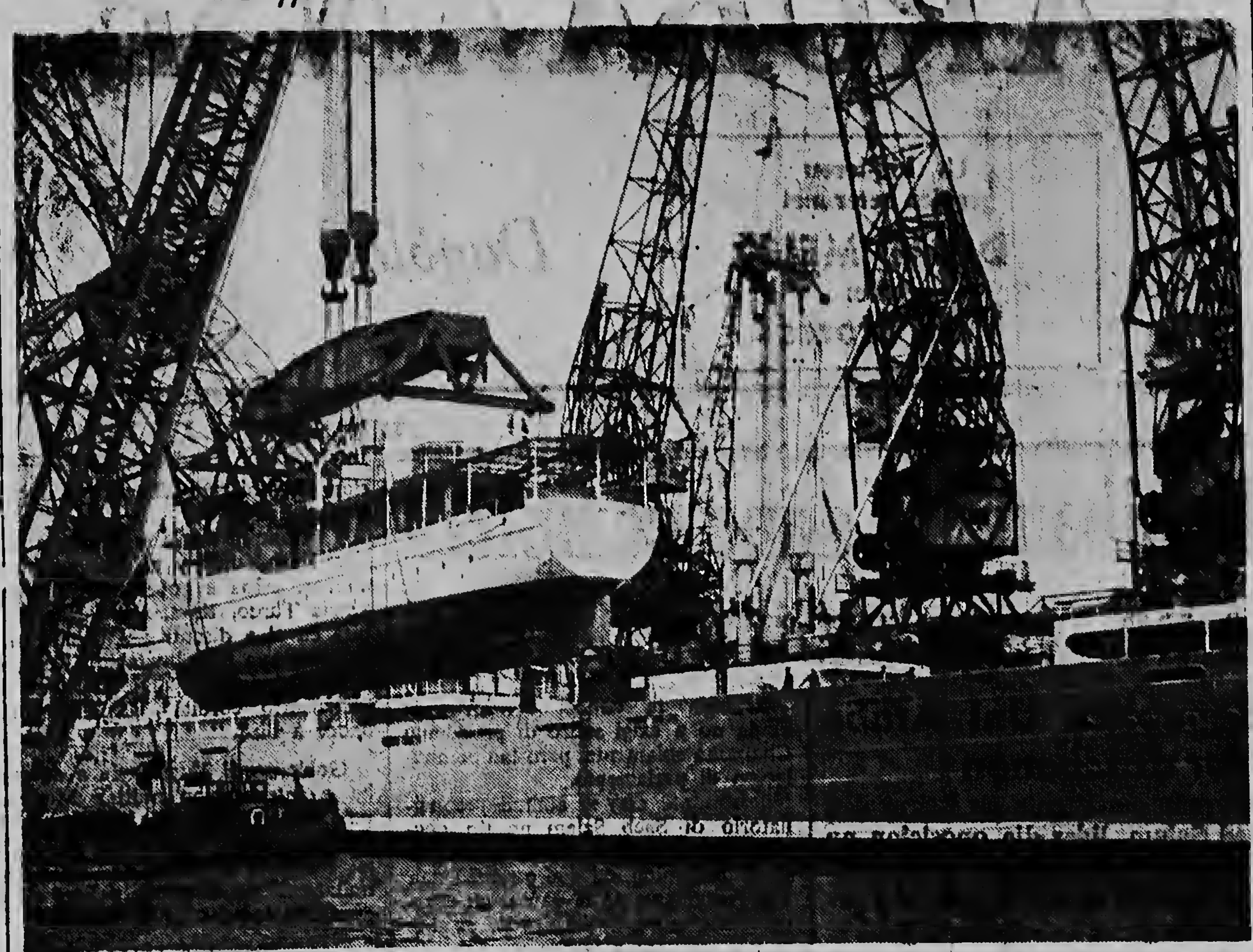
's GRAVENHAGE, 21 julit — Uit handen van Dr. Gilberto Loyo, de minister van Economische Zaken van Mexico, heeft Prof. Dr. J. Zijlstra, de minister van Economische Zaken van Nederland, het Grootkruis eerste klasse in de orde van de Azteekse Adelaar ontvangen. De uitreiking van deze onderscheiding geschiedde op een besloten bijeenkomst in de ministerskamer op het departement.

Prins Bernhard in Harwell



ZKH Prins Bernhard heeft in Engeland het atoomcentrum te Harwell bezocht. We zien de Prins hier — voorzien van veiligheidssloffen en een filmstripje op de revers — bij het bezichtigen van de „Pluto" reactor.

De „Piet Hein" naar de Middellandse Zee



Op 15 juli is in de Rotterdamse haven het Koninklijk jacht „Piet Hein" door een drijvende bok aan boord gebracht van het m.s. „Weltevreden" om zo de reis naar het Middellandse Zeegebied te maken, waar de Koninklijke Familie haar vakantie zal doorbrengen. Op de foto: „De „Piet Hein" in de troppen van de drijvende bok.

Amerika steunt versterking van waarnemersgroep in Libanon

WASHINGTON, 21/7: — De woordvoerder van het Witte Huis, James Hagerty, heeft meegedeeld, dat de Verenigde Staten zullen stemmen voor de Japanse resolutie in de Veiligheidsraad, die een versterking van de waarnemersgroep in Libanon beoogt, en dat de Amerikaanse regering hoopt, dat een Russisch veto de Raad niet zal beletten de weg te openen voor een prompte terugtocht van de Amerikaanse troepen uit Libanon.

Ten aanzien van een eventuele topconferentie, zoals door Chroesjtsjef voorgesteld, zei Hagerty, dat de beraadslagingen tussen de Verenigde Staten, Engeland, Frankrijk en andere NAVO-landen, die gisteren terzake begonnen, worden voortgezet. Gisteravond is door Washington een ontwerp-antwoord aan de hoofdsteden van alle verbonden landen gestuurd.

Hagerty betwijfelde, of deze beraadslagingen in de komende 24 uur afgelopen zullen zijn en oordeelde het weinig waarschijnlijk, dat de westelijke antwoorden op het Russische voorstel vandaag nog naar Moskou zullen worden verzonden.

Geen de facto erkenning

Het feit, dat Amerikaanse diplomatieke vertegenwoordigers te Bagdad in contact zijn getreden met de gezagsdragers, die het vorstelijk regiem in Irak opvolgden, impliceert geenszins een de facto erkenning van deze gezagsdragers door de Verenigde Staten, zo heeft een woordvoerder van het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken vandaag in antwoord op een vraag meegedeeld.

Hij weigerde overigens te zeggen, welke houding het Amerikaanse State Department aanneemt tegenover het personeel van de Iraakse ambassade in de Verenigde Staten, dat zich solidair met de Republikeinse Regering te Bagdad heeft verklaard.

Verdrag over grens van Israel is nog steeds van kracht

Londen, 21 juli.: — „De driemogendhedenverklaring van 1950 terzake van het Midden-Oosten en de grenzen van Israel is nog steeds van kracht", ho heeft de Engelse Staatssecretaris van Buitenlandse Zaken, David Ormsby-Gore, vanmiddag in het lagerhuis in antwoord op een vraag verklaard.

Op een andere vraag antwoordde Ormsby-Gore, dat de Engelse regering elke geldige beslissing van de veiligheidsraad ten aanzien van het Midden-Oosten zal nakomen, maar, zo zei hij, „we weten niet wat voor beslissing dit orgaan zal nemen"...

Jamaica's uitvoer steeg met 300%

Jamaica.: — Volgens een rapport van de heer B.A. Pennock, Handelscommissaris van Engeland in Jamaica, dat vorige maand werd uitgebracht, heeft Jamaica door de stijging sinds 1950 van de in- en uitvoerhandel met 300% haar snelste economische ontwikkeling gekend. De heer Pennock wees erop, dat de politieke stabiliteit van Jamaica meer dan welk ander feit ook, aan buitenlandse ondernemingen of financiers het nodige vertrouwen heeft geschonken voor het doen van investeringen. Verder draagt ook de door de regering gesteunde „Industrial Development Corporation" in belangrijke mate bij tot de economische ontwikkeling van het land. De heer Pennoc merkte evenwel op, dat ondanks de snelle industriële ontwikkeling, de landbouw het belangrijkste deel zal blijven vormen van de economie van het eiland en dat het merendeel van de bevolking hierin haar bestaan zal blijven vinden.

Trinidad bevordert handenarbeid op scholen

Trinidad.: — De regering van Trinidad heeft een aktie-plan goedgekeurd, dat opgesteld werd door de heer F. Levaque, adviseur op het gebied van handwerk van de UNESCO, die sedert december van het vorig jaar ter beschikking is gesteld van de regering van Trinidad en Tobago. Het doel van het plan van de heer Levaque is de noodzakelijke voorzieningen te treffen om de ontwikkeling van de handenarbeid op de scholen van Trinidad en Tobago te bevorderen.

Het door de heer Levaque opgestelde plan bestaat uit twee delen: a) de bevordering van het onderricht in handenarbeid met gebruikmaking van lichte materialen voor vlecht- en mandwerk, voor voorwerpen van papier en karton, voor het modelleren in klein, voor voorwerpen van papier maché, enz. en b) het bevorderen van het onderricht in kunstnijverheid met onderwerpen zoals het ontwerpen van modellen, houtwerk, metaalwerk en andere takken van ambacht;

De regering heeft meer dan 9.000 dollar voorzien om de onderwijzers in de gelegenheid te stellen deel te nemen aan de verschillende te organiseren cursussen. Het onderricht in handenarbeid zal gegeven worden door middel van vijfdaagse cursussen, welke men in de regionale centra van Trinidad en Tobago zal houden.

6 miljoen voor de ontwikkeling van St. Kitts etc.

St. Kitts — Nevis — Anguilla.: — Het ontwikkelingsplan voor de periode 1955-1960 voor deze gebieden omvat een totaal bedrag van meer dan 6 miljoen dollar B.W.I.

De onderdelen van het plan hebben onder meer betrekking op de ontwikkeling van de landbouw in Nevis en op de uitbreiding van de electriciteitsvoorziening in de drie eilanden en op de uitbreiding van het Golden Rock-vliegveld, teneinde het geschikt te maken voor het grote luchtverkeer. Ook zijn voorzieningen getroffen voor het bouwen van scholen.

Artsenstaking te Buenos Aires

BUENOS AIRES, 21 juli: — Verscheidene duizenden artsen van ziekenfondsen en consultatiebureaux van Buenos Aires zijn in staking gegaan. Zij hadden van 9 tot 18 juli een eerste actie georganiseerd uit protest tegen benoemingen door het syndicaat van employé's en transportarbeiders in de gemeente Buenos Aires en artsen van Peronistische gezindheid in de ziekenhuisdiensten van dit syndicaat. De regering heeft vergeefs getracht beide partijen te verzoenen.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAAL
Telefoon 1116: Directie en Advertentie telefoon 2116 Redactie en Abonnementen
Nassaustraat 55-Oranjestad-Aruba.
Abonnementen ƒ 3.— per maand bij vooruitbet.
Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Dinsdag 22 juli

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: Ten thousand bed
RIALTO 8.00: El pecado de ser
PRINCIPAL 8.00: Thunder Bay
AURORA 7.30: The Private War of Mayor B
SAVANETA 7.30: Stranger at my

NACHT- en ZONDAGDIENST BOTICA

Botica Oduber

RADIO KELKBOOM

11.30 Luis Alcaras
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Sto
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Sonora Matancera
5.00 Jorge Negrete
5.30 Luis Santi
6.00 Mario Suarez
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Sto
12:45 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Mambo
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Musica varia

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr.
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.0
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr.
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr.
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr.
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr.
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9,00-16.00, Di. 16.00, Wo. 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr.
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr.
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr.
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr.
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za.
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
México: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr.
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr.
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr.
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za.
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. 15.30

KLM'S „Olivier van Noort" naar Moskou vertrokken

Schiphol, 21 juli.: — Met bijna derhalf uur vertraging is de DC-6B de KLM de „Olivier van Noort" gezagvoerder Fogelberg naar Moskou vertrokken voor de openingsvlucht de lijn Amsterdam-Moskou. De tuig was bepaald op vier uur en 40 nuten.

Aan boord van de DC-6B bevonden zich 32 genodigden van de KLM, als de twee betalende passagiers, een nesisch echtpaar. De president-directeur van de KLM, de heer I.A. Aler, het gezelschap op Schiphol uitgeleide gedaan.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„I was born in 'ol Trinidad! An' leavin' there makes me very SAD'. I was born in ol' . . . .

— „Hei, zeg eens, waar is TRINIDAD?"
— „Mira'ki ta unda TRINIDAD ta keda?"



DISCUSION DI BISINJA. — Prome cu e dirigi su mes na un reunion combina di parlamento Canadiense na Ottawa, President Eisenhower aki ta combersando cu e primer ministro Canadees John Diefenbaker. Den su discurso Sr. Eisenhower a bisa cu Canada y Estados Unidos no mester laga nan desacuerdonan pone nan perde for di bista .... cooperacion di e mundo liber .... contra di e amenaza di comunismo ....

PAGINA TRES

Ladronnan Di Coco Dilanti Di Huez

ORANJESTAD: — Cierto momento seis homber ta para riba un careda dilanti di huez Diabierne siman pasa: A.K. di 24 anaj, R.D. di 21 anja, I.D. di 16 anja J.A.W. di 15 anja y tambe e dos tatanan dje dosnan di menor di edad. Nan ta worde acusa pa ladronicia. E cuater hobennan dia 17 di Maart a horta coco foi den cunucu di H.D.

Como e hobennan ta haci tur posibel di salba nan mes cu tur clasa di trasterfa ta causa cu mr. J. van Gent ta rabia y ta bisa „Mi ta prefera cu nan ta papia berdad mes ora di modo cu mi por duna nan e castigu cu nan ta merece". Loke no ta haci mucho impresion riba e muchanan pasobra nan ta sigui basta rato cu historianan manera „Nos a pensa cu nos por drenta asina numa, pasobra nos a mira otro hende drenta tambe" y nos no a pensa cu e muralla (transhi) di piedra ta nifica cu nos no mester pasa paden, etc. Por fin nan ta declara cu realmente nan tabata fout e atardi di 17 di Maart, ora cu nan tabatin un sed tremenda. Riba pregunta di huez, e papanan cu ta hanja nan den un situacion critico ta bisa cu nan a castiga e muchanan caba severamente pa nan malcomducto.

Strafkaarten no ta trese mucho novedad. por lo menos di e dos menores di edad no tabatin nada, di K. si ta pasa cu e tin un record cu e ta horta coco, maltrato y bai cu boto di otro hende, y kaartji di R.D. ta muestra burgerijos biaha e ta dona ... falsu, y a horta tambe y tabata burachi den publico. y a forma varios pelea den cayanan.

Exihencia

Officier di justitie tabata basta fada di caso aki. E hobennan aki por tin resultadonan fatal, cunucunan na Aruba ta basta seco caba, y clasa di casonan asina ta duna e donjonan di cunucu menos gana di sigui cuida nan matanan. Specialmente en bista dje tourismo cu nan ta tratando pa atrae na Aruba mr. Flick ta hanja cu e poco bunitesa cu tin na Aruba di naturalesa mester worde conserva tanto posibel. Motibo cu e ta hanja cu e cuartelo aki mester worde castiga debidamente. Pa e dosnan cu tin carchi cu asina un record caba e ta exihi un luna di prison cu dos siman voorwaardelijk y un boet di fl. 50.— Pa e otro dosnan e ta pidi mes tanto boet y un castigo di 2 siman voorwaardelijk.

E dos tatanan su comentario ta cu nan lo no por paga e boetnan mes ora si, y huez ta observa cu esakinan ta su intencion, e boet aki mester worde paga pa e muchanan mes, si nan no ta traha ainda, laga nan bai traha liber, y si nan no kier paga anto laga nan sinta poco na Dakota. E placa no mester worde paga door dje tatanan.

Castigu.

E dos mas grandi a hanja castigu di prison di un luna cu boet di fl. 50.—, e muchanan ta hanja un luna voorwaardelijk cu fl. 25.— di boet cada uno.

Por lo pronto esakinan lo no tin gana di alimenta nan mes cu coco... mucho trobel si nan hanja bo!

No tin riqueza mas grandi cu un concenshi limpi

Sea senjor di bo boluntad i criar di bo consenshi

Papiando di concenshi nos ta tuma un tema poco eleva, pasobra hopi hende ta considera concenshi manera nan ta opina, sin sabi cu tur loque ta correcto, severo i formal, tur loque por dorna un hende cu veneracion, honor i respet ta concenshi. E ta un prenda cu nos mester conserva, pero alavez cuida i protega, pasobra ta un bez bo ta posee i si bo perd'e hamas e ta regresa.

Concenshi no ta tur hende por tin, pasobra un mala persona, di mal reputacion, un avaro, un molestiado di su prohimo, un calumniador i mentiroso, hamas por tin concenshi.

Egoismo ta e asesino di mas cruel di concenshi, pasobra pa egoismo un hende ta haci su concenshi bira un fierno.

Un hende su honor ta su concenshi exterior i su concenshi ta su honor interior. No ta existi lugar mas eficaz di refugio pa hende cu su concenshi. Concenshi ta un factor cu ta castiga su mes i no ta existi dolor mas profundo cu remordimiento di concenshi.

Ora cu nos a lamanta falso testimonio riba nos prohimo, ora cu nos a ganja riba un hende inocente, ora cu nos a perhudica e persona aqui pa semper di su bida, ora cu nos a quita foi dje pa puro egoismo tur bien cu e tabatin i por a bin tin aqui na mundo na un manera inhusto, ora cu nos a larga enter un famia desgraciado i ora cu pa nos motibo hasta asesinato tabatain meti den nos caso i cu varios lagrima di sanger inocente ta drama riba altar falso di nos egoismo, anto cu nos bai repasa nos sintir despues loque nos a haci contra nos prohimo, e ora ai, si acaso do ta laat caba, lo nos hanja remordimiento di concenshi. lo sinti nos profundamente despues cu nos a perhudica nos prohimo totalmente. Nos concenshi ta come i na cada diente nos ta sinti te den nos alma. Nos ta sinti i mira nos falta nos dilanti. Nos ta contempla nos maldad infernal i nos anhelo satanica di a bai directamente contra ley dibina cu a ordena nos na stima nos prohimo. I ai di esnan cu no ta sinti e remordimiento aqui. Ai di esnan cu ya nan curazon a bira asina perverso cu no ta importa nan mas si nan ofende, insulta, perhudica of blasfema nan prohimo, pasobra esaquinan a bira caba elementonan di lucifer aqui na mundo.

I quende cu su concenshi no ta manera un paraiso. ta dificil pa ser salba. Tur hende tin den su mes dos boz un ta e boz di nos concenshi cu ta taha nos pa tur loque ta malo, cu ta conseha nos na haci solamente loque ta bon. E otro boz ta di nos mes mentalidad, cu semper ta combati esun di concenshi.

I manera e resulta sali, esai ta forma nos caracter.

Por ehemplo un hende ta pensa na horta, na mata, na blasfema, etc. etc. Antes di haci esai, nos regulador cu ta nos pensamento ta pasa esai pa nos sintir cu ta formula e sistema cu e hecho por ser haci prome, mientras nos boluntad ta ehecuta e plan.

Sinembargo e boluntad aqui cu ta e poder ehecutivo ta hanje awor dilanti nos concenshi cu ta nos huez, nos consehero, nos guia.

Consehonan di nos concenshi ta severo i e no ta disimula. Nos concenshi ta bisa nos directamente di larga loque nos ta bai haci, pasobra e ta malo. Sinembargo e inclinacion di pecador cu tin den nos, e indiferencia cu ta surdo pa conseho, ta haci nos surdo pa nos no scucha boz di nos concenshi.

Manera un loco nos ta hui pa palabranan di nos concenshi cu ta irrita nos, pasobra nan ta net contra nos boluntad i como cu nos no ta tende generalmente e boz aqui, ta munstra hustamento e falta grandi di nos. Tur hende sa mucho bon tur loque e ta haci. Un asesino sa mucho bon cu e no mester mata i un ladron sa tambe cu e no mester horta i un blasfemador sa masha bon cu e no tin di lamta falso testimonio contra su prohimo. Pero e ta haci esaqui toch pa un impulso infernal, pa e parti bestial cu ta sinta den hende.

Sinembargo CONCENSHI su conseho ta bin prevalece semper, pasobra sea cu bo quier tende of larga, su palabra i consehonan ta esun bendera, pasobra bo concenshi ta conseha bo primeramente como un amigo, pa despues e castigo manera un huez.

Ningun hende por scapa di huicio di su concenshi ora cu el a yega di opone contra dje. Ta hustamente pesai e personanan cu a larga hopi cos para despues di a consulta nan concenshi, a salba di tur remordimiento, di tur desenganjo i tur trastornonan cu por a bini.

Por ehemplo un persona a insulta bo i bo ta cla caba pa bai paga e insulta aqui cu su bida. Masque ta un decima parte di un seconde, bo mester pensa riba bo hecho. I bo furia t'asina torpe, bo odio t'asina cruel, bo anhelo infernal t'asina grandi, cu ya bo n' ta tende boz di bo concenshi mas. Pero si mester socede cu pa un of otro motibo b'a dicidi di no bai bringa, mas i larga e persona aqui pa loque e ta, bo a perde e batalle contra bo concenshi, pero bo a gana na huicio i bon sintir, pasobra bo a salba di bai cerra of quizas bao di tera tambe, bo famia a salba di por a queda desgraciado, puramente pa un decima parti di un momento di indignacion.

N'e momentonan ai bo mester ta domina completamente pa satanas, pasobra bo concenshi ta canta pa bo continuamente ley di amor i e ta canta gloria i alabanza den bo curazon pa bo Dios.

Sinembargo tan pronto cu un hende su concenshi a danja, ya bo no ta digno mas tampoco di tende alabanza di Dios.

Mucho bez un hende ta quere cu concenshi bon ta un don. Nada ta mas mentira cu esai. Tur hende ta nace cu un concenshi bon manera Dios a encarg'e cun'e.

No ta dificil pa un hende conserva un bon concenshi. Sea donjo di bo boluntad, pero catibo di bo concenshi.

Feliz ta e hende cu tin e animo di haci i deshaci manera e mes ta hanja ta bon, sin tene cuenta cu opinion general, pero cu ta sigui strictamente cu leynan di su concenshi.

Herida di concenshi solamente lo por ser cura bao di lagrimanan di contriccion. Sinembargo ta paquico bo mester haci algo awor pa bo pidi pordon aworó?

Placa mal gana, nunca no ta duna su donjo e berdadera satisfaccion, mescos cu un bon concenshi nunca no ta costa mes tanto cu e ta bal.

Concenshi ta manera un tristeza cu nos ta hanja despues di un accion malo cu nos a caba di comete, pero cu nos ta bolbe haci despues trobe.

Ademas di esai nos ta conoce un hende cu bon concenshi, no ora cu e sinti duele riba loque el a haci caba, pero ora cu e evita loque e ta bai haci.

I pa termina, nos conoce hopi hende cu ta corre busca Dios den tur templo, sin sabi unda e ta en realidad, pasobra e ta hunto cu bo. I hunto cu un sabio nos ta pretende, cu ta bo concenshi ta bo Dios, pasobra e ta evita bo tur loque ta malo i ta conseha bo na haci tur loque ta bon.

Cumpleaños feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa e morochonan Rosa y Maria Hoevertsz kende a celebra nan cumpleanjos pa parti di nan mama Carmen, tata Maes, rumannan Ida, Juan, Chela, Henita, Wanita, Dome, Chome, especialmente di Luci Bremen.

— — —

Awe ta celebra su 11 aniversario e hobencita Andrea Luydens pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan Regina, Frans, Rosa, Ika, Theo, pepe y omo, tanta y omonan, amiganan, di St. Annaschool, di Noord, y di Zuster Antonia, especialmente di Magdalena na Holanda.

Ta celebra su 13 aniversario Joaquin Jacobo Maduro y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Porfilio, mama Abelina, rumannan Petra, Sildo, Ruben, Nelson, Regina, Lucio, Otilio, welo y wela, tanta y omonan, pepe, primo y primanan, amigonan di 5de klas di St. Martinusschool di Paradera.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos J. A. Nieuw, M. Mario Peguero, Sra. Anna Trimon, Mario Dijkhoff, Theodore Heyden, Anna Maria Kelly, Menelio Loefstok, Maria Magdalena Wester, Willy Robert de la Fuente, Maria Magdalena Vrolijk, Juliana Angela y Marcolina Farro.

Reunion di Conseho di ministronan di Pacto di Bagdad na Londen

Washington, 21 juli.: — E ministro di Asuntonan Exterior Mericano, Dulles, tin intencion di bai Londen pa representa su pais personalmente na e reunion dje conseho di ministronan dje pacto di Bagdad, cu lo tuma lugar na Londen for di dia 28 pa dia 31 di juli, asina circulonan bon informa Mericano a informa awe.

E decision di Dulles pa bai Londen ta depende sinembargo dje destino cu e resolucion Hapones lo hanja den conseho di seguridad. Si e conseho aproba e resolucion, Dulles lo bai Londen. Pero si e resolucion mester worde rechasa pa motibu cu Rusia ta duna su desaprbacion, como resultado di cual e kestion Libanes lo mester worde discuti den Asamblea General, anto Dulles lo suspende su biahe, asina e circulonan menciona a bisa.

E miembronan dje comision economico dje pacto di Bagdad ta tene discusion inoficial na Londen, asina un portavos di „Foreign Office" a anuncia. E no tabata sabi si representante Irakes lo participa.

E reunionnan dje comisionnan economico, militar y esun contra actividad subverstivo, cu lo a tuma lugar e siman aki, a worde suspendi na Mediano-Oriente en bista dje desarrollonan na Mediano-Oriente. E conseho di ministronan dje pacto Atlantico lo reuni na Londen for di dia 28 pa dia 31 di juli.

E portavos di e ministerio Ingles a declara cu ainda gobierno no tin contacto directo cu su embahador na Bagdad. Esey ta manda su raportenan via e representacionnan di potencianan amistoso.



REBELDENAN DEN DEFENSA. — Rebeldenan, algun arma cu rifelnan nobo tabata defende e barricadanan den dje cayanan te patras y smal di e seccion bieuw di Tripoli caminda tabatin continuamente tiramento di bom y bringamento. Hopi di e cayanan ei a keda cu senjal di loke nan a prepara pa defende nan mes contra di tanki y otro forma di atake. Mientras tanto e bringamento a stop pa orden dje hefe rebelde.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nos Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diamars 22 di Juli

C I N E

DE VEER 8.30: Ten thousand bedrooms
RIALTO 8.00: El pecado de ser pobre
PRINCIPAL 8.00: Thunder Bay
AURORA 7.30: The Private War of Mayor Benson
SAVANETA 7.30: Stranger at my Door

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

RADIO KELKBOOM

11.30 Luis Alcaras
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Sonora Matancera
5.00 Jorge Negrete
5.30 Luis Santi
6.00 Mario Suarez
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Mambo
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Musica varia

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia ....
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cortos
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 No diaga si ....
No diga no ....
8.00 El Observador Creolo
8.15 Palestra estudiantil
8.30 Martin Kane
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Ciclorama
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI.
No. 8.

„Ta un orden di bo tata esai?"
„No. Esai ta un orden di mi!"

Un rato el a queda ta mira mi investigando y mi ta quere cu un momento el a ripara den mi bista e capricho cu mi a hereda di mi tata y tur su oposicion a mina.

Expresion di su cara a disparce. El a pone dos dede na su frenta y den un rato el a bira e criar asina manso y humilda, cu bo por hura cu no ta e mes tabata asina caprichoso un rato pasa.

„Mi ta spera cu bo no tuma mi na malo, senjorita. Mi ta poco irrita, pasobra mi mester a traha duro y ni siklera un poco thee nan no a duna mi. Tin momentonan cu mi ta lubida por completo cu ta bo ta e maestra nobo dje luga aqui y mi ta lubida trobe cu bo no ta baby chiquito mas quende mi tabata sinja subi cabai. Ta parce mentira pero ta berdad cu ya b'a bira un dama caba. Mi ta spera cu lo bo pordona mi e observacion."

Mi tabata sinti su bistanan du tabata vigila mi di pia te cabez y falta poco m'a papia un palabra hopi skerpi cun'e, pero esai ta bao di mi dignidad, pasobra mi no tabata su igual.

Pero mi n' sa ta puquico, pero m'a sinti cu unbez m'a cuminza ta ruboriza profundamente y mi n' por a expresa ni un pia di palabra mas.

E wowonan descoso y maligno di Jem Haggard a ripara loque mi tambe a ripara caba ultimamente den spiel. M'a cuminza ta bira bunita y mi figura tabata cohe formanan bunita. Mi tabata un dama.

A pasa 10 luna despues di morto di mi mama y mi tabatin 17 anja awor. Di mi maneranan infantil bo n' por a ripara nada mas. Tur loque bo por a mira na mi awor tabata tin dama bunita, balente y simpatica. Mi pecho tabata bunita, mi cara tabata roos y rondó, mi dientenan tabata lombra den mi boca, mi pianan tabata diki, aunque mi no tabata gordo. Entre una palabra: mi tabata previlegia di naturaleza y mi tabata posee tur loque bista di hende por tabata exigi. Sinembargo ta placa sol mi n' tabatin.

Ademas di esai Piggy tabata cuida mi y tabata sinja mi quico ta malo y quico ta bon. El a larga mi bai drecha mi cabeinan na barberia y el a haci di mi loque mi tabata desea pa mi mama mira.

Tur anochi e muhe aqui tabata lora mi cabeinan na papilot y mainta e tabata penja mi modanan di mas moderna. Mi garganta tabata largo y blanco, loque tabata duna mi orgullo di un reina.

Poco poco mi a cuminza ta parce mi tata mas y mas. Pasobra maske cu mi no por a stima mi tata pa e trato asina malo cu el a duna mi mama, toch mi mester a reconoce cu e tabata un dje hombernan di mas bunita cu nos condado a conoce.

M'a encarga Jem Haggard na drecha e edificio di toren ai pasobra mi quier a regla esaqui pa mi cu Hilary por bai sinta den dje ora cu e regresa cu vacantie y m'a haci tur mi posible pa mi muebla e pida luga aqui mas bunita posible, pasobra ta den dje lo nos mester bai traha nos plannan pa porvenir.

Na e piso ariba semper a resta algun meubel bieu, tempu cu e toren aqui tabata ser usa como luga di logeer pa huespednan, ora cu no tin luga suficiente mas parti p'aden di cas pa esaquinan.

Aqui tabatin tur sorto di cos di uso, manera banki di sosiego, un oficina di palo di ebano.

Trece un paar di cuadro mas ayaden, algun vaas y stul y vaasnan y schaal cu flor fresco. Bao dje tapijt tabatin e luik cu tabata duna e persona abao chens di bini ariba.

M'a gasta masha ora pa mi por a limpia enter e toren ai mi sol. Y m'a yega e kashi di buki cu bukinan cu Hilary a trece pa mi foi pastorie y den fogon mi a hinka basta blokkinan di palu. De la manera cu dos seman promé cu Hilary bini cu vacantie ya e toren tabata prepara na un manera asina bunita pa mi por a ricibie cu honor.

Den e toren mes tabata masha scur hasta den dia, pasobra luz di solo no tabata penetra den dje. Y un arbol diki su ramanan tabata strobe luz di solo penetra den e toren.

Pero hasta contra esai tabatin medida, pasobra m'a larga nan pone dos kandelaar di muraja den cual m'a pone hopi bela.

Dje manera ai nos tabatin e luga, e escondite di mas ideal, cu dos hoben enamora por tabata desea.

—oxo—

Ora cu Hilary a bini el a bira asina contento pasobra el a mira mi esfuerzo, a yena mi cu gratitud, pasobra mi molester no tabata pornada.

„Esaqui ta solamente di nos. Beth. Bo tambe n' ta sinti esai? Un tempoe tabata di bo, ma awor e ta di nos. Nos mester considera e luga aqui como un santuario y nos mester trata di no larga ningun hende drenta aqui den."

„Solamente riba invitacion especial", m'a responde. „Lo mi pone thee pa bo? Mira, ta den cushina m'a hanja e stoof di kerosene aqui y m'a bini cu ketel di awa, potje di thee y algun koppi."

Tabata un atardi tempestuoso di maart, pero e weer no tabata importa nos. Cu tur e belanan cendi den kandelaar nos tabata sinta riba e banki dilanti dje candela. Nos tabata bebiendo thee cu nos mes a traha y nos tabata combersa cu la un smaak.

Hilary a conta Beth cu el a hunga rol di Oepidus den un comedia na Oxford. Y durante weekend e tabata Londen cu un amigo di dje na unda nan a mira e melodrama den teatro di Surrey.

„Ta qui sorto di melodrama esai?"

„Su nomber ta: Maldicion di un vinda". E ta e comedia di mas laf cu mi a yega di mira den mi bida."

„Pero si esai ta cierto, ta paquico b'a bai mir'e anto? Bo n' tabata sa esai toch di antemano?"

„Mi n' bai precisamente pa e comedia, pero mas tanto pa mi mira e teatro mes. Un edificio cu semper tabata mi anhelo di a mira. E...... ta un edificio calvo na Blackfriars Road, su verfnan tur a quita caba y nan ta manera descuida tambe. Pero ora cu m'a ripara e luga aqui bon m'a bin comprende cu a resta algo foi den tempo di su gloria. Y bo sa quico t'asina stranjo,Beth. M'a sinti mi unbez na cas aya. Su wowonan a bira sonjolento, su stem mas serio.

„Beth, bo quier mi conta bo algo cu nunca antes mi n' papia cu bo riba esai? E teatro aqui tabata pertenece un tempo na mi tawela. El a explota hopi anja largo. E tabata un bon actor, pero un mal comerciante. El a perde asina tanto placa den e teatro ai, cu a lo largo e taba obliga di a bende esaqui.

„Pues mi ta quere cu mi a erf mi tawela, pasobra mi ta desea di bira un bon actor tambe y ademas di esai un bon comerciante. Di cualquier manera of otro lo mi trata na cumpra e teatro ai trobe y trece aya un repertoire clasica.

„Lo mi selecta rond di mi un grupo chiquito di hendenan cu ta conoce nan profesion y ta trata na progresa y desarrolla nan alavez den dje.

„Esaquinan lo consisti di personanan cu a studia mescos cu mi. Y dje manera ai lo mi logra podera di tin mehor publico cu mi comedianan manera Sophocles y otro escritornan Griego cu actornan frances y aleman y cu inglesnan manera Ford, Greene y Marlowe, asina bon cu Shakespeare por ta".

Mi tabata contento pa e participacion aqui, pasobra tur loque Hilary dicidi pa mi tabata ley, sinembargo m'a observa lo siguiente:

„Oh, Hilary, ta un idea sublime esai. Pero esaqui lo no produci asina tanto placa pa nos por biba tranquil. No solamente cu lo bo tin di cumpra e teatro y paga e artistanan, ma tambe bo mester traha basta tempo cu perdida te ora cu bo a gana curazon di e pueblo tan exigente."

„Den esai bo tin tur razon trobe. Manera bo ta bisa ai: lo mi mester gasta masha hopi placa berdad. Y e cos di mas granli ta te ainda, cu ta foi cual banco mi ta bai cohe e placa ai cu mi tin mester. E unico cos cu mi sa cu lo mi tin di busca e placa aqui na unda cu mi hanje. Y prome cu esai mi mester sinja na bira un bon actor mi mes. E otro dificultad grandi ta esun di cos mes. Figura bo. yiu di un domi bai bira actor. Ta un contraste grandi.

„Bo ta meen anto cu bo tata ta contra esai?"

El a sagudi cabez.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Yanez su wowo ta tombra di alegria ora e la weta Gatillo ta bini. E ta core pa bai contre, y e ta bisa. sigi Gatillo. te ora nos jega na un distancia pa tira otro. laganos weta cual ta tira prome.

Gatillo ta pensa. sin bala, mi no por hasi nada, mi por huie, pero mi no mester huie.

Pancho ta trece noticia pa Cisco cu a keda warda riba e cerro mientras Pancho a bai pueblo pa weta kiko a sosode.

Noticia Cisco. Yanez a asalta e tienda di Gatillo.

Hulanda Su Tercer Conquista Di E Titulo "Campeon Di Baseball Di Europa"

(Pa nos redactor deportivo)

AMSTERDAM, 12 Juli 1958. — Ayera tardi den Stadion di Baseball na Amsterdam nos a presencia e novena nacional di Hulanda conquista e titulo di Campeon di Europa pa tercer biaha. E partido aki cual tabata a la vez ultimo di e Quinto Campeonato di Baseball di Europa, tabata contra di e escuadra di Italia. For di anja 1953 cu e Federation Europeenne de Baseball a worde funda, principiando na 1954 cada anja a worde organisa un campeonato europeo. E promer tabata na Antwerpen, Belgica. E cuatro paisnan cu a tuma parti tabata Italia, Spanja, Belgica y Alemania resultando e promer menciona como campeon. E ciudad di Barcelona, Spanja tabata testigo di e Segundo Campeonato. Francia tambe a tuma parti na e campeonato aki y a haci e cantidad di participantenan cinco. Como campeon a termina Spanja.

Na 1956 e proximo Campeonato, e Tercer a worde teni. Francia no a presenta, pero e novena hulandes a haci su debut mantenjendo e cantidad di participantenan asina na cinco. Y nan debut tabata bon ya cu na e anja ey nan a logra conquista e titulo di campeon den forma espectacular venciendo tur e equiponan sin sufri derrota.

Manheim, Alemania a organisa anja pasa e Cuarto Campeonato, cu no a laga reuerdo mucho agradable na e organizadornan ni na e participantenan. Algun incidente serio a tuma luga, cualnan no tabata bon propaganda pa e poco popular deporte di baseball na e Biejo Continente. Hulanda a bolbe termina invicto derrotando cada un di e otro cuatro paisnan.

E anja aki a toca na Hulanda pa organisa e campeonato y Francia a bolbe haci „acte de presence" haciendo e cantidad di participantenan pa di promer biaha te na seis.

Koninklijke Nederlandse Honkbal Bond sigur a haci tur empenjo pa haci e V Campeonato un exito. Un tereno manera no tin otro na Hulanda. (apesar di tin masha hopi tereno di yerba), a worde regla tumando como chempel e terenonan cu Ehercito Americano tin na Alemania. Pero e tereno aki na Amsterdam te hasta ta un poco mas adelanta cu esunnan yankee na Alemania ya cu e tin un scoreboard, algo aparentemente a yena e directiva di KNHB cu orgullo. Unicamente den leftfield nos ta hanja e tereno hopi chikito ya cu e no ta midi mas di 230 pia.

Lastima sinembargo cu ta practicamente sigur cu e tereno lo worde usa pa construi cas pa asina e gran escasez cu ta existi na Hulanda di vivienda worde haci algo menos.

UN CAMPEONATO SIN INCIDENTE.

Diasabra dia 5 di juli e campeonato a worde inaugura cu un doble ceremonia. Mainta promer cu e partido inaugural entre Italia y Belgica a ser teni un ceremonia imponente cu saludo na e seis banderanan y cu discurso di e presidente di FEB. Pero como, debi na e importuno ora, atardi tabata tin mucho mas publico y e ceremonia a worde ripiti. Mainta e novena italiano a logra derrota Belgica cu score di 3—1. Atardi 4'or a enfrenta otro Spanja y Francia. Esaki a bira un partido pesimo den cual e novena spanjo a provecha di e francesnan incontable errornan pa anota nada menos cu 29 carrera. Francia a anota apenas cuatro. Spanja a haci un impresion regular, pero cu un pitcheo hopi zwak. Francia sinembargo a hunga un baseball cu sigur ta varios clase mas abao cu nan rivalnan.

Diadomingo mainta e novena menos popular di e Campeonato, Alemania a logra su promer victoria propinando e novena di Spanja e unico lechada di e Torneo.

E zurdo Jurgen Helmig, a la vez, un recio bateador, a colga e nueve ceronan, mientras cu su companjeronan a yude anotando cinco carrera.

Hulanda su promer partido tabata Diadomingo atardi contra di Italia, cual partido por cierto mester a bai den extra inning. Un interesante partido den cual e factor hapi suerte tabata decisivo. Di e escuadra hulandes a haci un bon impresion e lanzador Hani Urbanus. Tanto shortstop de Nieuwe como segunda base Keulemans ta fildeadornan sigur pero ta cubri mucho poco tereno. E shortstop italiano Macri sinembargo ta un bon pelotero y ta fildea cu facilidad na ambos banda.

E duelo entre Urbanus y Rimini tabata interesante, pero e primera base italiano Goldstein a comete un error grave den inning number 12. permitiendo Hulanda anota e carrera di gana. E score final tabata 6—5.

E siguiente partido tabata entre Belgica y Francia, resultando e belgicanonan vencedor cu amplio score di 16—2. Atrobe e francesnan a duna un peber demostracion, locual por cierto a resulta den nan eliminacion di e Campeonato. E sistema di Doble Eliminacion ta worde usa den e campeonatonan europeo.

E proximo pais pa keda elimina tabata Spanja ya cu nan a sufri un derrota di 14—3 contra di Italia. Luego e italianonan mester a enfrenta Belgica y a elimina e pais aki tambe derrotando nan 8 pa 2.

Gran interes tabata existi pa e encuentro entre Alemania y Hulanda. E novena aleman cu tabata tin como manager e americano Ron Frazier di U.S. Army, mester a hunga contra di e novena hulandes y e mas di 10.000 fanaticonan cu tabata completamente contra di nan. Y no cabe duda cu e ensordecedor gritonan di e fanaticonan tabata gran ayuda pa e novena hulandes. Atrobe e campeonnan mester a soda mas di 9 inning pa nan por logra un victoria. Despues cu e alemannan a tuma un delantero di 2—0 den e promer inning, e lanzador Jan Smit a colga seis cero consecutivo. Hulanda a bai adilanti den e sexto y septimo inning, pero Alemania a empata den octavo, na 3—3. Catcher Hoffmann di Alemania, kende tambe den e promer tres carreranan tabata tin error, a comete e error den e decimo episodio cu a dicidi e partido. Score final tabata 4—3 na favor di Hulanda. Pa di cinco biaha e Italianonan mester duna combate ora cu luego nan mester en frente e novena alemana. Atrobe e discipulonan di manager Ron Frazier mester a combati cu nan rivalnan ariba tereno y contra di e publico cu tabata contra di nan den tur sentido. Italia a provecha un desequilibrio di lanzador Claus Helmig y a anota cuatro carrera, promer cu e ruman Jurgen Helmig a ser yama for di leftfield pa bin lanza. Pero tambe contra di Jurgen e italianonan ta lagro anota. E score final di e partido aki a resulta 6—2 na favor di e pais di macaroni.

Pitcher Glorioso usando un bon „fastball" a permiti dos carrera den e promer inning, pero luego a colga ocho cero consecutivo. E la demostra un bon control pero ta depende unicamente ariba su velocidad, cual sigur tabata mas fuerte cu di tur e otro lanzadornan cu nos a mira den accion aki. Sinembargo nos no por yama e velocidad aki algo excepcional y impresionante. Asina Alemania a worde elimina y a keda pa enfrenta otro Italia y Hulanda. Italia pa di sexto biaha den accion y Hulanda di tres.

Manera tabata di spera un publico grandisimo a acudi pa presencia e encuentro importante aki.

Siendo hometeam Italia a anota un carrera den e promer inning. E tercer inning ta trece e carrera di empate pa Hulanda, peo den e sexto e hulandesnan ta anota dos biaha mas pa bai adilanti. Italia ta responde cu un carrera den e mes inning, pero tanto den e septimo como den e noveno Hulanda ta anota cada biaha uno mas pa un total di 5, mientras cu e italianonan no ta pasa di dos.

Hani Urbanus atrobe tabata e lanzador pa Hulanda, mientras cu Italia a bolbe usa Rimini. Apesar cu e novena di Hulanda ta logra su tercer victoria, tampoco esaki nos ta hanja un victoria realmente convincente. Atrobe algun error costoso di e infield di Italia a ser cometi cu a yuda e hulandesnan masha hopi.

E alegria, apesar di e aguacero den cual e ultimo inningnan a worde hunga, naturalmente tabata ensordecedor ora cu e ultimo bateador italiano a ser poncha y e publico a basha den tereno pa carga e hungadornan hulandes.

E DISTINCIONNAN DI E CAMPEONATO.

E jurado internacional a eligi como e equipo mas sportief di e Campeonato esun di Alemania, cual indudablemente a demostra bon disciplina y cu nan a rehabilita di nan comportacion un anja pasa na Mannheim. E hulandes Piet de Nieuwe a resulta mihor bateador; e italiano Glorios mihor lanzador. E tabatin tres victoria sin derrota y a poncha un total di 49. Otro italianonan cu a ricibi distincion tabata Cameroni como mihor catcher y Macri, e shortstop, como mihor infielder. E aleman Dieter Helder, a resulta e mihor outfielder. mientras cu Ron Fz Frazier a worde nombra como e mihor manager. Algo sumamente stranjo pa nos tabata ora cu a ser anuncia cu Mario Ottaviani, e masahista di Italia, a ser nombra como „e mihor cuidador di e Campeonato".

Manera e lectornan por a ripara e novena di Italia mester a hunga nada menos cu seis biaha, mientras cu pa un stranjo y raro coincidencia Hulanda a hunga apenas tres biaha. No cabe duda cu den un campeonato cu a dura ocho dias, e gran diferencia y inhusticia aki ta di vital importancia.

PARAISO DI UMPIRENAN.

Loke indudablemente mas a impresiona nos di e partidonan di baseball cu nos a presencia aki na Hulanda ta e respet inquebrantable cu ta existi pa e umpirenan. Unicamente e americano Frazier nos a mira protesta energicamente un biaha contra di un decision di e chiefumpire, pero e hungadornan mes casi nunca ta reclama algo. Si e umpirenan tabata asina bon cu nan tabata merece e respet aki lo tabata menos malo. No, indudablemente ta un gran diferencia cu loke nos ta custumbra na Aruba.

Un total di 5 homerun a worde conecta, di cual tres tabata aleman, uno spanjo y otro italiano. Esun spanjo so tabata den centerfield. Apesar di e generalmente debil pitcheo y corto leftfield. apenas cuatro biaha e bala a bula e cerca robes.

Loke den nos opinion di tur equipo tabata un punto debil tabata cacheo. Especialmente tironan pa segunda di e receptornan tabata debil. Unicamente dos corredor a worde saka na segunda.

E novena cu tabata tin mas tactica di baseball indudablemente tabata e aleman.

E calidad di baseball cu nos a mira no ta yega na nos AAA, pero un seleccion di e mihornan di e novenanan cu tabata de naccion si lo por ta un fuerte equipo. Pero ainda lo keda sin ser resolvi e problema di catcher.

HULANDA LO BAI GLOBAL WORLD SERIES.

For di e secretario di KNHB Sr. Oosterhof nos a ricibi informacion cu ta muy probable cu e novena hulandes lo haci e viahe pa Detroit den luna di september pa tuma parti den e Global World Series pa di tres biaha. Na anjanan 1956 y 1957 e novena hulandes a worde elimina den e promer dos salidanan. Tambe segun Sr. Oosterhof ta existi un remoto oportunidad su e novena hulandes hunga algun wega na Antillas Hulandes.

Pero.... despues di e novedad di e promer wega na antillas, nos no kere cu lo reina mucho entusiasmo entre e fanaticonan di baseball antillano.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Awe ta foi trapi Lorenzo a cai, diripiento Pepita ta tende un grito Aiiiiii, na careda e ta corre bini.

Lorenzo a cai na suela y martin a bula un bon pida.

Awor esaki ta loke Pepita ta bise, mi kier pa bo ta tin mas cuidao Lorenzo, awe en dia no ta asina facil pa hanja un casa.

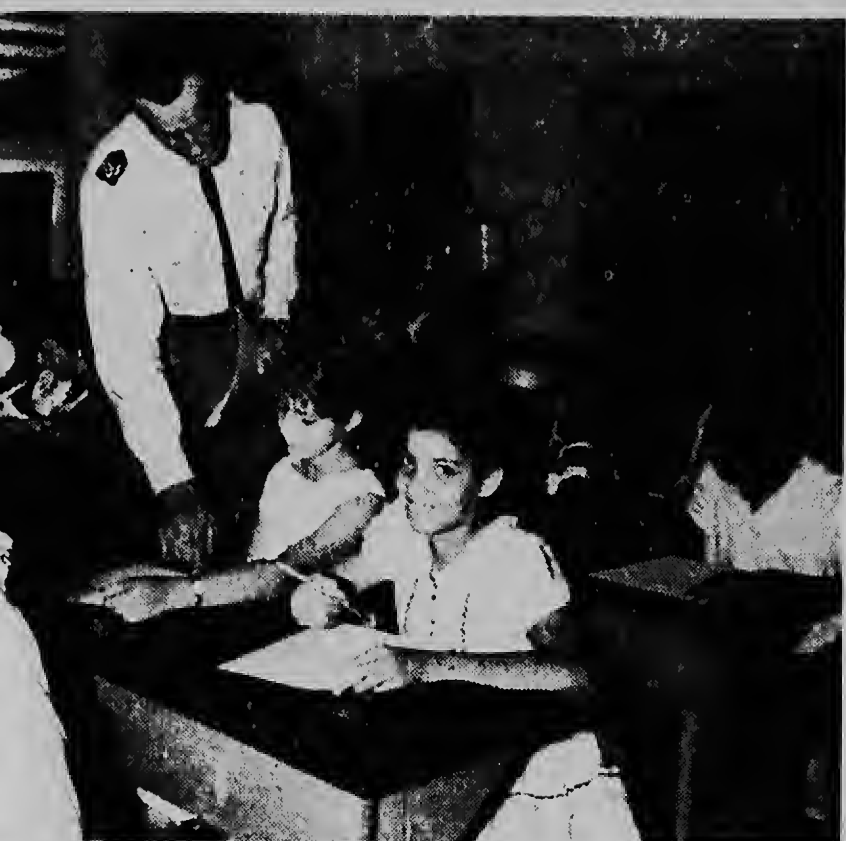
Y mientras pober Lorenzo ta drumi ei bao na suela y su cabez ta hasi dolo. lugar di Pepita busca un manera pa jude. y pone algu riba su cabez, weta na unda e la hanja sla, e ta sigi bisa: Bo a lubida cu tin mas muher den mundo cu homber.

Awor si Lorenzo a sara, y e ta grita masha duru mes, pero un hende no ta pensa tur e cosnan ei ora e ta cai foi un trapi.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — WOENSDAG 23 JULI 1958 — No. 3189



Examen di trafico na Mon Plaisir

...a tur e schoolnan ayera mainta tabatin examen di trafico. Tambe den 6de klas ... seujor Van der Hilst di Mon Plaisirschool, na unda nos a saca e portret aki, ...ientras cu polis Lamens ta duna Yvonne da Costa un ultimo aviso ainda. E otro ...ucba den banki ta Jean de Miranda kende ta hariendo cu nos asina tranquillo, cu ...os no tin di preocupa cu resultadonan di su examen.

Ayera 1.400 Mucha A Pasa Examen Di Trafico

...Dies polis di departamento di trafico, ...xclusivo inspector A. E. Kibbelaar, ...efe di polisnan di straatdienst a sali ...yera pa tur schooluan riba nos isla, pa bai duna examen di trafico den tur seis-klas dje schoolnan.

Na total tabatin 1.400 candidato. cual ayera mainta mester a contesta 20 pregunta den tempo di 3 cuarto di ora. Esnan cu hanja un promedio di 6 punto pa nan examen otro siman lo hanja un diploma, esaki ta segun nos ta worde informa ayera mainta pa senjor Lamens kende nos a topa den klas na Mon Plaisir school.

Esaki ta prome biaba cu tal examen ta worde pasa na Aruba. y e gran ventaha cu e lo tin pa nos comunidad ta di compronde, si nos realisa cuanto accidente di trafico ta tumando lugar continuamente y hopi biaha pa descuido di muchanan. otro riba bicicleta y otro na pia. E examen di trafico a worde realiza door di e Departamento di Onderwijszaken di Bestuurskantoor kende a traha e papelnan di stencil. Awor laga nos spera resultadonan dje examen aki.



Saludos Arubano foi Hulanda

ORANJESTAD. — Pa un cuarto pasa di siete Diarazon anochi dia 23 di Juli. esta awe nochi anto, via Radio Kelkboom lo worde transmiti e saludos Arubanonan foi Hulanda. Radio Nederland ta pasa e programa aki cada mitar anja pa beurt na e dos emisoranan di Aruba. y awor Radio Kelkboom ta na beurt trobe. E biaha aki nos lo tende vos di Ludie Wever di Eindhoven y di senjora Klaver cu su jiunan Tincke. Loes y Karel.

E mes un saludonan aki a worde transmiti caba Diadomingo pasa.

Declaracion di Selwyn Lloyd den Camara di Comunes Ingles ta expresa cu situacion mundial ta menos alarmante

Un actuacion practico lo favorece paz y seguridad na Mediano-Oriente

LONDEN, 22/7: — E ministro di asuntonan exterior Ingles, Selwyn Lloyd, a declara den camara de los comunes cu gobierno Ingles a manda e prome ministro Ruso, Krutshef, un contestacion provisional en conexion cu su proposicion, pa tene un conferencia supremo di Mediano-Oriente, cuminsando awe. Mas laat awe gobierno Ingles lo manda un otro contesta, den cual e mes ta haci proposicion.

Lloyd a declara cu Inglaterra ta dispuesto na atende un reunion cu lider di gobierno riba condicion cu nan lo presenta solamente resolucion. tocante cual ta sigur. cu nan lo worde accepta. E ta pensa di un sesion special di Consebo di Seguridad. El a bisa cu e prome ministro a autorizele pa informa. cu, si mester bini un tal reunion. el lo atendele personalmente sigur.

El a bisa cu lo mester ta un reunion pa discuti asunto y no pa vota riba nan. No ta nan intencion pa maniobra Rusia den un posicion. den cual. semper el lo forma un minoridad, na momentu di votamentu.

Lloyd a declara cu en berdad nan ta trata na prome lugar pa hanja un arreglo en conexion cu futuro di Libanon y Jordania. pero cu tin obheto pa realisa riba termina mas largu na Mediano-Oriente.

El a banja applauso dje simpatisadornan di gobierno ora cu el a declara cu e politiek cu e ta recomenda segun su opinion ta un manera practico di actua, cu posiblemente lo trece progreso cu ta yega hopi mas leeuw den direccion di creacion di paz y seguridad na Mediano-Oriente. cu algun hende ta pensa awor.

El a bisa cu e ta spera cu lo ta posible. como resultado dje intervencion cu tabatin bon exito, pa hanja un solucion den cuadro di Nacionnan Uni. Esaqui lo no tabata posible. si Libanon y Jordania no tabata pais independiente mas.

Lloyd a declara cu e ta spera cu e grupo di observador di Nacionnan Uni na Libanon lo worde extende pronto y si ta necesario, lo hanja mas material, „pa nan por segura. cu lo no biba homber ni arma mas over di fronteranan Libanes".

El a declara en conexion cu Jordania cu aya tur cos ta bai bon, „ta tranquil, pero yen di tension. Mi ta di opinion, cu e obheto mas importante dje intervencion Ingles, esta strobamentu di un golpe di estado afor dje fronteranan di Jordania a worde alcanza'.

„Awor mester cuida Jordania pa e ataquenan di bandido Syrio. arma y nos mester crea tal condicion. cu el lo por resisti un ataque directo of indirecto", asina Lloyd a bisa.

El a bisa ademas. cu e rumoman, segun cual Inglaterra a haci algun accion militar den region dje Golfo di Persia. ta „completamente fantasia".

E ministro di asuntonan exterior Ingles a termina su discurso informando, cu e ministro-presidentenan di Persia, Turkia y Pakistan lo bin conferencia na Londen, meseos cu e ministro di asuntonan exterior Mericano, Dulles.

„Ta importante, pa nos actua na Mediano-Oriente despues di discusion intimo cu nos aliadonan", asina el a declara, bisando tambe cu e ta spera di tene discusion cu e ministro-presidentenan aki den e weekend cu ta bini.

Considerancionnan Di Huez Tocante E Sentencia Di Bronswinkel

ORANJESTAD: — Den nos edicion di Dialuna di e siman aki nos a publica e sentencia cu a worde duna na senjor E. M. Brunswinkel di e Partido Liberal, contra cual persona fiscal a demanda un boet di ƒ 200.— pa motibo di su pamfletanan difamatorio. („Smaadschrift meermalen gepleegd"); pero kende huez a condena Diabierne di siman pasa pa un boet di ƒ 25.— pa motibo di insulto sencillo („Eenvoudige belediging.")

Como nos ta di opinion; cu e consideracionnan, cual huez a tene na bista pa determina e sentencia; seguramente lo ta interesante pa hopi di nos lectores, nos ta publica esaki ainda:

„Considerando, cu e delito di insulto „Smaadschrift" na e demandador Croes no ta comproba. pa motibo cu tempo cu e panfletonan a worde scirbi y reparti den pueblo. ya tabata bon conosi caba loke ta worde tira na cara di e demandador Croes tocante e estafa cu nan ta culpele. asina cu acusado su intencion lo no ta pa publica esaki trobe;

Considerando, cu tambe na e demandador Yrausquin e delito di insulto „Smaadschrift" no ta comproba, pasobra e palabra „Bagamunderia" riba su mes y loke ta worde menciona den e ālinia dilanti. na cual e palabra aki ta referi. no ta contene ningun hechonan definitivo;

Considerando, sinembargo di otro banda, cu e contenido dje panfleto tanto pa e demandador Croes — generaliza dje frase cu e persona aki semper a haci mal uso di su poder y ta amenaza hende — como pa e demandador Yrausquin — e nificacion desfavorable. cu ta inherente na e palabra „Bagamunderia" — intencionalmente ta pa insulta e personanan. asina cu e acusacion subsidiario aki ta keda comproba legalmente y convencido;

Considerando. apesar, cu lo por admiti na acusado cu critica di oposicion ta deseabel y necesario y te hasta lo mester worde considera cu e lo ta na bienestar di pueblo en general, pero cu di ningun manera esaki lo kier meen cu critico den forma insultante lo worde permiti sin castigu;

Considerando. cu den determinacion dje castigu mester tene na cuenta cu acusado su intencion tabata pa sirbi pueblo en general. tambe cu na Antilias den politico ta e costumbra di critico fuerte y masha personal, specialmente na Aruba;

Considerando, por consiguiente dje contenido menciona dje comprobantenan di lokual acusado a worde acusa primario na e dagvaarding no ta legalmente y convencido comproba; pero lokual na acusado subsidiario ta worde acusa si ta legalmente y convencido comproba, esta:

Cu e acusado durante luna di December 1957 na Aruba intencionadamente publicamente pa medio di escrito a insulta Juan Enrique Yrausquin y Porfirio Croes;

Considerando, cu tur hechonan y circunstancianan conteni den comprobantenan menciona, ta motiva e decision cu acusado a comete loke a worde acepta como comprobacion;

Considerando, cu no ta keda comproba locual na e acusado subsidiario a worde culpa ni mas ni na ningun otro manera, unicamente di locual ta worde acepta como comprobante manera ta menciona ariba. di modo cu e mester worde absolve di eseynan;

Considerando. di lo cual a worde acepta como comprobante segun Ley ta keda castigable. pues pa e delito cu lo worde menciona mas enadelante;

Considerando, cu acusado ta castigable, y no ta existi ningun circunstancia pa exclui e castigu aki;

Considerando. cu e castigu cu lo worde menciona. mester ta den concordancia cu e clasa dje delito y den e situacion cu e la worde comete;

Declarando di no ta legal y convencido comproba di loke acusado ta worde culpa primario;

Absolviendo e personanan di esakinan;

Declarando; comproba loke ariba a worde acepta como comprobante, y tambe cu acusado a comete e delito di locual e ta worde culpa;

Declarando cu e comprobacionnan ta produci e delito di insulto sencillo („Eenvoudige belediging"), castigable segun articulo 278 di Codigo penal di Antilias Neerlandes;

Declarando. por lo tanto. di castiga acusado;

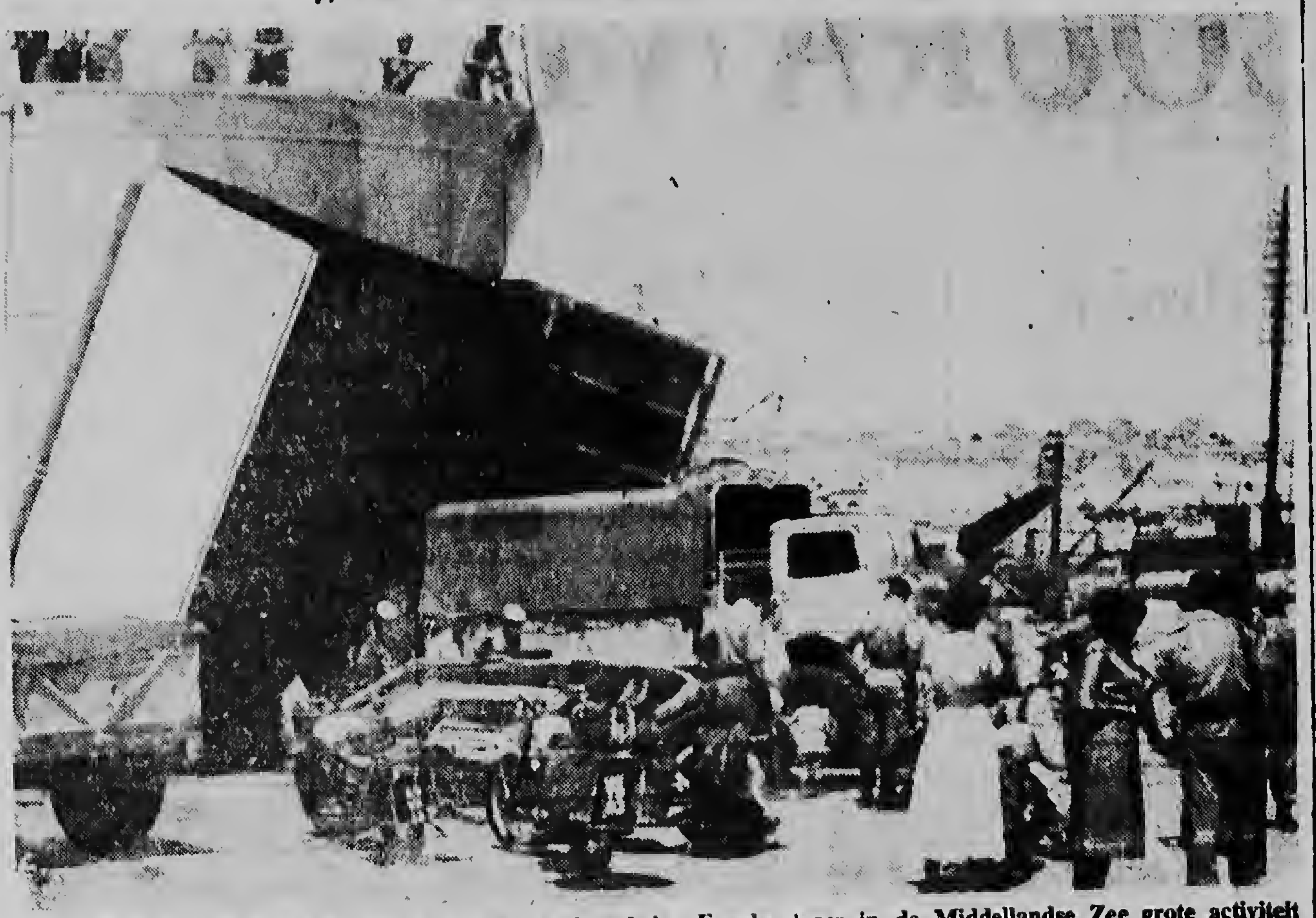
Considerando aun articulo 59 dje Codigo penal;

DUNANDO SENTENCIA DEN NOMBER DI LA REINA!

Pa sentencia acusado pa un boet di BINTI-CINCO FLORIN. cual si no worde paga lo worde substitui pa DIEZ DIA di prison.

Declarando di no ta comproba locual no a worde acepta como comprobacion aki riba y ta desolve acusado di esakinan."

„Met onbekende bestemming"



Naar aanleiding van de gebeurtenissen in Irak heeft ook het Engelse leger in de Middellandse Zee grote activiteit ontplooid. Deze foto, die op Malta gemaakt werd, toont het inladen van oorlogsmaterieel in „LTC's (grote landingsboten) om met onbekende bestemming af te varen.

Selwin Lloyd stelt voor een speciale bijeenkomst van de Veiligheidsraad

Waarnemersgroep zal spoedig moeten worden vermeerderd

LONDEN, 22/7: — De Britse minister van buitenlandse zaken, Selwyn Lloyd, heeft Dinsdag in het Lagerhuis verklaard dat de Britse regering de Sowjet-Russische premier Chroestsjef een voorlopig antwoord heeft gezonden naar aanleiding van zijn voorstel, om heden een topconferentie over het Midden-Oosten te doen aanvangen. Een nader antwoord, waarin de Britse regering zelf voorstellen doet, zou Dinsdag, later op de dag, worden verzonden.

Lloyd verklaarde dat Groot Brittannië bereid was een bijeenkomst van regeringsleiders bij te wonen op voorwaarde dat alleen resoluties aan de orde zouden worden gesteld, waaromtrent de zekerhei bestond, dat zij zouden worden aanvaard.

Lloyd lichtte toe, dat hij dacht aan een speciale bijeenkomst van de Veiligheidsraad. De premier heeft mij gemachtigd mede te delen dat, indien er een dergelijke bijeenkomst zou worden gehouden, hij deze zeker persoonlijk zou bijwonen.

Hij voegde hieraan toe: „Het zou een bijeenkomst ter bespreking van zaken moeten zijn en niet om er over te stemmen. Het is niet onze bedoeling de Sowjet-Unie in een opositie te manoeuvreren, waarin zij, bij een stemming, steeds een minderheid van een zou vormen".

Lloyd verklaarde verder dat weliswaar in eerste aanleg werd gestreefd naar een regeling betreffende de toekomst van Libanon en Jordanië, doch dat er doeleinden op langere termijn in het Midden-Oosten vielen te verwezenlijken.

Onder gejuich der regeringsaanhangers verklaarde hij: „De politiek, die ik aanbeveel, is naar mijn mening een praktische werkzijde, die mogelijk zal leiden tot veel verder gaande vorderingen in de richting van het ontstaan van vrede en veiligheid in het Midden-Oosten, dan sommigen thans wel denkbaar achten".

Hij vervolgde: „Ik hoop dat het, als gevolg van ons geslaagde ingrijpen in een noodtoestand, mogelijk zal zijn binnen het kader der Verenigde Naties een oplossing te vinden. Dit zou niet mogelijk zijn geweest, indien Libanon en Jordanië geen onafhankelijke landen meer waren geweest".

Lloyd verklaarde verder te hopen dat de waarnemersgroep der V.N. in Libanon op korte termijn zou worden uitgebreid en, zo nodg, van aanvullend materiaal zou worden voorzien, „opdat zij kan verzekeren, dat er geen mannen en wapens meer over de Libanese grenzen gesmokkeld".

Omtrent Jordanië verklaarde hij dat daar alles thans vlot verliet „de toestand is er rustig, maar gespannen. Ik ben van mening, dat het voorhaamste doel van het Britse ingrijpen, namelijk het verhinderen van een buiten de grenzen van Jordanië opgezette staatsgreep, is bereikt."

„Thans moeten wij Jordanië nog vrijwaren voor het binnenvallen van gewapende Syrische benden en wij moeten er zodanige voorwaarden scheppen, dat in het staat is zelf het hoofd te bieden aan een rechtstreekse of indirecte aanval", aldus Lloyd.

Hij zei verder dat de geruchten, volgens welke Groot-Brittannië bepaalde militaire acties in het gebied van de Perzische Golf zou hebben uitgevoerd, „volkomen uit de lucht zijn gegrepen".

INTERNATIONAAL SPORTNIEUWS

GEWICHTHEFFEN

Nu onze gewichtheffers willen deelnemen aan de wereldkampioenschappen welke in september a.s. in Zweden zullen worden gehouden, kan het volgende bericht hen misschien tot grootse prestatie stimuleren. Ongeveer tien jaar geleden, zo lazen wij in het sportblad „Rim", kreeg de Iranees Namdjou van zijn Sjah, na het behalen van het wereldkampioenschap, een auto cadeau. Wanneer hij er in slaagt om wederom een wereldtitel op zijn naam te krijgen, krijgt hij een keurig ingerichte villa cadeau. Voor de waarheid van dit bericht, ten aanzien van het laatste, durven wij niet in te staan want de Sjah zal momenteel wel andere dingen aan zijn hoofd hebben. Het zou wel leuk zijn als een rijke supporter onze Beto Adriana eens zulk een presentje toezegde.

TENNIS:

Amerika en Argentinie hebben zich, beiden door 5—0 overwinningen op respectievelijk Canada en West-Indie, in de volgende ronde van de Davis-cup geplaatst. Argentinie moet nu tegen Israel spelen. Terwijl Ashley Cooper en Neale Fraser de finale op Wimbledon uitvochten, zaten hun beider families in Australie vol spanning rondom de radio geschaard om de rechtstreekse uitzending van de wedstrijd te horen.

„Wij zijn reuze trots op Ashley en zullen hem hier bij terugkeer een grootse ontvangst bereiden" zei vader Cooper. Moeder Fraser was trots op haar zoon, dat hij het zover gebracht had". Het was natuurlijk wel een teleurstelling dat hij de finale niet heeft gewonnen."

Ashley Cooper heeft het sterk bezette internationale tennistoernooi van Baastad (Zweden) gewonnen. Hij sloeg in de halve finale Sven Davidson met de score 6—8: 6—2: 14—12: 3—6: 6—4. In de finale sloeg hij zijn landgenoot Mervyn Rose met de score 4—6: 8—6: 6—4: 6—1.

GYMNASTIEK:

Tijdens de wereldkampioenschappen gymnastiek, welke te Moskou zijn gehouden, domineerden de Russische dames- en heren turners in practisch elk onderdeel en behaalden zij bijna alle individuele wereldtitels. Vooral de Rus Boris Chakhlin schitterde bij de heren op eenzame hoogte. Hij behaalde een totaal van 87 punten uit een maximum van 90. Bijna is hij de volmaakte gymnast. De enige die de Russen enigszins partij konden geven waren de Japanners. Finnen, Amerikanen, Tsjechen en Joegoslaven kwamen er niet aan te pas.

De Russin Larrisa Latina, 23 jaar oud, excelleerde bij de dames.

PAARDENSPORT:

Een springconcours om de grote prijs van Nord-Rhein-Westfalen, dat in het kader van het internationale concours hippique te Aken werd gehouden, is er na vier bararges gewonnen door de Italiaanse ruiter Raimundo d'Inzeo, met „The Quiet man".

Hij legde het zware parcours tijdens de laatste barrage, in welk parcours een 2.15 m. hoge muur en 2.50 m. brede sloot en een 1.70 m. hoge hindernis waren opgenomen, zonder een fout te maken af.

Zijn broer Piero d'Inzeo, bezette met vier fouten de tweede plaats op het paard „Uruguay".

SCHAKEN:

In Belgrado is gearriveerd de Amerikaanse schaakkampioen, de 14 jarige Bobby Fisher. Hij zal deelnemen aan het wereld schaaktoernooi dat te Portoroz wordt gehouden. Het toernooi vangt aan op 4 augustus a.s.

VOETBAL:

Te Kiev werd een voetbalwedstrijd gespeeld tussen de bekende Russische club „Dynamo" en, zoals werd gemeld, het nationale elftal van Uruguay. De wedstrijd eindigde in een 0—0 gelijk spel.

Helmuth Rahn, de Duitse voetballer, die als veteraan werd bestempeld voor de aanvang van de wereldkampioenschappen voetbal, was ook nu weer de ster van de Duitse ploeg.

Tijdens de finale om 't wereldkampioen- Duitsers met 2—0 hadden achtergestaan. den, bracht hij zijn ploeg tegen Hongarije de zege, door het eerste en ook het derde doelpunt te scoren, nadat de Duitsers met 2—0 hadden achterstaan.

In Zweden scoorde hij twee doelpunten tegen Argentinie, een tegen Tsjecho-Slowakije en een tegen Noord-Ierland en daarna in de kwart-finale ook een doelpunt tegen Joegoslavië. Hij was de man met het hardste schot in dit toernooi. En dan te bedenken dat er heel wat strubbelingen aan vooraf zijn gegaan, alvorens Rahn definitief in het Duitse elftal werd gekozen.

Just Fontaine, de Franse linksbinnen, werd topscorer van het toernooi om het wereldkampioenschap. Hij scoorde maar liefst dertien doelpunten. Hij is een zoon van een Franse vader en Spaanse moeder en geboren in Marrakech in Marokko. Hij is slechts 1.74 m. groot en weegt 142 pond. Hij is dit seizoen ook topscorer van de Franse profcompetitie met niet minder dan 34 doelpunten, waarmee hij maar liefst elf doelpunten voorstaat op de nummer twee op de topscorerslijst.

Van hem mochten de Fransen dus wel iets verwachten. De back die tegen het voetbalwonder Garrinch het best heeft gespeeld is de Franse linksback Lerond geweest.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Onze w.c. was het dichtste bij".

— —

„Nos w.c. tabata esun di mas serca".

De weg van het positieve neutralisme

CAIRO, 22/7: — „Wij zullen de weg van het positieve neutralisme en van niet-blokvorming volgen", zo heeft kolonel Abdel Salam Aref, de ondervoorzitter van de Iraakse ministerraad, in een exclusief interview met het persbureau voor het Midden-Oosten meegedeeld.

„De internationale betrekkingen van de Iraakse Republiek —aldus Aref — zullen uitsluitend worden ingegeven door de belangen van ons land in overeenstemming met de politiek der bevrijde Arabische landen".

„Wij willen vriendschappelijke betrekkingen onderhouden met alle landen ter wereld, die onze soevereiniteit en onze onafhankelijkheid eerbiedigen. Alle middelen van de Iraakse Republiek zullen ten dienste worden gesteld van de Arabische zaak en van de vrijheid en de maatschappelijke rechtvaardigheid", aldus de kolonel.

De telegraafverbindingen tussen Irak en de Iraq Petroleum Company zijn hersteld, zo werd vandaag op het hoofdkwartier van de Maatschappij te Londen vernomen.

Te Londen heeft men twee of drie telegrammen ontvangen van het exploitatieterrein in Irak. De telegrammen schijnen te bevestigen, dat de werkzaamheden in de concessiegebieden der maatschappij geen onderbreking hebben gehad en dat de oliebuisleidingen sinds de staatsgreep te Bagdad tien dagen geleden functioneren.

Een woordvoerder van het Amerikaanse Departement van Buitenlandse Zaken heeft meegedeeld, dat de Amerikaanse regering een nadere opheldering verwacht over de toestand in Irak alvorens hun houding ten opzichte van het nieuwe bewind te bepalen. Hij ontkende, dat de Amerikaanse regering met andere regeringen overleg pleegt met het oog op een erkenning van de Iraakse Republiek.

Hij zei, dat de geruchten daaromtrent wellicht in de wereld zijn gekomen als gevolg van het feit, dat het vraagstuk van de erkenning van de nieuwe Iraakse regering vermoedelijk besproken zal worden op de komnde bijeenkomst van de ministeraad van het Pact van Bagdad te Londen. Deze bijeenkomst wordt van 28 tot 30 juli gehouden.

In officiele Amerikaanse kringen zeide men niet te weten, of de nieuwe Iraakse regering op deze conferentie zal worden vertegenwoordigd.

Het „Verdrag van Caracas"

Caracas, 22 juli.: — De leiders van de Cubaanse groepen en partijen, die zich keren tegen het bewind van president Batista, hebben maandag het „verdrag van Caracas" opgesteld en getekend. Zij sluiten hiermede een verbond en maken er de beginselen in bekend van de „Verenigde Revolutionarie Cubaanse strijdkrachten". Twaalf Cubaanse partijen en organisaties hebben zich met de inhoud van het verdrag verenigd, waaronder die van Fidel Castro Ruiz, de leider van de „26-juli beweging" en van de Cubaanse opstandelingen.

Het aantal cooperatieve verenigingen

groeit gestadig in Brits Guyana

BRITS GUYANA. — Tijdens een bespreking van de ontwikkeling van de cooperaties in Brits Guyana, deelde de heer J. L. Fraser, Commissaris voor de ontwikkeling van het Cooperatie-wezen in dit land, mede, dat thans 545 cooperatieve verenigingen officieel staan ingeschreven en dat hun leden-tal ongeveer 33.000 bedraagt.

De aandelen, spaargelden en deposito's vertegenwoordigen ongeveer een bedrag van 700.000 dollar. De heer Fraser wees erop dat er in 1948 slechts 12 cooperatieve verenigingen waren met een ledental van 756 en met een totaal bedrag aan spaargelden en deposito's van 2.950 dollar. Cooperatieve spaarverenigingen verstrekten aan hun leden in 1957 leningen ten bedrage van in totaal 66.216 dollar.

Verder werd in 1957 voor een totaal bedrag van 430.000 dollar aan leningen verstrekt aan leden van spaar- en krediet-verenigingen op cooperatieve grondslag, zowel in de stedelijke als in de plattelandsdistricten.

Dit overzicht van de plaatsgevonden ontwikkeling werd door genoemde commissaris gegeven tijdens de tweede radio-voordracht van een serie, welke gehouden werd onder de titel van „Working Together".

De Britse valschermtroepen in Amman

zullen voortaan gewapend worden

Amman, 22 juli.: — De woordvoerder van de Britse Ambassade te Amman heeft vandaag meegedeeld, dat de Britse valschermtroepen, die sinds hun aankomst in Jordanie ongewapend door de straten van de Jordaanse hoofdstad liepen, voortaan gewapend zullen zijn met het oog op de houding der bevolking jegens hen.

Pierre Edde, de demissionaire minister van Financien in het Libanese Kabinet, is ad interim vervangen door Joseph Tsjader, minister van „planning".

Hoewel de scheidende minister voor zijn aftreden gezondheidsredenen opgaf, is het opgevallen, dat hij sedert de landing der Amerikaanse troepen niet deelnam aan de vergaderingen van de ministerraad. Volgens welingelichte kringen zou Edde president Camille Sjamoen hebben verweten een beroep op Amerikaanse interventie te hebben gedaan zonder voorafgaand overleg met de leden der regering.

In de afgelopen nacht en vandaag hebben zich hevige gevechten voorgedaan le Soer in het Zuiden van Libanon tussen opstandelingen en aanhangers der Libanese regering. Militairen moesten herhaalde malen ingrijpen om de vechtersbazen te scheiden. Aan beide kanten zouden talrijke slachtoffers gevallen zijn.

Tweede kamerleden naar Rio vertrokken

Schiphol, 22 juli.: — Met het KLM-vliegtuig naar Rio de Janeiro zijn van Schiphol vertrokken de beide leden van de tweede kamer Jkvr. mr. C.W.I. Wittewaall van Stoetwegen (ch) en de heer H.A. Korthals (VVD) die in hun functie van bestuursleden van de Nederlandse groep van de interparlementaire Unie het congres van dit internationale lichaam, dat van 24 juli tot 1 augustus in Rio de Janeiro wordt gehouden, zullen bijwonen. Enkele dagen geleden zijn reeds de voorzitter van de Nederlandse groep van de I.P.U., KHR mr M. van der Goes van Naters (PVDA), mr F.J. H. Bachg (KVP) en de Griffier mr A.F. Schepel naar Zuid-Amerika gereisd.

Het is voor de eerste maal in de geschiedenis van de interparlementaire unie, dat het jaarlijks congres in Zuid-Amerika wordt georganiseerd en wel op dringend verzoek van Brazilie.

Men verwacht, dat vijftig landen in Rio vertegenwoordigd zijn, waarbij zich ook de landen van het Midden- en Verre Oosten zullen bevinden. Sedert twee jaar is ook Rusland op het congres van de IPU met een delegatie aanwezig.

Jhr. van der Goes van Naters zal bij de behandeling van het rapport van de secreatris-generaal een algemene beschouwing houden over de internationale toestand. Jkvr. Wittewaal van Stoetwegen zal spreken over de problemen, die verband houden met de publiciteits-organen, zoals pers, televisie en radio waarbij ook de vrijheid van drukpers wordt behandeld. De heer Korthals houdt een inleiding over „kapitaalsinvesteringen in de onderontwikkelde gebieden" voorts zal de heer Bachg spreken over het onderwerp „versterking van de vrede."

Staatsgreep in Caracas voorkomen

CARACAS: — Verscheidene Venezolaanse officieren zouden volgens in Den Haag ontvangen berichten, gisteren zijn gearresteerd terwijl de minister van defensie van Venezuela zich in zijn ministerie zou hebben verschanst. Een hoge functionaris van de Venezolaanse regering heeft desgevraagd geweigerd op deze berichten commentaar te leveren. Hij verklaarde wel dat de Junta de toestand meester is.

In vakbondskringen in Caracas gelooft men dat het leger van plan was een staatsgreep uit te voeren. De leiders der vakbonden riepen daarom op tot een algemene staking voor de duur van 6 uren en een grote manifestatie voor steun aan de Junta en tegen dictatuur.

Achter de schermen wordt op het ogenblik druk onderhandeld om bloedvergieten te voorkomen.

In een televisie uitzending die ook op Curacao te zien was werd medegedeeld dat de autobus-chauffeurs in Caracas zijn opgeroepen morgen van elf uur in de ochtend tot zes uur in de middag te staken. Alle winkels en bedrijven worden eveneens uitgenodigd te sluiten met uitzondering van de nutsbedrijven.

De bevolking van Venezuela wordt verzocht de overeenkomst van 23 Januari te eerbiedigen en zich tegen de dictatuur te verzetten.

De R.K. universiteit „Andres Bello" heeft alle examens voor de duur van drie dagen opgeschort. De R.K. autoriteiten hebben opgeroepen de democratische instellingen en gedachte te verdedigen en de „Golpistas", zoals degenen die kennelijk revolutionaire plannen hadden, te veroordelen.

Het schijnt in geheel Venezuela onrustig te zijn doch voor het ogenblik schijnt de Junta de situatie nog te beheersen.

Blijkens later ontvangen berichten uit Veuezuela zullen er besprekingen worden gehouden tussen de minister van defensie, Lopez Henriquez en twee leden van de Junta enerzijds en de leider van de militaire „Golpistas" Castro Leon anderzijds.

Verwacht wordt dat er wel enkele ontslagen zullen vallen in de legerleiding.

De oproep tot een algemene staking morgen is uitgegaan van de Comision Sindical Unificado Nacional. Het doel van een staking is de „Golpistas" te tonen dat het volk niet achter enige militaire staatsgreep staat.

Gistermiddag vonden reeds demonstraties plaats voor het „Witte Huis" waarbij trouw aan de huidige regering en het hoofd van de Junta werd betoogd. Deze demonstraties hebben zich later uitgebreid.

De algemene indruk van de berichten is dat een poging tot een staatsgreep van de zijde van het leger — over de marine en de luchtmacht wordt niet gesproken — is mislukt en dat de Junta de situatie beheerst. De verwachting is dat er vandaag een algemene staking in Caracas en mogelijk ook in andere steden zal zijn, welke beschouwd moet worden als een demonstratie van verbondenheid aan de Democratische gedachte en vrijheden.

Volgens de laatste berichten die wij konden opvangen, werd gistermiddag een aanslag op het leven van de leider van Accion Democratica, Romulo Betancourt, gepleegd, welke aanslag echter faalde. Vijftien personen zouden hierbij betrokken zijn, onder wie ex-lede van de gehate en ontbonden Seguridad Nacional.

Strandmode te Hollywood



Nancy Walters en Linda Cristal vergelijken haar badpakjes op het strand van de Pacific. Nancy (links) draagt een zakblouse van bedrukte stof over een broekje van hetzelfde materiaal. Linda (rechts) geeft de voorkeur aan een traditioneel badcostuum.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES Telefoon 1116: Directie en Advertentie, telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A. Abonnementen f 3.— per maand bij vooruitbet. Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Woensdag 23 juli

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: Gun Glory

RIALTO 8.00: El pecado de ser pobre

PRINCIPAL 8.00: Mark of Zorro

AURORA 7.30: No me platiques ma

SAVANETA 7.30: The Sky is Red

NACHT- en ZONDAGDIENST BOTICA
Botica Oduber

RADIO KELKBOOM

11.30 Celia Cruz
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Cortijo y su Combo
5.00 Musica varia
5.30 Carlos Argentino
6.00 Porros
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Enrique Jorrin
8.45 Smakelijk eten
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Lucho Gatica

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 10.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16. Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, D 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 1
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00 We. 1 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.3
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 1
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, D 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, We. 8 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 1 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.0
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, We. 8 Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. 15.30

Amsterdammers zijn eens met Amerikaanse troepenzending naar Libanon

Amsterdam, 22 juli.: — Volgens een opinie-onderzoek, dat door het Nederlands instituut voor opinie-onderzoek onder de inwoners van Amsterdam is gehouden, stemt 51% van de Amsterdammers in met de Amerikaanse troepenlandingen in Libanon, aldus meldt „Het Parool."

Het blad weet te melden, dat een dergelijk onderzoek in 14 hoofdsteden op de wereld is gehouden. De cijfers voor Amsterdam komen overeen met die, welke in de andere hoofdsteden van West-Europa zijn verkregen.

Sportnieuws

Wielrennen

Amsterdam, 22 juli.: — De Nederlands - Luxemburgse wielerploeg in de Ronde van Frankrijk is maandagavond in het Olympisch Stadion te Amsterdam ovationeel gehuldigd. Op een met vier paarden bespannen mailcoach zaten de twaalf leden van de ploeg met de winnaar van de Ronde van Frankrijk Charlie Gaul en ploegleider Jeng Goldschmidt en zijn assistent Klaas Buchly.

Voetbal

Manchester.: — De Football League het controlerende lichaam van de Engelse voetbalbond heeft Manchester United verboden aan de Europese bekercompetitie voor clubs deel te nemen. Het organisatiecomite van deze competitie had Manchester United uitgenodigd ondanks het feit dat Manchester United geen kampioen van Engeland was. De reden van het verbod werd niet opgegeven. Manchester United zal tegen het besluit beroep aantekenen.

Zwemmen

Cardiff.: — Tijdens de Britse spelen in Cardiff heeft de Australische zwemster Dawn Fraser het wereldrecord op de 110 yards en 100 meter vrije slag verbeterd. Zij zwom 1 min. 01.4 sec. dat is 0.1 sec. onder het oude record dat sinds 18 februari van dit jaar reeds op haar naam stond. Er werden nog meer goede prestaties geleverd. Zo won de wereldrecordhouder John Devitt (Australie) de gouden medaille op de 110 yards vrije slag in 56.6 sec. en kwam Terry Gathercole in de series 220 yards schoolslag tot 2 min 41.2 sec. Judy Grinham, de Olympische Kampioene versloeg op de 110 yards rugslag in 1 min. 13.1 sec. de wereldrecordhoudster uit Nieuw Zeeland Philippa Gould.

PAGINA TRES

Pelicula di e campeonato mundial di futbol

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Diasabra awor amantenan di deporte na Caracas lo hanja e chens di mira e pelicula saca di e campeonato di futbol celebra ultimamente unda Brasil a sali campeon. Aki na Aruba nos a yega di mira e campeonato unda Alemania a resulta campeon. ojala cu esun aki cu ta worde pasa diaviernes na Caracas no tuma lunanan largo promer cu e empresa di Aruba logra ofrece esaki na e amantenan di futbol na Aruba.

Pascual Perez y Ramoncito Arias parece cu ta firma un biaha mas pa e titulo.

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Na Venezuela e empresa boxistica Oscaribarra a manifesta dialuna anochi despues di e pelea di Calatayud y Abeyta (USA) cu ya e tin firma e revancha entre Perez y Arias pa e titulo. Di otro banda John Nash na nomber di Boxing Club Caracas a bisa cu Ramon Calatayud (Ven.) y Pascual Perez lo bringa pa e titulo cual e argentino ta donjo, aki dos luna. Pero ta un poco dudoso cu ambos empresa por presenta Pascual Perez den e corto tempo pa un pelea pa e titulo. Actualmente Ramon Calatayud ta gozando di gran admiracion y simpatia den e pueblo venezolano mientras cu Ramoncito Arias cu a presta un di su mihor combatenan contra Perez a perde hopi simpatia di su fanaticonan pa motivo di su mal comportacion.

Andres Selpa su licencia di pugil profesional a ser suspendi

(Di nos Sportreporter)

Segun publicaciones na Buenos Aires, e federacion di boxeo di dicho pais a suspende e licencia profesional di Andres Selpa, ademas e titulonan di Sur America y Argentino. Tur esaki ta consecuencia di su mala conducta. Poco tempo pasa el a maltráta su esposa despues el a bringa y suta ruman di su senjora. y ultimamente el a forma pleita ariba cu e ex-campeon argentino y suramericano Eduardo Lausse. Andres Selpa kende for di principio no a mustra nada mas cu un boxdo descontrola den educacion no tin ningun gran cantidad di admiradores como campeon na su pais natal. Selpa-Nando, Selpa-Siki, of Selpa-Beechman lo por ser realiza pa es tempo aki?

Mariniersnan Ta Bai Picnic Cu Luna Cla Cu Famia Nagtegaal

ORANJESTAD: — Cu un militair tehuis no por sin un „mama cu tata" y cu un bon „mama cu tata" por hasi masha hopi pa Jan Solda, ta worde compraba claramente trobe na Savaneta.

Foi tempo cu e famia Agter a bai, e militair tehuis tabata bai patras continuamente. y poco poco soldanan no tabata bishita e ciudad grandi mas. Pero foi tempo cu famia Nagtegaal a tuma encargo dje militair tehuis. ta bini hopi cambio. Mes liher cu bishita dje soldánan a caba, mes liher nan tabata aumenta y awor tur anochi ta „full house".

Senjor y senjora Nagtegaal sa con ta trata cu e muchanan: nan no ta sinta tras di toonbank of hala tras den nan apartamento, pero tur anochi bo ta hanja nan huntu cu e muchanan den sala, hungando un partida di carta, monopolie, of simplemente sinta huntu cu nan, tumando un koppie koffie of cualkier otro cos asina. Cu e mariniersnan ta aprecia esaki ta di comprondé, pero toch den conbersacion dje muchanan senjor y senjora Nagtegaal ta saca fo cu e muchanan kier algu apart, un variacion, algu cu bo por recorda despues y sigui conbersa cu bo amigonan di dje. Y senjor Nagtegaal su nomber no ta Nagtegaal si e no a hanja e solucion. E la bini cu e idea riba mesa y mes ora tabalin hopi interes pa tenementu di un pic nic na Eagle Beach cu luna cla. Dia 28 di Juli e fiesta aki lo tuma lugar y lo dura di 6.30'or di atardi te 12'or di anochi. Ya como 30 militair a duna nan nomber caba y e grupo ta aumenta siguir, pasobra mas hende mas alegria,

„Onze Vloot" a duna un ayudo dinancial caba pa e anochi aki, cual pa e mariniersnan lo ra un gran anochi. jen di sate's. bebidanan refrescante y nan huegonan.

Golpe di estado na Venezuela a worde frustra

Segun noticia cu ANP a ricibi di Hulanda diferente oficial venezolano a worde arresta, mientras cu e minister di defensa a instala su mes den ministerio. Un funcionario halta venezolano di Gobierno a participa cu e no tin comentario riba e noticianan aki. Ela declara si cu e Junta ta domina e situacion.

Den fuentenan bon informa di vakbondnan na Caracas nan ta opina cu ehercito tabatin intencion di efectua un golpe di estado. Pe motibo ei e lidernan dje bondnan a haci un yamamiento pa un huelga general di duracion di seis ora y pa un manifestacion grandi pa sostene e Junta y contra di dictadura.

Na e momentonan aki ta worde conferencia seriamente pa trata di evita derramento di sanger.

Den un emision di television cu a worde cohe ayera nochi aqui na Corsow tambe, a worde anuncia cu e chauffeurnan di autobus na Caracas a worde anuncia pa nan welga awe mainta for di 11 'or te seis 'or di atardi. Tur tienda y pacusnan y empresanan tambe a suplica pa nan tuma parti na e welga, cu excepcion di e empresanan di necesidad pa cosnan manera luz.

Poblacion di Venezuela a worde suplica di respeta e convenio di 23 di Januari y di oponenan contra di dictadura.

E universidad catolico „Andres Bello" a stop tur examen durante tres dia. Autoridadnan catolico a haci un yamada pa defende e institucionnan democratico y e ideal ei y di condena e „Golpistas"-nan, manera parce cu esnan revolucionario su plannan tabata.

Ta mustra manera cu na henter Venezuela e situacion ta intranquilo pero na e momentonan aqui cu nos ta skirbi e Junta tin e situacion domina.

Segun noticianan ricibi mas laat ayera for di Venezuela e Minister di defensa, Lopez Henriquez y dos miembro di e Junta di un banda y e lider di e „Golpistas"-nan militar di e otro banda, Castro Leon, tabata consultando. Segun ta worde spera algun di e hefenan di ehercito lo tin cu desaparece.

E yamada pa un welga general a sali di e ‚Comision sindical unificado nacional" y obheto di e welga ta pa demostra na e „Golpistas"-nan cu e pueblo no ta para tras di ningun golpe di estado militar.

Ayera tardi ya tabatin demostracionnan dilanti di palacio presidencial pa mustra lealtad na gobierno y e cabesante di e Junta. E demostracionnan aki a aumenta despues.

E impresion general di e noticianan ta cu tabatin un esfuerzo haci pa un golpe di estado di parti di ehercito. No ta worde menciona en absoluto ainda tocante marina y aviacion. E golpe di estado por lo pronto a fracasa y e Junta ta dominando e situacion. E welga general probablemente lo tuma lugar awe tanto na Caracas como na e otro ciudadnan y esei mester ta un demostracion na fabor di e idea democratico.

Segun ultimo noticianan cu nos por a cohe na radio un aentado a worde cometi ayera tardi contra di bida di e president di Accion Democratica Sr. Romulo Betancourt, loke a fracasa. Diescinco hende a haci e atentado aki di cua varios di nan tabata pertenece na e Seguridad Nacional anterior.

Na Caracas e hendenan a yena cayanan arma di machete y otro armanan semehante cla pa defende e Junta encabeza pa e Contra Almirante Wolfgang Larrazabal.

E verano aki lo tin wandelmars pa muchanan di school?

ORANJESTAD: — Segun ta worde spera polisnan lo bolbe organisa algu pa e muchanan di school durante vacantie grandi cu ta drentando. Pero como polisnan ta asina ocupa den dianan venidero cu nan servicio pa motibo di eleccionnan. lastima lo no tin mucho tempo pa organisa torneo grandi di deporte y otro cosnan. pero si nan tin idea pa organisa un wandelmars por lo menos. Un torneo pa wega di futbol lo worde organiso pa vacantie di navidad seguramente.



Admiral James L. Holloway di marina americano. Sexta flota y un unidad di algun miles di homber ta para bao di su comando.

Entradanan pa Toneelgroep '58 casi tur ta bendi caba

ORANJESTAD: — Segun informacionnan di ayera tardi bendementu di carchi pa entrada pa e funciannan di toneelgroep 1958 pa dia 25 y dia 29 di juli ta baiendo liher. Tres cuarto dje lugarnan ta bendi caba. Den teatro De Veer tin lugar pa 700 hende total, inclusivo ariba.

Cumpleaños feliz

PA CORTESIA DI
KAN
E MEHOR CAS DI REGALO



Hopi felicitacion ta bai awe pa e hobencito Joopie Wolff kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su tata, mama, rumannan Florentina, Rosa, Stefanita, Catarina, Jantji, wela, welo, omonan Luis, Chepi, Mashi, tantanan, padrino, madrina, meneer Van der Biezen y su amiguitonan di school.

— — —

Srta. Petra Maria Werleman ta celebra su 20 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, enamorado Marlino Paskel, amigonan Johannes, Candido, Andres, su estimada amiga Aura y Pablo, demas familia Werleman, Geerman y Tromp.

Felicitacion ta bai pa Wilfred Richard Tromp kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su mama Gertruida, tata Vicente, rumannan, Andres, Beatrix, Robert, Oscar, Eric, madrina y padrino, wela, welo y amiguitonan.

— — —

Srta. Ludovica Elvira Bareño ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama rumannan, su colegaanan di Laboratorium especial di Ana Maria Bareño.

— — —

Awe ta celebra su 15 primavera e hobencita Filomena Croes y e ta worde felicita pa su mama, rumannan, subrina Maria especialmente su amiganan Daphne Mendes, Maureen D'Abreu, Anna Maria Ridderstap y Monica de Souza.

— — —

Tambe ta celebra su 3 aniversario awe e hobencito Adalbert Frans pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Mathilde, tata Ernesto, 12 rumannan, tanta Cordelia, especialmente su madrina Mirna Rasmijn y su padrino Augustin Arneman.

— — —

Senjor Apolinario Leest ta celebra awe e respetable edad di 84 anja y pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su senjora, jiunan, 56 nieto y nietanan y di familia Stokkel na Corsouw,

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Anna Maria Semereel y e ta ricibi hopi pabien di su tata Augustinus, mama Inocencia, rumannan Angela, Crispino, May, Nadi, Joon, Betti, Nel, Rigo, Elsa, Juan, welo y welanan, tanta, primo y primanan.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 23 di Juli

C I N E

DE VEER 8.30: Gun Glory
RIALTO 8.00: El pecado de ser pobre
PRINCIPAL 8.00: Mark of Zorro
AURORA 7.30: No me platiques mas
SAVANETA 7.30: The Sky is Red

RADIO KELKBOOM

11.30 Celia Cruz
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Cortijo y su Combo
5.00 Musica varia
5.30 Carlos Argentino
6.00 Porros
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Enrique Jorrin
8.45 Smakelijk eten
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Lucho Gatica

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Documental
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Tema con variaciones
8.30 Documental
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Documental
10.00 Bingo general
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Oduber & Kan inc. Opticians tel. 2193

TA PRESENTA

Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI.
No. 9

„Si. Mi tata lo rabia masha y lo e queda masha desgusta si e tende di mi plannan. Lo e queda masha verdriet si e mester corda cu un mucha cu el a paga asina tanto placa pa sinja na Oxford bin bira actor di teatro. Y mi tambe ta comprende esai p'e, sinembargo no ta sigur cu e tambe ta comprende cu tur hende ta nace cu un don y cu un tata tin 11 yiu y sinembargo cada un ta nace cu nan caracter distinto.

Pero enfin, pa esaqui ainda nos tin tempo. Prome cu esai lo nos tin diferente obstaculo mas di vence prome cu mi logra mi intento. Pero masque cu esai lo dura cien anja, mi intento lo mi logra, Beth. Lo yega un dia cu lo bo tin di sinta den e principal departamentonan di teatro Surrey ta mira un comedia den cual mi ta hunga y cu mi a regisa."

„Oh, Hilary, mi tambe lo por ta ai presente?"

„Natural. Bo ta bira mi man drechi den tur loque mi ta haci. Alomenos.... mi ta puntra mi mes tin bez cuanto dificultad bo tata tambe lo pone den nos camina."

„Ai no", el a bisa yen di confianza. „Di esai mi ta masha sigur. Pero mi tata tin masha rabia riba mi, pasobra mi a sali muhe. E tabata desea pa mi tabata homber, ya lo e tabatin un heredero pa carga su titulo. P'esai e no sa preocupa nunca cu mi, pasobra nunca mi no a conta como yiu p'e."

A dal na mi sintir e momento ai, cu e indiferencia di mi tata, cu a ofende mi asina tanto, tabata en realidad un gran felicidad pa mi. Y hustamente pasobra mi no tabata nifica nada p'e, lo e ta masha contento si e salba di mi. Lo mi queda semper liber pa mi bai cerca Hilary, ora cu esaqui mester di dje y jam'e.

Den e curso di pensamentonan aqui m'a dicidi di conta algo, cu a molestia mi hopi tempo, pero cu despues a bin converti den un satisfaccion.

„Bo sabi, Hilary, ta pasando algo masha stranjo cu papa. No cu el a papia nada malo tocante nos relacion, pero el a bira asina tanto stranjo foi despues di morto di mi mama. E no t. biba manera ermitanjo mas y awor e ta sali hasta na publico trobe. Por ta posible cu ta un segundo matrimonio e ta bai cerra trobe?"

„Esai ta parce mi masha aceptable", Hilary a responde. „E tin mester di placa y un heredero pa su titulo afama. Un viuda rico lo ta un cos masha na su fabor."

CAPITULO IV

Aunque cu observacion di Hilary respecto un viuda rico no tabata masha delicado, sinembargo ta cos cu por pasa.

Algun dia despues di esaqui e accidente fatal a tuma luga na Holton House.

E weekend ai e famia di Bennett a tene un partida di jaagmento. Diasabra mainta e anciano Amos y su huespednan homber a sali pa bai tira pajaro riba e terreno cu un tempo tabata pertenece na nos.

Mi tata cu tabata tende tanto babel y bochincha dje jaagdonan aqui den su terreno di antes, tabata bira palido di furia, pero ya e luga aqui no tabatá pertenece mas na dje.

Mientras mi tata tabata sinta cabez abao cu duele ta tende tanto gritamento, harimentó y bochincha, diripiente el a tende un tiro cu tabata zona stranjo. A resona un grito cla y skerpi. M'a mira com repentinamente mi tata a hiza su cabez di biaha. E tabata un jaagdo cu experiencianan particular y e tabatin masha conocimiento di arma. Despues a sigui un silencio, cual a ser solamente interrumpi pa gritonan di un cachor.

„Papa, bo ta quere cu ta un desgracia a socede?" m'a puntra.

„Esai ta mi anhelo di mas grandi", el a bisa. „Aunque cu estando hende, mi no mester bisa tal cos."

Nos no a queda mucho ora den duda. Foi e terrasa camina nos tabata para, nos tabata mira un panorama di parque masha amplio, cu tabata baha na orilla tur na santu di un riu.

Na otro lado di esai, camin e orilla aqui tabata bira steil trobe, tabatin un un careda largo di palonan di pino, cual tabata forma e grens meimei di ambos haciendanan.

Mientras nos tabata para ai ta mira, nos a ripara un figura aparece meimel di arbolnan, cu a corre pasa e brug mas lihe cu e tabata por, sigui pa e parque y a corre bini den nos direccion.

Esaqui tabata Symes e fito di Amos Bennett. E tabata masha excita y tabata trompeca over di su mes pianan. Nos a mira com e tabata hala rosca cu nerviosidad prome cu el a alcanza nos caba.

Y foi aleu caba el a grita mi tata:

„No tuma mi na malu, Senjor Baron, cu mi a corre drenta aqui asina. Ta un dje huespednan a manda mi aqui. Ta asunto di mi maestro, senjor...... mi mester participa bo cu un bala a traspasa curazon di Senjor Bennett".

Mi tata a queda ta fiha riba e balustrada na e homber corra cu tabata soda den e hárdin di rosa.

Su cara indiferente y imovil. Y tur loque el a duna como contesta tabata e palabranan aqui:

„Actividadnan di Senjor Bennett no ta interesa mi absolutamente. Ni awor, ni na ningun otro momento tampoco."

Cara dje homber a bira ainda mas corra cu e tabata caba y su pecho tabata subi baha. Y el a grita awor mas duro:

„Mi maestro a muri!"

„Quico esai ta importa mi?"

„Den nomber di humanidad. Senjor baron, bo quier fia nos un shers pa por hiba e cadaver aqui su cas?"

„Cu mucho gusto, Jem Haggard lo ta den stalnan. Bis'e duna bo e shers geel pa bo bai cun'e".

„Gracias, senjor, gracias. Majan lo mi trece esaqui back pa bo."

Ora cu e homber a disparce lihe, m'a tende com mi tata tabata expresa un risa grunja.

„E momento aqui ta sabor dulcificante dje venganza riba cual anjanan largo mi tabata spera," el a bisa suavemente.

Asombra m'a hiza cara ta mir'e. Naturalmente mi no por a comprende com mi tata por a hanja un accidente mortal acceptable. Com e por tabata contento cu morto di su prohimo, aunque cu esaqui por tabata su enemigo mes.

Mi tabata hanja esaqui masha cruel di mi tata y esai tabata pone mi hanja un poco aversion di dje. Envez di lamenta e caso tristo aqui, el a queda indiferente.

Alcontrario. M'a experimenta un sorto di alegria mes den dje, cual tabata pa mi te ainda manera un problema. Y e ora ai diripiente m'a recorda mi algo.

Semper e shers geel tabata den cura, pasobra ta cu esaqui Jem Haggard tabata hala mest. Dje punto de vista di mi tata, e homber aqui tabata dispuesto di spera 17 anja pa su shers hala morto di su enemigo hiba Holton House.

Sinembargo Hilary, cu tabata un hoben cu un idea cla di tur cos y cu tabata un universitario a observa:

„Beth, si bo ta desea, anto nos ta bam haci un apuesto, di cien florin contra uno, cu prome cu anja caba e ta puntra senjora Bennett pa nan casa."

M'a queda ta mira Hilary increible y cu asombro.

Immediatamente m'a responde:

„Wel, Hilary, Cu gusto lo mi quier quere bo. Pero si acaso bo tabatin un idea dje venganza cu mi tata tin pa Amos Bennet, cu basta na su morto ainda e no a pordone y a larga transporta su cadaver, riba e shers cu ta hala mest, anto lo bo por forma bo mes un idea cu hamas lo e quier tin algo di haber cu enter e famia aqui. Mi tata ta hende cu pasobra e senjora ai a carinja mi un dia y a corre cu mi den su coche y duna mi cos dushi tempo mi tabatá chiquito, el a pone mi skirbi un carta cu e mes a dicta un carta manda pa e muhe aqui den cual el a bis'e cu e no tabata desea pa e tin relacion cu ningun miembro di su famia. Ta com bo ta quere cu e muhe aqui lo por pordona hamas e insulto aqui."

„Cu ta pa un asunto di casamento, muhenan ta pordona masha lihe", Hilary a bisa na su manera arrogante.

Ami no por a haci otro cos sino hari.

Entierro di Amos Benneth tabata esun di mas solem cu e barrio ai por a presencia. Cu masha pompa y luho e defunto a ser hiba na su luga di ultimo sosiego.

(E ta sigui

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Pancho a trece noticia pa Cisco cu en berdad ta caha di placa di Gatillo Yanez y su socionan tabatin, e ta bise, nan a asalta tienda di Gatillo.

Cisco ta puntre si nan a hasi danjo na Elisa, pero e ta bisa, no ma nan a mare na un stoel nan a destruie tur cos den cas. y nan a hiba e placa.

E ta bisa cu e sheriff a sali cu algun hende mas pa buscanan.

Ami sa nada nos lo topanan asina Cisco ta bisa, y e ta cuminsa corre.

Mientras nos ta wela Gatillo riba su cabai y Yanez ta bise, ora mi conta tres anto bo saca bo arma.

Mi a bisabo cu mi no tin bala den mi revolver, Gatillo ta bise, despues e ta bisa, adios Elisa!



DESEMBARCO AMERICANO NA LIBANON. — Mariniernan americano ta chamboca den awa na orilla banda di Beirut. Den fondo ta keda e bapornan di desembarco cu a trece nan Libanon.

Grandioso propaganda pa Antillas Neerlandes den corant di Canada

E zonanan liber cu actualmente ta worde institui den Antillas Neerlandes tabata motibo di comentario door di Sr. R. D. Sirrs, kende ta e assistent di e agente comercial na Caracas den „Foreign Trade", un corant oficial di Canada cu ta sali cada dos siman (volumen 109, no. 8).

Den dje articulo aki e senjor ei ta mustra cu e zonanan lo por bin provee den medio pa participacion mas amplio y efectivo di Canada den e comercio di exportacion cu ta creciendo pa cu e area di Caribe y America del Sur, y e ta sigui su comentario bisando: „Dos isla chiki den Caribe cu ta sumamente dependiente di e industria di refineria di petroleo, ta tratando di atrae fuentenan alternativo di entrada. Nan trabao no ta facil pasobra nan recursonan natural ta limita. Sinembargo haciendo uso mas mihor posibel di e ventahanan cu nan tin, Corsow y Aruba ta edificando un economia mas diverso"

Hotelnan moderno; beachnan sublime, benta di articulonan di semi-luho na prijsnan modera, y facilidadnan pa bunker ta atrae bapornan loke a yuda na extende e comercio cu turistanan.

Nan ta atrae capitalnan estranhero door di un belasting favorable, acopla na e tratado di invoerrecht entre Neerlandia y Estados Unidos.

E parti mas ambicioso di e programa di gobierno pa trece entrada ta, kizas, e proyecto di zonanan liber, cual ta beneficia for di e sitio estrategico di tanto Corsow como Aruba na relacion cu e mercadonan di Caribe y America Latina. E proyecto ta beneficia di otro ventahanan tambe— un baf bundo natural, un belasting abao riba ganashi, un moneda facilmente convertible, un potencialidad haltu di cada persona pa cumpra articulonan riba e islanan mes, y un atmosfera di honestidad comercial.

E zona liber na Corsow ya ta cerca y trabao ta progresando na e erreccion di loodsnan, magasinanan y edificionan industrial. Esaqui lo worde pone na huur of bendi na companianan interesa.

E obheto primordial di e zonanan liber ta pa interesa firmanan estranhero na establece facilidadnan pa traha, empaqueta, ponemento den otro, acaba y warda articulonan pa bolbe worde exporta despues pa e mercadonan den cercania.

Como cu e plan ainda no ta cla pa cuminza opera, ainda ta mucho tempran con e proyecto lo desenvolve of cua tipo di emprestitonan lo bin establece nan mes den dje area ei. Sinembargo ya algun interes a worde manifesta, particularmente di parti di algun manufactureronan di automobiel, articulonan farmaceutico y di radio.

„Pacto di Caracas"

CARACAS, 22 juli — E lidernan dje gruponan y partidonan Cubano cu ta contra e regimen di presidente Batista a firma e „Pacto di Caracas" ayera. Pa medio di esaqui nan a cerra un verbond y nan ta publica e principionan dje „trupanan revolucionario uni Cubano". 12 partido y organisacion a uni nan cu contenido dje pacto; entre nan Fidel Castro Ruiz, lider dje „movementu di 26 di Juli" y dje rebeldenan.

E instigadornan aki por hanja nan retiro for di nan trabao durante un periodo di tempo, stipula pa ley.

Surnam mester studia cambio den Statuut

PARAMARIBO, 22 juli — E ministro interino di Surinam, Sr. A. J. Morpurgo, a declara Dia Sabra durante un entrevista pa Avros entre otros, cu ainda gobierno Surinam mester discuti e posibilidad di un revision eventual dje Statuto di Reinado.

Bo ta kere?

— Pai, bo por bisami si „Stille Oceaan" semper bai ta „Ketu"?

— Miraki jiu, ta traha mi ta traha awor aki! Si ta algo serio bo kier puntra, anto puntra sikiera algun buicioso.

Despues di cinco minuut:

— Pai, bo por bisami ta di qui enfermedad „Dode Zee" a muri?

Stampia pa campeonnan

ta tuma lugar e biaha aki na Brazil

RIO DE JANEIRO, 22 Juli — Correros di Brazil a dicidi di publica un stampilla cu e informacion „Brazil, campeon mundial futbol".

Castigo pa welguistanan na Portugal

LISBOA, 22 Juli — Segun un decreto nobo, cu aparece awor, bendenan cu instiga pa huelga of pa „walk out" den empresanan comercial of industrial of esnan di estado of di utilidad na Portugal lo por hanja 2 te 8 anja di prison.

Autorit pa kankerfonds dia 9 Augustus

ORANJESTAD: — Diasabra anochi dia 9 di Augustus lo tin un auto-sterril, cual a worde organisa pa meesternan di school, na beneficio di Prinses Wilhelmina Fonds pa combati malesa di cancer. E autorit aki ta priminti di bira otro atraccion atractivo.

Huez lo duna sentencia dia 20 di Augustus tocante posibilidad dje puesto di Tijdelijk Gezaghebber

ORANJESTAD: — Ayera mainta tabatin un audiencia special den Eerste Aanleg, na unda senjor Bronswinkel a hanja oportunidad pa tene su pleidooi den e caso Bronswinkel versus Drs. De Boer, tocante e ilegalidad di e puesto di tijdelijk gezaghebber.

Senjor Bronswinkel mes a tene su defensa (nos tin di bisa y un bon defensa); pero mr. F. Hartong, kende ta defende pa Drs. De Boer, no ta mira nada nobo den e defensa di senjor Bronswinkel, cu por hasie bai na otro conclusion, asina cu e ta keda na su promer punto di bistanan.

Huez ta disidi despues, pa duna su sentencia despues di cuater siman, esta Diarazon dia 20 di Augustus.

Bishita

ORANJESTAD. — Dialuna anochi nos a mira na vliegveld senjor Dave Renauld, un dje redactornan di Miami Beach Sun, un corant masha anima di Miami Beach. Senjor Renauld lo keda dos dia na Aruba pa despues scirbi un articulo tocante nos isla den su corant.

ANITA VASQUEZ



Esaki ta e bailarina cubana Anita Vasquez, kende a cosecha hopi fama tur caminda cu e la pasa y ta spera di logra esaki na Aruba tambe. Dia 8 di Augustus e ta jega Aruba y sigur ta cuba cu e lo actua Diasabra anochi den Capri Club di Strand Hotel dia 9 di Augustus.

Schoolnan Protestante ta cambia di directiva

SAN NICOLAS. — Dialuna anochi den school di Protestant na San Nicolas tabatin un reunion di miembronan di Vereniging pa „Prot. Christelijk Onderwijs na Aruba".

Di Oranjestad 40 miembro tabata presente na e ocasion aki y di San Nicolas 58 miembro. Como esfera den e circulo dje institucion aki e ultimo luna nan aki tabata un poco stijf (si no ta mas tempo caba) pa nan desatisfacion tocante manera cu e institucion ta worde dirigi. Un tension cu den un reunion anterior a causa cu te hasta nan mester a haci algun cambio temporal den directiva, asina cu presidente Gaikhorst e anochi ta habri e reunion cu un peticion pa tur miembro trata pa tene e esfero agradable y fortunadamente e no a papia por nada.

Presidente Gaikhorst, senjora Olga Henriquez y senjores Van Meurs, Van Hoorn y Edwards como miembro di directiva a keda cu nan puesto, pa motibo cu nan termino no a jega pa baha ainda, eleccion nobo ta pone den directiva como re-eligido senjores Meyer, Martijn, Macknack, senjora Oehlers-Ponson, asina tambe senjores Goetze y Ringelinga No a keda re-eligi senjorita Toetie Eman, kende no por a acepta puesto den directiva pa motibo di hopi trabao y senjores Sutthoff, Eikelenboom y Van den Brink.

Durante rondvraag un sugestion pa aumenta e diretiva cu poco hende mas, a worde priminti di directiva pa tuma esaki den tratamento. Tambe nan ta pensa pa parti e directiva den dos seccion; uno pa Oranjestad y otro pa San Nicolas.

Tambe nan a menciona posibilidadnan pa instala watercoolers den school nan. Nan ta spera di por hanja placa pa esaki door di organisacion di un loteria.

Noticia di YMCA Softball League

SAN NICOLAS: — Ayera nos a hanja e resultadonan di weganan dje prome seria den kader di YMCA di Aruba, kende ta organisador dje softball league.

Caribbean League	
Don Bosco A—Marlboro	10— 3
Oranjeboom Jrs.—Lucky Strike	9— 6
Bordo Boys—Parkieten-bos boys	17— 5
Marlboro—Cardinals	12—10
National League	
Rio Boys—Three Stone Boys	7— 6
High Life Jrs.—West End Boys	13— 8
Dodgers—Giants	15— 5

Carlos Argentino den tres club Arubano

ORANJESTAD. — E muy conocido cantante Argentino, Carlos Argentino di e banda di Sonora Matancera, kende lo jega Aruba na fin dje siman aki, lo duna tres presentacion den clubnan na Aruba. E banda di Corsouw „Estrellas del Caribe" lo bini Aruba huntu cu ne. Diasabra e lo debuta den club di Federacion na San Nicolas, Daidomingo e lo ta e punto centrico dje pic nic di Aruba Jrs. di Oranjestad, mientras anochi e lo canta den club di Bonariano na San Nicolas. Specialmente na e damas nos kier recorda, cu e Carlos aki no solamente ta un hoben cu bon typo, pero te ainda e ta soltero! Quien sabe....

Awe nochi cerveceronan High Life y Amstel lo realiza nan segundo partido di e campeonato

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Un interesante partido di beisbol di e campeonato e campeonato actual lo ser celebra awe nochi entre e promer lugar Amstel y e segundo lugar High Life. Pa High Life e partido aki tin un posibilidad di empata na e promer lugar bunto cu Amstel. E cervecceronan di Amstel lo presta di nan banda gran pelota ya cu nan ta trata di mantene nan invicto. Den nan promer partido di e campeonato Amstel a logra victoria facil ariba e cerveceronan di High Life, pero como esakinan a recupera fuertemente locual nan a demostra den nan ultimo partidonan ta indica cu awe nochi ambos noveno tin cu presta gran wega pa logra victoria. Sin duda alguna lo tin un bunita publico awe nochi pa presencia e dosnan mas ariba den e campeonato. Manera for di principio di e campeonato lo tin doorprize awe nochi pa e publico. Tambe lo tin e disco pa e pelota cu sali di foul pa den tribune. E partido di awe nochi entre High Life y Amstel lo ser nan promer den e segunda vuelta.

E Circuito Deportivo PJA5 den voces di Tico Kuiperi como narrador y Janchi Tromp como locutor comercial lo transmiti e wega aki como wega di siman.

Corda cu dia promer di Augustus ta acercando, e dia cu e viahe ida y vuelta pa Santo Domingo lo ser rifa pa e personanan cu tin ticket warda di e partidonan di beisbol celebra te e fecha ey. Asisti awe, gozando un bon partido di beisbol, ganando un bunita premio obsequio di un cas comercial, acumulando chens pa e viahe di Santo Domingo, cu solamente cincuenta cents.

Campeon mundial di peso ligero lo defende su titulo awe nochi

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E pelea mas importante di e siman aki lo tuma lugar awe nochi na Houston, Texas ora cu Joe Brown campeon mundial di pesonan lige lo defende su titulo pa di cinco biaha y e biaha aki contra e aspirante Kenny Lane. Joe Brown tin 32 anja di edad y ta favorito 12—5 debi na su condicionnan estilista y pegado. Kenny Lane tin 26 anja y ta un boxeador rapido, agresivo y resistente pero no ta posee e fuerte atake manera Bronw. Lane lo trata di gana su pelea nusee e fuerte atake manera Brown ta invicto den su ultimo 17 encuentros cu ta inclui un empate.

Pete Rademacher lo enfrenta Zora Folley

(Di nos Sportreporter)

Pete Rademacher, diaviernes anochi den Estadio Olimpico di Los Angeles lo bai den su segunda pelea profesional y e biaha aki contra Zora Folley.

E ganador probablemente por hanja un chens pa enfrenta e campeon mundial Floyd Patterson. Rademacher a purba esaki un biaha caba y a sunchi lona pa knockout ariba un intento contra Patterson. Esaki a socede anja pasa den luna di Augustus. Folley ta favorito tres pa un debi na su experiencia. Su record ta di 40 victorias, dos derrota y dos empate, figurando 25 triunfo pa K.O.

Cumpleaños feliz

E simpatica srta. Mima Tromp kende ta recorda su fecha natal ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, especialmente di su amiganan.

— — —

Sra. Marina Maduro kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su estimado espos Buy, mama, tata Calindo, tur su rumannan, subrinanan, suegra, suegro, cunjanan, especialmente su prima Chichi Croes y demas familia.

— — —

Fien Tromp ta celebra su 17 aniversario, y e ta ricibi hopi felicitacion di su rumannan, mama y tata.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion pa motibo di su cumpleanjos sr. Antonio Tromp pa cual motibo e ta ser felicita pa su mama, rumannan, tanta, omo, primo, primanan, especialmente di un amiga.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Un sombre cu Pepita tin basta tempo warda e la dicidi di sake pa e dreche.

E la pas e y e ta bisa Lorenzo, bini aki bin bisami si bo ta gusta e sombre aki.

Lorenzo a kere ta un sombre nobo, e ta bisa e ta horrible, hibe inmediatamente back y pidi nan bo placa.

Pero esei ta imposible Pepita ta contesta, dos anja pasa mi a cumpra e sombre aki, mi a jama bo pa mi weta si bo ta guste sino mi ta cumpra un nobo.

Pober Lorenzo mihor e la keda ketu.

Ora e la kita bai e ta bisa den su mes, ta ki dia lo mi sinja cerra mi boca na momento nan asina.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — DONDERDAG 24 JULI 1958 — No. 3190

Prome Reunion Di N.V.P.A. Sabotea Pa Grupo Di Fanaticonan Di PPA

Intervencion eficiente di polis ta trece tranquilidad mes ora

ORANJESTAD: — Na San Nicolas, den Ceintuurbaan banda di Lago Sport Park e partido Nacional di Aruba, asocia na e mes un partido di N.V.P. na Corsouw a tene un reunion di campanja politico Diamars anochi. Specialmente pa e reunion aki a bini foi Corsow algun hende, entre otro mr. dr. M.F. da Costa Gomez y P. Lauffer, mientras resto di lidernan local dje partido tabata presente riba e podio.

E reunion aki a bira un reunion jen di incidente, ocasiona pa un grupo fanatico di PPA y door di mal funcionamento dje aparatonan di loudspeaker. Door dje ultimo causa e reunion a cuminsa hopi mas laat (un ora despues) di e ora estipula. E prome causa tabatin e resultado cu como cuater persona mester a worde hiba na warda di polis.

Na principio dje reunion no tabatin tanto hende, pero den algun minuut e espacio tabata jenando te cu mas o menos un dosmilcincocien hende, entre cual algun grupo di PPA, bon conoci na e bandera oranje cu nan tabata carga. Como e aparatonan di loudspeaker no tabata funciona bon, e grupo aki a cayi bau di impresion cu nan manifestacion a duna resultado, pues pa sabotea e reunion. Y e boroto tabata aumenta ora pa ora mas. Te cu na cierto momento inspector di polis, senjor Kibbelaar, mester a subi podio y suplica e publico pa tene nan calma, di otro manera polisnan lo hiba esnan cu ta haci desorden na warda. E aviso aki no a duna un resultado completo, pasobra rato despues, polisnan mester a hiba un homber cu tabata sigui grita y haci desorde. Un dama, cu vos haltu ta duna di conoce su desgusto tocante esaki, ta bira e di dos victima despues ta sigui dos mas. Awor tranquilidad a drenta trobe, na unda mientras tanto un cuadrilla mas di polisnan a jega, un total di 20 polis na tur mas o menos. Esaki tabata suficiente evidentemente, pasobra resto dje anochi a bai masha calmoso, te hasta, ora dokter ta jega na palabra e ta haci tur hende paga atencion na su discurso, y tabata reina un silencio.

Di tres incidente, cual e publico presente no a nota mucho di dje, tabata e incidente na unda senjor N. A. Piña tabata complica aden. Sr. Piña ta e voorlichtingsambtenaar interino.

Pa motibo dje desorde polisnan a pone un baricada rond dje podio, na unda senjor Piña kier a pasa bai paden, locual comisario interino no a permitiele. Senjor Piña, kende a sintie ofende door dje nengamento aki (na e lugar ayi tabata presente hendenan di prensa, na unda e kier a bai serca nan) a manda un protesto tocante esaki na ministro di Husticia. Segun nos a worde informa den curso di awe esaki lo bini Aruba specialmente pa e caso aki.

Actividadnan Na 1958 Ta Produci 8.800 Florin Pa Prinses Wilhelmina Fonds

ORANJESTAD: — Den un porch agradable di senjora A. de Veer den Beatrixstraat nos ta worde relata actividadnan di Prinses Wilhelmina fonds pa combati e malesa cancer. E accionnan cu tur anja ta worde organisa den dianan di Anja di La Reina, te ainda a produci ƒ 8.799.66, y segun nan ta spera e suma aki lo worde aumenta un poco mas, pasobra dia 9 di Augustus lo tin e autorit ainda, y barios clubnan a priminti di forma algun accion pa hanja placa pa e fonds. E anja aki di awor caba e entrada pa e fonds a surpasa di anja pasa.

Mientras cu nos ta worde ofrese un koppi koffie, nos ta worde informa pa senjora de Veer, senjora van der Linden y senjora G. Trinler, tocante gastonan cu ta aumenta kada dia dje ronds. Pa un banda ta bon, esaki ta prueba cu e placa no ta worde hinca den un mea bieu y warda; pero cu e placa ta yudando na unda tin necesidad. Esnan cu mester di ayudo ta worde indica pa un comision di doktornan cual comision ta consisti di: O.A. Bijl, A.J.C. Hazberg, H. Dennert y Eloy Arends Jr. Durante e prome mitar anja mas di fl. 5.000. — a worde gasta, esaki no ta na proporcion di loke ta drentando sinembargo, apesar cu entradanan dje actividadnan ta aumenta un poco cada anja. E departamento dje Wilhelminafonds na Aruba cual a worde funda na anja 1949 semper tin

un reserva chiki, asina cu no tin peliger ainda, ni no tin mester di alarma, pero semper ta bon pa paga mas tino y busca otro entrada mas pa e fonds aki cu ta un gran necesidad pa nos comunidad. Un chemplo ta e hoben cu algun dia pasa por a drenta su bida matrimonial sin ningun preocupacion despues cu e la haci un biaha na Hulanda cu yudanza dje Fonds na unda e la opera cu exito dje malesa traicionera aki.

Den directiva di e fonds actual ta como presidente interino senjora De Veer (presidente casi semper ta senjora di gezaghebber) pero foi dia cu senjora Kwartsz a bai Hulanda e puesto aki a keda habri, te ora cu worde nombra un gezaghebber „vast" trobe. Tambe ta den e directiva e damas van der Linden como secretaria, Trinler como tesorera y A. Schelfhorst, Carry Croes, H. van Romondt y N. Robles como miembronan.

Riba peticion di senjora De Veer pa medio di esaki nan kier gradici tur e casnan di comercio, instituto y particularnan, cu a juda na un of otro manera pa haci e actividadnan dje anja aki un exito. Por lo pronto tin poco placa pa plakia e pena un poco, y pa yuda combati e malesa di cancer.

Socio Olson di Aruba Beach a jega

ORANJESTAD. — Cu ms. „Artemis" di KNSM awe mainta a jega senjor John Leslie Olsen cu su esposa Ruth y jiu Kristina, foi Estados Unidos na Aruba.

Nos por recorda cu senjor Olsen ta socio di senjor I. Howard Asen di Aruba Beach Club, e bungalow hotel cu lo worde construi den vecindario di POVA, cual hotel segun senjor Asen lo habri su portanan poco dia despues cu e hotel grandi Aruba Caribbean Hotel ta cla.

Senjor Olsen ta bira e gerente dje hotel. E tin hopi experiencia den e trabao aki, pasobra hopi anja largu e la ocupa e puesto aki den tal hotelnan na Merca. Pa bin tuma e puesto aki na Aruba e la bende su hotel na Pennsylvania, Estados Unidos. Senjor Olsen kende tin papel pa duna les, durante hopi anja a dunales di Ingles na New York State High School System.

Ponementu di spant di hotel dia 5 di Augustus

ORANJESTAD. — E „Topping off Party" ceremonianan di ponemento di spant di Aruba Caribbean Hotel cual lo a tuma lugar dia prome di Augustus, a worde aplasa pa dia 5 di Augustus, como algun dje personanan importante den conneccion cu e hotel no por ta na Aruba pa e fecha stipula na principio. Asina ta cu e fiesta lo tuma lugar dia 5 di Augustus.

Noticia di Camera Club

ORANJESTAD. — Diamars anochi miembronan di Cameraclub a reuni den Trocadero pa descuti tocante e obheto cu mester a worde entrega e biaha aki „awa".

Den grupo A senjor Bergen tabatin e mihor portret y senjor Carpay a bira di dos. Den grupo B di prome lugar tabata di Tan Swie Hong y di segundo Gaikhorst. E siguiente reunion ta pa dia 26 di Augustus den Trocadero.

Na principio di Augustus feria pa misa Anglicano

ORANJESTAD. — Segun un noticia den Panaruban di Diasabra pasa nan ta collectando mercancia actualmente na Seroe Colorado pa tene un feria pa misa Anglicano na San Nicolas, cual feria lo tuma lugar na principio di Augustus. Kende cu tin algu pa e feria aki por entreguele na Misa di San Nicolas of por jama senjor Jack Opdyke, kende lo laga busca e cosnan.

Noticia di Polis

Hanja y perde

Na warda di polis na Oranjestad nan a depone un boshi di jabi cu a worde hanja na un lugar cu no por worde menciona mas cla.

Carmen Pardo di Madiki 20 a perde un tabla henter di biljechi di Corsouw. V.K. Ras di Laga Bena a perde un cartera maron di cuero cu basta placa aden, entre su cas y Arikok.

Na warda un rato

Durante e reunion politico di NAVP cu a worde teni Diamars anochi na San Nicolas, algun hende cu a haci desorde mester a worde hiba na warda di polis. Despues di reunion nan por a bai cas trobe.

Bishita di president Ben Zvi y esposa na Amsterdam





Ariba: Sra. Ben Zvi siman pasa diarazon a haci un bishita na Anne-Frank-huis na Amsterdam. Aki e ta den dje cas cu na e momento aki ta worde restaura, combersando cu Sr. O. Frank. Abao: President Ben Zvi di Israel poco momento despues a pone un krans na pia di e monumento nacional riba Dam na Amsterdam. E foto ta mustrele durante dje solemnidad ei.

Wolfgang Larrazabal 'A' Sali Fortalece Foi Otro Crisis

WASHINGTON, 23/7: — E sucesonan politico na Venezuela ta mustra cu e gran peligro, cu e gobierno provisorio mester combati, ta bini di parti dje militarnan. Esaki ta opinion di circulonan autoriza na Washington tocante e esfuerso di general Castro Leon pa haci un golpe di estado. Aunque cu nan ta satisfecho cu e manera liher y pacifico, na cual e conflicto a termina, observadornan politico Mericano no ta di opinion, cu gobierno Venezolano a logra di establece un cierto cantidad di stabilidad.

E expertonan den asuntonan tocante Venezuela a pronostica pa mayoria parti un golpe di estado militar y su fracaso. Nan a duna como motibu pa e fracaso e union riparable den e elementonan civil den e poblacion, cu despues di hopi tempu ta sinti cu nan ta dispuesto na duna resistencia.

Nan ta di opinion ademas, cu un revolucion militar na Venezuela di e derechistanan no por logra nunca, pasobra ta poco tempu pasa e pais a libera su mes di un regimen dictatorial. Sinembargo nan ta reconoce un otro peligro, esta cu e elementonan comunista lo saca ventaha dje fracaso di e golpe di estado, cu en berdad tabata dirigi contra nan.

Na Washington anto nan ta di opinion cu e situacion na Venezuela ta leuw for di stabilisa y cu mester sigui e desarollonan cu mas tantu atencion posible.

Palabranan di Presidente

Rondona pa e miembronan dje junta di gobierno y tur miembro di gabinete contralmirante Wolfgang Larrazabal a dirigi su mes na pueblo venezolano awe for dje palacio presidencial. Prome a papia general Jesus Maria Castro Leon, ex-ministro di defensa, kende a declara den un discurso corticu, cu el a tuma su retiro como ministro di defensa na beneficio dje ideal patriotico, sin cu esey kier meen, cu e ta sali for di ehercito. El a bisa cu el a haci su deber y el a expresa su duele, cu pueblo a duda di su democracia y su intencionnan puro. Por ultimo el a pidi ehercito pa mantene su union completo.

Contralmirante Larrazabal, kende a papia despues, a declara, cu su gobierno, cu a worde forma algun dia despues dje revolucion di dia 23 di Januari, tin aprobacion di tur rango den e pais, y ta determina di cumpli cu su promesa y dirigi Venezuela riba caminda di eleccion liber. El a pidi apoyo permanente di tur hende civil y militar. Despues el a elogia democracia y a condena e regimen dictatorial. Por ultimo el a elogia e carrera militar excelente di Castro Leon y a recorda esey su parti den e derrota di Perez Jimenez na Januari. Larrazabal a bisa cu general Castro Leon, inspira pa sintimentu patriotico, a tuma su retiro como ministro di defensa y cu e junta di gobierno a nombra na su lugar e general di forsa aereo, Jose Lopez Henriquez.

Por ultimo el a pidi poblacion pa keda vigilante y colabora continuamente cu e autoridadnan y suspende e huelga, cu mester a cuminsa awe mainta 11 'or.

Flota ta apoya Junta

E ministro di defensa di Venezuela a tuma su retiro bao di presion di opinion publico. El lo worde desterra cu 40 oficial.

Circulonan sindical ta kere, cu ehercito tabata kier haci un golpe di estado. E lidernan sindical a proclama un huelga general di seis hora y nan a pidi e obreronan pa tene un gran manifestacion „na fabor dje junta y contra establecimentu di dictadura".

Flota, cu tambe ta apoya e junta, a sali for di La Guaira. Nan ta negocia extensivamente tras di cortina pa evita bringamentu y dramamentu di sanger.

Gran demostracion na Caracas

Como 70.000 hende a aglomera ayera tardi na „El Silencio" na Caracas pa tende e discursonan di e lidernan politico y esnan di e liganan di trahadornan.

E demostracion aki cu a tuma lugar durante dje welga general proclama denter di henter e pais, tabata un prueba definitivo di e solidaridad di pueblo venezolano pa defende e idea democratico contra cualquier dictadura, asina e noticianan ta menciona.

Ayera tardi pa seis 'or e welga a termina y segun noticianan di radio den henter e pais ta reina orden completo segun informe cu a bini for dje diferente estadonan. E opinion ta prevalece cu gobierno di Junta encabeza pa Contralmirante Wolfgang Larrazabal a sali fortalece for dje crisis aqui cu su pais a pasa pe. A worde ademas anuncia cu eleccionnan lo sigui corrientemente manera tabata planea y cu no a bini ningun cambio ei den.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Mams, wat zou je ervan zeggen als ik je een echte bontmantel cadeau gaf als ik groot ben?"

— —

„Mai, kiko bo ta pensa si mi dunabo un bon regalo dia mi bira grandi?"

Editoriale Notities

Het gebeurde van dinsdagavond op de politieke vergadering van de N.V.P.A. werpt wel een heel helder licht op de wijze waarop men meent de politieke strijd de laatste weken te moeten voeren. Het bewust (deze manifestatie kan n.l. volgens ons geen spontaan karakter gehad hebben) saboteren van een vergadering van de tegenpartij komt niet van pas, ja is ergerlijk. Het is op één lijn te stellen met het plaatsen van vlaggen op huizen van mensen, die niet thuis zijn en daarna -- omdat zij vreemdeling zijn -- niet de moed hebben de vlag eraf te halen; het is op één lijn te stellen met het plaatsen van een partijvlag op een dienstauto, wat ook al voorgevallen is.

Als op deze wijze een strijd gevoerd moet worden, schei er dan mee uit, zouden wij de betrokkenen willen zeggen. Laat tenminste nog een gedeelte van de „fair play" in de politiek bestaan. Men wil leven in een democratie, welnu dat houdt in, dat men respect en eerbied moet hebben voor de overtuiging van een ander, en niet de zijne met kracht aan zijn medemens oplegt. Elke politicus, die dit probeert is -- in een democratie tenminste -- bij voorbaat al een verloren man.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De [illegible]" Directeur-Hoofdredacteur: G.J. [illegible] Telefoon 1116: Directie en [illegible] telefoon 2116 Redactie en [illegible] Nassaustraat 55-Oranjestad-Aruba [illegible] Abonnementen f 3.— per maand bij vooruitbet.
Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Donderdag 24 Juli

BIOSCOPEN
DE VEER 8.30: Gun Glory
RIALTO 8.00: Reach for the Sky
PRINCIPAL 8.00: Tammy and the Bachelor
AURORA 7.30: The Secret Place
SAVANETA 7.30: Timberjack

NACHT- en ZONDAGDIENST BOTICA
Botica Oduber

RADIO KELKBOOM
11.30 Alfredo Sadel
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Jamaica Calypso
5.00 Los tres Diamantes
5.30 Guarachas
6.00 Johnny Albino
6.15 Cumpleanjós feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Ritmo Candente
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Musica varia
9.00—10.00 Programma van CCA

LUCHTPOST-SLUITINGEN
Antigua: Vr. 10.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. [illegible]
Bolivia: Ma. 14.00 Di. [illegible]
Bonaire: Ma. 16.00, Wo [illegible] Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. [illegible]
Br. Guiana: Ma. 16.00 [illegible]
Canada: Ma. 9.00, Di. [illegible] 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. [illegible]
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. [illegible] Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. [illegible]
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 [illegible]
Colombia: Ma. 15.30 Di. [illegible]
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. [illegible]
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 [illegible]
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. [illegible] 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. [illegible]
Ecuador: Ma. 14.00, Di. [illegible]
El Salvador: Ma. 15.30, [illegible]
Europa: Wo. 9.00 Do. [illegible] 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. [illegible]
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. [illegible]
Guatemala: Ma. 15.30, Di. [illegible]
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 [illegible]
Honduras: Ma.14.00, Di. [illegible]
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. [illegible]
Jamaica: Ma. 9.00, Di. [illegible] 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-[illegible]
Maracaibo: Di. 15.00, Do. [illegible] Za. [illegible]
Martinique: Ma. 15.30, Vr. [illegible]
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, [illegible] 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. [illegible] Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. [illegible]
New York: Ma. 16.00, Di. [illegible] Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. [illegible]
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. [illegible]
Panama: Ma. 15.30, Di. [illegible]
Paraguay: Ma. 14.00 Di. [illegible]
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, [illegible]
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. [illegible] Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, [illegible] 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. [illegible]
Suriname: Ma. 16.00, Do. [illegible]
Trinidad enz. Ma. 16.00, Do. [illegible]

het bewijs, dat het grote gevaar, waaraan de voorlopige regering het hoofd moet bieden, van de kant der militairen komt.

Dit is het oordeel van bevoegde kringen in Washington over de poging van generaal Castro Leon om een staatsgreep uit te voeren.

Hoewel men zijn voldoening uitspreekt over de snelle en vreedzame wijze, waarop het conflict werd bijgelegd, zijn Amerikaanse politieke waarnemers geenszins van oordeel, dat de Venezolaanse regering erin geslaagd is een bepaalde mate van stabiliteit te vestigen.

De deskundigen in zaken betreffende Venezuela hadden merendeels een militaire staatsgreep en haar mislukking voorzien. Zij schrijven deze mislukking toe aan de opmerkelijke eensgezindheid van de burgerlijke elementen onder de bevolking, die zich na lange tijd in staat voelen verzet te bieden.

Men is voorts in Washington van mening, dat een militaire revolte in Venezuela van rechtse gezindheid geens kans op welslagen heeft, nu het land zo kort geleden zich van een dictatoriaal bewind heeft bevrijd. Daarentegen is men in politieke kringen niet onbewust van een ander gevaar, namelijk dat de communistische elementen profijt zullen trekken uit de mislukking van de staatsgreep, die in feite tegen hen was gericht.

Al met al is men dus te Washington van mening, dat de toestand in Venezuela verre van gestabiliseerd is en met de grootste aandacht moet worden gevolgd.

Weer zijn er mensen op Cyprus gedood

NICOSIA, 23/7. — Vier mensen hebben vandaag op Cyprus de dood gevonden. Het zijn twee Turken, die zondag werden gewond en vandaag in het ziekenhuis overleden, en twee Griekse Cyprioten, een jongen van 12 jaar en een grijsaard van 70 jaar, die dicht bij het Turkse dorp Chatos in het oostelijk deel van het eiland met messteken werden gedood.

Turkije zal geen oorzaak zijn van spanning in het Midden-Oosten

Ankara, 22 juli.: — Menderes, de Turkse eerste minister, heeft de Sovjet-Unie vandaag in een boodschap meegedeeld, dat Turkije geen oorzaak zal zijn van grotere spanning in het Midden-Oosten.

uiting aan de eensgezinde wil van het volk, het leger en de strijdkrachten om de op 23 januari vastgelegde beginselen uit te voeren en een nieuw Venezuela te scheppen, dat samen met alle andere vrije en Democratische volken ter wereld in harmonie zal samenwerken.

Generaal Castro Leon wordt verbannen

Generaal Jesus Maria Castro Leon, de Venezolaanse minister van defensie, moest zijn ontslag aanbieden onder de druk van de openbare opinie en van alle politieke sectoren.

Naar verder verluidt, zal generaal Castro Leon onverwijld „verbannen" worden tesamen met veertien officieren, die zijn partij hebben gekozen.

Opmerkelijke eensgezindheid

De politieke gebeurtenissen, die zich in Venezuela hebben afgespeeld, leveren

Premier Chroesjtsjef bereid buitengewone vergadering der VN bij te wonen

MOSKOU: — De Russische premier, Chroesjtsjef, heeft ingestemd met een buitengewone vergadering van de Veiligheidsraad der Verenigde Naties over het Midden-Oosten, indien de Arabische landen eveneens daartoe worden uitgenodigd.

Als datum voor deze bijeenkomst stelde Chroesjtsjef maandag 28 Juli voor. Aan de beraadslagingen zou behalve de Arabische landen ook India moeten deelnemen.

De instemming van Chroestsjef om zich naar de Veiligheidsraad te begeven is vervat in vier min of meer gelijkluidende nota's die door de Russische minister van buitenlandse zaken vandaag aan de ambassadeurs van de Verenigde Staten, Engeland, Frankrijk en India te Moskou is overhandigd.

Chroestsjef stelde onder andere voor, dat het doel van de bijeenkomst van de Veiligheidsraad op het hoogste niveau zal zijn het bereiken van een overeenkomst en niet de constatering van de bestaande meningsverschillen door middel van een stemming.

De woordvoerder van het Witte Huis heeft elk commentaar geweigerd op het antwoord van Chroestsjef aan president Eisenhower. De inhoud van het antwoord werd te Washington via de persbureau's bekend op het moment, dat president Eisenhower in het Witte Huis een bijeenkomst over de internationale situatie had met minister Dulles, onderminister Donald Quarles van defensie en generaal Nathan Twining, de voorzitter van de commissie van stafchefs.

Snelle en vreedzame oplossing van de crisis in Venezuela

Politieke partijen geven blijk van opmerkelijke eensgezindheid

CARACAS: — Bijna 70.000 mensen verzamelden zich gisteren op het plein „El Silencio" in Caracas om toespraken aan te horen van politieke en vakbondleiders, die aan het volk een uiteenzetting gaven van de oorsprong der militaire poging, die gisteren de Venezolaanse democratie in gevaar bracht.

Achtereenvolgens voerden het woord Romulo Betancourt, voorzitter van de Partido Accion Democratica, Fabricio Ojeda, eerste voorzitter van de Patriotische Junta, Jovito Villalba, voorzitter van de Venezolaanse Democratische Unie, Gustavo Machado Maximo, een communistische leider, en Rafael Caldera, voorzitter van de Christen-Socialistische partij, alsmede vooraanstaande leiders van de vakbeweging.

De sprekers beklemtoonden de verheven burgerzin van het Venezolaanse volk, waardoor het gelukt is de oproer te onderdrukken.

De politieke leiders drongen er de bevolking op aan hun houding van waakzaamheid en discipline te bewaren en de regerings Junta te blijven steunen teneinde te komen tot presidentsverkiezingen, die aan het land de juridische grondslag zullen verschaffen voor het organieke bestaan van de democratie.

De sprekers hekelden de invloeden achter generaal Castro Leon en diens militante groep om te trachten de Democratie in gevaar te brengen. Deze krachten, aldus de sprekers, stuitten op het meest snelle en vastbesloten verzet niet alleen van de arbeidersklasse maar ook van alle economische, maatschappelijke, geestelijke en culturele kringen, met inbegrip van het merendeel der strijdkrachten, die het geestelijk herstel van het land onder een democratisch en vrij bewind met kracht willen aanpakken.

Tot slot van de bijeenkomst gaf men

Loyaal aan Hoessein



Deze radiografisch overgebrachte foto uit Jordanië toont een aantal Arabische leiders, die hun loyaliteit betuigen aan koning Hoessein van Jordanië.

PEPITA Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta para ta weta Goito ta subi cu hopi fruta den un macutu y e ta bisa su tata: Mi a hiba e frutanan aki pa mi come prome cu drumi.

Despues e tata ta pasa ta weta Cuqui na pyama ta cohe buscuchi mientras e ta bisa cu un glas di lechi y buscuchi bo ta drumi bon. Pepita tambe ta tende kiko e muchanan ta bisa. Y awor e ta para na pia di trapi ta puntra, ma ta di kende e muchanan a erf e cuenta di come prome cu nan drumi

Pero Lorenzo mes no ta cos di weta, e tin asina cuminda pa e come prome cu e drumi cu e no tin caminda pa tenenan, casi pa nan cai.

E ta tende loke Pepita ta puntra pero e ta keda ketu, mihor mi keda ketu e ta pensa, sino e ta bini ariba kita tur foi mi.

CISCO.........

Apuntes Editorial

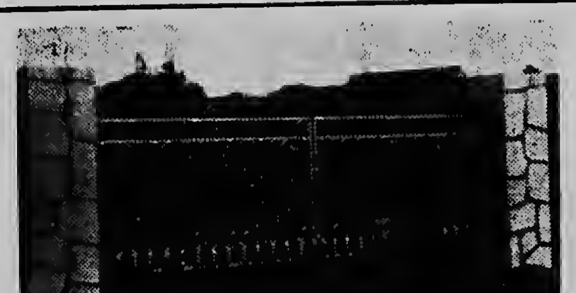
Loke a pasa Diamars anochi durante e reunion politico di N.V.P.A. ta endica claramente e manera cu nan ta pensa di mester hasi campanja di eleccion.

Intencionalmente sabotea un reunion di contra partido no ta sirbi, si, te hasta ta scandaloso (e manifestacion aki segun nos no por ta di caracter espontaneo). Mescos e por worde compara cu ponementu di bandera na cas di hendenan cu no ta na cas y despues no tin curashi di kita e bandera pasobra nan ta estranhero; mescos e por worde compara cu ponementu di bandera di partido riba autonan di dienst, loke a pasa tambe.

Si na e manera aki un campanja mester worde teni, anto mihor stop, nos tin gana di bisa e personanan en cuestion. Por lo menos laga siquiera un parti di „fair play" existi den e politica.

Tur hende kier biba den un democracia, pues esaki ta contene, cu mester tin respeto pa conviccion di otro, y no pa obliga esun di dje cu forza na su prohimo.

Kualkier politico, cu pruba hasi esaki ta un homber perdi caba — por lo menos den democracia.





Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI.
No. 10

Mi cu Hilary a para na porta di cas ta mira e entierro pasa di Holton House pa aldea. Nos a mira un sombra asina dje viuda tapa cu velo negro, ta tapa su cabeinan blond, cual tabata haci su figura mas bunita ainda.

Dos luna despues e sucesonan a cuminza desarolla den e cierto direccion manera Hilary a pronostica.

Riba un dia calor di Juni ora cu net nos a cai sinta na mesa pa come, Emma a trece un envelop cu rand pretu riba un theebladchi.

Mi inteligencia a yuda mi na comprende unbez ta di quende esai por tabata, mientras mi curazon a cuminza ta palpita di excitacion.

Mi tata tabata leza e carta aqui cu un expresion inpenetrable riba su cara y luego el a entrega e carta aqui na mi. Esaqui tabata corto y formal.

Den e carta tabatin algun anotacion di documento y e tabata munstra cu den midimento di terrenonan a bin parce qu pidanan grandi di terreno di su esposo defunto tabata pertenece na baron Deverill, mi tata. Lo e queda agradecido na mi tata cu esaqui quier busca un abogado pa e tuma back cerca dje terreno cu ta pertenece na dje legalmente, pasobra esaqui lo evita tur dificultad pa ora cu nan lo quier bende Holton House.

De la manera cu e chens tabata existi cu lo e bandona e sitio ai, Mi no a spera esaqui y mi ta quere cu mi cara lo a denuncia e desenganjo cu e noticia aqui a haci riba dje.

Ora cu m'a hiza mi cara, m'a ripara cu mi tata tabata queda ta mira mi cu un satisfaccion problematica. Y el a bisa:

„Mi ta quere awor di berde mes cu bo ta gusta di tin amistad cu e simple hendenan cu no ta di nos categorial"

„Pa mi bisa bo berdad, papa. bo tin razon. Mi ta sinti cu aristocracia solamente no ta suficientemente pa un hende distinguie foi otro, pasobra nos tur ta prohimo di otro. Y semper tabata mi anhelo cu un dia nos por a cerra amistad y lubida e enemistad asina vengativa entre nos y Sra Bennett. Mi sa berdad cu e hendenan ta papia hopi cos desagradable over di dje, pero t'asina semper ta pasa ora cu bo tabata pober y bo bira masha ricu......"

M'a stop di papia pasobra m'a ripara com serio mi tata su cara a bira pa impresion di mi palabranan. Y ta manera ora mi a expresa e palabranan MASHA RICO, algo a rebiba immediatamente den dje.

Y mi tata a responde pensativo:

„Si; quizas mi tambe lo mester a tene cuenta cu esai. Mi ta comprende cu ta mes dificil pa bo aplica bo na un abundancia repentina cu na un pobreza repentina. Aunque cu un riqueza repentina di tur manera lo ta mas agradable. Pues, awor cu b'a munstra mi e camina di mi errornan, lo bo por splica mi tambe na qui manera lo mi por drecha e faltanan aqui quizas ofensa mes cu mi a comete contra dje?"

Esaqui tabata e chens cu mi mester a probecha di dje awor cu ainda tabata tur tempo p'e na interes di mi tata.

„Pues. ami na bo luga, lo a manda combid'e bini aqui pa boso regla e asunto personalmente sin tin mester di busca ningun abogado acerca. Y cu esai di mes bo a munstre cu bo tin pensamentonan di venganza. Alcontrario."

Despues di un seman di mi combersacion cu papa, Sra Viuda Aurora Bennett a bin haci nos e bishita sensacional. Su coche costoso a bin corre para dilanti porta, acompanja cu zonidonan di pata di cabai y kloknan chiquito n'e frenanan.

Despues di a abri porta pa e bishita, Emma a conduci e viuda pa biblioteca, na unda ami cu mi tata ta sinta sper'e.

E tabata ainda precisamente manera mi por a figura mi mes e muhe ainda foi dia di nos prome y ultimo encuentro. E tabata mes blond y balente. Y aunque cu e tabatin mas cu trinta anja. sinembargo su cara tabata hoben y rosada manera un mucha muhe di 25 anja.

Tur cos tabata luho na su curpa, no obstante cu e tabata na rouw. E kanchi di su velo tabata traha di rosanan pretu tras di cual su cara blanco y cabeinan abundante y blond tabata forma un contraste.

Manganan di su traje lujo di rouw tabata termina den un tule color di perla gris, cu na final cintanan di felpa.

Riba su skouder e tabatin un mantilla di kanchi, loque manera m'a leza den revista di modista tabata un moda nobo introduci pa imperatriz Eugenie di Francia.

Riba su pecho rondo y bunita e muhe aqui tabatin masha nechi hinka un paar di rosa chiquito di flornan bibo.

„Senjor baron"...... e muhe a bisa na entrada den e biblioteca, cual stem a recorda mi foi dia di nos encuentro.

M'a ripara tambe cu mi ta a tene rosca aden contemplando e aparicion aqui. Un momento e muhe lubo aqui a pone mi tata lubida por completo ta quende e tabatin su dilanti. El a lubida cu t'e mes muhe aqui tabata muhe dje enemigo mortal di dje. E homber quende el a goza di a muri.

Sinembargo manera empuja pa un impulso particular mi tata a inclina cortesmente pa e muhe aqui manera un cortesano frances.

„Sea bonbini den mi cas", mi tata a bisa turdi.

Porfin m'a risca di move mi. Y m'a corre bai cerca dje, pa mi ser ricibi den un abrazo berdaderamente amical y maternal......

Aunque cu e muhe aqui tabata haciendo tur su posible pa e comporte manera un viuda tristo. unbez m'a bin comprende cu e perdida di su casa no a larga un impresion di profundo tristeza atras riba dje.

Y e tabata considera e accidente un suceso menos agradable pa su casa defunto cu pa e mes naturalmente.

Sinembargo esai tampoco no tabata admira mi, pasobra en realidad e defunto tabata un homber bruto y antipatico cu absolutamente no tabata pas pa e ta casa cu un muhe simpatico asina manera Aurora.

Un bista cu mi a tira riba mi tata a bin pone mi comprende cu e tambe tabata dje mes opinion cu mi.

Ma unbez m'a bin ripara cu senjora Bennett no tabata un bon comediante. Tabatin ainda rond di su boca chiquito y rosada e sonrisa asina tentativa cu por a lokia masha hopi homber. Mi cu mi tata tabata comprende otro bon y nos ningun di dos no tabata larga e muhe aqui comprende quico nos tabata pensa di dje.

Porfin mi tata a lamta para y a bai para contra a pilar di alabaster, den un posicion di cortesia, mientras cu su curpa balente tabata queda masha nechi den e pantalon pretu di felpa usable den tempo di noblenan y como cu e tabata un homber masha bunita tambe lo el a haci esaqui pa expres.

Di e manera ai e muhe por a contempla su persona mucho mas mehor y e resultado tabata eficiente.

P'esai no a admira mi nada di a mira un flandor di asombra ta brilla den wowonan di e viuda. ora cu su bistanan tabata dirigi riba mi tata y su posicion no tabata absolutamente esun di un viuda entristeza pa morto di su casa.

Y na boz suave mi tata a bisa:

„Mi digna senjora Bennett; b'a sufri un perdida lamentable y grandi. Y mi ta comprende cu bida lo ta bashi y stranjo pa bo. Y ta p'esai mi quier trece na bo memoria cu despues awor cu bo a perde bo esposo, b'a hanja den mi un amigo nobo. cu ta dispuesto na haci pa bo tur loque ta na su alcance. Y mi ta roga bo. di no vacila na haci un apelacion riba mi oferta boluntaria."

(E ta sigui.)

PAGINA TRES

Seleccion Juvenil Di Futbol For Di Hulanda, Lo No Bini Aruba

CVB a pidi AVB un suma di 7.500 florin pa un solo partida na Aruba

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — E seleccion juvenil di futbol di Hulanda lo no brinda e fanaticada di Aruba e oportunidad di mira nan contra e seleccion di AVB debi na un suma sumamente halto pidi pa CVB, cual AVB no por risca nada pasobra bao ningun punto di bista nan por logra cubri ni sikiera dos tercio di e gasto. CVB a pidi AVB un total di 7,500 florin pa e team (Jeugdbond) di Hulanda hunga un partido na Aruba.

No ta conoci ainda cu AVB a yega di paga un suma asina halto pa un partido, ni sikiera e promer biaha cu Hulanda a hunga ariba Aruba, ni tampoco pa ningun partido cu teamnan profesional. Ariba esaki naturalmente AVB tratando di tur manera pa duna e fanaticada arubana e oportunidad di mira e team aki, a haci un contra proposicion na CVB. CVB a mustra nan cu di ninguna manera nan por tuma un solo wega cu e team aki pa e suma di 7.500 florin. AVB tumando na cuenta cu pa e wega solamente ta 7.500 ademas transportacion y estadia ta rondona banda di nuebe mil florin, cual di ninguna manera nan por talvez ni sikiera cubri mitar.

Ora cu nan a haci CVB e contra oferta cual ta mitar di e suma pidi, esaki a bisa cu AVB por paga awor cuatro mil y e tres mil sobra mas despues ora cu e seleccion di CVB bin hunga na Aruba. Cu otro palabra e asunto a ser bira un poco pero e suma automaticamente a keda mescos cu solamente un diferencia di 500 florin.

Aki tampoco naturalmente AVB no por tuma e team juvenil di Hulanda pa e compromiso ey. Di otro banda teniendo en consideracion semper e fanaticada di Aruba cual tambe ta pertenece na Antillas Hulandes. Tur posibilidades pa mira e visitantenan cu ta di e mesun bandera realiza un encuentro, y nan a ofrece CVB di permiti e team aki hunga na Aruba lagando entrada completamente na nan disposicion mientras cu Aruba lo paga e transportacion y estadia. Aki tampoco nan no a yega na un resolucion. Y asina e tratamento pa realiza un partido entre e team di Hulanda y esun di Aruba a keda por cierto termina. cu e team aki hungando solamente ariba Corsow.

Nos kier puntra awor si en realidad e gastonan por ta asina halto cu Aruba mester yuda cubri cu e suma di 7.500. Bolbiendo ariba e viahe di Corsow pa Hulanda of mihor dicho di nan gira pa Europa cual a costa un capital, e intencion primeramente tabata parce nos un gira bao nomber di Antillas cu despues a ser realiza solamente bao nomber di Corsow, cu tur nan derecho pero por a ser menos fracaso cu si for di Aruba hungador a worde selecciona pa forma un team Antillano.

Nos ta comprende cu awor Carsow tin cu debolbe nan atencion na Hulanda.

E gasto sin duda alguna ta halto, y e medio cu por suaviza e pildora aki ta di bolbe purba AVB cu un encuentro. Mashar bunita y di aprecia si nos por mira nos seleccion midi nan forza contra e team aki di Hulanda cu ta consisti di futbolistas di no mas cu 23 anja. Pero ta di com ningun arreglo por a worde yega na acuerdo si e 7.500 no ta involvi. Pakiko no acepta Aruba su oferta di tuma tur e entrada mientras cu AVB lo cubri tur e otro gastonan cu lo bai tin na Aruba.

Amigos lectores, lamentablemente nos como amante di e gran deporte aki cu semper a reina como e rey entre nos no por ser realiza entre dos team di e mesun bandera. Nos ta comprende pa AVB cu e suma ta demasiado halto pa un partido di futbol cu talvez ni sikiera lo ta den caliber di e profesionalnan cu nos a yega di presencia den Wilhelmina Stadion pa un suma mucho menos.

Aruba Jrs. ta sigi den racha di victorias derrotando San Nicolas Jrs. 5–1

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD. — Den un partido cu solamente e promer etapa tabatá tin un tanto di emocion, Aruba Jrs. a luci facil ganador ariba e team di San Nicolas Jrs. pa derrota nan cu cinco gol contra uno.

Esun gol contra aki practicamente mester ser carga ariba nomber di Bibi Perez cu a subi demasiado lubidando su posicion como half den defensa.

For di principio di e partido mucho no a worde demostra pa e oncena di San Nicolas cu den su weganan anterior a mustra mas mihor alineacion. Mientras cu Aruba Jrs. a cuminza lanza atakes for di principio y a logra nan promer gol ariba un pase di e diminuto Fong pa Mundo y di esaki pa Gochi cu a keda net posiciona pa coloca e cuero den net pa e promer gol. Cu un pa nada na favor di Aruba Jrs, e muchanan di San Nicolas a trata en busca di e empate y e trata algun atake ariba e meta cu tabata cubri pa Loli kende es anochi a luci yen di dolencias for di un rasca di terreno ricibi den e partido contra RCA. Diez minuut despues di e promer gol e diminuto ta cambia e score cu un otro anotacion ariba e meta di San Nicolas Jrs. E tercer gol ta worde anota pa Mundo Kemp door di un bunita cabezazo net 38 minuut di partido. Aki Aruba Jrs. ta ricibi dos corner bal consecutivos y ambos biaha e half Bibi Perez tambe kier sinti e sabor di anota y ta subi completamente y den su segundo biaha cu e ta ripiti esaki. e muchanan di San Nicolas Jrs. ta ricibi un bon pase y ta shoot anotando nan gol di salba honor. Despues di esaki Loli ta sali y Loepstok ta drenta na su lugar. E partido despues di half no tabata tin nada emocionante. San Nicolas Jrs, tabata falla completamente ariba su alanan tanto derecho como izquierda. Nan parti defensivo tabata mucho mihor cu nan ofensivo. Ya ta tres wega cu e team ta sintiendo falta di algun di nan estrellanan cu probablemente ainda tin mester di descanso pa recupera.

Pero es anochi nan chens tabata mashar poco pa por a logra un victoria, mientras cu Aruba Jrs. a provecha di es ocasion aki poniendo tren di wega tur momento y logra nan promer dos punto di e segunda vuelta pa haci nan total awor 10. E mas cercano na nan den puntos ta cinco puntos, San Nicolas Jrs. y Dakota, e otro tres nan RCA, La Fama y Estrella cada uno tin cuatro.

Premier Krutshef dispuesto na reuni

den sesion extraordinario di Conseho di NLU.

MOSCU, 23/7. — E prome ministro Ruso, Krutshef, a consenti cu un sesion extraordinario di Conseho di Seguridad tocante Mediano-Oriente, basta cu invita e paisnan Arabe tambe.

El a propone dia luna 28 di Juli como fecha di cuminsamentu dje reunion. India tambe lo mester atende e discusionnan ademas dje paisnan Arabe.

Turkia lo no ta causa di tension

ANKARA. 22 Juli — Menderes, prome ministro Turco. a informa Rusia awe den un mensahe. cu Turkia lo no ta causa di mas tension na Mediano-Oriente.

Eleccion presidencial Libanes dia 31 di Juli

BEIRUT 23/7: E presidente di camara di representantenan libanes, Osseiran, a informa, cu e eleccionnan presidencial lo tuma lugar dia 31 dje luna aki.

Cumpleaños feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa e hobencita Sita Hill kende ta celebra su cumpleanjos. pa parti di su mama, tata. rumannan. Ida, Boy. subrinanan. Mirto. Marlin, Johnny. Erasmus. swa Chen. pepe Leoncita, y Salome Giel, omo Cornelis y tur su amiganan.

— x —

E simpatica srta. Betty de Mey ta celebra su cumpleanjos y pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, y tur su rumannan.

— x —

Sr. Juliano y Sra. Anna Dirksz ta recorda nan 29 aniversario matrimonial y pa cual motibo nan ta ricibi hopi felicitacion di nan jiu Rica, mama. rumannan. familia Geerman y Dirksz.

Feliciatcion ta bai awe pa e graciosa srta. Esmeralda de Cuba kende ta celebra su 15 aniversario pa parti di su mama Chin. tata Fenchi. rumannan, especialmente di Chichi y Maxi de Cuba.

— x —

Ta celebra su 7 aniversario awe e hobencito Edy Tromp y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Julieta, ruman junior. wela Tan. Tia. amiguitanan. su frere y amigonan di 1ste klas na Playa.

— x —

Agustin Severiano ta celebra su 10 aniversario y e ta ser recorda pa su tata, mama, rumannan. pepe y omonan.

— x —

Sra. Olga Berkley kende awe ta recorda su fecha natal ta ricibi hopi pabien di su esposo Piet. jiunan Meredith, Sharon. Rose. Elias. y Piet jr. mama, papa. rumannan. especialmente di Myrna y Irene.

— x —

E gentil caballero Petrus Henricus Franken ta celebra su 19 aniversario awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama. rumannan. amigonan tanta y omonan, madrina, padrino mas tanto di un persona especial.

— x —

Miles di felicitacion ta bai awe pa srta. Frida Hanson kende ta recorda su feliz cumpleanjos pa parti di su mama, tata, rumannan. sobrino y sobrinanan. tur su amiga y conocirnan.

— x —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe srta. Aquilina kende ta celebra su cumpleanjos awe pa parti di su mama. tata. rumannan, subrino y subrinanan. cunjanan, amiga y amigonan.

Merca ta bai reconoce gobierno nobo Iraques?

WASHINGTON 23/7: Despues di un discusion cu e subministro mericano di asuntonan exterior cu algun senador tocante e situacion na Mediano-Oriente. e senador democratico mericano, Sparkman, a informa cu segun su opinion Merca lo reconoce e gobierno nobo di Irak pronto.

Segun su opinion y segun el a bisu ta opinion di gobierno mericano tambe, toch „lo pasa basta tempu" prome cu bini un decision pa reconoce e gobierno irakes nobo.

Segun Sparkman e tin impresion cu gobierno ta ocupa un actitud di speranza den e caso aki.

„Cumberland" a yega Bengazi

VALETTA 23/7: E kruiser ingles „Cumberland" a yega den e haf libio, Bengazi, cu un batalyon di trupa. Ayera un cantidad di convooi di terra a yega Bengazi y 500 marinier ingles a subi terra na Tobruk.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diahuebs 24 di Juli

C I N E

DE VEER 8.30: Gun Glory
RIALTO 8.00: Reach for the Sky
PRINCIPAL 8.00: Tammy and the Bachelor
AURORA 7.30: The Secret Place
SAVANETA 7.30: Timberjack

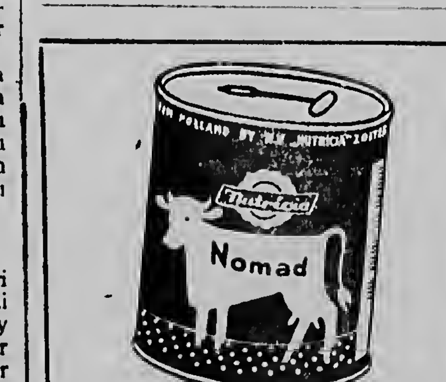
RADIO KELKBOOM

11.30 Alfredo Sadel
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Jamaica Calypso
5.00 Los tres Diamantes
5.30 Guarachas
6.00 Johnny Albino

6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Ritmo Candente
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Musica varia
9.00—10.00 Programma van CCA

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Banco di sangre
6.30 Cortos
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Bartolo y sus bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Monte sus cauchos
8.45 Venezuela pintoresca
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Documental
10.00 Documental
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.





EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Gatillo ta para un distancia no mucho leuw foi Yanez y Yanez ta bisa ora mi conta tres anto saca bo arma

Pe.o Gatillo ta bisa, mi a bisabo cu mi no tin bala den mi revolver.

Yanez ta conta uno.... dos, pero e no sabi cu tin uno cla para cu tambe kier matele, e ta para cu su revolver y e ta bisa, Si acaso Gatillo hera ami si no ta hera.

Y prome cu Yanez por bisa tres, e ta hanja un bala den su lomba. Gatillo mes no sabi kiko a pasa, uno di su companjeronan mes a mate.

STAND COMPETITIE 1958 PER 23 JULI 1958

HOOFDKLASSE	Gesp.	Gew.	Gel.	Verl.	Pnt.	Doel. V
Aruba Juniors	6	5	0	1	10	16
Dakota	5	2	1	2	5	9
San Nicolaas Jrs	6	2	1	3	5	11
La Fama	5	2	0	3	4	11
R. C. A.	5	1	2	2	4	5
Estrella	5	2	0	3	4	5
A-KLASSE						
Riverplate	6	5	1	0	11	15
Jong Aruba	5	5	0	0	10	21
Bubali S. C.	5	4	0	1	8	25
Tropical S. C.	6	2	2	2	6	11
Union	6	2	1	3	5	16
Trappers	6	2	0	4	4	14
Mariniers	6	1	0	5	2	8
Hollandia	6	0	0	6	0	6
B-KLASSE						
S. C. A.	5	3	1	1	7	5
Trupial	4	2	0	2	4	4
Mosaico	4	2	0	2	4	7
Unidos	5	1	1	3	3	4
RESERVE HOOFDKLASSE						
Aruba Juniors II	4	3	1	0	7	11
R. C. A. II	4	2	2	0	6	20
Dakota II	4	1	1	2	3	6
Estrella II	4	0	0	4	0	4
RESERVE A-KLASSE						
Riverplate II	3	3	0	0	6	15
Jong Aruba II	3	2	0	1	4	8
Tropical S. C. II	4	2	0	2	4	9
Bubali S. C. II	3	1	0	2	2	14
Mariniers II	3	0	0	3	0	1
JUNIOREN						
Estrella	7	5	2	0	12	23
La Fama	6	4	1	1	9	23
Aruba Juniors	7	4	1	1	9	17
Jong Aruba	7	4	0	3	8	19
Dakota	7	1	3	3	5	11
R. C A.	7	1	3	3	5	9
Bubali S. C.	6	1	1	4	3	5
San Nicolaas Jrs.	7	0	3	4	3	7

WEDSTRIJDPROGRAMMA

HOOFDKLASSE WILHELMINASTADION 8.00 n.m.

Zaterdag 2 aug.	Estrella vs San Nicolaas Jrs.
Dinsdag 5 aug.	La Fama vs Aruba Juniors
Zaterdag 9 aug.	R.C.A. vs Dakota
Dinsdag 12 aug.	La Fama vs San Nicolaas Jrs.
Zaterdag 16 aug.	Dakota vs Aruba Juniors
Dinsdag 19 aug.	R.C.A. vs Estrella
Zaterdag 23 aug.	La Fama vs Dakota
Dinsdag 26 aug.	R.C.A. vs San Nicolaas Jrs.
Zaterdag 30 aug.	Estrella vs Aruba Juniors

A-KLASSE WILHELMINASTADION EN SPORT CENTRUM NOORD

Donderdag 31 juli	Trappers vs Mariniers	8.00 n.m.
Zaterdag 2 aug.	Tropical S. C. vs Riverplate	4.00 n.m.
Zaterdag 2 aug.	Hollandia vs Unio	4.00 n.m.
Zondag 3 aug.	Bubali S.C. vs Jong Aruba	4.00 n.m.
Donderdag 7 aug.	Riverplate vs Mariniers	8.00 n.m.
Zaterdag 9 aug.	Tropical S.C. vs Trappers	4.00 n.m.
Zaterdag 9 aug.	Hollandia vs Jong Aruba	4.00 n.m.
Zondag 10 aug.	Union vs Bubali S. C.	4.00 n.m.
Donderdag 14 aug.	Tropical S.C. vs Mariniers	8.00 n.m.
Zaterdag 16 aug.	Riverplate vs Trappers	4.00 n.m.
Zaterdag 16 aug.	Hollandia vs Bubali S.C.	4.00 n.m.
Zondag 17 aug.	Union vs Jong Aruba	4.00 n.m.
Donderdag 21 aug.	Union vs Riverplate	8.00 n.m.
Zaterdag 23 aug.	Jong Aruba vs Trappers	4.00 n.m.
Zaterdag 23 aug.	Bubali S. C. vs Mariniers	4.00 n.m.
Zondag 24 aug.	Hollandia vs Tropical S.C.	4.00 n.m.
Donderdag 28 aug.	Jong Aruba vs Mariniers	8.00 n.m.
Zaterdag 30 aug.	Hollandia vs Riverplate	4.00 n.m.
Zondag 31 aug.	Bubali S.C. vs Trappers	4.00 n.m.
Zondag 31 aug.	Union vs Tropical S.C.	4.00 n.m.

B-KLASSE

Zondag 3 aug.	Trupial vs Unidos	4.00 n.m.
Zondag 3 aug.	S.C.A. vs Mosaico	4.00 n.m.

RESERVE HOOFDKLASSE

Zondag 3 aug.	Dakota II vs Estrella II	4.00 n.m.
Zondag 10 aug.	R.C.A. II vs Aruba Jrs. II	4.00 n.m.

RESERVE A-KLASSE

Zaterdag 2 aug.	Riverplate II vs Bubali S.C. II	4.00 n.m.
Zaterdag 9 aug.	Bubali S.C. II vs Riverplate II	4.00 n.m.
Zondag 10 aug.	Tropical S.C. II vs Jong Aruba II	4.00 n.m.
Zaterdag 16 aug.	Jong Aruba II vs Mariniers II	4.00 n.m.
Zondag 17 aug.	Tropical S.C. II vs Riverplate II	4.00 n.m.
Zondag 24 aug.	Tropical S.C. II vs Mariniers II	4.00 n.m.
Zondag 24 aug.	Jong Aruba II vs Bubali S.C. II	4.00 n.m.
Zaterdag 30 aug.	Bubali S.C. II vs Mariniers II	4.00 n.m.
Zondag 31 aug.	Jong Aruba II vs Riverplate II	4.00 n.m.

JUNIOREN

Zaterdag 2 aug.	R.C.A. vs Bubali S.C.	4.00 n.m.
Zaterdag 2 aug.	San Nicolas Jrs. vs La Fama	4.00 n.m.
Zaterdag 2 aug.	Dakota vs Estrella	4.00 n.m.
Zondag 3 aug.	Aruba Jrs vs Jong Aruba	10.00 v.m.
Zaterdag 9 aug.	La Fama vs Bubali S.C.	4.00 n.m.
Zaterdag 9 aug.	San Nicolaas Jrs. vs R.C.A.	4.00 n.m.
Zaterdag 9 aug.	Dakota vs Aruba Jrs.	4.00 n.m.
Zondag 10 aug.	Estrella vs Jong Aruba	4.00 n.m.
Zaterdag 16 aug.	San Nicolaas Jrs. vs Bubali S.C.	4.00 n.m.
Zaterdag 16 aug.	Estrella vs Aruba Jrs.	4.00 n.m.
Zondag 17 aug.	La Fama vs R.C.A.	4.00 n.m.
Zondag 17 aug.	Dakota vs Jong Aruba	4.00 n.m.
Zaterdag 23 aug.	Aruba Jrs. vs R.C.A.	4.00 p.m.
Zaterdag 23 aug.	Dakota vs San Nicolaas Jrs.	4.00 n.m.
Zondag 24 aug.	Jong Aruba vs Bubali S.C.	10.00 v.m.
Zondag 24 aug.	Estrella vs La Fama	4.00 n.m.
Zaterdag 30 aug.	Aruba Jrs. vs Bubali S.C.	4.00 n.m.
Zaterdag 30 aug.	Estrella vs San Nicolaas Jrs.	4.00 n.m.
Zaterdag 30 aug.	Dakota vs La Fama	4.00 n.m.
Zondag 31 aug.	Jong Aruba vs R.C.A.	4.00 n.m.

MEDEDELINGEN

De verenigingen Hollandia en Unidos hebben hun reserva-elftallen uit de petitie Reserve A-Klasse teruggetrokken.

TOEGANG STADION EN S.C.N.

Controle zal worden uitgeoefend op de personen die toegelaten worden kleedkamers bij wedstrijden. De aandacht van de verenigingen wordt ge voor het feit dat het maximum aantal personen die toegelaten kunnen w nog steeds 18 bedraagt. Geschorste spelers mogen niet worden toegelaten

HET BESTUUR



Na Januari ultimo Roy Campanella, e gran catcher di Dodgers a worde seriamente lesiona den un accidente di trafico. Aki e ta smile apesar cu e ta pasando basta dolor pa e recupera. Ela keda paraliza for di su pecho pabao y na New York dokternan ta haciendo tur esfuerzo posibel pa e recupera su salud completamente atrobe.

P[illegible]icion pa tene manifes[illegible]on na Buenos Aires

BUENOS AIRES 23/7: Tur manifestacion y reunion publico a worde prohibi na Buenos Aires pa un siman. E medida aki a worde tuma pa evita incidente entre Peronistanan y anti-Peronistanan dia 26 di Juli, di 6 cumpleanjos dje morto di Eva Peron.

Futbolistanan Hulandes bao di 23 anja ta bai Surinam tambe

DEN HAAG, 22 Juli — KNVB, e bond di futbol di Surnam y Curacaose Voetbalbond a yega na un acuerdo completo en conexion cu extension dje gira dje oncena Hulandes, di hungador di bao di 23 anja, pa Surinam. Dia Domingo dia 27 y Dia Razon dia 30 di Juli nan lo hunga na Corsou, Dia Razon dia 3 di Agusutsu nan lo hunga na Paramaribo contra un equipo Surinam.

Sr. Brunt, secretario-penningmeester di KNVB, a yega na acuerdo telefonicamente cu e Sman. Mordy S. L. Maduro, presidente di Curacaose Voetbalbond y Meulemans. presidente di Surinaamse Voetbalbon.

Pero ta existi un dificultad: ainda KLM no por garantiza cu por cambia e esquema dje biahe riba un termino asina corticu. Dia Huebes dia 24 di Juli e hungadornan lo sali di Schiphol. El a bisa si. cu el lo trata di tur manera pa regla e asunto di pasashi. E dificultad mas grandi ta, cu un avion sol ta sali tur siman for di Surinam pa Hulanda. Si extende e biahe aki te na Surinam e dos „stopnan" na New York probablemente lo mester cai.

Rusia no por keda pasivo

MOSCU 23/7: Isvestia, e corant di gobierno ruso a scirbi den un articulo na ocasion dje quinto aniversario dje revolucion egipcio: „Rusia, kende a duna Egipto asistencia decisivo ora cu e trupanan di ocupacion tabata riba su territorio, no por keda pasivo awor cu independencia dje republica uni arabe ta worde amenaza. Pueblo di Rusia ta cuminda cordialmente su amigonan valiente arabe, cu ta cla pa defende cu tur medio independencia di nan patria y e conquistanan historico di nan pueblo grandi", asina e corant Izvestia a scirbi.

Arzobispo Makarios a protesta contra arresto di Cypriotanan

ATENAS 23/7: Arzobispo Makarios a haci e siguiente declaracion awe mainta, pa protesta contra e arresto di Cypriotanan Griego y e actitud dje autoridadnan ingles na Cyprus, cu aparentemente ta na fabor dje turconan,

„E actitud aki dje inglesnan mester worde desaproba absolutamente y nos ta obliga di trata mas tantu posible pa pone un fin na e situacion tristu aki. Pueblo griego di Cyprus lo no buig ni pa e presion dje inglesnan, ni pa e presion dje turconan.

Demostrantenan a ataca cuartel general di oposicion na La Paz

LA PAZ 23/7: Un grupo di demostrante a ataca e cuartel general local dje partido di oposicion, e falange socialista, ayera, destruiendo muebleria y bentananan y heridando algun persona. E ataque a sosode despues di entierro di victimanan di un bringamentu den caya despues dje eleccionnan di diadomingo. E ultimo cifranan electoral ta mustra cu e partido di gobierno, e movementu revolucionario nacionalista, lo gana sigur. Segun noticianan algun lider dje partido falange socialista, entre cual Oscar Unzaga Vega, a worde arresta. E ciudad ta tranquil atrobe.

Irak lo extende colaboracion cu Occidente

BEIRUT 23/7: E prome ministro nobo di Irak, Abdul Karim Kassem, a declara cu su pais lo extende su colaboracion cu occidente, particularmente riba terreno di produccion di zeta, basta cu e interesnan di occidente ta favorable pa tur dos partido.

Bo ta kere?

Un homber basta pichiri tabata bio preocupe pasobra su jiu homber ta gasta algo di mas. Un di e tanto biahanan cu el a keda sinta warda e jiu bini cas despues cu esei a sali cine cu su enamorada e tata a puntre:

— B'a bolbe sali atrobe cu e mucha muher ei?

— Si, e jiu a contesta; — pero ta pakiko papa ta weita tanto preocupa asina?

— Mi jiu, loke mi kier a sa ta cuanto e anochi aki a costa bo atrobe.

— Al papa, esei ta facil pa mi conta bo, e jiu a bisa — Precisamente un dollar, — y esei ta pasobra e senjorita no tabatin mas tanto serca dje.

Officiele Mededelingen van de ARUBAANSE VOETBAL BOND

WEDSTRIJDUITSLAGEN

HOOFDKLASSE	
RCA vs. Dakota	2—2
San Nicolas Jrs. vs. RCA	0—0
Aruba Jrs. vs. Estrella	1—2
San Nicolas Jrs. vs. Dakota	2—3
Aruba Jrs. vs. RCA	3—0
Estrella vs. La Fama	0—3
A-KLASSE	
Mariniers vs. Bubali S.C.	1—6
Riverplate vs. Union	3—2
Tropical S.C. vs. Hollandia	1—0
Trappers vs. Jong Aruba	2—3
Tropical S.C. vs. Union	2—2
Mariniers vs. Jong Aruba	0—7
Riverplate vs. Hollandia	3—1
Trappers vs. Bubali S.C.	1—5
Mariniers vs. Union	2—5
Trappers vs. Hollandia	4—2
Riverplate vs. Bubali S.C.	2—1
Tropical S.C. vs. Jong Aruba	1—2
B-KLASSE	
Unidos vs. Trupial	1—3
Mosaico vs. Unidos	2—3
Trupial vs. SCA	0—1
SCA vs. Unidos	0—0
RESERVE HOOFDKLASSE	
Aruba Jrs. II vs. RCA II	3—3
Aruba Jrs. II vs. Estrella II	6—2
Dakota II vs. RCA II	0—5
RESERVE A-KLASSE	
Tropical S.C. II vs. Bubali S.C. II	4—3
Jong Aruba II vs. Bubali S.C. S.C. II	5—3
Tropical S.C. II vs. Mariniers II	3—0
Riverplate II vs. Mariniers II	5—0
JUNIOREN	
San Nicolas Jrs. vs. Estrella	0—1
La Fama vs. Dakota	3—1
Bubali S.C. vs. Estrella	1—6
RCA vs. Dakota	2—2
Jong Aruba vs. Aruba Jrs.	3—2
San Nicolas Jrs. vs. Aruba Jrs.	1—3
Bubali S.C. vs. Dakota	1—5
RCA vs. Estrella	0—8
La Fama vs. Jong Aruba	6—2
La Fama vs. Aruba Jrs.	2—1
San Nicolas Jrs. vs. Jong Aruba	2—3

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

STE JAARGANG — VRIJDAG 25 JULI 1958 — No. 3191

Arthuro M. Arends Presidente Nobo Di Union Di Comerciantenan

Clinton H. Whitfield proclama como presidente honorario

Si tabata e barbecue, cual a worde priminti den e nvocatorio, of deseonan general di gruponan di comerntenan pa formamento di un directiva nobo, nos no sa, ro masha notable tabata e gran interes cu tabata reina arazon anochi durante un reunion general pa miembron di Union di Comerciantenan na Aruba, cual a worde ni na Capri Club. E cantidad di 34 miembronan cu a prencia e reunion aki seguramente ta un record.

Presidente Clinton H. Whitfield a ri e reunion cu un discusion gel masha interesante tocante econia di nos isla. Despues di a menna cu e directiva a reuni diezun ha den e anja cu a termina y cu e on a bira un organo cu ta funna bon, gracias na e cooperacion miembronan. senjor Whitfield ta ia tocante entrepothuur. cual se reclamo di hopi dje miembronan tabata injusto. Senjor Whitfield por una e bon noticia cu directiva dje on a haci contacto tocante e reclamo aki na gobierno y a haci su deseo nan conoci.

Lago.

Segun orador ta sigui, durante ultimo anjanan na Lago, e fuente mas importante di nos isla, a trese poco cambionan di importancia. E „layoff" a bai segun planea y proporcionnan di trahadornan a keda constante. 31 December Lago tabatin 6.297 empleado, un anja despues un total di 5.944. Durante 1957 353 persona menos anto. Salarionan cu Lago a paga total durante 1956. exclusivo e bonus di Pascu tabata fl. 49.500.000.—. E suma cu a worde paga durante 1957 inclusivo e lay-off" tabata fl. 51.400.000.—.

E programa nobo denrafinaderia actualmente ta tumando lugar constantemente y e compania Kellogg a emplea como 250 personas Segun ta spera despues di terminacion dje mo-

demisacion den e industria. lo tin mas hende cu lo perde trabao.

Navegacion

Tocante navegacion tabatin algun movecion durante ultimo anjanan. Apesar cu bishitanan di bapornan den nos haf durante ultimo 12 lunanan no a trese mucho cambio, e bapor nobonan toch a trese poco animacion. Prome e dos bapor nobo nan di KNSM „Prins der Nederlanden" y „Oranje Nassau" dos bapor esplendido y moderno cu ta di gran importancia pa pasaheronan y pa carga entre Europa y paisnan den Caribe. Tambe e presidente ta relata tocante dificultadnan cu tabatin tocante e bapor nobo nan di „Santa" cual a priminti prome cu e „Santa Rosa" nobo lo bishita Aruba cada dos siman como prome haf y despues nan a cambia di idea di repente, cual a causa cu orador mes y presidente di Camara di Comercio y un delegacion di gobierno di nos isla mester a sali di repente pa New York pa haci contacto cu directiva di Grace Line. Orador ta menciona tocante e pasashi di KLM di orador, en contralidad di loke ta worde papia, no a worde paga pa gobierno, pero di caha di union mes. E mision tabata un exito y directiva di Grace Line a priminti di laga „Santa Rosa" bishita Aruba te September y ora cu „Santa Paula„ cuminsa haci biaha tambe y lo sigui bishita Aruba continuamente.

Na su prome biaha „Santa Rosa" nobo sinembargo lo no por bishita Aruba mas. pasobra ja a worde priminti na Venezuela cu e bapor lo keda dos dia na La Guaira. asina cu no ta resta tempo pa bishita Aruba. Durante nan conferencia ta worde menciona cu Aruba no tabata mucho conoci ainda pa toerismo. cu ta mas facil pa bende cruises si nan por propaganda lugarnan cu toeristanan sa bishita.

Orador ta splica con Aruba mester di e bapornan aki pa su progreso y ta pidi comerciantenan pa barca nan carga tantu posibel cu Grace Line. pa sigui tene „Santa Rosa" y „Santa Paula". Lago a duna su cooperacion tantu cu e por caba pa esaki.

Toerismo.

Senjor Whitfield ta hanja cu progreso di toerismo ta aumenta masha poco poco. pero ta mira den Aruba Caribbean Hotel signal di entrada di un epoca nobo. Duro nan ta trahando, pa haci e hotel aki un exito. sr. Whitfield mes ta director dje hotel aki. No ta e tempo pa cuminsa gaba ainda. pero sin duda despues lo sali na cla loke a worde haci aki. segun senjor Whitfield.

Werkloos.

Werkloos serio ta den bista. senjor Whitfield ta habri siguiente capitulo di su discusion general. Aki e no ta pensa tanto Riba e mas bieuwnan. sino riba muchanan cu den gran cantidad ta caba school cu MULO diploma. pa kende no tin trabao. Ta

Sigui lesa na pag. 4

Noticia di Polis

Accidente chiki.

Chofer di A-3133 cu tabata para un cantu di caminda den Nassaustraat, ta raporta Diarazon atardi cu windshield di su auto y e antena a worde destrui pa un pida palu cu a bula sali di un truck cu tabata pasa. Ta parse cu e truck A-1848 cual P. tabata stuur, durante cu e ta pasa den e caja menciona cu carga, un pida palu a dal den un poste di luz, y a bula den e otro auto cu e resultado menciona.

Hanja y perde

Pablo Luciana, chofer di e autobus A-2860 a entrega na warda di San Nicolas algun yarda di panja cu un hende mester a laga tras den su bus.

Senjor Daniel di Van Gaalenstraat a entrega un boshi jabi na warda di polis na Oranjestad.



DE VEER THEATER

8.30'or
Leden Fls. 4.50 — Niet leden Fls. 5.50
Cultureel Centrum Aruba en Arubaanse Kunstkring presenteren
TONEELGROEP 1958
o.l.v. Bert v. d. Linden met het blijspel
„DE MAN, DE VROUW EN DE MOORD"

RIALTO

8.00'or — 18 anja
Fls. 1.00 — Fls. 0.75
„STRANGE INTRUDER"
cu: Edmund Purdom — Ida Lupino
Historia di un muher cu a confia un stranjero di mas y e a cai den su trampa

PRINCIPAL

8.00'or — 18 anja
Fls. 1.50 — Fls. 1.00
„THE VINTAGE"
cu: Pier Angeli — Mel Ferrer — John Kerr — Michele Morgan
Nan tabata hende di e mundo alegre, violente y primitivo

AURORA

7.30'or — 18 anja
Fls. 0.50 — Fls. 0.50
„STRANGER AT MY DOOR"
cu: Mac Donald Carey — Patricia Medina
Historia di un muher spanta, pero toch emocionan pa wowonan di un matado joven

SAVANETA

7.30'or — 18 anja
„LOS HIJOS DE RANCHO GRANDE"
cu: Tito Guizar — Ester Fernandez — Rene Cardona — Demetrio Gonzalez — y el simpatico comico Borolas
Un pelicula jen di alegria, y cancion un panorama mas impresiona y den color natural











Openbare Aanbesteding

Het wnd. Hoofd van de Dienst Openbare Werken Aruba zal op Maandag 11 augustus 1958 om 11 uur v.m. in het openbaar aanbesteden:

HET BOUWEN VAN EEN CENTRAAL LANDSKANTOOR TE ORANJESTAD.

Bestek en tekeningen zijn vanaf heden verkrijgbaar ad ƒ 25,— per stel.

Restitutie op de dag van aanbesteding ƒ 20,—.

Openbare Aanbesteding

Het wnd. Hoofd van de Dienst Openbare Werken Aruba zal op Maandag 11 augustus 1958 om 11 uur v.m. in het openbaar aanbesteden:

DE AANLEG VAN DIVERSE ELECTRISCHE INSTALLATIES C.A. IN HET CENTRALE LANDSKANTOOR TE ORANJESTAD.

Bestek en tekeningen zijn vanaf heden verkrijgbaar ad ƒ 25,— per stel.

Restitutie op de dag van aanbesteding ƒ 20,—.

BEKENDMAKING

Ondergetekende maakt hierbij bekend dat met ingang van 1 augustus 1958 de postkantoren te Willemstad (Curacao), Oranjestad (Aruba) en het hulppostkantoor te St. Nicolaas (Aruba) op zaterdagmiddag geopend zullen zijn tot **16.30** uur.

De directeur der Posterijen.

Er heerst nog steeds een onbehaaglijk gevoel in Venezuela

Herdenking van de geboortedag van Bolivar afgelast

CARACAS, 24/7. — Na een nacht, die in de eerste plaats gekenmerkt werd door oproepen via de radio aan de bevolking en de studenten om waakzaam te zijn, tast men vandaag nog steeds in het duister naar de juiste beweegredenen voor het alarm. De studenten bleven tot de dageraad in de universiteitsstad paraat op „elke eventualiteit".

De geruchten over een opstand van de garnizoenen te Maracay en Valencia, waarvan melding werd gemaakt door de omroepen van deze laatste stad en die prompt werden ontkend, rechtvaardigden geenszins de kennelijke mobilisatie van de weerbaarheid. Het valt niet te ontkennen, dat er een onbehaaglijk gevoel heerst.

Deze onbehaaglijkheid is ontegenzeglijk ten dele te wijten aan het uitblijven van voorlichting, daar de bevolking bezwaarlijk kan aannemen, dat de „Gentlemen's Agreement", die tussen president Larrazabal en generaal Castro Leon werd bereikt, het normale besluit betekent van deze affaire, zoals van de kant van het presidentiële paleis kennelijk wordt geoordeeld. Van hun kant hebben de Venezolaanse vlootstrijdkrachten, die nog steeds trouw zijn gebleven aan president Larrazabal en onder bevel staan van diens broer, Carlos eveneens schout-bij-nacht, besloten buitengaats te blijven en hebben voorzorgsmaatregelen genomen om de toegang tot de haven van La Guaira te verdedigen, tot de situatie „definitief is opgeklaard" en alle officieren, die bij de beweging van dinsdag betrokken waren, uit hun functies zijn ontheven. De Venezolaanse marine zou eenstemmig geëist hebben, dat alle schuldigen, ongeacht hun rang, ernstig gestraft worden en heeft zich tegen elk soort compromis of pardon te hunnen opzichte uitgesproken.

Men verwacht, dat generaal Castro Leon vandaag uit het land zal vertrekken. Men zegt, dat hij een post krijgt bij de Amerikaanse vertegenwoordiging bij de Inter-Amerikaanse Defensieraad te Washington.

Het zij overigens opgemerkt, dat het hier niet gaat om een opstandige generaal en evenmin om de leider van een samenzwering, maar volgens de woorden van president Larrazabal zelf om een officier, die de fout begaan heeft de vorming van een samenzwering toe te staan. Zijn opvolger in het ministerie van landsverdediging, de generaal van de luchtmacht Josue Lopez Henriquez, zou naar verluidt vanavond een verklaring afleggen, maar het is niet bekend, waarover dit zal gaan. De plechtigheid van zijn eedsaflegging, die gisteren zou plaats hebben, heeft nog niet plaats gehad. En waarnemers vragen zich af, of de opstandige beweging onder de grondstrijdkrachten wellicht niet zou voortleven.

Naar verluidt, zijn in Caracas en op het platteland talrijke arrestaties verricht onder burgers en militairen, die bij de beweging van dinsdag betrokken zouden zijn geweest.

Herdenking Bolivar afgelast

De officiële plechtigheden, die vandaag in Caracas zouden plaats vinden ter herdenking van de geboortedag van Simon Bolivar alsmede de viering van de dag der zeestrijdkrachten zijn afgelast met het oog op de recente gebeurtenissen.

Generaal Romero Villate uitgezet

Generaal Romero Villate, die na de verbanning van Perez Jimenez lid van de Venezolaanse regeringsjunta, is gisteren gearresteerd en op staande voet uit Venezuela gezet.

Romero Villate werd drie dagen na de vorming van de Regeringsjunta die de regering van Perez Jimenez opvolgde, verbannen. Hij kreeg toestemming om naar het land terug te keren om de begrafenis van zijn moeder bij te wonen. Hij weigerde daarna echter het land te verlaten en hield zich een achttal dagen in de provincie schuil. Hij is naar Colombia uitgeweken.

Muiterij in strafgevangenis

Driehonderd gedetineerden in de strafgevangenis „Obispo" te Caracas hebben gistermiddag gemuit en twee uren lang de politie weerstaan. De gevangenen forceerden talrijke celdeuren en wapenden zich met gebroken glas en ijzeren staven.

De politie moest traangasbommen gebruiken om de situatie meester te worden. Een tiental gevangenen, die gasverstikking opliepen, moest in het ziekenhuis worden opgenomen.

Studie van bankwezen in B.W.I.

WEST INDIE: — De Federale Regering heeft besloten een onderzoek te doen instellen naar de structuur van het bankwezen en van andere financiele instellingen in West Indie. De regering wil advies inwinnen over de vraag in welke mate de bestaande en potentiele financiele hulpbronnen aangewend kunnen worden voor de bevordering van de economische ontwikkeling van West Indie. Tijdens een onlangs gehouden vergadering van de Raad van State werd besloten, dat een kleine commissie zou benoemd worden onder voorzitterschap van de Federale Minister van Finincien met als taak een nauwkeurig onderzoek in te stellen naar de banken en andere financiele instellingen in de afzonderlijke gebiedsdelen van de Federatie.

OPENBARE VERGADERING

van de

EILANDSRAAD VAN ARUBA

op

MAANDAG 28 JULI 1958

des avonds om acht uur.

AGENDA:

1. Goedkeuring van notulen.
2. Ingekomen stukken.
3. Aanschaffing van een brandspuit t.b.v. de Prinses Beatrix-luchthaven.
4. Uitgifte van grond in erfpacht aan de Israelitische Gemeente.
5. Uitbreiding van het kankoorgebouw van D.O.W.
6. Verhoging van salarissen en lonen.
7. Eilandsverordening tot het aangaan en verstrekken van een geldlening van NA Fl. 2.000.000,—
8. Eilandsverordening wijziging telefoontarieven 1958.
9. Verzoekschrift v/h raadslid E. O. Petronia om dispensatie als bedoeld in artikel 13 van de Eilandenregeling.

Oranjestad, 22 juli 1958

De Voorzitter,
E. ARENDS.

Enorme belangstelling voor de landing



De Amerikaanse mariniers zijn bij Beiroet geland. De belangstelling van de inwoners van de stad was zo overweldigend, dat de „leernekken" zich genoodzaakt zagen — met zachte dwang — een deel van het strand schoon te vegen (foto boven) opdat zij hun mannen en wapens zonder moeilijkheden op het strand konden afzetten. De onderste foto toont een rakettenlanceringsvoertuig dat juist het strand bereikt.

Generaal De Gaulle schijnt niet aan een topconferentie te New York te willen deelnemen

WASHINGTON, 24/7. — De Franse ambassadeur in de Verenigde Staten, Herve Alphand, heeft vanmiddag op het ministerie van buitenlandse zaken te Washington een onderhoud van een half uur gehad met minister Dulles. Dit bezoek was aanleiding tot geruchten, dat de Franse premier, generaal De Gaulle, de Amerikaanse regering ervan in kennis zou hebben doen stellen, dat hij weigert deel te nemen aan een topconferentie te New York over het Midden-Oosten in het kader der Verenigde Naties.

De Franse ambassadeur merkte tegenover verslaggevers op, dat de houding van de Franse regering duidelijk uiteengezet was in de brief, die de Franse regering aan de Russische premier, Chroestsjef, had doen toekomen.

Hierin werd toegelicht, dat Frankrijk geen voorstander was van een zodanige gang van zaken en dat Frankrijk een enrstige bespreking wenst, die tot ernstige resultaten zou kunnen leiden.

De mening is, dat de Veiligheidsraad een goede plaats is voor besprekingen, die tastbare resultaten moeten opleveren.

Korte tijd later ontkende men in officiele Franse kringen, dat de Franse ambassadeur de Amerikaanse minister van buitenlandse zaken zou hebben meegedeeld, dat De Gaulle niet zou deelnemen aan enigerlei topconferentie in de Veiligheidsraad. Volgens inlichtingen, verkregen uit diplomatieke bron, zou de ambassadeur slechts aan Dulles te kennen hebben gegeven, dat hij niet op de hoogte is gesteld van enigerlei wijziging in de houding van de Franse regering terzake van een dergelijke conferentie, welke houding in de dinsdag door De Gaulle aan Chroestsjef verzonden brief werd toegelicht.

De Franse ambassadeur te Washington, Alphand, zei tot verslaggevers, dat hij Dulles deze beslissing heeft meegedeeld. Alphand zei: „Wij willen werkelijke resultaten van een conferentie en wij geloven niet, dat de Veiligheidsraad een geschikte plaats is".

De ambassadeur zei, dat volgens De Gaulle een topconferentie alleen moet worden georganiseerd als de gelegenheid bestaat de problemen van het Midden-Oosten te bespreken in een sfeer van redelijkheid en kalmte.

De Franse ambassadeur heeft later echter bekendgemaakt, dat „de ambassadeur nooit heeft gezegd, dat generaal De Gaulle een topvergadering van de Veiligheidsraad niet zal bijwonen".

De Indische ministerpresident, Nehroe, heeft vanavond zijn antwoord op de jongste nota van de Russische minister-president, Chroestsjef, verzonden.

In de Indische hoofdstad wordt als vaststaand aangenomen, dat Nehroe bereid is aan een topconferentie in het kader van de Verenigde Naties te New York deel te nemen. In diplomatieke kringen werd vernomen, dat India er voorstander van is de conferentie in het begin van Augustus te houden, indien het onmogelijk zou blijken te zijn op de door Chroestsjef voorgestelde datum, maandag 28 Juli, te beginnen.

Uit goede bron wordt te Washington vernomen, dat president Kubitschek van Brazilië een telegram aan Eisenhower heeft gezonden met het dringende verzoek dat Latijns Amerika wordt vertegenwoordigd op elke topconferentie, die mocht plaats vinden in het kader van de Verenigde Naties of in enige andere vorm.

De woordvoerder van het Witte Huis heeft vandaag in antwoord op een vraag meegedeeld voorshands niet te kunnen bevestigen, of president Kubitschek van Brazilië aan Eisenhower een brief gestuurd heeft, waarin verzocht wordt, dat Latijns Amerika op een eventuele topconferentie vertegenwoordigd wordt.

Opgemerkt zij, dat een dergelijke verklaring van de officiële woordvoerder eenvoudig betekent, dat een dergelijke brief nog niet op het Witte Huis is ontvangen, maar geenszins de mogelijkheid uitsluit, dat hij langs de normale diplomatieke weg te Washington is ontvangen.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Kom bij ons, Jan, en breng al je gebroken speelgoed mee! Paps heeft vandaag vrijaf!"

— —

„Bini serca nos, Jan, y trece tur bo potoshinan kibra! Pai ta liber awe!"

Overheid van Dominica helpt de vissers

DOMINICA: — Ook van Dominica is er nieuws op visserijgebied, te weten de maatregelen welke genomen worden om de visserij op het eiland te bevorderen, daar er een belangrijk tekort aan vis bestaat.

De Vlissingse boulevard wordt breder



In Vlissingen wordt hard gewerkt aan de verbreding en versteviging van de zeeboulevard. Op de bijgaande foto is duidelijk te zien, dat de boulevard een aanzienlijk stuk breder wordt: dag in dag uit rijden wagens af en aan om de grond op te hogen. De oude palen van de hoofden worden met kranen uit de grond getrokken.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij, Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAART
Telefoon 1116: Directie en Advertenties
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen
Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A.
Abonnementen ƒ 3.— per maand bij vooruitbet.
Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Vrijdag 25 juli

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: Cult. Centrum Aruba en Arubaanse Kunstkring presenteren Toneelgroep '58 met het blijspel „... man, de vrouw en de moord"

RIALTO 8.00: Strange Intruder

PRINCIPAL 8.00: The Vintage

AURORA 7.30: Stranger at my Door

SAVANETA 7.30: Los Hijos de Rancho Grande

NACHT- en ZONDAGDIENST BOTICA

Botica Oduber

RADIO KELKBOOM

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Musica varia
5.00 Lope Balaguer
5.30 Orquesta Aragon
6.00 Fajardo y sus Estrellas
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Leo Marini
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Musica varia
9.00 Alberto Beltran
9.15 Kath. Uitzending
9.30—10.00 Selecciones di siman

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 10.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00. Wo 9.00-16.00, Vr. 1[illegible]
Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, [illegible]
10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. [illegible]
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. [illegible]
Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. [illegible]
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr. [illegible]
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. [illegible]
16.00. Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, [illegible]
16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, [illegible]
10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 1[illegible]
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, [illegible]
10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. [illegible]
Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. [illegible]
Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. [illegible]
Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, [illegible]
15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. 15.30



GRADICIMENTO

Pa medio di esaki nos kier expresa nos mas sincera gratitud na dokter-nan, Zwan, Braat, Robles, tur Zuster y Verpleegsternan di San Pedro Hospitaal, na Rvd. Pader Spekle y Pastoor Anink y tur familia i conocirnan cu a mustra nan atencion durante enfermedad y morto di nos esposo y tata

Guillermo Tromp
(q. e. p. d.)

Na nomber di su esposa Viuda
CLEOPA TROMP y tur su jiunan.

PAGINA TRES

High Life A Pasa Pa Promer Lugar Hunto Cu Amstel Diarazon Anochi

ORANJESTAD: — Paus Ruiz a lanza un gran partido ya cu solamente nan por a conecte tres incogibles, mientras cu su companjeronon di High Life a responde den gran forma tanto na fildeo como na bateo, pa asina empata cu Amstel na promer lugar di e campeonato di beisbol local.

E partido aki cu a ser realiza diarazon anochi a ricibi un bunita publico y a resulta tal manera a worde espera. Un partido di emociones unda High Life a luci den mihor forma cu e cerveceronan di Amstel. E partido a cuminza pa ocho'or y ya den promer inning High Life ta bai ariba cu dos carreda. Amstel a cerra e promer inning sin hit ni carreda. Den entrada di segundo inning High Life ta bolbe anota un biaha mas pa trece e cambio di tres na nan favor y mantene Amstel den cero carreda.

Tercer ining ta cai un cero pa High Life y Amstel na pia di nan pitcher Donald Pantophlet ta anota nan promer y unico carreda, despues di a ricibi base por bolas pa roba segunda sigui pa un hit e promer di Amstel conecta pa e juvenil Papin Wilson.

Tres innings completo y e scoreboard ta marca High Life tres y Amstel uno. Cuarto inning ta cai cu un cero por lado y ningun cambio ta drenta den e score. Quinto inning High Life ta aumenta e score ariba hit y errores di Amstel pa anota tres biaha y trese e score na seis pa uno. Dos passball di e catcher Baby Philips ta mustra e falta di nan catcher estelar Halley cu ta hospitaliza. Otro pelotero habitual di e cerveceronan di Amstel tabata brilla pa su ausencia den e campo corto cual ta Marlin. E campo corto tabata cubri pa Papin Wilson cu a realiza un trabao aceptable. Ya den quinto inning tabata visto cu e lanzador di Amstel mester a ser cambia ya cu e peloteronan di High Life tabata batie hit consecutivos, pero aki cambio no a bini y Amstel a sigui cu nan pitcher estellar cu no a responde es anochi. Entrada di sexto inning High ta anota dos biaha mas tambe pa batazos y algun di e ocho erroresnan di Amstel, dos di nan incomprendible di Tenchi Hoftijzer cu es anochi tabata completamente off. Amstel haciendo tur esfuerzo pa aumenta esun carreda pero Paus Ruiz y su cuadro no tabata permiti esaki y nan ta keda na un carreda. El septimo sortario no a resulta pa e muchanan di Amstel pero si pa High Life cu a cruza e plato di home cinco biaha pa completa e total di dieztres carreda. Octavo y noveno inning a cai cu cero carreda pa ambos lado y e partido ta termina cu un victoria pa High Life cu anotaciones di dieztres carreda pa uno, y ta coloca nan mes den promer lugar di e campeonato hunto cu Amstel.

Durante e partido el zurdo Luisito Ogenio di High Life a bati cuatro incogibles den cinco tumo entre otro un tubeyote. E cerveceronan di High Life a conecta tres two-base hit y un three-base y diezun sencillo pa un total di diezcinco hits. Amstel solamente por a conecta un two-base y dos sencillo. Na robo di bases Amstel a logra un total di siete, mientras cu High Life por a haci e gracia aki solamente dos biaha. E pitcher Pantophlet di Amstel a concede cuatro base por bolas y Ruiz seis. Pantophlet a poncha diezun bateador y Ruiz diez. Di e dieztres carredanan di High Life siete ta limpi y seis sushi. E unico carreda di Amstel a ser impulsa pa un hit di Papin Wilson pelotero juvenil. Pantophlet tabata tin dos wild pitch y Ruiz uno. Catcher Philips di Amstel a ser carga cu dos passed balls. E partido a dura dos hora y 55 minuut. Chief umpire tabata McDonald asisti na bases pa Bryson y Wilson.

BOX SCORE

High Life	*ba*	*c*	*h*	*o*	*a*	*e*
Schotborg, lf	5	1	0	1	0	0
L. Ogenio, cf	5	3	4	1	0	0
L. Monart, cf	0	0	0	0	0	0
S. Bryan, ss	6	2	2	1	2	1
F. Coffie, rf	5	1	2	1	0	1
R. Buckley, 2b	5	1	2	3	1	0
R. Gladman, 1b	5	1	2	8	1	0
M. Fingal, 3b	4	1	1	0	2	0
M. Ruiz, p	5	0	1	2	3	0
R. Caster, c	4	3	1	10	0	0
Totales	44	13	15	27	9	2

Amstel	*ba*	*c*	*h*	*o*	*a*	*e*
P. Wilson, ss	5	0	1	4	1	1
A. Richardson, 2b	2	0	1	0	3	1
B. Hoftijzer, cf	3	0	0	1	0	2
G. Hodge, cf, rf	1	0	0	0	0	0
H. Hughes, lf, cf	3	0	1	1	0	0
S. Richardson, 3b	3	0	0	2	1	2
A. Philips, c	4	0	0	11	3	0
R. Benschop, 1b	3	0	0	6	0	1
(a) C. Jack	1	0	0	0	0	0
K. Abrahams, rf, lf	4	0	0	2	0	1
D. Pantoplet, p	2	1	0	0	3	0
Totales	31	1	3	27	11	8

(a) a sali out cu un rolling pa Benschop den noveno.

High Life: 210 032 500 - 13-15-2
Amstel: 001 000 000 - 1- 3-8

Awe nochi lo hunga den otro partido di beisbol di e campeonato actual Santa Cruz Stars-Chesterfield, den nan promer encuentro Chesterfield a perde contra e estrellanan di Santa Cruz.

Jimmy Beecham vs Gerald Gray

Dia 9 di Augustus den Swingster Square Garden?

SAN NICOLAS. — Como e promotor di boxeo Johan Steffanie no por a jega na un acuerdo satisfactorio cu Sugar Boy Nando y Battling Siki, e la haci esfuerzo na otro lugarnan pafor di Aruba, y di fuente bon informa nos a hanja tende cu e la jega na un convenio cu Gerald Gray, welterweight campion di Jamaica, kende a caba di regresa foi un torneo na Europa, y kende tabata di acuerdo pa enfrenta Jimmy Beechman den Swingster Square Garden na San Nicolas dia 9 di Augustus. Actualmente senjor Steffanie ta tratando cu Beechman pa trece e encuentro aki na un bon fin.

Oportunidad pa studia pa puesto haltu di polis

ORANJESTAD. — Di bon fuente nos ta worde informa cu Gobierno diAntilias Neerlandes tin intencion di manda uno of mas hoben na Hulanda cu tin cierto diploma y cu ta adecuado pa studia pa un puesto haltu di polis (politie-ambtenaar).

RECTIFICACION

Entrega di Premionan

pa tur Reinanan di Carnaval y Lidernan di Banda lo tuma lugar
DIADOMINGO AWOR 27 DI JULI 11.00 a.m.
den COMMANDEURSBAAI CLUB na Savaneta
Comite Central Carnaval Aruba

Cumpleaños feliz

Awe ta celebra su 13 aniversario e hobencita Ina Ridderstap y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, ruman Ana Maria, especialmente su ruman na Hulanda y su amiganan Agnes, Sheila, Olivia, Filomena Maureen D'Abreu.

—x—

Awe ta recorda su fecha natal sr. Cristobal Tromp y e ta ricibi hopi felicitación di su querida esposa Maria Tromp, Jiunan Alberto, Aida, Tina, Rosalinda, Filomena, Felipa, Reineta y Elvira Tromp.

—x—

Sra. Maria Louisa Maduro ta celebra su feliz cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Felipe, jiunan Annie, Linda, Betty, Maria, Elsa, Carmen, Felepito, Carlos, Greta, Mirna, Edwin, tata Carlos, ruman, sobrinanan, especialmente di su iha Lucia Thiel y nieta Margriet Willems y di Gilberto Willems.

Hopi felicitacion ta bai pa sra. Carmen Hoevertsz kende ta celebra su 3 9aniversario pa parti di su esposo Max, jiunan Brigida, Juan, Chela, Henita, Juanita, Domi, Chome, Maria, especialmente di srta. Luci Bremon.

—x—

Srta. Christina Kelly kende awe ta celebra su aniversario ta ricibi hopi felicitacion di su tata Francisco, mama Maria, rumannan Pedro, Agnes, Rafael, Miguel, cunja Josefa, sobrinonan Fortunat y Vilma, madrinanan Genoveva, y Victoria, tantanan Johanita y Felecita, demas familia y conocirnan.

—x—

Tambe ta ser recorda awe pa motibo di su cumpleanjos e gentil caballero Francisco Tromp y e ta ricibi hopi felicitacion especial di Tromp.

—x—

E hobencita Rita y Helena Rafini kende ta celebra nan feliz cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su tata Anselmo, mama Catharina, wela, welo, omo Jan y pepe Irma.

Diploma pa Ingles L.O.

ORANJESTAD. — Tres dje seis candidatonan a logra nan examen pa Ingles L.O. Diasabra. Nan tabata: Senjora M.L. Carpay-Krik y senjores JG.L. Denissen y W. Medema.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nos Nassaustraat 65, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diabierne 25 di Juli

C I N E

DE VEER 8.30: Cult. Centrum Aruba en Arubaanse Kunstkring presenteren Toneelgroep '58 met het blijspel „De man, de vrouw en de moord"
RIALTO 8.00: Strange Intruder
PRINCIPAL 8.00: The Vintage
AURORA 7.30: Stranger at my Door
SAVANETA 7.30:
Los Hijos de Rancho Grande

RADIO KELKBOOM

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Musica varia
5.00 Lope Balaguer
5.30 Orquesta Aragon
6.00 Fajardo y sus Estrellas

6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Leo Marini
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Musica varia
9.00 Alberto Beltran
9.15 Kath. Uitzending
9.30—10.00 Selecciones di siman

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 El reino animal
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Charlas
7.15 Novela Unico
7.30 El investigador submarino
8.00 El Observador Creole
8.15 Cortos
8.30 Si usted sabe gana
9.00 Novela Camay
9.30 Jurado Popular
10.00 Venezuela conoce tur Fuerzas Armadas
10.30 Cine programa
12.00 Marcha oficial

Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI
No. 11

Senjora Bennett a baha su wowonan. Su boca tabata tembla y tabata dificil pa haci un calculo na e momento aqui di loque tabata pasa den su interior.

Quizas tambe e tabata sorprendi pa e cambio asina repentina di un enemigo di dje cu a bira su amigo.

„Esei ta masha carinjoso di bo, Senjor baron. Mi ta acepta bo oferta cu profundo gratitud, aunque, cu bo ta permiti mi na bisa esaqui acerca, — cu sorpresa. Nunca mi no a spera di por a ser yama bonbini na Fancourt Deverill."

Poi den e huki cu mi tabata sinta, m'a inclina cohe su man y tabata braza esaqui y m'a bisa:

„Semper tabata mi deseo asina grandi di por a mira bo aqui. Quere mi cu franqueza cu esaqui ta un dje dianan di mas feliz di mi bida. Pero no awor, ma ta masha dia mes caba esai mester a socede."

„Asina tambe lo a socede si acaso mi no tabata asina caprichoso", mi tata a bisa cu cortesia diplomatica, pasando masha leu foi e propio motibo di su amistad. „Mi ta spera cu lo bo quier lubida lo pasado mes lihe cu aparentemente bo ta dispuesto na pordona nos."

Pura e Senjora a hiza su cara mira mi tata. Y esaqui a ricibi un sonrisa rapido y atractiva di dje como recompensa, na cual ocasion e mucha muhe a larga mira su dientenan chiquito e lombrante. Y el a bisa:

„Riba esai mi ta duna bo mi palabra di honor."

Cu masha ternura y cortesia mi tata a tuma e man ofreci dje muhe, a inclina profundamente y a sunchi. Mi tabata sinti mi indescriptiblemente feliz cu e hecho ai. Mi tabata goza masha di por a mira mi tata alafin feliz y contento.

Pero e tabata mas cu esaqui mes. E tabata masha elegante y simpatico tambe. El a bira su mes pa e escritorio di dama y a cohe un karafi cu tabata para ai.

Despues cu el a yena tres glas altu cu tabatin aqui riba, el a duna prome un na e huesped, despues uno na ami y e otro el a tene p'e mes.

„Mi no tin pipa of tabacu na man, pero larga nos purba esaqui pasobra e ta un binja madera excelente. Lo nos proost na paz...... y amistad?"

„Di enter mi curazon."

Nos a queda ta combersa algun rato mas masha dibertido cu otro te ora cu a yega e momento cu mi tata a duna mi di comprende cu mi mester bandona e biblioteca, de la manera cu e huesped por acudi cu mi tata respecto e asuntonan pa cual el a bini aqui.

„Mi ta sigur cu nos lo por regla e affaire ai masha rapidamente, senjora", mi tata a bisa. „B'a bini cu e papelnan?"

„Como no, Sr. Baron. Propiamente e n' ta nada particular, un bagatel mes larga nos bisa, ta asunto di un paar di meter sol, pero aunque cu mi tin hasta berguenza di bisa bo esai, sinembargo mi no por admiti pa mi tene nada pa mi cu no ta pertenece na mi."

„Mi ta completamente na bo disposicion, senjora. Y ta hustamente e cosnan chiquito aqui ta forma un estorbo na momento cu quizas lo bo quier bende Holston House quizas."

„Pa mi bisa bo berdad, ainda mi mes no sa directamente quico lo mi haci mehor. Mi tin asina tanto anja ta biba aqui cu ta dificil pa mi bandona e luga aqui pa semper. Aunque cu mi ta pensa na bandon'e pa mi hui soledad."

„Mi ta spera cu mi por yega asina leu na pone bo cambia di idea pa bo queda biba na Holston House", mi tata a bisa suavemente.

— — —

Aparicion di Aurora den mi bida tabata manera quitamento di un cortina foi mi bista cu a duna mi awor e ocasion di contempla e panorama berdadera di bida den tur su plenitud.

Te awor mi no tabata conoce ningun otro amigo cu solamente Hilary y mi no tabata sa nada otro sino cu su amistad sol tabata suficiente pa mi. Pero e parti di mas grandi di su tempo e tabata na Oxford y mi tabata sinti asina tanto falta di dje, cu mi dianan tabata mas tristo cu antes cu mi no tabata conoc'e.

Cerca Aurora Bennet m'a bin hanja compensacion pa esai. Hasta mi ta quere mes mas cu esai tambe. Den relacion di un mucha muhe y un mucha homber hoben cu ta cuminza na profundiza nan den amor, ta consisti tin bez dudanan chiquito y paralizacionnan.

Tin momentonan den cual tensionnan ta presenta cu ta stroba e equilibrio delicado y e armonia.

Tur esaqui ta masha natural y ta pertenece na e encantonan di un amor cu ta den su florecimiento. Na ocasion di amistad, sincera amistad di personanan dje mes sexo esaqui no ta tuma luga; aya cielo no tin nubia y bo por ofrece bo mes enteramente manera bo ta en realidad.

Lo bo por expresa bo mes cu mucho mas libertad y franqueza. Y cambia di opinion cu mas confianza.

Aurora tabata posee un alegria casi infantil y aunque cu e tabata haci tur su posible pa e aparenta un viuda cu un sintimento profundo di su perdida grave, sinembargo e no por a domina su mentalidad alegre.

Pa e calidad bendiciona aqui cu cual naturaleza a favorece, e tabata forma automaticamente e amistad di mas encantador cu un hende por a figur'e. Y den verano mi a pasa dianan masha feliz den su cercania.

Pronto Holston House tabata parce mi mescos cu mi a figura mi di dje. E no tabatin ni imitacion di un edificio bieu, pasobra tur murajanan tabata renoba y moderna. Den su cuartonan grandi tabatin meubelnan di mas moderna, mientras como exigencia di e defunto nan tabata mantene tambe algun meubel antigua cu tabata di masha balor, pero di siglonan bieu.

Y sinembargo e cas aqui tabata ofrece bo alegria y satisfaccion tan pronto cu bo pone bo pia na drempi. E tabata distinto na tur cos cu nos cas, cual tabata representa nobleza antigua.

Na Holston House un hende tabata ser ricibi hasta cu brazahan abri.

Aurora tabata combersa cu mi como si fuera di tabata mes edad cu mi y aunque cu esai ta parce stranjo, sinembargo den cierto sentido tabata asina. M'a bira mucha muhe formal caba y mi tabata florece tanto den conocimiento como fisicamente y den belleza y Aurora a queda mes hoben di curazon, de la manera cu den tur sentido nos tabata igual na otro. E tabata naturalmente un muhe casa y ami un senjorita, pero cu excepcion di esainan nos tabata igual na otro.

Mi a crece bira mes formal cun'e.

Sin sconde nada pa mi e tabata conta mi di su hubentud, di su mama cu tabata un labadera, mientras su tata cu tabata un marino, a perde cu barco na momento cu su mama tabata na estado di dje.

Ta mas cu claro cu e mama mester a traha manera bestia pa e por a mantene un yiu sin tata. Como mucha hobencita ainda e mester a bai traha den taller di un modista. Como mucha muhe di 16 anja e mester a bai biba shimis na un cas principal na Londen y mientras e tabata sinta warda aya den vestibulo, Amos Bennett a corre baha trap; dje cas ai, na unda el a bin haci un bishita di negoshi.

El a queda ta mira Aurora di su pia te su cabez, a cohe na su cachete y a pasa man carinjosamente na su cara.

Tur esaqui el a haci sin expresa ni un pia di palabra. Directamente despues di esai e dama di cas a aparece y Amos a sali foi e cas.

Un cuarto di ora despues ora cu Aurora tambe a bandona e cas, Ambos tabata para afo ta sper'e banda di su shers. Na su manera bruto el a combida e mucha muhe di drenta pa e hib'e na su taller back. Y e mucha muhe a spanta masha tanto pasobra e no tabata spera e homber aqui.

El a puntra e mucha muhe ta na unda e tabata biba y anochi mes ya e tabata na cas cerca e mama, quende na e momento ai tabata sinta dilanti un tobo grandi di panja ta laba.

Sin mucho fineza el a puntra e mama pa man di su yiu muhe y Aurora tabata mucho aturdi pa e bisa no.

Poi e momento ai nan situacion di bida a bin cambia favorablemente. Ambos a alquila un mehor cas pa nan den ciudad, el a muebla esaqui masha nechi y a queda cuida su mama masha bon, quende a bin muri algun luna despues. Y mester bisa esaqui cu Ambos a percura pa un entierro masha bon pa e mama di Aurora.

Como cu naturalmente Aurora no a bai scool drechi, despues di nan matrimonio el a manda Aurora na un sorto di scool di educacion, na unda como un anja largo Aurora a queda ta sinja maneranan, y tambe moda di combersa den combito.

Y den su amor grandi pa su muhe Amos, a bisa:

„Mi ta larga traha un hacienda grandi na Dorset pa bo y mi no ta desea pa bo bicinjanan tin mester di hari bo. No ta importa mi loque nan quier bisa di mi, pasobra mi ta un homber cu a lucha bai dilanti riba mi mes forza y mi ta orgulloso riba mi prestacion. Pero mi no ta desea pa nan tin di observa nada di mi muhe".

Cu di mas grandi asombro mi tabata sinta ta scucha na e combersacion aqui di Aurora y ora cu el a ripara e expresion di admiracion riba mi cara el a contesta mi cu su sonrisa di perla na siguiente manera:

„Si, Beth, hende por bisa di Sr. Bennett loque nan quier, pero e ta un homber cu un boluntad di heru y e tabata sa quico e tabata quier. Y e tabatin un poder di perseverancia asombroso. Dje manera ai mi ta mas o menos un creacion. Bo ta pensa awor mas malo di mi?"

Como unico contesta m'a lamta foi camina mi tabata sinta y m'a bai sunchi e muhe aqui riba tur dos su bandanan di cara.

— — —

Hunto nos tabata haci paseonan largo na cabai. Nos tabata piki shimarucu, enter matanan di rosa y riba dianan calor nos tabata sinta ta combersa oranan largo bao di sombra di ebano.

Nos tabata combersa tur sorto di cos. Mi no tabata sa di qui manera, pero cual tipico nos cuminza cun'e, sinembargo final dje combersacion tabata termina riba mi tata trobe. Mi tabata sa cu Aurora mes tabata trata na sigui su pasonan cu masha prudencia y diplomacia. Sinembargo e tabata asina franco, cu e no por a sconde su sintimennan bastante.

Mi tabata yuda gaba mi tata, su bon calidadnan como jinete y jaagdo y prudentemente mi tabata sconde su mal maneranan di su caracter.

No a dura mucho cu e muhe aqui a hanja un of otro motibo pa invita mi tata na su cas. (E ta sigui





EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Un di Yanez su companjeronan mes a tira Yanez mata. Y Gaillo a keda waak asombra, cu su revolver sin bala tene den su man.

Bo a tira Yanez un di e socionan ta puntra e otro pasobra nan tambe no a spera tal cos.

E otro un no por u bisa nada mes asina babuca e la keda, unico cos cu e la bisa ta eh.

Despues lo mi splica boso esun cu a tira Yanez a bisa, laga nos bao di aki ta bini hende.

Y e sheriff y su hendenan tabata acercando.

SITUACION NA VENEZUELA AINDA NO TA STABILIZA

Ceremonianan pa cumpleanjos di Simon Bolivar a worde suspende

CARACAS, 24/7. — Despues di un anochi, den cual radio tabata pidi pueblo y estudiantenan pa mantene vigilancia, ningun hende no sabi ainda pakiko radio a duna e alarma. Te awe madruga e estudiantenan a mantene nan mes prepara den e ciudad Universitario pa „tur e eventualidad".

E rumornan tocante un rebelion dje guarnicionnan na Maracay y Valencia, cu e emisoranan dje ciudad ultimo menciona a transmiti y cu el e desmenti despues, no ta hustifica e mobilisacion evidente dje defensa. No por desmenti cu ta reina un sintimentu di disgusto. E disgusto aki indudablemente ta resultado di e hecho cu no tin informacion oficial, pasobra pueblo casi no por accepta cu e „Gentlemen's Agreement". entre presidente Larrazabal y general Castro Leon ta e fin normal dje asunto aki, manera e palacio presidencial evidentemente ta di opinion. Di nan parti e miembronan di flota venezolano, cu ainda ta leal na presidente Larrazabal y cu ta bao di comando di su ruman homber, contralmirante Carlos Larrazabal. a dicidi di keda afor di nan haf y a tuma medida preventiva pa defende e entrada pa e haf di La Guaira. te cu e situacion „a clara definitivamente" y tur oficial, cu tabata tin algo di haci cu e movementu di dia mars a hanja nan retiro. Marina venezolano a exigi ananimamente apparentemente, pa tur culpable, hanja castigo grave sin tene cuenta cu nan rango, y a expresa su mes contra tur sorto di compromiso of pordon.

Observadornan ta spera, cu general Castro Leon lo sali for dje pais awe. Nan ta bisa cu el lo hanja un puesto na e representacion Mericano cerca e Conseho Inter-Mericano di defensa na Washington.

Mester worde observa aki cu no ta toca un general rebelioso ni tampoco e lider di un complot, pero segun e palabranan di presidente Larrazabal mes un oficial, cu a comete e error di permiti formamentu di un complot. Su sucesor en ministerio di defensa, general di forsa aereo Jose Lopez Henriquez, lo haci un declaracion, asina a worde informa. El lo haci e declaracion awe nochi, pero no ta conoci tocante kiko. E ceremonia di su huramentu, cu mester a tuma lugar ayera, ainda no a tuma lugar. Y observadornan ta puntra nan mes, si e movementu rebelioso entre e soldanan di ehercito lo no sigui.

Segun a worde informa tabata tin varios arrestto na Caracas y den campo entre hende civil y militar, cu a participa na e movementu di dia mars.

General Romero Villate desterra

General Romero Villate, kende tabata miembro dje Junta di gobierno venezuela, despues cu Perez Jimenez a worde desterra, a worde saca for di venezuela. Tres dia despues dje formacion dje Junta di gobierno cu a sigui gobierno di Perez Jimenez, el a worde desterra. El a hanja permiso di bolbe venezuela pa atende entierro di su mama. Pero despues el a nenga di sali for di venezuela y a sconde den e provincia pa 8 dia. El a hui bai Colombia.

Ceremonianan pa Bolivar suspendé

E ceremonianan oficial, cu mester a tuma lugar na Caracas awe en comemoracion dje dia di nacimentu di Simon Bolivar y e celebracion dje dia di marina a worde suspende en bista dje sucesonan reciente.

Prisioneronan a lamta

300 arrestante den e prison „Obispo" na Caracas a rebela ayera tardi soneronan a forsa varios porta di ce. habri y a arma nan mes cu glas kibra y pida heru. Poliz tabata obliga di usa gas lacrimogeno pa domina e situacion. Como diez prisonero, cu a sufri di asficcion dje gas, mester a drenta hospital.

Sin Noticia Foi Dialuna Di Boto "Zeeman" Cu Tres Homber Abordo

ORANJESTAD: — Ora cu Dialuna anochi pa nueb'ar na warda di palis di Noord ta worde raporta cu un boto chiki di piscador sin number „Zeeman" no a balbe ainda e noticia aki ta worde pasa mes ora pa Havenkantaor na unda nan na tabata mucho pesimista.

Rato prome boto di Loods no. 4 a caba di drenta di un otro salvacion. E boto aki a sali Diadomingo mainta pa busca NA-460 „De Witte Leeuw" cu a sali pa pisca na Westkust y no a bolbe. E alarma aki a drenta Diasabra anochi. Y esaki tabata un barcu basta fuerte di 20 pia y tin motor paden. Abordo tabata Hendrik Kelkboom. Francisco Jandoor, Daniel de Lange y Nico Tromp. Senjor Jacobo Kelkboom a companja senjor Martinus di Havenkantoor den e buscamentu aki. e tabata donjo di „De Witte Leeuw" y su ruman Hendrik tabata abordo. No a dura mucho cu nan a descubri e boto ancla como 8 mia foi costa dilanti di Aruba Caribbean Hotel. E boto aki cu su motor a hanja defecto. a worde trese paden pa 9.45'or e mainta ayi.

Manera nos a menciona: Dialuna anochi nan a sali en busca 20 minuut despues cu nan a hanja e noticia. Bao di comando di senjor Martinus. kende conose e laman rond di nos isla manera su planta di man y e boto di Loods „Aruba" a bai den direccion na unda Pedro Kelly Aurelio Tromp y Pancho Paesch a sali pa bai pisca e atardi ayi pa banda di dos'or. Ora largu nan a busca e anochi ayi, pero como tabata un anochi scur y laman tabata bira bruto ora pa ora, pa banda di mei anochi nan mester a stop su buscamento.

Diamars mainta pa seis'or ata nan trobe presente; senjor Martinus cu su hendenan. Pa banda di dies'or nan mester a bolbe pasobra nan telefon a danja. Rapidamente nan a busca un fia di Lago, y nan a sali trobe. Henter dia nan a busca e boto di 14 pia „Zeeman" di color pretu pafor y shinishi paden y cu motor pafo. Haven y Loodsdienst ta stop di busca y Air Sea Rescue. un avion cu a bini di San Juan especial pa yuda busca a sigui rondia henter dia. pero sin ningun resultado. Bapornan y avionnan den laman di Caribe tur ta avisa y nan a priminti di tira un bista pa e boto. Laga nos spera cu e aventura aki lo tin un bon fin ainda.



INVESTIGACION DI CRIMEN DI MAFIA. — Den dje investigacion di senado Americano pa sacu na cla e sindicato di crimen di Mafia na New York, e prome testigo tabata sergeant Edgar Crosswell di policia di New York. kende ta usa un foto nereo pa mustra na unda cla kibra e convencion di e miembronan. E comite ta tene su reunionnan na New York.

Arthuro M. Arends Presidente....

Continuacion di pag. 1

nos obligacion pa busca lugar pa nan. nos mester busca e solucion pa e problema aki. E ta bisa pa miembronan no laga di haci tur loke nan por pa duna e muchanan aki cu ta jen gana di traha nan cooperacion.

Transportacion aereo

Ta duel orador cu e mester bisa. cu ta deseable pa KLM haci mas biaha pa Aruba, e trafico entre Aruba y Corsow ainda no ta loke e mester ta. Segun e ta worde informa di bon fuente di banda di KLM esaki ta motibo cu no tin suficiente avion disponible.

E línia cu a worde habri na October di Antilias-New York. na principio nan kier a laga Aruba afo casi nan mester a haci un ultimatum na KLM. Despues cu senjor Steensma di KLM a bini foi Corsouw specialmente pa conferencia tocante esaki nan a jega di acuerdo pa inclui Aruba den e línia aki. Apesar cu e reglamento actual no ta ideal ainda, pasaheronan di New York mester pasa mas di dos ora ainda na Hato prome cu nan por worde transporta na nan lugar di destinacion. E línia aki di New York lo tabata bon si despues di a baha na Aruba, e biaha por a continua directamente pa New York. E reglamento actual ta causa cu tin barios reclamo di pasaheronan.

Relato di tesorero.

Manera semper tesorero Aart in 't Veld tabata masha cortico cu su relato. Dia prome di Januari '57 tabatin 5.400.— florin den caha, den curso di anja a drenta 4.930.— florin y a sali 5.764.— florin, di moda cu dia prome di Januari 1958 a keda un saldo den caha di 4.577.20 florin. Si tur miembro a paga nan contribucion na tempo, e suma aki lo no a baha cu casi un mil florin, segun senjor in 't Veld.

Eleccion di directiva.

Como e reglamento di statuto no ta aproba ainda, y tin un articulo cu ta menciona cu un presidente no por sinta pa dos anja consecutivamente, senjor Whitfield ta entrega e puesto, apesar cu e ta keda miembro di directiva. Como miembronan no a propone ningun candidato, vice-pdesidente di e directiva bieuw, senjor Arthuro Arends, ta bira presidente automaticamente dje union importante aki. Sacando afor senjor J. M. Bonn, tur e otro miembro tabata di acuerdo pa worde re-eligi. Nan nomber ta: senjores G.T. (Bubu) Arends, Adriaan Arends, A. in 't Veld, Leo Berlinski, Monte Maduro, Eulogio Wever, Morris Serphos y Benny Cruszecki.

Foi dje 8 hendenan aki tambe senjores Morris Neme L. Hirschberg, Theo Hese, D. J. de Wit y Leo Kuiperi, cu a worde trese padilanti door di un grupo di 11 hende foi dje miembronan, mester a worde eligi un directiva nobo.

Ta dura basta rato prome cu tur e 34 miembronan cu tabatin derecho pa vota a duna nan voto y tur e 306 nombernan cu a sali foi e votonan mester a worde lesa. Fortunadamente ningun hende mester a sinti nan mes malcontentu durante e tempu aki, pasobra mientras tanto weilernan di Strand Hotel ta entrega tayonan di sate's sabroso y pia di galinja y Hamburger.

Resultado dje eleccion tabata lo siguiente:

1. Theo Hese (29 voto)
2. Monte Maduro (26)
3. Leo Berlinski (23)
4. L. Hirschberg (23)
5. Morris Neme (23)
6. Morris Serphos (22)
7. Leo Kuiperi (21)
8. Aart in 't Veld Sr. (20)
9. G. T. Arends (18)

Pues tur e senjornan aki ta tuma puesto den directiva nobo.

Despues cu senjor Whitfield ta gradici e miembronan pa nan cooperacion durante tur e anjanan cu e tabata presidente dje union aki e ta pasa e puesto over na senjor Arthuro Arends, kende den su discurso di inauguracion ta duna homenaje na sr. Whitfield pa su trabaonan excelente pa e union di comerciantenan y ta spera cu e miembronan lo dune e mes un cooperacion.

Rondvraag

Despues cu na principio dje anochi caba un dje hendenan presente a duna di conoce su malcontentu tocante eleccion pa presidente, e ta menciona cu cuater anja pasa durante un reunion nan a trata riba e punto aki, cu directiva a priminti di trese un cambio den Statuto. tocante sistema di eleccion di un presidente. pero locual te ainda no a worde regla. Rondvraag tambe ta principia cu e mes un observacion aki.

Den e caso aki nan ta observa cu e procedimento no tabata correcto y cu den convocatorio mester a worde menciona con miembronan mester a haci pa nan propone un candidato pa presidente. Tambe e hecho cu un presidente no por worde eligi mas di dos biaha consecutivo hopi ta hanja ta lastima. Riba esaki presidente ta contesta cu cambiamento di statuto den anja cu a termina varios biaha tabata para riba agenda pa. pero cu nunca por a worde realiza pa falta di quorum: Pa cambiamentu di statuto mester di presencia di por lo menos dos tercio di miembronan. Senjor Arends ta priminti riba proposicion di senjor Whitfield pa manda un copia di statuto pa cada miembro. di modo cu nan tur por expresa nan deseonan tocante cambiamentu dje statuto. Despues lo tin un reunion special pa esaki. E statutonan lo worde cambia cu lo no tin mester di tin dos tercio dje miembro presente pa haci cambio.

Whitfield presidente honorario

Un grau momento tabata ora senjor Serphos ta propone pa proclama sr. Whitfield como presidente honorario asina espresa gratitud pa su trabaonan excelente cu e la haci pa e union aki. Tur miembronan ta duna nan aprobacion mes ora.

Otro proposicion durante e reunion tabata pa forma un puesto pa un „past president". Di tal manera un presidente nobo ta sigur di consehonan dje presidente cu a caba di baha cu tin tur e experencia di un anja. Tambe nan ta propone pa tene un reunion pa miembronan mas di un biaha pa anja.

Esaki ta trese observacion di presidente Arends cu e mes persona aki a bini cu e mes proposicion caba anja pasa. ora cu ademas e la sugeri pa no habri tiendanan atardi 1.30'or pero dos'or. Senjor Arends a priminti di trata riba e proposicionnan aki masha pronto.

Mas miembro y celebracion di navidad.

Tabatin mas ideanan constructivo e anochi aki. Riba proposicion di un dje miembronan a forma un „membership committee" cu tin e tarea di busca miembro pa e union, tambe a worde proponi pa durante fiesta di navidad pa haci mescos cu otro paisnan grandi. pa pone algun kerstboom grandi doma cu luz na cierto lugarnan, por chemplo un na Oranjestad y un na Oranjestad y un na San Nicolas y te hasta un miembro ta sugeri pa pone di tres kerstboom na Pos Chikitu. Pa estudia e idea aki tambe a worde forma otro comite. Den „Membership committee" a tuma puesto senjores L. Hirschberg. A. Mirep. Jos can der Schoot. Morris Serphos, Jan Visser y Piet van Romondt. Comision pa fiesta di navidad ta consisti dje mes un personanan aki mas senjores G.G.A. Nouel, Morris Neme y G.T. Arends

E reunion aki a worde termina algun minuut pasa di 11'or.

Tres facil y tres dificil lo ser e Cinco y Seis di e siman aki

(Di nos Sportreporter)

PRIMERA VALIDA:

ORANJESTAD. — Den un carreda di milla lo midi den e competencia nuebe ehemplares y den cual nos ta indica como promer favorito BALANCEO cu lo goza di e conduccion di Guillermo Gavidia cu ta reaparece y trata di yega un biaha mas na e promer lugar di e estadistica. Pero no solamente pa e jinete sino e cabay aki ta mustrando dia pa dia mas progreso den su compromisonan locual e biaha aki su oportunidad ta hopi visto en plan di victoria. Como segundo favorito nos ta escoge e pensionista di Millard Ziadie cual ta SEA KING. Y tercer en discordia nos ta bolbe indica SCINTILLATION.

SEGUNDA VALIDA:

Ariba un recorrido di 1200 meter unda lo competi nuebe cabay cu ta posee gran velocidad. nos ta eligi TALLEYRAND. cu lo ser conduci pa Gustavo Avila. Como enemigo nos ta mira e LLAVE SEIS tanto pa Aureo como pa Monte Alban. Y tercer favorito nos ta bolbe un biaha mas cu EL GATO cu e biaha aki pa sorpresa di mucho lo saca su unjanan.

TERCERA VALIDA:

Un carreda condicional pa criollos. Den e recorrido di un milla aki pa nos LUISITO ta luci abiertamente. y tal vez esaki ta pone Carlos Cruz sali for di e racha di mala suerte cu e ta hibando den e temporada actual. Como enemigo di Luisito den e carreda aki nos mira CUNAVICHE y RAYITA.

CUARTA VALIDA:

Den e carreda aki nos ta duna ECLAIR cu dos siman pasa a responde como imperdible di nos comentarios. E biaha aki nos ta bolbe mira ECLAIR como imperdible apesar di ta subi di serie. Enemigo cu lo escolta nos linea di e siman aki ta SALITRAL y AGUA CLARA.

QUINTA VALIDA:

Carreda sumamente dificil den distancia di 1200 meter cu diezdos inscribi y un llave. Aki nos ta indica LLAVE TRES como promer favorito. Como segundo favorito BELGRANO II. y tercer en discordia LLAVE SIETE.

SEXTA VALIDA:

Aki un biaha mas nos at mira HERMANO cu a perde den propia raya siman pasa siendo nos imperdible di siman pasa. E siman aki un biaha mas pa di tercer bez nos ta insisti cu HERMANO. Segundo favorito EL FAKIR y tercer en discordia LLAVE OCHO.

Y awor nos cuadronan moderado di siman:

Balanceo	1
Talleyrand Llave Seis	2
Luisito	1
ECLAIR	1
Llave Tres Belgrano II	2
Hermano	1
	4
Balanceo Sea King Scintillation	3
Talleyrand	1
Luisito Rayita	2
ECLAIR	1
Llave Tres	1
Hermano El Fakir	
Balanceo	
Talleyrand El Gato	
Luisito Cunaviche	
ECLAIR	
Llave Tres Llave Siete	
Hermano	

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Awe Pepita ta busca Lorenzo tur parti, e ta cana tur caminda ta busce. Lorenzo, Lorenzo e ta grita.

Pero ningun contesta.

„Lorenzo na unda bo ta?" e ta puntra, te hasta e cacho ta jude busca. Ora e la pasa e trapi pa bai na segundo pisa, e ta tende Lorenzo ta bisa, ata mi aki.

Pero como e la pasa banda di e trapl sin weta e no a weta Lorenzo. No por ta eta bisa, pasobra mi a caba di weta ei bao.

Y lugar awor di e kens bolbe serca Lorenzo e ta sigi busca. Lorenzo ta keda para weta pasobra e no ta comprende e cuenta ei. Pepita ta sigi busca y e cacho su tras.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad  voor Aruba

20STE JAARGANG — ZATERDAG 26 JULI 1958 — No. 3192

Noticia di Polis

Herida

Diahuebs pa 3'or di atardi polisnan ta worde avisa cu den cercania di Tropical Restaurant na San Nicolas un homber herida tabata camna rond. Polisnan ta mira cu e ta bao di influencia di alcohol y a cayi riba su cara. Despues di a worde yuda cu su herida e la worde deteni te ora cu su burachi pasa.

Dalmentu chiki

Pa banda di seis'or y mei ayera mainta na unda Redgersstraat y B. v.d. V. Zeppendfeldstraat ta cruza tabatin un dalmento chiki di auto.

A-4640 y A-4567 tur dos cu chofer cu nan nomber ta cuminsa cu G. tabata esnan den cuestion. Desgracia personal no tabatin. E danjo total ta worde valua pa fl. 250.—.

Ladronicia

P. un hende di San Nicolas ta raporta na polis cu durante lunanan di Juni y Juli cu e tabata di vacantie, un hende a kibra glas di su auto y a habri porta pa hiba e radio cu e tabatin den su auto. E sorpresa aki a coste fl. 350.—.

Proposicion di Eisenhower respecto di representacion pa Conseho di Seguridad

Paisnan Latino-Americano y Israel tambe ta exigi representacion

WASHINGTON. — Presidente Eisenhower a propone den e contestacion cu el a entrega e embahador Ruso awe tardi pa Krutshef, pa larga e representantenan permanente reuni den Conseho di Seguridad bao di presidencia di secretario-general Hammarskjoeld, pa nan yega na un acuerdo, si e reunion dje Conseho na nibel mas haltu posible lo ta acceptable en general bao dje condicionnan cu Merca a propone.

E proposicionnan Mericano ta:

1) pa e invitacion eventual di pais cu no ta miembro di Conseho di Seguridad atende e conferencia, sosode en acuerdo cu e procedura normal, manera ta stipula den articulo 31 di e carta.

2) cu e discusionnan lo keda limita na problemanan tocante Mediano-Oriente, incluyendo un investigacion di causa mas profundo, sin mete den e asuntonan di Libanon y Jordania.

Eisenhower a expresa su duda, si un reunion di Conseho di Seguridad na nivel di lider di gobierno of di ministro di asuntonan exterior ta cumpli na e momento aki cu un „deseo general".

Si tur condicion, cu Eisenhower a haci den su contestacion worde cumpli cune, e ta consenti di atende e conferencia den cuadro di Seguridad personalmente.

Paisnan Latino-Americano lo mester ta representa

Mayoria parti dje embahadornan Mericano Latino cerca Nacionnan Uni a expresa awe „algun sorpresa" en conexion cu e iniciativo di presidente Juscelino Kubitschek di Brazil respecto e representacion di Merca Latino na e reunion dje potencianan grandi, cu lo tuma lugar den Conseho di Seguridad eventualmente.

E embahador di Cuba, Dr. Emilio Nunez Portuondo, a bisa, dunando un resumen dje opinionnan privado dje paisnan di Merca Latino: „tur cos ta mustra aparentemente, cu e conferencia supremo lo tuma lugar den Conseho di Seguridad. Si esey ta berdad, Colombia y Panama lo representa Sur-America. Nos ta kere, cu lo ta util, pa e paisnan amistoso cu lo atende e conferencia aki pidi conseho cerca tur e paisnan Mericano Latino".

E embahadornan di Sur-America cu a worde interroga alfabeticamente — esta for di Argentina te Uruguay — pa e agencia di prensa Frances, AFP, no tabata kier haci declaracion, cu excepcion dje declaracion aki arriba menciona, dje embahador Cubano.

Dos pais, cu naturalmente tin hopi di haci cu e proposicion dje presidente Brazileno, ta Colombia y Panama, cu actualmente ta miembro di Conseho di Seguridad y asina ta vota riba e decisionnan dje conferencia supremo. E embahadornan Alfonso Araujo di Colombia y Jorge Illuega di Panama no tabata kier duna nan opinion, y nan ta spera instruccion di nan gobiernonan.

E lider dje delegacion di un dje paisnan mas grandi di Sur-America a observa, cu nada no por stroba, cu por ehemplo e presidente di Panama y e presidente eligi di Colombia, Alberto Lleras Camargo, lo representa nan paisnan respectivo na un conferencia supremo, si e tuma lugar den cuadro di Conseho di Seguridad.

Israel tambe kier ta ser representa

Israel a informa gobierno Ingles cu e ta desea di atende un conferencia supremo tocante problemanan di Mediano-Oriente, asina a worde informa na Londen di fuente bon informa Israelita.

Un portavos di e ministerio Ingles a declara cu segun e sabi Inglaterra no a ricibi ningun peticion pa reconocementu dje gobierno Irakes nobo.

Ayera e embahador Israelita na Londen, Eliahu Elath, tabata tin un segundo discusion cu Selwyn Lloyd, ministro di asuntonan exterior Ingles.

Conseho di Seguridad mester tende e resultado dje discusionnan diplomatico entre e capitalnan grandi prome cu e dicidi unda e por reuni pa tuma preparacion pa tene un conferencia supremo, asina circulonan di Nacionnan Uni a informa awe.

Asina cu bini un acuerdo, Conseho di Seguridad lo rueni, masque cu ta den 24 hora, pa discuti e problemanan practico, manera e moda di reuni ora cu e 4 potencianan grandi ta huntu, e forma dje participacion dje paisnan invita pa atende e discusionnan den e conseho etc.

Pa ultimo biaha „Nos cu Nos"

SANTA CRUZ. — Diadomingo den club di San Martino na Santa Cruz pa ultimo biaha lo worde presenta e cabaret „Nos cu Nos". Gracioso ta na e club aki „Nos cu Nos" a duna su prome presentacion.

Stampilla special pa apertura di Aruba Caribbean Hotel

ORANJESTAD. — Na ocasion di apertura di Aruba Caribbean Hotel den luna di December cu ta bini awor, posterijnan di Antillas Neerlandes lo saca un stampilla special. Su balor lo ta 15 cent y e lo ta representa e hotel cu Hooiberg den achtergrond Actualmente Bestuurscollege tin varios model pa e stampilla den estudio, cual a worde traha pa e oficina di propaganda Harris na Estados Unidos.

E 15 cent a worde escohi specialmente pa motibo cu esaki ta e stampilla cu ta worde mas usa den mandamentu di post pa Estados Unidos.

Deputado.....

ORANJESTAD. — E riesgonan inminente pa publicacion dje guia nobo di telefoon e anja aki ta hopi.

E hecho cu e guia aki, cual mester sali dia prome di Mei, y durante luna di Juli ainda e ta den emprenta, ta duna basta preocupacion caba of disgusto. Toch tur esaki no ta di compara cu loke ta pasando actual. Poco prome cu e guia aki sali, cual ta casi cla awor, na Bestuurskantoor na Oranjestad nan ta descubri un error molestoso.

Dilanto den e guia di telef[illegible] nera custumbra tin e number di telefoonnan di gobierno di e isla, y awor ta para claramente nomber di deputadonan Petronia, Henriquez y De Cuba, pero tras di e di cuater palabra „deputado" ta para unicamente poco punta. E homber responsabel dje lista aki cu a mande pa emprenta casi sigur tambe tabata para dilanti e problema delicado dje puesto „non-activo" dje deputado.

Bestuurskaantoor a keda preocupa varios dias despues cu nan a hanja sa: cu deputadonan no ta „Punta-punta-punta". Nan a dicidi di corrigi e error aki, sea mester emprenta e bladchi completamente di nobo of mester pasa un strepi den e pasashi molestoso ayi. E guia di telefoon cu awor lo sali te na Augustus, ta hanja un caft den un color alegre blauw-cla.



DE VEER THEATER

8.30'or
Fls. 1.75

Tur edad
Fls. 1.25

„THE BRAVE ONE"
cu: Michael Ray
— El Niño y el Toro —
Un storia di aventura i di amor

DIADOMINGO
Matinee 5.30 p.m.
Fls. 1.00

Tur edad
Fls. 1.00

„KING SOLOMON'S MINES"
cu: Stewart Granger — Deborah Kerr — Richard Carlton — Hugo Haas
Un romance di passion salvaje

RIALTO

8.00'or
Fls. 1.25

18 anja
Fls. 1.00

„STRANGER AT MY DOOR"
cu: Ma: Donald Carey — Patricia Medina
Un muher spanta y loch emociona pa wowonan di un matado joven, wowonan jen di deseo.

DIADOMINGO
Matinee 5.45'or
Fls. 0.75

Tur edad
Fls. 0.50

„SPOOK CHASERS"
cu: Huntz Hall — Leo Gorcey y Bowery Boys

PRINCIPAL

DIASABRA
8.00'or
Fls. 1.50

18 anja
Fls. 1.00

„THE VINTAGE"
cu: Pier Angeli — Mel Ferrer — John Kerr — Michael Morgan
Un pelicula jen di emocion

DIADOMINGO
Matinee 6'or
Fls. 0.75

Tur edad
Fls. 0.50

„RIDING WITH BUFFALO BILL"
cu: Marshall Reed — Rick Vallin

8.00'or
Fls. 1.50

18 anja
Fls. 1.00

„SLIGHTY SCARLET"
cu: John Payne — Arlene Dahl — Rhonda Fleming

AURORA

DIASABRA
7.30'or
Fls. 1.00

18 anja
Fls. 1.00

„LITTLE EGYPT"
cu: Mark Stevens — Rhonda Flemming — Nancy Guild — Charles Drake
E mucha muher cu a trece sensacion den Chicago

DIADOMINGO
Matinee 6'or
Fls. 0.50

Tur edad
Fls. 0.50

„THE PRIVATE WAR OF MAJOR BENSON"
cu: Charlton Heston — Julie Adams

7.30'or
Fls. 1.00

18 anja
Fls. 1.00

„KONGA ROJA"
cu: Maria Antonieta Pons — Pedro Armendariz — Carlos Lopez Montezuma
Cu e cantante Toña La Negra
Un drama incomparable musical

SAVANETA

DIASABRA
7.30'or
Fls. 1.00

18 anja
Fls. 1.00

„LOS HIJOS DE RANCHO GRANDE"
cu: Tito Gulzar — Ester Fernandez — Rene Cardona — Demetrio Gonzalez — y el simpatico cómico Gonzalez
Un pelicula jen di alegria y cancion

DIADOMINGO
Matinee 6.30'or
Fls. 0.50

Tur edad
Fls. 0.50

„OLD OVERLAND TRAIL"
cu: Rex Allen — Koko — The Miracle Horse

8.30'or
Fls. 1.00

18 anja
Fls. 1.00

„CHA-CHA-CHA BOOM"
cu: Perez Prado — (Rey di Mambo y su Orquesta) — Mary Kaye Trio
Helen Grayco — Luis Alcaraz

Interrupcion di Corriente

Electriciteit Maatschappij „ELMAR" ta participa cu pa motibo di reparacion necesario corriente lo worde interrumpi

Diadomingo 27 di Juli 1958
di 7.30'or a.m. te 6'or p.m.

den vecindario di: **Kloosterweg - van Leeuwenhoekstraat - Hospitaalstraat - Hugo de Grootstraat - Miraflorweg - Newtonstraat - Laurens Casterstraat - Sividivi.**

Ontvanger di e Territorio Insular di Aruba

TA PARTICIPA

cu aanmaningnan pa grondbelasting 1957, di cual e aanslagbiljet nan ta fecha promè cu 1 di maart 1958, lo ser poni na post dia 1 di augustus 1958 y cu gasto di aanmaning pa es debe ariba menciona lo ser cobra for di dia 2 di augustus 1958. Ademas di gasto di aanmaning, intrest lo ser cobra, cuminzando cu di tercer luna di kalender, siguiendo riba esun den cual e ultimo plazo a vence.

Aruba, 24 juli 1958

PAGINA TRES

H. N. V. Ta Sali Di Bon Ayera Mainta

E la comete estafa di 1.350.— florin di un firma local

ORANJESTAD: — Masha timido; H.N.V. di 25 anja, nace na Corsouw ta para dilanti di huez. E la logra di horta un suma di fl. 1.350.— na unda el a traha durante e lunanan di Januari te Mei dje anja aki. E hoben aki su trabao tabata cobra pa e negoshi loke e ta hasi cu masha smak, pasobra esaki ta dune oportunidad di aumenta su sueldo un poco mas y asina pone den ocasion pa diverti un poco sin preocupacion di bebida y moher. Ademas psychiater, cu a xamina V. no ta duna ningun motibu pa desculpa, unicamente e ta hanja cu e tin un caracter masha zwak, cual ta motiba di tur e desgustonan cu e ta hanje aden.

Ma. F.C. Flick, fiscal ta splica cu poco palabra cu V. a haci mal uso di confianza cu nan a dune y tabatin e brutalidad pa tene placa tras pe mas. Despues cu autorizacion pa cobra recibo pa e negoshi a worde kita foi dje di su superiornan kende tabatin sospecho di dje, pero no kier a dune su retiro mes ora. Como e placa cu e la tene atras no a worde usa pa cosnan util pa cuminda etc. pero na bebida y muher, ta duna e fiscal mas disgusto. E ta conclui hortamentu di placa varios biaha durante su empleo, placanan cu a worde confia bao di su poder.

E rapport cu a worde traha pa senjor Dinnissen di polis. pa falta di un reclaseringsambtenaar, fiscal ta bisa ta un bunita trabao. Den e rapport ta worde indica cu esaki no ta di prome biaha cu V. ta pone man na cos di otro hende. Tur caminda cu e la traha, cu excepcion di uno, e la horta. Semper nan a perdone. Pero e biaha aki si e mester worde castiga. pa e mira cu e no por sigui riba e paso aki, y pa e mira cu no ta TUR cos por worde permiti, esaki segun fiscal, kende ademas ta tene cuenta cu e educacion slap cu e hoben aki a hanja y ta exigi un castigu di seis luna di prison onvoorwaardelijk. sin descuento, y cu devolvementu di e 80 florin cu nan a hanje cu ne ora di arestacion, y cual e la declara cu tambe ta parti dje placa cu e la horta.

Economia

Mr. O. Burghardt, abogado di V., tabatin un bon mainta: su caso ta mas ariba den lista. Den tur dos e rapportnan, di voorlichtingsambtenaar y di psychiater tabatin poco punto pa defensa, pero ainda e ta mira suficiente lugar di garra pa su defensa. Segun e abogado V. a bira victima dje economia cual negoshinan den dianan di awor kier haci. specialmente na e donjonan di negoshi cu no tin „curazon", un lugar manera esaki ta na unda V. tabata traha, asina mr. Burghardt ta sigui. E ta ilustra con e homber cu mester controla V. cu tabatin un salario di fl. 1.300.— a worde

Sigui lesa na pag. 4

Saludos Arubano foi Hulanda

ORANJESTAD. — Diadomingo awor Radio Kelkboom lo transmiti saludonan Arubano foi Hulanda pa 6.45 pm. E biaha aki nos lo tende voz di Irene Baptist, Evelina Bronskinkel, Veronica Richardson y Magdalena Luydens. E programa aki a worde tuma den R.K. Huishoudschool St. Agnes na Roermond. Ripiticion dje saludonan aki lo tuma lugar Diarazon pa 6.45'or p.m.

Cumpleaños feliz



E chikitin Zelda Miriam Steenen ta celebra awe su prome anja di feliz existencia y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Magda, wela Lucianita, tantanan Elvia, Rica, Ivonnij, omo Mario, madrina Marina Albertus, prima Rubia y primo Eric.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe e chikitin Fernando Hernandez kende ta celebra su feliz aniversario pa parti di su mama. papa. ruman. subrina, sobrinonan, amigonan di Jeugd Centrum na Tanki Leendert.

Awe ta canta hiep hiep hoera pa e hobencito Mirto Koolman kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su amigonan Fernando y Silvio.

— — —

Srta. Annie Maduro ta recorda su fecha natal awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Felipe. mama Maria Louisa. rumannan Linda. Betty. Maria. Greta. Edwin. tanta Caferina. welo Carlos. prima Lucia. especialmente su iha Magriet Willems y di su comper Gilberto Willems.

— — —

E hoben Aloisio Marcolino Franken ta celebra su feliz cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Anacleta. tata Mario, rumannan Elga. Rubert. Milda, Willem, Oswald. Ingrid. Oslin, amiganan di school.

— — —

Awe ta celebra nan segundo aniversario matrimonial sr. Mario y sra. Carmen Yarzagaray pa cual motibo nan ta ricibi hopi felicitacion di nan tata. rumannan. jiu Franklin. sobrinanan Susan y Gladys, demas familia, tambe di Ina Martijn.

— — —

E gentil caballero Hulio Franken ta recorda su fecha natal awe y e ta ricibi hopi felicitacion di parti di su mama Maria, padraso Pedro. rumannan Juanita. Polito. Chany, Daniel. Albi. wela. omonan. primo y primanan.amigo y amiganan.

E simpatica y linda srta. Anna Loefstok ta celebra su feliz cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su amiganan diCasa Matias. familia Tromp. Loefstok. especalmente Nanita Tromp, Baldomera Pinedo. Wina Tromp. amigo na Corsouw.

Sincera felicitacion pa e simpatica srta. Anna Maria Bareño kende ta celebra su cumpleanjos feliz pa parti di su tata. Felipe. mama Juliana. rumannan. amiganan y demas familia.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 55, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

CINE

Diasabra 26 di Juli:
DE VEER 8.30: The Brave One
RIALTO 8.00: Stranger at My Door
PRINCIPAL 8.00: The Vintage
AURORA 7.30: Little Egypt
SAVANETA 7.30: Los Hijos de Rancho Grande

Diadomingo 27 di Juli:
DE VEER 5.30: King Solomon's Mines
8.30: The Brave One
RIALTO 5.45: Spook Chasers
8.00: Stranger at my Door
PRINCIPAL 6.00: Riding with Buffalo Hill
8.00: Slightly Scarlet
AURORA 6.00: The Private War of Major Benson
7.30: Konga Roja
SAVANETA 6.30: Old Overland Trail
8.30: Chachacha-Boom

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30. 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 5 uur s'middags.
Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen. 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven kindermis, 9 Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur. 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai. Christus Koning Kerk: H. Mis: 5 uur, 8 uur Hoogmis.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA

Oranjestad 27 Juli 9.00 am Jeugddienst
Zijn dromen bedrog?
7.00 pm Ds. Jakobs
San Nicolas 27 Juli
5.30 pm Ds. Visser
Piedra Plat 9.00 am Ds. Visser

RADIO KELKBOOM

Diasabra 26 di Juli:
11.30 Maria Victoria
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Chavales de España
5.00 Latin Rythms
5.30 Flor de Oro
5.45 Edmundo Ros
6.00 Musica varia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Rosario
6.30 Dinermuziek
6.55 Manjan ta Diadoming
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.30 Carlos Almaran
9.00 Conjunto
9.15 Musica bailable
10.00—12.000 Saturday Night Listeners Club

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Sabado 26 de julio:
7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Es con usted
9.45 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La revista musical
2.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.15 Venezuela mira su futuro
5.45 Grandes peleas de los Estados Unidos
6.30 Aventuras de Lassie
7.00 El llanero solitario
7.30 Aventura de furia
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Ellery Queen contra el crimen
9.00 La legion extranjera
9.30 Teatro
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Domingo 27 de julio:
8.25 Marcha oficial
8.30 Lo de hoy domingo
10.00 Pelicula
12.00 Telerevista
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 Tombston-Arizona
66.20 Rin-Tin-Tin
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 La ley del revolver
8.45 El caso resuelto
9.00 Esta es mi tierra
9.30 Su cancion Favorita
10.00 Documental
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.
9.30—10.00 Musica varia

TA PRESENTA

Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI.
No. 12

„Querido Beth", el a bisa. „Bo tin di juda mi. Senjor Hennessy, e socio di mi casa, ta bini foi Southampton pa e discuti y arregla un y otro cos cu mi dje negoshinan di dje cu e defunto. Mi ta hanja cu ta fastioso cu mi mester larg'e bai drumi na un pension of un hotel. Bo mes sa com stranjeronan ta pasa na e luganan aqui. Pero den mi circunstancianan, mi no por larg'e queda logeer aqui tampoco cerca mi.... solamente ora cu bo tabata quier ser asina carinjoso di bin pasa weekend na cas cerca mi, naturalmente hunto cu bo. Anto e ora ai naturalmente e homber ai por queda logeer aqui. Y m'a salba n'e mes tempo foi boca di pueblo cu ta waak cos pa nan papia."

Ora cu mi tata a leza e invitacion, e expresion riba su cara no a cambia. Tur loque el a bisa mi ta lo siguiente:

„Bo por bisa Senjora Viuda Aurora Bennett cu gustosamente lo nos acepta su cordial invitacion."

CAPITULO V

E diner tabata un gran exito. E cumindanan tabata masha bon prepara. E servicio tabata prima y Aurora tabata en realidad un digna hospitalaria cu tabata comprende tur deseo di su huespednan.

Despues di mesa nos a bai den salon, na unda Janet y Millicent — sobrinanan di Aurora, cu tabata logeer cerca dje — tabata hunga cuatre-mains y tabata canta balada. Pa 10'or nos cu ta mas hoben a bai den nos cuarto y e otronan a queda tras pa combersa respecto negoshi.

Su manece Aurora a bisa mi cu e tabata masha contento riba mi tata su apoyo discreto.

Unbez ora cu e combersacion a cuminza riba negoshi entre Senjor Hennessy y e viuda, mi tata a pidi dispensa pa e bai den biblioteca te ora cu e combersacion aqui termina.

Sinembargo Aurora a oblig'e na queda.

Y e muhe a tuma palabra diciendo:

„Baron Deverill ta un bon amigo di mi y awor cu mi encargo di negoshi no t'al, lo mi hanja agradable di por tende su conseho. Mi ta spera cu lo bo no tin ningun contrariedad den esai?"

Tabata asunto di hinka un suma hopi serio den un droogdok nobo y Sr. Hennessy a bini pa tende aprobacion di Aurora pa e plannan aqui. Na un manera de lo mas dibertido, nan tabata di acuerdo cu otro den tur sentido.

Awor cu su intento a ser alcanza, Sr. Hennessy a bira contento y varios glas a ser yena na buena marcha y florecimiento dje negochi.

Aurora su gestonan pa gana mi tata su confianza di e manera ai tabata un manla caprichosa di diplomacla.

Pa e motibo ai anto nan tabata na estado di por a enfrenta otro mas intimamente.

Sr. Hennessy a bai su manece despues di lunch. El a bisa cu en relacion di su conferencianan di dialuna, e tabatin di drecha hopi papelnan ainda. Mi ta quere cu m'a hanja un excelente expresion di su bishita corto y pa Aurora tambe mi a hanja n'e ocasion aqui masha hopi respet.

„Mi ta masha agradecido na bo pa bo hospitalidad, senjora", mi tata a bisa ora cu den vestibulo el a lamta p'e despedi. „Bo tin aqui un cas sublime cu den tur sentido ta pas tambe na bo persona."

„Bo mester bini pa jaag aqui meinnei di anja."

„Masha danki, senjora. Lo mi haci esai cu mucho gusto."

Resto dje diadomingo ai Aurora y mi tata a pasa den otro su compania. Riba mi proposicion, mi cu e otro mucha muhernan a bai kuier den mondi y na kanto di riu y lagonan, mientras nos no a regresa sino te 6'or di atardi.

Ora cu nos a yega cas nos a hanja tende cu mi tata y senjora Bennett tabata den hardin.

Despues ora cu nos tur tabata na mesa, mi tabata ripara cu escrupulosidad riba tur senjalnan entre e doshan aqui, pa mi por a observa un acercamiento mas cercano den nan dos. Cara di mi tata no a denuncia masha, pero Aurora tabata parce mi mas anima cu ta custumber.

Su wowonan tabata brilla stranjo y su lipnan tabata haci manera un hende cu tabata quier a pidi un sunchi.

— — —

Ora cu Hilary a regresa cas pa vacantie, na e promo ocasion nos a bai hunto na Holton House.

Nos a hanja Aurora sinta riba un stul largo di riet riba terrasa.

„T'esaqui anto ta bo Hilary?" el a puntra cu un sonrisa su cara, cu tabata expresa satisfaccion y aprobacion. „Bin sinta aqui banda di mi hoben y conta mi algo di Oxford. Segun mi ta tende e mester ta un luga scandaloso cu hopi hoben liber pa nan cuenta sin majornan pa tira un bista. Cu ta corre aqui y aya subi daknan, palunan y haci cosnan di baldadi, envez di bai studia na colegionnan."

Cu un manera familiar di papia unbez el a gana Hilary su confianza. E hobencito aqui a cuminza hari y unbez despues nan a cuminza ta combersa cu otro, como si fuera ta anjanan caba nan tabata conoce otro.

Nan tabata combersa asina bon y asina confidencial cu otro cu casi Beth mes por a bira jalurs, pasobra tabata como si fuera e hobencito aqui no tabatin tempo mas p'e y tur su atencion tabata pa e viuda hoben.

Porfin m'a pensa un manera pa nos a bai un poco mas lihe cu tabata nos intencion, pasobra mi tabata un poco egoista.

Nos a sigui ta camna y ora cu nos tabatin un bon distancia m'a risca awor porfin na informa Hilary:

„Y com bo ta hanja Aurora?"

Un momento Hilary a vacila pa duna su contesta y despues el a munstra Beth e cortesia di mas grandi cu e tabata conoce diciendo:

„E ta un muhe masha carinjosa. Y Beth, quico bo ta pensa si nos tambe combide pa un bishita na nos toren?"

Y esaqui nos a haci despues tambe. E tabata e prome huesped cu a ser admiti den nos santuario. Y mi ta quere cu e tabata consciente di e honor cu nos a munstre cu e invitacion ai.

Ora cu el a yega den nos santuario, e muhe aqui a bisa na su manera carinjosa y graciosa di semper:

„T'aqui anto t'e luga na unda boso ta leza tragedianan griego y poesianan y camina boso ta discuti plannan romantica pa porvenir. Qui un dushi sitio romantica, pero qui lastima cu aqui t'asina scur. Lo mi regala boso un di mi lampinan di kerosin."

„Esai ta masha cortes di bo, Aurora. pero nos ta prefera di mantene e sistema antigua di belanan."

„Anto boso mester larga kap e palu bieu di olmo ai. Asina lo boso hanja mas luz. Ta parece cu e arbol ai ta un cos morto masha tem caba."

„Mi tambe a pidi Jem na haci esai hasta dia caba, pero semper e t'asina ocupa. Es decir. na su moda di bisa."

Qui stranjo. qui incalculablemente stranjo bida por ta! Aunque cu mi no tabatin un idea di esai ainda, mi porvenir tabata destina cu un palu bieu di olmo muriendo y un criar floho.

Y si Jem a cumpli cu mi suplica na kap e palu bieu ai, anto, awor aqui mi no por a conta e historia ai awor aqui.

Nos tabata camna munstra Aurora e sitionan cu tabata pertenece na nos propiedadnan escohi y secreto.

Aurora tabata asina contento, asina graciosa y asina participante den nos plannan, cu enteramente no tabata dificil di conte tur nos plannan pa porvenir.

A yega asina leu cu hasta m'a combersa cun'e di plannan di Hilary pa bira actor despues di tem. Tambe m'a munstre cu Hilary ta pensa na cumpra e teatro aqui.

„Quizas lo mi tin hasta chens na yuda boso den esai", e muhe bunita a grita, „pasobra mi casa defunto ta un amigo intimo di e gran senjor Samuel Phelps di Sadl'er Wellstheater. E defunto a yega di hinka hopi placa den e empresa ai. Y aunque cu esai ta cos di hopi anja pasa, sinembargo mi ta quere sigur cu un recomendacion di mi banda lo haci indudablemente hopi efecto."

Segun cu tabata birando verano, tabata menos facil di tene Aurora pa nos.

E tabata pagando awor mucho mas atencion na mi tata. Nan tabata haci paseonan largo den cercania, nan tabata pisca hunto, rema hunto riba lago y a duna e aldeanonan motibo di haci tur sorto di redu riba nan dos.

Tabatin ocasion cu nos tur hunto tabata bai tene picnic den camponan y nos tabata pasa ratonan berdaderamente agradable hunto. (E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Gatillo no ta comprende kiko a pasa, e la jega acerca caminda Yanez ta tira na suela.

E ta bisa, ta uno di su hendenan mes a tire.

Y net na e momento ei ta jega e sheriff y su hendenan y nan ta hanja Gatillo banda di e morto.

Bo a vingabo asina e sheriff ta puntre.

Nos sa cu bo ta buske, bo tin motibo pa tire pero di lomba ssei ta asesinato.

De Ontvanger van het eilandgebied Aruba

MAAKT HIERBIJ BEKEND,

dat de aanmaningen voor grondbelasting 1957, waarvan de aanslagbiljetten gedagtekend zijn vóór 1 maart 1958, zullen worden verzonden op 1 augustus 1958 en dat de aanminngskosten hiervoor vanaf 2 augustus 1958 verschuldigd worden. Behalve aanmaningskosten zal intrest in rekening worden gebracht te rekenen met ingang van de derde kalendermaand volgende op die, waarin de laatste termijn verviel.

Aruba, 24 juli 1958

BEKENDMAKING

De Regering van de Nederlandse Antillen is voornemens èèn of meer ongehuwde mannelijke Nederlanders, woonachtig in de Nederlandse Antillen, die in het bezit zijn van een einddiploma H.B.S. (5-j. cursus A of B) en voldoen aan de geschiktheidseisen, in de gelegenheid te stellen in Nederland te worden opgeleid aan het Rijks Instituut voor opleiding van hogere politie-ambtenaren.

Aanmelding mondeling of schriftelijk bij de Hoofdcommissaris van Politie te Willemstad op Curacao vóór 1 augustus 1958.

GRADICIMENTOE

Pa medio di es lineanan aki nos kier expresa nos mas sincera gratitud na Dr. Hazenberg, Dr. van Nidek, tambe na tur Soeur- y verpleegsternan di San Pedro Hospitaal, muy en especial na Soeur Filomena, Soeur Inocentia, Zuster Ecury, Zuster Ter Ellen, Zuster Marijke y Zuster Catrienchi pa nan atención, cariño y bon cuido duná na nos esposa y mama:

Sra. JOZEFA GIEL

durante su enfermedad na Hospitaal. Cu Bon Dios recompensa nan tur.

Su Esposo
MARTINUS GIEL y YIUNAN.

25 Juli 1958

Pelicula di e week-end den teatro de Veer

„THE BRAVE ONE"

Mas di 80.000 hende exito ta pusha pa drenta e Plaza di Mexico, capital di e arena grandinan di toreamentu di baca, pa anima nan favorito matador Fermin Ribera, esaki ta un dje escena nan majestuoso den e pelicula dje siman aki.

Ta kende ta e artistanan? Leonardo — Michael Ray, Rafael Rosello — Rodolfo Hoyos, Maria — Elsa Cardenas, Don Alejandro — Carlos Navarro, Marion Randall — Joi Lansing, Fermin Rivera — Fermin Rivera, Salvador — George Trevino,



Manuel — Carlos Fernandez. E pelicula aki ta un produccion di Maurice King y Frank Harting, basa riba un historia di Robert Rich, Filma den Cinemascope y technicolor. „El Niño y el Toro" ta historia di un mucha mexicano cu ta tanto pega na un toro cu foi su nacimento ta serca dje. Tur caminda bo ta hanja nan dos huntu, te hasta den misa, na school, come huntu etc, te ora cu „Gitano" ta bira un toro formal, un "fighting bull" magnifico. Leonardo ta di opinion cu e toro „Gitano" ta pertenece na e famia. Pero su ruman muher major y su tata semper ta bise cu ta jega e dia cu „Gitano" mester worde hiba den arena. Den su desesperacion con Leonardo ta tanto pega cu e toro, e ta priminti e mucha cu nan lo spar „Gitano" foi arena, apesar cu e la pasa su test bon y ta mustra un toro invencibel. Asina Alejandro ta proteha e toro, te cu un dia despues cu e la muri den un accidente, es un cu ta ocupa su puesto ta hiba „Gitano" den arena na Plaza di Mexico. Pober Leonardo ta sigui su „amigo" na unda e ta bai su destino. Te hasta Leonardo kende ta cera conosi cu e presidente di Mexico ta haci tur posibel pa spaar „Gitano" sin resultado; ta laat caba y „Gitano" ta enfrenta e gran matador Fermin Rivera (personalmente) den e arena grandi. Pero „Gitano" ta lucha asina tanto, cu fanaticonan den arena a cuminsa ta grita „Indulto" loque kier men, cu e toro ta worde permiti pa keda cu bida. Afin Leonardo ta corre drenta e arena y ta topa cu „Gitano" na unda e bista ta terifico prome, despues locamente di alegria ora cu nan ta topa cu otro.

Michel Ray.... esplendido den su papel, ta rese e memoria di Jackie Coogan, Jackie Cooper, Sherly Temple, Micky Rooney, Freddy Bartholomew y otro artistanan hoben inolvidable.

Un parti nobo pa Caribe Hotel

ORANJESTAD. — Riba e pida terreno na banda drechi di Club Caribe cual algun tempo caba a worde haci limpi y parew lo worde construi un parti nobo. Aki den lo bini un cuarto pa biljart, espacio pa ping pong, un deposito y toiletten pa damas y caballeros. Ademas nan lo agrega un speeltuin ne club. Tambe nan intencion ta pa cerra tur e curra rond di e terreno di e club tambe dje terreno di softball.

Diadomingo awor pa 11.00'or lo tin un dunamento di prijs pa invitadonan den club. Invitadonan ta Marcial Tromp, Isidoro Lopez y senjor Tromp di Noord, kende a traha e capilla na Alto Vista. Nan ta spera di tin parti nobo cla na principio di Januari di anja cu ta drenta, durante tempo cu e club lo celebra 20 anja di su existencia, y nan ta spera di habri e parti nobo oficialmente den dianan ayi.

H.N.V. ta sali....

Continuacio di pag. 3

retira foi trabao, asina nan ta scapa un reclaseringsambtenaar, fiscal ta bi ƒ 1.300.—, awor si V. horta ƒ 300.— mes ainda nan a keda gana di fl. 1.000.— tur luna. Ademas nan sa cu e hoben ta di bon famia na Corsouw y cu e plaka ayi tardi of trempan ta worde regla pa e famia, manera a pasa awor, na unda V. su ruman a haci un areglo caba cu donjo dje negoshi pa paga e placa back. Esaki ta un hoben cu a worde duna un mal puesto pa e donjo di trabao. Papiando tocante V. su circunstancianan mr. Burghardt ta indica cu e educacion slap cu V. a hanja y cu su esposa di naturalesa mas fuerte ta duna cierto presion riba dje y ta dune un caracter swak. Segun fiscal bebida y muher no ta directo necesidad, pero den cierto caso si, e abogado ta continua. Matrimonio a hinca e hoben aki den perta y na cierto momento e kier deshoga su mes: Si mr. Burghardt ta di acuerdo cu e mester a busca esaki riba un nivel mas haltu.

Despues cu e la papia algu tocante criminologia, e ta bisa pa tene cuenta cu dunamentu di sentencia na acusado cu tin biaha ta mas mihor pa corrigi un persona y desarollo necesario di un persona e ta pidi pa duna su cliente un oportunidad mas. Duna splicacion cu su famia a priminti di laga buske pa biba na Corsouw, eventualmente pa dune tratamento contra bebida si ta necesario pone bao di control di Reclasering y su esposa ta sperando un baby, cual por ta un posibilidad cu V. ta para dilanti di un bida nobo. Pa tal motibonan e abogado ta pidi huez pa duna V. un castigu voorwaardelijk unicamente y dune oportunidad pa forma un bida nobo.

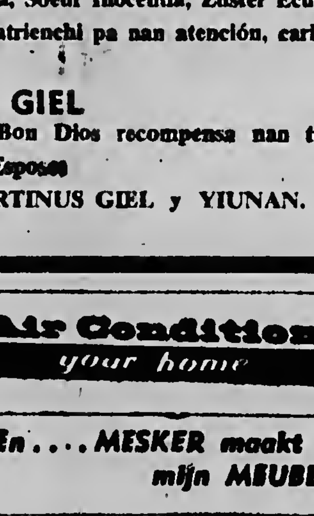
Castigu.

Huez ta declara cu gusto e kier duna V. un oportunidad mas. Di otro banda e ta hanja cu e dianan den voorarrest cu e la pasa no ta suficiente pa laga V. sinti kiko ta spera si despues cu e sigui riba e paso cu e ta bai aki. Y ta sentencia V. pa un castigu di prison di seis luna, di cual 4 luna ta voorwaardelijk, cu un proeftijd di tres anja cu descuento di voorarrest, cual tabata un luna caba,

Despedida di Hip Stuvel

ORANJESTAD. — Awe mainta pa 10'or y mei den cantina di polis na Oranjastad nan a tuma despedida di hoofdinspecteur y wnd. commissaris di polis H. Stuvel y su famia.

Tocante carera di senjor Stuvel nos ta worde informa cu dia 15 di November 1939 na Zwolle e la drenta



den servicio di polis como adjunct inspecteur. Dia prome di Juni 1943 e la worde transferi pa Arnhem como inspecteur. Aki e la traha te na verano di 1953, ora cu nan ta detacheer e pa West. Dia 26 di Augustus di e mes anja famia Stuvel ta jega Corsow. Su promocion como Hoofdinspecteur (HIP) ta sali dia 1 di Maart 1957, y seaki ta e rango cu senjor Stuvel tin te awor; mientras cu actualmente e ta ocupa e puesto di wnd. commissaris na Aruba. Senjor Stuvel tin 39 anja di edad. E ta casa y tin un jiu homber y un jiu muher. Dia 2 di Augustus e ta sali pa Hulanda na unda e lo tuma su puesto na Arnhem trobe. Den nos edicion di Dialuna nos lo bolbe tocante e despedida di awe mainta.

Diploma pa Ingles L.O.

ORANJESTAD. — Pa e examen di Ingles L.O. cu a worde teni dia 24 di Juli, tres dje seis candidatonan a hanja nan diploma, nan ta senjorita M.C. van Vessem (zuster Cyrina); senjor J.H.F. Geurts y senjor A. J. van den Bosch (frere Edgard).

„Maasdam" di H.A.L. dia 17 di Februari na Aruba

ORANJESTAD. — Di fuente oficial nos a worde informa cu e bapor di pasabero enorme „Maasdam" di Holland Amerika Lijn, lo bishita Aruba dia 17 di Februari di anja cu ta bini durante un viahe di cruise den Caribe.

Segun nan ta spera e bapor lo drenta pa 8.00'or di mainta y lo sali pa cinc'or di atardi. Agente di Holland Amerika Lijn na Aruba ta S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V.

Grupo bailarin di Trinidad ta bini Aruba

ORANJESTAD. — Redaccion di e semanario „The Local" a descubri cu un grupo di bailarin di gran fama „Bernice Thomas Dance Troup" di Trinidad pronto lo duna algun presentacion na Aruba. E siman aki e grupo a pasa di transito na Aruba pa Puerto Rico; na unda nan ta presenta den un pelicula, despues nan ta bai Corsouw. Despues nan a priminti di pasa na Aruba. E bailarina famosa Rosly Croney cu anja pasa tabatin tanto exito asina na Aruba tambe ta den e grupo aki.

Ultimo presentacion di "Four Diamonds"

ORANJESTAD. — Como Gerard cuarteto cu na Aruba a bira asina popular bao dje nomber di „Four Dialar bao dje nomber di „Four Diamonds" lo sali pa Hulanda pronto na unda e ta spera di continua su estudio, e cuarteto aki lo duna nan ultimo presentacion majan anochi den nan forma original den Lago Heights Club. E otro tres miembronan dje cuarteto: Freddie Dirksz Ruli Mac Donald y Luis de Palm; despues cu nan amigo Gerard bai, lo busca otro cantante pa por continua cu nan presentacion como cuarteto.

INVITACION

Bestuurscollege di Territorio Insular di Aruba

pa medio di esaki tin e honor di invita pueblo di Aruba en general pa asisti n'e solemnidad cu cual Su Excelencia Ministro Juancho Yrausquin lo inaugura e promer unit di e planta nobo di awa na Balashi

DIADOMINGO AWOR, 27 DI JULI
pa 4.30 di atardi.

Tur hende ta bon bini na e inauguracion oficial di e promè unit di e proyecto grandi aki, cual ta asina importante pa henter Aruba y su poblacion.

Den nomber di Bestuurscollege di Aruba,
Gezaghebber Interino,
E. ARENDS

Secretario,
L. C. M. KERSTENS.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — MAANDAG 28 JULI 1958 — No. 3193

Projecto Di Aruba Beach Club N.V. Ta Corre Peliger Di Fracasa?

Dos Comisario Local A Tuma Nan Retiro.

Cuanto placa a worde deposita realmente?

ORANJESTAD: — Algun dia caba ta corre rumor tocante situacion di Aruba Beach Club N.V., e projecto cu a trese e dos Americano senjores Asen y Olsen na Aruba; na fin dje sinan aki cu retiro di dos comisario local, senjores L. Berlinski y E. Bartels, e asunto ta den boca di tur hende. Di ambos banda nan ta duna declaracion y comunicado y e resultado na fin ta keda mes bruha. Un cos sinembargo ta keda masba na claridad, ta e punto cu e projecto atractivo aki ta corre peliger serio di bira un fracaso.

Declaracion di Berlinski y Bartels.

Senjores Berlinsky y Bartels, kende a suplica mr. P. Tuin pa papia pa nan, ta declara nan retiro como siguiente:

„Pa motibo, cu estatuto di Aruba Beach Club N.V. ta duna comisarionan poco oportunidad pa controla directiva, na unda e comisarionan no ta capaz di por defende accionistanan, y pa motibo cu comisarionan, apesar cu nan a pidi varios biaha no ta hanja mas informacion tocante situacion financial, e comisarionan ta opina di tuma nan retiro", esaki ta segun e declaracion.

Opinion di Asen

Den un comunicado senjor I. Howord Asen, kende nos por bisa ta e promotor dje projecto aki, ta splica cu nan ta haci tur loke ta posibel pa defende interes dje accionistanan y no solamente di nan, pero tambe di henter comunidad, pasobra esaki ta un projecto di gran interes pa desarollo di toerismo pa Aruba. Ta duel e, cu e dos comisarionan a tuma nan retiro, pero e ta culpa tur esaki pa motibo di un mal comprendimentu. Nan (esta e comisarionan) tin derecho di controla e boekinan un bes pa anja (riba 31 di December), pero apesar dje convenio aki senjor Asen, segun su declaracionnan, semper a duna tur su cooperacion. E ta continua, cu splicando cu foi na principio senjo R. Wittkowski ta tene e boekinan dje negoshi y segun su declaracion oficial (pa medio di Juli) cu posicion di caha ta den bon condicion, te hasta placa privado e la deposita den caha. Dia cu e comisarionan di repente kier a mira e boekinan aki, y net sr. Asen ta saliendo pa Caracas, e la duna orde na sr. Wittkowski pa duna nan tur informacion cu nan tin mester.

Senjor Asen ta sigui cu su declaracion, cu apesar cu estatutonan ta permiti pa haci uso di un total di 20% di medionan (di compra di accionnan) pa „gastunan administrativo", e porcentahe usa unicamente ta 11%. Senjor Asen ta pensa tambe, cu motibo di retiro dje comisarionan, ta pa asuntonan personal, cu nomber senjor Bartels, esaki segun senjor Asen. E ta termina cu bisando cu senjor Olsen cu a caba di jega di Estados Unidos a trese documento cu ta na orde pa tur hende por tira un bista aden. Senjor Asen actualmente ta sperando algun detalles foi Estados Unidos, y si te na fin di luna nan no a jega e mes ta bai Estados Unidos pa busca nan. Esaki ta segun declaracionnan di senjor Asen.

Inexacto

Probablemente e dos declaracionnan aki ta pasa banda di otro. Senjores Berlinski y Bartels a pidi informacionnan, si nos ta worde bon informa, tocante situacion na Estados Unidos, senjor Asen ta duna nan tocante Aruba. Esaki ta dos cos henteramente distinto.

Ademas ta bon pa indica, cu apesar cu senjor Asen a declara cu ta senjor Wittkowski foi principio ta e tenedor di boeki pa Aruba Beach Club; senjor Wittkowski mes ta contradici esaki pertinente. E ta duna nos e declaracion cu unicamente e la traha un „statement" pa medio di Juli riba peticion special di senjor Asen. Mas aleuw e no a jega.

$ 69.300.— cash y servicio

Segun e acto di constitucion di 1957 e capital di Aruba Beach Club N.V. tabata $60.000.— di cual a worde depone $12.000.— senjor Asen y Olson parew. Anto nan a bai proyecta y averigua y ta jega na e conclusion, cu sesenta mil dollar ta poco y den cambiamentu di estatu di Mei dje anja aki e capital a worde aumenta te na $ 340.000.— Segun estatuto actualmente tin deposita $71.300.— pa senjores Asen y Olsen; tambe di algun otro hende na Estados Unidos cu a inverti placa aden. Segun e actanan segun reunion di accionistanan na luna di April — na unda cambio dje estatuto ta basa, e placa deposita ta $60.300.—, pues un diferencia di $ 2.000.— segun declaracion di senjor Asen „un ekivocacion di notario".

Despues cu senjor Asen a jega Aruba na luna di April dje anja aki, e la cuminsa traha pa hanja mas capital di accion. Te awor capital local segun un lista cu nos a mira, ta fl. 18.720.— di cual ta paga fl 6.518.40, asina cu asina cu accionistanan local mester paga ainda e suma di fl. 12.201.60. Accionistanan local a deposita anto un total di 30%.

E chikitunan

Nos opinion ta, cu dificultadnan dje comisarionan no ta asina tanto tocante situacion na Aruba, sino tocante situacion na Estados Unidos. „Cuanto cash e N.V. tin na Estados Unidos?" nan lo a puntra. Nan sa cu poco placa dje $69.300.— a worde gasta pa motibo di „servicionan pres-

Sigi lesa riba pag. 2

Estrella a ripiti victoria ariba Dakota derrotando esakinan cu 3–2

(Di nos sporreporter)

ORANJESTAD: — E team persistente di camisa oranje, Estrella un biaha mas a mustra verdadero fighting spirit durante benter e wega, locual a hiba nan na victoria pa segunda vez contra los amarillos di Dakota.

E partido a cuminza bao direccion di e arbitro Figaroa, y ya despues di siete minuut Candido Wernet di Estrella, a anota e promer gol pa hiba su team ariba cu uno-cero. Los amarillos no a tarda mucho pa empata esaki, ya cu dos minuut despues, nuebe minuut di partido Dudu Adonis, ta anota pa Dakota pa trece e partido na n empate. Despues di mei hora di partido, varios di e dakotenjonan a lanza protesta ariba e varios sentencia di e arbitro. Di otro banda nos por a mira e bon disciplina di Estrella cu ningun momento a protesta ningun falta contra nan, y a usa nan sistema den concentra ariba e cuero en vez di e arbitro.

Cierto ta cu e arbitro den un dato momento a falla den sentencia algun jugada tanto contra Estrella como de lo contrario contra Dakota. Pero tumando en consideracion cu nos tur ta humano, y muy probablemente varios di e fallonan aki no a ser mira.

Dakota ta bai ariba ora cu Juancho Kelly ta coloca e cuero den net di Estrella cu un bunita cabezazo despues di 38 minuut di e promer etapa. E promer mitar ta yega y Dakota ta ariba cu dos gol contra uno.

Den e segundo etapa despues di nuebe minuut Estrella su hungador Odulio Geerman ta anota pa trece e partido na dos pa dos. Desesperadamente los amarillos di Dakota a cuminza busca e gol di victoria, pero Estrella manera semper cu e credito di ta un team luchador, cu ta considerando cada minuut di importancia, y ta semper persistente tras di e cuero a mustra mas interes pa e gol di victoria cu e dakotenjonan, ya cu nan fighting spirit tabata mas eleva. Faltando tres minuut pa e partido yega na final, e bala ta yega na e guardameta di Dakota kende ta hasi un sake cu ta pifia, y e rechtsbuiten camisa oranje no a vacila y coloca e cuero den skina pa hiba su team ariba cu tres pa dos.

Estrella cu e victoria aki a pasa ocupa e segundo lugar di e estadistica cu seis puntos, mientras cu 9ruba Jrs. ta marcha comodamente na promer lugar cu diez puntos.

Celebracion di „Dia di Corsouw" na Aruba

Diasabra anochi den Lago Heights Club na San Nicolas „Dia di Corsouw" a worde celebra y tabatin masha hopi hende presente. Entre otro nos ta mira Tijdl. Gezaghebber E. Arends y deputado E. O. Petronia. Tabatin barios orador y tabatin presentacion di barios artista. Di Corsow te hasta algun artista conosi a bini especial pa e ocasion aki na Aruba.

Te ainda nan no a hanja „Zeeman"

ORANJESTAD. — Segun ultimo noticianan te ainda nan no a hanja nada di „Zeeman" e boto di piscador sin number, cual nan ta hanja su falta cu tres hende abordo foi Dialuna anochi.

Diploma pa Ingles L.O.

iabierne cinco candidato dje seisnan a hanja nan diploma pa akte di Ingles L.O. Nan nomber ta senjorita V. Paul, V. Veerman, E. V. N. van Wegberg y senjores E.E.P. Vernooy y J.H.M. Martens.

Watervoorzieningsdienst den districtonan pafor

ORANJESTAD. — Awor cu e planta nobo a cuminsa cu su produccion, masha hopi peticion tin pa coneccion di awa. Mas di 250 hende a pidi awa. Naturalmente nan no a hanja ainda, pero tubonan principal a worde pasa hopi caminda. Balashi, Santa Cruz y Paradera y Salinja Cerca, y nan ta ocupa actualmente na Seroe Piet, Ayo, Mahuma, Bubali y Brinca Mosa. Cu tur e casnan na unda a worde pidi awa, no a hanja nan coneccion ainda ta motibo cu ta falta tubonan di paden y coneccionnan entre tubonan mayor pa e casnan, esaki segun informacion cu nos ta hanja.

Na unda truck di pelicula ta bai e siman aki?

ORANJESTAD. — E truck di pelicula pa combati mal uso di alcohol lo duna siguiente presentacion na siguiente lugarnan.

Dialuna 28 di Juli 1958. Pos Abao.

Diarazon 30 di Juli, Ayo.

Diabierne 1 Aug. 1958. Piedra Plat.

Tur e presentacionnan ta cuminsa pa 19.30 y lo dura un ora mas o menos.



Un hista durante ceremonia di inauguracion dje planta nobo di awa na Balashi na unda S. E. Ministro J. E. Yrausquin ta hasiendo su speech.



Aki ta e momento na unda deputado ta suplica e promotor dje proyecto grandi di awa, pa primi e boton pa pone e fuente spuit awa. Nos ta mira S. E. Ministro J. E. Yrausquin den accion



Symbolo di ponementu dje planta di awa den uso oficialmente. Un fuente di awa ta spuit 25 straal mas di 50 meter den haltu. Berdaderamente un bunita bista.

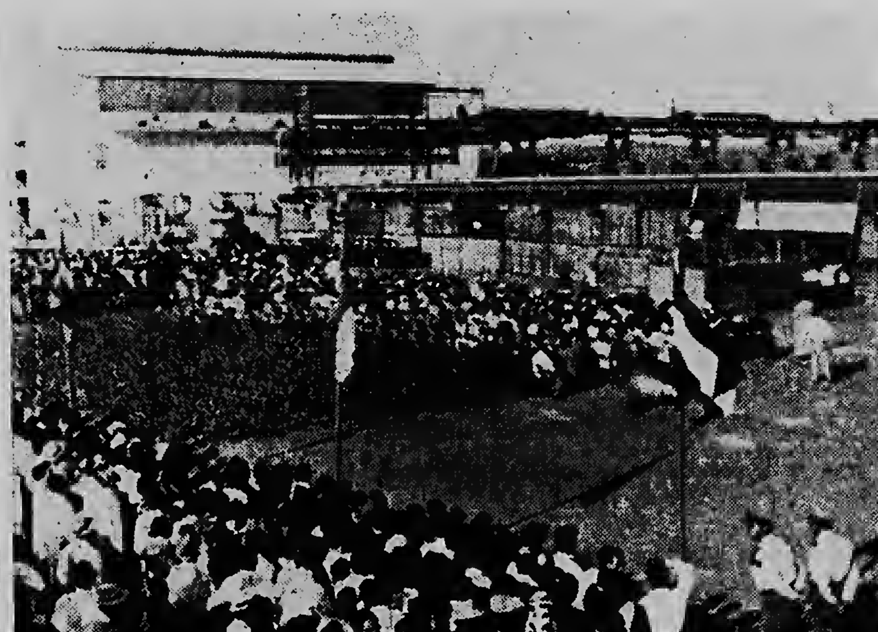
Bo ta kere?

— Con a para bo eu bo casa? un tercio a puntra su amigo, despues di un disgusto enorme entre esel y su esposa.

— Manera custumbra, el a bini na rudia serca mi atrobe.

— Con bo di? e amigo a puntra bon stranja, pasobra ta conoci cu semper ta e muher sa sail completamente victorioso den dje encuentronan ei.

— Wel, e tercio a contesta, Anna mester a cai na rudia pe por a saca mi for di bao dje cama y pe la bisa mi: Sali for djei buo tur cobarde.



Como 350 stoel a worde reserva pa invitadonan, no mas cu 150 tabata presente, esaki segun e stoelnan bashi riba e portret ta endica nos. Sinembargo no tabatin un pickk' bashi rond dje cabuya nan, como 3000 te 4000 hende tabata presente.

Planta Di Awa Nobo Oficialmente Poni Den Uso Pa Ministro Yrausquin

Ayera tardi e planta di awa nobo na Balashi hopi dorna cu banderanan a worde poni den uso oficialmente. Dia cu e ta completamente termina, e ta e projecto di mas grandi di mundo den su sorto. Tabatin un enorme mulitud di hende, mas di 3000 te 4000 hende di tur parti di nos isla a bini pa no perde nada dje momento grandi aki. Hopi interes tabatin di banda di publico, pero poco interes di envitadonan, segun stoelnan cu a worde reserva nan a conta cu 350 invitado, no mas cu 150 tabata presente. Tanto stoel bashi parti paden, rondona di e multitud grandi di hendenan pafor ta duna un impresion poco raro.

Pa cinc'or Excelsior Brass Band di senjor Samuel Muller ta stop di toca y maestro di ceremonia Nicolas Piña ta e prome orador, cu ta duna palabra na tijdl. Gezaghebber E. Arends. Tres hende a papia na tur, despues di senjor E. Arends, deputado Oscar Henriquez y despues Ministro J. E. Yrausquin. Algun punto tocante dje descursonan nos lo publica den nos edicion di majan.

Pa banda di seis'or, deputado Henriquez kende a menciona Ministro mas cu un biaha como promotor dje projecto di awa aki, ta pidi Ministro pa primi un boton, riba cual e fuente ta conecta, cu pitamento di sirena esaki ta sosede. Un fuente enorme tabata spuit mas di 25 stral di awa cla den laria na tur banda, naturalmente un bunita bista. Ningun hende a muha, pasobra biento a manda tur awa lapan. Cu tocamento di Wilhelmus e ceremonia ta worde termina.

Invitadonan ta bai den cas di controle dje fabriea di awa, na unda un refresco ta spera nan, e miles di hendenan ta bai na e barak di oficina di Singmaster & Breyer, na unda tabatin baril jen di cerbes friu ta spera nan.

Interesante tabata e noticia cu nos ta hanja tende, cu tambe e di dos unidad ta funcionando foi Diahuebs pasa, y mes ora sin ningun defecto.



Den cuarto di control tabata jen di invitadonan, gosando di e sabroso refresco cu nan a worde brinda.

Despedida di wnd. commissaris Stuvel



Diasabra mainta den politiecantine na Oranjestad a worde tuma despedida di wnd. commissaris di polis H. Stuvel, kende ta sali pa Hulanda dia 2 di Augustus. Wnd. Hoofdcommissaris Botterweg di Corsouw tabata na Aruba specialmente pa e ocasion aki y ta entrega senjor Stuvel un regalo den nomber di oficialnan di polisnan y nan esposanan na Corsouw. Esaki ta e momento cu nos ta mira riba e portret.

Projecto di Aruba Beach Club......

Continuacion di pagina 1

ta". Awor loke nan kier hanja sa ta cuanto parti cash tin y cuanto parti na servicio. Cu otro palabra di cuanto dollar e Sociedad Anonima ta dispone. Y riba esaki senjor Asen no por duna constestacion. Diasabra mainta nos ta hacie e mes un pregunta, y e ta bisa nos cu esaki e no por contesta nos, pasobra e no tabatin e detallenan, pero cu e ta warda nan na fin di luna foi Estados Unidos, y si nan no jega na fin di luna e mes ta bai busca nan. Nos ta di opinion tambe, cu esaki ta e motibo principal cu senjores Berlinski y Bartels a tuma nan retiro. Nan no ta hanja posibel y responsabel pa keda cubri un sociedad asina cu nan nomber. Pues dje 18.000.— florin local bendi na accion, mayormente ta placa di e hende „chikitunan" cu a spaar nan cent, y nan a deposita nan placa naturalmente contando riba e probabilidadnan dje proyecto mes, pero tambe nan ta confia riba senjores Berlinski y Bartels, dos figuras respeta di nos isla.

Dia 12 di Sept. cuminsa traha of...

Otro facet ta e relacion entre Beach Club y Eilandgebied Aruba. Dia 12 di Maart dje anja aki nan a conveni di duna e terreno den erfpacht. Den e acta tabata menciona cu Beach Club ta obliga di cuminsa construi pa dia 12 di September. Prome cu e fecha aki na un banco local e Beach Club mester deposita un cierto suma, suficiente segun opinion di Bestuurscollege. E suma aki ta worde balua di mester ta suficiente pa cubri construccion dje edificio principal y su organisacion. Si nan no cumpli cu esaki, e terreno ta bai back na Eiland.

Senjor Asen awor ta bisa, cu motibo cu te ainda e no a hanja tur e terreno (ta falta un repi smal, cual no ta duna dificultad pa entrega) e fecha di 12 di September no por worde mantene tampoco. Seis luna despues di entrega dje tereno completo, kier decir inclusivo e repi dje tereno cu ta falta, e mester cuminsa cu construccion dje club. Gobierno no ta di acuerdo cu esaki, segun nos ta worde informa. Nan ta bisa cu e repi terreno cu ta falta no ta haci ningun diferencia pa por cuminsa cu e construccion dje edificio principal y cu senjor Asen mester cumpli cu e fecha di 12 di September.

Resume.

Haciendo un resume e situacion ta keda como lo siguiente:

Senjores Berlinski y Bartels a tuma nan retiro, pasobra nan no por hanja satisfaccion tocante e capital cu a worde deposita. E situacion di caha di e sociedad anonima probablemente no ta suficiente pa cuminsa cu confianza cu construccion dia 12 di September. Posible cu senjor Asen a ekivoca su mes cu probable inversion di Antillas y paisnan vecindario.

Senjor Asen en cambio definitivamente tin intencion di sigui cu e projecto y ta convenci cu e lo hanja e placa huntu cu e mester. Ademas a bai na partner mas acerca den forma di senjor Camen, antes un donjo di restaurant na New York y ultimo tempu anja ta biba na Miami.

Con e asunto aki lo sigui revela su mes na e momento aki ta poco trabahoso pa bisa. Masha cla e asunto no ta te ainda, posibel cu denter di algun dia lo tin mas claridad, sin ningun dificultad, nos ta spera.

REMITIDO

Informacion pa pueblo Antillano (No. 1)

Un exigencia imposibel

(Fuera responsabilidad di Red.)

E articulo aqui ta principio di un serie di publicacionnan cu lo aparece den Arubaanse Courant y cu nos a ricibi di un Comite cu a worde forma foi di e partidonan di oposicion, cu a titula su mes como „Comite pa duna informacion na Pueblo Antillano". E idea ta di duna informacion tocante di e significado y importancia dje eleccionnan prescribi pa Gobierno pa un colegio nobo di Staten, cu lo tuma lugar dia prome di September awor.

Ora e Statuut cu ta regla tur cos tocante di es relacionnan entre Holanda, Surinam y Antillas a bini cla, nos tur tabata contentu.

Tabata tempu y mas cu tempu pa nos hanja autonomia y derecho di papia mas grandi ainda den nos asuntonan interno.

Nos tabata masha contentu cu Statuut tabata bisa cu DERECHONAN HUMANO FUNDAMENTAL ta un asunto di reinado. Esta un asunto cu ta toca reinado henter. Pasobra nos ta den cercania di un continente unda tin hopi pais cu tin un gobierno dictatorial (sea dictatura di UN PERSONA of di UN PARTIDO) y unda es valornan haltu humano no ta worde respetá, tabata mashar justo di pone garantia cu gobierno di Antillas tambe respetá derechonan humano y seguridad di derecho. P'esei NOS TUR tabata contentu cu es asuntonan aqui a queda asunto di reinado.

Larga nos splica es cos aqui un poco mas aleuw. Derechonan fundamental ta por chemplo: libertad di religion; libertad di prensa; ley mester ta igual pa uno y pa tur; secreto di carta cu un hende tira na post mester worde respetá; mayornan por manda nan yiu na school cu nan mes hanja bon; poliz ni ningun autoridad no por drenta un cas sin permit di juez; etc.

Tabata pues mas cu claro cu siendo tur tres parti di reinado, esta Holanda, Surinam y Antillas a declara cu nan quier respeta derechonan humano fundamental, tur loque ta toca garantia pa es derechonan aqui tabata un asunto di reinado.

— — —

Awor ta un hecho cu mashar hopi hende di Antillas ultimo tempu ta hopi spantá cu pa motibo di es asunto-De Wit y es asunto-Croes, junto cu zundramento di jueznan den prensa cu ta sostené gobierno y pa miembronan di partidonan di gobierno, evidentemente pasobra es jueznan no a mustra un sentencia cu ta agradabel pa nan.

Asunto-De Wit a munstra cu gobierno actual no quier mantene libertad di prensa. Asunto-Croes ta munstra cu pa gobierno no tur hende ta igual pa ley. Pues es regla bendicioná cu ta bisa „ley pa un ley pa tur", a worde cambiá pa es senjornan na un otro regla: „ley di trechter, hancho pa mi delega pa bo.

Pues tin hende di tur partido cu a comete fout y ora nan a parce dilanti di juez e partidonan no a halza nan boz en contra di justicia, pasobra nan tabata respetá e „ley pa un ley pa tur", masque cuanto es asunto lo por tabata pena nan.

Ni den tempu di colonialismo di mas severo no tabata pasa tal cos. Al contrario, derechonan humano tabata worde respetá.

Pues tabata mas di comprende cu opinionnan den reinado no por tabata cens cu es proceder den asunto-De Wit.

Tambe tocante di derechonan di Procureur-Generaal tabatin diferencia entre gobierno aqui y gobierno aya. Es discusionnan cu tabatin entre gobierno di aqui y gobierno di reinado a queda completamente den obscuridad. Nunca gobierno di aqui no a bisa Staten, ta quico a worde papiá. Staten cu ta representante di pueblo. (Podiser nan a duna miembronan di nan partido den Staten cuenta y razon bau di man, pero esei no ta Staten, pasobra miembronan di oposicion tambe ta representá pueblo.)

Awor a socede un cos mashar stranjo. Dia 5 di juli Minister-President ta papia un discurso na radio cu den nos opinion ta pone tur votadornan dilanti di un problema.

Larga nos duna algun pasaje for di es speech di Minister-President cu algun anotacion di nos mes.

Minister-President ta bisa:

„Den curso di es anjanan cu ta nos tras a resultá sinembargo cu di banda di Hulanda ta ser duna na estipulacionnan di Estatuto un interpretacion cu no ta di acuerdo cu es autonomia cu nos a hanja. Esaki cada biaha a duna motibo pa surgi conflictonan cu di ningun manera ta favorable pa bon relacionnan entre diferente parti di Reinado Holandes."

Nos comentario riba es pida aqui ta:

Statuut ta un ley cu mester worde ejecuta, splica y interpreta.

Y unda es interpretacion, ejecutacion y aplicacion aqui mester sosede pa hende bibo, semper tin posibilidad di diferencia di opinion. Statuut mes a weita cu tin es posibilidad aqui y a pone un reglamentu pa ora tin diferencia di opinion, can por worde solucioná. Pero nos no sabi di ningun decision tuma den un conflicto entre es dos gobiernonan pa es INSTANCIA CU LEY TA BISA. Ta paquico anto ta bisa cu tin conflicto sin quier hiba nan caminda mester hiba nan pa un decision y spera resultado di es decision?

Ministro-President ta sigui:

„Ta pesei no tabata di asombra cu nos representantenan di pueblo, esta Staten a realisá gravedad di es situacion y den un mocion aceptá dia 24 di juni 1958 a duna di conoce cu cambionan den estatuto y otro leynan di reinado lo mester ser trece pa proteha autonomia di Antillas."

Nos anotacion cerca e pida aqui ta lo siguiente:

Nos ta puntra: Con representacion di pueblo (Staten) a ser conbenci di seriedad di es situacion? Unda y qui dia Staten a recibi datonan riba es conflictonan aqui? NUNCA GOBIERNO NO A BISA STATEN NADA TOCANTE DI ES CONFLICTONAN AQUI.

Solamente un dia gobierno a contesta preguntanan riba expulsacion di Senjor De Wit, pero na es ocasion aqui nada a worde bisá tocante conflicto cu gobierno di reinado. Awor nos no sabi si gobierno a tene e grupo den Staten cu ta sostené gobierno na altura. PERO NO TA NAN SOL TA REPRESENTA PUEBLO SINO HENTER STATEN, ESTA MIEMBRONAN DI OPOSICION TAMBE, PASOBRA SI NO TA ASINA, NO TA DEMOCRACIA.

Durante tratamentu den Staten di mocion-Bikker pa disolve Staten REPRESENTANTENAN DI PARTIDONAN CU TA SOSTENE GOBIERNO A SABOTEA TUR LOQUE MIEMBRONAN DI OPOSICION A PROPONE PA REPRESENTACION DI PUEBLO HANJA SABI TA DEN QUICO ES CONFLICTO TABATA CONSISTI.

GOBIERNO MES NO A HANJA CU TABATA BAL LA PENA PA TA PRESENTE NA TRATAMENTU DI ES MOCION-BIKKER PA DISOLVE STATEN.

TUR COS TABATA GEKONKEL DI ANTEMANO ANTO?

Ora Minister President a papia na radio pa pueblo di Antillas tampoco el a bisa ta quico es conflicto ta.

El a sigui su speech asina:

„Na mes momento nos representacion di pueblo a expresá deseo, di duna pueblo di Antillas mes, ocasion pa duna su opinion tocante es asunto importante aki mas pronto posible door di un disolucion di Staten y eleccionnan promer cu tempu."

Y e ta termina su discurso asina:

„Compatriotanan sincero cu hunt cu esnan naci na Surnam of na Holanda ta forma pueblo di Antillas, awor lo hanja e ocasion pa decidi riba 1 di September si e cambiamento di Estatuto cu gobierno quier realisá ta e manera propio pa proteha nos autonomia, pa cual semper nos a lucha fuertemente."

Nos apunte cerca e tiradanan aqui ta:

Staten ta propone y gobierno ta decidi di disolve Staten pa pueblo di cidi cu es cambionan cu gobierno quier ta bon berde.

PERO TA CUAL ES CAMBIONAN TA? NAN NO A BISA PUEBLO NADA, NAN QUIER MANDA ES PUEBLO BAI VOTA SIN BISA TA RIBA QUICO E MESTER VOTA.

CON POR PROBA SI ES CAMBIAMENTU DI STATUUT TA BON OF MALU SI PUEBLO NO SABI DI QUICO TA TRATA? ESEI TA UN EXIGENCIA CU PUEBLO NO POR GULI. TA PA BOBO NAN TIN PUEBLO ANTO?

PUEBLO TIN DERECHO DI SABI DI QUICO TA TRATA PROMER CU E BISA SI OF NO. MANERA COS TA BAI AQUI TA COHE NAN QUIER COHE PUEBLO CABEZ ABAO!

PESEI PUEBLO DI CORSOUW WEITA BON QUICO BO TA HACI, PA DESPUES ORA TA LAAT CABA LO BO NO MESTER BISA: AY SI MI TABATA SABI.

PUEBLO DI CORSOUW: EI BAC TIN GLAS.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Directeur-Hoofdredacteur: Telefoon 1116: Directie en Advertentie, telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A. Abonnementen f 3.— per maand bij vooruitbet. Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Maandag 28 Juli

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: The Brave One
RIALTO 8.00: Aqui Estan los Aguilares
PRINCIPAL 8.00: Slightly Scarlet
AURORA 7.30: Konga Roja
SAVANETA 7.30: La Noche es Nuestra

NACHT EN ZONDAGDIENST APOTHEKEN:
Botica Aruba

RADIO KELKBOOM

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Musica varia
5.00 Padu del Caribe
6.00 Boleros
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Musica varia

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Merca a lanza luna satelite nobo

E ta circula rondo di mundo den 112 minuut

WASHINGTON 27/7: Segun informacionnan preliminar, e distancia di e luna satelite nobo, koe e mericanonan a lanza ayera, ta varia di 300 te 2000 kilometer for di globo. Ta calcula, koe e lo queda 5 anja den su orbita. Su velocidad ta 22.400 te 28.800 km pa ora. E ta circula globo den 112 minuut.

Pa medio di un telescoop e por worde observa eventualmente na Corsouw, Hawai y quizas Peru.

E satelite ta pisa mas o menos 17.23 kilo. E ta e satelite mas pisa, koe e mericanonan a lanza te ainda. El a worde lanza pa medio di un proyectil di tipo „Jupiter-C" di ehercito mericano.

Actualmente ta circula cuater luna artificial rond di globo, esta tres mericano y un di Rusia. E ultimo aki tin dimension gigantesco compara koe esnan mericano.

PAGINA TRES

Heinekens A Gana High Life Cinco - Cuatro

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — E cerveceronan Heinekens a logra interesante victoria ariba e cerveceronan di High Life, y permiti Amstel keda na promer lugar atrobe cu un solo derota. Heinekens como team visitador a habri cu R. Hodge na segunda base cu a ricibi base por bolas door di e pitchersita Wilsan. Cu corredor na primera A. Escalona ta tuma pasesion den coha di bateadores pa conecta un two-base ariba e pramer lanzamiento di Wilson. Dos homber na base, segunda y tercera ocupa, e catcher Pattersan ta ricibi panche y ta cai como promer out.

Primera base di Heinekens C. Jack ta ricibi base por bolas y Heinekens ta coloca homber na tur tres skina cu un solo out. Situacion dificil pa e pitchercito Wilsol. Wallace Peters ta bin na bate pa Heinekens y despues di dos strike na su cuenta ta alza un globito facil na man di Ramon Buckley pa e segundo out, y di tres out cai ariba e lanzamiento conecta pa Peters pa sorprende Jack na primera pa doble play. Cero carreda pa Heinekens cu a amenaza peligrosamente den e promer entrada di e partido.

Cerrada di promer inning Schotborg ta inicia e tanda di bateadores y ta ricibi ponche ariba lanzamientos di e pitcher Duinkerk di Heinekens. Segunda base Ramon Buckley ta sali out numero dos pa e via 63 di short pa primera. Simeon Bryan ta embasa ariba error di tercera base. Cu corredor na primera dos out. Monat ta bira tres out cu un rolling pa tercera cu ta fildea impecablemente pa primera.

Entrada di segundo inning e juvenil H. Blijden center fielder di Heinekens ta bati un incogible ariba segunda base y despues ta roba segunda. Short stop Lynch ta ricibi ponche pa out numero uno. Tercera base Bryson (Sam Langford) ta fly pa segunda pa out numero dos. Pitcher Duinkerk ta ricibi ponche for di su colega Wilson pa out numero tres. Un hit, un robo de base, dos ponche pa cero carreda.

Cerrada di segundo inning, primera base Gladman, tercera base Fingal y center fielder Croes ta sali out a pasos de conga. Dos innings completa y e partido sin anotaciones. Pa Heinekens segunda Hodge ta inicia e tanda y ta sali out pa e via 63 cu un rolling suave. Escalona ta sigui y ta ricibi un pelotazo na su brazo y ta embasa. Patterson ta bin na bate y ariba e promer lanzamiento di Wilson. Escalona ta sali cu robo pa segunda pero ta sali out pa e via 26 di catcher pa short. Dos out y Patterson cu un strike na su cuenta, ta bati despues di dos strike y tres bolas un alto palo pa center cu ta pone Croes comete error pa asina e embasa. Jack ta out numero tres cu un tiro perfecto di tercera pa primera.

Conclusion di tercer inning, catcher Kersout ta embasa pa error di tercera base cu a tira sumamente halto. Kersout ta roba segunda y pitcher Wilson ta ricibi base por bolas. Dos homber na base sin out Schotborg ta sacrifica pa avanza e corredornan na segunda y tercera. Kersout ta anota ariba error di short stop Lynch. Buckley ta ricibi base por bolas y Simeon Bryan ta conecta e promer hit di High Life pa impulsa un carreda mas pa dos. Catcher Patterson ta pifia y Bryan ta yega tercera base. Monart ta sali out cu fly pa left y Gladman ta out di pitcher a primera pa completa tres. Tres innings completa y High Life ta ariba tres carreda.

Pa inicia inning numero cuatro Wallace Peters ta drenta batting box y ta lanza un globito di foul cu ta worde atrapa pa catcher Kersout pa out numero uno.

H. Blijden centerfielder di Heinekens ta conecta su segundo hit doblete ariba short stop su cabez y ta yega tercera ora cu Croes ta comete su segundo error. Un out corredor ariba tercera. Lynch ta sali out como numero dos. Philip Bryson ta conecta e segundo two-base den e inning pa impulsa e promer carreda di Heinekens y Duinkerk ta sali out pa e via 53 di tercera pa primera. Tres innings y mei y e score High Life tres y Heinekens uno.

Cerrada di cuarto inning ta cai a pasos de conga pa High Life ora cu Fingal ta ricibi ponche. Croes ta foul fly pa catcher. y Kersout ta ricibi ponche.

Quinto inning. y manera e decir „no hay quinto malo" Heinekens ta bai ariba cu un carreda ora cu nan ta anota tres biaha pa cambia e score na nan favor di cuatro pa tres, di tal forma: Hodge ta inicia e quinto y ta ricibi su segundo base por bolas. Escalona ta embasa pa error di pitcher. y Patterson ta conecta un sencilla entre short y tercera pa impulsa dos carreda y trese e partido na un empate. Jack ta sali out numero uno di pitcher a primera. Wallace Peters ta conecta sencillo y Patterson ta drenta cu e carreda di desempate. Cambio pa High Life y Wilson ta ser reemplaza pa Sanchez cu ta drenta como nuevo lanzador pa High Life.

Sigi lesa riba pag. 4

Cumpleaños feliz

PA CORTESIA DI
KAN
E MEJOR CAS DI REGALO



Hopi felicitacion ta bai pa Roli Stati kende ta celebra su prome aniversario awe pa parti di su mama, tata, rumannan, padrino Esteban madrina Evarista, Maria, demas familia y conocirnan, pa Bonaire y Corsouw.

—x—

Maria Haseth ta celebra su 16 aniversario awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, 8 rumannan, amiganan, Olivia, Bertha, Rufina., Mamerta, especialmente di Luis Sanchez.

—x—

Pablo Jose y su ruman Wilfred ta celebra nan cumpleanjos awe y nan ta ricibi hopi felicitacion di nan mama, tata, ruman, welo, wela, prima y primonan, especialmente di nan meneer di school.

Tambe ta ser felicita awe Leonardo Figaroa kende tambe a celebra su cumpleanjos pa parti di su esposa Johana, jiunan, rumannan, estimada mama y demas familianan.

—x—

Awe ta celebra su 5 aniversario Christina Martha y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, welo, welanan, omo y tantanan, primo y primanan, padrino y madrina.

—x—

Awe ta celebra su dos aniversario e gracioso chikitin Edwin Marcolino Leest y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, ruman Lidia, welo y welanan, omo, tantanan, prima y primonan, especialmente di su amiguitonan Ruben de Cuba y Betty Geerman, familia Leest y Farro.

Chesterfield ta logra tercer victoria derrotando Sta. Cruz Starst 16–2

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Diaviernes anochi den Wilhelmina Stadion sin dificultad. Chesterfield a bati enormemente pa propina Santa Cruz Stars un derrota cu anotaciones di 16-2. Chesterfield semper un team peligroso apesar di a logra solamente tres victorias den e campeonato actual. Diarazon anochi nan lo enfrenta nada menos cu Amstel cu ta ocupando e promer puesto di e estadistica.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigido na [illegible] Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos [illegible] Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 28 di Juli

CINE
DE VEER 8.30: The Brave One
RIALTO 8.00: Aqui Estan los Aguilares
PRINCIPAL 8.00: Slightly Scarlet
AURORA 7.30: Konga Roja
SAVANETA 7.30: La Noche es Nuestra

RADIO KELKBOOM
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Musica varia
5.00 Padu del Caribe
6.00 Boleros
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.15 Musica varia
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Musica varia

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cisko Kid
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Frijolito y Robustiana
7.15 Novela Unico
7.30 Yo quiero a Lucy
8.00 El Observador Creole
8.15 Anecdotario
8.45 Puerto Azul
9.00 Novela Camay
9.15 Novela I. & M
9.30 Premios y ritmos musicales
10.15 Teatro del lunes
11.15 Marcha oficial.

Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI
No. 13

Tabta parce manera mi tata a bandona su manera y sistema di odjador di humanidad y a cuminza ta move su mes di tur banda.

Diferente bez e tabata corre door dje aldea y e tabatin un palabra cordial pa cada hende cu salud'e. Enberdad el a bira un otro hende. Qui memorable tabata e dianan dushi e inolvidable di Verano!

Awor cu di un distancia leu mi ta tira un bista atras, mi mes ta duda cu esai por tabata 'sina en realidad, mi a pensa cu cielo lo a queda sin nubianan scur y cu mi oranan lo a queda yena cu comversacionnan carinjoso y amistoso, harimentonan y alegria y luz di solo lo no a stop di ilumina pa mi y den mi imaginacion mi tabata pensa riba miles alegria mas.

Pero ora cu mi baha mucho mas profundo den pasado, anto e verano aya tabata parce en realidad un sonjo di un felicidad inquebrantable. Na recuerdo di esai algo ta quima na mi miembronan di wowo, pasobra un tal belleza ta bira bibo den mi. Y cu lo mi convence mi cu lo dura largo prome cu mi cotnempla trobe un poco felicidad.

Tabata den ultimo seman di septamber cu mi tata a puntra Senjora Bennett pa casa.

Laura Fane a combida nos tur pa bin bebe thee aya. E ruman dje domi aqui a larga nos mira loque e por a haci y a traha un bolo masha dushi di frambuesa pa nos.

Despues cu e oriar a drecha e mesa, Laura mes quier tabatin e honor di carga su bolo trece mesa, cual tabata un obra maestra y cu un orgullo pa su arte, cu tabata en realidad un preparacion unico el a queda ta contempla cu masha alegria admiracion di e huespednan pa su trabao.

„Unda baron y Senjora Bennett ta?"

„Mi ta quere cu nan ta hungando carta", e domi a responde.

„No", m'a responde. „Nan ta sintando basta rato caba bao di e plu di mispel riba e campo di gras. Mi bai yama nan?"

„Como no. Y ta bira laat caba y e thee ta fria."

Prome cu mi por a hanja ocasion di lamta para cu m'a tende stemnan di parti p'afor. Y un rato despues e pareja a camna drenta.

Immediatamente ora cu m'a mira nan cara, mi tabata sa ta quico a pasa. Aurora su color tabata ardiente manera un rosa, mientras mi tata a hala un stul p'e sinta riba.

M'a comprende tur cos unbez, pero como nan no a bisa mi nada, mi tampoco no a puntra nan nada.

Te ora cu nos a come e mitar dje bolo y cu Srta Fane a hiza cuchu p'e corta e otro mitar, e domi a bisa:

„Ta custumber cu mi ruman muhe sa traha su bolo di frambuesa solamente na ocasion di un of otro sucesonan particular, manera un aniversario, bautismo of un fiesta di misa. Pero awe el a haci esai sin ningun motibo particular..'

Mi tata a pone su forki abao, el a hiza cara mira Aurora, pero esaqui a hui pa su bista y ruboriza mas peor ainda.

„Mi digno domi, di esai bo no ta ainda mucho sigur, pasobra awe tambe e bolo aqui a ser traha pa un motibo particular, pasobra un rato pasa aqui Sra. Bennett a caba di acepta mi suplica pa e bira mi esposa."

Un momento tur e presentenan a queda manera mudo di asombro. Wel nan tabata comprende cu esai lo bin tuma luga toch, pero nan no por a pensa cu esai lo tabata asina rapido y aqui mes tambe.

Despues dje momento aqui di silencio a resona awor gritonan di hubilo y alegria y a sigui felicitacionnan cordial.

M'a bula lamta corre bai cerca mi tata y a sunchie. Y asina leu cu mi por recorda, tabata pa di prome bez cu mi a sunchi mi tata den mi bida.

—oxo—

M'a spera cu prome cu anja caba Aurora lo a ocupa luga di mi mama definitivamente, pero e muhe aqui tabata di opinion — cu mester a pasa alomenos un anja prome cu e por a dicidi na casa. Ta cincu luna 'sol morto Amos a haci na September.

Mi tabata indigna riba e decision aqui y tabata haci tur su posible pa e cambia idea dje muhe aqui.

Pero maske cu riba otro puntonan e tabata masha caible, sinembargo riba e punto aqui e no quier a move.

Tur loque nos por a logra di dje ta pa e baha tres luna foi su termino estipula, de la manera cu nan por a cerra nan matrimonio na Juni dje anja siguiente.

E termino aqui tabata mucho largo trobe pa mi tata y el a bolbe trobe ta cambia su manera anima y alegre pa su sobriedad di custumber.

Mi no ta quere cu e sobriedad aqui no a ser ocasiona pa via di impaciencia di un adorador fervoroso, pero ta e situacion deplorable cu e tabata hanje den tabata hacie asina.

Nos por a compar'e cu un hende cu ta cerca di muri morto hoga y cu ta spera riba e man pa salb'e.

El a conta Aurora algo di su dificultadnan financiera, pero e tabata alavez mucho orgulloso pa el a conte precisamente com grandi su necesidadnan tabata. Si el a haci esaqui, probablemente e muhe lo a drenta cun'e pa nan casa immediatamente, pasobra e no tabatin otro manera pa jud'e sin ofende, sino solmente ora cu e casa cun'e.

Y ta p'esai, obliga pa situacionnan insoportable, obligatoriamente mi tata mester a tuma pasonan contra su boluntad, haciendo fianzanan cu e hacienda como e victima. Pues el a tuma hypotheek riba Fancourt Deverill.

Na un of otro manera e mester a trata na hanja placa pa e por a wanta e 9 lunanan cu tabata falta ainda prome cu e matrimonio, e mester a cumpra panjanan, larga haci reparacionnan na e cas y buscando diferente otro cosnan di masha necesidad, si acaso e quier a ricibi su bruid cu un poco orgullo.

E caso a ser regla via banqueronan y el a hanja un suma considerablemente grandi.

Durante invierno tabatin un actividad continuo y exitante. Un ehercito di trahado tabata bai bini den cas ta drech aqui tapa aya, bora qui y blancha aya, etc. etc. Otronan tabata baha tur portret na tur camina ta stof foi den dak te abao. Zoldernan dje cas a ser pinta di nobo. Nan a quibra e portal di entrada bieu tira fo y a traha un nobo y moderno. E entrada di piedra a bini nechi di cement traha. Arquitectonan botanico a drecha enter e hardin cu a bira un mondi cerra y cu masha trahao nan a bin transform'e den un berdadera hardin, cu fontein y tur cos cu tabatin mester den un hardin.

Tabata como si fuera cu mi tata quende a quima tur barcu su tras, a bolbe ser ataca pa e bicio espantoso di wega di placa trobe, e bicio cu antes a pon'e asina desgraciado y cu a pon'e perde aprecio di tur hende.

CAPITULO VI

Nos a pasa e dianan di Pascu na Holton House, pasobra na cas tur cos tabata 'riba 'bao cu motibo dje restauracion.

Aurora quende a bai haci un viaje na Bournemouth, a regresa un seman anterior.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Red Reed



Net e sheriff ta jega ora Gatillo ta banda di e morto di Yanez y sigur nan ta kere cu ta e mate.

Pero e ta bisanan, bosonan ta equivoca, ami no a mate.

E sheriff ta bisa ni ta pa bo mes defensa bo a hasie.

Le bo mester parce dilante di tribunal.

Pero e otro hendenan cu a bini huntu cu e sheriff no ta gusta asina y nan ta bisa, no nos mes ta huzge.

E caso ta masha ela.

Heinekens a gana.......

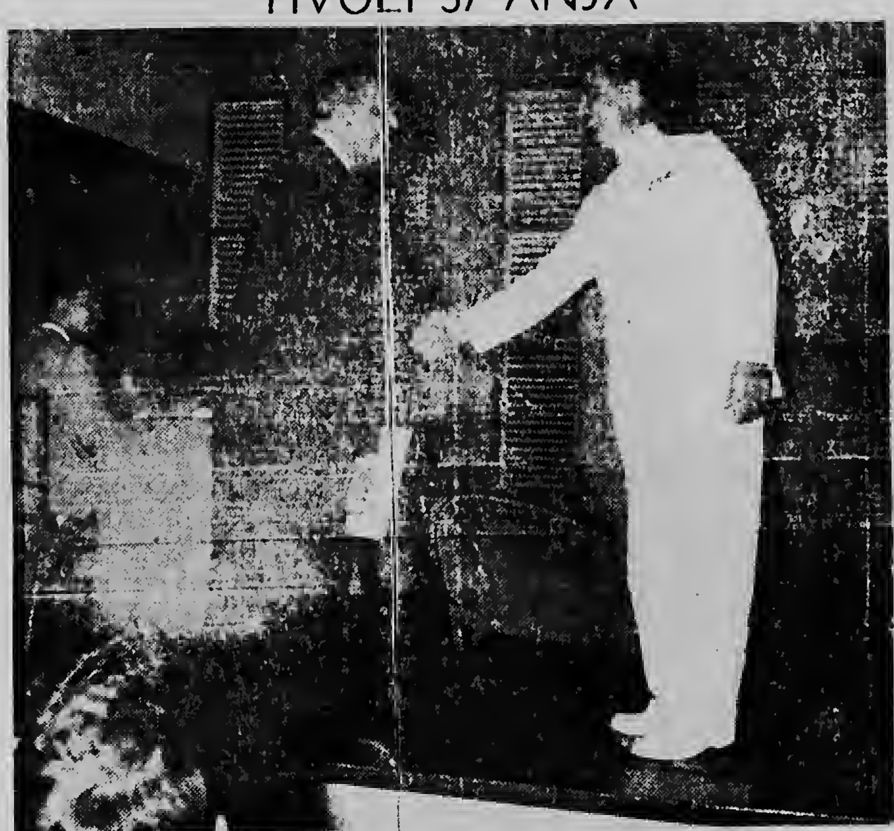
Continuacion di pag. 3

E ta enfrenta H. Blijden cu ta sali out cu un rolling pa segunda cu ta fildea impecablemente pa primera pa out numero dos. Yynch un biaha mas ta ricibi ponche pa out numero tres.

Cerrada di quinto Duinkerk ta enfrenta cuatro bateadores di High Life. Sanchez ta bin na bate y ta ricibi ponche numero cinco di Duinkerk. Schotborg ta bati rolling pa short esaki ta fildea pa primera pa out numero dos. Buckley ta ricibi base por bolas su segundo. y Bryan ta logra su segundo hit di e partido y Monart ta ricibi base por bolas y High Life ta amenazando peligrosamente cu tres en bases. Cu bon oportunidad Glandman ta sali out cu un roletazo pa segunda cu ta fildea rapidamente pa primera pa kibra un amenaza di High Life. Cinco innings completo y Heinekens ta aventahando High Life cu e diferencia di un carreda. cuatro pa tres. Philip Bryson ta habri sexto inning y ta embasa pa error di short stop Bryan. Ariba e promer lanzamiento di Sanchez pa Duinkerk cu ta sigui Bryson. esaki ta sali di robo pa segunda y ta yega safe. Duinkerk ta saca un toque pa avanza Bryson na tercera y ta salj out pa medio di sacrificio di pitcher a primera. Hodge ta bati pa double play cu un rolling pa primera cu ta pisa y ta tira rapidamente pa Catcher Caster cu a drenta den sexto inning na lugar di Kersout pa saca Bryson out na home ariba su intento.

E promer dos outnan ta cai rapidamente pa High Life den cerrada di sexto inning ora cu Fingal ta ricibi ponche y Croes ta sali di e mes un forma. cu ponche numero seis di Duinkerk. Cu dos out catcher Caster ta ricibi base por bolas. y Sanchez ta bati un sencillo pa hit numero tres di High Life despues di seis innings. ya cu Caster cu a roba segunda y a avanza pa tercera y a worde sorprende den un corre y corre entre catcher y tercera base. Seis innings completo y Heinekens ta sigui ariba cu e diferencia di un carreda. cuatro pa tres. Septimo sortario Escalona ta ricibi base por bolas y despues ta roba segunda. Patterson ta embasa pa fielders choice ora cu Escalona ta sali out na tercera. Patterson tambe ta roba segunda, y Jack ta out numero dos di tercera pa primera. Wallace Peters ta baci sencillo ariba segunda base hit numero seis di Heinekens. avanzando Patterson na tercera. H. Blijden ta fly po center pa out numero tres; Septimo sortario ta cai rapidamente pa High Life den pasos di conga: Schotborg ta ricibi ponche numero siete di Duinkerk. Buckley ta foul fly pa catcher. y Bryan ta marca ponche numero ocho di Duinkerk.

TIVOLI 37 ANJA



E siman di festa pa motibo di celebracion di 37 anja di existencia di Tivoli Club a worde termina Diasabra cu un balia grandi. E anochi aki majoor G. P. Glesberts, commandant di mariniers na Savaneta, a entrega presidente A. G. Th. Arends un plaquette como gratitud dje officialnan di mariniers cu semper a worde bon ricibi den e club aki. Riba e foto nos ta mira e momento cu majoor ta entrega e plaquette.

Desde cinco innings pariba ya e partido a bira sumamente interesante y emocionante pa ambos team su actuaciones. High Life ta ricibi e pasos de Conga pa Heinekens ora cu tres out ta cai rapidamente den octavo pa Heinekens di siguiente forma; Lynch ta sali out numero uno, Bryson ta fly pa left, y Duinkerk ta poncha. Ponche cinco realiza pa pitchernan di High Life. cuatro di Wilson y uno di Sanchez. Cerrada di octavo semper cu Heinekens den ventaha di un carreda. Monart ta sali out pa e via 63. Gladman ta bati un tubeyote y ta anota cu e carreda di empate ora cu pinch hitter Paius Ruiz ta drenta y responde cu un sencillo entre segunda y primera. Croes ta foul fly na man di catcher pa out numero dos y Caster ta sali out di pitcher a primera. Ocho innings completo y e partido ta cuatro carreda por lado. Den inicio di noveno. Hodge ta ricibi su tercer pasahe gratis y Heinekens ta coloca e carreda di desempate ariba primera. Escalona ta bati pa short kende ta fildea impecablemente pa primera pa saca e promer out. Promer cu e hugada ey Hodge a roba segunda, si no tabata asina por tabata e double-play facil. Un out y Patterson ta foul fly na man di catcher pa out numero dos. Manager Ruben Philips di Heinekens ta yama Hudson como pinch hitter lugar di Jack. esaki ta responde cu un sencillo pa anota Hodge for di segunda cu e carreda di desempate. Wallace Peters ta fly pa segunda pa tercer out. Ocho innings y medio y Heinekens a bolbe bai ariba cu un carreda di diferencia. e score Heinekens cinco High Life cuatro. Ultima oportunidad pa High Life y esaki ta amenaza peligrosamente despues di e promer out ora cu Swaen a drenta como pinch hitter pa Sanchez y a fly pa segunda. Schotborg ta logra su promer hit di e partido. un doblete. Buckley ta ricibi base por bolas; Bryan ta ricibi base por bolas. y High Life cu un solo out. tin tres homber na base. Monart na bate y ta fly pa primera pa segundo out. Gladman na bate ta bati foul fly na man di primera base pa out numero tres. y termina e partido cu un victoria pa Heinekens cu anotaciones di cinco pa cuatro. Pitcher ganador: Duinkerk, pitcher perdedor Sanchez. Asina Heinekens a logra nan segundo victoria di e campeonato y High Life nan segundo derrota.

BOX SCORE

Heinekens	ba	c	h	o	a	e
R. Hodge, 2b	2	2	0	1	1	0
A. Escalona, lf	3	1	1	1	0	0
Patterson, c	5	1	1	15	2	2
C. Jack, 1b	2	0	0	8	0	0
J. Hudson, 1b	1	0	1	2	0	0
W. Peters, rf.	5	0	2	0	0	0
H. Blijden, cf	4	1	2	0	0	0
J. Lynch, ss	4	0	0	0	4	0
P. Bryson, 3b	4	0	1	0	2	1
G. Duinkerk	3	0	0	0	3	0
Totales	33	5	8	27	12	3

High Life	ab	c	h	o	a	e
J. Schotborg, lf	4	0	1	1	0	0
R. Buckley, 2b	2	1	0	2	2	0
S. Bryan, ss	4	0	2	2	2	1
L. Monart, rf	3	0	0	0	0	0
B. Gladman, 1b	4	1	1	7	0	0
M. Fingal, 3b	3	0	0	1	3	0
M. Ruiz, 3b	1	0	1	0	0	0
B. Croes, cf	4	0	0	1	0	1
Kersout, c	2	1	0	7	1	0
F. Caster, c	1	0	0	6	0	0
L. Wilson, p	0	1	0	0	0	1
Sanchez, p	2	0	1	0	3	0
S. Swaen, p	1	0	0	0	0	0
Totales	31	4	6	27	11	3

Heinekens:	000 130 001 - 5-8-3
High Life:	003 000 010 - 4-6-3



E foto aki di e lider di rebeldenan na Irak Abdel Kerim el Kassim a worde saca pa un corant Syrio. Ela dirigi e lucha cu a culmina den tumbamento dje gobierno di Rei Feisal y su tio, Principe Heredero Abdul Illah, kendenan dos a worde asesina durante dje lamantamento.

Regalo di Carnavalscomite na Milda I



Ayera mainta Central comite di carnaval a entrega na Reina di Carnaval di Aruba pa anja 1958, Milda van der Linden cu participa como Miss Schlitz un recuerdo den forma di un bunita aparato di television marca „Zenith". Riba e foto nos ta m[...] Di robes pa drechi, runner-up Amelinda Hintz, Milda van der Linden, tijd. gezaghebber E. Arends; Cappy Lacle, preside[...] di carnavalscomite y Rina Benschot, kende a sali no. 3 durante eleccion pa reina di carnaval.

Ultimo reunion di Reinanan di Carnaval masha anima den Commandeurs-baai Club

Aparato di television pa Reina di 1958

ORANJESTAD: — Ayera mainta den Commandeursbaai Club na Savaneta tabatin un reunion masha anima. cual a la vez ta termina celebracion dje carnaval pa anja 1958. Tur e reinanan y otro nan cu a participa den e parada cu a gana premio, a ricibi nan premio ayera mainta riba invitacion di Carnavals comite den e club. Afortunadamente ta unicamente cinco reina y algun paradistenan keda sin presenta; di moda cu e club tabata bon jen. Entre reinanan nos ta mira e reina di carnaval di Aruba 1958, Milda v.d. Linden, kende a participa como Miss Schlitz, despues nos ta mira su runner-up Amelinda Hintz di Tivoli Club, y no. 3 Rina Benschop di Club Surnam, Alcida Werleman di Club Estrella, Joan d' Abreu di Lago Heights Club, Angelica Thiel di Trappers Club di Santa Cruz, Rosario de Cuba di Heinekens, Frieda Wiersma di Club Watapana, Lydia Bislick di Viceroy y Nicomeda Almary di Commandeursbaai Club. Masha sympathico di hunda di tijdl. Gezaghebber cu e la hanja un rato ocasion pa presencia na e festa aki. Tambe nos a mira — ma ta claro — Prins Carnaval Reginald I y su Pancho.

Para dilanti di un mesa. carga di regalo. copas. albums di portret. cartonnan jen di bebida y hopi otro cos mas. presidente dje central carnavals comite, ta habri e fiesta cu un speech. cu ta duna desculpa pa motibo cu te awor numa nan ta parti e premionan. e ta declara cu tabatin barios dificultad den caminda cu a trese tanto tardanza den e asunto aki. Despues e ta relata con e fiesta di carnaval di e anja 1958 tabata un exito. e ta masha satisfecho. Un diferencia tin cu e comite e anja aki tabatin hopi mas gasto pa paga. Nan a acepta tur e regalonan foi dje comerciantenan. pero e biaha aki nan a dicidi di paga e artistanan local pa nan presentacionnan. Asina ta sosede cu entradanan e anja tabata mas hopi y a jega te na fl. 6.000.—, pero regalonan a hiba mas di mitar dje suma aki. mas gasto pa trahamento dje podio. administracion. anuncio y otro mas gastonan. Senjor Lacle ta splica cu e anja aki nan mester a economisa masha hopi pa bini cla, y ta spera cu nan lo hanja mas ayudo di eilandsbestuur pa kende e atraccion di toerismo ta algu valeroso. y te cu awor no a haci mucho pa celebracion di carnaval. Di presencia di tijdl. Gezaghebber senjor E. Arends. kende antes mes tabata presidente dje comite di carnaval, senjor Lacle ta probecha di haci bon uso. di pidie pa e yuda pa haci tanto posibel pa eiland aumenta e subsidie algu mas pa celebracion di fiesta di carnaval. Despues di a gradici varios enstancianan manera. ASU. directiva di Lago Sport Park, y otro nan. pa nan gran cooperacion y ayudo. ta jega e momento di entrega e premionan. cual special pa miss Milda a trese tal di sorpresa. Nos Reina no tabatin basta man pa carga e regalonan cu e la hanja. y e oportunidad pa carga ta bira menos ora cu Central Carnaval Comite ta regale e televisor „Zenith". Un otro regalo bunita cu e la hanja ta un holoshi di man marca Gerard Perregeu, cual ta un obsequio di senjor Leo Berlinski.

Despues di partimentu dje regalonan cu a tuma algun tempo pa e gran cantidad di regalo cu a worde rep[...]ti, na unda senjor Eric Arends a h[...] un speech tambe y ta priminti se[...] Cappy Lacle cu e lo haci tur [...] e por pa logra loke senjor Lacle [...] sea. Awor e parti oficial a term[...] pero ta dura masha hopi te ora [...] tur e invitadonan ta bai, paso [...] sandwichnan sabroso y bebidanan [...]frescante, ta atrae e hendenan te [...] ultimo ora.



Tambe prins carnaval 1958, Reginal[d] Diadumingo mainta den Club di Co[m]mandeursbaai ta hanja un regalo [...] comite di carnaval. E anja aki a wo[rde] regala hopi bunita premio. Riba e f[oto] nos ta mira Reggy y Cappy Lacle.

Peronistanan a rendi tributo na Eva Peron.

Na ocasion di aniversario di su morto

BUENOS AIRES 27/7: Miles di peronista a rendi tributo ayera na Eva Peron na ocasion di aniversario di su morto. Polis mester a haci uso di gas lacrimogeno pa dispersa demostradornan. Den provincia di Buenos Aires e peronistanan a larga lesa 60 misa pa Eva Peron. difunta esposa di ex-dictator Juan Peron di Argentina.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Paco ta para na caja ta grita Cuqui, mi a lubida mi scopet automatico. bente door di bentana pa mi.

Lorenzo cu ta den cas ta tende kiko Paco ta pidi Cuqui hasi. y e ta sali pa e weta ta kiko ta pasa. Mientras e ta bisa. e no mester pidi Cuqui tira e scopet tan caro asina di bentana balto riba caja.

Pero pober Lorenzo, net e la saca su cabez foi e segundo bentana, y Cuqui na e tercer bentana a laga e scopet cai net riba cabez di e pober tata.

E ora ei Lorenzo a weta strea su dilanti, y Paco na joramento pasobra ora e scopet a cai riba cabez di Lorenzo e la kibra.

Awor despues cu Pepita a verband Lorenzo su cabez ata nan ta tende batimento na porta.

Ta tata di Paco a bin reclama cu Lorenzo a kibra su jiu su scopet.



ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

50STE JAARGANG — DINSDAG 29 JULI 1958 — No. 3194

Contesta di Rusia riba ultimo nota Aliado

Rusia Ta Acusa Merca Y Inglaterra Di Sigui Politica Di Demora

Rey Husein di Jordania lo ta preparando un „marcha pa Bagdad"

LONDRES, 28/7. — Radio-Moscu a divulga e contesta di Khrushchev riba e ultimo notanan di Merca, Inglaterra y Francia. E ta acusa gobiernonan di Inglaterra y Merca di ta sigui un politica di demorra. Segun Khrushchev, Merca a bandona su punto di bista original den e carta di Eisenhower di 22 di Juli.

Consejo di seguridad di Nacionnan Uni a delibera caba riba e crisis na Mediano Oriente, pero e no a logra haci nada. E region aki ta birando mas y mas un caha di polvo, koe por bira causa di un conflicto mundial. Pa tal motibu ta necesario pa organisa un conferencia di cincu potencia, koe lo worde asisti pa Hammarskjoeld. Si en realidad nos ta desea un reduccion di tension internacional, nos mester conbeni, koe e cincu potencianan soluciona e problema".

Ta parce, koe awor ta trata di torpedea e idea original di un tal conferencia. Nos no por aproba esaki". Khrushchev a bisa.

„Nos ta insisti koe mester bini un fin na e agresion na Mediano Oriente, y koe e trupanan extranhero na Libanon y Jordania worde retira. E gobierno di Rusia ta di acuerdo koe e posicion di general De Gaulle, prome ministro di Francia. Loque el a bisa, ta di acuerdo koe loque nos ta desea". Khrushchev a declara.

E ta continua su carta na Eisenhower, bisando:

„Bo ta skirbi, koe a surgi cierto malentendido tocante cierto frase den bo carta. Ta resalta e pregunta: E carta aki no tabata formula di tal manera, koe tabata posibel pa yega na diferente conclusion?

Nos a deduci for di bo carta, koe bo ta desea un conferencia suprema pronto, pero awor bo ta bisa, koe nos mester bolbe les'e".

„Marcha pa Bagdad"

Den su carta na Eisenhower, Khrushchev ta acusa rey Hussein di Jordania di ta prepara un „marcha pa Bagdad". Y el ta agrega: „E soberano aki a perde confiansa di su pueblo y awor e ta confia riba trupa extranhero".

Na direccion di Turquia tambe Khrushchev ta lanza un acusacion similar.

Khrushchev ta sigui observando, koe e subministro pa asuntonan exterior di Merca, kende ta actualmente na Beirut, ta sigui mezclando den asuntonan interior di Libanon, mientras e trupanan mericano na e pais aki tambe a ricibi fortificacion.

Khrushchev ta referi a continuacion na „noticianan di prensa mericano, koe a expresa e opinion, koe e garantia di e seguridad di e participantenan na un conferencia suprema por causa dificultad. E ta agrega: „Nos no kier pone gobierno mericano den un posicion dificil. Mientras nos no tin nada contra di reunion na New York, tampoco nos tin inconveniencia pa tene e discusionnan proyecta na Geneve, Viena o Paris. Lo ta placentero pa nos tambe conferencia na Moscu.

„Gobierno mericano ta considera e fecha di 28 di Juli propone pa gobierno sovietico pa inicia un conferencia suprema demasiado avanza, Lo mi aprecia di tende directamente di bo, qui fecha bo ta huzga mas oportuno y lo mi aprecia tambe ricibi un contesta riba mi carta tan pronto expulsa di Rumania.

Prome ministro Italiano a yega New York

ff NEW YORK 28/7: Amintore Fanfani, prome ministro y ministro pa asuntonan exterior di Italia, a yega New York awe. Na Washington el lo conferencia koe president Eisenhower y ministro Dulles.



„NO MISHI CU IRAK". — Demonstrantenan ruso cu a marcha dilanti dje embahadanan di Estados Unidos y Inglaterra na Moscow protestando contra dje desembarco di trupanan Americano y Ingles na Mediano Oriente. Nan a laga un bordchi riba e edificio di Estados Unidos cu ta bisa: „Hands off from Irak" („No mishi cu Irak").

Noticia di Polis

ORANJESTAD:—

Dalmentu

Den Nassaustraat banda di negoshi di Nic Habibe Diasabra mainta pa banda di 8'or A-4999 cu un stationwagon A-7087 ta dal den otro. E danjo ta basta hopi. Posibel tur dos chofer tin falta.

Hanja y perde

Polisnan a hanja un pulsera di dama abao y a depone na warda. Senjor Wernet a hanja un cadena di oro cu un crus chiki abao, e ta depone na warda tambe. Mes caminda ta worde hiba un boshi di jabi marra cu un veter di cuero, cual un polis a hanja bao den Fahrenheitstraat. Un truck di firma Bodegom a perde dos carton di lechi. Un a worde hanja pa mevr. Kooiker na Wayacka e otro te ainda nada!

Ladronicia

Senjora v.d. H. ta raporta na warda di polis cu Diasabra mainta nan a horta un sacu di provision foi den su auto cu tabata parra den Middenweg.

Dal e tumba

Den A. Lacle Boulevard nan a dal un bordchi di trafico tumba bao. Polisnan ta buscando e chofer bruto aki.

Destruccion

Polisnan ta descubri cu malvadonan a destrui e telefon publico cu tin den vecindario di Rumshop na Paradera. Wega laf!

Asistencia I

Diadomingo nan a pidi asistencia di polis pa trobbel durante un festa di casamentu. Muchanan hoben tabata duna dificultad. Ora cu polisnan a jega, e bandidonan a corre bai.

Asistencia II

Diadomingo mainta tempran poco tercio tabata benta piedra den glasnan di Trappersclub, pa ora cu polisnan a jega, directiva dje club mes a regla tur cos caba.

Examen Kommies 2de klasse

ORANJESTAD: — E parti vocal di e vakexamen pa hanja nombramentu como Kommies der Belastingen 2de klasse lo tuma lugar dia 29, dia 30 y 31 dje luna aki den loods no. 5. Dia 29 y dia 30 e resultadonan lo worde anuncia e mes atardi pa un cuarto pa cinco. Dia 31 e resultadonan lo worde anuncia pa tres'or y mei. Na tur tin 33 candidato.

Diploma pa Ingles L.O.

ORANJESTAD: — Di e tres candidatonan cu a bai op Diasabra pa nan examen di Ingles L.O. Uno a jega na e strepi final. E fortunado ta senjor A. Werleman. Esaki tabata e ultimo grupo pa e examen menciona ariba.

Programa pa hubentud den Club Caribe

ORANJESTAD: — Directiva di Club Caribe a organisa un programa special pa jiunan dje miembronan durante vacantie. Lo tin pasamentu di pelicula, nan lo organisa pic nics, rondritten y deportenan. Entradanan eventual dje actividadnan aki lo bai den caha di fonds pa trahamentu dje speeltuin pa e club. RELATO DI POLIS.......

Servicio Informativo ta organisa excursion pa e proyectonan

ORANJESTAD: — Pa Diadumingo awor den oranan di atardi Servicio Informativo di Territorio Insular di nos isla a organisa un excursion na tur interesadonan pa basi un bishita na e Planta Nobo di Awa na Balashi, e cunucu di Hydroponics y e hotel Turistica na Palm Beach.

Na e excursion akí por participa tur hende y tambe sociedadnan, clubnan etc. Tur loke esnan cu ta interesa mester hasi ta duna nan nomber prome cu Diahuebs atardi 4'or na oficina di servicio informativo. (Tel. 1101).

Morto Y La Reina

Revisando trabuo di 871 mucha di loke nan a scirbi den examen no ta chonsa pa e ocho senjores cu a tuma esaki riba nan encargo. Pa tal motibo ta bon cu tabatin algun dje muchanan cu a zorg pa un poco variacion cu por a haci nan pasa poco pret durante nan trabao. Tabatin un pregunta: „Kiko bo no mag haci ora cu bo ta bai school riba bicicleta??" Contestacion manera esaki ta sigui: „Bai den mondi corre tras di burieu": „Baha foi dje bicicleta", „Come bo pan", „spijbel school".

Tabatin un pregunta tambe: Kende semper tin preferencia di caminda. Solucion: „Morto y La Reina".

Tabatin hopi mucha cu no ta di acuerdo cu otro si e warda-lodo di bicicleta di wiel patras mester ta color corra of blauw.

(Lesa e relato tocante examen pa trafico riba pagina tres).

Algun Detajes Mas Tocante E Ceremonia Na Balashi

ORANJESTAD. — solemnidad di Diadumingo pasa na Balashi, cu cual e prome unit di e Fabrica Nobo di Awa a ser inaugura oficialmente, a worde habri door di Gezaghebber Temporal, Sr. Eric Arends. Sr. Arends a bisa cu tabata un honor masha grandi p'e di habri e acto inaugural ey.

El a gradici e Promotor di e Projecto, Sr. Juancho Yrausquin, Bestuurscollege di Aruba. Hefe di Waterleiding, Sr. van Drimmelen, Compania Weir na Escocia. firma Singmaster & Breyer, di Merca y finalmente tur otro persona cu directa of indirectamente a traha pa e projecto ey. Despues di su palabranan na Hulandes, Sr. Arends a expresa tambe algun palabra sincero na Papiamento.

A tuma palabra despues, Diputado Oscar Henriquez, kende a pasa revista riba algun detajes importante di e projecto y riba e utilidad di e Planta aki pa nos comunidad. Sr. Henriquez a bisa cu e tabata considera e inauguracion di e prome unit ey como un climax y cu e fabrica di awa aki, despues di Lago, ta e planta di mas grandi di Aruba. Sr. Henriquez a resalta tambe con importante e planta aki tabata pa industria en general, pues, e la sigui bisa, si Gobierno no a cuminza cu e planta ey na tempo, anto lo no tabatin un Hydroponics, lo no por a bini un Hotel nobo pa turista y tampoco lo no por a bini un industria Chimico pronto. Ademas, Sr. Henriquez a continua, kiko lo mester a haci cu e 2.500 cas cu tin mester di coneccion di awe, si no tabatin e planta aki? Pa Gobierno ta un satisfaccion di por declara cu pronto e 2.500 cas aki lo worde conecta cu awa. Diputado Henriquez a gradici Compania Lago pa su ayuda financiero y tecnico y tambe tur otro instancias cu a coopera cu realizacion di e projecto aki.

Despues a sigui como Orador. Su Excelencia, Sr. Juancho Yrausquin, promotor di e projecto aki. Sr. Yrausquin a splika e beneficio general di e Planta: el a menciona su diferente ventahanan pa pueblo di Aruba, m'a el a pidi atencion di tur presente p'e hecho significante cu e planta ey no tabata representa solamente pompnan grandi y otro aparatonan inmenso, sino tambe e planta ey tabata representa e trabao enorme di Gobierno pa por a logra e projecto ey, e voluntad, e bon intencion di sirbi pueblo, Sr. Yrausquin e ora ey a menciona cu prome cu e projecto realiza, mester a vence hopi accion calneoso di parti di algun hende cu a opone nan mes n'e fabrica nobo ey. M'a Sr. Yrausquin a continua, „nos a vence, pasobra limpieza semper ta vence. Den bida asina cu prome cu llega na obtene un cos limpi y bon, mester kita for di djele tur loke ta sushi. Den industria di oro, por ehempel, bo mester laba e oro bon, limpiele bon, prome cu bo yega na haya loke ta oro mes, oro puro. Asina nos tambe a lucha y a vence tur dificultad t'e cu nos a llega na e planta aki pa bienestar di publico di Aruba".

Despues di e discurso aki Sr. Yrausquin a primi riba e boton di e switch cu a pone e fontein traha y spuit 25 straal di awa di mas o menos 40 meter di haltura, y cu e ceremonia aki, cu a worde sigui inmediatamente pa Wilhelmus, e inauguracion di e promer unit di e planta nobo na Balashi, a keda termina. Despues tur publico y invitados a bai celebra esey cu un brindis refrescante y, segun nos a ser informa, te 9'or anochi e ultimo parti di poblico a bai cas.

Reina Di Carnaval Y Toerismo

ORANJESTAD. — Manera ta custumbra di tur anja, Diadomingo mainta tur e reina di carnaval di 1958 a hanja un bunita recuerdo den forma di un regalo di Carnaval Comite, mientras cu e Reina di Carnaval pa Aruba pa 1958 a hanja pa su belleza y charme, un bunita televisor.

Tocante e regalito aki nos kier menciona algu. No cu nos ta envidia Milda cu su aparato di televisor, al contrario nos ta spera cu e lo gosa hopi di dje. Loke tin nos un poco fastioso ta cu nos a spera cu e comite lo a dune e regalo cu nan tabatin pensa originalmente, esta un biaha rond lugar nan den Caribe cu un bapor di KNSM of cu Grace Line.

Na anja 1957 firma Viana a priminti na e ganadora dje titulo pa reina di carnaval un biaha gratis ida y vuelta na Caracas. Esaki ta un bunita plan, y un regalo di hopi balor, no solamente e senjorita en cuestion lo gosa bon dje regalo, pero tambe e la, e lo sali riba television etc. Nos isla. Pasobra seguramente su portret lo sali den tur corantnan na Venezuela, e lo sali roba television etc. Nos Rica I no a prefera e regalo aki y a acepta efectivo na su lugar. Loke a worde duna, pasobra ta poco dificil pa laga un jin muher hoben asina so bai Caracas bao di cuido di polis.

Asina e prome viaha di reclama di Reina di Carnaval ta fracasa, pero comite tabatin hopi speranza cu e anja aki nan lo tabatin mas suerte. Otro biaha rond den Caribe nan tabatin prepara pa Reina dje anja aki. Pero lastima tambe Reina Milda tabatin dificultadnan pa tal viaha, y asina e regalo ta bira un televisor.

Un biaha mas, nos ta contento cu e la hanja un regalo na su smak, pero toch nos ta hanja ta jammer, y nos ta puntra nos mes, cu Carnavalsmotie pa anja 1959, lo por haci un medio pa saca mas propaganda afor, algu cu ta atrae toerismo, y tin asina tantu bentaha, awor no mester di hacie tampoco como un premio obligatorio, pero si Reina no por bai, anto duna e oportunidad na e runner-up, of di tres, si di dos tampoco no kier haci e biaha. Pero contal cu un di nan lo por aparese riba screen di television na Miami, Willemstad y Caracas y nos goodwill-ambassadrice, mester ta un senjorita cu ta haci oportunidad dje ocasion pa conta su admiradores algu tocante Aruba, su beachnan, su tiendanan, su cunucu bunitanan y Aruba Caribbean Hotel.



HOERA VOOR NASSER. — Met een groot portret van de president van de VAR Gamal Abdel Nasser, demonstreerden de Irakezen voor de Britse ambassade te Bagdad. De demonstratie viel samen met het tekenen van een wederzijdse defensieverdrag tussen het nieuwe regiem van Irak en de VAR.

Chroesjtsjefs antwoord op jongste nota van de VS, Engeland en Frankrijk

Amerikaanse en Britse regeringen zouden vertragingspolitiek toepassen

LONDEN, 28/7. — Radio-Moskou heeft het antwoord bekendgemaakt van Chroesjtsjef op de jongste nota's van de VS, Engeland en Frankrijk. Hij beschuldigt de Amerikaanse en Britse regeringen van het toepassen van een vertragingstactiek. Volgens de Sowjet-premier zijn de VS afgeweken van hun oorspronkelijk ingenomen standpunt in de brief van Eisenhower van 22 Juli.

De Veiligheidsraad heeft over de crisis in het Midden-Oosten reeds gesproken doch deze „is er niet in geslaagd ook maar iets tot stand te brengen. Dit gebied wordt meer en meer een kruitvat, dat de oorzaak kan worden van een wereldramp. Daarom is het noodzakelijk een door Hammarskjoeld bijgewoonde vijfmogendhedenconferentie te beleggen. Indien wij werkelijk internationale ontspanning wensen moeten wij instemmen dat de vijf mogendheden dit vraagstuk regelen.

Het schijnt dat thans gepoogd wordt het oorspronkelijke denkbeeld van een dergelijke conferentie te torpederen. Wij kunnen hier niet mee instemmen, aldus Chroesjtsjef.

Volgens de Sowjet-premier was Eisenhowers antwoord,d ie de openbare mening in de wereld slechts kan verontrusten".

„Wij staan erop, dat er een einde komt aan de agressie in het Midden-Oosten en dat de buitenlandse troepen in Libanon en Jordanië worden teruggetrokken.

De Sowjet-regering is het eens met het standpunt van de Franse premier, generaal De Gaulle. Wat hij zei, stemt overeen met hetgeen wij wensen", aldus Chroesjtsjef.

Hij vervolgt dan zijn brief aan Eisenhower als volgt:

„U schrijft, dat er enig misverstand is ontstaan over bepaalde bewoordingen van uw schrijven. De vraag doet zich voor: was deze brief niet zodanig opgesteld, dat het mogelijk was tot verschillende uitleggingen te komen?

Wij hebben uit uw brief opgemaakt dat u op korte termijn een topconferentie wenste, doch nu zegt u dat wij hem opnieuw moeten lezen".

„Mars naar Bagdad"

Chroesjtsjef beschuldigt in zijn brief aan Eisenhower koning Hoessein van Jordanië van „voorbereidingen voor een mars naar Bagdad", waaraan hij toevoegt: „deze vorst heeft het vertrouwen van zijn volk verloren en vertrouwt nu op buitenlandse troepen".

Ook aan het adres van Turkije wordt een soortgelijke beschuldiging geuit.

Hij merkt verder op dat de zich thans te Beiroet bevindende Amerikaanse onderminister van buitenlandse zaken zich blijft inlaten met de Libanese binnenlandse aangelegenheden, terwijl ook de Amerikaanse troepen in dit land versterkingen ontvangen.

Chroesjtsjef verwijst vervolgens naar „Amerikaanse persberichten, waarin tot uiting is gekomen dat het verzekeren van de veiligheid van deelnemers aan een topconferentie moeilijkheden zou kunnen veroorzaken", waarna hij opmerkt — „wij wensen de Amerikaanse regering niet in een moeilijke positie te plaatsen. Terwijl wij er niet op tegen hebben in New York bijeen te komen, hebben wij er evenmin bezwaar tegen de voorgenomen besprekingen tussen regeringsleiders te Geneve, Wenen of Parijs te houden.

Het zou ons ook welkom zijn te Moskou te beraadslagen.

„De Amerikaanse regering heeft de door de Sowjet-regering voorgestelde aanvangstdatum voor een topconferentie van 28 Juli te vroeg gevonden. Ik zou thans gaarne rechtstreeks van u vernemen, welke datum u dan het meest geschikt voorkomt en ik zou er prijs op stellen zo spoedig mogelijk een antwoord op mijn brief te ontvangen".

Eisenhowers perschef James Hagerthy heeft maandag opmerkingen in de pers dat president Eisenhower misschien niet gezond genoeg is om een eventuele topconferentie bij te wonen of zich hierop volledig te geven „belachelijk" genoemd.

Hij verklaarde het prematuur te vinden om vooruit te lopen op de mogelijke rol die Eisenhower op de topconferentie zal spelen, daar de Veiligheidsraad nog niet besloten heeft een dergelijke conferentie te houden.

De Engelse regering beschikt op dit ogenblik niet over voldoende gegevens om te beslissen, of zij al dan niet de regering te Bagdad zal erkennen, zo heeft de Britse staatssecretaris van buitenlandse zaken, Allan Noble, vandaag in het Lagerhuis meegedeeld.

Hij achtte het prematuur de kwestie van de erkenning van het nieuwe bewind nu te berde te brengen en zei, dat de Engelse regering overigens in overeenstemming met haar bondgenoten wenst te handelen.

Hij verklaarde voorts, dat sir Michael Wright, de Engelse ambassadeur te Bagdad, in contact was met de Iraakse regering „op een basis ad hoc" om lopende zaken af te handelen.

Conferentie Pact van Bagdad

Turkije, Perzie en Pakistan dienen te worden versterkt

LONDEN, 28/7. — De ministers op de conferentie van het Pact van Bagdad te Londen zijn maandagochtend overeengekomen, dat Turkije, Perzië en Pakistan dienen te worden versterkt, aldus is in conferentiekringen vernomen. Dulles zei, dat de Verenigde Staten niet als volledig lid tot het bondgenootschap kunnen toetreden.

Verder zei men in conferentiekringen, dat overeenstemming is bereikt over de wenselijkheid van neutralisering van Libanon en van het behoud van de onafhankelijkheid van Jordanië.

Dulles heeft op de conferentie gezegd dat de aanwezige landen er niet in het minst bevreesd voor hoeven te zijn dat de VS niet zullen optreden als deze landen geplaatst worden voor een soortgelijke situatie als zich in Jordanië en Libanon heeft voorgedaan, zo deelde men van conferentiezijde mee.

De VS, zo zou Dulles gezegd hebben, zullen in dat geval ingrijpen om de onafhankelijkheid van deze landen te waarborgen, zelfs als zij daarbij grote risico's zouden lopen.

De Verenigde Staten verplichten zich samen te werken met de landen van het Pact van Bagdad voor hun veiligheid en hun verdediging en zullen spoedig overeenkomsten aangaan om deze samenwerking in practijk te brengen, aldus een verklaring, die vanavond is getekend door John Foster Dulles en de vier regeringshoofden van Perzië, Pakistan, Turkije en Engeland.

De leden van het Pact van Bagdad verklaren vastbesloten te zijn hun collectieve veiligheid te verdedigen en elke agressie, rechtstreekse of zijdelingse, te weerstaan.

De betrokken regering, aldus de verklaring verder, onderzoeken thans in hoeverre het Pact van Bagdad in zijn huidige vorm zal worden gehandhaafd of dat ingrijpende wijzigingen moeten worden aangebracht.

Intussen hebben de op de Londense bijeenkomst vertegenwoordigde landen hun besluit om hun verenigde verweermiddelen in het gebied van het Pact nog verder te versterken, bevestigd, aldus de verklaring.

Belangrijke wapenopslagplaats ontdekt

Volgens het persbureau voor het Midden-Oosten dat door radio-Cairo werd aangehaald, zou een belangrijke wapenopslagplaats aan de Iraaks-Jordaanse grens zijn ontdekt. De wapens waren volgens het persbureau bestemd om te worden gebruikt in een provocatiepoging tegen Syrië voor de omverwerping van de Iraakse monarchie.

Revolutie volledig geslaagd

Twee Britse bladen melden dat de revolutie in Irak volledig is geslaagd en dat de toestand in het land weer normaal is. De nieuwe regering heeft de macht volkomen in handen, zo zeggen de correspondenten van de bladen, die een reis hebben gemaakt van Damascus naar Bagdad.

De revolutie zou volgens de correspondent van de „Daily Herald" begonnen zijn toen een Iraakse legereenheid het bevel kreeg Jordanië en Libanon te helpen. In plaats van op te rukken naar de Jordaanse grens, omsingelde de eenheid het paleis van koning Feisal. De rest van het leger trok daarna een kordon rond het huis van Noeri al Said en bezette het radio-station, aldus de correspondent.

Hij voegt hieraan toe dat de opstand in hoofdzaak een zaak is geweest van het Iraakse volk, dat het bewind van Noeri al Said anti-Arabisch en dictatoriaal vond. Nassers propagandamachine zou de revolutie echter hebben uitgelokt.

De correspondent van de „News Chronicle" meldt, dat de meeste Irakezen met wie hij gesproken heeft, „opgetogen zijn over de revolutie en menen dat de revolutie een geweldige overwinning is voor Nassers Arabisch nationalisme."

Weekstaat Nederlandse Bank

Circulatie gestegen, deviezen omgezet in goud

AMSTERDAM, 22/7. — Wederom is de voorraad harde valuta van de Nederlandsche Bank aangesproken, om een deel daarvan om te zetten in goud. Blijkens de verkorte balans per 21 Juli is de goudvoorraad toegenomen met bijna 38 miljoen terwijl de convertibele valuta verminderd is van 399 tot 372 miljoen gulden. De netto deviezenreserve heeft een vermindering ondergaan met 14 miljoen gulden. Uiteindelijk zijn goud en valuta gestegen met circa 23 miljoen tot bijna 4723 miljoen gulden.

Naast deze toeneming van de goudvoorraad is in de weekstaat opvallend de uitzetting van de circulatie. Als gevolg van het hoogseizoen der vacantieperiode zijn de bankbiljetten vermeerderd met niet minder dan ruim 30 miljoen gulden hetgeen, met nog ruim een week van de ultimo verwijderd, een grote stijging is. De circulatie is hiermee gekomen op 4139 miljoen gulden.

Uit de post „schatkistpapier door de bank overgenomen van de Staat" ingevolge de zgn. markenovereenkomst blijkt, dat slechts voor 11½ miljoen gulden gebruik is gemaakt van het aanbod der Centrale Bank. De geboden koers van 2¾ was blijkbaar te laag. Er bestond weinig animo, aangezien op de markt 2 7/3 procent viel te maken.

Tevens toont de weekstaat aan dat wissels in disconto verminderd zijn met bijna 6 miljoen gulden en dat de Bank wissels en papier gekocht heeft voor 10 miljoen gulden.

Opmerkelijk is ook de vermindering van de andere saldo's met 31½ miljoen gulden, die daardoor gedaald zijn tot 94½ miljoen. Zonder nadere toelichting valt deze vermindering niet te verklaren.

De voorschotten zijn nu vrijwel afgelost. Het op de balans vermelde bedrag van 17½ miljoen gulden mag zeer laag worden genoemd. Hierin bevindt zich overigens 10½ miljoen gulden voorschotten aan Indonesië.

De schatkist heeft haar saldo met 11 miljoen gulden weten op te voeren tot 256 miljoen. Dit bedrag heeft de Staat hard nodig met het oog op de komende kwartaal uitkeringen aan de gemeenten. Hiermee zal een bedrag zijn gemoeid van 270 miljoen gulden. Aan te nemen valt, dat de inkomstenbelasting nu ruim aan het vloeien is, en per maand ongeveer 150 miljoen zal opbrengen.

De banken zagen hun saldo's dalen met 39 miljoen gulden. Zij staan nu op bijna 450 miljoen, een bedrag dat hun niet veel speling laat en dat als minimum mag gelden op basis van het kasreservepercentage, dat met ingang van heden op 9 pct is gekomen. De geldmarkt is zeer rustig gebleven. Men verwacht dat Call Money 2½ pct blijft tot de ultimo en dan omlaag zal gaan. In Augustus vervalt veel schatkistpapier. Het bedrag hiervan wordt in geldmarktkringen aangenomen op circa 500 miljoen gulden.

Italiaanse minister-president in New York aangekomen

New York, 28 juli.: — De Italiaanse minister-president en minister van Buitenlandse Zaken Fanfani is maandag per vliegtuig in New York aangekomen. Hij zal in Washington besprekingen voeren met president Eisenhower en minister Dulles.

Overstromingen in New Delhi

New Delhi, 28 juli.: — Er zijn bij overstromingen in New Delhi veertien personen om het leven gekomen. De overstromingen zijn het gevolg van stortbuien. Er viel op een dag in drie uur tijd bijna 13 centimeter regen. In enkele delen van de stad stond het water drie meter hoog. Het water is later snel gaan vallen.

Hongaars protest

op Zuidslavische nota

Boedapest, 28 juli.: — De Hongaarse regering heeft „op de meest energieke wijze" de Zuidslavische nota van 23 juni verworpen, waarin geprotesteerd werd tegen de terechtstelling van oud-premier Imre Nagy, zo heeft het Hongaarse persbureau M.T.I. gemeld.

De Zuidslavische nota is een „ongerechtvaardigde poging tot inmenging" in de Hongaarse binnenlandse aangelegenheden, aldus het Hongaarse antwoord.

Zuid-Slavie had er tegen geprotesteerd, dat het vrijgeleide aan Nagy, die indertijd naar de Zuid-Slavische Ambassade in Boedapest vluchtte, was geschonden, evenals de belofte aan de Zuid-Slavische regering, dat Nagy niet terechtgesteld zou worden.

De Hongaarse nota noemt de Zuid-Slavische beschuldigingen „een valse interpretatie van de gebeurtenissen" en verklaart voorts o.a. dat leden van de Zuid-Slavische ambassade in Boedapest begin november 1956 Nagy en de „contra-revolutie" hadden gesteund. De Hongaarse regering heeft geen enkele belofte inzake het vrijgeleide voor Nagy verbroken, aldus de nota. Zij heeft beloofd geen leden van de groep-Nagy ter verantwoording te roepen voor activiteit die tot op dat ogenblik (november 1956) bekend was.

De regering stemde er dan ook in dat de leden van de groep naar Roemenie gingen. De Zuid-Slavische regering had echter de belofte „afgeperst" op het ogenblik dat de Hongaarse regering in een „strijd op leven en dood met de contra-revolutie" was verwikkeld, aldus de nota.

Russische vrouwen moeten protesteren

Moskou, 28 juli.: — Het comite van Sovjet-vrouwen heeft er bij alle vrouwen in de wereld op aangedrongen te protesteren tegen „de Brits-Amerikaanse agressie in de Arabische landen", aldus heeft „Tass" dinsdag gemeld.

„Zendt uw protesten naar de Verenigde Naties zodat deze organisatie haar plicht doet en de agressie veroordeelt." aldus het comite.

19,2 Miljoen personen arbeidsproces in W.-Duitsland opgenomen

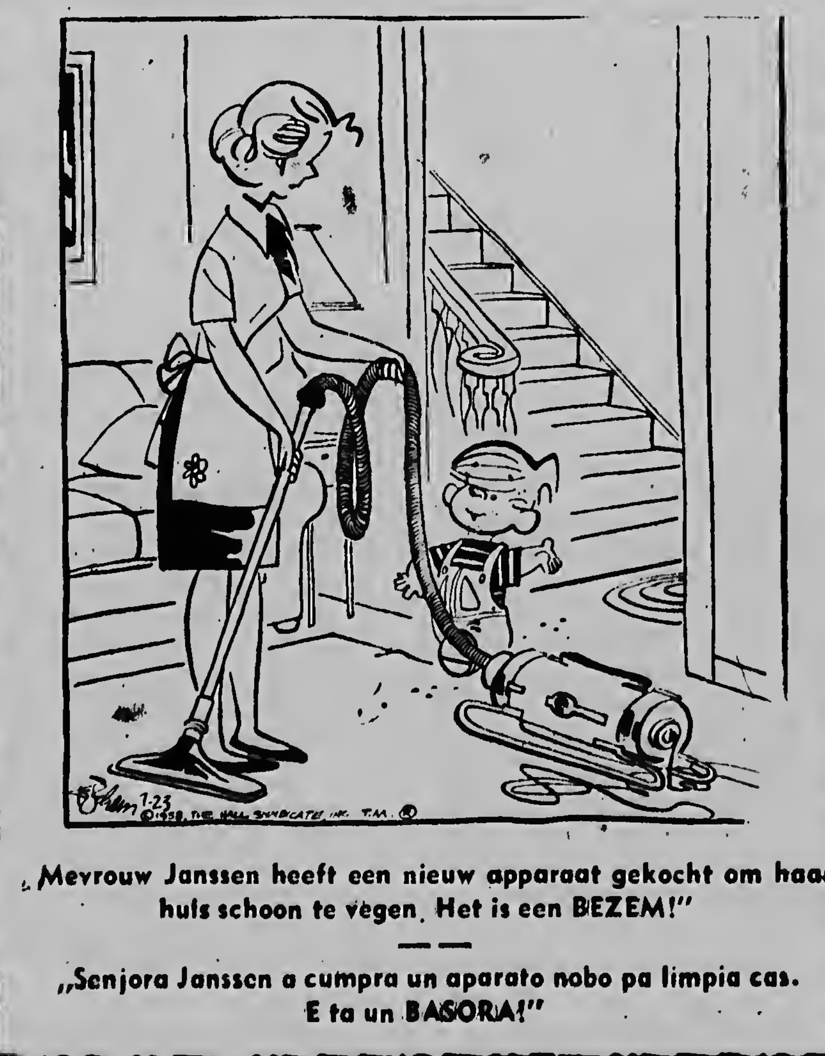
Neurenberg, 28 juli.: — Einde juni bedroeg het totale aantal personen opgenomen in het arbeidsproces in West-Duitsland het record van 19,2 miljoen.

Het centrale bureau voor arbeidsbemiddeling te Neurenberg ziet in deze ontwikkeling het bewijs dat op de arbeidsmarkt geen aanleiding voor grote bezorgdheid behoeft te bestaan en dat de arbeidsmarkt meer stabiliteit vertoont dan werd verwacht. Weliswaar valt er in enkele sectoren minder bedrijvigheid waar te nemen, doch hier staan toenemingen van activiteit in andere arbeidsintensieve sectoren tegenover. Het totale aantal werkende personen omvat 12,7 miljoen mannen en 6,5 miljoen vrouwen.



OEFENING „PARAAT". — Manschappen van de tweede divisie van de Amerikaanse marine bij Camp Lejeune werden aan boord van een schip te Norfolk, Virginia, ingescheept, voor wat de marine aanduidde als oefening „paraat". De bovenste foto laat de marinevliegtuigen en helicopters zien aan boord van het vliegdekschip Antietam. Op de onderste foto zijn de marinevliegers opgesteld voor inspectie door Admiraal Jerault Wright (midden), commandant van de Atlantische vloot, en Generaal E. A. Pollock (rechts), bevelvoerende generaal van de Fleet Marine Force, Atlantic.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Mevrouw Janssen heeft een nieuw apparaat gekocht om haar huis schoon te vegen. Het is een BEZEM!"

„Senjora Janssen a cumpra un aparato nobo pa limpia cas. E ta un BASORA!"

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Directeur-Hoofdredacteur: O.J. STAARTJES
Telefoon 1116: Directie en Advertenties, telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A.
Abonnementen ƒ 3.— per maand bij vooruitbet.
Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Dinsdag 29 juli

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: Cultureel Centrum Aruba en Arubaanse Kunstkring presenteren toneelgroep 1958 Een Maan voor de Misdeelden
RIALTO 8.00: El Ciclon del Caribe
PRINCIPAL 8.00: Ten Thousand Bedrooms
AURORA 7.30: The Unguarded Moment
SAVANETA 7.30: The Secret Place

NACHT EN ZONDAGDIENST APOTHEKEN:
Botica Aruba

RADIO KELKBOOM

11.30 Celio Gonzalez
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Musica varia
5.00 Senen Suarez
5.30 Martin Robbins
6.00 Asi Cantaba Cuba
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandez
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Roberto Faz
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Musica varia

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 13.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 13.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00, Do. 15.30

Empleado di embahada Rumano no ta deseable na Israel

JERUZALEM 28/7: Gobierno di Israel a declara e segundo secretario di embahada di Rumania, Partianu, persona non grata. Partianu a hanja tres dia pa e bandona Israel. Recientemente e segundo secretario di e legacion israelita na Bucarest a worde posibel".

Reunion di base-ball di Caribe

representantenan lo reuni na New York

NEW YORK 28/7: Diahuebes awor lo tin un reunion importante den oficina di e „comisionado" di base-ball, Ford Frick, na New York di representantenan di federacionnan di baseball den Caribe. Segun un vocero di e comisionado e reunion aki a tuma lugar Diabierne pasa, pero no a presenta ningun representanto di e organisacionnan di baseball den Caribe.

„Klein Duimpje" a gana premio na Venecia

VENECIA 28/7: E pelicula mexicano „Pulgarcito" (Kleinduimpje) a gana prome premio di e decimo festival cinematografico, koe a worde tene na Venecia pa pelicula pa mucha.

PAGINA TRES

Di 871 Mucha Di School Cu A Pasa Examen Pa Trafico 402 A Slaag

Don Bosco y Mon-Plaisi rschool e mihornan

ORANJESTAD: — Despues cu e dos comision di examen di Oranjestad y di San Nicolas durante algun dia tabata revisa trabao dje 871 muchanan di school, cu a participa den examen pa trafico, ayera e prome diploma pa trafico par a worde entrega. E resultado, no ta mucha malu, si tuma na cuenta cu ta prome biaha cu cierta examen a worde hasi na Aruba.

Di un total di 29 school, 19 a participa na e examen. Den parti West di nos isla 2 no a tuma parti, mientras na distrito San Nicolas, tres school a nenga, un school no tabatin zesde klas y cuater school no a entrega papel dje muchanan.

Asina na lugar di 1400 participante, 871 mucha a haci nan examen di cual 402 por a hanja nan diploma, mas o menos 46 porciento. No ta juist hopi, pero otro anja lo ta mucho mas. Hopi school y muchanan di school mester hanja e „smak" ainda, ademas cu otro anja jaloes y berguensa siguramente lo ta un stimulans.

Pa sigui un rato ainda cu cifras, e distrito „Oranjestad" cu schoolnan na Santa Cruz, Noord, Piedra Plat y Paradera, 41 porciento dje candidatonan a slaag; na „San Nicolas" cu schoolnan na Savaneta y Brasil 53 porciento. Na prome distrito a worde duna 11 biaha nuebe punto y 29 biaha ocho punto, na parti „San Nicolas" dos biaha nuebe punto y 39 ocho punto. E mihor school na Playa tabata Mon Plaisir school di Oranjestad na unda 84 porciento dje muchanan a pasa nan examen cu ben resultado. Di dos na Playa ta Dominicus College cu 80 por ciento. E mihor school di henter e isla, tabata di Don Boscoschool cu 96 porciento mucha cu a slaag. Di dos ta bira Comm. P. Boerschool cu 80 porciento.

Cu honor

Pa un mencionamento di honor siguiente muchanan la riba lista: Di esnan cu a hanja un nuebe di examen comisie (diez punto ningun hende a hanja). Na Oranjestad e examen comsie tabata consisti di hoofdagent van Veen y senjores Zwaag, Smulders y Oomen. E comision aki por a menciona Elma de Hoop, Ansje te Winkel, Sonja Goevers, James Geo, Romulo Petit, Harry Rodriguez, Miguel Jose Lacle, Maria Oduor, Anneke Zwaag, Yvonne da Costa y Riet Verbeek.

Di examen comisie na San Nicolas, consistiendo di onder-inspecteur de Keyzer, kende ta hefe tambe di verkeersafdeling y cu a yuda masha hopi pa e examen dje muchanan aki por a bai facilmente asina, frere Alexander y senjores Smit y de Man, esnan por a menciona dos unicamente, tabata Francisco Thode y Gerardus van der Velde.

Aki ta sigui un lista cu cantidad di muchanan di cada school.

School	*cantidad di muchanan*	*cantidad en a slaag*
St. Josefschool, St. Cruz	23	2
Margrietschool, Oranjestad	8	2
Martinusschool, Paradera	28	2
Maria Gorettischool, Paradera	55	18
La Salleschool, Oranjestad	54	8
Maria College, Oranjestad	78	5
Tharcisius College, Oranjestad	11	5
Beatrixschool, Oranjestad	77	30
St. Dominicus College, Oranjestad	71	57
Rosaschool, Oranjestad	53	43
Mon Plaisirschool, Oranjestad	37	31
St. Augustinus College, San Nicolas	40	20
Filomena College, San Nicolas	76	32
Don Boscoschool, San Nicolas	74	71
Comm. Pieter Boerschool, S. Nic.	36	29
Pr. Marijkeschool, San Nicolas	28	19
Christus Koningschool, Brasil	40	7
St. Antoniusschool, Savaneta	39	10
Heilig Hartschool, Savaneta	43	11

Ningun actividad militar na Libanon

Mester di 400 observador mas

BEIRUT, 28/7. — Mientras Robert Murphy, e embahador especial di Eisenhower na Mediano Oriente ta sigui su consultanan koe dirigentenan di Libanon, e actividad militar Mericano den region di Beirut ta practicamente nulo.

Tres marinier a hanja nan morto accidentalmente. E prome a hoga, e di dos a worde mata pa un sentinela, kende e no a responde, y esun di tres a perde su bida ora un tiro a sali inesperadamente for di su skopet.

E rebeldenan libanes ta sigui tira esporadicamente riba e trupanan mericano, pero te ainda nan no a toca ningun militar. E efecto, e trupanan mericano ta evita mas tantu posibel di interveni den e guerra civil.

Mientras tantu e barcunan di desembarco di sexta flota a bolbe den e hafnan di Bari (Italia) y Rhodes (Grecia).

Mester di 400 observador mas

E grupo di observador di Nacionnan Uni na Libanon a pidi Hammarskjoeld pa manda 400 observador mas, alzando nan cifra te 600.

Den nan informenan koe a worde publica, e observadornan ta constata koe ta dificil pa inspecta e frontera koe Syria koe 200 observador so.

Admiral Charles Brown commandant di forsanan aliado na Sur di Europa

PARIS 28/7: General Norstad, comandante supremo di NAVO na Europa, a anuncia nombramentu di admiral Charles Brown, comandante di sexta flota mericano, como comandante en hefe di forsanan militar aliado na Sur Europa. E nombramentu ta drenta na vigor na Januari, ora admiral Briscoe bai koe pensioen. Brown ta worde reemplaza pa admiral Ekstrom como comandante di sexta flota.

Bo ta kere?

— Ta hopi anja cu mi no a mira Juana, — un dama tabata bisa su amiga papiando di un conoci di nan. E ultimo biaha cu ma mire e tabata bai casa cu un homber cabei corra y cu tabatin masha tanto plaka. Con a para cu e asunto ei?
— Wel, e pobercito homber a keda blo cu e cabei corra.

Rusonan a constata 32 explosion nuclear Americano

MOSCU 28/7: Puestonan di observacion na Rusia a constata, koe den e periodo di 28 April te 26 Juli e mericanonan a realisa 32 explosion nuclear den pacifico, asina e agencia di prensa Tass a participa.

E forsa di e explosionnan aki a surpasa esun di tur e explosionnan di armanan nuclear mericano precedente.

Manera ta conoci, e mericanonan a divulga 14 experimento nuclear solamente durante e fechanan menciona.

Cumpleaños feliz

Awe ta celebra su prome aniversario e simpatica chikitin Maria Lucrecia Hernandez y e ta ricibi hopi felicitacion di su madrina srta. Magda Gregoria Everon.

—x—

Sr. Casper Everon ta recorda awe su fecha natal pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Anita, jiunan Magda, Emeraldo, Julio, Valentino, Regnaldo, Dora, Damasco, su tata Calister Everon.

—x—

Cerina Tromp kende tambe ta di fiesta pa motibo di su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Pedrito, 4 jiunan Cresencia, Juan, Jossy, Carlos, 13 nietonan, suegro Eduardo Kelly, suegranan, demas familia Tromp y Kelly.

Hopi felicitacion ta bai pa Jacobo de Cuba kende a celebra su 34 aniversario pa parti di su esposa Chita, 4 jiunan Efraim, Marina, Adolf, Swinda, Ortencia, mama, tata, rumannan, Chichi, Catarina, Joaquin, suegro y suegra, Jozef Frenk, especial di Paulina Lacle, demas familia De Cuba y Webb.

—x—

Tambe ta ricibi hopi felicitacion sr. Mario Rofino Croes kende ta celebra su feliz cumpleanjos pa parti di su sra. Anacleta, jiunan Margarita, Aloisio, Elga, Rubert, Milda, Oswald, Ingrid, Oslin, Willem, demas familianan.

—x—

Felicitacion ta bai pa Rudolf v.d. Biezen kende ta di fiesta pa motibo di su cumpleanjos pa parti di su mama Rosa, tata Casimiro, rumannan, Nemencio, Norma, Elvirio, Lidia, Edwin, Bettie, Mario y Ronnie, wela Rosalita, especialmente su comprometida Sabina Croes.

—x—

Awe ta ricibi hopi felicitacion pa motibo di su cumpleanjos Margarita Rafael pa parti di su mama, rumannan, 4 jiunan, suegra Rosa, muy especial 4 nietonan, Eric, Esther, Wenny, Meredith, Petronia Rafael.

—x—

Tambe a celebra e bunita edad di 20 anja Margo Werleman pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Feli, mama Ramona, rumannan, subrino y subrinanan, enamorado Marco Angela, amigo y amiganan, familia Werleman y Angela.

—x—

Sra. Juliana Donati ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Chico, jiunan Frenk, Jani, Leo, mama, suegro y suegranan, ruman, sobrino y sobrinanan, comere y compere, especial su comere stima Lienda Vrolijk, familia Vrolijk, Donati y Brete.

—x—

E gentil caballero Marco Erasmus kende tambe ta recorda su fecha natal awe ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, welo, wela, omonan, primo y primanan, especialmente su prima Pina y Inocencia Arends.

—x—

Awe ta celebra su 8 aniversario e hobencita Renolfa Maria Petrocchi y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata joseph, mama Cartien, rumannan Lesbia, Philomena y Stefanita, welo, wela, tanta, omo, primo y primanan, demas familia Petrocchi.

—x—

A recorda su fecha natal Sra. Sarita Paesch y e ta ricibi hopi felicitacion di Charlie y Rosa Baarh, Maria, Cecilia, Angelica Charles Baarh y di Elsa Feliciano.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nas Nassaustraat 56, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diamars 29 di Juli

C I N E

DE VEER 8.30: Cultureel Centrum Aruba en Arubaanse Kunstkring presenteren toneelgroep 1958 Een Maan voor de Misdeelden

RIALTO 8.00: El Ciclon del Caribe

PRINCIPAL 8.00: Ten Thousand Bedrooms

AURORA 7.30: The Unguarded Moment

SAVANETA 7.30: The Secret Place

RADIO KELKBOOM

11.30 Celio Gonzalez
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Musica varia
5.00 Senen Suarez
5.30 Martin Robbins
6.00 Asi Cantaba Cuba

6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandez
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Roberto Faz
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Musica varia

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cortos
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 No diaga si....
No diga no....
8.00 El Observador Creole
8.15 Palestra estudiantil
8.30 Martin Kane
9.00 Novela Camay
9.15 Novela I. & M
9.30 Ciclorama
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI.
No. 14

El a queda masha babuca di mira e cambio grandi dje cas. Y el a bisa cu apenas e por a reconoce e cas trobe. E tabata mas contento naturalmente pasobra e tabata sa cu tur esaqui tabata haci na su bonor.

E tabata pasa diariamente como dos a tres ora na cas y e tabata duna trahadornan hasta instruccionnan util di loque e tabata gusta y loque e no tabala gusta, en una palabra ya el a cuminza ta ocupa su puesto di maestra na Fahcourt Deverill.

Te riba dia di awe mi no por comprende ta quico por a pasa cu tur nos speranza, tur nos alegre confianza a ser aplasta asina finalmente.

—oxo—

E malora aqui a cuminza desfortunadamente cu un historia di burachera den stalnan bispo di anja nobo anochi.

Trabaonan dje dia aqui a termina y Jem cu dos otro trahado tabata celebra nan fiesta na nan manera.

Bibida a caba y Jem a bai alden pa e bai cumpra un otro botter di rom. Mientras el a bai, e dos trahadornan tabata amusa nan cu mi pony, corriendo riba esaqui rond di stal.

Tabata un anochi friu y e piedranan tabata slip. Loque tabata di spera a sosede. Mi pony un bestia bieu e inseguro a cai y a quibra su pia dilanti.

Ora cu Jem a regresa el a bin hanja su coleganan bon bon di spantu y mi pony tabata grita di dolor drumi riba un monton di yerba.

Mester bisa berdad, cu e danjo aqui naturalmente no tabata asina grandi, pasobra e bestia tabata hopi bieu caba y lo e no tabatin hopi tem mas di bida tampoco. Y e tiro cu a rasona a caba ainda un poco mas cu su resistencia. Ta mi sol tabata e unico persona cu a sinti duele dje bestia, pasobra ta riba su lomba m'a sinja subi cabai foi tempo cu mi tabatin 7 anja. Ta cun'e solito m'a pasa anjanan di mi hubentud.

M'a basha grito di joramento pa perdida di mi pony. Y un dje culpablenan aqui, comovi pa motibo di mi tristeza, a bai cerca mi tata y a bai trata pa drecha e asunto cun'e.

El a dicidi na reemplaza e pony aqui pa uno cu tabatin aparecido di dje. E tabata sa unda e por a hanja esaqui cumpra.

E pony aqui tabata propiedad di un cunukero, camina e tabata traha un paar di luna pasa y e homber aqui tabata pensa di bai bende e bestia aqui na mercado anual na Oxenburg, un ciudad chiquito den cercania. Semper e mercado anual aqui a ser teni riba dia 6 di januari.

Mi tata a hanja cu tabata un idea bunita esaqui y alavez pa e por dibertie poco e dia ai na mercado tambe. Aurora mes no por a bai cun'e, pasobra el a haci un convenio pa bai Londen un paar di siman, pero el a ofrece nos su coche, cu tabata suficiente espacioso pa nos y famia Fanes.

Mainta tabata cla y soleado y e shers tabata corre cu tabata un smaak, hala pa dos cabai balente color di castanja, cu tabata dos bestia fuerte y rapido.

E shers aqui tabata un landauer descubri, pero nos tabata bon protega pa mantel y dekelnan contra frialdad y awacerru.

Banda di nos tabatin den e shers un macuto grandi cu pastechi di galinja y un paar di botter di binja. Mi tata tabata den un humor de lo mas mehor cu hende por a figur'e.

Pa e motibo aqui mes mi cu Hilary tabata asina contento, cu nos tabata haci desorden y babel manera dos mucha chiquito.

—oxo—

Nos a corre drenta Oxenburg na momento cu oloshi di toren a bati 2'or. Cayanan tabata yen di hende y na cada skina tabatin gruponan di hende acumula banda di otro. Tur tabata clientenan of bendedornan na mercado.

E comunidad di cunuco tabata combersa y hari contento como si fuera ta fiesta nacional awe tabata.

Pero tambe nos tabata mira personanan principal, prominentenan, noblenan y elementonan di foi circulonan aristocratico y diplomatico.

Tambe nos tabata mira gitananan den miles colornan di panja, luchadornan y bringadornan cu moketa cu tabata propaga nan forza.

En una palabra tabata un feria grandiosa cu hende por a mira tur sorto di pelicula, comedia, circo, pelea di gai, di luchador, di boxeador, compranan na prijs baratisimo na mercado, en una palabra tabata un dia di berdadero gozo na tur sorto di manera cu un hende por a desea.

Tur e cosnan aqui hunto tabata den un campo grandi di yerba enfrente un iglesia Romano. Mucha muhenan na cantidad grandi tabata rondona e diferente dansvloernan sperando riba nan heer, sin importa ta quende.

Nos a larga e shers atras den stalnan di e posada Berehoofd, pasobra e cochero di Aurora no tabata confia e criarnan di stal, el a dicidi di queda atras pa e waak e bestianan, mientras Jem Haggard a bai pa e bai cumpra e pony.

Nos a bai den un luga na unda nos a cumpra punch cayente pa nos interior. Ta di prome bez cu mi a yega di hanja mi den cierto ocasionnan asina y cu interes y admiracion mi tabata contempla e posadero corra y soda cu su voorschot di cuero, mi tabata fiha e barrilnan lombrante y e numeroso botternan, mientras unda cu mi bira mi cara mi tabata hanja cosnan stranjo di contempla.

Tur sorto di hende, di tur gremio, tur raza, tur credo y tur posicion tabata aglomera hunto aqui sin distincion di persona.

Un dje hobennan yiu di shonnan rieu tabata mirando nos grupo y nan a cuminza ta hari nos y ta munstra riba Srta Fane. M'a cort'e un wowo malo y mi ta supone cu el a sinti esaqui, pasobra e ultimo momento despues su birtanan tabata dirigi riba mi, el a rek y a inclina profundamente pa mi, mientras el a haci movecion cu su wenkbrauwnan. M'a coloriza y m'a sconde tras di Hilary, quende mirando cu mi a coloriza, a queda masha stranjo y sin sabi nada el a puntra mi:

„Ta quico ta pasa bo, Beth?"

„Ta un homber ta queda ta mira mi cu su cara frescu".

Hilary a basha un grito di harimento.

„Bo mester queda masha contento, Beth. Esai quier meen cu bo ta bunita y cu bo ta vale la pena hala atencion di hobennan. Como cu ta di prome bez cu b'a bini aqui bo ta hanja esai asina malu. Pero ta cosnan cu tin di pasa. Enberdad bo ta mas bunita awe cu nunca antes. Bira mira bo mes aqui den e spiel na muraya."

Y suavemente Hilary a agrega acerca:

„Si acaso tur e tempo cu mi tabata conoce bo caba mi no a stima bo ainda, lo mi a haci esai awe sin duda."

M'a mira den e spiel enberdad y loque m'a mira, mi mes a spanta. Mi wowonan tabata brilla manera dos pida diamanta, mi rubornan tabata corra natural di ferscura y salud y meimei di mi lipnan corra y sonriente mi dientenan tabata lombra.

Unbez m'a comprende cu mi cara tabata en realidad manera tur homber lo tabata desea. E ora ai mi indignacion a disparce pa traha luga pa exitacion y alegria. Mi tabata sinti mi awor manera un dios chiqui. Nunca antes Hilary quende mi tabata sa cu tabata stima mi di berde mes, no a expresa esai asina palpable y publica manera e tabata haci cu mi awe. E tabata munstra na tur esnan cu quier a mira, cu ta mi ta e mucha muhe cu el a scohe pa companjera di su bida.

Mi ta quere cu hamas den mi bida lo mi por lubida e sala den e taberna camina mi coreanan a tende palabranan di mas dushi e encantadora di amor foi lipnan di Hilary, palabra cu tabata pone mi curason amante salta di alegria inexplicable den mi pecho.

Hende por a bira surdo di tanto bochincha, desorden, gritamento cu bo tabata tende riba e campo aqui pasobra cada hende cu tabatin un tent of un casita tabata hala atencion dje bishitantenan pa nan acerka nan sa su exhibicion.

Tabatin diferente sorto di musica, diferente banda y conjuntonan y tur sorto di weganan y demonstracionnan artistica y acrobatica.

Nos dilanti tabatin cabaito y nos un tabata mira otro cu wowo cu tabata quier a puntra:

„Nos ta bai aqui den??"....

Y automaticamente nos tur a camna e cabaito (draaimolen) tabata draai. Un rato despues mi cu Hilary tabata sinta riba un cabai di palo cu nanishi anchu, lombe hancho, pero sin rabu. Mi tabata sinta dilanti, mientras Hilary cu tabata braza mi tabata mi tras. Despues cu nan a pasa tuma e pennynan di cada hende, e cabaito a cuminza toca y move. Tabata masha dushi aqui riba y m'a bira mi cara pa Hilary. Y m'a sinti com duro e tabata braza mi. M'a mira com su lipnan tabata move.

Mi tabata sinti tambe automaticamente cu riba tur e borotonan y babelnan dje feria aqui, e quier a bisa mi algo.

„Quico bo di?" m'a puntre pa curiosidad, pasobra mi tambe quier a tende loque e tabatin na su curazon.

„Mi ta stima bo", el a grita pa mi tende. „Mi tabata desea cu nos por a casa!"

„Mi tambe", m'a grite.

„Lo nos baha?"

„Esai nos no por haci prome cu e cabainan stop di draai."

„Com nos por larga di por. Nos mester. Mi tin algo masha urgente di bisa bo. Mi no por spera ni un minuut mas."

El a salta su pia over dje cabai y a bula foi e draaimolen. El a ranca mi, pero m'a tene mi mes masha duro pa mi draai un biaha mas. Ora cu m'a bolbe bira rond el a grita mi:

„Bula awor".

E biaha aqui m'a obedece y m'a cai den su brazanan. El a cuminza ta sunchi mi asina violentemente cu mi gorra a cai foi mi cabez y mi mester a busca rosca trobe. El a pasa su man den mi braza y el a bai cu mi na un sitio silencioso tras dje tentnan. Wel ta berdad cu e borotonan dje feria a queda den e mes furor, pero den nos cercania no tabatin ningun hende y ai nos a mira un banki.

Despues cu nos a cai riba e banki, Hilary y cuminza:

„Tur e papiamento riba casamento a subi na mi cabez. M'a cansa caba di combersa riba bo tata y Srta Bennett. Awor a yega momento pa nos combersa riba nos mes. E verano aqui mi ta termina mi estudio na Oxford. Mi tin 21 anja y abo 18. Cuanto tem mas lo nos tin di spera? No, queda quetu. Si acaso mi por hanja un bon empleo awor, aqui dos anja mes mi ta quere cu lo nos por casa. Mientras mi ta queda toch cu mi plannan di porvenir, cu semper tin chens toch pa esaquinan.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



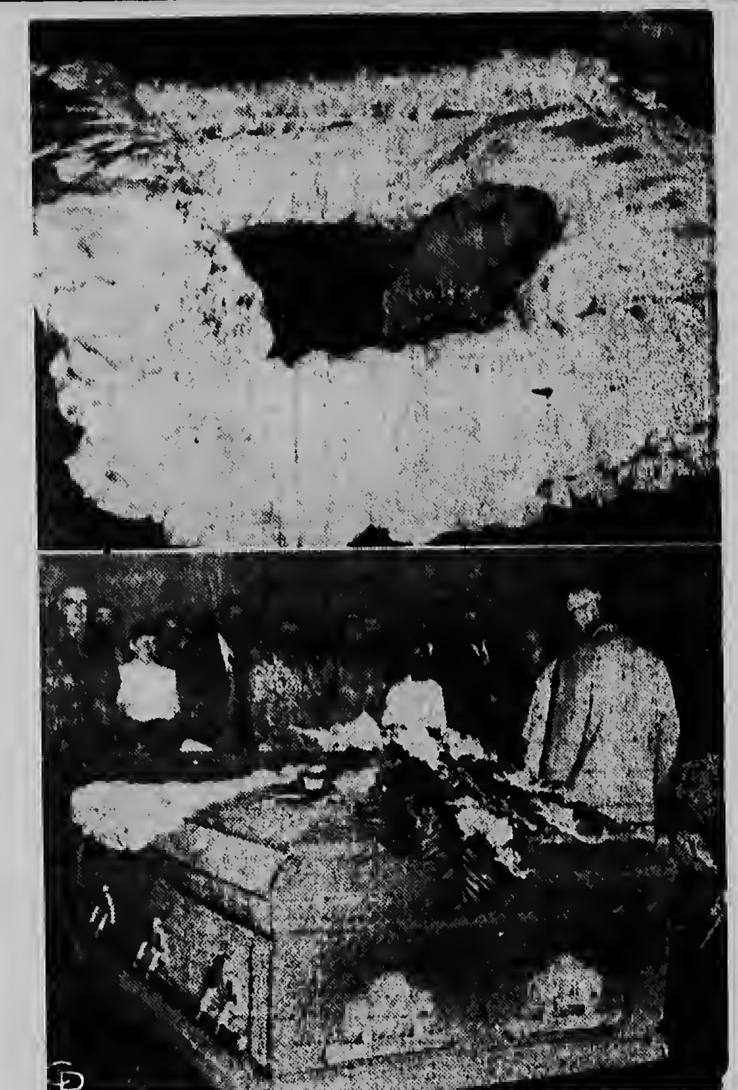
Awe ta un dia cu masha trabao Lorenzo a lanta foi sonjo. Mitar na sonjo e ta bisti su mea pa e bai trabao mientras e ta bisa awe ta un dia cu mi no por lanta mes.

A la fin e la bini cla y tur e buk e ta cana bai trabao. Di aleuw e hefe ta wete.

Bon dia Lorenzo, e ta bisa pero di sonjo ni contesta Lorenzo no ta contesta.

Cu su wowonan cera e ta bai pone su sombre na e kapstok.

Ma e hefe ta weta cu manera Lorenzo ta e no por traha mes. E ta jama un di su trahadornan y e ta bisa, mehor bo hiba Lorenzo cas pa e bai drumi.



ULTIMO RITONAN PA E HOMBER MAS GORDO DI MUNDO. — Mas ariba ta un bista di Robert Hughes di 32 anja kende tabata e homber di mas gordo na mundo cu 1.041 liber di peso y cu a muri dilanti di hospitaal na Bremen, Indiana na Merca. E tabata mucho grandi pe por a pasa door dje portanan. Mas abao ta e caha di morto prome cu e entierro na Benville, Illinois. Su graf tin ocho pia largu, 63 inch hanchu y esei ta dobbel di un graf corriente.

Un cobarde hamas por pordona su prohimo

E hecho di mas humana na mundo ta di pordona bo enemigo

Curazon di hende a bira asina perverso cu ta manera un imposibilidad di pordona su enemigo. Den su ignorancia e ta opina cu esai ta un humiliacion pa su persona. Pero su huicio ta scur i e no ta mira mas leu cu largura di su nanishi. Un hende hustamente ta cuminza hanja sintimento humano ora cu e cuminza pordona su enemigo, pasobra pordonando bo enemigo bo tambe lo hanja pordon. Pasobra ta cual ta e hende cu nunca no a peca?

I tan pronto cu un hende a pensa sol numa di pordona su prohimo, el a eleva su pensamento na algo dibino, algo sobrehumano, pasobra el a cuminza na comprende cu no ta existi ningun hende sin falta. Awe bo ta pordona esaqui, majan un otro ta pordona bo. I ta ley stricto di Dios na pordona bo enemigonan, manera el a pordona claba na Cruz enter humanidad. Dios mes a sacrifica su bida pa nos, anto ta quico abo ta maha cu un soquetada, bo ta maha pa pordona un hende cu quizas ni sikiera a ofende bo.

Mucho bez ta socede cu un hende ta nuha queda anjanan sin papia cu un di su mehor amigonan, su famia yega of bicinja di mas pega, solamente pa su idea, pa su mal intencion, pa su pensamento. E ta hinka den su cabez cu e hende aqui ta su enemigo, e ta anerg'e pa eternidad den su curazon. Mucho bez e caso aqui ta un error. Cuanto bez e persona aqui ta busca reconciliacion cun'e pa e por splik'e su error, pa e bis'e cu no t'asina tabata su intencion, cu e palabra expresa tabata un chanza i no un palabra pa ofend'é, pero como cu na su manera di haci esun cu a sintie ofendi lo no quier tende nada mas di dje, e persona cu contra su boluntad a bira origen di quebra dje amistad aqui ta sintie ofendi awor tambe, pasobra e ta ser califica pa un cos cu e no a haci.

E homber aya no quier tende pa dispensa ni pa reconciliacion i hopi bez ta socede cu un hende asina ta queda nuha cu su prohimo pa su bida largo.

Bo por tin pa sigur, cu tantem cu bo no por pordona bo prohimo no quere mes den salbacion. Hamas un hende cu muri cu un hende na su curazon por mira cara sacrosanto di Husticia Dibina. Pordon ta un sorto di limosna, pasobra no ta existi un regalo mas precioso den bida, cu ora bo por pordona bo prohimo.

I ta socede major parti di bez cu ta bo mester pidi e hende pordon, envez di abo pordon'e, pasobra ora cu b'a nuha cun'e, b'a canna papia tur sorto di cos mas malu di dje, b'a lamt'e falso testimonio, b'a mancha su honor, b'a hacie indigno den bista di su amigo(a)nan i b'a bai asina leu mes na pone su bon nomber den balanza. I hunto cu e asunto di nuhamento, b'a comete faltanan cardinal cu ta sclama venganza na cielo i na terra.

Bo ta bira un fierno aqui na mundo pa bo prohimo i ainda bo ta quere cu e mester pidi bo pordon. Bo a molestie na tur sorto di manera anto ainda t'e mester bin reconcilié cu bo.

Tan pronto un hende cuminza na nuha cu su prohimo i no ta pensa na pordon'e, e ta bai directamente contra Creador cu ta exigi bo di stima no solamente bo amigo, sino tambe bo enemigo, pasobra tur dos ta bo prohimo. Dios no a bisa bo na stima e prohimo cu bo ta simpatiza i odia esun cu bo no por soporta. El a manda na stima bo prohimo i bo enemigo mes tambe ta bo prohimo, pues e tambe bo ta obliga di stima. I Dios ta prohibi nos na venga i ta pidi pa larga venganza p'e, pasobra t'e sa com venga.

Mundo ta masha stranjo. Principalmente ora cu nos observa com facilmente nos ta pordona e pecadora feliz i poderosa tur su falta; mientras nos no ta pordona nada na esun cu repentinamente a bira infeliz i impotente. Ta stranjo pa mi com den sorto di casonan asina hende bibu ta actua. Den un frega di wowo nan ta converti di catecismo di religion di exito, pa catecismo di moral.

No ta existi venganza mas grandi cu pordon. Ora cu bo pordona un persona cu realmente ta bo enemigo, un persona cu ta convicto cu el a ofende i insulta bo, un hende cu a lamta falsu testimonio riba bo, anto e ora ai si e mira bo accion tan bella i caritativa di pordon, e ta sintie avergonza, e ta sinti duele di su mal hecho, e ta hanja remordimiento di concenshi i na silencio den su curazon lo e queda cu elogio na e persona cu tabata asina curazon limpi di no tene na su curazon, pero di pordoné.

Ademas di esai un otro hecho tambe cu ta proba grandeza di un persona, ta ora cu e mes pidi pordon. Nos ta convenci cu esai ta duro, e ta parce humiliante, pero en realidad, e ta munstra grandeza, sinceridad i firmeza di un hende su caracter. I un hende cu pidi pordon, ta haci un accion mas grandi cu esun cu ta pordon'e.

E ta reconoce su falta i esaqui ta un hecho di aprecia. I tantem un persona no por reconoce su falta, e no por ser considera como un homber.

I si nos pensa un poco mas leu, si nos por larga pasa un rato den nos mente e faltanan cu nos mes ta comete continuamente i diariamente pa cu nos prohimo, anto nos no tin ningun razon pordona nos prohimo, pasobra ningun hende tampoco no debe nos pordon.

Pa hopi otro ta mas facil pa nan pidi pordon cu pa nan mes pordona.

Nos boca ta masha rapido na pidi dispensa, na expresa e palabra „sorry". Pero nos no ta asina facil den pordona nos prohimo cu a trapa nos dede.

I mira e gran efecto den pordonamento. Nos ta stima esun cu nos a pordona. I den nan nos ta stima nos pordon.

Si cada hende por a pordona na otro loque nan tabata pordona nan mes, anto indudablemente mundo lo tabata un ideal.

Ta socede tambe hopi bez cu un hende cu a ofende nos ta sinti despues di tempo cu el a comete un inhusticia pa cu nos i e ta sinti cu e mester pidi nos dispensa, sinembargo su orgullo pa e humiliacion aqui ta pon'e sigui wanta caprichosamente, aunque cu interiormente e por muri di remordimiento di concenshi.

Cristo a manda di pordona bo enemigonan berdad. Pero esaqui no ta na fabor dje enemigonan, pasobra nan ta merece enberdad castigo pa nan hecho, pero el a manda bo pordona nan, pa bo no odia nan, pasobra amor ta mucho mas eleva cu odio.

E hacidor di malu ta trompeca over di su mes errornan, pasobra un malu ta castiga su mes. Ley di Cristo ta contrario cu ley di hende, pasobra mientras Cristo ta predica pa stima bo prohimo, nos ta odia i venga nos enemigo i ta parce nos cu ta imposible pa nos cumpli cu e ley di amor ai. Nos ley humano ta „wowo pa wowo, diente pa diente".

Ta hustamente p'esai mes, un apostel mes di Cristo a yega cerca dje i a puntre:

„Maestro, ta cuanto bez mi mester pordona mi ruman?" (Den e sentido aqui ruman quier meen prohimo). „Mi mester pordon'e siete bez mas o menos?"

Anto Cristo a responde: „No solamente siete bez, pero 77 bez siete bez."

Cu esaqui anto E quier meen cu ta semper nos mester pordona nos prohimo cu a haci malo na nos.

I como cu nos ta comprende cu como hende no ta facil pa nos pidi pordon ni pordona, larga nos trata anto di biba como ruman cu otro pa nos no ofende nos prohimo te pa despues nos tin di pidi pordona.

Ainda rebeldenan na Indonesia tin basta influencia

DJAKARTA 28/7: Un vocero di ehercito indones na Djakarta a declara awe mainta, koe ainda tin hopi hende na Sumatra Central, koe ta bao di influencia di e rebeldenan.

E poblacion generalmente ta ninga di bolbe na e aldeanan, koe ta bao di controla di gobierno actualmente.

Sinembargo, un resumen koe a worde publica awe, ta divulga, koe mas koe 2000 rebelde a entrega nan mes na Sumatra Central, mientras 480 a worde mata y 238 haci prisonero.

Esnan cu a worde admiti na e curso nobo di A. T. S.

ORANJESTAD. — Pa motibo di espacio ta awor numa nos por publica nomber dje hobennan cu a worde admiti pa e curso nobo dje anja aki di ATS. Di 303 candidato, 151 a pasa nan toelatingsexamen.

Stamper Bruno
Spanner Franklin Hugh
Thode Abelino Francisco
Vorst Vincent Joel
Groenveldt Ivan Gerard
Montero Juan Dominico
Jackson Clinton.
Busby Bertrand Alfredo
Gumbe Prosper
Everon Eddy
Etienne Cecil Nobert
Cornett Fernando
Lake Philip
Wernet Juan
Dirksz Franklin Hermenegildo
Brooks Miquel Angel
v. Aanholt Franklin
d'Abreu Kenneth
Brown Roderick
Lejuez Frank Howard
Gomes Carlos Trevor T.
Frank Richard. Edw.
Cijntje Jose Rog.
Harry George
Larmonie Thomas Edwin
Morris Fernando L.
Preece James Milton
Mars Edgar
Cummings Woodworth
Sprott Rudolfo
Abraham George
Murray Vengencio
Jacobs Samuel
Hodge Armando
Duzant Romilien
Boston Euel
Rombley Hubert
Arends Robert Donald
Baptist Carlos
Bergen Freddy Don
Charles Pedro Carlin
Frank Albert Stanley
Goeloe Nelson Alexander
Gomez Humberto Alfonso
Hirschfeld Adriaan Francisco
Kemp Norman David
Kock Narciso Nicolino
Koeiman Hes. Mar. Alfonso
Leysner Vincentius Ant.
Maduro Lucas
Mohamed Humbert Ronald
Naar Hubert
Noquera Rosimbo
Orman Victorcito Rob
Quant Andres Avelino.
Stamper Pedro
Tjim Kam Yet. Romeo
Wernet Mercilino.
Willems Teofilo
Winterdaal Jacobo
Beaujon Richard Joh.
Lashley Cedrio
Todman Donald Exelman
de Windt Marcelino
Richardson John Oswald
Roner Eduardo
Campbell C.
d'Abreu Calvin Ignatius
Antonette Gilbert Oscar
Steel Clement Arthur
Bryson Gardell Liano
Brunings Ronald Harry
Erasmus Antonio Francisco
Donati Francisco
Croes Julio Donald
Jansen Venancio Rudolf
ter Beek Bernard Francisco
Lampe Francisco
Fernandez Leo Antonius
Tromp Esteban Mario

Geerman Hermenegildo
Kock Remigio Jose
Tromp Albert William
Mossel John Ernest Ferdiand
Henriquez Simon Thomas
Croes Frank
Koolman Julio Nicodemus
Jacobs Basilio Theodoro
Guicherit Rudy Albert
Tromp Ignacio Jose
Clemencia Errol Asterio Jozef
Gibson Wilson Ivan Lanard
Lopez Juan Ch.
Rasmijn Efigenio
Boekhoudt Humphrey
Thiel Rogelio
Boekhoudt Frans
Petrochi Cesar Paulino
Vrolijk Juan Ireno
Boekhoudt Mario Carmelo
Vrolijk Isidoro Theodulo
Croes Valeriano
Tromp Victor Ceferino
Petit Rumaldo Ramon
Paskel Alberto
Noquera Alexander
de Cuba Ignacio Prisco
Bislick Robert
v.d. Brink Evert
Franken Maximon Canicio
Franken Victoriano
Henriquez Juan Casimiro
Kelly Bartholomeus Andres
Kelly Juan
Farro Eladio Samuel
Figaroa Epifanio Alvarez
Kelly Simon Pedro
Figaroa Romigio
Jansen Simon Lorenzo
Rasmijn Mario Nicolaas
Dubero Cresentio Hermiginees
de Mey Irno Jacob
Geerman Imeldo Julian
Werleman Juan Gregorio
Kelly Raymundo
Werleman Raymundo
Croes Mario Dominico
Jones James Leslie
Maduro Gregorio
Javois O'Brien
Yanga Silvio
Priest James
v.d. Berg Remigio
Briezen Inario
Pablo Pedro Antonio
Webb Francisco de Asis
Heinze Errol Eugene
Dijkhoff Francisco Ricardo
Croes Robert Cristobal
Kelly William
Sportt Daniel Antonio
Tromp Lucio
Tromp Mario R.
Thomas Rosendo
Giel Edmond Pascual
Jacobs Ildo Victoriano
Krozendijk Alfonso Gr.
Innocencia Urwin
Flanegien Reymundo
Bronswinkel Axton
Jeandor Francisco Alberto.





BAHAMENTO NA AWA Y APERTURA. — Mientras cu Prinses Irene Diasabra pasa na Hardinxveld, Giessendam, a efectua bahamento na awa di e vapor di pasahero y carga „Prinses Ireno", su ruman muher SAR Prinses Beatrix a efectua apertura riba Leusderhei di e kennelnan nobo di e Koninklijke Jachtvereniging. Na drechi ta keda e Jagermeester Sr. D. Modderman.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



E otro hendenan cu ta huntu cu e sheriff no kier pa Gatillo parce dilanti di juez nan mes kier juzge.

Pero e sheriff ta bisa, no nos mester bai segun ley.

E hombernan no ta contento cu e sheriff y nan ta bisa, ki sorto di sheriff esei. E ta scapa nos tambe, esta Gatillo.

A la fin nan ta dicidi di tuma mando nan mes.

Nan ta saca nan revolver y nan ta bisa, lage pa nos.

E pober sheriff mester a dune over pasobra nan ta hopi y e ta uno so.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — WOENSDAG 30 JULI 1958 — No. 3195

E Siete Mihornan Cu A Hanja M.U.L.O. Diploma Tabata Invitado Di Aruba Rotary Club Den Trocadero

Palabranan instructivo di presidente di Rotary Robles y di hefe di A.T.S. Amelink, cu ta retirando

ORANJESTAD: — „Tene respect pa bo prohima, si e ta den un posicion menos cu bo of mos haltu cu bo, ser honrado cu bo mes y duna bo diferencio di opinion di conocer sin miedo, y lo bo honjo e honor cu bo ta merece", esaki nan tabato polobra di dr. R. M. Robles, presidente di Arubo Rotary Club, ayero nochi durante un onochi special pa e siete muchanon cu o sali mihor e anja aki den pasamentu di examen di M.U.L.O.

Manera ta custumbra tur anja, e biaha aki trobe Rotary Club a organisa un anochi special pa e muchanan di school. Algun luna pasa caba cartanan di invitacion a bai na tur e hefenan di e siete MULO school di nos isla pa laga e mucha cu a sali mehor bira visitante di Aruba Rotary Club. Asina ta cu ayera nochi nos a mira Joyce Lopez Henriquez di Julianaschool acompanja pa hefe dje school senjor C. D. Yrausquin. Ilse Westerborg di Maria College, Joyce Nassy di Abraham de Veerschool, acompanja pa senjor Hoekstra, hefe dje school. Jane Marques di Filomena College Leopold Richardson di St. Dominicus College cu frere Arnold, Isaac Rasmijn di St. Augustinus College cu frere Laurentius y Herman Hope di ATS cu senjor G. Amelink. Tur siete den compania di nan tata tambe.

Un gran parti dje restaurant di Trocadero a worde regla specialmente pa e ocasion aki sirbientenan extra tabata presente, pa tur cos bai vlot, loke a sosede tambe. Despues cu senjor J. H. Beaujon ta cerra conoci cu e hobennan, nan maestronan y nan tatanan, presidente di Rotary dr. Robles ta tuma palabra.

Entre otro dr. Robles ta bisa cu nan ta organisa e anochinan manera

esaki specialmente pasobra nan ta interesa den trabaonan pa hubentud.

Pa tal motibo tur anja nan ta duna un homenahe na e mehor muchanan cu a termina school cu bon resultado. Esaki ta fin dje prome parti di boso experencia den bida, y awor boso ta na principio pa drenta riba e caminda grandi di boso bida den direccion di boso intencionnan real. Pero kiko cu boso intension ta, lo boso descubri cu mas boso sinja, menos boso ta mira cu boso sa, esaki segun dr. Robles.

Lo boso descubri tambe cu boso maestronan no solamente ta bata duna boso lesnan instructivo pero tambe ideanan pa boso educacion, ideanan cu boso lo recorda semper den boso bida. Cu e ideanan y cu boso intencion di ta sempor honrado cu boso mes lo boso triunfá riba tur dificultadnan den bida y lo boso lo sirbi comunidad na e manera aki di mas mihor. Dr. Robles ta termina indicando na e muchanan riba e test di Rotary, loke nan ta jama e „Four Way Test".

1. „Is it the truth?"
2. „Is it fair to all concerned?"
3. „Will it create goodwill and friendship?"
4. „Is it beneficial to all concerned?"

Si boso usa e test aki den boso bida, sin duda boso lo ta un bon ciudadano pa boso comunidad; esaki segun dr. Robles.

25% di pueblo di Aruba ta na school

Sr. G. Amelink, papiando den nomber di tur e hefenan di school cu ta presente, ta gradici Rotary masha hopi pa su interes cu semper e la mustra pa hubentud. E educacion sr. Amelink ta menciona ta di masha importancia. Un promedio di 25 porciento di pueblo di Aruba ta na school y tur anja ta wordé gasta suma grandi riba begroting pa educacion. E ta bisa cu e placa aki ta un placa bon gasta, e ta indica e schoolnan bunita cu e isla ta pose. Pero esaki no ta tur, e rompe cabez, orador ta sigui. Aruba ta gasta hopi placa cu muchanan, manda nan afo pa bai studia cu beca. „Probable ningun lugar na mundo bo ta hanja un beca asina facil manera na Aruba", segun Amelink cu a termina cu un waarschuwing na e muchanan cu ta bai cu beca. „Ta deber di boso pa traha bon y pa studia duro. Bo reputacion bo ta forma unicamente door di loke bo ta haci, no di loke bo ta priminti", asina e ta bisa, a fin e ta gradici Rotary Club, den nomber di su colleganan, y ta menciona tambe cu ta su ultimo biaha cu e ta participa tal hecho aki na Aruba. Diahuebs awor senjor Amelink ta sali pa Hulanda pa bai keda aya.

Bunita recuerdo

Riba peticion di senjor R. Steel tur e estudiantenan ta bai na e mesa grandi na unda nan ta ricibi di man di senjor Robles un diploma bunita y tambe un set di pen marca Sheaffer, como recuerdo na e anochi aki.

Tabata e damas Westerborg y Lopez Henriquez, kende den nomber di nan amigonan y amiganan ta duna un palabra di gradicimentu, senjor Nassy ta agrega su palabranan na nomber di mayoman.



Tur anja Rotary Club tin e custumbra di tene un recepcion pa e estudiantenan cu a termina M.U.L.O. school na nos Isla cu e mehor resultadonan. Aki nos ta mira e grupo completo, satisfecho y orgulloso.

Den Hoger Beroep H. a sali liber

ORANJESTAD. — H. di San Nicolas, cu a worde sentencia pa huez den Eerste Aanleg pa dos luna di prison pa motibo cu e la hiba un mucha muher menor di edad foi cas di su mayornan, a sali liber den Hoger Beroep. Su abogado tabata mr. P. P. C. H. van der Voort.

Examen pa Kommies 2de klas

ORANJESTAD. — Di e diezdos candidatonan cu ayera a bai op pa examen pa hanja nombramentu como kommies 2de klas der belastingen, nuebe a slaag. Nan nomber ta: C. A. Marquez, G. I. Schaarbaai, F. Chirino, P. Tromp, C. H. B. van Ierland, R. E. Williams, C. H. B. Paula, J. V. Yrausquin y A. K. Olliviërre.

Noticia di Polis

Caida

ORANJESTAD. — Dialuna d.C. di 87 anja di edad, siego y burachi a cayi dilanti di Gerechtsgebouw. Polisnan a hibe warda na unda nan a tene te ora cu su curpa a drecha.

Buricu

F. Dialuna mainta a dal un buricu cu su auto A-1626 banda di Pos Chiquito. E pober animal mester a worde mata na e mes un lugar. Danjo na e auto fl. 700.—.

Ladronicia I

Dialuna ta senjora H. kende ta raporta awor cu nan a horta un pida panja foi den su auto A-250, cual tabata para den Middenweg.

Ladornicia II

Senjor J. ta raporta na polisnan cu nan a horta su rugmat foi den su auto.

Destrui windshield

Senjor M. donjo di A-4761, ta constata cu Dialuna mainta nan a destrui windshield di su auto. Parse ta botter nan a dal den dje. E danjo ta fl. 300.—.

Glas di bentana kibra

R., bedrijfsleider di Palais Royal na San Nicolas ta descubri ora cu e ta habri e negoshi Dialuna mainta cu un dje glas di bentananan ta kibra. E piedra cu mester a kibra e glas tabata tira den tienda. Nan no a hanja falta di nada.

BISHITA NA PROJECTONAN DI GOBIERNO

SERVICIO INFORMATIVO DI TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

ta participa cu Diadumingo awor pa 4:or di atardi lo tin oportunidad pa Publico bishita e Planta Nobo di Awa na Balashi, e cunucu Hydroponics, i e Hotel Turistico en construccion na Palm Beach.

Tur persona interesa ta ser suplica pa inscribi nan nomber prome cu 4:or atardi Diahuebs awor na Oficina di Servicio Informativo (Voorlichtingsdienst), Telefoon **1101**. Tambe sociedadnan, clubnan, etc. lo tin oportunidad di tuma parti en grupo na e excursion aki.

Gobierno lo percura pa transportacion gratis.

28 juli 1958



EEN RAAR GEZICHT. — U.S. Navy Comdrs. Malcolm D. Ross (links) en M. Lee klimmen in de gondel van hun ballon voor een 24-urige test alvorens op te stijgen tot 80.000 voet om wetenschappelijke proefnemingen te verrichten boven Minneapolis, Minn. De bedoeling is dat ze kosmische stralen en Mars bestuderen. Verder hebben ze 5.000 insecten meegenomen, waarbij huisvliegen en bijen teneinde het effect van kosmische straling op de reproductie te kunnen vaststellen.

Verrassende aanval van opstandelingen op de kazernes van Port-au-Prince

Aanhangers van de voormalige President Paul Magloire poogden de regering omver te werpen

PORT-AU-PRINCE (Haiti) 29/7. — Een groep opstandelingen onder leiding van de officieren Alex Pasquet, Philippe Dominique en Henri Perpignan, aanhangers van oud-president Magloire, heeft zich vanmorgen meester gemaakt van de kazernes te Port-au-Prince, de hoofdstad van Haiti. De kazernes boden nagenoeg geen weerstand.

De officieren en soldaten werden ontwapend. De aanval was een volkomen verrassing. Troepen, die trouw zijn aan president Francois Duvalier, hebben zich in het nationale paleis verschanst, van waaruit zij de kazernes, die er achter liggen, met mitrailleurvuur bestoken. De loyale troepen menen, dat zij de opstand snel zullen kunnen onderdrukken. Volgens een zegsman van het presidentiele paleis zijn de opstandelingen weinig talrijk en practisch ingesloten.

De opstandelingen voerden tevens een landing uit te St. Marc. een 100-tal km ten noordwesten van de hoofdstad, maar volgens de regeringsomroep zou deze landing zijn afgeslagen.

Een andere landing vond plaats te Delugier, 65 km van Port-au-Prince. Het is niet bekend, of deze geslaagd is.

President Francois Duvalier werd 22 oktober 1957 beedigd nadat verkiezingen waren gehouden onder toezicht van een militaire junta onder leiding van generaal Antonio Kebreau. In maart jongstleden kwam het echter tot een breuk tussen de twee mannen. Generaal Kebreau werd toen aan het hoofd van het leger vervangen door Maurice Flambert.

Oud-president Paul Magloire van Haiti, die zich momenteel in de Verenigde Staten bevindt, heeft geweigerd ook maar iets te zeggen over de gebeurtenissen, die zich op het ogenblik in Haiti afspelen en die volgens persberichten hun oorzaak vinden in een opstandige actie door elementen, die hem trouw zijn gebleven.

Magloire, die door een correspondent van AFP telefonisch werd ondervraagd, verklaarde, dat hij het verloop van de situatie in Haiti via de Radio volgt, maar dat hij persoonlijk geen inlichtingen over de toestand had ontvangen en daarom voorlopig geen commentaar kan geven.

Volgens radio New York hebben opstandelingen dinsdag bezit genomen van een kazerne van het leger te Port au Prince op Haiti. In de straten werd geschoten. De regering had een oproep tot de bevolking gericht om zich te wapenen tegen de opstandelingen, die aanhangers van de voormalige president Paul Magloire zouden zijn. Magloire vertoeft als banneling in de Verenigde Staten. De bevolking zou verder verzocht zijn president Francis Duvalier te verdedigen. Deze is negen maanden in functie en in die tijd zijn er reeds driemaal pogingen gedaan om zijn bewind omver te werpen.

Magloire ging in December 1956 in ballingschap. Hij had de steun van een gedeelte van het leger gehad bij een mislukte poging om zijn ambtstermijn verlengd te krijgen.

Hoe schrijft men de naam van de Russische Premier ?

KOPENHAGEN, 29/7. — Er is vermoedelijk geen enkele politieke figuur in de wereld, die zijn naam in de internationale pers op zoveel verschillende manier gespeld ziet als de Sovjet-Russische premier, Chroesjtsjef. In de verschillende landen houdt men zich doorgaans aan de volgende schrijfwijzen:

Frankrijk en België: Khrouchtchev; Duitsland: Chruschtchow; Engeland en de VS: Khrushchev; Italië Krusciov of Kruscev; Zweden: Krusjtjev; Noorwegen: Khrusjtsjov; Denemarken: Khrushchev; Finland: Chrustsjov; Nederland: Kroesjef; ANP-Willemstad: Chroesjtsjef en Khrushchev.

Tenslotte schrijft het Russische Voorlichtingsbureau te Kopenhagen: Chrustjov.

Chroesjtsjefs antwoord over de topconferentie verwekte teleurstelling te Londen

Russische kranten uiten beschuldigingen aan het adres van Engeland en Amerika

LONDEN, 29/7. — De teleurstelling, die te Londen is gewekt door het antwoord van Chroesjstjef over een topconferentie vermengt zich in socialistische kringen met een hernieuwde geprikkeldheid jegens minister Dulles.

Na het initiatief van premier MacMillan om te New York een bijeenkomst te houden in het kader van de Veiligheidsraad, deed Dulles, naar het oordeel in genoemde kringen, voorstellen, die een vertragende uitwerking hadden en eiste hij, dat de Veiligheidsraad bij uitsluiting bevoegd zou zijn om een dergelijke bijeenkomst te organiseren en wel volgens zijn eigen statuten. Door deze „stap achteruit" gaf Dulles aan Chroesjtsjef de gelegenheid om een tweede te doen.

Het is nu aan de Engelse regering, aldus de opvatting in Labour-kringen, om blijk te geven van haar oprechtheid (die Chroestjsef thans gemakkelijk in twijfel kan trekken) door onmiddellijk een datum voor een topconferentie voor te stellen.

De twee socialistische dagbladen „Daily Mirror" en „Daily Herald" zijn van mening, dat dit het „enige antwoord" kan zijn van MacMillan en Eisenhower. De „Daily Herald" laat de waarschuwing horen: „de Engelse openbare opinie zal de Westerse staatsman, die zijn het niet doet om tot deze besprekingen te komen, niet vergeven".

Israelische eisen

In antwoord op een vraag in het Israelische parlement heeft premier Ben-Goerion verklaard, dat Israel, indien het eventueel deelneemt aan een topconferentie, zal eisen, dat de Arabische staten ingevolge het handvest van de Verenigde Naties hun boycot tegen Israel staken, een vreedzame regeling aanvaarden en de vrije doorgang door het Suëzkanaal toelaten.

„Indien Israel niet wordt toegelaten tot deelneming aan een topconferentie, zal de regering zich niet gebonden achten aan beslissingen, die door de conferentie worden genomen", aldus Ben-Goerion.

Beschuldigingen in Russische kranten

De „Pravda" en de „Izvestia" publiceerden vandaag de volledige teksten van de jongste boodschappen van De Gaulle, MacMillan en Eisenhower aan Chroesjtsjef, alsmede de antwoorden, die door de Russische premier aan de drie Westerse regeringshoofden zijn gezonden.

Aan het jongste schrijven van Chroesjtsjef wordt geen enkel commentaar gewijd. Daarentegen publiceren de Russische bladen talrijke artikelen, waarin de Amerikanen en de Engelsen ervan beschuldigd worden „een aanval tegen de jonge Republiek Irak voor te bereiden" en „hun militaire verrichtingen uit te breiden tot het bekken van de Perzische Golf."

„Tegelijk met hun voorbereidingen voor een aanval tegen Irak, nemen de interventionisten maatregelen om hun militaire troepen, die in het bekken van de Perzische Golf gelegerd zijn, te versterken", aldus „Sovietsky Flot", het orgaan van het Russische ministerie van defensie, dat van mening is, „dat er geen twijfel aan bestaat, dat de voorbereidingen, die de imperialisten op het ogenblik in de Perzische Golf nemen, een onafscheidbaar onderdeel zijn van het gemeenschappelijk te Washington en Londen ontworpen plan om de positie van de kolonialisten in het gehele Arabische Oosten te herstellen".

„Pravda" en „Izvestia" trekken heftig van leer tegen „de twijfelachtige bedrijvigheid" van Robert Murphy, Eisenhowers speciale afgezant naar het Midden-Oosten. „Het wordt met de dag duidelijker, dat de reis van Eisenhowers speciale vertegenwoordiger een afleidingsmanoeuvre vormt om de militaire maatregelen der Verenigde Staten te bedekken en om het voor de Amerikanen mogelijk te maken een langdurig verblijf in Libanon te organiseren, aldus „Pravda".

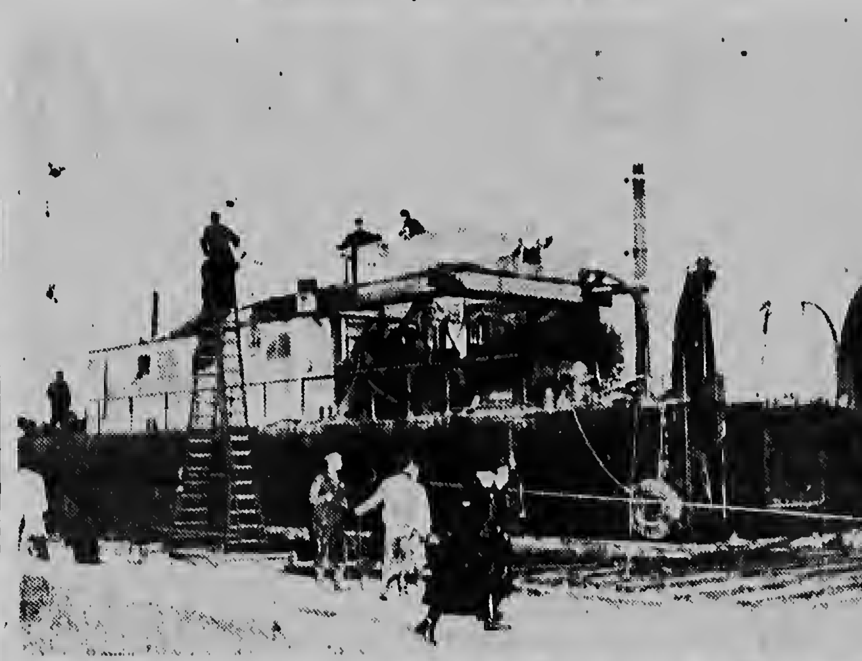
Tass zegt dat de Westelijke commentators die uit Chroesjtsjef antwoord lezen dat hij tegen een topconferentie in de Veiligheidsraad is „het bij het verkeerde eind hebben."

De Sowjet-Unie heeft het voorstel van het Westen om een speciale topconferentie in de Veiligheidsraad te houden, aanvaard, maar Groot-Brittannië en de VS hebben dit voorstel „met verbazingwekkende haast" vervangen door een ander, met de bedoeling het vraagstuk van het Midden-Oosten te laten behandelen door de Veiligheidsraad in zijn normale samenstelling, aldus Tass, dat hieraan toevoegt dat beide landen in de Veiligheidsraad over een „automatische meerderheid" beschikken.

Een B-52 Amerikaanse bommenwerper neergestort

Limstone. 29 juli.: — Een Amerikaanse bommenwerper van het type B-52, dat gebruikt wordt voor het vervoer van kernbommen, is dinsdag in de buurt van de strategische luchtbasis Loring bij de Canadese grens neergestort en verbrand. Acht van de negen inzittenden vonden de dood.

Nachtelijk transport



Een 170 ton zware cutterzuiger, die in gebruik is geweest bij Rijkswaterstaat tijdens de aanleg van de Rijkswegen nr 4A en 13, is vorige week in de nacht van woensdag op donderdag op min of meer spectaculaire wijze over de weg getransporteerd om bij andere werken van Rijkswaterstaat te worden ingezet. Centimeter voor centimeter verschoof het gevaarte, dat in verband met de aanwezige tramdragen van zijn bovenbouw was ontdaan, over de laag Baddings, die hiertoe met olie, talk en vet was ingesmeerd.

De algemene vergadering van het betaalde voetbal

UTRECHT. — Vertegenwoordigers van de 77 clubs, uitkomend in de afdeling betaald voetbal van de KNVB, zijn op 19 Juli in Utrecht in vergadering bijeengeweest. Op deze bijeenkomst, belegd door het bestuur van de sectie betaald voetbal en uitstekend geleid door de heer A. H. Martens, de voorzitter van deze sectie, werden de vertegenwoordigers van de verenigingen uitvoerig ingelicht over het bestuursbeleid ten aanzien van de sanering van het betaalde voetbal.

De heer Martens besprak de besluiten die het sectie-bestuur onlangs heeft genomen om binnen twee jaar te komen tot vier klassen — een eredivisie, twee eerste divisies en een tweede divisie — van 18 clubs. Dit houdt dus in, dat de afdeling betaald voetbal wordt teruggebracht van 77 tot 72 clubs.

Binnen twee jaar zullen de beide eerste divisies worden aangevuld tot 18 teams. Dit wordt bereikt door per jaar tenminste twee elftallen uit de tweede divisie te laten promoveren. De beide tweede divisies worden — door versterkte promotie en degradatie — geleidelijk teruggebracht tot een afdeling van 18 teams.

De vorzitter stond langdurig stil bij het onderzoek dat het bestuur heeft ingesteld naar de financiele positie van een aantal verenigingen. Dit onderzoek waaraan 26 clubs werden onderworpen, heeft o.m. tot gevolg gehad dat het bestuur in twaalf gevallen een garantiesoms moest eisen ten einde zeker te zijn, dat de betrokken clubs het gehele seizoen aan hun financiele verplichtingen zullen kunnen voldoen. Deze garantie was noodzakelijk om te voorkomen dat de competitie in de loop van het seizoen kan worden bemoeilijkt doordat een of meer clubs uit het betaalde voetbal moet treden.

De heer Martens wees er met nadruk op dat dit twee-jarenplan — dat onder meer inhoudt, dat de eerste en tweede divisies in het seizoen '58/'59 slechts 15 clubs tellen — als een noodoplossing moet worden gezien om te komen tot het doel, de 72 clubs. „Deze noodoplossing mag dan minder prettige consequenties hebben voor een aantal clubs, het is de enige manier om de zo noodzakelijke sanering voortgaan te laten vnden", aldus de voorzitter.

De heren mr. Lobsteyn (Hilversum) en zwart (Wilhelmina) betoogden daarna dat met 14 thuiswedstrijden geen sluitende begroting kan worden opgezet en dat de indeling voor het nieuwe seizoen vele clubs uit de eerste en tweede divisies in grote financiele moeilijkheden zal brengen.

Nadat de heer Martens vervolgens had geantwoord, dat het sectiebestuur er nu eenmaal was om te regeren en dat de beslissing inzake deze kwestie in feite al gevallen was, en nadat bondsbestuurslid Joosten de afgevaardigden had voorgerekend dat het maar om relatief kleine bedragen gaat, kon de voorzitter — na een bespreking van ruim anderhalf uur.... — overgaan tot het volgende punt van de gelukkig kleine agenda.

KLM-service voor miereneters

80.000 vogels vlogen van Singapore naar Europa

De Afdeling Passagiersverzorging van de KLM voert soms zeer bijzondere opdrachten uit met betrekking tot de maaltijden van passagiers, zoals bepaalde dieeten, speciaal bereide maaltijden etc. Maar momenteel zit men bij de KLM echt een beetje met de handen in het haar ten aanzien van het voedsel van twee passagiers, die de maatschappij binnenkort van Buenos Aires naar Tel Aviv krijgt te vervoeren. Dit zijn nl. twee grote miereneters, die in het vrachtruim van de DC-7C vliegtuigen worden ondergebracht.

Mieren zullen ze niet te eten krijgen; dat schijnt trouwens in dierentuinen waar deze dieren gehouden worden, ook niet hun voedsel te zijn. De KLM gaat het eens proberen met dikke melk en een geklutst eitje. Het probleem is nog hoe het dier deze voeding onderweg toe te dienen. De miereneters zullen op hun lange vliegtocht vergezeld worden van twee tapirs.

Een ander project dat de afdeling dierenvervoer van de KLM momenteel bestudeert, is het vervoer van 75 schapen in één vrachtvliegtuig van New York naar Ankara. Men wil nl. trachten de dieren „dubbeldeks" te vervoeren door twee lagen van hokken in het vliegtuig aan te brengen.

Het vervoer van dieren en bepaalde goederen levert voor de KLM dus wel eens problemen op. Zo was het transport van 1.500 kg. vers gekoeld vlees elke week gedurende de laatste maanden van Buenos Aires naar Zürich een aangelegenheid die de nodige zorg vereiste. Het vlees moest nl. vervoerd worden bij een temperatuur van ten hoogste 2° C. De enkele tienduizenden kg. vlees kwamen in goede toestand in Zürich aan.

Hetzelfde gold voor een —veel kleiner — transport mond- en klauwzeer vaccin, dat zo snel mogelijk met lijnmachines van de KLM van Parijs naar Cambodja moest worden gevlogen. Onderweg moest het koelende ijs driemaal worden ververst.

De KLM kan nu op alle typen verkeersvliegtuigen, die zij in dienst heeft, vogels vervoeren. Tot dusver was dit slechts met een beperkt aantal type het geval. Dit heeft onmiddellijk reeds tot gevolg gehad, dat onlangs in 42 verschepingen 80.000 vogels van Singapore naar Europa werden gevlogen.

Aanslag op Libanese premier

Zes slachtoffers

BEIROET, 29/7. — Bij de aanslag op de Libanese premier zijn zes mensen om het leven gekomen, zo wordt nader gemeld. Ook de motorrijder behoort tot de slachtoffers.

De leden van de Libanese kamer van afgevaardigden die donderdag de nieuwe president van Libann moeten kiezen, zullen tot 48 uur na de verkiezing kunnen profiteren van de parlementaire onschendbaarheid.

Hierdoor zullen vijf leden die tot de oppositie behoren aan de verkiezing kunnen deelnemen. Tegen hen zijn nl. arrestatiebevelen uitgevaardigd.

Een militaire woordvoerder van de Jordaanse regering heeft dinsdag in Amman meegedeeld, dat de Jordaanse veiligheidsstrijdkrachten maandag grote hoeveelheden wapens en munitie hebben ontdekt. Het materiaal was verborgen op verschillende plaatsen bij de Syrische grens.

Russen constateerden 32 Amerikaanse kernexplosies

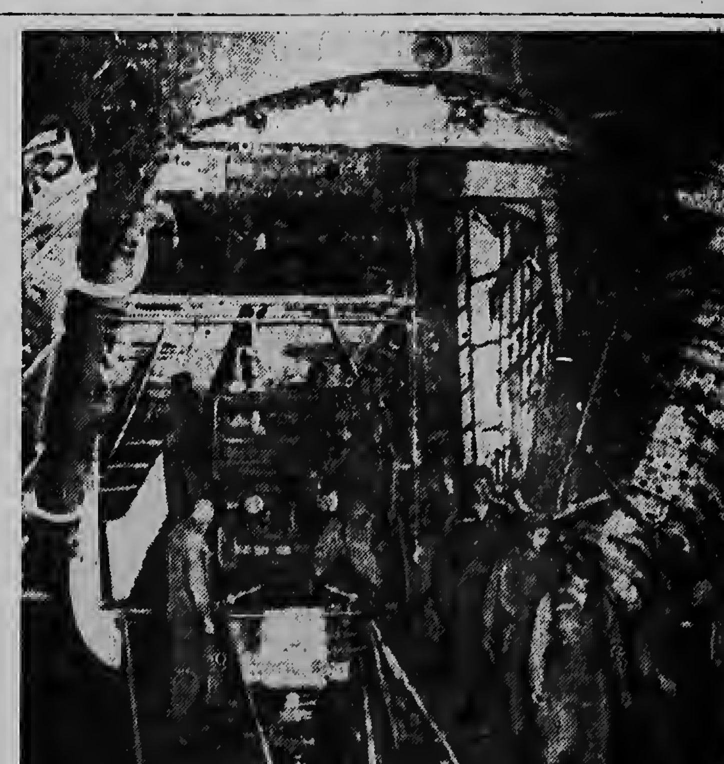
Moskou, 28 juli.: — Russische waarnemingsposten hebben geconstateerd dat de Amerikanen tussen 28 april en 26 juli 32 kernexplosies hebben teweeggebracht in de stille oceaan, zo meldt Tass.

De kracht van deze explosies overtrof die van alle voorgaande explosies van Amerikaanse kernwapens.

Zoals bekend hebben de Amerikanen slechts melding gemaakt van 14 kernproeven in dit gebied tussen genoemde data.

De industrieel Goldfine wordt aangeklaagd

Washington, 29 juli.: — Een subcommissie van onderzoek van het Amerikaanse huis heeft aanbevolen de industrieel Goldfine, een vriend van president Eisenhowers assistent Adams, aan te klagen wegens ongehoorzaamheid aan het Amerikaanse congres, omdat Goldfine al eerder deze maand had geweigerd vragen over het beheer van enige van zijn maatschappijen te beantwoorden.



UIT WEST-DUITSLAND. — Deze manschappen van de 24ste U.S. Army's Division werden kortgeleden overgevlogen van hun basis in West Duitsland naar een geheime strategische luchtbasis in Adana, Turkije.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
Telefoon 1116: Directie en Advertenties.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A.
Abonnementen ƒ 3.— per maand bij vooruitbet.
Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Woensdag 30 juli

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: The Spanish Gardner
RIALTO 8.00: El Ciclon del Caribe
PRINCIPAL 8.00: Hot Blood
AURORA 7.30: La Noche es Nuestra
SAVANETA 7.30: Knights of the Round Table

NACHT EN ZONDAGDIENST APOTHEKEN:

Botica Aruba

RADIO KELKBOOM

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Musica varia
5.00 Napoleon y su Orquesta
5.30 Lucho Gatica
6.00 Musica varia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Groenten uit Nederland
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Nelson Pinedo
7.30 Musica Hulandez
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Calypso
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Musica varia

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00. Vr. 9.00. Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.[illegible]
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.[illegible] Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr. 15.[illegible]
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.[illegible]
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.[illegible]
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00. Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.[illegible] Do. 10.00. Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.[illegible] Do. 16.00. Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.[illegible] Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. 15.30

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Kalm aan, mevrouw Pietersen, en zeg het nogmaals. Hoe zegt u? Margriet wil lid worden van Dennis' nudisten-club?? Wat voor nudisten-club?"

„Ban cu calma, Sra. Pietersen, ripiti esei atrobe. Con bo ta bisa? Margriet kier bira miembro di Dennis su club di nudista?? Cua club di nudista esei?"

Etregametu dje diplomanan di trafico



Ayera mainta den St. Dominicus College na Oranjestad, e school cu a sali di dos cu e mihor resultadonan, e diplomanan a worde entrega. Inspecteur di polis A. E. Kibbelaar y hefe di Verkeersafdeling E. de Keyzer a bin hasi esaki personalmente. Den un descurso chiki senjor Kibbelaar ta mustra di cuantu interes ta pa e muchanan aki cu a hanja instruccion den reglamentunan di trafico, cu loke nan a sinja nan por coopera hopi pa un trafico seguro y hopi biaha por yuda polisnan. Riba e portret aki nos ta mira tres dje cuater muchanan cu a sali di mihor pa e examen di trafico. Nan nomber ta: Di robez pa drechi; Miguel Lacle, Harry Rodriquez y Romuldo Petit (No. 4 Jame Geo no tabata presente). Patras nos ta mira Frère-director Bonifacius, inspecteur Kibbelaar, meester di school senjor J. Bezems y onderinspecteur R. de Keyzer.

PAGINA TRES

Reunion Di Eilandsraad Sin Oposicion Ta Dura 25 Minuut Pa Trata E Nuebe Puntonan Cu Tin Riba Agenda

ORANJESTAD: — Ayeranochi Eilandsraad di Aruba a reuni trobe pa trata e nuebe puntonan cu tabatin riba agenda. Un biaha mas tabata un presentacion manso, como oposicion, ta keda riba su punto cu e puesto di tijdelijk gezaghebber no ta existi y cu lo no por tin un presidente legal dje raad, y nan ta keda cas. Asina ta ora cu e reunion ta worde habri y ora e martin ta cayi pa delaster biaha, ta net 25 minuut a pasa.

Tabata e prome reunion cu senjor Eric Arends a presidi. E fraccion di PPA tabata presente completo, cu excepcion di un miembro, mientras a worde invita tambe na e reunion senjores J. Hollander hefe di Telefoondienst y R. van Hoorn, hefe di Departamento di Financien di Bestuurskantoor.

Na nomber di e fraccion di PPA senjor E. Finck ta duna senjor Eric Arends un bon bini. E ta duna di conocer cu henter pueblo di Aruba ta di acuerdo cu e nombramento cual Gobernador a haci di indica senjor Arends como tijdelijk Gezaghebber di Aruba. E hecho cu senjor Arends ta un „jiu di terra" tabata un satisfaccion pa henter Aruba. Y moda cu senjor Arends a cumpli cu su debernan semper, ta un garantia cu e lo cumpli manera mester ta tambe cu e puesto di Gezaghebber. Despues di senjor Finck palabra ta na senjor Fabian Kelly, cu ta papia mas o menos mes un cos. E ta suplica tur cu ta presente pa den bon entendimiento y consideracion pa otro pa coopera cu otro. Despues cu presidente ta gradici oradornan pa nan palabranan afectuoso, y ta segura nan cu di su banda to no ta falta di bon cooperacion, nan ta bai na atende e agenda.

Sin ningun comentario tur e proposicionnan ta worde acepta, cumpramentu di un brandspuit nobo pa vliegveld, aumento di oficina di DOW y e prestamo di NA fl. 2.000.000.—. Ora cu proposicion pa dunamentu di tereno di erfpacht ta jega na beurt, senjor Kelly ta observa, cu e proposicion aki tin su aprobacion, y cu e tin intencion di haci un proposicion durante tratamentu di begroting pa anja 1959, pa baha cannon di terrenonan di erfpacht. Proposicion tocante aumento di salarionan di ambtenaren y obreronan den servicio di eilandgebied cu 5% ta haci senjor Finck observa, cu semper tabata intencion di su partido pa tene salarionan riba e mes un nivel na proposicion di gastonan di prome necesidadnan di bida. E ta priminti di bolbe na otro ocasion riba e mes un punto aki.

Ontwerp-eilandsverordening pa cambiamentu di telefoonabonnementnan ta los e lenganan un poco. Senjor Finck ta declara cu foi tempo cu e ta den raad el a pleita pa baha prijsnan di telefoon. Net e hendenan cu tin mas necesidad dje telefoon, hende cu ta biba foi stad, ta e dupe dje gastonan haltu. Tempo cu e tabata sinta den oposicion nunca nan kier a scucha riba su peticionnan, pero actualmente e ta contento cu porfin nan ta trata pa haci algu tocante su peticionnan. Dia 31 di Juli di anja pasa Raad a acepta caba un proposicion pa bahamentu di gastunan di concecion di telefon, awor nan ta na e momento cu nan ta trata pa baha e gastunan di abonnement. Senjor Oswaldo Croes, tambe contento manera e orador anterior pasobra nan ta trahando riba e proposicion di B. C. tabatin un deseo special: Un central di telefon na Santa Cruz. Asina tin oportunidad pa esnan cu ta biba mas leuw tin mas chens pa hanja telefon, tambe e calidad di recepcion lo ta mihor. Tambe senjor Matthew ta spera hopi tempo caba riba e punto aki di B.C. Y ta haci uso dje oportunidad pa puntra un biaha mas con ta para cu e telefon publico pa Weg di Fontein. Deputado I. de Cuba, ta contesta lihe, cu e proposicion aki ta den tratamento, cu e telefon aki otro luna lo worde instala, O. Croes tambe ta probecha dje oportunidad y ta puntra e deputado kiko ta dje telefon pa Piedra Plat y di Gen. Mayoor de Bruynewijk. Fortunadamente cu esakinan tambe ta den tratamento. Despues cu tur proposicionnan a worde acepta sin voto individual y deputado Petronia tambe a hanja su despensacion pa su firma construi e R.K. Huishoudschool na Oranjestad, presidente ta sigura presentenan un biaha mas, cu semper nan lo por conta cu su cooperacion. E ta termina e reunion y tabata binticinco minuut pasa di ocho.

Proceso hudicial contra di industrial Goldfine

WASHINGTON 29/7: Un subcomision di investigacion di camara di representante di Merca a recomenda pa inicia un proceso hudicial contra e industrial Goldfine, amigu di Adams, e asistente especial di Eisenhower, pasobra Goldfine a ninga di contesta pregunta riba administracion di algun di su companianan.

Cumpleaños feliz

Hopi felicitacion ta bai pa Rica Steenen kende a celebra su cumpleanjos pa parti di su mama, rumannan especialmente di su subrina Zelda.

—x—

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe Maurio Werleman kende a recorda su fecha natal pa parti di su esposo Chito, jiunan Maria, Helena, Enrique, Mauricio, Reymundo, Claudio, mama, nietonan, sobrino y sobrinanan.

—x—

Sr. Julio Geerman tambe a celebra su aniversario y e ta ser felicita pa parti di su mama, tata, 2 rumannan Nicolina y Philomena.

—x—

Betty Winterdaal kende a celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su tata Chimi, mama Treinita, 10 rumannan, especialmente di Marco Regina Werleman.

E chikitin Eleanor Julieta Croes ta di fiesta pa motibo di su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Edwin, mama Anna, rumannan Ronald, Maryleen, wela y welonan, tantanan, especialmente di su madrina Fortunata Trimon y demas familia.

—x—

Beatrix Koolman a celebra su 28 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Alejandro, jiunan Angela, Bibiana, Pedro, Catharina, Maria, Sita, Ina, mama Doja, tata Bruno, rumannan Marcelo, Bubu, demas familia.

—x—

E hobencito Roy Vrolijk a celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi pabien di su mama, tata, wela, welo, tanta y omonan.

—x—

Tambe e hobencita Beatrix Lucila Lopez a celebra su prome aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Reina, tata Pablo Lopez, rumannan Maria, Antonio, wela, Maria, welo Juan, omonan, madrina Beby Flores, padrino Luis v.d. Linden, tanta Catharina, Paula, primo Pedro Paula.

Inundacion formal den becindario di Buenos Aires a causa hopi danjo

BUENOS AIRES 28/7: Dies miles di hende den becindario di Buenos Aires mester a bandona nan cas pa motibu di inundacion. Na algun lugar e awa a pasa dak di cas. Hopi hende a desaparece. Hopi casita den e barrionan pober a worde destrui. Estacionnan di radio a yama boluntario pa asisti polis den nan trabao di socorro. E inundacionnan a worde nan koe a busca refugio riba daknan causa pa tempestad. Nan ta usa tur di cas, den palu y riba brug.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nos Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 30 di Juli

C I N E

DE VEER 8.30: The Spanish Gardner
RIALTO 8.00: El Ciclon del Caribe
PRINCIPAL 8.00: Hot Blood
AURORA 7.30: La Noche es Nuestra
SAVANETA 7.30: Knights of the Round Table

RADIO KELKBOOM

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Musica varia
5.00 Napoleon y su Orquesta
5.30 Lucho Gatica
6.00 Musica varia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Groenten uit Nederland
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Nelson Pinedo
7.30 Musica Hulandez
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Calypso
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Musica varia

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Documental
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Tema con variaciones
8.30 Documental
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Documental
10.00 Bingo general
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Oduber & Kan inc. Opticians tel. 2193

TA PRESENTA

Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI.
No. 15

„B'a hanja oferta anto caba di un semchante trabao?"

„Si. Un amigo di estudio di mi a cerra mi conoci siman pasa cu su tata, quende ta un editor. E anciano ai a gusta mi manera masha tanto, pasobra poco prome cu vacantie el a ofrece mi un trabao den su firma, tan pronto cu mi logra hanja mi grado. Mi amigo mes no ta sinti basta pa e profesion di su tata, bo ta mira y e idea ta, pa mi bon ocupa su luga. Awe mainta mi a ricibi un carta cu e confirmacion dje proposicion."

„Esai ta excelente, Hilary", m'a bisa poco poco...... „Pero...... esai ta nifica anto cu lo bo tin di never mind tur bo otro plannan, pasobra ata toch bo tabata pensa di hanja e teatro di Surrey back? Na luga di esai bo mester bai traha den un oficina y cuanto bez bo mes n' bisa mi cuanto rabia bo tin riba trabao di oficina, na unda enter dia bo tin di queda tende batimento di oloshi dilanti di un lessenaar."

„Mi sa. Pero tur cos ta por lo pronto. Bo ta quere anto cu mi deseonan y anhelo di hanja un carrera riba escenario mas grandi anto cu di por conquista abo? Y ta hustamente pa mi por conquista abo mi a acepta e empleo ofreci. Te awor tur loque nos tabata haciendo ta sonja wowo abri. Nos a traha castillonan den laria, pero tur esai ta ilusionnan y awor nos mester regresa na mundo di realidad. Lo mi acepta e empleo ai. Tin algo cu mi por proba den e empleo ai. Mi tata lo no ta masha malcontento cu esaqui tampoco. En todo caso edicion di buki ta un trabao hopi respetable."

„O, Hilary, mi ta hanja asina horrible di bo mester detesta di tur bo plannan sin cu bo bringa prome pa nan realizacion."

„Esai mi tambe ta hanja, pero loque ta mas horrible ainda ta di mester spera anja y anjanan prome cu mi por hanja un posicion pa mi por casa cu bo. Y no ta nada stranjo cu durante tur e tempo ai hasta un otro hende por bin quita bo foi mi."

„Hamas esai lo por socede tantem cu mi tin bida," m'a grita apasiona.

„Mi querida Beth", e hoben a responde paciente; „den cercano futuro bo bida lo hiba un cambio completamente distinto. Lo bo sinja conoce tur otro hende y masha hopi sorto di hende y probablemente lo bo ser presenta tambe na corte pasobra lo bo mester haci bo entrada den mundo aristocratico. Mi no ta haci mi mes e ilusion cu hamas lo bo no por topa un joncuman cu lo tolondra bo cabez cu carinjo y puntra bo hasta pa casa cun'e. Mi no ta mira ta paquico foi awor den flor di bo hubentud mi tin di pone un huramento di fieldad riba bo skouder caba, pasobra esai ta mucho pisa pa bo carga fo'i awor caba. Ta cu qui derecho mi por risca pidi bo na queda fiel na un hoben cu apenas por ofrece bo un otro cos sino solamente su carinjo y amor. Y ta claro cu esai sol bo no por edifica un porvenir, un futuro."

El a quita su bistanan y m'a mira com e tabata primi su lipnan riba otro. Y despues di un rato el a continua:

„Bo ta bunita, Beth y lo bo bira mucho mas bunita ainda, pasobra t'awor bo ta den principio di bo floracion, bo ta solamente un rosa na konopi cu ainda no a hanja e rayonan fortificante di bida."

Ora cu el a bolbe bira cara pa mi e expresion riba su cara a cambia, pasobra el a ripara cu mi tabata estremece. Y pura el bisa mi:

„Bo ta sinti friu, mi amor. Nos a combersa basta caba aqui. Awor larga nos bam busca e otronan."

Apenas nos a camna dos tres meter cu Jem Haggard a yama nos. „Mi ta buscando bo tata na tur camina," el a bisa, „E mester haci solamente un oferta anto lihe, contal cu e quier pa e pony bira di dje, pasobra awor aqui nan ta bendiendo e animal na un prijs cu ta solamente animal por ser bendi."

Falta poco mi a lubida mes cu nos a bini aqui pa cumpra e pony pa mi tambe. Mi combersacion cu e hoben cu mi tabata stima a pone mi lubida riba tur cos, riba hasta mi tata y aturdi m'a responde:

„M'a lubida mes riba e asunto dje pony. Pero ta quende esaya? N' ta mi tata ta para ai banda dje tent cu e propaganda?"

Prome cu nos por a alcanz'e, nos a mira cu el a drenta p'aden caba y Jem a sigui su tras.

Den e tent cu mi tata a drenta tabatin un presentacion di un artista cu tabata ser dirigi pa un profesor.

Ora cu nos a drenta e tent nos tabata haci tur nos esfuerzo pa hala papa su atencion na nos, pero e no tabatin bista mes pa nos.

Su bistanan tabata dirigi riba e figura riba escenario y m'a ripara cu e figura aqui tambe a queda ta mir'e. Over di cabez dje hendenan ai presente e dos personanan aqui tabata para ta mira otro manera den un encanto.

Foi e momento ai tabata como si fuera e muhe no tabata haci su representacionnan cu e mes dedicacion manera prome, pasobra su atencion tabata quita pa algo otro.

Porfin Jem cu tabatin mas brio di acerca mi tata a yega cerca dje diciendo na un boz duro cu e por a comprende:

„E pony tabata masha barata. E donjo a bisa mi cu dos bez el a hanja un oferta di 35 pond p'e, pero si bo quier pone un pond solamente mas ariba e suma aqui anto indudablemente e animal aqui lo ta di bo. E ta dispuesto na spera riba nos te banda di 4'or. Y awor no ta falta masha mas pa 4'or bati."

Aparentemente mi tata no a tende nada di tur esai, pasobra e no a duna ningun contesta.

„Senjor baron, Senjor baron". Jem a grite den su desesperacion, halando mi tata na su bachi. Porfin esaqui a bin yuda.

— — —

„Ta quico ta pasando?" el a responde porfin manera den un trance ainda.

Jem a bin splica mi tata enter e asunto aqui di nobo na placa chiquito, pero diripiente mi tata a bira impaciente. „E malora ai mester spera riba nos", el a raus e criar. Luego el a pusha Jem un banda y a sali foi e tent.

Mi cu Hilary a siguie y Jem tabata bai pura nos dilanti. Ya a cuminza ta bira un poco scur caba, ora cu nos tabatin basta claridad ainda pa nos [illegible] por a mira tur cos. Y tambe cu Jem tabatin razon.

E pony tabata un bunita bestia y mi tata quende a ofrece cuarenta pond p'e a hanja e pony immediatamente.

Pronto nos a regresa trobe pa e posada y e oranan cu nos a pasa aya tabata asina dibertido, cu hasta m'a lubida por completo e hacirnan stranjo di mi tata den e tent.

Mi tata su opinion tambe a cambia por completo y e tabata mes simpatico y carinjoso cu semper.

Nos a dicidi di cena den e posada mes, pasobra nos a dicidi di regresa cas pa 8'or di anochi, pasobra nos quier a goza dje luna cla dje anochi ai.

Durante nos comemento nos a ser interrumpi pa un tumulto repentino den caya. Tabatin masha gritamento y corremento, mientras fluitnan skerpi di poliz tabata resona den e atardi friu.

„Quizas por ta un bringamento", un di e presentenan na mesa a observa, „Cu tanto hende distinto hunto aqui lo mester tin quico cu ta!"

Poco poco e boroto a bin plakia y nos a queda ta goza smaak di un binja Madera ta sperando e ora pa nos sigui nos viaje.

Tabata haci masha friu p'afor y luna tabata hopi helder y tur cos tabata munstra cu lo nos pasa un viaje de lo mas goza, cu solamente un excepcion.

Aunque cu e landauer tabata para dilanti dje posada ta sapatia impaciente cu su cabez y su pianan, mientras e criarnan tabata bringa pa domina e cabal gigante aqui, nan no por a mira ni un rasgo di Purvis, e cochero di Aurora.

„Ta unda e homber ai por ta anto? Ta unda lo el a hinka su curpa, mi Dios dushi!" mi tata a bisa impaciente.

Nos tabata a punto di quibra viaje trobe y tur hende bai den nan cuarto cayente, cu ata e homber a presenta, anto na careda, tur su panjanan tabata foi orden y tabatin un straal di sanger ta corre na su cara. Ora cu el a yega cerca nos, practicamente el a baha bao di desmayo. Unbez Srta Fane a bini na accion.

„Berth, duna mi bo lensu lihe. Herbert, bo sjaal. Manda un dje criarnan bai busca un poco brandy liher."

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Red Reed



Pancho y Cisco ta sigi e camina pa nan hanja contra cu Yanez.

Pancho ta bisa, e caminda aki ta masha kibra, quizas nan lo a hanja e ladronnan caba.

Si, Cisco ta bisa, pero quizas e sheriff mester di yudanza pasobra, e ta nobo ainda.

Y nos ta weta Gatillo cu e sheriff riba cabai, y nan tur dos ta mara.

Gatillo ta bisa e hombernan, mi ta inocente waak mi arma.

Sera bo boca nan ta bise.

Mi ta tirabo si bo sigi papia, un asesino bo ta.

Y nan no ta buska pa sa si Gatillo ta inocente o no.

Mehor bo busca bo drechi

Waak bon den bo cas mes, prome cu bo busca drechi di otro hende

A bira manera un dificultad masha grandi, un problema insoludable cu awendia n' tin manera mas pa cierto personanan busca nan mes drechi. Nan ta larga nan mes wea ta quima na cas pa bai hiza tapadera waak den wea di otro hende.

Varios mama di yiu mubé ta curioso pa sabi cos di yiu muhé di tur hende. Nan ta curioso ora cu nan tende a pasa un of otro cos, nan ta tira buelta pa nan hanja sa esaqui. Nan por quima di curiosidad i falta poco nan por yega puntra donjo di curpa mes.

Ora cu nan tende cu un of otro mucha muhé a lamta arrés di casamento un poco purá, ya nan quier sa fondo di esaqui. Nan ta sinti nan tur fastioso tantem cu nan no a tende ta quico a pasa.

Anto e ora ai e combersacion ta cuminza. Nan ta busca un enganche cu un otro buscado di drechi di hende mescos cu nan i e ora ai e combersacion ta bai sinta.

Nan ta scohe un momento mas oportuno ora cu tur muchanan a bai scool i e ora ai nan ta cuminza:

„Yiu, e cosnan aqui ta compromiso pa hende papia awendia, pero mi n' sa busca drechi di hende, pasobra mi mes tin yiu muhé i mi n' sa quico por pasa majan cu nan. Sinembargo, coma Florencia, bisa mi bo concenshi ela. Bo n' ta hanja cu e arrés di casamento di e yiu di Shi Maclobia ai a lamta masha purá?"

„Yiu queda quetu. Anto ta net e hendenan ai cu boca asina grandi no mester baci sorto di cosnan asina. E mucha ta pasa riba bende manera princesa i ta manera ta due e ta sinti p'e abri su boca cuminda hende. T'asina ta pasa nan. Tur e muchanan cu ta hunga papel di fini ai den bista di hende. Dios sa qui STILLE WATER DIEPE GROND nan n' ta!"

„Coma Florencia no me digas. Anto e mama ai por hinka man den candela pa su yiu. Foi ora cu m'a contra e dos muchanan ai sol ta bini mei anochi foi cine dos tres bez, m'a comprende tur cos caba i bo sa mucho bon cu sintir di hende ta kashi di pica."

„Pero Shi Marionita mi yiu, nunca b'a tende cu pampuna sa pari calbas. t'awor na grandi aqui Shi Maclobia a cobe curpa un poco. El a bin hanja un Cha Wan casa cun'e i tapa tur su pasashi bieunan."

„Coma larga hende. Ata Lona di Rimulein jen bida i salud ai. Tur e hendenan cu a quibra mundo cu man antes ai a bin hala cohe pia di cruz tene cu dos man awor i nan ta haci manera ta den misa nan a nace, net manera ningun hende n' conoce nan."

„Ata manera bo ta mira mi aqui, mi picá ta riba mi frenta mi ta camna cun'e. Mi n' casa pasobra mi mes n' tabata quier i no ta mi destino tampoco. Awendia cachó cu pushi ta casa i pa dos real dos placa bo ta hanja un casamento. Ata mi ta warda Shi Maclobia su picar gan jé di bin haci coi grandi cu mi. Mi ta conte tur su bieu na placa chiquito."

„Ta cuanto tem bo ta quere cu e joncuman ei por tin ta namora e mucha muhe ai? Mi ta quere cu ta masha dia e muchanan aqui lo tabatin nan cos bao man i awor pa tapa bista di pecador Shi Maclobia a lamta e casamento den purá."

„Pero ta masha dia caba cu su casá mes ta na cas cu pension. Bo ta quere cu e ƒ 50.— cu nan ta hanja di pension di behez ai por yega pa nan haci asina tanto cos? Pasobra pa bo casa un yiu den un paar di luna, anto bo mester tabatin algo wardá."

„Yiu. Dios sa qui buelta nan a saca pa bini cla. Lo nan a dal vla saca vla, fia aqui, tuma aya, troca aki i cumpra un otro camina, contal cu e cos no bini mucho na bista pronto."

„Ai si i tur e cosnan cu nan ta haci ai ta pa e yiu no perde su Veni Creá. Awendia casi mama di yiu mes ta bai casa cu krans cu waal. Ni maske mi hanja un hombe awor aqui quier dorna mi tur na oro, mi si n' ta casa. Mi ta bise: Dushi, si bo quier mantene mi, ta bon, pero casamento no ta den mi line."

„Bo tin masha razon, Shi Maclobia mes a casa pasobra el a traha masha cu e homber. Famia dje homber no tabata contento. E mama tabata scupi candela, pasobra e muhe ai tabata masha mundana antes i burico bieu no sa laga manja. Pero ta coi loco. E bicinja di nos ai a camna na camina di bruha, el a traha cu cos malo te ora cu el a pone e homber casa cun'e i hasta el a buta mama dje homber bini cas bin celebra fiesta i masha contento nan a bati glas bebe binja hunto. I awor ta e pober joncuman aqui e ta pone casa sin cu e pober sa."

„Bo n' ta tende cu tabatin un tempo cu e mes mucha cu ta bai casa awor aqui tabatin masha wé-wé cu asunto di un homber casá i cu e muhe dje homber a bai haci hasta bochincha cun'e na pacus camina e tabata traha?"

„Yiu stop. Ta sorto di muchanan asina ta hanja casamento i quizas un cu tin derecho riba dje mes ta sinta bira dams bieu."

„Parce cu famianan dje joncuman tambe ta contento i cu nan a regala e mucha homber hasta pida terreno pa e traha su cas despues."

„Wel, tin hende sa nace cu suerte, mi tata dushi. Ata mi tin un paar di yiu muhe aqui, m'a hala nan orea pa nan no trece ningun homber bashi aqui den, pasobra mi mes ta basta mal pàrá caba."

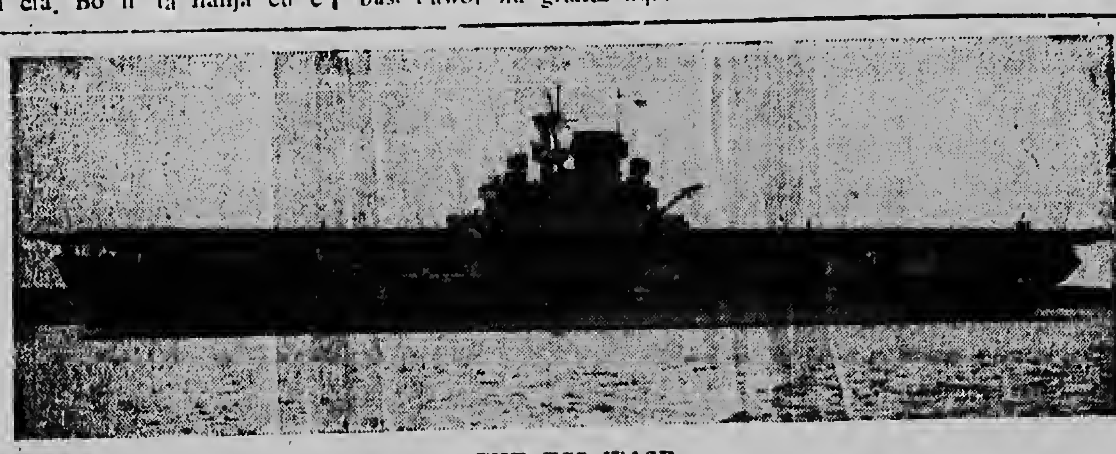
„Coma Marionita, esai ta yama de malo a peor. Esun di mi ai, mi ta tende un auto ta pasa ta pita i mi ta ganja kens, pero mi ta vigil'e. Pena la bida e trece un homber chambon aqui den. Mi ta corre cu nan tur dos redondamente."

„Mi n' ta comprende com Shi Maclobia por ta bai casa su yiu, anto ta luna pasa nan a saca un set di stul nobo pa nan mes."

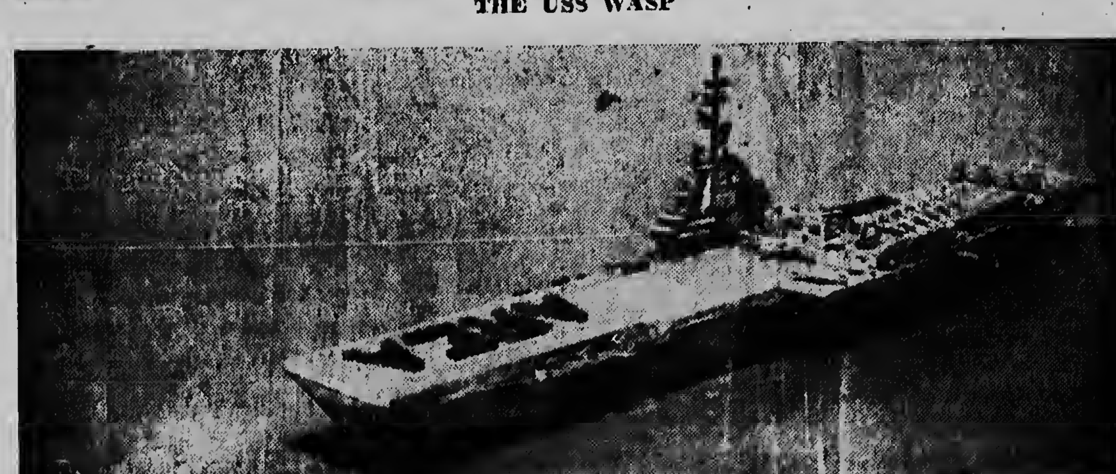
„Ai mi yiu. Awendia tur hende quier midi cu otro. Ademas cu ƒ 10.— na man bo ta hanja un set di stul na sheer."

„Ta quico mi ta mira ai? Shi Marionita, ta 11 'or a caba di bati ai? Mi tata, Dios sa com a para cu e boonchi corrá largu cu m'a pone na wea foi mainta, Mi ta hai coma. Esta malora."

„Ayo coma. Haci lihe. Awor aqui lo el a bira carbon caba. Tantem!"



THE USS WASP



THE USS ESSEX

NA CABES DI SEXTA FLOTA AMERICANO. — E poderosu bapornan di guerra portaviones Americano aki tabata na cabes di Sexta Flota Americano durante dje crisis na Mediano Oriente mientras cu e flotanan Ingles y Frances a worde alerta pa un posible intervencion di e Tres Grandinan den e situacion explosivo ei. Sexta Flota Americano tin abordo un forza di como 6.000 marinier. E marinietnan a worde baha na terra na Libanon sin oposicion cubri pa defensa aerea for di Essex di 27.000 ton.

Bo ta kere?

Un tercio basta confus por clerto tabata kelru cu su enamorada y porfin el a tuma un brio y el a bisa e senjorita:

— Pareuw nos yega na e skina el lo mi duna bo un soenchi.

E mucha muher cu basta ratu ya tabata sintiele hopi fada caba a contesta un poco sarra:

— Bo 'n ta kere cu e skina el cu bo ta meen ta mucho leuw di mas?

Rebeldenan a ocupa guarnicion na Haiti

Tiramento den cayanan

NEW YORK 29/7: Segun radio-New York rebeldenan a ocupa un guarnicion militar na Port au Prince, capital di Haiti. Tin tiramentu den caya. Gobierno a haci un yanamentu na e poblacion pa arma su mes contra e rebeldenan, kende ta partidario di ex-presidente Paul Magloire.

Magloire ta biba actualmente como refugiado na Merca. El a bisa koe e no sabi nada di e sucesonan na Haiti.

Pueblo Haitiano a hanja un yamamentu tambe pa defende president Francois Duvalier, kende a bini nuebe luna pasa na poder. Den e periodo aki tabatin tres atento pa derroca su gobierno.

Peticion pa retira embahador americano

Haiti lo pidi Merca pa retira su embahador Gerald Drew, pasobra esaki a interveni den asuntonan interior di e pais, asina Jules Blanchet, ministro di estado di Haiti, a anuncia.

Blanchet a bisa na un conferencia di prensa na New York, koe Haiti lo pidi tambe pa retira otro miembro di e delegacion diplomatico di Merca na Haiti.



Aki nos ta mira Inspecteur A. E. Kibbelaar entregando diploma na un dje ca datonan feliz. Onderinspecteur y hefe di verkeersafdeling R. de Keyzer tambe presente na e ocasion aki.

Revolucion na Haiti a fracasa

Segun noticia cohe na radio for di New York trupanan di gobierno Haitiano despues di un bringamento cu no a dura mucho, a bolbe ocupa e kazerne na Port au Prince. E embahador Americano Drew a bisa cu e revolucion a queda completamente domina. President Duvalier a sali corre den cayanan den su auto d dje ciudad pa e pueblo por a h jele weita. Ministerio Americano Asuntonan Exterior a ninga redo mente cu lo e embahador ei a me deu asuntonan interior di Haiti, nera un minister Haitiano a recla

Bombardero B-52 Americano a cai

LIMSTONE 29/7: Un bombar ro mericano di e tipo B-52, koe worde usa pa transporta bomba clear, a cai y kima awe den cerca di e base aerea di Loring cerca frontera di Canada. Ocho di e nu ocupantenan a perde nan bida.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo no por wanta mas, e la waak den frigidaire y e la weta un salada masha dushi mes. E la bisa den su mes, e salada lo smaak masha dushi, prome cu drumi. E no a perde pa gana e la saca e salada for di den frigidaire y e la pone basta den un tajo pa e come.

E ta bisa, e mester un poco mas di zeta y di binager.

Na su smaak e la bai sinta den sofa pa e goza di e salada.

Pero mientras e ta come e ta hanja un pida waja den e salada, y e ta bise na laria Anto puntra tu kiko e waja aki tu haci den e salada.

Pepita cu a tende a drei weta i e ta bisa, Lorenzo bo a come e corsage cu mi a cumpra pa mi usa na fiesta.

Lorenzo a come, te loke e no por come.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — DONDERDAG 31 JULI 1958 — No. 3196

Listanan di Candidatonan a worde entrega

Fichi Croes No Ta ' Riba Lista Di P.P.A; Jose Geerman Si. A.V.P. Tur Ariba Lista Ta Arubano N.V.P.-A Un Partido Nobo Na Aruba

ORANJESTAD: — Ayera den cursa di dia e listanan pa eleccion pa miembronan di Staten a worde entrega na Bestuurskantoor. Esun prome (esaki paca poco ta bira un tradición) cu ta presenta su lista ta e partido di U.N.A. Despues ta sigui e lista di N.V.P.-A., un partido nabo den firmamento palitico di Aruba, mientras A.V.P. y P.P.A. a entrega nan lista casi 4'or di atardi. Directamente cu e tempo a jega pa cerramentu di entrega dje listanan, Hoofdstembureau a pone su mes na trabao pa contrala e listanan. Despues e callege la bolbe reuni pa determina number dje listanan y calarnan cu e partidanan par usa.

P.P.A.

E mas importante tocante e listanan ta cu P. Croes no tabata riba lista como candidato di PPA. Fichi Croes, presidente dje partido aki y cu senjor Yrausquin, e forsa impulsivo mas importante, specialmente na principio dje partido aki, no a logra kibra e presion di otronan den e partido kende tabata masha contra pa senjor Croes su nombre sali riba e lista. Si nos ta bon informa, tabatin un lucha basta fuerte tocante e punto aki tras di escenario. pero afin senjor Croes mester a facilita su lugar na un politico cu no ta conoci Marco Henriquez, cu ta trahando na DOW. biba na Santa Cruz. Con e votadornan — specialmente esnan di Santa Cruz — lo reacciona tocante esaki ta masha dificil pa bisa. Na e ultimo eleccion di Eilandsraadverkiezing Fichi Croes a saca 574 votos, mas cu cualkier otro candidato di su partido, cu excepcion di Yrausquin.

Pa un siguiente sorpresa PPA ta zorg tambe, cu ponementu di senjor Jose Geerman riba su lista. Pa Statenverkiezing na 1955 senjor Geerman

tabata no. 2. riba lista di AVP y a worde eligi como Statenlid. Durante su periodo e la hala bai na banda di PPA, lucha poco tempo cu su „Partido di Obrero", pero awor a uni completo cu PPA.

No tin ningun Hulandes di Europa riba lista di PPA, mientras senjores Anslijn y Fichi, kende tabata mas abao riba lista durante ultimo eleccionnan, a hanja un lugar mas ariba e biaha aki.

A.V.P.

E partido AVP, cu tabata worde dirigi pa e defunto J.H. (Henny) Eman, a forma un lista di Arubano so. En contrariedad di otro partidonan, cu tin hende tambe di otro islanan of Sumam of di Hulanda, AVP a pone unicamente Arubano riba su lista. Un punto notabel ta e nomber di senjor L.V. Britten riba e lista. Na eleccion anterior senjor Britten su nomber tabata riba lista di PPA como candidato. Lo demas e partido aki a busca su hendenan mas den hohennan. Max Croes no. 3 ta di prome biaha cu ta para riba lista como candidato, pero por worde considera como un forsa impulsivo tras dje partido aki.

UNA y NVP-A

Plannan pa uni nan partido huntu esta di UNA y di NVP-A cual tabata tumando forma serio ultimo temponan, porfin no a bai door, pa hopi motibo — y segun nos ta worde informa, specialmente pa motibonan practico. Lista di UNA no ta trese nada stranjo, unicamente anto cu nomber di Milo J. Croes ta riba lista trobe. Senjor Croes actualmente ta trahando na Postkantoor na Willemstad-Corsouw. Dr. Dussenbroek, un dje politiconan mas bieu di Aruba, tambe ta riba lista como candidato e biaha aki.

Mr. Dr. Da Costa Gomez ta prome riba lista di NVP-A, un zusterpartij dje partido grandi di NVP na Corsouw. Su nomber ta worde masha respeta na Aruba casi pa tur hende y manera ta mustra e lo yuda e partido aki masha hopi. Senjor D. Vlaun, anteriormente Statenlid pa AVP (prome cu 1954) ta para como no. 2 y ta hende di St. Maarten, mientras un candidato nobo tà e jiu di Sumam mr. A. Heidweiller, kende ta no. 3 riba lista. NVP-A tin riba su lista candidato di tur e islanan, di Sumam y di Hulanda y pa tal motibo ta purba pa hanja votonan di no-Arubanonan. Nunca e partido aki a tuma parti den eleccion na Aruba y lo mester comproba su forsa ainda.



P. CROES
....no ta riba lista....

Ayera PPA a organisa pa motibo di entregamento di lista di candidatonan un taptoe masha grandi na Oranjestad. E taptoe aki a hala masha hopi hende. Despues tabatin un reunion riba e terreno dilanti di Huize de La Salle den Boerhavenstraat.

Pa e listanan completo di e candidatonan pa miembro di Staten di Antillas Neerlandes mira pàgina dos.

Awe nochi e campeon Antillano Sugar Boy Nando lo enfrenta Ebelio Rios campeon di Venezuela na Maracaibo

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Awe amigos di boxeo, nos campeon antillano Sugar Boy Nando lo bringa contra Ebelio Rios na Maracaibo. E antillano a realiza varios encuentros caba ariba suelo venezolano.

Tur den El Nuevo Circo di Caracas, y awe nochi ta promer biaha cu e lo bringa pa e fanaticada di Maracaibo. Ademas di e pelea di Nando cu Rios, den e mesun programa Efi Croes lo enfrenta nada menos cu Chicharrita Medina. Medina tin e ventaha ariba Efi pa su experiencia pero nos ta confia cu Efi lo haci un bon papel ya cu e ta agresivo y ultimamente a demostra di a progresa un enormidad den e deporte aki. Di e pelea Nando-Rios, e campeon antillano lo coloco otro victoria ariba su record. Pa e interesadonan, e programa boxistico lo ser trasnmiti via emisora „Ondas del Lago".

N. Schuit 20 anja na D.O.W.

ORANJESTAD. — Awe senjor N. Schuit, wnd. hoofd di Dienst Openbare Werken, ta recorda e hecho cu e ta cumpli 20 anja den serbishi na DOW. Personal di DOW lo bini huntu dia 1 di Augustus pa 4'or di atardi pa celebra e ocasion aki. Senjor Kemmink ta encarga cu organisacion dje fiesta. senjor G.W.C. van den Brink lo tene un descurso y despues lo entrega un recuerdo dje personal. Deputado di Openbare Werken senjor E. O. Petronia a priminti di ta presente, si e hanja ocasion.

St. Thomas contra A.O.B.

ORANJESTAD. — Durante vacantie grandi miembronan di R.K. Onderwijersvereniging St. Thomas lo enfrenta nan coleganan di A.O.B. riba varios tereno di deporte, manera ping pong, bridge, tennis, volleyball, schaken y futbol. Den Paasvacantie di 1959 nan ta spera di ripiti esaki, e biaha aki contra nan colega di Don Bosco na Corsouw. E autorit cu a worde organisa pa St. Thomas y A. O. B. lo start dia 9 di Augustus pa 7.30'or p.m. na „Maris Stella" na Savaneta.

Sorteo di rifa pa ticket ida y vuelta

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Diaviernes dia promer durante e partido di beisbol e viahe ida y vuelta pa Sto. Domingo lo ser entre tur ticketnan cu a worde bendi durante inicio di e campeonato.

For di principio di e campeonato di beisbol ABBA a pone disponible un viahe ida y vuelta pa Santo Domingo hunto cu e seleccion juvenil cu lo sali dia 14 di Augustus, pa e persona cu tin e mitar ticket of mihor dicho e numero cu lo worde saca es anochi dia promer. Tur e ticketnan for di inicio di e campeonato ta warda pa dia promer unda uno lo worde saca cualta e numero ganador di e viahe.

Pesey ta importante pa dieviernes dia promer na e partido di beisbol, tur persona cu tin ticket warda pa e rifa aki di ta presente na e momento di sorteo cu lo tuma lugar durante e partido di es dia anochi.

Si e viahe aki no ser reclama promer cu e partido di beisbol termina diaviernes anochi e ticket ta perde su validez, y e persona no por reclama pa su dia siguiente. Pesey ta di spera un gran publico diaviernes anochi den Wilhelmina Stadion no solamente pa e premio sino tambe pa presencia un interesante partido di beisbol.

Noticia di Polis

Buricu a dal den auto

Manera cu nos a scirbi den nos edicion di ayera e impresion ta keda cu ta F. a dal den un buricu cu su auto. Esaki ta un error. e buricu ta culpable dje choke, y a camna bin dal den auto di F. Riba peticion di F. nos ta haci e correccion aki.

Hoofdstembureau a reuni pa prome biaha



Ayera Hoofdstembureau na Aruba a reuni pa prome biaha pa motibo di eleccionnan venidero pa miembronan di Staten, esta pa controla y aproba e listanan di candidatonan. Riba e foto nos ta mira di robes pa drechi: Tijdl. Gezaghebber E. Arends, kende ta presidente, vice-presidente W. F. Craane, mr. F. C. Flick, miembro; para na man robez ta senjor F. Tromp y na man drechi senjor Dominico Croes.

Neutralisacion di Libanon discuti den prensa Libanes

Acusacion Ruso respecto conspiracion contra Irak

BEIRUT, 30/7. — Prensa Libanes a dedica hopi articulo awe mainta na e idea koe a worde sugeri na exterior pa neutralisa Libanon. E ex-ministro pa asuntonan exterior di Libanon, Henri Pharaon, ta skirbi den e corant „Orient", koe tal idea ta worde examina koe atencion den circulonan competente Libanes, pero e ta di opinion, koe tal proposicion, si e ta duna prueba di un evolucion confortante den capitalnan extranhero, mester worde acepta sinembargo pa Libanesnan. Experiencia a proba en efecto — asina e ta skirbi — koe ningun formula koe worde impone pa paisnan exterior, no por worde acepta pa pueblo Libanes den su totalidad.

E corant di oposicion extremista „Yom" ta opina, koe garantianan internacional no tin ningun efecto, si e formula sugeri no ricibi aprobacion di pueblo.

E corantnan koe ta simpatisa koe gobierno, al contrario, ta na fabor di e idea di neutralisa Libanon, koe garantia internacional. Cierto corant ta pretende, koe e kestion aki a worde discuti entre president Chamoun y Robert Murphy. E ultimo aki a bisa Chamoun, koe Merca lo ta na fabor di tal proyecto, asegurando Libanon su existencia y soberania a base di garantianan internacional.

Segun e diario „Nahar" president Chamoun ta di opinion, koe Libanon mester worde internacionalisa, es decir, koe e potencianan grandi lo garantisa su independencia. E corant ta agrega, koe Chamoun ta deseoso pa obtene garantia di Inglaterra y Merca prome koe terminacion di su mandato a fin di „evita, koe su sucesor lo bira obheto di presion exterior den materia di politica exterior".

Reunion tocante eleccion

Mas o menos binti diputado di mayoria den parlamento Libanes a reuni awe mainta den palacio presidencial. Charles Mali, e minister pa asuntonan exterior, koe a caba di regresa di New York, y general Fuad Chehab, comandante en hefe di ehercito Libanes, tambe a asisti na e reunion, koe tabata dedica na e eleccion di un presidente nobo na Libanon. Ta di prome bes, koe general Chehab a tuma parti na un reunion di figuranan politico desdi principio di e crisis na Libanon.

Segun fuentenan bon informa, tur e diputadonan presente tabata na tabor di eleccion di general Chehab. E mesun fuentenan aki ta optimista tocante e reunion di parlamento, koe mester tuma lugar mayan pa elehi un hefe nobo di estado. Nan ta opina, koe e situacion lo aclara definitivamente na fin di e dia di awe.

Murphy ta yegando Amman

E embahador especial di president Eisenhower na Mediano Oriente, Robert Murphy, lo yega Amman awe merdia, asina a worde anuncia oficialmente na capital di Jordania.

Murphy lo conferencia koe Rey Hussein y prome ministro Samir Rifai y bolbe Beirut Mayan mainta.

Mas acusacion Sovietico

Gobierno Sovietico ta den posesion di prueba. Koe e gobierno Ingles y Mericano en acuerdo koe otro miembronan di Pacto di Bagdad y tambe Israel, ta preparando un conspiracion contra Iraq, e agencia di noticia Tass, a anuncia awe.

No cabe duda — e declaracion ta sigui — koe pueblo Iraques, koe ta lucha pa un caso husto, lo ricibi asistencia di tur pueblo koe ta stima paz den caso di agresion.

Conferencia di Leo Horn

ORANJESTAD. — E conocido scheidsrechter Hulandes di wega di futbol Leo Horn lo tene un conferencia Diabierne awor pa AVB den nan sala di reunion na Wilhelmina Stadion.

Candidatonan pa eleccion di Staten

Aki bao nos ta publica e cuater listanan cu ayera a worde entrega dje candidatonon pa e eleccion pa miembronan di Staten di Antillas Neerlandes cu lo tuma lugar dia prome di September proximo.



AVP

EILANDSRAAD 1955
1. C. A. Eman (1.576)
2. Dominico G. Croes, (386)
3. J. A. Croes, (40)
4. S. Geerman,
5. J. F. Luidens,
6. C. M. Lacle,
7. J. C. (Padu) Lampe,
8. D. Flemming,
9. S. Dirksz,
10. E. Kock,
11. A. J. Flanegin,
12. L. Lacle,
13. E. O. J. de Cuba,

STATEN 1958
1. C. A. Eman,
2. Dominico G. Croes
3. Max Croes,
4. Lorenzo Victoriano Britten,
5. Johannes A. Croes,
6. Simon Geerman,
7. Dominico Flemming,
8. Marciano Arends,
9. J. C. (Padu) Lampe,
10. Albert H. Raven,
11. Jacobo P. Falconi,
12. Edwin M. Lacle,
13. Francisco Maduro.

Partido A.V.P. a logra hanja durante eleccion di Eilandsraad na 1955 2.533 votos, of 16% di total dje votonan. Na e ultimo eleccion di Staten esaki tabata 3.822.



N.V.P.-A.

STATEN 1958
1. mr. dr. M. F. Da Costa Gomez,
2. David A. Vlaun,
3. mr. A. W. A. Heldweiller,
4. G. Swart,
5. M. P. Boekhouder,
6. mr. J. Eleonora,
7. William Th. Hilman,
8. James Th. Priest,
9. C. R. Beukeboom,
10. Eduardo Erasmus,
11. Felipe B. Figaroa,
12. Elias M. Bronswinkel,
13. Oswald A. Hassell.

E partido N.V.P.-A. no a tuma parti den eleccion anterior di Eilandsraad ni di Staten. Den e partido aki por lo visto a uni esnan di partido Liberal, bao di direccion di senjor Bronswinkel. Senjores Erasmus y Figaroa tambe ta cayi den e categoria ayi. Nr. 4, senjor Swart ta un maestro di school na Corsouw, y ta un Hulandes Europeo.



P. P. A.

STATEN 1958
1. J. E. Yrausquin,
2. Marco Henriquez,
3. Jacobo Erasmus,
4. Osbaldo Croes,
5. Ernst R. Finck,
6. W. C. Anslijn,
7. J. R. L. Beaujon,
8. F. S. Kelly,
9. José Geerman,
10. E. O. Petronia,
11. J. M. Leonardo,
12. D. C. Matthew,
13. C. Angela.

EILANDSRAAD 1955
1. J. E. Yrausquin (3.668)
2. P. Croes, (574)
3. J. Maduro. (170)
4. F. S. Kelly. (264)
5. J. R. L. Beaujon (75)
6. O. Croes. (30)
7. O. S. Henriquez, (28)
8. F. V. Lacle (244)
9. A. I. W. Wijngaarde (37)
10. W. C. Anslijn, (486)
11. I. W. Faneyte,
12. J. M. Leonardo
13. E. van Dongen

Na anja 1955 P.P.A. a hanja 9.627 votos, loke ta igual na 68½%, pa eleccion di Staten nan a hanja 8.412 votos.



U. N. A.

STATEN 1958
1. Apolonio Werleman,
2. Felipe B. Tromp,
3. dr. A. F. Dussenbroek,
4. Milio J. Croes,
5. Th. J. Figaroa,
6. Rudolfo C. Oduber,
7. Luciano Wever,
8. Thomas D. Luydens,
9. mej. Telemina P. Palm,
10. Tomas Leest,
11. Remigio E. Frank,
12. Ismael Croes,
13. Christiaan P. Schwengle.

EILANDSRAAD 1955
1. A. Werleman, (1113)
2. F. B. Tromp, (362)
3. Th. J. Figaroa (201)
4. F. Wernet,
5. M. J. Croes,
6. J. G. Croes,
7. Th. D. Luydens,
8. C. R. Beukeboom,
9. N. Schult,
10. mej. T. P. Palm,
11. E. Fingal,
12. R. A. Wever,
13. R. C. Oduber.

Partido di U.N.A. a hanja na eleccion di Eilandsraad dia 13 di Juni 1955 na total 2.254 votos of 15½% dje total di votos. Pa eleccion di Staten, un anja prome, U.N.A. a hanja 1.749 votos.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Er is een vent beneden. Maar hij is geen inbreker, want hij draagt geen masker".

— —

„Tin un tipo abao. Pero e no ta un ladron, pasobra e no tin un mascara bisti".

Het plan om Libanon te neutraliseren in de Libanese pers

De speciale afgezant van Eisenhower, Robert Murphy naar Ammon

BEIROET, 30/7. — De Libanese pers heeft zich vanmorgen uitvoerig bezig gehouden met het in het buitenland geopperde denkbeeld om Libanon te neutraliseren.

De Libanese oud-minister van Buitenlandse Zaken, Henri Pharaon, schreef in het blad „Orient", dat dit denkbeeld met zorg wordt bestudeerd in bevoegde Libanese kringen, maar hij is van oordeel, dat, indien een dergelijk voorstel het bewijs is van een zekere gebeurende evolutie in de buitenlandse hoofdsteden, het nog de instemming van de Libanezen moet verwerven. De ervaring heeft in feite geleerd, aldus Pharaon, dat geen enkele formule, die door het buitenland wordt opgelegd, de goedkeuring zal wegdragen van het Libanese volk in zijn geheel.

Het blad van de extreme oppositie „Yom" is van mening, dat internationale waarborgen elk nut zullen ontberen, indien het geformuleerde voorstel de instemming van het volk niet heeft.

De regeringsgezinde pers staat daarentegen gunstig tegenover het denkbeeld van een neutralisering van Libanon, die internationaal wordt gewaarborgd. Sommige bladen menen te weten, dat deze kwestie onderwerp van bespreking heeft uitgemaakt tussen president Sjamoen en Robert Murphy. Deze laatste zou aan de Libanese president hebben doen weten, dat de Verenigde Staten het denkbeeld gunstig beoordelen, waarbij door middel van internationale waarborgen het bestaan en de soevereiniteit van Libanon worden verzekerd.

Het blad voegt hieraan toe, dat de president graag waarborgen wil krijgen van Engeland en de Verenigde Staten voor het verstrijken van zijn ambtstermijn teneinde „te voorkomen, dat zijn opvolger het voorwerp wordt van buiten- of binnenlandse druk in zaken betreffende de buitenlandse politiek".

De verkiezingen

Ongeveer twintig afgevaardigden van de meerderheid in het Libanese parlement zijn vanmorgen het presidentiele paleis bijeengekomen. De Libanese minister van Buitenlandse Zaken, Charles Malik, en generaal Foead Sjehab, de opperbevelhebber van het leger, woonden de vergadering bij, die betrekking had op de verkiezing van een nieuwe president van de republiek. Het was de eerste keer sinds het begin van de Libanese crisis, dat Sjehab deelneemt aan een bijeenkomst van politieke figuren.

Volgens welingelichte kringen hebben alle aanwezige afgevaardigden zich voorstander betoond van de verkiezing van generaal Sjehab. In dezelfde kringen was men optimistisch gestemd wat betreft de vergadering van het parlement, die morgen moet plaats vinden met het oog op de verkiezing van een nieuw staatshoofd.

Men is voorts van mening, dat de toestand aan het eind van de dag definitief zal zijn opgeklaard.

Speciale afgezant van Eisenhower naar Amman

Officieel is te Amman meegedeeld, dat Robert Murphy, de speciale afgezant van Eisenhower naar het Midden-Oosten, vanmiddag uit Beiroet in de Jordaanse hoofdstad wordt verwacht. Murphy zal besprekingen voeren met koning Hoessein en eerste minister Samir Rifai en morgenochtend naar Beiroet terugkeren.

Britse militairen in Akaba

Er is woensdag een transportvliegtuig met dertig tot veertig Britse militairen op het vliegveld van Akaba in Jordanie geland, aldus wordt gemeld uit het op enige kilometers van deze Jordaanse stad gelegen Israelische Eilath gemeld.

Waarnemers te Tel Aviv hebben hieruit afgeleid, dat de Britten een nieuwe luchtweg voor troepen en voorraden naar Joradnie in gebruik hebben genomen, nadat zij Israel hadden toegezegd geen gebruik meer te zullen maken van de luchtweg over Israelisch grondgebied.

Uit Eilath wordt voorts gemeld, dat te Akaba een Amerikaans transportschip van 15.000 ton en een Brits van 10.000 zijn aangekomen.

President Larrazabal sprak te Maracay

„Het zijn burgers die tegen de Junta samenzweren"

Caracas, 30 juli.: — Het hoofd van de Venezolaanse regeringsjunta, Schout-Bij-Nacht, Wolfgang Larrazabal, heeft gisteravond te Maracay, waar hij een inspectiebezoek brengt, tegenover verslaggevers gezegd, dat „het burgers zijn, die tegen de Junta samenspannen en dat alle staatsgrepen van dezen waren uitgegaan."

Larrazabal betoogde, dat militairen geen samenzweerders zijn en voegde eraan toe, dat „staatsgrepen door burgers worden voorbereid", en dat deze later de medewerking zoeken van de strijdkrachten, omdat zij behoefte hebben aan wapens en gediciplineerde troepen".

Hij verklaarde, dat de militairen uitsluitend in dienst zijn van het vaderland en dat in de toekomst de president van Venezuela een burger moet zijn.

De strijd in Cuba tegen de rebellen

87 doden en wapens buitgemaakt

Havana, 20 juli.: — De Cubaanse legerleiding heeft vandaag meegedeeld, dat 87 rebellen gedood en 106 geweren en een hoeveelheid munitie buit gemaakt zijn tijdens een treffen met 150 opstandelingen ten Zuiden van Bayamo in de voetheuvels van de Sierra Maestra.

Bij een andere botsing werden volgens het Cubaanse legerkwartier acht rebellen gedood en 14 geweren buitgemaakt.

De Cubaanse regeringstroepen zouden bij deze twee gevechten drie doden en zeven gewonden hebben verloren.

Turkse autobus te Cyprus in hinderlaag gereden

Nicosia, 30 juli.: — Een Turkse autobus is vanmorgen op een bergweg tussen Xeros en Troodos, een 60-tal km ten Westen van Nicosia, in een hinderlaag gereden, die door onbekenden was gelegd. Zes Turkse Cyprioten, onder wie een vrouw en twee kinderen, werden gewond.

vlogen hebben.

Japan keurt Amerikaanse en Engelse militaire interventie in het Midden-Oosten af

Tokio, 30 juli.: — De Japanse premier, Nobosoeke Kisji, heeft vandaag voor een commissie van het huis van afgevaardigden verklaard, dat de gewapende interventie van de Verenigde Staten en Engeland in Libanon en Jordanie „ongewenst" was.

De Japanse regering, aldus de eerste minister, is in principe gekant tegen elke rechtstreekse of zijdelingse inmenging door de grote mogendheden in de aangelegenheden van andere landen.

Japan staat gunstig tegenover een topconferentie in het kader van de Verenigde Naties en zal alles doen, waar dit mogelijk is, om een vreedzame regeling voor de crisis in het Midden-Oosten te bewerkstelligen.

125 Miljoen dollar voor Amerikaanse organisatie voor burger-ruimtevaart

Washington, 30 juli.: — President Eisenhower heeft het congres verzocht een bedrag van 125.000.000 dollar toe te staan voor de nieuwe Amerikaanse organisatie voor de burger-ruimtevaart. Deze organisatie zal zich bezig houden met alle aspecten van de Amerikaanse burger-ruimtevaart.

Het ministerie van landsverdediging zal 117.000.000 dollar ter beschikking van de nieuwe organisatie stellen, zodat deze, wanneer het congres Eisenhowers voorstel aanvaardt, met 242.000.000 dollar aan het werk kan gaan.

Het Amerikaanse ministerie van landsverdediging heeft 294.000.000 dollar uitgetrokken voor militaire onderzoekingen op het gebied van de ruimtevaart.

Overval van bandieten in Colombia

Bogota, 30 juli.: — Bandieten hebben woensdag in het Zuiden van het departement Tolima in Columbia overvallen gepleegd. Hierbij kwamen 12 mensen om het leven.

Burgerlijke Stand

GEBOORTEN

Sergio Ricardo geb. op Aruba dd. 18-7-58, zn.v. Nava, Jorge Simon en Maduro. Hyacintha; Parkietenbos 38.

Jose Gustaaf Alexander geb. op Aruba dd. 18-7-58, zn.v. Sarens, Gustaaf Alexander en van de Velde, Ened Hubertine; Julianastraat 15.

Marcelina Marlin geb. op Aruba dd. 16-7-58, dr. v. Yarzagaray, Irena; S. P. 2A.

Richard Norman geb. op Aruba dd. 13-7-58, zn.v. Quandus, Celestino en Gavidia, Ana Bartola; Bubali 41.

Enrique Donald geb. op Aruba dd. 15-7-58, zn. v. Wester, Jan Jacob en Wernet, Gregoria Odilia; Papilon 65.

Mildred Erlinda geb. op Aruba dd. 7-7-58, dr.v. Tromp, Susanna; Seroe Pretoe 10.

Miguel Angel geb. op Aruba dd. 8-7-58, zn.v. Every, Angel Manuel en Gomez, Carmen Adalgisa; Lagoville 119.

Elmando Henriquez geb. op Aruba dd. 16-7-58, zn.v. Arrindell, Jules Francois en Gumbs, Louisa Agatha; J. M. 62.

Anthony Gregory geb. op Aruba dd. 7-7-58, zn.v. Reed, Sylvain Edouard en Dickson, Lucia; Prinsenstraat 23.

Giovani Antonio geb. op Aruba dd. 17-7-58, zn.v. Leslie, Theodore Alexander en Beato, Genoveva; Ruysdaelstraat 39A.

Maritsa Marette geb. op Aruba dd. 21-7-58, dr.v. Rodriguez, Ollmpio Leopold Domingo en Werleman, Marcelina; J. G. Emanstraat 48.

Ruben Adolf geb. op Aruba dd. 22-7-58, zn.v. Toppenberg, Bernardo en Habibe, Victoria; Calabasstraat 4.

Ewen Johanna geb. op Aruba dd. 17-7-58, zn. v. Quashie, Ewen Benjamin en Sylvester, Olga Margaret; L. DE Col. str. 10.

Carmen Johanna geb. op Aruba d[d.] 23-7-58, dr.v. Rasmijn, Demetrio en v[an] Wall-Arneman, Myrna Diana; Urata 22.

Carmen Alexandra geb. op Aruba d[d.] 16-7-58, dr. v. Carti, William Alexander en Kemp, Theodora; Koningstr[aat] 51.

Livia Marina geb. op Aruba d[d.] 23-7-58, dr. v. Giel, Theodoro en Trom[p,] Dionisia Amancia; Jaburiburi 12.

Nathalia Aimee geb. op Aruba d[d.] 22-7-58, dr. v. Ponson, Overto Leo[-]gildo en Oduber, Emma Clemen[-] Geertruida Nathalia; Alablancastraat

Roberto Francisco geb. op Aruba d[d.] 15-7-58, zn. v. Marlin, Agguil Vinc[ent] en Smith, Camille Winfred; Nieuw[e-]weg 15.

HUWELIJKEN

Kock, Julio Querino en Flanegin, D[o-]ra gehuwd op Aruba dd. 19-7-58; lashi 40.

Every, James Adolfo en Visser, R[a-]mona Mercedes gehuwd op Aruba d[d.] 19-7-58; Trompstraat 12.

Vrolijk, Cosmo Fabio en Geerm[an,] Maximina gehuwd op Aruba dd. 24[-7-]58; Piedra Plat 87A.

Thiel, Policarpo Pablo en Kock, M[a-]ria Avelina gehuwd op Aruba dd. [2.-]7-58; Beasil 43A.

Pena, Emiliano en Henricus, Ma[ria] Luciana gehuwd op Aruba dd. 24-7-5[8;] Pos Chiquito 60.

De „ARUBAANSE COURANT" is een u[it]gave van de N.V. Arubaanse Drukkerij, Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedru[kt] bij N.V. Drukkerij „De Stad". Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAART. Telefoon 1116: Directie en Advertentie telefoon 2116 Redactie en Abonnementen Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A. Abonnementen / 3.— per maand bij vo[or-]uitbet. Losse nummers 25 cent.

AGENDA

Donderdag 31 juli

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: The Pajama Game
RIALTO 8.00: The Sky is Red.
PRINCIPAL 8.00:
The Private war of Major Bens[on]
AURORA 7.30: Chachacha-Boom
SAVANETA 7.30:
The Unguarded Moment

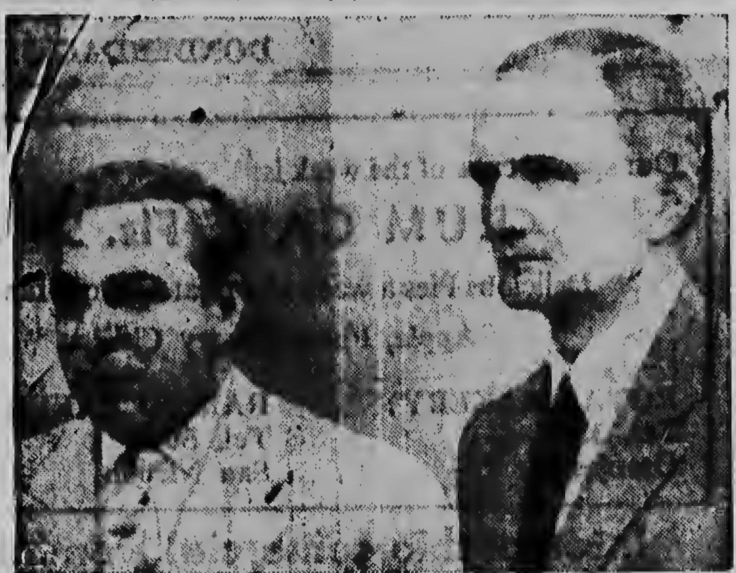
NACHT EN ZONDAGDIENST APOTHEKEN:
Botica Aruba

RADIO KELKBOOM

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Augustin Lara
4.45 Musica varia
5.00 Cortijo y su Combo
5.30 Musica varia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandez
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Celia Cruz
9.00—10.00 Programma van CCA.

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 10.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.0[0]
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16[.00] Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, [Do.] 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 1[5.30]
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 1[5.30] Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.[30]
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.[30]
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. [9.00-]16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.[00]
Europa: Wo. 9.00, Do. 16.00, Vr. 16.00, [Za.] 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 1[5.30]
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. [9.00]
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, [Do.] 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.[30]
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, [Do.] 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.[30] Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16[.00] Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 10.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.0[0]
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. [8.30,] Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, [Za.] 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 1[5.30]
Trinidad enz. Ma. 16.00, Do. 15.30



TEST. — Dr. Yevgeul K. Fyodorof (na robes) di Rusia y Dr. James Fisk di Merca ta conbersando na un villa na Geneve, Swisa, prome cu e principal scientistanan nuclear di Oriente y Occidente a cuminza nan reunionnan den un atmosfera di desconfianza mutuo pa nan busca un moda sigur di sa ora cu testnan nuclear tuma lugar. Tabatin hopi papiamento, pero e resultadonan no a yega mucho leuw.

PAGINA TRES

Los Tricolores Di Solito RCA A Derrota La Fama Cuatro Pa Uno

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Janny Brokke, un tempo estrella di los tricolores, a reaparece den gran forma despues di un largo ausencia for di e deporte di futbol, pa motivo di su pia cu te ainda no ta bon. Diamars anochi el a logra anoto dos di e cuatro golnan cu RCA a pasa keeper Puppy.

Su pasonan den e linea delantera a trece henter un cambio den e atakenan cu los tricolores tabata realiza ultimamente. E pasonan di Janny Brokke a haci cu RCA por a anota cuatro gol contra un reves cual tabata un penalty causa pa Chito Croes.

E partido a cuminza cu un gran publico, ya cu den e promer clash di e dos teamnan aki den e campeonato e camisa verde y blanconan a derrota e campeonnan cinco pa uno. Y como ambos oncena tabata promer cu e partido den ultimo lugar cu cuatro puntos. Exactamente un minuut di wega Bruin ta anota un bunita gol ora cu Puppy ta sali pa bloquea e tiro y Bruin ta lamta e bala for di alcance di Puppy pa hiba su team ariba un pa nada.

Despues di esaki varios atake a ser utiliza ariba e meta, mas tanto ariba esun di La Fama pero sin resultado di gol y e promer mitar mitar ta termina cu un gol na favor di RCA.

E segundo etapa a ser mas fuerte pa La Fama ya cu RCA a sigui den e mesun forma di ataka gol. Pa La Fama. Van Straten cu semper ta peligroso dilanti di gol no por a logra su cometido ya cu di un banda e tabata bon cuida pa Edwin y Gabriel. Cuatro minuut di e segundo etapa, Janny Brokke ta luci su rapidez y dominio di e cuero pa coloque for di alcance di Puppy pa e segundo gol di RCA.

Nuebe minuut despues Gonzalez ta pone e bala un biaha mas den gol di La Fama pa haci e score tres pa nada. Gonzalez den e promer etapa a realiza un shoot potente ariba e gol di La Fama ora cu Puppy tabata henteramente afor, pero a pone e defensa luci un tanto den persona di Curiel cu a salba un gol cu cabez. Su companjeronan a braze y cu razon ya cu e shoot aki practicamente tabata un gol mas pa RCA.

E macamba Van Straten ta sigui en busca di su gol y ta worde teni door di Chito Croes y referee ta sentencia penalty cual ta ser anota pa Colina pa salba honor.

Den e ultimo minuutnan di wega, e partido a hera drenta den un aspecto bruto ki ora cu Curiel y Gonzalez topa. Faltando un minuut pa termina e partido Janny Brokke ta anota cu rechts pa gol numero cuatro di RCA. Un rato despues e referee ta termina e partido y RCA ta gana La Fama cu score di cuatro pa uno.

Cu e victoria aki actualmente RCA a pasa pa segundo lugar hunto Estrella ambos seis puntos, lagando La FFama solito den sotano.

Conferencia supremo entre 10 y 15 di Augustus na New York?

WASHINGTON, 30/7. — President Eisenhower lo propone Khrushtsjef pa tene un conferencia suprema entre 10 y 15 Augustus den ramo di Nacionnan Uni. Segun nan ta bisa, Merca lo no insisti pa e reunion tuma lugar na New York. Nan lo ta di acuerdo koe un reunion na Europa, si Conseho di Seguridad recomenda esey.

Supuestamente Eisenhower lo bisa den su contesta, koe, aunque por cierto New York como e ciudad, unda cuartel general di Nacionnan Uni ta establecì, ta e sitio logico pa reunion di un conferencia suprema den conseho di seguridad. Merca lo no haci esaki un punto di discusion. Sinembargo Eisenhower no ta dispuesto pa bai Moscu.

Tambe Eisenhower ta contra e proposicion di Khrushchev pa un conferencia di hefenan di gobierno di cincu pais, esta Rusia, Merca, Inglaterra, Francia y India, pa busca un solucion pa e crisis na Mediano Oriente. Segun Eisenhower e proposicion aki ta refleha e opinion di Rusia, koe mundu mester worde domina pa e potencianan grandi.

Den e contesta provisoria di Eisenhower Merca kier propone pa convoca un reunion di conseho di seguridad den su composicion normal dia 4 di Augustus pa stipula e modo di proceder pa un reunion, koe ta permiti presencia di e hefenan di gobierno. E conseho lo mester fiha tambe e fecha, e sitio y e composicion di un reunion na un nivel supremo.

Critica Ruso ta sigui

E reaccionnan oficial di parti di Inglaterra y Merca riba e ultimo mensahe di Khrushchev ta demostra, koe Merca y Inglaterra nunca tabata desea un conferencia suprema den conseho di seguridad, y ta divulga e cara berdadero di e atacadoman, asina Pravda, e corant di gobierno ruso, ta skirbi awe.

E corant ta acusa Eisenhower y MacMillan di a ganja opinion publica na nan pais intencionalmente. Pretendiendo un actitud positiva na fabor di un conferencia suprema.

Oficina pa investigacion no-militar di espacio

WASHINGTON, 30/7. — President Eisenhower a firma un proyecto di ley ayera, koe ta permiti establecimentu di un oficina, koe lo worde dirigi pa civil y koe lo worde encarga koe investigacion no-militar di espacio. Eisenhower lo tin supervision directa di e oficina aki via un administrador. El lo worde asisti pa un comision consultativo di ocho persona.

Cumpleaños feliz

PA CORTESIA DI
KAN
E MEHOR CAS DI REGALO

Awe ta di fiesta pa motibo di su cumpleanjos Ada Dania y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, ruman, omonan, tanta, wela Rosita, madrina E. Hoek y su amiganan.

— — —

E distinguido caballero Ignacio Maximo v.d. Biezen ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Max, mama Chichi, rumannan, Efi, Didi, Lindo, Lina, Vojen, Jossy, Dioy, Tan, Tefe, Mai, Edna, Juan, Beatrix, welo Eugenio, welanan Martha y Ludovica, pepe, omo, tanta, prima, primo, amigo, amiganan, especialmente su enamorada Annie Boekhoudt, familia v.d. Biezen, Henricus, Jansen, Donata y Boekhoudt.

Sr. Dominico Tromp y sra. Apolonia Leest de Tromp a celebra awe nan 23 aniversario matrimonial pa cual motibo nan ta ricibi hopi felicitacion di nan jiunan Myrna, Petra, Maria Christina, Robert, Agnes, Oscar, Alda, Jossy, Reynaldo, Johnny, Glenda y demas familia Tromp.

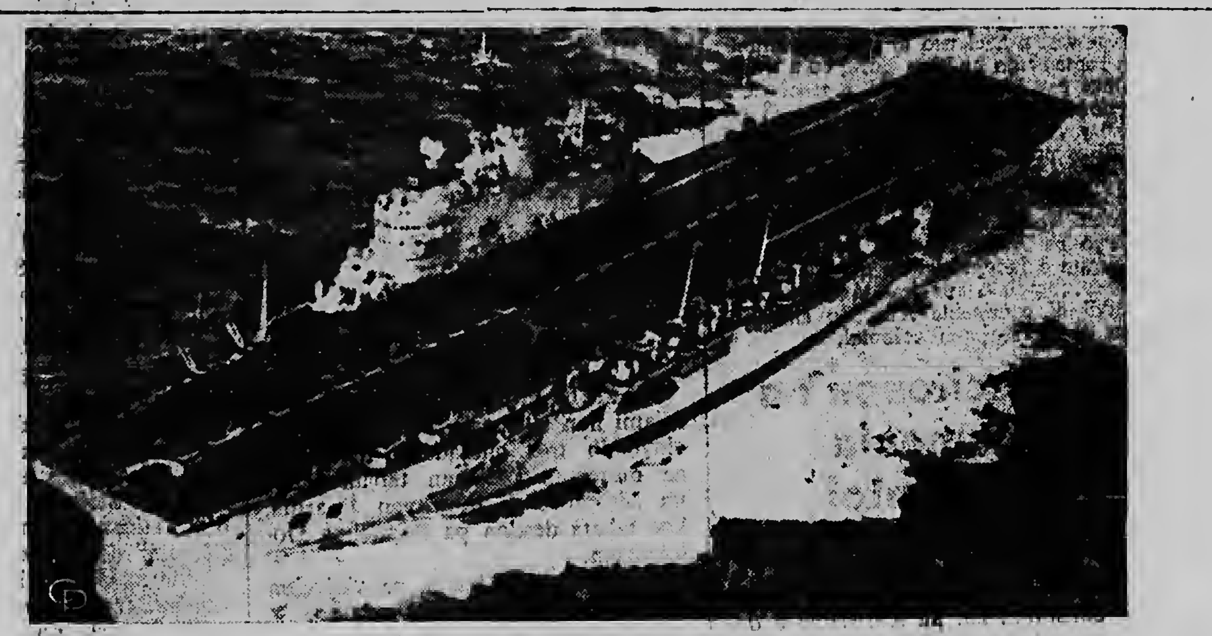
A celebra su 6 aniversario Julieta de Cuba y e ta ricibi hopi pabien di su mama, tata, welo y welanan, omo y tantanan, primo y primanan, especialmente di su amiguita Maria Giel.

Awe ta recorda su fecha natal Sr. Maximo Erasmus y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Brunilia, jiunan Rosa, Ramiro, Gerardo, Lusina, tata, suegro y suegranan, rumannan, demas familia Geerman, Erasmus, Rodriguez na Corsouw.

A celebra su 12 aniversario awe e hobencita Beatrix Leest y hopi felicitacion ta bai pe pa parti di su mama, tata, rumannan, amiganan, di St. Anna school, srta. Eckmeyer, Maria Gomez.

„Caya di Libertad"

CAIRO, 30/7. E semanario Egipcio „Khbar Eljom" a participa, koe e caya unda e prome ministro Noury Said a worde asesina, lo worde yama „caya di libertad" y koe na e lugar, unda el a worde mata pa un multitud furioso tin un monumento koe e inscripcion: „Aki nan a mata e homber, koe a bisa, koe e persona koe mester mat'e, no a nace ainda".



BAPOR DI GUERRA INGLES DILANTI DI LIBANON. — Mientras cu Inglaterra tabata reuniendo su forzanan arma pa yuda Estados Unidos interveni den Mediano Oriente, si ta necesario, su bapor di guerra cu avionnan abordo Eagle, a cuminza patruya den awanan di Mediterraneo dilanti di Libanon.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nos Nassaustraat 65, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Aviso 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obtení na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dlahuebs 31 di Juli

C I N E
DE VEER 8.30: The Pajama Game
RIALTO 8.00: The Sky is Red
PRINCIPAL 8.00: The Private war of Major Benson
AURORA 7.30: Chachacha-Boom
SAVANETA 7.30: The Unguarded Moment

RADIO KELKBOOM

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Augustin Lara
4.45 Musica varia
5.00 Cortijo y su Combo
5.30 Musica varia

6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandez
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Celia Cruz
9.00—10.00 Programma van CCA.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Banco di sangre
6.30 Cortos
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Bartolo y sus bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Monte sus cauchos
8.45 Venezuela pintoresca
9.00 Novela Camay
9.15 Novela I & M
9.30 Documental
10.00 Documental
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI.
No. 16

E muhe aqui a laba cara dje homber cu e awa friu y a skeer e lensu marra e herida. Ora cu el a larga e homber bebe e brandy, esaqui a bini un poco na su conocementu trobe. Y awor e tabata por a duna un splicacion di loque a pas'e.

„M ta pidi bo excuus. Lo mi no quier a haci semehante cos pa nada di mundo. Pero el a socede diripiente. E homber a bini cu un garoti riba mi, prome cu mi a mir'e. Mi n' hanja ni chens di sali foi e tent."

„Qui sorto di tent esai?" domi Fane a informa.

„Aya na unda e bringamentu a cuminza, den tent dje princesa indian of manera bo ta jame. Senjor."

Papa tabata para banda di mi y m'a sinti cu tabata manera un choque a pasa den dje. Tur su atencion tabata awor na e resto di Purvis su historia.

„M'a bai haci un paseo chiquito na e feria, bo ta mira, y m'a dicidi di bai waak e indian cu tabata princesa.

M'a drenta e tent anto y apenas el a present'e na nos cu un gitano tabata para ta grita na entrada dje tent.

„E muhe aqui no ta ningun princesa, pero e ta Belle Simmons di Napperton." E profesor a trata na stroba e gitano na haci e mal propaganda aqui, pero e no a stop.

Alcontrario; awor el a cuminza ta grita mucho mas tanto y ta zundra.

„Awor e princesa aqui a abri su boca diciendo:

„Sak'e afor, e sushi ai. Dispensa mi, damas."

Y e ora ai e babel a cuminza. Diripiente un trupa di chines a corre drenta e tent y a cuminza un pelea masha forma den e tent ai. M'a trata na sali, pero mi no hanja chens di bai afó. Pero sin cu ningun momento mi a pensa, el a zembla mi un garoti den mi cabez. M'a zak den otro manera mi sabi di sali y ora cu m'a bini back na mi tino, m'a hanja mi drumi bao di escenario. Te ainda mi mes no por forma mi un idea com mi por a resulta aya. E ora ai no tabatin ningun hende mas den e tent. Despues di un rato m'a mira un hende ta lur ta waak rond. El a hanja mi y el a yuda mi para riba mi pia. El a bisa mi cu poliz a bini. Esaqui a pone un fin na e bringamento, mientras el a bai warda cu tur hende.

Solamente e princesa mes a logra hui bai, anto cu e vahita di placa di entrada. Ta duel mi masha tanto cu mi mester a hanja mi den e bochincha aqui y mi n' sa quico mi maestra lo bisa ora cu e tene esai......"

„E no tin nodi di hanja sa nada", e domi a consol'e. „No tin ningun momento pa bo tin berguenza. Esai ta un cos cu por a pasa tur hende tambe.

Jem a subi e pony y Purvis, quende a hura cu e tabata sinti su curpa bon trobe, a tuma frena na man y nos a sigui.

Apenas nos a corre algun meter cu m'a bin ripara cu e shers a queda para. M'a tende com Purvis tabata zundra e cabai cu no quier a sigui mas leu y m'a ripara com mi tata a quita e mantel cu tabata tapa su pianan tira un banda.

El a inclina y a waak afo pa e mira ta quico tabata pasando. Un figura cu tabata un kantu di camina a bula bin para meimei di camina y a pone su man riba e portal. E sjaal tabata tapa su cara di tal manera cu solamente ta un paar di renchi cu tabata brilla hende por a mira.

Su traje negro tabata tur sushi na lodo y quibra. M'a hanja e impresion cu e tabata un gitana, aunque cu mi mes no por a bisa ta paquico mi tabata pensa asina.

„Ta quico bo quier?" mi tata a puntre.

„Mi quier bai cu boso", el a bisa cu un boz profundo, cu a pone mi sospecha unbez ta di qui rasa e tabata.

„Pa unda?"

„Esai n' ta importa mi."

Srta Fane a bula lamta indigna diciendo:

„Pero esai n' ta manera di haci. Ta qui disformal esai? Ta bo custumber esai di stop trajenan mas tanto bez, senjorita y di pidi un famia cu ni sikiera bo sabi ta quen pa bo bai cu nan?"

„No, senjora. Pero solamente ora cu nan ta mi tras?"

„Ora cu quen ta bo tras?"

„Ora cu poliznan ta mi tras."

„Wel, nunca di mi bida mi n' tende un cierto cos."

Purvis cu a scucha e combersacion aqui a bira mira e muhe y el a grita duro manera foi su mes:

„Mi Dios, t'esai t'e princesa."

Nos tabata asina babuca tur hunto, cu un momento despues nos no por a bisa absolutamente nada.

E muhe a bisa awor na boz ronco:

„Mi n' ta spera cu boso lo tuma mi na malo pa esai, pasobra toch nunca mi n' haci boso nada malu?" y bisando asina el a hala su sjaal foi riba su cara y luna a ilumina enter su cara.

Esaqui tabata un cara stranjo. Na prome bista e tabata mahos, e boca mucho yen y mucho grandi. Su wesonan di pecho tabata sali mucho afor. E cabei color di koper tabata marra te na su garganta. No a resta nada mas dje criatura asina brillante dje feria. Pero cu su wowonan berde el a a sabi di hipnotiza nos tur den e shers, mescos cu el a haci cu mi tata den e tent.

Anto mi tata a bisa:

„Nos no ta tuma bo na malo ningun momento, senjorita. Solamente cu bo ta pidi pa un fabor cu absolutamente bo n' tin derecho riba dje."

„Mi n' ta desea fabor, pasobra mi por paga pa e careda aqui", e muhe a bisa na un manera altanera.

El a hinka su man den su sacu y a saca un man yen di placa benla den e shers, mientras e placanan aqui a cai ta lora tur camina den e shers.

„Pero mi bon senjora, bo no tin derecho di haci asina. Ta qu qui derecho bo por ofrece un shers di famia decente pa hiba bo pa placa?" e domi a bisa.

„Anto peor ainda pa placa horta", e ruman dje domi a grite na mal manera. „Nos a tende caba tur loque a pasa na e feria. Bai aqui for masha lihe!"

Awor Hilary a interrumpie entre nan dos diciendo:

„Pero tantan Laura, no ta nos deber di puntre cu e tin un cas of ta unda e quier bai? Awor aqui ta laat y nos ta masha leu fo'i mundo habita."

„Wel, larga e regresa trobe anto na Oxenburg y busca auxilio di policia."

Hilary a dirigie na su tata.

„Ta quico bo ta opina di esei, papa?"

Papa tabata sinta net riba su curpa manera hende cu tabata bai bula. Tabata manera e homber experto aqui a hole caba e peligro cu tabata amenaza y cu toch no tabata sa ta quico e mester a haci. E no tabata sa sigur cu e mester a hui e peligro aqui y para como homber defende.

Tabata reina awor un silencio entre nos y mester tabata un espectaculo sensacional, di mira meimei di anochi den tur e frialdad, un shers para meimei di camina cu un muhe mitar sunu ta pidi cabe'i boto.

Porfin domi Fane a bisa decisivamente:

„Naturalmente foi punto di vista di amor pa prohimo y como cristian, nos no por larga e muhe aqui solitario tampoco atras meimei di camina anto den tur e frialdad aqui. Pero com lo nos haci?"

E muhe a grita hari despues dje observacion humana aqui dje domi y zonido di su harimento tabata manera di un hende cu a perde sintir por completo.

„T'asina gracioso bo ta hanja esai?" e domi a puntra generoso.

„Sigur. Semper m'a hanja bo amor di prohimo cristian como algo masha ridiculo, quere mi sin ganja."

„Por ta correcto di bo banda na haci esai? Bo n' ta quere cu na otro camina tambe lo b'a hanja mas hende yuda bo puramente pasobra ley cristian ta prescribi esai?"

„Si, pero no pa amor cristian. Lo nan a yuda mi pa enteramente otro motivonan cu no t'asina eleva."

Domi Fane a hiza su skoudernan cu un gesto desampara y a bira cara mira mi tata. Esaqui a inclina silenciosamente y a abri e porta.

E muhe a drenta e shers sin siquiera gradici mi tata. Mi cu Srta Fane a hala un banda y el a ocupa e luga entre nos dos, mientras el a larga su cabez cologa atras riba cusinchi.

Hende por a mira cla cu e tabata foi su mes di cansancio. Nos a queda corre mas leu. Mi tata a queda ta mira leu te den e camponan, mientras Srta Fane a quita su cara leu. Ta Hilary sol tabata papia un of otro cos de bez en cuando cu e pasahera.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Cisco y Pancho ta buscando Yanez y su socionan, pero Pancho ta bise. E caminda ta masha malo, ma nan ta sigi.

Cisco ta bisa ora nos jega ariba e ora ei nos por weta Pinares.

Mientras Gatillo ta bon mara riba cabai y e otro hendenan a mara e sheriff tambe.

Diripienta nan ta tende, man na halto.

Nan ningun no sa di unda e stem ta bini.

Y ta Elisa ta para cu un scopet cla pa tira.

Di ki manera e la jega caminda Gatillo ta, pero ainda nan no a salba.

Milton Eisenhower bon ricibi na San Salvador

SAN SALVADOR, 30/7. — Milton Eisenhower, ruman di president Eisenhower, a declara ayera, koe el a informa president Eisenhower telefonicamente, koe el a worde ricibi amistosamente na San Salvador. Milton Eisenhower a examina e necesidadnan di El Salvador y e proyectonan pa desarollo economico.

Gobierno di Guatemala kier cerra fronteranan di e pais durante e bishita di Milton Eisenhower, koe lo dura tres dia, asina e secretario di president di Gautemala a participa. Milton Eisenhower ta worde spera mayan na Guatemala.

Parce koe miembronan di e partido di ex-president Castillo Armas, koe ta contra e gobierno actual, tin intencion pa stroba orden publico durante e bishita di Milton Eisenhower na tal pais.

Dr. Kwame Nkrumah

Regimen colonialnan mester caba

New York, 30 juli: — Dr. Kwame Nkrumah, prome ministro di Ghana, a declara ayera tardi, cu „mundu mester sinja pa un y ultima bes, cu e pueblonan di Africa meseos cu esnan di Asia no ta acepta mas pa largu tempu imperialismo, discriminacion racial y colonialismo."

Nkrumah, kende ta na Merca actualmente riba invitacion di president Eisenhower, a haci uso di palabra durante un comemento na New York, cu a worde ofrece pa „Liga Urbano", „e asociacion nacional pa avance di hendenan di color" y „e comité Mericano pa Africa".

El a prognostica independencia total di Africa y el a agrega, cu „e hecho evidente di un mayoria grandi Africano mester worde acepta como base di gobierno na Africa".

Segun e independencia di Ghana „no por ta completo mientras tantu partinan grandi di continente Africano ainda ta bao di un regimen colonial."

Plebiscitonan na Alemania occidental

segun tribunal na Karlsruhe ta inconstitucional

KARLSRUHE, 30/7. — E Tribunal constitucional na Karlsruhe a declara e plesbiseitonan, koe mester a tuma lugar den e varios estadonan di alemania occidental tocante equipacion di forsanan militar di alemania occidental koe arma atomica, inconstitucional.

E sentencia a worde duna a peticion di gobierno federal e parlamentonan di e dos estadonan Hamburg y Bremen, koe kier a tene un plebiscito tocante e kestion, ta consisti di un mayoria socialista. Como argumento principal gobierno federal a presta, koe constitucion di alemania occidental no ta permiti plesbiscito.

Futbolistanan Hulandes a gana Surinam 9-2

Den e partido cu a tuma lugar ayera na Paramaribo entre e team di hobennan Hulandes contra di esnan di Surnam, e Hulandesnan a sali vencedor cu 9 pa 2.

E hungadornan Hulandes tabata domina casi durante di henter e partido y nan a logra e victoria aki merecí den un wega cu nan a pone nan mes pa gana.

Despues di halftime e team Surinamenjo a hunga mihor y na di 13 minuut, e hungador Wilson di Surinam a hinka e prome goal di su oncena cu a colma for di un bunita y bon hugada di e Surinamnan. Den di binti minuut Meinart tambe a logra hinka un goal mas.

Paisnan di Pacto di Bagdad

ta bai reconoce gobierno nobo di Irak

LONDRES, 30/7. — Turquia, Persia y Pakistan lo reconoce e gobierno di Iraq pronto; Alemania a haci esey awe, meseos koe Birmania.

Meseos koe Merca Francia ta considera reconocimentu di e regimen nobo na Iraq. Francia a kibra su relacionnan diplomatico koe Iraq durante e crisis alrededor d i Suez na 1956

E corant „Al rai al Aam" ta partipa, koe algun figura prominente di Republica Arabe Uni y Iraq a tene discusionnan introductivo, koe a resulta den un acuerdo provisional pa realisa un union entre ambos pais riba un base koe lo ta medio entre union completa y un federacion.

Avion cu arma destina pa Sto. Domingo

a worde detene na Miami

MIAMI(Florida) 30/7. — Na Miami nan a arresta 16 persona, incluyendo tres ciudadano Mericano, na momento koe nan tabata carga un aeroplano di huur yen di arma, koe tabata destina pa Republica Dominicana.

Nan lo worde huzga pa violacion di e ley di neutralidad Mericano.

Anja Geofisico Internacional

Prome reunion a cuminza na Moscou

MOSCU, 30/7. — Na e di cincu reunion general di e comision pa anja geofisico internacional, koe ta kuminsa na Moscu awe, nan lo haci un esfuerso grandi pa descifra y interpreta e informacionnan, koe a worde colecta pa e proyectil- y satelitenan. E cientificonan principal dje diferente paisnan, koe a tuma parti na e trabao preparativo lo raporta nan experiencia despues di 13 luna di Investigacion.

Ta worde supone, koe hopi cientifico lo insisti pa extende anja geofisico, koe a kuminsa na Juni 1956 y koe segun e plannan mester termina 31 december 1958.

Contralmirante Larrazabal

Civilnan ta conspira contra Junta

CARACAS 29/7: „Ta civilnan, koe ta conspira contra junta gubernamental y tur golpe di estado a ser fomenta pa nan", asina a afirma contralmirante Wolfgang Larrazabal, presidente di e junta gubernamental di Venezuela dilanti di prensa na ocasion di un bishita di inspeccion koe el a heci ayera na Maracay.

Larrazabal a trata na demostra luego, koe militarnan no ta conspirador, y el a agrega, koe „civilnan ta prepara golpenan di estado y despues ta busca apoyo di forsa militar, pasobra nan mester di arma y trupa disciplina".

E presidente di junta gubernamental venezolana a termina diciendo, koe militarnan ta exclusivamente na servicio di nan patria, y koe en lo futuro e presidente di Venezuela lo ta un civil.

Ministro, Futbolista, Pintor, Musico, Obrero y Astronomo a Tokio por el Polo Norte

El vuelo inaugural de la K.L.M. promete ser un èxito

Numerosos exponentes de la sociedad de Europa Occidental ya han aceptado la invitación de la K.L.M. para tomar parte en el vuelo inaugural de la linea a Tokio, por el Polo Norte. Este vuelo, que tendra lugar el lo de noviembre próximo, ofrecera un caracter verdaderamente espectacular.

El Comercio y Trafico estaran representados por los Paises Bajos en las personas del Excelentisimo Sr. Mr. J. Algera, Ministro de Trafico y Vias Fluviales, el Excelentisimo Sr. Drs. E. H. van der Beugel, Secretario de Estado del Ministerio de Negocios Extranjeros y el Sr. J. W. Sr. J. W. F. Backer, Director General del Servicio del Estado de Aviacion Civil.

Los obreros de Europa Occidental seran representados por el belga Frans Cools, que ha partipado en el montaje del Atomium en la Exposicion Internacional de Bruselas. El Dr. J. B. Blaser, Director del Observatorio de Neurenburg, Suiza, representara a las Ciencias.

Gran Bretaña proporciona la representacion de los deportes, en la persona de Sir Stanley Matthews, futbolista de fama mundial, en tanto que la prensa europea estara encarnada por el Dr. Rupert Giessler, Presidente de la Organizacion Alemana de Periodistas.

Jean Lurcat, el celebre pintor y tejedor de tapices frances, representara a las Artes Plasticas y el Padre Antonio Stefanizzi, Director de Radio Vaticana, a la radio europea. El Director de Orquesta de la „Wiener Philharmoniker", Profesor Willi Boskovsky, famoso en el mundo entero, personificara en Japon a la musica europea, y el Sr. Robert Ginsbach, Director de la Oficina Nacional del Turismo en Luxemburgo, ira en representacion del turismo.

La Religion Protestante estara representada por el Pastor noruego, Joh. Aardal, Secretario General de la Mision Noruega para los Hombres del Mar. Dinamarca envia al representante de los campesinos: el Sr. Johannes Larsen, Presidente de la Liga Danesa de Campesinos, y de Liechtenstein ira el Dr. A. Frick, Jefe del Gobierno del Principado.

Se espera recibir en brebe respuesta de otros diez invitados de paises europeos, aceptando definitivamente la invitacion.

En este vuelo, del que se hablara en todo el mundo, la KLM sera representada por su Presidente-Director, el Sr. I. A. Aler, por el Sr. J. C. van der Kloot, Director, por el Sr. R. J. Vogels, Director del Servicio de Relaciones Publicas, y por el Sr. C.J.M. Nass, Jefe adjunto del Servicio de Relaciones Exteriores. Este grupo europeo permanecera en el Japon del 3 al 11 de noviembre.

Total 2,695 turistas visitan RD en Junio

Durante el mes de junio 1958, un total de 2.695 turista visitaron la Republica Dominicana, segun informa el boletin estadistico mensual publicado por la direccion general de Turismo.

El 56.6 por ciento llegaron por la via aerea, el 43 por ciento por la via maritima y el 0.4 por ciento por la frentera terrestre.

Segun la estancia en el pais, se calculo en 8.561 dias turistas la permanencia de dichos visitantes, con un promedio de 3.4 dias por turista.

Los ingresos de divisas originados durante el mes de junio por efecto de la mencionada corriente, se calcularon en RD$256, 830.00.

Segun la direccion general de Turismo, en el periodo comprendido desde el primero de enero hasta el 30 de junio, 20.336 turistas entraron al pais, por un total de 66.052 dias turistas y con una estimacion minima de RD$2.336.790.00 de ingresos en favor de la economia nacional.

Intercambio comercial Dominicano

Por Ugo Flandaca

—II—

Segun la direccion general de Estadistica, las cifras finales del intercambio comercial dominicano, en el año record 1957, fueron las siguientes:

Exportaciones	RD$161.018.032
Importaciones	RD$116.478.309
Intercambio	RD$277,496.341
Saldo	RD$ 44.539.723

El ingente volumen de transacciones que las cifras mencionadas arriba conllevan, resulta tambien evidenciado por la larga lista de paises y territorios que el ultimo boletin relativo al comercio exterior del pais publica.

teriores; pero, mientras las impo[rta]ciones dominicanas registraron un [le]ve aumento respecto al 1956, las [ex]portaciones bajaron en RD$3,4 [mi]llones;

—Estacionarias resultaron las [ci]fras de exportaciones, importacio[nes] y saldos, en lo concerniente al in[ter]cambio con Africa;

—Se han omitido las cifras del [in]tercambio con Australia y Ocea[nia] por ser de monto muy pequeño y [de] ninguna significacion estadistica.

Segun el boletin de la direccion [ge]neral de Estadistica al cual hemos [he]cho referencia, los paises siguien[tes] fueron los que provocaron los [ma]yores saldos activos en favor de [nues]tra economia, durante el 1957:

	Exportacion	Importacion	Sa[ldo]
	(Millones de RDS$)		+
Norte America (Canada, EE.UU., Mexico)	62,7	76,4	
Centro America	0,3	0,1	0.2
Caribe y Bermudas (Antillas, Cuba, Háiti Jamaica, P. Rico, Trinidad, I. Bermudas y Virgenes)	4,9	8.0	
Sur America	0.7	2.8	
Total America	68,6	87.3	-.-
Europa	85.8	24.8	61.0
Asia	5,4	4.3	1,1
Africa	1.2	0.1	1,1
Total general	161.0	116,5	44,5

denunciando por cada uno de ellos — un total de cien paises — los datos respectivos de exportaciones, importaciones y saldos.

El cuadro por zonas geograficas de nuestro intercambio comercial durante el año 1957, se presenta de la manera siguiente:

Dicho cuadro, permite sinopticamente apreciar cuales han sido las direcciones del comercio exterior dominicano durante el 1957 y sus correspondientes proyecciones sobre nuestra balanza comercial:

—Europa resulto, en el periodo considerado, nuestro comprador mas importante, con RD$85,8 millones (año 1956: RD$74,1 millones;

—El comercio con Europa ha dejado a la balanza comercial dominicana un excedente de RD$61,0 millones, correspondiente a mayores exportaciones respecto a las importaciones desde la zona europea (año 1956: RD$32,0 millones de saldo activo, resultado de la diferencia entre RD$20 millones de importaciones);

—El comercio con America ha dejado a la balanza comercial dominicana un saldo negativo de RD$18,7 millones (año 1956: saldo negativo RD$21,9 millones); de este saldo, America del Norte resulta responsable por RD$13.7 millones (año 1956: RD$17 millones);

— La Republica Dominicana realizo el año pasado el mayor volumen su intercambio con el continente americano, con RD$155,9 millones sobre RD$277.5 millones; pero Europa, que en el 1957, como el cuadro publicado arriba documenta, alimento un intercambio de RD$110,6 millones, muestra — al compararse las cifras del 1957 con las de 1956 — su cada vez mas importante participacion en el comercio dominicano, (año 1956: intercambio con America: RD$146,8 millones; intercambio con Europa: RD$72,0 millones), con un mayor indice de incremento respecto al indice del continente americano;

—El intercambio con Asia resulto activo en 1957, como en los años an-

Gran Bretaña	RD$	47,8	millone[s]
Holanda	„	6.6	„
Alemania Occ.	„	6,4	„
Irlanda	„	4.1	„
Puerto Rico	„	1,6	„
Grecia	„	1,4	„
Japon	„	1.2	„

Resulta interesante notar, en [lo] concerniente a esos paises, que du[ran]te el 1957 las cifras del intercam[bio] de cada uno de ellos denunciaron [au]mentos respecto al 1956, con la [sola] excepcion del Japon, cuyo interc[am]bio total con la Republica declin[o li]geramente, pasando de RD$8,1 [mi]llones en 1956 a RD$7,5 millone[s en] 1957.

La direccion general de Estadis[tica] menciona ademas los siguientes pa[ises] como los que provocaron los mayo[res] saldos pasivos en nuestra bala[nza] comercial, durante el pasado año:

Estados Unidos	RD$	9,1	millone[s]
Ant. Holandesas	„	4.0	„
Canada	„	3.7	„
Venezuela	„	2.1	„
Francia	„	1.8	„
Italia	„	1.2	„
Suiza	„	0.6	„

Lider religioso di Tibet condena intervencion Ingles-Americano

PEKING. — E Dalai Lama, li[der] religioso di Tibet, a condena e in[ter]vencion Ingles-Mericano na Media[no] Oriente durante n reunion masal [na] Lhasa, asina radio-Peking a infor[ma]. E Dalai Lama a compara e suce[sos]nan na Mediano-Oriente cu esfu[erso] di „imperialistanan y agentenan [se]creto nacionalista na Tibet pa des[truí] e union Chines".

Ta di prome bez cu Tibet of C[hi]na a menciona cu tin agente na[cio]nalista na Tibet.



MERICANONAN TA PATRUYA. — E libanesnan ta para mira mientras cu tankinan y jeepnan Americano ta corre pasa den dje cayanan na Beirut, Libanon. Oposicion interno a aumenta segun e forzo Americano a worde aumenta na 5.400 marinier y un destacamento chiki di paratrupanan cu a worde trece cu avion for di Adana, Turquia.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo a sali trabao y e la pasa banda di un tienda. E ta weta masha bunita y sabrosa rosca pa bende.

Den su mes e ta bisa, e rosca nan aki ta parce masha dushi lagami cumpra poco.

E ta cumpra 2 dozijn di rosca, y henter caminda na cas e ta come algun.

Mi no tin mester di cumpra tanto asina pero mi no por stop asina dushi nan ta.

Pero ora Lorenzo jega cas kiko e ta hanja.

Net e ta drenta porta cu e caba jen di rosca y e ta weta Pepita a caba di traha rosca.

Cuminda a tarda un poco Pepita a bise, pasobra henter merdia mi a traha rosca.

Awor ta kiko Lorenzo ta hasi cu tur e 2 dozijn di rosca cu e la cumpra?

E la dicidi di hiba nan pa su amigo Herry.

Y masha contento nan ta gradicie.

Pero Lorenzo ta bisa, dankl pasobra bosonan a acepta nan.